

**THE BOOK WAS  
DRENCHED**

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_220541**

UNIVERSAL  
LIBRARY





**OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY V. 475**

Call No. 954.0123 / W37I Accession No. 7671

Author Weber, Dr. albrecht

Title Indische Studien 1858

This book should be returned on or before the date last marked below.

---



# Indische Studien.

## Beiträge für die Kunde des indischen Alterthums.

Im Vereine mit mehreren Gelehrten

herausgegeben

**DR. ALBRECHT WEBER.**

Professor e. o. des Sanskrit an der Universität zu Berlin, Mitglied der Königl. Akademie der Wissenschaften daselbst, auswärtiges Mitglied der Königl. Bairischen Academie der Wissenschaften in München und der Societe Asiatique in Paris, correspond. Mitglied der American Oriental Society, ordentliches Mitglied der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft und der historisch-theologischen Gesellschaft in Leipzig

Mit Unterstützung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

4  
**Vierter Band.**

Berlin,

Ferd. Dümmler's Verlagsbuchhandlung.

1858.



# I n h a l t.

	Seite
1. Die Sage von Apālā. Von Th. Aufrecht . . . . .	1 — 8
2. Alphabetisches Verzeichniss der Versanfänge der Atharva <i>Samhitā</i> . Von W. D. Whitney . . . . .	9 — 64
3. Das Vājasaneyi-Prātiçākhyam. Vom Herausgeber . . . .	65—160
4. Die Handschriften der Praudhamanoramā in der Bodleyani- schen Bibliothek. Von Th. Aufrecht . . . . .	171 — 176
5. Das Vājasaneyi-Prātiçākhyam (Schluss). Vom Herausg.	177—331
6. Correspondenzen aus New-Haven, Petersburg . . . . .	331—335
7. Berichtigungen und Zusätze . . . . .	336
8. Der Liebende besucht die Geliebte. — An die Geliebte. — Von Th. Aufrecht . . . . .	337—344
9. Die Pāṇiniyā Çixā. Vom Herausgeber . . . . .	345—371
10. Das Varçabrāhmaṇam des Sāmaveda. Vom Herausgeber	371—386
11. Das Makasajātakam. Vom Herausgeber . . . . .	387—392
12. Das erste Buch des Atharvaveda. Vom Herausgeber .	393—430
13. Zur Textgeschichte der Veda <i>sa</i> mhitās. Vom Herausg.	431—434
14. Berichtigungen und Nachträge zum dritten und vierten Bande. Vom Herausgeber . . . . .	434—436
15. Index zum dritten und vierten Bande. Vom Herausgeber	437—471
16. Aus einem Briefe von Dr. A. Schiefner . . . . .	472

Die Umschreibung der Sanskritbuchstaben ergibt sich aus folgender Tabelle:

Vocale a. â. i. î. u. û. ri. rî. lí. lî. e. ai. o. au.

Gutturale k. kh. g. gh. *n* (oder *ń*).

Palatale c (sprich: tsch). ch. j (sprich: dsch). jh. *n* (oder *ñ*).

Linguale *t*. *th*. *d*. *dh*. *n*

Dentale *t*. *th*. *d*. *dh*. *n*.

Labiale p. ph. b. bh. m. Anusvâra *m* oder *ṃ*.

Halbvocale y. r. l. v.

Zischlaute s. ś. sh. h. Visarga *h*.

Anunâsika <sup>o</sup>

Zu pag. 431 bemerke ich hier noch nachträglich, dass das Çāṅkhâyanagrihya IV, 5 in Bezug auf den Schluss der *Rik-saṃhitâ* mit dem Atharvaparîṣiṣṭa übereinstimmt: es werden daselbst nämlich die Schlussverse der zehn *mandala* aufgeführt und das zehnte *mandala* mit *tachamyor â vrinîmahe* geschlossen. Das Āçvalâyanagrihya dagegen führt an der entsprechenden Stelle (III, 5) zwar auch diesen Spruch an, aber erst, nachdem es den Schlussvers des zehnten *mandala* *saṃâṇi va âkutir ity ekâ* mitgetheilt hat, der dort (im Ç. g.) fehlt: es rechnet somit den çamyuvâka auch zur *Rik-Saṃhitâ*, markirt ihn doch aber wenigstens ziemlich deutlich als ein *parîṣiṣṭam*. So in der That auch die eine *paddhati* zum Çāṅkhây. g. (Chambers 399), während die andere (Chambers 199) und die beiden hiesigen Texthandschriften (Chambers 191. und 216) wie oben. —

Die Sage von Apālā.  
R V. VIII, 80.

कन्या॑३ वार॑वाय॒ती सोम॑मपि॒ सुता॑विदत् ।  
अस्तं॑ भर॑त्यब्रवीदिन्द्रा॒य सुन॑वै वा श॒क्राय॑ सुन॑वै वा ॥  
असौ॑ य एषि॒ वीर॑को गृह्ण॑गृह्ण॒ विचा॑कशत् ।  
इमं॑ जंभ॒सुतं॑ पित्र धा॒नाव॑तं क॒रुभि॑णम॒पूप॑वंतमु॒क्थिनं॑ ॥  
आ च॒न वा॑ चि॒कित्सा॑मो ऽधि॒ चन॑ वा नेम॑सि ।  
शनै॑रिव शन॒कैरि॑वेन्द्रा॒यिदो॑ परि॒ स्रव॑ ॥  
कुवि॑च्छ॒कृत्कुवि॑त्कर॒त्कुवि॑न्नो वस्य॑स॒स्कर॑त् ।  
कुवि॑त्पति॒द्विषो॑ य॒तीरि॑न्द्रेण॒ संग॑मामहे ॥  
इमा॑नि त्रीणि वि॒ष्टपा॑ तानि॒न्द्र वि रो॑ह्य ।  
शि॒रस्त॑तस्योर्व॒रामा॑दिदं म॒ उपो॑दरे ॥५॥  
असौ॑ च॒ या न॑ उ॒र्वरा॑दिमां त॒न्वं॑३ मम॑ ।  
अथो॑ त॒तस्य॑ यच्छि॒रः सर्वा॑ ता रोम॒शा कृ॑धि ॥  
खे र॒थस्य॑ खेऽन॑सः खे यु॒गस्य॑ शत॒क्रतो॑ ।  
अ॒पा॒ला॒मिन्द्र॑ त्रि॒षृव्य॑कृ॒णोः सूर्य॑वचं ॥



## Uebersetzung.

## 1.

Zum Flusse gehend fand die Frau auf ihrem Pfad den Soma  
stehn,  
Sie trug ihn heim und sprach das Wort: Dem Indra will ich brauen  
Dich, dem starken Gotte brauen Dich.

## 2.

Was schreitest Du, o Männlein, dort, und siehst von Haus zu  
Haus Dich um!  
Trink hier den zahngeprefsten Trank, für Dich bereitet mit Gesang,  
von Malz begleitet und Gebäck.

## 3.

Dich zu erkennen strebt jeder, Dich zu ergründen ist versagt.  
Allmählig und allmählicher tropf', o tröpfelnder, Indra zu.

## 4.

Mit seiner Macht bald ist's vollbracht, mein Heil vom Gotte bald  
vollbracht,  
Von meinem Gatten lang gehaßt, vermählt' ich mich mit Indra  
bald.

## 5.

Drei Stätten siehst Du kahl und baar, verleihe diesen frischen  
Wuchs:  
Des Vaters Haupt und seinem Feld und, Indra, meinem siechen Leib.

## 6.

Hier dieses Feld und meinen Leib und meines alten Vaters Haupt,  
Sie alle siehst Du kahl und baar, laß ihnen sprießeln Halm und Haar.

## 7.

Durch den Wagen und das Gespann, durch das Jochband, All-  
mächtiger,  
Zogst Apālā Du durch dreimal, und ihre Haut ward sonnenrein.

## Sāyaṇa's Commentar.

कन्या वारिति सप्तर्चमेकादशं सूक्तं । अत्रेः पुत्र्यपाला-  
ख्या वग्दोषपरिलारायनेन नृक्तेनिंद्रं स्तुतवती । अतः सैव  
ऋषिः । प्रथमाद्वितीयं पंक्ती शिष्टाः पंचानुष्टुभः । इंदो देव-  
तां । तथा चानुक्रांतं । कन्या वाः सप्तात्रेय्यपालेतिलान ऐंद्र  
आनुष्टुभं द्विपंचकत्यादौति । त्रिनिर्योगो लिंगिकः ॥ अत्रनिल-  
समाचक्षते । पुरा किलात्रिनुतापाला ब्रह्मवादिनी केन चि-  
त्कारणेन वग्दोषदृष्टा मल्यत एव दुर्भंगति भर्त्रा परित्यक्ता  
पितुराश्रमे वग्दोषपरिलाराय चिरं कालमिंद्रमधिकृत्य तपन्त-  
पे । नै कदा चिदिंद्रन्य नामः प्रियकंन भवति तमिंद्राय दा-  
न्यामीति ब्रुडा नदीतीरं प्रत्यागमत् । ना तत्र स्नाया पथि  
नाममप्यलभत । तमादाय गृहं प्रत्यागच्छंती मार्गश्च तं  
चावाद् । तदन्नणकाले दंतवर्षक्षातं शब्दं ग्राह्यां नामाभिप-  
वधुनिमिति मया तदानीमिंद्रं नमागमत् । आगत्य तामु-  
वाच । किमत्र ग्राह्याणांभिपुण्वंतीति । ना प्रत्युचे । अत्रि-  
कन्या स्नानार्थमागत्य नामं ददा तं भक्षयति तदन्नणक्षो धुनि-  
रेव न तु ग्राह्यां नामाभिपवधुनिमिति । तथा प्रत्युक्त इंद्रः  
पराश्रवर्तत । गच्छंतमिंद्रं ना पुनरब्रवीत् । किमर्थं निवर्त-  
ने वं तु नामपानाय गृहंगृहं प्रति गच्छति । इदानीमत्रापि  
मम दंष्ट्राभ्यामभिपुतं नामं पित्र धानादोश्च भक्षयति । स-  
धेंद्रमनादियमाणा सती पुनरप्याह । अत्रागतं वामिंद्र इति  
न जानामि वयि गृहमागते ब्रह्ममानं करिष्यामीतोंद्रमुक्त्वात्र  
नमागत इंद्र एव नान्य इति निश्चित्य न्वान्ये निलितं ना-  
ममाह । ऐ नाम वमागतमिंद्राय पृथ्वीं शर्नन्ततः शनर्कः क्षिप्रं  
परिस्त्रेति । तत इंद्रन्तां कामयिष्या तन्या आन्यश्च दंष्ट्रा-  
भिपुतं नाममपात् । तत इंद्रेण नामे पीते सति वग्दोषादहं  
भर्त्रा परित्यक्ता सतीदानीमिंद्रेण नंगतेत्यपालायामुक्तायामिंद्र-

स्तां व्याजहार । किं कामयसे तदहं करिष्यामीत्युक्ते सा व-  
 र्मचोकमत । मम पितुः शिरो रोमवर्जितं तस्योपरं क्षेत्रं फला-  
 दिरहितं मम गुह्यस्थानमप्यरोमशमेतानि रोमफलादियुक्तं कुर्वि-  
 त्युक्तवत्यां तत्पितृशिरः स्थितं खलतित्वमपहाय । क्षेत्रं च फला-  
 दियुक्तं कृवैतस्यास्वगदोषपरिहाराय स्वकीयरथच्छिद्रे शकटस्य  
 युगस्य च क्षिद्रऽएतां त्रिवारं निश्चकर्ष । तस्याः पूर्वाभिह-  
 ता या वक्त्र शल्यको द्वितीया गाधा तृतीया कृकलासाऽभूत् ।  
 तत इन्द्रस्तामप्यपालां सूर्यसदृशचमकरादित्येतिरात्रिकी क-  
 था । एतच्च शाट्टयायनब्राह्मणे स्पष्टमुक्तं । तद्ब्राह्मणं तत्तद-  
 ग्व्याख्यानसमये दर्शयिष्यते । एषोऽर्थः कन्या वारित्यादि-  
 धृत्तु प्रतिपाद्यते ॥

वारदकं प्रत्यवायती स्नानार्थमभ्यव्रगच्छन्ती कन्यापाला  
 नाम स्त्री सुता सुती मार्गं सोममप्यविदत् । अलभत ॥ विद्व  
 लाभे । अटि हृपं ॥ तं सोममन्तं गृहं प्रति भरंत्याहरन्ती सा  
 सोममव्रवीत् । ऐ सोम वा वामिन्द्राय नुनर्व । मम दंतैर-  
 वाभिषुण्वै । पुनर्हं सोम वा वां शक्राय नमर्थयिन्द्राय मुन-  
 र्व । इदानीमेवाभिष्वं कर्व । सोमभक्षणकालं दंतरात्रिध्वनिं  
 ग्रावध्वनिमिति मयिन्द्रन्तामगमत् ॥ एषोऽर्थः शाट्टयायनब्राह्मणं  
 स्पष्टमभिलितः । सा तीर्थमभ्यव्रयन्ती सोमांशुमविन्दन्तं सम-  
 ष्वादत्तस्यै ह ग्रावाण एव दंता उदुः । स इन्द्र आदुवत् ।  
 ग्रावाणो वै वदन्तीति । साभिव्याजहार कन्या वारवायती  
 सोममपि सुताविददित्यस्यै तदुदं ग्रावाण एव दंता वदं-  
 तीति विद्विन्द्रः पराजवर्तत । तमव्रवीदसा य एषि वीरक  
 इत्यादिनेति ॥ ५ ॥

सा शक्रमव्रवीत् । ऐ इन्द्र वीरका वीरः नमर्थस्यं यो  
 ऽसौ वं विचाकशत् ॥ काश्रु दीप्ती । यङ्लुकि शतरि हृपं ।  
 धातोर्ह्रस्वश्चादमः ॥ अत्यर्थं दीप्यमानः मनु गृहंगृहं यज्ञ-  
 मानगृहं प्रति सोमपानाय वमपि गच्छसि । अतस्त्वमत्रापि

जंभसुतं मम दंतैरभिषुतमिमं सोमं पिब । कीदृशं । धाना-  
वंतं । धाना भ्रष्टयवाः । तद्वंतं करंभिणं सक्तुमंतमपूपवंतं  
पुरोडाशादिसहितमुक्थितं स्तोत्रादियुक्तमेतादृशं सोममत्रैव  
पिबेति । सा सोमेन सह धानादीनावेदयत् स्तोत्रं चाकार्षी-  
दित्यर्थः ॥ २ ॥

पुनरपि सा तमनादृत्याह । हे इंद्र ॥ चनेति निपात-  
समुदायोऽवधारणार्थः ॥ वा वामाचिकित्सामः । ज्ञातुमिच्छा-  
मः । एवं मम गृहमागच्छंतं वामिंद्र इति ज्ञानीम एव । इह  
मार्गः एवागतं वा वां नाधीमसि । नाधिगच्छामः ॥ अत्रापि  
चनेत्यवधारणे ॥ इह वामिंदेति न ज्ञानीम इत्यपाला तमि-  
ंद्रमुक्ता स्वाम्ये स्थितं सोमं प्रत्याह । हे इंद्रो जराणशील  
सोम अस्माऽआगतयेन्द्राय तदर्थं पूर्वं शनर्मंदं मंदं ततः श-  
नर्करिव ॥ कुत्सितार्थः कच । कुत्सितः शनः शनर्कः ॥ क्षि-  
प्रमित्यर्थः । क्षिप्रमेव वं परि स्रव । मदीयदंष्ट्राभिरभिपूयमा-  
णः सन् परितः जरेति । तथा यद्यपि प्राचभिरभिपूयमाणः  
सोमः प्रथमं शनः परिस्रवति ततः शनर्कैः क्षिप्रमिति तद-  
भिप्रायेणात्तां । तत इंद्र इतद्वाक्यं श्रुत्वा तदानीमेवमभिषुतं  
सोमं यद्यस्थानीयादपालामुषादेवाग्रानीत् ॥ उक्तार्थः शाट्या-  
यनकव्राह्मणं स्पृष्टमभ्यधायि । अनादियमाणेव तमव्रचोदा  
चन वा चिकित्सामाऽधि चन वा नेमनीति । पुरा मां सर्व-  
यर्चापाला स्तातोत्युपपर्यावर्तत शनरिव शनर्करिवेन्द्रायैवो प-  
रिस्रवति ए वाऽअस्य मुवात्सामं निरुधयत्सामयोथ इह वा  
अस्य भवति य एवं विद्वान् स्त्रीमुपजिघ्रसीति ॥ ३ ॥

सोमं पीतवानिंद्रोऽस्मानेवं करोचित्याह । स इंद्रः कु-  
वित् ब्रह्मचारमन्मान् शकत् । शक्तान् समर्थान् करोतु ।  
किंच कुवित् चास्मभ्यं करत् । करोतु ॥ करोतिः शक्नोतिश्च  
लंदयडागमः ॥ इदानीमात्रेय्यहमेवं करिष्यामीति वदति ।  
पूर्वं कुवित् ब्रह्म पतिद्विप्रस्यग्दोषात्पतिभिर्भर्तृभिर्ब्रह्मचारं हि-

ष्टा अत एव यतीः पतिभ्यः सकाशादितो गच्छंत्यो वयं कै-  
श्चिदप्यनूह्यमानाः सत्यः संप्रतीद्रेण सह संगमामहे । संग-  
च्छामहे ॥ सर्वत्र पूजार्थं ब्रह्मवचनं ॥ संगमशब्देनेन्द्रोऽपा-  
लामचकमतेति ॥३॥

इंद्रेण किं कामयसे तद्दाम्यामीत्युक्ता मा वरमनया प्रार्थ-  
यते । हे इंद्र इमानि त्रीणि विष्टपानि स्थानानि संति । ता-  
नि त्रीणि स्थानानि त्रिराख्य । उत्पादय । कानि तानि ।  
ततस्त्य मम पितुं रामवर्जितं शिरः । खलतिवमित्यर्थः । त-  
च्चापगमय । रामशं कुर्वित्यर्थः । उर्वरां तस्यापरं क्षेत्रं सर्व-  
सन्ध्यालूयं कुरु । आदनन्तरं मे ममापादरऽउपादरस्य समोपि  
यदिदं स्थानं । गुह्यमित्यर्थः । तच्च वदेापि नत्यनंज्ञातराम-  
कं । तदपि वदेापपरिहारेण रामयुक्तं कुरु । एतानि त्रीणि  
स्थानानि ॥ एपाऽर्थः शादयायनके प्रपंचनाक्तः । ताम्रत्रयोद-  
पालं किं कामयसीति । ताम्रत्रयोदिमानि त्रीणि विष्टपेति ख-  
लतिर्जन्यं पिता म तं जल्पन्ति चकाराद्यं जल्प न द्रष्टु  
ना ह द्रष्टुऽउपस्थं जन्यं रामाणि नानुन्तान्यु ह द्रष्टुऽइत्य-  
स्यात्र भूयनं निर्वचनाय । अर्गा च या न इति ॥५॥

उक्तमन्त्रार्थमनया त्रिवृणाति । नाऽन्माकं पितुर्या ना-  
र्थं यदिदमृपरं क्षेत्रमन्ति । आदनन्तरं ममां तन्त्रमिदं व-  
देापदृष्टं गुह्यस्थानं । अथा अपि च ततस्य तानस्य यच्छिरः  
रामवर्जितमन्ति एतानि सद्या नद्याणि तानोमानि त्रीणि स्था-  
नानि रामशा रामशानि कथि । कुरु ॥६॥

अनयापालां नृयनदृशप्रभामकंतादित्याह । हे शतक्रंता  
हे शतनंभ्याकयश्च ब्रह्मविधप्रश्न त्वां हे इंद्र स्थन्य म्वकोय-  
न्य त्वं पृथुतरं हिंदं तथाननः शकदस्य त्वं तदपेक्षयात्वं  
हिंदं युगन्य त्वं चान्यतरं नृत्वं हिंदं स्थशकदयुगानां हिंदं पु  
वदेापपरिहारेण त्रिभिर्वारं निष्कर्षणेन पृथो शाश्रयित्वा तत्ता  
ऽपालमंतत्रामिकामत्रिभूतां ब्रह्मवादिनीं नृयवचं नृयममान-

वचमकृणोः । अकरोः । कल्याणतमनूपभाजमकरोरित्यर्थः शा-  
 द्यायनकत्रास्थणे स्पष्टमभिलितः । तां खे रथस्यासाद्य बृह-  
 त्सामिर्ध्वभवत्तां खेऽनस आसाद्य बृहत्सामसंश्लिष्टकाभवत्त-  
 देषाभ्यनूच्यते खे रथस्य खेऽनस इति । तस्यै ह यत्कल्या-  
 णतमं दृषाणां तद्वपमासेति यदेषापपनयनायाजादिद्वारिघाति-  
 कर्पणमिति । यस्यैषदोषदृषितः सन् एतत्सूक्तं पठति तदेष-  
 मपगमय्य सूर्यसदृशकांतिमिन्दुः करोतीति युक्तं प्रशस्यते ॥३॥

### Shadguruçishya's Commentar zur Anukramanikâ.

कन्या वाः सप्तत्रिंशत्पान्तिलान रेंद्र आनुष्टुभं द्विप-  
 ण्यादि । कन्या व्याख्यायती । अपाला नान सप्तिका कन्या-  
 त्रिपुत्रिका । यामधिकृत्यापाला नान तपश्चचारमाना नमा-  
 मनन्ति । रेंद्र रतिलानः । रेंद्रनन्त्रधोतिलान्तः । अत्रावगंतव्य  
 इति ज्ञेयः । रतिलानश्चायं ॥

अपान्नात्रिगुता त्वानोत्कन्या त्वग्दोषिणी पुन ।  
 अत एव दुर्भगति भर्त्रा त्यक्ता नती पथि ॥ १ ॥  
 नान्यादुनादिदुत्पत्तिरिति यद्वन्य चाक श्रुतः ।  
 अन्विच्छन्तो नामलतां शलायावतन्त्रदा ॥ २ ॥  
 नाममय्यचिदत्कन्या अथागात्पितुनश्चनं ।  
 तामिन्दुश्चकमे दृष्ट्वा चिदने पितुनश्चनं ॥ ३ ॥  
 तपना वृन्ध ना तु नर्चमिन्दुचिकीर्षितं ।  
 गुप्ताव न्वगुप्ये नानं न्धर्देतश्चावभिनिवति ॥ ४ ॥  
 तस्या भक्त्यतिरेकेण प्रप्राप्तिदुश्च तन्गुप्यात् ।  
 निगान्स वा चित्पृथं भक्तियया गृहात्पुनः ॥ ५ ॥  
 उदकुंभं नमादाय तेन नार्थं तु नाप्यगात् ।  
 सग्भिः स्तुत्या श्लादिदं कुरु नां गुप्यं चिति ॥ ६ ॥

रथच्छिद्रे गतामिंद्रः शकटस्य युगस्य च ।

प्रक्षिप्य निश्चकर्ष त्रिः सुत्वक् सा तु ततोऽभवत् ॥७॥

तस्याः पूर्वहता या वज्रातिः सा शल्यकोऽभवत् ।

उत्तरा बभूवद्गोधा कृकलासस्तथोत्तमेति ॥८॥

Fügt man die von Kuhn in dieser Zeitschrift I, 118. mitgetheilte Stelle der Brihaddevatā hinzu, so findet sich das bis jetzt zugängliche Material zum Verständniß der Sage zusammen. Es erhellt leicht, daß keiner der Erklärer irgend einen Zug hinzufügt, der nicht schon im Liede selbst sich vorfindet. Der frische Quell der Sage war zur Zeit der Abfassung der Brāhmaṇa längst verronnen, und die von ihnen mitgetheilten Mythen beruhen wohl zum größten Theil, wie uns eine klare Analogie in der Snorraedda vorliegt, auf vedischen Gedichten, von denen freilich nur ein geringer Theil in der Riksanhitā vorliegen mag. Der Inhalt der vorliegenden Sage ist einfach der: Apālā von einer Hautkrankheit behaftet bringt Indra ein Somaopfer dar, der sie zum Danke in der Art heilt, daß er sie durch drei Höhlungen seines Wagens zieht. Daß dieses Heilmittel mit deutschem Aberglauben übereinstimmt, mithin als ein uraltes zu betrachten sei, hat Kuhn am angegebenen Orte bemerkt. In der hiesigen Gegend habe ich folgendes gehört. Wenn ein Kind am Keuchhusten leidet, so ziehe man es dreimal durch eine Öffnung in einer Hagedornhecke (*hawthorn*) hindurch. Welche Theile des Wagens mit *ratha*, *anas* und *yuga* bezeichnet sind, bleibt unklar, an zwei verschiedene Wagen ist wohl keinesfalls zu denken. Ich glaube *ratha* und *anas* bezeichnen denselben Wagen und vermute, daß das Durchziehen von den beiden Seiten des Wagens zwischen den vier Rädern stattfand. Was hingegen mit *khe yugasja* bezeichnet sei, ist mir dunkel.

Oxford, October 1856.

Th. Aufrecht.

## Alphabetisches Verzeichniss der Versanfänge der Atharva-Samhita.

Nachstehendes Verzeichniss, welches Prof. Whitney angefertigt und an Prof. Roth zur beliebigen Benutzung überlassen hatte, ist mir von Letzterem auf meinen Wunsch zum Abdruck hier übergeben worden. Es bestand aus 4578 Zetteln, für deren sorgsame Aufklebung ich einem meiner Zuhörer, Herrn Stud. Ludwig aus Wien, zu herzlichem Danke verpflichtet bin. — Zur bequemen Auffindung der Pratika in den Handschriften ist die Abtheilung der letzteren beibehalten worden, so nämlich dass die Unterabtheilungen der grössern sūktā, die in der Editio nur durch Zahlen markirt sind, während die Verszählung fortläuft, hier durch Buchstaben angegeben und ihre Verse einzeln gezählt werden, so dass z. B. 12.56.16 einem 12.53.16 d. i. 12.5.27 der Editio entspricht. Ein r hinter einem Verse bezeichnet denselben als dem *Rik* entlehnt, ein y dagegen als in Prosa abgefasst, oder im Yajus direkt sich wiederfindend. Das zwanzigste Buch ist, weil ganz dem *Rik* entlehnt, nicht mit aufgenommen, mit Ausnahme der kuntāpasūktā, so wie der aus den früheren Büchern wiederkehrenden und der wenigen andern wirklich eigenen Verse, nämlich 2.1-4, 34.12.16.17 48.1-3 49.1-3, 107.13.

A. W.

ago bhago var" 6.1.2  
 ahiomucam vish" 19.42.4  
 ahiomace pra bhare 19.42.3  
 akarma te sva aso 18.2.24r  
 akamo dharo amata" 10.8.44

akupyanti 20.130.8  
 axadugdho raj" 5.18.2  
 axann amimadanta 18.4.61r  
 axa4 phalavatim 8.59.9  
 axitim bhayasin 18.4.7



\*

axitās ta 6,102,3  
 axibhyām te 2,33,1. 20,96,17r  
 axum opaçam 9,3,8.  
 axau ca te mukham 4,3,3  
 axyau ni vidhya 5,29,4  
 — nau madh° 7,36,1  
 aganma svaḥ svar 16,9,3y  
 agna indraç ca daçuṣhe 7,110,1  
 agnaye kavyavāhanāya 18,4,71y  
 agnāv agniç carati 4,39,9  
 agnāvishnū mahi tad 7,29,1  
 — dhāma 7,29,2  
 agniḥ kravyād bhūtvā 12,5e,3 y  
 — pacan raxatu 12,3,24  
 — pareshu dhāmasu 6,36,3  
 — pūrva ā 1,7,4  
 — prānāt sam 3,31,6  
 — prātaḥsavane 6,47,1  
 — sūryaç candramā 5,28,2  
 — sruco adhv° 5,27,5  
 agnim te vasuvantam 19,18,1  
 agnim antaç chādāyasi 9,3,14  
 — ishito harāmi 12,2,9  
 — brūmo vanaspatin 11,6,1  
 agnir agnidhrāt 20,2,2  
 — āsina 9,7,19y  
 — iva manyo 4,31,2r  
 — enam kravyāt 12,5g,11y  
 — evai 'tu prat° 5,14,13  
 — diva ā tapaty 12,1,20  
 — naḥ çatrūn 3,1,1  
 — no dōtaḥ 3,2,1  
 — bhūmyām osh° 12,1,19  
 — mā goptā pari 17,30  
 — — 'gninā'vatu 19,45,6  
 — — pātu vasubhiḥ 19,17,1y  
 — yava indro yavaḥ 9,2,13  
 — vanaspatinām 5,24,2  
 — vai naḥ padavāyaḥ 5,18,14  
 — hotā 'dhvaryush 18,4,15  
 agniḥsāḥ prithivy 12,1,21  
 agniḥ te ni çamayatu 6,111,2  
 agnishvātāḥ pitarā 18,3,44r  
 agnis takmānam apa 5,22,1  
 agnihotram ca çradhā ca 11,7,9  
 agni raxas tapatu 12,3,43  
 — raxānsi sedhati 8,3,26r

agnishomā pathikritā 18,2,5o  
 agnishomābhyām kāmāya 12,4,28  
 agnishomāv adadhur ya 8,9,14  
 agne akravyān niḥ 12,2,42  
 — achāvadeha 3,20,2  
 agneḥ prajātam pari 19,26,1  
 — çariram asi pār° 8,2,28  
 — sām̐tapanasyā° 8,76,2  
 agne carur yajniyas 11,1,16  
 — 'janishihā mahate 11,1,3  
 — jātān pra nuda 7,34,1  
 — jāyasvā 'ditir 11,1,1  
 — tapas tapyāmaha 7,61,2  
 — tvacam yātudh° 8,3,4r  
 — pritanāshāt prit° 5,14,8  
 — pre 'hi prathamō 4,14,5  
 — manyum prati° 5,3,2r  
 — yat te tapas 1  
 — - - tejas 5  
 — - - 'rcis 3  
 — - - çocis 4  
 — - - haras 2  
 agner ivā 'sya dahata 6,20,1  
 — — dahato 7,45,2  
 — ghāsa 8,7,8  
 — bhāgaḥ sthā° 10,5,7y  
 — manve prath° 4,23,1  
 — varma pari gobhir 18,2,58r  
 agne vaiçvānara 2,16,4y  
 — çardha mahate 7,73,10r  
 agnesh te prānam 8,2,13  
 agne sapatnān adharān 13,1,31  
 — samidham āh° 19,64,1  
 — sahasvān abhibhūr 11,1,6  
 — svāhā krinuhi 5,27,12  
 agnau tushān 11,1,29  
 — sūrye cand° 11,5,13  
 agnyādheyam atho 11,7,8  
 agram eshy osh° 4,19,3  
 aghadvishā devajāta 2,7,1  
 agham astu aghakrite 10,1,5  
 — pacyamāna 12,5d,5y  
 aghavishā nipatanti 12,5c,15y  
 aghaçansaduḥçansabhyām 12,2,2  
 aghāyatām api nshya 10,9,1  
 aghoracaxur ap° 14,2,17r  
 aghaçvase 'dam 10,4,10

aghnye padavir 12,5f,12  
 — pra ciro 12,5f,14  
 angabhedam anga° 9,8,5  
 angabhedo angajvaro 5,30,9  
 angād angāt pra cyāvaya 10,4,25  
 — angād vayam asyā 15,2,69  
 — angā lomno 20,96,23  
 aṅgirasām ayanam 18,4,8  
 aṅgirasō nah pitaro 18,1,58r  
 aṅgirobhir yajniyair 18,1,59r  
 ange ange lomni 2,33,7  
 — — çocishā 1,12,2  
 angebhyas ta udarāya 11,2,6  
 acikitvāñç cikitushas 9,9,7r  
 acikradat svapā 3,3,1  
 acyutacyut samado 5,20,12  
 acha tvā yantu havinah 3,4,3  
 achā na° indram yaçasam 6,39,2  
 — 'yam eti çavasā 5,27,4  
 ajah pakvah 9,5,18  
 ajagara 20,129,17  
 ajam ca pacata paca 9,5,37y  
 ajam anajmi 4,14,6  
 ajaçringy arāṭakī 4,37,6  
 ajas trināke tridive 9,3,10  
 ajātā āsann 11,8,5  
 ajā "roha sukritām yatra 9,5,9  
 ajirādhirājau çyenau 7,70,3  
 ajo agnir ajam u 9,5,7  
 — bhāgas tapasas 18,2,8r  
 — vā idam agre vy 9,5,20y  
 — 'ey aja svarga 9,5,16  
 — hy agner aj. çokāt 4,14,1  
 — — — — çokād 9,5,13  
 ajaisham tvā samlikhitam 7,50,5  
 ajaishmā 'dyā 'san° 16,6,1y  
 anjate vy anjate sam 18,3,18r  
 atandro yāsyam harito 13,2,28  
 atithin prati paçyati 9,6,48y  
 ati drava çvānau 18,2,11r  
 — dhanvāny aty 7,41,1  
 — dhāvata 'ti° 5,8,4  
 — nido ati sridho 2,6,5  
 atimātram avardhanta 5,19,1  
 atisrishto apām vriṣh° 16,1,1y  
 ati 'va yo maruto 2,12,6  
 ato vai brihaspatim eva 15,10,5y

ato vai brahma ca 15,10,3y  
 atrivad vah 2,82,3. 5,23,10  
 atrai 'nān indro 5,8,9  
 atha ya evam vidushā 15,12,8y  
 — yasyā 'vrātyo 15,18,6y  
 atharvānam pitaram 7,2,1  
 atharvāno abadhata 10,6,20  
 atharvā pūnam 18,3,54  
 atho iyam iti 20,130,18  
 — — iyam iti 20,180,17  
 — padā (yadā) 19,34,8  
 — yāni vayasmāha (cayāmahe)  
 19,48,1  
 — 'çvā 20,130,18  
 — sarvam çvāpadam 11,9,10  
 adanti tvā pipilikā 7,56,7  
 adabdhō divi prithivyām utā 'si  
 17,12  
 adānyānt somapān 2,35,3  
 adārasrid bhavatu 1,20,1  
 aditiḥ çmaçru 6,68,2  
 aditir dyaur 7,6,1r  
 — mā "dityaih 18,3,27  
 aditer hastām srucam 11,1,24  
 aduhann it 20,131,21  
 adriçrann asya ketavo 13,2,18r  
 adevrighny ap° 14,2,18  
 ado yat te hridi 6,18,3  
 — yad avadhāvaty 2,3,1  
 — — avarocate 3,7,3  
 — — devi 12,1,55  
 adbhyas tvā rājā 3,3,3  
 adya muriya yadi 8,4,15r  
 adyā 'gne adya 4,4,6  
 adha tyam drapsam 18,1,21r  
 adharāncam pra hinomi 5,22,4  
 adharo 'dhara uttarebhyo 6,143,2  
 adhā yathā nah pitaraḥ 18,3,21r  
 adhi no brūtam prit° 4,28,7  
 — brūhi mā "rabhathā 8,2,7  
 — skanda virayasva 5,25,8°  
 adhitir adhyagād 2,9,3  
 adhyaxo vājī mama 9,2,7  
 adhyardhaç ca 20,131,22  
 anac çhaye turayātu 9,10,8r  
 anadudbhyas tvam 659 1  
 anadvān indraḥ 4,11,2

anadvân dâdhâra 4,11,1  
 — duhe 4,11,4  
 anadvâham playam 12,2,48  
 anantam vitatam 10,8,12  
 anapatyam alp° 12,4,25  
 anabhrayaḥ khanamânâ 19,2,3  
 anamitram no adharâd 6,40,3  
 anayâ 'ham oshadhyâ 4,18,5. 10,1,4  
 anavadyâbhiḥ sam u 2,2,3  
 anasthâḥ pûtâḥ 4,34,2  
 anâgamishyato varân 16,6,10 y  
 anâgohatyâ vai bhimâ 10,1,29  
 anâdhrishyo jâtavedâ 7,84,1  
 anâptâ ye vah 4,7,7  
 anâmayo 20,129,20  
 anâsmâkas tad devap° 19,57,5  
 anugachanti prânân 12,5c.16 y  
 anu chya çyâmena 9,5,4  
 anujighram pramriçantam 8,6,6  
 anu tvâ 'gnih prâviçad 10,10,7  
 — — harino 3,7,2  
 anupûrvavatsâm dhenum 9,5,29  
 anumatiḥ sarvam idam 7,20,6  
 anumate anv idam 6,131,2  
 anu manyatâm anumany° 7,20,3  
 anuvrataḥ pituh 3,30,2  
 anuvratâ rohini 13,1,22  
 anu sûryam ud 1,22,1  
 anuhavam parih° 19,8,4  
 anuhûtaḥ punar e 'bi 5,30,7  
 anrixarâ rijavaḥ 14,1,34 r  
 anrinâ asminn 6,117,3  
 anene 'ndro maninâ 8,5,3  
 antakâya mityave namaḥ 8,1,1  
 antarâ dyâm ca pri° 9,3,15  
 antarixa âsâm 1,32,2  
 antarixam jâlam 8,8,5  
 — divam bhûmim 10,9,10  
 — dhenus 4,39,4 y  
 antarixâya svâhâ 5,9,3,4 y  
 antarikṣena patati 6,80,1 r  
 — saha vâj° 4,38,6.7  
 antarixe vâyave 4,39,3 y  
 antare 'me nabhasi 5,20,7  
 antar garbhaç carati dev° 11,4,20  
 — dadhe dyâvâprithivi 8,5,6  
 antardave jubuta 6,32,1

antardeçâ abadhnata 10,8,19  
 antardhir devânâm 12,2,44  
 antar dhebi jâtaveda 11,10,4  
 antaç carati rocanaḥ 6,31,2. 20,48,5r  
 anti santam na 10,8,32  
 andham râtri trishz° 19,50,1  
 annam pûrvâ râs° 19,7,1  
 annâdyena yaçasâ 13,4e,4.f,5  
 anya û shu yamy 18,1,16 r  
 anyaxetre na ramase 5,22,9  
 anyatrâ 'sman ny ucyatu 6,26,3  
 anyebhas tva pur° 12,2,16  
 anv agnir ushasâm 7,82,4. 18,1,27  
 — adya no 'numatir 7,20,1  
 anvântryam çirsh° 2,31,4  
 anvârabhethân anusamr° 6,122,3  
 anv id anumate 7,20,2  
 apaḥ samudrâd divam 4,27,4  
 apa krâmati sûnritâ 12,5,6 y  
 — krâma nânadati 10,1,14  
 apakrâmanam syand° 3,13,3  
 apakrâman paurusheyâd 7,105,1  
 apakritâḥ sahiyusir 8,7,11  
 apacitaḥ pra patata 6,83,1  
 apacitâm lohiniâm 7,74,1  
 apa tasya hatam tamo 10,7,40  
 apa tye tâyavo 13,2,17 r  
 apathenâ 'jabhârai 'nam 5,31,10  
 apa nah çoçucad 4,33,1 r  
 — nyadhuk paura° 19,20,1  
 — pâpam parixavam 19,8,5  
 apamityam apratittam 6,117,1  
 apamriḡya yâtudhânân 4,18,8  
 aparimitam eva 9,5,22 y  
 apuvâse nax° 3,7,7  
 apaççâdaghvâ'nnaṣya 19,55,5  
 apaçyam yuvatim 18,3,3  
 — gopâm ani° 9,10,11 r  
 apus ta oshadhîmatir 19,18,6 y  
 apa stenam vâso 19,50,5  
 apas tvam dhuxe 10,10,8  
 apâm yo agre pratimâ 9,4,3  
 — rasaḥ prath° 4,4,5  
 apâ 'gûhann amritâm 18,2,33 r  
 apân prân eti 9,10,16 r  
 apâncau ta ubhâ 7,70,4  
 apâd agre sam 10,8,21

apād eti prathamā 9,10,28r  
 apā 'nati prānati pur° 11,4,14  
 apānāya vyānāya 6,41,2  
 apām tejo jyotir 1,35,3  
 apām agnis tanūbhiḥ 4,15,10  
 — agram asi 10,1,6y  
 — asmai vajram pra 10,5,50  
 — aha divyānām 10,2,4  
 apāmārgo 'pa māṣṭu 4,18,7  
 — ośadhīnām 4,17,8  
 apām idam nyayanam 6,106,2r  
 — ūrja ojaso 10,45,3  
 — mā pāne 5,29,8  
 apāvṛitya gārhapatyāt 12,2,34  
 apā 'smat tama 14,2,48  
 api nahyāmi te bāhū 7,70,5  
 api vṛicca purānavad 7,90,1r  
 apūpavāṇ annavān 21  
 — apavān 24  
 — xiravān 16  
 — ghritavān 19  
 — dadhivān 17  
 — drapsavān 18  
 — mūnsavān 20  
 — madhumān 22  
 — rasavān 23  
 apūpāpibhāt kumbhān 18,3,68. 4,25  
 apūrvēne 'śhitā vācas 10,8,33  
 apeta vita 18,1,55r  
 — 'to vāyo savitā 4,25,4  
 — 'ndra dvishato 1,21,4r  
 — 'mam jivā 18,2,27  
 — 'mām mātṛām 18,2,40  
 — 'yam rātri 2,8,2  
 — 'hy arir asi 7,88,1  
 apai 'tenā 'rātetr 5,6,7  
 apo divyā acāyisham 7,89,1. 10,5,46  
 — devir upa 1,4,3r  
 — — madhumatir 10,9,27  
 — nishincann asuraḥ 4,15,12  
 — vāmadevyam 8,10b,10  
 vāmadevyena 8,10b,8y  
 apṛajāstvam mātṛavatsam 8,6,26  
 apṛapānā 20,138,8  
 apṛānaiti prānena 8,9,9  
 apsarasah sadhamādām ... | tā me  
 7,109,3

apsarasah sadh° ... | tāś te 14,2,34  
 apsu te janma divi 6,80,3  
 — — rājan varuna 7,83,1  
 — me soma 1,6,2r  
 — stīmāsu 11,8,34  
 apsv antar amritam 1,4,4r  
 — āsin māt° 10,8,40  
 abodhy agniḥ samidhā 13,2,46r  
 abhayam dyā° vi ihā° 6,40,1  
 — naḥ kar aty 10,15,5  
 abhayam mitravarunāḥ 6,32,3  
 — mitrād abh° 10,15,6  
 abhāgaḥ sann apa 4,32,5r  
 abhikrandan stanayann 11,5,12  
 abhi kranda stanaya 4,15,6r  
 — gotṛāni 10,13,7r  
 — tam nirritir dhattām 4,36,10  
 — tishhāmi te 6,42,3  
 — te 'dhām 3,18,6r  
 — tyam devam sav° 7,14,1  
 — tvā jarimā 3,11,8  
 — — devaḥ sav° 1,29,3r  
 — — manujātena 7,37,1  
 — — varcasā girah 20,48,1  
 — — — 'sincan 4,8,6  
 — tve 'ndra varimataḥ 6,99,1  
 — tvo 'rnomi 18,2,52  
 — pre 'hi daxinato 4,32,7r  
 — — — mā 'pa 4,8,2  
 abhibhūr yajno abh° 6,97,1  
 abhi vardhatām payasā 6,78,2  
 — viçvāny asahad 10,49,2  
 abhivṛitya sapatnān 1,29,2r  
 abhivṛishṭā ośadhayaḥ 11,4,6  
 abhivarto abhibhavaḥ 1,29,4  
 abhivartena maninā 1,29,1r  
 abhiva svaḥ 20,127,10  
 abhivṛitā hiranyena 10,10,16  
 abhivṛitā meya 6,137,2  
 abhi 'hi manyo tavasas 4,32,3r  
 abhūtir upahriy° 12,5d,8y  
 abhūd dūtaḥ prahito 18,4,65  
 abhyaktā 'ktā 10,1,25  
 abhyānjanam surabhi 6,124,3  
 abhy anyad eti pary 13,2,43  
 abhy arcata sushrutim 7,83,1r  
 abhyāvartasva paçubhiḥ 11,1,22

abhram pivo 9,7,18 y  
 abhrâtrighntm varunâ° 14,1,62  
 abhriye didyun 2,2,4  
 amanikâ 20,130,9  
 amâ kritvâḥ pāpmānam 4,18,8  
 — ghrītam krinute 11,5,15  
 amāvāsyē na tvad 7,79,4 r  
 amāsi mātṛām 18,2,45  
 amitrasenām maghavann 3,1,3  
 amī ye yudham 6,103,3  
 amishām cittāni 3,2,5 r  
 amukthā yaxmād 2,10,6  
 amutrabhūyād adhi 7,53,1  
 amutra sann iha 13,1,39  
 amutrai 'nam ā 9,3,10  
 amūh pāre pridākvas 1,27,1  
 amūn hetih patatrini 6,29,1 r  
 — aṇvattha 8,8,3  
 amū ye divi 3,7,4  
 amūr yā upa 1,4,2 r  
 — — yanti 1,17,1  
 amotam vāso 9,5,14  
 amo 'ham asmi 14,2,71  
 ambayo yanti 1,4,1 r  
 ambho amo 13,4e,5 y  
 — arunam 13,4e,6 y  
 ayam yo abhiṇocayishnur 6,20,3  
 — — bhūrimūlah 6,43,2  
 — — vakro 7,56,4  
 — — viṇvān haritān 5,22,2  
 — lokah priyatamo 5,30,17  
 — loko jālam 8,8,8  
 — vajras tarpayatām 6,134,1  
 — vaste garbham 13,1,16  
 — vā u agnir 15,10,7 y  
 — viṣhkandham 2,4,3  
 — sa devo apsv antah 13,3,15  
 — — cinkte 9,10,7 r  
 — sahasram ā 7,22,1  
 — srākyo manih 8,5,4  
 — stuvāna 1,8,2  
 — grāvā prithubudhno 12,3,14  
 ayajniyo hatavarcā 12,2,37  
 ayam jlvatu mā mrite° 8,2,5  
 — te asmy upa 4,32,6 r  
 — — krityam vitatām 10,3,4  
 — — yonir 3,20,1 r

ayam darbho vim° 6,48,1  
 — devā ihai 'vā 'stv 8,1,18  
 — devānām asuro 1,10,1  
 — no nabhasas patiḥ 6,79,1  
 ayam agnih satpatir 7,62,1  
 — agnir upasadya 5,30,11  
 — — amūmuhat 3,2,2  
 — astu dhanapatir 4,22,3  
 — ā yāty aryamā 6,60,1  
 — id vai prativartta 8,5,16  
 — ihāgato 20,129,11  
 — audumbaro manir vīro 19,31,14  
 — panthāḥ kritya 10,1,15  
 — pipāna indra id 9,4,21  
 — pratisaro manir 8,5,1  
 — manih sapatnahā 8,5,2  
 — manir varano 10,3,3  
 — me varano manih 10,3,1  
 — — varana urasi 10,3,11  
 — — hasto 4,13,6 r  
 ayasmaye drupade 6,63,3. 84,4  
 ayā vishzhā 7,3,1  
 ayakta sapta ṇun° 13,2,24 r  
 ayuto 'ham ay° 19,51,1 y  
 ayojātā asurā 19,66,1  
 ayodanshtro arcishā 8,3,2 r  
 ayomukhāḥ sūcim° 11,10,3  
 aramgaro 20,135,13  
 aramghusho nimajyo° 10,4,4  
 aratuparnah 20,131,18  
 arasam kritrimam 19,34,3  
 — prācyam 4,7,2  
 arasas tu ishau 4,6,6  
 arasasya carkotasya 7,56,5  
 arasāsa ihā 'havo 10,4,9  
 arātīyōr bhrātrivasya 10,6,1  
 arātīyūs tvā nir° 10,3,7  
 arāyaxayanam asi 2,18,3 y  
 arāyān brūmo 11,6,16  
 arāyayam asrikpāvānam 2,25,3  
 aripṛā āpo apa 10,5,24  
 — — — 10,1,10 y  
 arishto 'ham ar° 10,3,10  
 aruhsrānam idam 2,8,5  
 arcāmi vām vardhāyā° 18,1,31 r  
 arjuni punar 2,24,7  
 ardham ardhena payasā 5,1,9

ardhamâsâç ca mâsâç ca 11,7,20  
 arbudir nâma yo 11,9,4  
 arbudiç ca trishandhiç ca 11,9,23  
 aryamanam yajâmahe 14,1,17 r  
 — brihaspatim 3,20,7 r  
 arvâg anya ito 11,5,11  
 — anyah paro 11,5,10  
 arvân parastât par° 13,2,31  
 arvâncam indram amuto 5,3,11 r  
 'alasâlâ 'si 6,16,3  
 alândûn hanmi 2,31,3  
 alâbukam 20,132,2  
 aliklavâ jashk° 11,9,9  
 avah parena para 9,9,17 r  
 — — pitaram 9,9,18 r  
 avakâdân abhiç° 4,37,10  
 avakolbâ ud° 8,7,9  
 ava jahiçyâtudhânân 5,14,2  
 — jyâm iva 6,42,1  
 — divas târayanti 7,107,1  
 avadhîr kâmo mama 9,2,11  
 ava padyantâm eshâm 8,8,20  
 — bûdhe dvishantam 4,35,7  
 — manyur avâyatâ 6,65,1  
 — mâ pâpmant srija 6,36,1  
 avartir açy° 12,5d,10 y  
 avaçasâ nihçasâ 6,45,2 r  
 ava çlaxnam 20,133,6  
 — çveta padâ 10,4,3  
 — srija punar agne 18,2,10 r  
 avasrihâ parâ pata 3,19,8 r  
 avâcinân ava jahi° 13,1,30  
 avâ 'yantâm paxino 11,10,8  
 avâstum enam 12,5e,7 y  
 avih krishnâ 12,2,53  
 avir vai nâma 10,8,31  
 avairahatyâye 'dam 6,29,3  
 avai 'tenâ 'râtsir 5,6,6  
 avyacasâç ca 10,68,1  
 açitâvati atithav 9,6c,8 y  
 açitâ lokân 12,5d,11 y  
 açitibhis tisribhih 2,12,4  
 açmanvati riyate 12,2,26 r  
 açmavarma me 'si yo mâ 5,10,1-7 y  
 açramad iyam 6,60,2  
 açrântasya tvâ 19,25:1  
 açrûni kripamânasya 5,19,13

açreshmâno adha° 3,9,2  
 açlilâ tanûr 14,1,27 r  
 açva iva rajo 12,1,57  
 açvatthañ khad° 20,132,17  
 açvattho darbho virudhâm 8,7,20  
 — devasad° 5,4,3. 6,95,1. 19,39,6  
 açvasya vâro 20,129,18  
 açvasyâ 'çvatarasya 4,4,8  
 — 'snañ sam° 5,5,9  
 açvâh kanâ 11,3,5 y  
 açvâvatim pra tara 18,2,31  
 açvâvatir gomatir na ushaso 3,16,7 r  
 açvinâ tvâ 'gre 3,4,4  
 — brahmanâ 'yâtam 5,26,12  
 — sâraghena 6,69,2. 9,1,19  
 ashva ca me 'çitiç 5,15,8  
 — jâtâ bhûtâ 8,9,21  
 ashtadhâ yukto 13,3,19  
 ashtarcebhyañ 19,23,5 y  
 ashtâcakram vartata 11,4,22  
 ashtâcakrâ nava dvârâ 10,2,31  
 ashtâdaçarcebhyañ 19,23,15 y  
 ashtâpadî caturaxi 5,19,7  
 ashtâvinçâni çivâni 19,8,2  
 ashve 'ndrasya shad 8,9,23  
 asachâkhâm pratish/hantim 10,7,21  
 asamijnâ gundhena 12,5d,7 y  
 asati sat pratish/hitam 17,19  
 asadan gâvah sadane 7,96,1  
 asad bhûmyâh sam 4,19,6  
 asamtâpam me hridayam 16,3,6 y  
 asamtâpe sutapasau 4,26,3  
 asanmantrâd dushvapnyât 4,9,6  
 asapatnam no adharâd 8,5,17  
 asapatnam purastât paçcân 19,16,1.  
 27,14  
 asambâdham badhyato 12,1,2  
 asambâdhe prithivyâ 18,2,20  
 asarvaviraç caratu 9,2,14  
 asitam te pralayanam 1,23,3  
 asitasya te brahmanâ 1,14,4  
 — taimâtasya 5,13,6  
 asurânâm dubitâ 'si 6,100,3  
 asurâs tvâ ny akhanan 6,109,3  
 asûtika râmayany 6,83,3  
 asau me smarâtâd 6,130,2  
 — yâ senâ 3,2,6 r

asau yo adharād 2,14,3  
 — hā iha te 18,4,66  
 astamyate namo 'st° 17,23 y  
 astrā nilaṣ 11,2,7  
 asthād dyaur ... | asthur 6,44,1  
 — — ... | asthāne 6,77,1  
 asthi kritvā samidham 11,8,29  
 asthijāsyā kilāsasyā 1,23,4  
 asthibhyas te 2,33,6. (20,96,22)  
 asthisrasam paruḥ° 6,14,1  
 asthiny asya 12,5g,9  
 asmākamindraḥ samriteshu 19,13,11 r  
 asminn indro ni dadhātu 8,5,21  
 asmin manāv ekaṣ° 19,46,5  
 asmin vayam samkasuke 12,2,13  
 — vasu vasavo 1,9,1  
 asmai xatram agni° 6,54,2  
 — xatrāni dhār° 7,78,2  
 — grāmāya 6,40,2  
 — dyāvāprithivi bhūri 4,22,4  
 — manim varma 8,5,10  
 — mrityo adhi brūhi° 8,2,8  
 asya devāḥ pradiṣi 1,9,2  
 — vāmasya pal° 9,9,1 r  
 asye 'ndra kumārasya 5,23,2  
 asyai devatāyai 15,13,8 y  
 asrāmas tvā 1,31,3  
 asvagatā parihnutā 12,5e,2 y  
 aham rāsh/ri sam° 4,36,2 r

ākūtim devim 19,4,2  
 ākūtyā no brih° 19,4,3  
 ā krandaya dhanapate 2,36,6  
 — — balam ojo 6,126,2 r  
 āgachata āgatasya 6,82,1  
 ā'gan rātri sang° 7,79,3  
 ā 'gād ud agād ayam 2,9,2  
 ā gāvo agmann 4,21,1 r  
 ā grihñitam sam brihatam 11,9,11  
 ā ghā tā gachān 15,1,11 r  
 āngimācānām ādyaiḥ 19,22,1 y  
 ānxvai 'kam 19,45,5  
 ācārya upanayamāno 11,5,3  
 ācāryas tataxa 11,5,8  
 ācāryo brahmacāri 11,5,16  
 — mrityur varuṇaḥ 11,5,14  
 ācyā jānu 18,1,52 r

aham rudrāya dhanur 4,30,5 r  
 — rudrebhir 4,30,1 r  
 — vadāmi ne't 7,38,4  
 — viveṣa prithivim 6,61,2  
 — vi shyāmi mayi 14,1,57  
 — suve pitaram 4,30,7 r  
 — somam āhanasam 4,30,6 r  
 aham grihñāmi 3,8,6. 6,94,2  
 — jajāna prithivim 6,61,3  
 ahann ahim parvate 2,5,6 (r)  
 aham asmi sahamāna 12,1,54  
 — — sahamānā 3,18,5 r  
 — enāv ud 7,95,2  
 — eva vāta iva 4,30,8 r  
 — evā 'smy amāvāsyā 7,79,2  
 — eva svayam 4,30,3 r  
 aham pacāmy aham 12,3,47  
 — paṣūnām adhipā 19,31,6  
 ahar ahar balim 19,55,7  
 ahala 20,131,9  
 ahā arātim avidaḥ 2,10,7  
 ahinām sarveshām 10,4,20  
 ahorātrābhyām nax° 6,128,3  
 ahorātre anveshi 12,2,49  
 — idam brūmaḥ 11,6,5  
 — nāsike 15,18,4 y  
 ahorātrair vimitam 13,3,8  
 ahnā pratyaṇ 15,18,5 y  
 ahne ca tvā rātraye ca 8,2,20

āchadvidhānair 14,1,5 r  
 ā 'jāmi tvā° 3,25,5  
 ājubhāna idyo 5,12,3 r  
 ājyam bibharti ghritam 9,4,7  
 ājyasya parameshthin 1,7,2  
 ānjanam prithivyām 19,44,3  
 ānjanasya madughasya 6,102,3  
 ānjano 'si prutaranam 19,44,1  
 niche āyusho  
 ātanvānā āyachanto 6,66,2  
 ātishthantam pari viṣe 4,8,3 r  
 ā te dade vaxanābhyā 7,114,1  
 — nayatu savitā 2,36,8  
 — prānam suvāmasi 7,53,6  
 — yonim garbha 3,23,2  
 — rāsh/ram iba 13,1,5  
 — sotrāny udyatāni 5,11,9

ātodinau nitodinau 7,95,3  
 ātmanvaty urvarā 14,2,14  
 ātmānam pitarām 9,5,30  
 ā tvā 'gan rāshtram 3,4,1  
 — — 'gamam chaṇṭ<sup>o</sup> 4,13,5r  
 — — 'gna idhīmahi 18,4,88r  
 — — ruroha brihaty 13,1,15  
 — — viçantu sūtāsa 2,5,4  
 — — vritatv aryamā 5,28,12  
 — — 'hārsham antar 6,87,1r  
 ātharvanānām cat<sup>o</sup> 19,23,1y  
 ātharvantr āngirasr 11,4,16  
 ād anga kuvid 2,3,2  
 ā datse jinātām 12,5f,10  
 ādadānam āngirasi 12,5f,6  
 ā dadhāmi te padam 2,12,8  
 ād alābukam 20,132,1  
 ādānena samdānena 6,164,1  
 ādāya jltam 12,5f,11  
 ād it paçyāmy 3,13,6  
 āditya caxur ā 5,21,10  
 — nāvam ā 'ruxah 17,25  
 ādityā rudrā vasavo jush<sup>o</sup> 19,11,4r  
 — — — divi 11,6,13  
 — — — 20,135,9  
 — ha jaritar 20,135,6  
 ādityebhyo ang<sup>o</sup> 12,3,44  
 ādinavam pratidivne 7,109,4  
 ā devānām api 19,59,3  
 ā deveshu vriçate 'hutam 15,12,10y  
 ādhiparnam kām<sup>o</sup> 3,25,2  
 ānandā modāt pramudo 11,7,26,8,24  
 ā nayaitām ā 9,5,1  
 ānrityatah çikh<sup>o</sup> 4,37,7  
 ā no agne sumatim 2,36,1  
 — — bhara mā pari 5,7,1  
 — — yajnam bhārati 5,12,8r  
 āntrāni jatravo 11,3a,10y  
 āntrebhyas te 2,33,4r 20,96,20  
 āpa id vā u bhesajitr 3,7,5, 6,91,3r  
 āpañ printa 1,6,3r  
 ā parjanyaaya vrishtyā 3,31,11  
 ā paçyati prati 4,20,1  
 āpas putraso abhi 12,3,4  
 āpo agnim pra 18,4,40  
 — agram divyā 8,7,3  
 — agre viçvam 4,2,6r

āpo asmān mātaraḥ 6,51,2r  
 — bhadrā ghrītam 3,13,5  
 — mau 'shadhīmatr 19,17,6y  
 — yad vah çocis 4  
 — — vas 'apas 1  
 — — — tejas 5 } 2,23y  
 — — — vo 'rcis 3  
 — — — haras 2  
 — vatsam janay<sup>o</sup> 4,2,8  
 — vidyud 4,15,9  
 — hi shīhā 1,5,1r  
 āpnoty imam lokam 9,6f,13y  
 ā pra cyavethām 18,4,49  
 ā pratyancam dāçushe 7,40,2  
 ā pra drava paramasyāh 3,4,5  
 ābhūtyā sahojā 4,31,6r  
 ā mandrair indra haribhir 7,117,1r  
 ā mā pushte ca 3,10,7  
 — 'ruxat par<sup>o</sup> 3,5,5  
 — 'ruxad devamānir 8,5,20  
 āminoti 20,131,1  
 ā me dhanam sarasvati 19,31,10  
 — — mahac chatabh<sup>o</sup> 19,7,5  
 āme supakve 5,29,6  
 ā yam viçanti 'ndavo 6,2,2  
 ā'yam gauḥ priçnir 6,31,1, 20,48,4r  
 āyane te parāyane 6,106,1r  
 ā yanti divah 12,3,26  
 ā 'yam agan parnamanib 3,5,1  
 — — — yuvā 10,4,15  
 — — agant samvataaraḥ 3,10,8  
 — — — savitā 6,68,1  
 ā yayāma sam 9,3,3  
 āyavanena 20,131,11  
 ā yāta pitarah som<sup>o</sup> 18,4,62  
 ā yātu mitra 3,8,1  
 āyur asmai dhebi 2,29,2  
 — asy āyur 2,17,4y  
 āyurdadam vipaccitam 6,52,3  
 āyurdā agne 2,13,1  
 āyur yat te atihitam 7,53,3  
 — viçvāyuh 18,2,55r  
 āyuc ca rūpam ca 12,5b,3y  
 āyushā 'yushkritām 19,37,8  
 āyushe tvā varcase tvan<sup>o</sup> 19,26,3  
 āyusho 'si prataranam 19,44,1  
 āyushmatām āyushkritām 3,31,8



â yûtheva xu° 18,3,23  
 â yo dharmâni prath° 5,1,2  
 â rabhasva jâtavedas 13,3,71  
 — — jâtavedo 1,7,6  
 â rabhasve 'mâm 8,2,1  
 ârâd arâtim 8,2,12  
 â râtri pârthivam 19,47,1  
 âre abhûd visham 10,4,26  
 âre 'sâv asmad 1,26,1  
 â roha carmo 'pa 14,2,24  
 ârohan chukro 13,2,42  
 â rohata janitrim 18,4,11  
 — — divam ultamam 18,3,64  
 â roha talpam 14,2,31  
 â rohatâ 'yur 12,2,24r  
 ârohan dyâm amritah 13,1,42  
 â robo 'rum upa 14,2,39  
 ârtir avartir nirritih 10,2,10  
 ârsheyesu ni dadha 11,1,33  
 âlâpâç ca 11,8,25  
 âligi ca viligi 5,13,8.  
 âvatas ta âvatah 5,30,1  
 âvayo anâvayo 6,16,1  
 â vâta vâhi bhes° 4,13,3r  
 â vâm agant sumatir° 14,2,5r  
 — — prajâm janayatu 14,2,40r  
 âvih san nihitam 10,8,6

itasya te vi 9,3,18  
 idayâ juhvato 3,10,11  
 idâyâs padam 3,10,6  
 idai 'vâ 'smân 7,27,1  
 ita eta ud âruhan 18,1,61  
 itaç ca mâ 'mntaç câ° 18,3,38r  
 — — yad 1,20,3  
 ito jape 'to 8,8,24  
 ittham çreyo 8,9,22  
 idam yat krishnah çak° abhi 7,64,1  
 — — — avâ 7,64,2  
 — — parameshchinam 10,9,4  
 — — prenyah 6,89,1  
 — va âpo hridayam 3,13,7  
 — varco agninâ 19,37,1  
 — vidvân ânjana 4,9,7  
 — vishaur vi cakrame 7,26,4r  
 — vishkandham 1,16,3  
 — sado rohinî 13,1,23

âvir âtmânam krinute 12,4,30  
 âvish krinushva rūpâni 4,20,5  
 âvishitâ 'ghavishâ 5,18,3  
 â vrishâyasva çvasihi 6,101,1  
 âçarikam viç° 19,34,10  
 âçasanam viçasanam 14,1,28r  
 âçânâm âçâp° 1,31,1  
 âçâm âçâm vi dyotatâm 4,15,8  
 âçâsânâ saumanasam 14,1,42  
 âçishaç ca praçishaç ca 11,8,27  
 âçir na ūrjam 2,29,3  
 âçuh çîçâno 19,13,2r  
 âsinâso aruninâm 18,3,43r  
 âsuri cakre 1,24,2  
 â susrasah 7,76,1  
 â sushvayanti 5,12,6r  
 âso balâso 9,8,10  
 âsnas te gâthâ 10,10,20  
 âsneyiç ca 11,8,28  
 â 'syai brâhmanâh 14,1,39  
 â 'ham khidâmi te mano 6,102,2  
 — — tanomi te 4,4,7. 6,101,3  
 — — pitrint suv° 18,1,45r  
 â harâmi gavâm 2,26,5  
 â 'hârsham avidam tvâ 8,1,20r  
 âbutâ 'sy abhihitâ 6,133,2

idam savitar vi 10,8,5  
 — su me narah 14,2,9  
 — havir yâtu° 1,8,1  
 — hiranyam guggulv 2,36,7  
 — — bibhrihi 18,4,56  
 idam kasâmbu 18,4,37  
 — khanâmi bhesujam sâm°  
 7,38  
 — janâ upaçruta 20,127,1  
 — janâso vidatha 1,32,1  
 — ta ekam para ū 18,3,7r  
 tad yuja uttaram 6,54,1  
 — — rūpam yad 14,1,56  
 — tam uti srijâmi 16,1,4y  
 — tritryam savanam kav° 6,47,  
 — te havyam ghritavat 7,68,2  
 — devâh çrinuta ye 2,12,2  
 idam aham ruçantam 14,1,38  
 — aham âmush° 16,7,8y

idam ājyam ghr̥itavaj 9,2,8  
 — ādānam akarani 6,104,2  
 — āpah pra vahata 7,89,3  
 — idam evā 'sya 9,5,24 y  
 — id vā u nā 'param jar° 18,2,51  
 — — — — — divi 18,2,50  
 — — — — — bheshajam 6,57,1  
 — indra ṛinuhi 2,12,3  
 — ugrāya babhrave 7,109,1  
 — uc chreyo 19,14,1  
 — pitribhyah pra 18,4,51  
 — pitribhyo namo 18,1,46 r  
 — pūrvam aparam 18,4,44  
 — paidvo ajāyata 10,4,7  
 — prāpam 12,3,45  
 — mahyam 20,131,13  
 — me jyotir amritam 11,1,28  
 idāvatsarāya pariv° 6,55,3  
 idhmena tvā jātavedah 19,64,2  
 idhmenā 'gna ichamāno 3,15,3  
 indra-indra manushyāh 3,4,6  
 indra ukthamadāni 5,26,3 y  
 — etam adidharad 6,87,3 r  
 — etām sasrije 2,29,7  
 — eshām netā° 19,13,9 r  
 indrah kārūm 20,127,11  
 — prān tishthan 9,7,20 y  
 — sitām ni 3,17,4 r  
 — sūtrāmā svavān 7,91,1 r  
 — senām moh° 3,1,6  
 indra vayam anurādham 19,15,2  
 — kratum na ā bhara 18,3,67 r  
 — xatram abhi vāmam 7,84,2 r  
 — cittāni moh° 3,2,3  
 — jatharam navyo 2,5,2  
 — jahi pumānsam 8,4,24 r  
 — jiva sū° 19,70,1  
 — jushasva pra vaha 2,5,1  
 indraput্রে somaput্রে 3,19,13  
 indram to marutvantam rich°  
 19,18,8 y  
 indram aham vanijam 3,15,1  
 — mitram varunam agnim āhur  
 9,10,28 r  
 indravāyū ubhāv iha 3,20,6 r  
 indrac cakāra prathamam 6,65,3  
 indra senām mohaya 3,1,5

indras turāshād 2,5,3  
 — trāto 'ta 19,15,3  
 indrasya kuxir asi 7,111,1  
 griho 'si 5,6,11  
 — tvā varmanā 19,46,4  
 — nāma grihnanta 19,35,1  
 — nu pra vocam 2,5,5 r  
 — prathamō ratho 10,4,1  
 — bāhū sthāvira 19,13,1  
 — bhāgah sthā° 10,5,8 y  
 — manmahe chaṇvad 4,24,1  
 — yā mahi 2,31,1  
 — va indriyena 16,1,9 y  
 — vacasā vayam 6,85,2  
 — varūtham asi 5,6,14  
 — varmā 'si 5,6,13  
 — vrishno varun° 19,13,10 r  
 — çarmā 'si 5,6,12  
 indrasya 'jāh sthe° 10,5,1-6 y  
 — 'jo marutām 6,125,3 r  
 — — var° 9,4,8  
 indrāgni kāmā 9,2,9  
 — dy° vi mātariçvā 14,1,54  
 indrāni bhasad 9,7,8 y  
 indrād indrah somāt 11,8,9  
 indrāya bhāgam pari 9,5,2  
 — somam ritvijah 6,2,1  
 indrā 'yāhi me havam 5,8,2  
 indravarunā madhumattamasya  
 8,58,2 r  
 — sutapāv imam 7,58,1 r  
 indrasomā pari vām bhōtu 8,4,6 r  
 — vartayataṁ divas 8,4,5  
 — — divo 8,4,4  
 — dushkrito vavre 8,4,3 r  
 — sam aghaṇ 8,4,2 r  
 — tapatam raxa 8,4,1 r  
 indrena datto 2,29,4  
 — manyunā vayam 7,93,1  
 indre 'mam pratarani 6,5,2  
 indre lokā indre tapa 10,7,30 °  
 indro jaghāna prathamam 10,4,18  
 — jayāti na 6,98,1  
 — jāto man° 4,11,3  
 indrotibhir bahulābhir 7,31,1 r  
 indro divo 'dhipatiā 5,24,11 y  
 — brahmā 20,2,3

indro manthatu 8,8,1	imā yā brahm <sup>o</sup> 19,8,6
— mā marutvān etasyā 19,17,8 y	— yās tisrah prith <sup>o</sup> 6,21,1
— — — prācyā 18,3,25	— — te çatam 7,35,2
— me 'ndriyenā <sup>o</sup> 19,45,7	imās ti-ro devapurās 5,28,10
— — 'him arandhayat 10,4,17	ime grihā mayobhuva 7,60,2
— — — arandhayan 10,4,16	— jivā vi 12,2,22 r
— yajvane 4,21,2 r	— mayūkhā 10,7,44
— yātūnām abhavat 8,4,21 r	imau yunajmi te 18,2,56
— yunaktu 5,26,11 y	iyam yā parameshbhini 19,9,3
— rājā jagataç 19,5,1 r	— vā u prithivi 15,10,6 y
— rūpenā 'gnir 4,11,7	— virun madhujātā madhunā
— viryeno 'd 19,19,9 y	1,34,1
— ha cakre 2,27,3	— — — madhuçcun
ima uptā mrityup <sup>o</sup> 8,8,16	7,56,2
imam yama prastaram 18,1,60 r	— vedih jaro 9,10,14 r
— yavam aśtā <sup>o</sup> 6,91,1	— samit prithivi 11,5,4
— ratham adhi 9,9,3 r	iyam kalyāny ajarā 10,8,26
— vitram anu 6,97,3 19,13,6 r	iyattikā 20,130,19
— homā yajnam 19,1,2	iyam te dhiti 11,1,11
— kravyād ā 12,2,43	— nāri patilokam 18,3,1
— gāvah prajāyā 14,1,33	— nāry upa brūte 14,2,63
— goshtham 2,26,2	iyam agne nāri 2,36,3
— jivebhyah paridhim 12,2,23 r	— antar vadati 5,30,16
imam agna āyushe 2,28,5	— eva prithivi kumbhi 11,3a,11 y
— agne camasa 18,3,53 r	— — sā yā 3,10,4. 8,9,11
— ādityā vasunā 5,28,4	— pitryā 4,1,2
— indram vahnim 12,2,47	— mahi prati 11,1,8
— indra vardhaya 4,2,1	irā devam 20,130,16
— odanam nidadhe 4,34,8	ire 'va no 'pa 3,29,6
— badhnāmi te manim 10,28,1	irmābhyām ayanam 10,10,21
— bibharmi varanam 10,3,12	ishirā yoshā yuvatir 19,49,1
— me agne purusham 6,111,1	ishikām jaratim 12,2,54
— me kushtha 5,4,6	ishur iva digdhā 5,18,15
imā āpah pra 3,12,9. 9,3,23	ishtam ca vā esha 9,6c,1 y
imām çālām 3,12,4	ishvā rijiya 5,14,12
imām khanāmy osh <sup>o</sup> 3,18,1 r	iha gāvah 20,127,12
imā nārīr avidhavah 12,2,31. 18.	— te 'sur iha 8,1,2
3,57 r	— prishitir iha 3,28,4
imāni yāni pañce 'ndr <sup>o</sup> 19,9,5	— pra brūhi yatamah 8,3,8 r
imā brahma brihad divah 5,2,8.	— priyam praj <sup>o</sup> 14,1,21 r
20,107,11 r	— bravitu ya tm 9,9,5 r
imām agne çaranim 3,15,4 r	iha 'yantu pracetaso 8,7,7
— bhūmim prithivim 11,5,9	ihe 'tūhā prāç 20,134,1-6
— mātṛām mim <sup>o</sup> 18,2,38	— 'd asātha .. gamāthemam 14,1,32
— esham prithivim 10,8,36	— — — .. gamātheryo 3,8,4
mā yāh panca 3,24,3	ihe 'māv indra 14,2,64
— yā devāh pradiçaç 2,10,4	iha i 'dhi purusha 5,30,6

ihai 'va gāva etana 3,14,4  
 — — dhruvā prati 3,12,2  
 — — dhruvām 3,12,1  
 — — sam prān° 3,11,6  
 — — santah prati 6,117,2  
 — — sta mā 'nu 7,60,7  
 — — — — 'pa yāta 6,73,3

ijānaç citram 18,4,14  
 ide agnim svavasum 7,50,3r  
 ijānānām sukritām 9,5,12  
 irshyāyā dhrājim 6,18,1

uxānnāya vaçānnāya... | vaiçvā° 3,  
 21,6r  
 — — — — stomair  
 20,1,3

ugra it,tye vanaspata 19,34,9  
 ugram vanishad 20,132,6  
 ugrampacye rāsh/rabhrit 6,118,2  
 ugrāya yaçaso 20,48,3  
 ugro rāja many° 5,19,6  
 uccā patantam arunam 13,2,36  
 uccairghosho dundubhih 5,20,1  
 uchishte dy°vi 11,7,2  
 — — nāma 11,7,1  
 uccushmaushadhinām 4,4,4  
 uchvancamānā prithivi 18,3,51r  
 uc chvancasva prithivi 18,3,50r  
 uj jibidhve stanayaty 8,7,21  
 uta gnā vyantu 7,49,2r  
 — devā avahitam 4,13,1r  
 — nagnā bobhuvatī 5,7,8  
 — putrah pitaram 5,1,8  
 — prahām atidivā 7,50,6  
 — yat patayo daça 5,17,8  
 — yo dyām atisarpāt 4,16,4  
 — çveta 20,135,8  
 — hanti pūrvāsinam 10,1,27  
 utā 'mrītāsur vrata 5,1,7  
 — 'rabdhān sprinuhi 8,3,7r  
 — 'si parpānam 4,9,3  
 ute 'dānim bhagavantaḥ 3,16,4r  
 — 'yam bhūmir var° 4,16,3  
 — 'va prabhivtr 12,3,27  
 utai 'nām bhedo 12,4,50  
 — 'shām pito 'ta vā 10,8,28

ihai 'va stam mā 14,1,22r  
 — — havam 1,15,2  
 — 'vā 'gne adhi 7,82,3  
 — — 'bhi vi 1,1,3  
 ihai 'vai 'dhi dhanasanir 18,4,38  
 — — — — mā 'pa 6,87,2r

içām vo maruto 11,9,25  
 — — vedarājyam 11,10,2  
 içānām tvā bhitsh° 4,17,1  
 içānā vāryānām 1,5,4r

uto asy abandhukrit 4,19,1  
 ut kasantu hridayāny 11,9,21  
 — ketunā brihatā diva 13,2,9  
 — krāmā 'taḥ pari 9,5,6  
 — — — — purusha 8,1,4  
 uttamebhyah svāhā 19,22,12y  
 uttamo asy oshadhinām anadvān... |  
 na ghā 'yam 19,39,4  
 — — — — ... | yam aichāmā  
 8,5,11  
 — — — — uttamo 6,15,1r  
 uttamo nāma kush/hā 'si 5,4,9  
 uttaram rāshtram 12,3,10  
 uttaram dvishato mām 10,6,31  
 uttaras tvam adhare te 4,22,6  
 uttarā 'ham uttare 3,18,4r  
 uttarene 'va gāyatrīm 10,8,41  
 uttarebhyah svāhā 19,22,13y  
 uttānaparne subhage 3,18,2r  
 uttānāvām 20,133,4  
 ut tish/hata sam nabyadhvam udārāḥ  
 11,10,1  
 — — — — — mitrā 11,9,2  
 — tish/hatam ā rabhethām 11,9,3  
 — tish/hatā pra taratā 12,2,27  
 — — 'va paçyate° 7,72,1r  
 — tishtha tvam devajānā... | ayam  
 14,10,5  
 — — — — — bhanjan  
 11,9,5  
 — — — — pre 'hi pra 18,3,8  
 — — — — brahmanaspate devān 1  
 19,63,  
 — tishthe 'taḥ kim 14,2,19



upahûta bhûridhanâ 7,60,4  
 upahûto me gopâ 16,2,3y  
 upahûto vâcas patir 1,1,4  
 upahûtau suyujau 6,140,3  
 upa hvaye sud° 7,73,7. 9,10,4r  
 upâvasrija tmanyâ 5,12,10r  
 upâ 'starir akaro 12,3,38  
 — 'smân prâno 19,58,2  
 upâhritam anubuddham 10,1,19  
 upe 'ho 'paparcana° 9,4,23r  
 upai 'nam viçvarûpâh 9,7,26  
 upo te baddhe 13,4d,17  
 upottamebhyah svâhâ 19,22,11y  
 ubhâ jigryathur 7,44,1r  
 upohaç ca 3,24,7  
 ubhâbhyâm deva 6,19,3  
 ubhâv antau sam 13,2,13  
 ubhe nâbhâsi ubh° 12,3,6  
 ubho 'bhayâvinn upa 8,3,3r  
 uruâ koço 11,2,11

ûrubhyâm te 2,33,5. 20,96,20r  
 ûrû pādāv ashv° 11,8,14  
 ûrja chi svadhe 8,106,4y  
 ûrjam ca vâ esha 9,6c,3y  
 ûrjam asmâ ûrj° 2,29,5  
 — bibhrad vasuvanih 7,60,1  
 ûrjasvati payasvati 9,3,16  
 ûrje tvâ balâya tvâ° 19,37,3  
 ûrjo bhâgo nihito 11,1,15  
 ûrjo bhâgo ya 18,4,54  
 ûrdhvaâ supteshu 11,4,25  
 ûrdhvam bharantam 10,8,14

rik sâma yajur uchishva 11,7,5  
 rikaâmâbhyâm 11,1,11r  
 ricah padam mâtrayâ 9,10,19  
 — prâncas 15,3,6y  
 — sâmâni chandânsi 11,7,24  
 ricam sâma yajâmahe 7,54,1  
 — — yad 7,54,2  
 ricâ kapotam nudata 6,28,1r  
 — kumbhîm adhy 9,5,5  
 ricâ kumbhy 11,3a,14y  
 rico axaro parama 9,10,18r  
 ritam satyam tapo 11,7,17  
 — hastâvanejanam 11,3a,13y

uruâ prithuâ 13,4f,1  
 — prathasva mahatâ 11,1,19  
 urugûlâyâ duhitâ 5,13,8  
 urum no lokam anu neshi 19,15,4r  
 uruvyacasâ 'gner 5,27,8  
 uruvyacâ no mohishaâ 5,3,8r  
 urûnasâv asutripâ 18,2,13r  
 urvaç ca mâ camasaç ca 16,3,3y  
 urvir âsan paridhayo 13,1,45  
 ulûkayâtum çuço° 8,4,22r  
 ulûkhale musale yaç 10,9,26  
 uçatîh kanyalâ 14,2,52  
 uçantas tve 'dhimahi 18,1,57r  
 uçanti ghâ te 18,1,3r  
 ushase naâ pari dehi 19,50,7  
 ushaspatir vâc° 16,6,6y  
 ushâ apa svasus tamah 19,12,1r  
 — devi vâcâ 16,6,5y  
 usho yasmâd dush° 16,6,2  
 ushrâ yasya 20,127,2

ûrdhvas tishthan raxâ 19,46,2  
 ûrdhvâ asya samidho 5,27,1  
 — dig brih° 3,27,6  
 — yasyâ 'matir 7,14,2  
 ûrdhvâyâ diçah çâl° 9,3,30y  
 ûrdhvâyâm tvâ diçi 18,3,35  
 ûrdhvâyai tvâ diçe 12,3,60  
 ûrdhvo bindur 10,10,19  
 — na srishvâs 10,2,28  
 — rohito adhi 13,1,11  
 ûrvor ojo 19,60,2

ritavaâ paktâra 11,3a,17y  
 ritavas tam abadhnatâ° 10,6,18  
 ritavânâm vaiçvânaram 6,36,1  
 ritasya panthâm anu tisra 8,9,13  
 — — — paçya 18,4,3  
 — rtenâ 'dityâ 6,114,2  
 ritubhih tvâ 'rtavair 5,28,13. 40,  
 37,4  
 ritubhyas tvâ 3,10,10  
 ritun yaje 3,10,9  
 — brâma ritupatin 11,6,17  
 ritena gupta ritubhiç ca 17,39  
 — tashâ manasâ 11,1,23

ritena sthūnām 3,12,6  
 ridhañmantro yonim 5,1,1  
 ribhur asi jagac° 6,48,2y  
 riçyasye 'va pariçāsam 5,14,3

ekam rajasa enā paro 5,11,6  
 ekacakram vartata 10,8,7  
 ekadvicebhyah 19,23,22y  
 ekam tad eshām amrit° 15,17,10y  
 ekapadī dvipadī sā 13,1,41r  
 ekapād dvipado bhūyo... | catuṣhpāc  
 13,3,25r

— — —... | dvipād 13,2,27  
 ekam pādām no't 11,4,21  
 ekayā ca daçabhiç ca 7,4,1  
 ekarātro dvirātraḥ 11,7,10  
 ekarcebhyaḥ 19,23,20y  
 ekaçatām laxmyo 7,115,3  
 — vishkandhāni 3,9,6  
 ekaçatām tā 5,18,12  
 ekā ca me daça ca me 5,15,1  
 ekādaçarcebhyaḥ 19,23,8y  
 ekāshṭakā tapasā 3,10,12  
 ekaikayai 'shā 3,28,1  
 eko gaur eka 8,9,26  
 ekonavinçatīḥ svāhā 19,23,16y  
 eko bahūnām asi manyo 4,31,4  
 — vo deva 3,13,4  
 ejad ejad ajagrabham 4,5,4  
 eta u tye patayanti 8,4,20r  
 etam vo yuvānam 9,4,24  
 — sadhastāḥ 6,123,1  
 etat te tata 18,4,77y  
 — — tatāmaha 18,4,76  
 — — devaḥ savitā vāso 18,4,31  
 — — pratatāmaha 18,4,75  
 — tvā vārah 18,2,57  
 etad ā roha vaya 18,3,73  
 e'ta devā dax° 11,6,18  
 etad dhi çinu me 10,1,28  
 — vā u svādīyo 9,6,9y  
 — vai viçvarūpam 9,7,25y  
 — — bradhnaśya 11,3c,1y  
 — vo jyotiḥ pitarāḥ 9,5,11  
 — — brāhmaṇā 12,4,48  
 etam idhmam samābitam 10,6,35  
 — pricha 20,130,5

rishibhyaḥ svāhā 19,22,14y  
 rishinām prastaro 'si 16,2,6y  
 rishi bodha pratibodhau 5,30,10

etam bhāgam pari 6,123,1  
 etasmād vā odanāt 11,3c,3y  
 etā açvā 20,129,1  
 — enā vyākaram 7,115,4  
 — devasenāḥ 5,21,12y  
 etās te agne samidhaḥ piçāça° 5,  
 29,14  
 — — — samidhas tābhir 19,64,4  
 — — asau 18,4,33  
 — tvā 'jo 'pa 9,5,15  
 etu tisraḥ parāvata 6,75,3  
 — devas trāy° 19,39,1  
 ete asmin devā 13,4a,13  
 — vai priyāç ca 9,6b,6y  
 etau grāvānau sayujā 11,1,9  
 e 'dam barhir asado 18,4,52  
 edho 'sy edhishiya 7,89,4  
 enā vyāghram 4,8,7  
 enir dhānā 18,4,34  
 enī hariknikā 20,130,11  
 eny ekaçyeny 6,83,2  
 e 'mam yajnam anumatiḥ 7,20,5  
 e 'nam panthām aruxāma 14,2,8  
 — — bhaja grāme 4,22,2  
 e 'inā agur 11,1,14  
 e 'mām kumāras 3,12,7  
 e 'yam agan daxinā 18,4,50  
 — — agann oshadhīnām 4,37,5  
 — — agan patikāmā 2,30,5  
 — — — barhishā 5,26,6y  
 evā tvam devy 12,5g,4  
 — 'nevā 'va 16,7,4  
 — mahān bṛihaddivo 5,2,9. 20,  
 107,12r  
 evo shv asman nirrite 6,84,3  
 esha rishaye 20,127,3  
 — te yajno 7,97,6  
 — yajnanām vitato 4,34,5  
 — vā atithir 9,6c,7y  
 eshā te kulapā 1,14,3  
 — — rājan 1,14,2  
 — tvacām puruṣhe 12,3,51

eshā paçunt sam 3,28,2  
 eshām aham samāsīnānam 7,12,3  
 — aham āyudhā 3,19,5  
 eshā sanatni 10,8,30

ai 'tu prāna ai 'tu mano 5,30,13  
 ai 'nam vaço gachati 15,11,9 y  
 ai 'nam çraddhā gachati 15,7,5 y  
 ai 'nam nikāmo 15,11,11 y  
 ai 'nam āpo gachanty 15,7,3 y  
 — — indriyam gachati° 15,10,10 y  
 — — priyam gachati 15,11,7

oko asya mûj° 5,22,5  
 o cit sahkāyam 18,1,1 r  
 ojaç ca tejaç 12,5b,1 y  
 ojo 'sy ojo 2,17,1 y  
 otā āpaḥ karm° 6,23,2  
 ote me dśāvāprithivī... | ... krimim  
 5,23,1  
 — — — ... | ... 'rdhyāsma 6,94,3  
 odana evau 'danam 11,3a,31 y

ka idam kasmā adāt 3,29,7  
 — eshām karkarim 20,132,8  
 — — dundubhim 20,132,9  
 kaḥ kārshnyāḥ 20,130,4  
 — priçnim dhenum 7,104,1  
 — sapta khāni 10,2,6  
 kanvaḥ kaxivan 18,3,15  
 katarat ta ā 20,127,9  
 kati devāḥ katame 10,2,4  
 — nu vaça 12,4,43  
 katham vāto ne° 10,7,37  
 katham gāyatri trivritam 8,9,20  
 katham mahe asurāya 5,11,1  
 kabru phalikarāḥ 11,3a,6 y  
 karambham kritvā 4,7,3  
 kartishnim phalavatim 19,31,3  
 karkariko 20,132,3  
 karnābhyām te kank° 9,8,2  
 karnā çvāvit 5,13,10  
 karçaphasya viçaph° 3,9,1  
 karshed enam 15,13,7 y  
 kalyāni sarvavide 6,107,4 y  
 kaçyapas tvām asrijata 8,5,14  
 kaçyapasya caxur 4,20,7

e 'ha yantu paçavo 2,26,1  
 — — yātu varunaḥ 6,73,1  
 e 'hi jivam trāy° 4,9,1  
 e 'hy açmānam 2,13,4

ai 'nam brahma gachati 15,10,8 y  
 ai 'nān dyatām 6,104,3  
 aindrāgnam varma 8,5,19  
 aindrāgnam pāvamānam 11,7,6  
 ai 'shām yajnam 1,9,4  
 ai 'shu nahya vriṣhā 6,67,3

odanena yajnavacaḥ 11,3a,19 y  
 osha darbha 19,29,7  
 oshadhayo bhūtabhavyam 11,5,20  
 oshadhinām aham vrina 10,4,21  
 oshadhir eva rath° 8,10b,7 y  
 — evā 'smāi 8,10b,9 y  
 oshanti samo° 7,5f,8 y  
 audumbarena maninā 19,31,1

kas tam pra veda ka u 9,1,6  
 kasmād angād dīpyata 10,7,2  
 kasmān nu gulphāv 10,2,2  
 kasminn ange tapa 10,7,1  
 — — tishṭhati 10,7,3  
 kasye mrijānā ati 18,3,17  
 kāmas tad agre 19,52,1  
 kāmasye 'ndrasya 9,2,6  
 kāmēna mā kāma āgan 19,52,4  
 kāmō jajne prathamō 9,2,19  
 kulāḥ prajā asrij° 19,53,10  
 kālād āpaḥ sam 19,54,1  
 kāle tapāḥ kāle 19,53,8  
 kālēna vātāḥ 19,54,2  
 kāle manaḥ kāle 19,53,7  
 kāle 'yam angirā 19,54,5  
 kālō açvo vahati 19,53,1  
 — bhūtim 19,53,6  
 — 'mum divam 19,53,5  
 — yajnam samair° 19,54,4  
 — ha bhūtam 19,54,3  
 kim svin no rājā 18,1,33 r  
 kim bhrātā 'sad 18,1,12 r  
 kiyatā skambhaḥ pra 10,7,7



kilāsam ca palitam 1,23,2  
 kirtim ca vā eṣa 9,6c,5y  
 kīrtiḥ ca yaçaḥ ca 13,4b,1y  
 kuta indraḥ kutaḥ somaḥ 11,8,8  
 kutaḥ keçaṇ kutaḥ 11,8,12  
 kutas tau jātau 8,9,1  
 kumbhikā dūshikāḥ 16,6,8y  
 kulāyam 20,132,5  
 kulāye 'dhi 9,3,20  
 kuhā 20,130,6  
 kuhūm devīm 7,47,1  
 kuhūr devānām 7,47,2  
 kūṭayā 'sya sam 12,4,3  
 krinuta dhūmam 11,1,2  
 krinomi te prājāpatyam 3,23,5  
 — — prānāpānu 8,2,11  
 kritam me daxine 7,50,8  
 kritavyadhani vidhya 5,14,9  
 krityāḥ santu krity° 5,14,5  
 krityākṛitam valagīnam 5,31,12  
 krityākṛito valagīna 10,1,31  
 krityādūshana evā 'yam 19,34,4  
 krityādūshir ayam 2,4,6  
 kritrimaḥ kankataḥ 14,2,68  
 krinta darbha 19,28,8  
 krishnam ni° 6,22,1 9,10,22. 13,3,9r  
 krishnāyāḥ putro arjuno 13,3,26  
 kena devān anu 10,2,22  
 — parjanyaṁ anv 10,2,19  
 — pārshni 10,2,1  
 — crotriyam 10,2,20  
 kenā 'po anvat° 10,2,16  
 kene 'mām bhūmim 10,2,18  
 — 'yam bhūmir 10,2,24  
 kevali 'ndrāya 8,9,24  
 kairāta priṇe 5,13,6  
 kairātikā kumārikā 10,4,14  
 ko adya yunkte 18,1,6r  
 ko apāvahad 20,130,1  
 — arjunyāḥ 20,130,2

khaḍḍore 'dhi° 11,9,16  
 khaṇvakhai 4,15,15  
 khalah pātram 11,3a,9y

gaṇās tvo 'pa 4,15,4  
 gaṇebhyaḥ svāhā 19,22,16y

ko asiknyāḥ 20,130,3  
 — asminn apo vy 10,2,11  
 — — prānam 10,2,13  
 — — yajnam 10,2,14  
 — — rūpam 10,2,12  
 — — reto ny 10,2,17  
 — asmai vāsaḥ 10,2,15  
 — asya bāhū 10,2,5  
 — — veda prath° 18,1,7r  
 — asyā no druha 7,103,1  
 — dadarça prathamam jāy° 9,9,4r  
 — nu gauḥ ka 8,9,25  
 — virājo mithunatvam 8,9,10  
 koçam duhanti kalaçam 18,4,30  
 krandāya te prānāya 11,2,3  
 kramadhvam agnīnā 4,14,2  
 kravyādā agnim ḥaç° 12,2,10  
 — agnim ishito 12,2,9  
 — — pra 12,2,8r  
 — agne rudhiram 5,29,10  
 kravyādā 'nuvartayan 11,10,18  
 krūram asyā 5,19,5  
 krodā āsij 9,4,15  
 krodau te stām 10,9,25  
 krodho vrikvau 9,7,13y  
 klība klībām tvā 6,138,3  
 klībām kridhy 6,138,2  
 kva prepsanti 10,7,6  
 — prepsan dipyata 10,7,4  
 kvā 'rdhamāsāḥ kva 10,7,5  
 — 'ha 20,129,6  
 xatrenā 'gne avena 2,6,4  
 xipram vai tasya 12,5f,1-4  
 xīre mā manthe 5,29,7  
 xut kuxir 9,7,12y  
 xudrebhyaḥ 19,22,6. 23,21y  
 xudhāmāram trishnā° 4,17,6  
 xurapavir īxamānā 12,5c,9y  
 — mrityur 12,5f,9y  
 xetṛiyāt tvā nirṛityāḥ 2,10,1

khātām akhātām uta 5,13,2  
 khe rathasya 14,1,41

gandharvāpsarasāḥ sarpaṇ 8,8,15  
 gandh° so brūmo 11,6,4

gandhāribhyo māj° 5,22,14  
 garbho asy oshadhīnām garbho  
 vanaspatīnām 5,25,7  
 — — — — himavatām 6,95,3  
 garbham te mitrāv° 5,25,4  
 — dhehi sinivāli 5,25,3r  
 garbhe nu nau janitā 18,1,5r  
 gāyatrena prati mimitā 9,10,2r  
 gāyatry ushnig 19,21,1  
 gāvāḥ santu prajāḥ 9,4,20  
 gāvo bhago 4,21,5r  
 girayas te parvatā 12,1,11  
 girāv aragarāteshu 6,69,1  
 girim enān ā veçaya 2,25,4  
 girbhīr ūrdhvau 13,1,54  
 gudā āsant sin° 9,4,14  
 grihāna grāvānau 11,1,10  
 grihnāmi te saubh° 14,1,50r

gharma ivā 'bhitapan 19,28,3  
 gharmaḥ samiddho agninā 8,8,17  
 ghritam te agne divye 7,82,6  
 ghritam apsarābhyo vaha 7,109,2  
 — proxanti subhagā 10,9,11  
 ghritasya jūtiḥ 19,58,1  
 ghritahradā madhu° 4,34,6

caxuḥ çotram yaco 11,5,25  
 caxur asi caxur 2,17,6y  
 — musulam 11,3a,3y  
 caxushā te caxur 5,13,5  
 caxusho hete man° 5,6,9  
 catasraç ca me catv° 5,15,4  
 catasro divaḥ 1,11,2  
 caturāḥ kumbhāṇç caturdhā 4,34,7  
 caturdaṇṣhrān chyāvadataḥ 11,9,17  
 caturdaṇçarcebbhyaḥ 19,23,11y  
 caturdhā reto abhavad 10,10,29  
 catur namo 11,2,9  
 caturviram badhyata 10,45,4  
 caturhotāra āpriyaç 11,7,19  
 catuṣṭayam yujyate 10,2,3  
 catūrātraḥ pañcar° 11,7,11  
 catvāri vāk 9,10,27r  
 candramā apsv antarā 18,4,89r  
 — naxatrānām 5,24,10y  
 — naxatrair ud 19,19,4y

gobhish tvā pātṽ 19,27,1  
 — taremā 'matim 7,50,7r  
 gobhyo açvebhyo namo 9,3,13  
 — naḥ çarma 19,47,10  
 gomayād 20,129,13  
 gosanim vācam 3,20,10  
 gaur amimed abhi 9,10,6r  
 — in mīmāya 9,10,21r. (13,1,41)  
 — eva tām 5,18,11  
 grāmanir asi gr° 19,31,12  
 grāhim pāpmānam 12,3,18  
 grāhyā grahāḥ sam 12,2,39  
 grīvās te kritye 10,1,21  
 grivābhyas te 2,33,2r. 20,96,18  
 grishmas te bhūme 12,1,36  
 grishmo hemantaḥ 6,55,2  
 glahe kritāni 4,38,2

ghritād ulluptam 5,28,14  
 — ullupto .. bhūmidrinho 19,33,2  
 — — .. sahasraprānaḥ 19,46,6  
 ghritena tvā sam uxāmy 19,27,5  
 — sītā 3,17,9  
 ghorā rishayo 2,35,4

candramā manaso 19,6,7r  
 candra yat te tapas 1  
 — — — tejaḥ 5  
 — — — 'rcis 3  
 — — — çocis 4  
 — — — haras 2 } 2,22  
 carum pañcabīlam 11,3a,18y  
 cared evā' traihāyanād 12,4,16  
 cittir ā upabarhanam 14,1,6r  
 citram devānām ketur 13,2,34.  
 20,107,13  
 — devānām ud agād 13,2,35r  
 citraç cikittvān mah° 13,2,32  
 citrāni sakam divi 19,7,1  
 ceto hridayam yakrin 9,7,11y  
 cyutā ce' yam 9,2,15  
 chandaḥpaxe ushasā 8,9,12  
 chandānsi yajne 5,26,5y  
 chinatty asya 12,5e,5y  
 chindhī darbha 19,28,6

chindhy āchindhi 12,5f,5

jagatā sindhum 9,10,3r  
 jangido jambhād 2,4,2  
 jangido'si jang° 19,34,1  
 janam bibhrati bahudhā 12,1,45  
 janād viçvajan° 7,45,1  
 janitri 'va prati haryāsi 12,3,23  
 janiyanti nāv 14,2,72  
 jarām su gacha 19,24,5  
 jarāyujāḥ prathama 1,12,1  
 jarāyai tvā pari 3,11,7  
 jvas te arvan nihito 6,92,2  
 jahi tvam kāmā mama 9,2,10  
 — darbha 19,29,9  
 jāgritsyās (?) trip° 19,34,2  
 jāgrad dushvapnyam 16,6,9y  
 jātavedo ni vartaya 6,77,3  
 jāto vyaktaḥ 20,34,16  
 jānita smai 'nam 6,123,2  
 jāyamānā 'bhi jāyate 12,4,10  
 jāyā id vo aps° 4,37,12  
 jālāshenā 'bhi 6,57,2  
 jitam asmākam udbhinnam asmākam  
 abhy 10,5,36y. 16,9,1  
 — — — ritam 16,8,1-27

tam yajnam prāvriṣhā° 19,6,11r  
 — vatsā upa 13,4a,6  
 — vrixā apa 5,19,9  
 — çraddhā ca yajnaç ca 15,7,4y  
 — sabhā ca samitiç ca 15,9,2y  
 — sam āpnoti 13,2,15  
 takman bhrātrā 5,22,12  
 — mūjavato gacha 5,22,7  
 — vyāla 5,22,6  
 tam jahi tena mandasva 16,7,12y  
 tatam tantum anv eke 6,122,2  
 tataç cai 'nam anyena 11,3b,1-18y  
 tatas tatāmahās 5,24,17y  
 tatā avare te 5,24,16y  
 tathā tad agne krinu 5,29,2  
 tad agnir āha tad u... pūshā 16,9,2y  
 — — — .. brihasp° 8,5,5  
 — agne caxuḥ prati 8,3,21r  
 — amushmā 16,6,11y  
 — astu mitr° nā tad agne 19,11,6r

jihvā jyā bhavati 5,18,8  
 jihvāyā agre madhu 1,34,2  
 jivam rudanti vi 14,1,46r  
 jivatām jyotir 8,2,2  
 jivala nāma te 19,39,3  
 jivalām naghārishām... | arundhatim 8,7,6

— — ... | trāyamanām 8,2,6  
 jivalā stha jiv° 19,69,4  
 jivānām āyuh pra 12,2,45  
 jivā stha jivyāsam 19,69,1  
 jivebhyas tvā samude 8,1,15  
 jivema çar° 19,67,2  
 jusho damūnā atithir 7,78,9r  
 juhūr dādḥāra 18,4,5  
 jūrni punar 2,24,5  
 jyāke pari no 1,2,2  
 jyāghoshā dund° 5,21,9  
 jyāyasvantaç cittino 3,30,5  
 jyāyān nimishato 'si 9,2,23  
 jyeshthbaghnyām jāto 6,110,2  
 jyotishmato lokān 9,6f,14y

tad id āsa bhuv° 5,2,1. 20,107,4r  
 — ū shu te mahat 5,1,5  
 — ekam abhavat 15,1,3y  
 — bhadraḥ sam 10,10,17  
 — yasmā evam vidushe 8,10f,1y  
 — yasyai 'vam vidvān 15,10,1. 11, 1. 12,1. 13,1-5y  
 — vā atharvanāḥ 10,2,27  
 — vāta 20,132,4  
 — vishnoḥ paramam 7,26,7r  
 — vepaya sam vijantām 11,9,12  
 — vai rāshtram a 5,19,8  
 tanūnapāt patha ritasya 5,12,2r  
 tanūs tanvā me sahe 10,61,1  
 — te vājin 6,92,3  
 tantram eke yuvat 10,7,42  
 tam tvau'danasya prichāmi 11,3a,22y  
 — dhātā praty amuncata 10,6,21  
 tan nas turyam 5,27,10  
 tanvam svargo 12,3,54

tapano asmi piçac° 4,36,6  
 tapaç cai 'vâ "stâm ... | ta āsan 11,8,2  
 — — — — — | tapo 11,8,6  
 tapasā ye anādhrishyās 18,2,16r  
 tapto vām gharṃ 7,73,5  
 tam idam nigatam 13,4a,12b,7  
 — imam devatā manim 10,6,29  
 — u shtuḥi yo antaḥ 6,1,2  
 — prajāpatiç ca par° 15,7,2y  
 tayā 'rbude 11,9,20  
 — 'ham çatrñ 2,27,5  
 taylor aham parinṛityantyor 10,7,43  
 taranir viçvadarçato 13,2,19r  
 turi mandrāsu 5,27,6  
 tarda hai 6,50,2  
 tardāpate vagh° 6,50,3  
 tava catasrah pradiças 11,2,10  
 — vrata ni viçante 4,25,3  
 tasmā abhro bhavan 9,6e,6y  
 — aram 1,5,3r  
 — udicṣyā diçah 15,4,4y  
 — — diço 15,5,4y  
 — udyant sūryo hiñ 9,6e,4y  
 — ushā hiñ 9,6e,1y  
 — ūrdhvāyā diçah 15,4,6  
 — — diço 15,5,6  
 tasmād açvā ajāy° 19,6,12r  
 — yajñāt sarvahuta ricah 19,6,13  
 — — sarvahutah 19,6,14  
 — vai brāh° 12,5c,6y  
 — — vidvān 11,8,32  
 tasmin hiranyaye koçe 10,2,32  
 tasmai ghritam surām 10,6,5  
 — daksināyā diçah 15,4,2y  
 — — diço 15,5,2y  
 — dhruvāyā diçah 15,4,5y  
 — — diço 15,5,5y  
 — praticyā diçah 15,4,3y  
 — — diço 15,5,3y  
 — prācyā diçah 15,4,1y  
 — — diço 15,5,1y  
 — vrātyāyā "sandim 15,3,3y  
 — sarvebhyo antard° 15,5,7y  
 tasya karta 20,131,2  
 — devajanāh 15,3,10y  
 — prāçam tvam 2,27,7

tasya vrātyasya 15,15,1. 18,1y  
 tasyā āhananam 12,5e,1y  
 — indro vatsa 8,10b,5y  
 — grishmaç ca 15,3,4y  
 — 'mū sarvā 13,4c,7  
 — 'mrityasye 'mam balam 8,7,22  
 tasyām evā 'sya tad 15,13,9y  
 tasye 'me nava 13,4a,10  
 — — sarve yātava 13,4c,6  
 tasyai 'sha māruto 13,4a,8  
 tasyau 'danasya brih° 11,3a,1y  
 tasruvam (tastuvam) na 5,13,12  
 tā adharād udicir 12,2,41  
 — arshanti çubhriyah 20,48,2  
 tām savitah satyasavām 7,15,1  
 tāns tvam pra 10,3,16  
 tām ha jaritar 20,135,6  
 tān açvattha niḥ 3,6,2  
 tāni sarvāny apa 12,5b,5y  
 tānt satyaujaḥ pra 4,36,1  
 tām devamanushyā 8,10b,2y  
 tām devā amim° 12,4,42  
 tābuvam na 5,13,11  
 tām ādadānasya 12,5a,5y  
 — āsandim vr° 15,3,9y  
 — upāhvayanta 8,10b,3y  
 — pūshan chivatamām 14,2,38r  
 — me sahasrāxo 4,20,4  
 tārshāgghir agne 5,29,15  
 tāvad vām caxus 12,3,2  
 tāvanto asyā mahimānas 19,6,3r  
 tāvāns te maghavan 13,4d,16  
 tāsām ekā 20,129,3  
 tāsu tvā 'ntar jarasi 2,10,5  
 tās te raxantu tava 9,5,38y  
 tigman anikam veditam 4,27,7  
 tigmo vibhrajans tanvam 13,2,33  
 tiraçcirājer asitāt 7,56,1  
 tiryagbilaç camasa 10,8,9  
 tish/hā 'vare 1,17,2  
 tisraç ca me trinçat 5,15,3  
 tisro jihvā varunasyā° 10,10,56  
 — divas tisrah prithivīḥ shat 4,20,3  
 — — — prittivis triny 19,27,3  
 — divo atyatrinat 19,32,4  
 — devir mahi 5,3,7  
 — mātis 9,9,10r

tisro mātṛā 3,24,6  
 — ha prajā 10,8,3  
 tixno rājā vishāsahī 19,33,4  
 tixniyānsaḥ paraçor 3,19,4  
 tixnenā 'gne çaxushā 8,3,9 r  
 tixneshavo brāhmanā 5,18,9  
 ttrthais taranti 18,4,7  
 tubhyam vātaḥ pavatām 8,1,5  
 tubhyam agre pary 14,2,1 r  
 — āraṇyāḥ 11,2,24  
 — eva jariman 2,28,1  
 turānām aturānām 7,50,2  
 tricebhyah svāhā 19,23,19 y  
 trināni prāptaḥ 9,7,22 y  
 trinair āvritā 9,3,17  
 tritṛyebhyah ç° 19,22,10 y  
 trindhi darbha 19,29,2  
 trite devā amrijatai° 6,113,1  
 tritiyakam vitri° 5,22,13  
 trishtam etat 14,1,29 r  
 trishā 'si trishikā 7,113,2  
 trishīke trishtavandane 7,113,1  
 trishivā devā (trish ivā) 19,34,6  
 trishnāmāram xudh° 4,17,7  
 te kushthikāḥ 9,4,16  
 — tvā raxantu te 8,1,14  
 — devebhyā ā vricçante 12,2,50  
 — 'dharāncaḥ... | na vaibādha 3,6,7  
 — — ... | na sāyaka 9,2,12  
 tena tam abhyatisrijāmo 16,1,5 y  
 — bhūtena havishā 6,78,1  
 tene 'shitam tena 19,53,9  
 tenai 'mam vidhyāmi 16,7,1 y  
 te 'mushmai parā 16,6,7 y  
 — 'vadan prathamā 5,17,1 r  
 — vrixāḥ 20,131,14  
 teshām sarveshām içānā 11,9,26  
 — na kaç canā° 9,6f,4 y  
 teshām āsanānām 9,6b,4 y  
 teshām prājñānāya 11,3c,4 y  
 tais tvā sarvair ābhi 4,16,9  
 taud° nāmā 'si 10,4,24  
 tauvilike 'velaya 6,16,3  
 tyam u shu vājīnam 7,85,1 r  
 trapu bhasma 11,3a,8 y  
 trayah keçina rituthā 9,10,26 r  
 — poshāḥ 5,28,3

trayah suparnā uparasya 18,4,4  
 — suparnās triv° 5,28,8  
 trayastrinçad devatās 19,27,10  
 trayodaçarcebhyaḥ 19,23,10 y  
 trayo dāsā 4,9,8  
 — lokāḥ sammitā 12,3,20  
 trātāram indram 7,86,1 r  
 trāyadhvam no agha° 6,93,3  
 trāyantām imam devās 4,13,4 r  
 — imam pur° 8,7,2  
 trāyamāne viçvajite 6,107,2 y  
 trinçad dhāma vi 6,31,3. 20,48,6 r  
 trik çāmbubhyo (trir bhrigubhyo)  
 19,39,5  
 trikadrakebhiḥ pavate 18,2,6 r  
 tribhiḥ padbhir dyām 19,6,2 r  
 trir yātudhānaḥ 8,3,11 r  
 triçirshānam trik° 5,23,9  
 trishandhe tamasā 11,10,19  
 trishu pātreshu 10,10,12  
 trini chandānsi kavayo 18,1,17  
 — te kushtha 19,39,2  
 — padāni rūpo 18,3,40 r  
 — padā vi cakrame 7,26,5 r  
 — vai vaç° 12,4,47  
 triny ushtrasya 20,132,13  
 trin nākāns trint 19,27,4  
 tredhā jātām janmane° 5,28,6  
 — bhāgo nihito 11,1,5  
 tryāyusham jamadagneḥ 5,28,7  
 tvam raxase pradiçaç 17,16  
 — viço vrinatām 3,4,2  
 — virudhām çreshthatamā 6,138,1  
 — vrithāshān 20,128,13  
 — strī tvam pumān 10,8,27  
 — hi manyo abhibh° 4,32,4 r  
 — — viçvatomukha 4,33,6 r  
 — hy anga varuna bravishi 5,11,7  
 — — — svadh° 5,11,5  
 tvam kāmā sahasā 'si 19,52,2  
 tvaj jātās tvayi 12,1,15  
 tvam tritam tvam pary eshi 17,15  
 tvam na indra mahate saubh° 17,9  
 — — indro 'tibhiḥ çiv° 17,10  
 — no agne agnibhir 3,20,51  
 — — — adharād 8,3,19 r  
 — — nabhasaspate 6,79,2

tvam no medhe 6,108,1  
 tvam agna ilito 18,3,42r  
 — agne kratubhih 13,3,23  
 — — yâtudhânân 1,7,7  
 — — vratapâ 19,59,1r  
 — asi sahamâno 'ham 19,32,5  
 — asy âvapani 12,1,61  
 — indra kapotâya 20,135,12  
 — — çarma 20,135,11  
 — indra tvam mahendrat 17,18  
 — indrâ 'dhirâja 6,98,2  
 — indrâ 'si viçvajit sar° 17,11  
 — tçishe paçûnâm 2,28,3  
 — odanam prâçis 11,3a,27 y  
 — bhûmim aty 19,33,3  
 — maninâm 19,31,11  
 tvayâ pûrvam ath° 4,37,1  
 — pramûrnam 12,5f,15 y

daksinâ dig indra 3,27,2  
 daksinâm diçam abhi 12,3,8  
 daksinâyâ diçah çâl° 9,3,26 y  
 daksinâyâm tvâ diçi 18,3,31  
 daksinâyai tvâ diça 12,3,56  
 dandam hastâd â° 18,2,59  
 dadâmi 'ty eva 12,4,1  
 dadâmy asmâ avasânam 18,2,37  
 dadir hi mahyam 5,13,1  
 damûnâ devah 7,14,4  
 darbhaç çocis 10,4,2  
 darbhenâ tvam krinavad 19,33,5  
 — devajâtena 19,32,7  
 darçaya mâ yâtudh° 4,20,6  
 darço 'si darçato 'si 3,81,4  
 daça ca me çatam ca 5,15,10  
 daçareebhya 19,23,7 y  
 daçavrixa munce 'mam 2,9,1  
 daça sâkam aj° 11,8,3  
 duha darbha 19,29,8  
 dixu candrâya 4,39,7 y  
 ditih çûrpam 11,3a,4 y  
 diteh putrânâm 7,7,1  
 divam ca roha pri° 13,1,34  
 divam prithivim anv 3,21,7  
 — brûmo nax° 11,6,10  
 divas tvâ pâtu haritam 5,28,9  
 — prithivyâ antar° 9,1,1

tvayâ manyo saratham 4,31,1r  
 — vayam çaçadmahe 5,2,5.  
 20,107,8r  
 — vayam apsaraso 4,37,2  
 tvashatâ çreshthena 5,25,11  
 tvashâ jâyâm ajanayat 6,78,3  
 — duhitre vahatum yunakti° 3,31,5  
 — — vahatum krinoti 18,1,53r  
 — me daivyam 6,4,1  
 — yunaktu 5,26,8 y  
 — vâso vy 14,1,53  
 tvâm agne vrinatê 2,6,3  
 — âhur devavarma 19,30,3  
 — indra brahmanâ 17,14  
 tvâstrenâ 'hamvacasâ 7,74,3  
 tve kratum api 5,2,3. 20,107,6r  
 tveshas te dhûma 18,4,59r

divas prithivyâh pary ant° 19,3,1  
 — — — oja 6,125,2r  
 — prishthe dhâv° 13,2,37  
 divâ mâ naktam yatamo 5,29,9  
 divi jâtaç samud° 4,10,4  
 — te mûlam oshadhe 19,32,3  
 — tvâ 'rir 13,2,12  
 — sprishto yajataç 2,2,2  
 dive caxushe 6,10,3  
 — svâhâ 5,9,1.5 y  
 divo nu mâm brihata 6,124,1  
 — mâ 'dityâ raxantu 19,16,2. 27,15  
 — mûlam 2,7,3  
 — vishna uta vâ 7,26,8r  
 divyam suparnam payasam 7,39,1r  
 divyasya suparnasya 4,20,3  
 divy âdityâya sam 4,39,5 y  
 divyo gandharvo 2,2,1  
 diçaç catasro 'çvataryo 8,8,22  
 diçam prajânâm svar° 13,2,2  
 diço jyotishmatir abhy 10,5,38  
 — diçah çâl° 9,3,31 y  
 — dhenavas 4,39,8 y  
 •  
 dirghâyutvâya brihate 2,4,1  
 dugdham vaçâyâ pitvâ 10,10,31  
 dundubher vâcam 5,30,5  
 duradabhnai 'nam â çaye 12,4,19  
 durnâmâ ca sunâmâ 8,6,4

durmantv atrā° 18,1,34 r  
 durhārdaḥ sam ghoram 19,35,3  
 dushtyai hi tvā 3,9,5  
 dushvapnyam kâma 9,2,3  
 duhe sâyam 4,11,12  
 duhrâm me panca 3,20,9  
 dūrâc ca kâma° 19,52,3  
 dūre cit santam 3,3,2  
 — pūrnena 10,8,15  
 dūshyâ dūshir asi 2,11,1  
 drinḥa pratnân janayâ° 6,136,2  
 — mûlam ā 6,137,3  
 dridho drinḥa sthiro 11,7,4  
 drishat piba kalaṣe 7,76,6  
 drishtam adrishtam 2,31,2  
 devajanâ gudâ 9,7,16 y  
 devatvâ 20,130,9  
 devapiyuc carati 5,18,13  
 deva samsphâna 6,79,3  
 devas te savitâ hastam 14,1,49  
 devasya tvâ savituh pr° 19,51,2  
 — savituh save 6,23,3  
 — savitur bhâgah sthâ° 10,5,14 y  
 devahetir hriy° 12,5d,2 y  
 devâ agre ny ap° 14,2,32  
 — aduh sûrya 6,100,1  
 — amriteno 'd 19,19,10 y  
 — imam madhunâ 6,30,1  
 devâḥ kapota ishito 6,27,1 r  
 — pitaraḥ pitaro 6,123,3 y  
 — pitaro manushyâ ... | uchishrāj  
 10,9,9  
 — — — | te tvâ 11,7,27  
 devânjanam traik° 19,44,6  
 devâ dadatv 20,135,10  
 devânâm hetih pari tvâ 8,2,9  
 devânâm nihitam nidhim 19,27,9  
 devânâm asthi 4,10,7  
 — etat pari 11,5,23  
 — enam ghoraiḥ 16,7,2 y  
 — patniḥ prish° 9,7,6 y  
 — patninâm garbh° 19,57,3  
 — patnir uçatir 7,49,1 r  
 — bhâga upanâḥ 9,4,5  
 devân yan nâthito 7,109,7  
 devâ yajnam ritavaḥ 18,4,2  
 — vaçam pary 12,4,49

devâ vaçam ayâcan mukham 12,4,20  
 — — — yasminn 12,4,24  
 — vâ etasyâm 5,17,6 r  
 devâs te citim 2,9,4  
 devî devyâm adhi 6,136,6  
 — hanat 20,132,11  
 devebhyo adhi jâto 5,4,7  
 devebhyaḥ kam avrinîta 18,3,41 r  
 devainasât pitryân 10,1,12  
 devainasâd unmaditam 6,111,3  
 devair dattam manunâ 14,2,41  
 — dattena maninâ 2,4,4  
 devo agniḥ samkasuko 12,2,12  
 — devân paribhûr 18,1,30 r  
 — — marcayasi 13,1,40  
 — devâya grinata 5,11,11  
 — deveshu devaḥ 5,27,2  
 — dravinodâḥ 20,2,4  
 — manih sapatn° 19,31,8  
 daivâ hotâra ūrdhvam 5,27,9  
 daivih shad urvir 5,3,6 r  
 daivir viçah payasvân 9,4,9  
 daivyâ hotârâ prathamâ suvâcâ  
 5,12,7 r  
 dosho gâya brihad 6,1,1  
 daushvapnyam daurjiviyam 4,17,5  
 dyâvâprithivî anu mâ 2,12,5  
 — upaçrutyâ 2,16,2 y  
 — urv antarixam 2,12,1  
 — dâtrânâm 5,24,3 y  
 — çrotre 11,3a,2 y  
 dyâvâ ha xâmâ 18,1,29 r  
 dyumantas tve 'dhimahi 18,1,56  
 dyaus dhenus 4,39,6 y  
 — naḥ pitâ janitâ 9,10,12 r  
 dyauç ca ma idam prithivî ca  
 pracetasau 6,53,1  
 — — — — cântarixam 12,1,53  
 dyaus tvâ pitâ 2,28,4  
 drapsaç caskanda 18,4,28 r  
 drupadâd iva mumucânâḥ 6,115,3  
 dvâdaçadbhâ nihitam 6,113,3  
 dvâdaça pradhayaç 10,8,4  
 dvâdaçarcebhyaḥ 19,23,9 y  
 dvâdaça vâ etâ 4,11,11  
 dvâdaçâram nahi 9,9,13 r  
 dvâro devir anu 5,27,7

dvāv imau vātau 4,13,2r  
 dvā suparnā sayujā 9,9,20r  
 dvitīyebhyaḥ 19,22,9y  
 dvibhāgadhanam ādāya 12,2,35  
 dvishatas tāpayan hridaḥ 19,28,2  
 dvishate tat parā 16,6,3y  
 dvisho no viçv° 4,33,7r

dhānur bibharshi haritam 11,2,12  
 — hastād ā° 18,2,60r  
 dharuṇy asi çāle 3,12,3  
 dhartā dhriyasva 12,3,35  
 — 'si dharuno 'si 18,3,36  
 — ha tvā dharuno 18,3,29  
 dhātāḥ çreshthēna 5,25,10  
 dhātā ca savitā cā 'sh/h° 9,7,10y  
 — dadhātu dāçushe 7,17,2  
 — — nō rayim 7,17,1  
 — dādharma prithivīm 6,60,3  
 — mā nirrityā 18,3,26  
 — rātiḥ ... indras 3,8,2  
 — — ... prajāpatir 7,17,4  
 — vidhātā 5,3,9r  
 — viçvā vāryā 7,17,3

na kāmēna punarm° 5,11,2  
 — kilbisham atra 12,3,45  
 naktamjātā 'si 1,23,1  
 naxatram ulkābhīhatam 19,9,9  
 na ghrāms tatāpa 7,18,2  
 — ca pratyāhanyān 8,10f,2y  
 — — prānam 11,3c,6y  
 — — sarvajyānim 11,3c,7y  
 nadam ā roha na 12,2,1  
 na tam yaxmā 19,38,1  
 — tā arvā renu° 4,21,4r  
 — — naçanti na 4,21,3r  
 — tishthanti na nimish° 18,1,9r  
 — te nātham 18,1,13  
 — — bāhvor balam 7,56,6  
 — — sakhā sakhyam 18,1,2r  
 — tvad anyāḥ kavitarāḥ 5,11,4  
 — tvā pūrvā osh° 10,34,7  
 nadīm yantv apsar° 4,37,3  
 nadi sūtri 9,7,14y  
 na deveshv ā vriçcate 15,12,6y  
 — dvitīyo na 13,4b,3

dve ca me vinçatiç ca 5,15,2  
 — te cakre sūrye 14,1,16r  
 — vā 20,132,15  
 dvau ca te vinçatiç ca te 19,47,5  
 — — hastino 20,131,23  
 dvyāsyāc caturaxāt 8,6,22

dhānā dhenur 18,4,32  
 dhāmno dhāmno rājann 7,83,2  
 dhiye sam açvinā 6,4,3  
 dhibhiḥ kritāḥ pra 5,20,8  
 dhiti vā ye anayan 7,1,1  
 dhūmāxi sam patatu 11,10,7  
 dhruva ā roha 18,4,6  
 dhruvam te rājā varuno 6,88,2r  
 — dhruvena havishā 7,94,1r  
 dhruvā dig vishnur 3,27,5  
 — dyaus dhruvā 6,88,1r  
 dhruvāyā diçāḥ çāl° 9,3,29y  
 dhruvāyām tvā diçi 18,3,34  
 dhruvāyai tvā diçe 12,3,59  
 dhruve 'yam virān 12,3,11  
 dhruvo'cyutah 6,88,3

na pañcamo na 13,4b,4  
 — pitriyānam panthām 15,12,9y  
 — piçācāḥ sam 4,36,7  
 — bahavaḥ sam 1,27,3  
 — brāhmano hins° 5,18,6  
 — bhūmim vāta 4,5,2  
 namaḥ çitāya 1,25,4  
 — sanisrasāxebhyaḥ 2,8,5  
 — sāyam 11,2,16  
 namaskritya dyāv° vibhyām 7,102,1  
 namas tasmai namo 9,3,12  
 — te adhivākāya 6,13,2  
 — — astu nārada° 12,4,45  
 — — — paçyata 13,4e,3,f,4.  
 — — — vidyute 1,13,1  
 — — astv āyate... | ..prāna 12,4,7  
 — — — ... | ..rudra 11,2,15  
 — — ghoshinibhyo 11,2,31  
 — — jāyamānāyai 10,10,1  
 — — pravato 1,13,2  
 — — prāna krandāya 11,4,2  
 — — — prānate 11,4,8



namas te yātudhānebhyo 6,13,3  
 — — rājan var<sup>o</sup> 1,10,2  
 — — rudrā 'syate 6,90,3  
 — — lāngalebhyaḥ 2,8,4  
 namo gandharvasya 14,2,35  
 — devavadhebhyo 6,13,1  
 — yamāya namo astu 5,30,12  
 — rudrāya namo astu takmane 6,20,2  
 — vaḥ pitara ūrje 81  
 — — pitaraḥ svadhā 85  
 — — pitaro bhāmāya 82 } 18,4  
 — — — yac chivam 84  
 — — — yad ghoram 83  
 — rūrāya 7,116,1  
 — 'stu te nirrite 6,63,2  
 — 'stv asitāya 6,56,2  
 nayatā 'mūn mrity<sup>o</sup> 8,8,11  
 na yat purā cakrīmā 18,1,4r  
 — yasyāḥ pāram 19,47,2  
 navam vasānaḥ 14,2,44  
 nava ca me navatiḥ 5,15,9  
 — — yā navatiḥ ca 6,25,3  
 na vanishad 20,132,7  
 nava prānān navabhiḥ 5,28,1  
 — bhūmiḥ samudrā 11,7,14  
 navam barhir odanāya 12,3,32  
 navarcebhyaḥ 19,23,6y  
 na varsham mair<sup>o</sup> 5,19,15  
 na vā u te tanūm 18,1,14r  
 — — — somo vrijinam 8,4,13r  
 navāratnin 19,57,6  
 na vikarnaḥ prithuḥ<sup>o</sup> 5,17,13  
 — vi jānāmi yad ive<sup>o</sup> 9,10,15r  
 navo navo bhavasi 7,81,2. 14,1,24r  
 na vai tam caxur 10,2,30  
 navai 'va tā 5,19,11  
 na vai vātaḥ cana 9,2,24  
 nashṭāsavo nash<sup>o</sup> 10,4,12  
 nahi te agne tanvaḥ 6,49,1  
 — — nāma jagrāha 3,18,3r  
 nāk<sup>o</sup> rājan prati 6,123,5  
 — suparnam upa 18,3,66r  
 nā "dhrisha ā 6,33,2  
 nābhir aham ray<sup>o</sup> 16,4,1y  
 nābhyā āsid 19,6,8r  
 nāma nāmā jōhaviti 10,7,31  
 nā 'shtamo na 13,4b,5

nā 'smāi priṇnim vi 5,17,17  
 — 'sya kecān pravapanti 19,32,2  
 — — xetre pushk<sup>o</sup> 5,17,16  
 — — jāyā ṇṇatav<sup>o</sup> 5,17,12  
 — — dhenuḥ kalyānā 5,17,18  
 — — ṇṇvetaḥ krishn<sup>o</sup> 5,17,15  
 — 'syā 'sthini 9,5,23  
 — — 'sminl loka 15,12,11,y  
 — 'lpa iti brūyān 11,3a,24y  
 nihsālām dhrishnum 2,14,1  
 nixa darbha 19,29,1  
 ni gāvo goshthe asadan 6,52,2r  
 nigrihya 20,133,3  
 ni tad dadhisha 5,2,6. 20,107,9r  
 nidhanam bhūtyāḥ 9,6e,3y  
 nidhim nidhipā 12,3,42  
 — bibhrati bahudhā 12,1,44  
 nindāḥ ca vā 11,8,22  
 nimrucas tisro 13,3,21  
 nir amum nuda okasaḥ 6,75,1  
 — aranim savitā 1,18,2  
 — ito mrityum 12,2,3  
 — imām mātṛām 18,2,42  
 — durarmanya 16,2,1y  
 — dvishantam divo 16,7,6y  
 — balāsa itaḥ 6,14,3  
 — balāsam balāsinaḥ 6,14,2  
 — laxmyam 1,18,1  
 — vai xatram nayati 5,18,4  
 — vo goshthāt 2,14,2  
 nirhastā ṇṇatru 6,66,1  
 nirhastāḥ santu 6,66,3  
 nirhastebhyo nairhastam 6,65,2  
 niveṇanaḥ sangamano 10,8,42r  
 ni ṇṇirshato ni pattata 6,131,1  
 nicaḥ khananti 2,3,3  
 — padyantām 3,19,3  
 nilanakhebhyaḥ 19,22,4y  
 nilam asyo daram 15,1,7  
 nilalohitam bhavati 14,1,26r  
 nilaṇṇikhandō 20,132,16  
 nilenai 'vā 'priyam 15,1,8y  
 nudasva kāmā pra 9,2,4  
 nricaxā raxaḥ pari 8,3,10r  
 nūnam tad asya 4,1,6  
 nec chatruḥ prāṇam 2,27,1  
 ne 'va mānse na 1,11,4

nai 'tām viduḥ pitaro 19,56,4  
 — 'tām te devā 5,18,1  
 — 'nam raxānsi 1,35,2  
 — 'nam ghnanti par<sup>o</sup> 6,76,4  
 — — ghnanty apsaraso 8,5,13

pakvau 20,129,15  
 paṇi jāyānyah 7,76,4  
 pañca ca me pañc<sup>o</sup> 5,15,5  
 — — yāḥ pañcāṣṭha 6,25,1  
 pañcadaṇṣarcebhyaḥ 19,23,12 y  
 pañcapādāṃ pitaram 9,9,12 r  
 pañcabhiḥ parāṇi tapasya 17,17  
 pañca rājyāni 11,6,15  
 — rukmā jyotiḥ 9,5,26  
 — — pañca 9,5,25  
 pañcarcebhyaḥ 19,23,2 y  
 pañcavāhi vahaty 10,8,8  
 pañca vyushtir anu 8,9,15  
 pañcāpūpam cūtipādāṃ 3,29,4-5  
 pañcāre cakre 9,9,11 r  
 pañcaudanaḥ pañcadhā 9,5,8  
 pañcaudanaṃ pañcabhir 4,14,7  
 paṭhyā revatī 3,4,7  
 paḍajñāḥ stha 7,75,2  
 paḍor asyā 12,4,5  
 paḍbhiḥ sedim 4,11,10  
 payaṣ ca rasaṣ cā<sup>o</sup> 12,5b,4 y  
 — — vā esha 9,6c,2 y  
 payasvatīḥ kṛinuthā 'pa 6,22,2  
 payasvatī ośadhayaḥ ... payah 18  
 3,56  
 — — ... vacaḥ 3,24,1  
 payo dhenūnāṃ rasam 4,27,3  
 param yoner 7,35,3  
 parāḥ so astu tanvā 8,4,11 r  
 paramām tam parāvataṃ 6,75,2  
 param mrityo anu 12,2,21 r  
 parāk te jyotiḥ 10,1,16  
 parāca enān 2,25,5  
 parājitaḥ pra trasatā<sup>o</sup> 8,8,19  
 parāncam cai 'nam 11,3a,28 y  
 parā dehi cāmulyam 14,1,25 r  
 — 'dya devā vṛjinaṃ 8,3,14 r  
 — 'mitrān duṇḍ<sup>o</sup> 5,21,7  
 — yāta pitara ā ca 18,3,14  
 — — pitaraḥ somyāso 18,4,63

— 'nam prāpnoti 4,9,5  
 — 'vā 'ham odanam 11,3a,3 y  
 nyag vāto vāti 6,91,2 r  
 nyastikā ruhoḥitha 6,139,1  
 nv etenā 'rātsīr 5,6,5

parā cṛinīhi tapasā 8,3,13. 10,5,49 r  
 parixin naḥ 20,127,8  
 pari grāmam iva 4,7,5  
 — no vṛindbi 6,37,2  
 — trayah 20,129,8  
 — tvā 'gne puram 7,78,1. 8,3,22 r  
 — — dhāt savitā 13,1,20  
 — — paritatnūnā 1,34,5  
 — — pātu samānebhya 8,2,26  
 — — rohitair 1,22,2  
 — dadhma indrasya 6,99,3  
 — dyām iva sūryo 6,12,1  
 — dyāvāprithivi sadya 2,1,4  
 — dhatta dhatta 2,13,2. 19,24,4  
 — dhāmāni 2,14,6  
 paripānam asi 2,17,7 y  
 — puruṣhānām 4,9,2  
 pari pūṣhā purastād 7,9,4 r  
 — mā divaḥ pari 19,35,4  
 — vāḥ sikatāvati 1,17,4  
 — vartmāni sarvata 6,67,1  
 — viṣvā bhuvanāni 2,1,5  
 parivṛiktā ca 20,128,10  
 parivṛito brahmaṇā va<sup>o</sup> 17,28  
 parisṛiṣṭam dhārayatu 8,6,20  
 ṛpari strinīhi pari dhehi 7,99,1  
 pariḥasta vi dhāraya 6,81,2  
 pari 'dam vāso ... grishṭinām 2,13,3  
 — — — .... vacānām 19,24,6  
 — 'mam indram āy<sup>o</sup> 19,24,2  
 — 'mām pari 2,7,4  
 — me 'gnim 6,28,2 r  
 pareṇa datvati 19,47,8  
 pareṇai 'tu pathā 4,3,2  
 pareyivānsam pravato 18,1,49 r  
 parehi kṛitye mā 10,1,26  
 — nāri punar 11,1,13  
 paro 'pehi manāpāpa 6,45,1  
 — 'pehy asamriddhe 5,7,7  
 parno rājā 'pidhānam 18,4,53  
 — 'si tanupānaḥ 3,5,8

paryastâxâ apra° 8,6,16  
 pary asya mahimâ pri° 13,2,45  
 — asyâ 'smin loka 15,12,7y  
 pary âgâram 20,132,12  
 paryâyikebhyah 19,22,7y  
 paryâvarte duḥshvapnyât 7,100,1  
 pary â shu pra dhanva 5,6,4r  
 parvatâd divo 5,25,1  
 palâlânupalâlau 8,6,2  
 pavamânah punâtu mâ 6,19,2  
 pavastais tvâ pari 4,7,6  
 pavinasât tangalvâc 8,6,21  
 paçcât purastâd adharâd 8,3,20r  
 — prânca â 13,4a,7  
 paçyanty asyâç caritam 9,1,3  
 paçyâma te vîryam 1,7,5  
 paçyema çar° 19,67,1  
 pâkah prichâmi manasâ 9,9,6r  
 pâkabaliḥ 20,131,15  
 pâtam indro 2,27,4  
 pâtam na indrâp° 6,3,1  
 pâtam no devâ 'çvinâ 6,3,3  
 — — dy°vi 6,3,2  
 pâdâbhyâm te jânubhyâm 9,8,21  
 pâpâya vâ bhad° 13,4d,14  
 pâpmâ 'dhidhiy° 12,5d,3y  
 pârthivasya rase 2,29,1  
 pârthivâ divyâh paçava . uta 11,6,8  
 — — — . grâmyâç 11,5,21  
 pârcve âstâm 9,4,12  
 piṇça darbha 19,28,9  
 piṇga raxa 8,6,25  
 pindhi darbha 19,29,6  
 pitarah pare te 5,24,15y  
 pitâ vatsânâm patir 9,4,4  
 — janitur 11,7,16  
 pitribhyah somavadbhyah 18,4,73y  
 pitrinâm bhâgah sthâ° 10,5,13y  
 pite 'va putrân abhi 12,3,12  
 pippalî xip° 6,109,1  
 pippalyah sam 6,109,2  
 piçangarûpo nabh° 9,4,22  
 piçacaxayanam asi 2,18,4y  
 piçange sûtire 3,9,3  
 pumsâm 20,129,14  
 pumsi vai reto 6,11,2  
 pundarikam navadvâram 10,8,43

punyam pûrvâ 19,7,3  
 putra iva pitarâm gacha 5,14,10  
 putram attu yât° 1,28,4  
 — pautram abhit° 18,4,39  
 punah krityâm krity° 5,14,4  
 — patnim agnir 14,2,2r  
 — prânah punar 6,53,2  
 punantu mâ devajanâh 6,19,1  
 punar ehi vâcaspate 1,1,2  
 punardâya brahmaj° 5,17,11r  
 punar dehi vanaspate 18,3,70  
 — maïtv indriyam 7,67,1  
 — vai devâ 5,17,10r  
 punas tvâ 'dityâ 12,2,6  
 — — dur apsarasaḥ 6,111,4  
 pumânsam putram 3,23,3  
 pumân antarvân 9,4,3  
 — punsaḥ parijâto 3,6,1°  
 — punso 'dhi 12,3,1  
 puram devânâm amritam 5,28,11  
 purastât te namaḥ 11,2,4  
 purastâd yukto vaha 5,29,1  
 purusha eve 'dam sarvam 19,6,4r  
 purushân amûn pur° 8,8,4  
 purodâçavatsâ 12,4,35  
 pushîm paçûnâm pari 19,31,5  
 pushîr asi pushîyâ 19,31,13  
 pushpavatîh prasûmatîh 8,7,27  
 pushyema çaradaḥ 19,67,5  
 pûtâh pavitraîh pavante 12,3,25  
 pûtirajur upadhmâni 8,8,2  
 pûrnah kumbho 'dhi 19,53,3  
 pûrnam nâri 3,12,8  
 pûrnât pûrnam ud 10,8,29  
 pûrnâ paçcâd uta 7,80,1  
 pûrvâparam carato mâyayaitau...|...  
 ritûmr 7,81,1. 14,1,23r  
 — — — — ... | ... hairanyair  
 13,2,11r  
 pûrvo agnish tvâ 18,4,9  
 — jâto brahmano 11,5,5  
 — dundubhe 5,20,6  
 pûshan tava vrate 7,9,3r  
 pûshâ tve 'taç 18,2,54r  
 pûshe 'mâ açâ 7,9,2r  
 prichâmi tvâ param 9,10,13  
 pritanâjitam sahamânam 7,63,1

prithak sarve 11,5,22  
 prithaksahasrâbhyâm 19,22,19 y  
 prithag rūpâni bahudhâ 12,3,21  
 prithivî dando 9,1,21  
 — dhenus 4,39,2 y  
 prithivîm tvâ prithivyâm .. tanûh  
 12,3,22  
 — — — .. devo 18,4,48  
 prithivipro mahisho 13,2,44  
 prithivî cântir antarixam 19,9,14  
 prithivyâm agnaye 4,39,1 y  
 prithivyai crotâya 6,10,1  
 — svâhâ 5,9,2,6 y  
 pridâkavah 20,129,9  
 prishhât prithivyâ 4,14,3  
 paidva pre 'hi 10,4,6  
 paidvasya manmahe 10,4,11  
 paidvo 'hanti kasarnilam 10,4,5  
 paurnamâsi prathamâ 7,80,4  
 pra ketunâ brihatâ 18,3,65 r  
 — cyavasva tanvam 18,3,9  
 prajayâ sa vi krinite 12,4,2  
 prajâm ca vâ esha 9,6c,4 y  
 prajānaty aghnye 18,3,4  
 prajānantaḥ prati 2,34,5  
 prajānām prajān° 9,6d,10 y  
 prajāpatiḥ prajābhir ud 19,19,11 y  
 — salilād 4,15,11  
 prajāpatim te prajā° 19,18,9 y  
 prajāpatir anumatiḥ 6,11,3  
 — janayati 7,19,1  
 — mā prajānanavānt 19,17,9 y  
 prajāpatiḥ ca parameshhī 9,7,1 y  
 — carati 10,8,13  
 prajāpatish tvâ 'badhnât 19,46,1  
 prajāpate na tvad 7,80,3 r  
 prajāpater āvrito br° 17,27  
 — vâ esha 9,6b,12 y  
 prajāpate çreshhena 5,25,13  
 prajāvatih suyavase 4,21,7 r  
 pra no yachatv aryamâ 3,20,3 r  
 — — vanir 5,7,3  
 — tad vishnuh stavate 7,26,2 r  
 — — voced amritasya 2,1,2  
 pratighnânâh sam dhāvantu 11,9,14  
 pratighnânâ 'çrumukht 11,9,7  
 prati caxva vi caxve 'ndraç 8,4,25 r

prati tam abhi cara 2,11,3  
 — tishtha virād 14,2,15  
 — dâha yâtudh° 1,28,2  
 pratishthe hy abh° 4,26,2  
 prati smarethâm oj° 8,4,7 r  
 pratici dig varuna 3,27,3  
 — diçâm iyam 12,3,9  
 praticina ângirasa 10,1,6  
 praticinaphalo hi tvam 7,65,1  
 praticim tvâ prat° 9,3,22  
 pratici somam asi 7,38,3  
 praticyâ diçah çâl° 9,3,27 y  
 praticyâm tvâ diçi 18,3,32  
 — diçi bhasadam 4,14,8  
 praticyai tvâ diçe 12,3,57  
 pratipam 20,129,2  
 pratihâro nidhanam 11,7,12  
 pra te bhinadmi 1,3,7  
 — — çrinâmi 2,32,6  
 pratno hi kam 6,110,1  
 praty agnir ushasâm 7,82,5. 18,1,28  
 pratyân tishthan 9,7,21  
 — devânâm viçah 13,2,20 r  
 — hi sam babbhûvitha 4,19,7  
 pratyancam cui 'nam 11,3a,29 y  
 pratyancam arkam prati° 12,2,55  
 pra tvâ muncâmi... urum 14,1,58  
 — — — ... ritasya 14,1,19 r  
 prathamâ ha vy 3,10,1  
 prathamena pramârena 11,8,33  
 prathamebhyah çankh° 19,22,8 y  
 pratho varo 13,4f,2  
 pra dudrurvur 20,130,12  
 — nabhasva prithivi 7,18,1  
 — pate 'taḥ pâpi 7,115,1  
 prapathe pathâm aj° 7,9,1 r  
 pra pado 'va nen° 9,5,3  
 — pâdau na yathâ 19,49,10  
 — pitriyânâh panthâm 15,12,5 y  
 — budhyasva subudhâ 14,2,75  
 prablino mriditaḥ 11,9,19  
 prabhrâjamânâh harinim 10,2,33  
 pramuncanto bhuvanasya 2,34,2  
 pra yacha parçum 12,3,31  
 — yat te agne 4,33,4 r  
 — yad agneh sah° 4,33,5 r  
 — — ete prataram 5,1,4

pra yad bhandishtha 4,33,3r  
 — yā jigāti kharg° 8,4,17r  
 — yo jajne vidvān 4,1,3  
 — rebha dhiyam 20,127,6  
 — rebhāso 20,127,5  
 pravato napān nama 1,13,3  
 pra vartaya divo açmānam 8,4,19r  
 — vā eti indur 18,4,60r  
 — viçatam pranāpānāv ... | ayam 7,53,5  
 — — — . . | vy anye 3,11,5  
 praviyamānā carati 12,4,37  
 prashīm dhāvāntam 20,128,15  
 pra sumatim savitar 4,25,6  
 prasūta indra 3,1,4  
 pra skandhān pra 12,5g,6  
 prastrinatih stambinir 8,7,4  
 prā 'gnaye vācam iraya 6,34,1r  
 prāci dig agnir 3,27,1  
 prācinam barhiḥ 5,12,4r  
 prācim prācim pradiçam 12,3,7  
 prācyā diçāḥ çālāyā 9,3,25y  
 — diças tvam indrā° 6,98,3  
 prācyām tvā diçi purā 18,3,30  
 prācyai tvā diçe 12,3,55  
 prājāpatyābhyām 19,23,26y  
 prājāpatyo vā 9,6b,11y  
 prānaḥ prajā anu 11,4,10  
 — prānam trāyasvā° 10,44,4  
 prāna mā mat 11,4,26  
 prānam āhur māt° 11,4,15  
 pranāpānau caxuḥ çotram ... |  
 uchishṭāj 11,7,25  
 — — — ... | ... manaḥ 11,8,26  
 — — — ... | ... manas 11,8,84  
 — mā mā h° 16,4,5y  
 — mrityor 2,16,1y

ban mahān asi sūrya 13,2,29.  
 20,58,3

bato Çatā 'si 18,1,15r  
 bandhas tvā 'gre 19,56,2  
 babhre raxaḥ 11,1,32  
 babhrer adhvaryo 11,1,31  
 babhror arjunakāndasya 2,8,3  
 barhishadaḥ pitara ūty 18,1,51r  
 balam asi balam 2,17,3y

pranāpānau vrihiyāvān 11,4,13  
 prānāya namo yasya 11,4,1  
 prānāyā 'ntarixāya 6,10,2  
 prānena tvā dvipadām 8,2,4  
 — prānatām prāne° 3,31,9  
 — viçvatoviryam 3,31,7  
 prānenā 'gnim sam 19,27,7  
 — 'gne caxushā 5,30,14  
 prāno apāno vy° 18,2,46  
 — mrityuḥ 11,4,11  
 — virāt 11,4,12  
 prātaḥ prātar grihapatir 19,55,4  
 prātar agnim prātar 3,16,1r  
 prātarjitam bhagam 3,16,2r  
 prā 'nyānt sapatnān 7,35,1  
 prā 'mūn jaya 6,126,3  
 prā 'smat pāçān ... ya uttamā 7,83,4  
 — — — ... yaḥ samāmē 18,4,70  
 prā 'smad eno 16,1,11y  
 priyam paçūnām bhavati 12,4,40  
 — priyānām kri° 12,3,49  
 — mā krinu deveshu 19,62,1  
 — — darbha krinu 19,32,8  
 priyāpriyāni bahulā 10,2,9  
 pre 'tam pādaḥ 1,27,4  
 — 'tā jayatā nara 3,19,7r  
 — 'to muncāmi 14,1,18r  
 — — yantu vyādhyāḥ 7,114,2  
 — 'mām mātrām 18,2,39  
 — 'va pipatishati 12,2,52  
 prehi prehi pathibhiḥ 18,1,54r  
 prai 'nānchriṇiḥ pra 10,3,2  
 — 'nān nude 3,6,8  
 praishā yajne 5,26,4y  
 proshṭheçayās talpe° 4,5,3r  
 phal ity 20,135,3

balavijnāyāḥ sthaviṛaḥ 19,13,5r  
 bahir bilam nir 9,8,11  
 bahv idam rājan var° 10,44,8  
 bālād ekam 10,8,25  
 bālās te proxanik 10,9,3  
 budhyema çaradaḥ 19,67,3  
 brihaç ca rathantaram ca dvau  
 8,10b,6y  
 — — — cā 'nūcye 15,3,5y

brihataḥ pari sāmāni 8,9,4  
 brihatā mana upa hvaye 5,10,8 y  
 brihat te jālam 8,8,7  
 brihatpalāṇe subhage 6,30,3  
 brihad anyataḥ 13,3,12  
 — āyavanam 11,3a,16 y  
 — enam anu vaste 13,3,11  
 brīhadgāvā 'surebhyo (brihachravā  
 as<sup>o</sup>) 19,56,3  
 brihad dhi jālam 8,8,6  
 brihanto nāma te devā 10,7,25  
 brihann eshām adhi<sup>o</sup> 4,16,1  
 brihaspatiḥ prathamāḥ sūr<sup>o</sup> 14,1,55  
 — savitā te 9,4,10  
 brihaspatinā 'vasrishṭām 14,2,53—58  
 brihaspatim te viçv<sup>o</sup> 19,18,10 y  
 brihaspatim eva brahma 15,10,4 y  
 •brihaspatir āngirasa rishayo 11,10,10  
 — āngiraso vajram 11,10,13  
 — ūrjaya 'd 9,6e,2 y  
 — naḥ pari pātu paçcād 7,51,1 r  
 brihaspatir ma ākūtim 19,4,4  
 — — ātmā 16,3,5 y  
 — mā viçvair devair 19,17,10 y  
 brihaspate pari diyā 19,13,8 r  
 — savitar 7,16,1  
 bodhaç ca tvā 8,1,13  
 bradhnaḥ samicir 7,22,2  
 bradhnaloko bhavati 11,3c,2 y  
 brahmagavi pacyamānā 5,19,4  
 brahma ca xatram ca rāshṭram  
 12,5b,2 y  
 — — — — çroni 9,7,9 y  
 — — tapaç ca kirtic 13,4c,1 y  
 brahmacaryena kanyā 11,5,18  
 — tapasā devā 11,5,19  
 — — rājā 11,5,17

bhaga eva bhagavān 3,16,5 r  
 bhaga pranetar 3,16,3 r  
 bhagam asya 1,14,1  
 bhagas tataxa caturaḥ 14,1,60  
 — te hastam 14,1,51  
 — tve 'to nayatu 14,1,20 r  
 bhagasya nāvam 2,36,5  
 bhagena mā çāṇçayena 6,129,1  
 bhago mā bhagenā<sup>o</sup> 19,45,9

brahmacārinam pitaro 11,5,2  
 brahmacāri carati 5,17,5 r  
 — janayan 11,5,7  
 — brahma bhrājad 11,5,24  
 — 'shnanç 11,5,1  
 brahmacāry eti 11,5,6  
 brahmajyam devy 12,5g,2  
 brahma jajnānam 4,1,1  
 brahmajyeshṭhā sambhritā 19,22,21.  
 23,30  
 brahmanā 'gnī vāv<sup>o</sup> 13,1,48  
 — tejasā saha 10,6,30  
 — parigrihitā 11,3a,15 y  
 — bhūmir 10,2,25  
 — çālām 9,3,19  
 — çuddhā uta 11,1,18  
 brahmane svāhā 19,22,20 23,29 y  
 brahma devān anu 10,2,23  
 — padavāyam 12,5a,4 y  
 — prajāpatir dhātā 19,9,12  
 — brahmacāribhir 19,19,8 y  
 — çrotriyam 10,2,21  
 brahmavādino vadanti 11,3a,26 y  
 brahmasruco ghrītav<sup>o</sup> 19,42,2  
 — hotā brahma 19,42,1  
 brahmā 'param yujyatām 14,1,64  
 — 'bhyāvarte 10,5,40  
 — 'sya çirshan 4,34,1  
 brāhmana eva patir 5,17,9  
 brāhmanān abhyāvarte 10,5,41  
 brāhmanena paryuktā 4,19,2  
 brāhmanebhya rishabham 9,4,19  
 brāhmanebhyo vaçām 10,10,33  
 brāhmano jajne 4,6,1  
 — 'sya mukham 19,6,6 r  
 brūmo devam sav<sup>o</sup> 11,6,3  
 — rājānam var<sup>o</sup> 11,6,2

bhago yunaktu 5,26,9 y  
 bhadram ichanta rish<sup>o</sup> 19,41,1.  
 bhadrāt plaxān 5,5,5  
 bhadrād adhi çreyaḥ 7,8,1  
 bhadrā 'si rātri 19,49,8  
 bhadraḥ no madhy<sup>o</sup> 6,128,2  
 bharūji punar 2,24,8  
 bhavadvasur 13,4f,3  
 bhava rājan yaj<sup>o</sup> 11,2,28

bhavârudrau sayujâ 11,2,14  
 bhavâçarvâv asyatâm 10,1,23  
 bhavâçarvâv idam brûmo 11,6,9  
 bhavâçarvau manve 4,28,1  
 — mridatam 11,2,1  
 bhavema çar° 19,67,6  
 bhavo divo bhava 11,2,27  
 bhasad âsîd âdityânâm 9,4,13  
 bhindhi darbhâ 19,28,4.5  
 bhimâ indrasya hetayah 4,37,8.9  
 bhug ity 20,135,1  
 bhûtam ca bhavyam ca çradhdhâ  
 13,4c,2y  
 bhûtapatir nir 2,14,4  
 bhûtam brûmo 11,6,21

mangalikebhyah svâhâ 19,23,28y  
 majjâ majjâ sam 4,12,4  
 madhu janishiya madhu 9,1,14  
 madhumatiḥ stha madh° 16,2,2y  
 madhuman mûlam madh° 8,7,12  
 — me nikr° 1,34,3  
 madhumân bhavati madh° 9,1,23  
 madhoḥ kaçâm ajanayanta 9,1,5  
 madhor asmi madh° 1,34,4  
 madhyandina ud 9,6e,5y  
 madhyam etad 4,11,8  
 madhvâ prince nadyah 6,12,3  
 — yajnam naxati 5,27,3  
 manasas pata imam no 7,97,8  
 manasâ sam kalpayati 12,4,31  
 — homair 6,93,2  
 manase cetase dhiye 6,41,1  
 mano asyâ ana 14,1,10r  
 mantha darbhâ 19,29,5  
 manyur indro 4,32,2r  
 manve vâm dyâ° 4,26,1  
 — — mitr° 4,29,1  
 mama tvâ doshaniçrisham 6,9,2  
 — devâ vihave 5,3,3r  
 mainâ 'gne varco 5,3,1r  
 mame 'yam astu 14,1,52  
 mayâ gâvo gopatînâ 3,14,6  
 — so annam 4,30,4r  
 mayi xatram 3,5,2  
 — devâ dravinam 5,3,5r  
 — varco atho yaça 6,69,3

bhûtiç ca vâ abhûtiç 11,8,21  
 bhûte havishmati 6,84,2  
 bhûto bhûteshu paya 4,8,1  
 bhûmir mâta 'dlitir 6,120,2  
 bhûmis tvâ pâtu har° 5,28,5  
 — — prati 3,29,7  
 bhûme mâtar ni 12,1,63  
 bhûmyâm devebhyo dadati 12,1,22  
 bhûyasi çar° 19,67,8  
 bhûyân arâtîyâh 13,4e,2  
 — indro namurâd 13,4e,1  
 bhûyema (bhûshema) çar° 19,67,7  
 bhogyo bhavad atho 10,8,22  
 bhrâtrivyaayanam asi 2,18,1y

mayy agre agnim 7,82,2  
 maricir dhûmam 6,113,2"  
 marutah parvatânâm 5,24,6y  
 — potrât 20,2,1  
 marutâm pitâ 5,24,12y  
 — manve adhi 4,27,1  
 maruto mâ ganair avantu 19,45,10  
 marmâni te varmanâ 7,118,1r  
 marmâvidham ror° 11,10,26  
 malvam bibhrati 12,1,48  
 mastishkam asya 10,2,8  
 mahatkândâya 19,23,18y  
 mahat payo viçvarûpam 9,1,2  
 — sadhustham mahatî 12,1,18  
 mahad eshâ 'va tapati 12,4,39  
 — yaxam 10,7,38  
 mahâganebhyah 19,22,17y  
 mahânagni krikavâkum 20,136,10  
 — mahânagnam 20,136,11  
 mahânagny adripad 20,136,5  
 — upa brûte bhrashro ... | yathâ  
 20,136,8  
 — — — — — | yathaiva 20,136,7  
 — — — svasty 20,136,9  
 — ulûkhalam 20,136,6  
 mahântam koçam 4,15,16r  
 mahân vai bhadro 20,136,15  
 mahâvrishân mûj° 5,22,8  
 mahim û shu mâtaram 7,6,2  
 mahyam yajantâm 5,3,4r  
 mahyam tvâ mitro nau 6,89,3

mahyam āpo madhumad 6,61,1  
 mûnsāny asya 12,5g,8  
 mā gatānām ā 8,1,8  
 — jyeshtham vadhid 6,112,1  
 mātali kavyair yamo 18,1,47r  
 mātā "dityānām duhitā 9,1,4  
 — pitaram rita ā 9,9,8r  
 mātush te 20,133,2  
 mātṛishtrānāmāsi (yas trishto) 19,57,4  
 mā te prāna upadasat 5,30,15  
 — — manas tatra gān 8,1,7  
 — — mano mā° 18,2,24  
 — tvā kravayād abhi 8,1,12  
 — — jambhaḥ 8,1,16  
 — — dabhan sulile 17,8  
 — — dabhan pariyāntam 13,2,5  
 — — 'pi 20,130,14  
 — — vixah sam 18,2,25  
 — na āpo medhām 19,40,2  
 — nah paçcān mā 12,1,32  
 — — pāçam prati 9,3,24  
 — — pipaparid (yānahpīp°) 19,40,4  
 māsya patni 3,12,5  
 mā no goshu pur° 11,2,21  
 — — devā ahir 6,56,1  
 — — 'bhi srā 11,2,19  
 — — mahāntam 11,2,29  
 — — medhām mā 19,40,3  
 — — raxo abhi naḥ 8,4,23r  
 — — rudra takmanā 11,2,26  
 — — vidan 1,19,1  
 — — hāsishur 6,41,3  
 — — hinsir adhi no 11,2,20  
 — pra gāma patho 13,1,59  
 — bibher na marishyasi 5,30,8  
 — bhrātā 3,30,3  
 — mām prāno hāsīn 16,4,3y  
 — mā vocan arādhāsam 5,11,8  
 māyā ha jajne 8,9,5  
 mā vaḥ prānam mā 19,27,6  
 — vanim mā vācam 5,7,6  
 — vidan paripanthino ye 14,2,11r  
 — 'çvānām bhadre 19,47,7  
 — sam vrito mo 'ja 8,6,3  
 — smai 'tāt sakbīn 5,22,11  
 — hinsistam kum° 14,1,63  
 mitra tṣamāna 9,7,23y

mitra enam varuno 2,28,2  
 mitrah prithivyod 19,19,1y  
 mitrac ca tvā var° 19,44,10  
 — — varunaç: cā 'nsau 9,7,7y  
 — — — cendro 3,22,2  
 mitrāvarunayor bhāgaḥsthā° 10,5,11y  
 mitrāvarunau vrishtyā 5,24,5y  
 mitr°nā pari mām 18,3,12  
 mukhāya te paçupate 11,2,5  
 mugdhā devā uta çunā° 7,5,5  
 muncantu mā çapathyād atho 6,96,2r  
 — — — ahorātre 11,6,7  
 munca çirshaktyā 1,12,3  
 muncāmi tvā vaiçvānarāt 1,10,4  
 — — havishā 3,11,1. 20,96,6r  
 mumuktam asmād dur° 5,6,8  
 mumucānā oshadhaya 8,7,16  
 muhur gridhynih 12,2,38  
 muhyantv eṣhām bāhavaç 11,9,13  
 mūdā amitṛaç 6,67,2  
 — amitṛa nyarbude 11,10,21  
 mūrṇā mṛigasya 4,3,6  
 mūrdhānam asya 10,2,26  
 mūrdhā 'ham rayinām 16,3,1y  
 mūrdhno devasya brihanto 19,6,16  
 mūlabarhaṇi pary° 12,5d,6y  
 mṛigo na bhīmaḥ 7,84,3r  
 mṛina darbha 19,29,4  
 mṛityave 'mūn pra 8,8,10  
 mṛityuḥ prajānām 5,24,13y  
 mṛityur içe dvipadām 8,2,23  
 — hiñkrinvaty 12,5c,10y  
 mṛityoḥ padam yop° 12,2,30r  
 mṛityor aham brah° 6,133,3  
 — oṣham ā 8,8,18  
 medasvatā yajumānāḥ 6,114,3  
 medhām sayam medhām 6,108,5  
 meniḥ çatavadhā 12,5c,5y  
 — çaravyā 12,5f,13  
 menir duhyamānā 12,5c,12y  
 me 'mām prāno hāsīn 7,53,4 •  
 — 'mā indra 20,127,13  
 medhām aham prathamām 6,108,2  
 mesha iva vai sam 6,49,2  
 mai 'tam panthām anu gā 8,1,10  
 — 'nam agne vi daho 18,2,4r  
 mroka 'numroka 2,24,3



mroko manohā 16,1,3 y

- ya āktāxah 20,128,7  
 — āgare mrigayante 4,36,3  
 — ātmadā 4,2,1. 13,3,24 r  
 — ātmānam atimātram 8,6,13  
 — ādityam xatram 15,10,11 y  
 — āmam mānsam 8,6,23  
 — ārsheyebhyo yāc° 12,4,12  
 — ācānām ācap° 1,31,2  
 — āste yaç carati 4,5,5 r  
 — indra iva deveshu 9,4,11  
 — indrena saratham 3,21,3  
 — imām devo mekhalām 6,133,1  
 — ime dy°vi jajāna 13,3,1  
 — — — janitri 5,12,9 r  
 — iha pitaro jivā 18,4,87  
 — im cakāra na 9,10,10 r  
 — içe paçupatih 2,34,1  
 — uttarato juhvati 4,40,4  
 — ugrinām ugr° 4,24,2  
 — udānat par° 6,77,2 r  
 — uparishṭāj juhvati 4,40,7  
 — ubhābhyaṁ praharasi 7,56,8  
 — usriyā bibhritho 4,26,5  
 — ūrū anusarpaty 9,8,7  
 — rite cid abhiç° 14,2,47 r  
 — etam devam eka° 13,3b,2,c,3 y  
 — enam hanti mridum 5,18,5  
 — enam parishidanti 6,76,1  
 — enām vanim 12,4,11  
 — enām avaçām 12,4,17  
 — evam vidu he 'datvā 12,4,23  
 — — vidusho brāh° 12,5e,8 y  
 — — vidyāt sa vaçām 10,10,27  
 yah kikāsāh 7,76,3  
 — krinoti pramotam 9,8,4  
 — — mritavatsām 8,6,9  
 — krityākṛin mūl° 4,28,6  
 — krishnah keçy asurah 8,6,5  
 — Krishnavo (ye kritnavo) 19,35,5  
 — parasyāh parāvatas 6,34,3 r  
 — parushah pār° 5,22,3  
 — parvatān 20,128,14  
 — prithivim brihaspatim 15,10,9 y  
 — paurusheçena 8,3,15 r  
 — prathamah karmakṛityāya 4,24,6

- yañh prathamah pravatam 6,28,3 r  
 — prānato nimish° 4,2,2 r  
 — prānadañh pr° 4,35,5  
 — prānena dy°vi 13,3,4  
 — çataudanam pacati 10,9,4  
 — çambaram paribhavam 20,34,12  
 — çan-āt tapaso 10,7,36  
 — samgrāmān nayati 4,24,7  
 — sapatno ya 1,19,4  
 — sabheyo 20,128,1  
 — samāmyo 4,16,8  
 — sahamānaç 3,6,4  
 — somakāmo 20,34,17  
 — some antar yo 3,21,2  
 yam yācāmy aham 5,7,5  
 — vayam mrigayāmahe 10,5,42  
 — vātañh paçumbhati 13,1,51  
 — vām pitā pacati 12,3,5  
 — viçe devāñh smaram 6,132,2  
 — kumāri 20,136,16  
 — krandasi avataç 4,2,3 r  
 — grāmam āviçate 4,36,8  
 yac caxushā manasā 6,96,3  
 — ca prānati prānena 11,7,23  
 — — varco axe-hu 14,1,35  
 — chakram vāc 20,49,1  
 — chayānah pary 12,1,34  
 yajamānabrāhmaṇam 9,6b,1 y  
 yajñushi yajne 5,26,1 y  
 yaj jāgrad yat 16,7,10 y  
 — jāmayo yad 14,2,61  
 yajna eti vitatah 18,4,13  
 yajnam yantam manasā 6,122,4  
 — duhānam sadam 11,1,34  
 yajnapatim rishaya 2,35,2  
 yajnapadi 'rā° 10,10,6  
 yajnam brūmo yaj° 11,6,14  
 yajna yajnam gacha 7,97,5 y  
 yajnasya caxuh prabhrithir 2,35,5.  
 19,58,5  
 yajnena yajnam ayajanta 7,5,1 r  
 yajñair ishūh 8,3,6 r  
 yajno dacinābhīr ud 10,19,6 y  
 — babbhūva sa A 7,5,2  
 yata indra bhayāmahe 10,15,1 r

yatah sūrya udety astam 10,8,16  
 yato drishtam yato 7,56,3  
 yat kaçipûpabarhanam 9,6a,10 y  
 — kâma kâmay° 10,52,5  
 — kim câ 'sau 7,70,1  
 — — ce 'dam varuna 6,51,3 r  
 — — — 'dam patayati 10,48,3  
 — krishate yad 12,2,36  
 — xattâram 9,6f,1 y  
 — xurena marcayâtâ 8,2,17  
 — ta âtmâni 1,18,3  
 — — upodakam 5,13,3  
 — tac chariram 11,8,16  
 — tarpanam A 9,6a,6 y  
 — te angam atihitam 18,2,26  
 — — annam bhuvas pate 10,5,45  
 — — kâma çarma 9,2,16  
 — — kâshnâh çakuna 18,3,55 r  
 — — kruddho 10,10,11  
 — — klomâ 10,9,15  
 — — candram kaçyapa 13,3,10  
 — — carma 10,9,24  
 — — tanûshv 19,20,3  
 — — darbha jar° 10,30,1  
 — — devâ akrinvan 7,79,1  
 — — devi nirritir 6,63,1  
 — — naddham viçvavâre 9,3,2  
 — — nâma suhavam 7,20,4  
 — — niyânam 8,2,10  
 — — pitribhyo dadato 10,1,11  
 — — pucham 10,9,22  
 — — prajâyâm paç° 14,2,62  
 — — bhûme vikhanâmi 12,1,35  
 — — majjâ yad 10,9,18  
 — — madhyam prithivi 12,1,12  
 — — mâta yat 5,30,5  
 — — yakrid ye 10,9,16  
 — — rishtam 4,12,2  
 — — varco jâtavedo 3,22,4  
 — — vâsah paridhânam 8,2,16  
 — — çiro yat te 10,9,13  
 — tvam çito 'tho 5,22,10  
 — tvâ kruddhâh 12,2,5  
 — — 'bhiceruk 5,30,2  
 — — çikvaç 10,6,3  
 — — soma prapibanti 14,1,4 r  
 — paramam avamam 10,7,8

yat parivesh/ârah 9,6f,3 y  
 — jibâmi sam pibâmi 6,135,2  
 — purâ pariveshât 9,6a,12 y  
 — purusham 19,6,5 r  
 — purushena havishâ ... | asti 7,5,4  
 — — — | vasanto 19,6,10 r  
 — pratiçrinoti 9,6f,2 y  
 — pratyâhanti 8,10f,3 y  
 — prân pratyân 13,2,3  
 — — prâna ritâv 11,4,4  
 — — prânâh stanay° 11,4,3  
 — preshitâ 3,13,2  
 yatra rishayah prathamajâ 10,7,14  
 — tapaç parâkranya 10,7,11  
 — devâ brahmavido 10,7,24  
 — devâç ca man° 10,8,34  
 — nâvaprabhrañçanam 19,39,8  
 — brahmavido yânti 19,43,1—8  
 — lokâñç ca koçâñç ca 10,7,10  
 — skambhah prajanayan 10,7,26  
 yatrâ "dityâç ca rudrâç ca 10,7,22  
 — 'mûs 20,129,7  
 — 'mritam ca mrityuç ca 10,7,15  
 — 'çvatthâ 4,37,4  
 — suparnâ amritasya 9,9,22 r  
 — suhârdaç sukrito ... | tam lokam  
 — — — — — 3,28,5  
 — — — — — | açlonâ 6,120,3  
 — suhârdam 3,28,6  
 yatre 'dânim paçyasi 8,3,5 r  
 yatrai 'shâm agne 1,8,4  
 yat samyamam na 4,3,7  
 — sabhâgayati 9,6f,6 y  
 — samudram anu çritam 13,2,14  
 — samudro abhy 19,30,5  
 — suparnâ 2,30,3  
 — svapne annam 7,101,1  
 yathâ kalâm 6,46,3. 10,57,1  
 — "kharo 2,36,4  
 — 'gne (gre) tvam van° 19,31,9  
 — 'jyam pragrihitam 12,4,34 •  
 — tvam utt° 10,46,7  
 — "dityâ vasubhih 6,74,3  
 — devâ asurân prân° 9,2,18  
 — deveshv amritam 10,3,25  
 dyâm ca prithivim ca 1,2,1  
 dyauç ca 2,15,1

yathâ nakulo 6,139,5  
 — nadam kaçipune 6,138,5  
 — pasas tâyâd 6,72,2  
 — pradhir yatho<sup>o</sup> 6,70,3  
 — prâna balibritas 11,4,19  
 — bânañ susamçitah 6,105,2  
 — bijam urv<sup>o</sup> 10,6,33  
 — brahma ca 2,15,4  
 — bhûtam ca 2,15,6  
 — bhûmir mritamanâ 6,18,2  
 — maxâ idam 9,1,17  
 — madhu madhukritah 9,1,16  
 — mano manasketaih 6,105,1  
 — mama smarâd 6,130,3  
 — mânsam yathâ 6,70,1  
 — mrigâh samv<sup>o</sup> 5,21,4  
 — 'yam vâho açv<sup>o</sup> 6,102,1  
 — yamâya harmyam 18,4,55  
 — yaçah somapithe 10,3,21  
 — — kanyâyâm 10,3,20  
 — — prithivyâm 10,3,19  
 — — prajâpatau 10,3,24  
 — yaçah candramasy 10,3,18  
 — yaço agnihotre 10,3,22  
 — — yajamâne 10,3,23  
 — 'yâd yamasâdanât 12,5g,3  
 — vâtaç câ 'gnic 10,3,14  
 — — cyâvayati 10,1,13  
 — vâtena praxinâ 10,3,15  
 — vâto yathâ mano 1,11,6  
 — — vanaspatin 10,3,13  
 — vrikâd ajâvayo 5,21,5  
 — vrixam libujâ 6,8,1  
 — vrixam açanir 7,50,1  
 — vritra imâ apas 6,85,3  
 — çepa apâyâtai 7,90,3  
 — çyâmâkah 19,50,4  
 — çevadhir 12,4,14  
 — çyenât pat<sup>o</sup> 5,21,6  
 — 'çvattha nir 3,6,3  
 — — vânaspatyân 3,6,6  
 — satyam ca 2,15,5  
 — 'sitah prathayate 6,72,1  
 — sindhur nadinâm 14,1,43  
 — suparnah prapatan 6,8,2  
 — sûryaç ca 2,15,3  
 — sûryasya raçmayah 6,105,3

yathâ sûryo atibhâti 10,3,17  
 — — naxatrânâm 7,13,1  
 — — mucyate 10,1,32  
 — so asya 5,29,3  
 — soma osh<sup>o</sup> 6,15,3  
 — somah prâtahsavana 9,1,11  
 — somas tritiye 9,1,13  
 — somo dvitiye 9,1,12  
 — sma te 4,4,3  
 — havyam vahasi 4,23,2  
 — 'haç ca 2,15,2  
 — hasti hastinyâh 6,70,2  
 — 'hâny 12,2,25 r  
 yathe 'dam bhûmyâ 2,30,1  
 — 'ndra udvâcanam 5,8,8  
 — 'ndro dvâv<sup>o</sup>vyor 6,58,2  
 — 'me dy<sup>o</sup>vi sadyah 6,8,3  
 — 'yam prithivi bhûtânâm 5,25,2  
 — — — mahî 6,17,1—4  
 — 'shukâ 1,3,9  
 yatho 'dakam apapusho 6,139,4  
 yad axeshu vadâ 12,3,52  
 — agna eshâ samitir 18,1,26 r  
 — agnir âpo 1,25,1  
 — agne adya 8,3,12. 10,5,48 r  
 — — tapasâ tapa 7,61,1  
 — — yâni kâni cid 19,64,3 r  
 — agnau sûrye visham 10,4,22  
 — adah sam<sup>o</sup> 3,13,1  
 — adivyann zinam 6,119,1  
 yad ado ado abhy 16,7,9 y  
 — — devâ asurân 4,19,4  
 — adya tvâ prayati 7,97,1 r  
 — — senyo vadho 6,99,2  
 — adyâ râtri subh<sup>o</sup> 10,50,6  
 — anûci 'ndram 10,10,10  
 — antaram tad 2,30,4  
 — — antarâ dy<sup>o</sup>vi agnir 10,8,39  
 — antarixam prithivim 6,120,1  
 yad annam admi bah<sup>o</sup> 6,71,1  
 — — admy unrîtena 6,71,3  
 — anye çatam 12,4,22  
 — abhivadati dtxâm 9,6a,4 y  
 — ayâtam çubhas 14,1,15 r  
 — arvâcinam traih<sup>o</sup> 10,5,22  
 — alpikâ 20,136,3  
 — açanakritam 9,6a,13 y

yad açnâmi balam 6,135,1  
 — açnâsi yat pibasi 8,2,19  
 — açvinâ prichamânâv 14,1,14 r  
 — asâv amuto 5,8,3  
 — asmâsu dushvapnyam ... | anâ-  
   mayatvam 19,45,2  
 — — — ... | anâsmâkas 19,57,5  
 — asmriti cakrîma 7,106,1  
 — asya daxinam axy 15,18,2 y  
 — — hritam vihritam 5,29,5  
 — asyâ anhubhedyâh 20,136,1  
 — asyâh kasmâi cid 12,4,7  
 — — palpûlanam 12,4,9  
 — asyâ gopatau satyâ 12,4,8  
 — ahar ahar abhi 16,7,11 y  
 yadâ keçân asthi 11,8,11  
 — gârhapatyam as<sup>o</sup> 14,2,20  
 yad ânjanânam traik<sup>o</sup> 4,9,9  
 — ânjanâbhy<sup>o</sup> 9,6a,11 y  
 yadâ tvashâtâ vyatrinat 11,8,18  
 yad âdityam abhisamvicanti 15,17,9 y  
 — âdityair hûyamâno<sup>o</sup> 10,10,9  
 — ântreshu 1,3,6  
 — âpo aghnyâ iti 19,44,9  
 yadâ prâno abhy . . | oshadhayah  
   11,4,17  
 — — — ... | paçavas 11,4,5  
 yad âbadhnan 1,35,1  
 — âvasathân 9,6a,7 y  
 — âçasâ vadato 7,57,1  
 yadâ çritam krinavo 18,2,5 r  
 yad âsandyâm 14,2,65  
 — âsuteh 3,7,6  
 yadâ sthûlena 20,136,2  
 vad âha bhûya ud 9,6b,2 y  
 vadi kartam patitvâ 4,12,7  
 — kâmâd apakâmâd 9,8,8  
 — xitâyur 3,11,2. 20,96,7 r  
 — caturvrisho 'si 5,16,4  
 — cin nu tvâ dhanâ 5,2,4. 20,107,7 r  
 — jâgrad 6,115,2  
 — trivrishto 'si 5,16,3  
 — daçavrishto 'si 5,16,10  
 — divvrishto 'si 5,16,2  
 — navavrishto 'si 5,16,9  
 — no gâm hansi 1, . 6,1  
 yad indra brah<sup>o</sup>pate 6,45,31

yad indrâ 'do 20,128,12  
 yadi pancavrishto 'si 5,16,5  
 — preyur devapurâ 5,8,6. 11,10,17  
 — vâ 'si tirojanam 7,38,5  
 — — — traikakudam 4,9,10  
 — — — devakritâ 5,14,7  
 — — — 'ham anritadeva 8,4,14 r  
 — vrixâd abhyapaptat 6,124,2  
 — çoko yadi 1,25,3  
 — shadvrishto 'si 5,16,6  
 — saptavrishto 'si 5,16,7  
 — stri yadi vâ pumân 5,14,6  
 — stha xetrijânâm 2,14,5  
 — — tamasâ 10,1,30  
 — hanat 20,132,10  
 — hutâm yady ahutâm 12,4,53  
 yadi 'dam mâtur yadi 6,116,3  
 — 'd idam maruto 4,27,6  
 — 'me keçino 14,2,59  
 — 'yam dubitâ 14,2,60  
 yad udaram varunasâyâ<sup>o</sup> 10,10,22  
 — upariçayanam 9,6a,9 y  
 — upastrinanti barhir 9,6a,8 y  
 — uvaktâ 'nritam 1,10,3  
 — usriyâsv âhutam 7,73,4  
 — çjati patati 10,8,11  
 — enam âha vrâtya 15,11,3. 6.8.10 y  
 yad enaso mâtirikritâc 5,30,4  
 — gâyatre adhi 9,10,1 r  
 — girâmi sam girâmi 6,135,3  
 — girishu parvateshu 9,1,18  
 — dandena yad 5,5,4  
 — dâruni badhyase 6,121,2  
 — dudrohitha 5,30,3  
 — durbhagâm 10,1,10  
 — dushkritam yac chamalam yad vâ  
   7,65,2  
 — — — — vivâhe 14,2,66  
 — devâ devahedanam 6,114,1  
 — — devân havishâ<sup>o</sup> 7,5,3  
 — devâso lûlâmagum 20,136,4<sup>o</sup>  
 — dvipâc ca cat<sup>o</sup> 10,31,4  
 — dhastâbhyâm cakrîma 6,118,1  
 — dhâvasi triy<sup>o</sup> 6,131,3  
 — dhiranyam sûryena 19,26,2  
 — brahmabbir yad rish<sup>o</sup> 6,12,2  
 — bhadrasya 20,128,3



yas te gandhaḥ puruṣeṣu 12,1,25  
 — — — puṣkaram 12,1,24  
 — — — prithivi 12,1,23  
 — — garbham pratimriçāḥ 8,6,18  
 — — 'nkuço 6,82,3  
 — — deveshu mahimā 19,3,3  
 — — parūnshi sam 10,1,8  
 — — prithuḥ stanayitnur 7,11,1  
 — — prāne 'dam 11,4,18  
 — — plāçir 10,9,17  
 — — mado 'vakeço 6,30,2  
 — — manyo 4,32,1r  
 — — çokāya tanvam 5,1,3  
 — — sarpo vriçcikāḥ 12,1,46  
 — — stanah çaçayur 7,10,1r  
 — — havam 3,3,6  
 — — tvā krjtyābhīr 8,5,15  
 — — pibati jivati 5,5,2  
 — — çāle nimināya 9,3,11  
 — — — prati 9,3,9  
 — — svapanitū 8,6,8  
 — — svapne nipadyate 8,6,7  
 — — tvo 'vāca 10,1,7  
 yasmā rinam yasya 6,118,3  
 yasmāt koçād ud 19,7,2,1y  
 — pakvād amritam 4,35,6  
 yasmād rico apātayan 10,7,20  
 — vātā rituthā 13,3,2  
 yasmān māsā nirmītās 4,35,4  
 yasmin viriṭ par° 13,3,5  
 — vrixē madhvadaḥ 9,9,21r  
 yasminṭ shad urviḥ panca 13,3,6  
 — samudro 11,3a,20y  
 — stabdhvā 10,7,7  
 yasmin devā amrijuta 12,2,17  
 — — manmani 18,1,36r  
 — — vidathe 18,1,36r  
 — bhūmir antarixam 10,7,12  
 yasmai tvā yajnavardhana 10,6,34  
 — hastābhyām 10,7,39  
 yasya kriṇmo havir 6,5,3  
 — krūram apac° 19,56,5  
 — catarah pradiço 10,7,16  
 — juṣtim somināḥ 4,24,5  
 — takmā kāsikā 11,2,22  
 — te vāsah 2,13,5

yasya trayastrinçad devā ange gātrā  
 10,7,27  
 — — — — sarve 10,7,13  
 — — — — nidhim 10,7,23  
 — devā akalpanto° 11,3a,21y  
 — dyaaur urvi 4,2,4r  
 — ne 'çe yajnapatir 4,11,5  
 — brahma mukham 10,7,19  
 — bhimaḥ prati° 9,8,6  
 — bhūmiḥ pramā 10,7,32  
 — vaçāsa riṣh° 4,24,4  
 — vātah prānāpānu 10,7,34  
 — viçve himavanto 4,2,5r  
 — vratam paçavo 7,40,1  
 — çiro vaiçvānaraç 10,7,18  
 — sūryaç caxuç 10,7,33  
 — hetoḥ pra 9,8,3  
 yasyāḥ puro devakritāḥ 12,1,43  
 yasyām vrixā vān° 12,1,27  
 — vedim 12,1,13  
 — sadohavirdhāne 12,1,38  
 — samudra uta 12,1,3  
 yasyām kṛiṣṇam arunam 12,1,52  
 — gāyanti 12,1,41  
 yasyā 'njana 4,9,4  
 yasyām annam 12,1,42  
 — āpah paricarāḥ 12,1,9  
 — purve pūrvajanā 12,1,5  
 — — bhūtakṛita 12,1,39  
 yasyaç catarah pradiçah 12,1,4  
 yasyās ta āsani 6,84,1  
 yasye 'dam ā rajo 6,33,1  
 — — pradiçi yad viroçate pra  
 çā 'nati 7,25,2  
 — — — — yaj jātām janita-  
 vyam 4,23,7  
 yasyo 'rūshu triṣhu 7,26,3r  
 yā akrintann 14,1,45  
 — axeshu pramo° 4,38,3  
 — āpo divyāḥ 4,8,5  
 — — yāç ca 11,8,30  
 — eva yajna āpah 9,6a,5y  
 — oṣadhayaḥ somarājñir 6,96,1r  
 — oṣadhayo yā nadyo 14,2,7  
 yāḥ kṛityā āngirasiḥ 8,5,9  
 — klandās 2,2,5  
 — pārçve upa 9,8,15

yâh suparnâ ângirasir 8,7,24  
 — simânam 9,8,13  
 yâm raxanty asvapnâ 12,1,7  
 yâ gudâ anu 9,8,17  
 — graivyâ apacito 7,76,2  
 yâm kalpayanti vahatau 10,1,1  
 — jamadagnir akhanad 6,137,1  
 yâ ta indra tanûr 17,13  
 yâtudhânasya somapa 1,8,3  
 yâtudhânâ nirritir 7,76,2  
 yâ te prâna priyâ 11,4,9  
 — — vasor vâtâ 19,55,2  
 — durhârdo yuv<sup>o</sup> 14,2,29  
 — devîh panca 11,6,22  
 — dvipaxâ 9,3,21  
 yân asâv atisaran 5,8,7  
 — â 'vaha uçato 7,97,3  
 yâni cakâra bhuv<sup>o</sup> 19,20,2  
 — te 'ntah çikyâny 9,3,6  
 — trîni brihanti 8,9,3  
 — naxatrâni divy 19,8,1  
 — bhadrâni bijâni 3,23,4  
 yâm te krityâm kûpe 5,31,8  
 — — cakruh krikavâkau 5,31,2  
 — — — purushâsthe 5,31,9  
 — — — sabbhâyâm 5,31,6  
 — — — senâyâm 5,31,7  
 — — cakrur amulâyâm 5,31,4  
 — — âne . . . nilalohite 4,17,4  
 — — — . . . miçradhânye 5,31,1  
 — — — ekaçaphe 5,31,3  
 — — — gârhapaty 5,31,5  
 — — dhenum 18,2,30  
 — — barhishi 10,1,18  
 — — rudra ishuv 6,90,1  
 — tvâ gandharvo 4,4,1  
 — — devâ 1,13,4  
 — — pûrve bhût<sup>o</sup> 6,133,5  
 — devâ anutishthanti 11,10,27  
 — devâh pratinandanti 3,10,2  
 — \* dvipâdah paxinâh 12,1,51  
 yâny ulûkh<sup>o</sup> 9,6a,15 y  
 yâ 'pa sarpani 12,1,37  
 — purastâd yuyjate 10,8,10  
 — pûrvam patim 9,5,27  
 — plihânam 3,25,3  
 — babhravo yâç ca 8,7,1

yâbhyâm ajayam svar 7,110,2  
 yâman yâmann upa<sup>o</sup> 4,23,3  
 yâm anvâichad 12,1,60  
 yâ majjno nir 9,8,18  
 yâm açvinâv arimâtâm 12,1,10  
 yâ mahatî mahon<sup>o</sup> 5,7,9  
 yâm âpinâm upa 9,1,9  
 yâ mâ laxmîh 7,115,2  
 yâzo âhutim pr<sup>o</sup> 19,4,1  
 — âhus târakâ 5,17,4  
 — indrena samdhâm 11,10,9  
 — rishayo bhûtakrito 6,108,4  
 yâ me priyatamâ tanûh 14,2,50  
 yâm pracyutâm anu 8,9,8  
 — mritâyâ 'nu 5,19,12  
 — medhâm ribhavo 6,108,3  
 yâ rohanty ângirasih 8,7,17  
 — robinir dev<sup>o</sup> 1,22,3  
 — rohito vrish<sup>o</sup> 13,1,25  
 — 'rnave 'dhi 12,1,8  
 yâv ângirasam av<sup>o</sup> 4,29,3  
 yâvac catasrah 3,22,5  
 yâvatih kiyatiç 8,7,13  
 — krityâ 14,2,49  
 yâvatî dy<sup>o</sup>vi varimnâ yâvat sapta  
 4,6,2  
 — — — yâvad âpah 9,2,20  
 yâvatinâm osh<sup>o</sup> 8,7,25  
 yâvatir diçah pradiço 9,2,21  
 — bhringâ 9,2,22  
 yâvatishu manushyâ 8,7,26  
 yâvat te 'bhi vip<sup>o</sup> 12,1,33  
 — satrasadyene<sup>o</sup> 9,6d,6 y  
 yâvad agnishtomene<sup>o</sup> 9,6d,2 y  
 yâvadanginam pâr<sup>o</sup> 6,72,3  
 yâvad atirâtrene<sup>o</sup> 9,6d,4 y  
 — asyâ gopatir 12,4,27  
 — dâtâ<sup>o</sup> 11,3a,25 y  
 — dvâdaçâhene<sup>o</sup> 9,6d,8 y  
 yâvanto asyâh prithivim 12,3,40  
 — mâ sapatnânâm 7,13,2  
 yâ vaçâ ud<sup>o</sup> 12,4,41  
 yâv ârebhâthe 4,28,4  
 yâ viçpatni 'ndram 7,46,3  
 — çaçapa çap<sup>o</sup> 1,28,3. 4,17,3  
 yâç câ 'ham veda virudho 8,7,18  
 yâsâm râjâ varuno 1,33,2





ye naḥ pituḥ pitaro ye pitāmaha	ye pūrve badhvo 8,6,14
anūhire 18,3,46r	— badhyamānam 2,34,3
— — — — — ye ...   tebhyaḥ	— bāhavo yā 11,9,1
18,3,59	— brihatsāmānam 5,19,2
— — — — — ...   ya	— brāhmanam pratyash° 5,19,3
āxiyanti 18,2,49	— bhaxayanto 2,35,1
— — sapatnā apa 5,3,10r	yebhiḥ pāçaiḥ 6,112,3
yena rishayo balam 4,23,5	yebhir vāta ishitaḥ 10,8,35
— kriçam vājayanti 6,101,2	yebhyo jyotir amritam 12,1,16
ye nadinām sam 1,15,3	ye mā krodhayanti 4,36,9
yena devam savitārum deva 19,24,1	— 'māvāsyām 1,16,1
— devā amritam anv 4,23,6	— mrityava ekaçatam yā 8,2,27
— — asurānām oj° 6,7,3	— yaxmāso arbhakā 19,36,3
— — asurān prau° 9,2,17	— yudhyante pradhaneshu 18,2,17r
— devāḥ svar 4,11,6	— rathino ye 'rathā 11,10,24
— devā jyotishā 11,1,37	— rājāno rājakritaḥ 3,5,7
— — na viyanti 3,30,4	— rātrim anutishth° 19,48,5
— dhanena prap° ...   tan me 3,15,5	— vadhvaç candram 14,2,10r
— — — ...   tasmin 3,15,6	— varmino ye 11,10,23
yena mahānaghnā 14,1,36	ye vaçyā 12,4,51
— mritam snapayanti 5,19,14	yevāshāsah kash° 5,23,7
— vrixān abhyabhavo 6,129,2	ye vo devāḥ pitaro 1,30,2
— vekat 3,23,1	— vrihayo 9,6a,14y
— çravasyavaç 3,9,4	— çālāḥ parinrityanti 8,6,10
— sahasram vahasi 9,5,17	— 'çraddhā dhan° 12,2,51
— sūryām sāvitrim 6,82,2	yeshām adhyeti 7,60,3
— soma sāhantya° 6,7,2	— paççāt 8,6,15
— somā 'ditiḥ 6,7,1	— prayājā 1,30,4
— hasti varcasā 3,22,3	ye satyāso havirado 18,3,48r
yenā 'gnir asyā 14,1,48	— sarpishah sam 1,15,4
— 'taran bhūtakrito 4,35,2	— sahasram arājan 5,18,10
— "dityān haritaḥ 13,3,17	— sūryam na titixanta 8,6,12
— nicakra 7,38,2	— sūryāt parisarpanti 8,6,24
— pāvaka 13,2,21r	— 'syām stha 3,26,1—6
— 'vapat savitā 6,68,3	— srāktyam manim 8,5,7
— 'sau gupta ad° 11,10,11	yair indrah prakridate 5,21,8
ye nikhātā ye paoptā 18,2,34	yo akrandayat 8,9,2
yene 'ndrāya samr 1,9,3	— axyau pari 5,23,3
ye 'ntarixāj 4,40,6	— agniḥ kravyāt 12,2,7
ye panthāno bahavo ...   temā 3,15,2	— agnau rudro 7,87,1
— — — ...   teshām 6,55,1	— agrato 4,10,2
parvatāḥ som° 3,21,10	— angyo yah 6,127,3
— paççāj juhvati 4,40,3	— atithinām 9,6b,13
— pākaçansam vi 8,4,9r	— adya deva sūrya 13,1,58
pitaro vadhūdarçā 14,2,73	— adya senyo 1,20,2
— purastāj juhvati 4,40,1	— — stena āyati 4,3,5
— purushe brahma 10,7,17	— — — āyaty 19,49,9

yo anidhmo 14,1,37  
 — antarixena 4,20,9  
 — andho yaḥ 6,129,3  
 — annādo annapatir 13,3,7  
 — anyedyur 7,116,2  
 — asya daxinaḥ karno 15,18,3 y  
 — — pāre rajasaḥ 6,34,5  
 — — viçvajanmana 11,4,23  
 — — samidham 6,76,3  
 — — sarvaj° 11,4,24  
 — — syād vaç° 12,4,13  
 — asyāḥ karnāv 12,4,6  
 — asyā ūdhar 12,4,18  
 — — rica 12,4,28  
 — girishv ajāyathā 5,4,1  
 yoge yoge tavastaram 19,24,7 r  
 yo jāmyā amethayad 20,128,2  
 — jāyāñāḥ prithivim 19,32,9  
 — jīnāti tam anv iccha 6,134,3  
 — 'tharvānam 4,1,7  
 — dadāti çitipādam 3,29,3  
 — dadhre antarixe 18,3,63  
 — dādharma prithivim viçvabh°  
 4,35,3  
 — devāḥ krityām 4,18,2  
 — devo viçvād 3,21,4  
 — naḥ pāpman na 6,26,2  
 — — çapād açapataḥ ... | vrixā iva  
 7,59,1  
 — — — — .. | çune 6,37,3  
 — — suptān jā° 7,108,2  
 — — soma suçānsino 6,6,2  
 — — somā 'bhidāsati 6,6,3 r  
 — — stāyad dipsati 7,108,1  
 — — svo yo 1,19,3  
 — na jivo 'si 6,46,1  
 — 'nāktāxo 20,128,6  
 — no agniḥ pitaro 12,2,33  
 — — agnir gārḥ° 19,31,2  
 — — açveṣhu vireṣhu 12,2,15  
 — — dipsad adips° 4,36,2  
 — — dyuve dhanam 7,109,5  
 — — dveshat prithivi 12,1,14  
 — — bhadrāham akaraḥ 6,128,3  
 — — marto maruto 7,77,2  
 — — rasam dipsati 8,4,10 r  
 — 'ntarixe tishṭhati vist° 11,2,23

— 'psv agnir ati 16,1,7 y  
 — 'bhīyāto nilayato 11,2,13  
 — bhūtam ca bh° 10,8,1  
 — mānāra prathamō 18,3,13  
 — mā pākena manasā 8,4,8 r  
 — — 'bhichāyam 13,1,57  
 — — 'yātum 8,4,16 r  
 — mārayati prānayati 13,3,3  
 — yajñasya prasādhanaḥ 13,1,60  
 — raxānsi nijūrv° 6,34,2 r  
 — va āpo 'pām 10,5,15—21 y  
 — — 'gnir 16,1,8 y  
 — vaḥ çivatamo 1,5,2 r  
 — — çuṣhmo brid° 6,73,2  
 — vā abhibhuvam 9,5,36 y  
 — — udyantam 9,5,35 y  
 — vidyāt sapta pravataḥ 10,10,2  
 — — sūtram 10,8,37  
 — vidyād brahma 9,6a,1  
 — viçvacarshanir uta viç° 13,2,26 r  
 — viçvā 'bhi vipacyati 6,34,4 r  
 — vetasam hir° 10,7,41  
 — vedā 'naduho 4,11,9  
 — vebatam 12,4,38  
 — vai kaçāyāḥ 9,1,22  
 — kurvantam 9,5,32 y  
 — — tām brahm° 10,2,29  
 — — te vidyād 10,8,20  
 — — naidāgham 9,5,31 y  
 — — pinvantam 9,5,34 y  
 — — samyantam 9,5,33 y  
 — 'smāṇe caxushā 5,6,10  
 — 'smān dveshā tam 16,7,5 y  
 — — yam 7,81,5  
 — — brahmanaspate 6,6,1  
 — 'sya caturthah 15,15,6.16.4.17.4 y  
 — — tritīyah 15,15,5.16.3.17.3 y  
 — — dvitīyah 15,15,4.16.2.17.2 y  
 — — pañcamah 15,15,7.16.5.17.5 y  
 — — prathamah prāna 15,15,3  
 16,1,13,1 y  
 — — shash/bah 15,15,8 16,6,17,6 y  
 — — saptamah 15,15,9.16,7,17,7 y  
 — harimā jā° 19,44,2  
 yan ta ūrū 10,9,21  
 — — oshthau 10,9,14  
 — to dūtau nirrite 6,29,2

yau te balâsa 6,127,2  
 — — bāhû ye 10,9,19  
 — — mâtô<sup>o</sup> 8,6,1  
 — — çvânau 18,2,12r  
 — bharadvâjam 4,29,5

raxantu tvâ 'gnayo ye apsv 8,1,11  
 raxânsi lohitam 9,7,17y  
 raxâ mâkir 19,47,6  
 raxohanam vâjinam 8,3,1r  
 ranâd ranam iva 19,45,1  
 rathe axeshv rish<sup>o</sup> 6,38,3  
 rathejitâm rath<sup>o</sup> 6,130,1  
 rapad gandharvîr 18,1,19r  
 rayim me posham savitâ 4,35,5  
 raçmibhir nabha 13,4a,2.9  
 rākām aham 7,48,1r  
 rājanye dundubhāv 6,38,4  
 rājasūyam vājapeyam 11,7,7  
 rājno varunasya bandhur asi 10,5,44  
 — viçvajaninasya 20,127,7  
 rātri mātār ushase 19,48,2  
 rātrim rātrim arishyantas 19,50,3  
 — — aprayāvam 19,55,1  
 rātribhir asmā ababhir 18,1,10r  
 rātri mātā nabhaḥ 5,5,1  
 rāddhiḥ prāptiḥ 11,7,22  
 rāyā vayam sum<sup>o</sup> 14,2,36  
 riçyapadim vrish<sup>o</sup> 1,18,4  
 rukmaprastaranam vahyam 14,2,30  
 rucir asi roco 'si 17,21y

lāngalam paviravat 3,17,3  
 loma lomnâ sam 4,12,5

vançânâm te 9,3,4  
 vacyasya rebha 20,127,4  
 vajrena çataparvanâ 12,5g,5  
 vajro dhāvanti 12,5c,7y  
 vatso virājo vrish<sup>o</sup> 13,1,33  
 vadārayas te khan<sup>o</sup> 4,6,8  
 vanaspatīḥ saha devair 12,3,15  
 vanaspatīn vānaspatyān... | gan-  
 dhavāpāsarasah 11,9,24  
 — — ... | dvipāc 8,8,14  
 vanaspate 'va srija 5,27,11  
 — vilvango 6,123,1r

yau medhâtithim 4,29,6  
 — me manaso na 9,2,2  
 — vyāghrāv 6,140,1  
 — çyāvâçvam 4,29,4

rujan parirujan 16,1,2y  
 rujaç ca mâ venaç ca 16,3,2y  
 rudra jalāshabhesaja 2,27,6  
 rudrasya mûtram 6,44,3  
 rudrasyai 'labakārebhyo 11,2,30  
 rudro vo grivâ 6,32,2  
 rundhi darbha 19,29,3  
 ruho ruropa 13,1,4  
 rūpam rūpam vayo 19,1,3  
 revatir anādhrishah 6,21,3  
 raibhy āsid 14,1,7r  
 rocase divi rocase 13,2,3<sup>o</sup>  
 rohani asi 4,12,1  
 rohitah kâlo 13,2,39  
 rohibebyah svāhâ 19,23,23y  
 rohibe dy<sup>o</sup>vi adhi crite 13,1,37  
 rohibe divam āruhat 13,2,25  
 — — â 'ruhan 13,1,26  
 — dy<sup>o</sup>vi adrinhat 13,1,7  
 — — jajāna 13,1,6  
 — yajnam vy 13,1,14  
 — yajnasya jun<sup>o</sup> 13,11,3  
 — loko 13,2,40  
 rohemā çar<sup>o</sup> 19,67,4

lomāny asya sam 12,5g,7

vanaspate stirnam 12,3,33  
 vanishthau 20,131,12  
 vayam jayema tvayâ 7,50,4r  
 — tad asya sambhritam 7,90,2  
 varanena pravayathitâ 10,3,9  
 varano vārāyatāi 6,85,1. 10,3,5  
 varāho veda 8,7,23  
 varunam ta ādityavantam 10,18,4y  
 varunasya bhāgaḥ sthâ<sup>o</sup> 10,5,10y  
 varuno 'pām adhipatiḥ 5,24,4y  
 — mā 'dityair et<sup>o</sup> 19,17,4y  
 — yāti 20,131,3

varca ā dbehi me tanvam 19,37,2	vāyoh savitur 4,25,1
varcasā mām sam anaktv 18,3,11	vāyo yat te tapas 1
— mām pitarāh 18,3,10	— — — tejas 5
varcaso dy <sup>o</sup> vi samgr <sup>o</sup> 19,58,3	— — — 'rcis 3
varma mahyam ayam 10,6,2	— — — çocis 4
— me dyā <sup>o</sup> vi ...   varma ma	— — — haras 2
indrac 8,5,18	vār idam vārayātai 4,7,1
— — — — —   — me viçe 19,20,4	vāvātā ca 20,128,11
vārye vandeshu bhage (vārye vandye	vāvridhānah çavasā 5,2,2. 20,107,5r
subhage) 19,49,3	vinçatīh svāhā 19,23,17y
varsham vanushvā 'pi 12,3,53	vi grāmyāh paçavo 3,31,3
varsham ājyam ghr <sup>o</sup> 13,1,53	— jīhishva bār <sup>h</sup> 5,25,9
vaçā caranti 12,4,29	— — lokam 6,121,4
— dugdhā 20,136,13	vijeshakrid indra iva 4,31,5r
— dyaur vaçā 10,10,30	vi jyotishā brihatā bhāty 8,3,24r
vaçām devā upa 10,10,34	vitatau 20,133,1
vaçā mātā rājanyasya tathā 12,4,33	vi tishthadhvam maruto 8,4,18r
— — — — — vaçā 10,10,18	— tishthantām mātur 14,2,25
vaçām evā 'mritām 10,10,26	— te bhīnadmi 1,11,5
vaçā yajnam praty 10,10,25	— — madam madavati 4,7,4
vaçyāh 20,130,15	— — muncāmi raçanām 7,78,1
vashat te pūshann 1,11,1	— — hanavyām 6,43,3
vashad dhutebhyo 7,97,7	videvas tvā 20,136,14
vasavas tvā dāxinata 10,9,8	vi devā jarasā 3,31,1
vasor yā dhārā 12,3,41	vidma te sabhe 7,12,2
vasyobhūyāya vasumān 16,9,4 y	— — sarvāh parijāh 19,56,6
vān ma āsyan (āsan) 19,60,1 y	— — svapnajanitram grāhyāh 16,5,1y
vācas pata ritavaḥ panca 13,1,18	— — — — — devajā <sup>o</sup> 6,46,2. 16,5,6y
— pate prithivi nah 13,1,17	— — — — — nirrityāh 16,5,2y
— — saumanasam 13,1,19	— — — — — nirbhūtyāh 16,5,4 y
vājasya nu prasave mātaram 7,6,4	— — — — — janitram abhūtyāh 16,5,3y
— — — sambabhūvīmema 3,20,8	— — — — — parābhūtyāh 16,5,5y
vācha me tanvam 6,9,1	— vai te jāyānya 7,76,5
vāta iva vrixān ni 10,1,17	vidmā çarasya pitaram 1,2,1,3,1—5
vātam brūmah parj <sup>o</sup> 11,6,6	vi dyām eshi rajas 13,2,22r
vātaranhā bhava 6,92,1	vidyāç ca vā 11,8,23
vātāj jāta 4,10,1	vidyuj jīhvā 9,7,3y
vātāt te prānam avidam 8,2,3	vidyotamānah prati 9,6e,7y
vānaspatyāh sambhrita 5,21,3	vidradhasya balāsasya 6,127,1
vānaspatyā grāvāno 3,10,5	vidhum dadrānam 9,10,9r
vāyum te 'ntarixavantam 19,18,2 y	vidhya darbha 19,28,10
vāyur antarixasya 5,24,8y	vidhyāmy āsām prathamām 7,74,2
— antarixeno 'd 19,19,2y	vi na indra mridho 1,21,2r
— amitranām 11,10,16	vipaçcitān tarānim 13,2,4
— enāh 6,141,1	vibhindati çataçakḥā 4,19,5
— mā 'ntarixena 19,17,2y	vi mimishva payasvatim 13,1,27
vāyoh pūtaḥ pav <sup>o</sup> 6,57,1	vinrigvartim prithivim 12,1,29

vimokaç ca mâ "rd° 16,3,4 y  
 vi ya aurnot pri° 13,3,22  
 — raxo vi mridho 1,21,3 r  
 virâd agre sam° 19,6,9 r  
 — vâg virâd 9,10,24  
 — vâ idam agra âstt 8,10a,1 y  
 vi rohito amriçad 13,1,8  
 — lapantu yâdudhânâh 1,7,3  
 vilipti yâ 12,4,46  
 vilipityâ brihaspate 12,4,44  
 vilohito adhishthânâc 12,4,4  
 vivasvân no abhayam 18,3,61  
 — — amritatve 18,3,62  
 vivâhân jnâtint 12,5e,6 y  
 viçâm ca vai sa 15,8,3 y  
 viçvam vâyuh 9,7,4 y  
 viçvakarmânam te sapt° 19,18,7 y  
 viçvakarmâ mâ sapt° 19,17,7 y  
 viçvajit kalyânyai 6,107,3 y  
 — trâyamânâyai 6,107,1 y  
 viçvam anyâm abhi 1,32,4  
 viçvambhara viçvena 2,16,5 y  
 viçvambharâ vasudhâni 12,1,6  
 viçvarûpam caturaxam 2,32,2  
 viçvarûpâm subhagâm 6,52,3  
 viçvavyacâ ghr̥itaprishtho 12,3,19  
 viçvavyacâç carma 9,7,15 y  
 viçvasvam mâtaram 12,1,17  
 viçvân devân idam 11,6,19  
 vievâny evâ 'sya bh° 15,3,11 y  
 viçvâmitra jamadagne 18,3,16  
 viçvâhâ te sadam 3,15,8  
 viçve devâ uparishthâd 8,8,13  
 — — maruta indra 6,47,2  
 — — vasavo 1,30,1  
 — me devâh çarma yach° 19,9,13  
 visham gavâm yâdudh° 8,3,16 r  
 visham etad devakritam 5,19,10  
 — evâ 'syâ 'priyam 8,10f,4 y  
 — prayasyanti 12,5d,4 y  
 viśhânâ pāçan vi 6,121,1  
 viśhāsahim sahamānam sās° 17,1—5  
 viśhāsahyai svāhā 19,23,27 y  
 vishitam te vastibilam 1,3,8  
 viśhūcy etu krintati 1,27,2  
 vishena bhangurāvatah 8,3,23 r  
 viśhārīnam odanam 4,34,3,4

vishnur yunaktu 5,26,7 y  
 — yonim 5,25,5 r  
 vishnoh karmāni paçyata 7,26,6 r  
 — kramo 'si sap° 10,5,25—35 y  
 vishnor nu kam pra 7,26,1 r  
 vishvancas tasmâd 19,38,2  
 vishvanco asmac charavaç 1,19,2  
 visalyasya vidradhasya 9,8,20  
 vihridayam vaimanasvam 5,21,1  
 vi 'dam madhyam 19,44,7  
 — 'mām mâtṛām 18,2,41  
 — 'me devâ 20,135,4  
 — — dyāvā°vi 3,31,4  
 vihi svām âhutim 6,83,4  
 vrixam yad gâvaç 1,2,3  
 — vrixam â rohasi 5,5,3  
 vriçca darbha 19,28,7  
 — pra vriçca 12,5g,1  
 vrishabham vâjinam vayam 7,80,2  
 vrishabho 'si svarga 11,1,35  
 vrishâyamāno avr̥iṣṭa 2,5,7 r  
 vrishâ matnām pavate 18,4,58 r  
 — me ravo 5,13,4  
 — vrishne duduhe 18,1,18 r  
 — 'si trishṭup° 6,48,3  
 vrishē 'ndrasya vrishâ 6,86,1  
 — 'va yūthe sahasâ 5,20,3  
 veda âstaranam 15,3,7 y  
 vedah svastir 7,28,1  
 veda tat te amartya 13,1,43  
 — vai râtri te 19,18,6  
 vedâ 'ham sapta pravatah 10,10,3  
 — — sūtram 10,8,38  
 — 'ham payasvantum 3,24,2  
 vedim bhūmim kalpayitvâ 13,1,52  
 vedis te carma 10,9,2  
 venas tat paçyat 2,1,1  
 vaikankatene 'dhmena 5,8,1  
 vaiyâghro manir 8,7,14  
 vaīram vikṛityamānâ 12,5d,1 y  
 vaivasvatah kṛinavad bhāg° 6,116,2  
 vaicvad-vim varcasva 12,2,28  
 vaicvad-ēvi hy 12,5f,7  
 vaicvânarâh pavitâ mā 6,119,3  
 vaicvânarasya danshtrâbhyām 10,5,43  
 — pratimo 'pari 8,9,6  
 vaicvânarasyai 'nam 16,7,3 v

vaiçvânarâya prati vedayâmi 6,119,2  
 vaiçvânarîm varcasa 6,62,3  
 — sūnritām 6,62,2  
 vaiçvânare havir idam 18,4,35  
 vaiçvânaro 'ngirasām 6,35,3  
 — na āgamad 6,35,2  
 — — ūtaye 6,35,1  
 — raçmibhir 6,62,1  
 vyacasvatir urviyā 5,12,5 r  
 vy avāt te jyotir 8,1,21  
 — asyai mitrāvar° 3,25,6  
 vyākaroni havishā° 12,2,32

çam rudrāh çam vasavaḥ 19,9,11  
 çakadhūmam naxatrāni 6,128,1  
 çakabaliḥ 20,131,16  
 çakainayam dhūmam 9,10,25 r  
 çakram vācā 'bhi shtubi ghoram  
 20,49,2  
 — — — — dhāman 20,49,3  
 çakvarīh stha pāçavo 16,4,7 y  
 çankhenā 'nivām 4,10,3  
 çam ca no mayaç 6,57,3  
 çanaç ca mā 2,4,5  
 çatam yā bhesajāni 6,44,2  
 — rathā 20,131,6  
 — vāyor 20,131,4  
 — vīrā ajanayan 19,36,4  
 — sahasram ayutam 10,8,24  
 çatakāndo duççyavanaḥ 19,32,1  
 çatam kansūh 10,10,5  
 — kupyā 20,131,7  
 çatam cana praharanto 19,46,3  
 — ca me sahasram 5,15,11  
 — jīva çarado 3,11,4. 20,96,9 r  
 çatadhāram vāyum 18,4,29 r  
 çatam te 'yutam 8,2,21  
 — — darbha 19,30,2  
 — nishkā 20,131,8  
 çatam açvā 20,131,5  
 — aham durnām° 19,36,6  
 çatayājām so 9,4,18  
 çatavāro anīnaçad 19,36,1  
 çatasya dhamaninām 1,17,3  
 çatahasta samāhara 3,24,5  
 çatāpāshthām ni 5,18,7  
 çatena pāçair abhi 4,16,7

vy ākūtaya 3,2,4  
 vyāghram datvatām 4,3,4  
 vyāghre 'hny aj° 6,110,3  
 vyāghro adhi vaiy° 4,8,4  
 vyāptaḥ puruṣaḥ 20,131,20  
 vy ārttyā pavamāno 3,31,2  
 vrajam krinudhvam sa 19,58,4  
 vratena tvam vratapate 7,74,4  
 vrātya āsid iy° 15,1,1 y  
 vrātyābhyaṁ svāhā 19,23,25 y  
 vrihim attam 6,140,2  
 vrihiyavā 20,129,16

çatena mā pari pāhi 4,19,8  
 çatrūshān nishād 5,20,11  
 çam ta āpah çivā 19,2,5  
 — — āpo dhanvanyāḥ 19,2,2  
 — — — haimavatīḥ 19,2,1  
 çam tapa mā 'ti tapo 18,2,36  
 çantivā surabhiḥ 12,1,59  
 çam te agniḥ 2,10,2  
 — — nihāro° 18,3,60 r  
 — — vato antarixe 2,10,3  
 — — hiranyam çam u 14,1,40  
 — na āpo dhanvanyā 1.6.4  
 — — indrāgni bh° 19,10,1 r  
 — — indro vasubhir 19,10,6 r  
 — — nah satyasya 19,11,1 r  
 — — sūrya uruc° 19,10,8 r  
 — — somo bhavatu 19,10,7 r  
 — no agnir jyotiraniko 19,10,4 r  
 — — aja ekapād 19,11,3 r  
 — — adiir bhavatu vr° 19,10,9 r  
 — — grahāç 19,9,10  
 — — devaḥ savitā trāy° 19,10,10 r  
 — — devā viçvadevā 19,11,2 r  
 — — devi priç° 2,25,1  
 — — devir 1,6,1 r  
 — — dy°vi pūrv° 19,10,5 r  
 — — dhātā çam 19,10,3 r  
 — — bhagaḥ çam 19,10,2 r  
 — — bhavantv āpa osh° 2,3,6  
 — — bhūmir vepymānā 19,9,8  
 — — mitrāḥ çam varuṇaḥ çam  
 viraçvān 19,9,6 r  
 — — — — — vishvaḥ 19,9,7  
 — — vāto vātu 7,69,1

çaptâram etu 2,7,5  
 çaphe na 20,131,10  
 çam agnayâh samiddhâ 18,4,12  
 — agne paçcât 18,4,11  
 çamim açvattha 6,11,1  
 çam me parasmai 1,12,4  
 çamyâ hanâma (râmyâ ha nâma)  
 19,49,7

çaye hata iva 20,131,19  
 çarade tvâ hemantâya 8,2,22  
 çaravyâ mukhe 12,5c,14y  
 çarkarâh sikatâ 11,7,21  
 çarma carmatad 14,2,21  
 — yachatv oshadhi 6,59,2  
 çarvah kruddhah 12,5d,9y  
 çal ity 20,135,2  
 çalyâd visham nir 4,6,5  
 çavasâ by asi 18,1,38r  
 çântâ dyauh ç° 19,9,1  
 çântâni pûrvarûpâni 19,9,2  
 çânto agnih kravyât 3,21,9  
 çâmâ sarûpam° 1,24,4  
 çâsa ithâ mahân 1,20,4r  
 çinçumârâ aj° 11,2,25  
 çikhibhyaḥ svâhâ 19,22,15  
 çûpadi sam dyatu 11,10,6  
 — sam patatu 11,10,20  
 çiro hastâv atho 11,8,15  
 çilâ bhûmir 12,1,26  
 çivah kapota ishito 6,27,2r  
 çivâm râtrim anu 19,49,5  
 çivâ nah çamtamâ 7,68,3  
 çivân agniṁ apa° 16,1,13  
 çivâ nâri 'yam 14,2,13  
 — bhava pur° 3,28,3  
 çivâbhis te hridayam 2,29,6  
 çivâs ta ekâ aç° 7,43,1  
 — te santv oshadhaya 8,2,15  
 çive te stâm dyâ°vi 8,2,14  
 çivena mâ caxushâ 1,33,4. 16,1,12y  
 çiv° vo goshtho 3,14,5  
 çivau te stâm vrihiyavâv 8,2,18  
 çirshaktim çirsh° 9,8,1  
 çirshanvati nasvati 10,1,2  
 çirshalokam tritlyakam 19,39,10  
 çirshamayam upah° 5,4,10  
 çukeshu te harimânam 1,22,4r

çukram vahanti harayo 13,3,16  
 çukro 'si bhrâjo 'si sa yathâ 17,20y  
 — — — — svar asi 2,11,5  
 çuca viddhâ 3,25,4  
 çuci te cakre 14,1,12r  
 çuddhâh pûtâ yoshito yajniyâ ima  
 âpah 11,1,17  
 — — — — — brahmanâm  
 6,122,5. 11,1,27.  
 çuddhâ na âpas tanve 12,1,20  
 çunam vâhâh 3,17,6r  
 suphâlâ 3,17,5r  
 çunâsireha sma 3,17,7r  
 çune kroshtre 11,2,2  
 çumbhanî dyâ°vi 7,112,1. 14,2,45  
 çumbhantâm lokâh 18,4,67  
 çushyatu mayi te 6,139,2  
 çûdrakritâ râjakritâ 10,1,3  
 çûrpam pavitram 9,6a,16y  
 çringam 20,129,10  
 çringâbhyâm raxa rishaty 9,4,17  
 — raxo nudate 19,36,2  
 çringe 20,130,13  
 çritam tvâ havyam 11,1,25  
 çritam ajam çritayâ 4,14,9  
 çerabhaka 2,24,1  
 çevridhaka 2,24,2  
 çocayâmasi te hârdim 6,89,2  
 çyâmam ayo 11,3a,7y  
 çyâmaç ca tvâ mâ çabalaç 8,1,9  
 çyâvadatâ kun° 7,65,3  
 çyâvâçvam krishnam 11,2,18  
 çyenaparâni 20,129,19  
 çyenaḥ kroda 9,7,5y  
 çyeno nricaxâ 7,41,2  
 — 'si gây° 6,48,1y  
 — havyam nayatv 3,3,4  
 çraddhâyâ duhitâ 6,133,4  
 çramena tapasâ srishâ 12,5a,1y  
 çrâtam havir 7,72,2r  
 çrâtam manya ôdhani 7,72,3r  
 çrâmyataḥ pacato 11,1,30  
 çriyam ca vâ esha 9,6c,6y  
 çrutkarnâya kavaye 19,3,4  
 çrudhi no agne sadane 18,1,25r  
 çreyasketo vasujit 5,20,10  
 çreyânsam enam âtmano 15,10,2y

çreshtham asl bhes<sup>o</sup> 6,21,2  
çrotram asi çrotram 2,17,5 y  
çlaxnâyām 20,133,5

shat ca me shash<sup>tiç</sup> 5,15,6  
— tvā prichāma 8,9,7  
shadarcebhya<sup>h</sup> (shadric<sup>o</sup>) 19,23,3 y  
shad āhu<sup>h</sup> çitān 8,9,17  
shad jātā 8,9,16

sa ichaknā 20,129,12  
— it tat syonam 14,1,30  
— id vyāghro bhavaty 8,5,12  
— ishuhastai<sup>h</sup> 19,13,4 r  
— uttamām diçam anu 15,6,3 y  
— ut tishtha pre 'hi 4,12,6  
— ud atjshat sa 15,2,1—4 y  
— upahūta<sup>h</sup> ('hūto<sup>o</sup>hūta<sup>o</sup>) 9,6f,7-12 y  
— ūrdhvām diçam anu 15,6,2 y  
— ekavrātyo 15,1,6 y  
— eti savitā svar 13,4a,1  
— eva mrityu<sup>h</sup> so 13,4c,4 y  
— — sam bhuv<sup>o</sup> 19,53,4  
samnyatam na vi shparad 10,4,8  
sam rājāno agu<sup>h</sup> 19,57,2  
— va<sup>h</sup> pricyantām 6,74,1  
— — srijatv aryamā 3,14,2  
samvatsaram çaçayānā 4,15,13  
samvatsarasya pratimām 3,10,3  
samvatsarinam paya 8,3,17 r  
samvatsarinā maruta<sup>h</sup> 7,77,3  
samvatsaro ratha<sup>h</sup> 8,8,23  
samvananti samush<sup>o</sup> 6,139,3  
sam varcasā payasā 6,53,3  
samvasava iti vo 7,109,6  
sam viçantv iha 18,2,29  
— vo goshchena 3,14,1  
— — manānsi 3,8,5. 6,94,1  
— — 'vantu 4,15,7  
samçitam ma idam 3,19,1  
sam sam sravantu nadya<sup>h</sup> 19,1,1  
— — — paçava<sup>h</sup> 2,26,3  
— — — sindhava<sup>h</sup> 1,15,1  
— sam id yuvase 6,63,4 r  
samsico nāma te 11,8,13  
sam sincāmi gavām 2,26,4  
samarisham dhanam 4,31,7 r

çvanvatir apsaraso 11,9,15  
çve 'vai 'ka<sup>h</sup> 4,37,11

shashthāya svāhā 19,22,2  
shashtyām çaratsu 12,3,34  
shash<sup>tiç</sup> ca shat ca 19,47,4  
shodaçarcebhya<sup>h</sup> 19,23,13 y

sam hi vātenā 'gata 10,10,14  
— — çirshāny 10,4,19  
— — sūryenā 'gata 10,10,15  
— — somenā 'gata 10,10,13  
sakhāya ā çishāmahe 18,1,37 r  
sakhāyāv iva sacāvahā 6,42,2  
sakhā 'sāv asmabhyam 1,26,2  
sa ghā no deva<sup>h</sup> savitā 6,1,3  
samkarshanti karūkaram 11,9,8  
samkasuko vikasuko 12,2,14  
sam kāçayāmi vahatum 14,2,12  
samkrandana<sup>h</sup> pravado 5,20,9  
samkrandanenā 'nim<sup>o</sup> 19,13,3 r  
sam krāmatam mā 7,53,2  
— kroçatām enān 8,8,21  
samkhyātā<sup>h</sup> stokā<sup>h</sup> 12,3,28  
sam gachasva pitribhi<sup>h</sup> 18,3,58 r  
sa cā 'tisrije<sup>h</sup> 15,12,3 y  
sacetasau druhvano 4,29,2  
sa jangidusya mah<sup>o</sup> 19,34,6  
sam ce 'dhyasvā<sup>o</sup> 2,6,2  
— ce'n nayātho 2,30,2  
samjagmānā abibh<sup>o</sup> 3,14,3  
samjayan pritanā 5,20,4  
sam jānāmahai manasā 7,52,2  
— jānidhvam sam pric<sup>o</sup> 6,64,1 r  
samjivā<sup>h</sup> stha 19,69,3  
samjnapanam vo 6,74,2  
samjñānam na<sup>h</sup> svebhi<sup>h</sup> 7,52,1  
sa tāni lokānt sam 10,9,6  
— tau pra veda 9,1,7  
satyajitam çapath<sup>o</sup> 4,17,2  
satyam ca 'rtam ca 9,5,21 y  
satyam aham gabhira<sup>h</sup> 5,11,3  
— brihad ritam 12,1,1  
satyāya ca tapase 12,3,46  
satyo anyā<sup>h</sup> samābhitō 13,1,50



satyena "vritā 12,5a,2y  
 satyeno 'ttabhitā bhūmiā 14,1,1r  
 satyeno "rdhvas tapati 10,8,19  
 sadānvāxayanam asi 2,18,5y  
 sadā 'si ranvo 18,1,22r  
 sa diço 'nu vy 15,6,8y  
 — devānām iṣām 15,1,5y  
 sadyo jāto vy amimita 5,12,11r  
 sa dhātā sa vidhartā 13,4a,3  
 sadhricinān vaḥ 3,30,7  
 sa dhruvām diṣam anu 15,6,1y  
 — naḥ pitā janitā 2,1,3r  
 — — sindhum iva nāvā 4,33,8r  
 sanātanam enam 10,8,23  
 sanād agne mrinasi 5,29,11. 8,3,18r  
 sanemi cakram 9,9,14r  
 sa no dadātu tām 6,33,3  
 — — bhavaḥ pari 11,2,8  
 — — raxatu jāgido 19,35,2  
 sam te majjā 4,12,3  
 — — cīrshnaḥ kap° 9,8,22  
 — — hanmi datā 6,56,3  
 — tvā nabyāmi payasā 14,2,70  
 samdanṇānām paladānām 9,3,5  
 samdānam vo brih° 6,103,1  
 sann uchishṭe 11,7,3  
 sa pacāmi sa dadāmi 6,123,4y  
 sapatnaxayanam darbha 19,30,4  
 sapatnaxayanam asi 2,18,2y  
 sapatnaxayano vṛishā 1,29,6r  
 sapatnahanam rishabham 9,2,1  
 sapatnahā ṣatakāndaḥ 19,32,10  
 sa paramām diṣam anu 15,6,5y  
 saptarishin abhyāvarte 10,5,39  
 — vā idam 11,6,11  
 sapta xaranti ṣṭave 7,57,2r  
 — cakrān (cakrā) vabati 19,53,2  
 — ca me sapt° 5,15,7  
 — — yāḥ saptatiṣ ca 6,25,2  
 — chandānsi catur° 8,9,19  
 —<sup>c</sup> jātān nyarbuda 11,9,6  
 — tvā harito rathe 13,2,23r  
 saptadaṣarcebhyaḥ 19,23,14y  
 sapta prānāḥ saptā 'p° 15,15,2y  
 — prānān 2,12,7  
 — maryādāḥ 5,1,6r  
 saptamāsham° 19,22,3y

sapta medhān 12,3,16  
 — yunjanti ratham 9,9,2. 13,3,18r  
 saptarcebhyaḥ 19,23,4  
 sapta sūryo harito 13,2,8  
 — homāḥ samidho 8,9,18  
 saptā 'rdhagarbhā 9,10,17r  
 — 'syā "san par° 19,6,15r  
 sa prajāpatiḥ suvarnam 15,1,2y  
 — prajābhyo vi 13,4a,11  
 sabandhuḥ cā 'sab°... | teshām 6,15,2  
 — — ... | sarvam 6,54,3  
 sa budhnyād āṣṭa 4,1,5  
 — brihatim diṣam anu 15,6,4y  
 sabhā ca mā samitiṣ 7,12,1  
 sabhāyāc ca vai sa 15,9,3y  
 sabhyaḥ (°bhya) sabhām me 10,55,6  
 samam jyotiḥ 4,18,1  
 sam agnayo vidur 12,3,50  
 — adhvarāyo° 3,16,6r  
 — asmin loka sam 12,3,3  
 — aham eṣām rāshtram 3,19,2  
 sa mahimā sadrur 15,7,1y  
 samācinushvā 'nu° 11,1,36  
 sa mā jivit tam 10,7,13y  
 samānam artham pari 15,17,8y  
 samānaloko bhavati 9,5,28  
 samānām māsām 1,35,4  
 samāni prapā 3,30,6  
 — va ākūtiḥ 6,64,3r  
 samāno mantrah samitiḥ 6,64,2r  
 samā nau bandhur 5,11,10  
 samās tvā 'gna 2,6,1  
 samāhara jātavedo 5,29,12  
 samiddho agna āhuta 12,2,18  
 — agniḥ samidhāno 13,1,28  
 — agnir aṣvinā 7,73,2  
 — — vṛishanā 7,73,1  
 — agne samidhā 11,1,4  
 — adya manusho 5,12,1r  
 sam indra no manasā 7,97,2r  
 — indhate anartyam 18,4,41  
 — — samkasukam 12,2,11  
 — imām mātrām 18,2,44  
 — ixayantu tavishāḥ 4,15,2  
 — ixayasva gāyato 4,15,3  
 samutpatantu pradiço 4,15,1  
 samudra iṣe sravatām 8,86,2

samudram vah pra hinomi 10,5,23	sarvadā vā esha 9,6b,10y
samudrāj jato manir 4,10,5	sarvam tad rājā var° 4,16,5
samudro nadibhir ud 19,19,7y	sarvāh samagrā 8,7,19
samriddhir oja 11,7,18	sarvā diçah sam acarad 13,2,41
sameta viçe vacasā 7,21,1	sarvānl lokān abhi° 19,54,6
sam paramānt sam 6,103,2	— lokānt sam 11,10,12
— pitarāv ritviye 14,2,37	sarvāny asyām krūrāni 12,5c,3y
—, barhir aktam havishā 7,98,1	— — ghorāni 12,5c,2y
sambhale malam 14,2,67	sarvān agne sahamānah 12,2,46
sam mā 'gne 7,89,2. 9,1,15. 10,5,47	— kāmān pūrayaty 3,29,2
— — sincantu marutah 7.33,1	— — yam° 12,4,36
samyancam tantum 13,3,20	sarvānt samāgā 12,3,36
samrājny edhi çva° 14,1,44r	sarvān devān idam 11,6,20
samrād asy asurānām 6,86,3	sarvā 'syā 'ngā parvāni 12,5g,10y
sa ya evam vidusha upa° 11,3c,5y	— — — parvā mūlāni 12,5e,4y
— — — vidushā vrātyenā° 15,12,4y	sarve asmin devā 13,4b,8
— — — vidvān udakam 9,6d,5y	— garbhād avepanta 10,10,23
— — — xiram 9,6d,1y	— devā atyāyanti 11,10,14
— — — vidvānt sarpir 9,6d,2y	— — atyāyantu 11,10,15
— — — vidvān na 9,6b,7y	— — upāçixan 11.8,17
— — — madhu 9,6d,3y	sarvebhyo 'ngirobhyo 19,22,18y
— — — mānsam 9,6d,4y	sarveshām ca kriminām 5,23,13
— — odanasya 11,3a,23y	sarvo vā esha jagdha° 9,6b,8y
— yajnah prathamā 13,1,55	— — esho 'jagdha° 9,6b,9y
— yajnas tasya 13,4d,12	— vai tatra 8,2,25
— yat paçun 15,14,6y	sa varunah sāyam 13,2,13
— — pitrin 15,14,7y	— vā agner 13,4d,8
— — prajā anu 15,14,11	— — adbhyo 'jāyata 13,4d,9
— — praticim diçam 15,14,3y	— — antarixād 13,4d,3
— — prācim diçam 15,14,1y	— — ahno 'jāyata 13,4d,1
— — sarvān antardeçān 15,14,12y	— — rigbhyo 13,4d,10
— yad udicim diçam 15,14,4y	savitah çreshhena 5,25,12
— — ūrdhvām 15,14,9y	savita prasavānām 5,24,1y
— — daxinām diçam 15,14,2y	sa viçah sabandhūn 15,8,2y
— — devān anu 15,14,10y	— viço 'nu vyacalat 15,9,1y
— — dhruvām diçam 15,14,5y	— viçvā prati cakṣipa 6,36,2
— yan manushyān anu 15,14,8	— veda putrah pitarām 7,1,2
sarasvati yā saratham 18,1,43,4,47r	— vai digbhyo 13,4d,6
— vrateshu te 7,68,1	— — divo 'jāyata 13,4d,5
sarasvatim devayanto 18,1,41,4,45r	— — bhūmer 13,4d,7
sarasvatim anumatim 5,7,4	— — yajnad aj° 13,4d,11
— pitaro 18,1,42,4,46r	— — rātryā 13,4d,3
sa rudro vasuvarir 13,4c,5	— — vāyor 13,4d,4
sarūpā nāma te 1,24,3	— samvatsaram ūrdhvo 15,3,1y
sarūpau dvau 5,23,4	— sarvasmai vi 13,4b,6
sarpā 'nusarpa 2,24,4	— sarvān antardeçān anu 15,6,9y
sarvajyāniā karnau 12,5c,11y	sa sūtrāmā svavān 7,92,1r

sa stanayati sa vi 13,4d,13  
 sasrushts tad 6,23,1  
 sa svargam ā rohati 10,9,5  
 sahamāne 'yam prathamā 2,25,2  
 sahasrakunapā cētām 11,10,25  
 sahasranithāh kavayo 18,2,18r  
 sahasradhāman viçikhān 4,18,4  
 sahasradhāra eva te sam 5,6,3r  
 sahasradhāram cātadh° 18,4,36  
 sahasraprishthāh cātadh° 11,1,20  
 sahasrabāhuḥ pur° 19,6,1r  
 sahasraçringo vrishabho jā° 13,1,12  
 — — yah 4,5,1r  
 sahasrāxam atipaçyam 11,2,17  
 sahasrāxau vritrahanā 4,28,3  
 sahasrāxenā cāt° 3,11,3  
 sahasrārghaḥ cāt° 19,33,1  
 sahasrāhnyam 10,8,18. 13,2,38.3,14  
 sahasva no abhimātim 19,32,6  
 — manyo abhi° 4,31,3r  
 sa hi divaḥ sa pri° 4,1,4  
 sahridayam sām° 3,30,1  
 sahe piçācānt sahasai° 4,36,4  
 saho 'si 2,17,2y  
 sākam sajātaiḥ 11,1,7  
 sākamjānām sapt° 9,9,16r  
 sā te kāma duhitā 9,2,5  
 sādhum 20,129,5  
 sādhyā ekam jālād° 8,8,12  
 sā no bhūmir ā diçatu 12,1,40  
 sām̐tapanā idam havir 7,77,1  
 sā paçcāt pāhi sū puraḥ 19,48,4  
 — brahmajyam 12,5c,4y  
 — mandasānā 14,2,6r  
 sāmāni yasya lomāni 9,6a,2  
 sāmā "sāda 15,3,8y  
 sāyam sāyam grihapatir 19,55,3  
 sāvīr hi deva 7,14,3  
 sāhasras tvesha 9,4,1  
 sinha ivā 'stānid 5,20,2  
 sinhāpratīko viça 4,22,7  
 sinhasya rātry 10,49,4  
 sinhasye 'va stanathoḥ 8,7,15  
 sinhe vyāghra uta yā 6,38,1  
 sinātv enān 3,6,5  
 sintvāli prithushruke 7,46,1r  
 sindhupatnīḥ sindh° 6,24,3

sindhor garbho 'si 19,44,5  
 silāci nāma 5,5,8  
 sitāḥ parçavaḥ 11,3a,12y  
 site vandāmahe tvā 3,17,8r  
 sirā yunjanti 3,17,1r  
 sisāyā 'dhy 1,16,2  
 sise malam 12,2,20  
 — mriddhvam nade 12,2,19  
 sukarmanāḥ suruco 18,3,22r  
 sukinçukam 14,1,61r  
 sukeshu (çukeshu?) te 1,22,4r  
 suxetriyā suy° 4,33,2r  
 sukham sūrya ratham 13,2,7  
 sugā vo devāḥ 7,97,4  
 sujātam jātavedasam 4,23,4  
 sūtā mayā 19,71,1  
 sutrāmānam prithivim 7,6,3r  
 sudevas tvā 20,136,12  
 sunotā somapāvne 6,2,3r  
 suparnasuvane girau 5,4,2  
 suparnas tvā garutmān 4,6,3  
 — — 'nv avindat ... | dips° 5,14,1  
 — — — — ... | prāçam 2,27,2  
 suparnā vācam akrato° 6,49,3r  
 suparno jātaḥ 1,24,1  
 suprapānā 20,128,9  
 sumangali pratarant 14,2,26  
 sumangalir iyam vadhūr 14,2,28r  
 suyāmanç caxusha 16,7,7y  
 suvijñānam cikitushe 8,4,12r  
 suçrutīç ca mo 'paç° 16,2,5y  
 suçrutau karnau 16,2,4y  
 sushūdata mridata 1,26,4  
 suhavam āgne (me) kritika 19,7,2  
 sūnritāvantaḥ subhagā 7,60,6  
 sūnritā samnatīḥ 11,7,13  
 sūyavasād 7,73,11. 9,10,20  
 sūrīr asi 2,11,4  
 sūrya enum divaḥ 12,5g,12y  
 — caxushā 2,16,3y  
 sūryam caxushā gacha 18,2,7r  
 — te dy°vivantam 19,18,5y  
 sūrya nāvam ā 'ruxaḥ 17,26  
 sūryam ritam tamaso 2,10,8  
 sūrya yat te tapas 1 )  
 — — — tejas 5 ) 2,21y  
 — — — 'rcis 3 )

sūrya yat te çocis 4 } 2,21 y  
 — — — haras 2 }  
 sūryaḥ caxur vātaḥ 11,8,31  
 — caxushām 5,24,9 y  
 sūryasya raçmin anu 4,38,5  
 sūryasyā "vritam anv 10,5,37  
 — 'çvā 13,1,24  
 sūryābhyām svāhā 10,23,24 y  
 çūryāyā vahatuh 14,1,13 r  
 sūryāyāi devebhyo 14,2,46 r  
 sūryo divo 'd 10,19,3 y  
 — dyām sūryaḥ pri° 13,1,45  
 — mā dyāvāprithivibhyām 19,17,5 y  
 — mā 'hnaḥ 16,4,4 y  
 — me caxur vātaḥ 5,9,7 y  
 sūshā vy ūnotu 1,11,3  
 sedir ugrā vyridhbir 8,8,9  
 — upatishthanti 12,5c,13 y  
 sai 'shā bhīmā 12,5c,1 y  
 so agniḥ sa u sūryaḥ 13,4a,5  
 so cin nu bhadra 18,1,20 r  
 so 'd akrāmāt 8,10a,2—7. b,1.c,1—4.  
 d,1—4. e,1—4  
 so 'nādishtām diçam 15,6,6 y  
 — 'nāvritām diçam 15,6,7 y  
 so 'bravid āsundim 15,3,2 y  
 soma ekebhyaḥ pavate 18,2,14 r  
 — oshadhībhīr ud 19,19,3 y  
 somam rājānam avase 3,20,4 r  
 somajushṭam brah° 2,36,2  
 somam te rudravantam 10,18,3 y  
 somam eṇām eke 10,10,32  
 somam manyate papivān 14,1,3 r  
 soma rājant samjñānam 11,1,26  
 somas tvā pātṽ osh° 19,27,2  
 somasya jāyā 14,2,3 r  
 — parnaḥ 3,5,4  
 — bhāgaḥ stha 10,5,9 y  
 somasyā 'nço yudhām 7,81,3  
 somasye 'va jātavēdo 5,29,13  
 somāya pitrimate 18,4,72 y  
 somārudrā yuvam etāny 7,42,2 r  
 — vi vrihatam 7,42,1 r  
 somena pūrnam kalaçam 9,4,6  
 somenā "dityā balinaḥ 14,1,2 r  
 sono dadad gandh° 14,2,4 r  
 — mā rudrair dax° 10,17,3 y

sono mā viçvair 18,3,28  
 — — saumyenā° 19,45,8  
 — yunaktu 5,26,10 y  
 — rājā 'dhipā 10,1,22  
 — — prathamō 5,17,2 r  
 — — mastishko 9,7,2 y  
 — vadhūyur 14,1,9 r  
 — virudhām 5,24,7 y  
 so 'rajaṭa tato 15,8,1 y  
 — 'rishṭa na marishyasi 8,2,24  
 — 'ryamā 13,4a,4  
 — 'vardhata sa 15,1,4 y  
 skambhe lokā 10,7,29  
 skambho dādihāra dyāv° 10,7,35  
 skambhene 'me 10,8,2  
 stanayinnus .... bhūmyām divi 9,1,20  
 — .... bhūmyām adhi 9,1,10  
 stuvānam agna 1,7,1  
 stushva varshman 5,2,7  
 stuhi çrutam gartasadam 18,1,40 r  
 stego na xām 18,1,39  
 steyam dushkritam 11,8,20  
 stomasya no vibhāvāri 19,49,6  
 stomā āsan 14,1,8 r  
 striyaḥ satis 9,9,15 r  
 syonam dhruvam pr° 14,1,47  
 syonād yoner adhi 14,2,43  
 syonā bhava çvaç° 14,2,27  
 syonā 'smāi bhava prithivy 18,2,19 r  
 sraktyo 'si pratisaro 2,11,2  
 sraktyena manina 8,5,8  
 srug darvir 11,6a,17 y  
 srucā hastena 9,6b,5 y  
 svadhayā parihitā 12,5a,3 y  
 svadhākārena pitribhyo 12,4,32  
 svadhā pitribhyaḥ prithivi° 78 )  
 — pitribhyo antarixa° 79 ) 18,4  
 — — divi° 80 )  
 — 'stu mitr°nā 6,97,2  
 svaptu mātā svaptu 4,5,6 r  
 svapnam supṭvā yadi 10,3,6  
 svapna svapnābhi° 4,5,7  
 svapno vai tandrir 11,8,19  
 svam etad achāyanti 12,4,15  
 svayam enam abhyud° 15,11,2.12,2 y  
 svargam lokam abhi no 12,3,17  
 svar yanto nā 'pex° 4,14,4

svarvido rohitasya 13,1,47  
 svastitam (svastamitam) me 19,8,3  
 svasti te sūrya carase 13,2,6  
 svastidā viçām patir ... | indro 8,5,22  
 — — — ... | vrishendraḥ 1,21,1r  
 svasti no astv abhayam 19,8,7  
 — mātra uta 1,31,4  
 svasty adyo 'shaso 16,4,6y

hatam tardam 6,50,1  
 hatāso asya veçaso 2,32,5. 5,23,12  
 hatās tiraçeirājayo 10,4,13  
 hato yevāshaḥ 5,23,8  
 — rājā 2,32,4. 5,23,11  
 hanū vrikasya 19,47,9  
 hantv enān pra dahatv 13,1,29  
 hanvor hi jihvām 10,2,7  
 hariḥ suparno divam ār° 19,65,1  
 hariknike 20,129,4  
 harinasya ragh° 3,7,1  
 haritebhyaḥ svāhā 19,22,5y  
 harimānam te angebhyo 9,8,9  
 havirdhānam agniçālam 9,3,7  
 hastābhyām daça° 4,13,7r  
 hastivarcasam pr° 3,22,1  
 hasti mrigānām 3,22,6  
 hastenai 'va grāhya 5,17,3r  
 himkarikrati brihati 9,1,8r  
 himkrinvati vasupatni 7,73,8. 9,10,5r  
 himam ghransam cā° 13,1,47  
 himavataḥ pra sravanti 6,24,1  
 himasya tvā jarāyunā 6,106,3

svāktam me dyāvāprithivī 7,30,1  
 svāduḥ kilā 'yam 18,1,48r  
 svāyasaḥ asayaḥ 10,1,20  
 svāvrig devasya° 18,1,32r  
 svāsad asi 16,4,2y  
 svāsasthe bhavatam 18,3,39r  
 svāhākṛitaḥ çucir 7,73,3

hiranyagarbhaḥ sam 4,2,7r  
 hiranyagarbham paramam 10,7,28  
 hiranyapānim sav° 3,21,8  
 hiranyam ity 20,132,14  
 hiranyayāḥ panthāna 5,4,5  
 hiranyayī naur 5,4,4. 6,95,2 19,39,7.  
 hiranyavarṇaḥ çucayah 1,33,1  
 hiranyavarṇā subhagā 5,7,10  
 hiranyavarne subhage sūrya° 5,5,6  
 — — çushme 5,5,7  
 hiranyavarṇo ajarah 19,24,8  
 hiranyaçringa rish° 19,36,5  
 hiranyasrag ayam 10,6,4  
 hiranyānām eko 'si 4,10,6  
 huve somam sav° 3,8,3  
 hridayāt te pari 2,33,3r  
 hridā pūtam manasā 4,39,10  
 heḍam paçūnām ny eti 12,4,21  
 hetih paxini 6,27,3r  
 — çaphān 12,5c,8y  
 hvayantu tvā 3,3,5  
 hvayāmi te manasā 18,2,21

Paris. May 1857.

The rather formidable list of emendanda to the Index which I send you herewith calls for a word of explanation. The Index itself was prepared by me in Berlin, for the exigencies of immediate use, at a time when it could not be made entirely correct. The text was only partially established; for more than half of it I had only a *pada* manuscript, and throughout the whole there were not infrequent instances of questionable readings or doubtful division. On account of the unavoidable defects hence arising, and as I had before my mind only present convenience, and not any idea of publishing the Index, I was also less careful respecting minor points of accuracy than I might otherwise have been. If this defective character of the work had been fully known to you, you probably would not have decided to print it without having it first subjected to a careful revision. But now that my accidental presence in Europe for a short time has made it possible for you to place the sheets in my hands before the printing

was quite completed, I have done what I could to mend matters by passing the whole through a thorough and searching examination, of which the result is the accompanying list. With the emendations here given, the Index is, I believe, complete and reliable. I have not noted such minor errors as of a m for m, h for h, the omission or wrong insertion of the sign °; nor have I corrected the frequent instances in which the last syllable of a pratika is not in sandhi (mainly the result of the use, as above mentioned, of a pada ms.). I have also not had at hand the means of carrying out fully the use of the indicatory letters r and y, which are accordingly only partially applied, the comparison of the Atharvan with the other Vedas having been quite incomplete when the Index was made. I farther especially regret the retention from my manuscript of the awkward method of citing the prose hymns of some of the books: when I prepared the pratikas, we were expecting to divide and number them in the printed text in the manner here given.

W. D. Whitney.

• Leichte Umstellungen, mangelndes oder überflüssiges Längezeichen, leichtere Sandhi-Vergehen oder Druckfehler wie Mangel der nati u. dergl., falls die Reihenfolge nicht darunter leidet, habe ich, des beschränkten Raumes wegen aus dieser Liste ausgeschlossen, da der Index ja nur zum Auffinden bestimmt ist.

A. W.

Pag. 9b. lin. 4 v. u. axadrugdho. — 2. 7,50,9. — 10a. 1. 6,142,3. — 4. axyau. — 23. strike out the line. (— ishito). — \* 29. ivai'tu. — 11a. 6. 14,2,69. — 7. strike out the line. (— angâl). — 22. panca. — 5 v. u. niho. — b. 14. 20,130,19. — 37. 6,134,2. — 3 v. u. turagâtu. — 12a. 14. 4,7,7. 5,6,2. — 16. strike out the line. (anasmâkas). — \* b. 21. apakâmam. — \* 13a. 10. apâ-mârga osh°. — \* 16. apa nahy°. — 29. ape'ta. — b. 10. karaty. — \* 32. adhi viçvâny aruhad (ms. avi viçv°). — 14b. 23. ayukta. — 25. ayojâlâ. — 33. isho. — 8 v. u. arâyam. — 15a. 8. pra°. — 10. 6,16,4. — 14. 9,9,17. 13,1,41r. — 7 v. u. lokâc. — b. 4. 20,131,17. — 16a. 10. asthisransam. — b. 37. 38. strike out the lines. — \* 17a. 9. critatv. — \* 25. vasavas. — b. 12. âpnoti 'mam. — 16. sahajâ. — 9. v. u. vipaçcitam. — 18a. 3. 18,3,71. — 12. 18,4,1. — 13. uttamâm. — 16. 13,1,43: 21. 5,13,7. — \* 23. âbaya anâbaya. — 34. 'mutaç. — 36. jaye. — b. 12. insert next: âçrinvantam yavam 6,142,2. — 26. abhihutâ. — 34. mâm° 7,38,1. — 5 v. u. 6,47,3. — \* 19a. 21. indre 'ndra. — 31. indram vayam. — 32. indra kr°. — b. 30. 7,58,2r. — 20a. 8 v. u. brihaddivâh. — 2 v. u. imâ. — b. 18. 20,130,20. — \* 30. irmâbhyâm. — 11 v. u. 8,1,3. — 10. v. u. pushîr. — \* 21a. 4. stam. — 8. cittam. — 16. ugra it te. — 25. insert next: uchrayasva bahur 6,142,1. — 6 v. u. paripânam. — b. 9. bhesb°. — 13. deva. — 21. tava in place of uttamo. — 22a. 7. 18,2,22. — 19. dyaaur. — 2 v. u. eni 'va vâran. — b. 17. insert next: ud vepaya sam 11,9,12. — \* 23a. 24.

ūrjām ca. — b. 6. mahishah. — 9. 13,1,46. — 13. 18,1,56r. —  
 \* 11 v. u. ritāvānam. — \*24a. 4. riçyasye 'va pariçāsam. —  
 9. 13,1,42r. — \*b. 15. ai 'tu dev°. — 24. ekā çyeny. — 25a. 6. v.  
 u. 5,13,9. — b. 17. 12,5f,8y. — 26a. 10 v. u. 5,13,5. — 6 v. u. 20,130,3.  
 — b. 1. 20,130,2. — 4 v. u. strike out the line. — 2 v. u. sar-  
 pān. — 27a. 15. ūrdhvān. — 29. 5,13,4. — b. 12. grihāh. —  
 17. strike out the line. — 28a. 15. kāmā. — b. 21. jyaish/hagh°. —  
 10 v. u. strike out the line. — 2 v. u. turīpam. — 29a. 20.  
 9,6e,3y. — 24. 9,6e,2y. — \* b. 12. tastuvam na 5,13,11. — 17.  
 20,135,7. — 17. insert: tā nah prajāh 12,1,16. — 18. insert: tāni  
 kalpad 11,5,26. — 23. 5,13,10. — 30a. 15 v. u. tenai 'nam — \*b.  
 16 v. u. tvām viço. — 3 v. u. 3,20,5. — 31a. 10. indras tvam mah-  
 endras. — 14 v. u. 7,81,4. — b. 9 v. u. prajñānām. — \* 4. v.  
 u. vaçâyā dugdham pītvā. — 32a. 7. cakamā°. — \* 14. dhri-  
 shaṭ. — 17. 20,130,10. — 32, 33. transpose 10,9,9 and 11,7,27. —  
 14 v. u. devānjana tr°. — 10 v. u. 4,10,9. — b. 5. 6,136,1. —  
 26. 4,17,5. 7,23,1. — 15 v. u. 18,1,57. — \* 33b. 8. dāmno dāmno  
 (mss. dhā°). — 34b. 2. insert: nā 'sya xattā 5,17,14. — 15. strike  
 out the line. — 26. balāse 'tah. — 35b. 2. 11,3a,30y. — \* 29. pa-  
 rivrito. — 13 v. u. insert next: pari 'mam somam 19,24,3. —  
 37a. 8 v. u. sūyavase 4,21,7,75,1r. — b. 5. smarethām tuj°. —  
 38a. 8. eti 'ndur. — 29. prāna prānam tr°. — 12 v. u. 11,8,4.  
 — 39a. 2. insert next: brihati pari 8,9,5. — 20. strike out the  
 line. (— ūrjāyo 'd). — b. 8. 4,1,1. 5,6,1. — 11. 13,1,49. — 28.  
 çirsham. — 40a. 25. strike out the line. (madhy°). — b. 6. 3,29,8.  
 — 9. bhūyasāḥ çar°. — 16. dhūmān. — 1 v. u. mitr° nau.  
 41a. 39. strike out the line (māyā). — b. 11. 6,96,2. 7,112,2r. —  
 16. asmān. — 25. brihato. — \*42a. 25. ye usriyā. — b. 6. paribhavan.  
 — \*43a. 12. yat te apodakam 5,13,2. — \*20. yas te klomā (mss. yat).  
 — \* 34. yas te majjā (mss. yat). — b. 13 v. u. samudre. —  
 8 v. u. insert next: yathā cakrur 6,141,3. — 44a. 36. çepo. — b. 18.  
 yathe 'yam prithivi mahi bh°. — \* 34. yo adya senyo vadho jigh°  
 6,99,2. — 45b. 27. 15,11,3—6.8.10y. — 46a. 11 v. u. yaç ca no. —  
 47a. 10 v. u. 18,1,35r. — b. 9 v. u. 4,38,4 — 48a. 10. 7,70,2. —  
 16. atisarāṇç — b. 1. ajayant. — 16. insert next: yā 'yāh parinri-  
 tyanty 4,38,3. — \* 19. yo rohito vrish°. — 15. 14. 12. 9 v. u.  
 strike out the lines. — 49a. 16. dvīpini. — \* 10 v. u. ye 'tra pitarah.  
 — \* 2 v. u. ye 'smākam pitarah. — 50a. 11. dele: deva. — 14. prān°. —  
 \* 24. yenā çravasyavaç. — \* 25. yenā sah°. — 11 v. u. paroṭā. —  
 10 v. u. sam°. — b. 9. strike out the line. (yebhyo). — \* 5 v. u.  
 yo 'tithinām. — 3 v. u. adya senyo vadho 'ghāy°. — \*51a. 6. yo 'sya.  
 — 22. antarixena. — 4 v. u. 6,128,4. — \*52a. 12. rathajitām rath°. —  
 14. 4,25,5. — 19. bandho 'si. — \* b. 2. yan me manaso. — 26.  
 13,1,13. — 13 v. u. insert next: lobitena 6,141,2. — 53b. 9. insert  
 next: vicinvatīm āk° 4,38,2. — 10 v. u. strike out the line (vidyot°).  
 — 54b. 8. insert next: vihalho nāma 6,16,2. — 23. 5,13,3. — 30.  
 13,1,44. — 55b. 29. nah satyasya. — 3 v. u. 10,9,7. — 2 v. u. 10,9,6r.  
 56a. 13. çarma varmai 'tad. — 1 v. u. strike out the line.

## Das Vājasaneyi-Prātiṣākhya.

### Einleitung.

Das Kātyāyanīyam Prātiṣākhyaśūtram — so lautet der Titel in den Unterschriften der einzelnen adhyāya in A. (Chambers 35) — führt sich in den Schlussworten des achten adhyāya (VIII, 64 ity āha svarasamśkārapratishthāpayitā bhagavān Kātyāyanaḥ) selbst auf Kātyāyana zurück: und wenn dieselben auch wie der ganze achte adhyāya eine spätere Zuthat sein mögen, so liegt doch keine direkte Veranlassung vor ihre Richtigkeit irgend in Zweifel zu stellen. Das Werk gehört somit der Schule der Kata, Kātya, Kātyāyana an, welche sich so vielfach um den weissen Yajurveda verdient gemacht hat, und die, wie das Compositum Kurukatās (s. oben I, 227 note. 228) bezeugt, in besonderer Verbindung mit dem Stamme der Kuru gestanden zu haben scheint, somit dem östlichen Indien angehört, resp. den Schulen, welche Pāṇini (selbst dem Nordwesten entstammend) mit dem Namen der Prāncas benennt. Wenn nun aber ferner in einer von Roth zur Lit. u. G. des Weda pag. 56 angeführten Stelle eines Commentars zum grāntasūtra des Gobhila bei Gelegenheit eines Citates aus unserm Werke dasselbe als mādhyandina-ṣākhīya-prātiṣākhya bezeichnet wird, so kann diese Angabe wenn auch als im Allgemeinen wohl zutreffend, doch nicht als unbedingt richtig angesehen werden, wie sich aus dem Folgenden ergeben wird.



Es versteht sich zunächst von selbst, dass unserm Werke eine bestimmte *Samhitâ* (chandas I, 1) als Vorlage gedient haben muss; und zwar war dieselbe nach III, 145 und IV, 166 in *adhyâya* und *anuvâka* getheilt, also gerade wie unsre vorliegende *Vâjas. Samhitâ* in welcher sich auch die sonst noch erwähnten Einteilungen an-agnau IV. 67 a-sautrâmanyaâm III, 124, IV, 66 an-açvamedhe V, 36 wiederfinden, resp. die dafür angegebenen Regeln beobachtet werden. Da nun auch im Uebrigen die ganze Masse der im Pr. aufgeführten Beispiele fast sämmtlich aus unserm Texte der V. S. entlehnt ist, so leidet es demnach nicht den geringsten Zweifel, dass sie eben die *Samhitâ* ist, für welche das Prât. bestimmt war: und zwar sind diese Beispiele nicht blos der *Mâdhyandina*-Schule, sondern auch der *Kânva*-Recension entnommen (vgl. zu III. 80. IV. 79). Auffallend dabei aber ist es nun zunächst, dass die Reihenfolge, in der sie aufgeführt werden, nur selten und auch dann nur ganz im Allgemeinen der Reihenfolge der *Adhyâya* entspricht, denen sie entlehnt sind, während sie in der Regel als ziemlich durcheinander gewürfelt erscheinen (vgl. z. B. in III, 80 Beispiele aus 8,9. 3.2 52. 17,37. 13,25. 4,10. 30,22. 19,29. 15,15. 24,4 15,27.44. 4,19.1. 24,36. 19,80. 23,27. 18,13. 19,48. 8,12. 17,81.84. 25,41): zum Theil ist dabei allerdings das Bestreben erkennbar die ähnlichen Formen aus den verschiedenen *adhyâya* neben einander zu setzen, im grossen Ganzen indess reicht diese Erklärung nicht aus, sondern es findet eine wirkliche Unordnung statt, die ich in der That dem Verf. als einen Fehler zuzuschreiben geneigt bin, falls sie nicht etwa noch anderweitig erklärt werden kann. Man könnte nämlich die Vermuthung aufstellen, dass dem Verf. der Text der *Vâjas. Samhitâ* zwar allerdings bereits in *adhyâya* und *anuvâka* getheilt, resp. im grossen Ganzen denselben Stoff (*agni, sautrâmani, açvamedha*) wesentlich in derselben Weise behandelnd,

dennoch aber in einer andern, als der jetzigen Form vorgelegen habe. Dafür nun spricht einerseits der Umstand, dass er sich dieser letzteren gegenüber mancher Auslassungen (vergl. z. B. zu II, 60. 43. III, 31. 80. 128. V, 41. IV, 95) schuldig macht, die zum Theil von nicht unerheblicher Bedeutung sind<sup>\*)</sup>, andererseits aber der noch bei weitem mehr ins Gewicht fallende, dass er eine nicht unbedeutende Zahl von Wörtern erwähnt, welche sich in unserm jetzigen Texte der Vāj. S. nicht vorfinden. Und zwar sind dies die folgenden Fälle.

Nach I, 166 muss der dem Verf. vorliegende Samhitā-Text den Vers „yo naḥ svo arazo“ enthalten haben: — ebenso nach II, 15 Fälle, wo manye parenthetisch gebraucht war: — desgl. nach II, 19 einen Vocativ apām napāt, in welchem apām seinen Ton behielt: — in den Stellen Vāj. S. 5, 11. 19, 62. 37, 12 muss derselbe nach II, 30 daksinā, nicht daksinatas gelesen haben: — aus II. 40. 60 (siehe die Noten dazu) scheint sich zu ergeben, dass derselbe eine andre Abtheilung der betreffenden *kandikā*, als die jetzige, befolgte: — nach II, 55 enthielt derselbe Götterdvandva, deren erstes Glied soma, das zweite pūshan, agni oder vāyu war: — nach III, 42 das Wort dūnāṣa: — nach III, 46 das Wort *shodanta*: — nach III, 96 das Wort *ṣacivaso*: — nach III, 149 die Worte *pravidvān agninā*: — nach IV, 26 die Wortverbindungen *viṣvā amivāḥ* und *viṣvā hi māyāḥ*: — nach IV, 164 das Wort *mukhya*: — nach IV, 7 Worte in denen auf sam ein kh p ph

---

<sup>\*)</sup> So wird z. B. *duhunā* weder erklärt noch als *anavagrihya* erwähnt: ebenso werden *sāvishak* für *sāvishat* 10, 2, 1 *Kāva*, *padbhiḥ* für *padbhi* 23, 13, *padviṣam* 25, 37, *avabhāri* für *avabhāti* 6, 3, *dūram* 35, 19 für *dūtam Kāva*, nicht berührt; diese Wörter werden freilich auch im *Padapāṭha* nicht besonders hervorgehoben, wie doch eigentlich geschehen sollte. Auch mehrere der sonstigen Eigenthümlichkeiten unseres *Kāva*-Textes werden nicht besprochen, wie z. B. die (im *Jatāpāṭha* beliebte) Verlängerung eines am vor beginnendem Sibilanten, die mehrfache Beibehaltung der Gutturalen statt der Palatalen u. A. dergl.

folgte: — nach IV, 8 Fälle wie *kā's kân*: — nach V, 3 das Wort *ratnadhâtama*: — nach V, 41 das Wort *vishtaraḥ*, resp. auch die Form *vishtapaḥ*: — nach VI, 20—22 Sätze mit nach *vâ*, *aha*, oder *eva* betontem Verbum.

Unter diesen Fällen sind nun allerdings einige, so insbesondere III, 46. IV, 7. 8. VI, 20—22, bei denen die Vermuthung nahe tritt, dass ihre Erwähnung nur incidenter, der Vollständigkeit halber etwa, geschehe. wie sich denn auch sonst noch manche theils ziemlich ungehörige, theils geradezu überflüssige Regeln in unserm Werke hier vorfinden: ein Umstand, der auch dem Schol. selbst nicht entgangen ist, sondern zu Erklärungsversuchen desselben Veranlassung giebt, die in der Regel darauf hinauslaufen, dass die betreffende Regel zwar eigentlich überflüssig, aber doch ebenso dankbar mitzunehmen sei. wie wenn man beim Blumenholen Früchte oder beim Holzholen Honig fände. oder beim Wasserholen einen Fisch fange (vergl. zu III. 57): oder darauf, dass die betreffende Wiederholung *mandadhipratipattyartham* geschehe, um denjenigen, die schwache Fassungskraft hätten, nachzuhelfen. Wir dagegen werden nun freilich umgekehrt in den meisten Fällen nicht umhin können, in dgl. theils über das eigentlich vorgesteckte Ziel hinausgreifenden theils rein wiederholenden Bemerkungen und Angaben eine Ungeschicklichkeit des Verfs., ein Zeichen dass er mit seinem Stoffe nicht recht umzugehen wusste, zu erkennen und zwar dies um so mehr als wir ihm auch noch anderweitig vielfache dergl. Mängel nachzuweisen im Stande sind: so besonders im zweiten *Adhyâya*, wo ein grosser Theil der aufgeführten Regeln der Fassung sowohl wie dem Inhalte nach sehr viel zu wünschen übrig lässt und besser ganz oder wenigstens theilweise fehlte: vgl. II, 8. 10. 12—15. 19—22. 30. 38—41. 57. 63. So auch III, 17. 94. 138. IV, 3 7. 17—23. 47. 59. 89. 102. V, 4. 17. 18. 20. 21. 37. Auch

in der Vertheilung des Stoffes herrscht eine ziemliche Unordnung. Die Regeln über den Visarjaniya z. B. stehen nicht bei einander, sondern in zwei adhyāya III, 5—45. IV, 33—44: ähnlich sind die über den padapāṭha IV, 17—23. 26—32. 165—94 zerstreut.

: Nach Abzug solcher rein auf des Vfs. Rechnung zu schiebender Differenzen bleibt indess in obiger Liste noch genug übrig, was eine wirkliche Verschiedenheit von unsrer Vāj. S. bedingt, zu viel als dass man sich berechtigt fühlen könnte, dies Alles ihm ebenfalls ohne Weiteres als Fehler zuzurechnen, in der Weise nämlich, dass er die betreffenden Wörter bloß irrthümlich seinem *Ṣaṃhitā*-Texte zugerechnet hätte, etwa weil ihm dieselben anderweitig, z. B. aus der *Taittiriya*- oder *Rik*-*Ṣaṃhitā* geläufig gewesen wären. Es spricht ferner dafür, dass ihm die Vāj. S. in einer etwas anderen Recension, als in den jetzt noch vorhandenen der *Mādhyandina* und der *Kāṇva* vorgelegen habe, auch noch der Umstand, dass er diese selbst nicht direkt erwähnt, vielmehr nur unter dem allgemeinen Namen *ekē* die Ansichten der verschiedenen Schulen auführt, die ihm vorlagen, so zwar allerdings dass darunter meist wohl wirklich eine von jenen beiden gemeint ist, sich zugleich aber daraus eben eine gewisse Unabhängigkeit, resp. Differenz von ihren beiderseitigen Ansichten, ein über-ihnen-Stehen mit Sicherheit ergibt. Was nämlich zunächst die mangelnde Erwähnung der *Mādhyandina* und *Kāṇva* betrifft, so werden zwar Erstere allerdings VIII, 45 citirt, indess ist diese Stelle wie der ganze achte Adhyāya wohl ziemlich sicher als ein späterer Nachtrag (resp. die daselbst als die Lehre der *Mādhyandina* angeführten Ansichten als von denen des Vfs. theilweise abweichend) zu erkennen, vgl. meine Bemerkung dazu. Etwas anders steht das Verhältniss mit den *Kāṇva*, die zwar auch nicht direkt, aber doch wenigstens in ih-

rem Repraesentanten, dem Kânva, zweimal I, 123 und 149 genannt sind, als Auktorität nämlich für die Aussprache eines Accentes und die dazu gehörige Handbewegung, in einer Weise übrigens dass der Verf. nicht beizustimmen scheint. Die eke nun werden mehrfach angeführt, nämlich III, 90. 127. 128. IV, 54. 125. 143. 185. V, 23. 44. VII, 8: und zwar sind III, 90. IV. 125. V, 23 die Mādhyandina, dagegen III, 127. 128. IV, 143. 185. V, 44 (nach dem Schol.) die Kânva darunter zu verstehen, resp. ihre vorhandenen Texte mit den Ansichten der eke übereinstimmend: bei IV, 54 ist die Kânvaschule nur theilweise, resp. mit einem einzigen Beispiele vollständig und mit einem zweiten bloß unvollständig, theilhaftig. In VII, 8 sind die Kânva damit gemeint, zugleich aber auch der hier mit diesen übereinstimmende Verf. selbst, insofern nämlich der siebente Adhyāya ebenso wie der achte als ein späterer Nachtrag der Mādhyandina-Schule erscheint, die dadurch ihr System zur Geltung zu bringen suchte. Der Commentar erklärt denn auch\*) den Text mehrfach entschieden gemäss den Ansichten dieser Schule (die er direkt mit den Vājasaneyinas identificirt, so zu I, 127. IV, 137. V, 44), und sucht hie und da Regeln desselben, die damit nicht in Uebereinstimmung stehen (s. zu I, 120. IV, 136. 137, wo er die Aujjihāyanaka\*\*) als eine Unterabtheilung der Mādhy. erwähnt) als paramatam darzustellen, ja bezeichnet sogar einmal (IV, 163. 164) eine dergl. ausdrücklich als die Ansicht Carakānām! (vgl. über diese das oben III, 256. 257 Bemerkte)! In diesem letztern Falle ist aber auch in der That die Angabe des Verfs., wonach j zwischen Vo-

---

\*) Es ist dies auffallend genug, insofern der von demselben Verf. herrührende Comm. zur Vāj. S. dieselbe in der Kânvaschule zu behandeln scheint.

\*\*) Die Ujjihāna (freilich nicht Ujjihāyana!) sind nach Varāh. Mih. XIV, 2 ein Stamm in der Mitte Hindostans, was zu den *Madiardivos* stimmen würde.

kalen innerhalb eines Wortes zu y wird. im hohen Grade abweichend von unsern beiden vorliegenden Texten der V. S., ja von dem Usus aller unsrer vedischen Texte überhaupt, und begründet eine ganz entschiedene Differenz seines Vâjasaneyakam von dem jetzigen. Die in IV, 164 enthaltene Angabe, dass khy in 'l/khyâ wie ks zu sprechen sei. bezeichnet der Verf. selbst als dem Gârgya zugehörig: wenn nun in einem vom Schol. zu IV, 174 angeführten çloka ein Kânva Gârga erwähnt wird, so könnte man dadurch sich versucht fühlen, jene Aussprachsweise des Gârgya auch den Kânva zu vindiciren, nicht blos den Caraka wie dies der Schol. thut? Nach den Angaben des Letztern zu IV, 21 (vgl. 188) 100 (vgl. III, 11) besteht indess ein näheres Verhältniss zwischen den Kânva und dem im Rikprâtîçākhyā dem Gârgya gegen über gestellten Çākātāyana: wir finden denn auch in der That eine dgl. Uebereinstimmung ausserdem noch faktisch bei III, 86 (*pari nah*) und IV, 126 (*lopa* resp. *leça* von finalem y und v vor Vokalen): zwei andere Regeln des Çākātāyana IV, 4 (z. B. *tapū'shi*, nicht *tapūo'shi*) und III, 8 (Verwandlung des *visarjaniya* vor ç sh s in dieselben) werden indess in den vorliegenden Handschriften der Kânva-Schule nicht beachtet, freilich III, 11 (*jihvāmūliya* und *upadhmāniya*) und IV, 188 ebenso wenig, wo doch das Zeugniß des Schol. zu IV, 100 und 21 entschieden es fordert! Die Kânva-Schule stützt sich somit auf die Ansichten eines Mannes, der auch in dem Rikprâtîçākhyā wie anderweitig als eine bedeutende Auktorität erscheint: vielleicht ist hierauf auch der den Kânva mit dem Rik\*) gemeinsame Gebrauch von l lh für d dh, so wie die genauere Anschmiegun an die Lesarten des Rik in den in V. S. aufgenommenen ric, zurückzuführen: ist ja doch auch schon der Name Kânva selbst wohl auf ein näheres

\*) In diesem dem Rikpr. (Müller I, 53 nach von Vedamitra herrührend

Verhältniss zum *Rik* hinführend? Die *Mādhyandina* Schule hat — abgesehen von der Erwähnung der *Μαδιανδῖνοι* bei Arrian (resp. Megasthenes), die ich noch immer mit ihr in Beziehung zu setzen geneigt bin — keine dgl. äussere Beglaubigung, resp. Auktorität, mit der sie in Verbindung gesetzt würde, und kann somit vielleicht als eine etwas sekundäre Entwicklung betrachtet werden? In der That scheint der Verfasser der *Nirukti* nur aus der *Kânva*-Recension zu citiren, und auch das *Kâthakam* (s. oben III, 474—76) erwähnt nur sie, nicht die *Mādhyandina*. Die Ansprüche der *Kânva* auf Vorrang werden auch noch in ganz neuerer Zeit, von *Râmakrishna* nämlich in der Einleitung zu seinem Commentar zu *Pâraskara's grihyasûtra*, warm vertreten, der sich hiernach als ein Anhänger derselben erweist.

Wir sind nun hierdurch von selbst auf die Frage nach den andern Auktoritäten, welche unser Verf. ausser *Gârgya* und *Çakatâyana* erwähnt, hingeführt. Es tritt uns da zunächst, in Gemeinschaft und Uebereinstimmung mit Letzterem, der Name des *Kâçyapa* (IV. 4) entgegen, den auch *Pânini* (VIII. 4, 67 neben *Gârgya* und *Gâlava*) erwähnt, und dessen Geschlecht wir (s. oben I, 188) in den *vança*-Listen des *Brihad Âranyaka* (in beiden Schulen) reich vertreten finden. — Sodann III, 9. 10 *Çâkalya*, dessen Ansicht der verschiedenen des *Çakatâyana* unmittelbar gegenüber gesetzt wird, gerade wie dies bei *Pânini* VIII, 3, 18. 19. 4, 50. 51 zweimal, bei andern Gegenständen indess, geschieht. Der Verf. scheint somit, ebenso wie *Pânini*, zwischen den beiderseitigen Ansichten nicht entscheiden zu wollen, sondern beide für gleichberechtigt zu halten, offenbar weil beide ihre bestimmten Schulen als Vertreter ihrer Ansichten zur Seite hatten. Und zwar ist die Ansicht des *Çâkalya* (einfacher *visarga* vor *ç sh s k kh 'p ph*) entschieden die von den *Mādhyandina* befolgte, zugleich aber, was den *Jihvâmûliya* und *Upadhmâniya* betrifft,

im Widerspruch mit der Lehre des *Rikpr.*, welches obwohl ebenfalls der Schule der Çākala folgend, dennoch diese beiden Laute vollständig anerkennt, s. indess Müller 1,250 — 254. — Die Lehre von der Aspiration finaler Consonanten vor ç sh s, welche IV, 119 dem Çaunaka zugeschrieben wird\*), findet sich in der Thât in dem Çaunakiyam Prâtiçākhyam des Ath. Veda wieder, wird übrigens theilweise auch in der einen Handschrift der Mādhyandina-Schule beobachtet, und bildet einen besonderen Lehrsatz des Pauskarakasādi. — Der neben Çākaṭāyana am häufigsten erwähnte Lehrer ist Jâtûkarnya, so IV, 122 (wonach er hvi nach einem sparça unverändert liess, was als die Ansicht ekeshām auch im Taitt. Pr. erwähnt wird), 157 (wonach er kaçyapa wie kaççapa sprach), V, 22 (wonach er pārāvata und āgnimāruta als avagrihya behandelte: bei letztem Worte stimmt ihm der padapāṭha der Mādhyandina bei). — Von Dālbhya wird IV, 15 erwähnt, dass er die Einfügung von k resp. t zwischen ú, n und s für unnöthig hielt. — Aupaçivi endlich III, 130 verlangt in gewissen Fällen Anusvāra statt Nasalirung des upadhā-Vokals. Sein Name ist von allen diesen Lehrern der einzige, den wir anderweitig nicht nachweisen können. Von den übrigen Namen dagegen ist zunächst der des Dālbhya aus dem Kaushitaki-brāhmaṇa, der Chândogyop., dem Kāthaka (s. ob. III, 470) bekannt; Çākalya sodann aus dem zweiten Theil des Çatap. Br. (XI u. XIV), dem Aitareya Ār., dem *Rikpr.*, der Nirukti (s. Roth zur Lit. 64. Nirukti pag. 222); Çaunaka ferner ebenfalls aus Çatap. XI. XIII. XIV., aus der Chândogyop., Mundakop., *Rikpr.*, Atharvaprâtiçākhyā, Brihaddevatā so wie der anderweitigen Tradition über den Rigveda und Atharvaveda; Jâtûkarnya aus dem Aitareya- und dem Brihad-Aranyaka, in welchem letztern er als Schüler des Yāska erscheint,

---

\*) Vgl. Roth zur Lit. und G. pag. 61. 62.



so wie aus dem *Çāṅkhāyana*- und dem *Kāṭiya* *çrautasūtra*: *Kāçyapa* aus dem *Bṛihad-Ār.*: ebenso *Gārgya*, so wie aus dem *Kāthaka* (s. oben III, 475), der *Kaushitaki-Up.*, dem *Lātyāyana*- und *Kauçika sūtra*, dem *Rikprātiçākhyā*. Der Name *Çākazāyana* endlich erscheint zwar allerdings in keinem *Brāhmaṇa*-Werke und ist jedenfalls wohl der jüngste unter jenen Namen: dafür aber erscheint seine individuelle Persönlichkeit, resp. die einer grammatischen Schule dieses Namens, weit gesicherter, als dies bei den andern mehr oder weniger rein gentilen Namen der Fall ist. Er ist nebst *Gārgya* und *Çākalya* auch dem *Rikprātiçākhyā* und der *Nirukti* (resp. *Bṛihaddevatā*), nebst *Kāçyapa* auch dem *Pāṇini*, und nebst *Çaunaka* auch dem *Atharva Prātiçākhyā* (so wie *Rik Pr.*) bekannt. Unter allen diesen Namen ist somit kein einziger, der nicht auf eine gewisse Alterthümlichkeit Ansprüche hätte. Die Gemeinsamkeit derselben Auktoritäten aber bedingt wohl für alle diese Werke eine nicht zu weit von einander abgetrennte, sondern im grossen Ganzen ziemlich gleiche Abfassungszeit: es gilt indess nun in Bezug hierauf im Einzelnen nachzuforschen, welche dieser Werke wir als die älteren, welche als die jüngeren anzusehen haben. Ich gehe deshalb im Folgenden das Verhältniss des *Vājasaneyi-Prātiçākhyā* zu ihnen allen der Reihe nach durch, und schliesse ihnen noch das *Taittiriya-Prātiçākhyā* an, welches wesentlich zu ihnen gehört, und dessen Abweichung in den erwähnten Lehrer-Namen wohl hauptsächlich geographischer Art sein mag.

Was zunächst das *Rikprātiçākhyā* betrifft, so enthalte ich mich einstweilen eines speciellen Urtheils, bis dieses schwierige Werk, das jedenfalls wohl aus mehreren der Zeit nach verschiedenen Theilen zusammengesetzt ist, uns in den trefflichen Bearbeitungen *Regnier's* (*patala I-V* im *Journal Asiatique* 1856 *Février-Mars* pag. 163—239. *Avril-Mai* pag. 344—408. *Juin* pag.

445—474. Sept. Oct. 255—315. Nov.-Dec. 482—526) und Müller's in seiner bei Brockhaus erscheinenden Ausgabe der *Riksamhitā*, Einleitung pag. I—CXXVIII (paṭala I—VI) ganz vorliegen wird. Irgend welche direkte Beziehung des Vāj. Pr. dazu habe ich bis jetzt nicht auffinden können: es müsste denn etwa I, 166. III, 42. daraus entlehnt sein. — Der dem Vāj. Pr. als Vorwurf dienende (varna-)samāmnāya (I, 33) muss dem im Eingange des *Rikpr.* aufgeführten darin ähnlich gewesen sein, dass er das *li* hinter den einfachen Vokalen und Diphthongen auführte. — Der Name *soshman* für die zehn aspirirten *sparga*, der hier in I, 54 erscheint, wird vom Scholiast als ein Ausdruck der *pūrvācārya* bezeichnet: er kommt im Werke selbst sonst nicht vor. Das *Rikprāṭiśākhya* kennt ihn, ebenso aber auch das *Ath. Pr.* — Die Lehre vom *kramapāṭha* ist im Vāj. Pr. etwas abweichend vom *Rikpr.* behandelt, und zwar, wie mir scheint, in alterthümlicherer Weise, s. zu IV, 194. — Die beiden letzten *Adhyāya* des Vāj. Pr., die ich für einen späteren Nachtrag dazu halte, zeichnen sich auch dadurch von den vorhergehenden aus, dass sich in VII, 2 die Wurzel *grah* + *pari* in demselben Sinn wie im *Rikpr.* verwendet findet, und dass in VIII, 54. 55 ein im *Rikpr.* *paṭala XII.* sich wiederfindender Vers aufgenommen ist. — Die einfache Terminologie beider Werke ist in den meisten Fällen identisch\*), daneben aber hat das Vāj. Pr. für andere Fälle eine

\*) Ich schliesse hier beiläufig noch einige Bemerkungen über das Vorkommen grammatischer Ausdrücke in den ceremoniellen *sūtra* an. Ein nicht unbedeutender Theil solcher termini wird in dem *grautasūtra* des *Cāṅkhāyana* erwähnt, so *vyāñjana* I, 1, 19: — *okāraḥ* *plutas* *trimātraḥ* *cuddho* *makārānto* *vā* I, 1, 20: — *tālusthāna* für *e* *ai* I, 2, 4: — *oshthvasthāna* für *o* *au* I, 2, 5: — *sandhyaxara* *Diphthong* I, 2, 4: — *pragrihya* I, 2, 7: — *visarjantyo* *riphito* *repham* *āpadyate*, *lupyate* *riphitaḥ* I, 2, 9, 10: — *upa-* *druta* (ein Ausdruck der *Bāṣkala* für *udgrāhavant*, Müller 1, 136), *abhini-* *hita*, *praśliṣṭa*, *ziprasamdhī* XII, 13, 5: — *Pancālāpadavṛitti*, *vivṛitti* XII, 5, 6. — Vgl. *nāman*, Substantivum, im *Kāṭiya* *grauta sūtra* V, 4, 5. — Die *Grihyasūtra* kennen *krit*, *taddhita*, *ghoshavant*, *antaḥsthā*, *abhinishṭhāna*, *ākāra*, *dirgha*, welche sämmtlich bei Gelegenheit der Benennung neuge-

ganz abweichende eigenthümliche Bezeichnung, die einen weiteren Fortschritt bekundet, wovon weiter unten.

Die Nirukti theilt mit dem Vāj. Pr. die Gegenüberstellung von bhāshâyām — anvadhyâyam Nir. I, 4. 5., bhāshikâh — naigamâh Nir. II, 2: so hier vedeshu-bhāshyeshu Vāj. Pr. I, 18. 19. Vergl. hierüber meine Acad. Vorles. pag. 56. 139. 167. — Die Ausdrücke krit und taddhita finden sich in beiden Werken, nämlich krit Nir. I, 14. II, 2. Vāj. Pr. I, 27. V, 30. VI, 4. und taddhita Nir. II, 3. 5 (tāddhita). Vāj. Pr. I, 27. V, 8. 29: ebenso samāsa Nir. II, 3. Vāj. Pr. V, 1. — Die drei vacana<sup>o</sup>), Numeri, sodann vibhakti Casusform, die Zählung der Casus (shashthi Vāj. Pr. I, 136. II, 18. saptamī III, 138) upadhā Nir. II, 1, avagraha I, 17, nāman ākhyātam upasarga nipāta I, 1 sind wie dem Vāj. Pr. ebenso auch dem Rikpr. angehörig. Dagegen scheinen kâritam, Causale Nir. I, 13, die drei purusha des Verbuns Nir. VII, 1. 2, sarvanāman, Pronomen, ibid., abhyāsa Nir. V, 12., prakriti und vikriti, Nir. II, 3 Verbalwurzel und Ableitung, in der Nirukti zuerst vorzukommen: das Vāj. Pr. kennt sie nicht: vielleicht nur, weil es an besonderer Gelegenheit dafür fehlt? Denn da Jātūkarṇya, eine der

---

borner Kinder (Pāraskara I, 17. Gobhila II, 8. Çāṅkh. I, 24. Aṣval. I, 15) erwähnt werden. Pāraskara hat III, 16 am Schluss noch eine Stelle, die einen nicht ganz klaren, jedenfalls ganz eigenthümlichen Ausdruck enthält: es heisst daselbst: svarakarazakan/hya aurasadantyaush/tyagrahanadhāran-occārazaçaktir mayi bhavatu: „möge mir die Kraft sein zu erfassen, zu behalten und auszusprechen die Accentuirung (svarakaraza, vom schol. in zwei Theile getheilt), die Kehllaute (a-ku-ha-visarjanīyāh, schol.), die Brustlaute, die Zahnlaute (itulasāh, schol.) und die Lippenlaute (upāpadhmānīyāh, schol.)“ Der Schol. erklärt aurasāh durch sahakā-ravargapancamāntasthāh d. i. die 5 Nasale(?) nebst h und den Halbvokaleß, was indess wohl ganz unthunlich ist. Der Stellung zwischen kan/hya und dantya nach müssten damit die Palatalen und Lingualen bezeichnet sein, was aber auch nicht besonders passt. Ueberdem fehlen noch die übrigen Sibilanten, so wie auch eigentlich die Vokale selbst. Ueber uras s. zu I, 30. 31.

\*) Das älteste Vorkommen derselben ist wohl das in Çatap. XIII, 5, 1. 18, in welchem Buche auch noch an einer andern Stelle eine ziemlich specielle grammatische Forschung bedingt wird, vgl. meine Note zu XIII, 4, 1, 13 pag. 1018 der Editio.

Auktoritäten desselben in dem *vança* des *Brihad Ār.* (II, 6, 3, IV, 6, 3) als Schüler des *Yāska* genannt wird, so scheint des Letztern Priorität über das *Vāj. Pr.* damit ziemlich entschieden zu sein. Die *Mādhyandina* Schule schiebt sogar erst noch zwei Andere dazwischen, und kennt auch noch einen zweiten, viel späteren *Jātākarnya*. Es könnte indess freilich ebenso gut auch einen älteren gegeben haben, und dieser der im *Vāj. Pr.* gemeinte sein! Auf Identität der Personen ist bei diesen Namen nicht gut zu schliessen. Auch unter *Yāska* selbst könnte im *Brih. Ār.* ein Andrer als der Verf. der *Nirukti* gemeint sein, vgl. was oben III, 475—476 aus dem *Kāthakam* über die *Yaskā Gairixitās* bemerkt ward. — Ueber die von *Yāska* erwähnten Lehrer s. Roth *Nir.* pag. 222: es sind darunter vier auf *āyana* ausgehend, nämlich *Āgrāyana*, *Audumbarāyana*<sup>\*)</sup>, *Vārshyāyani* und der mit dem *Vāj. Pr.* gemeinsame *Çakatāyana*.

Das *Taittirīya-Prātiçākhyā* liegt mir leider nicht vollständig vor, da in der *Oxford*er Handschrift. (*Bodl. Wils.* 504), der meine Copie entlehnt ist, die ersten fünf Blätter (bis gegen Ende von I, 4) fehlen. Dies Werk zeichnet sich, vgl. Roth zur *Lit.* pag. 65. 66. durch die grosse Zahl von Lehrern aus, die es erwähnt, und die uns sonst in dieser Stellung nirgendwo entgegen treten. Es sind darunter mehrere *Patronymica* auf *āyana*, neben denen zum Theil auch die betreffenden einfachen Formen vorkommen: so *Āgniveçyāyana* (auch im *Aitar. Āranyaka*) II, 2 neben *Āgniveçya* I, 9, und *Plāxāyana* neben, resp. nach *Plāxi* I, 9. II, 2 (zweimal). 6 (*Plāxi* allein I, 5): — ferner *Çaittyāyana* I, 5. II, 5 (zweimal). 6. *Çāṅkhāyana* II, 3 und *Kāṇḍamāyana* I, 9. II, 3. Die Namen *Āgniveçyāyana*, *Pauṣhkarasādi* (I, 5. II, 1. 2. 5) und *Kaundīnya* (I, 5 II, 5. 7) kommen unter den Zeitgenossen

<sup>\*)</sup> *Udumbara* ist der Name eines Stammes der *Sālva*, nach dem *Schol.* zu *Pān.* IV, 1, 173. II, 4, 58.

Buddha's vor\*): Kaundinya führt uns überdem s. oben I, 47, nach Vidarbha (Berar), während Kauhaliputra II, 5 nach dem Norden (vgl. Varāhamihira XIV, 27). Bei Plāxi (auch im Taitt. Ār. I, 7) und Plāxāyana könnte man an die Quellgegend der Sarasvatī denken (s. oben I, 35), so wie bei Mācākīya I, 10 an Maçaka Gārgya und an das im Nordwesten gelegene Maṣṣaya (s. Lassen Indien I, 422. II, 130). Die Namen Ātreya I, 5. II, 5, Bhāradvāja II, 5, Gautama I, 5, Sāmkṛitya I, 8. 10. II, 4, Hārīta II, 2, Vātsapra I, 10 können ihrer Unbestimmtheit halber gar keinen historischen Anhalt gewähren. Von hohem Interesse ist dagegen der Name des Vālmiki I, 5. 9. II, 6., der in dieser Verbindung nicht wenig überrascht, und jedenfalls keinen sehr alterthümlichen Charakter trägt. Eine sehr auffallende Bildung ist Vātabhikāra II, 2. so wie Uttamottariya I, 8\*\*). Der Name Ukhyā I, 8. 10. II, 4 geht auf den sonst in der Tradition genannten Ukha zurück s. oben III, 397 und vergl. die Aukhyā oben III, 271. Von allgemeinen Bezeichnungen erscheinen eke sehr häufig I, 5. 8. 9. II, 1. 2 (dreimal). 3 (zweimal) 6. 7. 9, sodann mimāṃsakās I, 5, Āhvarakās endlich und Taittiriyakās II, 11. Von allen diesen Namen wird nur Bhāradvāja bei Pāṇini (und im Kāṭiya śrauta sūtra), und Paushkarasādi bei Kātyāyana, dem Verf. der vārttika dazu erwähnt: die Plāxās kommen in dem Schol. zu Pāṇini (IV, 1, 95. 2, 112) vor (ob aus dem Mahābhāṣya?); auch der ganapāṭha enthält einige derselben: Kauhalīyās finden sich im Gobhila grihya III, 4, 29:— in der sonstigen sūtra-Literatur aber sind dieselben unbekannt. Ihre grosse Zahl ist höchst eigenthümlich und besonders auch die Art, wie sie mit ihren sich gegenseitig widersprechenden Ansichten hinter einander aufgeführt werden. Es herrscht

---

\*) Ueber Vyākaraṇa-Kaundinya s. Burnouf Introd. à l'hist. du Buddh. p. 530. Lotus de la b. l. 489.

\*\*) Roth zur Lit. p. 57 note sieht darin zwei Schulen: ich möchte eher es als eine Bildung wie Aitareya, Anyatareya betrachten.

eben in den meisten Fällen gar keine Bestimmtheit der Auffassung in dem Taitt. Pr., welches vielmehr alle diese verschiedenen Ansichten als gleichberechtigt zu betrachten scheint. Der Grund dafür liegt wohl in dem fragmentarischen, zusammengelesenen Charakter der Taitt. Samhitâ selbst. Bei dem verschiedenen Ursprunge der darin durch einander gewürfelten Stücke war eine Einheit über die Art ihrer Recitation, resp. Aussprache nicht herzustellen. — Der Charakter des Werkchens selbst ist im Uebrigen sehr einfach und wesentlich blos auf die Aussprache der Buchstaben beschränkt. Die Terminologie ist ganz dieselbe wie im Rikpr., mit welchem insbesondere auch die Theorie der dreimal sieben yama (IL 10. 11 Rikpr. XIII, 17) des Tones stimmt. Bei der Benennung der svarita findet einige Differenz statt. Den Schluss des Werkes machen die drei çloka, welche sich in der Einleitung des Rikpr. bei Müller pag. VIII als vv. 5. 6. 8 finden. — Direkte Beziehungen zum Vâj. Pr. sind nicht vorhanden. Ich habe indess den einzelnen Regeln desselben durchweg die entsprechenden des T. Pr. beigelegt: ob ich in deren Uebersetzung überall das Richtige getroffen habe, wage ich bei dem Mangel eines Commentars nicht zu hoffen.

Das Atharva-Prâtîçâkhyâ\*) ist das am meisten systematisch geordnete, und schon deshalb wohl das späteste unter allen Prâtîçâkhyâ. Es theilt mit dem Rikpr. die Erwähnung des Anyatareya III, 75 (doch fehlt B. dafür) und des Çakatâyana II, 24

\*) Die Chambers'sche Handschrift desselben, wie es scheint bis jetzt ein unicum, genügt leider nicht zu einer vollständigen Constitution des Textes, obwohl derselbe meist dreimal darin aufgeführt wird: einmal nämlich als solcher (= A), sodann in dem meist freilich sehr kurzen Commentar (= C), endlich nochmals vor dem nächsten sūtram (= B), mit welchem zusammen je das vorhergehende stets eine Art kramapadam bildet. Das schliessende sūtram eines pāda wird in der Regel einfach wiederholt (= B). Die Inkorrektheit der Handsch. ist aber leider eine sehr grosse; bald fehlt A, bald B, bald C, und die Lesarten selbst sind häufig in allen drei Stellen ganz korrumpirt.

(welche Regel wir bei Pânini VIII, 3, 18 direkt und ebenso dem Ç. zugeschrieben wiederfinden). IV, 1 (?): Çaunaka selbst, dessen Schule (also den Çaunakinasl. Kauçikasûtra 85) das Werk der Unterschrift am Schlusse nach (iti Çaunakîye caturadhyâyike) angehört, wird darin einmal I. 9, aber tadelnd erwähnt: eke werden nur selten genannt, so I, 32. 101, häufiger aber im Commentar, der überhaupt eine sehr reiche Zahl grammatischer Citate in kârikâ-Form beibringt, die er meist durch apara âha einleitet.\*) Direkt namhaft macht er nur noch den Vâtsya zu II, 6 und den Çânkhamitri zu I. 93. II, 6. III, 75. Auch Ansichten des Anyatareya und Çâkatâyana werden von ihm beigebracht, die nicht zum Texte gehören. — Die Terminologie dieses Werkes nun ist aus sehr verschiedenen Bestandtheilen zusammengesetzt: zunächst ist ein sehr grosser Theil der betreffenden Ausdrücke identisch mit denen des *Rikprâtîçâkhyâ* z. B. upâcâra, ingya, çuddha, nâmyupadha, abhinidhâna, samâpatti, samâpâdya, vinâma etc. Andere theilt es mit der Nirukti, so kâritam IV, 90 sarvanâman II, 44. IV, 68. abhyâsa II. 91. 93. IV, 8 taddhita IV, 12 (auch in Vâj. Pr.): wieder andere mit Vâj. Pr. so bahulam III, 8. 13. 17 (Vâj. Pr. III, 17). azumâtrâ III, 65 (Vâj. Pr. I, 61) pratyaya Affix II, 87. III, 3 (Vâj. Pr. V, 13), vridhdha mit Vridddhi versehen IV, 54 (Vâj. Pr. IV, 29), carcâ IV, 73. 122 (Vâj. Pr. III, 19. IV, 17. 91 auch im *Rik Pr. pat. XV*), parvan Compositionsglied IV, 52 (Vâj. Pr. I, 149. V, 7), âgama euphonischer Einschub III, 79. IV, 59 (Vâj. Pr. I, 137), âmredita Wiederholung IV, 39 (Vâj. Pr. I, 146. IV, 8. V, 18. VI, 3): und zwar sind fast alle diese zugleich auch Ausdrücke des Pânini, ebenso wie âdeça, Substitut, I. 63. II, 84. III, 66. IV, 114, prâtîpadika III, 79, karmapravacaniya IV, 3, vibhâshâ I, 2. —

\*) Einmal corrigirt er den Text ganz in vârttika-Form; zu III, 42 (simante hrasvazh) nämlich sagt er: keçavesheteti vaktavyam, yo hi simno antah simântah sah: wenn dies Wort indess in Ath. Ś. nicht wirklich vorkommt, was ich nicht zu sagen weiss, ist diese Correctur sehr überflüssig.

Dagegen *pañcapadi* zur Bezeichnung der starken *Casus* I, 88. III, 5. 59., *bhûtakarana* Augment der *Praeterita* III, 48 (vgl. *Vâj. Pr.* II, 45. V, 11), *parihâra* IV, 73. 117 und *parihârya* IV, 116 im Sinne des im *Rikpr.* verwendeten *parigraha* und *parigrihya*, *padya* = *padântya* I, 4, *âsthâpitam* I, 48 und IV, 125, *abhinishtëna* I, 42, *tanmânin* IV, 28, *jaratparvan* IV, 52, *karshana* II, 39 sind dem *Ath. Pr.* eigenthümlich. Dafür nun, dass wir hier eine der nächsten Vorstufen vor *Pânini* vor uns haben, entscheiden algebräische *Termini*, wie *san*, *Desiderativum* I, 86, *tâtîl*, *Affix tâti* IV, 20 *tutva* = *nati* IV, 73, *suñ* Partikel *su* II, 97, *uñ* Partikel *u* III, 4, so wie die überaus zahlreichen *gana*, deren *Sitte* in den andern *Prâtichâkhyâ* ganz unbekannt ist, die vielmehr stets in aller Ausführlichkeit die sämtlichen Beispiele aufführen (nur das *Vâj. Pr.* führt einmal V, 38 einen dgl. an): so I, 65. 66. 85. II, 59. 67. 80. 84. 85. 94 etc.: darunter ist einer III. 88 *xubhnâdinâm*, der auch bei *Pânini* selbst (VIII, 4, 39) aufgeführt wird. Die Aufzählung der in den betreffenden *gana* enthaltenen Wörter fehlt in den meisten Fällen, da der *Schol.* in der Regel nur einige wenige Beispiele anführt: natürlich müssen dieselben sämtlich der *Ath. Samhitâ* entlehnt gedacht werden: so stimmen denn auch z. B. die Beispiele des *Schol.* zum *gana xubhnâdi* (*xubhnâti* | *parinrityam*(t)*yor iva* | *madhunâ prapinâh* | *parinrityanti keçinîh*) nicht zu der Reihenfolge des *Pânini*'schen *ganapâtha*. Dass das *Ath. Pr.* hienach nun etwa später als *Pânini* zu setzen sei, möchte ich kaum glauben, da es ja neben diesen wenigen Beispielen algebräischer Art im Uebrigen doch eine zum Theil bei weitem alterthümlichere Terminologie enthält. Vielmehr sehe ich dieselbe gerade als einen Beweis dafür an, dass *Pânini* eben auch in seiner speciellen Ausdrucksweise Vorgänger gehabt hat, und durchaus nicht als der alleinige Schöpfer derselben zu betrachten ist. Ein weiterer Anhalt hiefür wird



sich uns noch im Verlauf sogleich ergeben. — Was nun übrigens speciell das Verhältniss des Ath. Pr. zum Vâj. Pr. betrifft, so ist dasselbe im Ganzen ein ziemlich enges. Zunächst findet sich die im Vâj. Pr. IV, 119 dem Çaunaka zugeschriebene Regel von der Aspiration finaler Consonanten vor ç sh s in der That hier im Ath. Pr. II, 6 wieder, und wir erhalten somit eine sehr wesentliche Stütze für die sonst nur auf der Schlussunterschrift beruhende Annahme, dass das Ath. Pr. in der That das Werk einer Çaunaka-Schule sei. Sodann aber ist der in beiden Werken behandelte Stoff im grossen Ganzen fast identisch, auf dasselbe Maass beschränkt und fast in derselben Weise und Reihenfolge dargestellt, wie aus der folgenden kurzen Ueberschrift des Inhalts des Ath. Pr. erhellt: Namen und Bildungsweise der Laute bis I, 50: Quantität, Silbenumfang 51—62: Nasalirung eines Lautes 67—73. 83—91: *pragrihyam* 73—82: *samyoga*, *yama*, *nâsikya*, *svarabhakti*, *pluta* bis 105. — Allgemeine Regeln über das Zusammentreffen von Consonanten II, 1—39: *visarjaniya* 40—80: *shakâra* 81—107. — Verlängerung III, 1—24. Verdoppelung 25—36. Zusammenstossen von Vokalen 37—53. Accente 54—75. Verwandlung eines Dentalen in den Lingualen 76—92\*). — Abtrennung der *Composita* etc. im *padapâtha* IV, 1—46. Nicht-eintreten derselben 47—71. Aufführung der ursprünglichen Form eines Wortes im *padapâtha* durch *carcâ* und *parihâra* 72—100: Zweck der Veda, resp. des *kramapâtha* derselben, und dessen Weise 101—127. — Ich habe durchweg den einzelnen Regeln des Vâj. Pr. die entsprechenden des Ath. Pr. gegenüber gestellt, ihre Vergleichung wird am Besten ihre nahe Verwandtschaft klar machen.

Wir kommen nunmehr zu Pânini selbst, resp. zur Dar-

---

\*) Der Codex giebt 105 als die Zahl der sūtra dieses *adhyāya* an!

stellung der Beziehungen, welche zwischen ihm und dem Vâjas. Prât. obwalten. Dieselben sind eines theils sehr eng, insofern sich ein grosser Theil der in diesem enthaltenen Regeln geradezu wörtlich oder fast wörtlich in Pânini wiederfindet, und ferner auch insofern das Vâj. Pr. sich hie und da bereits ebenso wie Pânini einer algebraischen Terminologie bedient. andernteils aber besteht zwischen Beiden wieder eine grosse Kluft, insofern nämlich diese algebraische Terminologie des Vâj. Prât. nicht wie die des Ath. Pr. völlig mit der Pânini's übereinstimmt, sondern vielmehr als eine von derselben zum Theil ganz abweichende auftritt. Das Nähere hierüber ist wie folgt. Uebereinstimmend zunächst mit Pânini ist *tiñ* I, 27, *ân* VI, 24 (A liest jedoch *blos â*), *luk* III, 12, *lup* I, 114 (*1/lup*, resp. *lopa* finden sich mehrfach, aber auch schon in *Rik* Pr. und *Taitt. Pr.*): die Verwendung des *t* in *et* und *ot* I, 114. IV, 58 kann wohl auch noch hieher gezählt werden. und von anderen nicht algebraischen Ausdrücken *upapadam* VI, 14. 23, *yadvrittam* VI, 14 (vergl. *Pân.* VIII, 1, 48 *kimvritta*) *anudeça* I, 143, *dhātu\**) Verbalstamm V, 10. *anyataratas* V, 15 (*Pân.* *anyatarasyâm*), *linga* Geschlecht IV, 170 (*blos* in BE) *samjnâ* IV, 96. Ganz dem Vâj. Pr. eigenthümlich dagegen und bis jetzt noch nirgendwo anders nachgewiesen\*\*) sind die algebraischen Ausdrücke *sim* I, 44. IV, 50 für die acht einfachen Vokale, *jī* I, 50. 167. III, 12. IV, 118 für die *Tenuēs* *inclus.* der *Sibilanten* (ausser *h*), *mud* I, 52. III, 8. 12. IV, 119 für *ç* *sh* *s*. *dhi* I, 53. IV, 35. 37. 117 für die *Sonantes*\*\*\*): denen sich noch *bhâvin* I, 46. III, 21. 55. IV, 33. 45. VI, 9 zur Bezeichnung sämt-

\*) In *Rik* pr. I, 432 (Müller) bezeichnet *dhātu* nur „Wort“ im Allgemeinen, I, 397 indess auch „Verbalstamm“.

\*\*) Ob etwa den „*Prâncas*“ angehörig? Vgl. Böhtlingk „über den Accent im Sanskrit“ pag. 61: und *ân*, *auñ* bei Pânini.

\*\*) Diese vier Ausdrücke entsprechen dem *samānāxara*. *aghosha*. *āhman*. *ghoshavant* der drei übrigen *Prāṭicākhya*.

licher Vokale ausser *ä*, *rit* = *riphita* IV, 33. VI, 9 und *samkrama* III, 148. IV, 77. 165. 194 als ebenfalls dem Vâj. Pr. allein eigenthümliche Namen anreihen. — Wird uns nun hierdurch mit ziemlicher Sicherheit eine Unabhängigkeit desselben von Pânini verbürgt, so werden wir die vielfachen wörtlichen Uebereinstimmungen hiernach wohl eben nur entweder als ein Schöpfen aus gemeinsamer Quelle\*), oder als eine von Pânini ausgehende Entlehnung aus dem Vâj. Prât. auffassen können, ebenso wie uns dieselbe Wahl bei den im Kâtiya *çrauta sūtra* I, 8, 19. 20 sich ebenso wie bei Pânini I, 2, 33. 34 findenden Regeln freisteht. In letzterem Falle möchte die erstere Annahme den Vorzug verdienen (vgl. dazu auch noch Vâj. Pr. I, 130), in unserm Falle hier dagegen möchte ich mich wegen der grossen Specialität einiger der betreffenden Regeln in der That eher für eine direkte Entlehnung durch Pânini entscheiden. Eine gewisse Posteriorität des Letzteren überhaupt scheint mir nämlich, ganz abgesehen von der viel weiteren Ausbildung der algebraischen Terminologie, mit ziemlicher Sicherheit auch schon aus dem Umstande hervorzugehen, dass die Aussprache des kurzen *a* zu seiner Zeit bereits so sehr *samvrita*, bedeckt, war, dass er nicht dieses, sondern das *u* als Norm für die übrigen Vokale aufstellt, während das Vâj. Pr. ihm zwar (ebenso wie das Ath. Pr.) in der *samvritatā* des *a* beistimmt, dasselbe aber dennoch immer noch als den reinsten Vokal festhält, vgl. das zu I, 72 Bemerkte. Indessen könnten hier freilich auch örtliche Differenzen zu Grunde liegen, insofern Pânini dem Nordwesten, das Vâj. Pr. dagegen dem Osten Indiens anzugehören scheint. Für eine Poste:

---

\*) So haben z. B. die von Roth zur Lit. p. 56 besprochenen Worte: *paraḥ samnikarśaḥ samhitā* bei Pânini (I, 4, 109) eine ganz andere Bedeutung, als in der Nirukti (I, 17): dort bei P. beziehen sie sich auf die Buchstaben, hier in der N. auf die Wörter. —

riorität des Vâj. Pr. nach Pânini könnte man höchstens etwa anführen, dass der Verf. der vârttika zu Pânini denselben Namen führt als der Verf. des Vâj. Pr.: in der That finden sich zwischen Beiden auch einige direkte Berührungspunkte vgl. III, 13. 41. 46.: anderseits finden sich aber auch direkte Differenzen vgl. (III, 85). IV, 119. Namensgleichheit kann bei Namen wie Kât-yâyana überhaupt nie Identität der Personen beweisen: es sind eben Beide damit nur als Stammgenossen, resp. Anhänger derselben Schule, der Katâs, erwiesen. — Unter den in Vâj. Pr. und in Pânini sich gleichmässig findenden sûtra sind nun zunächst einige allgemeine Regeln besonders hervorzuheben, welche für die Cökonomie der ganzen Einrichtung\*) der beiderseitigen Texte von überaus grosser Bedeutung sind, und bei ihrer speciellen Eigenthümlichkeit in der That eine Entlehnung der einen von der andern Seite mit ziemlicher Entschiedenheit zu fordern scheinen: es sind dies die folgenden (vom Schol. zu Pân. als paribhâshâ bezeichnuten) drei: tasminn iti nirdishṭe pûrvasya Vâj. Pr. I, 134 Pân. I, 1, 66: — tasmâd ity uttarasyâdeḥ Vâj. Pr. I, 135 Pân. I, 1, 67 (ohne âdeḥ, s. aber 54): — shashṭhi sthâne-yogâ Vâj. Pr. I, 136. Pân. I, 1, 49. Auch samkhyâtânâm anudeṣo yathâsamkhyam Vâj. Pr. I, 143 ist gegenüber Pân. I, 3, 10 yathâsamkhyam anudeṣaḥ samânâm, und vipratishedha uttaram bala-vad alope I, 159 gegenüber vipratishedhe param kâryam Pân. I, 4, 2 sehr bemerkenswerth: beide bedingen indess nicht ein so specielles Verhältniss, sondern könnten auf gemeinsame Quelle in der allgemeinen grammatischen Tradition (dem sâmanyam des Ath. Prât. I, 3 evam iheti ca vibhâshâprâptam sâmanye) zurückgeführt werden. Ebenso varnasyâdarṣanam lopaḥ I, 141 Pân.

---

\*) Diese letztere bietet überhaupt auch sonst noch in den befolgten Principien mehrfache Uebereinstimmung mit dem bei Pânini befolgten Systeme vgl. das pag. 93 Bemerkte.

I, 1, 60 (ohne *varnasya*): — *uccair udāttaḥ* | *nicair anudāttaḥ* | *ubhayavān svaritah* I, 108 — 110 *Pân.* I, 2, 29—31 (wo *samâhâraḥ* statt *ubh.*): — *tasyâdita udâttaṭ svarârdhamâtram* I, 126 *Pân.* I, 2, 32 (wo *ardhahrasvam*): — *udâtâlâc cānudâttaṭ svaritam* | *nodâttaṭ svaritodayam* IV, 134. 140 *udâtâtâd anudâttaṭsya svaritaḥ* | *nodâttaṭ svaritodayam* *Pân.* VIII, 4, 66. 67: — *samânasthânakaranâsyaprayatnaḥ savarnaḥ* I, 43 *tulyâsyaprayatnam savarnam* *Pân.* I, 1, 9: — *âsiḍḍ iti cottaram vicâre* II, 53 *upari svid âsiḍḍ iti ca* *Pân.* VIII, 2, 102 (97): — *nuḥ câmredite* IV, 8 *kân âmredite* *Pân.* VIII, 3, 12. So finden sich auch im Uebrigen noch eine sehr grosse Zahl von Uebereinstimmungen z. B. IV, 49 (*Pân.* VI, 1, 84) VI, 19—23 (*Pân.* VIII, 1, 58—63), die sich aber wohl einfach durch die Gleichheit des Gegenstandes erklären lassen. In einigen dieser Fälle steht das *Vâj. Pr.* entschieden hinter *Pânini* zurück (vgl. zu II, 19. 20): die grammatische Fixirung scheint eben daselbst noch nicht zu der in *Pânini* repraesentirten Uebersicht und systematischen Vollkommenheit gelangt gewesen zu sein, vgl. indess auch das bereits im Eingange (p. 68) über die Ungeschicklichkeit resp. wohl Ungeübtheit des Vfs. im Allgemeinen Bemerkte: in den meisten Fällen dagegen ist derselbe durch die Beschränkung auf den einen Text der *Vâjas. Samhitâ* günstiger gestellt, als *Pânini*, dem der ganze Sprachschatz als Vorlage dient, und er kann dadurch Regeln mit einer gewissen Sicherheit und Bestimmtheit geben, bei denen *Pânini* entweder unentschieden hin und her schwankt (*bahulam*) oder sich in irriger, einseitiger Weise entschieden hat (vgl. zu II, 30. 55. III. 27. 95. IV, 58).

\* Aus dem Bisherigen ergibt sich nun jedenfalls eine ungemein nahe Beziehung des *Vâj. Pr.* zu *Pânini*, und man wird nicht umhin können Beide in ziemlich dieselbe, resp. nur wenig von einander entfernte Zeit zu versetzen. Damit ist nun freilich noch nicht viel gewonnen! Denn wenn sich auch M. Müller neuer-

dings (in den Nachträgen zu der Vorrede seiner neuen Ausgabe der *Riksamhitâ* pag. 12) dahin ausgesprochen hat, dass ihm „bis jetzt noch nichts vorgekommen sei, was der allgemeinen Gültigkeit der Böhlingkschen Beweise, wonach Pânini in die Mitte des vierten Jahrhunderts vor Christi Geburt gehört, Abbruch thäte“, so hat er doch dabei einen nicht unerheblichen Umstand ausser Augen gelassen, der in jene Berechnung eine Differenz von 140—160 Jahren hineinbringt, selbst wenn man sich ihr im Uebrigen so vollständig anschliessen wollte, wie Müller es thut. Dieselbe beruht nämlich nicht unwesentlich darauf, dass Abhimanyu, der König von Kashmir, auf dessen Befehl das Mahâbhâshya den Angaben der *Râjataranginî* zu Folge durch Candra in seinem Reiche eingeführt ward, etwa 100 vor Christus gelebt habe: wir wissen indess jetzt mit ziemlicher Bestimmtheit, da Abhimanyu als der Nachfolger des Kanishka, dessen Zeit durch seine Münzen bestimmt ist, erscheint, dass derselbe etwa 40—65 nach Christus regiert hat. Ich habe hierauf bereits (1852) in meinen „Acad. Vorlesungen“ pag. 201 aufmerksam gemacht, und es ist auffällig, dass Müller diesen Punkt so ganz ausser Acht lässt. Ein anderer der Gründe, aus denen Böhlingk die Zeit Pânini's zu bestimmen sucht, ist daher entlehnt, dass Amara Sinha jünger sei. „der doch selbst um die Mitte des ersten Jahrh. v. Chr. gelebt habe“: hält Müller wirklich auch diesen Beweis für einen solchen, dem durch das, was ich a. a. O. pag. 206. 207 bemerkt habe, kein „Abbruch“ geschehen sei? — Was bleibt nun eigentlich übrig? Zunächst die eben angeführte Angabe eines fabelhaften Geschichtswerkes, wie die *Râjataranginî*, aus dem zwölften Jahrh., sodann die Aussage einer Mährensammlung aus derselben Zeit, welche Pânini gleichzeitig mit Nanda dem Vorgänger des Σαρδρανετρος leben lässt, endlich die in St. Julien's so höchst dankenswerther Uebersetzung vorliegende

Angabe des Hiuen Tshang (I, 127) aus dem siebenten Jahrh., wonach die damalige Legende in Pholotoulo d. i. Çalâtura dem Geburtsorte Pânini's angab, dass es 500 Jahre nach Buddha's Tode, resp. 100 Jahr nach Kanishka, also 110—140 nach Chr., daselbst Schüler des Pânini, so wie eine ihm zu Ehren errichtete Statue\*) gegeben habe. Alles dies ist in seiner Art, für Indien ganz respectabel, besonders da sich diese Traditionen sämtlich aus derselben Gegend, dem Heimathlande Pânini's herleiten! aber genügt es, um mit solcher Sicherheit den Pânini in die Mitte des vierten Jahrhunderts vor Chr. zu versetzen? und darauf gestützt nun ein ganzes Gebäude literarischer Chronologie zu errichten, wie z. B. auch Müller hier die Zeit des Çaunaka, dem sich das *Rikprâtiçâkhya* zuschreibt, deshalb weil dieses älter ist als Pânini, geradezu um 400 vor Chr.\*\*\*) ansetzt? — Das einzig Sichere wird jedenfalls bleiben, dass man aus dem in Pânini enthaltenen Wortschatze Andeutungen über seine Zeit zu gewinnen sucht. Dahin aber gehört die Erwähnung der Yavana (Griechen) und ihrer Schrift, die sich nicht so leicht beseitigen lässt, wie Müller gewillt ist. Was für eine Rolle sollte die

---

\*) Dies Letztere ist in der That höchst eigenthümlich! ganz unindisch! und könnte nach griechischem Einflusse schmecken, der ja in diesen Landen gerade in der Zeit, in welcher die Legende spielt, wohl noch immer lebendig war? Der ganze Hiuen Tshang, so weit er bis jetzt vorliegt, enthält kein weiteres dergl. Beispiel: nur von Buddha selbst und dergl. heiligen Persönlichkeiten werden sonst noch Statuen darin erwähnt.

\*\*) Alle die an den *Rigveda* sich anschliessenden Schriften übrigens, die Çaunaka's Namen tragen, deshalb sämtlich aus dem vierten Jahrhundert vor Chr. herzuleiten, und ihre mit dessen jetzt vorliegendem Text stimmenden Angaben als beweiskräftig für den Textzustand desselben in jener Zeit anzusehen, wie dies Müller a. a. O. pag. 8 thut, möchte, auch zugegeben, dass Ç. selbst dahin zu setzen sei, doch wohl kaum gefathen scheinen: finden sich ja doch übrigens auch darin z. B., gerade was die Zahl der Verse, also den Umfang der *Riksamhitâ* betrifft, zwei sich direkt widersprechende Angaben völlig unvermittelt neben einander, wenn uns nämlich in der *anuvâkânukramani* des Çaunaka unmittelbar nach specieller Aufzählung der einzelnen varga nebst ihrer Verszahl (2000 varga mit 10381 Versen) eine Gesamtzahl derselben angegeben wird (2006 varga mit 10580½ Versen), die nicht unbedeutend davon abweicht s. oben III, 255.

Schrift der Griechen *vor* Alexander bei den Indern gespielt haben, dass dieselben es für nöthig gefunden hätten, zu ihrer Bezeichnung ein eigenes Affix zu verwenden, so dass „die griechische“ geradezu so viel als „die Schrift der Griechen“ bezeichnete? Es erklärt sich eine solche Familiarität des Ausdruckes vielmehr nur aus langer und häufiger Gewohnheit, wie sie in dem Heimathlande\*) des Pānini, in den von Griechen so lange okkupirten Landstrichen des nordwestlichen Indiens, aber eben freilich erst geraume Zeit *nach* Alexander, ganz begreiflich und natürlich ist. Das mehrfach von Pānini verwendete Wort *grantha* sodann bezieht sich seiner Etymologie nach entschieden auf schriftliche Texte: ebenso sind mehrere seiner technischen Ausdrücke auf graphischer Darstellung beruhend, z. B. *svaritet*, *udāttet* s. Böhtlingk zu I, 3, 11, ein entschiedener Weiterschritt über die *Prātiçākhyen*, resp. das *Āikprātiçākhyā* insbesondere, von welchem Müller trefflich nachweist, dass es sich nur auf einen gesprochenen, nicht auf einen geschriebenen Text beziehe. Endlich ist auch die vielfache Erwähnung der Bettler, besonders auch weiblicher Bettler (Pān. II, 1, 70\*\*) *çramanā*, und im *gana*: *pravrajitā*), so wie die Nennung bestimmter *bhixusūtra*, falls diese etwa auch den brahmanischen Bettlern angehören sollten (s. Acad. Vorles. pag. 265), hier anzuführen, da Beides jedenfalls wohl eine sehr grosse Blüthe des Buddhismus voraussetzt\*\*\*), der das herunziehende†) Bettelwesen wenn auch nicht erst hervorgerufen, so doch ungemein begünstigt hat, — eine Blüthe, wie sie in der Mitte des vierten Jahrhundert vor Chr.

\*) Vergl. z. B. auch IV, 2, 74 ff. (freilich *bhāshye tu na vyākhyātāni*), wo er angiebt, wie die Namen von *kūpa*'s „nördlich von der *Vipāç*“ zu bilden seien: eine sehr specielle topographische Berücksichtigung!

\*\*) Freilich *bhāshye tu nedam vyākhyātam*.

\*\*\*) Vergl. auch VIII, 2, 50 den Ausdruck *nirvāna*: desgl. *devānām priya* im *gana bhavat* zu V, 3, 14 und im *vārtika* zu VI, 3, 21. Letztere Stellen sind freilich für Pānini nicht beweiskräftig.

† Das Betteln des *brahmacharin* in seinem *grāma* ist davon zu scheiden.



in dem Heimathlande Pânini's wenigstens, ja auch im übrigen Indien selbst\*) wohl kaum bereits stattgefunden hat. Eine genauere Durchforschung des in Pânini enthaltenen Wortschatzes müsste uns sicher noch viele dergl. Anknüpfungspunkte bieten. Leider ist dieselbe so lange uns noch das Mahâbhâsha fehlt nicht in einer irgend genügenden Weise möglich, da wir erst durch dieses Werk zu einer kritischen Sichtung des Textes (vgl. die vielen: bhâshye tu na vyâkhyâtam!) in den Stand gesetzt werden können. Der Anlauf, den ich selbst oben I, 141 ff. dazu gemacht habe, ist eben wegen der Unzureichendheit unserer Hülfsmittel in seinem Beginne aufgehalten worden. Der *ganzapâtha* insbesondere ist ein zu unsicherer Boden, als dass man auf ihn sich mit einiger Zuversicht stützen könnte.

Nach dieser durch den Gegenstand gebotenen, leider kein directes Resultat ergebenden Abschweifung kehren wir zu unserm Vâj. Prâtiçâkhya zurück. Aus unserer Untersuchung über das Verhältniss desselben zu den übrigen gleichartigen Werken hat sich uns ergeben, dass es der Terminologie nach jünger ist als *Rikpr.*, *Nirukti*, *Taitt. Pr.*, dagegen zum *Ath. Pr.* und zu Pânini in einer näheren Beziehung steht, etwa eine der nächsten Vorstufen zu letzterem bildet. Hierfür spricht übrigens auch noch die ungewein elliptische Art, mit der es hie und da zu Werke geht, besonders im Eingange, vgl. I, 5.8.9. 12—14: „je älter ein sūtram desto verständlicher ist es, je räthselhafter desto jüngerer Ursprung bekundend“ (Acad. Vorles. pag. 15) — diese Worte finden auch hier ihre volle Anwendung. — Von Interesse wäre nun hier auch noch eine specielle Vergleichung der Art und Weise, wie die einzelnen Werke mit den Beispielen, die sie citiren, gramma-

---

\*) Besonders wenn man die Angabe der nördlichen Buddhisten, dass Kanishka (nach Lassen 10—40 p. Chr.) 400 Jahre nach Buddha gelebt habe, dazu hält!

tisch umgehen, wie sie dieselben flektiren. A. Regnier hat für das *Rikpr.* a. a. O. (Février-Mars) p. 188 den Anfang einer derartigen Zusammenstellung gemacht: ich gebe im Folgenden was sich derartiges im Vāj. Pr. bietet, nebst einigen Beispielen aus dem Ath. Pr. Für Pānini wäre eine dergl. Untersuchung sehr dankenswerth, besonders auch deshalb weil sich bei den Verbalwurzeln mehrfach nicht unerhebliche Varianten von dem seinen Namen tragenden dhātupāṭha ergeben würden. — Von der (an das Gebiet der Terminologie hinan streifenden) Aufführung der einzelnen Buchstaben\*) handelt unser Text selbst in I, 36 — 41. Besonders hervorzuheben ist die Anfügung eines u oder i an den betreffenden Laut, also nu = n, si = s, mi = m, yi = y (s. zu I, 39): die Bildung durch a, also z. B. da = d, kennt auch das *Rikpr.*: das kurze a wird (ausser durch *kanthya*) auch mehrmals durch a allein bezeichnet, so I, 38. 55. IV, 40. 145 (wo es der Schol. mit dem a privans verwechselt hat). In derselben Weise, durch Anfügung von a, i, u, werden die Themata der Verbalwurzeln oder Affixe gebildet, falls dieselben nicht einfach ihren konsonantischen Auslaut behalten: so a in sade I, 48 (Loc. von √sad). vridha III, 112: — i in saheh III, 121. çaseh III, 122. ruhau IV, 44. vāhau III, 44 und IV, 57 (mit Verlängerung): Ath. IV, 67 vyadhau. 70 sahau: — u in vāmsau V, 11; wenigstens hat Ath. Pr. I, 88 vasv-antasya, vgl. auch ibid. matau III, 17. IV, 17. 47. vatau IV, 48: — consonantischer Auslaut in vridhavrijoḥ III, 112. styāstanoḥ III, 68. anindhoḥ III, 33 (nach meiner Conjectur): — das Ath. Pr. flektirt auch vokalischen Auslaut, in: das Gen. von √dā III, 11 und: sthas Gen. von √sthā II, 93. Sonst werden Verbalwurzeln auch durch ihre dritte Per-

---

\*) Bemerkenswerth ist ekāra Ath. Pr. IV, 68 welches akāra und ikāra representirt „driçī sarvanāmnaikārāntena“, „bei driç findet keine Abtrennung (avagraha) von einem pronominalen a, i statt.“

son Singul. Praes. Par. vertreten, so pātau III, 27. sincau III, 45. 62. sidateh III, 58 netinudatihinomînâm III, 87 ancatisahatyoh V, 30. Vgl. Ath. Pr. IV, 61—63 dadātau | hanti-harati-sthāstambhishu | dadhātau ca. 58 karotau. — Fertige Worte werden entweder als Thema oder als Nominativ behandelt, so dyaves III, 67 Genitiv von dyavi, stuvantyâm Loc. zu stuvanti III, 70 teshu III, 119 Loc. pl. zu te. neh Genitiv zu ni III, 58 (dagegen III, 68 zu nis), kridhau III, 32 Loc. von kridhi, — tataxau III, 69 Loc. zu tataxus, vâjayanteshu III, 98 Loc. plur. zu vâjayantas\*), niyudbhishu III, 120 desgl. zu niyudbhis, rayivridhe III, 136 Loc. Sgl. zu rayivridhas: vergl. kritve Loc. zu kritvas Ath. Pr. IV, 26. Vollständige Abstreifung der Endung hat stattgefunden IV, 5 in samrâtsâm râji (für ° jyayoh): flexionslos steht dur in III, 41 da: opa prodātte VI, 9 und a. dgl.

Wir kommen schliesslich zu einer übersichtlichen Inhaltsangabe des Vāj. Pr., so wie zur Darstellung der kritischen und exegetischen Hülfsmittel, die mir für die folgende Text-Konstituierung zu Gebote standen.

Das Werk zerfällt in acht adhyāya, mit 37 khanda und 742 sūtra. Die Eintheilung in adhyāya wird im Texte selbst III, 18 erwähnt, rührt also bereits vom Verf. her, und beweist daselbst (vgl. Schol. zu IV, 1. 22) eine ziemlich sorgfältige Anordnung des Stoffes. Auch durch iti, iti ca scheint er hier und da Abschnitte zu bezeichnen, vgl. Schol. zu III, 144. IV, 32, so wie sich auch noch andere Abtheilungen markirt finden, s. I, 33. III, 129. IV, 129 (wo eine Differenz mit dem vorliegenden Texte stattfindet). Insbesondere ist die in III, 3. 4 angegebene, resp. durch das hi in IV, 10 und IV, 123 markirte Scheidung der sandhi-Regeln in besondere Abschnitte, die nicht in einander

\*) Vergl. Schol. zu V, 3 tamasaḥ Gen. zum Nom. des Superlativ-Affixes tama.

übergreifen dürfen, sehr eigenthümlich und ganz der bei Pânini so häufigen gleichen Anordnung des Stoffes entsprechend. Der dabei zur Bezeichnung von „Abschnitt“ verwendete Ausdruck *kâla*, Zeit, führt auf die ursprünglich mündliche Abfassung des Werckhens hin, wozu auch besonders die elliptische Regel I, 5 weiteren Inhalt giebt. — Die beiden letzten *adhyâya* scheinen mir eine spätere Zuthat, die nicht von demselben Verf. herrührt, als die ersten sechs. Meine Gründe dafür habe ich zu VII, 1 und VIII, 1. 45 angegeben.

*Adhyâya* I enthält zunächst in 1—4 Angabe des Stoffes, der den Inhalt des Werkes bilden wird: — 5—15 Entstehung der Stimmlaute: — 16—26 über die Art und Weise des Vedastudiums: — 27—28 Umfang des Sprachgutes: — 29—32 allgemeine Regeln über Modulation des Tones: — 33—54 *termini technici*: — 55—61 Quantitätsregeln: — 62—75 *sthânam*, die Organe der Buchstaben: — 76—84 *karanam*, die Hervorbringungsweise derselben: — 85—91 Final-Buchstaben: — 92—98 *pragrihyam*: — 99—107 was zur Silbe gehört: — 108—120 Name und Ursprung der Accente: — 121—132 Gestikulation dabei und Anwendung derselben: — 133—145. 159 Interpretationsregeln für den Verlauf des Vâj. Pr.: — 146—158 *termini technici*: — 160—168 Fälle, wo der im *Padapâtha* stehende finale *Visarjaniya* nach *â* aus *r* entstanden ist: — 169 ist ein am Ende aller *Adhyâya* wiederkehrender Segenswunsch.

*Adhyâya* II. vom Accente: *anudâtta* 2—21. 52. 53: — *âdyudâtta* 22—45: — *dvyudâtta* 46—48: — *tryudâtta* 49: — *sarvodâtta* 50. 51: — *antodâtta* 54—64.

*Adhyâya* III. *samskâra*, wie die im *padapâtha* sich findenden Wörter in dem *samhitâpâtha* herzurichten sind: *padam* 1: — *samdhî* 2: — Interpretationsregel 3. 4. — Behandlung des *visarjaniya* 5—16. 20—45: — Abfall von *ni* 17 (ein

ganz ungehöriges sūtram): — Die Regeln dieses adhyāya sind für den padapāṭha vor oder nach iti ungültig 18. 19: — nati eines Dentalen 39—48: — Einschub eines Sibilanten 49—53: — duduxan 54: — Verwandlung von s in sh 55—77: — t th danach zu t th 78: — s wird nicht zu sh 79—82: — n wird zu n 83—87: — bleibt n 88—94: — Verlängerung eines Vokals 95—128: — Nasalirung eines Vokals 129—131: — finales n 132—149.

Adhyāya IV. Fortsetzung des saṃskāra. Finales oder inneres m, n 1—9: — 10 Interpunktion. — 11 m vor sparṇa: — finales t, n, ṇ, svarabhakti 12—16: — was im padapāṭha in das sthitopasthitam zu setzen ist 17—23 (Einschub?): — nach Vocalen ist dem ch ein c vorzusetzen 24. Ausnahme 25: — Wörter, die im padapāṭha mit oder ohne visarjanīya zu sprechen sind 26—32 (Einschub?): — Behandlung des Visarjanīya (aus s oder r) 33—44: — Zusammentreffen von Vocalen 45—91, und zwar 58—82 Einziehen von a nach e und o, 83—91 irreguläres Eintreten oder Mangeln des saṃdhi zwischen zwei Vokalen: — t vor c, ṣ 92—94: — s nach ud fällt aus, wird in aṣvasta zu t 95. 96: — Verdopplung des initialen Consonanten einer Gruppe 97—103: — ṇ n zwischen Vokalen 104: — Positionslänge 105: — Verdopplung der Aspiraten 106: — keine Verdopplung 107—115: — Zusammentreffen zweier sparṇa im Satze 116—120: — eines sparṇa mit folgendem h 121—122: — Interpunktion 123: — Ausfall von y, v 124—127: — Accentveränderungen beim Zusammentreffen, resp. Verschmelzen zweier Accente 128—140: — zwei varṇa wie ein varṇa zu sprechen 141—148: — Fälle, wo zwei y oder ein y oder kein y 149—159: — yamāpatti und sphoṭana 160—162: — j zu y, khy zu ks 163—164: — Auslassung dagewesener Stellen in der padasaṃhitā 165—178: — Art und Weise des kramapāṭha 179—194.

Adhyâya V. Abtrennung (avagraha) der dazu fähigen Wörter im Padapâtha 1—23: mangelnde Abtrennung 24—45.

Adhyâya VI. Accent im Satze. Verlust desselben bei dem Verbum finitum, oder bei Präpositionen 1—4. Ausnahmefälle, wo die Präposition den Ton behält 5—10, das Verbum 11—24. — Mangelnde Verdopplung (gegen IV, 97 ff), und resp. doppeltes *ñ* 25—30 (Einschub?). —

Adhyâya VII. Euphonische Verbindung des *iti* im padapâtha 1—11.

Adhyâya VIII. varnasamâmnâya, Alphabet 1—31. 43—47: — Art und Weise des Vedastudiums 32—42. — Silbe, Wort 48—51: — Wortarten 53—57: — padagoatrâzi, padadevatâs 58—63: — Angabe des Verfassers 64.

Der Textkodex, Chambers 35 = A, giebt die Abtheilung der *khandâ*, und theilt überdem jedes einzelne sūtra durch einen rothen Strich ab, giebt auch am Schlusse jedes adhyâya (ausser bei VIII) die Zahl der in seinen *khandâ* enthaltenen sūtra an, wobei indess mehrfach erhebliche Differenzen zu dem wirklichen Bestande des Textes sich finden, die zum Theil wohl auf Rechnung des nicht sehr sorgsam Schreibers zu setzen sind. Das Einzelne s. am Schluss jedes Adhyâya. — Der treffliche Commentar des Uvâta, Sohnes des Bhatta Vajrata aus Ānandapura (Ā°ravâstavya), lag mir in einer im Ganzen ziemlich korrekten Abschrift (Chambers 454 fol. 98) vor: am Schlusse des *vierten* und *fünften* adhyâya wird er als *mâtrimodakâkhyam prâṭiṣākhya* bezeichnet. Da Roth (zur Lit. pag. 54) ganz dasselbe von dem sonst noch allein bekannten Codex dieses Werkes (E. I. H. 598 = E) angiebt, so liegt schon dadurch die Vermuthung nahe, dass beide Handschriften Copieen desselben Msptes sind. In der That stimmen auch die beiderseitigen Texte fast in allen Stellen, bei denen ich Roth's Freundlichkeit

Auskunft über die Lesart von E. verdanke, vollständig überein. Dagegen sind in unsrer Handschrift hier mehrere nicht unbedeutende Lücken, die E. nicht kennt, die also ein selbständiges Verdienst(!) ihres Schreibers bilden. Die erste Lücke zwischen fol. 17 u. 18 erstreckt sich von I, 137—144 (resp. I, 6, 30—37): fol. 17 b schliesst: *ánau ktâbhyâm*, fol. 18 a beginnt: *trâ'siçabda âdyudâtto bhavati*. Die zweite Lücke zwischen fol. 56 und 57 geht von IV, 42—52 (resp. IV, 2, 17—3, 8): fol. 56 schliesst: *sarvo aḥkāra okāra*, fol. 57 beginnt *dyate yathâ varuna | ihi | varu- neha bodhi | â idam edam | edam aganma | uvarna okâ- ram |*. Die dritte Lücke findet sich auf fol. 91 a, und umfasst VI, 19—22 (resp. VI, 2, 9—12) ist indess am Rande von 91 a nachgeholt (*samuccayo nâma — pûrvam âkhyâtam prakrityâ bhavati*). Ausserdem finden sich noch nicht unerhebliche, das Verständniss hindernde Defekte im Schol. zu I, 103. III, 3. IV, 194. Im Uebrigen ist es leicht, den Inkorrektheiten der Handschrift abzuhelpfen. Der in ihr mitgetheilte Text, welcher der betreffenden Erklärung stets vorangeschickt wird, (und den ich mit B., während die Lesarten des Commentars selbst mit C. bezeichne) weicht hie und da, und zwar wie bereits bemerkt fast in steter Uebereinstimmung mit E., nicht unwesentlich von A. ab sowohl in den Worten selbst\*), als auch darin, dass er theils einige sūtra in anderer Reihenfolge aufführt, als A., nämlich I. 39. 40. 65. 66. VI, 21. 22, theils aber auch ferner einige sūtra kennt, die sich in A. gar nicht finden, so III, 1a. IV, 52 (b). 57(a). 170, während A. wieder einige sūtra hat, die in BCE nicht

---

\*) Siehe z. B. I. 4. 15. 16. 79. 106. III, 19. 27. 49. 63. 64. 75. IV, 17. 96. 150. 163 (zum Theil). 187. V, 14. 24. 26. 27. 42. VI, 5. 7. 23. 24. 27. 28. VII, 5. 8. (zum Theil). VIII, 35. 47. 53. wo überall E. mit BC. stimmt: im I, 111. III, 66 stimmt dagegen E. zu A., und in III, 55. IV, 163 (zum Theil). VII, 4. 8 (zum Theil). VIII, 43 scheint E. sogar eigene Lesarten zu haben.

gekannt sind s. zu IV, 58. 115. Diese letzteren, nur in A. gekannten sind allerdings wohl reine Fehler; die ersteren dagegen die nur BCE. kennen, scheinen theils in A. irrthümlich ausgelassen, so IV, 52. 170. (vgl. V, 37), theils aber spätere Zusätze zu sein, so III, 1a. IV, 57a. Einmal giebt uns der Commentar selbst, von einer dgl. versuchten Einschlebung Kunde, weist sie aber als *apapâzha* zurück, zu IV, 119 nämlich. An drei Stellen haben alle vier Texte ABCE. entschieden falsche Lesarten, und habe ich mich zu Conjekturen genöthigt gesehen, nämlich zu V. 33. VI, 26. VIII, 56.

Ūvata's Erklärung ist im Allgemeinen ganz vortrefflich, wenn es auch nicht an Stellen fehlt, die er theilweise oder vollständig missverstanden hat: oder zu denen er falsche Beispiele resp. solche, die nicht in VS., sondern im Brâhmana sich finden, beibringt, vgl. zu I, 6. 31. 32. 44. 120. 127. 129. III, 17. 80. IV, 10. 123. 135 — 137. 141. 143 — 145. 150. 156. 158. 174. 193. V, 11. 13. 14. 26. 29. 31. (33). 41. (VI, 26). Auch finden sich einige Differenzen vom *padapâzha*. s. V. 41. Angaben über abweichende Ansichten anderer Lehrer sind im Allgemeinen selten, und eigentlich nur da vorkommend, wo er die Mâdhyandina, deren System er befolgt, den entgegengesetzten Ansichten des Textes gegenüber als im Rechte befindlich darzustellen sucht. Einige Male erwähnt er abweichende Erklärungen, so zu I, 73. 127. Hie und da citirt er Stellen aus dem *Bikprâtiçâkhyâ*, so I, 147. VI, 24: einmal unter dem Namen des Çaunaka selbst, zu IV, 16. Unter den übrigen im Ganzen seltenen, meist durch *tathâ coktam* oder *âha ca* angeführten Citaten, sind mehrere *kârikâ*-artig sich an den Text anschliessend, so I, 120 (wo den *Aujjihâyanaka* zugeschrieben, ebenso wie IV, 136). 125. III, 19. IV, 1. 101., andere ganz unabhängig davon und zum Theil von nicht geringem Interesse



so I, 17. III, 135. IV, 162. 174. V, 45. VI, 14. Auch die *çixâ* wird mehrfach theils erwähnt, theils Stellen daraus citirt, so I, 72. 73. 85. Ein *bhâshyakâra* wird zu IV, 179, *vaiyâkaranâs* zu IV, 145 genannt. Sonst finden sich noch, obwohl selten, Citate aus Pânini, Çântanâcârya (VI, 24) *Manu* (VIII, 33) und dergl. — Die Accente fehlen der Handschrift leider gäuzlich.

Berlin im Februar 1857.

A. W.

## Erster Adhyâya.

japâdau nâ 'dhikâro 'sti samyak-pâtham ajânatah |

prâtiçâkhyam ato jneyam samyak-pâthasya siddhaye

Dessen Gebet' nichts taugen, der nicht ihre richt'ge Aussprach'  
kennt;

Das Prâtiçâkhyam lern' man drum, zu erlangen die richt'ge  
Weis'.

1. svarasamskârayoç chandasi niyamaah | die Accente und die phonetischen Modifikationen (welche allein hier gelehrt werden sollen) beschränken sich auf das chandas.

svara udâtânudâttasvaritapracayalaxanaah | samskâro lopâgamavarnavikâraprakritibhâvalaxanaah | tayoh sv. chandasi vishaye niyamo 'dhikrito veditavyaah | pratijnâsûtrapratihetah | pratijnâ ca çishyabuddhisamâdhânârtham |

Unter *samskâra* ist die Zurechtmachung der im *padapâtha* stehenden Wörter für den *samhitâpâtha* zu verstehen: vergl. Schol. zu III, 57.

2. *laukikânâm arthapûrvakatvât* | weil die Worte des gewöhnlichen Lebens stets nur bestimmten Zwecken dienen (während das tägliche Studium des *chandasi* nur die geistige Erhebung des Menschen zum Zweck hat).

*laukikânâm çabdânâm arth. prayojanapûrvakatvâd asmiñ châstre niyamo na kriyate* | *arthapûrvakatve sati arthâbhâve noccâranam laukikânâm çabdânâm* | *chandasi punar „abar aha svâdhyâyam adhiyiteti çruticodanât, ataç çabdâkâlam chandasânâm (! sadâkâlam chând. ?) abhyâsaç çrutyâ vidhiyate purushasyâ 'bhyudayârtham* | Vgl. Çatap. XI, 5, 6, 3.

3. *na, samatvât* | (diese Beschränkung ist aber doch wohl) nicht (richtig), denn (die vedischen Wörter) sind ja dieselben (wie die im gewöhnlichen Leben gebrauchten)?

4. *syâd, âmnâyadharmitvâc chandasi niyamaç* | Allerdings, die Beschränkung auf das *chandasi* (findet aber statt), weil nur dieses den Gesetzen der heiligen Ueberlieferung folgt.

So BE. A 1. — Der Commentar fasst *syât* nicht als einzelnen Satz, sondern zieht es zum Folgenden: *bhaved vâ chandasi çabdânâm svarasamskâraniyamo 'bhyudayâya mahate* | , und dies führt auf die in A. von zweiter Hand einkorrigirte Lesart: *syâd vâ 'mn. —*

*âmnâyo vedas, tasya dharmaç âmnâyadharmaç, âmnâyadharmo vidyate yasya çabdagrâmasya sa âmnâyadharmitvâç bhâva âmnâyadharmitvam* | *tasmâd â-tvât* | *katamat tad âmnâyadharmitvam nâma* | *âha* | *âmnâyach kriyârtho yajnârthas, tad yathâ, brâhmanam vidhyarthavâdarûpam, mantrâs tu karmâṅgabhûtdravvyadevatâsmârakâ, mantrena smritam karma kartavyam iti niyamârtham vacanam* | *mantras tu yadi manâg api svarato varnato vâ hino bhavati atha karmâsamriddhir, na kevalam karmâsamriddhiç kim tarhi durishatetukaç pratyavâyaç syât* |

5. yat tan na | (wenn ihr) nicht (wisst, was) das (Wesen des Lautes ist). —

Diese Worte sind etwas dunkel: der Commentar verbindet na mit yat, indem er sagt: adhunâ çabdasvarupavijijnâpayishayedam âha | ya n na jnâyate çabdasya kâranabhûtam, tad vaxyâma iti sûtraçeshaḥ |

6. vâyuḥ khât | (so hört!) Hauch (kommt) aus der (Stimm-) Ritze.

vâyuḥ kâranabhûtaḥ çabdasya, sa ca khât âkâçâd utpadyate. Ich ziehe vor das Wort kha hier im Sinne von kanthasya kha zu fassen, s. zu 11.

7. çabdas tat | das (wird nun) Laut, —

8. samkaropa | (wenn er) mit Vermischung (Friction) versehen wird.

Diese Regel ist, ebenso wie die folgenden bis 24, merkwürdig elliptisch, und eigentlich ganz ungrammatisch abgefasst, vergl. 114. — yadi vâyvâtmakaḥ çabdo, vâyoḥ sarvagatavât sadâkâlam sarvatropalabdhiḥ prâpnotity âçankyâha | samkaropa | samyak karanaïr upahito vâyur venuçankhâdibhiḥ çabdibhavati | Ich erkläre samkara aus 1/2kar, kirati.

9. sa samghâtâdin vâk | zur Stimme wird er (erst. wenn er) zur Zusammenfassung u. s. w. (im Menschen kommt).

yo vâyuḥ samyak karanaïr upahito venuçankhâdibhiḥ çabdibhavati, sa eva samghâtâdin prâpya vâg bhavati | samghâtaḥ purushasya prayatnaḥ, samghâta âdau yeshâm sthânâdinâm te samghâtâdayaḥ, tân prâpya vâg bhavati varnibhavatity arthaḥ |

Taitt. Pr. II, 11: varnapriktaḥ çabdo vâca utpattiḥ | . Vgl. Rikpr. pat. XIII,5 (vâyuḥ prânaḥ —) prayoktur ihâgunasamnipâte varnibhavan gunaviçeshayogât | ekaḥ çrutiḥ karmanâpnoti bah-  
३॥ | „bei der Einwirkung des Willens des Sprechenden

auf die betreffenden Faktoren erlangt der eine **Hauch**, zu Lauten werdend, durch die verschiedene Verbindung mit den einzelnen Faktoren vielfache Klänge".

10. *trini sthânâni* | drei Plätze (hat der Stimmhauch). —  
*adhunâ samghâta âdibhûto yeshâm sthânâdinâm tâny uc-*  
*yante* | *trini sthânâni vâyor bhavanti* | die Aufzählung selbst  
 s. in 30.

11. *dve karane* | zwei Weisen (Zusammenziehung und  
 Oeffnung): —

*dve karane vâyor bhavanti, samvrita-vivrite* |

Vergl. *Āikpr.* XIII, 1: *vâyuh prânah koshthyam anupradâ-*  
*nam kanthasya khe vivrite samvrite vâ* | *âpadyate çvâsatâm*  
*nâdatâm vâ vaktrihâyâm ubhayam vântarobhau* | „der wehende  
 Hauch zur Entlassung im Leibe gelangend, wird je nach Oeff-  
 nung oder Zusammenziehung der Ritze des Halses dem Willen  
 des Sprechenden gemäss zum (lauten) Schall (bei den *tenuis*)  
 oder zum (hellen) Ton (bei den Vocalen und *sonantes*) oder zu  
 einem Mittelding zwischen Beiden (bei den tönenden Aspiraten  
 und dem *h*).“

12. *çarirât* | (und zwar indem er) aus dem Körper (auf-  
 steigend) —

*ye ete dve karane samvritavivrite yâni ca trini sthânâni.*  
*çarirâd vâyor nirgachatas tâni bhavanti* | *yâni punar upa-*  
*rishât vaxyati sthânakaranâni* (62 ff. 75 ff.), *tâni mukhasthânâni* |  
*ata evam âha çarirâd iti* |

13. *çariram* | einen (besonderen Laut-) Körper (gewinnt) —  
*evam anena prakârena çarirât vâyor nirgachau kakârâdi-*  
*varnaviçeshavyaktim çariram âpadyate* |

14. *çarire* | (nämlich dadurch, dass er) in einem (bestimm-  
 ten) Körper (Organe, Halt fasst).

*kim çarirâd vâyor nirgachamâça* (! *nirgachamâtro?*)

varnaviṣeṣhavyaktim ṣariram āpadyate ? netyāha, ṣarire ṣariraikadeṣe mukhe prāpto vāyus tālvādishu sthāneshu niḥśrito nishiktaḥ karanena viṣeshavyaktinirūpitavarnatvam āpadyate |

Vgl. Agnisvāmin zu Lāty. VI, 10, 18 sa vāyuh koshthād uccarann urasi vistrītaḥ kanthe 'dhishthita āsye varṇi bhavati ||

15. teshāṃ samūhāt sa udaya's traikālyam | aus der Gesamtheit dieser (Faktoren) hervorgehend (dient er zur Bezeichnung alles dessen, was) die Dreizeit (erfüllt).

So E. samūhāt fehlt in A. samudayas traikāhalyam B. — teshām sthānakaranaprayatnānām sambandhinaḥ samūhāt sa udayan vāyur udgachans traikālyam abhidhatte | trayāḥ kālāḥ samābhītās trikālam, trikālam eva traikālyam, svārthe shyañ iti, trikālasambaddham arthajātam bhavadbhūta-bhavishyatsambaddham arthajātam vāyur varṇibhūtaḥ padavākyaair abhidhatte | trikālasambaddhasyā 'rthajātasya vāyuh ṣabdarūpena prakāçako bhavatīty arthaḥ | vāyor iyam vibhūtir yā trayi vidyēti |

16. om | (Das Wort) om (ist stets bei Beginn eines Vedabschnittes auszusprechen).

So A. omkāraḥ svādhyāyādaṃ E. C. — B. ist ganz ausgelassen. — yat tan nety evamādinā vāyuh padavākyaarūpena sarvaṃ prakāçayatīty uktam | adhunā svādhyāyavidhir ucyate | omkāraḥ svādhyāyādaṃ, kartavya iti sūtraçeṣhaḥ | tathā cāha Manuḥ (II, 74), brahmanaḥ pranavam kuryād ādāv ante ca sarvadā | xaraty (sraṇaty in Manu!) anomkritam pūrvam parastāc ca viçiriyate |

17. omkāraṭhakārau | das Wort om und das Wort attha (haben gleichen Zweck)

tathā cōktaṃ\*), omkāraç cāthaçabdaç ca dvāv etāv brah-

\*) Wird auch von Govindānanda im Eingang seiner Glosse zu Çankara's sбраhmaçūtraabhāṣhya erwähnt.

*manaḥ purā* | *gandam bhittvā viniḥkrāntau tenemau mangalāv ubhau* ||

18. *omkāram vedeshu* | das Wort *om* (wende man) bei den Veda (an), —

19. *athakāram bhāshyeshu* | das Wort *atha* bei der bhāshā angehörigen Werken (bhāshyagrantheshu).

So z. B. gleich hier 29. 33 etc. — Ueber bhāshya siehe Acad. Vorles. pag. 56. 98. 167. —

20. *prayataḥ* | (Wer einen Veda-abschnitt studiren will, muss) rein (sein, *śuciḥ*): —

Zu 20—26 vgl. VIII, 32—39.

21. *śucāu* | einen reinen Ort (dafür aussuchen): —

22. *ishtam* | einen bequemen (Sitz, *abhiruciram āsanam āsita*): —

23. *ritum prāpya* | die rechte Zeit (*hemantam ritum prāpya rātryāc caturthe prahare adhiyita*).

24. *yojanān na param* | (er darf) nicht weiter als ein *yojanam* (dahin zu) gehen (haben).

Aus dem grāma nämlich, vgl. *Āçval. grihya* III, 2.

25. *bhojanam madhuraṁ snigdham* | seine Nahrung muss süß und fettig sein.

*madhurarasaprāyam ghrītaprāyam ca*.

26. *varṇadoshavivekāṛtham* | zur Vermeidung von Fehlern (bei der Aussprache) der (einzelnen) Laute.

27. *tiṅkṛittaddhitacatusthāyasamāsāḥ caḍdamāyam* | Die Verba, die primären und die abgeleiteten Wörter, die viererlei Composita (*Avyayibhāva*, *Tatpurusha*, *Dvandva*, *Bahuvrihi*) — das ist's, was aus Lauten besteht.

28. *tām vācam omkāram prichāmaḥ* | nach diesem Sprachschatz fragen wir das Wort *om* (bei Beginn jedes Abschnitts).

*omkāro vācaḥ putraḥ, sa priṣṭaḥ saṁ svādhyāyādaḥ*

uccâranena svâm mâtarām arthato granthataṣ ca kathayishyati |  
ataḥ svādhyâyâdau pranavaḥ kâryaḥ | dvikarmakaḥ prichatir  
dhâtuḥ, mânavaḥ kam panthânam prichatiti yathâ.

29. atha çixâvihitâḥ | nunmehr (folgen) die in der Çixâ angeordneten (Gegenstände).

athety ayam çabdo viçeshâdhikârârthaḥ | çixâvihitâ (ḥ) sthânakaranâsyaprayatnâdayo 'dhikriyante (speziell erst in 62—84. s. Schol. zu 85) | ata ita (Coḍ. itara) uttaramâdhikâradvayânuvrittir drashṭavyâ, svarasamskârânuvrittir çixâvihitânuvrittir ca |

Unter çixâ ist hier wohl kaum ein bestimmter Text, sondern nur die mündliche Tradition hierüber überhaupt gemeint: S. übrigens oben vol. II, 211—112.

30. savanakramenoraḥkanthabhrûmadhyâni | (Die oben in 10 erwähnten drei Plätze des Stimmlautes sind) in der Reihenfolge der drei Tagesopfer Brust, Kehle und der Brauenzwischenraum.

adhasṭâd (bei 10) uktam samghâtâdivyâcikhyâsayâ „trini sthânâni“, na tu katamâni tâtity uktam. iha tu çixâprakramât tâni paryâyenocyante | sa van. prâtaḥsavanamâdhyandinatritiayasavanakramena. — Die Recitation von Sprüchen ist nämlich bei den drei savana verschieden: sie geschieht früh leise. (upâñcyapexayâ kimcid uccaḥ) wobei der Ton in der Brust gleichsam noch angehalten wird, Mittags lauter mit sanfter Anstrengung der Kehle, Abends ganz laut (târatamam), indem man den Ton gleichsam an die Stirn (resp. das Gaumendach) anschlägt s. Kâtyây. çrânta sûtra, III, 1, 3—5. IX, 6. 16 ff.

31. âyânamârdavâbhihâtâḥ | Anhalten, sanfte Anstrengung, Anstoss (des Tones sind die in diesen Stellen bei der Aussprache der Laute der Reihe der Tagesopfer nach stattfindenden Veränderungen).

evam eteshu sthaneshu varneshûccâryamâneshu ~~trayâ~~ <sup>trayâ</sup> xidârâh  
 çarîrasya paryâyena bhavanti | âyâmo nâma ûrdhvagamanam  
 çarîrasya, mârdavam adhogamanam gâtrânâm, abhigbâtas  
 tiryaggamanam gâtrânâm |

Der Comm. versteht also hier, wie zu 108, unter den im Texte genannten Modifikationen der Aussprache die den drei Accenten entsprechende Hebung, Senkung und Schleifung der Stimmorgane, resp. des Tones selbst: ich vermuthe, dass er sich durch die bei der Accentlehre gebrauchten ähnlichen Ausdrücke des *Rikprâtîçâkhyâ* (Müller 1,187) hat verleiten lassen. Regel 32 zeigt deutlich, dass in 31 noch nicht von Hebung und Senkung der Accentuation die Rede sein kann, sondern nur von der Modulation der Stimme: den direkten Beweis aber liefert *Taitt. Pr. II, 10*: çabdaḥ prakṛitiḥ sarvavarṇânām, tasya rūpānyatve varṇānyatvam, tatra çabdadravyāny udāharishyāmaḥ | — — | âyâmo dāruṇyam anutā kṣasyety uccaiḥkarāṇi çabdasya, anva-vasargo mārḍavam urutā kṣasyeti nicaiḥkarāṇi | mandra-madhyamâtārāṇi sthānāṇi bhavanti. „Der Ton ist die Grundlage aller Stimmlaute: wenn sich seine Gestalt verändert, dann auch die dieser. Anhalten, Härte, Dünne (d. i. Zusammenziehung) der Stimmritze geben dem Ton Höhe, Entlassung. Sanftheit, Breite (d. i. Oeffnung) der Stimmritze geben ihm Tiefe | leiser, halblauter und lauter Ton sind die drei Plätze (Weisen) des Stimmhauchs.“ Ebenso werden daselbst später (II. 11) sieben dergl. sthāna, und darunter dieselben drei aufgezählt: atha varṇaviçeṣhotpattiḥ | anupradānāt saṁsargāt sthānāt karaṇaviny-ayāt | jāyate varṇavaiçeṣhyam parimāṇâc ca pañcamāt iti hi (vi Cod!) varṇapṛiktaḥ çabdo vāca utpattiḥ | sapta vāca(h) sthānāṇi bhavanti, upāṇṇu-dhvāna (dhvani-)—nimado-’palabdhiman-—mandra-madhyama-tārāṇi | karaṇavad-açabda-manahpra-yoga upāṇṇu. axaravyaṇjanānām anupalabdhir dhvāna (dhva-



niḥ?), upalabdhir nimadaḥ\*), saṣabdam upalabddhimat, urasi mandram, kanthe madhyamam, ṣirasi târam: „Nunmehr die Entstehung der verschiedenen Stimmlaute: „durch Ausstossung\*\*), Vermischung\*\*\*), durch die Mundplätze, die Bildungsweis†) | entsteht der Laute Unterschied, zum fünften durch das Zeitmaass auch“; der in dieser Art mit Lauten vermischte Ton ist der Ursprung der Stimme. Sieben Plätze (Weisen) hat die Stimme: tonlos, tönend, vernehmlich, verständlich, leise, halblaut, laut: tonlos heisst die blos im Geiste vor sich gehende, lautlose, aber die Bildungsweise andeutende Aussprache, tönend, wenn man die Silben und Consonanten nicht unterscheiden kann, vernehmlich, wo dies der Fall ist, verständlich, wo man die Laute deutlich hört, leise, wenn der Ton in der Brust, halblaut, wenn er in der Kehle, laut, wenn er in der Kopfwölbung anhallt.“ Hier haben wir am Schlusse ganz die obigen drei sthâna.

Der Inhalt des Bisherigen (5—15. 29. 30.) ist vortrefflich angegeben in dem zweiten Cap. der Pâniniyâ Çixâ, wie folgt:  
 âtmâ buddhyâ samarthyâ'rthân mano yuñkte vivaxayâ |  
 manaḥ kâyâgnim âhanti sa prerayati mârutam || 8 ||

Der Geist wahrnehmend fasst die Ding' und treibt den Will'n  
 zum Sprechen an:

der Wille treibt das innre Feu'r, und dieses stösst den Hauch  
 hinaus.

mârutas tûrasi caran mandram janayati svaram |  
 prâtaḥsavanayogam tam chando gâyatram âçritam || 9 ||

\*) Vergl. Westergard unter mad + ni, dagegen + abhi s. Çat. V, 5, 4, 15.

\*\*) Bezieht sich nach dem Comm. zu Rikpr. pâṭala XIII, 4 auf den Unterschied der *tenués* (çvâsa, Schall) und *sonantes* (nâda, Ton).

\*\*\*)) Bezieht sich nach ebenda auf Aspiration und Nasalität.

†) karavivabramât im Citat ibid.

Der Hauch dann weilend in der Brust erzeugt einen leisen Ton,  
der sich für das Frühopfer passt, und dem Gâyatri-Metrum  
gleich.

kanthe mādhyandinayugam madhyamam traishṭubhānugam |  
tāram tārtīyasavanam ṣirshanyam jāgatānugam || 10 ||

In der Kehle den Mittelton für's Mittagsopfer, trishṭubh gleich,  
in dem Gaumdach die laute Stimm. fürs Abendopf'r, wie Jagati.  
sodirno (sa ud<sup>o</sup>!) mûrdhny abhihato vaktram āpadya mārutaḥ |  
varnān janayate, teshām vibhāgaḥ pancadhā smritaḥ || 11 ||  
Herausfahrend ans Gaumendach der Hauch schlägt, kommend

in den Mund

erzeuget er die Einzellaut', deren Vertheilung fünffach ist:  
svarataḥ kâlataḥ sthânât prayatnânupradânataḥ |

iti varnavidaḥ prāhur, nipunam tan nibodhata || 12 ||

nach Accent, Zeitmaass und Organ, Mundbewegung und Aus-  
slossung.

Also sagen die Lautkund'gen: erkennet dies als recht und wahr.

ashṭau sthânāni varnānām uraḥ kanthaḥ ṣiras tathâ |

jihvāmûlam ca dantâḥ ca nāsikoshṭhau ca tālu ca || 13 ||

Acht Organe den Lauten sind: Brust, Kehle und das Gaumendach,  
die Zungenwurzel und die Zähn', die Nase, Lippen und der Schlund.

Auch gehören hierher v. 36 und 37 der Çixâ in der Rik-  
Recension:

prâtaḥ paṭhen nityam uraḥsthitena svarena çârdûlarutopamena

(? svarepaçâdumlaritop.<sup>o</sup>) |

madhyandine kanthagatena caiva cakrâhvasamkûjitasamni-

bhena || 36 ||

Früh bete man mit in der Brust halt'nem, dem leisen Knurr'n  
des Tigers gleichem Tone,  
des Mittags dann mit in der Kehle weil'ndem, der Cakravâka  
sanftem Zwitschern ähnlich.

tāram tu vidyāt savane tritiye (<sup>o</sup>nam tritium Cod.) çiroga-  
 tam tac ca sadâ prayojyam |  
 mayûrahansâ'nyabhritasvarânâm tulyena nâdena çiraḥ-  
 sthitenā || 37 ||

Beim Abendopfer lass den Ton man schwellen, zum Gaumdach  
 steigen: es ist stets zu feiern  
 mit einem Schall, der an die Wölbung anschlägt, laut wie der  
 Pfau'n, Flamingo, Kok'la Singen.

(Ich habe hier überall çiras, „Kopf“ durch „Gaumendach,  
 Kopfwölbung“ wiedergegeben, vgl. was Müller über mûrdhan  
 zu Rikpr. I,44 bemerkt hat: das im Text (30) entsprechende bhrû-  
 madhya führt allerdings eigentlich auf Stirn, indess muss doch  
 offenbar ein im Innern des Mundes befindlicher Theil des  
 Kopfes damit gemeint sein, das Gaumendach eben, wo der Kopf  
 sich wölbt.)

32. uccanicaviṣṣhaḥ | (und zwar tritt hierbei) eine Schei-  
 dung nach Höhe und Tiefe (des Tones ein).

Anders der Commentar, der die Regel auf den abhigâta  
 allein bezieht, den er mit dem aus ucca, Hochtou, und nica,  
 Tieftou, zusammengesetzten svarita identificirt, ebenso wie zu  
 108 ff. Der Text bietet hiezu gar keinen Anhalt. — yo 'yam  
 nāmâ 'bhighâtaḥ sa uccanicaviṣṣhaḥ, ayam uccanicâbhyâm  
 abhinirvartyate | evam çariraprayatnena ye nirvartyante teshâm  
 uparishṭât samjñâ vaxyati uccair udâtta ity evamâdinâ (108).

Hier schliesst in A der erste khandā.

33. (1) athâkhyâḥ samâmnâyâdhikâḥ prâḡ riphitât | nun-  
 mehr (folgen) die über die „Aufzählung“ hinaus noch zu er-  
 wähnenden Namen, bis zum riphita (160).

âkhyâḥ samjñâḥ | samâmnâyâdhikâḥ | varṇasamâ-

mnâyam vaxyati „adhâto varnasamâmnâyam vyâkhyâsyâma” iti (VIII, 1), tasmâd adhikâh | prâg riphitât, riphitasamçabdanât prâk, vaxyati „visarjaniyo riphita” iti (160) tasmât prâk | upalaxanârtham\*) etat, paribhâshâ apy (nicht blos âkhyâs) atra bhavishyanti, tad yathâ, „hrasvagrahane dirghaplutau pratîyât, prathamagrahane vargam” iti (63 und 64) |

Es ist mit samâmnâya hier offenbar eine ganz bestimmte Aufzählung gemeint: dass dies aber nicht die in VIII, 1 ff. ist, wird sich im Verlauf ergeben. Solche aus dem „samâmnâya” hier vorausgesetzte und daher nicht nochmals aufgeführte âkhyâs sind: svara, sparça, anta/hsthâh, ūshman. visarjaniya, nâsikya und die in 41. 42 genannten Namen.

34. (2) upadishât varnâh | varna heissen die (sämmtlichen im samâmnâya) aufgeführten (Laute).

Der Comm. hat eine dreifache Erklärung: 1) varnasamâmnâyâ kalhitâ varnâs, tad yathâ, „kili khiti giti ghiti ūiti kavargah” (VIII. 15) | 2) athavâ, ye padeshûpadishât varnâs ta eva pratyekavyâh. anyad vacanâd bhavishyati | tad yathâ, ishe tvâ. atra samhîtâyâm api na varnânyatvam | vacanât samhîtâyâm vikârâ bhavishyanti tâns tatraivam vaxyâmah (vgl. Müller Rik prâtiçâkhyâ 1,105) | 3) athavâ, padeshu sankhyopadishât varnâh kartavyâh | tad yathâ, ishe trivarnam padam, tvâ trivarnam padam. ūrjje pancavarnam padam |

Der Name „varna” ist wohl von der „Färbung”, Specialisirung des Lautes zu verstehen, vgl. rakta. das im Rikpr. im Sinne von „nasalirt” verwendet wird. Mit Schrift hat er nichts zu thun. — Da übrigens dieser Name in dem unten folgenden samâmnâya (VIII, 1. 30 etc.) mehrmals genannt ist, so gilt wohl auch hier das zu 45. 47. Bemerkte. Indessen ist hie-

\*) S. Böhrling-Roth Sanskrit-Wörterbuch unter upalaxanam die dritte Bedeutung.

bei doch zu bemerken, dass die eigentliche Liste denselben selbst nicht enthält, sondern nur die ihr vorausgehende Ueberschrift, und die später folgenden Verse.

35. (3) antyâd varnât pûrva upadhâ | upadhâ heisst der dem letzten Laute vorhergehende (Laut).

36. (4) nirdeça itinâ | Die Aufführung (von Lauten geschieht) durch iti.

Im Innern des Werkes findet sich kein Beispiel hierfür: vgl. die Bemerkung zu VIII, 7.

37. (5) kârena ca | auch durch (Anfügung von) kâra\*).

38. (6) avyavahitena vyanjanasya | welches bei einem Consonanten von demselben durch *a* geschieden wird (resp. damit durch *a* verbunden wird).

akâravvavahitena kârapratyayena.

39. (7) svarair api | auch durch Vocale (die an den Consonanten antreten).

tad yathâ | nuḥ III, 132 | cacyayoh çam III, 6 u. 133. | So auch hi 51, si 69, yi III, 65, mi III, 66.

40. (8) ra ephena ca | bei *r* auch durch (Anfügung von) epha.

Diese Regel steht in A zwischen 38 und 39. da ephena(!) ca B, aber da ist gelb überstrichen. rephasya ephena(!) ca nirdeço bhavati |

Zu repha vgl. das von mir in der Z. der D. M. G. X, 393—394 (= Indische Skizzen pag. 133) Bemerkte.

41. (9) nâ'nusvârayamavisarjanīyāḥ | anusvâra etc. (aber werden) nicht (durch Anfügung von kâra etc., sondern mit ihren eigenen Namen, svaçabdenaiva, aufgeführt).

42. (10) dantyasya mûrdhanyâpattir natiḥ | nati heisst der Uebergang eines Dentalen in den Lingualen.

---

\*) Auch durch Anfügung von t, s. 114. IV, 58.

43. (11) *saṁānasthānakarāṇāsyaprayatnaḥ savarnaḥ* | *sa-varna* (gleichlautig) heisst ein Buchstabe, der Stelle, Bildungsweise, und Mundbewegung (mit dem andern) gemein hat.

*āsyaprayatna* (= *mukhaprayatna*) ist hier dem Comm. nach ein Wort s. auch zu 72; anders *Pān.* I, 1, 9.

Der Comm. bemerkt: *rikāra/ikārayor api savarnadīrghatvam eva bhavati, yady udāharanam chandasi labhyate* | was aber in VS. nicht der Fall ist. Vgl. das zweite *vārttika* zu *Pān.* I, 1, 9.

44. (12) *sim ādito 'shṭau svarānām* | die im Anfang (des *varnasamāmnāya*) stehenden acht unter den Vokalen heissen *sim* (also die einfachen Vokale, *a ā i ī u ū ri ri*)

Der Comm. fasst *ashṭau* für *ashtānām*, *ashtāv iti vibhaktivatyayena shashṭhibahuvacanam eva drashṭavyam, svarānām iti samānādhikarānāt* —

Im später folgenden *varnasamāmnāya* (VIII, 1) werden auch die *trimātrās* aufgezählt, *iha tu teshām grahanam na bhavati prayojanābhāvāt* | *trimātrān svayam eva vaxyati* (nämlich in II, 50—53) | *savarnadīrghatvam ca samjñākarane prayojanam, na ca savarnadīrghatvam uktānām plutānām sambhavati* | *ataḥ plutā na grihyante* | „Bei den im Verlauf direkt aufgeführten *pluta*-Vokalen (s. II, 50—53 u. VIII, 46) findet sich gerade kein Beispiel des Zusammenfliessens von zweien derselben in ihre Länge, so dass ihre Aufführung hier, resp. ihre Einreihung unter *sim*, nicht nöthig ist: insofern dieser Name nur den Zweck hat, diejenigen Vokale zusammenfassen, bei denen ein dergl. Zusammenfliessen wirklich eintritt (s. IV, 50).“ Diese Erklärung der Diskrepanz zwischen den Worten unseres Textes und den Angaben des unten folgenden *varnasamāmnāya* ist sinnreich genug, hebt aber dieselbe doch nicht auf. Es liegt vielmehr auf der Hand, dass dem Verf. unserer und der folgenden Regel ein anderer dergl. *saṁāmnāya* vorgelegen hat, nicht der jetzige. Auch

das Uebergéhen des *ṛi*-Vokales spricht hiefür, und führt uns mit Sicherheit darauf hin, dass der hier in 44. 45 vorausgesetzte *saṁāmnāya* in Bezug auf die Vocale dem im Eingange des *Bik-prātiçākhyā* aufgeführten (s. Müller pag. X<sup>o</sup>) ähnlich gewesen ist, wo das *ṛi* hinter den einfachen Vokalen und Diphthongen steht, weil es als Vokal nur im Inlaut vorkömmt (vgl. 87. 69. IV, 110. 57a.). —

Den Namen *sim* führe ich auf *sima* = *sama* zurück, da er dem *saṁānāxarāni* der übrigen *Prātiçākhyen* entspricht.

45. (13) *saṁdhyaxaram param* | Diphthongen (heisst) der Rest (also *e ai o au*).

*tāni catvāri dvimātrāni grihyante, na plutāny api, 'prayo-  
janābhāvāt, prayojanārtham tu saṁjnāparibhāshāḥ kriyante, ato  
dvimātrāny eva grihyante na sarvāṇīti* | *varṇasamāmnāye  
tu sarveṣhām varṇānām pātho yuktarūpa eva* | . — Vgl. IV, 46. 55.

Dieser Namen kann in dem in 33 vorausgesetzten *saṁāmnāya* noch nicht enthalten gewesen sein, da er sonst hier nicht nochmals aufgeführt werden würde. Der unten folgende *varṇasamāmnāya* aber enthält denselben (VIII, 8), ein weiterer Beweis dafür, dass er nicht der in 33 vorausgesetzte ist.

46. (14) *akanthyō bhāvi* | *bhāvin* heisst jeder Vokal, der nicht *kanthya* ist (d. i. alle Vokale, ausser den beiden *kanthya*, nämlich ausser *a, ā*).

Der Comm. zählt diese Vokale auf, und führt die beiden *ṛi* darunter an. — Vgl. IV, 33. 45. III, 21. 55. VI, 9. Ich glaube dass wir *bhāvin* im Sinne des in den übrigen *Prātiçākhyen* verwendeten *nāmin* zu fassen haben, = *yo bhāvayati* d. i. *nāmayati* „wer *bhāva* d. i. *nati* (s. 42) hervorruft“.

\*) Daselbst ist zu lesen, Zeile 8: „bei allen fünf kurzen“. und auf Zeile 6 sind die Worte „zu diesen kurzen Vocalen“ zu streichen.

47. (15) *vyanjanam kâdi* | k u. s. w. heissen *vyanjanâ*.

Von diesem Namen gilt dasselbe, was ich zu 45 bemerkt habe. Der unten folgende *varnasamâmnâya* enthält denselben (VIII, 14), und damit einen ferneren Beweis dafür, dass er nicht der in 33 vorausgesetzte *samâmnâya* sein kann.

48. (16) *anantarao samyogah* | ein unmittelbar auf einen andern folgender Consonant heisst nebst diesem *samyoga*.

*tad yathâ, pakkva(h) kiti kiti viti* (vgl. IV, 97) | *aççvâh çiti çiti viti* |

49. (17) *sparçeshv eva sankhyâ* | nur bei den *sparça* findet Zählung statt.

*kakâvâdayah pancavargâh pancakâh varnasamâmnâyê sparçasamjñâ uktâh* (s. VIII, 20) | *teshu vargeshu sankhyâ jñâtavyâ, vaxyati hi „asasthâne mudi dvitiyao Çaunakasya”* (IV, 119) „*pancame pancamam*” *iti* (IV. 120) *ca* | *paribhâshâsûtram etat* | Vgl. auch IV, 11. 106. 117. 118. 121. 160. 161.

50. (18) *dvau dvau prathamau jit* | je die beiden ersten (*sparça* eines *varga*) heissen *jit* (also *k kh c ch t th p ph*). Vgl. 167. III. 12. IV, 118.

51. (19) *ûshmânaç ca hivarjam* | auch die Sibilanten heissen *jit*, *h* ausgenommen.

Der *Comm.* übergeht das *i* von *hi* mit Stillschweigen s. dazu 39. 69. III. 66. 94.

*ûshman* bezeichnet hier nur die wirklichen Sibilanten, also *ç sh s h*. In einer bei weitem ausgedehnteren Bedeutung findet sich das Wort in der *Pâniniyâ çixâ* v. 15 (*Rik Rec.* v. 14) verwendet, wo das aus *ah* entstandene *o*, der Hiatus zwischen, zwei Vocalen, und *r* dazu gerechnet werden: *h* dagegen fehlt! ebenso der *visarga*! oder sollte der durch *obhâva* ausgedrückt sein? Die Stelle lautet: *obhâvaç ca vivrittiç ca çashasâ repha eva ca* | *jihvâmûlam upadhmâ ca gâtir ashtavidhoshmanah* !



Auch das *Rikpr.* 1,11 (Müller) kennt eine Achtzahl der ūshman, indem es anusvāra, visarga und h zu den 5 übrigen ṣ sh s shk shp zurechnet.

52. (20) muc ca | dieselben heissen ausserdem auch mud.  
Vgl III, 8. 12. IV, 119.

53. (21) dhi ṣshaḥ | der Rest (die übrigen 20 Consonanten, nämlich die drei letzten jedes der fünf varga nebst y r l v h) heissen dhi. (Vergl. IV, 35. 37. 117.).

54. (22) dvitīyacaturthāḥ soshmānaḥ | der je zweite und vierte (eines varga, die Aspiraten also) heissen soshman.

iha yāsām samjuānām ṣāstre samvyavahāro nopalabhyate, pūrvācāryasamjuās tā veditavyāḥ ṣishyasamvyavahārārthāḥ | ṣishya ābhir vyavahareyur iti pūrvācāryasamjuānukathanām asminchāstre mangalārtham | pūrvācāryaṣāstrakīrtiyaparināṣārtham vā | yadvā yathaite varnā nityā evam etā api samjuā nityā eva, evam kṛtvā sarvaṣāstreshv etā eva samjuā upalabhyante „dvit. soshm.“ | tathā sparṇasamjuā kakārādinām, anta(h)sthāsamjuā yaralavānām, ata ābhiḥ samjuābhir vyavaharatām dharmo bhavati || yadvā, naiveyam samjuā, kim tarhi varnasvarūpam anena sūtrenā kathyate, ūshmā vāyuh, saha ūshmanā varlanta iti soshmānaḥ, atīṣayārtham vacanam. mahāprānā ity arthaḥ | ata eśhām samyogapīḍane (beim Pressen durch einen samyoga) vāyur nirgachati tam nirdhārayet (aushalten, zusammenhalten) | yathā „da(d)dhuā“, dakaro dhakāraprakritir yamo nakāra iti\*) samyogaḥ, tatra dhaprakṛitīvād yamasya pīḍane ūshmā nishkrāmati, tam samdhārayet | tathā „saktānā“ 23,29, kakāras thakāraprakritir (?kakāro thakāraḥ

\*) Nach IV. 97 ist jeder Anfangs-Consonant einer Gruppe doppelt zu sprechen, resp. nach IV, 106 eine Aspiration dabei durch ihre media zu ersetzen, was die Handschrift hier wie auch sonst fast durchweg unterlässt: also (vgl. Schol. zu IV, 160) d, dh oder vielmehr dessen graphisch nicht darstellbare yama, und u.

prak. Cod.) yamo nakâra iti samyogah,\*) tatra thakâraprakritivâd yamasya sampîdane ūshmâ niḥkrâmati, tam samdhârayet | tadâtmakatvât tasya varnasya âcâryo 'pi yamasya sphoṭane dosham vaxyati „ūshmabhyaḥ pañcameshu yamâpattir doshaḥ, sphoṭanam ca kakâravarge cā'sparçâd" iti (IV, 101. 102) |

Das *Rikprâtiçâkhya* kennt den Ausdruck soshman, s. Müller 1,14: ebenso das Atharva Prât. I, 11. 94: bezieht sich darauf das „pûrvâcârya" des Scholiasten?

55. (23) amâtrasvaro hrasvaḥ | ein Vokal, der das Maass des ā hat, heisst kurz. (Vgl. die Bemerkung zu 72).

Für Regel 55—59 s. Ath. Pr. I, 51—54. 59—62 „hrasvam laghv asadhyoge | gurv anyat | anunâsikam ca | padânta ca | ekamâtro hrasvaḥ | vyanjanâni ca | dvimâtro dirghaḥ | trimâtraḥ plutaḥ |

56. (24) mâtâra ca | und gilt als eine mâtâra.

Ueber die Zeitdauer der Moren selbst hat die Pâniniyâ çixâ in der *Rik*-Recension v. 49 folgende Vergleichung mit Thierstimmen: câshas tu vadate mâtâram, dvimâtram tv eva vâyasah | çikhi rauti trimâtram tu, nakulas tv ârdhamâtrakam || Der Vers ist aus dem Schlusse von *paṭala* XIII. des *Rikpr.* entlehnt, wo er also lautet: câshas tu vadate mâtâram dve mâtâre vâyasas bravit | çikhi trimâtro vijneya esha mâtâraparigrahaḥ ||

57. (25) dvis tâvân dirghaḥ | lang heisst er, wenn er zweimal soviel Zeit braucht.

58. (26) plutas triḥ | pluta, wenn er die dreifache Zeit braucht.

59. (27) vyanjanam ardhamâtrâ | ein Consonant gilt als eine halbe mâtâra. (Z. B. das ū in prâū, pratyaū. s. noch IV. 105. 147).

\*) Vgl. Schol. zu IV, 111 über die Nichtverdopplung des k.

60. (28) tadardham *anu* | *anu* heisst die Hälfte einer halben *mâtrâ* (Vgl. IV, 146.)

61. (29) *paramânu ardhânumâtrâ* | *paramânu* dagegen die Hälfte eines *anu* (also eine Achtel-*mâtrâ*).

Kommt im Texte nicht vor: entspricht etwa dem Zeitmaass des *dhravam* im Schol. zu *Rikpr.* 1,415 Müller.

Hier schliesst in A. der zweite *khandâ*.

62. (1) *sthâne* | (das Folgende bezieht sich) auf die Stelle (wo die Laute ausgesprochen werden):

*adhikaranam varnânâm sthânaçabdenocyate* | *yad ita ûrdhvam anukramishyâmaḥ, sthâna ity etad vedifavyam, adhikârasûtram etat* |

63. (2) *hrasvagrahane dirghaplutau pratiyât* | (und zwar) verstehe man (dabei) unter dem kurzen (Vokal auch) den langen und gedehnten. —

Ebenso im *Rikpr.*, Müller 1.56.

64. (3) *prathamagrahane vargam* | unter dem ersten (Consonanten einer Reihe) die ganze Reihe.

65. (4) *ri shkkau jihvâmûle* | *ri, shk* und die Gutturalen (haben ihre Stelle) an der Zungenwurzel (9).

So B. *rishkau* A. E. — *ri ri ri 3 trayaḥ, jihvâmûliyaḥ, kavargaç ca ity ete nava varnâ jihvâmûlasthânâḥ* | Siehe übrigens 83. — Das *Rikpr.* 1,42 bei Müller rechnet auch *ṛi* hieher (s. 69), die *Pâninîyâ çixâ* (25) dagegen lässt *ri* und *ṛi* fort „*jihvâmûle tu kuḥ proktaḥ*“ (*shk* inclusive?).

66. (5) *icaçeyâs tâlau* | *i*, die Palatalen, *ç, e, y* im Gau-men (11).

Diese Regel steht in BCE zwischen 64 und 65. *icaçaços* A von erster Hand: *icûçeyâs* B. — *i i i 3 iti trayaḥ cavargaḥ çakâra ekâro yakâra ity ete ekâdaça varnâs tâlusthânâḥ* | Vgl.

tālav yasvara III, 35. — Das *Rik* Pr. rechnet auch ai hierzu (Müller 1,43), ebenso Çāṅkhāy. çrauta sūtra I, 2, 5: die çixâ dagegen (25) „icuyaçâs tālav yâh“ lässt auch das e fort, s. zu 73.

67. (6) shatau mûrdhani | sh, die Lingualen im Gaumendach (6).

• Ebenso das *Rik* Pr. (Müller 1,44): die çixâ dagegen (24) „syur mûrdhanyâ riturashâh“. Ueber die Bedeutung des Wortes mûrdhan s. Müller's sehr richtige Bemerkung loc. cit.

68. (7) ro dantamûle | r an der Zungenwurzel.

So auch Ath. Pr. I, 27 „rephasya dantamûlâni“. und das *Rik* Pr., Müller 1,46, wo sich indess in 47 noch eine andere Angabe findet, wonach es „vartsya“ zu sprechen sei Hier liegt, obwohl auch die hiesigen Handschriften des *Rik* Pr. dieselbe Lesart haben, wohl ziemlich sicher ein alter Fehler vor, und ist „barsvya“ zu lesen: das Citat des Kommentars nämlich „mridam vartsyaih“ ist aus 25.1 entlehnt, wo aber alle Mspte „barsvaih“ lesen. Dazu nun ist offenbar das in den çrautasūtra mehrfach vorkommende brisi, Kissen von Gras, zu vergleichen, s. Kātyāy. XIII.3,1. Çāṅkhāy. XVII. 4. 7. Eine Etymologie des Wortes ist damit freilich noch nicht gewonnen.

69. (8) ṛilasitâ dante | ṛi, l. s und die Dentalen an den Zähnen (10).

ṛi ṛi ṛi 3 ity ete trayo lakārasakārau tavargaç ca | Dem *Rik* Pr. nach, Müller 1. 45 46. indess (mit Ausnahme von ṛi, das es zu den jīhvāmūliya rechnet) dantamûle. — Die çixâ (24) stimmt mit unserm Texte: „dantya ṛitulasâh smritâh“.

70. (9) uvoshppâ osh/the | u, v, o, shp. und die Labialen an der Lippe (11).

So A. uvoshyâ B. — u û ū 3 ity ete trayo vakāra okāra upadhmāniyah pavargah | Das *Rik* Pr., Müller 1,48, rechnet auch au dazu, ebenso Çāṅkhāy. çrauta I, 2, 5: die çixâ dage-

gen (24) „oshthajāv upū” nur das u und die Labialen: für o au hat sie eine eigne Klasse, nennt sie kanthoshthajau, vgl. 73, und von v heisst es: „dantyoshthyo vah smṛito budhaih”, vgl. 81.

71. (10) ahavisarjanīyāḥ kanthe | a, h, und der Viṣarjaniya in der Kehle (5).

Ebenso *Rik Pr.*, Müller 1,39.40: „kanthyāv ahau” ḡixā 24.

72. (11) savarnavac ca | und zwar hat a hier als gleichlautig mit ā zu gelten, (obwohl es *saṃvrita*, nicht wie dieses *vivrita* ist).

„ahavisarjanīyāḥ kantha” iti (71) akārasya mātṛikasya divimātrikasya trimātrikasya kanthasthānatā uktā, tathā „kanthyā madhyeneti” (84) samānakarānatā trayāṇām api | āsyaprayatnas tu bhidyate | ko 'sāv āsyaprayatno nāma ? *saṃvritatā vivritatā* ca, *asprishṭatā ishatsprishṭatā sprishṭatā* ca ardhasprishṭatā ca | tad yathā. *saṃvritāsyaprayatnāḥ* akāro *vivritāsyaprayatnā* itare svarāḥ | tad yathā, *asprishṭatāsyaprayatnāḥ* svarāḥ. *sprishṭatāsyaprayatnāḥ* sparṣāḥ, tathā *ishatsprishṭatāsyaprayatnā* anta(h)sthāḥ, *ardhasprishṭatāsyaprayatnā* ūshmāno 'nusvāraḥ ca | ayam āsyaprayatnāḥ ḡixāvidbhir uktiḥ iha gṛhiyate,\*) ato 'kārasya mātṛikasya (dvamā° Cod) *saṃvritāsyaprayatnasya* itarayoc ca *vivritāsyaprayatnayor* divimātrikatriṃmātrikayor *sāvarṇyam tulyam* na bhavati, tadartham idam ārabhyate | *savarnavac* ca *kāryam* bhavati, *savarṇe*

\*) So in der Pāṇiniyā ḡixā (30): *aco'sprishṭā, yauas tv ishām nemasprishṭāḥ ḡalah smṛitāḥ | ḡeshāḥ sprishṭā hālāḥ proktā nibodhānupradānātāḥ ||* und im *Ath. Prāt.* I, 28–35: *sprishṭam* sparṣāṇām karānam, *ishatsprishṭam* anta(h)sthāṇām. *ūshmāṇām* *vivritam* ca, *eko'sprishṭam*, *ekāraukārayor* *vivritatamam*, tato 'py akārasya. *saṃvrito 'kārah* | 13–14 ḡvāso ḡhoṣheshv anupradānāḥ. nādo ḡhoṣheshu. Vgl. auch bereits *Rik Pr. pātala* XIII, 1–5. — Die Lehre von dem „āsyaprayatna” wird durch 13 vorausgesetzt, fehlt aber in unserm Texte. — Ist nach dem Schol. zu 85 eben ḡixāntarāt zu ergänzen.

dirgho bhavatīty arthaḥ (Vgl. IV, 50) | tad yathā, soma ā bhūyo bhara somā bhūyo bhara, mā tvā agniḥ mā tvāgniḥ |  
evam anyat savarnavat kâryam bhavati |

Diese Trennung des kurzen a als *saṃvrita*, bedeckt, von dem langen ā als *vivrita*, geöffnet, scheint im *Rik Pr.* noch nicht vorzukommen: wohl aber kennt sie das *Ath. Pr.* (I, 35 s. die Note auf pag. 118), und Pânini weist darauf im letzten sūtra seines Lehrbuches (VIII, 4, 68 a a) hin, vgl. die Scholl. dazu und zu I, 1, 9, insbesondere aber s. Ballantyne's Ausgabe der *Laghukaumudī* pag. 7. Es muss offenbar das kurze a zur Zeit dieser drei Werke (*Vāj. Pr.*, *Ath. Pr.*, Pânini) bereits eine bedeckte, dumpfe Aussprache gehabt haben\*), woraus sich der Uebergang desselben im Pâli in e oder o (wie im Griechischen ε, ο) erklärt. Dieselbe kann aber wohl zur Zeit des *Vāj. Pr.* noch nicht so depravirt gewesen sein, wie zu Pânini's Zeit, da ja ersteres das ā noch als Norm für die Vocale festhält (s. oben 55), während Pânini zu diesem Zwecke das u verwendet (I, 2, 27).

73. (12) aikāraukārayoḥ kanṭhyā pūrvā mātrā tālvoshthayor uttarā | von ai und au gehört die erste mātrā der Kehle, die zweite (bei ai) dem Gaumen, (bei au) der Lippe.

uttarā prathamasya tālsthānā ekāra ity arthaḥ. tadyathā ae ai iti | dvitīyasyottarā osthasthānā okāra ity arthaḥ, tad yathā ao au iti | atra kecid āhuḥ, akārasyārdhamātrā ekārasyā 'dhyardhā aikāre, akārasyā 'rdhamātrā okārasyā '(dhyā)rdhā aukāra iti, tathā cōktam: ardhmātrā tu kanṭhyasyaikāraukārayor bhaved iti | Dies Citat lautet vollständig in der *çixā* (25. 26) also:

---

\*) Vgl. auch *çixā* (v. 20 der *Rik*-Recension): *saṃvritam mātrikam jneyam, vivritam tu dvimātrikam | ghoshā vā saṃvritāḥ sarve aghoshā vivritāḥ smritāḥ ||*

eai tu kanthyatālavṛyā(v) oau kanthoshthajau smṛitau ||  
 ardhamātrā tu kanthyasyaikāraukārayor bhavet |  
 ikāraukārayor (!) madhye eai vivṛitasamvṛitau ||

Die *Rik* Recension hat sehr abweichende Lesarten und lässt den in der Note zu 72 aufgeführten Vers folgen.

Der Commentar giebt somit hier ae, ao (resp. a $\frac{1}{2}$  + e 1 $\frac{1}{2}$ , a  $\frac{1}{2}$  + o 1 $\frac{1}{2}$ ) als die richtige Aussprache des ai, au an, zum *Rik* Pr. pātala XIII, 16. 17:

samdhyaṇi samdhixarāṇy āhur eke, dvisthānataiteshu ta-  
 thobhayeshu ||  
 samdhieshv akāro'rdham ikāra uttaram, yujor ukāra iti  
 Çāka/āyana/ |  
 mātṛāsamsargād avare prithakchṛuti, hravānusvāravṛyati-  
 shangavat pare ||

dagegen āi, āu. Vergl. übrigens noch IV, 142. .

74. (13) yamānusvāranāsikyānām nāsike | für die yama, den anusvāra und den nāsikya (ist) die Nase (das Organ).

catvāro yamā anusvāranāsikyau, etc shad varnāḥ | Vergl. *Rik* Pr. Müller I, 49.

75. (14) mukhanāsikākaraṇo 'nunāsikaḥ | anunāsika (heisst ein Vocal oder Halbvokal, ausser r.) wenn er zugleich mit Mund und Nase hervorgebracht wird.

jātau ekavacanam | svarānām ayam vaikalpiko dharmaḥ, anta(h)sthānām ca rephavarjitānām | vācanikaḥ (von bestimmten Regeln abhängig) cā 'yam dharmaḥ | tad yathā, „anunāsikam upadhā prāḡ anta(h)sthāyāḥ“ (III, 129), yathā, mahā<sup>2</sup> 'indraḥ 26,10, unnayāmi svā<sup>2</sup> || 'aham 11,82, ye vā vanaspati<sup>1</sup> 1 r anu 13,7, agne kratvā kratū<sup>1</sup> 1 r anu 19,40 | anta(h)sthāsu bhavati, „anta(h)sthām anta(h)sthāsv anunāsikām para(sa)sthānām“ (IV. 9). saṣṭyaumi 1,22, saṣṭvapāmi 1,21. tal'lokaṃ 20,25 | Vgl. Pāṇini I. 1, 8. — Auch die Nasale der fünf varga heissen nach

89 (und Ath. Pr. I, 12) *anunāsika*: — Ath. Pr. I, 26 „*anunāsikānām mukhanāsikam*“.

76. (15) *dantya jihvāgrakaranāḥ* | die Dentalen werden mit der Zungenspitze hervorgebracht.

. *ita uttaram karanādhikāro bhavishyati* (bis 84) | Ath. Pr. I, 23 „*dantyanām jihvāgram prastirnam*“.

77. (16) *raç ca* | ebenso r.

Hier schliesst in A der dritte *khandā*.

78. (1) *mūrdhanyāḥ prativeshtyā 'gram* | die Lingualen durch Bedeckung der Zungenspitze (indem man dieselbe an das Gaumendach so anschliesst, dass sie durch dieses bedeckt wird).

*prativeshtya jihvāgrena* | Ath. Pr. I, 21. 22 „*mūrdhanyānām jihvāgram prativeshṭitam* | *shakārasya dronikā* (? unerklärt gelassen in C)“.

79. (2) *tālusthānā madhyena* | die Palatalen durch die Mitte (der Zunge).

So BE *tālusthā* A. — *jihvāmadhyena* | Ath. Pr. I. 20 „*tālavyanām madhyajihvam*“.

80. (3) *samānasthānakaranā nāsikyaushṭhyāḥ* | Der *nāsikya* und die Labialen haben gemeinsame Stelle und Hervorbringungsweise.

*humkāro nāsikyaḥ, sa ca nāsikāsthānāḥ* | „*uvāyopadhyā* (sic! *uvoshppā!*) *oshṭha*“ ity (70) *oshṭhasthānāḥ* | *eteshām yad eva sthānam tad eva karantā* (sic!?) |

Was unter *nāsikya* hier wie 74 zu verstehen sei, wenn nicht, wie Roth zur Lit. pag. 68 und Regnier a. a. O. Févy pag. 213 wollen, die Nasale der fünf *varga*, ist zunächst ziemlich räthselhaft. Mit dem „*hum*“ des Schol. hier und des Textes selbst in VIII, 28 scheint wenig anzufangen. Der Name *nāsikya* kommt im Verlauf des Vāj. Pr. nur noch einmal (VIII, 45) vor: dasselbe handelt sonst nur von den fünf Nasalen, dem *anusvāra*



(d. i.  $\omega$  vor Sibilanten und r) und den *anunāsika* d. i. nasalischen Vokalen oder Halbvokalen, so wie den *yama* (über diese sogleich). Gegen jene Auffassung Roth's und Regnier's spricht indess, dass die fünf Nasale sonst stets durch *uttama*, *pañcama* bezeichnet sind, so wie ferner, dass an jener Stelle des achten Buches (VIII, 45) unter *nāsikya* jedenfalls ein ganz besonderer Laut zu verstehen ist. Letztere Stelle könnte nun zwar freilich, da der achte *adhyāya* entschieden eine spätere Zuthat ist, ebenso wenig wie VIII, 28 für unsere Stellen im ersten *adhyāya* hier beweiskräftig sein: da jedoch auch das *Rik Prāt.* s. Müller 1,49 mit *nāsikya* einen besonderen Laut, nicht die fünf Nasale bezeichnet (Müller scheint am a. O. darin den durch das Zeichen  $\varphi$  bezeichneten Laut zu erkennen?), so ist diese Auffassung entschieden vorzuziehen. Die Berliner Handschrift (Chambers 714) des Kommentars zu *Rik Pr.* 1,49 erklärt übrigens das Wort in derselben Weise, wie unser Text in VIII, 45, nämlich durch „*hum* iti *nāsikyāh*“: eine zweite Hand hat „*hum*“ angestrichen und darunter die Worte „*ānānanamā anunāsikyāh*“ gefügt.<sup>\*)</sup> Wir müssen also diesem „*hum*“ etwas näher zu Leibe gehen. Die Bildung dieses Lantes ist ganz identisch mit der von „*kum khum gum ghum* iti *yamāh*“ (VIII. 29): von diesen *yama* aber wissen wir, dass sie nicht durch *u* von ihrem *sparṇa* (*prakṛti*) getrennt sind, sondern unmittelbar mit ihm ausgesprochen werden: das *u* könnte also wohl hier nur zur Bezeichnung der dumpfen Aussprache dienen? oder sollte es, und diese Vermuthung giebt mir Chambers 714 an die Hand, durch einen graphischen Irrthum aus einem untergesetzten *ū* entstanden sein? So ist nämlich daselbst, zu *Rik Pr.* 1,49, zweimal aus „*kum*

---

<sup>\*)</sup> Aus der grossen Unsicherheit der Handschriften an dieser Stelle (s. Müller ad l.) ergibt sich jedenfalls, dass auch die Schreiber und Leser des *Īta* nicht mehr recht mit dem *nāsikya* Bescheid wussten.

*khum gum ghum* ity âdayo *yamâh*“ von zweiter Hand mit Ausstreichung des anusvâra-Punktes und Verwandlung des u-Striches in einen ú-Strich unter Beisetzung des betreffenden Punktes „*kúa khúa gúa ghúa*“ gemacht worden. Dies scheint in der That die einzig mögliche Art, die wirkliche Aussprache der betreffenden *yama* graphisch wenigstens annähernd richtig wiederzugeben. Nach dieser Analogie hätten wir nun also auch für „*hum*“ ein „*húa*“ zu substituiren, und der *nâsikya* wäre also weiter nichts, als eine nasalische Brechung des *h* vor folgendem Nasal, entsprechend der Brechung der *sparça* in ihre *yama*. – Diese Auffassung, zu der ich bereits durch jene Korrektur von zweiter Hand in Chambers 714 geführt worden war, erhielt unmittelbar darauf ihre direkte Bestätigung durch eine Stelle des Ath. Pr. I, 99. 100, welche keinen Zweifel übrig lässt: „*samânapade 'nuttamât sparçâd uttame yamair yathâsan-khyam | hakârân nâsikyena* | wenn in demselben Worte auf einen *sparça*, die Nasale ausgenommen, ein Nasal folgt, so werden die Beiden durch die betreffenden *yama* geschieden; folgt der Nasal auf ein *h*, durch den *nâsikya*“. Ebenso heisst es auch im Taitt. Prât. II. 9 „*sparçâd anuttamâd uttamaparâd ânupûrvyân nâsikyâh | tãn yamân eke, hakârân namamaparân nâsikyam* | nach einem nicht-nasalischen *sparça*, dem ein nasalischer folgt, werden der Reihe nach die *nâsikya* eingefügt. Einige nennen dieselben *yama*, und *nâsikya* nur den nach *h* vor *n u m* einzufügenden Laut“.

Dass den Mâdhyandina dieser *nâsikya* fehlt, lernen wir aus dem Nachtrag zum Vâj. Pr. (in VIII, 45): aber auch der Verf. des Vâj. Prât. selbst scheint sich IV, 161 gegen die Anwendung desselben auszusprechen? oder ist es nur die Brechung der andern Sibilanten (ausser *h*), die er daselbst tadelt? Es wäre we-

nigstens sonst auffällig genug dass er den *nāsikya* hier wie zu 74 als ganz regelmässig behandelt. —

Was nun übrigens unsre Regel (80) hier selbst betrifft, so weiss ich für die darin vorliegende Gleichsetzung des *nāsikya* mit den Labialen keine recht genügende Erklärung: das *sthānam* beider ist ja doch entschieden getrennt, wie der Schol. auch direkt ausführt; es kann also von einem „*samānam sthānam*“ eigentlich gar keine Rede sein! der Sinn scheint dahin zu gehen, dass bei den Labialen ausser der Lippe auch die Nase, bei dem *nāsikya* dagegen ausser der Nase auch die Lippen betheiligt seien? — Das Ath. Pr. I, 24 giebt die Unterlippe als hauptsächlich bei der Bildung der Labialen betheiligt an „*oṣṭhyānām adharaushṭhyam*“.

81 (4) *vo dantāgraiḥ* | *v* (aber) wird (zugleich) mit den Spitzen der Zähne hervorgebracht.

co B. *cakāras* (!) *tu oṣṭhyo'pi saṁ dantāgraiḥ kriyate* | s. *ṣixā* 25 „*dantyoṣṭhyo vaḥ smṛito budhaiḥ*“.

82. (5) *nāsikāmūlena yamāḥ* | die yama durch die Nasenwurzel.

*yamāḥ catvāro nās. kriyante* | *yathā yajnoḥ. yācnyā, rukma iti* | Die graphische Darstellung der yama ist hier, wie auch sonst in dergl. schwierigen Fällen gewöhnlich ist, in der Handschrift gar nicht erst versucht, und es ist diese eben rein phonetische yama-Lehre in der That ein vortrefflicher Beweis für den blos mündlichen Charakter der den *Prātiçākhyā* als Vorlage dienenden Textform. Vgl. Müller in der Vorrede zum *Rik Pr.*

Der Schol. spricht hier wie zu 74 nur von vier yama, ebenso die *ṣixā* (4) „*catvāraḥ ca yamāḥ smṛitāḥ*“: auch VIII. 29 sind ausdrücklich nur vier yama, und zwar blos die der gutturalen Reihe aufgeführt. In seinen eignen Beispielen indess hier, wie zu 103. IV, 111. 160—161 führt der Schol. auch andere,

nicht bloß gutturale yama an. Die Regel ferner unsers Textes selbst über die Bildung der yama (IV, 160. 161) läßt keinen Zweifel darüber, daß wir jedem der 20 nicht nasalischen sparça vor einem Nasal eine Brechung in einen solchen yama, nasalischen Zwillingslaut, zuzuschreiben haben, vgl. *Rik Prât. Müller* 1,49 und *Ath. Prât. I, 99. Taitt. Pr. II, 9* (s. oben pag. 123). Wie ist nun dieser Widerspruch zu lösen? Wohl dahin, daß wenn man von vier yama spricht, man damit nur den nasalischen Laut bezeichnet der einem jeden der vier ersten sparça eines varga vor einem Nasal sich anschmiegt, ohne dabei auf die Verschiedenheiten der varga selbst Rücksicht zu nehmen. Es gäbe also zwei yama für die *tenués*, zwei für die *sonantes*. Der gutturale varga wäre dann in VIII, 29 nur *exempli causa* gewählt? S. hierüber auch Müller zu 1.405. — Nach den oben angeführten Stellen des *Ath. Pr.* und *Taitt. Pr.* übrigens wird der nasalische Laut nicht dem sparça „vorgeschoben“ (Müller pag. CXXIII), sondern dem Nasal, also zwischen sparça und Nasal eingefügt.

83. (6) *jihvâmûliyanusvârâ hanumûlena* | die *jihvâmûliya* (s. 65) und der *anusvâra* durch die Kinnbackenwurzel.

84. (7) *kantthyâ madhyena* | die Kehlbuchstaben (s. 71) durch die Mitte (der Kinnbacken).

*Ath. Pr. I, 18* „*kantthyânâm adharakantthyâh*“.

85. (8) *prathamottamâh padântiyâ acañau* | (nur) die ersten und letzten (der fünf Reihen) mit Ausnahme von *c* und *ñ*, können am Ende eines Wortes stehen (also *k t p ú n n m*).

*evam tâvad adhastanena* (bisherig) *granthena varnânâṁ sthânâni karanâni caktâni, âsyaprayatnâç çixântarâd grihyante savarnasamjnâyâm* (in 43) *angabhûtatvât | adhunâ padântiyavarṇanirûpanâyâha* 85 *iti* | Vgl. hiezu die im Schol. zu IV, 119 angeführte Regel. — *Pânini* hält als Norm am Ende

die sonans media fest (VIII, 4, 56). Letzteres ist, auch die Ansicht des Gārgya, dagegen die Lehre unseres sūtra hier auch die des Çakatāyana s. *Rik* Pr. Müller 1, 16. 17. Auch das Ath. Prāt. I, 7—9 stimmt mit unserm Texte hier: „sparçâh prathamottamâh (padyâh d. i. padântyâh bhavanti) | na cavargah | prathamântāni tritiyântāni Çaunakasya pratijnānam, na vrittih”: „dass die finalen prathama in ihre tritiya übergehen, ist nur eine Ansicht des Çaunaka, aber nicht Regel”. Vgl. das zu III, 51 Bemerkte.

86. (9) visarjanīyaḥ | ebenso der visarjanīya.

87. (10) svarāç ca ñikāvarjam | und die Vokale, ñi ausgenommen.

Ebenso Ath. Pr. I, 5 „an/ikārah svarah padyah” d. i. padântyah. Vgl. Müller zu *Rik* Pr. pag. X.

88. (11) nakararkārāv avagraha | *n* und *ri* (kommen jedoch in V. S. nur) im avagraha d. i. bei der Scheidung eines Compositums in seine zwei Glieder (am Ende des, ersten, Wortes vor).

pūshaz | vān, vṛishaz | vasû, pitri | sadanâh, pitri | sadanasya. Die Nentra auf *ri* werden hier also ignorirt, wohl weil sich in V. S. kein Beispiel derselben finden mag.

89. (12) anunâsikâç cottamâh | die letzten Buchstaben (eines varga, also ú ñ n n m) heissen auch anunâsika.

caçabdât sthânâdy-apatyâgadvâreṇa, nâsikâ sthânā dvitīyam eṣhām ity arthaḥ | varnasvarûpakhyâpanārtham idam, samjñārtham ity apare | Vgl. 75. Ebenso Ath. Pr. I, 12 „uttamâ anunâsikâh”. — Das Taitt. Prāt. II, 5 hat eine specielle Untersuchung über den Grad der Nasalität in den einzelnen Nasalen: „tīvrataram ānunâsikyam anusvârottameshv iti Çaityâyānaḥ | samā sarvatreti Kauhaliputraḥ | anusvâre ’nv iti Bhâradvājaḥ | nakārasya rephoshmayakârabhāvâl lupte ca malope cottaram (?pâc cātaram Cod.) uttare tīvrataram iti stha-

**virah Kaundinya**: die Nasalität ist am stärksten bei anuvāra und den fünf Nasalen, so Çaity.: sie ist überall gleich nach Kauh.: sie ist gering beim anuvāra nach Bh.: beim Ausfall des n wegen Verwandlung in r, in eine Sibilans oder in y, so wie beim Ausfall des m ist je das vorhergehende (?) stärker nasalisoh, nach der Ansicht des alten Kaundinya”.

90. (13) sparçântasya sthânakaranavimoxah | ein auf einen sparça auslautendes Wort entlässt (vor einem folgenden Worte) Stelle sowohl wie Hervorbringungsweise (dieses sparça).

sparçântasya padasya sthânakaranayoh parityāgaḥ kartavyaḥ | anyena prayatnenā 'nyat padam ārabdhavyam, yathā padāder dvitvam bhavati (und zwar ist das neue Wort mit einer neuen Anstrengung anzufangen, so dass der beginnende Laut desselben verdoppelt werden kann) | tad yathā, tat | naḥ | tan no mitraḥ, sam | yaumi | saṃyāumidam agneḥ |

Unter diesem hier wie in 91 gelehrten sthânakaranavimoxa werden wir wohl dasselbe zu verstehen haben, was im Rik Prāt. Müller I,393.394 abhinidhānam heisst, und was das Ath. Pr. I, 43—50 also behandelt: „vyanjanavidhānam abhinidhānaḥ piditaḥ sannataro hiraṇyāśanādaḥ | sparçasya sparçe 'bhinidhānaḥ | padāntāvagrahayoḥ ca | lakāsyoshmasu | ūnanānām hakāre | āsthāpitam ca | ato'nyat samyuktam | pūrvarūpasya mātṛārdham samānakaranam param (Halbçloka!) | das Auseinanderhalten (?) zweier Consonanten heisst abhinidhāna, Niedersatz (Einzug?): ein solcher Laut ist gedrückt, etwas zersetzt, von geschwächtem Schall (bei den tenues), resp. Ton (bei den sonantes). Dieser Niedersatz (Einziehung?) tritt ein bei einem sparça, dem ein anderer folgt: so wie am Ende eines Wortes oder beim avagraha eines Wortgliedes. Auch bei l, vor Sibilanten nämlich: und bei ū u n, vor h nämlich. Ein andrer Name dafür ist āsthāpitam „eingehalten“ (d. i. wohl vor seiner

Vollendung aufgehalten. abgebrochen?). In allen andern Consonantenverbindungen ausser den genannten tritt der *samyoga* direkt ein. Und zwar theilt die hintere Maass-Hälfte\*) des ersten Gliedes die Hervorbringungsweise (des zweiten Gliedes)."

Ausser der von Müller a. a. O. besonders hervorgehobenen Einhaltung des Stimmhauches ist also mit dem *abhinidhâna* auch noch eine so bedeutende Modifikation und Abschwächung des Lautes selbst verbunden, dass dieselbe hier in 90 geradezu als ein *vimoxa*, eine „Aufgabe“ des *sthâna* wie des *karana* desselben bezeichnet wird: dadurch nähert sich denn auch der Gebrauch des Wortes *abhinidhâna* für diesen Fall der anderen Verwendung dieses Wortes im Schol. zu IV, 61 (vgl. I, 114. 125 *Rik* Pr. 1,138), wo es für das „Einziehen“ eines *a* nach *e* oder *o* gebraucht wird.

91. (14) *avasâne ca* | ebenso in der Pausa

Vgl. *Rik* Pr. Müller 1,394 und die zu IV, 114 angeführten Stellen des *Ath. Pr.* und *Taitt. Pr.* — *samâptau ca, ardharacâdeh | svarântânâm* (!) *api padânâm sthânakaranavimoxah kartavyah | yathâ, sam madhumatîr madhumatibhih pricyantâm* 1,21 | *çukram duduhre abrayah* 3,16 | In letzterem Beispiele sehe ich keinen *sparça* oder *svara* am Ende. Was soll überhaupt das *svarântânâm api* des Schol.?

Hier schliesst in A der vierte *khandâ*.

92. (1) *pragrihyam* | (Folgende Fälle sind) *pragrihya* (d. i. im *padapâtha* durch *iti* herauszuheben).

Vgl. IV, 17. 191., resp. 84. — Siehe *Rik* Pr. Müller 1,69—76., *Ath. Pr.* I, 73—81 „(ukârasye 'tâv apriktasya) *dirghah pragrihyaç ca | ikârokârau ca saplamyarthe | dvivacanântam |*

\*) Nicht *ardhamâtrâ*, was „halbe *mâtrâ*“ bezeichnen würde.

ekâraç ca | asme yushme tve, me iti codâttaḥ | ami bahu-  
vacanam | nipâto 'prikto 'nâkâraḥ | okârântaç ca | âmantritam  
ce'tâv anârshē | prag'rihya sind: das für sich stehende u (im  
Padapâtha vor iti ausserdem noch verlängert und nasalirt: û<sup>o</sup>iti):  
i und û als Finale eines Locativs, so wie eines Duals: in letz-  
term Falle auch e, so wie in den Wörtern asme yushme tve,  
und in me, wenn es udâtta ist: das i von ami im Plural : jeder  
aus einem einzigen Vokal bestehende nipâta, ausgenommen â:  
auch alle nipâta, die auf o enden: der Vocativ vor dem iti des  
padapâtha".

93. (2) ekârekârokârâ dvivacanântâḥ | nämlich e, i, û am  
Ende eines Duals.

yathâ, dve iti, çirshē iti, urvî iti, prithvî iti, adhvaryû  
iti, bâhû iti |

94. (3) okârac ca padânte 'navagrahaḥ | ebenso o\*) am Ende  
eines pada, aber nicht im avagraha.

adhvayo iti, adhvayo adribhiḥ 20,31 | citrabhâno iti,  
indrâ "yâhi citrabhâno 20,87 | anavagraha iti kim? govy-  
acham iti go | vyacham 30,18, goghâtam iti go | ghâtam 30,18.  
In letztern beiden Beispielen steht das o von go zwar am Ende  
eines pada, aber dieses ist ein pûrvapadam, und daher wird  
im padapâtha dem goghâtam iti go | ghâtam nicht noch ein go  
iti go vorausgeschickt (s. 154). — S. übrigens IV, 89.

95. (4) ukâro 'priktaḥ | ebenso das für sich stehende u.

Welches überdem im padapâtha vor iti verlängert und na-

\*) Natürlich nur ein originales, im Padapâtha am Ende eines Wor-  
tes stehendes o, nicht etwa ein in der saṃhitâ aus as entstandenes.  
Ueberhaupt ist ja immer nur die Wortform des padapâtha die im Text  
vorausgesetzt: derselbe bezweckt ja eben anzugeben, welche Verände-  
rungen diese Form im saṃhitâpâtha erleidet: vgl. die zweite Erklärung  
des Schol. zu 34.



salirt wird s. IV, 87. 90. 91. — yathâ, ū<sup>iti</sup>ti, panthâm anvetavâ u 8,23., na vâ u etat 23,16 |

96. (5) camû asme tve | ebenso diese Wörter.

yathâ, camû iti camû | somam indra camû sutam 8,39, asme ity asme | indro asme ârât 20,52, tve iti tve | baṇḍhus tve râyah 5,22.

97. (6) me udâttaṁ | und me, wenn es udâtta ist.

yathâ, me iti me | tve râyo me râyah 5,22.

98. (7) amî padam | ebenso amî, wenn es ein selbständiges Wort ist.

yathâ, amî ity amî | esha vo 'mî râjâ 9,40 | ye vâ 'mî ro-cane 13,8 | padam iti padâvayavasya mâ bhût, amishâm cittam 17,44 (ohne dass es im Padapâzha: amishâm iti heisst). — Formen wie amî-madanta 2,31 sind es wohl hauptsächlich, die der Verf. auszuschliessen im Sinne hat.

99. (8) svarô 'xaram | ein Vokal heisst (bildet) eine Silbe (a, i). —

100. (9) sahâdyair vyanjanaiḥ | in Gemeinschaft mit den vorhergehenden Consonanten (mau, dru): —

So im Taitt. Pr. II, 9 „vyanjanaw svarâṅgam”: „die Consonanten sind Glieder der Vokale”, ebenso Rik Pr. Müller 1,23. Der Vokal herrscht über die Consonanten, wie der âtman über die anga: der Name con-sonans huldigt wohl demselben Princip?

101. (10) uttaraiḥ câ 'vasitaiḥ | und mit den folgenden, wenn sie in der Pausa stehen (vâk, prâu).

102. (11) samyogâdiḥ pûrvasya | der (nach IV, 97 ff. durch Verdopplung entstandene, oder den dortigen Ausnahmen gemäss wirklich auch ursprünglich) erste Consonant einer Gruppe gehört zum vorhergehenden (Vocal).

Vgl. Rikpr. Müller 1,26. — yathâ, aç-çvah, dvau çakâro vakâraç ca samyogah, tatra samy. pûrvasyeti kritvâ ekaḥ

ṣakāraḥ pūrvasya ṣakāravakārau uttarasya | tathā, hav-vyam, dvau vakārau yakāraḥ ca samyogaḥ, tatra eko vakāraḥ samy. pūrvasyeti kritvā pūrvāṅgam vakārayakārāv uttarasyā 'ṅgam |

103. (12) yamaḥ ca | ebenso auch der darauf folgende (ursprünglich initiale) Consonant falls es ein yama ist.

. 'yathā rukk<sup>m</sup>-mam, kakārayamamakārāḥ samyogaḥ, tatra kakārayamau pūrvasya makāra uttarasya | das erste k ist dviruktija, das zweite ist das vor m mit einer yamāpatti behaftete k. Vgl. Schol. zu IV,111, welches sūtram beweist, dass es sich hier in 103 nur um einen ursprünglich initialen yama, resp. dann in 102 nur um den dviruktija des betreffenden samyogādi handeln kann.

104. (13) kramajam ca | ebenso was durch die Verdoppelung des zweiten Consonanten einer Gruppe entsteht.

kramajaḥ ca B. — kramāj jātam kramajaur | yat samyogādeḥ parasya varnasya dviruktyā jāyate (vgl. IV, 98—100) tat kramajam ity ucyate | yathā, pārṣ-ṣyam 39,8, repho dvau ṣakārau vakāro yakāraḥ ca samyogaḥ | tatra rephaḥ samyogādiḥ, kramajaḥ ca prathamāḥ ṣakāraḥ, etau pūrvāṅgam | dvitiya-ṣakāravakārau yakāraḥ cottarāṅgam | Ebenso in varsh-shyāya 16,38.

105. (14) tasmāc cottaraḥ sparṣe | ja sogar auch das, was dem durch krama entstandenen Consonanten folgt, (d. i. der eben dieser Verdoppelung unterliegende Consonant, gehört zum vorhergehenden Vokal), falls nämlich noch ein sparṣa (einer aus den fünf varga) dahinter steht.

Also z. B. pārshsh-nyā 25,40. Vgl. Rik Pr. Müller 1,27. — Der Kommentar ist etwas in Verwirrung: rephaḥ shakārau dvau nakārau (sic! sollte nakāro heissen!) yakāraḥ ca samyogaḥ | tatra rephaḥ samyogādir iti (102) kritvā pūrvāṅgam, tatra pūrvāḥ shakāraḥ kramajam iti (104) kritvā pūrvāṅgam, tasmāc

cottaraṃ sparṣa iti (105) *kṛtvā pūrvo sakāraḥ* (sic! sollte *uttaraḥ shakāraḥ* heissen!) *pūrvāṅgam, nakāro yakāraḥ ca uttarasya svarasyā ṅgam* | Hier sind eben mehrere Mängel, ebenso wie in dem Schol. zu IV, 99 wo es in Bezug auf dasselbe Wort heisst: *rephashakārau dvau nakārau yakāraḥ ca samyogaḥ, tatra prathamo nakāraḥ kramajaḥ* | danach müssten wir hier also auch „*rephashakārau*“ und „*pūrvo nakāraḥ pūrvāṅgam, uttaro nakāro yakāraḥ* —“ korrigiren. Dies wäre aber entschieden irrig, da nach IV. 98 das *sh* zu verdoppeln ist, die Verdopplung des *n* dagegen durch IV, 102 ausgeschlossen wird: auch würde eine solche Erklärung ganz dem Zusammenhange unserer Regeln hier (102. 104. 105) widersprechen.

106. (15) *avasitaṃ ca* | auch in der Pausa stehende Consonanten gehören zum vorhergehenden Vokal.

*avasitaḥ ca B. E. avasānagatam vyanjanam pūrvāṅgam bhavati* | Dies *sūtram* erscheint als überflüssig, da es bereits in 101 enthalten ist: vgl. übrigens noch IV, 114.

Die Regeln 99—106 lauten im Ath. Prāt. 1.55—58 also: *parasya svarasya vyanjanāni | samyogādi pūrvasya | padyam (d. i. padāntyam) ca | rephahakārakramajam ca* |

107. (16) *vyanjanaṃ svarena sasvaram* | Die zu einem Vokal gehörigen Consonanten nehmen an dessen Accent Theil.

Hiermit ist *pūrvāṅgaparāṅgacintāyāḥ* (in 100—106) *prayojanam* angegeben. — Ath. Prāt. III, 75 *asvarāni vyanjanāni, svaravantity Anyatareyaḥ* | Der Schol. fügt hinzu: *kim sandheḥ svaritam bhavati? pūrvarūpam ity Anyatareyaḥ uttararūpam Āṅkhamitriḥ* | *kim aṣṭasya svaryamānasya svariyate? ardham bhasvasya padau (?) dirghasyety eke, sarvam iti Āṅkhamitriḥ* | Es ist übrigens, da B. für Regel 75 fehlt, nicht ganz sicher, ob nicht auch die von mir als solche ange-

föhrten Worte nur dem Commentar, nicht dem Texte selbst angehören.

Hier schliesst in A der fünfte *khandā*.

108. (1) *uccair udāttaḥ* | hoch (heisst der Ton) *udātta*.

„*a(tha) çixâvihitā*” ity (29) *upakramyoraḥkanthabhrûmadhi-yāni prātaḥsavanamādhyāndinatritiyasavaneshu yathākramam sthānāni bhavanti, etat pratipāditaṁ* | *tata ekaikasmin sthāne var-neshûccāryamāneshu trayo vikārāḥ çarirasya bhavanti paryāyena, te 'pi pratipādita „āyāmamārdavābhigātā” ity* (30) *anena sū-trena* | *adhunā teshu çariravikāreshu satsu ye svarā nishpad-yante, tannirûpanāyāha* | *āyāmenordhvagamanena gātrānām yaḥ svarō nishpadyate sa udāttasamjño bhavati* | Vergl die Bemerkungen zu 30 bis 32

109. (2) *nicair anudāttaḥ* | gesenkt (heisst er) *anudātta*.

*nicair mārdavenā 'dhogamanena gātrānām yaḥ svarō nish-padyate so 'nudāttasamjño bhavati* |

Die Regeln 108 und 109 lauten ebenso in Pân. I, 2, 29. 30.

110. (3) *ubhayavān svaritaḥ* | aus beiden gemischt *svarita*.

*udāttasyordhvagamanam gātrānām prayatnataḥ, anudāttasyā dhogamanam g. pr., ābhyām prayatnābhyām samāhāribhūtābhyām yaḥ svarō nishpadyate, sa svaritasamjño bhavati* | Im Ath. Pr. heisst es I, 15 *samānayame 'xaram uccair udāttam, nicair anu-dāttam, āxiptam* (geschleift) *svaritam* |

111. (4) *ekapade nicapūrvaḥ sayavo jātyaḥ* | (die svarita Silbe heisst) *jātya*, original, wenn ihr in demselben Worte ein *anudātta* vorhergeht und sie ein *y* oder *v* enthält.

So AEC. *nicapūrvaḥ B.* — *ekasmin pade anudāttapūrvaḥ ya-kārena vā vakārena vā sahito jātyasvaraḥ pratyetaḥ* | *ni-capūrva iti sambhavād viçeshanam, apūrvo 'pi bhavati* | *yathā, nicapūrvo bhavati: kanyāḥ 17,97, dhānyām 1,20, apūrvo bhavati:*

svàh 1,11 | das Taitt. Prâtiçâkhya II,8 giebt den Namen nitya: „sayakâravakâram tv axaram yatra svaryate (Halb-çloka), sthite pade 'nudâtta'pûrve 'pûrve vâ nitya ity eva jâniyât" | Ath. Pr. III,57 „anudâtta'pûrvât samyogâd yavântât svaritam param apûrvam vâ jâtya" |

Für die Lehre vom svarita vgl. Roth, Einleitung zum Nirukta p. LXII ff.

112. (5) udâtâtâdaya/ pare sapta | mit einem udâtta dagegen beginnen folgende sieben (wie sie 114—120 aufgezählt sind).

113. (6) trayo nicasvaraparâ/ | von denen drei noch einen nica hinter sich haben (d. i. primär sind, während die vier andern sekundär).

Nämlich abhinihita-xaipra-praçlishâ/ (114—116). B liest nisva°.

114. (7) edodbhyâm akâro lub abhinihita/ | abhinihita (heißt derjenige svarita, welcher dadurch entsteht, dass) ein (anudâtta) *a* nach (einem udâtta) *e* oder *o* ausfällt (eig. in dasselbe hineingezogen wird).

lug abhi° B. — te 'psârasâm 24,37, te 'vântu 19,57, vedo 'si 2,21, tutho 'si 5,31.

Ath. Pr. III,55. ekârankârau padântau, parato 'kâram (padâdi anudâtta) so 'bhinihita/ | Das Taitt. Pr. hat hierfür den Namen abhinihata, s. zu 118. — Vgl. IV. 59 ff.

lub (oder lug) steht also hier für lupta/. Die Konstruktion ist ebenso elliptisch, wie in 8. Findet in diesem Ausdruck bereits eine Uebereinstimmung mit Pânini statt, so ist dies noch mehr der Fall bei et und ot (s Pân. I, 1.70), für deren t sich oben in 36 ff. gar keine Begründung findet: freilich ist Pânini's Gebrauch desselben doch auch noch etwas anders.

115. (8) yuvarnau yavau xaipra/ | xaipra heißt er, wenn (udâtta) *i* oder *u* (vor einem anudâtta Vokal) in *y*, resp. *r* übergehen.

Vgl. IV, 47. — tryambākam 3,60, vājyaṛvān\*) 11,44, yojānv iṇḍrā te 3,51, drvaṇṇāḥ sarpiḥ 11,70. — Taitt. Prāt. „ivarno-kārayor yavakārabhāve xaipra udāttayoḥ” | Ath. Pr. III, 58—61 „anta(h)sthāpattāv udāttasyā ’nudātte xaipraḥ | antaḥpade ’pi paṇcapadyām (in den starken Casus) | ukārasya sarvatra | onyoḥ ca” |

\*116. (9) ivarna ubhayatohrasvaḥ praçlishṭaḥ | praçlishṭa, wenn er durch Verschmelzung zweier kurzen i (eines udātta mit einem anudātta) entsteht.

abhiṇdhātām 11,61, sruciṣvā 20,79. Vergl. IV, 132. 133. — Ath. Pr. III, 56 „ikārayoḥ praçlishṭaḥ”. Daneben im Comm. auch praçlishṭaḥ.

117. (10) svaro vyanjanayutas tairovyanjanaḥ | tairovyanjana heisst (der sekundäre svarita, wenn er) ein Vokal (ist.) der (auf einen udātta folgt, und mit demselben) durch einen (oder mehrere) Consonanten verbunden (resp. dadurch von jenem getrennt) ist.

iḍē, rantē, havyē, kām्यē 8,43. Vgl. IV, 134. — Ath. Pr. III, 62 „vyanjanavyavetas tairovyanjanaḥ”.

118. (11) udavagrahas tairovirāmaḥ | tairovirāma (heisst derselbe), wenn er seinen udātta im avagraha (pūrvapadam) stehen hat.

udāttāvagrahas tairovirāmasamjnaḥ svaro bhavati | ayam ca padeshu (nur im padapāṭha) bhavati, avagrahavacanāt. avagrahābhāve tu tairovyanjana eva | yathā. gopātāv iti go | pātau 1,1, yajnapātim iti yajna | pātim 1,12 |

Fehlt im Ath. Pr. — Das Taitt. Prāt. hat dafür den Namen prātihata: api cen nānāpadastham udāttam atha cet sācchitena svaryate, sa prātihataḥ | tasmād akāralope ’bhinihataḥ, ūbhāve (ibh.!) praçlishṭaḥ, padavivṛitlyām pādavṛittaḥ, udāttapūrvas tairovyanjanaḥ |

119. (12) vivṛittilaxanaḥ pādavṛittaḥ | pādavṛitta (heisst

derselbe), wenn er (von dem vorhergehenden udâtta) durch einen Hiatus geschieden ist.

vivrîti A. svarayor antaram vivrittir ucyate | vivrîttyâ laxyata iti vi-naḥ. vivrîttyâ vyavahita ity arthaḥ | z. B. dhruvâ āsadan 2.6, kâ īm are 23,55. — Ath. III, 63 „vivrittāu pādavrittāḥ”.

120. (13) udādyanto nyavagrahas tātthābhāvyaḥ | der gesenkte Vokal am Schluss eines pūrvaṇam, welchem ein udātta vorhergeht und folgt, heisst tātthābhāvya.

udātādīr udātānto nicāvagrahas tātthābhāvya samjñāḥ svarō bhavati | yathā, tanūnaptra iti tanū | naptrē 5,5, tanūnapād iti tanū | napāt 20,37. So, als svarita, muß der tātthābhāvya offenbar (vgl. IV, 136. 137) nach der Ansicht des Vf. accentuirt werden.)\* Allerdings befindet er sich darin im Widerspruch mit dem Usus der Mādhyandina, deren padapāṭha: tanū | napāt. tanū | naptrē liest, und der Comm. sucht, wie folgt, diesen Widerspruch zu erklären: ayam nu svaritānām madhye paṭhyate? na tv iha Mādhyandinānām svarita upalabhyate | svaritaḥ ca udātānudātāyor ekibhāve sati bhavati, tasmīṇaṃ ca tiryaggamanam gātrāvayavānām bhavati. na ca tad iha kimcid upalabhyate\*\*) | ato Mādhyandinānām padakāle (im Padapāṭha) tātthābhāvya samjñāḥ kampo bhavati, kampanam nāma nicād api nicatvam (vgl. Müller *Rikpr.* I, 192. 194) | tathā cōktam Anjijihāyanakair Mādhyandinamatānusāribhiḥ |

avagraho yadā nica uccayor madhyataḥ kvacit |

tātthābhāvyo bhavet kampas, tanū | naptrē nīdarṣanam |

yas tu tātthābhāvyaḥ svaritānām madhye pāṭhaḥ, ayam anyeshām ācāryānām matena, teshām hi matena tanūcābdaḥ

\*) Da die Handschrift des Schol. gar keine Accentzeichen giebt, so sind dieselben natürlich sämtlich von mir hinzugefügt.

\*\*) Der ekibhāva mangelt bei allen secundären svarita!

*svasamhitāvad* (als ob es ganz für sich stünde) *bhavati*, *ato 'sau svarito bhavati*, *tadabhiprāyena svaritānām madhye pāṭhaḥ | ayam api copariśtād vaxyati* (siehe IV, 135—137): „*nihītam udātta-svaritaparam | anavagrahe | svaritasya cottaro deṣaḥ pranihanyata*“ *iti*, *tadabhiprāyēnaitat |* Vgl. hiezu Roth a. a. O. pag. LXVII. ff. Müller *Rikpr.* 1,212 Regnier p 471. 472.

Im *Taitt. Pr.* II, 7 heisst es hiefür: *svaritayor madhye yatra nicāḥ syād udāttayor vā 'nyatarato vadāttasvaritayoḥ sa vikramaḥ*, *pracaya pūrvaḥ ca Kaundinyasya |* „wo zwischen zwei svarita oder zwei udātta. oder zwischen svarita und udātta resp. ud. und svar., eine tonlose Silbe steht, das heisst vikrama. Nach K. auch wenn ein *pracaya* vorher geht“. Etwas Analoges ist die Angabe des *Ath. Pr.* III, 65 „*abhinihitaprâ(k)ṣiṣṭajâtyaxaiprânām udātta-svaritodayânām anumâtrânighâto, vikampanam tat kavayo vadanti* wenn auf die angeführten vier (primären) svarita ein udātta oder svarita folgt, so findet Tonlosigkeit einer Viertel-mâtrâ statt (um auf diesen folgenden udātta oder svarita vorzubereiten): die Weisen nennen dies: *vikampanam*“ (zertheilendes Zittern des Tones), also z. B. *yē | 'syām*

121. (14) *hastena te |* (die Recitation) dieser Accente (wird) mit (einer Bewegung) der Hand (begleitet, die den Takt dazu schlägt).

*udātṭānudāttasvaritalaxanavidhānānantaram hastalaxanam āha | te anena prakāreṇa pradareyaṇte | tatrodātte ūrdhvagamanam hastasya, anudātte adhogamanam, etat sarveṣhām ācāryānām matena sthitam | svarite tu vipratipadyante, tatprakāṇāntham āha* (. wie in 122 etc. folgt) | der udātta wird also durch Heben, der anudātta durch Senken der Hand angedeutet: dadurch erklärt sich der Ausdruck *nihan*, der somit nicht bloß figurlich ist, ebenso wie *udātta* selbst.

122. (15) *catvāras tiryak svaritāḥ |* vier der svarita wer-



den durch eine seitwärts gerichtete Bewegung derselben bezeichnet.

Nämlich die vier primären, *jātyābhinihitaxaiprapraçlishāḥ* | *piṭridānavad dhastam kritvety arthaḥ* | dadurch erklärt sich wohl das Zeichen ८ das in den Mss. für den primären svarita, dem ein anudātta vorher geht und folgt, gebraucht wird.

123. (16) *anudāttam cet pūrvam, tiryāñ nihatya Kānvasya* | geht ihnen ein anudātta vorher, so ist nach der Ansicht des Kānva die Hand dabei seitwärts zu bewegen und zugleich nieder zu senken.

Z. B. *dhānyam*. — Wenn aber ein udātta (*kaṭiḍhā vyākalyayan 31,10 pañcadaṣo vyômā 14.23*) oder gar keine Silbe (*drvannaḥ 11,70*) vorhergeht, so wird die Hand einfach *tairo-vyanjanavad* bewegt (s. 125).

124. (17). *rijum nihatya pranihanyanta 'udātte* | wenn ihnen dagegen ein udātta folgt, lässt man die Hand erst gerade herabsinken (so weit, wie beim anudātta), und senkt sie dann noch tiefer hinab.

*pranihanyate A.* — *rijum nihatya hastam anudāttavat, tataḥ prakarshena nihanyante nicikriya(n)te* | *manushyadānavad dhastaḥ kriyata ity arthaḥ* | *bhūr bhuvaḥ svar dyaus iva 3,5* | *savituḥ prasave 'śvinòḥ 1,10* | *yāsad viçvam ny atrinām 17,16* | *sruciveti 20,79* im Pada. Diese doppelte Senkung ist wohl durch das betreffende Zeichen ८ veranschaulicht. — Vgl. IV, 135. Pân. I, 2, 40.

125. (18) *tixno 'bbinihitaḥ, paramparam mridus tv anyaḥ* | (in Aussprache und Handbewegung) am schärfsten ist der abhinihita (114), je immer sanfter die andern (*xaipra, praçlishṭa* etc.).

*xaipra* und *jātya* werden vom Comm. einander gleichgesetzt,

xaipre ca jâtyasyâ 'py antarbhâvo drashtavyaḥ | tathâ cokaṁ\*): sarvatixzo 'bhinihitaḥ, praçliṣṭas (prākṣl. Ath.) tad-anantaram | tato mridutarau svarau (svârau Ath.) jâtyaxaiprâv ubhau smritau || tato mridutaraḥ svâras (Ath., çvâlas Cod.) tairovyanjana ucyate | pâdavrutto mridutaras tv etat svarabaḷâbalam (svârab. Ath.) || s. Roth a. a. O. pag. LXV—VI.

Im Taitt. Pr. heisst es II, 8: xaipranityayor dridhatarah, abhinihate ca | praçliṣṭapratihatayor mridutaraḥ | tairovyanjanapâdavruttayor alpataaraḥ |

126. (19) tasyâdita udâttaṁ svarârdhamâtram | die erste Hälfte eines svarita-Vocals ist udâtta (, die andre anudâtta. Vgl. IV, 137).

Mag der Vocal ekamâtra, dvimâtra oder trimâtra sein, die erste Hälfte desselben ist stets udâtta. — svaritaçabdenodâtânudâtta-nirvartyam prithakçruti svarântaram abhidhiyate | yathâ tra-putâmrayoḥ samyoge dhâtvantarasya kâmsyasyotpattiḥ, yathâ ca gudadadhnoḥ ekibhâve (°vo Cod.) mârjitotpattir, evam udâtânudâttaṁsamyoge svaritotpattiḥ | s. Müller. Rikpr. 1, 190. 191. Pân. 1, 2, 32. — Ebenso Ath. Pr. I, 16 „svaritasyâdito mâtârârdham udâttaṁ“, mit welchem mâtârârdham, nicht etwa mit ardhmâtrâ, obiges svarârdhamâtram identisch ist. vgl. pg. 128 not.

127. (20) sapta sâmaṣu | in den sâman braucht man sieben (svara, nämlich shadga (!) - rishabha - gândhâra - madhyama - pancama - dhaivata - nishâdan).

Die Frage, was in einem yajurvedalaxanaprakrama diese Angabe über die sâman zu thun habe, beantwortet der Comm. dahin, dass ja doch agnau (beim agnicayanam) auch yajurvede adhvaryoḥ sâmagânam verlangt werde. — Andere verstehen un-

\*) Die folgenden Verse finden sich mit einigen Varianten im Comm. zu Ath. Pr. III, 54, wo ihnen noch zwei andere voraufgehen: shad eva svaritajâtâni lâxanâḥ pratijânate | pûrvam pûrvam dridhataram mradityo yad yad uttaram || abhinihitaḥ prākṣliṣṭo jâtyaḥ xaipraç ca tâ ubhau | tairovyanjanapâdavruttâv etat svaritamandalam ||

ter der im sūtra gemeinten Siebenzahl nicht die sieben svara, sondern die verschiedenen svarita (vom jātya ab), mit Ausnahme des tāthābhāvyā (tāthābhāvyas tu Vājasaneyinām nivāryate). — Offenbar ist die erstere Erklärung vorzuziehen, resp. aber sind, etwa nach Anleitung von cixā v. 14.\*) die Namen der sieben Noten auf die siebenfachen Accentmodifikationen zu beziehen, die bei der Recitation der Sāman verwendet werden. Um die siebenfache Bezeichnung derselben in den Hdsch., also an die Accentschreibung zu denken, wie Roth a. a. O. pag. LXIX. LXX. thut, halte ich weder hier noch für das Folgende für nothwendig. — Vgl. übrigens noch die aus dem pushpa-sūtra mitgetheilte Stelle, oben vol. I. pag. 48.

128. (21) trin | drei (beim Yajurveda).

udāttānudadāttasvaritān yajurvede svarān trin āhuḥ | jāte cōktā evā 'santo 'nūdyante eva idānim | „da sie nur im Genus (Allgemeinen) noch nicht besprochen worden sind, so werden sie hier nur nochmals aufgeführt“.

129. (22) dvau | zwei (im Brāhmaṇam desselben).

kim aviṣeṣheṇa yajurvede trin svarān āhur? nety ucyate. dvau svarāv udāttānudadāttau bhāṣitāḥ laxitau (ob bhāṣitāḥ laxitau zu lesen?) cātāpathabrāhmaṇau (cātāp.?) āhuḥ, pariṣeṣhān mantreshu traisvaryam | In den Handschriften sind es aber nicht udāttānudadāttau, sondern udāttasvaritau, welche bezeichnet werden! — Ueber 129 bis 132 vgl. Kātyāy. grānta s. I, 8, 16—20.

---

\*) resp. v. 12 in der *Zik*-Recension: udātte nishādagāndhārāv anudāttā rishabhadhaivatau | svaritaprabhavā hy ete śhaḍjapazcamamādhyamāḥ | Die Benennung der Töne könnte man hiernach etwa dahin erklären, dass der gāndhāra und nishāda von dem lauten, wilden Schreien der betreffenden (Berg-)Völker, der rishabha und dhaivata von dem dumpfen Brummen des Bullen (vgl. oben zu 31) und dem eintönigen, leisen Singen der Fischer ihren Namen hätten. Jedenfalls sind die Namen ziemlich altherthümlich, da in späterer Zeit die Gandhāra dem allgemeinen Bewusstsein ziemlich fern getreten waren.

130. (23) *ekam* | (beim Opfer selbst aber nur) einen einzigen (*ekaṣṛuti*, oder *tāna* genannt).

*tānalaxanam ekam svaram āhuḥ* | *yajnakarmani* || Vgl. *Pân. I, 2, 33. 34.*

131. (24) *sāmâjapanyûnkharjam* | ausgenommen die gesungenen, gemurmelten und gedehnten Gebete (, die ihren eigenen Accent behalten).

*pragîtam mantravâkyam sâmaṣabdenocyate, viṣve devâḥ ṣrinuteti 33,53 japaḥ* | *nyûnkho bahvricaprasiddhaḥ* | *etāni varjayitvâ yajnakarmani ekaḥ svarô bhavati tānalaxanaḥ* |

132. (25) *prâvacano vâ yajushi* | auch bei den eigentlichen Yajustellen kann beim Opfer selbst (statt des *tāna*) der *samhitâ*-Accent gebraucht werden.

*pravacanaṣabdena ârshaḥ pāṭha ucyate, tatra bhavaḥ svaraḥ prâvacanaḥ, sa ca traisvryalaxana eveti* | Siehe noch oben vol. I. pag. 47.

133. (26) *tam iti vikâraḥ* | wenn (im Folgenden) ein Wort im Accusativ steht, so ist es als die betreffende Veränderung zu erkennen (, welche das im Nominativ stehende zu erleiden hat).

*yathâ, anusvâraḥ roṣṇasû makâra iti (IV, 1), bhâvibhyaḥ sa(h) shaḥ samânapade iti (III, 55)* |

Vgl. übrigens *Rikpr. Müller 1,57.*

134. (27) *tasminn iti nirdishṭe pûrvasya* | wenn im Locativ, als eine Bestimmung für das (dem im Locativ stehenden unmittelbar) vorangehende.

*saptaminirdishṭe pûrvasya padântasya vidhiḥ pratyetyaḥ* | *yathâ, kakârapakârayoḥ* (bei folgendem k, p) *sakâram iti (III, 20)* | *tathayoḥ sam iti (III, 7)* |

135. (28) *tasmâd ity uttarasyâdeḥ* | wenn im Ablativ, als eine dergl. für den Anfang des nächst folgenden.

pancaminirdishtât parasya kâryam veditavyam, padâdeh |  
yathâ, okârât (nach vorhergehendem o) sa (III, 59), pareh sincateh  
(III, 62) | Diese Regel (mit Ausnahme des âdeh) und die vorher-  
gehende finden sich wörtlich so bei Pânini I, 1, 66. 67 wieder:  
und für âdeh s. noch I, 1, 54.

136. (29) shashthi sthâne-yogâ | der Genitiv steht in der  
Verbindung, wo an die Stelle wofür etwas anderes zu setzen ist  
(im Genitiv steht das, wofür ein Substitut einzutreten hat).

shashthi vibhaktih sthânayoginî veditavyâ, shashthiyantasya  
kâryam bhavâtity arthaḥ | yathâ, yavayoḥ padântayoḥ svara-  
madhye lopaḥ (IV, 124) | aikâraukârayoḥ kanthyâ pûrvâ mâtṛâ  
tâlvosh/hayor uttarâ (I, 73) | . — Auch diese Regel findet sich  
in Pânini wieder (I, 1, 49).

137. (30) tenety âgamaḥ | der Instrumentalis dient zur  
Bezeichnung eines euphonischen Zusatzes.

tritriyayâ yo nirdiçyate sa âgamaḥ pratyetyavyaḥ | yathâ,  
ûnau ktâbhyâm (sakâra iti IV, 13) — hier bricht der Comm. plötz-  
lich mitten im Beispiel (auf 17b ult.) ab, und obwohl die Zähl-  
ung der Blätter ohne Unterbrechung fortgeht, so hat der sonst  
so sorgsame Abschreiber doch offenbar ein Blatt ganz ausgelassen  
Die Lücke reicht bis in den Schluss der Erklärung von 144.

138. (31) antarena parvani | 139. (32) para ekasmât |

140. (33) ubhayor vikâraḥ |

Diese Lücke des Commentars ist um so empfindlicher, je el-  
liptischer diese ersten drei sūtra abgefasst sind. Sie enthalten  
offenbar wie die bisherigen (seit 133) und die folgenden sūtra  
Interpretationsregeln für den Text selbst. Roth's Freundlichkeit  
verdanke ich zum Glück einige kurze Auszüge aus E, die  
gerade nothdürftig Licht schaffen. Zu 138 hat sich Roth notirt:  
„parva=padam, z. B. trin samudrân trin-t-samudrân”: zu 139

„der âgama nach dem einzelnen Worte z. B. dve iti“. Der Sinn ist also hiernach mit engem Anschluss an 137 folgender:

138 und zwar sowohl desjenigen Zusatzes, der zwischen zwei Wörter zu stehen kömmt (s. z. B. IV, 14).

139 als desjenigen, der bloß hinter ein einzelnes Wort tritt (z. B. das iti in IV, 17).

140 Es kann übrigens an beiden Wörtern (in dem vorhergehenden, wie in dem folgenden durch *samdhī*) eine Modifikation vor sich gehen (s. z. B. IV, 92—94 *tac chakeyam*).

141. (34) *varnasyādarṇanam lopaḥ* | *lopa* heisst das Verschwinden eines Lautes.

Findet sich ausser *varnasya* ebenso in Pāṇini I, 1, 60 wieder.

142. (35) *vikāri yathāsannam* | der einer Modifikation unterliegende Laut geht in den nächstpassenden über.

*yo ya āsannas tam tam āpadyate E* (nach Roth). — Das *ekavacanam* ist hier wie zu 75 *jātau* zu verstehen. — Vgl. Schol. zu III, 78. IV, 55. 146.

143. (36) *sankhyātānām anudeṣo yathāsankhyam* | Eine nachfolgende Anführung (früher wirklich) aufgeführter (Wörter oder Laute) dagegen entspricht (der früheren Aufführung) Zahl für Zahl (das erste Wort dem ersten, das zweite dem zweiten u. s. w.)

Vgl. hierzu Pāṇ. I, 3, 10: *yathāsankhyam anudeṣaḥ samānām*. — Siehe Schol. zu IV, 55.

144. (37) *samnikriṣṭaviprakriṣṭayoḥ samnikriṣṭasya* | (wo eine Regel gleichzeitig) auf ein nahes und entferntes Wort (bezogen werden kann, gilt sie nur) für das nahe.

Der Comm. beginnt hier wieder, aber mitten im Satze: *-trā 'siṣabda ādyudātto bhavati* | *uta, syonā 'sī sushadeti* 10,26 (es fragt sich offenbar, ob die Regel II, 40 für 1,27 gilt, oder für

10,26) | ubhayor apy asiṣabdayoḥ sushadāṣabdaḥ parabhūtaḥ |  
 tatrā 'nenā 'vadhāranam kriyate | yatrā 'nyatrā 'pi ('nyāny api?)  
 samnikriṣṭhāni padāni bha(va)nti, tatra kāryam bhavati | tad ya-  
 thā, „asi ṣivā sushadā payasvatity” atra (II, 40) payasva-  
 tisamnidhānāt suxmā cā'si ṣivā cā'si syonā cā'si su(sha)dety  
 1,27 ayam evā ['ṣiṣabda ā]dyudātto bhavati, na tu syonā 'si su-  
 shadeti 10,26, viprakarshāt |

145. (38) pūrvottarayor uttarasya | (wo eine Bestimmung  
 gleichzeitig) für ein vorhergehendes und für ein folgendes Wort  
 (Geltung haben kann), gilt sie nur für das folgende.

yatra pūrvasya cottarasya ca yugapat kāryam prāpnoti ta-  
 trottarasyaiva bhavati, na tu pūrvasya | mṛigyam udāharanam |  
 dem Comm. ist also kein Beispiel bekannt.

146. (39) dviruktam āmreditam padam | ein wiederholtes  
 Wort heisst āmredita (z. B. yajnā yajnā vo agnaye 27,42).

Beispiele des Gebrauchs dieses Ausdrucks sind: nuṣ cā-  
 mredite IV, 8, āmredite cottaraḥ (VI, 3) | Auf das dvir uktam  
 (dvir abhyastam Comm.) ist für die *phonetische*, nicht *schrift-  
 liche* Gestalt des dem Prātiṣākhya als Vorwurf dienenden Tex-  
 tes wohl einiges Gewicht zu legen. — Bei Pānini (VIII, 1, 2) heisst  
 nur das zweite Wort einer Wiederholung āmreditam.

147. (40) sahitā sthitopasthitam | sthitopasthitam\*) heisst  
 ein Wort, wenn es (im padapāṭha durch das Wort iti getrennt  
 und mit dem Anfang und Ende dieses iti euphonisch) verbun-  
 den ist.

ita uttaram padasamhitā vaxyati | dviruktam ity anu-  
 vartate | dviruktam yat padam itikarazena madhyasthitena  
 ādyanasamhitam pūrvapadam ādisamhitam uttarapadam anta-

---

\*) Was man im Rikpr. parigraha nennt, s. Pertsch zu Upalekha IV, 12  
 Müller Rikpr. 1,209: im Ath. Pr. heisst dieser Vorgang parihāra.

samhitam tat sthitopasthitasamjnam bhavati, yathā dve iti dve, punar iti punaḥ, vahnitamam iti vahni-tamam | tathā coktam (Rikpr. X, 9, s. auch XI, 15):

upasthitam setikāram, kevalam tu padam sthitam |  
tat sthitopasthitam nāma yatrobhe āha samhite ||

sthitopasthitapradeṣaḥ „pūrvasyottarasamhitasya sthitopasthitam avagrihyasya” (IV, 186) | S. auch Schol. zu IV, 22. 86.

148. (41) samhitāvad avagrahaḥ svaravidhau | param ca, sarvam ced anudāttam | Was den Accent (desselben) betrifft, so erhält das erste Glied des durch avagraha getheilten Wortes ganz denselben Accent, als ob es in der samhitā (d. i. ungetheilt, s. p. 137) stünde, das zweite aber nur dann, wenn es ganz anudātta ist (: sonst wird es als selbstständiges Wort betrachtet und die darin dem udātta oder svarita vorhergehenden Silben erhalten alle den anudātta-Ton, nicht bis auf ihre letzte (vgl. IV, 138—140) den pracita. Vgl. Müller Rikpr. I, 210).

sthitopasthitasyaiva sāvagrahasya svaraviṣeshavidhānārtham āha | avagrahaṣabdena sāvagrahasya padasya pūrvapadam abhidhiyate, avagrahaḥ svaravidhau svaracintāyām samhitāvat svaram labhate itikaranena saha sandhau | tasmiṇ ca sāvagrahe pade dve bhavataḥ, tatra pūrvapadam tāvad itikaranena saha sandhau samhitāvat svaram labhate | param ca avagrahāt param ca padam s. s. l., yadi tat sarvam anudāttam bhavati | yadi tu tatra kimcid axaram udāttam vā svaritam vā bhavati, tadā svakiyayā prakṛityā bhavati | yathā, vahnitamam iti vahnī | tamam 1,8 | Dagegen: ūrnāsūtrenety ūrnā | sūtrenā 19,80, vīrurucur iti vi | rurucuḥ 3,15, als Gegenbeispiele für den Fall des udātta im zweiten Gliede, und rājasva iti rāja | svāḥ 10,1 als svaritapadodāharanam.

149. (42) itiparas tiryāñico 'ntodātte madhyodātte parvazi Kānvasya vā | nach der Ansicht des Kānva dagegen kann der.



auf iti folgende Accent (des pûrvapadam) gesenkt (nicht als pracaya) gesprochen werden, falls nämlich ein Glied folgt, welches antodâtta oder madhyodâtta ist.

itiparas tiryañnico bhavati anudâtto (vgl. 123) bhavati arthaḥ ant. madhy. vâ (?rvom Cod.) pade | vâṣabdo bhinnakramo vikalpârthaḥ | Kânvasyâ "câryasya matena | ûrnâsûtrenety ûrnâ | sûtrenâ 19,80, dronakalaṣa iti dronâ | kalaṣaḥ 18,21 | Aufrecht's Freundlichkeit verdanke ich die Nachricht, dass der Jaṭâpâtha der Kânva-Schule wirklich bei dem zweiten Beispiele wenigstens so liest: bei ûrnâsûtrena scheint der avagraha zu fehlen. Der padapâtha der Mâdhyan-dina liest: ûrnâ | sûtrenâ und dronâ | kalaṣaḥ, wo rnâ und dronâ „pracita" sind. — Vgl. übrigens das zu 120 Bemerkte, und Müller zu Rik. Pr. 1.209, woselbst diese Regel als die Ansicht des Vyâḍi angegeben wird.

150. (43) udâttamayo 'nyatra nîca eva | Sonst (falls kein dgl. folgt) ist (auch nach des Kânva Ansicht) der (auf iti folgende) gesenkte Accent udâtta-artig (d. i. pracita).

Vgl. unten IV, 138 und Müller Rikpr. 1,205 (195. 196). —

Kânvasyâ "câryasya mateneti varn(y)ate, antodâttamadhyo-dâttayoḥ parvanor anyatre 'likaranât paro nîca udâttamaya eva bhavati, pracita eva bhavati arthaḥ, yathâ, soma-pâ 8,34 (Vocativ), sasnitamam iti sasnî-tamam 1,8, papritamam iti papri-tamam 1,8 | diese beiden letzten Beispiele verstehe ich nicht, da ja hier auf iti gar kein nîca, sondern ein udâtta folgt. Es sind dies nur Beispiele für IV, 138, aber nicht für unsere Regel hier.

151. (44) ekavarṇam padam apriktam | apriktam heisst ein Wort, das nur aus einem einzigen Buchstaben besteht.

Es sind dies hier in VS. nur die beiden Worte â, u. Vgl. III, 109. IV, 38. 58.

152. (45) *sa evâdir antaḥ ca* | dieser (ein Wort für sich bildende Buchstabe) befolgt zugleich die Regeln, welche für den Anfang und das Ende eines Wortes gelten.

*yathâ, indra â ihi, indrehi* | das â wird erst mit a zu â, dann als solches mit i zu e.

153. (46) *avagrahaḥ padântavat* | das abgetrennte erste Glied eines Compositums folgt (was die Buchstaben betrifft) den Regeln, welche für ein Wortende gelten.

Also *tishṭhadbhya iti tishṭhat -bhyaḥ, bharadvâja iti bharat -vâjaḥ*. Was den Accent aber betrifft, so s. 148.

154. (47) *na tv itikaranam* | aber mit Ausnahme des (etwa sonst, wenn es ein selbständiges Wort wäre, vorzunehmenden) Versehens mit *ili* (d. i. des *parigraha*).

*vaty-upadeṣād itikaranam api prâpnoti, tan (sa Cod.) nishidhyate* | *yathâ, antaḥçlesha ity antaḥ -çleshaḥ* 13,25, „*riphitam ca sahitâyâm aniruktam*“ *ity* 4,18 *auenetikaranam prâpnoti* (man sollte ein vorausgeschicktes *antar ity antaḥ* erwarten), *tan (san Cod.) nishidhyate* | Vgl. 94.

155. (48) *pûrvenottaraḥ sahitāḥ* | das nächstfolgende Wort mit dem vorhergehenden (in Laut und Accent verbunden heisst) *samhita*.

*sahitaḥ B. — ita uttaram samhitaḥ ucyante || pûrvena padântena uttaraḥ padâdiḥ samhitaḥ* (°to!) *yadâ kriyate svarato varnataḥ ca, tadâ dvipadasamhitocyate* | *yathâ, ishe tvâ | tvorje | kramasamhiteyam* |

156. (49) *padavichedo 'sahitaḥ* | die Trennung der (einzelnen) Worte heisst *asamhita*.

*sahitaḥ B. — pade pade vichedaḥ padavichedaḥ | padavichedo yadâ kriyate tadâ asamhitaḥ padapâtha ucyate* | *yathâ, ishe | tvâ | ūrje | tvâ |*

157. (50) *ekapadadvipadatripadacatushpadañekapadâḥ pādâḥ* |

(in den Versen können) die pāda (Versviertel) aus ein, zwei, drei, vier, oder mehr Wörtern bestehen.

ekam padam yasmin pāde sa ekapadaḥ pādaḥ | sâ ca pāda-samhitocyate (padas. Cod.), chandasaḥ pādaparijñânârtham | So hridisprīṣam 15,44, kratoḥ | bhadrasya 15,45, agne | tam | adya 15,44, agne | viṣvebhiḥ | sumanâ | anikaiḥ 15,46, vi | dhûmam | agne | arusham | miyedhya 11,37.

158. (51) varnânâm ekaprâṇayogaḥ sahitâ | (bei den nicht metrischen Stellen) sind so viel Laute zusammenzufassen, als man in einem Athemzug vereinigen kann.

evam (wie in 157) tâvat pādasamhitâ rixu kartavyâ | yajuḥshu tv ayam vidhiḥ | varnânâm ekoḥvâsoccâranayogaḥ, pade vâ, sâ ca prâṇasamhitâ | yatra bhûyânsi padâny atikramyâ 'vasânâṃ bhavati na caikena prâṇena tâni vyâptum ṣakyante, tatrâyam vidhiḥ | yathâ, tvâm adya risha ârsheya rishinâm napâd avrinîṭâ 'yam yajamânaḥ 21,61 | yatra tv avasânâṃ ṣakyate vyâptum, tatrâ 'vasâna'eva viratiḥ kartavyâ, yathâ, indro viṣvasya râjati 36.8 |

159. (52) vipratishedha'uttaram balavad alope | wo zwei Regeln mit einander in Conflict kommen, wiegt die spätere vor, falls nicht ein lopa stattfinden soll (wo die den lopa verursachende Regel überwiegt, auch wenn es die frühere ist).

çâstradvayam anyatra caritartham ekasminn arthe samgachate yatra, sa tulyabalavirodho vipratishedha uktaḥ | tatrottaram çâstram balavad bhavati, lopam varjayitvâ, lope tu yato lopas tad eva çâstram balavad bhavati | yathâ, „svaritavânt svarita” ity (IV, 130) asyâ 'vakâṣaḥ, anudâtasvaritasamdhau svarito bhavati, yathâ, svâhâ | avakrandâyâ, svâhâ vakrandâyâ 22,7 | tathâ vaxyati ca „udâtavân udâttaḥ” (IV, 131), asyâ vakâṣaḥ, udâtânudâtasamdhau udâtto bhavati, yathâ suxmâ | ca | asî, suxmâ câsî (I, 27) | tataḥ svaritodâtasamdhau paratvâd udâtta

eva bhavati, yathâ, supvâ | iti | supveti (1,8 im padapâtha). râ-tryâ | indrâvatyâ | râtryendrâvatyâ 3,10 || alopa iti kim | „sya esha cety” (III, 16) anena çâstreṇa syaçabdasya ca visarjaniyo vyanjane paralo lupyate, yathâ esha sya vâji 9,14, etac ca pûrvaçâstram | tato bhavati (Loc. Sing.) „rephē lupyate, dirghaḥ copadhety” (IV, 34) anena çâstreṇa rephē parabhûte lupyate visarjaniya upadhâ ca dirgham âpadyate | etac ca param çâstram, tato lopasya (des ersten, in III, 16) baliyastvâl (dieser) lopa eva bhavati, nopadhâdirghatvam, eshaḥ | syaḥ | râthyaḥ | esha sya râthyo vṛishâ 23,13 || eshaḥ | châgaḥ | esha châgaḥ 25,26, visarjaniyalopaḥ (III, 16), na çakâraḥ „cachayoç çam” iti (III, 6) | (lêtzteres Beispiel passt nicht recht, da hier III, 16 schon als uttaram über III, 6 vorwiegt).

Dieselbe Regel (resp. Stoffvertheilung) findet sich auch bei Pânini I, 4, 2.

160. (53) visarjaniyo riphitaḥ | (nach a und â) heisst der (im padapâtha stehende) visarjaniya (nur in den nunmehr folgenden Fällen) riphita (, in allen andern ariphita).

ripsitaḥ BC. — samjñâkarane prayojanam, „bhâvyupadhaḥ ca rid visarjaniyam iti” (IV, 33) | adhikârasûtram etat (eine Art Ueberschrift für das Folgende). S. Müller zu Rikpr. 1,77 ff. 84ff. 128. Çâukh. çraut. I, 2, 10. Alle dergl. riphita werden im padapâtha als sthitopasthita (parigrhya) behandelt, s. IV, 18. 192. falls sie im samhitâpâtha nicht zu r werden. Ein anderer Name dafür ist rit, s. IV, 33. VI, 9.

161. (54) kar anudâttaṁ | (So in) kaḥ, wenn es anudâtta ist (d. i. Verbal-, nicht Pronominalform).

yathâ, kar iti kaḥ, mahi pâthaḥ pûrvyao sadhryak kaḥ 33,59 | anudâttaṁ iti kim, ko asya veda bhuvanasya 23,59 |

162. (55) antar anâdyudâttaṁ | in antaḥ, wenn es nicht âdyudâtta (d. i. Nomin. von anta. sondern Adverbium) ist.

yathâ, antar ity antaḥ, antas te dyâvâprithivî 7,5 | aber  
iyam vediḥ paro antaḥ 23,62 |

163. (56) ahar abhakâraparam | in ahaḥ, ausser wenn bh  
folgt.

yathâ, pravayâ 'hnâ 'har jinva 15,6 | aharahar ity ahaḥ|ahaḥ,  
aharahar aprayâvam 11,75 | Aber ahobhya ity ahaḥ | bñyaḥ  
6,15, ahobhir ity ahaḥ|bhiḥ 35,1 |

164. (57) âvar var iti samânarci | in âvaḥ und vaḥ, wenn  
sie in derselben ric 13,3 stehen.

yathâ, âvar ity âvaḥ, vi sim ataḥ suruco vena âvaḥ | var  
iti vaḥ, sataḥ ca yonim asataḥ ca vi vaḥ | In allen andern Stel-  
len der VS. ist vaḥ Pronomen.

165. (58) stotar vastaḥ sanutar abhâr vâḥ dvâḥ | alle diese  
Wörter sind riphita.

yathâ, etaḥ stotar anena pathâ 23,7 | doshâvatar dhiyâ va-  
yam 3,22 | ârâc cid dveshaḥ sanutar yuyotu 20,52 | agniḥ sve  
yonâv abhâr ukhâ 12,61 | idam aham taptam vâḥ vahirdhâ 5,11 |  
dvârbhyaḥ srâmam 30,10.

166. (59) svaḥ padam anarane | svaḥ (ist riphita), wenn  
es ein selbständiges Wort ist und nicht arana darauf folgt.

yathâ, svar na gharmaḥ 18,50, svar abhivikhyesham 1,11 |  
padam iti kim, padâvayavasya riphitasamjñâ mâ bhût, râjasva  
iti râja|svaḥ, dâtram asi svâhâ râjasvaḥ 10,6 | anarana iti  
kim, svâya câranâya ca 26,2. Dies Beispiel will aber wenig  
passen, da ja dariu gar nicht mehr ein visarjaniya vorliegt: die  
Erklärung des Comm., dass es zur folgenden Regel ein paras-  
tâdapavâda sei, hilft dem nicht ab. Es muss vielmehr offen-  
bar der dem Verf. vorliegende Text der VS. auch noch, wohl  
nach 17,49, den Vers Riks. VI, 75, 19 „yo naḥ svo arano yaḥ  
ca nishṭyo jighânsati“ enthalten haben, der sich jetzt nicht  
mehr darin findet. Oder sollte es etwa nur ein lapsus memo-

riac des Vfs sein, so dass er jenen ihm aus dem *Rik* bekannten Vers irrthümlich auch der VS. zugetheilt hätte?

167. (60) padâdiç câ 'jitparaḥ | (svalḥ ist riphita, nicht blos als selbständiges padam, sondern) auch als Anfang eines padam, doch nur wenn kein Tenuis folgt.

\*yathâ, svargyâyeti svalḥ | gyâya | svargyâya çaktyâ 11,2 | nicht aber als Schluss eines padam, râjasva iti râja | svalḥ 10,6, noch vor Tenuis, svalḥsâm iti svalḥ | sâṃ 13,15. Es sind dies padasamhitodâharane, zwei Beispiele aus dem padapâṭha: der samhîtâpâṭha indess hat svarshâm, also gegen unsere Regel hier wirklich r. Das itikaranam fehlt dabei im padapâṭha nach 154, ebenso wie bei svargyâya.

168. (61) hvâḥ savitaḥ punas tvashṭar neshṭar akar hotar mâtaḥ prâṭar jâmâtar ajigaḥ pranetar iti ca | Auch bei diesen Worten ist der visarjaniya riphita.

yathâ, hvâr mâ te yajnapatiḥ 1,2, deva savitar esha 5,39, punar manaḥ 4,15, deva tvashṭar bhûri te 6,20, gnâvo neshṭaḥ piba 26,21, sarasvati tam iha dhâtave 'kaḥ 38,5, somao hotar yaja 23,64, prithivi mâtar mâ 10,23, indra prâṭar jushasva naḥ 20,29, tvashṭar jâmâtar adbhuta 27,34, âd id grasishṭha oshadhîr ajigaḥ 29,18, bhaga pranetar bhaga satyarâdhaḥ 34,36 |

169. (62) vridddham vridddhiḥ | wichtig (ist dies Lehrbuch), Wichtigkeit (wird denen zu Theil, die es studiren).

vridddham idam çâstram anyâni çâstrâny apexya, çixâ-vihitam vyâkaranavहितam câsminn ubhayam yataḥ prakriyate | aṭa eva hetoḥ çishyânâm etachâstrâçrâvinâm vridddhir bhavalîti |

Hier schliesst in A der sechste khanda.

sûtrâni 32. 29. 16. 14. 16. 62. | 169. A. —

## Zweiter Adhyâya.

1. svaritavarjam ekodâttaṁ padam | (jedes) Wort hat einen udâtta, ausgenommen die, welche einen svarita haben.

samjñâparibhâshâkhyâḥ (?shasya Cod) prathamâdhyâye uktâḥ çâstre samvyavahârârtham | idânim „svarasamskârayoç chandasi niyama” iti (I,1) pratijnâtau svarasamskârâv ârabhyete, tatra ca prathamam svaraḥ pratijnâta ity ataḥ svara eva prathamam ârabhyate | ekasvaritam padam varjayitvâ ekodâttaṁ padam bhavati | sarvasminn eva pada ekam axaram svaritam vodâttaṁ vâ bhavati, anyâny axarâny anudâtâniti sùtrârthaḥ | Folgende Accentfälle führt der Comm. hiernach als möglich auf:

1. âdisvaritam, vyùptakeçâya
2. madhyasvaritam, manushyânâm
3. antaḥsvaritam, vaishnavyaṁ
4. sarvasvaritam, svâḥ
5. âdyudâttaṁ, âçvaḥ (22—45)
6. madhyodâttaṁ, tritâya
7. antodâttaṁ, ishê (54—64)
8. sarvodâttaṁ, òm [pramu Cod.] (50. 51.)

Dazu noch 9. dvyudâttaṁ (s. 46—48)

10. tryudâttaṁ (s. 49)

11. anudâttaṁ (s. 2—21. 52. 53).

2. anudâttaṁ | anudâtta (sind folgende Wörter).

adhikârârtham etat | dies sùtra dient als Ueberschrift f. d. folgenden.

3. no nau me madarthe tridvyekeshu | naḥ nau me als für Singular, Dual, Plural der ersten Person verwendet.

4. mâ ca | ebenso mâ (das Pronomen).

5. vo vâm te tvadarthe | vaḥ vâm te als Pronomina der zweiten Person.

6. tvâ ca | ebenso tvâ.

7. pûrvavân anudeṣaḥ | die auf ein Früheres bezügliche nachfolgende Hinweisung (d. i. das Pronomen, das dazu dient, ist ânudâtta).

\* pûrvaiḥ padaiḥ prajñâpitasyârthasya yat paçcâd asmai | eṣhâṃ | asminn ityâdi sarvanâmapadam tasyaivârthasyâ 'bhidhâyakam bhavati, tad anudeṣaḥ abdenocyate | tad anudât-tam bhavati | yathâ, aṣvâyeva tishṭhate ghâsam asmai 11,75, ihehaishâṃ krînuhi 10,32, âsmin havyâ juhôtana 3,1 | pûrvavân iti kim, \*somaḥ pavate 'smai' brahmane 7,21, asâṃ prajñânâṃ eṣhâṃ paçûnâṃ 16,47 | asya erwähnt der Comm. hier deshalb nicht, weil es später direkt (61—63) behandelt wird.

8. asi | das Wort asi (ist anudâtta).

asmi B. — asiçabda âkhyâtapadam, tasya vaxyamânâkhyâ-tasvaraḥ prâpta eva | iha yadgrahanam tad âkhyâtapadânabhijñâ-jñâpanârtham. Dies ist eine sehr lahme Entschuldigung! Jedenfalls wäre es besser, wenn unser sūtram gar nicht da wäre, s. ebenso 10. 12. (13). 14. 15. (19—21.) 22. 30. 38. 39—43. 48. 55—57. 60. 63, welche sūtra sämtlich entweder besser ganz resp. theilweise fehlten, oder doch wenigstens sehr mangelhaft abgefasst sind.

9. yathâ gribhobhuvo'gnibhyaḥ | yathâ (ist anudâtta, wenn es) nach gribhaḥ, bhuvaḥ, agni (steht).

yathâ, purâ jivagribho yathâ 12,85 | satyasyâ 'xibhuvo yathâ 23,29 | bhrâjanto agnayo yathâ 8,40 | Vgl. Çântanâ-cârya IV, 15.

10. girvanaḥ | das Wort girvanas ist anudâtta.

yathâ, pari tvâ girvano giraḥ 5,29 | etat tv âmantritativâd



evānudāttam prāptam yat punar ucyate, tad āmantritānabhiṇṇa-  
syā'pi pratyayārtham (!) |

11. agne ghriteneti ca | Auch ghritena, wenn es nach  
agne steht (17,50, vielmehr, weil es zu āhuta gehört).

Dies ist ein Fall, der in die Kategorie von 18 gehört.  
agnepūrvam iti kim, angiro ghritena vardhayāmasi 3,3 |

12. pracikitaḥ ca | ebenso cikitaḥ nach pra.

yathā, tvao soma pracikito manishā 19,52 | prapūrvam iti  
kim, anyapadapūrvam anudāttam na bhavati (hiefür aber kein  
Beispiel!) | etad apy āmantritavād evā 'nudāttam mandadhīpra-  
tipattiyartham ucyate (!) |

13. eno 'pāpe | Das Wort enaḥ, wenn es nicht pāpa be-  
zeichnet (sondern Pronomen ist).

ena ity etat padam apāpavācy anudāttam bhavati | avi-  
geśhāc caitat prātipadikamātram sarvalingam grihyate, gilt also  
für Mascul. Fem. Neutr. — Bekanntlich finden sich von ena  
überhaupt, und so auch in VS., nur Accusative der drei Zahlen,  
so wie enena, enayā und enayos, welche Formen nie mit denen  
von enas (Sünde) verwechselt werden können: der Nom. enas  
hier ist daher eigenthümlich genug. Der Verf. hat entweder  
wirklich an das Vorhandensein desselben geglaubt, oder er hat  
sich durch die sonstige Verwendung des Nominativs zur Be-  
zeichnung des Thema's (s. zu 26) verleiten lassen, denselben auch  
hier so zu verwenden, was aber bei einem defektiven Stamme  
nicht gebilligt werden kann.

14. ihapūrvao ṣrutam | ṣrutam nach iha.

yathā, mamed iha ṣrutao havam 7,9 | etac cākhyātavād  
evānudāttam mandadhīpratipattiyartham ucyate (!) |

15. manyepadapūrvao sarvatra | manye ist stets anudātta'  
wenn ihm ein Wort vorhergeht.

yathā, agnim hotāram manye 15,47 | ākhyātavād ākhyā

tavat | yad-yogâdibhiḥ (nach yat etc. s. VI, 14 ff.) svaravikâro yaḥ prâptaḥ, so 'py anena sarvatragrahaṇena nishidhyate, padapûrvasya sthâpyate | Diese Erklärung des sarvatra ist offenbar die richtige, da es sonst gar keinen Sinn hätte: es ist somit in dem sûtra wohl von dem parenthetischen manye „meine ich“ die Rede, welches aber in VS. gar nicht vorkommt! Ueberhaupt findet sich manye nur noch einmal, in 15,41 agnim tam manye.

16. vâ ca kam u cit samasmâd gha ha sma tva im maryâ are svin nipâtâḥ cet | alle diese Wörter (sind anudâtta, wenn sie resp.) nipâta (sind).

nipâtâḥ AB. — etâni padâni anudâtâtâni bhavanti, yadi nipâtâ bhavanti (vgl. VIII, 56) yady asattvavacanâni bhavanti arthaḥ | nipâtâ iti kim, kaṃ svid garbham 17,29. | Z. B. also imâ nu kam 25,46, âvir maryâḥ 10,9. Weshalb letzteres Wort unter die nipâta, nicht als Vocativ gerechnet wird (wie z. B. auch 29,37), ist mir noch immer so unklar. wie zur Zeit des Vâjas. S. spec. sec. pag. 102. Es ist mir einmal in den Sinn gekommen, maryâḥ für aus smaryâḥ (Precativ 2 p. Sgl. von √smar) verstümmelt zu halten, und darin eine Art Interjektion „memento!“ zu suchen. Indess scheint mir dies doch etwas zu gekünstelt! Sollte aber etwa auch der Verf. dgl. darin gesucht, und das Wort deshalb unter die nipâta gesetzt haben? Oder sollte dies letztere nicht vielmehr ganz einfach zu den bei 8 aufgezählten Fällen, wo der Verf. des Prâtigâkhyâ „dormitare videtur“, zu rechnen sein?

17. padapûrvam âmantritam anânârthe 'pâdâdau | Ein auf ein anderes Wort folgender Vocativ (ist anudâtta), falls nicht ein anderer Satz oder ein neuer pâda damit anfängt.

yadi nânâbhûtasyâ 'rthasyâ 'bhidhâyakam na bhavati, yadi tatprabhṛity a(n)yad vâkyam nârabhyata ity arthaḥ | yadi ca pâdâdau na bhavati | anânârtha iti kim, mitrasya mâ caxush-

exadhvam ágnayaḥ 5,34, ádityânâm patvá 'nvihi dévâ âçápálâḥ 22,19 | apâdádâv iti kim, yâ vâṁ kaçâ madhumaty açvinâ 7,11, saṁ sam id yuvase vṛishann âgne 15,30 |

18. tenâ 'nantarâ shashṭhy ekapadavat | Ein Genitiv, der einem Vocativ unmittelbar vorhergeht oder folgt, wird mit demselben als ein Wort behandelt (und also auch entweder nach 17 anudâtta, oder der erste von ihnen beiden wird âdyudâtta).

ânantaryam ceha deçakṛitam arthakṛitam ca grīhyate (vgl. Schol. zu IV,167) | deçakṛitam purastâd upariṣṭâd vâ | arthakṛitam ekârthibhâvaḥ | yadi tat shashṭhyantam âmantritasya viçeshanam bhavati, athaikapadavat svarô bhavati | yathâ, dévîr âpo apâm napât 6,27 | rishinâm napâd avrinîta 21,61, vî'çvâsâm bhuvâm pate 37,18. uttishṭha brahmanas pate 34,56 | anantareti kim, brahmanas pate tvam asyâ\*) 34,58 | ekapadavad iti vaty-upadeçâd anyatrâ "dyudâttatvam shashṭhyâ bhavati, yathâ, úrjo napâj jâtaveda ity atra 12,108 ūrkçabdasya shashṭhyantasya | S. auch 11 über ein Beispiel des Instrumentalis.

18 ity anena sûtrenâ "mantritasyâ 'nantarâ shashṭhy ekapadavat svaram labhata ity etad uktam | adhunâ "mantritena saha shashṭhyâ(ḥ) yatraikârthibhâvo na bhavati, tat pratyudâharanabhûtam sûtram çishyabhrântivyudâsârtham svayam eva sûttrakâraḥ paṭhati (nämlich 19) |

19. na prithivi devayajany oshadhyâ 1,25 deva bhûreḥ 8,6 pavitrapate pavitrapûtasyâ 4,4 'pâm napân 8,24\*\*) nṛinâm nri-

\*) asyâ' behält seinen Accent, weil nicht dem Vocativ anantarâ! jedenfalls hätte ein besseres Beispiel gewählt werden können!

\*\*) Der Comm. giebt wenigstens die Stelle apâm napât pratiraxann asuryam: hier ist aber apâm napât gar nicht Vocativ, sondern Nominativ! Indess giebt es sonst, resp. ausser der bereits zu 18 citirten, in der VS. keine weitere Stelle für apâm napât, sei es als Nom. oder Vocat., und der Verf. des Prâtiçākhyâ muss also offenbar entweder diese hier gemeint, also einen Bock geschossen, oder noch einen andern Vers vor sich gehabt haben wo apâm seinen eigenen Accent (antodâtta) behielt.

pate 11,27 somâgneḥ 8,50 somendrasya 8,50 soma suvîryasya 7,14 soma viçveshâm devânâm 8,50 prajāpate yasya 18,44 yasya devâ 7,7 'gne tavâ 12,106 'gne vâjasyâ 15,35 'gne varunasyâ 21,3 'po asmâkam 4,12 | In den hier aufgezählten Fällen findet keine so innige Verbindung zwischen Voc. und Gen. statt, dass beide als ein Wort betrachtet würden. Der Gen. behält daher seinen Accent.

eteshâm âmantritânâm yâ anantarâ shashḥlî. sâ 'nekârthabhâvân naikapadavat svaram labhate | evamâdiny anyâny api pratyudâharanâni (Gegenbeispiele zu 18) drashṭavyâni, yathâ, yasyaushadhîḥ prasarpatha 12,86 | Es ist dies eine theils an und für sich sehr überflüssige, theils natürlich ganz unvollständige Aufzählung, in der sich sogar (s. die Note) ein direkter Fehler zu finden scheint! Der Verf. des prâtiçâkhya hätte besser gethan, in 19 dem tenâ'nantarâ noch eine nähere Bestimmung hinzu zu fügen über die Art der Verbindung des Genitivs mit dem Vocativ. Vergl. Pânini II, 1, 2, wo eben aus 1 das „samarthaḥ padavidhiḥ“ zur Geltung kommt. Vgl. Sâyana zu Rîks. I, 2,8 pag. 62, 13 ff. ed. Müller. —

20. sumangala satyarâjan 20,4 vikiridra vilohita 16,52 daridra nilalohita 16,47 greyaskara bhûyaskarâ 10,28 'mbe ambike 'mbâlîke 23,18 çaravye brahmasaṃçite 17,45 maruto açvinâ 33,47 yavye gavye 23,8 dyâvâprithivî uro 4,7 agnâñi patnîvan 8,10 lâjiñ châciñ 23,8 mîdhushṭama çivalama 16,51 sahasrâxa çateshudhe 16,13 vasupate vasudâvan 12,43 | Alle diese Vocateive behalten ihren Accent (gegen 17).

'mbe 'mbike A. — agnâ'i A. agnâ imdra B. C. (dreimal so). — etâny âmantritâny âdyudâtṭânî bhavanti | „padapûrvam âmantritam“ ity asyâ (17) 'pavâdaḥ | atra vikiridraçabdasya pâdâditvâd âdyudâtṭatvam siddham eva, viçeshanârtham tad divi-tyasya padasyocyate, etad eva(m)jâtiyakeshu dvipadeshu pra-

yojanam drashtavyam vergl. Müller *Rikpr.* 1,83 | Für diejenigen der obigen Vocative also, welche bereits pādādau stehen, wie vikiridra, daridra, mīdhushṭama, sahasrāxa, ṣaravye, dyāvāprithivī, agnāṣi, vasupate, gilt die Regel nicht; sie dienen nur dazu, die Stelle der andern näher anzugeben, was übrigens grossentheils nicht nöthig wäre.

Auch diese ganze Aufzählung würde, ebenso wie die in 21 folgende, ganz überflüssig sein, wenn der Vf. es verstanden hätte, auf 17 eine Regel wie die bei Pānini VIII, 1,72 stehende folgen zu lassen. Das Hereinziehen übrigens von yavye gavye wie von lājiṣṇ chāciṣṇ in die Reihe der Vocative (s. auch 50) ist von grossem Interesse für unsre Interpretation dieser schwierigen Formen. Die traditionelle Erklärung weiss nichts mehr von dieser Auffassung.

21. idottarāni nava 8,43 svānottarāni śad 4,27 agnyuttarāni catvāri 33,48 bhagottarāni 34,36 cendrottaram ekao 26,4 sinivālyuttaram 34,10 ca prajāpataye brahmann iti 22,4 ca | Die neun Vocative die auf idā folgen, die sechs nach svāna, die je vier nach agni und nach bhaga, der je eine nach indra und sinivālī, so wie der Vocativ brahman hinter prajāpataye behalten (trotz 17) ihren (ādyudātta)-Accent.

Was das letzte Beispiel betrifft, so beginnt jedenfalls hier mit brahman ein neuer Satz, es steht also „nānārthe“, und auf ganz gleicher Stufe mit den Gegenbeispielen 5,34 und 22,19, welche der Comm. bei 17 angeführt hat. Der Verf. des Prātiṣākhya hätte somit besser gethan, dasselbe wegzulassen. Indessen hat er doch eine Art Stütze an der Anukramanī, insofern diese den ganzen Abschnitt von svagā — rādhyāsam (in 22,4) als ein Yajus betrachtet, während sie bei 5,34 und 22,19 mit āgnayaḥ und de'vā ācāpālāḥ je ein neues Yajus beginnt.

Hier endet in A der erste khandā.

22. (1) bhûtir âdyudâtta | das Wort bhû'ti ist âdyudâtta. (12,65 namo bhû'tyai, und 30,17 bhû'tyai jâgaranam).

anudâtâtâdhikâro nivrittaḥ, ita uttaram âdyudâtâtâdhikâraḥ |

, Weshalb wird dieses Wort besonders herausgehoben? es ist ja doch nicht das einzige ktin in der VS! Vergl. vr'ishî' grûti u. A. m.

23. (2) kadâ na-rishyemapûrvam | ebenso kâdâ, wenn ihm na rishyema vorhergeht 34,41.

Die Stelle ist aus dem *Rik* entlehnt, wo kâdâ durchweg paroxytopirt wird, wenn es als Verstärkung einer vorangehenden Negation steht. In den übrigen Stellen der VS., wo kadâ vorkommt (3,34. 8,2.3. 33,27 übrigens sämtlich dem *Rik*, resp. *Vâl.* entlehnt), fehlt die Negation, das Wort bleibt daher, wie im *Ath. V.* immer, antodâtta. S. Böhlingk-Roth Wörterbuch s. v.

24. (3) âmantritam ca | Auch der Vocativ ist stets âdyudâtta (, sobald er überhaupt accentuirt ist, s. 17).

25. (4) krishno mrigasamyoge | ebenso das Wort kri'shna, wenn es (nicht adjectiv, sondern Substantiv ist und) einen mriga bezeichnet 2,1. 24,36.

26. (5) vyayavâṇḥ cântaḥ | ebenso ântaḥ, wenn es deklinierbar ist.

Der Unterschied, der hier zwischen dem avyayam antâḥ (Thema antâr) und dem vyayavân ântaḥ (Thema anta) für nöthig erachtet wird (s. auch I, 162), ist eigentlich ganz überflüssig, da ihre Themata sie ja schon zur Genüge scheiden. Denn wenn es sich auch hier, wie im Folgenden, allerdings überall zunächst nur um den äussern Gleichklang der aufgeführten Formen selbst (s. auch I, 161. 166) handelt, so gilt doch unsere Regel, wie z. B. auch die folgende, nicht blos für den Nomin. Sing. (Masc.) bei welchem dieser in der That stattfindet, son-

dern zugleich auch für die ganze Deklination (resp. in 27 auch für alle Genera). Es lässt sich dem zwar entgegen halten, dass dies allerdings geschieht, aber nicht mit Absicht, insofern die eigentliche Absicht des Verfs. nur dahin gehe die Accentverschiedenheit der im padapâtha oder sonst wirklich gleichklingenden Formen darzuthun: bei 29 und 30 scheint indess die Absicht des Vf. doch noch direkt weiter zu gehen, siehe das dort Bemerkte.

27. (6) paraḥ pradhāne | ebenso pārāḥ, im Sinne von Oberhoheit (also als Adjectiv).

paraḥṣabdaḥ pradhānavacanaḥ aparimitavacana ādyudâtto bhavati, yathâ, yasmân na jātaḥ pārô anyo asti 8,36, iyam veditḥ pārāḥ 23,62 | pradhāna iti kim, parô divâ parâ enâ 17,29: hier ist parâs Adverbium und oxytonon.

28. (7) mâtṛâ ca parimāne | ebenso mâtṛâ, wenn es Maass bedeutet (wie 23,47.48 nicht Instrum. Sing. von mâtṛâ ist wie 22,19).

29. (8) daxinâ ca | ebenso dâxinâ.

dâxinâ yajnaḥ puraetu somaḥ 17,40 | tasya dâxinâ apsarasa stâvâ nâma 18,42 | das letzte Beispiel könnte Anstoss erregen, da ja der Text, resp. der Padapâtha hier dâxinâḥ lesen muss, nicht dâxinâ: indessen vertritt die Form im sūtra ja sowohl das Adverbium, als das Femininalthema, und mit letzterm auch alle betreffenden Casus. — Für das als ādyudâtta betonte Adverbium findet sich in VS. kein weiteres Beispiel. Das Subst. dâxinâ findet sich noch öfter (4,19.23. 19,30. 26,2. und Plur. 18,64): ziemlich häufig ist auch dâxinâ diṣ (14,13.15,11.22,24), und ohne diṣ 10,11.

30. (9) na daṣaviṣvakarmânishadyendrasypâtusadaḥsabhisheshu | doch nicht, wenn die hier aufgeführten Wörter folgen.

daxinâ' daṣa praticiḥ 16,64—66, ayam daxinâ' viṣvakarmâ 13,55 und 15,16 âcyâ jānu daxinatô nishadya 19,62,

putravati daxinatā indras yādhipatye 37,12, manojavās tvā pitribhir daxinatāḥ pātu 5,11, yamanetrā daxināsādaḥ 9,36, yamanetrebhyo devebhyo daxināsādbhyaḥ 9,35. Von allen hier aufgeführten Beispielen ist nur ein einziges, das zweite (13,55 und 15,16) ganz passend, wo daxinā als Adverbium oxytonon ist, wie im Çat. Br. durchweg, und wofür Pânini (V, 3, 36) ausdrücklich eintritt. Das erste dieser Beispiele (16, 64—66) dagegen unterliegt dem Bedenken, dass der Text, resp. der Padapâṭha, daselbst gar nicht daxinā, sondern daxināḥ liest, s. indess das vorhin zu 29 Bemerkte. Für die drei Stellen, wo unser Text daxinatās liest, wollen wir zur Ehre des Verfs. annehmen, dass der seinige eben daxinā las, also eine alterthümlichere Lesart hatte, als die jetzt recipirte. Die Analogie mit den beiden Stellen über daxināsad indess lässt dies doch noch etwas zweifelhaft erscheinen! diese hätte er sich jedenfalls sparen können, da hier das Wort ja komponirt ist, also nicht selbständig erscheint. Mit demselben Rechte müssten auch die beiden Stellen, wo daxinā als unbetontes uttarapadam erscheint (7,45.46), hier aufgeführt werden, so wie daxinasad 38,10.

Das Wort daxina mit seinem proteusartigen Accent hat offenbar den indischen Grammatikern viel Mühe gemacht, ehe sie zu einem bestimmten Abschlusse darüber, wie der bei Pânini I, 1, 34, gelangt sind. Im Çat. Br. ist nur die Accentuation von dāxinā, fem. Opferlohn, dāxinā diç, und von daxinā, adverb., sicher, das Adjektivum schwankt fortwährend zwischen ādyudātta und antodātta, bald daxinām bāhum, bald dāxinam bāhum.— Auffallend ist, dass der Verf. das Masculinum und Neutrum gar nicht erwähnt. Sollte es auch in 29 darin stecken, und die Form daxinā nur dem Adverbium zu Liebe gewählt sein, um auch dieses einzuschliessen? Alle Stellen der VS. wenigstens,



in denen **Mascul.** oder **Neutrum** von *daxina* vorkommen, zeigen es als *âdyudâtta* (1,24. 2,8. 4,27. 5,19. 9,8. 25,5 wo **Neutr.**)

31. (10) *karna svânge* | ebenso ist *karna âdyudâtta*, wenn es „Ohr“ bedeutet (wie 25,2.21).

Dagegen *çvâ krishnaḥ karno' gardabhaḥ* 24,40.

32. (11) *maho napunsake* | *mâhas* als **Neutrum** 3,20.

Dagegen *mahâs* als **Genitiv**, *maho'\*) devâya tad ritam* 4,35  
*maho' agneḥ samidhânasya* 33,17.

33. (12) *çravaç ca* | ebenso *çrâvas*, als **neutrum** 12,106.

Dagegen als **mascul.** *çravâç ca me çrutiç ca me* 18,1.

34. (13) *andho virye* | ebenso *ândhas* im Sinne von **Kraft** 3,20.

Dagegen *svapnâyâ 'ndhâm* 30,10, *andhâm tamaḥ* 40,9.

35. (14) *etâ varne* | ebenso *etâḥ*. wenn es **Farbennamen** ist 24,8.15.17.19.

Dagegen *etâ' me agna ishtakâs* 17,2. Beide Wörter sind zwar schon dadurch geschieden, dass das erstere **Nom. Plur. Mascul.** (**fem. eni** s. 24,8), das zweite **Fem.** ist: hier handelt es sich aber eben zunächst nur um den äusseren Gleichklang, resp. die dabei bestehende **Accentdifferenz**.

36. (15) *rohitaç ca kevalaḥ* | ebenso das Wort *ro'hita* als **Farbennamen**, wenn es allein steht (nicht komponiert ist).

So 24,2, wo aber zugleich auch *dhûmrârohitaḥ* und *kar-kândhurohitaḥ*. — *varnavâçiti kim, rohi't kundrinâci* 24,37. Das Beispiel passt aber nicht, da es sich ja gar nicht um *rohit*, sondern um *rohitaḥ* handelt.

37. (16) *yantri râ't* | ebenso *yântri*, wenn *râ't* darauf folgt 14,22.

Dagegen ebendasselbst: *yantry âsi yamani*, wo also **oxytonon**.

---

\*) Für **Dativ**!

38. (17) ośhadhīr anāmantrite | ebenso o'shadhīh, ausser im Vocativ.

So yā o'shadhīh 12,75, aber yasyaushadhīh 12,86 (s. Schol. zu 19). — anāmantrite ist ganz überflüssig, s. 17. Als betonter Vocativ kommt ośhadhis zufälliger Weise in VS. nicht vor.

39. (18) sarvaviçvamânushâçâh svâhâ vâjah payo namaḥ | Alle diese Wörter sind âdyudâtta.

Warum werden gerade diese paar Wörter hier ausgewählt? wie viel andere âdyudâtta giebt es noch ausser ihnen in VS.! Unter allen obigen Wörtern sind nur zwei, deren Accent ausserhalb der VS. schwankt, âçâ nämlich und mânusha: alle übrigen sind wie in VS. so auch sonst überall âdyudâtta (s. für sarva, viçva, payas z. B. auch das Unâdi-Buch, für svâhâ s. Schol. zu Çântan. IV, 12). Was âçâ betrifft, so lehrt Çântanâcârya I, 19, dass es bloss in der Bedeutung „Himmelsgegend“ âdyudâtta sei, sonst nicht: dies ist aber auch die einzige Bedeutung, in der es sich in VS. findet.\*\*) Der Accent von mânusha aber schwankt nur im Çatapatha Brâhmana, und zwar in der Art, dass es darin blos in den aufgeführten metrischen Stellen (den nigadâs), natürlich auch in den aus VS. citirten, als âdyudâtta, sonst aber durchweg als oxytonon behandelt wird. —

In der Composition sind sarva und viçva allerdings häufig oxytona. und dies hätte der Vf. wohl anmerken sollen (vgl. viçvâkarman, viçvâçambhu u. A., sarvâçuddhavâla 24,3 sarvâ'yu\*) 38,20) so wenig wie er sich, wenigstens wenn er wie bei 30 verfahren wollte, die Formen, wo sarva tonlos ist (sarvarâ'j 5,24, sarvahûṭ 31,6.7, sarvalokâ 31,22, sarvabhûṭâ 40,6) entgehen lassen durfte. Lag ihm ferner bei 30 wirklich etwa die

\*) Im Çat. Br. findet sich freilich umgekehrt nur die andere Bedeutung (=âçis), resp. also auch nur der Accent als oxytonon.

\*\*) Wenigstens trennt so der Padapâtha sarvâyur iti sarva â'yuḥ |

Lesart *daxinatās*, nicht *daxinā'* vor, so durfte er hier auch, um konsequent zu bleiben, *sarvātas* (6,36. 9,25. 31,1. 32,4) nicht vergessen. — Die Regel lässt sich übrigens auch als ein Halb-*ḡloka* lesen: sollte sie etwa eine später in den Text gekommene Glosse sein? Mein einziger sonstiger Anhalt hiefür ist allerdings nur der, dass am Schluss des *adhyāya* in A nur 23 *sūtra* als diesem *khaṇḍa* zugehörig gezählt werden, während deren 24 sind. Dies könnte indess freilich auch nur ein Versehen des Schreibers sein.

Die Beispiele des Comm. sind: *sārve nimeshā jajñire* 32,2 *yatra viṣvāṃ bhavaty ekanīdam* 32,8, *daivyaṃ mānushā yugā* 12,111, *viṣvā āṣāḥ pramunzcan mānushīr bhīyaḥ* 27,7, *himkārāya svā'hā* 22,7, *vā'jaṣ ca me* 18,1, *pāyaḥ prithivyām* 18,36, *nāmo hiranyabāhave* 16,17 |

40. (19) *asi ṣivā* 1,27 *sushadā* 1,27\*) *payasvatī* 1,27 *yat te* 5,9 *madhumatir* 7,2\*\*) *varcasvān* 5,38 *ojishtho* 5,39 *bhrājishthaḥ* 5,40 *ṣushminī* 19,7 *bhadravācyāya* 21,61 *vandyo* 29,3 *medhyo* 29,3 *yama* 29,14 *ādityas* 29,14 *tritaḥ* 29,14 *somena* 29,14 *svasety* 34,10 *eteshu* | das Wort *asi* ist (gegen 8) *ādyudātta*, wenn die angeführten Wörter folgen.

*ojishtha bhrājishtha* A. *vandyamedhyayamādityatritasomena* A. — Auch diese Aufzählung ist ziemlich überflüssig. Ebenso gut müsste eine Liste aller übrigen *verba finita* gegeben werden, die unter denselben Verhältnissen in VS. den Ton behalten, gegen VI,1 zwar, aber nach VI,11 ff. Von obigen Beispielen gehören 1,27. 29,3. 21,61 in die Kategorie des doppelten *ca* s. VI,19: — 5,38.39.40 und 19,7 in die der einfachen Gegen-

\*) Siehe Schol. zu I, 144. In VS. 10,26 *syonā'si sushadā* ist *asi* im *Padapāṭha* nicht betont: der Accent gehört dem Worte *syonā*.

\*\*) Dies Beispiel führt wohl auf eine andere Abtheilung der betreffenden *kandikā* zur Zeit des *Prātiçākhyā*? *yeshām bhāgo* 'si steht am Schlusse von 7,1: mit *madhumatir* beginnt 7,2. Vgl. zu 60.

überstellung (tvam—aham, tvam—esha) s. VI, 23:—5,9. 7,1. 34,10 sind Relativsätze s. VI, 14: — endlich von den vier Beispielen aus 29,14 stehen zwei am Anfang des Verses (pādāda) und die beiden andern je am Anfange eines selbständigen Satzes (nāuārthe) s. VI,1 resp. oben 17.

44. (20) dhanadāratnadhābhyām ca | ebenso nach dhanadā und ratnadhā.

tvam hi dhanadā āsi svāhā 9,28, tvam hi ratnadhā āsi 26,21 | Natürlich ist hier hi der Grund des Accentus (s. VI, 15).

42. (21) rāyo 'poshe | rāyas ist ādyudāttam, ausser wenn posha folgt (d. i. wenn es nicht Genitiv ist).

tve rāyo me rāyaḥ 4,22, aber mā vayam rāyas posheṇa viyaushma 4,22.

43. (22) na bhāgamiṣishayoḥ | auch nicht, wenn bhāgam oder iṣiṣhe folgen.

rāyo bhāgam 34,23, rāya iṣiṣhe 17,71. — Dies sind übrigens nicht die einzigen dergl. Beispiele! der Gen. rāyas findet sich auch noch in 4,8. (= 11,67). Der Verf. hätte überhaupt 42 und 43 richtiger gefasst als: rāyo 'shashāhi!

44. (23) tridhā baddhahitayoḥ | tridhā\*) ist ādyudātta, wenn baddha 17,91 oder hita 17,92 folgt.

45. (24) sukritam bhūte | ebenso sukritam, wenn es auf die Vergangenheit geht (Part. Perf. Pass. ist).

uruprithuḥ sūkritaḥ kartribhir bhūt 7,39 vgl. auch 11,22. 19,64.97. 34,27. Dagegen aber in 25,33 oxytonon! freilich dem Zusammenhange nach futural zu verstehen. | bhūta iti kim, sūktam ca me sukritam ca me 18,5 | s. auch sukritāsyā loka 13,31. 11,35 (yonau).

Hier endet in A der zweite khandā.

---

\*) tredhā ist oxytonon 5,15.18, 12,19.

46. (1) *dvirudâtâtâni* | (es folgen) die Wörter mit doppeltem Udâtta.

47. (2) *brî'haspâtir* 9,39, *vânaspâtir* 20,45, *nârâçâśas* 20,37, *tânûna'ptre* 5,5, *tâ'nûna'pân* 21,13, *na'ktoshâ'so* 12,2, *'shâ'sâna'ktâ* 20,41, *dyâ'vâprithivî* 10,9, *dyâ'vâxâ'mâ* 12,2, *kra'tûda'xâbhyâm* 7,27, *étavâ* 17,97, *a'nvetavâ* 8,23, *iti ca* | die hier aufgezählten also sind *dvirudâtta*.

*adevatâdvandvârtha ârambhaḥ* | *pracurâny evodâharanâni* | Der *gana vanaspati* zu *Pân. VI,2,140* ist weit kürzer, enthält überdem fast lauter andere Namen.

48. (3) *devatâdvandvâni câ'nâmantritâni* | und die Götterdvandva, falls sie nicht im Vocativ stehen (wo sie entweder nach 17 tonlos oder nach 24 âdyudâtta sind).

*caçabdâd adhastanasûtravilîṭâny* (in 47) *anâmantritâni dvirudâtâtâni bhavanti* | *âmantritâny âmanritasvaram labhante*, *yathâ brî'haspate ati yad aryo arhât* 26,3, *tâ'nûnapât patha ritasya yânân* 29,26 | *anâmantritâni* ist natürlich ganz überflüssig, da es sich von selbst versteht. (Vgl. *Pân. VI,2,141*).

49. (4) *i'ndrâbrî'haspâtibhyâm* 7,23, *i'ndrâbrî'haspâti* 25,6 *iti trîni* | diese beiden Formen haben drei Udâtta.

50. (5) *sarvam agnâṣi* 8,10, *lâjiṣṇ châciṣṇ iti* 23,8, *trimâtrâni ca* | das ganze Wort ist udâtta in *agnâṣi* und *lâjiṣṇ châciṣṇ*, deren einzelne Schluss-Silben überdem je drei Moren haben.

Dies und die in 51—53 aufgeführten *trimâtrâḥ* sind die *uktâḥ plutâḥ*, von denen der Text in VIII, 46 und der Schol. zu I, 44. 45 spricht.

*etâni sarvodâtâtâni, trimâtrâni ca trîny axarâny eteshu padeshu bhavanti* | *yathâ, agnâṣi âkâraḥ, lâjiṣṇ ikâraḥ, çâciṣṇ ikâraḥ* |

51. (6) *pranavaç ca* | auch das Wort *om* (ist ganz udâtta, und *trimâtra*).

Letztres (trimâtra) ist der Hauptpunkt, den aber der Comm. gerade nicht berührt: sarvodâtto bhavati, yathâ, o3m kham brahma 40,17 |

Taitt. Pr. II, 6 okâram tu pranava eke 'rdhatritiyamâtram bruvate | udâtânudâtasvaritânâm kasmî'çcid iti Çaityâyanaḥ | dhriḥpracayaḥ Kaundinyasya madhyamena, sa vâkprayogaḥ | svaritaḥ Plâxi-Plâxâyanaayoḥ | udâtto Vâlmikeḥ | yathâ-prayogam vâ sarveshâm | „das o im pranava nennen Einige 2½ mâtâra enthaltend: nach Çaityâyana ist es beliebig im udâtta, anudâtta oder svarita zu sprechen. Nach Kaundinya wird durch den mittleren Theil der pracaya-Ton fest gehalten: dies ist die Aufgabe der Stimme (?). Nach Pl. und Pl. ist er (der mittlere Theil?) svarita. Nach Vâlmiki udâtta. Alle Lehrer stellen indess die Aussprache als der betreffenden Anwendung beliebig anzupassen dar (?)".

52. (7) viveçâ3 iti 23,49 cânudâttam | auch bei viveçâ3 (ist die Schlussilbe trimâtra,) das Ganze übrigens anudâtta.

viveçâ3 A. — viveçâ3 ity etat padam sarvânudâttam ced bhavati, antyam axaram câ'sya trimâtram bhavati, yathâ, teshu viçyam bhuvanam âviveçâ3 | âkâraḥ | Vgl. IV, 88.

53. (8) âsî3d iti cottaram vicâre | auch bei âsî als zweitem Gliede in einer disjunktiven Frage (ist die Schlussilbe trimâtra, das Ganze resp. anudâtta).

upari svid âsî3t 33,74, ikâraḥ | vicâra iti kim, kâ svid âsî 23,12 | Vgl. Pân. VIII, 2, 102. 97.

54. (9) pûrvam antodâttam | als erstes Glied in der Frage, ist es antodâttam (und die Schlussilbe ebenfalls trimâtra).

adhaḥ svid âsî3t 33,74, ikâraḥ |

55. (10) dvandvam cendrasomapûrvam pûshâgnivâyushu | ein Götterdvandva, dessen erstes Glied indra oder soma, das

zweite pūshan, agni oder vāyu ist, (hat nicht Doppelaccent nach 48, sondern ist antodātta).

indrāpūshno' h 25,25 °shānau 36,11 indrāgnyo' h 25,5 indravāyūbhyām 7,8 | somapūrvasya yathāsam bhavam udāharanam | Kein einziges dieser letzteren Composita findet sich nämlich in VS. oder Çat. Br., weder somāpūshānau, noch somāgni, noch somāvāyū. Nur das von dem ersten derselben abgeleitete saumāpaushna findet sich 24,1 (resp. Çat. XIII, 2, 2, 6). Von dgl. dvandva, wo soma voranstünde, kommt überhaupt auch im Çat. Br. nur ein einziges vor, somārudraṁ V, 3, 2. 2. 3 (saumāraudra V, 3, 2, 1), und allerdings als antodātta. Wie ist dies zu erklären? Hat unser Homer geschlafen, als er obige Regel verfasste? oder hat er Stellen der VS. vor sich gehabt, welche dieselbe jetzt nicht mehr enthält? oder ist der Text unseres sūtra verderbt, und statt soma ein anderes Wort zu lesen?

Diese Götterdvandva haben den Grammatikern offenbar viel Noth gemacht durch ihren so vielfach wechselnden Accent. Auch Pānini's Machtspruch\*) (VI, 2, 142), dass, falls der zweite Namen mit anudātta beginne, das Compositum nur einen Accent haben solle, trifft theils für VS. nicht selbst zu, wie agnindraṁ (s. 56) bezeugt, welches nur einen Accent hat, obwohl indra mit udātta beginnt, theils sind von den Ausnahmen, die er zulässt, zwei Wörter, pūshan und rudra, gerade seiner Regel folgend, vgl. oben indrāpūshānau, somārudraṁ.

56. (11) agniḥ cendre | Hierzu gehört auch agni, wenn indra folgt.

d. i. nicht, wie man nach der Fassung des sūtra erwarten könnte, agni allein ist antodāttam, sondern das ganze dvandvam. agnindra' bhyām tvā 7,32.

\*) Allerdings: bhāshye tu na vyākhyātam, also unsicher, ob ihm gehörig.

57. (12) rik sâmni | ebenso rik bei folgendem sâmman.

d. i. (auch hier ungenau gefasst!) rikpûrvaḥ sâmottarapado dvandvasamâso 'ntodâtto bhavati | riksâmâbhyâ\*) samtarantaḥ 4,1. s. auch 4,9.18,43. Diese Regel ist eigentlich überflüssig, da das Wort in 47 gar nicht aufgeführt ist.

58. (13) yato gatau | yatâḥ in der Bedeutung „gehen“ (als Accus. Plur. Part. Praes.) ist antodattam 11,3.

Dagegen yâtas, vom Relativstamm. yâto jâtaḥ prajāpatiḥ 23,63, yada etad rūpam |

59. (14) pâyor viçāḥ | viçāḥ nach pâyu ist antodâtta (weil Genitiv).

pâyur viço' asyâ adabdhāḥ 13,11 | pâyor iti kim, indram daivîr vîço marutaḥ 17,86. Eigentlich müsste viç durchweg im Gen. Singul. oxytonon sein: in der That aber ist dies in VS. nur in dieser einen Stelle der Fall, während in der zweiten Stelle, die sich noch dafür findet 38,19, der Accent auf der ersten Silbe ruht. Die übrigen obliquen Casus sind regelmässig antodâtta (vgl. Vâj. spec. II, 122 die Aufzählung der betreffenden Stellen).

60. (15) âyur aryamorvaçyastibhyaḥ | âyûḥ ist antodattam, wenn es auf aryamâ, urvaçi, asti folgt.

mâ no mitro varuno aryamâyûḥ 25,24 | urvaçy asy âyûr asi purûravāḥ 5,2, padasamhitodâharanam | adha sma te vrajanam krishnam asti | âyôḥ 15,62 | etebhya iti kim, âyuc ca me jarâ ca me 18,3 | Das Thema des einen ist natürlich âyû, während das des andern â'yus. Zwei Formen aber hat der Vf. noch vergessen, nämlich âyûvaḥ (wohl von √yu 18,39 und âyâvaḥ 33,97. Beide hatten denselben Ausspruch hier genannt zu werden, wie das von ihm angeführte âyôḥ. Hinsichtlich des

---

\*) riksâmâbhyâ<sup>ω</sup> ist in meiner Ausgabe zu lesen.



Ueberspringens der jetzigen *kandikâ*-Eintheilung, wie sie bei diesem letztern vorliegt, verweise ich auf meine Note zu 40. — Die Worte *padasamhitodâharanam* enthalten die Erklärung des Comm. für den Umstand, dass ja an der betreffenden Stelle *âyuḥ* gar nicht auf *urvaṣi*, sondern auf *asi* folgt. Er fasst es somit als ein Citat, welches der Vf. aus dem *padapâṭha* ſiebringt, wo *asi* in der That fehlt, wie dies bei allen dergl. Wiederholungen im *padapâṭha* Brauch ist, s. IV, 165 ff.

61. (16) *asya rocanā* 3,7 -*sau* 10,20 -*bodhāme* 12,42 -*pāram* 12,73 -*puraetāro* 17,14\*) -*divaḥ* 23,50 -*ko* 23,59 -*ham* 23,60 -*tvam* 34,58 -*mahim* 33,29 -*ya iṣa* 23,3 -*iṣānebhyaḥ* 27,35 | *asya* ist nach den hier angeführten Wörtern *antodātta* (gegen 7 und 63).

Diese Fälle vertheilen sich so, dass hievon für den substantivischen Gebrauch („dieser hier“) folgende darunter Geltung haben: 3,7 (zugleich *pādāḍau*) 10,20. 34,58. 33,29 (zugleich *pādāḍau*), während für den adjektivischen, als Apposition beim Substantiv („dieser-“) folgende: 12,42.73. 17,14. 23,3.50.59.60. 27,35. —

62. (17) *pratnām* 3,16 -*yajnasya* 4,10 -*havishaḥ* 6,11 -*pāhi* 26,23 -*(i)t* 33,97 -*pātam* 7,31 -*madhvo* 9,18 -*yajamānasya* 22,22 -*hotūr* 29,36 -*ajarāso* 33,1 -*lokeshu* 35,1 | ebenso vor den hier angeführten.

substantivisch 3,16. und 7,31(*pādāḍau*). 26,23. 33,1; adjektivisch 4,10. 6,11. 9,18. 22,22. 29,36. 35,1 (*pādāḍau*).

63. (18) *anudāttam anyat* | anderes *asya* ist *anudātta*.

Im Hinblick auf 7 ist dies *sūtra* ganz überflüssig.

64. (19) *paktirhasayor anta udātta, ādir vā* | Bei den Wörtern *paktir* und *hasa* kann man den *udātta* auf das Ende oder auf die Anfangssilbe setzen.

\*) Wo in meiner Ausgabe zu lesen *asya*.

svaravikalpaḥ | pacan paktiḥ 21,59, puṣṣalūḥ hasāya 30,20.6 | paktis ist übrigens in beiden Schulen (Kānva und Mādhyandina) als paroxytonon behandelt, ebenso hasa.

65. (20) vridham vridhiḥ |

Hier schliesst in A der dritte khandā.

sūtrāni 21 | 23(24!) | 19(20!) | 63(65!) || A. Siehe meine Bemerkung zu 39.

(Fortsetzung folgt.)

## Die Handschriften der Praudhamanoramā in der Bodleyanischen Bibliothek.

(Codd. Wils. 156. 200. 320. 426).

Cod. Wilson 200. (A).

Diese Handschrift enthält 203 Blatt, 11 Zoll lang, 5 Zoll breit, und ist in Devanāgarī auf dem gewöhnlichen Indischen Papiere geschrieben; die meisten Seiten haben 11 Linien.

Hierin der erste Theil der Praudhamanoramā, eines Commentares zur Siddhāntakaumudī, verfasst von Bhattojidixita, dem Sohne des Laxmidhara, und Vater des Bhānūjidixita. Beginnt:

dhyāyam-dhyāyam param brahma smāram-smāram guror  
giraḥ |

siddhāntakaumudivyaḥ kurmaḥ praudhamanoramām

Die einzelnen Abschnitte sind folgende: iti samjñāprakaraṇam f. 6b = B. f. 82b; iti paribhāṣāprakaraṇam Sa = 84b; iti aśaṁdhiḥ 19a = 97b; iti hāsaṁdhiḥ 23a = 103a; iti visargaṁdhiḥ 24a = 105a; iti svādisaṁdhiḥ 26a = 108b; iti adan-

tâh 41b; ity âdantâh 41b; iti idantâh 45b; iti îdantâh 47a; ity udantâh 47b; ity ûdantâh 48b; ity ridantâh 49a; ity odantâh 49a; ity aidantâh 49b; ity ajantâh pullingâh 49b; ity ajantâh strilingâh 52b; ity ajantâ napunsakalingâh 55a; iti halantâh pullingâh 71b, iti halantâh strilingâh 72a; iti halantâ napunsakalingâh 73a; ity avyayâni 76b; iti strîpratyayâh 88b; iti prathamâ 90b; iti dvitîyâ 100b; iti tritîyâ 102a; iti caturthî 103b; iti pancamî 105a; iti shashthî 106b; iti saptamî 107a; ity avyayîbhâvaḥ 110a, iti tatpurushaḥ 124b; iti bahuvrîhiḥ 132a; iti dvandvaḥ 134a; ity ekaṣeṣaḥ 135a; iti sarvasamâsaṣeṣaḥ 135a; iti sakalasamâsasâdhâranâḥ samâsântâḥ 135b; ity aluksamâsaḥ 136b; iti samâsâcgrayavidhayaḥ 140a; ity apatyâdivikârântârthâḥ sâdhâranâḥ pratyayâḥ 141b; ity apatyâdhikâraḥ 146a; atha caturarthikâḥ 149a; iti caturarthikâḥ 149b; iti ṣaishikâḥ pratyayâḥ samâptâḥ 158a; prâgdivyatiyâḥ samâptâḥ 160a; zhako 'vadhîḥ samâptaḥ 162a; iti prâgdhitîyâḥ 164a; samâptâḥ caturarthikâḥ | atha pâncamikâḥ 164a; chayatoḥ pûrno 'vadhîḥ 166a; ârhiyânâṃ zhaḡâdinâṃ dvâdaçânâṃ gato 'vadhîḥ 171a; zhañâḥ pûrno 'vadhîḥ 172a; nañsnañor adhikâraḥ samâptaḥ 174b; iti matvarthîyâḥ 186b; iti prâgdiçiyânâṃ pûrno 'vadhîḥ 193a; iti taddhitaparakriyâ 198a; iti dviruktaparakriyâ 203a.

Der Zweck des Buches ist, die kürzere Grammatik namentlich nach der technischen Seite hin zu erweitern, und sie so für den Gebrauch der Lehrenden anzupassen. Bhattoji macht daher bedeutende Zusätze, erklärt Schwierigkeiten, führt Beispiele aus älteren Grammatikern und Dichtern an, und bekämpft die Ansichten anderer, nicht streng pâninischer, Schulen. Namentlich eifert er gegen einen östlichen Grammatiker und dessen Enkel, der einen Commentar zu seines Grossvaters Lehrbuch geschrieben hat: fol. 50b yat tu prâcâ aud iti VII,3,118 sûtire ghinadisamjñavarjitâbhyâm iti vyâkhyâtam nâ 'sâv axarârthaḥ kimtu

pūrvottarasūtradvayabalalabhyaḥ | *evam* ca idubhyām iti VII, 3, 117 sūtrānupanyasanam prācaḥ prāmādikam eva. — fol. 71a: yat tu prācoktam unāv itāv iti yac ca tatpautrena vyākhyātam ukāra ugitkārārtha iti tad asaṃgatam iti bhāvaḥ; und ebenso häufig. Dass die Praudhamanoramā der Zeit nach hinter des Verfassers grösserem Werke, dem Çabdakaustubha, geschrieben sei, erhellt aus der öfteren Erwähnung desselben. Ausser den allgemeinen bekannten Häuptern der pāninischen Schule werden in diesem Theile folgende Grammatiker, Lexicographen und sprachliche Schriften citirt: Anuṇyāsakāraḥ (112b); Amara; Arvācinās (die neueren Grammatiker im Gegensatz zu den älteren 172a 202b); Ujvaladatta (sehr oft); Kalāpānusārināḥ (die Schule der Kalāpa 14b); Kātantra; Kātantrapariçishṭa s. Çṛipati; Kulacandra, Verfasser des Durgavākyaprabodha 107a; Kaumārās 41b 80a; Xirasvāmin; Gaṇaratnakāra oder Gaṇaratnamahodadhikāra 34b 85b; Candrakosha (samajyā parishat parshad 184b); Cāndrasūtra 104b; Cāndrāḥ 151a; Jayamangalā (der bekannte Commentar zum Bhaṭṭikāvya); Jayāditya (ein Grammatiker) 113a 201b; Trikāndaçesha; Trilocanadāsa, Verfasser der Pañjikā, 129b; Daçapādi (behandelt die Unādi) 64b; Durghaṭa 202a; Durghaṭa-vṛttikrit 131b, 191a (kaçcid Durghaṭavṛttikāraḥ 187a); Dhanamjayanighanṭu 41b; Nyāsa oder Nyāsakāra sehr oft; Pañcapādi (über die Unādi) 64b; Padamanjari s. Haradatta; Pāniniyamataadarpana (in Çloken geschrieben) 130b 136a\*); Pārāyanikāḥ 24a; Purushottama 54a; Prasādakṛit d. i. Viṭṭhala Ācārya 47a 51a 60b; Prānc, jener östliche Grammatiker von welchem ich oben gesprochen habe\*); Prātiçākhyā (4b; Prātiç.bhāshya 9a); Bhaṭṭāḥ oder Bhaṭṭapādās 173b 174a (häufiger im dritten

\*) artham parapadasyeha çvaḥçabdaḥ kāvacy api |

abhibhavati svabhāvena yenemau (jenemau Ms.) mangalārthakau ||

\*\*) Vgl. prācinaprakriyā 119a.

Theile; dies wird wohl Bhattoji's Lehrer gewesen sein); Bhatti (Bhattikāvya); Bhāgavrittikāra 187a; Mādhava, der Verfasser der Dhātuvritti sehr oft; Medinī; Yādavakosha 48a; Yāska; Raxita 108a 124b; Rabhasakosha 15b 124a; Rūpamāhā 54b; Vardhamāna 106a 123a; Vācaspati 86b; Vāmana; Vicāracintāmani (eine Grammatik) 47a 60a 119a; Viçvarupa; Vedabhāshyakārās (darunter ist Sāyana verstanden); Vyāghrabhūti (Kārikā 4a); Çabdakaustubha öfter\*); Çāka/āyana 74a\*\*); Çākalya\*\*\*); Çāçyata 124; Çridhara 87a; Çripati, Verfasser des Kātantrapariçishṭa. 48a 54a; Siradeva (ein Grammatiker) 14b; Sudhākara 98b; Haradatta, der Verfasser der Padamanjarī, sehr oft; Hari schrieb über grammatische Termini im Çloka's†); Hemacandra's Lexicon 35b.

Von anderweitigen Schriftstellern und Büchern werden folgende erwähnt: Ātharvāna, Āçvalāyana; Kalpasūtra; Kālidāsa (Raghuvāṇa und Meghadūta); Kiranāvalī 109b; Kicakavadha (Mhbh.); Gautamasmrīti 138b††); Jayadeva; Jaiminīsūtra 141a;

\*) fol. 7a: dūshanoddhāras tu çabdakaustubhe spashṭikrito 'smābhīh. — 23b: iti prapancitam çabdakaustubhe. — 24b: yena vidhir iti sūtre çabdakaustubhe asya pratyākhyātātāt etc.

\*\*) ārya halam iti balātkāre | Çāka/āyanas tu āryeti pratibandhe halam iti pratishedhaviṇḍādayor ity āha.

\*\*\*) aprākritis tu yaḥ svāraḥ svaritodāttapūrvagaḥ |  
udādāyārḍham asyātha çishṭam nighnanti pūrvagam ||

†) fol. 26b: upāyāḥ çixamānānām bālānām upalālānāḥ |  
asatye vartmani sthitvā tataḥ satyam samihate ||

fol. 62a: sambandhiçabdaḥ sāpexo nityam sarvaḥ samasyate |  
vākyavat sā vyāpexā hi vrittāv api na hiyate ||

fol. 93b: pradhānetarayor yatra dravyasya kriyayoḥ prithak |  
çaktir gunāçrayā tatra pradhānam anurudhyate ||  
pradhānavishayā çaktiḥ pratyayenā'bhidhiyate |  
yadā guṇe tadā tadvad anukṭāpi pratiyate ||

Vgl. noch 105b 115a 142b.

††) Gautamasmrītau ta snātakadharmeshu adhenum dhenubhavye brūyād iti prayuktam | tatārshatvān numāgamo neti tadvyākhyāyām Mitāxarāyām Haradattaḥ | Ein Ms. dieses Commentars ist im E. l. H.; ich habe aber noch nicht verificiren können, ob, wie sehr wahrscheinlich, dieser Haradatta mit dem Grammatiker dieselbe Person sei.

Taittirīyās; Naimishīya (Mbh.); Pushpadanta 131a (auch D, fol. 29a); Bhavabhūti; Bhāgavata; Bhārata; Bhāravi; Māgha; Murāri; Yājñavalkya; Rāmāyana; Çāṅkarabhāṣhya 173b; Çābarabhāṣhya; Çulvasūtra; Çriharsha (Naishadha); Skāndapurāna.

Die Handschrift ist, wenn ich nicht irre, in den letzten zehn Jahren des vorigen Jahrhunderts geschrieben, und stammt aus einer vortrefflichen Quelle. Auf den 40 ersten Blättern befinden sich viele Randglossen, die aus irgend einem Commentarē entnommen sind.

Cod. Wils. 426 (B).

Auf den letzten 36 Blättern dieser Handschrift befindet sich ein Bruchstück derselben Grammatik, und zwar von Anfang an bis Svādisamdhī/. Dieses Fragment ist mit sehr nachlässiger Schrift im Anfang dieses Jahrhunderts geschrieben.

Cod. Wils. 320 (C).

Diese Handschrift besteht aus 81 Blättern, 11½ Zoll lang, 5 Zoll breit, in Devanāgarischrift; die einzelnen Seiten haben der Mehrzahl nach 12 Zeilen. Fol. 2—31 sind von einer älteren und sorgfältigeren Hand geschrieben.

Diese Handschrift enthält den Anfang des zweiten Theils der Praudhamanoramā, der von dem Verbum und der Conjugation handelt. Beginnt: granthamadhye kritam mangalam çishyaçixārtham upanibadhnāti | çrautreti |.

Die einzelnen Capitel sind: iti bhvādīh 30a; ity adādayah 31b; iti juhotyādayah 32a; iti divādayah 34a; iti svādayah 34a; iti tudādayah 36b; iti rudhādayah 37a; iti tanādayah 37a; iti kryādayah 37b; āsvadiyāh samāptāh 40a; ity ādhrishiyāh 40b; iti curādayah 45a; iti hetumanṇyantaprakriyā 49a; iti sanantaprakriyā 49a; iti yāhantaprakriyā 50a; iti yāhugantaprakriyā 56b; iti nāmadvādayah 62a; iti kandrādayah 63a; iti pratyayamālā 63a; ity ātmanepadam 69b; iti padavyavasthā 70b; iti bhāvakaraprakriyā 74b; iti karmakartriprakriyā 77b; iti lakārārthaprakriyā 81a.

Fol. 2—31 mögen um die Mitte des vorigen Jahrhunderts geschrieben sein, das übrige ist sehr nachlässig am Anfang des jetzigen copirt. Ein weiteres Eingehen auf diese Handschrift war bei dem schlechten Zustande der meisten Blätter nicht rathsam.

Cod. Wils. 156 (D).

Diese Handschrift enthält 115 Blätter, von 10½ Zoll Länge, 5 Zoll Breite, in Devanāgarischrift auf Indischem Papiere; die einzelnen Seiten haben 9 Zeilen.

Dieser Theil bildet den Schluss des Ganzen und handelt von der primären Wortbildung, dem Accent und der Veden-

grammatik. Beginnt: dhātoḥ | yady api dhātor ekāco halāder iti (III, 1, 22) u. s. w. Die einzelnen Capitel sind: iti kritya-prakriyā 5b; über die eigentlichen Kri affixe bis 22b; ity unādishu prathamāḥ pādaḥ 35a; ity unādishu dvitīyāḥ pādaḥ 43a; ity unādivrittāu tritīyāḥ pādaḥ 53b; caturthaḥ pādaḥ 70a; pancamāḥ pādaḥ 72a. Es folgt eine kurze Nachweisung einiger Fehler, die der östliche Grammatiker im Unādi-Kapitel, indem er sich Aenderungen und Zusätze in den Sūtra erlaubte, sich hat zu Schulden kommen lassen\*): iti dvitīye pramādāḥ 72b; iti tritīye prācaḥ pramādāḥ 73a; iti caturthe prācaḥ pramādāḥ 73b; iti kridantaprakriyā 88b. Hierauf kommen die Regeln über Veden-Eigenthümlichkeiten nach den einzelnen Adhyāya in Pāṇini: iti dvitīyo 'dhyāyāḥ 90a; iti tritīyāḥ 93b; iti caturthaḥ 94b; iti pancamāḥ 95a; iti shashthaḥ 97a; iti sap-tamāḥ 99a; ity aṣṭamāḥ 100a; — iti sādharmaṣvaraprakaranam prathamam 104a; iti dhātusvaraḥ 104b; iti prakritisvaravishaya-kam dvitīyam prakaranam 106b; iti pratyayasvaraprakaranam tritīyam 109a; iti samāsaṣvaraprakaranam 113b; iti tināntasva-ranirūpaprakaranam pancamam 114b. Das ganze Werk schliesst auf p. 115a mit den Versen:

akhandam api yat sarvaṁ krīṭṭaddhitaparamparam |  
 aṣeṣhaṣāstrasamvedyam axaram tad upāsmahe ||  
 siddhāntakaumudivṛkhyā ceyam praudhamanoramā |  
 Bhattojīdixitakṛitir bhūyād viṣveṣatustaye ||

iti padavākya-pramāṇajña - Ṣṛīlaxmīdharaśūreḥ sūnunā  
 Bhattojīdixitena viracitāyām praudhamanoramāyām ut-  
 tarārdham samāptam.

Es werden in diesem Theile weit weniger Schriften citirt als in dem ersten. Zwar kommen in dem Unādiabschnitte eine ganze Reihe älterer Namen vor, diese sind aber allesamt nebst den Citaten wörtlich aus Ujvaladatta herübergenommen. Nach Auslassung dieser und derjenigen, die ich schon oben erwähnt habe, bleiben folgende Namen übrig: Abhidhānamālā 58b; Udayanācāryās 71a; Kavikalpadruma von Vopadeva; Kāvya-prakāṣa; Keçava (lex.) 39b; Durgasinha 9a; Dhanvantarinighantu; Nānārtharatnamālā 30b; Prābhākaraś (gr.) 90a; Bhūriprayoga (lex.) 39b; Yādava (lex.) 34b; Vaijayanti 29a; Çaunakiya-Svarāṣṭhaka 103a; Saptapadārthi ṭikā 12a; Svaramanjarikāra 64a 102b 106a 108. — Von anderweitigen Schriften: Kāṣikhandam 30a; Dama-yantīkāvya 27a; Hemādri's Commentar zum Brahmānda 38a.

Die Handschrift ist zu Anfang dieses Jahrhunderts geschrieben.

Oxford, Juli 1856.

*Th. Aufrecht.*

\*) Begiunt: prācā tu katipayānām evonādīnām upanyāsaḥ kritāḥ |  
 so 'pi naikapraghaṭakatayā kimtu vichidyeti spāṣṭam eva | tatā 'pi  
 pramādām leṣato darṣayāmaḥ |

## Das Vājasaneyi-Prātiçākhyam.

### Dritter Adhyâya.

fa. sahitâyâm | (was folgt bis VII, 12, betrifft die Veränderungen der im Padapâtha sich findenden Wörter) in der *samhitâ*.

Dies sūtram wird in BE vorangestellt (vgl. Schol. zu IV, 165. V, 1.) A lässt es aus, wir zählen es daher nicht mit. — „sva-rasaṣkârayoṣ chandasi niyama” iti (I, 1) pratijnâtam | tatra prathamē dhyâye svarasaṁskârāyor evāṅgabhûtâḥ samjñāparibhāṣhā uktâḥ, dvitīye svaraḥ, adhunā kramaprâptaḥ saṁskâro vidhīyate lopāgamavarnavikāraprakṛitibhāvalaxanaḥ | sahitâyâm ity adhikāraḥ â saptamādhyāyaparisaṁpṛter, yad ita ūrdhvam anukramishyāmaḥ samhitâyâm ity evaṁ tad veditavyam | vaxyati „uda stabhāne lopam” IV, 95 ut | stabhāna | uttabhāna tejasā diça uddaha | Es finden sich ja aber auch eine Menge Regeln, die nur für den padapâtha Gültigkeit haben, so 18. 19. IV, 17. 23. 26—32. 165—178. V, 1—46. VII, 1—11, so wie für den kramapâtha 148. IV, 179—194. —

1. arthaḥ padam | jedes Wort ist ein Sinn (Wort ist, was einen Sinn hat).

samhitāḥ laxanam uktam, „varnānām ekaprānāyogaḥ sahiteti” (I, 158) | adhunā padalaxanam ucyate | arthābhīdhāyī padam | padyate gamyate jñāyate anenā rtha itī padam || yady evaṁ, nipātasyā nārthakasya padasaṁjñā na prāpuṇoti | naiṣha doṣhaḥ, upariśiṣṭād arthabhedanibandhanam padacatusṣṭayam vaxyati, tenāṁ sya padasaṁjñā bhaviṣhyati | . yathā, „kriyāvācakaṁ ākhyātam, upasargo viçeshakṛit | sattvābhīdhāyakaṁ nāma, nipātaḥ pādapūrana” iti (VIII, 54) || sūtrakārasya tv ayam abhiprāyaḥ | padapratirūpakasya padāvayavasya padasaṁjñā



*mâ bhûd ity ato 'rthagrahanam | ihaiva padasamjñâ yathâ syât, govyacham, antakâya, goghâtam 30,18 | iha mâ bhût, godhûmâç ca me 18,12.*

2. *padântapadâdyoḥ sandhiḥ |* zwischen dem Ende und Anfang zweier Wörter findet *sandhi*, Vereinigung, statt.

*sandhayaç catvâro bhavanti, svarayoḥ (â + idam. edam) vyanjanayoḥ (sam + yaumi, saṣyaumi) svaravyanjanayoḥ | svaravyanjanayos tu dviprakârah, pûrvam svaro bhavati paçcâd vyanjanâni (ishe | tvâ, ishe ttvâ), vyanjanâni vâ pûrvâni paçcât svara (ut | enam, udenam) iti | paribhâshâsûtram etat |*

3. *na parakâlaḥ pûrvakâle punaḥ |* der nach den Regeln eines folgenden Abschnitts gebildete *sandhi* wird nicht nochmals nach den Regeln eines vorhergehenden Abschnittes behandelt.

*pûrvakâle svam punaḥ A. — „hyantarâḥ kâlâ” iti (4) vaxyati | tatra yaḥ parakâla(h)sandhiḥ pûrvakâle sandhau punaḥ prâpnuvati bhavati, asiddho bhavatity arthaḥ\*) | yathâ, „âkâropadho yakâram” iti (141) nakârasyâkâropadhasya yakâro vihitaḥ svare pratyaye, yathâ, mahâ'y indra iti (26,10 mahâm3 indra iti Cod.) | tathâ, „kanthyapûrvo yakâram ariphita” iti (IV,36) avarnapûrvasya visarjanīyasya yakâro vihitaḥ svare pratyaye, yathâ, yây (yâ Cod.) oshadhīr iti 12,89 | tato hi-çabdât (dem in IV, 123 befindlichen) param laxanam uktam, „yavayoḥ padântayoḥ svaramadhye lopa” iti (IV. 124), tato yalope krite hi-çabdât (dem in IV, 123 befindlichen) pûrram çâstram punaḥ pravartate, „kanthyâd ivarna ekâram uvarna okâram” (IV, 51)*

---

\*) Es muss hier im Commentar eine Lücke sein. Die Handschrift ist etwas in Verwirrung. Der grösste Theil von fol. 30b wird auf fol. 31a wiederholt: dafür scheint eben einiges Andere ausgefallen zu sein. — Nach Aufrecht's freundlicher Mittheilung liest übrigens E ganz ebenso, nur noch verderbter, z. B. *parakâlasandhim. prâpnuvamti bhavamti.*

iti, tat pravartamânâṃ nishidhyata iti sūtrārthaḥ | s. Schol. zu 141 und zu IV, 124.

4. hyantarâḥ kâlâḥ | die Abschnitte sind durch das Wort hi getrennt.

likâra antarâ yeshâm sandhikâlânâm te hyantarâḥ | kâlâṣabdâḥ sthânaparyâyaḥ, uktam udâharanam (zu 3) |

Da sich dies hi im Verlauf zweimal vorfindet (IV, 10 und IV, 123) so ergeben sich hieraus drei dergl. Abschnitte: a) III, 4—IV, 9. — b) IV, 11—122. — c) IV, 124 ff. — Das Wort kâla, hier durch sthâna, Stand, Anhaltspunkt, zu IV, 10 und 123 aber durch avadhi, Gränze, erklärt, ist wohl in der Bedeutung „abgegränzte Periode, Zeit-Abschnitt, Abschnitt überhaupt“ zu fassen, und führt auf die ursprünglich mündliche Abfassung des Werkes, resp. den mündlichen Vortrag hin, auf welchen dasselbe berechnet war.

Ich verdanke diese Erklärung meinem Freunde Roth: meine eigne Auffassung des sūtra „die Glieder jedes sandhi sind durch einen dem h vergleichbaren spiritus lenis von einander getrennt“ lässt sich ihr gegenüber in keiner Weise halten, besonders weil sich IV, 10 und 123, die ich auf sehr künstliche Weise erklären musste, jetzt sehr einfach und trefflich zum Ganzen fügen.

5. visarjaniyaḥ | der Visarjaniya (wird im Folgenden behandelt).

Nämlich 6—16. 20—82.

6. cāchayoḥ ṣam | vor c ch geht er in ṣ über.

7. tathayoḥ sam | vor t th in s.

visarjaniyasya thakârasandhis tu samhitâyām na vidyata eva | ato rūpodâharanam diyate | kaḥ thakâraḥ, kaṣ thakâraḥ |

8. pratyayasavarṇam mudi Ṣakatâyanaḥ | vor den drei (dumpfen) Sibilanten in den dem folgenden entsprechenden Zisch-

laut (vor s in s, vor ç in ç, vor sh in sh), nach der Ansicht des Çakatâyana. (S. Pân. VIII, 3, 36.35. *Rik Pr.* Müller 1,251.)

9. avikârao Çakalya/ çashaseshu | während ihn Çakalya unverändert lässt. —

Der Verf. selbst entscheidet sich also für keine von beiden Ansichten, sondern führt beide als gleich berechtigt neben einander auf. Die Ansicht des Çakalya ist bei den Mâdhyandina die herrschende, die des Çakatâyana möchte demnach bei den Kânva herrschend gewesen sein (vgl. pag. 71): indessen geben die vorhandenen Handschriften der Kânva-Schule hiezu keinen Anhalt, sondern befolgen ebenfalls die Lehre des Çakalya.

Ganz ähnlich, wie hier lässt auch Pânini VIII, 3, 18. 19. 4, 50. 51, wenn auch bei andern Gegenständen, die Ansicht des Çakalya unmittelbar auf die des Çakatâyana folgen.

10. prakrityâ kakhayo/ paphayoç ca | ebenso wie vor k kh p ph.

vishno/ kramo 'si 12,5, tata/ khanema 11,22, deva savita/ prasuva 9,1, yâ/ phalini/ 12,89.

11. jihvâmûliyopadhmâniyau Çakatâyana/ | in welchen Fällen Çakatâyana den jihvâmûliya, resp. upadhmâniya dafür verwendet.

S. Pân. VIII, 3, 37. *Rik Pr.* Müller 1,250. 252.257 und vergl. IV, 100. VIII, 45. — Dies sind nur die allgemeinen Regeln. Die Specialitäten folgen noch in 20 ff.

12. lu/ mudi jitpare | ausgestossen wird er vor einem von einer tenuis gefolgten Sibilanten.

luptyudi A. — andha stha 3,20, sthâlibhi sthâli/ 10,27. Vgl. 68. *Rik Pr.* Müller 1,255.

Das Taitt. Pr. enthält (I, 8.9) folgende zusammenfassenden Regeln über den visarjaniya: „atha visarjaniya/ | repham eteshu | na rephapara/ | (es folgen 29 riphitâni) | anavarnapûrvas tu

rephaparo lupyate | dirgham ca pūrvaḥ | eshtaḥ ca | naikeshām | dvāv Uttamottariyasya repham | Sāṃkrityasyokāram | Ukhyasya sa pūrvaḥ | kakhapakāraparaḥ sham akārapūrvaḥ sam, avagrahaḥ | (nun mehre dgl. Fälle bis Schluss von 8) | ūshmaparo 'ghoshaparo lupyate Kāṇḍamāyanasya | aghoshapāras tasya sasthānam ūshmānam | na xaparaḥ | kapavargaparaḥ cāgniveṣya-Vālmikyoḥ | ūshmapara evaikeshām ācāryānām | na Plāxi-Plāxāyanayoḥ | okāram aḥ sarvo 'kāraparaḥ | ghoshavatparaḥ ca | āvarṇapūrvas tu lupyate | atha svaraparo yakāram". „Der Visarjaniya wird in den folgenden ... 29 Wörtern (nach a, ā) zu r, ausser wenn r folgt. — Nach einem andern Vokal als a aber wird er vor r ausgestossen, und der vorhergehende Vokal wird lang: ebenso in eshtaḥ\*). Einige billigen dies nicht: nämlich Uttamottariya\*\*) lässt die zwei in ein r übergehen, Sāṃkritya in u und zwar wird dies der erstere (der Visarj.), wie Ukhyā angiebt. Vor k kh p wird er (in den folgenden Fällen...) zu sh, nach a zu s. Abtheilung (findet dann stets im Padapāṭha bei den betreffenden Wörtern statt). — Nach Ansicht des Kāṇḍamāyana fällt er vor (vereinigten) Sibilanten und Tenuēs aus. Vor Tenuēs (allein) geht er in den entsprechenden Sibilanten über, ausser vor x: nach Āgniveṣya und Vālmiki überhaupt nicht vor den gutturalen und labialen Tenuēs. Nach der Ansicht Einiger nur vor Sibilanten. Auch da nicht, nach Plāxi und Plāxāyana. Jegliches aḥ wird zu o vor a oder Tönenden. Nach ā wird der Visarjaniya in letzterem Falle ausgestossen, und vor Vokalen resp. zu y."

13. upavasane pivaḥ | auch pivaḥ verliert seinen visarjaniya, wenn upavasana folgt.

\*) Dies ist wohl Verwechslung mit eshtās in eshtā rāyaḥ, s. VS. 5,7: eshtar ist eines jener 29 riphitāni.

\*\*) Ein Name wie Aitareya, Āyatareya? s. aber Roth zur Lit. p. 57.

pīvaḥ | upavasanânâm, pivopavasanânâm (21,43 wo Mahidhara dies sūtra citirt). Vgl. vārttika 8 zu Pân. VI, 3, 109.

14. sa oshadhimayoḥ | ebenso saḥ, vor oshadhi und ima. saushadhīr anurudhyase 12,36, semâm no havyadâtīm 20,54.

15. vyanjane ca | so wie stets vor folgendem Consonanten.

16. sya esha ca | in welchem Falle auch syaḥ und 'eshaḥ denselben verlieren.

Ausnahme s. IV, 43. — Zu 14—16 s. Pân. VI, 1, 132—134.

17. niṣabdo bahulam | der Laut ni (Endung des Plur. Neutr.) fällt vielfach ab.

catvāri ṣṛiṅgā trayaḥ 17,91, trini padā 34,43 doch auch etā te aghnye nāmāni 8,43. Wenn der Comm. fortfährt: ikāramātrasya bhavati (scil. luk, vgl. 137), yathā, emant sādāyāmi 13, 53 | nakārasya bhavati, nishkartāram iti prāpte ishkartāram adhvarasya 12,110 (ebenso auch Mahidh. zu 12,83 der daselbst dies sūtram citirt) | itthambhūtapadādyantaprajnaptyartham bahulagrahanam | so ist damit doch wohl die Tragweite dieses bahulam etwas zu weit ausgedehnt! — Dies sūtram kommt übrigens in die Lehre vom Visarjanīya etwas hineingeschneit: nur das luk in 12 ist die Veranlassung. Es hat eigentlich auch gar nichts hier im Prātiçākhyā zu suchen, da der Padapāṭha ja ganz ebenso liest, und keine Differenz desselben vom Samhitāpāṭha stattfindet.

18. anitāv adhyāye | die in diesem adhyāya noch folgenden Regeln gelten nicht vor iti (d. i. vor dem im sthitopasthitam, s. I, 147. IV, 187 ff., verwendeten iti).

asminn adhyāyageshe anta(h)pade āgamā vikārāḥ ca vaxyante te anitau itikarane paratrā 'vasthite na bhavanti sūtrārthaḥ | yathā greyaskara | greyaḥkareti (s. 29), caxuṣpāḥ | caxuḥpā iti (s. 29), svarshām | svaḥsām iti (s. 40), dhūrshāhau | dhūḥsaḥāv iti (s. 40 und 121), dūdabhaḥ | durdabha iti (s. 41), va-

narshadaḥ | vanasada iti (s. 48), avarasparāya | avaraparāyeti (s. 50), suṣcandra | sucandreti (s. 53), duduxan | dudhuxann iti (s. 54), sushāva | susāveti (s. 55), purishavāhanaḥ | purishavāhana iti (s. 84), māmahānaḥ | mamahāna iti (s. 128), vṛishṭimā<sup>\*)</sup> | vṛishṭimān iveti (s. 141) || adhyāyaçesha iti kim, tavastaram iti tavaḥ taram; atra itikarane paratrā 'vasthite sakāro vidyata eva, aśya vidheḥ prāgbhūtāt (s. 7) | Vgl. Schol. zu IV, 22.

19. itivac carcāyām | Ebenso wie vor iti, lautet das Wort auch in der nach iti stattfindenden Wiederholung (bei welcher je der avagraha stattfindet).

So B. E. iti carcāyām A. — itikaranāt parato yat punaḥ padavacaṇam tac carcāçabdena ucyate | tatra itivat itāv iva yathā itikarane paratrā 'vasthite āgamā vikārāç ca na bhavanti evam ihā 'pi na bhavanti | yathā, çreyaḥ -kara, caxuḥ -pāḥ, svaḥ -sām, dhûḥ 'sahau, duḥ -dabhaḥ, vana -sadaḥ, avara -parāya, su -candra, dudhuxan, susāva, purisha 'vāhanaḥ, mamahānaḥ, vṛish -timān -iva | evam hy āhuḥ:

lopāgamavikārāḥ syur naivetikarane yathā |

avagrahas tu carcāyām iti nānopadiçyate |

Ath. Pr. IV, 73—78 prakṛitidarçanam samāpattiḥ | shatva-  
natvo - 'pācāra - dirgha - tutva - lopā - "npadānām carcāparihārayoḥ  
samāpattiḥ | pūrvapadanimitānām ca | ingyānām | anyenā 'pi  
parvanā | krame parena vigrīhyāt" „das Zeigen der ursprüng-  
lichen Form heisst samāpatti, und findet statt sowohl nach wie  
vor iti, mag nun (in der Samhitā) Verwandlung eines s in sh, oder  
eines n in n, oder eines Visarjaniya in s (resp. Zutreten eines s), oder  
•Verlängerung, oder Uebergang eines t in t, oder Ausstossung,  
oder endlich Verwandlung eines finalen ān eingetreten sein. Jedoch  
nur dann wenn die Ursache der Verwandlung sich im pūrvapada be-

\*) vṛishṭimām3iva Cod.

findet (also nicht in parirâpinam iti pari -râpinam). Auch müssen die Glieder abtrennbar sein (also nicht in paris(h)kritâ, prâ-nanti). In letztem Falle darf die Trennung auch bei einem andern Gliede stattfinden als dem welches die Ursache enthält (z. B. brihaspati -pranuttânâm). Beim krama(pâṭha) tritt die samâpatti erst hinter dem abzutheilenden Worte ein (nachdem es ganz vorbei ist: also prithivyâ te | te nishecanam | nishecânam vahiḥ | nisecanam iti ni -secanam)".

Hier schliesst in A der erste khandâ.

20. (1) kakârapakârayoḥ sakâram | vor k und p wird der Visarjaniya (gegen 10 und 11, nach a, â) zu s, —

21. (2) bhâvyupadhaḥ shakâram | resp. nach andern Vokalen (als a, â) zu sh (: in den im Folgenden aufgeführten Wörtern).

etayor udâharanâni agretanasûtreshu drashtavyâni, adhikârasûtre (dual.) tat | Vergl. Pân. VIII, 3, 39. Rikpr. Müller 1,260—283 (upâcarita).

22. (3) âvir nir ida idâyâ vasatir varivaḥ | bei diesen Wörtern (tritt s, resp. sh für den Visarjaniya vor k oder p ein).

yathâ, âvish krinushva daivyâny agre 13,13, amba nishpara sam arîr vidâm 6,36, idas pade 15,30. 21,29. 28,1, idâyâs padam asi 4,22, parne vo vasatish kritâ 12,79 ayam no agnir varivas krinotu 5,37.

Vgl. Pân. VIII, 3, 54.

23. (4) divo 'kakutprithivyoḥ | Ebenso bei divaḥ, doch nicht vor kakud oder prithivi.

Z. B. divas putrâya 4,35, divas prishthe 15,58.64\*), aber agnir mûrdhâ divaḥ kakut 3,12, divaḥ prithivyâḥ pary ojaḥ 29,53 |

\*) In meiner Ausgabe ist daselbst zu lesen: vyânâyòdânâya viçvam jyotîr yacha.

24. (5) *râyaḥ sahasas poshaputrayoḥ* | ebenso bei *râyaḥ* vor *posha* (z. B. 4,22), bei *sahasaḥ* vor *putra* 11,70.

25. (6) *tamaso 'parastât* | ebenso bei *tamasaḥ*, aber nicht wenn *parastât* folgt.

*tamasas pâram asya* 12,73, aber *âdityavarnam tamasaḥ parastât* 31,18 |

26. (7) *tapasas prithivyâm* | bei *tapasaḥ* vor *prithivyâm* 37,16.

27. (8) *adhvano rajaso rishaḥ sprīṣas pâtau* | ebenso bei diesen vier Wörtern, wenn die  $\sqrt{p}$  folgt.

So BE. *sprīṣaḥ* fehlt in A. — *adhvanas pâtu* 4,19, *rajasas pâty antaḥ* 17,60, *sa rishas pâtu naktam* 18,73 | *pâtâv iti dhâtugrahanam*, *ata ihâ 'pi bhavati*, *pururâvno deva rishas pâhi* 3,48. 8,27, *saosprīṣas pâhi* 37,11.13 | Vergl. Pân. VIII, 3, 52.

28. (9) *adhvanas kurv iti ca* | bei *adhvanaḥ*, auch wenn *kuru* folgt 26,1 |

29. (10) *samânapade ca* | auch wenn in demselben Worte (auf den Visarjaniya ein k oder p folgt, wird er zu s resp. sh).

*ṣreyaskara*, *bhûyaskara* 10,28, *âyushpâḥ* 22,1 | Vgl. Pân. VIII, 3, 45 — Ausnahmen s. in 36ff.

30. (11) *parâv avasâne* | ebenso wenn *pari* folgt, und zwar dasselbe am Ende des *pâda* steht.

*diva oshadhayas pari* 12,91, dagegen *tam agne hedaḥ pari te vrinaktu* 13,45. Vgl. Pân. VIII, 3, 51.

31. (12) *kaviḥ-karat-kridhishu* | ebenso vor *kaviḥ*, *karat*, *kridhi*.

*sa idhâno vasush kaviḥ* 15,36, *yathâ no vasyasas karat* 3,58, *prabudhe naḥ punas kridhi* 4,14 | Zu *kridhi* s. noch 5,38. 7,2. 13,22. 18,48. 34,8, zu *karat* 7,25; bezugs *kavi* indess stimmen die *Samhitâ*handschriften bei 11,25. 29,25. 33,55 (wo *kaviḥ*



übrigens pādādu steht) nicht zu obiger Regel: für 11,25 wird dies auch ausdrücklich in 37 bemerkt. — Vgl. Pân. VIII, 3, 50.

32. (13) *krishîç ca kridhau sakâram* | in *krishîh* vor *kridhi* 4,10 wird er zu *s* (nicht *sh*, gegen 21).

33. (14) *sado dyaaur namas kritampitâpatheshu* | ebenso (zu *s* oder *sh*) bei *sadaç* vor *kritam* 13,8, bei *dyauç* vor *pitâ* 2,11 und bei *namaç* vor *patha* 18,54.

34. (15) *pati tâlavyasvarodaye* | ebenso vor *pati*, wenn es in der Schlussilbe einen Gaumen-Vokal (*i* oder *e* s. I,66) hat.

*patiçabde tâlavyasvarodaye pratyaye adhastanasambandhi visarjanîyaç sakâram âpadyate* | *yathâ, vâcaç* | *patim* | *vâcaspatim* 8,45, *brahmanaç* | *pate* | *brahmanaspate* 34,58, *vâcaç* | *pataye* | *vâcaspataye* 7,1 | Die Bestimmung *tâlavyasvarodaye* schliesst also die Formen *patyai*, *patyus*, *patyau*, *patyos* *patibhyâm*, *patayas*, *patinâm*, *patibhyas*, *patishu* aus. Dieselben kommen eben bei den betreffenden Doppelworten hier in VS. überhaupt gar nicht vor.

35. (16) *pade ca* | auch muss es ein einzelnes Wort sein (wie in den zu 34 angeführten Beispielen).

*na padâvayave* | *pada iti kim, yato jâtaç prajâpatiç* 23, 63, *parameshthya abhidhîtaç prajâpatiç* 8,54 (nicht *jâtas*, *abhidhîtas*) | Ueber *vanaspati*, *brihaspati* s. 49. 51.

Taitt. Pr. I, 8 „*patni-pati* (*paliveyati* Cod.)-*pate-pataye-patish-patim-paraç*“ „vor diesen Formen von *pati* wird der *Visarjanîya* zu *s* (resp. *sh*).“

36. (17) *na parushaç parushi* | Die Verwandlung in *s* tritt nicht ein bei dem Worte *parus*, wenn es wiederholt wird.

*paru·haç parushas pari* 13,26 | *samânapade ceti* (20) *prâptipratishedhaç* | hier also als „*samânapade pare*“ gefasst?

37. (18) *vâjapatir vâsa edidhishur antaçparçavyenântaçpârçvyam iti ca* | ebenso nicht bei den hier aufgezählten Wörtern.

edadhihur antaḥ sparṣavyenâ A. — pari vâjapatiḥ kaviḥ 11,25 gegen 31 | vâsaḥpalpûlîm 30,12, edidhihuḥpatim 30,9, antaḥparṣavyena 39,8 und antaḥpârṣvyaîm 39,9 gegen 29.

Hier schliesst in A der zweite *khandâ*.

38. (1) aharpatau repham | zu r wird der Visarjaniya (gegen 29) in aharpati 9,20.

39. (2) paraç ca mûrdhanyam | (in den nunmehr folgenden Fällen) wird zugleich der nächste Buchstabe lingual.

ita uttaram lopâgamavarna(vi)kârân vaxyâmaḥ | te tâvad bha-  
vishyanti, paraç ca varno mûrdhanyam âpadyate | adhikâra-  
sûtram êtat |

40. (3) swardhûḥ sâṣahayoḥ | (der Visarjaniya) von svaḥ geht vor sâm, und (der) von dhûḥ vor saha (in r über; der nächste Buchstabe wird lingual).

svarshâm 34,20, dhûrshâhau 4,33.

41. (4) ukâram dur de | der Visarjaniya von duḥ geht vor d in u über (das mit dem u. von du zu û wird).

durdedi A. — Das beginnende d wird lingual: dûḍabho rathaḥ (3,36, wo Mahidhara dies sûtra citirt). Vgl. vârttika 6 zu Pân. VI, 3, 109. Rosen zu Rik. I, 15, 6. Pertsch, Upalekha pag. 42. Müller zu Rik Pr. 1,371. Ath. Pr. II, 60 dura ukâro dâçe, parasya mûrdhanyaḥ | çuni takâraḥ |

42. (51) nâçe ca | ebenso bei folgendem nâça.

nâçe A. — dûnâçaḥ | mṛigyam udâkaranam | das Wort findet sich eben nicht in dem vorliegenden Texte der VS., und es frägt sich somit auch hier, ob dem Verf. des Prâtiçâkhya ein anderer Text vorgelegen habe, der den betreffenden Vers (dûnâçam sakhyam Rik VI, 45, 26) enthielt, oder ob derselbe nicht irrthümlich diese ihm vom Rik her bekannte Regel auch auf die VS. in Anwendung gebracht habe. — Dagegen ist es auf-

fällig, dass der Verf. das Wort *duhunā* 19,38. 29,56 nicht erklärend aufführt.

43. (6) *puro dāṣe* | ebenso geht der *Visarjaniya* von *puraḥ* vor *dāṣa* in *u* über (das mit dem *a* von *pura* zu *o* wird).

*dāṣe* A. — Das beginnende *d* wird lingual: dies ist die Hauptsache, denn für das *o* passt IV,41 besser: *purodāṣa* 19,20 85: ohne *avagraha* im *padapāṭha*, vgl. V, 37.; s. noch *Ath. Pr.* I, 63 „*śatpurasor ukāro 'ntyasya daṣadāṣayor ādeṣaṣ ca mūrdhanyaḥ*“ |

44. (7) *anaso vāhau sakāro dakāram* | Bei *anas* wird vor *√vāh* das *s* zu *d*.

*anas*,-*vāham* *anadvāham* 35,13. 28,30. 24,8.13. Der *padapāṭha* löst das Wort nicht auf, s. V, 37. — *vāhau* (s. auch IV,57) ist *Locativ* von *vāhi* d. i. *√vāh*, dessen *i* dem von *sahi* (*√sah*) 121, *ṣasi* (*√ṣas*) 122, *ruhi* (*√ruh*) IV, 44 entspricht, während die Verlängerung des *a* wohl zum Zeichen dienen soll, dass dieselbe in dem betreffenden Worte in gewissen Fällen (in den starken *Casus* nämlich) einzutreten hat. — Für den *Nominativ* *anadvān* 14,10. 18,27. 21,18. 22,22. 29,59, wo doch *anas* nicht mehr vor *vāh*, sondern vor *vān* steht, könnte man übrigens wohl eine besondere Regel erwarten: die schwachen *Casus* kommen nicht vor in *VS*.

45. (8) *okāram itaḥ sincatau sopadhaḥ* | Der *Visarjaniya* von *itaḥ* geht vor *√sinc* nebst seinem vorhergehenden *a* in *o* über.

Dies *sūtra* ist in *A* getheilt *okāram itaḥ* | *secatau* (sic!) *sopadhaḥ*, daher dieser *khandā* am Ende des *adhyāya* als 17 *sūtra* enthaltend gerechnet wird. — *parito shincata* (19,2, wo *Mahādhara* dies *sūtra* citirt).

46. (9) *śad daṣadantayoḥ sankhyāvayo'rthayoḥ ca* | ebenso geht das linguale *t* von *śat* nebst seiner *upadhā*, dem *a*, in *o* über, vor *daṣan* bei Bezeichnung der Zahl, und vor *danta* bei Bezeichnung des Lebensalters.

Das beginnende d wird lingual: *shodaça ca me* 18,25 | *shad dantâ asyeti shodantaḥ*, etac ca *ṣishyavyutpattiyartham*, *samhitâyâm udâharanam na labhyate*. Derselbe Fall wie oben (42) bei *dûnâça!* s. auch Schol. zu 57. — Vgl. *vârttika* 3 zu *Pân.* VI, 3, 109. *Ath. Pr.* I, 63.

47. (10) *ta âghâd anâdambarât* | *ta* nach *âghâ* wird lingual, falls dasselbe nicht auf *âdambara* folgt.

Aus 39 ist *mûrdhanyam* herbeizuziehen: *dârvâghâtaḥ* 24,35, aber *âdambarâghâta* 30,19. Vgl. *vârtt.* 2 zu *Pân.* III, 2, 49.

48. (11) *vana sade vetô rephena* | *vana* vor *sad* wird durch davon getrennt, falls es nicht selbst auf *vet* folgt.

*vanasado* A. — Das beginnende s wird lingual (nach 39): *vanarshadaḥ* (33,1, wo *Mahîdhara* dies *sûtram citirt*), dagegen *barhishade ved vanasade vet* 17,12. — *sade* ist Locativ von *sada*, welches hier die Wurzel *sad* bezeichnet.

49. (12) *patau ca sakârena* | vor *pati* in gleicher Weise durch s.

*patyau* BE. — *patiṣabde ca pratyaye vanaçabdaḥ sakârena vyavadhîyate* | *yathâ, vana - patiḥ* | *vanaspatiḥ* 29,10 | Der *Padapâtha* weiss von dieser Erklärung nichts und giebt einfach stets *vanaspatiḥ* ohne irgend welche Bemerkung, vgl. V, 37.

50. (13) *ritâvarau ca patiparayoh* | ebenso werden *rita* von *pati*, und *avara* von *para* durch s getrennt.

*ritaspatê* 27,34, *avarasparâya* 30,19.

51. (14) *tadbrihatau karapatyos talopaç ca* | ebenso *tat* und *brihat* von *kara*, resp. *pati*: das finale t geht verloren.

*karapatyayoh stalopaç ca* A. — *yathâ, vrihat* | *patiḥ* | *vrîhaspatiḥ, tat* | *karân* | *taskarân* 11,78 | Aus dem „*talopa*“ ergibt sich, dass der Verf. die neutrale Form des Pronomens als *tat*, nicht als *tad* fasste, was freilich bei der Anlehnung an den *Padapâtha* hier nicht anders möglich war: und in diesem selbst ist *tat* dem allgemeinen euphonischen Gesetz (I, 85) an-

gepasst. — Auch diese beiden Erklärungen sind wie die von vanaspati dem padapâtha unbekannt, vgl. V, 37.

52. (15) pari kṛite śhakāreṇa | pari vor folgendem kṛita wird davon durch śh getrennt.

khakāreṇa A. — parishkrītāḥ ṣukrāḥ 21,42.

53. (16) candre su ṣakāreṇa | ebenso su vor candra durch ṣ shu A. — suṣcandra sarpishaḥ 15,43 |

Hier schliesst in A der dritte khaṇḍa.

54. (1) dudhuxan dho dakāram | das dh von dudhuxan wird (in der Saṃhitā) zu d.

dhau A. — yathā, dudhuxan | duduxan 33,28.

55. (2) bhāvibhyaḥ saḥ śhaṃ samānapade | hinter andern Vokalen als a, ā wird s in demselben pada zu śh.

So E. su śhaṃ A. sā śhaṃ B. sa śhaṃ C zu I, 132. — yathā, goṣṭhānam 1,25, parameshṭhy abhidhītaḥ 8,54, sushāva 19,2, śishadhāma 25,46 | Vgl. Pān. VIII, 3, 59.

56. (3) anusvārāc ca tatpūrvāt | auch nach einem hinter jenen Vokalen stehenden anusvāra.

tapūśhy agne 13,10, haviśhy ā 19,20. Dagegen manāśi 17,42. — Vgl. Pān. VIII, 3, 58.

57. (4) karephābhyām ca | auch hinter k und r (in demselben pada wird s zu śh).

dixu, rixu, girshu, dhūrshu: — In Bezug auf die letzten beiden Regeln, die eigentlich gar nicht hergehören, da hier saṃhitā- und pada-Text übereinstimmen, und es eben ganz allgemeine grammatische Regeln sind, bemerkt der Commentar Folgendes: nanu yatra nu padakāro 'nyathābhūtam padaṃ ka-roty, anyathā cārśhi saṃhitā, tatraiva laxanam kartum yu-  
jyate? yathā, sushāva | susāva | yatra tu padakārasya cār-sha saṃhitāyāḥ ca ekatvam bhavati, tatra laxanam na ghaṭate

vyâkaranasya ca sa vishaya<sup>h</sup> | satyam evam | yadi nâma pra-  
sangam upajivatâ "câryena çishyavyutpattiyartham kaçcid vyâka-  
ranalaxya ihâ "samjita<sup>h</sup>? | evam samhitâyâm avidyamâneshu pa-  
deshu shodâdishu (s. 46\*) laxanam drashtavyam | athavâ yathâ  
edhâhârasya madhivâharanam, udakâhârasya matsyâharanam, push-  
pâhârasya phalâharanam, evam etad api | evam ca kritvâ adosha  
eveti |

58. (5) ne<sup>h</sup> sidate<sup>h</sup> | Das auf ni folgende s der V'sad wird  
zu sh.

ni | sidata | nishidata 7,34. ni | sasâda | nishasâda 10,27 |  
a samânapadârtha ârambha<sup>h</sup> |

59. (6) okârât su | Ebenso das auf o folgende s von su.  
mo | su | na<sup>h</sup> | mo shû na<sup>h</sup> 3,46.

60. (7) oç câprikât | welches s ebenso verändert wird nach  
dem einzeln stehenden u. (ûrdhva û shu na<sup>h</sup> 11,42.)

61. (8) abheç ca | und nach abhi (abhi shu na<sup>h</sup> 27,41.)

62. (9) pare<sup>h</sup> | Auch das s der V'sinc geht nach pari in  
sh über.

pari | sincanti | parishincanti 20,28.

63. (10) abheç ca | und nach abhi.

So BE. abhe<sup>h</sup> A. — abhi | sincâmi | abhishincâmi 10,17.

64. (11) avyaveto 'pi | selbst wenn a dazwischen steht.

avyavahito 'pi BCE | abhi | asincan | abhyashincan 10,1 |

65. (12) ver yyudaya<sup>h</sup> | nach vi wird s zu sh, falls y  
darauf folgt.

yudaya<sup>h</sup> A — vi | syâmi | vishyâmi 12,65 | yyudaya<sup>h</sup> steht  
für yi + udaya<sup>h</sup>, und yi ist Name von y, wie hi von h, si von s.

66. (13) her mithodaya<sup>h</sup> | nach hi wird s zu sh, falls m  
oder th darauf folgt.

---

\*) shoda wie paanada, lapsuda.

mithodayaḥ A. E. mathodayaḥ B. — hi | sma | asti hi shmā  
te çushmin 3,46, hi | stha | âpo hi shzhā 11,50.

67. (14) dyaveç ca | ebenso nach dyavi.

dyavipadât paraḥ sakâraḥ shakâram âpadyate, yathâsambha-  
vam makârathakârayoḥ pratyayayoḥ sahitâyâm | dyavi | stha |  
ye antarixe ya upa dyavi shzhā 33,53. Beisp. für sma fehlt im Sçhol.

68. (15) ne styâstanoḥ | ebenso nach niḥ das s der √√  
styâ und stan.

niḥ | styâyatâm | nishtyâyatâm 6,15, niḥ | stanihi | nishtanihi  
29,56. Der Visarga von niḥ fällt ab nach 12. — Wie sich in  
67 von dyavi ein Genitiv dyaves zeigt, so haben wir hier einen  
Genitiv nes zu dem als Nominativ betrachteten nis, und in 69  
einen Locativ tataxau zu dem als Nominativ betrachteten tataxus.

69. (16) tataxau | ebenso (das h, resp. s von nis) vor ta-  
taxuḥ |

tataxur ity etasminn uttarapade ner evopasargasambandhi vi-  
sarjanīyasakâraḥ shakâram âpadyate | niḥ | tataxuḥ | nish/tataxuḥ  
17,20.92. —

70. (17) ano stuvantyâm | nach anu wird bei folgendem  
stuvanti (dessen s zu sh).

stuvatyâ A. — anu | stuvanti | anushtuvanti 33,97.

71. (18) duḥsvapnyam | das beginnende s wird irregulär,  
obwohl visarga dazwischen steht, zu sh (nach 55).

nipâtane sûtram etat, bhâvibhyaḥ uttarasya sakârasya sha-  
tvam uktam samânapade (55) iha visarjanīyena vyavadhânân na  
prâpnotīty, ataḥ shatvam nipâtyate samhītâyâm, duḥshvapnyam  
35,11 | Zur Bedeutung von nipâta s. Benfey in Z. der D. M. G.  
XI, 346.

72. (19) vandârur mâkiḥ | das finale s dieser Worte wird  
an den betreffenden Stellen der samhītâ (gegen 7) zu sh.

vandârush te 12,42, mâkish te 13,11.

73. (20) *saheh pritanâyâh* | (obwohl kein *bhâvin* vorhergeht wird das *s*) der *√sah* nach *pritanâ* (zu *sh*.)

*etad api nipâtanasûtram* | *abhâvipûrvât tu shakâro na prâp-noti, sa nipâtyate samhitâyâm* | *pritanâsahyâya* | *pritanâshâhyâya*, ca 18,68.

74. (21) *sadhir aocur aditih* | das finale *s* dieser Wörter wird in den betreffenden Stellen der *samhitâ* (gegen 7) zu *sh*.

*aocur aocur* A. — *sadhish tava* 12,36, *aocur aocush te* 5,7, *aditish tvâ* 11,61 |

75. (22) *vâyur agnir agner ekâxare* | das finale *h* (resp. *s*) von *vâyuh*, *agnih*, *agneh* wird (gegen 7 vor Dentalen) zu *sh*, wenn das folgende Wort einsilbig ist.

So BE. *agnyagner* (gnir 2te Hand) *ekâxarena* A. — *vâyush te 'dhipatih* 14,14 *agnish te 'dhipatih* 13,24 *agnesh tvâ* "syena 2,11, dagegen *agnis tigmena* 17,16, *agnes tanûh* 1,15 |

76. (23) *sakârapare* ca | ebenso auch bei andern Wörtern, falls dem einsilbigen Worte ein *s* folgt.

*saphâraphakâre* ca A. — *brihaspatish tvâ sumne* 4,21, *prâjâpatish tvâ sâdayatu* 13,17, dagegen *vishnus tvâ kramatâm* 1,9 *savitus tvâ prasave* 1,31.

77. (24) *mâtribhir arcibhih pâyubhir varûtrih* | auch bei diesen Wörtern wird vor einsilbigem Worte das finale *s* zu *sh*.

*mâtribhish tvam* 12,38, *arcibhish tvam* 12,32, *pâyubhish tvam* 33,69, *varûtrish tvâ devih* 11,61 |

78. (25) *shât tathau mûrdhanyam* | *t* und *th* werden lingual, wenn *sh* vorhergeht.

„vikâri yathâsannam” (I, 142) *iti paribhâshitatvât takârasya takârah*, *thakârasya thakârah* | *varûtrish tvâ* 11,61 *âkhare-shthah* 2,1 |

Hier schliesst in A der vierte *khandâ*.



79. (1) *prakṛityā, nānāpadasthe takāre* | (im Folgenden bis 82) bleibt (das s, obwohl in demselben pada befindlich, gegen 55) unverändert, während zugleich auch das im andern pada folgende t unverändert bleibt.

ita ūrdhvam *prakṛityā sakāro bhaviṣhyati, samānapada-  
sthaḥ* | *nānāpadasthe tu yaḥ prakṛitibhāvaḥ sa takāre  
pratyetavyaḥ*.

80. (2) *anusamantanotu (Kāṇva) 2,6,10, brihaspatisutasya 8,9,  
susamiddhāya 3,2, susamdrīṣam 3,52, abhisatvā 17,37, 'bhisam-  
viṣantu 13,25, susasyā 4,10, atisthūlam 30,22 musale (Kāṇva) 2,5,2,  
palnisamyājān 19,29 kratusthalā 15,15, 'nṛisaktho 24,4, divispriṣā  
15,27\*), hridispriṣaḥ 15,44, hiesir 4,1, riksāmāyā 4,9, riksā-  
mābhyaṁ 4,1\*\*), tittiriḥ 24,36, sisena 19,80, sisāḥ 23,37, sisam  
18,13, paṇṣani 19,48, gosaniḥ 8,12, pratisadrīḥ 17,81, pratisa-  
drīṣāṣaḥ 17,84, catustriṣṭat 25,41* | in diesen Worten bleibt  
(gegen 55—57.76) unverändert.

*susaspāḥ ABC\*\*)*. — *tittiris te sarpaṇām 24,36, ekāxare  
sakārapare ceti (76) prāptiḥ, etadarthena ca „nānāpadasthe ta-  
kāra” iti (79) sūtrāvayavaḥ kritāḥ, anyathā tittiripade sakāro na  
vidyata iti mohaḥ syāt* | *catustriṣṭat, catustriṣṭat vājina iti* |  
*nanv (natv Cod.) atra bhāvi (das u) visarjanīyavyavahitaḥ (durch  
den visarga vom Ende getrennt?), ato (?) naiveha shatvāṅkā,  
kim anena sūtrāvayaveneti? evam tarhi ye 'nye 'pi catuḥcabdā  
visarjanīyavyavahitāntās teshāṁ shatvārthe, yathā catuḥstomaḥ  
14,23* | Ich verstehe nicht, was der Comm. will: bei *catuḥ-  
stoma* wird der Visarjanīya ja gar nicht zu sh, sondern fällt (s.  
12) aus: das beginnende s(l) wird nach 55(78) zu sh(ṭ). Ebenso sollte  
nun auch aus *catustriṣṭat* nach 55 78. *catuḥtriṣṭat* werden, was

\*) und *divispriṣam 33,85*.

\*\*) und *riksāmāni 18,43*.

\*\*) so auch Chambers 27, aber *susasyāḥ* Ch. 29.

aber nicht geschieht: dessen Aufnahme hier in 80 ist daher ganz in der Ordnung.

81. (3) *rikârarephârudayaḥ* | wenn *ri*, *r*, *ar* folgen (bleibt *s* unverändert)

*rephâduruyaḥ* A. — *tisribhiḥ* 14,28, *tisras* 18,24, *visarjanam* 1,15 |

82. (4) *prithivi-divy-upari-carshani-çakuni-yâsibhyaḥ* | hienach (bleibt *s* unverändert).

*prithivisadam* 9,2, *divisadam* 9,2, *uparisadaḥ* 9,36, *carshanisahâm* 28,1, *çakunisâdena* 25,3, *avayâsisishthâḥ* 21,3 |

83. (5) *risharebhyo nakâro nakâraṃ samânapade* | nach *ri*, *sh*, *r* wird ein in demselben pada befindliches *n* zu *n*.

*nrinâm*, *pûshnaḥ*, *pûrnam* | *ete pratyayanakârâ risharebhyâ uttarâḥ santo nakârâ bhavanti* | *ayam tâvat sûtrârtho vyâkaranavishayapradarçanârthaḥ* |

84. (6) *svarayavahakapaṣṭe ca* | und zwar auch dann, wenn es davon durch einen Vocal, *y*, *v*, *h* oder einen der fünf Gutturalen resp. Labialen getrennt ist.

*nrinmanâḥ* 12,18.20, *purishavâhanaḥ* 11,44, *pravâhanaḥ* 5,31 |

85. (7) *nishannâya* 22,8, *rathavâhanam* 12,71.29,45, *indracnam* 29,13, *pariniyate* 33,75, *saṃ indra na* 8,15, *urushyâ no* 3,26, *raxâ naḥ* 3,30, *shû naḥ* 3,46, *shu naḥ* 11,42.27,41, *shu nâsatyâ* 20,81, *sva nâ* 18,50, *'sthûri nau* 2,27, *pra na âyûoshi* 34,8 | in allen diesen Fällen ist *n* irregulär für *n* eingetreten.

*nishannâya*, *atra dvayor nakârayor natvam nipâtate*, *prathamasya „tavarge ceti“* (92) *nishedhaḥ*, *uttarasya nakâravyavahitatvât*, *nakâraḥ ca svarayavahakapânâm madhye* (in 84) *na pathyate* | *rathavâhanam*, *thakâreṇa vyavadhânâd aprâptiḥ*,

\*) wo ich, mit Chambers 27. 29, so hätte im Text lassen sollen! ebenso wie Çatap. V, 4, 3, 23. 24. Es ist eigenthümlich genug, dass kein *vârttika* zu Pân. VIII, 4, 8 diese Form namhaft macht.

ato nipâtyate | indra enam, ita ultaram asamânapadatvâd  
aprâptam natvam nipâtyate |

86. (8) pari na iti Çakatâyanaḥ | nach der Ansicht des  
Çakatâyana ist dies auch bei pari no rudrasya 16,50 der Fall.

In A ist 85 mit 86 vereinigt, und am Schlusse des adhyâya  
werden diesem khanda daselbst nur 15, nicht 16 sūtra zuge-  
theilt. — Chamb. 29 hat pari no r.: die Kânva-Lesart dagegen  
stimmt zur Ansicht des Çakatâyana.

87. (9) pra netinudatihinominâm | das n der √ ni und  
nud, so wie von hinomi wird zu n, wenn pra vorhergeht.

mudatihinominâm A. nudâti BC. — atra netinudâtyor dhâ-  
tvor\*) grahanam, ataḥ sarvapatyayântayor bhavati | hinotes tu  
vikarananirdeçâd yatra vikaranam na bhavati, tatra na syât |  
pranaya devâvyam 11,8, pranudâ naḥ 15,1, prahinomi 35,19.

88. (10) prakṛityâ padântiyaḥ | finales n bleibt stets un-  
verändert (trotz 83).

padântaḥ A. — pitṛin, pūshan, akran |

89. (11) ni vani nasaḥ prapînâm | ebenso das n dieser  
Wörter.

ninasaḥ A. — babhruvikâçâḥ 24,18, brahmavani tvâ xatra-  
vani 1,17, vârdhrinasaḥ 24,39, prapînâm 17,74 |

90. (12) çṛimanâ ity eke | ebenso das n von çṛimanas,  
nach der Ansicht Einiger.

17,56, wo die Mâdhyandina (Ch. 27. 29) so lesen, wäh-  
rend die Kânva das linguale n haben.

91. (13) indrâgni 7,31, citrabhâno 20,87, vâtraghnam 10,8,  
duḥshvapnyam 35,11, dhruvayoniḥ 14,1, puro'nuvâkyâbhiḥ  
20,13, puro'nuvâkyâç 20,13, carmamnam 30,15 | ebenso das  
n dieser Wörter.

\*) Die Lesart nudâti würde nicht auf √nud, sondern vikarananir-  
deçât bloß auf pranudâti 2,30 führen.

*duḥsvapnyam* A. —

92. (14) *tavarge ca* | ebenso, wenn ein Dentaler darauf folgt.  
*trimpantu hotrâh* 7,15, *avakrandena* 25,1.

93. (15) *shâd anantara(h) rikâre* | ebenso wenn das *n* unmittelbar auf *sh* folgt, und selbst *ri* hinter sich hat.

*îveshanrimnaḥ* 33,80.

94. (16) *çilisivargamadhyamavyavahito 'pi* | ebenso, wenn ein *ç*, *l*, *s*, oder einer aus den drei mittleren *varga* (Palatale, Linguale, Dentale) dazwischen steht.

*madhyamâveto 'pi* A — *driçâno rukmaḥ* 12,1. *kriçânuz* 4,27. 5,32, *nirjarjalpena* 25,2, *rasena* 1,21. *prâcinam* 29,29, *rocana* 3,7, *traishubhena* 1,27, *rathinaḥ* 29,57. *ârtu* 16,9. 29,41 | Der Commentar bemerkt sehr richtig, dass diese Regel überflüssig sei, denn die nach 84 übrig bleibenden Buchstaben seien ja eben die hier aufgezählten: er entschuldigt dies „ubhayathâ laxanânukathanam“ damit, dass es „çishyavyutpâdanâya“ geschehe.

Hier schliesst in A der fünfte *khandâ*.

95. (1) *dirgham* | Der finale kurze Vokal wird lang in folgenden Fällen.

„visarjaniya“ ity (5) *upakramya dvayor vyanjanayor sandhau ye lopâgamavarnavikârâs te pratipâditâḥ* | *adhunâ svarasya vyanjanena saha sandhau yaḥ svaravikâraḥ sa ucyate* | *hrasvasvaro dirghavikâram âpadyate* | *adhikârasûtram etat* |

Vgl. zum Folgenden *Pân. VI, 3, 111—137*: die letzte Regel daselbst (137) *anyeshâm api driçyate* zeigt deutlich, dass *Pân.* daran verzweifelte eine vollständige Aufzählung aller der betreffenden Fälle zu geben. Unser Vf. ist hierin, weil an einen bestimmten Text gebunden, weit besser gestellt, und hat sich seiner Aufgabe in der That mit grosser Genauigkeit entledigt.

96. (2) *açva - raçmi - mati - sumati - çva - suta - câraya - ghrini* -

sedime-<sup>1</sup>ndriya-dhâraya-citra-bhangura-vayunâ-<sup>2</sup>çvasya-hridaya-ghushya-<sup>3</sup>rtâ-<sup>4</sup>bhy-avatâ-<sup>5</sup>dhy-arca-çakti-puru-çaci vakâre | bei diesen Wörtern vor folgendem *v*.

açvâvatîm 12,81, raçmivatîm 15,63, mativide 22,12, sumativridha<sup>h</sup> 22,12, çvâvidh 24,33, sutâvata<sup>h</sup> 20,88 und 35,1 (wo Mahîdhara dies sûtra citirt), cârâyâ v<sup>r</sup>ishan 23,21, ghrinivân 24,39, sedimâ vayam 25,15, indriyâvân 6,27, dhârâyâ vasûni 6,8, citrâvaso 3,18, bhangurâvatâm 11,26, vayunâvid 5,14, açvasyâ viçastâ 25,42, hridayâvidhaç cit 8,23, anughushyâ viçasta 25,41, ritâvânâ 12,111, abhivarta<sup>h</sup> 14,23, prâvatâ vaca<sup>h</sup> 12,88, adhivâsam 25,39, arcâ viçvânarâya 33,23, çaktivanta<sup>h</sup> 29,46, (wo Mahîdhara dies sûtra citirt), purûvaso 33,81, çacivaso. Letztres Wort fehlt in VS., noch findet sich darin eine andere Form mit çaciv. Auch hat hierbei das Thema selbst schon langes i! | — In 97—99 folgen Ausnahmen zu 96.

97. (3) nâçvavad dhiranyât | das a von açvavad bleibt kurz hinter hiranya 8,63.

98. (4) abhi vikhyesham-viçva-vatsa-vritra-vâjayanteshu | ebenso das i von abhi vor den hier aufgeführten Wörtern.

abhivikhyesham 1,11, abhivira<sup>h</sup> 17,37, abhi viçve 2,18, abhi vatsam 26,11, abhi vritram 18,69, abhi vâjayanta<sup>h</sup> 18,74 | letzteres Wort ist im sûtra als ein Nomin. Singul. behandelt, vergl. das zur 68—70 Bemerkte.

99. (5) açvasya vâjina iti ca | ebenso das a von açvasya vor vâjina<sup>h</sup> 23,32.37.

100. (6) viçva sahabhûpushavasushu | das a von viçva wird lang vor den hier aufgeführten Wörtern.

sâha C. bhuvâ BC. — viçvâsâham 7,36, viçvâbhuve 33,23, viçvâpusham 25,45, viçvâvasu<sup>h</sup> 2,3 | Hier giebt der padapâtha in der gewöhnlichen Weise durch parigraha die ursprüngliche Form an.

101. (7) nara-hâ-mitreshu ca | und vor diesen Wörtern.

mitraheshu A. — viçvânarâya 33,23, viçvâhâ 7,10. 8,5. 16,49 17,48.78. 29,45, viçvâmitra<sup>h</sup> 13,57 | prithagyogakaranam (die Abtrennung von 100 geschieht) a(na)vagrihyaprajnaptiarthan (s. V, 37), arthavyâkhyânârtham tv avayavadarçanam | der pa dapâ/ha liest durchweg viçvâhâ, nur einmal (17,48) findet sich viçvâ | hâ, doch ist dies bloß ein Versehen des Schreibers, da wenn hâ selbständig stehen sollte, hâ, nicht hâ dastehen müßte. — Auch bei viçvâmitra und viçvânara findet kein avagraha statt.

102. (8) tishzhâ "dyudâtta | ebenso das a von tish/ha falls das Wort âdyudâtta ist 11.42\*) (aber kurz 8.33, wei anudâtta, s. noch 115).

103. (9) pra vana-çringa-yâseshu | vor vana, çringa, yâs: wird das a von pra lang.

vanaçringayoh A — prâvanebhi<sup>h</sup> 12,50, prâçringâ mâhen-drâ<sup>h</sup> 24.17, prâyâsâya 39,11 | Vgl. V, 37.

104. (10) ni vârahârayor anavagrahe | das i von ni wird verlängert vor vâra und hâra, falls der avagraha nicht stattfindet.

anavagrahe fehlt in A., anavagrahe avagrahavarjite | ni-vârâç ca me 18,12, nihârena 17,31. 25,9, (dagegen nihâram 3,50 weil daselbst avagraha stattfindet) | avayavavyutpattiyartham vacanam | anavagrihyânâm madhye hi vaxyati (s. V, 37) |

105. (11) nâ 'vanayâmi | ava wird nicht verlängert, wenn nayâmi 5,25 folgt. (Ausnahme, purastâdapavâda. zu 106).

106. (12) dhârayâma 17,90, yojâ 3,51.52, 'va 11,41, sacasva 3,24. nuda 15,1, mo shu 3,46, jayata 17,46, urushya 3,26, raxa 3,30, yaja 33,3, yacha 35,21, matsatha 33,34, piprita 33,42. 'gâyâtâ 33,62, 'tu 33,65, yena 34,17 nakâre | bei folgendem n wird der finale Vokal dieser Wörter verlängert.

Siehe aber 4,9 yachâ namas und 32,6 yenâ nâkah.

\*) Der Commentar hat noch ein Beispiel tishzhâ ratham adhi yan (das ich aber nicht in VS. finde).

107. (13) bhava ca | ebenso (vor n) auch bei bhava 12,114.  
prithagyogakaranam uttarârtham (s. 108) |

108. (14) sacâ 34,56 -varûthya 3,25 -vâjasya 12,112 -pâyushu 13,11 ca | auch vor diesen Wörtern verlängert bhava sein  
finales a.

109. (15) aprikta<sup>h</sup> sau | das einzeln stehende u wird lang  
vor su 11,42. 20,81.

apriktagrahanenelha ukâro grihyate, nâkâro, dirghavidhânât |

110. (16) rathi takâranakârayo<sup>h</sup> | das i von rathi wird lang  
vor t und n.

rathitamam rathinâm 12,56.

111. (17) ṣratho - 'dâritha - ṣoca - panaya-sâdaya - 'r̥ju - vrisha-  
ṣatru-salaxmâ - 'ghâ - 'ghâ - 'râty - rita-bhavata yakâre | bei diesen  
Wörtern wird der finale Vokal lang vor y.

athod.<sup>o</sup> BC. ṣrathabhavatodâr<sup>o</sup> A. râtȳritâ pakâre A. —  
madhyamaṣ ṣrathâya 12,12, udârithâ yaje 17,75, brihachocâ  
yavishṭhya 3,3, devatrâ panayâ yujam 19,64, sâdayâ yajnam  
11,35, rijûyatâm 25,15, vrishâyamâna<sup>h</sup> 20,46, ṣatrûyata<sup>h</sup> 12,5  
33,12, salaxmâ yad 6,20, â ghâ ye agnim 7,32, aghâyata<sup>h</sup> 3,26,  
arâtȳyata<sup>h</sup> 12,5. 11,80, ritâtyate 13,27, adyâ bhavatâ yajatrâ<sup>h</sup>  
33,51 | Aber 4,12 bhavatâ yûyam (dagegen 8,4 lang vor m, s. 115).

112. (18) va vridhavr̥ijo<sup>h</sup> | (die Reduplikationssilbe) va  
verlängert sich bei den √/√ vridh und vri̥j.

vâvridhe 7,39. 33,97, pravâvrije 33,44.

113. (19) adya taṣ-hakâra-cakâra-bhavata-vrinimahe-de-  
veshu | adya wird adyâ vor tam, h, c, bhavata, vrin<sup>o</sup>, dev<sup>o</sup>.

adyâ tam asya 33,97, adyâ huvemâ 8,45, adyâ ca mridaya  
21,1, adyâ bhavatâ yajatrâ<sup>h</sup> 33,51, adyâ vrinimahe 33,17, adyâ  
devâ uditâ 33,42.

114. (20) na hotari | aber nicht vor hotar (Ausnahme zu 113).

tam adya hotar ishita<sup>h</sup> 29,34, agnim adya hotâram 21,59.

115. (21) *çrinuta*-*tvishi*-*dhraji*-*bhavata*-*pibe*-*'ta*-*smā*-*tishtha*-*raxā makāre* | alle diese Wörter verlängern ihren Endvokal, wenn m folgt.

*çrinutā* ma imā havam 7,34. *tvishimate* 16,17, *dhrajimān* 29,22, *bhavatā mṛidayantaḥ* 8,4. *pibā mitrasya* 33,10, *itā marutaḥ* 33,47, *hi shmā manave* 33,94, *abhitishthā mahāsi* 33,12. *raxā mākīr naḥ* 29,47.

*tvishi vajri bhavata* A. — *tishthādyudāttasya dirghabhāva uktaḥ* (102), *anudāttārtha ārambhaḥ* |

116. (22) *viçvadevya*-*somau vatyām* | *viçvadevya* und *soma* verlängern ihr finales a, wenn *vati* folgt.

*devasomau* A. *devyasoma* B. — *viçvadevyāvati* 11,61, *somāvatīm* 12,81 | *vatyām iti kim, pitrinā somavatām* 24,18 |

117. (23) *usha mahobhir*-*nakte*-*'m* - *ikāraikāraukāranakārebhyaḥ* | *usha* verlängert sein a, wenn es nach *mahobhis*, *nakta*, *im*, *i*, *e*, *au*, *n* (sic!) steht.

*mahobhiḥ* | *ushāsānaktā brihati* 20,41, *naktoshāsā* 12,2 i m. *āyatīm ushāsam* 15,24 | *i, devī ushāsānaktā* 28,14.37 | *e, upāke ushāsā* 29,31 | *au, yonā ushāsānaktā* 27,17 | *nakārāt* (ist aber nicht blos n, sondern naḥ!), *gomatīr na ushāsāḥ* 34,40 | *etebhyaḥ para iti kim, samiddha indra ushāsām* 20,36. Sehr äusserlich gefasst!

118. (24) *purushā 'vasāne* | *purusha* am Ende (des Verses) wird *pūrusha*.

*na sa rishyāti pūrushaḥ* 12,91.78.79.82 | *avasāna iti kim? purusha eveda sarvam* 31,2 |

119. (25) *pūshno*-*jahimas*-*teshv atra* | *atra* wird *atrā* vor *pūshnaḥ* 25,27, *jahimaḥ* 35,10, *te* 29,18.

*te* als Thema gefasst, davon Locativ Plur. *teshu*.

120. (26) *naraḥ*-*saptarishin*-*nas*-*ta āhur*-*niyudbbishu yatra* *yatra* wird *yatrā* vor *naraḥ* 29,48, *saptarishin* 17.26 *naḥ* 25,22, *ta āhuḥ* 29,15, *niyudbbis* 13,15.



niyudbhis als Nomin. Singl. gefasst, wovon Loc. Pl. *°bhisu*.

121. (27) *abhimâti-pritanâsu-sapatna-dhûr - viçva - samatsu-pritanâ-vrâtebhyaḥ saheḥ* | nach diesen Wörtern wird das a der *ṽ* saḥ verlängert.

*sampanna A.* — *abhimâtishâhaḥ* 12,113, *pritanâsu sâsahim* 11,76. 33,29, *sapatnasâhi* 5,10, *dhûrshâhu* 4,33, *viçvâśham* 7,36, *samatsu sâsahaḥ* 15,40, *pritanâśhâhyâya* 18,68 *vrâtasâhâḥ* 29,46 (wo Mahidhara dies sūtra citirt) |

122. (28) *ukthâc ca çaseḥ* | ebenso das a der *ṽ* ças nach *uktha*.

*uchâvaçamsaḥ A(!)*. — *ukthaçâsaç caranti* 17,31. 19,69 |

123. (29) *evâ-'cha-cakrimâ-'thâḥ* | diese vier verlängern vor jedem Consonanten (*vyanjanamâtre*) ihren finalen Vokal.

*evâ no dūrve* 13,20, *achâ vadâmasi* 16,4, *cakrimâ vayam* 20,14—17. 19,54. 25,30, *athâ mandasva* 26,24. Aber *nâkam* *acha* 15,24 (weil *avasâne?*).

124. (30) *vidmâ'sautrâmanyâm* | *vidma* wird *vidmâ*, erster in den zur *sautrâmani* gehörigen Sprüchen.

*vidmâte* 12,19, aber *vidma yâ<sup>2</sup>||u ca na pravidma* 19,67 |

125. (31) *adhâ 'yat-sma-gnâ-vâyushu* | *adha* wird *adhâ* ausser vor *yat*, *sma*, *gnâ*, *vâyu*.

*adhâ yathâ naḥ* 19,69. 8,5. 12,8.76. 15,45. 17,63.64, dagegen *amutrabhûyâd adha yat* 27,9, *adha sma te* 15,62, *rudro adha gnâḥ* 33,48, *adha vâyum niyutaḥ* 27,24.

126. (32) *pûrvo dvandveshv avâyau* | bei den *dvandva* verlängert das erste Glied seinen finalen Vokal, ausgenommen wenn *vâyu* folgt.

*pûrvâ B.* — *agnishoman. mîtrâvaruṇau. indrâbrihaspati*, aber *indravâyû*.

127. (33) *hariçayety eke* | Einige (verlängern das i von *hari*) in *hariçayâ* 5,8.

Dies thun die Kânva (s. Editio pag. 159).

Hier schliesst in A der sechste *khandā*.\*)

128. (1) pibâ somam 7,38, pibâ sutasya 33,70, sthâ mayo-  
bhuyo 11,50, nû raze 17,10. çamishva 1,15, mâmahâno 17,55,  
mâmāhantām 33,42, açitama 2,20, ririsho 16,16. 35,7, ririshata  
25,22, yāmayanti 25,39, hi shmâ te 3,46\*), vardhayâ rayim 3,14,  
çrudhi havam 3,26. 21,1, carâ soma 4,37, sūyavasini 5,16, çrolâ  
grāvâno 6,26, dharshâ mânushah 6,8, pâthâ divo 8,31, yuxvâ hi  
8,34, gamayâ tama 8,44, sincatâ sutam 19,2. parivâpa 19,21,  
ukthâçastrāny 19,28. attâ havieshy 19,59, âcyâ jânu 19,62, xâ-  
mâ rerihat 12,6. 21. 33, xâmâ bhindanto 19,69, ruhemâ svastaye  
21,6, janayathâ ca 11,52. dhârayâ mayi 11,58, tarâ mridho 11,72,  
bodhâ me 12,42, critâ bandham 12,63, avatâ haveshu 17,43,  
çrizudhi giro 18,77, raxâ tvam 18,77. carshanisahâm 28,1, car-  
shanidhrilo 33,47, yenâ samatsu 15,40, vanemâ ta 15,40, ridh-  
yâmâ te 15,44, çixâ sakhibhyas 17,21, tatrâ ratham 29,45, diyâ  
rathene 17,36, 'tâ jayata 17,46, vardhayâ tvam 17,52. prabra-  
vâmâ ghrityâ 17,90, 'jaganthâ parasyâ 18,71, rarimâ hi 18,75.  
puritatâ 25,8\*) plihâkarna 24,4, çunthâkarna 24,4. prakriti-  
dirghâv ity eke, nikâçâ 25,18, anûkâçena 25,2, cakrâ jarasam  
25,22, mithû ka 25,43, taratâ sakhâyah 35,10, sâsahvân 39,7,  
apâmârgo 35,11, 'bhayâdata 31,8, ritishaham 26,11, abhi shu  
27,41, sush/arimâ jushânâ 29,4, yajâ devân 33,3, yenâ pâvakâ  
33,32, 'çvâyanto 27,36, yadi saramâ 33,59. svadayâ sujihva 29,26,  
nishadyâ dadhishva 26,23, sadatanâ razish/ana 26,24, bharâ ci-  
kitvânc 34,14. cikitsâ gavish/âv 34,23. avâdâdad 34,36, raxâ câ

\*) Am Schlusse des adhyâya werden diesem *khandā* nur 31 sūtra zugetheilt, während er 33 enthält.

\*\*) ebenso hi shmâ manave 33,94.

\*\*\*) asya padasya pravâdo'py abhipretah, tathâ hi: „paçupateh pu-  
ritat“ ity 39,9 etad api bhavati | Vgl. Pertsch zu Upalekha IV, 6 p. 32. 42.

34,27, "yunak 29,13, srijā rarānaḥ 27,21, sādanyam 34,21, iti ca | bei allen diesen Wörtern (so weit sie nicht bloß viṣeṣhānāya da sind) ist eine Verlängerung eingetreten.

vidhritā B civritā C. — plihākarna-ṣunthākarnau BC. — nikācānūkācena A. — Unter den eke sind die Mādhyandina nicht gemeint, welche kurzes ā als die prakṛiti annehmen (so wenigstens der padapāṭha in Ch. 27), wohl aber die Kāṇva. Aufrecht's Freundlichkeit verdanke ich die Angabe, dass der Jatāpāṭha dieser Schule plihākarna iti plihā -karnaḥ, und ṣunthākarna iti ṣunthā -karnaḥ liest.

129. (2) anuṇāsikam upadhā prāg anta(h)sthāyāḥ | Ein Vokal, der einem finalen (n oder m) vorhergeht, wird in den nunmehr, bis zur Lehre von den (nasalirten) Halbvokalen IV.9, folgenden Fällen nasalirt (falls nämlich n, m selbst eine Veränderung erleiden).

hrasvo dirghaḥ plutaḥ sānunāsikaḥ niranunāsikaḥ udātto 'nudāttaḥ svarita iti svaradharmāḥ | te ca pade (im padapāṭha) drashtavyāḥ, tatra pade drishṭasyā'py anyathābhāvo vikāra ucyate | vikāraḥ ca svarasyādhikṛito vyanjane „dirgham" ity ata (95) ārabhya, ata ihāpi svarasyaivā 'nuṇāsikavikāra ucyate vyanjane | iyāns tu viṣeṣo, nakāramakārāv evātra parabhūtau, tayoḥ ca vikāre sati svarasya vikāraḥ, yatra tu tayoḥ prakṛitibhāro lopo vā tatra svarasyā'pi vikāro na bhavati | prāg antasthāsamṣabdānād yad ita ūrdhvam anukramishyāmas tatropadhābhūtaḥ svarō 'nuṇāsikam vikāram āpadyate ity etad adhikṛitam veditavyam | vaxyati „nuḥ" (132) „cachayoḥ ṣam" (133), pluṣhiṇ caxuṣhe, pluṣhīṇ caxuṣhe 24,29, „tathayoḥ sam" (134) gavayāṇ tvash/re, gavayā's tvash/re 24.28 |

Vgl. Ath. Pr. I. 67. 68 nakāramakārayor lope pūrvasyā 'nuṇāsikaḥ | yaroshmāpattau ca | „beim Ausfall von n und m wird der vorhergehende Vokal nasalisch; ebenso wenn sie zu y, r

oder ūshman werden". Ebenso Taitt. Pr. II, 3 nakārasya rephoshmayakārabhāvāl lupte ca malopāc ca pūrvasvaro 'nunāsikaḥ | naikeshām | S. auch noch unten IV, 3 u. Rik Pr. Müller 1, 299.

130. (3) svara 'Aupaṣivīḥ | Nach Aupaṣivī's Ansicht findet diese Nasalirung der Vokale nur statt, wenn das nächste Wort vṛkālisch beginnt.

Aupaṣivīḥ A. — „nur“ (132) iti vaxyati, atas tasyaiva parabhūto yaḥ svara upadhā ca tasyaiva grāhyā | yathā, mahān | indraḥ | mahā<sup>2</sup> || indraḥ 26, 10, svān | aham | svā<sup>2</sup> || aham 11, 82, ṣatrūn | apa | ṣatrū<sup>1</sup>r apa 7, 37 | svara iti kim, gavayān | tvashṭre | gavayāos tvashṭre 24, 28 |

131. (4) anusvāreṇa vyanjane | bei einem auf n folgenden Consonanten (aber wünscht er Trennung) durch einen eingeschobenen Anusvāra.

ayam upadhā-nakārayor antarā bhavati | yatra nakārasya sakāraḥ ṣakāro vā vihitas. tatráyam bhavati, „anusvāraḥ roshmasv“ iti (IV, 1) vacanāt | plushiōṣ caxushe 24, 29, gavayāos tvashṭre | Vgl. Roth zur Lit. p. 74.

132. (5) nuḥ | Finales n (ist der Gegenstand der nunmehr folgenden Regeln)

nu A. — nur iti nakāraḥ | yad ita ūrdhvaṃ anukramishyāmo. nur ity evam tad adhikṛitam veditavyam |

133. (6) cāchayoḥ ṣam | vor c ch wird n zu ṣ (und der vorhergehende Vokal nasalisch).

ahin | ca | ahī<sup>2</sup>ṣca 10, 5, plushin | caxushe | plushī<sup>2</sup>ṣ caxushe 24, 29 | chakārasya rūpodāharanam diyate (weil sich in VS. kein Beispiel findet). vidvān | chakāraḥ | vidvā<sup>2</sup>ṣ chakāraḥ |

134. (7) tathayoḥ sam | ebenso vor t, th in s.

gavayā's tvashṭre 24, 28, anyā's te asmat 17, 11, brahma's tvam brahmā'si 10, 28 | thakārasya rūpodāharanam diyate, vidvān | thakāraḥ | vidvā's thakāraḥ | Ausnahmen s. in 142—144.

135. (8) dadhanvânt svavân yakâre lopam | dadhanvân 19,2 und svavân 34,26 verlieren vor y ihr finales n.

atra ca lopavidhânâd upadhânunâsikyam na bhavati (vergl. Schol. zu 129). tathâ coktam:

upadhâranjanam kuryân ma-nor *vikarane* sati |  
*lope prakritibhâve* vâ nopadhâranjanam bhavet ||  
 svarânâm ânunâsikyam pratijânanti sarvadâ |  
 varjayitvâ tam âkâram yatra lopo vidhiyate ||

Vgl. oben vol II, 204. Roth zur Lit. u. G. pag. 72. *Rik* Prât. Müller 1,287.

136. (9) rayivridhe ca | auch vor rayivridha<sup>h</sup>, geht ein schliessendes n verloren 27,23.

rayivridhe ist Locat. zu dem als Nom. Sing. betrachteten rayivridhas.

137. (10) napuṣakâd ikârasya | das an ein (auf n endendes) Neutrum tretende i (geht verloren).

eman 13,53, bhasman 13,53 | anapunsakâd api bhavati, aṣman 17,1 | Vgl. Schol. zu 17.

138. (11) na saptamyâmantritayo<sup>h</sup> | (bei Wörtern, die nicht auf n enden) geht das i im Locativ und Vocativ nicht verloren.

apâm tvâ sadhishi 13,53, apâm tvâ pâthasi 13,53, he pâthâsi\*) | anakârântârtha ârambha<sup>h</sup> | Diese Regel ist sehr albern, überdem hier sehr wenig am Platz, und sieht wie eine spätere Zuthat aus. Dass dgl. in diesem *khandâ* anzunehmen sind, erhellt wohl auch aus der Angabe am Schlusse des *adhyâya*, wo ihm in A statt der jetzigen 23 nur 19 sūtra zuge-theilt werden.

139. (12) nrin pakâre visarjanīyam | das finale n von nrin wird vor p 13,52 zu <sup>h</sup> (und der vorhergehende Vokal nasalisch).

\*) Nicht in VS, denn 21.46.47 ist pâthâsi nicht Vocativ

Es ist eben nur ein Fall hiefür in VS., also keine nähere Bestimmung nöthig, s. Roth zur Lit. p. 73. — Vgl. Pân. VIII, 3, 10.

140. (13) *çatrûn paridhîn kratûn vanaspatin svare repham* . das n dieser Worte wird vor folgendem Vokal zu r (und der vorhergehende Vokal nasalisch).

• *çatrû<sup>o</sup>1r apa 7,37, paridhî<sup>o</sup>1r apa 19,53, kratû<sup>o</sup>1r anu 19,40. vanaspati<sup>o</sup>1r anu 13,7.* Ich bemerke hiezu, dass Chambers 29 durchweg diese Fälle durch ° und 1<sub>i</sub> markirt, zum Unterschiede von dem aus ân entstehenden â<sup>2</sup> || '. Nur einmal (7,37) ist von erster Hand die 2 gesetzt, aber korrigirt, und einmal (13,7) findet sich sogar die 3 statt der 1 und zwar unkorrigirt.

141. (14) *âkâropadho yakâram* | nach â wird n (vor Vocalen) zu y (und das â nasalirt).

*mahân* | *indrah* 26,10 | *mahâ<sup>y</sup> indra ity evam samhitâ prâpnoti, tato „yavayoh padântayoh padântayoh svaramadhye lopa“ iti (IV, 124) yalope kṛite „na parakâlah pûrvakâle punar“ iti (3) sandhir* (nämlich wegen IV, 52) *na bhavati. tato mahâ<sup>2</sup>||indra ity etad rūpam sidhyati* | *nanu, yathâ „dadhanvânt svavân yakâre lopam“ iti (135) nakâralope kṛite upadhânunâsikyam na pravartate, evam ihâ 'pi nakârasya yakâribhûtasya'çra-vanâd upadhânunâsikyam na pravartate? katham upadhâyâ (â)-nunâsikyam iti? | na | luptasyâ'pi svakâryakaranât\*) | ity adoshah | yadi hi yakâro vyanjanakâryam na kuryât, katham iha svarayor sandhir na syât? (wegen 3 eben!) atah vyanjana-svakâryakaranâd upadhânunâsikyam api bhavati. | — Ausnahmen* s. in 145 ff. — Vgl. Roth zur Lit. p. 70. 71.

142. (15) *na tame* | (gegen 134) findet vor *tama* keine Verwandlung des n in s statt.

*madintamânâm tvâ* 8.48, *madhuntamânâm tvâ* 8.48 |

\*) Vgl. das zu IV, 102 Bemerkte.

143. (16) *nirjagauvân tamasi* | ebenso bei *nirjaganvân*, wenn *tamas* folgt 12,13.

144. (17) *dhâma<sup>o</sup>ç chatrû<sup>o</sup>ç cikitvân tvam pûshann arvann* *iti ca* | ebenso bei diesen Wörtern, bei *cikitvân* resp. nur vor *tvam*.

*dhâman te viçvam* 17,99, *vi çatrûn tâdhi* 18,71, *mitramahç cikitvân tvam* 29,25. (dagegen *cikitvâ<sup>s</sup> tasmai* 7,15), *pûshan tava vrata* 34,41, *tava çarîram patayishnv arvan tava* 29,22 | *itiçabda<sup>h</sup> sakârâpavâdâvadhidyotanârtha<sup>h</sup>* |

145. (18) *açvâdau câdhyâye* | Auch in dem mit *açva* beginnenden (d. i. in dem vier und zwanzigsten) *adhyâya* (bleibt *n* nach *â* vor folgendem Vokal gegen 141 unverändert).

*svara 'ity anuvartate* (von 140) | *çicumârân âlabhate* 24,21, *mandûkân adbhya<sup>h</sup>* 24,21 | *svarânuvrittir iti kim, gavayâ<sup>s</sup> tvashtre* 24,28 *plushî<sup>o</sup>ç caxushe* 24,29 |

146. (19) *manushyân tân lokân amitrân udi* | Vor *ud* bleibt das *n* dieser vier Wörter unverändert.

*manushyâns tâl lokân* B. *manushyâpstån* A. — *manushyân udajayatâm* 9,31. *tân ujjesham* 9,31 32. *trî<sup>l</sup> lokân udajayat* 9,31. *amitrân unnayâmi* 11.82\*) |

147. (20) *âpnotityoç ca* | auch vor *âpnoti* und *iti* (bleibt *n* nach *â* unverändert).

*bhaxân âpnoti* 19,29.19.20, *çrapayân iti* 11,59 |

148. (21) *samkrame ca vaishnavân* | ebenso *vaishnavân* (vor einem Vokal) beim *samkrama*.

d. i. bei dem Zusammenrücken zweier Wörter, zwischen denen andere ausgefallen sind, in der *kramasamhitâ* s. IV, 77. 165. 194. 12 Schol. Im *Padapâtha* werden nämlich durchweg die Wörter, welche bereits in derselben Verbindung dagewesen

\*) In demselben Verse *svâ<sup>o</sup>2<sup>l</sup>'aham*.

sind, **weggelassen** (hier *raxohano vo valagahano*), und es kommen dadurch in der auf ihn basirten *kramasamhitâ* das den ausgelassenen Wörtern unmittelbar vorhergehende und das ihnen folgende Wort in eine *dripada*-Gruppe zusammen. Die Regeln des *Upalekha* über die Behandlung des *samaya* (= *samkrama*) weichen hiervon sehr ab s. Pertsch zu *Upalekha* IV, 15. IX, 20 pag. 36. 55. — Roth, zur Lit. u. G. p. 73, zieht irrig *samkrame* zu 147.

*samkramaç ca krame bhavati, ataḥ kramasamhitâyâm ity arthaḥ | vaishnavân | ava | vaishnavân ava* 5,25 |

149. (22) *grihân aimi* 3,41, *grihân upahvayâmahe* 3,42, *varcasvân aham* 8,38, *manushyân antarixam* 8,60, *agnishvâtân ritumataḥ* 19,61, *payasvân agne* 20,22, *tân açvinâ* 21,42, *patangân asamditaḥ* 13,10, *svargân apâm patiḥ* 13,31, *sapatnân indraḥ* 17,63\*), *sapatnân indrâgni* 17,64, *nabhasvân âdradânur* 18,45, *vidvân agner* 17,66, *devân asredhatâ* 18,75, *'nadvân âçur* 22,22, *athaitân ashtau virûpân âlabhata* 30,22, *etâvân asyâ* 31,3, *"yushmân agne* 35,17, *vâyavyân âranyâḥ* 31,6, *pravidvân agninâ\*\*)*, *'nadvân adhorâmau* 29,59, *çatrûn anu yam* 33,80, *yâtudhânân asthâd* 34,26, *asmân arishteभिḥ* 34,30 | in allen diesen Fällen bleibt das finale *n* unverändert.

Die Erklärung dieser Erscheinung, dass finales *ân* bald unverändert bleibt, bald in nasalirten Vokal geschwächt wird, finde ich noch, wie zur Zeit des *Vâjas. S. spec. II*, 199 darin: „quod sententiae alio tempore alia schola (çâkbâ) alio habitu prolatae a compilatore eadem sine mutatione in *Sanhitam* receptae sint. Omnino hi loci *Vâjas. Sanhitae*, ubi *Nasalis* ante vocales remanet, superiores videntur illis, ubi mutatur.“ Auffallend frei-

\*) In demselben Verse *adharâḥḥḥakaḥ*.

\*\*) Diese Worte finde ich nicht in *VS.* Auch der *Comm.* giebt keinen weiteren Verlauf des Citates. In 29,10 findet sich *prajānann agninâ*: sollte *pravidvân* etwa eine Variante dazu sein?



lich, dass in denselben Versen hie und da beide Fälle sich finden! Die Hauptmasse der Stellen ist aber prosaisch, und bei den wirklichen *vic* ist fast durchweg die Stellung am Schluss des *pāda* (a oder c) Schuld daran, dass das *n* unverändert bleibt, so 11,82. 13,10.31. 17,66. 18,75. 33,80. 34,26.30. Vgl. Roth zur Lit. p. 72. Müller *Rik* Pr. 1,284 ff.

150. (23) *vridham vridhih* |

*sūtrāni* 19. 18. 17 (! 16). 25. 15 (! 16). 31 (! 33). 19 (! 23)  
| 134 (sollte jedenfalls wenigstens 144 sein!) | A.

### Vierter Adhyāya.

1. *anusvāraṃ roshmasu makārah* | Vor *r* und den Sibilanten wird *m* zu *anusvāra*.

*apāṃ rasena* 19,94, *tvāṃ ṣaṣvantah* 17,76, *devaṃ savitāram* 4,25, *uruṃ hi rājā* 8,23 |

Man hätte erwarten können, dass der dritte Adhyāya erst etwa mit IV, 15 schliessen und die Lehre vom finalen Nasal bis zu Ende führen würde. Der Comm. giebt uns darüber Aufschluss, weshalb dies nicht der Fall sei (s. zu 22): „*anitāv adhyāya*“ *ity* (III,18) *anena sūtrenā* 'dhyāyo 'vadhitvena *vivaxitah*, *ato* 'vadhīparijñāpanārtham *adhyāyasamāptih kritā Kātyāyanācāryena* | āha ca:

*anitāv adhyāya iti kritam sūtram yatah purā* |

*atas tadavadhijñaptih kriyate* 'dhyāyasamsthayā ||

*atrāvadhīsamadhitam padam antarikāri yat* |

*ācāryenocyate tasya prāgukt(v)ādiprayojanam* (s. 22) ||

2. *nuṣ cāntaḥpade* 'rephe | ebenso auch *n* im Innern des Wortes, doch nicht vor *r*.

cakārān makāraṣ ca | jaxivāṇ | saḥ | jaxivāṣaḥ 8,19, papi-  
vāṇ | saḥ | papivāṣaḥ 8,19, tapūṇ | si | tapūṣhi 13,10, te na-  
kāraprakṛitayo 'nusvārāḥ | vaṣaḥ, vanater dhātor vamater vau-  
nādikaḥ ṣapratyayaḥ (dem Unādi-Abschnitt der Siddh. Kaum.  
ist diese Ableitung unbekannt!), ato nakāraprakṛitir vā makāra-  
prakṛitir vā'nusvārāḥ | kim | ṣilāya | kiṣṣilāya<sup>o</sup>) 16,43, akram |  
sta | akraṣta 2,25, pum | saḥ | puṣaḥ 25,45, ete makārāpra-  
kṛitayo 'nusvārā bhavanti | arepha iti kim, vamraḥ 11,74.37,4 |  
Vgl. Pān. VIII, 3, 24.

3. anunāsikā copadhā | der dem schliessenden n oder m  
vorhergehende Vokal wird (bei den folgenden Modifikationen  
derselben) nasalisch.

Diese Regel ist zunächst im Hinblick auf III, 129 ganz über-  
flüssig: der Comm. erklärt dies in folgender Weise: ato 'dhikā-  
rād yam anyam vikāram vaxyāmo nakāramakārayoḥ tatṛā 'nunā-  
sikā copadhā bhaviṣyati etad adhikṛitam veditavyam | nanu  
„anunāsikam upadhā prāg anta(h)sthāyā" (III, 129) ity upadhā-  
nunāsikyam bhaviṣyati? adhikārārtho 'yam ārambhaḥ | Offen-  
bar geschieht diese Wiederholung vielmehr deshalb, um die  
durch die beiden ersten Regeln (1 und 2) unterbrochene Con-  
tinuität des Fortgeltens von III, 129 für 4 und ff. wieder herzu-  
stellen, resp. in 4 trotz des lopa zur Geltung zu bringen.

4. lopaṁ Kācya-Ṣākaṭāyanau | nach der Ansicht dieser  
beiden Lehrer findet (in den unter 1 und 2 gedachten Fällen)  
lopa (von n und m) statt.

• asmin paxe anunāsikā copadhā bhavati (während dies,  
für das System des Prātiśākhya selbst, durch den Comm. zu  
III, 129. 135 beim lopa verneint wird) | apā" rasena, tvā" ṣaṣ-

<sup>o</sup>) Auch der padapāṭha sieht in kiṣṣilā kein Compositum (s. V, 37),  
so dass es sich hier wirklich um ein antaḥpade, kein samānapade  
handelt. Vgl. das zu 5 Bemerkte.

vantaḥ, tā° savitur varenyasya 17,74, tvā° hi mandratamam 33,13, tapū°shy agne 13,10, yajū°shi sāmabhiḥ 20,13, akra°sta 2,25, ki°ṣilāya 16,43 | Die vorliegenden Mss. der Kānva-Schule stimmen hierin mit Çakatāyana nicht überein, sondern lesen akra°sta, ki°ṣilāya, tapū°shy agne etc. Da meine eignen Notizen nicht ausreichten, mir hierüber Gewissheit zu geben, wandte ich mich an Dr. Aufrecht um Auskunft aus den Oxford Msspten, welche danach mit Bestimmtheit sich gegen den lopa entscheiden.

5. prakṛityā samrātsāmṛāji | unverändert bleibt m in samrāj und sāmṛāj°.

samrātsāmṛāji BC. samrātsāmṛāji A. — cammrāt-ṣabde samaḥ sambandhi makāraḥ rephe parabhūte prakṛityā bhavati, talhā sāmṛājiṣabde samo makāraḥ rephe prakṛityā bhavati | yathā, sammrād iti sam-rāt, sammrāt caxuḥ 20,5. 3,28. 4,30. 5,32. 7,24. 15,12. 8,37. 12,117. 13,35. 14,13 | sāmṛājam iti sām-rājyam, sāmṛājyam gacheti me somāya 4,24, sāmṛājyenā 'bhishincāmi 9,30. 10,27. 18,37. — m steht hier nämlich vor r „pūrvapadānte“, also eigentlich nicht „antaḥpade“, in welchem letztern Falle ja schon wegen 2 (schol. „cakārān makāraṣ ca“) gar nicht von Veränderung die Rede sein könnte. Die im Text stehende Form „samrātsāmṛāji“ ist Locat Singul. eines Dvandva „samrātsāmṛāj“, dessen letztes Glied aus sāmṛājya abstrahirt ist: das „sāmṛājiṣabde“ des Schol. ist entschieden irrig.

Nach 3 — und die Handschriften selbst stimmen hier, s. oben, bei — ist die upadhā nasalisch, also sa°mrāt, sā°mrājya zu sprechen. Der Comm. indess erwähnt nichts davon, ebenso wenig als Pānini VIII, 3, 25. Wenn Chambers 27—30 durchweg sammrāt und sāmṛājya geben, so könnte dies auch einfach nur die nach 97 erforderliche Verdopplung sein. — Das 39,5 vorkommende sammrāj bin ich geneigt aus √mrj + sam herzuleiten. —

6. *çam* *ce* *pakârâd ukârodayât* | nach *pu* geht *m* vor *e* in *ç* über (und der vorhergehende Vokal wird nasalisch).

*pum* | *cali* | *pu<sup>o</sup>çcali* 30,22.5.10. | *ce* *iti kim?* *pu<sup>o</sup>sa<sup>h</sup>* | *pa-kârâd ukârodayât iti kim?* *pra munca* 16,9, *vimuncati* 2,23. — Vgl. V, 43. 44. Das Ath. Pr. II, 25 giebt diese Regel in folgender Weise: „*pumo makârasya sparçe 'ghoshe 'nûshmapare visarjaniyo 'pumçâdishu*“. Zu letztem Worte sagt der Schol. daselbst: *apumçâdishv iti kim?* *pumçora<sup>h</sup>*. Ich verstehe dies um so weniger, da er als Beispiele für das Eintreten der Regel *pu<sup>o</sup>skâmâ*, *pu<sup>o</sup>sputrâ* und *pu<sup>o</sup>çcali* aufführt.

7. *sa<sup>m</sup>* *anta<sup>h</sup>pade kakhapapheshv anûshmapareshu* | zu *s* wird *m* im Innern des Wortes vor *k kh p ph*, falls diesen kein Sibilant folgt (und der dem *m* vorhergehende Vokal wird nasalisch).

*sa<sup>m</sup>* | *kritam* | *sa<sup>o</sup>skritam* 4,34\*). *sa<sup>m</sup>* | *kriti<sup>h</sup>* | *sa<sup>o</sup>skriti<sup>h</sup>* 7,14\*), *pum* | *khâtâ* | *pu<sup>o</sup>skhâtâ*, *pum* | *putrâ<sup>h</sup>* | *pu<sup>o</sup>sputrâ<sup>h</sup>\*\**) *pum* | *phalâ<sup>h</sup>* | *pu<sup>o</sup>sphalâ<sup>h</sup>* || *anûshmapareshv iti kim?* *sa<sup>m</sup>* | *xare* | *samxare*. — Die Beispiele für *kh*, *p*, *ph*. sind nicht aus VS., wo sich dgl. Fälle gar nicht vorfinden, so dass *ke* im *sûtra* vollständig genügend wäre. Dagegen sollte darin statt „*anûshmapareshu*“ besser „*anûshmayarephapareshu*“ stehen. vgl. *samkhyâta* 16,54, *samkrama* 15,9. *samkrandana* 17.33.34, *samkroça* 25,2. Endlich protestirt auch *samkalpa* 34,1—6 gegen obige Fassung des *sûtra* als viel zu weit und unbestimmt. — Vergl. übrigens V, 43. 44.

8. *nuç câ 'mredite* | ganz ebenso *n*, falls nämlich das Wort wiederholt wird.

\*) Wo so zu korrigiren in der Editio.

\*\*) Vgl. schol. zu Pân. VIII, 3. 6.

âmredite pade, âmredite viçeshanârtham | adhastana-sûtrâd (aus 7) „anta<sup>h</sup>pade °pareshv” iti sarvam anuvartate | atha ko'rtha<sup>h</sup>? anta<sup>h</sup>pade nakâraç ca sakâram âpadyate âmredite pade kakhapapheshu anûshmaparabhûteshu, kân | kân | kâ's kân âmantrayate | âmredita iti kin? kân kârayâmi | iha yâny udâharanâni tâni samhitâyâṁ nopalabhyante, teshâm api laxa-nam prasangât kriyamânâṁ na virudhyata iti, yathodakâhârasya matsyâharanam na virudhyate pushpâhârasya (vâ) phalâharanam |

Die Regel ist natürlich hier ganz ungehörig, vgl. übrigens Pân. VIII, 3, 12.

9. anta(<sup>h</sup>)sthâm anta(<sup>h</sup>)sthâsv anunâsikâm parasasthânâm | Vor Halbvokalen geht (finales) m in denselben jedoch nasalirten Halbvokal über.

parasamsthânâm AB. — parasyâ anta(<sup>h</sup>)sthâyâ<sup>h</sup> samânansthânâm || sam | yaumi | saṃ yaumi 1.22, râsabham | yuvam | râsa-bhaṃ yuvam 11,13, sam | vapâmi | saṃ vapâmi 1,21, tam | lo-kam | tal° lokam 20,25.26. || rephe 'nusrâro vibita<sup>h</sup> (in 1). — Die Handschriften Chambers 29. 30 (und 27. 28 in den seltenen Fällen, wo zu dergl. im padapâtha Veranlassung ist) beobachten bei y und v keine dgl. Verwandlung, wohl aber bei l, und auch da meist ohne den anunâsika zu bezeichnen: vor y erscheint stets blos reiner anusvâra (Punkt), vor v dagegen wird meist das m selbst bewahrt.

Das Taitt. Pr. I, 5 ist etwas ausführlicher: „makâra<sup>h</sup> sparçaparas tasya sasthânâṁ anunâsikam, anta(<sup>h</sup>)sthâparaç ca savar-nam anunâsikam, na rephapara<sup>h</sup>, yavakâraparaç caikeshâm âcâryânâm, uttamalabhâvât pûrvo 'nunâsika ity Âtreya<sup>h</sup> | nî vor einem sparça geht in den homogenen Nasal über: vor einem Halbvokal in denselben aber nasalisch gefärbten; doch nicht, wenn es r ist: nach Einigen auch nicht vor y, v: nach Âtreya wird der der Verwandlung eines Nasals in l vorhergehende (Vo-

kal) nasalisch". — Dazu ist noch ebend. II, 1 zu halten: „*atha makāralopaḥ | rephoshmaparaḥ | yavakāraparaḥ caikeshām ācāryānām |* Nunmehr der Ausfall des m: er tritt ein vor r und Sibilanten. Nach der Ansicht einiger Lehrer auch vor y und v." Die upadhâ wird nasalisch nach ibid. II, 3 „*nakārasya rephoshmayakārabhāvâl lupte ca malopâc ca pûrvasvaro 'nunâsikaḥ |* bei Verwandlung von n in r, Sibilanten oder y, bei Ausfall desselben oder eines m wird der vorhergehende Vokal nasalisch." — Das Ath. Pr. II, 31 ff. hat folgende Regeln: „*makārasya sparṣe parasasthâmaḥ | anta(h)sthoshmasu lopaḥ | ūshmasv evânta/hpade | nakārasya ca | ubhayor lakāre lakāro'nunâsikaḥ |* ña samo rājatau | *samdhye ca vakāre |* für m tritt bei folgendem sparṣa der homogene Nasal ein; vor Halbvokalen und Sibilanten fällt m aus (die upadhâ nasalisch nach I, 67. 68 *nakāramakārayor lope pûrvasyā'nunâsikaḥ | yaroshmâpattau ca*), im Innern eines Wortes nur vor Sibilanten. Ebenso n. Vor l tritt für m, n nasalisches (dies ist überflüssig zu bemerken!) l ein. Vor *√rāj* fällt das m von sam nicht aus, ebenso wenig vor einem durch *samdhī* entstandenen v (z. B. *samvâsta* aus *sam u âsta*).“ S. das zu III, 129 Bemerkte, u. *Rik* Pr. Müller 1,225 ff.

10. hi | hiermit schliesst von den in III, 3, 4 besprochenen Abschnitten der erste.

A zieht hi zum folgenden sūtra. — „*hyantarâḥ kâlâ*“ ity (III, 4) uktam | *atas tatkâlāvadhidyotanârtham hiçabdaḥ |*

11. sparṣe parapançamam | vor folgendem sparṣa geht m in den entsprechenden Nasal über.

pare A. — *paraḥ sparṣo yasmin varge tasya vargasya pañcamam | vratañ kṛizuta* 4,11, *vratañ carishyâmi* 1,5, *etan te deva* 2,12, *idam pitribhyaḥ* 10,68, *sañjñānam asi* 12,46. — So Chambers 27—30 durchweg: in 27. 28 (*Padapâṭha*) ist natürlich nicht so oft Gelegenheit dazu, wie in 29. 30 (*Samhitâpâṭha*).

12. takâro le lam | t vor l wird l.

âsit | lokam | âsil lokam 14,31, paricit | lokam | paricil lokam 12,53.54, kramasamhitodâharanam: es ist nämlich letztes ein Beispiel des samkrama. Die Worte: „asi tayâ devatayâ 'ngirasvad dhruvâ sîda" fallen 12,53 hinter paricit im padapatha und der darauf basirten kramasamhitâ ganz aus, und es kommt also paricit unmittelbar mit lokam in 12,54 in einen dvipadâkrama zu stehen. Vgl. dazu das zu III, 148. IV, 77. 160. 193 Bemerkte.

13. nuç cānunāsikam | n wird (vor l) zu nasalirtem l.

asmi'l loke 3,21 | trī'l lokān 9,31 | Chambers 29 hat für die Nasalität ein dem ñ ähnliches Zeichen, welches in Less auch fehlt, so 20,32 yasmil lokā adhi.

14. ūnau ktābhyāo sakāre | ū und n werden bei folgendem s davon durch k, resp. t getrennt.

prān | somaḥ | prān soma ati 19,3, pratyān | somaḥ | pratyān soma ati 19,3, trin | samudrān | trint samudrān 13,31. asmān | site | asmānt site 12,70. So durchweg Chambers 29. 30. Vgl. Rik Pr. Müller 1,235—236.

15. na Dālbyasya | Dālbya hält dies für unnöthig.

Zu 12—15 vgl. Ath. Pr. II, 9—17 ff. „ānananebhyāḥ ka tataiḥ çashaseshu | nakārasya çakāre ṇakāraḥ | cavargiye ghoshavali | tavargiye nakāraḥ | takārasya çakāralakārayoḥ parasa-sthānaḥ | catavargayoç ca | tābhyām samānapade tavargiyasya pūrvasasthānaḥ | shakārān nānāpade'pi | tavargiyā(c) çakāraḥ çakārasya | ū n n werden von ç sh s durch k t getrennt: n vor ç wird ñ, ebenso vor tönendem Palatalen, vor tönendem Lingualen wird es n. Die dentale tenuis t wird vor ç und l assimiliert, ebenso vor Palatalen und Lingualen: nach letzteren wird jeglicher Dentale in demselben Worte assimiliert (Schol.: mūdḥāḥ [!], yajñena), nach sh sogar auch in getrennten Wör-

tern (Compositen, wie *shannavatiḥ*). Nach Dentalen tritt ch ein für ç.”

16. *ralāv riḷivarnâbhyâm ūshmani svarodaye sarvatra* | r und l werden durchweg von folgendem Sibilanten, dem ein Vokal folgt, durch *ri* und *ḷi* geschieden.

Rephalakârau *rilivarnâbhyâm riḷisadriṣaṣrutibhyâm ya-thâsankhyam vyavadhiyete ūshmani ca parabhûte* | *kimviçishte?* *svarodaye svarapara ity arthaḥ* | *sarvatra antaḥpade nânâpade ca* | *yau tau vyavadhâyakâv uktau, tau svarau uta vyanjanâv iti?* *çrinu* (wenn du fragst, sind es Vokale oder Consonanten? so höre), *riḷivarnasadriṣau vyanjanâv ardhamâtrikâv iti brûmaḥ* | \**tau svarabhaktir ity anyeshu pārshadeshu prasiddhau* | *na caitau varnau rephalakârayor ūshmanâm ca madhyavartinâv api santau samyogasya vighâtam kurutaḥ*, *svarasadrîṣatvât* | *tathâ câha Çaunakaḥ* (*Rik Pr. Müller 1,411*) „*na samyogam svarabhaktir vihani*” | *yathâ, gârhapatyaḥ 3,39, atra hakârarephayor antarâpi svarabhaktiḥ satî rephahakârayoḥ samyogam na vihani* | *evam anyatrâpi drashṭavyam* | *arçasa upacitâm 12,97, çatavalçaḥ 5,43, upavalhâmasi\*) 23,51, antaḥpadam udâharanam* | *ver hotram 2,9, savitur havâmahe 22,11, dhûrshâhau 4,33, nânâpadam udâharanam* | *svarodaya iti kim?* *varsvaiḥ 25,1, pârcvataḥ 21,43, varshman 28,1, aṣrubhir hrâduniḥ 25,9* (hier also findet die Einschlebung nicht Statt) | . — Vgl. Pertsch, *Upalekha* pag. 21—23. Regnier a. a. O. pag. 208. 209. Müller zu *Rik Pr. 1,33 ff.* — Das *Ath. Prât. I, 101—104*

\*) *so: valh*, nicht *vahl*, wie Roth „*Abhdl. über den Ath. Veda*” pag. 34 schreibt. Die „baktrischen” Folgerungen, die man aus dem epischen Namen des Kuru-Königs Bahlika gezogen hat, so neuerdings wieder besonders Bunsen, in seinem grossartigen Werk: „*Aegyptens Stelle in der Weltgeschichte*” Band V, Thl. 2 pag. 190 ff., werden der vedischen Namensform Valhika gegenüber (s. oben I, 205. 206) etwas bedenklich.



giebt hiez u noch manches Neue: „rephâd ūshmani svarapare svarabhaktir, akârasyâ 'rdham, caturtham ity eke | anyasmin vyanjane caturtham aṣṭamam vâ | tad eva sphoṭanaḥ | pūrvasvaram samyogāvighâtaḥ ca | folgt auf ein r ein Sibilant, der einen Vokal nach sich hat, so tritt ein gebrochener Vokal dazwischen, der die Hälfte eines a hält; das Viertel desselben nach der Ansicht Einiger. Folgt dagegen ein anderer Consonant (kein Sibilant), so hält dies Schwa das Viertel, resp. Achtel eines a. Ebenso viel hält es bei jedem andern sich spaltenden (Doppel-) Consonanten. Es gehört zu dem Accent des vorhergehenden Theiles, hebt aber die Verbindung der Gruppenglieder nicht auf“. Vgl. hiez u unten Regel 162. — Die Brechung der yama und des nāsikya ist eine ganz ähnliche Erscheinung, und wird daher auch in dem mehr systematisch zu Werke gehenden Ath. Pr. unmittelbar vorher behandelt: ebenso im Taitt. Fr. II, 9 (rephoshmasamyoge rephasvarabhaktiḥ).

Die Handschriften geben hie und da auch die svarabhakti wirklich an, aber nicht durch ri, ſi wie unser sūtra, noch durch a, wie Ath. Pr. will, sondern durch i, so upabaliḥamahe Lātyây. IX, 9, 11, und besonders häufig in Aoristformen, wie akārisham Gobh. III, 3, 6, anvacārisham Lāty. II, 12, 13. Gobh. III, 2, 38. āhārisham Gobh. II, 10, 44. vyāhārishit Lāty. II, 1, 10, wo wir in den Handschriften °risham mit °rsham, °rishit mit °rshit wechselnd finden. Offenbar hat sich der „Bindevokal“ i eben vielfach aus dieser svarabhakti entwickelt.

17. pragrihyam carcāyām itinā padeshu | im padapāṭha werden die pragrihya Wörter (s. I, 92—98) von ihrer folgenden Wiederholung durch iti getrennt.

So BE.: in A bildet pragrihyam ein sūtra für sich. — carcācabdena ca itikaranāt parato yā tasyaiva padasya dviruktiḥ, so cyate (s. III, 19) | padeshv ity adhikārārtham vacanam, itaḥ

prabhṛiti padādhikāro vartate (bis 32) || Beispiele: dve iti dve. ġīrṣhe iti ġīrṣhe, asme ity asme, tve iti tve | Diese Regel ist, ebenso wie die folgende, ganz überflüssig, da nach 20 im padapāṭha dieselben Regeln gelten, welche für den kramapāṭha gegeben sind, und dort sind unten in 191. §192 diese beiden Regeln bereits vorhanden.

18. riphitam ca, saṃhitāyām aniruktam | ebenso alle Wörter mit finalem r (s. I, 160—168), wenn dasselbe in der saṃhitā nicht vorliegt.

saṃhitāyām yad anirjñātarepham | yathā, punar iti punaḥ | punaḥ prānaḥ 4,15, svar iti svaḥ | svaḥ ca me 18,1. Dagegen bei punar manaḥ 4,15 heisst es im padapāṭha bloß punaḥ | manaḥ | . — Ueber Composita s. I, 154.

19. padāvrittau cāntarena | auch bei (sonstiger) Wiederholung eines Wortes tritt iti dazwischen.

padasya āvrittir dviruktiḥ | tasyām padāvrittau satyām antarena itir bhavati | sā ca noktā (bis jetzt), atas tatpratipādanārtham āha:

20. kramoktā"vrittiḥ padeshu | die für den kramapāṭha gelehrte Wiederholung tritt nämlich ebenso auch im padapāṭha ein.

kramaṣāstre yā padāvrittir uktā (in 187—193), sā padeshv api bhavati, kramaṣāstrātideṣasūtram etat | Also: avagrahe (187) prajāvatir iti prajā-vatiḥ | antaḥpadadīrghibhāve (189) māmahānaḥ | māmahāna iti māmahānaḥ 17,55 (s. III, 128) | vināme (190) sushāva | susāveti susāva 19,2 (s. III, 55) | pragrihye (191, und so eben 17) indrāgni itindrāgni 7,31 (s. I, 93) | riphite 'nirukte (192, und so eben 18) punar iti punaḥ | prānaḥ 4,15.

Da der kramapāṭha vielmehr auf dem padapāṭha beruht und denselben voraussetzt (s. Schol. zu 177), so ist es eigenthümlich genug, dass hier das Verhältniss gerade umgekehrt und für

Letzteren auf die für Ersteren gegebenen Regeln verwiesen wird. Ueberhaupt kommt dieser Abschnitt über den padapâtha (17—23) ziemlich unpassend hereingeschneit, und sieht wie ein Einschiebsel, resp. wie ein Nachtrag zu der später in 165—178 (resp. 194) behandelten Lehre vom padapâtha, aus. Nur 21 und 22 bringen etwas Neues bei.

21. supadâvasânavarjam | ausgenommen bei su als selbständigem Worte und beim avasâna (wo sie nur im kramapâtha stattfindet, nicht im padapâtha).

tatra „supade Çakatâyanah“ iti (188) Çakatâyanamatena „vrittir bhavati, sâ ca Kânvanâm bhavati“) | avasâne tu (193) sarvaçâkhinâm âvrittir bhavati | tad ubhayam nishidhyâte | Für den padapâtha nämlich; der erste Fall ist indess auch im kramapâtha nur beliebig, resp. nur Ansicht eines einzelnen Lehrers, und wird vom schol. zu 188 völlig verworfen.

22. anitâv antarvikârâgamam prâg uktvâ | doch so, dass man diejenigen Wörter, welche (nach III, 18. 19) weder vor noch nach iti ihren durch III, 20—149 bedingten inneren vikâra oder âgama zeigen, bereits vorher einmal ausspricht (damit diese vikâra und âgama zu Tage kommen).

uktâ BC. — „anitâv adhyâya“ ity (III, 18) ata ârabhya yâvad adhyâyasamâptih asminn antarâle yasya padasyâ'ntarâ vikâra âgamo vâ vihitaḥ tad antarvikârâgamam pada(m) pûrvam ukt(ṽ)â paçcât padâvrittih kartavyâ, sthitopasthitam (s. I, 147) kartavyam ity arthaḥ | tatra copâcarita\*)-shatva-natvâdi vi[hitam] | yathâ, çreyaskara | çreyaḥkareti çreyaḥ-kara 10,28 (vgl. III, 29). sushâva | susâveti susâva 19,2 (vgl. III, 55), parameshzhi | paramesthi-

\*) Dies ist irrig; wenigstens der vorliegende Jatâpâtha der Kânva-Schule befolgt. Aufrecht's freundlicher Mittheilung nach, diese Regel nicht.

\*\*) d. i. Verwandlung des visarga in s und sh. Vgl. upâcarita und upacâra in Böhlingk-Roth, Sanskritwörterbuch. Pertsch, Upalekha V, 7.

ti parame -sthî 8,54 (vgl. III, 55.78), *vrishzimâ*<sup>2</sup>||iva | *vrishzimân* iveti *vrishzimân*-iva 7,40 (III, 141. V, 18) || *anitâv antarvi-* *kârâgamam iti kim? asya avadher adhashtâd uparishztâc ca prâg-* *vacanam mâ bhût | yathâ, avadher adhashtâd bhavati. „visar-* *janiyaḥ” (III, 5) „cachayoḥ ṣam” (III, 6), duṣcyavana iti duḥ* *-cyavanaḥ 17,39, „lathayoḥ sam” (III, 7), tavastaram iti tavaḥ* *-taram 11,14, evamâdi | athoparishztâd avadher darṣayishyâmaḥ,* *„anusvâraṃ roshmasu makâraḥ” (1) saṃsam iti sam-sam 15,30,* *„nuṣcâ 'ntaḥpade 'rephe” (2) papivâṣa iti papi-vâṣaḥ 8,19,* *saṃskṛitam 4,34 (s. 7, ohne avagraha V, 43) | asya avadher (III,* *20—149) bahiḥ yathâ samhitâyâṃ tathâ pade 'pi (im padapâṭha)* *bhavality arthaḥ |*

23. *viṣpativeti* ca | dasselbe Verfahren ist auch bei *viṣpa-* *tiva* 33,44 zu beobachten (obwohl die Regel dafür sich nicht in III, 20—149, sondern erst in IV, 86 befindet).

*viṣpati(va) ity etac ca padam prâg uktvâ paṣcât padâvrittih* *kartavyâ, veshṭaka ity arthaḥ | â viṣpativa | viṣpati-iveti viṣ-* *pati-iva | etat padam asyâ 'vadher bahiḥ (s. 86). ataḥ prâguk-* *tir ucyate (wird hier besonders aufgeführt).*

24. *svaraṣ chakâre cakâreṇa sarvatra* | ein Vokal wird von folgendem *ch* stets durch *c* getrennt.

*sarvatra samhitâyâṃ padeshu ca | accha | vadâmasi 10,4,* *yaccha | naḥ | ṣarma 35,21, padeshûdâharanam | âcchac chandaḥ* *15,4, varmanâ cchâdayâmi 17,49, samhitâyâṃ ndâharanam |* *svara iti kim? kakup | chandaḥ | kakup chandaḥ 15,4 || padâ-* *ḍhikârât padeshv eva cakâreṇa vyavadhânâṃ mâ bhût iti sar-* *vatragrahanam | Vgl. Upalekha VIII, 6. — Die Handschriften* *beobachten diese Regel durchaus nicht, weder im pada- noch* *im samhitâpâṭha. In letzterem wird sogar z. B. blos âcha chan-* *daḥ geschrieben, wo doch âchac (für âchad) stehen müsste.*

25. *yasyâ 'tithâya saheti na* | ausser bei diesen Wörtern.

yasya châyâ 25,13, atihâya chidrá 25,43, sahachandasa âvri-  
taḥ 34,49 |

Hier schliesst in A der erste *khandā*.

26. (1) viçvâ ūshmântam paridvishas 4,29 tvam 6,26. 34,22  
tvâm 6,26 yad ajayo 19,71 virâjaty 20,86 anirâ 11,47 avivridhan  
12,56 parishthâḥ 12,84 suxitaya 12,116 âçâ 17,66. 18,33. 23,35.  
27,7.38,10 oshadhir 18,73 âbhâhy 27,1 amivâ\*) hi mâyâs\*) te 33,67  
'sity 33,66 eteshu | das Wort viçvâ endet auf einen ūshman  
(nämlich h) wenn die angeführten Worte folgen.

nanu „svaraścaśkârayoḥ chandasi niyama” iti (I, 1) svara-  
śamskârāv adhikritau, na câ'yaṁ svaro na śamskâraḥ, atra hi-  
dam ūshmântam padam idam svarântam (in 27 fl.) ity etad  
ucyate, ato 'prastutâbhidhânam etat? | ucyate | padânâm  
samdihiyamânânâm niçcayo naiva doṣhâya iti tâvat paçyâmaḥ,  
ataḥ sâdhu padaniçcayalaxanam | Es soll also viçvâḥ (Fem.  
Plur.) von viçvâ (Neutr. Plur.) geschieden werden, welche bei-  
den Formen bei der mündlichen\*\*) Ueberlieferung des pada-  
pâtha wegen der schwachen Hauchnatur des h leicht verwech-  
selt werden könnten. Natürlich ist hier und in den folgenden  
Regeln padeshu aus 20 herbeizuziehen (vgl. Schol. zu 20.24.  
32), denn für den samhitâpâtha sind dieselben ganz überflüssig,  
insofern daselbst der samdhi diese Formen meist (freilich ausser  
vor töuenden Consonanten) zur Genüge von einander scheidet.

27. (2) prithivyâ svarânta sambhava 4,13 çukro 7,13 man-  
thi 7,18 prithivim 15,6 paro devebhir 17,29 ity eteshu | prithi

\*) Dergl. Beispiele existiren nicht in VS. Der Comm. giebt für  
Erstes viçvâ anirâ amivâḥ 11,47 an, das aber theils bereits verwendet  
ist, theils aber auch nicht passt. Die Stelle viçvâ hi mâyâ findet sich  
nach Roth's Mittheilung in Taitt. S. IV, 1, 11, 2 (Rik VI, 58, 1).

\*\*) Nur um solche, nicht um schriftliche, handelt es sich ja in den  
Prâtîçâkhyas.

vyâ ist vokalisches ausgehend, wenn die angeführten Wörter folgen.

Also Instrumentalis, nicht Gen. Abl.

28. (3) imâ ca-viçvâ 9,24.25 vo 19,55 brahma 14,2 viçvâ 17,17 hari 33,78 yuktâs 34,19 te 29,16 çaphânâm 29,16 jajâna 17,31 nu-kam 25,46 ity eteshu | imâ endet vokalisches, wenn die angeführten Wörter folgen.

B lässt imâ am Anfange aus und schliesst: eteshv imâ. — Auch hier soll wie in 26 Neutr. (resp. Masc. Dual) vom Fem. Plur. geschieden werden.

29. (4) havemo 'temâ ca | ebenso in diesen Verbindungen, havemâ 21,9 und utemâ 17,21

d. i. wenn im Samhitâpâtha sich diese Verbindungen zeigen. Beides sind ardharca-Ausgänge.

30. (5) vishno 2,6 te 4,37. 25,31.32.38.40 babhûva 10,20 nâsatyâ 20,74 bhishajâ 20,75 na âvodham 20,83 yâ devâ 21,61 havisho 25,40 no mridâto 33,61 no acha 33,78 vimuncety 27,33 eteshu | ebenso tâ vor den aufgeführten Wörtern.

Also tâ Neutr. Plur. und Mascul. Dual, zum Unterschiede von tâh Fem. Plur.

31. (6) tâ-tâ ca | ebenso auch in tâ-tâ 25,42.

32. (7) dhishnyâ varivovidam 20,83 dhishnyâ yuvam 25,17 iti ca | ebenso dhishnyâ vor var. oder yuvam.

Dual. Masc., dagegen dhishnyâh 12,4.49. — itiçabdaḥ padâdhikârasamâptijnâpanârthaḥ (s. 17. 24). Vgl. hierüber Schol. zu III, 144.

33. (8) bhâvyupadhaç ca rid visarjaniyaḥ | (fortab wird behandelt) der (im padapâtha) auf einen andern Vokal als a, â folgende, so wie der (nach a, â) aus r entstandene Visarjaniya.

bhâvi upadhâbhûto yasya sa bhâvyupadhaḥ | ko'sau? visarjaniyaḥ | rid visarjaniyaç ca „visarjaniyo riphita" ity

(I, 160) ata ārabhya ~~ṛ~~yaḥ paribhāshitaḥ | etau visarjanīyāv adhi-  
krītau veditavyau (bis 44) | adhikārasūtram etat |

34. (9) rephe lupyate, dīrgham copadhā | vor r fallen beide  
Arten des visarjaniya aus und der vorhergehende Vokal wird  
lang.

bhāvypadho bhavati, ruruḥ | raudraḥ | rurū raudraḥ 24,39,  
matibhiḥ | rihanti | matibhiḥ rihanti 7,16 || rid visarjanīyo bha-  
vati, prātaḥ | rātriḥ | prātā rātriḥ, punaḥ | raktam | punā rak-  
tam, rūpodāharanam etat\*) || uparitanasūtre prayojanam bha-  
vishyati |

35. (10) rephaḥ svaradhau | vor Vokalen und Tönenden  
(I, 53) werden sie zu r.

agnir ekāxarena 9,31 | prātar agnim 34,34 | virurucur va-  
neshu 3,15 | savitar vāmam 8,6 | . — Ath. Pr. II, 41—43: „vi-  
sarjanīyasya svare yakāraḥ | nāmyūpadhasya rephaḥ | ghosha-  
vati ca“. Die Regeln des Taitt. Pr. s. oben pag. 181.

36. (11) kanthyapūrvo yakāram ariphitaḥ | nach ä dage-  
gen geht der Visarjaniya vor Vokalen, falls er nicht zu r wird  
(s. I, 161—168) in y über (das aber dann ausfällt s. 124).

svareshu, ṣvitraḥ | ādityānām | ṣvitray ādityānām 24,39  
ity evam sthite „yavayoḥ padāntayor“ ityādinā (124) yakāralo-  
paḥ, tataḥ ṣvitra ādityānām iti rūpam sidhyati | indra ekam  
17,92, sūrya ekam 17,92, yā oshadhiḥ 12,92, yā aphalāḥ 12,89  
Vgl. Pān. VIII, 3, 17. 22.

Mit der gehauchten leisen Aussprache des y wie sie hier  
(vgl. auch III, 141) gefordert wird, ist zu vergl. Taitt. Ārany.  
X, 11, wo h dafür eintritt, s. oben vol. II, 86, 87, während es  
zugleich selbst ibid. die Stelle eines mouillirten l einnimmt.  
In nur scheinbarem Widerspruche hiermit steht es, wenn

---

\*) Bloß ein Beispiel um die Form zu zeigen, nicht aus VS. entlehnt.

(s. 163. 164) y an die Stelle von j und ç tritt, denn auch da ist es wirklich die hauchende Potenz, welche dies vermittelt.

37. (12) *lopo dhau* | und vor Tönenden fällt er direkt aus.

*lopam* BC. — *lopam âpadyate* | *ayaxmâh* | *mâ* | *ayaxmâ*  
*mâ* 1,1, *çatatejâh* | *vâyuh* | *çatatejâ vâyuh* 1,24 | *ariphita*  
*ity eva*, *hvâh* | *mâ* | *te* | *hvâr mâ te* 1,2.

38. (13) *bhûmeç câ* "kâre 'prikte | ebenso auch der Visarjaniya von *bhûmih*, wenn einzeln stehendes â darauf folgt.

*bhûmih* | â | *bhûmy â* 26,16 | *âkâre 'prikta iti kim?*  
*bhûmir âvapanam mahat* 23,10 |

39. (14) *yakârâkârayor jâspatye pade* | y und â gehen verloren in dem Worte *jâspatya* (33,12).

*jâyâspatyam iti prâpte* | Der *padapâtha* liest indess nur *jâspatyam* | *jâhpatyam* *iti jâh-patyam* | die Regel ist also eigentlich überflüssig, rein etymologischer Art.

40. (15) *alopo mâ'spacanyâh* | ebenso das a (von *mâ'sa*) in *mâ'sp.* 25,36.

*mâmspac°* AB. — *mâmsapacani iti prâpte* | Auch hievon nimmt der *padapâtha* keine Notiz, und liest überdem einfach *mâ'spacanyâh* ohne *avagraha* (s. V, 43).

41. (16) *sarvo a/kâra okâram* | (vor Tönenden) geht jegliches *ah* in o über.

*akâra* A. — BC. bricht hier auf fol. 56b in der Erklärung mit den Worten *sarvo a/kâra okâra* — ab und führt auf fol. 57a erst in der Erklärung von 52 wieder fort. — Offenbar ist hier aus 37 *dhau* zu ergänzen. — *sarvo* bezieht sich wohl darauf, dass die Regel „*samânapade nânâpade ca*“ gilt, vgl. 16. — S. noch III, 43.

42. (17) *akâre ca* | ebenso vor a (das seinerseits nach 58 ~~schfällt~~ fällt).

43. (18) *esho ha* | irregulär heisst es 32,4 *esho ha*



Gegen III. 16. — Im Padapâtha hier, wie stets, *eshaḥ* (*syah*, *saḥ*).

44. (19) *svo ruhāv ahaç ca râtryâm* | ebenso irregulär ist die Verwandlung von *svaḥ* in *svo*, wenn eine Form der *√ruh*, und die Verwandlung von *ahas* in *aho*, wenn *râtri* folgt.

*svar iti svaḥ* | *svo ruhânâḥ* 11,22.18,51, *svo rohâva Kânva* X, 4, 3 | *ahorâtre* 6,21. 14,30. 18,23. 24,25. 31,22 | der Padapâtha liest *ahorâtrebhyaḥ* 22,28, *ahorâtrâni* 23,41, *ahorâtrâḥ* 27,45 natürlich ohne *parigraha* (s. 18. I, 154), aber auch ohne *avagraha* (s. V, 37), und *ahorâtre ity ahorâtre* bloß deshalb mit *parigraha*, weil es *pragrihya* ist.

Hier schliesst in A der zweite *khandâ*.

45. (1) *svare bhâvy anta(h)sthâm* | vor folgendem Vokal gehen sämtliche Vokale (ausser a, â) in ihren Halbvokal über.

46. (2) *samdhyaçaram ay-av-ây-âvam* | die Diphthonge resp. in *ay*, *av*, *ây*, *âv*.

Beispiele s. im Schol. zu 124.

47. (3) *udâtasyâ 'nta(h)sthîbhâve svaritam param anudâtam* | Wenn ein *udâtta* zum Halbvokal wird, so ist die darauf folgende *anudâtta*-Silbe *svarita*.

*svaritaparam A. svaritam param E*, welche (übrigens sehr fehlerhafte und lückenreiche) Handschrift ich fortan an den Hauptstellen selbst eingesehen habe, da dieser Bogen erst nach meiner zeitweiligen Anwesenheit in England (im Sommer 57) gedruckt ward. — *udâtasya svarasyânta(h)sthâpattau satyâm param yad anudâtam axaram tat svaritam bhavati* | *yathâ, tri* | *ambakam* | *try-ambakam, devi etu* | *devyētu, dru* | *annaḥ* | *drvânnâḥ* | *nanu*, *yuvarnau yavau xaipra*“ I, 115 *ity atra svarito vihitaḥ, punaḥ kimartham ucyate svaritam param anudâtam iti? dvayoh varayoh samdhau yaḥ svarito nishpadyate tatra na jñayate kim*

pûrvasya svarasya sthâne svaritaḥ syâd ulottarasya? (svaritasya uttarasya E.) tatra yat param axaram anudâttam tat svaritam bhavatiti sûtârthaḥ.

48. (4) kanthya rikâre hrasvam | â wird vor ri kurz.

viçvakarmâ | rishiḥ | viçvakarma rishiḥ 13,58, svâhâ | riṣabham | svâha riṣabham 21,40, yena rishayas tapasâ 15,49, yatra rishayo jagmuḥ 18,58 | hrasvasya sthâne hrasvo vidhiyamâno 'nyasyâḥ samhitâyâḥ nivrittim karoti, vivrittisamhitaivâ 'tra bhavati, na svarasamhitâ |

49. (5) athaikam uttarâç ca | In den nun (bis 57) folgenden Regeln wird der je folgende (Vokal) mit dem je ersten in eine Silbe verschmolzen.

athâ 'nantaram uttaravarnaç caçabdât pûrvaç ca ekam varnavikâram âpadyate | — Vgl. Pân. VI, 1, 84. — Taitt. Pr. I, 10, „athai-kam ubhe | dirghao samânâxare savarnapare | athâvarnapûrve | ivarnapara'ekâram | uvarnapara'okâram | ekâraikârapara'aikâram | okâraukârapara 'aukâram | udâttam udâttavati | anunâsike 'nunâsikam | svaritânudâttasamnipâte svaritam | . Ebenso Ath. Pr. II, 40—50 pûrvaparayor ekaḥ | samânâxarasya savarne dirghaḥ | avarnasyevarna 'ekâraḥ | uvarna 'okâraḥ | aram rivarne | upasargasya dhâtvâdâv âram | bhûtakaranasya (Augment) ca | ekâraikârayor aikâraḥ | okâraukârayor aukâraḥ |

50. (6) sie savarne dirgham | . Ein einfacher Vokal (s. I, 44) wird, wenn ein ähnlicher (s. I, 43) folgt, (damit) zum langen.

51. (7) anunâsikavaty anunâsikam | ist derselbe nasalisch, so wird er auch nasalisch.

anunâsikavati ekibhâve pûrvaç ca paraç ca ekânunâsikam âpadyate | upa | açuḥ | upāçuḥ | upa | açunâ | upāçunâ | „anunâsikâ copadhety" âdinâ (3) ekasmin paxe upadhânunâsikyam ekasmin paxe anusvâro vihataḥ | tatra yasmin paxe upa-

dhânunâsikyam tam adhikrityocyate anunâsikavaty anunâsikam iti | also wenn nicht upâeçu, sondern upâçu gesprochen wird.

52. (8) kanzhyâd ivarna ekâram, uvarna okâram | nach einem ā wird ĩ (damit) zu e, ū resp (damit) zu o.

Hier beginnt wieder BC. — uvarna okâram fehlt in A; in BE. steht es übrigens als apartes sūtram, s. auch schol. zu 56 und zu III, 3. V, 40, wo dies sūtra citirt wird. — varuna | iha | varuneha 18,49, ā | idam | edam 4,1, tvā | uttaratah | tvottaratah 2,3.

53. (9) samudrasyema's 13,17, tvema's 13,53, tvodmann iti 13,53 ca | ebenso wird (gegen 55) e nach ā (damit) zu e in den hier angeführten Fällen.

°syemams tvemastvodmann A. °syemams tvemams B. —

54. (10) ejaty ojar ekeshâm | und nach der Ansicht Einiger wird auch das e von 1/cej, und das o von oj nach ā (damit) zu e, resp. o.

lat | na | ejati | tan nejati 40,5, saha | ojaḥ | sahojaḥ 36,1 | ekeshâm iti kim, tan naijati, sahaujaḥ | Die eke sind die Kânva (hienach oben pag. 70 zu ändern). Der Mill'sche Codex des Jâtâpâtha (Bodl. Mill. 87), den ich erst jetzt kennen gelernt, liest zwar prima manu hau und nai, aber sec. m. ho und ne. Die Wilsonsche Handsch. des Jâtâpâtha hat sec. m. zweimal nejati. Uebrigens gilt die Regel nur für die angegebenen beiden Stellen, nicht für 10,4.28.21,25.15.15.37,6, wo auch die Kânva durchweg au haben.

55. (11) samdhyaxara 'aikâraukârau | bei folgendem Diphthongen wird ā (damit) zu ai, au.

atra catvâri samdhyaxarâzi, dvâv etau vikârau aikâraukârau | tatra yathâsankhye 'sambhavât (s. I, 143) „vikârî yathâsanam" iti (s. I, 142) ekâre aikâre ca pratyaye aikâro bhavati, okâre aukâre ca pratyaye aukâro bhavati | indra | ojishtha | indraujishtha 8,39, pra | auxan | prauxan 31,9 |

56. (12) vâhau ca svarabhûte | auch mit folgender  $\sqrt{va}$ h, wenn dieselbe vokalisch wird, geht â in au über.

pûrva $\hbar$  kanthya $\hbar$  uttaraç ca vâhe $\hbar$  sambandhi uvarna $\hbar$  ekam aukâram âpadyete | turya | ûhi | turyauhi ca me 18,26 pashtha | ûhi | pashthauhi ca me 18,27 | svarabhûta iti kim, pashthavât ca n'e 18,27 | „uvarna okâram” ity (52) asyâpavâda $\hbar$  | Vgl. Pân. VI, 1, 89. — S. V, 40.

57. (13) âram rikâro 'priktât | ri geht nach dem einzeln stehenden â (damit) in âr über.

â | rityai | ârtyai 30,9.17, atra nirartho 'yam rephas takâram ârohati | Vgl. 48.

57.  $\alpha$ . ðikâraç câlkâram | ði resp. in âl.

So BEC.: dies sûtra fehlt in A., mit Recht! — âlkâram âpadyate, â | ðikâra $\hbar$  | âlkâra $\hbar$ .

58. (14) edodbhyâm pûrvam akâra $\hbar$  | nach e und o geht a in den vorhergehenden (Vocal) ein (und darin auf).

pûrvarûpam âpadyate | te | avantu | te 'vantu 19,57, veda $\hbar$  | asi | vedo 'si 2,21, „sarvo a $\hbar$ kâra okâram, akâre cety (41. 42) anena okâra $\hbar$  | In A ist merkwürdiger Weise dies sûtram „sarvo akâra (sic!) okâram”, offenbar ursprünglich eine Raudglosse, in den Text aufgenommen, und steht zwischen 58 und 59, deren Zusammenhang es völlig stört. — Der nun bis 82 folgende Abschnitt von der Elision oder Nichtelision eines a nach e, o ist mit grosser Genauigkeit, zugleich aber auch Prolixität behandelt (vgl. Rik Pr. Müller 1,138—154). Der entsprechende Abschnitt bei Pânini (VI, 1, 109. 115—122) zeigt dagegen neben letzterer eine grosse Unsicherheit. Der Gegenstand war eben, ausser wenn es sich um einen bestimmten Text, wie bei den Prâtiçâkhyen, handelte, nicht mit Händen zu fassen, insofern der Gebrauch aller dgl. Regeln spottete.

59. (16) tau ced udâtâv anudâtte svaritau | wenn diesel-

ben udâtta sind, so werden sie bei folgendem anudâtta zum svarita.

vedaḥ | asi, vedo 'si 2,4, te | apsarasâm | te 'psarasâm 24,37 „edodbhyâm akâro lug abhinihita” iti (I. 114) svaritatvam vihitam eva, iha tv apavâdârtham (?amapav. Cod.) tad-anugrihyate (wegen 60) |

60. (16) na deçe 'bhavati | ausgenommen in deçe. wenn abhavat darauf folgt 34,11.

Hier schliesst in A der dritte khaṇḍa.

61. (1) gâhamânaḥ 17,39, çivo 3,61, bharanto 11,75, dveshobhyo 5,35, jambhayanto 9,16, vâje 9,18, vâjajito 9,13, madantaḥ 11,75, çoce 12,26, 'vase 9,26, sushuve 9,23, jyote 8,43, suparno 12,4, virudhaḥ 12,94, suvîro 4,37, dhâtave 38,5, sūnave 3,24, drûnâna 13,9, âçavo 15,41, vahataḥ 8,35, samkrandano 17,33, bâhavo 17,46, 'yudhyo 17,39, 'druhaḥ 12,50 | hinter dem e und o dieser Wörter wird a (in dieselben) hineingezogen (gegen 78).

abhinidhiyate, abhinidhânam ca pûrvarûpatâ | nanu „edodbhyâm pûrvam akâra” ity (58) anenaivâ 'bhinihitaḥ siddhaḥ? kimartham gâhamânâdibhya uttarasyâkârasyâ 'bhinidhânam? | ucyate | „prakritibhâva rixv” iti (78) prakritibhâvam rixu vaxyati, tasyâ 'yam purastâd-apavâdaḥ |

Das Wort „abhinidhânam” hat hier eine ganz andere Bedeutung als im *Rikpr.* Müller 1,393, s. oben pag. 127.128. Es ist dagegen identisch mit dem im *Rik Pr.* Müller 1,138 als „abhinihitaḥ samdhiḥ” bezeichneten Vorgange, nach welchem auch der gleichnamige svarita (s. I, 114) benannt ist. Auch das *Çânkhâyana sūtra* XII, 13, 5 kennt jenen Vorgang unter diesem Namen: tad yatro 'padrutam abhinihitam praçliṣṭam xiprasam-dhir iti nyûnkhaniyasya pâdasyâdau syâd upâtitya tad dvitīye

'xare nyûnkhayechvâ nvo3 iti yathâ kva syo3 iti câ, 'tha yatra Pancâlapadavrittih syâd vivrittih pratyaye nyûnkhayen no o 3 iti: „wo (in dem vṛishâkapi-sûktam *Rik* X, 86) am Beginn des mit dem nyûnkha (s. meine Ausgabe des Kâty. çrautas. I, 8, 19) zu versiehenden pâda eine der vier aufgeführten samdhi-Arten (upadruto nâma samdhir Bâshkalânâm prasiddhaḥ, ta-syodâharanam, na rite çrântasyeti, also das, was im *Rikpr.* udgrâhavat heisst Müller 1,136: zu den übrigen citirt der schol. die ibid. 1,138.119—123.125—128 stehenden Regeln) sich befindet, ist darüber hinwegzuschreiten, und der nyûnkha bei der zweiten Silbe anzufügen, so in çvâ nu und kva sya (X, 86, 4 und 22:• Beispiel eines xipra): im Fall ferner, dass man die Pancâlapadavrittih genannte vivrittih (s. Müller *Rik* Pr. 1,187) eintreten lässt (atha yatra syâd iti bruvaṇ kvacichâkhântare P-ttyâkhyâ vivrittir nâstîti jnâpayati), wird der nyûnkha bei dem pratyaya selbst angefügt, so in no (X, 86, 2).“

62. (2) vo'haṃ 9,4, so'haṃ 18,35, so'smâkam 12,101, te'bhi-garo 8,47, vo'rvâci 8,4 | ebenso das a in diesen Verbindungen (gegen 78).

63. (3) ye 'nnâtrayoḥ | ebenso das a von anna 16,62 und atra 12,45, wenn sie nach ye stehen (gegen 78).

64. (4) avidyâsambhûtyoç ca | und das a von avidyâ 40,12 und asambhûti 40,9 in gleichem Falle (gegen 78).

65. (5) upasthe 'ntas 12,39, tebhyo 'karam 16,8 | ebenso das a in diesen beiden Verbindungen (gegen 78).

66. (6) namo 'stv asautrâmanyaṃ | in namo 'stu 13,6 etc. erscheint das a (gegen 78) eingezogen, aber nicht in dem von der sautrâmani handelnden Theile der VS.

In der That liest daselbst (19,68) auch Chambers 29 namo astv adya, und es ist so in der Editio zu korrigiren. S. noch 81.

67. (7) viçve 'gre viço râyo 'nagnau | nach viçve, agre,

viço, rāyo wird a (gegen 78) eingezogen, aber nicht in dem vom agnicayanam handelnden Theile der VS. (11—18).

viçve 'sum għarmam 8,19, te agre 'çvam 9,7, viço 'sapatnâh 7,25, rāyo 'nu 8,14.16 | anagnâv iti kim? viçve adya 18,31, agre agnim 13,1, viço asyâh 13,11, rāyo amartya 12,109 |

68. (8) sūryo 'gne 'bhau | nach sūryo und agne wird das a von abhi eingezogen (gegen 78).

sūryo 'bhitâpsit 13,30, agne 'bhyâvartin 12,7 | abhâv iti kim, sūryo ajâyata 31,12, agne achâvadeha 9,28.

69. (9) risho 11,68, yavase 15,62, purupriyo 11,72, 'nnapate 11,83, 'rnave 16,55 | auch hinter diesen Wörtern wird a eingezogen (gegen 78).

70. (10) vyapare ca | wenn a ein v oder y hinter sich hat, wird es stets nach e, o eingezogen (gegen 78).

sahasrayojane 'va 16,54, tigmatejo 'yasmayam 12,63. Vgl Pân. VI. 1, 115.

71. (11) gave 3,59, me 20,8, manaso 20,34, vâjayanta/ 18,74, somyâsa/ 19,58, pâçino 20,53, vidâno 19,54, 'nrite 19,77, mûjavato 3,61, vrishne 20,44, 'pâko 20,44, didivas 17,9, trayas- triçce 21,28, brahmane 18,44, yako 23,23, ratho 3,36, viçvata/ 25,14, pâdo 31,3, vasanta/ 31,14 | nach allen diesen Wörtern wird a eingezogen (gegen 78).

72. (12) avo 'stv 3,31, agne grihapate 'bhi 3,39, satvâno 'ham 16,8, no 'jasrayâ 17,76, vimâno 'jasa/ 18,66, sute 'çvinâ 20,56, namo 'gnaye 23,13\*), te 'gram 23,24, te 'gre vrixasya 23,25, prathamo 'ntas 23,63, te 'nyena 23,15 | auch hier wird das a (gegen 78) eingezogen.

---

\*) Es ergibt sich hieraus, dass 23,13 e-h von dem Verf. als ric, nicht als yajus betrachtet wurde, wie letzteres in der Anukramanî geschieht.

73. (13) *panayo* 35,1, *jahîmo* 35,10, 'mbike 23,18 | ebenso nach diesen Wörtern.

74. (14) *nonumo* 'dugdhâ-iva 27,35, *pracetaso* 'çvân 29,50, *naro* 'smâkam 29,57, *vriṣhapânayo* 'çvâh 29,44, *pradiço* 'nû 32,4, 'dite 'nâgâ 33,20, *andhaso* 'rcâ 33,23, *panasyate* 'ddhâ 33,39, *yajniyebhyo* 'mritatvam 33,54, *vipaçcito* 'bhi 33,81, *jano* 'namîva 33,86, *âyavo* 'nu 33,97, *no* 'dya 34,9, *deçe* 'bhavad 34,11. *vayune* 'janishṭa 34,14, *vidmanâpasas* 'jâyanta 34,12, *pûrvyâso* 'renavo 34,27, *no* 'çmâ 29,49, *no* 'ditir 29,49, *no* 'hih 34,53 | ebenso in allen diesen Fällen.

75. (15) *brâhmanaḥ* | und nach *brâhmano* 31,11.

76. (16) *yajuḥshu ca* | ebenso in allen *yajus*.

Dies *sûtra* ist offenbar ganz überflüssig (s. 58), und nur wegen 77 erklärlich. Der Comm. übergeht dies mit Stillschweigen: *gâhamâna ity âdibhiḥ sûtraiḥ* (61—75) *rixv abhinidhânam uktam* | *idânim yajuḥshv âha* | *vedo* 'si 2,21, *ko* 'si 7,29, *katamo* 'si 7,29, *te* 'psarasâm 24,37.

77. (17) *samkrame ca sarvatra* | auch bei dem (in der *kramasamhitâ* stattfindenden) Zusammenrücken (zweier Wörter, zwischen denen andere, weil bereits dagewesen, ausgelassen sind) wird a nach e und o eingezogen, und zwar überall, sowohl in den *yajus* wie in den *ric*.

*galatpadam atikramyâ 'galatâ saha samdhânam samkramaḥ* „tripadâdy âvartamâne samkrama” iti (165) *vaxyati* | *tatra samkrame ekâraukârâbhyâm paraḥ akâro 'bhinidhiyate*, *sarvatra yajuḥshv rixu ca* | *yajuḥshu bhavati*, *yachûdre yad arye yad enaḥ* 20,17, *tasya târxyaç câ 'rishṭanemiç ca* 15,18, *atra padeshu samkramo bhavati: çûdre* | *arye* | *atra kramasamhitâyâm abhinihito bhavati: çûdre 'rye, târxyo 'rishṭanemiḥ* | *rixu*



bhavati, yajnaḥ | abhi\*) | yajno 'bhi 17,97 | samkrama 'iti kim?  
 svasti nas tārxyo arishtanemiḥ 25,19.

78. (18) prakritibhāva rixu | in (allen übrigen) ric dage-  
 gen (ausser den in 61—75 aufgeführten Fällen) bleibt a unver-  
 ändert (gegen 58).

upaprayanto adhvaram 3,11, āre asme ca 3,11 |

79. (19) jushānaç câ 'nadhvani | auch jushāno zieht (gegen  
 58. 76) folgendes a nicht in sich ein, ausser wenn adhvan folgt.

jushāno aptuḥ 5,35. 3,10. 10,29. 21,40. 26,24, aber jushāno  
 'dhvā Kāṇva XI, 1, 4 | Vgl. Pān. VI, 1, 118.

80 (20) te cānudāttam anudātte | so auch te, wenn es selbst  
 und ebenso der folgende Vokal anudātta ist.

yā te agre 'yaḥçayā 5,8, dagegen te 'psarasām 24,37 |  
 Vgl. Pān. VI, 1, 120.

Hier schliesst in A. der vierte khandā.

81. (1) heḍa 21,3, āpo 1,12. 6,27, guvo 1,12, 'pāgne 1,17,  
 dhīrāso 1,28, devāsa 4,1, uro 4,7, raxā no 4,14, mo 4,23, vaiç-  
 vānaro 4,15, vrishabho 4,30, vacaḥ 5,8, prāna 6,20, udāno 6,20,  
 'nga 6,20, 'imā me 17,2, vrishno 7,1, daçamāsyō 8,28, 'ndha  
 8,54, āvitto 10,9, 'rishto arjunaḥ 10,21, pratyāçrāvaḥ 19,24,  
 svishto 21,58, ghāse 21,43—45, pranitas 19,17, tebhyo namo  
 astu 15,15—19, dūre 17,83, no adya 17,84, yajne 17,84, sa-  
 dhasthe 11,61, so'adhvarāye 33,75, 'ndre 21,48, hiranyaparno 21,56,  
 dvāro 21,49, devo 21,58. 28,22.45, 'bdo 12,74, rathibhyo 16,26,  
 mahadbhyaḥ 16,26, saṁsadaḥ 26,1 | Auch nach allen diesen  
 theils in yajus theils in ric befindlichen Wörtern, resp. in den  
 hier angegebenen Verbindungen, bleibt folgendes a (gegen 58—  
 76) unverändert.

---

\*) mit Ausschluss der bereits vorher in 17.96 dagewesenen Worte  
 ghritasya dhārāḥ.

ete caikāraukārā rixu yaju/shu ca akare pratyaye prakri-  
tyā bhavanti (ziehen es nicht in sich ein) | atra ca yatra dva-  
yoh padayoh pāthah sūtre tatra niyamārthah, tenaiva pa-  
dena parabhūtenā 'dhastanapadasya prakritibhāva(h) | ekapada-  
samāmuñāye tv akāramātre (vor jedem beliebigen a) prakritibhā-  
vah | hedo ava gegen 70. — arishṭo arjunaḥ | dvipadam etat |  
tebhyo namo 'astu te no 'vantu (gegen 66), tebhya iti kim?  
namo 'stu sarpebhyaḥ 13,6 |

82. (2) chando ankupam 15,4, ankānkam 15,5, asrivayaḥ  
14,18 | das o von chando nimmt das a dieser drei Wörter nicht  
in sich auf.

In der Editio ist dies, wegen der Zertheilung in die ein-  
zelnen yajus, nicht sichtbar. Chambers 29 liest aber in der  
That, wie das sūtram verlangt.

83. (3) kâ - dhruvo - 'ti - sadanâ - hotârâ - jyâ - svadhâ - prithivi-  
pratime 'm-asadann-açyâmâ-'karmo-'rdhvam-iyam-avastât-utâ-  
'stishu | die je erst genannten neun Wörter werden mit den  
je zweit genannten neun nicht durch sandhi verbunden (sondern  
bleiben gegen 45. 50 und 52 prakṛityâ).

kâ im are 23,55\*), dhruvâ asadan 2,6, ûti açyâma 18,74,  
sadanâ akarma 8,18, hotârâ\*\*) ūrdhvam 27,18, jyâ iyam 29,40,  
svadhâ avastât 33,74, prithivî uta 33,42. pratimâ asti 32,3 |

84. (4) pragrihyaṃ svare | alle pragrihya (s. I, 92—98) blei-  
ben vor folgendem Vokal unverändert (gehen damit kein sandhi  
ein).

indrâgni 'āgatam 7,31, svarthe 'anyānyâ 33,5.

85. (5) na rodasime | ausgenommen ist rodasime 27,24.

\*) wo in der Editio zweimal im ersten Halbvers so zu restituieren  
ist. Vgl. Pāṇ. VI. 1, 127 vārtt. 2.

\*\*) so liest nämlich auch der padapāṭha: sonst könnte man an den  
gewöhnlichen Ausfall des (ā)v vor u denken.

ime iti kim? âpaprivân rodasî antarixam 17,59. Vgl. die Kâçikâ zu Pân. I, 1. 11.

86. (6) viçpativopasthite | viçpati vor iva 33,44, bleibt blos im upasthitam unverändert (ohne samdhi).

Vgl. I, 147. IV, 23. — viçpatî ity etat padam ive parabhûte upasthite setikarane prakrityâ bhavati, viçpatî iveti | upasthita iti kim? â viçpativa vîrite |

87. (7) ukâro 'prikto 'sparçât | das einzeln stehende u bleibt nur dann unverändert, falls es nicht auf einen sparça (I, 49) folgt.

Diese Regel ist ihrem wesentlichen Inhalte nach bereits in 84 resp. I, 95 enthalten, bis auf das asparçât. na vâ u etat 23,16, etavâ u anji 17,97 | asparçâd iti kim? kimv âvapanam 23,9.

88. (8) plutam itau | ein pluta-Vokal bleibt vor iti (im padapâzha, resp. kramapâzha) unverändert.

viveçâçîti 23,49, vgl. II, 52. Anders im Ath. Pr. I, 97 „avaçâ âbabhûvâ° ititâv (itâv?) ekâro 'plutaḥ" (avaçeti, babhûveti).

89. (9) okâraç ca | auch ein primâres o bleibt vor iti unverändert.

Diese Regel ist gegenüber 84 und I, 94 ganz überflüssig. citrabhâno iti 20,87, kriçâno iti 4,27 | itâv ity anuvrittiḥ ka-smât? svaramâtre mâ bhûd iti, kriçânav etc\*) 4,27 |

90. (10) ukâro 'prikto dirgham anunâsikam | das einzeln stehende u geht (vor iti) in seine nasalische Länge über (û° iti).

itâv ity e[taḍ anuvartate] na vâ u etat 23,16. — Ath. Pr. I, 72. 73 ukârasyetâv apriktasya, dirghaḥ pragrihyaç ca |

91. (11) iteç ca param u padacarcâyâm | ebenso auch das nach iti in dem zweiten Gliede (des parigraha) stehende u.

---

\*) Ohne Abtheilung des ardharca, und so liest auch Chambers 29. Der Vers wird eben nicht als solcher, sondern als ârcî trish/ubh behandelt.

param apadacarcâyâm A. — itikaranâc ca param u ity etat padam apriktaṁ dīrgham anunāsikam āpadyate, padacarcâyâm, uktā carcā (vgl. III, 19. IV, 17) padasvarūpaṁ cōktaṁ (III, 1), etad uktam bhavati, veshṭake\*) yad itikaranāt param padam carcā tad eva padacarcocyate (padamcarcocy. Cod.), tat padasvarūpajñāpanārtham | yatra tu tathābhūtam padasvarūpaṁ na bhavati tatra u ity etat, svarūpaṁ hi tat padam bhavati | ayam cārthaḥ anena sūtrāvayavena jñāpyate, itikaranāt parato yad a(n)tyavacanam tat svarūpajñāpanārtham iti | yathā, ut | ū° ity ū° | tyam 7,41 | padacarcâyâm iti kim? u iti |

92. (12) takāravargaḥ cakāravarge cakāravargam | die Dentalen assimiliren sich den folgenden Palatalen.

tac caxur devahitam 36,24, ārac cid dveshaḥ 20,52, āchac chandaḥ 15,4, ujjihānāḥ 15,24 | pakārādi rikārādi (! es ist wohl zu lesen: jhakārādi ñakārādi) ca padam samhitâyām na vidyate | nakārasya cakārachakārapratyayaḥ samdhir uktaḥ (III, 132. 133), jakāre udāharanam, ayam vājñ jayatu 5,37 | In letzterer Weise durchweg in Chambers 29. 30.

Im Taitt. Pr. I, 5 heisst die Regel: takāraḥ cakāraḥ śacacha-paraḥ, japaro jakāram, nakāra eteshu ñakāram | laparo lakāram, nakāro 'nunāsikam (scil. lakāram) | Vgl. Rikpr. Müller 1,228—232.

93. (13) śakāre ca | ebenso auch vor folgendem ś.

94. (14) paraḥ cā 'sparṣaparaḥ chaṁ | und zwar wird dieses, falls ihm nicht ein sparṣa folgt, zu ch.

parasyā B. — tac chakeyam 1,5, ucchishaḥ 17,45, svadhā-vāñ chukraḥ 33,5, piṣaṅgāñ chīṣirāya 24,11, asparṣapara iti kim? ādityā(ñ) śmaṣrubhiḥ 25,1, wo Chamb. 30 °tyāc śma° liest.

Das Taitt. Pr. I, 5 ist hierüber weit ausführlicher: sparṣa-

°) d. i. parigrahe s. Schol. zu IV, 23. 91. 177. 187.

pûrvaḥ çakâraç çhakâram, na makârapûrvaḥ, pakârapûrvaç ca Vâlmikeḥ, vyanjanaparaḥ Paushkarasâder, napûrvaç ca ñakâram. „ç nach einem sparça wird zu ch, aber nicht nach m: nach Vâlmiki auch nicht nach p; nach Paushkarasâdi nicht. wenn ein Consonant darauf folgt: nach n (verwandelt es das-selbe) zu ñ.“

95. (15) uda stabhâne lopam | wenn auf ud stabhâna folgt, fällt das beginnende s aus.

uda upasargât pare (para Cod.) stabhâne pratyaye sakâro lopam âpadyate | divam uttabhâna 17,72 | Es ist auffällig, dass hier weder auf uttambhanam 4,36 noch auch auf die Vsthâ Rücksicht genommen wird, vgl. utthâya 11,64, utthita 22,8 (upotthita 8,55), s. V, 38. VI, 29.

96. (16) aṣvât sthe takâraç samjnâyâm | bei auf aṣva folgendem stha geht (das s) in t über. falls das Wort eine prägnante Bedeutung hat.

aṣvasthe BE, was C in aṣvas the theilt. — aṣvaçabdâd uttarah sakâras takâram âpadyate samjnâyâm, the pratyaye | aṣvaḥ aṣanavyâpâro 'gnir asmins tishṭhatiti aṣvatthaḥ, aṣvatthe vo nishadanam 12,79 | Vgl. dadhittha Gobhilagrihya 1,5,17, kapittha, aṣvatthâman.

Hier schliesst in A der fünfte khandâ.

97. (1) svarât samyogâdir dvir ucyate sarvatra | nach einem Vokal wird der erste Consonant einer Gruppe durchweg verdoppelt.

ita uttaram dvirbhâvaprakaranam vartishyate | svarât paraḥ samyogâdibhûto varno dvir ucyate. sarvatra | adhas-tanavidhânâṃ (die bisherigen Regeln) tu padântapadâdyor, idam tu sarvatra padântapadâdyor madhye ca | padântapadâdyor bhavati, samyak | sravanti | samyakksravanti 13,38 dvau kakârau sakârarephau samyogaḥ, tatra pûrvaḥ kakâro dvir-

uktijaḥ, anushtup | çāradī | anushtupçāradī 13,57, dvau pakārau çakāraç ca samyogaḥ. tatra prathamāḥ pakāro dviruktijaḥ | padamādhye bhavati, yathā, aççvaḥ, dvau çakārau vakāraç ca samyogaḥ, tatra prathamāḥ çakāro dviruktijaḥ | svarād iti kim? çrudhi çrutkarṇa vahnibhiḥ 33,15. atra (in çrudhi) çakā-rarephau samyogaḥ |

98. (2) param tu repahakārābhyām | stehen aber r, h am Anfange der Gruppe, so werden nicht sie, sondern der ihnen folgende Consonant verdoppelt.

ūrje 1,1, repho dvau jakārau samyogaḥ. tatra prathamō jakārah kramajaḥ, sūryyaḥ 2,5. repho dvau yakārau samyogaḥ, tatra pūrvo yakārah kramajaḥ | vāhvvoḥ 24,1, hakāro dvau vakārau samyogaḥ, tatra pūrvo vakārah kramajaḥ | Vergl. oben I. 102—105.

99. (3) ūshmānta(h)sthābhyaç ca sparçaḥ | bei folgendem sparça werden auch die Sibilanten und die (ausser r noch) übrigen Halbvokale (am Anfang einer Gruppe) nicht selbst verdoppelt, sondern dieser sparça nimmt die Verdopplung auf sich.

çiç(u)nam (nicht in VS.), aç(m)mā 18,18, pārsh(n)nyā 25,40\*), has(t)taḥ 34,26 | yakārasya parabhūtaiḥ sparçaiḥ samyogo na vidyate, repḥasya dvirbhāvo nishiddhaḥ (bereits durch 98: es handelt sich hier also nur noch um l und v) | çal(m)maliḥ 23,13, ul(b)bam\*) 10,8. dadhikrāv(n)naḥ 23,32, pururāv(n)naḥ 3,48 |

\*) repḥashakārau dvau nakārau yakāraç ca samyogaḥ, tatra prathamō nakārah kramajaḥ | Dies Beispiel ist theils selbst falsch, denn sh ist hier gar nicht samyogādīḥ, auch ist wegen 102 einfaches n zu sprechen, thāils ist es auch falsch erklärt, denn wegen 98 ist sh zu verdoppeln. Vgl. schol. und Bemerkungen zu I, 105. (E. liest daselbst repḥashokārau, pūrvo nakārah pūrvāṅgam, dvitīyo nakāro —.)

\*) ulvam | lakāro dvau makārau samyogaḥ | tatra prathamō makārah kramajaḥ | Hier kann „makārau, makārah“ entweder aus der Erklärung von çalmaliḥ wiederholt sein, oder aber jener eigenthümlichen Bezeichnung des h seinen Ursprung verdanken, die wir z. B. in Chambers 714 (Uata zum Rik Pr.) vorfinden, wo es nämlich durch m gegeben wird, jedoch so dass dessen linke Schlinge als eine kleine schiefe von oben

100. (4) jihvāmūliyopadhmānīyābhyām ca | ebenso nach dem jihvāmūliya und upadhmāniya.

jihvāmūliyād bhavati, yathā, mayi yash(k)kāmādhāranam 3,27, jihvāmūliyo dvau kakārau samyogaḥ, tatra prathamāḥ kakāraḥ kramajāḥ | tatash(k)khanema (shkranema Cod) 11,22, jihvāmūliyakakārahakārāḥ samyogaḥ, tatra prathamajāḥ kakāraḥ kramajāḥ | upadhmānīyād bhavati, yāshpphalinīḥ 12,89 upadhmānīyapakāraphakārāḥ samyogaḥ tatra prathamāḥ pakāraḥ kramajāḥ | etau ca jihvāmūliyopadhmānīyau Kānvādivishayau, tathā hi vaxyati (VIII,45) „tasmin lalhajihvāmūliyopadhmānīyanāsikyā na santi Mādhyandinānām” iti | Vgl. III, 10. 11.

101. (5) yais tu param tair nā pūrvam | hinter welchen Consonanten aber eine Verdopplung eintreten sollte, vor denen ist dann keine dergl. vorzunehmen.

yais tu samyuktam para(m)vyanjanam dvir ucyate, yaiḥ samyoge sati parasya dvirbhāva uktaḥ, taiḥ samyuktam na pūrvam vyanjanam dvir bhavati | ūshmanām anta(h)sthānām ca parasya sparṣasya dvirbhāva uktaḥ (99), tatra yady ubhayataḥ (? ubhaya uktaḥ Cod.) samyuktā ūshmāno anta(h)sthā vā sparṣair bhavanti tatra prathamaspārṣasya dvirbhāvaḥ prāpnoti svarāvya-vadhānāt, sa nishidhyata iti sūtrārthaḥ | pakshmāni 25,1, sukshmā 1,27, kakārashakāramakārāḥ samyogaḥ. tatra kakārasya dvirbhāvaḥ prāpnoti, sa nishidhyate | uktaṁ ca:

yatra cobhayataḥ sparṣaiḥ samyuktāḥ ṣashasāḥ saha |  
na tatrādyāḥ kramo jneyo na paro bodhito vudhaiḥ ||

Im sūtra selbst liegt zu dem Verbot der Verdopplung des

---

nach unten, resp. von links nach rechts gehende Linie erscheint, die mit dem vagerecten und senkrechten Strich des Rahmens in der gewöhnlichen Weise verbunden ist. In Chambers 15 ist b (besonders in bra) fast durchweg durch m mit einem dünnen Punkt in der Mitte gegeben. — Unsre Handschrift des Uaṭa hier (BC) kennt gar kein b, hat stets nur v.

folgenden Consonanten keine Veranlassung. Dasselbe gebietet nur, dass man nicht *pakk shmmâni* sprechen soll: die Verdoppelung des *m* unterbleibt aber theils schon nach 97, weil eben *sh* gar nicht *samyogâdi* ist, theils wird dies noch durch 102 besonders eingeschränkt.

• 102. (6) *nâ 'svarapûrvâ ûshmânta(h)sthâh* | die Verdoppelung nach Sibilanten und Halbvokalen findet überdem (gegen 99) nicht statt, sobald ihnen nicht ein Vokal sondern ein Consonant vorausgeht (sobald sie also nicht mehr *samyogâdau* stehen).

*asvarapûrvâ ûshmânø 'nta(h)sthâç ca parân sparçân na dvirbhāvayanti, sthâlibhi(h)sthâliḥ* 19,27, *sakârathakârau\*) samyogaḥ* | *diva(h) skambhaniḥ* 1,19, *sakâarakakârayoḥ°) samyogaḥ* | *asvarapûrvâ iti kim? vish(n)noḥ* 1,30, *pavitre s(t)thaḥ* 1,12, *râsh(t)tram* 10,2, *atra dvirbhâvo bhavati* |

Eigentlich liegt dies *sûtra* schon in dem „*svarât*“ und „*samyogâdiḥ*“ von 97 enthalten.

103. (7) *visarjanîyâd vyanjanaparaḥ* | hinter dem *visarjaniya* (indess) wird (ein *sparça*, s. 99) verdoppelt, (jedoch nur dann) wenn darauf noch ein Consonant folgt.

*vis. paraḥ sparçø vyanj. san dvir ucyate* | *vishnoḥ(k)kramaḥ* 12,5, *nilamgoḥ(k)krimiḥ* 24,30, *visarjanîyo dvau kakârau repçaç ca samyogaḥ* | dagegen *vasoḥ pavitram* 1,2 | S. Schol. zu 110.

104. (8) *ûnau ced dhrasvapûrvau svare padântau* | finales *û* oder *n* nach kurzem Vokal wird vor folgendem Vokal verdoppelt.

• *dadhyaûn rishiḥ* 11,33 *yuûn asi* 10,25, *açmann ûrjam* 17,1, *axann amimadanta* 3,51, dagegen *suprân ajaḥ* 25,25 |

\*) Der *Visarjaniya* wird hier also wie in 103. 112 als Consonant (als *ûshman*) und zum *samyoga* gerechnet. Nach III, 12 ist er zwar *lupta*, aber seine Potenz gilt noch fort: vgl. Schol. zu III, 141.



105. (9) *samyogapûrva-vyanjanântâ*-*'vasânagatâh* svarâ dvi-mâtrâh | Vokale, die einer Consonantengruppe vorausgehen, oder enen ein Schlusskonsonant folgt, oder die selbst am Schlusse stehen, haben zwei Moren (sind also durch Position lang).

*samyogât pûrvaḥ samyogapûrvaḥ, agniḥ, vishnuḥ* | *vyanjanam ante yasya sa vyanjanântaḥ, pratyañ, dadhyañ* (s. aber I, 59) | *avasānam prāpto 'vasānagataḥ, pāhi, raxa* | *ete svarâ dvimātrākālāḥ bhavanti | na tu dīrghāḥ gurava ete bhavanti, gurūnām dvigunaḥ kālāḥ | vyanjanadviruktiprasangena svarānām api gau-ravam uktam, tatra hi dvigunaḥ kālo bhavatīti* | Diese Regel passt wenig hieher, ist nur durch das *samyogapûrva*m vermittelt.

Taitt. Pr. II, 10 „yad vyanjanântam yad u cāpi dīrghaṁ *samyogapûrva*m ca tathānunāsikam | etāni sarvāni gurūni vidyāche-shāny ato 'nyāni tato laghūni || avyanjanântam yad dhrasvam *asamyogaparam* ca yat | ananusvārasamyuktam etal laghu nibodhata ||”

106. (10) *prathamair dvitīyās tritīyaḥ caturthāḥ* | die Verdopplung der Aspiraten sei es Tenues sei es Sonantes, geschieht durch ihre Nicht-Aspiraten.

*vikkhyāya* 11,20, *ācchyati* 23,39 | *goshṭhānam* 1,25, *ākhareshṭhaḥ* 2,1, *śakāraḥ takāratḥakārau samyogaḥ* | *pātṭhyaḥ* 11,34, *viśpṣhurantī* 29,41 | *ājigghra* 8,42, *jḥakārasya* (rakārasya Cod.) *'sambhavaḥ* (kein Beispiel), *mīddhvaḥ* 16,50, *addhvanaḥ* 4,19, *vibbhrāt* 33,30 |

107. (11) *nā 'nusvāraḥ* | ein Anusvāra ist nicht zu verdoppeln.

*samyogapûrva* iti vartate | *samyogapûrvo 'nusvāro na dvir ucyate, yathā, imāṁ stanam* 17,87, *śomānaṁ svaranam* 3,28, *asamyogapûrvasyopariśṭād vaxyati* (s. 147). Ich glaube nicht, dass *samyogapûrva* hier aus 105 nachzuholen ist. Der *anusvāra* ist trotz seiner Schwäche doch immer noch eine Art Con-

sonant, und bildet daher mit folgendem Consonanten eigentlich eine Gruppe, auf deren âdi somit ohne Weiteres 97 anwendbar werden müsste. Deshalb ist ein nishedha hier eben so nöthig, wie beim visarjaniya (s. 112).

108. (12) *savarne* | vor einem gleichlautigen Consonanten findet keine Verdopplung statt.

*savarne* pratyaye na dviruktir bhavati | anta(*h*)sthâsam-yoge 'trodâharanam, „svavargiye cānuttama” iti (113) sparçānām vaxyati, yathâ, saṃyauṃ 1,22, dvau yakârau samyogaḥ, saṃvapâmi 1,21, dvau vakârau samyogaḥ | Das erste dieser beiden y, v ist nach 9 nasalirt (weil aus m entstanden), und es findet nun natürlich, obwohl gegen 97, keine weitere Verdopplung des samyogâdi statt.

109. (13) *rivarne* | auch wenn ri folgt, findet die Verdopplung nicht statt.

*rivarne* pratyaye dviruktir na bhavati, yathâ, anishkrīṭaḥ 27,4.7, shakâraṭakârau rikâraṣ ca samyogaḥ, „ûshmânta(*h*)sthâbhyaṣ ca sparça” iti (98) prâptasya pratishedhaḥ |

110. (14) *līvarne* | desgleichen, wenn *lī* folgt.

riddhiḥ kṛiptam 18,11, visarjaniyakakârau līkâraṣ ca samyogaḥ | „visarjaniyâd vyanjanapara” iti (103) prâpte līkâramadhye (rik° Cod.) lakârasyâ 'rdhamâtrâm paçyalâcâryena nishedhaḥ krīṭaḥ | vaxyati ca „rilivarnau rephalakârau saoglishzâv aṣrutidharâv ekavarnau” (145) | *lī* ist eben zugleich vyanjana und svara.

111. (15) *yame* | ebenso, wenn ein yama folgt.

yathâ, sakthnâ 23,29, kakârayamau (k und der yama des th) nakâraṣ ca samyogaḥ (vgl. Schol. zu I, 54), atra „svarât samyogâdir” iti (97) dviruktiḥ prâptâ, sâ yame pratyaye nishidhyaṭe | sañjñānam 12,46, ñakârajakârayamau (ñ und der Yama des j) ñakâraṣ ca samyogaḥ, tatra „svarât samyogâdir” iti (97)

ñakârasya dv. pr., sâ y. pr. n. | anyâny apy evamjâtiyâny udâharanâni drashavyâni | ye rukmapâpmaprabhritiny udâharanâni dadati (dadâti schol.) teshâm „samyogâdiḥ pûrvasya, yamaçcety” (I, 102. 103) anena saha virodhaḥ | Der Unterschied ist der, dass in sakthnâ, sañjñânâ der Yama erst auf den Anfang des samyoga folgt, während er in rukma, pâpman den samyoga selbst beginnt. In letztem Falle ist die Verdopplung nach der allgemeinen Regel (97) eintretend (und zwar wird dann nicht blos der dviruktija, sondern auch der yama selbst nach I, 102. 103 zur vorhergehenden Silbe gerechnet). —

112. (16) visarjaniyaḥ | auch der visarjaniya wird nicht verdoppelt (gegen 97 insofern er als Consonant mit folgendem Consonanten eine Gruppe bildet).

vyanjanatvâd visarjaniyasya dviruktau prâptâyâm pratishe-dhaḥ kriyate | yathâ, divaḥ kakut 3,12, patiḥ prithivyâḥ 3,12, yâḥ phaliniḥ 12,89 | Vgl. 102. 103.

113. (17) svavargiye câ 'nuttame | auch vor einem Consonanten aus demselben varga, die Nasale ausgenommen, findet keine Verdopplung statt.

tad devânâm, dvau dakârau samyogaḥ, dvirukter nishid-dhatvât | antarixam puritatâ 25,8, makârapakârau samyogaḥ | anuttama 'iti kim? tat | naḥ | tan no mitraḥ, atra dviruktir bhavaty eva (die Handschriften bieten daher tam nnaḥ, indem sie das erste n durch Anusvâra ersetzen) | . — Vgl. 141. VI, 29 30.

114. (18) avasitam ca | auch ein in der Pausa stehender Consonant wird nicht verdoppelt.

nirarthakam (? s. zu 57) vyanjanam avasânagatam avasi-tam ucyate (s. I, 106. 107) | avasitam ca vyanjanam na dvir ucyate | yathâ, ūrk, rephakakârau samyogaḥ | avasitam iti kim? ūrk ca me 18,9 | „param tu rephahakârâbhyâm” iti (98) prâptiḥ. rephâd apy atra dviruktir na bhavati |

Das Ath. Prât. III, 25 hat gerade die entgegengesetzte Regel: padânte vyanjanam dviḥ | darauf fährt es fort: nānanā hrasvopadhâḥ svare | samyogâdi svarât | na (fehlt, conjic.) visarjaniyaḥ | sasthâne ca | rephahakârau, param tâbhyâm | çashasâḥ svare | „ein Consonant am Ende eines Wortes wird verdoppelt (virâṭi, trishṭup): ebenso ú n n nach kurzem Vokal, vor folgendem Vokal: der Anfang einer Gruppe nach einem Vokal. Ausgenommen der Visarjaniya, sowie Consonanten, denen ein homogener folgt: ferner r, h, nach denen die Verdopplung eintritt: endlich ç sh s, wenn Vokal folgt.“ —

Das Taitt. Prâtiç. giebt (II, 2) dieser kurzen Darstellung gegenüber sehr ausführliche, zu 97—115 und Rik Pr. Müller 1,378 ff. entsprechende Regeln: „svaraparam vyanjanam dvivarnam vyanjanaparam | lavakârapûrvaḥ sparçaḥ ca Paushkarasâdeḥ | sparça evaikeshâm âcâryânâm | rephât param ca | dvitiyacaturthayos tu vyanjanottarayorḥ pûrvaḥ | rephapûrvayoḥ ca nityam | lakârapûrve ca | — | aghoshâd ūṣmanaḥ paraḥ | prathamobhinidhâna(ḥ) sparçaparât tasya sasthânaḥ | aghoshe Plâxeḥ | uttamaparât tu Plâxâyanaḥ | prathama ūṣmaparo dvitiyam | Vâḍabhîkârasya sasthânaparaḥ | atha na | avasâne | visarjaniyajihvâmûliyopadhmânîyâḥ | ūṣmâ svaraparaḥ | prathamaparaḥ ca Plâxi-Plâxâyanaḥ | ūṣmâ 'ghosho Hârîtasya | rephaparaḥ ca bakâraḥ | tavargaḥ ca tavargaparaḥ | latavargau yavakâraparau | paraḥ ca savarnaḥ savargiyaparaḥ | nâ 'nutlama uttamaparaḥ | athaikeshâm âcâryânâm | lakâro haçavakâraparaḥ | sparçaḥ sparçaparaḥ | padântaḥ ca vyanjanaparaḥ prâkritaḥ | Nach einem Vokal wird ein Consonant, dem ein anderer folgt, verdoppelt. Ein sparça nach Paushkarasâdi auch nach l und v. Ueberhaupt nur ein sparça nach der Ansicht einiger Lehrer: und was auf r folgt. Aspiraten, auf welche ein Consonant folgt, werden durch ihren vorhergehenden (d. i. die entsprechende Nicht-Aspirata) ver-

doppelt: und zwar (nicht blos nach Vokalen, sondern) auch stets nach r: auch nach l. { — { Nach einer dumpfen Sibilanten wird der folgende Consonant verdoppelt. Ist derselbe ein sparça, so tritt die homogene unaspirirte Tenuis zwischen ihn und die Sibilans, mit Absatz. Nach Plâxi nur, wenn dieser sparça selbst eine Tenuis ist: nach Plâxâyana aber auch, wenn er ein Nasal ist. Vor Sibilanten wird eine unaspirirte Tenuis aspirirt: nach Vâdabhikâra nur vor der homogenen Sibilans. — In folgenden Fällen tritt die Verdopplung nicht ein. Am Ende. Bei r, visarjaniya, jihvâmûliya, upadhmâniya. Bei einer Sibilans, der ein Vokal folgt: resp. nach Plâxi und Plâxâyana, der eine unaspirirte Tenuis folgt. Nach Hârîta nur bei den dumpfen Sibilanten, und bei h nur, wenn r darauf folgt. Bei Lingualen vor Dentalen. Bei l und Dentalen vor y und v. Bei folgendem gleichlautigen Consonanten, dem ein homogener folgt, ausgenommen wenn dies der betreffende Nasal ist. — Nach der Ansicht einiger Lehrer tritt die Verdopplung ferner nicht ein bei l vor h ç v, so wie bei keinem sparça vor einem andern sparça: auch der finale Consonant eines Wortes der mit einem initialen zu einer Gruppe sich vereinigt, hat unverdoppelt zu bleiben (hier tritt aber dann wohl das abhinidhânam, der Stimmabsatz, ein? s. oben zu I, 90. 91)."

Die Praxis der Handschriften verhält sich zu den aufgeführten Regeln meist sehr negativ, beobachtet dagegen einige andere, die sich nicht in den Prâtichâkhyen notirt finden, und ist endlich auch in der Durchführung derer, die wirklich beobachtet werden, durchaus nicht konstant, was bei der dadurch bedingten grossen Ueberladung der Schrift mit Zeichen leicht erklärlich ist. Die Abschreiber verloren die Geduld, da sie wohl nur höchst selten ein Verständniss für die Ursachen dieser Buchstabenhäufungen gehabt haben mögen. Es würde ja selbst dann

die allerpeinlichste Aufmerksamkeit dazu gehören, allen jenen Regeln gerecht zu werden: und wenn wir auch nicht zweifeln dürfen, dass es wirklich eine Zeit gegeben hat, in der dies geschah (sonst würden die Regeln überhaupt nicht da sein), so liegt doch diese Zeit vor derjenigen, aus welcher unsre ältesten Handschriften stammen, begreiflicher Weise um viele Jahrhunderte zurück. Uebrigens spricht die Fassung der betreffenden Regeln, besonders im *Taitt. Pr.* und *Rik Pr.* auch mit Sicherheit dafür, dass sie selbst nie allgemein gültig, sondern mehr oder weniger nur Eigenthümlichkeit einzelner Schulen und Lehrer gewesen sind: *dvirukti*, *abhinidhānam* und resp. *sphoṇanam* können nicht gleichzeitig beobachtet werden (s. zu 182), eines muss den andern weichen.

In der sehr vorzüglichen Handschrift der VS. Chambers 29. 30 zeigen sich fast nur folgende Verdopplungen: einfache oder von Halbvokalen gefolgte Consonanten resp. Halbvokale nach *r*, beginnendes einfaches *v*, inneres *v* vor *y r*. Inneres *y* wird durchweg, wo es allein steht, durch einen Punkt in der Mitte markirt. Gelegentlich, aber höchst selten, kommen auch andere Verdopplungen vor, z. B. *prazudâtty asmân* 2,30, *annayatahṣiti-bâhur* 24,2. Dagegen werden durchweg (vgl. hiezu das zu VI, 27 Bemerkte) sogar die etymologisch nöthigen Verdopplungen unterlassen, *âchachandaḥ* 15,4, *svâhodravâya svâhodrutâya* 22,8, *yajyotir* 34,3, *jagachandasam* 8,47, *abhityâ* 11,64. — Auch in Chambers 27. 28 werden (obwohl die Handschrift sich als *dirghapâ/ha* bezeichnet (was doch wohl hierauf zu beziehen sein wird?), nicht alle von unserm VI. verlangten Verdopplungen konstant beobachtet: so wird dort geschrieben *agneḥ*, *pavitram*, *vâjedhyâyai*, *dadhikrâvnaḥ*, *pururâvnaḥ*, *çalmaliḥ*, *pârshnyâ*, *açvaḥ*, *açmâ*, *vishnoḥ*, *râshtram*, *bastaḥ*, *bâhvoḥ* neben *çukkram*, *rukmaḥ*, *aggre*, *jigghra*, *pavittre*, *suttrâmmze*, *pâtthyaḥ*, *ad-*

dhvanaḥ, devebbhyaḥ, purishshyaḥ. Kurz, es herrscht daselbst (die Handschrift ist eben neu und ungenau) eine grosse Unordnung. In einem einzigen Punkte nur, der aber den Prātiçākhyen unbekannt, übrigens höchst merkwürdig ist, bleibt sie sich durchweg treu, nämlich darin, dass zwischen t und m oder n durchweg ein k eingefügt wird, also tkmanâ, âtkman, patkman, garutkman, pratkna, ratkna, vitatkni, patkni, adhipatkni, sapatkna, pâtknivata u. s. w. Diese Schreibweise, eine Art yama also (s. 160) erklärt uns die bisher so dunkle Bildung der Feminina asikni von asita, palikni von palita, harikzi von harita u. dergl. (s. vârtt. 2 zu Pân. IV, 1, 39): offenbar ist der Uebergang von t in k vor Nasalen hiernach als ein sehr leichter anzunehmen (finales t wird zu k in sâvishak, vaujhak, und einigen andern dergl. Fällen). — Am strengsten werden die Regeln des Prātiçākhyā in Chambers 31. 32, und der davon wie es scheint copirten Handschrift 33. 34 befolgt. Beide Handschriften sind aber ganz neu und sehr inkorrekt, so dass auch hier sich sehr viele Fälle finden, wo die Verdopplungsregeln nicht beobachtet sind: die Schreibweise tkm, tkn für tm, tn theilen sie mit Chamb. 27. 28.

115. (19) na dviruktam |

Blos in A, und offenbar eine irrig in den Text gekommene Randglosse: auch werden in A selbst am Schlusse des adhyāya diesem khanda nur 19, nicht 20 sūtra zugetheilt.

116. (20) nāntaḥpade svarapancamānta(h)sthāsu | Die nunmehr (bis 122) folgenden Regeln, welche bei folgendem Vokal, Nasal, Halbvokal zur Geltung kommen, beziehen sich nicht auf das Innere eines Wortes (sondern nur auf das Ende desselben).

padāntiḥpade vikāra ity arthaḥ | yathā, pūshan, pakārasya prathamasya svare tritīyabhāva uktaḥ (117), so'ntaḥpade na bhavati (also nicht būshan) | ārtni, „pancame pancamaḥ“ (120)

*pancamabhâva uktaḥ*, so 'ntaḥpade na bhavati (also nicht ārnni) |  
*vaxyamânaprakaranasyâ 'pavâdabhûto yogaḥ* |

Hier schliesst in A der sechste *khandâ*.

117. (1) *sparço'pancamah svaradhau tritiyam* | jeder *sparça*, mit Ausnahme der Nasale, geht vor Vokalen und Tönenden in die tönende Media über.

*svaredhau A.* — *svare pratyaye dhisamjnake ca pratyaye* |  
 ud enam 17,50, *samudrâd ūrmiḥ* 17,89, *yad grâme* 3,45.

118. (2) *jiti prathamam* | vor stummen in die stumme Media.

*jiniḥ ghamam A.* — *anushṭupte* 8,47, *ûrk ca* 18,9.

119. (3) *asasthâne mudi dvitīyau Çaunakasya* | nach Ansicht des Çaunaka vor einer nicht demselben Organ angehörigen Sibilans in die stumme Aspirata.

*samyak* | *sravanti* | *samyakkh sravanti* (°kksra° Cod.), *anushṭupphçârâdi* (°pçâ° Cod.) | *asasthâna 'iti kim? tat savituḥ* |

Vom höchsten Interesse ist es (s. oben pag. 82), dass das der Schule des Çaunaka angehörige Ath. Pr. II, 6 in der That eine entsprechende Regel enthält, die jedoch daselbst etwas allgemeiner gefasst ist: „*dvitīyâḥ çashashesu* | vor ç sh s tritt die dumpfe Aspirata ein“; übrigens auch dort wie hier nur für den *saṁdhi* im Satze gilt. Der schol. fügt indess daselbst hinzu, dass Çânkhamitri, Çâkatâyana und Vâtsya die Aspiration auch im Innern des Wortes verlangten. — Im *Rîk* Pr. Müller 1,430 wird die Aspiration der Tenues vor Sibilanten am Ende von Wörtern sogar ausdrücklich ausgeschlossen, auch im Innern übrigens nur als die Ansicht Einiger bezeichnet. — Nach dem vârtt.3 zu Pân. VIII, 4, 48 war es Paushkarasâdi, der die Aspiration in ganz allgemeiner Weise für finale oder innere Tenues verlangte. Im Taitt. Prât., wo derselbe mehrmals citirt



wird, findet sich diese Regel gerade nicht ihm zugeschrieben, wohl aber ist seine Ansicht wirklich zugleich die des Taitt. Pr. selbst II, 2 (s. pag. 245) „vor einer Sibilans geht eine Tenuis in ihre Aspirata über; nach Ansicht des Vādabhikāra jedoch nur vor einer homogenen Sibilans,“ also gerade umgekehrt wie hier in 119).

Die einzige Handschrift, in der ich unsre Regel 119 befolgt kenne, ist Chambers 29. 30: indess auch da wird sie nur theilweise beobachtet, nur für s nämlich, aber für initiales, wie für inneres s: also āgnīdhṛāth svāhā 2,10, prīthsu 3,46, yath sa 3,45, trivathso 14,10, rikhsāmāyoḥ 4,1, aphsām 34,20. Folgt dem s noch ein Consonant, so tritt die Aspiration nicht ein: apsvantar 9,6, apsvagne 12,36, samyak sravanti 13,38.

Der Schol. fügt hier eine kritische Bemerkung zu (s. Roth zur Lit. pag. 62): kecid atra „trītiyam avasāne ce”ty etat sūtram paṭhanti, so 'papāṭhaḥ, yataḥ „prathamottamāḥ padāntiyā” ity (I, 85) adhaśtād uktam. Es sollte also eine Regel, wie Pān. VIII, 2, 39, eingeschoben werden, um dem Systeme des Gārgya, gegenüber dem des Çakatāyana Eingang zu schaffen!

120. (4) pañcame pañcamam | vor einem Nasal wird (ein sparṇa) in seinen Nasal verwandelt.

vāk | mātyā | vān mātyā 13,58, vat | mahān | van mahān 33,39, tat | mitrasya | tan mitrasya 33,38 |

Taitt. Pr. I, 8 „atha prathamāḥ, uttamapara uttamāḥ savarṇyam, trītiyāḥ svaraghoshavatparaḥ, kakuc ca makāraparaḥ.”

121 (5) haṣ ca tasmāt pūrvacaturtham | h geht nach dem in seine sonans media verwandelten sparṇa in dessen sonans aspirata über.

hakāraḥ ca tasmād apancamāt sparṇāt trītiyabhūtād (117) ullaraḥ sann adhaśtanaspārṇasya caturtham āpadyate | yathā,

ut | harshaya | uddharshaya 17,42, avât | havyâni | avâd dha-  
vyâni 19,86 |

Das Taitt. Pr. ist hier viel ausführlicher (I, 5): „prathama pûrvo hakâraç caturtham tasya sasthânam Plâxi-Kaundînya Gautama-Paushkarasâdinâm, avikrita ekeshâm, caturtho 'ntafe Çaityâyanâdinâm mimâṣakânâm ca | h nach einer unaspirierten tenuis geht in die entsprechende sonans aspirata über, nach der Ansicht von Pl K. G. Paushk.: andere lassen es unverändert (s. 122): Çaityâyana u. A. so wie die mimâṣaka schieben die unaspirierte sonans dazwischen.” Vgl. *Rik Pr.* Müller 1,224.

122. (6) na 'rkâraparo Jâtûkarnyasya | nach Jâtûkarnya geschieht dies nicht, wenn dem h ein *ri* folgt.

na caturtham âpadyate, na ca pûrvas tritîyam | yathâ, samasusrot hrîdo vâ | Jâtûkarnyasyeti kim? samasusrod dhîdo vâ 18,58 | Nach Pân. VIII, 4, 62 kann h stets bleiben.

123. (7) hi | hiermit schliesst von den in III, 3. 4 besprochenen Abschnitten der zweite.

A verbindet hi mit 122 und liest von erster Hand Jâtûkarnyasyâhi. — „hyantarâh kâlâ” ity (III, 4) adhistâd uktam, kâlâçabdaç cehâvadhivacanaḥ | avadhiparijnânârtham idam sûtram | avadheç ca prayojanam „na parakâlâḥ pûrvakâle punar” ity (III, 3) adhistâd evoktam |

124. (8) yavayoḥ padântayoḥ svaramadhye lopaḥ | finales y oder v zwischen zwei Vocalen fällt aus.

adhistât (bisher) sûtrakâreṇa yau yakâravokârau vihitânayor anena lopaḥ kriyate, padântîyayor yakâravakârayor asam-bhavât | „âkâropadho yakâram” (III, 141), yathâ, mahâṽ indraḥ | mahâ<sup>2</sup>||'indraḥ, svâ<sup>3</sup> aham | svâ<sup>2</sup>||'aham || „kanthyapûrvo yakâram ariphitaḥ” (36), yathâ, çvitrayâdityânâm | çvitra âdi-tyânâm, tây asya | tâ asya || „samdhyaxaram ayavâyâvam” (46).

yathâ, iday ehi | ida ehi 3,27, bhûmyây âkhûn | bhûmyâ âkhûn 24,26, vishnav urugâya | vishna urugâya 8,1, tâv ubhau | tâ ubhau 23,20 || luplayoç ca yakâravakârâyor yaḥ svarasamdhîḥ prâpnoti, sa „na parakâla ”ityâdinâ III, 3, nishidhyate |

Vgl. Roth zur Lit. pag. 70 71. Aus Pânini VIII, 3, 19 (s. 17. 18. 20) ergibt sich unsere Regel hier als mit der Ansicht des Çakalya übereinstimmend: vgl. Rik Pr., Müller 1,129. 132. 135. In den Handsch. findet sich das y noch hie und da bewahrt, so z. B. Kauçikasûtra 74 çivas tokâya tanvo nay ehi, anâmay edhi, und 135 tây imam.

125. (9) na vakârasyâ 'sasthâna 'ekeshâm | Nach der Ansicht Einiger geschieht dies bei v nur dann, wenn ein homogener Vokal (û, o, au) folgt.

Also vishnav ete 5,16, kriçânav ete 4,27, dagegen vishna urugâya 8,1, hiranyarûpâ ushasaḥ 10,16. So ist durchweg der Usus der Mâdhyandina-Handschriften, während der Kânva Text der vorigen Regel folgt. — Das Taittiriya-Prâtichâkhyâ (I, 10) nennt uns als die Ansicht der eke unserer Regel vertretend den Mâcâkiya: die dortige Stelle, die bereits Roth a. a. O. angeführt hat, lautet also: „lupyete tv avarnapûrvau yavakârau, nokhyasya, vakâras tu (nämlich lupyeta) Sâmkrityasya, ukâraukâraparau lupyete Mâcâkiyasya, leç Vâtsaprasayaitayoḥ“, „y und v nach a sind auszustossen. Nach Ukhyâ's Ansicht geschieht dies nicht. Nach Sâmkritya nur bei v., resp. nach Mâcâkiya nur vor u und o (resp. au). Nach Vâtsapra findet nur eine Verdünnung der Beiden statt“; welche letztere Ansicht ganz mit der des Çakatâyana bei Pânini VIII, 3, 18 und im Ath. Pr. III, 24 (leçavrittir adhisparçam Çakatâyanasya) stimmt.

126. (10) asau ca Çakatâyanaḥ | Nach Ç. geschieht dies ebenso auch bei asau.

asāv ity etasya ca padasyā 'sasthāne pratyaye vakāro na lupyate | yathā, asau | ehi | asāv ehi

Çakatāyana vertritt nämlich (wie die ihm sich [s. Schol. zu 21. 187] anschliessende Kânvaschule) den durchgehenden lopa, (resp. leṣa) nach Regel 124, und gestattet nur diese eine Ausnahme. So liest denn in der That auch die Kânva-Schule 40,16 yo 'sāv asau. Das vom Comm. angeführte Beispiel finde ich nicht in VS.

127. (11) prayugam iti yakāralopaḥ | Im Worte prayugam wird y ausgestossen.

prayujyata iti prayugam, tatra prayujer yakāro lupyate yathā, praūgam uktham avyathāyai 15,11 | „na parakāla” ity (III, 3) ādi(nā) svarasamdhir (nach 52) na bhavati |

128. (12) anādeṣe 'vikāraḥ | wofür im Folgenden keine Anweisung sich findet, da findet auch keine Veränderung statt.

ita uttaram svarānām udāttānudāttasvaritapracitānām ekibhāvagatam vikāraṁ nirvivaxuḥ paribhāshām cakārā 'cāryaḥ | yatrodāttādīnām svarānām samgatāv ādeṣo na kriyate tatrā 'vikāraḥ pratyetavyaḥ | yathā, agnir mūrdhā dīvaḥ kakut 3,12, yathā, iyam upari 13,58 |

129. (13) prāg uvarnād axarānām ekibhāvaḥ | bis zum (nächsten) u (resp. bis zu 134) handelt es sich um die Vereinigung zweier Silben (resp. Vocale).

uvarnopalaxitāt sūtrād „udāttāc cānudāttac svaritam” ity etasmāt (134) prāg yad ita ūrdhvam anukramishyāmaḥ tathā 'trā 'xarānām ekibhāvo 'dhikṛito veditavyaḥ | „svaro 'xaram” ity (I, 99) adhasād uktam ity, ataḥ svarānām ekibhāvo 'dhikṛito veditavyaḥ | adhikārasūtram etat |

Die Bezeichnung des sūtram 134 durch den Namen uvarna ist höchst eigenthümlich: man sollte erwarten, dass von den zwischenliegenden sūtra (130—133) keines mit u begänne, wo

dann jene Bezeichnung sich darauf beziehen könnte, dass eben 134 das nächste sūtra wäre, welches so anfinge. Indess ist dies nicht der Fall, die Regel 131 beginnt ebenfalls mit u. Ich weiss mir somit keinen Rath hiefür.

130. (14) svaritavānt svaritaḥ | eine Vereinigung, welche einen svarita enthält, ist svarita.

yathā, paṭhyā | iva | paṭhyeṇa 11,5, camvī | iva | camvīva 20,79, jātyodāharane | brahmā | asriyata | brahmā sriyata 14,28, mṛityavē | asitaḥ | mṛityavē 'sitaḥ 24,37, tairovyanjane udāharane | Vergl. Schol. zu I, 159.

131. (15) udāttavān udāttaḥ | eine Vereinigung, welche einen udātta enthält, ist udātta.

sa codāttaḥ purastāt paścād vā bhavati, itaratrodāttān udātta-svaritapracitāḥ | yathā, ubhayatrodātto bhavati, yathā, ye | ānneshu | ye 'nneshu 16,62, drūnānāḥ | āstā | drūnānō 'stā 13,9 | udāttapūrvō 'nudāttaparo bhavati, yathā, prā | arpayatu | prā'rpayatu 1,1, ā | idam | e'dam 4,1 | udāttaparo 'nudātta-pūrvō bhavati, yathā, tvā | ā'çābhyaḥ | tvā'çābhyaḥ 1,18, me | āngāni | me 'ngāni 18,3 | udāttapūrvāḥ svaritaparo bhavati, yathā, su | ūrvyāya | sū'rvyāya 16,45. avagraha 'etad udāharanam\*) | svaritapūrvā udāttaparo bhavati, yathā, adyūtye | āvase | adyūtye 'vase 34,29, supvā | i'ti | supvēti 1,3, padasamhitāyām udāharanam | atrodāttasvaritasamdhau „vipratishedha uttaram balavad alope” ity etena (I, 159) paribhāshāsūtrenodātta eva bhavati udāttaçāstrasya paratvāt (131), na tu svaritaḥ svaritaçāstrasya pūrvatvāt (130) | udāttaparaḥ prācitapūrvō bhavati, yathā, ojishṭha | ōjishṭhaḥ | indrañjishṭhaujishṭhaḥ 8,39, vājajitaḥ | ādhvanaḥ | (vājino) vājajito 'dhvanāḥ 9,13 | adhastanasya (130) yogasyāpavādaḥ |

\*) Der Padapāṭha liest aber: sūrvyāyēti su-ūrvyā'ya!

132. (16) *ivarnam ubhayatohrasvam udâttapûrvam anudâttapa-*  
*rao svaritam* | eine Silbe mit i, die aus zwei Kürzen besteht,  
 von denen die erste udâtta, die zweite anudâtta ist, wird svarita.

*ikâro varno 'syâ'xarasyeti ivarnam axaram* | *ubhayato*  
*hrasvo yasyâxarasyeti ubhayatohrasvam* | *udâttaḥ pûrvo*  
*'syety udâttapûrvam* | *anudâttaḥ paro'syety anudâttapa-*  
*ram* | *yathâ, sruci' iva* | *sruci'va* 20,79, *abhi'* | *indhatâm* | *abhî-*  
*dhatâm* 11,61 | *ubhayatohrasvam iti kim? vi* | *hi'* | *im* | *vi*  
*hi' m iddhaḥ* 12,6 | *udâttapûrvam iti kim? vidhryâyeti vi* | *idh-*  
*ryâ'ya* 16,38 | *adhastanayogasyâ* (131) *'pavâdaḥ* | Vgl. I, 116.

133. (17) *vixitâyeti ca* | auch in *vixitâya* 22,8, ist die erste  
 Silbe svarita, obwohl es aus *vi'* | *ixitâya* (also i + i) entstan-  
 den ist.

134. (18) *udâttâc cānudâttao svaritam* | eine anudâtta-Silbe  
 hinter einem (durch Consonanten oder Hiatus davon getrennten)  
 udâtta ist svarita.

*axarânâm ekibhâvasya pûrvo vidhiḥ* (130—133), *idânîm axa-*  
*rânâm vyanjanavyavahitânâm yaḥ svaritaḥ samhitâyâm bhavati,*  
*sa ucyate* | *svâhâ', vâjâḥ, payâḥ, mo shû nâḥ* | Dies ist der  
 tairovyanjana, vgl. I, 117. — Dies sūtram also heisst uvarna,  
 s. Schol. zu 129.

Vgl. Pân. VIII, 4, 66. — Ath. Pr. III, 66—70 *udâttâd anu-*  
*dâttam svaryate* | *vyâse 'pi samânapade* | *avagrahe ca* | *nodâtta-*  
*svaritaparam* | *vyâsa* bedeutet hier wohl die Trennung durch  
 dazwischen stehenden Consonanten (? Beispiel: *antarixam*). —

135. (19) *nihitam udâttasvaritaparam* | (dieselbe) wird tief-  
 tonig, wenn ihr ein udâtta oder svarita folgt.

*rihitam AB*, und so auch das Citat zu 136. 137. und zu  
 I, 120. Man erwartet *nihatam*! — *nihanyate svaritam udâtta-*  
*param svaritaparam ca* | *yathâ, svâhâ somâya* 22,6, *namo hi-*  
*rânyabâhave* 16,17, *asthûri nau gârhapatyâni* 2,27, *bhâse tvâ*

jyôtiṣhe tvā 13,39, — svar na gharmaḥ 18,50, svargyāyeti svaḥ |  
 gyāya 11,2, — prasave 'çvinòḥ 1,10, ayudhya 'smākaṃ senāḥ  
 17,39, — parameshthy abhidhītaḥ 8,54, — sruciveti sruci-iva  
 20,79, diviveti divi | iva 6,5 | evam ete tairovyanjana-jātyā-  
 'bhinihita-xaipra-praṇishṭāḥ svaritā udātte parabhūte 'nudātti-  
 bhūtāḥ pradarçitāḥ | athedānim svarite (nämlich parabhūte) yāthā-  
 sambhavam\*) pradarçyate, yathā, bhūrbhuvāḥ svāḥ 3,37 | svar  
 na gharmaḥ svābhā svāḥ 18,50 | Dies sind blos zwei Beispiele  
 des tairovyanjana, auf welchen (resp. auf 134) die Regel sich  
 überhaupt wohl allein zu beziehen hat? Die Ausdehnung, die  
 ihr der Commentar sowohl dadurch dass er das Praedikat svari-  
 tam, nicht das Subjekt anudāttam, aus 134 als Subjekt für 135  
 fortgelten lässt, wie durch seine Beispiele selbst giebt, scheint  
 mir irrig: in diviveti ist die Silbe vi kaum nihata, wenn sie in  
 diviva svarita ist! s. indess I, 124.

136. (20) anavagrahe | ausser beim avagraha (pūrvapadam),  
 wo sie svarita bleibt.

yad etan „nihilam ud.” ity adhaśtād (135) uktam, etad  
 anavagrahe eka 'ācāryā manyante, avagrahe tu svarita eva bha-  
 vati | tathā, tanūnapād iti tanū | napāt 20,37, tanūnaptra iti  
 tanū | naptre 5,5 | etac ca paramatam, yata Aujjihāyana-  
 kair ity uktam (vgl. schol. zu I, 120 wo E Aujjihānakair liest):

avagraho yadā nica uccayor madhyataḥ kvacit |

tāthābhāvyo bhavet kampas tanūnaptre nidarṣanam iti ||

Ich sehe gar keinen Grund, der uns veranlassen könnte,  
 die Ansicht des sūtra nicht als die des Vfs., sondern mit dem Schol.  
 als die ekeshām, resp. als paramatam zu betrachten. Es besteht  
 eben hier offenbar ein Widerspruch zwischen dem Vf. und dem

\*) „soweit sie vorkommen“, ohne systematische Anordnung nach den  
 verschiedenen Arten des svarita weil die Beispiele eben selten sind.

Usus der Mādhyandina. Denn auch in I, 120 wird der tātābhāvya vom Verf. entschieden als svarita betrachtet.

137. (21) svaritasya cottaro deçāḥ prañihanyate | und zwar wird nur der hintere Theil des svarita tiefer gesenkt. (Vgl. I, 126).

svaritasya ya uttaro bhāgaḥ sa prañihanyate, udātte svarite vā parabhūte, ekeshāṁ ācāryānāṁ matena | atra ca jātyābhinihitaxaiprapraçlishā evodāharanam, tathābhūtām hi teshāṁ çākḥinām smaranam | yathā, svar na gharmaḥ, prasave çvinòḥ, parameshthy abhidhītaḥ, sruçiveti sruçi | iva | Vājasaneyinām tu anudātta eva bhavati, „nīhitam udāttam (sic!)” ity anenaiva sūtrenā (135) |

Das Sūtram ist eng mit 135 u. 136 zu verbinden, und die Erklärung des Commentars, der daran festhält, die darin gelehrte Ansicht als eine dem Verf. selbst fremd zu betrachten, ist entschieden irrig. Vgl. die zu I, 120 angeführte Stelle des Ath. Pr. III, 65.

138. (22) svaritāt param anudāttam udāttamayam | eine anudāttasilbe, die auf einen svarita folgt, ist udāttaartig.

svaritād axarāt param vyanjanavyavahitam yad anudāttam axaram tad udāttamayam bhavati, udāttamayam pracitam ekaçrutitī paryāyaḥ | vāyavā stha 1,1, anāgā mitre 33,17 | vgl. oben I, 150 und Müller zu Rikpr. 1,205—208. T. Pr. II, 9 „svaritāt saçhitāyām anudāttānām pracaya udātaçrutīḥ | nodāttasvaritaparaḥ.” Ath. Pr. III, 71—74 „svaritād anudāttam udātaçrutī, vyāse pi samānapade | avagrahe ca | svaritodātte nantaram anudāttam.” — S. auch Pān. I, 2, 39.

139. (23) anekam api | wie viel es auch sein mögen.

vāje-vāje vata vājino naḥ 9,18, tvām adya riṣha ārsheya riṣhinām napāt 21,61 | s. Müller Rikpr. 1,195.

140. (24) udāttasvaritodayam | bis auf diejenige, welche einem udāta oder svarita voraufgeht (und darum anudāta bleibt).



udâtto dayam bhavati, yathâ, sarâsvatî tam iha (38,5 hier hat also ti den anudâtta), vâjè-vâje 'vata vâjino no dhauèshu (9,18 das zweite no ist anudâtta) | svaritaparam bhavati, yathâ, rathaujâç ca senânigrâmanyaù 15,15, upayâmagrîhito 'si sahasyâya 7,30 | Vgl. Müller *Rikpr.* 1,196. In Pân. VIII, 4, 67 kehrt unser sûtram wörtlich wieder, mit dem Zusatz „a-Gâr-gya-Kâçyapa-Gâlavânâm“: es folgt daselbst übrigens auf eine mit 134 homogene Regel, ist also etwas anders gewendet.

141. (25) dvivarnam ekavarnavad dhâranât svaramadhye samânapade | zwei vereinigte (gleichlautige) Buchstaben, die in demselben Worte zwischen zwei Vokalen stehen, sind durch Dehnung wie ein einziger zu sprechen.

ekavarnadhâranât A. — „svarât samyogâdir“ (97) prakara-  
 nena yasya dvirbhâva uktas, tasyaitad ucyate | varno dvivarna-  
 samyogañ ekavarnavat kartavya, mukhasamdhâranâ-viçeshât  
 (durch eine besondere Art der Mundhaltung), svarayor madhye  
 vartamâna (°na Cod. und E), ekasmin pade bhavati (Locat.  
 Part.) | etac cā 'bhidhânâ (Verknüpfung) ucyate | ita uttaram  
 dvayor varnayor ekibhâva prâyaço nirûpyate, yathâ, vyâtta-  
 m, citta- m, kukkuta- m | svaramadhye iti kim? â(j)jyam, bhu(j)jyu-  
 atra jakârasya dviruktir bhavati, na tu (nanu E) svarayor ma-  
 dhye, yakârena vyavadhânât | samânapadagrahanena ca sam-  
 hitâ laxyate, padavichede na bhavati (! vielmehr nânâpade auch  
 in der samhitâ nicht!), yathâ, imam | me | imam me varuna  
 21,1.

Von den durch 97 ff. bewirkten Verdopplungen, wie der Schol. will, ist hier gar nicht die Rede, insofern diese ja stets trivarna sind, nie dvivarna: vgl. die vom Comm. selbst beigebrachten Beispiele: â(j)jyam und bhu(j)jyu | (s. 155). Es handelt sich hier, wie die andern Beispiele zeigen, zunächst nur um savarnau, gleichlautige Consonanten, bei denen indess

schon nach 108 keine dvirukti stattfindet: bei den svavargiyau, homogenen Consonanten, ist letzteres zwar nach 113 ebenso der Fall, aber selbst diese möchten doch wohl kaum unserer Regel unterliegen, um wie viel weniger also sonstige Gruppen. Vgl. übrigens VI, 25 ff.

142. (26) aikâraukârau ca | ebenso sind auch ai und au (die nach I, 73 aus ae, ao bestehen) als ein Laut zu sprechen. ekâr. ABC., aber der Sinn der Regel, wie die Beispiele des Schol. verlangen aikâr., wie auch E liest. — ekâr. ca dvivarnau santau ekavarnavad dhâranâd ekavarnau bhavatah, ekaprayatnanirvartyau bhavatah | yathâ kasmai, yasmai, ânandanandau, ândau |

Vgl. *Rik* Prât. XIII. 16 (s. schol. zu I, 73), und Ath. Pr. I, 39.40 „samdhyaxarâni samsprishatavarnâny ekavarnavad vrittih | naikâraukârayoh sthânavidhau (d. i. sthânavidhâne).“

143. (27) dadhau lalhâv ekeshâm | *d*, *dh* zwischen zwei Vokalen werden nach der Ansicht Einiger zu *l*, *lh*.

ilâm agne 12,51, ashâlbhâ'si 13,26 | svaramadhye samânapada iti kim? vanaspate vîdvanga 29,52, mîdhvas tokâya 16,50 | etac ca paramatam, tathâ hi vaxyati „tasmin lalhâjihvâmûliyo-padmânîyanâsikyâ na santi Mâdhya ndinânâm“ (VIII, 45) | So ist der Brauch der Kânva, die aber, ebenso wie die *Rik*-Schule, auch nânâpade das *d* in *l* verwandeln, vgl. turâshâl ayuktâsa 10,22: das samânapade des Comm. ist also ganz irrig. — Dies *l* wird übrigens nie wie das *l* des *Rik* geschrieben, das bloß diesem zukömmt. — Die Stellung dieser Regel an diesen Ort bezweckt offenbar, dass *lh* nach 141 als ein Buchstabe gesprochen werden soll.

144. (28) dvisakârao çâsva râsveti | çâsva und râsva haben doppeltes *s*, das aber nach 141 als ein einziges zu sprechen ist. dvau sakârau asmin padadvaya iti dvisakâram padadva-

yam | katamat tad ity âha, çâsva râsveti | yathâ, â ca çâsvâ°) ca 21,61, râsveyat soma 4,16, çâse râseç caikaḥ prakritisakâraḥ prathamô, dvitiyaḥ kramajaḥ prâpnoti, sa nishidhyata iti sûtrâ-rambhaḥ | diese Erklärung ist falsch, das zweite s ist nicht kramaja, sondern gehört der Endung sva: die Verdopplung des ersten s ist durch 108 untersagt, es kann also von krama hier gar nicht die Rede sein: râsva liesse sich übrigens auch von √râ ableiten, und dann würde man dasselbe so zu erklären haben, wie der Commentar jetzt, da er die √râs annimmt, irriger Weise thut.

145. (29) *riḷivarne* rephalakârau saççlishṭâv açrutidharâv ekavarṇau | In *ri* und *ḷi* ist je ein (zu beiden Seiten) den *a*-Ton tragendes, aber damit zu einem Laut verschmolzenes *r* und *l* eingeschlossen

*rilivarnau*, im Citat bei 110. *riḷivarna* bei 146. *riḷivarne*-rapha B. Ich ergänze *axare* zu *riḷivarne*. — *riḷikâre* (! auch E) *yathâsankhyam* rephalakârau *kanthyânûmâtrayor* madhye 'rdhamâtrikau *saççlishṭau* ekibhûtau *avidyamânaprithakçrutidharau* ekaçrutibhûtau *bhavataḥ* | tathâ hi *Vaiyâkaranâ* „ur *anrapara*“ (upara prapara B., urasyapara E) iti (Pân.I, 1, 51) *repham* *adhikam* *vidadhati* | *krittivâsâḥ*, *riddhiḥ*, *kḷiptam*, *kḷiptiḥ* | — Die Erklärung, welche der Comm. von *açrutidharau* („den Ton *a* tragend“) giebt, ist mir nicht recht klar: er scheint in *a* das *a* privans zu suchen? —

Auch im Ath. Pr. I, 36–38 heisst es: *samspriṣṭarepham rivarnam* | *dirghaplutayoḥ* pûrvâ mâtṛâ (s. *riv.* *bhavati*) | *salakâram ḷivarnam* | Vgl. auch *Rikpr. patala* XIII., 15. Wenn *ri* nasalisch wird (vgl. *driṣṭha*), so trifft dies den dem *r* darin folgenden viertel *A*-Laut, nach Ath. Pr. I, 71 *rivarnasya* *rephât param yat* (tad *anunâsikam bhavati*).

\*) So auch Chambers 30., der Pada-Codex liest indess çâsva.

146. (30) *mâtrâ 'rdhamâtrâ 'numâtrâ varnâpattinâm* | wenn ein Buchstabe in einen andern eingeht, so kann er darin eine Mora, eine halbe Mora, oder eine Viertel-Mora ausmachen.

„*riZivarna rephalakârâv*” ity anena sûtrena *rilivarnayo rep*halakârâu vidyete ity etat pratipâditam | *idânîm* cintyate, kiyati *mâtrâ kanthyasya?* kiyati *rephalakârayo?* tatprasangenâ'nyâ'pi varnavyutpattic cintyate | *varnâpattinâm* traya<sup>h</sup> *kâlâ bhavanti mâtrârdhamâtrânumâtropalaxitâ<sup>h</sup>*, etac ca „vikâri yathâsannam” ity anena (I, 142) vyavasthâpyate |

Die sonach im Texte fehlende Vertheilung der zur Zusammensetzung des *ri* und *Zi* nöthigen Bestandtheile ergibt sich aus dem Comm. zu 145 dahin, dass dieselben dem eine halbe Mora haltenden *r*, resp. *l*, eine Viertelmora (anu s. I, 60) des *a*-Vokals voraufgehen und ebenso auch folgen lassen, also  $\frac{1}{4}r\frac{1}{4}$ ,

Das Zendische *ëë* für *ri* kommt dem so nah als möglich.

147. (31) *anusvâro hrasvapûrvo 'dhyardhamâtrâ pûrvâ cârdhamâtrâ* | nach einem kurzen Vokal beträgt ein Anusvâra  $1\frac{1}{2}$  Moren, und der kurze Vokal selbst eine halbe Mora.

*hrasvapûrvâ* im Citat zu 107. *'ddhyardhâ A.* — „*nâ'nusvâra*” ity anena (107) sûtrena *samyogaparasyâ 'nusvârasyâ 'rdhamâtrâ-kâla* ity avadhâritatvâd *asamyogaparârtha ârambha<sup>h</sup>* (147 bezieht sich nur auf Fälle, wo dem anusvâra kein *samyoga* folgt) | an. hr. *'dhyardhamâtrâkâlo bhavati*, *pûrvaç ca hrasva<sup>h</sup> ardhmâtrâkâlo bhavati*, *yathâ. aghaçaoso dhruvâ<sup>h</sup> 1,1, maohish/ho matsat 27,40* | Anusvâra verschmilzt also mit vorhergehendem Vokal zu einem Laut (s. 141): oder soll unsre Regel nebst der folgenden nur als Ergänzung zu 146 zu gelten haben?

148. (32) *dirghâd ardhmâtrâ pûrvâ câ 'dhyardhâ* | nach einem langen Vokal dagegen beträgt Anusvâra nur  $\frac{1}{2}$  Mora, und dieser selbst  $1\frac{1}{2}$  Moren.

pûrvaç ca dvimâtraç svarô 'dhyardhamâtrâkâlo bhavati  
yathâ, mâçsam, tvâç hi | Vergl. *Bikpr.* XIII, 14.

Hier schliesst in A der siebente *khandâ*.

149. (1) dviyakâram | doppeltes y (findet sich in folgenden Wörtern).

150. (2) âpyâyyamâno yamo 8,57, rayyai 9.22. 14,23, dhâ-  
yyârûpao 19,24, çravâyyam 19,64, nripâyyam 20.81, pauru-  
she-yyâ 21,43, hridayyâya 16,44, saha-rayyâ 12,10, nicâyya 11,1,  
samtâyyeti 39,5, ca |

yamo fehlt in A. irriger Weise, da es als *vigesha* der einen Stelle (sonst überall blos *âpyâyamâna*) nöthig ist. *hridayyâ* BC. *sâmnâyya* fügt A ein nach *nicâyya*, wohl irrig, da das Wort in VS. nicht vorkommt. — *ete dviyakârâç samyogâ bhavanti, kramajas tritîyaç prâpnoti, sa nishidhyate* | dies ist wohl kaum der Zweck des *sûtra*, da ja hiefür schon 108 ausreicht: es soll vielmehr wohl das doppelte y hier nach 141 als ein Buchstabe gesprochen werden?

151. (3) *ekah* | ein y (nur findet sich in folgenden Gruppen).

*ita uttaram ekayakârâç samyogâ bhavantîty adhikṛitam veditavyam* | *adhikârasûtram etat* | Sollte es sich wirklich in den folgenden Regeln nur *hierum* handeln? Zu einer Verdopplung des y nach den frühern Regeln (98. 99) liegt ja nur in einigen der folgenden Fälle (nach ç nämlich) ein Grund vor: die Aufzählung aller übrigen ist somit ganz überflüssig, und überdem so ungemein prolix, als ob es sich um einen wichtigeren Gegenstand handle! Warum ferner sind blos die Verbindungen der Palatalen mit y aufgezählt? nicht auch die der Gutturalen, Dentalen etc.! Die paar Beispiele für letztere in 153. 154. (159) sind ja zu spärlich. Ihr Dasein indess tritt allerdings der sonst nahe genug liegenden Annahme entgegen, dass es sich hier um

eine Assimilation der Gruppen *cy*, *cy*, *jy* (nach Art von 141) handele. Sollte diese Annahme etwa doch trotz derselben festzuhalten sein? vergl. 163. 164 und die Verwendung des *y* als eine Art *spiritus lenis* in 36. III, 141.

152.(4) *jyotiṣ* (z. B. 2,9), *cyavanaḥ* (nur in *duṣcyavana* 17,34.39), *cyenaḥ* (z. B. 21,35), *cyāmaṃ* 18,13, *cyāmākāḥ* 18,12, *cyeto* 24,1, *jyeshtho* 33,80, *jyog* 3,54, *iyā* 29,40, "chyati 23,39 |

*cyenaḥ cyenaṃ* A. — *kas tvā "chyati* BC. — *ete samyogāḥ ekayakārā bhavanti | asvarapūrvārtha ārambhaḥ, svarapūrvās tu „svarapūrvāḥ ca ṣacajā" ity anena (155) setsyanṭi | kas tvā "chya-* *tiṭy etad adhikam udāharānam iha vihitam | pracurāṇy evodā-* *harānāni (der übrigen Wörter) samhitāyām drashṭavyāni |*

153. (5) *jushasva yavishṭhya* 11,73.74, *ṣocā yavishṭhyeti* 3,3 *ca |* Nur in diesen beiden Fällen wohnt dem Worte *yavishṭha* ein *y* bei.

*etau ca samyogau ekayakārau bhavataḥ | etāv iti kim? ajasrayā sūrmīyā yavishṭha* 17,76, vgl. 12,26.42. 13,52 = 18,77.

154. (6) *cyeti nyatvam ca |* Auch die Silbe *cyā* und die Wörter mit *ny* (enthalten ein *y*).

*syeti* A. — *cyā ity ayam padāvayavo nyatvam ca padāva-* *yavabhūtam grihyate | etau ca samyogāv ekayakārau bhavataḥ |* *yathā, kaṣyapasya, hiranyam, onyoh |* Der Ausdruck *nyatvam* ist höchst eigen! die Silbe *cyā* ist schon durch 152. 155. besorgt!

155. (7) *svrapūrvāḥ ca ṣacajāḥ samānapade dviruktāḥ |* Ebenso (haben) die nach Vokalen in demselben Worte verdoppelten *ṣ*, *c*, *j* (ein *y* hinter sich).

*svrapūrvāḥ ca ṣakāracakārajakārā ekasmin pade varṭa-* *mānā dviruktāḥ santa ekayakārā bhavanti | yathā a(ṣ)cyāma* 17,99, *pa(ṣ)cyema ṣaradaḥ* 36,24, *prā(c)cyai diṣe* 22,24, *ā(c)cyā jānu* 19,62, *ā(j)jyam* 2,8, *bhu(j)jyuḥ* 18,42 | *svrapūrvāḥ sa-* *mānapada iti kim? tac caxuḥ* 36,24, *taj jushasva* 8,22 | Nach

dem Schol. hierselbst, wie zu 158 wäre diese Regel demnach so zu verstehen, dass sich in VS. nach Vokalen kein inneres çç, cc, jj fände, dessen Verdopplung, falls sie nicht etymologisch ist, nicht durch die Gruppierung mit einem folgenden y hervorgerufen wäre. Was wird dann aber mit ajra, ajman, açva, açru, açradhâ, vajra etc.? Nun, für diese Wörter tritt der Schol. zum nächsten sūtra ein, der vyanjanaparâh daselbst zugleich als bahuvrîhi (und tatpurusha) fasst, resp. dem entsprechende Beispiele beibringt, dabei aber übersieht, dass ein ç c j, welches einen andern Consonanten nach sich hat, selbstverständlich nicht auch noch ein y nach sich haben kann. Darüber noch eine Regel zu geben, wäre baarer Unsinn.

156. (8) vyanjanaparâç ca na | nach Consonanten dagegen, und zwar verdoppelt, finden sich ç c j (in VS.) nicht mit y in Verbindung.

vy. çacajâh, caçabdâd vyanjanaparâ vâ(!)dviruktâh santo 'yakârâ bhavanti | yathâ, adriçram (8,40 passt aber nicht her, da hier ç vor, nicht nach r steht!) dar(ç)çalam 11,37, arcçishi 19,41, kûrccam (nicht in VS.), vajram (29,53 passt aber nicht her!) varjjayati (nicht in VS.: der Comm. ist diesmal mit seinen Beispielen sehr unglücklich!) | — Gegen diese Regel finden sich aber: ghrîtaçeyut, madhuçeyut 17,3, duçcyavana 17,34.39. Letztres ist indess allerdings in 152 aufgeführt, und Erstere wären also mit Chamb 27 (gegen Chamb. 29), wie in 21,42 madhuçcut, ohne y zu lesen!

157. (9) kaçyapasyâ 'nârshye Jâtûkarṇyasya | Nach Jâtûkarṇya's Ansicht ist auch dem Worte kaçyapa kein y beiwohnend, ausser wenn es den ṛishi bezeichnet.

kaçyapaçabdasya ârshyavarjam J-syâ 'cârṇyasya matena yakâro na bhavati | etad uktam bhavati | kachape vâçye dviruktau (klâ Cod.) satyâm yakâro na bhavati, yathâ, mâsâm kaçya-

paḥ 24,37 | anārsheya iti kim? tryāyusham Jamadagneḥ Kaçya-  
pasya 3,62, atra rishyabhidhānam Kaçyapaçabdo Jamadagnyâdi-  
bhiḥ sahoççāranât ' | Jâtûkarnyasyeti kim? kaçyaparohit  
24,37 |

Jâtûkarnya wollte also wohl (prākritisch) kaççapa gesprochen  
wissen?

158. (10) uccai - rajju - majjānaç ca | Auch den Wörtern uc-  
caiḥ, rajju, majjan wohnt kein y bei.

elāni padāni sayakārāni na bhavanti, uccairghoshāya 16,19,  
vâlvañibhiḥ rajjubhir vyutā bhavati (nicht in VS., sondern Çat.  
XIV, 1, 3, 11.) asthimajjānam 19,82 | „svarapûrvâç ca çacajâ” ity  
(155) asyâ 'pavadaḥ | . Das Wort rajju findet sich zweimal in  
VS., 25,31 und 30,7: es ist daher sehr seltsam, dass der Comm.  
dafür (ähnlich wie zu 156) auf das Brâhmana rekurriert, das gar  
nicht hierher gehört!

159. (11) marṭo vurita 4,8, marteshv agniḥ 12,24, paro  
marṭas 22,5, te marṭa 29,18, iti ca | marṭa ohne y kommt nur  
an diesen Stellen vor, sonst stets martya.

ete ca marṭaçabdâḥ sayakârâ na bhavanti | eta iti kim?  
deva â martyeshv â 4,16, amartyaḥ (z. B. 21,14), tan martyasya  
devatvam 31,17 |

160. (12) antaḥpade 'pancamaḥ pancameshu vichedam | im  
Innern des Wortes erleidet ein sparça (die Nasale ausgenommen)  
vor einem Nasal eine Brechung (in einen Zwilling).

padamadhye apancamaḥ sparçaḥ pancameshu sparçeshu  
pratyaYEShu vichedam âpadyate, vichedo yama ity anarthânta-  
ram | ru(k)kmaḥ, atra „svarât samyogâdir ”ity (97) anena ka-  
kârasya dvirbhāve krite anena sûtrena dvitīyasya kakârasya yama  
ity ayam kâryakramaḥ | ya(ji)ñāḥ, jakârayamau ñakâraç ca sam-  
yogaḥ | da(d)dhnâ, dakârayamau nakâraç ca samyogaḥ (vgl. zu



I, 54) | *anta(h)pada* iti kim? *tmanyâ* 20,45, *atra* *dvirukter* *abhâvât takâramakârau samyogaḥ* |

161. (13) *ûshmabhyāḥ pañcameshu yamâpattir doshaḥ* | Wenn auf Sibilanten Nasale folgen, so ist das Eintreten des Yama fehlerhaft (d. i. Sibilanten werden nicht yamirt).

Auf den Nâsikya kann sich, vgl. das zu I, 80 Bemerkte, diese Regel nicht gut beziehen: er ist offenbar davon auszunehmen, und der Schol. hätte gut gethan, dies zu bemerken. Uebrigens ist seine Erklärung selbst entschieden irrig: *evam adhastanena sûtrena yamâpattim vidhâyâ dhunâ yatra ne'shyate tatra dosham âha* | *ûshmabhyāḥ pañcameshu* „*ûshmânta(h)sthâbhyas ca sparṣa*“ ity (99) *anena sûtrena pañcamânâṁ sparṣânâṁ dviruktau kṛitâyâṁ prathamânâṁ* (d. i. doch wohl dieser kramajânâṁ?) *sparṣânâṁ yamâpattiḥ sambhavati 'sa doshas, tam parijihîrshet* | *praṣ(n)naḥ, atra nakârasadṛigo yamaḥ sambhavati, sa varjyaḥ* | von einer solchen yamâpatti des durch Verdopplung entstandenen ersten n in *praṣ(n)na* kann dies sûtra wohl kaum verstanden werden, da ja in 160 ausdrücklich die Nasale von der yamâpatti ausgeschlossen sind.

162. (14) *sphoṭanam ca kakâravarge vâ sparṣât* | Auch das Abreissen eines folgenden Gutturalen von einem vorhergehenden *sparṣa* kann als Fehler betrachtet werden.

*sphoṭanam ca sparṣâd dosham âpadyate kakâravarge parabhûte* | *sphoṭanam nâma pindibhûtasya samyogasya prithag uccâranam* | *sphoṭanâkhyo dosho râ na doshaḥ* | *yathâ, kândât kândât* 13,20, *vashaḥkṛitam* 7,26, *yakṛit klomânam* 19,85 | *yathâ sûtrakâraprasthânam tathâ sphoṭanam doshaḥ*, „*svarât samyogâdir*“ ity (97) *dvirukter vidhânân, na ca sphoṭane sati dviruktiḥ sambhavati* | *tathâ coktam*:

*yamân vidyâd ayaspiṇḍânt sânta(h)sthâm dârupiṇḍavat* |  
*anta(h)sthâyamavarjam tu ûrnâpiṇḍam vinirdiṣet*

yathâ 'yaspindâdinâm samçleshas tathaishâm vyanjanânâm iti çlokârthaḥ | ein yama also „hängt wie Eisen an sich fest, Gruppen mit Halbvokalen wie Holz, andere Gruppen nur wie Wolle“.

In diesem sūtram spricht sich durch das vâ eine grosse Unsicherheit des Vfs. aus. Bei anderen varga als dem der Gutturalen, scheint das sphoṭanam also geradezu erlaubt? oder soll es vielmehr im Gegentheil durch unser sūtram nur ausnahmsweise für die Gutturalen gestattet werden? denn verboten muss es doch eigentlich sein, wie ja auch der Schol. bemerkt, dass es nach den sonstigen Regeln des Vfs. ein Fehler sein müsse, insofern Regel 97 dadurch verletzt wird. — Das Ath. Pr. indess lässt (I, 103) das sphoṭanam bei allen Consonanten eintreten und hebt den Widerspruch mit der Regel von der Verdopplung des samyogadi durch ausdrückliche Bestimmung auf: der samyoga bleibt, vergl. das zu 16 pag. 218 Angeführte. Die vom Comm. dazu beigebrachten Beispiele sind zwar allerdings nur gutturaler Art, so vashaḥkāreṇa, trishtub gâyatṛi, avatkaṃ, ejaṭkāḥ, yad gâyatṛe, und es werden auch nur diese Beispiele zu II, 38. 39 beigebracht, daselbst indess die Lehre vom sphoṭanam ganz allgemein also dargestellt: „vargaviparyaye sphoṭanaḥ, pūrvēna ced virāmaḥ | na tavargasya cavarge, kālaviprakarṣhas tv atra bhavati, tam āhuḥ karṣhana iti | beim Zusammentreten zweier Consonanten aus verschiedenen varga heisst die Gruppe sphoṭana, sich spaltend, falls der erste derselben eine Silbe schliesst. Nicht so wenn ein Palataler auf einen Lingualen folgt: das braucht längere Zeit: deshalb nennt man eine solche Gruppe karṣhana, sich hinziehend.“

Ich schliesse hier anhangsweise die Angaben der beiden Recensionen der Pāṇinīyâ çixâ über die Aussprache an, ein Gegenstand, der in unserm Texte sehr vernachläss-

sigt ist\*) [das *Rik* Pr. behandelt ihn sehr ausführlich in *patala* XIV.]. Zunächst der Text der Yajus-Recension:

kutīrthâd âgatam dagdham apavarnam ca bhaxitam |

na tasya parimoxo 'sti pâpâher iva kilvishât || 17 ||

sutīrthâd âgatam jagdham svâmnâyam suvyavasthitam |

susvarena suvaktrena prayuktam brahma râjati || 18 ||

Von schlechter Schule her, verbrannt, falschlautig, nur  
gekauert gleichsam |

keine Sühne durch solch Gebet, wie der Schlange von  
Schuld niemals ||

Von guter Schule her, verdaut, mit richt'gem Text, sicher  
und fest |

mit richt'gem Ton und Mundesspiel gesprochen glänzet  
das Gebet ||

na karâlo na lamboshtho nâ 'vyakto nâ 'nunâsika |

gadgado baddhajihvaç ca prayogân vaktum arhati || 19 ||

nicht zahnbleckend, nicht hänglippig, nicht undeutlich,  
noch näselnd gar |

stotternd oder mit schwerer Zung' man Sprüche recitiren  
darf ||

yathâ vyâghri haret putrân danshtrâbhir na ca pîdayet |

bhitâ patanabhedâbhyâm tadvad varnân prayojayet || 20 ||

Mit den Zähnen ihr Junges trägt die Tigrinn, ohn' zu  
drücken es, |

hütend dass es nicht fall' noch leid', also die Laute spreche  
man. ||

---

\*) Im *Lâyâyanasûtra* VI.10, 18 finden sich folgende Regeln: „agras-  
tam avyastam avilambitam anambûkritam urasi pratishthitam adantâghâ-  
tinâç çabdânam uccârayann udgâyed iti Dhânamjaya | nach Dh. hat  
man beim Singen die Laute herauszubringen, ohne etwas davon zu ver-  
schlucken, oder abzureissen, ohne zu schleppen, ohne zu sprudeln, ohne  
mit den Zähnen zu klappen, mit vollem aus der Brust kommenden  
Tone.“ VII.12.5 *tâm balavad ivoraseva gâyati* | vgl. oben pag. 107.

*evam varnâh prayoktavyâ nâ'vyaktâ na ca pîditâh |*  
*samyagvarnaprayogena brahmaloke mahiyate || 21 ||*

Also die Laut' zu sprechen sind, nicht undeutlich, noch  
 auch gedrückt |  
 durch die richtige Lautirung Hoheit wird in der Brahma-  
 welt |

*abhyâsârthe\*) drutâm vrittim prayogârthe tu madhyamâm |*  
*çishyânâm upadeçârthe kriyâd vrittim vilambitâm || 22 ||*  
 Beim Repetiren schnelle Weis', beim Recitiren mittlere |  
 Und bei der Schüler Unterricht langsame man anwenden  
 soll ||

Bei weitem ausführlicher ist die *Rik*-Recension: vv. 17. 18  
 erscheinen daselbst als v. 50. 51 mit den Varianten: na tasya  
 pâthe moxo'sti, vyaktam svâmnâyyam râjate: v. 19 u. 22 fehlen  
 daselbst: zwischen v. 20 und 21 (hier 25 und 31) stehen fünf  
 Verse (26—30), deren erster sich auch in der Yajus Recension  
 als v. 6 findet: derselbe lautet daselbst (R bezeichnet die *Rik*-  
 Recension):

*yathâ Saurâshtrikâ nâri arâ° (takra° R) ity abhibhâshate |*  
*evam rangam vijâniyât khe arâ° iva khedayâ ||*  
*(evam rangâh prayoktavyâh khe arâ iva khedayâ || R).*

Gleichwie die Frau'n aus *Surâshtra* anreden(?) mit dem Wort(?)  
 arân |

Also den *ranga* wisse man, zum Beispiel *khe arâ° iva |*

Leider muss ich bekennen, dass ich diesen Vers nicht ver-  
 stehe: was ist es mit der Saur. nâri?\*) und ist der Schluss

\*) Dieser Vers ist aus dem *Rik* Pr. (patala XIII.) entlehnt.

\*\*) Sollte hieraus etwa für die Frauen aus *Surâshtra* eine ganz be-  
 sondere Betheiligung an deklamatorischen Vorstellungen zu folgern sein??  
 da *Surâshtra* eine geraume Zeit theils direkt unter griechischer Bot-  
 mässigkeit theils wenigstens mit den Griechen in specieller Verbindung  
 stand, so würde diese Angabe hier, falls sie so zu verstehen wäre, ein  
 nicht unwichtiges Moment für die Entscheidung der Frage, ob das in-

wirklich nur ein Citat aus *Rik* VIII,66,3? oder ist zu übersetzen: „wie die Speichen in die Nabenhöhlung mit dem Hammer, also erkenne man (füge man zusammen) den *ranga*“? Von diesem *ranga* (nasalische Färbung, Nasalirung?) handeln auch die andern vier, mir ebenfalls unklaren Verse (27—30) der *Rik*-Recension. Ihnen endlich (resp. auf 31 = 21 der Yajus Rec.) folgen sechs andere (32—37), welche speciell die Aussprache betreffen: die beiden letzten, dem v. 22 der Yajus Recension entsprechend, habe ich bereits oben zu I, 31 pag. 107. 108 mitgetheilt: die beiden ersten finden sich in der Einleitung Sâyana's zu seinem Commentar der *Rik-Samhitâ* citirt, bei Roer, Bibl. Ind. vol. I pag. 35 (bei Müller, vol. I pag. 34 sind die Citate nur angeführt, nicht vollständig gegeben: kritisch betrachtet ist dies auch wohl das Richtige):

gîti gîhri gira/kampi tathâ likhitapâthaka\*) |  
 anarthajno 'lpakanthaç ca shaḍ etc pâthakâdhamâh || 32. ||  
 mâdhuryam axaravyaktiḥ padachedas tu susvaraḥ |  
 dhairyam layasamartham ca (sâmarthyam?) shaḍ etc pâthakâ  
 gunâh || 33 ||

Wer da singt, eilt, den Kopf bewegt, und wer Geschriebnes  
 recitirt |

den Sinn nicht kennt, von schwacher Stimm' — diese Sechs  
 schlechte Beter sind ||

Sanfter Ton, Silbendeutlichkeit, Worttheilung, richtiger  
 Accent |

---

dische Drama durch das griechische in seinem Entstehen influenzirt sei, in die Wagschaale werfen.

\*) „wer Geschriebnes recitirt“ d. i. wer abliest. Dies ist für uns die erste Erwähnung eines geschriebenen indischen Textes, — freilich aus ziemlich später Zeit!

Verständniss\*), und Taktfähigkeit\*\*) — diese Sechsheit kommt

Betern zu ||

*çamkitam bhîtam udghrîṣṭam avyaktam anunâsikam |*

*kâkasvaram çirasigatam (çirog.!) tathâ sthânavivarjitam ||34||*

Schüchtern, furchtsam, herausgekratzt. undeutlich oder

durch die Nas' |

krähen, verhallend im Gaumdach, ohne die richt'ge Mund-

stellung — ||

*upânçu dashṭam tvaritam nirastam*

*vilambitam gadgaditam pragitam |*

*nishpîḍitam grastapadâxaram ca*

*vaden na dinam na tu sânunâsyam || 35 ||\*)*

tonlos, zerhackt, eilig, hinausgestossen,

mit Zögern, Stottern, oder sing'ndem Tone |

gepresst, verschluckend Worte oder Silben,

kläglich, näselnd — so soll man niemals beten ||

163. (15) svarât svare pare samânapade jo yam, na tv rikâre | zwischen zwei Vokalen in demselben Worte geht j in y über, ausser vor ri.

na ripare E. pade samâne jo yam na rikâre A. — vâçabdo vikalpârtha ihâ 'nuvartate (ist diese Annahme richtig?) | yathâ, ajo hy agner ajanishṭa 13,51, ayo hy agner ayanishṭa (aj. Cod.) | svarâd iti kim? abjâ gojâh 10,24, (gojâh würde aber goyâh zu sprechen sein!) | svara†) iti kim? bhujyuḥ 18,42, âjyam 2,8 |

\*) So wohl, im Gegensatz zu anarthajna, von dhira, weise: oder ob in der Bedeutung steadiness, firmness zu fassen, wo dann wohl Gegensatz zu alpakanṭha?

\*\*) Unter laya, Takt, ist hier wohl nur das lange gleichmässige Aushalten des Tones zu verstehen?

\*\*) Dieser Vers ist wohl direkte Entlehnung irgendwoher, da er theils wiederholt, was schon gesagt war, theils ferner in trishṭubh, nicht in çloka abgefasst ist.

†) In den Handschriften ist dieser Wechsel gerade niemals zwischen zwei Vocalen nachzuweisen, vielmehr bis jetzt nur vor m: so Tândyabrâhmana I, 1 (und Lâtyâyana I, 9, 11) yunaymi statt yunajmi (so

samânapada' iti kim? tad indrena jayata 17,34 | na tv rikâra' iti kim? vijrimbha(mâ)nâya 22,7 |

Diese Regel ist von hohem Interesse, da sie ein Phaenomenon behandelt, von welchem die Sprache von der ältesten Zeit her, vgl. yoshâ, yoshit von √jush [gus], yama für jama [geminus], yaxma von √jax (ghas), bis auf die modernen indischen Dialekte Zeugniß ablegt (vgl. das Mâgadhi bei Vararuci). Dass diese Verwandelung aber bei der Recitation eines vedischen Textes unter gewissen Umständen sogar als vollständig ordnungsmässig gilt, ist in der That befremdend genug\*)! Der Comm. zu 164 weist sie von den Mâdhyandina zurück, und den Caraka zu, gegen welche Jene bekanntlich polemisiren (s. Acad. Vorl. p. 84, und oben vol. III, 256. 257).

164. (16) khyâteh khayau kasau Gârgya sakhyokhyamukhyavarjam | Gârgya spricht das khy der √khyâ wie ks, dagegen regelmässig in sakhya, ukhya, mukhya.\*\*)

kaçau A. — khyâ prakathana' ity asya dhâtoh kakâra-kârau yakâraç ca samyogam âhuh kecit (also regelmässig nach 97 und 106) | yathâ, vikkyâya caxushâ 11,20, âkhyâtam (nicht in VS.) | kakârasakârau samyogârtham Gârgya âha, viksâya, âksâtam | etâni padâni varjayitvâ, sakhyam 4,8, ukhyam 17,65, mukhyam,\*\*\*) khakârayakârau | adhastanayoge jakârasya yakâ-

auch Kâty. XVIII, 6, 16 in einer Handsch.): ebenso Tândya I, 7 ayman. Lâty. II, 12, 12 apamriyamahe. Kauçika 3 und 80 yunaymi: 64 anaymi: [dagegen 72 rajyâ für rayyâ, indess sec. m. corrigirt].

\*) Auch ist befremdend, dass der Verf. nicht umgekehrt die Verhärtung erwähnt, nach welcher die Palatalen in der Kânva Schule vor Nasalen meist in ihre entsprechenden Gutturalen übergehen s. Vâj. S. spec. II, 200, vgl. auch avanegyam in der Mâdhy. Schule, Çatap. I, 8, 1, 1.

\*\*) wörtlich: „ausgenommen sakhya, ukhya, mukhya“, als ob diese auch auf √khyâ zurückgingen!

\*\*\*) mukhya kommt in VS. gar nicht vor: auch Roth kennt dies Wort, wie er mir mittheilt, erst im Atharva. Im Çatapatha Brâhmana kommt es mehrfach vor.

râpattir uktâ, yâ ca etasmin yoge khyâte<sup>h</sup> ksâpattir uktâ, etc Carakânâm, itare tu uktâ Mādhyandinânâm |

Wir hätten hier also eine der vorigen gerade entgegengesetzte Verhärtung vor uns, denn die Verwandlung von y in s wäre, wohl nur durch j als Mittelglied denkbar, in welches y ja im Prâkrît durchweg übergeht. — Das *Rikpr.* 1,431.432 (Müller) indessen scheint die Aussprache ks als die regelmässige zu betrachten, da es khy als die Ansicht Einiger aufführt: „khyâtau khakârayakârâ u eke, tâv eva khyâtisadriçeshu nâmasu.“ Schol. khyâter dhâto<sup>h</sup> kakârasakârayo<sup>h</sup> sthâne khakârayakârau kartavyau manyante eke âcâryâ<sup>h</sup> | tâv eva khakârayakârau sad. nâm. kartavyau manyante eke âcâryâ<sup>h</sup>, sakhye. S. indess ibid. 1,397 (Müller). Wir werden hierdurch darauf hingeführt, vielmehr ksâ als die ursprüngliche Form der Wurzel khyâ zu erkennen, welche letztere nur eine prâkrîtische Verstümmelung jener sei. Und dies scheint in der That entschieden das Richtige! wir müssen aber mit A. kçâ sprechen. (s. Westergard unter  $\sqrt{cax}$ ) nicht ksâ, und werden dann von selbst auf die  $\sqrt{kâç}$  als die Grundform geführt, woraus kçâ weiter gebildet ist, wie mnâ aus man und dgl. Nun erklärt sich auch die Verbindung welche die indischen Grammatiker (*Pân.* II, 4, 54) zwischen  $\sqrt{khyâ}$  und  $\sqrt{cax}$  herstellen, welche letztere eben auch nur ein verkürztes Intensivum, sei es aus kaç (cakaç) oder aus kçâ (cakçâ), ist. In khyâ ist das k aspirirt (vgl. 119) und y an die Stelle von ç getreten, also wie in 163 an die von j. Eine ähnliche Schwächung wie die von  $\sqrt{kçâ}$  in khyâ scheint in  $\sqrt{cyu}$  aus çeu vorzuliegen. — In den Handschriften findet sich hier und da khy statt x, z. B. samukhyati statt samuxati (Schol. zu Kât्य. XVIII, 3, 7): s. unter  $\sqrt{xâ}$  (auch Nebenform von kçâ?) bei Böhllingk-Roth im *Lexicon*.

Hier schliesst in A der achte *khandâ*.



165. (1) tripadâdy âvartamâne *samkramaḥ* | (In dem Padapâṭha) tritt bei der Wiederkehr derselben Worte, von drei ab, Zusammenschreiten (der ihnen vorhergehenden und folgenden Worte) ein (wobei sie selbst ausfallen).

„*samhitâyâm*“ ity (III, 1a) ata ārabhya *samhitâyām* tallaxanam vidhâyâ 'dhunâ padasamhitâlaxanam vidhitsann ayam āha, tripadaprabhṛiti\*) âvartamâne granthe *samkramo bhavati*, âvartamânâni padâni atikramya vartamânena padena saha sandhir bhavatity arthaḥ | yathâ, vayam | syâma | patayaḥ | rayinâm | svâhâ | rudra | yat | te ( | so heisst es 10,20) dagegen 19,54) tasmai | te | indo | havishâ | vidhema | barhishadaḥ | pitaraḥ (wo zwischen vidhema und barhishadaḥ die Worte vayam | sy. | p. | r. | im Padapâṭha ausgelassen sind). Ebenso 20,87: indra | â | yâhi | citrabhâno | sulâḥ | ime | tvâyavaḥ | anvibhiḥ | tanâ | pûtâsaḥ | (dagegen 20,88 blos) dhiyâ | ishitaḥ | (wo das davor stehende indra | â | yâhi im Pada ausfällt) | ayam tâvad ut-sargaḥ |

166. (2) dvipadaikapadâny apy anuvâke | in (demselben) anuvâka können auch zwei Wörter, selbst einzelne Wörter (ausfallen).

dve pade sainâ(ha)te dvipadam, ekam ca tat padam ca ekapadam | dvipadâni ca ekapadâni ca, bahuvacanopadeṣât trir âvartamânâni,\*\*) *samkramyanta ity arthaḥ* | „trir-âvṛitta 'iti (172) vaxyati | vâjaḥ | ca | me | prasavaḥ | 00 | prayatiḥ | 00 | 18,1, mâ | chandah | pramâ | 0 | pratimâ | 0 | 14,18 | anuvâka 'iti kim? vasoḥ | pavitram | asi | dyauḥ | 0 | prithivî | 0 | 1,2, kukkutaḥ | asi (1,16: hier, in einem andern anuvâka, wird asi nicht weggelassen

\*) ebenso ist auch tripadâdi adverbial zu fassen.

\*\*) Der Plural in 166 möchte hierfür wohl kaum irgend etwas beweisen! sondern 172 ist der Grund hierfür. — Die auszulassenden Wörter sind im Folgenden cursiv gesetzt, und an der Stelle, wo sie ausgelassen werden, ist ihre Zahl durch Nullen bezeichnet.

sen) | trir-âvartîṇi kim? vratam | krinuta | vratam | krinuta 4,11°) somaḥ | pavate | somaḥ | pavate 7,21°) | ishe | tvâ | ūrje | tvâ 1,1 | In den beiden ersten dieser Fälle wird durch die Wiederholung offenbar ein besonderer Nachdruck beabsichtigt, und deshalb auch im Padapâṭha dieselbe beibehalten. Der dritte Fall dagegen gehört allerdings in die Kategorie von 172.

167. (3) anantare | wenn dieselben unmittelbar (sei es gleich, sei es später) in derselben Weise wiederholt werden.

ubhayor api yogayor (165 und 166) ayam yogaḥ ṣeṣaḥ | „tripadâdy âvartamâna” ’iti yad uktam, tad anantare punarukte bhaṣati | ânantaryam câ’rthakṛitam ṣabdakṛitam ca grihyate (vgl. schol. zu II, 18) | yatrâ ’nantaro ’rtho vyavahito •vâ buddhau viparivartate tad arthakṛitam ânantaryam, yathâ, gandharvaḥ | tvâ | viçvâvasuḥ | paridadhâtu | viçvasya | arish-tyai | yajamânasya | paridhîḥ | asi | agnîḥ | idam | iditam | indrasya | vâhuḥ | asi | daxinaḥ | 00000000 | mitrâvarunau | tvâ 2,3, anantare ’rthe etad udâharanam | vyavahite tu, madhuḥ | ca | mâdhavaḥ | ca | vâsantikau | ritû 13,25, ṣukraḥ | 0 | ṣuciḥ | 0 | graishman | 0 | 14,6 | evam svasvamaharshinâ drishṭâsu kândikâsu (kamthi° Cod.) arthakṛitam ânantaryam drashṭav-  
yam | ṣabdakṛitam tu, harihkṛit | â | ihi | 000 | 000 | kuk-  
kutaḥ | asi 1,15.16. —

„dvipadaikapadâny apy anuvâka” ity atrâ ’rthânantaryam ucyate | kaḥ | trâ | yunakti | saḥ | 00 | kasmai | 00 1,6, tram | agne | dyubhiḥ | 0 | âçuçuxaniḥ | 0 | adbhyaḥ | 0 | 11,27 || arthâ-  
nantarya(m) iti kim? yâḥ | oshadhîḥ | pûrvâḥ | jâtâḥ 12,75, | atra yâ ity etad oshadhivishayam padam | tato yâḥ phalinîr ity 12,89, etad api oshadhivishayam tadartham vyavadhânân na lupyate,

\*) wo der Padatext in der That so liest, während der Samhitâpâṭha die Wiederholung nicht hat. Da indess auch Mahidhara sie kennt, so hätte ich sie auch in der Editio geben sollen!

\*\*) wo beide Texte so lesen.

tato *yâh* | *phalinih* | 0 | *aphalâh* | ity atra *samnidhânâl* lupyate |  
 yady evam, *apushpâh* | *yâh* | ca | *pushpinih* | ity atra *yâ* ity  
 etat *padam* *kasmân* na lupyate? | *uceyate* *yâh* | *phalinih* | *yâh* |  
*aphalâh* | *yâh* | *apushpâh* | *yâh* | ca | *pushpinih* | *evam* *catvâro*  
*'tra yâhçabdâ arthadrishâtâ bhavanti*, *tatra prathamasya dvitiiyena*  
*saha sambandhaçh*, *tritiyasya caturthena saha*, *tritiyam yâ* ity  
 etat *padam* na *vidyata 'evâ*, *'sya tritiyatvakhyâpanârtham ca-*  
*turtham* na lupyate *yâ* ity etat *padam* || *çabdânantaryam*  
*tu*, *açvibhyâm* | *pînvasva* | *sarasvatyai* | 0 | *indrâya* | 0 | *svâhâ*  
*indravat* | 00 | 00 | *yâh* | te 38,4, *diva* | *saesprigaçh* | *pâhi* |  
*madhu* | 0 | 0 | *garbha* | *devânâm* 37,13.14 |

168. (4) *aparânge* | und zu anderen (resp. zu einander)  
 wirklich gehören:

*aparasyâ 'nyasyâ 'ngabhûte punarukte samkramo bhavati* |  
*yathâ*, *svâhâ* | *yajnam* | *manasa* | 0 | *uro* | *antarixât* | 0 | *dyâ-*  
*vâprithivibhyâm* | 0 | *vâtât* | â | *rabhe* 4,6, *atra aparângatvâl lopa* |  
*aparânga 'ili kim?* *svâhâ* || *âkûtyai* | *prayuje* 4,6.7, *ayam svâ-*  
*hâkâra* *aparângam* na *bhavati*, *kevalatvât* |

169. (5) *asvaravikâre* | auch darf keine Accent-Veränderung  
 darin vorkommen.

*yathâ*, *teja* | *asi* | *çukram* | 0 | *amritam* | 0 | *dhâma* 1,31,  
 dagegen *suxmâ* | ca | *âsi* | *çivâ* | ca | *asi* | *syonâ* 1,27: *devâh* |  
*yajnam* | *atanvata* | *bheshajam* 19,12, aber *yat* | *purushena* | *ba-*  
*vishâ* | *devâh* | *yajnam* | *âtanvata* 31,14 ohne Ausfall.

170. (6) *alingavikâre* | ebenso keine Genus-Veränderung.

So BE., dies *sûtram* fehlt in A. — *yathâ*, *agne* | *bhâgah* |  
*asi* | *dixâyâh* | *âdhipatyam* | *brahma* | *spritam* | *trivrit* | *stomah* |  
*indrasya* | 00 | *vishno* | 0 | *xatram* | 0 | *pancadaça* | 0 | 14,24,  
*atra spritaçabdo napunsakavishayo 'to 'tikramyate* | , dagegen.  
 14,25: *âdityânâm* | 00 | *marutâm* | 0 | *garbhâh* | *spritâh* | und,  
 ebenda: *devasya* | *savitu* | 00 | *brihaspate* | 0 | *samici* | *diça* |

spritâh | , ekatra spritaçabdaḥ purushavishaya ekatra strilinga-  
vishayo, 'to grihyate || sam | te | payâsi | sam | ū° ity ū° |  
yantu | vâjâh | 0 | vrishnyâni | atra 12,113, trayânâm (sam) çab-  
dânâm prathamo napunsakavishayo, dvitiyaḥ samçabdaḥ puru-  
shavishayo, 'to grihyate, tritiyo napunsakavishaya evâ, 'to lin-  
gasyâ 'bhedâd atikramyate |

171. (7) asamâne | auch darf nicht dasselbe Wort (in andrer  
Form, aber in Bezug dazu) vorhergehen.

asamânavishaye punarukte âvartamâne (? atovart. C) samkramo  
bhavati, yathâ, âyuh | yajñena | kalpatâm | prânâh | 00 | caxuh |  
00 | çotram | 00 | prishṭham | 00 | 9,21, atra âyurâdayo yajna-  
kṛipter âsamânâh | asamâna 'iti kim? yajnaḥ | yajnena | kalpa-  
tâm | samâne, 'to grihyate (ebendaselbst) | Für dies Beispiel  
passt indess auch 176.

172. (8) trir-âvritte | zwei Wörter oder ein einzelnes Wort  
müssen wenigstens dreimal wiederholt sein, sonst dürfen sie  
nicht ausfallen.

„dvipadety” asyâ (166) 'yam çeshaḥ | yathâ\*), ishe | 0 | ūrje |  
0 | rayyai | 0 | poshâya | 0 | âçuh | trivrit (14,23), trirâvrittâ  
iti kim? ishe | tvâ | ūrje | tvâ | vâyavaḥ 1,1 |

173. (9) gûdhe | falls ein Wort sonst noch wo zu subsu-  
mieren ist, kann es auch schon beim zweiten Male ausfallen,  
selbst wenn es nur zweimal wirklich dasteht.

gûdhe dvirâvritte 'pi samkramo bhavati | gûdho nâma yatra  
tritiyâdyâvrittir anushangâpexitatvât padasyâ 'dhasanapadânu-  
shange na bhavati, yathâ, iyam | te | râṭ | yantâ | asi | yamanaḥ |  
dhruvaḥ | 0 | dharunaḥ | 9,22, atrâ 'siçabdo yantâ dhruva ity  
anayoḥ padayoḥ samlagnaḥ paṭhyate, yamanaḥ dharunaḥ ity

\*) Das hier als 0 bezeichnete ist tvâ, welches von 14,22 her zu  
ergänzen ist. Auffällig genug übrigens, dass dieser aus 9,21 und 1,1  
zusammengesetzte Theil von 14,23 überhaupt im padapâṭha sich findet:  
es geschieht dies wohl darum, weil eben diese Zusammenstellung neu ist.

clayos tu anushajyate, anushangâpexinâu hi tau, sa evam gûdhaç  
catur âvartamânaḥ çrutvâ dvir-âvarto 'pi atikramyate | vgl.  
den ähnlichen, aber anders gewendeten, Fall aus 12,87 im  
Schol zu 167.

174. (10) padasamûhe | der so eben behandelte samkrama  
gehört dem padapâtha an.

Anders, aber (wegen 175) irrig der Comm.: padasamûhaḥ  
padasamghâtaḥ, yatra ekâdi padam bahukritva âvartate, sa pada-  
samûho 'trâ 'bhipretaḥ, „tripadâdy âvartamâna" ity (165) anenaive-  
tarasya gatârthatvât | yathâ, çatarudriyâdhyâye: (namaḥ |) hira-  
nyabâhave | senânye 16,17, vâjaḥ | ca | me | prasavaḥ | 00 | prayatiḥ |  
00 | prasitiḥ | 00 18,1 | nanu: svar iti svaḥ | ca | me | yajnena |  
kalpantâm ity atra (ibid.) kasmân na lopo bhavati? çrinu, adhi-  
kârârtham punaruktasya grabham ity uparishâtâd vaxyati (177),  
tena sûtrenêha punaruktam grîhyate, evam arthaviçeshât punar-  
uktasya grabham bhavati arthasâmânyât punaruktasyâ 'tikra-  
maḥ | tathâ coktam: dravyadevalârthalingavacananasvarakartribhe-  
daiḥ punaruktasya graham bhavati | âha ca:

punaruktâni lupyante padânîty âha Çâkalaḥ |

alopa iti Gârgasya (Gârgya<sup>o</sup> E) Kânvasyâ 'rthavaçâd iti ||

Gârga Kânva wollte also von dem Ausstossen der wieder-  
kehrenden Worte überhaupt gar nichts wissen, um dem Sinne  
der Verse keine Gewalt anzuthun, und jene Ausstossung ist  
hauptsächlich das Werk der Çâkala-Schule.

175. (11) saçhitâyâm ca | aber auch in der Samhitâ kommt  
er vor.

ârshyâm ca saçhitâyâm punarukte âvartamâne samkrama-  
bhavati | yathâ, lokam | tâ | indram 13,58. 14,10.22.31\*), hira-

\*) Wo ich durchweg, der Deutlichkeit wegen, aber gegen die Hand-  
schriften, die (etwas vollständigere) Kânva-Lesart in den Text aufgenom-  
men habe. In 15,58—60 kehren die Verse wohl avasânârtham (s. 176)  
in aller Vollständigkeit aus 12,54—56 wieder.

yagarbha ity esha | mâ mâ hiesîd ity eshâ | yasmân na jâta ity esha<sup>h</sup> 32,3 | *evam* ca kritvâ brahmayajnasamhitâyâm galilâ rico 'dhyetavyâ<sup>h</sup>, iti kritvâ brahmayajnasamhitâ paripûryate (vergl. Mahidhara zu 32,3 |

176. (12) avasânârtham punargrahanam | das Wiederaufnehmen wiederholter Worte geschieht um damit zu beschliessen.

âkûtyai | prayuje | *agnaye* | svâhâ | medhâyai | manase | 00 | dixâyai | tapase | 00 | sarasvatyai | pûshne | agnaye | svâhety 4,7, atra punaruktam avasânârtham grihyate, brihaspataye | havishâ | vidhema | svâhâ | (ibid.), nâ 'trâ 'vasânâd anyat prayo- janântaram asti | das nach vidhema stehende svâhâ bleibt somit.

177. (13) adhikârârtham ca | oder um eines bestimmten Zweckes willen.

padâdhikârajuâpanârtham ca punaruktam grihyate | yathâ, ishâya | ûrjâya | \*)svar iti sva<sup>h</sup> | svâhâ | mûrdhne | vyaçnuvine 22,31.32, atra svar ity etasya padasya parato yat svâhâkârasya grahanam (so auch in Chambers 29), tad adhikârârtham | yadi ha svâhâkâro lupyate, tadâ kramasamhitâyâm na syât (weil diese ganz auf dem padapâtha beruht) | tata<sup>h</sup> svar ity asya (? ala<sup>h</sup>\*) kramasamhitâyâm adhikârârtham svâhety asya (Cod) vikâra<sup>h</sup> syât, yathâ, svar mûrdhne | mûrdhne vyaçnuvine | tathâ ca sati drish/arephatvât asya padasya kramasamhitâyâm veshako na syât (vgl. 192. 18) | ala<sup>h</sup> kramasamhitâdhikârârtham (vik. Cod.) svâhety asya padasya grahanam |

178. (14) utsargaç ca | Auch die Unterlassung (der Wiederaufnahme ist erlaubt).

parityâgaç câ 'dhanasûtravilâsasya laxanasya bhavati | ke-

\*) Die hier zwischen fehlenden Worte waren schon früher in 7,30 und 18,28 (resp. 9,20) da, sind deshalb ausgelassen.

\*\*) in E ist hier eine der häufigen Lücken, und zwar von tadâ kramasam<sup>o</sup> bis padasya] kramasam<sup>o</sup>.

śhāmcid ācāryā(nām ma)tena | yathā, svar mûrdhne | mûrdhne  
vyaṣṇuvine | *evam* ca kṛtvā vikalpenaita laxanam |

179. (15) *kramaḥ smṛitiprayojanaḥ* | der *kramapāṭha* hat den Zweck, das Gedächtniss zu unterstützen (damit man die richtige Reihenfolge der Worte nicht vergisst).

*prayojanam* A. — *krama* ity ayam adhikāra ā'dhyāyapari-  
samāpteḥ || *samhitādhyaya*ne prasiddham *prayojanam*, yajue  
svādhyāye ca *samhita*iva viniyujyate | tathā padānām arthapari-  
jñānadvārena *samhitayā* saha sambandhāt padādhyaya *na* sya  
*samhitārthaprajñānam* *prayojanam* iti gamyate | *uktam* ca bhā-  
shyakārena<sup>\*)</sup> „padāni *svam*-*svam* artham abhidhāya nivrīta-  
vyāpārāny artham avagamayanty, athedānīm padārthā avagatāḥ  
santo vākyārtham avagamayantīti“, padapūrvakam padārthapa-  
rijñānam padārthaparijñānapūrvakam vākyārthaparijñānam  
darśayati | *evam* *samhitāpāṭhe* padapāṭhe ca prasiddham *prayo-*  
*janam*, na tathā *kramapāṭha* 'ity ata āha | *smṛitiprayojana*  
iti | *smṛitiḥ* *prayojanam* asyeti *sm-naḥ*, *samhitāvishaya*m *dri-*  
*dham* *smaranam* karoti, padavishaya *m* ca *prayojanam* | dig *iyam*  
*sūtrakṛitā* pradarśitā<sup>\*\*)</sup> || *prayojanāni* tv asyā'nyāni bahūni | ya-  
thā, dvayor dvayoḥ padayor varṇasamhito 'dāttādisvarasamhitā  
ca *kramam* muktṛvā nā'nyena jñāyate, *samhitāvasānam* ca, *utta-*  
*mam* caitat padakāraṇakarma(?), *samānam* ca *ṣiṣṭānām* madhye  
*kramaḥ* karoti | vyākaraṇasmṛitiḥ ca *kramādhyāyini* *pratyayam*  
*vidadhāti*, „tad adhite tad veda vety“ (Pân. IV, 2, 59) *upakramya*  
„*kramādibhyo* vunn ity atra (Pân. IV, 2, 61) [*kramam* adhite  
*kramakaḥ* | *padam* adhite *padakaḥ*]<sup>\*\*\*)</sup> *siddham* *kramasyā* 'dhyā-  
*yanam* darśayati (d. i. Pânini bezeugt damit die Existenz des

\*) Wer mag dieser bhāshyakāra sein?

\*\*) „Dies ist die vom sūtra-Verfasser geltend gemachte Richtung“  
Anschauungsweise, der von ihm eingenommene Standpunkt. So drg  
häufig in den Commentaren: hic und da dafür auch drig.

\*\*\*) Diese Worte sind wohl zu tilgen? aber E. hat sie auch.

kramapâtha zu seiner Zeit) | iti kramo, bahuprayojanatvât | Einen Theil dieser Erklärung hat bereits Pertsch in seiner Ausgabe des Upalekha, Prolegg. p. XIV. angeführt, so wie zugleich auch (p. XIV. XV.) die vom kramapâtha handelnden Regeln unsers Textes (bis 194) mitgetheilt und mit den betreffenden Stellen des Upalekha verglichen.

Das Ath. Pr. lässt sich im vierten pâda des vierten Adhyâya, der speciell nur den kramapâtha behandelt, folgender Maassen über den Zweck desselben wie des Vedastudiums überhaupt aus: vedâdhyayanam dharmaḥ | pretya jyotishṭvam kâmayamânasya | yâjñikair yathâsamâmnâtam | yajñatâtir na prithag vedebhyaḥ | yajne punar lokâḥ pratishṭhitâḥ | pancajanâ lokeshu | padâdhyayanam antâ-”di-ṣabda-svarâ-’rthajñânârtham | [samhitâdârḍhyârtham | kramâdhyayanam] samhitâpadadârḍhyârtham | svaropajanaḥ cā ’driṣṭvaḥ padeshu samhitâyām ca | „Das Vedastudium ist eine Obliegenheit dessen, der nach dem Tode Lichtheit wünscht\*), und zwar ist es zu vollziehen in der von den Opferkundigen überlieferten Weise: des Opfers Ausführung kann nicht ohne die Veda statt haben: im Opfer aber finden die Welten ihren Halt, in den Welten wieder die fünf Geschlechter (der Wesen). Das Studium des padapâtha dient zur richtigen Abtheilung der Wörter nach Ende und Anfang, zur Erkennung der wahren Wortform, des Accentues und des Sinnes, so wie zur (kritischen) Sicherstellung des Samhitâ-Textes. Das Studium des kramapâtha dagegen zu Sicherstellung des samhitâ- wie des pada-Textes, so wie zur Darstellung der in diesen Beiden nicht direkt vorliegenden Entstehung der Accent-

---

\*) uktam hi (vgl. Çatap. VI, 5, 4, 8): ye vâ iha yajñair ârdhnuvans teshâm etâni jyotishî yâny amûni naxatrâñiti, vgl. Nirukti II, 14, Indralokâg. I, 38, 39.



veränderungen." Die oben in Klammern gegebenen Worte fehlen in A, stehen aber in B oder sind aus C erschlossen. —

Ich füge hier zugleich auch die Regeln des Ath. Pr. über den kramapâṭha selbst an. (IV, 111—127): *dve pade kramapadam | tasyântena parasya prasamdhânām | nântagatam pareṇa | trīṇi padāny aprikṭamadhyāni | ekādeśa-svarasamdhī-dīrgha-vināmāḥ prayojanam | ākâraukârâdi punaḥ | ukâraḥ parihârya eva | pragrihyâ-'vagrihya-samâpâdyâ-'mtagatânām (tagi A. targa BC) dvīrvacanam parihâra, iti madhye ('dhyāḥ C.) | dvābhyām ukâraḥ | anunâsikadīrghatvam (vgl. I. 72. 73) prayojanam | plutāḥ cā 'plutavat°) | anunâsikaḥ pūrvāḥ ca śuddhaḥ<sup>\*)</sup> | yathâcâstram prasamdhânām | pragrihyâvagrihyacarcâyām kramavad ullarasmīn avagrahaḥ | samâpâdyânām ante samhitâvad vacanam | tasya punar-âsthâpitam nâma | sa ekapadaḥ parihâryaḥ ca |* „Zwei (verbundene) Worte bilden ein krama-Glied. Mit dem Schlusswort desselben ist je das nächste Wort weiter zu verbinden: das am Ende eines Verses stehende Wort indess ist nicht mit dem nächsten zu vereinigen. Drei Wörter bilden ein krama-Glied, falls ein aprikṭam das mittlere davon ist. Der Grund hiefür ist theils die häufige Substitution eines einzigen Lautes für die einem aprikṭam vorhergehenden resp. folgenden Laute und es selbst, theils die vielfache Verschmelzung des Accenties, die häufige Verlängerung, endlich die dadurch hervorgerufene resp. nicht gehinderte Lingualisirung eines folgenden Dentalen. Ist das aprikṭam â oder o, so beginnt das nächste Glied wieder damit: u dagegen ist nur in den parihâra zu setzen. Parihâra nämlich heisst die zweimalige durch iti in der Mitte getrennte Aufführung eines Wortes, welche bei den pragrihya, bei den abzu-

\*) Diese Regel ist schon in Ath. Pr. I, 97 dagewesen.

\*\*) Ebenso, in I, 70.

theilenden, bei den in ihrer ursprünglichen Form zu zeigenden (s. oben zu III, 19) und bei den am Ende (des Halbverses) stehenden Worten einzutreten hat. Das Wort u ist mit zwei iti zu versehen, um sowohl die Nasalirung als auch die Verlängerung zu zeigen (û<sup>iti</sup>ty ûm iti). Ein pluta-Vokal ist (vor iti) als nicht pluta<sup>•</sup> zu behandeln. Ebenso ein nasalirter Vokal als rein (nicht-nasalisch); nachdem derselbe vorher (im kramapada) sich gezeigt hat. — Die Vereinigung der beiden Wörter eines kramapadam hat stets den allgemeinen samdhi Regeln sich anzuschliessen. — In der nach iti folgenden Wiederholung findet bei Wörtern, die zugleich pragrihya und avagrihya sind, die Abtheilung (im Padapâzha)<sup>•</sup> ganz so wie im kramapâzha, und zwar bei dem zweiten Gliede statt. Wenn Wörter die in ihrer ursprünglichen Form zu zeigen sind, am Schluss eines Halbverses stehn, so sind sie (noch einmal) wie in der Samhitâ zu sprechen: diese Aufführung derselben nennt man punar-âsthâpitam. Dies kramapadam besteht dann aus einem einzigen Worte, und ist dieses darauf in den parihâra zu setzen (abhisishyade | sishyade | sisyada iti sisyade)."

180. (16) dve-dve pade samdadhâty uttarenottaram âvasânâd aprikṭavarjam | Ausgenommen bei den aprikṭa verbindet man stets nur je zwei Wörter zusammen, und zwar je das letzte allemal wieder mit dem je nächst folgenden: so bis zum Schluss (des Halbverses):

yathâ, upa tvâ | tvâ 'gne | agne havishmatîh | havishmatir  
ghritâcih | ghritâcîr yantu | yantu haryata, haryateti haryata 3,4 |

Unter avasânânam ist hier dem Beispiele nach wie im Upalekha und Rikprâtîçâkhyâ (X, 11) der Schluss eines Halbverses zu verstehen: bei solchen kândikâ, die blos aus Yajus bestehen, wird wohl der Schluss der ganzen kândikâ gemeint sein? obwohl sich auch im Innern derselben hie und da in den Handschriften einzelne besonders markirte Abschnitte finden.

181. (17) *aprikta*madhyâni *trîni*, sa *trikrama*h | die (beiden) *aprikta* (â und u) werden von dem vorhergehenden und folgenden Worte in die Mitte genommen: ein solches Glied heisst *trikrama*.

yathâ, somâya haosân | haosân â labhate | â labhate 24,22, karmana â pyâyadhvam | â pyâyadhvam 1,1, ud u tyam | û°ity û° | tyam jâtavedasam 7,41 | ud u tvâ | û°ity û° | tvâ vicve 12,31 | ta n u tvâ | û°ity û° | tvâ dadhyaû 11,33 | Vgl. *Upalekha* I, 17.

182. (18) *punar âkârenottaram* | (und zwar wird bei â) das nächste Glied wieder aus â (nebst dem nächstfolgenden Worte zusammengesetzt).

*ukârasya pragrihyatvâd uparishât veshṭakam vaxyati* (191), *âkârasya vaktavyam tad âha | trikramam kṛtvâ punar âkârenottaram padam sandadhâti* | â labhate | â pyâyadhvam (s. zu 181).

Vgl. *Upalekha* I, 17. IV, 13. 8. Der daselbst gemachte Unterschied zwischen dem nasalirten und unnasalirten â findet hier nicht statt.

183. (19) *mo-shû-nâ-'bhi-shu-nau* ca | Auch *mo shû naḥ* 3,46, und *abhi shu naḥ* 27,41, bilden je einen *trikrama*.

*mo shû naḥ* | *mo iti mo* (s. 191) | *su naḥ* | *na indra ,abhi shu naḥ* | *su naḥ* | *naḥ sakhinâm*\*) | s. 188 und vgl. *Upalekha* I, 17.

184. (20) *catvâry aprikta*pûrve *nakârapare* sau | vier Wörter werden zusammen genommen, wenn dem Worte *su* eines der beiden *aprikta* vorhergeht und ein *n* folgt.

*nakâre* pare AB. *nakârapare* C. — yathâ, ûrdhva û shu *naḥ* | û°ity û° | *su naḥ* | *na útaye* 11,42, *etâdrisâsa û shu naḥ* | û°ity û° | *su naḥ* | *naḥ sadrixâsaḥ* 17,84, *gomad û shu nâsatyâ* |

---

\*) *Jâtâpâtha*: *abhi shu no naḥ* sv *abhy abhi shu naḥ*, *su naḥ* | *naḥ sakhinâm sakhinâm* no *naḥ sakhinâm* |

gomad iti go-mat | ū° ity ū° | su nâsatyâ 20,81 | Vgl. Upalekha I, 17, wo indess etwas verschieden.

185. (21) makârapare caike | auch wenn ein m folgt, nach der Ansicht Einiger.

mahîm ū shu mâtarām | ū° ity ū° | su mâtarām 21,5 | jaghanyaç câ 'yam ekiyaḥ paxaḥ („ist irrig“, fehlt auch im Upalekha) | yataç catuḥkrameshu sarveshu pûrvo bhâvî (ein anderer Vokal als â) uttarām supadam tato nakârâdi padam | yathâ, gomad ū shu nâsatyâ, tatra ukâro bhâvî supadasya shatve nimittam, sukârasya shatvam nakârâdeḥ padasya natve nimittam, tatra yadi catuḥkramo na syâ(t) natvam vibhanyeta (nyate Cod.), tataç ca ârshî samhîtâ smritâ (vollständig reproduciert) na syâc, catuḥkrame tu sâ smritâ bhavati | na ca kaçcid iha (bei 185) suçabdena (? suçabdam vinâ C E) makârâdeḥ padasya vikâraḥ sambhavati, atas trikrama evâ'yam, mahîm ū shu | ū° ity ū° | su mâtarām | evam trikrameshv aprayojanâny(?) anveshtavyâni |

Der Oxfordder Jatâpâtha zeigt, dass unter den eke hier die Kânva zu verstehen sind: er liest nämlich: mahîm ū shu mâtarām, mâtarâm sū mahîm, mahîm ū shu mâtarām, ū° ity ū°, su mâtarām | (mâtarâm suvratânâm suvratânâm mâtarām mâtarâm suvratânâm). (In Bezug auf die Verlängerung von mâtarâm bemerke ich zu oben pag. 67 not, dass eine dgl. Verlängerung nur dann eintritt, wenn m (am, im, um) auch in der Samhîtâ selbst vor Sibilanten resp. h, r steht, d. i. wenn es darin zu ō wird).

186 (22) punaḥ supadenottaram | (und zwar wird) das nächste Glied wieder aus su (nebst dem nächstfolgenden Worte zusammengesetzt).

yatra supadanimitas trikramaç catuḥkramo vâ kritas, tatra punaḥ supadena uttarām padam samdadhati | der Jatâpâtha bildet aber kein neues jatâ-krama-Glied daraus, sondern

begnügt sich mit dem einfachen kramapadam. Beispiele s. unter 183. 184. Vgl. Pertsch ad l.

187. (23) pûrvasyottarasahitasya sthitopasthitam avagrihyasya | ist das erste Wort ein avagrihyam (d. i. ein Compositum. resp. ein in seine Theile aufzulösendes Wort), so wird es zunächst mit dem zweiten Worte zu einem Gliede vereinigt, und sodann im sthitopasthitam (d. i. parigraha) wiederholt.

So im Citat zu I. 147 und B. E. pûrvottaraṣṭhiṣṭhitasya A prima manu, °rasaṣṭhi° sec. m. — pûrvasya padasyottarasamhitasya sataḥ paçcât sthitopasthitam karavyam, sthitopasthitaçabdena veshṭako vidhiyate | yathâ, çreshṭhatamâya karmāṇe 1,1 | çreshṭhatamâyeti çreshṭha -tamâya, upaprayanto adhivaram 3,11 | upaprayanta ity upa -prayantaḥ | etac ca padapradarṣanârtham kriyate | Für diese und die folgenden Regeln vgl. 20—23.

188. (24) supade Çakatâyanaḥ | nach Çakatâyana's Ansicht geschieht dies auch bei dem Worte su.

mo shû naḥ 3,46 | mo iti mo | sv iti su, gomad û shu nâsatyâ 20,81 | gomad iti go -mat | û° ity û° | sv iti su | etac ca padasvarûpajñâpauârtham || vinâ 'pi veshṭakena padasvarûpam jñâyata\*) 'iti Çakatâyanamatam na sâdhiyaḥ | Unser Text selbst führt diese Regel indessen noch einmal (s. oben 21) an, und der Schol. bemerkt daselbst, dass so der Brauch der Kânva sei. In dem Jazâpâṭha dieser Schule indess (Bodley. Wilson 92. 93. Mill. 86. 87) wird dieselbe nicht beobachtet: es heisst daselbst z. B. mo shû no, naḥ su mo, mo shu naḥ, mo iti mo, su naḥ | und ebenso gomad û shu nâsatyâ, nâsatyâ sū gomad, gomad û shu nâsatyâ, gomad iti go -mat, û° ity û°, su nâsatyâ | . —

Auch der Upalekha enthält diese Regel indirekt, s. Schol. zu Up. IV, 8 bei Pertsch pag. 33.

\*) durch das nächste krama-Glied nämlich, s. 186.

189. (25) antaḥpadadirghibhāve | (der parigraha tritt ferner ein) bei einem Worte, in dessen Innerm eine Verlängerung stattfindet.

māmahantām aditiḥ 33,42 | mamahantām iti mamahantām, sādanyam vidathyam 34,21 | sadanyam iti sadanyam | Vgl. III, 128: über die Form des Wortes als sthitopasthitam hier und in den Beispielen der folgenden Regeln s. III, 18. 19.

190. (26) vināme | oder in dessen Innerm die Verwandlung eines Dentalen in einen Lingualen statt hat.

vināmaṣabdena dantyasya mûrdhanyabhāva ucyate | vināme caiva\*) tad itthambhûtam grihyate, yatra nimittanaimittikāv *ekapadasthau bhavataḥ* | sishāsanto 26,18 (s. III, 55) | sisāsanta iti sisāsantaḥ, sushāva somam 19,2 (s. III, 55) | susāveti susāva |

In der That muss man das Wort vināma wohl so verstehen, wie der Comm. will, obwohl der Text selbst dazu zunächst keine Veranlassung giebt. Oder sollte der Unterschied von nali und vināma eben darin bestehen, dass jenes allgemeiner, dieses specieller Natur sei? Abgesehen von der Angabe und den Beispielen des Scholiasten (s. auch zu 184. 188) spricht nämlich auch die Regel 188 dafür, vināma in der angeführten Weise aufzufassen; diese Regel würde sonst vollständig überflüssig sein, da sie für die Fälle, wo su lingualen Anlaut erhält, bereits hier in 190 mit inbegriffen, für die andern aber, wo es unverändert bleibt, zunächst (wenn man von dem im Upalekha IV, 8 geltend gemachten, hier aber nicht berührten Grunde absieht) ganz zwecklos wäre — Es wird denn auch in der That in den Handschriften des Padapāṭha, resp. Jatāpāṭha, die uns hiefür (s. IV, 20) die des kramapāṭha ersetzen können, die nali eines *initia-*len n (vgl. III, 85. 58—78) t, th oder s niemals berücksichtigt.

\*) vināma vaiva C. vināme vaiva E. Sollte etwa: vināmena cātraiva zu lesen sein?

In 29,13 hat der Pada allerdings: *indraḥ* | *enam*, aber ohne *parigraha*, und somit ist auch hier das linguale *n* wohl blos ein Fehler der Handschrift.

191. (27) *pragrihye* | ebenso bei einem Worte, welches *pragrihya* ist (s. I, 92—98).

*yathâ*, *indrâgnî apât* 33,93 | *indrâgnî ilindrâgnî* (s. I, 93), *ud u tvâ* 12,31 | *û° ity û°* | *tvâ viçve* (s. I, 95), *amî rocane* 13,8 | *amî ity amî* | *rocane divaḥ* (s. I, 98) | Und zwar auch dann, wenn es gegen die Regel (84) mit einem folgenden Worte sich verbunden hat, vgl. 23. 85. 86. 17.

192. (28) *riphite 'nirukte* | und bei einem Worte mit finalem *r* (I, 160—168), wenn dasselbe in der *Samhitâ* nicht vorliegt.

„*pûrvasyottarasamhitasya sthitopasthitam*“ iti (187) *varlate*, *saptamîkṛitavibhaktivyatyayaḥ* | *pûrve riphite pade 'nirukte samhitâyâm anirjñâtarephe uttarapadasamhite sthitopasthitam kartavyam* (vgl. 18) | *yathâ*, *antas te* | *antar ity antaḥ* | *te dyâvâprithivî* 7,5 (s. I, 162), *neshṭaḥ piva* | *neshṭar iti neshṭaḥ*, *piba ritunâ* 26,21 (s. I, 168) || *sarva'ete veshṭakâḥ* (von 187 ab) *padaprakṛitijnâpanârthâḥ* |

193. (29) *avasâne ca* | endlich findet das *sthitopasthitam* auch statt bei dem im *avasâna* stehenden Worte.

*virâmo 'vasânam ucyate* | *samhitâvasânajunâpanârtham* | *agnaye jâtavedase* 3,2 | *jâtavedasa iti jâta -vedase*. Das Beispiel ist schlecht gewählt, da dies Wort auch schon nach 187 im *sthitopasthita* stehen müsste. Es sollte also eigentlich zweimal diese Procedur durchmachen! —

194. (30) *yathâsamâmuâtam kramâvasânasamkrameshu* | und zwar wird bei dem Zusammenrücken (über ausfallende Wörter hin) der Schluss im *krapapâṭha* gemäss den (im *Padapâṭha*) vorhandenen Wörtern gemacht.

D. i. wenn das im avasâna stehende Wort mit Worten des nächsten Abschnittes, dessen Anfang ausgefallen ist, in eine krama-Gruppe zusammen zu treten hat, so findet bei demselben kein sthitopasthitam statt, sondern erst bei dem avasânam dieses nächsten Abschnittes, falls dieses nicht etwa auch in ähnlicher Weise als Glied eines krama verwendet werden muss, wo dann das nächste wirkliche avasânam abzuwarten ist.

galatpadam atikramyâ 'galatâ (so E. atikramya galatâ C. vgl. aber zu 77) saha samdhânam samkrama ity ucyate | kramasamdhivishayabhûteshu (kramasambandhivi<sup>o</sup> E) yena prakârena kramâvasânam paripathitam tenaiva bhavati | viçvadhâh | paramena | hvârshît | çatadhâram 1,2.3 | adhastanasûtrâpavâdaḥ | Der Commentar (C und E stimmen überein) ist hier sehr abrupt\*): der Sinn mag folgender sein. Mit hvârshît schliesst 1,2: die dritte *kandikâ* beginnt mit den bereits (in 2) dagewesenen, also nun ausfallenden Worten: *vasoḥ pavitram asi*, auf welche dann çatadhâram folgt. Dieses Wort tritt somit mit hvârshît, dem schliessenden Worte von k. 2, in einen samkrama zusammen: es findet daher bei letzterem, obwohl es avasâne steht, kein parigraha statt, sondern dieser tritt erst bei *adhuxaḥ*, dem letzten Worte von k. 3, ein.

Zwischen der Behandlung des samkrama in unserm Buche und den entsprechenden Regeln des Upalekha (vgl. Pertsch zu Up. IV, 15. IX, 20 pag. 36 55) findet der bedeutende Unterschied statt, dass *hier* die ausfallenden Worte\*\*) wirklich als gar nicht existirend betrachtet und im kramapâṭha durchaus nicht aufgeführt werden, sondern das ihnen vorausgehende mit dem

\*) Zwischen paramena und hvârshît fehlen hier sieben Worte der VS., für deren Auslassung ich durchaus keinen Grund sehe.

\*\*) Ueber die Nothwendigkeit dieses Ausfallens selbst s. die beiden vom Schol. zu 174 mitgetheilten Ansichten.



ihnen nächstfolgenden Worte direkt in einen krama zusammen-schreitet (vgl. 12 schol. 77. 165. III, 148), während im Upalekha die für den eigentlichen krama-pâtha ausfallenden Worte (sam-aya) doch wenigstens in der Samhitâ-Weise darin mit aufge-führt, ja zum Theil sogar direkt in den kramapâtha selbst ver-flochten werden. Letztere Weise scheint eine spätere Vervoll-ständigung von Seiten Derer zu sein, welche das vollständige Ignoriren jener Worte, des Schadens für das Verständniss und für die richtige Textkenntniss wegen, nicht billigten, weil, um mit den Worten des Schol. zu 185 zu reden, „tata ârshi sam-hitâ smritâ na syât.“ Wenn nun auch das Rikprâtiçâkhya (X,12) ebenso wie der Upalekha jene Aufnahme der samaya in der Samhitâ-Weise anordnet, würde daraus etwa auf Posteriorität des betreffenden Abschnittes unserm Werke gegenüber, zu schlies-sen sein? — Der Name samaya selbst wenigstens weist, wie samkrama, etymologisch auf das Zusammentreten der bleibenden Wörter über die ausfallenden hinweg in eine Gruppe hin, und ist zur Bezeichnung der letzteren selbst, wie im Upalekha und Rik Pr. geschieht, erst durch einen abusum möglich geworden: ähnlich wie unser Schol. oben zu 166 samkramyante ganz im Sinne des sonstigen atikramyante verwendet.

195. (31) vridham vridhih |

sûtrâni 25. 19. 17. 20. 16. 19. 32. 16 (36 Cod.!). 30\*) | 193 |

A. — uktârtham. —

---

\*) in B sind es 31 wegen des in A fehlenden 170.

## Fünfter Adhyâya.

---

1. samâse 'vagraho hrasvasamakâlaḥ | beim Compositum findet Abtheilung der Glieder statt, wofür dieselbe Zeit verwendet wird, wie für die Aussprache einer Kürze.

d. i. eine Mora, s. I, 55. 56, vgl. Müller *Bikpr.* 1,29. Hier haben wir wieder einen entschiedenen Beweis für die rein phonetische Gestalt des den Prâtiçâkhya als Vorwurf dienenden Textes (vgl. auch I, 59 die Angabe, dass jedem Consonanten eine halbe Mora zukomme).

Der Comm stellt in sehr ausführlicher Weise die nun folgende Lehre von der Behandlung der Composita im Pada-pâtha in ihren richtigen Zusammenhang mit dem bisherigen Verlauf des Textes: *samhitâ-pada-laxanam vaktavyam iti câstram ârabdham Kâtyâyanaenâ "câryena | tatra „sawhitâyâm" (III, 1a) ity adhikritya „padântapadâdyoḥ samdhir" ity (III, 2) evamâdinâ granthena samhitâ-laxanam açesham uktam | tathâ „rthaḥ padam" iti (III, 1) padalaxanam uktam | svaraḥ ca „svaritavarjam ekodântam" ity (II, 1) anenâ 'dhyâyena vihitaḥ | arthaviçeshâc catuḥprakâram tat padam bhavâtīty uparishṭâd vaxyati (VIII, 54. 55):*

„kriyâvâcakam âkhyâtam upasargo viçeshakrit

sat(1)vâbbhidhâyakam nâma nipâtaḥ pâdapûraza" iti ||

tatra âkhyâtam bhavati pâhi yaja raxa yacheti | upasargâḥ pâropâpâvpratiparity âdayaḥ | nipâtâ bhavanti vâ-ca-kam-ucit-samasmâd ity âdayaḥ | nâma triḥprakâram bhavati krit-taddhita-samâsasamjnâbhedena | tad yathâ | krito bhavanti, yathâ, yajnaḥ vedaḥ yâcñâ bhûmiḥ | taddhitâ bhavanti, âgneyaḥ agnîshomîyaḥ aindrâgnaḥ vaiçvadevaḥ | samâsâ bhavanti, yathâ,

viçvakarmâ vimânâh vihâyâh sadrik | tatra samâsapade 'vagra-  
hena (°hanam?) bhavati, dvayoḥ padayoḥ bahûnâm vâ paraspa-  
râkânṣayâ sambaddhânâm yat tadâ sahocâranam samâsah | sa ca  
samâsaḥ catuḥprakâro bhavati, yathâ, avyayibhâvataḥpurusha-  
dvandvabahuvrîhayaḥ | tatra pûrvapadapradhâno 'v ya yibhâvaḥ,  
yathâ, samambhûmi yishnurûpam antaḥpadam anurûpam | utta-  
rapadapradhânas tatpurushaḥ, yathâ, aghaṣaṣaḥ vratapate  
âkhareshthaḥ upaprayantaḥ | ubhayapadapradhâno dvandvaḥ,  
agnishomau indrâgni mitrâvarunau dixâtapasah | anyapadapra-  
dhâno bahuvrîhiḥ, anamivâḥ ayaxmâḥ krishnagrîvaḥ çitikaṣaḥ |  
evam etasminç catuḥprakâre 'pi samâsapade 'vagraho bhavati,  
dvayoḥ padayoḥ prîthag grahanam avagrahaḥ, nânâgraha ity  
arthaḥ | sa ca hrasv. hrasvâxaratulyakâlo bhavati | yathâ, rik-  
sâmâbhyâm ity rik | sâmâbhyâm, samtaranta iti sam | tarantaḥ |  
adhikârasûtram etat |

2. taralamayoç câtiçaye 'daxinapratyâsange | Auch bei Wör-  
tern auf tara und tama findet avagraha Statt, falls sie compa-  
rativische Bedeutung haben und nicht dem Worte daxina gegen-  
überstehen.

atiçayavâcinoḥ, na ced daxinaçabdas tatra pratyâsakto bha-  
vati | yathâ pûrnataram iti pûrna | taram 18,10, vahnitamam iti  
vahni | tamam 1,8, sasnitamam iti sasni | tamam 1,8 | atiçaya  
'iti kim? kârotarena 19,82. mâtaram 3,6 | ad°sanga 'iti kim?  
dyâvâprithivyor daxinam pârcvam viçveshâm devânâm uttaram  
25,5 | asamâsârtha ârambhaḥ | So auch Ath. Pr. 4,15.

3. vîtama - hûtama - sûtama - gopâtama - ratnadhâtama - vasudhâ-  
tamâh\*) pûrvena | diese Superlative hier ausgenommen, bei 'de-  
nen der avagraha nur im vorhergehenden erstem Gliede statt-  
findet.

\*) Man sollte blos gopâtamadhâtamâḥ erwarten!

etâni padâni tamasaḥ\*) pûrvena padenâvagrihyante | deva-  
vîtaṃ ity ity deva | vitamaḥ 11,37, devahûtamam ity ity deva | hûta-  
mam 1,8, sushûtamam | susûtamam ity ity su | sûtamam 6,30, sugo-  
pâtama ity ity su | gopâtamaḥ 8,31, ratnadhâtamam ity ity ratna |  
dhâtamam (fehlt in VS.\*\*), vasudhâtamam ity ity vasu | dhâtamam  
(ich finde in VS. nur den Nom. Masc. 27,15) | Gegen 7, da  
doch hier überall das Superlativ-Affix das âgantu parva ist.

4. sarpadevajanebhyas ca | ebenso bei diesem Worte.

sarpadevajanebhyas ity ity sarpa | devajanebhyas 30,7 | „bahu-  
prakritâv” ity (7) asyâ pavâdaḥ | die Regel stimmt im Gegen-  
theil ganz zu 7 und ist daher völlig überflüssig. Das Wort be-  
steht eben aus diesen zwei Theilen, nicht etwa aus sarpadeva +  
jana, oder gar aus sarpa + deva + jana.

5. tûnavadhâṃ uttareṇa | hier dagegen findet der avagraha  
beim letzten Gliede statt.

dhâṃ BC. — tûnavadhâṃ ity ity tûna | vadhâṃ (sic!). Der  
Padapâṭha theilt beide Male (30,19.20): tûnava | dhâṃ. Aus  
unserer Regel geht übrigens hervor, dass tûnava auch als ava-  
grihya zu fassen ist, wohl als tûna + van. Sie hat sonst gar keinen  
Sinn, ist freilich auch dann noch (7 gegenüber) ganz überflüssig.

6. râyasposhade vijâveti ca | ebenso hier.

râyasposhada ity ity râyasposha | de 5,1, vijâveti vijâ | vâ 12,51,  
also nicht vi-jâvan, sondern vijâ (wie prajā) + van. Für râyas-  
poshade reicht Regel 7 völlig aus, es brauchte somit gar nicht  
besonders aufgeführt zu werden.

7. bahuprakritâv âgantunâ parvanâ | bei einem aus meh-  
reren Theilen bestehenden Compositum ist der avagraha bei dem  
neu hinzukommenden (bestimmenden) Gliede zu machen.

\*) Genitiv aus tamas, als ob dies das Thema wäre!

\*\*) Nach Roth's Mittheilung in Taitt. S. IV, 3, 13, 3 (= Rik I, 1, 1):

bahûni padyàni yatra tad bahuprakṛiti padam | tatra âg. parv., samâsalaxanena yat paçcâtâkâlikam padyam bhavati, tenâ 'vagraho bhavati | prajāpatir iti prajā | patiḥ, prajāpatigrīhīṭayeti prajāpati | grīhīṭayâ 13,54, samâsalaxanena yad âgantu tad iha grīhyate, na tu pāṭhena, tenaitad bhavati | suprajâ iti su | prajāḥ 3,37, suprâyanâ iti su | prâyanâḥ 28,5.28.

Ath. Pr. IV, 10 „upajāte parena” (parvanâ avagraho bhavati). IV, 42—44 mitho 'vagrīhyayor madhyamena (parvanâ, z. B. ânjana -abhyanjane), samâsayoç ca (aghaçamsa -duḥçamsâbhyâm), dvirukte cāvagrīhye (kurvatim -kurvatim).

8. tadvati taddhite nyâyasamhitam cet | auch bei einem possessiven taddhita findet avagraha statt, falls es durch einfachen samdhi verbunden ist (d. i. falls das Wort vokalisches oder nasalisch schliesst, das Affix konsonantisch beginnt).

tadvatīty atra ekasya vatiçabdasya tantrenoccāranam draśhavyam | tadvati matvarthīye taddhite vatau ca parabhūte 'vagraho bhavati | nyâyasamhitam cet padam bhavati | madhumad iti madhu | mat 13,28, hiranyavad iti hiranya | vat 8,63 | vatau khalv api, samvatam iti sam | valam 11,12, tadvatīti kim? etāvān 31,3 | nyâyasamhitam iti kim? ūrjasvantam 6,30, payasvantam 6,30, marutvantam 7,36 | diese letztern Beispiele zeigen, dass nyây. so zu fassen ist, wie oben geschehen. Der Comm. erklärt das Wort nicht direkt: vgl. 39. — Die Annahme des Comm. dass in tadvati zugleich auch das Affix vat selbst direkt zu suchen sei, ist sehr gesucht und spitzfindig.

Ath. Pr. IV, 17. 18 matau | vakârātau ca „bei Affix matu findet avagraha statt, auch wenn es mit v beginnt.” Dagegen IV, 47. 48 na takârasakârâbhyâm matvarthe | yat-tad-etebhyo vatau | „der avagraha findet nicht statt, wenn ein possessives Affix an Wörter mit schliessendem t oder s tritt, so wie bei yâvat, tâvat, etâvat.”

9. *ças-tvam-trâ-tâtishu ca* | Auch bei diesen Affixen tritt *avagraha* ein.

*rituça ity ritu* | *çaḥ* 13,43, *devatvam iti deva* | *tvam* 31,17, *devatreṭi deva* | *trâ* 6,20, *jyeshṭhatâtim iti jyeshṭha* | *tâtim* 7,12. *Ath. IV. 14* „trâ ”kârânte. 19 *çasi vîpsâyâm*. 20 *tâtîli*. 25 *tve cântodâtte*.” Für *tâti* wird indess *ibid.* 52 „*ancati-jaratparvasu*” der *avagraha* indirekt, durch die Beispiele des Schol. nämlich, für die mittleren *Casus* verneint: denn der Schol. erklärt dies *sûtra* durch: *ancatau ca jaratparvasu ca avagraho na bhavati* | — | *çantâtî-bhiḥ* | *arishṭatâtî-bhiḥ* | , im Widerspruch womit er dann noch folgenden Vers citirt: *yatrobhe pratividhyete upajâtam jaram ca yat* | *jaratâ ’vagrahaḥ kârya rikṣâmâbhyâm nidarṣanam* || wo beide Glieder betroffen sind, das neue und das alte auch | die Theilung sich beim alten zeigt, wie *rikṣâmâbhyâm* es beweist.”

10. *dhâtvarthe yakâre svarapûrve* | ebenso bei dem zu *Denominativbildungen* verwendeten *y*, falls ihm ein Vokal vorausgeht.

*prâtipadikam sudhâtu bhavâtîti kṛtvâ yo yasmin yakâra upâdiyate sa dhâtvartho yakâraḥ*, „*supa âtmanaḥ kya*” *ity (Pân. III, 1, 8) âdibhiḥ sûtrair yo vihitaḥ sa iha gamyate* (? *gyadyate Cod. ihâpadyate*?) | *vrishâyamânaḥ* | *vrishayamâna iti vrisha* | *yamânaḥ* 20,46, *aghâyataḥ* | *aghayata ity agha* | *yataḥ* 3,26 | *svarapûrva ’iti kim? pacyavi* (!?), *rûpodâharanam* | Ueber die Verlängerung s. III, 111: über die Form im *sthitopasthitam* s. III, 18. 19. Da sich die Regel für die *nati* des *n* in *vrishâyamâna* in III, 83. 84 vorfindet, so ist die Schreibart *vrishayamâna* *itî vrisha* | *yamânaḥ* nach III, 18. 19 die richtige, obwohl der eine *Padacodex* sie hier nicht befolgt, sondern *linguales n* schreibt. —

*Ath. Pr. IV, 28* „*yâdâv ichâyâm svarât karmanâma-tanmâni-prepsushu*”.

11. *vâṣau ca bhûtakâle svarena hrasvâd anushi* | auch bei

dem Affix *vâms*, wenn es das Perfect bezeichnet, durch einen Vokal mit der *✓* verbunden ist, und zwar nach einem kurzen Vokal steht, tritt ebenfalls der *avagraha* ein, aber nicht wenn es zu *ush* wird.

*vâmsau* ca *pratyaye* *parabhûte* 'vagraho bhavati, *bhûtar-thâbhidhâyinî* | *svarena* *hrasvât*, *svarât* *hrasvât* *parabhûte* *svarena* ca *hrasvenopahite*, *evam* *vibhaktivatyayena* *yojanâ* (no Cod.) *vâ* | *anushi*, *vâmsau* *ushibhûte* (!) 'vagraho na bhavati | *jxivâosa* iti *jaxi* | *vâosa* 8,19, *papivâosa* iti *papi* | *vâosa* 8,19 | *bhûtakâla* iti *kim?* *suvidvâosa*\*) iti *su* | *vidvâosa* 17,68 | *svarena* *hrasvâd* iti *kim?* *jigivâosan*\*\*) | *svarâd* iti *kim?* *cikivân* 7,15, *anushîti* *kim?* *tasthusha* 7,42 |

*vâosau* ist ein Locativ zu einem Thema *vâosi* oder *vâosu*, wo also ein *i* oder ein *u* zur Themabildung verwendet ist: vielleicht ist *u* vorzuziehen, da wir es in Ath. Pr. I, 88 „*vasvantasya pancapadyâm*“ (in den fünf starken Casus haben Wörter auf *vasu* Verlängerung und Nasalirung) finden. *anushi* ist Locativ zu *anush*.

Ath. Pr. III, 35—37 *vasau* *hrasvât* | *tenaivopasrishte* 'pi | *upasargenâ* 'vakâre (wenn *v* sich nicht zeigt) | also *papi* | *vân*, *pareyi* | *vâosam*, aber *pra* | *dadushe*.

12. *pratna-pûrva-viçve*-*'ma*-*'rtubhyas* *thâ* | ebenso bei Affix *thâ*, bei den hier aufgeführten Wörtern.

*pratnatheti* *pratna* | *thâ* 7,12, *pûrvatheti* *pûrva* | *thâ* 7,12, *viçvatheti* *viçva* | *thâ* 7,12, *imathetima* | *thâ* 7,12, *rituthety* *ritu* | *thâ* 20,65.

Ath. Pr. IV, 15 „*thâ* 'nekâxarena.“

\*) Dies Beispiel ist schlecht, da theils schon nach 7 der *avagraha* hier *âgantunâ* *parvanâ* stattfindet, theils aber auch das Affix hier nicht auf einen Vokal, sondern auf einen Consonanten folgt.

\*\*) Dies Wort finde ich nicht in VS.

13. hrasvavyanjanâbhyâm bhakârâdau vibhaktipratyaye |  
ebenso bei den Endungen, die mit bh beginnen, falls ein kur-  
zer Vokal oder ein Consonant vorhergeht.

taxabhya iti taxa | bhyaḥ 16,27, agnibhir ity agni | bhiḥ  
(finde ich nicht in VS.), tishṭhadbhya iti tishṭhat | bhyaḥ 16,23: dage-  
gen rathakârebhya\*) iti ratha | kârebhyaḥ 16,27, kulâlebhyaḥ 16,27.

14. so iti câ 'natau | ebenso bei der Endung su, falls deren  
s nicht lingual wird.

natiḥ A. — apsv ity ap | su | 9,6, hritsv ity hrit | su 17,44 |  
anâtâv iti kim? rixu (finde ich nicht in VS.)

Ath. Pr. IV, 30—33 bhir-bhyâm-bhyaḥsu | sau ca | na dir-  
ghât | vinâme ca |

15. varnasankhye 'anyatarataḥ | Farben- und Zahlen-Com-  
posita werden nach Belieben (getheilt oder nicht getheilt).

'nyatarataḥ A. — varnasamâsaḥ sankhyâsamâsaḥ ca anya-  
tarato vikalpenâ 'vagrihyate | dhûmrarohita iti dhûmra | rohitaḥ  
24,2, karkandhurohita iti karkandhu | rohitaḥ 24,2, pancadaçeti  
panca | daça 18,24, trayodaçeti trayaḥ | daça 18,24 |

16. anudâttopasarge câkhyâte | auch bei einem Verbum,  
dessen Präposition tonlos ist, findet der avagraha statt.

upastrizantîty [upa | strizantî 25,39, upaçrizvantîty] upa |  
çrizvantî 12,94, avadhâvatîty\*\*) ava | dhâvati 25,34 | Gilt hier  
nicht etwa anyatarataḥ aus 15 fort? der Comm. erwähnt nichts  
davon.

17. giri traçayoh | giri wird von tra und çā getrennt 16,3.4.

Ein sehr überflüssiges sūtra, da hier entschiedene Composita  
vorliegen. Es müsste denn auch hier anyatarataḥ fortgelten!

\*) Wieder ein unglückliches Beispiel, da der avagraha hier die bei-  
den Glieder des Compositums zu scheiden hat, und doch nicht doppelt  
auftreten kann.

\*\*) statt upastri<sup>o</sup> bis avadhâ- hat E upastrizantîty upa | strizanti |  
aniṣṭam nihatasya | avadhâ-.



wovon der Comm. nichts erwähnt. Dann wäre also die Trennung beliebig.

18. iva-kâra-'mreditâ-'yaneshu | Auch bei iva, den Affixen kâra und ayana, und bei wiederholten Worten tritt der avagraha ein.

sruciveti sruci | iva 20,79, camviveti camvi | iva 20,79 | himkârâyeti him | kârâya 22,7, vashatkârebhir iti vashaṭ | kârebhiḥ 19,19 | yâjnâyajneti yajnâ | yajnâ 27,42, saṁsam iti sam | sam 15,30 | âyanâyety â | ayanâya 22,7, prâyanâya | prâyanâyeti pra | ayanâya 22,7. — Ath. Pr. IV, 39. 40 kâmyâmreditayoḥ | iva ca |

Die Wörter mit kâra und ayana sind reine Composita: für sie ist die Regel also überflüssig, falls nicht anyatarataḥ etwa noch hier fortgilt?

19. ekât samīci | hinter dem Worte eka wird samīci getrennt 12,2.

çiṣum | ekam | samīci iti sam | īci. Dagegen in svarvidâ samīci urasâ 11,31 ohne avagraha, obwohl als pragrihya mit parigraha, samīci iti samīciḥ |. In 11,31 (nicht im *Rik*) ist das Wort paroxytonon, in 12,2 dagegen oxytonon (wie *Rik* I,96,5).

20. tvâyavaḥ 20,87, çamyor 3,43, bahirdhâ 5,11, 'smayum 11,13\*) mrinmayiḥ 11,59, sumnayâ 12,67, "çuyâ 13,10, sâdhuyâ 14,1.17,73.23,43, dhrishnuyâ 27,38, viçâlam 14,9, anuyâ 15,6 | bei allen diesen Wörtern findet avagraha statt.

mr̥it | mayim, anu | yâ. — Zu sumna | yâ\*\*) und sâdhu | yâ s. Ath. Pr. IV, 30 „vasv-ava-svapna-sumna-sâdhubhir yâ” „bei den angeführten Worten wird yâ abgetrennt.” — tvâyau und

\*) auch im Nomin. 27,44 mit avagraha.

\*\*) und zwar ohne Verlängerung des Anlautes, resp. ohne prâgvanam (s. IV, 22) bloß sumnayeti sumna | yâ. Die Verlängerung in Chambers 29 ist also irrig, und in der Editio zu ändern.

asmayu sind eigentlich bereits unter 10 begriffen. *viçālam* ist als Compositum bereits *avagrihya*, und eine Regel dafür unnöthig: der Verf. müsste es denn von *√viç* abgeleitet haben.

21. *mṛigayum* 30,7, *ubhayâdato* 31,8, *’pāmârga* 35,11, *kimpûrusham* 30,16, *iti ca* | auch bei diesen Wörtern findet *avagraha* Statt.

Diese Regel ist ganz überflüssig! das erste Wort ist nach 10 *avagrihya*, und die andere drei als *Composita*.

*ubhayâdatah* | *ubhayadata ity ubhaya* | *datah*, *apāmârga* | *apamârgety apa* | *mârga*, *kimpûrusham* | *kimpurusham iti kim* | *purusham*.

22. *pârâvatân* 24,25, *âgnimârutâç* 24,7, *ceti Jâtûkarṇyasya* | nach Ansicht des *Jâtûkarṇya* sind auch diese beiden Wörter zu trennen (gegen 29. 37).

Der *padapâtha* der *Mâdhyandina* (Ch. 29.) befolgt diese Regel wenigstens bei *âgnimârutâh*, lässt dagegen *pârâvatân* ungetrennt. Der *Jatâpâtha* der *Kânva*-Schule zertrennt weder das eine noch das andere Wort.

23. *adhivâsam* 25,39 *ity eke* | Einige theilen auch dies Wort ab.

So der *padapâtha* der *Mâdhyandina*: *adhivâsam* | *adhivâsam ity adhi* | *vâsam* | : da dies ganz regelmässig ist, so sollte eher für das Gegentheil die Ansicht der *eke* aufgeführt werden! — Der *Jatâpâtha* der *Kânva*-Schule trennt in der *Wilson’schen* Handschrift das Wort nicht ab, und in der *Mill’schen* (87 fol. 115a) nur *prima manu*, die zweite Hand hat das *sthitopasthitam* eingeklammert\*).

Hier schliesst in A der erste *khandā*.

---

\*) *upastrizanty adhvâsam adhvâsam (adhiv. Wils.) upastrizanty upastrizanty adhvâsam* | *upastrizantity upa-strizanti* | *adhivâsam yâ yâ ’dhivâsam* (sec. m. und Wils., *dhivâsam prima m.*) *adhivâsam yâ* | *adhivâsam ity adhi-vâsam* | (del. sec. m.) |

24. (1) *pratishedhenâ 'navagrahaḥ* | bei einem mit dem a privans versehenen Worte findet kein *avagraha* statt.

So BE. *pratishedhe nāvagrahaḥ* A. — *pratishedhavâcinâ nañā nipâtena saha samâse avagraho na bhavati* | *na raxasâ, araxasâ* 11,24, *na irâḥ, anirâḥ* 11,47 | *pratishedheneti kim? aniṣita ity ani* | *ṣitaḥ* 1,29. Diese letzteren Worte verstehe ich nicht recht: das a ist doch hier ebensogut *pratishedhavâcin* wie in den andern Beispielen! es ist ja auch nicht a-*niṣita* getrennt, sondern *ani-ṣita*, also nicht das a ist Grund des *avagraha*, sondern die Präposition. — Ath. Pr. IV, 55 *avarṇāntenaikâxarena pratishiddhenâ 'prayâvâdivarjam* (*avarṇ. iṭi kim? avi-dvesham, ekâx. iti kim? akravya-at*).

25. (2) *uttarena cākârena* | wenn das Wort hinter dem a privans noch mit der Präposition â zusammengesetzt ist, findet kein *avagraha* derselben statt.

*anâtâtâya* 16,14, *anâdhṛishyaḥ* 17,46.

26. (3) *dvâpûrvam* | desgl. nach *dvâ* kein *avagraha*.

So BE. *dvâpûrvaṣca* A. — *dvâpadyapûrvam samâsapadam nāvagrihyate* | *dvâdaṣa* 18,25, *dvâviṣṭatiḥ* (finde ich nicht in VS.), *dvâtṛiṣṭat* 18,25. Vergl. *dvâpara* 30,16, *dvâviṣṭaḥ* 14,23.

27. (4) *samkhyâpûrvaṣca dhâ* | ebenso ein Compositum, das eine Zahl als erstes Glied, *dhâ* als zweites hat.

So BE. *samkhyâpadasya dhâ* A. — *ashṭadhâ* 8,62, *katidhâ* 23,57 | *samkhyâpûrva iti kim? bahirdheti bahiḥ* | *dhâ* 5,11 (s.20) | Ath. Pr. IV, 13 „*taddhite dhâ*.“

28. (5) *dvandvâni dvivacanântâni svarântapûrvapadâni* | Auch *dvandva*-Composita im Dual, deren erstes Glied vokalisch ausgeht, werden nicht abgetrennt.

*mitrâvarunâ, indrâgnî, agnîshomayoḥ* | dagegen *riksâmayor ity rik* | *sâmayoḥ* 4,9.

Ath. Pr. IV, 49. 50 *devatâdvandve ca* (*na avagraho bhavati*) |

yasya (dvandvasya) cottarapadadīrgho vyanjanātau | wie ishtā-pūrtam, dagegen satya-anṛite |

29. (6) taddhite caikāxaravṛddhāv anihite | Wenn an ein Compositum ein taddhita-Affix tritt, welches vṛddhi einer Silbe (des einsilbigen pūrvapadam Comm.) verlangt, und welches nicht (durch Consonanten) abgetrennt\*) ist, findet ebenfalls kein avagraha (des Compositums) statt.

samāsād uttarakālaṃ taddhite ulpanne 'vagraho na bhavati | yatra taddhitajanitaiva ekāxare pūrvapade vṛddhir bhavati | yadi ca tat pūrvapadena saha anihitam bhavati, avyavahitam bhavati, yadi pūrvapadavṛddhyā uttarapadam avyahitam bhavati arthaḥ | yathā, traishṭubhena 2,25, saubhāgyam 20,9 | taddhita 'iti kim? trishṭub iti tri | stup 13,55, subhageti su | bhaga 15,38 | ekāxaravṛddhāv iti kim? prājāpatya iti prājā | patyaḥ 24,31 | anihitam (sic!) iti kim? sāmrajyam iti sām | rājyam 4,24, atra pūrvottarapadayor vyanjanena vyavadhānam kṛitam |

Die Erklärung, welche der Schol. von anihita giebt, wonach es sich auf das Verhältniss der beiden Glieder des Compositums, den vocalischen Schluss nämlich des pūrvapadam, bezöge, ist gegen die Construction des sūtram, wonach es sich vielmehr nur auf das Verhältniss des taddhita-Affixes zum ganzen Worte beziehen kann: indessen lassen die Beispiele aus dem Padapāṭha kaum eine andere Erklärung übrig, als die uns vom Schol. überlieferte! ebenso wie der Usus des Padapāṭha auch dafür zu entscheiden scheint, dass man in der That unter ekāxāra ein einsilbiges pūrvapadam zu verstehen hat! Das Ath. Pr IV, 54 sagt einfach: vṛddhenaikāxareṇa svarāntena: „bei einem einsilbigen vṛddhirten vocalisch endenden Compositions-Gliede findet kein avagraha Statt“: und der Schol. bringt den obigen ganz analoge Beispiele: ekāxareṇeti kim? airā

\*) nicht niedergelegt, nicht abseits gelegt.

-vatah, mārta-vatsam, vādhū-yam | svarānteneti kim? naubāh-dhyena, dauh-svapnyam, dauh-jivityam.

30. (7) āncatisahatyoh krillope | Auch bei den V/Vanc und sah (als uttarapada eines Comp.) tritt kein avagraha ein, falls das daran zu fügende krit-Affix ausgefallen ist.

prān 19,3, pratyān 10,31, ritāshāt 18,38, pritanāshāt 17,39 | krillopa 'iti kim? ācyety ā | acya 19,62, pritanāsayāyeti\*) pritanā | sahyāya 18,68.

Ath. Pr. IV, 70 „sahāv ādante” (anavagraha).

31. (8) anurusubhyām | es tritt jedoch der avagraha ein, falls uru oder su vorhergeht.

uruvyancam ity uru | vyancam 15,25, suruca iti su | rucah 13,3. Der Schol. fasst somit letzteres Wort als aus V/ānc gebildet! Offenbar hat der Text andere Beispiele vor Augen gehabt, etwa suprān iti supra | ān 25,25, wo der Padapātha aber su | prān theilt.<sup>o</sup>) Die ganze Regel scheint demnach im Hinblick auf 7 vollständig überflüssig, und wäre nur dann richtig wenn sie auf Wörter wie urvañc, svañc, urusah, susah Anwendung fände, die aber nicht in VS. vorkommen.

32. (9) samidābhyān vatsarah | Bei vatsara nach sam und idā findet kein avagraha statt (27,45).

Dagegen id | vatsarah, pari | vatsarah ebendasselbst.

33. (10) prāgnibhyām animdhau praḥleshe | nach pra und agni findet, falls dieselben mit einem beginnenden Vokal verschmolzen sind, kein avagraha statt, ausser wenn die V/indh folgt.

anidhau A. B (einmal). E. animdhau B (das zweite Mal). C. Das sūtra ist nämlich zufällig in B doppelt aufgeführt — pra | agni | ity etābhyām praḥlishṭasamdhau avagraho na bhavati, indhi

\*) im sthitopasthitam.

<sup>oo</sup>) zu vergleichen wäre vielleicht Ath. Pr. IV, 10 „suprācyā ca”, wo der Comm. supra | avyā theilt. Die Lesart ist indess eben unsicher und schwankt zwischen c und v (suprāvya).

diptāv ity amum dhātum varjayitvā | prānaḥ 22,23, āgnīdhram 19,18 | prāgnibhyām iti kim? apāna ity āpa | ānaḥ 22,23, vidhryāyeti vi | idhryāya 16,38 (der Pada Cod. liest vidhryāyeti vi | idhryāya!), animdhāv iti kim? preddha iti pra | iddhāḥ 17,76. praçlesha 'iti kim? prāyānāya, prāyānāyeti pra | ayānāya 22,7 | Der einzige Unterschied des sandhi in diesem letztern Beispiele von dem in pra + āna (oder āgni + idhra), den ich sehen kann, besteht darin, dass in prāyana das a von pra mit einem betonten kurzen Vocal verschmilzt, in prāna dagegen mit einem unbetonten langen: der praçlesha selbst ist aber doch ganz derselbe! — āgnīdhram ferner ist ein ganz schlechtes Beispiel, weil schon nach 29 kein avagraha stattfindet: āgnīdh 7,14, war zu nennen, wo indess freilich √indh selbst folgt, und somit unserer Regel nach der avagraha gerade eintreten sollte! wie dies in agnyedha 30,10 der allgemeinen Regel gemäss geschieht.

Zu diesen Widersprüchen kommt nun noch ein weiterer sehr erheblicher Umstand, der nämlich, dass im direkten Gegensatze zu unserm sūtra durchweg, wo pra mit folgendem Vokal verschmilzt, wirklich der avagraha stattfindet, so in proxita 1,13, proxanī 1,28, preti 15,6. 27,45, preshta 21,61, praisha 19,19 prārpana 12,22. prādhvana 17,88. prāyana (s. oben), prāyaniya 19,13. Nur in prāna. und prānatha (11,39) tritt derselbe nicht ein\*). Ich vermuthe daher, dass wir gegen die Handschriften und den Comm. einen ganz andern Text anzusetzen haben, nämlich „animdhoḥ“ statt „animdhau“. Der Sinn wäre dann: „nach pra und agni findet bei Verschmelzung derselben mit dem initialen Vokal der √van und indh kein avagraha statt“, dazu passt dann Alles (prāna, prānatha, āgnīdh ohne, aber agnyedha mit avagraha) ganz vortrefflich. Daher

\*) Vom Verbum finitum kommt nur anu-prānīti, anu-prānanti 4,25 vor, was nicht beweiskräftig ist (vgl. 7).

wäre dann auch prāvrita in 37 aufgezählt, als unter die Wörter gehörig, welche ohne besondern Grund keinen avagraha haben: indessen ist dies Wort vielleicht gar nicht einmal in pra + āvrita zu zerlegen, sondern in pra + vrita mit irregulärer Verlängerung der ersten Silbe, wie prāvāza (III, 103).

Im Ath. Pr. IV, 39 wird gelehrt, dass nur bei vi und sam vor Van Theilung eintritt: „anatau visambhyām prānākhyā cet“, also wie der Schol. angiebt: vi-ānaḥ, sam-ānaḥ, aber apānaḥ, prānaḥ. Auch prānati und prānanti werden nach IV, 56 nicht abgetrennt.

34. (11) pāntrān 24,26, udro 24,37, 'bhrāya 22,26, saṃçayāt | Die aufgeführten drei Wörter werden nicht getrennt, weil man (über ihre Etymologie, also auch darüber, wie sie zu theilen sind) ungewiss ist.

pañteḥ pūrvapadam trāyater uttarapadam, pāter vā pūrvapadam tarater uttarapadam | tathā, ūdra(ḥ) | vabhramatā, (so C. fehlt E. babhrumātā? Mutterbiber?) | ūrdhvam dravatīti ūrdhvaçabdāt pūrvapadam, dravater uttarapadam\*), yadvā ut (uta Cod.) rātīti udaḥ pūrvapadam rāter uttarapadam | tathā 'bhraçabdaḥ, apo bibhartīti apçabdāt pūrvapadam bibharter uttarapadam, yadvā abhra [vabhra mabhra] cara gatyarthā ity anenā (dhātup. 15,48) 'bhrater evābhram | evam etāni padāni pūrvottarapadasaṃçayān (patha Cod) nā 'vagrihyante | hetuvacanād anyatrā'pi yatra saṃçayas tatra vighno na bhavati | Zu pāntrān vgl. noch VI. 30.

35. (12) janayatyā 1,22, 'ośadhayo 11,38, 'vrishāyishata 2,31, nahi 3,32, canā 3,34, 'smabhyam 3,38, ajāvayo 3,43, valagam 5,23 | auch bei diesen Wörtern findet kein avagraha statt.

Bei ośadhi und valaga (aus ava-laga) wohl wie 34 sam-

\*) Die Regel VI, 28 entscheidet sich für diese Herleitung.

çayât. — ajāvayas schliesst sich wohl an 28 an. — Bei asma-  
bhyam gegen 13, bei janayatyai und avrishâyishata gegen 10.  
(In derselben *kandikâ* findet sich *vrishâyadhvam* | *vrishayadhvam*  
iti *vrisha* | *yadhvam*).

36. (13) *saṁāno* 'naçvamedhe | ebenso nicht bei *saṁāna*,  
ausser im açvamedha-Abschnitt 22,33 (wo das Wort aus *sa* +  
*āna* besteht, nicht wie sonst aus *sa* + *māna*, s. 19,45.46).

Hier schliesst in A der zweite *khandā*.

37. (14) *vâyuh* 1,16, *asajātaḥ* 5,23°, *samudram* 6,21°,  
*ahorātre*\*\*) (IV, 44) 6,21, *viçvānarāya* (III, 101) 33,23, *viçvāhā*  
(III, 101) 7,10, 'grayano 7,20, 'sapatnā(*h*) 7,25, *godhā* 24,35,  
*godhūmā* 18,12, *āçuçuxanir* 11,27, *nyagrodhaḥ* 23,13, *purodāçam*  
(III, 43) 28,23, *prāvanebhīr* (III, 103) 12,50, *açitama* (III, 128)  
2,20, *taskarā* (III, 51) 11,77, *masmasā* 11,80, 'çvattha (IV, 96)  
12,79, 'upastir 12,101, *mākir* 13,11†). 29,47.33,69, *viçvāmitro* (III, 101)  
13,57, *gopām* 3,23, *praūgam* (IV, 127) 15,11, *angāni* 18,3, *kaxi-*  
*vantam* 3,28, *adadhāt* 19,77, *paviravan* 12,71, *nihārena* (III, 104)  
17,31. 25,9, *prāvritā* 17,31. 25,25, *ghanāghana* 17,33, *idriṇṇ*††)  
17,81, *anyādriṇ* 17,81, *çūghanāsaḥ* 17,95, *kuyavam* 18,10, *ku-*  
*caraḥ* 5,20. 18,71, *priyāṅgavo* 18,12, *nivārā* (III, 104) 18,12, *ekā-*  
*daça* 18,24, *shodaça*†††) 18,25, *candramā* 18,40, *āyuvō* 18,89,  
*vyāghro* 14,9, 'nadvān (III, 44) 14,10, *gaviṣṭhiraḥ* 15,25, *ka-*  
*pardine* 16,29, *pulastaye* 16,43, *nishangine* 16,20, *kulālebhyah*  
16,27, *karmārebhyah* 16,27, *puzjishṭhebhya* 16,27, *dvipyāya*

\*) daselbst auch *asamānaḥ* (s. 36) ohne *avagraha*, *asa-bandhuḥ* dage-  
gen mit *avagraha*.

\*\*) Ath. Pr. IV, 54 „*samudrādishu ca*".

\*\*\*) Ath. Pr. IV, 52.

†) wo die Editio irrig trennt.

††) Ath. IV, 69: *driṣi sarvanāmnaikārāntena* (d. i. *akārāntena ikārān-*  
*tenavā*).—Der Nominativ *idriṇ* geht auf eine nasalirte Form der *√driṣ* zurück.

†††) Ath. IV, 51 *shodaçi samdehāt*.



16,31, nīpyāya 16,37, kīcchāyāi 16,43, "labridāḥ 16,60, ṣūkārāya 22,8, ṣūkritāya 22,8, carācarebhyāḥ 22,29, pārāvatān (s. 22) 24,25, golattikā 24,37, "khur 24,38, ajagaro 24,38, vipanyavo 34,44, dāxāyanā 34,52, āyudhaḥ 16,14.51.17,42.29,45, surāmam 10,33.34.20,76, brihaspatir (III,51) 9,29, vanaspatir (III,49) 29,10, narāṇsaḥ 20,37, surabhir 25,35, narishṭhāyāi 30,6 | bei allen diesen Wörtern findet kein avagraha statt.

viṣvānaro BE. — purodāṇaḥ A. — gopāḥ A. — kaxi-vantam bis prāvritā fehlt in A. praū [gam bis ku] caraḥ in E. Text. — idriṇyādriṇ A. — punjishṭebhyo B. — "lavridāḥ B. E. — yaicṇa hetubhiḥ etāni padāni nā'vagrihyante, tatra hetūn anyapadavyājenācikhyaśur ācāryo vaxyamānaiḥ sūtrair vaxyati\*) | yeshu ca padeshu vaxyamānā hetavo na santi te jātivacanāḥ pratyetavyāḥ, yathā godhūmapārāvatādayaḥ |

Absolut keinen Grund, weshalb sie hier aufgeführt sind, da bei ihnen eben gar kein Grund zum avagraha vorliegt, kann ich für angāni, adadhāi aufreiben! es sind dies wohl verderbte Lesarten. Für vāyu kommt wohl 10 in Betracht, desgleichen für vipan-yu? dāxāyana, pārāvata (s. auch 22) scheinen zu 29 in die Klasse der Beispiele wie prājāpatya zu gehören: karmāra und kulāla müssen von dem Verf. als Composita betrachtet worden sein, während nur ein Affix āra, āla in ihnen vorliegt: ebenso masmasā und ghanāghanaḥ, die doch reine Reduplikationen enthalten. Auch kapardin muss sich für den Verf. in ka + pardin zerlegen. Zu taskara s. III, 51. Bei mehreren Wörtern ist eine irreguläre Verlängerung sichtbar, so aṣṭama (das nach 2 avagrihya wäre), prāvana, viṣvāmitra, nihāra, prāvrita, idriṇ, anyādriṇ, nivāra, ekādaṇ, narāṇsa. Auch die Composita mit ṣū gehören wohl hieher, ṣū-ghana, ṣūkāra, ṣūkrita. Alle

\*) z. B. für aṣṭattha in 38.

diese Wörter sollten, ganz abgesehen von V,1 auch nach IV,189, sthitopasthitam (resp. prāgvacanam davor) erhalten und darin dem avagraha unterworfen sein. Bei paviravaṭ fehlt derselbe gegen 9. — So gut wie upasti und pulasti könnte auch abhishṭi (4,11) angeführt sein: der Verf. muss sie als Composita aus upa (pula) + sti betrachtet haben. Es fehlen hier übrigens in 37 und in den übrigen Regeln über den anavagraha auch noch manche andere Wörter (vgl. Schol. zu 34.38), bei denen derselbe ebenfalls statt findet, wie duchunā, gandharva u. A.

38. (2) uttambhanādiny ādisamçayāt | auch Wörter wie uttambhana u. s. w. werden nicht abgetheilt, weil der Anfang (des zweiten Gliedes) ungewiss ist.

uttambhanam 4,36, utthāya 11,64, utthitāya 22,8, clāni bhavanti trīny udāharazāni utpūrvapadāni | stambhatyuttarapadam (stebhety Cod.) prathamam udāharanam, tishṭhaty uttarapade uttare | atro „da sthāstambhoḥ pūrvasyeti“ (Pān. VIII,4,61) Pāniniḥ pūrvarūpatām vidadhāti (also tt, ttth resp. nach dem Schol. uttht, utthth!), anye tu sakāralopām vidadhati, ata uttarapadasyā ”disamçayād eva tāni padāni nāvagrihyante | yathaitāny evam anyāny api drasṭavyāni |

Ganz gegen den bisherigen Gebrauch der vollständigen Aufzählung der einzelnen Wörter verstösst das uttambhanādini des Textes. Wir haben also einen gana dieser Art zu substituieren! Mehr als die vom Schol. genannten Wörter wird derselbe nicht umfasst haben, da aṣvattha (s. IV, 96) bereits in 37 genannt ist und upotthita 8,55 ist durch Regel 7 erledigt. Vgl. übrigens VI, 29, wo sich ein gana dieser Art findet, nur dass darin auf uttambhana eine Gruppe folgt, welche aus zwei Wörtern besteht, also nicht hierher passt (ut tabhana nämlich). — Der ādisamçaya beschränkt sich jedenfalls nur darauf, ob dem zweiten Gliede das s zu geben sei oder nicht (wie in ut | stambhana 17,72 s. IV.

95): an Pāṇini's pūrvarūpatā, wie der Schol. will, ist hier schwerlich zu denken!

Ath. Pr. IV, 61 „udo hanti-harati-sthā-stambhishu | dadhātau ca hakārātau” (avagraho na bhavati).

39. (3) viçaujā ity anyāyasamāsāt | viçaujas 10,28 wird nicht abgetheilt, wegen der unregelmässigen euphonischen Verbindung.

vidojā (daujā Cod.) iti prāpte viçaujāḥ | vgl. Mahidhara ad l. — Zu anyāy. s. 8 und Schol. zu 40. 45. samāsa ist hier soviel als samdhi.

40. (4) dityauhi 18,26, turyauhi 18,26, pashthauhi 18,27, hridayaupāṇeti 25,8 ca | ebenso diese Wörter aus demselben Grunde.

atra ca „uvarṇa okāram” iti (IV, 52) okāre prāpte aukārō 'nyāyasamāsah Vgl. IV, 56 | Zu hridayaupāṇa vgl. indess svanupaṇā 11,56.

41. (5) dushṭaro 9,37, viṣṭaro\*), viṣṭapo\*\*), viṣṭambho 14,9. 15,6, viṣṭambhanim 14,5 | Auch bei diesen Wörtern findet kein avagraha statt.

etāni padāni nāvagrihyante (die Stellen selbst werden nicht angegeben) | atra cācāryena kāraṇam nopanyastam | tatra tāvat dushṭarapadam dhātusamçayān nāvagrihyate, dur-upasargaḥ pūrvapadam, tarateḥ) strināter vottarapadam | viṣṭarādini tu anyāyashatvasamhitāni, ataḥ shatvāvagamo'pi padakārair na krītaḥ | Letztres ist nicht wahr. Der padapāṭha giebt ihnen das sh durchweg und liest sogar bei dem ersten, wie er eigentlich bei allen thun sollte: dushṭaraḥ | dustara iti dustaraḥ | Auch ist bei diesen Wörtern das shatvam durch III, 55 ganz gerechtfertigt, und es sollte somit hier überall (nach IV, 22) prāgvaca-

\*) Ich finde dies Wort nicht in VS. (s. Pārask. I, 3).

\*\*) Diese Form findet sich nicht in VS. s. aber 14,23.18,51.30,12.

nam und (nach IV, 190 vgl. IV, 20) sthitopasthitam, resp. im letztern der avagraha stattfinden: eben weil dies unregelmässiger Weise nicht geschieht, weder der avagraha noch, dushāra ausgenommen, das sthitopasthitam eintritt, sind sie oben im sūtra aufgeführt. Auch vishāmin 23,29 war ihnen anzureihen. Dagegen tritt der avagraha der Regel gemäss ein in: vishpar-dhāh 15,5, vishkabhite 34,45, vishzhā 13,4. 23,57.58. Der Mangel desselben in vishārapankti 15,4 erledigt sich durch Regel 7: — vishūcika 19,10, und vishūcina 17,64 gehen auf vishvanc 13,10 31,4. 37,17 d. i. vishu + ānc (s. 30) zurück.

42. (6) ūvadyam 19,84. 25,33, uganā 11,77. 16,24, ukhe 11,56, 'shkritir 12,83, ishkartāram 12,110, udaram 4,12, ity ūpasargaikadeçalopaḥ | auch diese Wörter werden nicht abgetrennt, weil bei ihnen ein Theil der Präposition verloren gegangen ist.

ukha 'ishkritir B. E; auch in C ukhe. — tatra ishkritiḥ ishkartāram ity anayor nirupasargasya nakāralopān (vgl. schol. zu III, 17) nāvagrahaḥ, ṣeshānām uda upasargasyā 'ntalopāt | also ukhā aus utkhā (s. Çatap. VI, 7, 1, 23), udara aus uddara, uganā aus udgana, ūvadya aus udvadya hergeleitet.

43. (7) sa°skritaḥ 4,34, sa°skritir 7,14, mā°spacanyāḥ 25,36, pu°çalūm 30,5.20.22, ity anunāsikopadhatvāt | Auch diese Wörter werden nicht abgetrennt, weil ihr pūrvapadam eine nasalische upadhā hat.

atra ca „cam ce pakārād ukārodayād "ity (IV, 6 und 7) ādi-bhīḥ sūtrair upadhānunāsikatvam uktam (uktva Cod.), paxe cā'nu-svāraḥ, ato Vājasaneyinām upadhānunāsikatvān nāvagrahaḥ, Kānvānām tu vaxyamānena sūtreṇa (44) | Zu mā°spacanyāḥ s. IV, 40. Ich begreife nicht, weshalb dies Wort nicht regel-rechten anusvāra hat (s. IV, 1. 2.)? aber die Mādhyandina-Hand-

schriften der VS. stimmen mit unserm Texte überein, und schreiben mâ<sup>o</sup>spac., nicht mâospacanyâh.

Ath. Pr. IV, 58. 59 „samparibhyâm sakârâdau karotau | sarvasminn evâgamasakârâdau tu vishamavarjam”.

44. (8) anusvârâgamatvâd ity eke | Andere geben als Grund an, dass in ihnen ein anusvâra hinzugekommen sei (und schreiben also saosk., puocç., mâosp.)

Kân<sup>v</sup>âdinâm ayam paxa<sup>h</sup> | Nach Aufrechts freundlicher Mittheilung, die ich seitdem auch durch eignen Augenschein bestätigt gefunden habe, ist dies in der That die Schreibweise der Oxforder Kânva-Handschriften.

45. (9) paritto 9,9, 'vattânâo 21,43, suvitâya 15,27, sagdhir 18,9 iti ca | auch diese Wörter werden nicht abgetheilt.

tatra tâvat paritta<sup>h</sup> avattânâm sagdhi<sup>h</sup> etâni padâni dhâtvekadecalopân nâ 'vagrihyante, suvitâyety etat tu padam suvitâya (V/vi) sugatâya (V/i) vâ sutâya (V/su) vâ (mâm Cod.) prajâyai (V/sû) vâ iti dhâtusamçayân nâ'vagrihyate | itiçabda<sup>h</sup> pradarçanârtha<sup>h</sup>, yathâ etâni padâni nâ 'vagrihyante evam anyâny api drashtavyâni, yathâ (tathâ?) coktam:

âdimadhyântaluptâni samâsânyâyabhânji vâ |

nâvagrihyanti (hn!) kavaya<sup>h</sup>\*) padâny âgamavanti ca ||

Ath. Pr. IV, 61 „dadâtau ca takârâdau” (anavagraha<sup>h</sup>).

46. (10) vridddham vridddhi<sup>h</sup> |

sûtrâni 23. 14 (!13). 9 (!10) | 46 A. — uktârtham

\*) vgl. Ath. Pr. IV, 65 (vikampanam) tat kavayo vadanti.

## Sechster Adhyâya.

1. anudâtta<sup>m</sup> âkhyâta<sup>m</sup> âmantritavat | das Verbum ist tonlos, in denselben Fällen, wo es der Vocativ ist (s. II, 17).

2. upasarga upasarge | eine Präposition ist tonlos, wenn eine andere folgt.

sampracyàvadhvam 15,53, samprayâta 15,53 |

3. âmredite cottara<sup>h</sup> | wenn aber (eine Präposition) wiederholt wird, ist der zweite Fall tonlos (nicht der erste).

saesam it 15,30, upopen nu 3,34.

4. kridâkhyâtayoç codâttayo<sup>h</sup> | auch vor einem betonten sei es durch krit<sup>i</sup> gebildeten Worte sei es Verbum ist eine Präposition tonlos.

yathâ, âbharânta<sup>h</sup> 15,49, yad ûvâdhyam udarâsyâpavâtî 25, 33 | yatra câ'nudâttatvam upasargasya na bhavati, tatra prîthak-padatvam api bhavati, „svaritavarjam ekodâttam padam" iti (II, 1) paribhâshitatvât | Vgl. noch V, 16.

5. nâ 'bhy ekâxaraç ca svarasamdheye 'kriti | abhi und einsilbige Präpositionen werden indess vor einem betonten Worte nicht tonlos, falls dasselbe vokalisches beginnt, ausser wenn es ein krit<sup>i</sup> ist.

So B. E (wo indess nur samdhe 'kriti) nâbhyaikâxarasvarasamdheye ca kriti A. — abhir upasarga ekâxaraç copasarga<sup>h</sup> svarâtmake upasarge svarasamdheye (dhanye Cod.) ca akriti pratyaye udâtte nâ 'nudâtto bhavati | abhe<sup>h</sup> svarâtmake (ko Cod.) bhavati, yathâ, abhi\*) | â | dadhâmi 20,24, abhi | â | var-tasva 12,103 | svarasamdheye 'kriti pratyaye bhavati, yathâ, yâbhir mitrâvarunâ | abhi | asincan 10,1, abhi | aixetâm 32,7 |

---

\*) Der padapâtha liest irrig abhi | â | dadhâmi |

ekâxarasya svarâtmake bhavati, yathâ, vi | â | akarot 19,77, ni | asîdat\*) 17,17 | ekâxarasya svarasamdheye (dhyeye Cod.) bhavati, yathâ, satyadharmâ | vi | ânât 12,102, yat | purusham | vi | adâdhu 31,10 | In 10,1. 12,102. 17,17. 31,10. 32,7 ist das Verbum betont, weil yat vorhergeht (s. 14); trotz dessen bleibt auch die Präposition betont, was sich freilich hier, ebenso wie in den andern Fällen 12,103. 19,77. 20,24, nur im padapâtha zeigt, da dieser Accent im samhitâpâtha mit dem der folgenden Silbe verschmilzt.

6. â pûtajâtayo 3 | â behält seinen Accent vor pûta 4,2 und jâta 7,14.

Hier, und in 7—10, ist die Präposition eben nicht mit dem folgenden Worte zu komponiren, indem sie entweder selbst dasselbe regiert, oder zu einem vorhergehenden resp. folgenden Worte gehört, oder endlich überhaupt mehr als Adverbium denn als Präposition zu fassen ist.

7. adhi-ni-pa-prati çritâtrinabhânavapacateshu | die aufgeführten vier Präpositionen behalten vor je dem in der Reihenfolge entsprechenden der vier aufgeführten Wörter ihren Accent.

So BE. trinambhânu A. — yasmîl° lokâ adhî\*\*)çritâh 20,32, yâsad viçvam ny atrinâm 17,16, pra bhânavâh 15,24, pratî pacatâ 'grihishata 21,60 |

8. ujjesham 2,15, âvarta 2,26.27, 'âpanîphanat 9,14, saosanishyadat 9,14, samvatam 11,12, prayânao 12,3, samcarantao 13,5, saorabhadhvam 17,38, prasitim 13,9, vikramasvety 12,5, eteshv anu | anu behält seinen Accent vor den aufgeführten Wörtern (gegen 2, aber weil eben adverbiell zu fassen).

\*) Der padapâtha liest, offenbar irrig, asîdat. Der Samhitâpâtha dagegen richtig nyasîdat. — Das Beispiel passt übrigens nicht hierher, sondern zum nächsten Absatze, da hier kein svarâtmaka upasarga zwischen ni und asîdat steht, sondern nur ein svarasamdheyam folgt.

\*\*) gehört zu yasmin.

9. opa prodātte | ā und upa vor betontem pra bleiben selbst auch betont (sind als Adverbia zu fassen).

ā prayātu parāvataḥ 18,72, ā prayacha daxināt 5,19, upa prayāhi 15,52, upa prāgāchasanam 29,23 (s. auch 24.25,30).

10. abhi prehy 17,44, upa samprayāta 15,53, praty ātanu-shvā 13,12, "sushāva 19,2\*) ca | abhi, upa, prati, ā behalten ihren Accent in diesen Stellen.

ca fehlt in A.

Hier schliesst in A der erste *khandā*.

11. (1) prakṛityā "khyātam ākhyātapūrvam | das Verbum behält seinen Ton nach einem andern Verbum.

prakṛitisvaram bhavati | pī'vantu mādantu vyāntu 21,42. Vgl. hierüber die vortreffliche Auseinandersetzung Whitney's im Journ. Am. Or. Soc. V, 385 ff., die in der Hauptsache übrigens bereits in II, 17 enthalten ist (anānārthe, apādādan).

12. (2) udāttāc cāmantritād anāntaram | ebenso hinter einem betonten Vocativ.

agne pāvasva 8,38, hotar yāja 28,1.

13. (3) ekāntarād api | auch sogar, wenn ein Wort dazwischen steht.

brahmann aṣvam bhantsyā'mi 22,4, devāḥ sadhasthā vidā\*\*) rūpam 18,60 | apiṣabdād atra ca na (? annamcara Cod.) bhavati, yathā, ide | ā | ihi 3,27.

14. (4) yadvritttopapadāc ca | auch hinter einer demselben Satze angehörigen Form des Stammes yad (behält das Verbum seinen Ton).

\*) In der Editio ist der svarita über (antar) ā zu tilgen.

\*\*) In der Editio ist zu verbessern vidā. Dies Beispiel ist übrigens ohne Belang, da hier die beiden Wörter „devāḥ sadhasthāḥ“ gleichsam nur einen einzigen betonten Vocativ bilden.



yado vrittam yadvrittam, tat sarvavibhaktiyantam sarvapra-  
tyayântam ca grihyate | yadvrittopapadât param âkhyâta-  
padam prakrityâ bhavati | yam âhûr manavaḥ 15,49, yena ri-  
shayas tapasâ satram â'yan 15,49, yato jâto ârocathâḥ 3,14, yathâ  
'yam vâyur éjati 8,28, yatra rishayo jagmûḥ 18,52.58, yadi divâ  
yadi naktam enâosi cakrimâ 20,15 | atra sarvatra yadi yadvrit-  
tasyâkhyâtapadena saha sambandho bhavati\*), tadaivâkhyâtapadam  
vikriyate, na tu samnidhânamâtrena, yad\*\*) ekasyâ 'dhi dharmani  
tasyâ 'vayajanam asi 20,17, tathâ cuktam:

yasya yenârthasambandho dûrasthasyâ 'pi tasya tat |  
arthato hy asamarthânâm ânantaryam akâranam iti ||

15. (5) heç ca | ebenso nach hi.

âpo hi shzhâ' 11,50. Vgl. schol. zu II, 41.

16. (6) uttare 'pi | auch wenn hi folgt (indavo vâm uçânti  
hi 7,8.)

17. (7) net | auch nach ned.

ned ity etasmân nipâtasamâhârât param | esha net tvad  
apacetâyâtai 2,17 |

18. (8) samanastas karat | kârat hinter samanastas 7,25 be-  
hält seinen Ton.

Dagegen z. B. suxatro bheshajam karat 21,22, ohne Ton.

19. (9) dvayoḥ pûrvaḥ samuccaye | Von zwei Verben in  
einer Häufung (d. i. die durch doppeltes ca verbunden sind)  
behält das erste seinen Accent.

samuccayo\*\*) nâma dvayo (râkhyâtayo E) r arthayor ekasminn  
arthe samâveçaḥ, yathâ, çarma | ca | sthâḥ | varma | ca | sthâḥ  
11,30, çam ca vâxva pari ca vaxva 8,26. Beispiele für bei ca — ca

\*) wenn es also upapadam dazu ist.

\*\*) Dies Beispiel ist schlecht, da hier yad so weit von asi steht,  
dass von samnidhâna nicht mehr die Rede sein kann.

\*\*) Von hier ab bis 13 inclus. steht der Comm. (und natürlich also  
auch B) am Rande.

betontes Verbum (und zwar ist es stets das erste, welches den Ton behält) sind noch: 1,27. 2,14. 9,9. 21,61. 27,2. 33. 34,27 (zugleich pādātau). 38,21 (desgl.). Vgl. Pân. VIII, 1, 58. 59 (58—65 sind bhāshyakritā na vyākhyātāni).

20. (10) vā vicārane | ebenso bei vā, in einem disjunktiven Satze.

dvayor ākhyātayor vicārane 'rthe vartamānayoḥ pūrvam ākhyātam prakṛityā bhavati, vāçabdena ced ākhyātayor yogo bhavati | samhitāyām prāyaço nodāharanāni labhyante, rūpodāharanāni tu diyante, devadatto vā bhukṭām (?bhukṭam C. bhukṭam E.) [yajnadatto vā bhukṭām] (fehlt C., so E, nur dass <sup>0</sup>ktām dasteht.

21. (11) aha viniyoge | ebenso bei aha, in Distributiv-Sätzen.

Steht in A. als 22. — viniyogo nāma dvayoḥ puruṣayor ekasmin karmani ekasya sambandhaḥ anyasmin karmani aparasya puruṣasya | rūpodāharanam diyate | devadatto 'ha grāmam gāchatu, yajnadatto 'ha gāḥ pālayatu | Vgl. Pân. VIII, 1, 61.

22. (12) evā 'vadhārane | desgl. bei eva, bei einer Einschränkung.

Steht in A. als 21. — avadhāranam nāma dvayoḥ karmanor dvayoç ca kartroḥ, ekasmin karmani ekaḥ kartā dhriyate 'parasminn anyah | yathā, devadatto (tta Cod.) grāmam gachatu, yajnadatta eva bhuktvā. Dies Beispiel ist wohl nicht richtig! wir erwarten ein gachatv eva, oder grāmam eva gachatu. Vgl. Pân. VIII, 1, 62.

23. (13) upapadāprayoge 'pi | alle diese Wörter (ca, vā, aha, eva) können selbst fehlen (müssen aber hinzuzudenken sein):

So BE. upapadānām prayoge A. — etāni ca yāny upapadāny uktāny ākhyātasya vikārikāni (ni Cod.) teshām artho ya(di) nāma kathameid avagamya, tadā eteshām upapadānām anuccārane 'pi ākhyātam vikriyate | sukham bhāvatha, pavitrakam bhāvatha |

caṣabdo 'tra luptaḥ | itthambhūtāni chandasy udāharanāni dra-  
shṭavyāni | Vgl. Pân. VIII, 1, 62. 63. Beispiele oben in II, 40.

24. (14) paro-'pā 'pā 'va prati pary anv apy aty adhy ān  
pra sam nir dur un ni vi sv abhi | (Dies sind die 20 upasarga,  
von denen vorhin die Rede gewesen ist).

adhy ā pra A. — ete vinṣatir upasargāḥ prakritisvarā bha-  
vanti (also aus 11. fortgeltend), asya cotsargasya „upasarga  
upasarga" ityādibhiḥ (2—10) purastād apavādo drashṭavyaḥ |  
prakritisvaraḥ ca vyākaranaparipāṣhito 'tra grihyate „nīpālā ādy-  
udāttā upasargāḥ cā 'bhivarjam "iti (Çāntanācārya IV, 12) | yathā  
coktam (Rikpr. pāṭala 12)

vinṣater upasargānām uccā ekāxarā nava |

ādyudāttā daṣaiteshām antodāttas tv abhīty ayam ||

Der Mangel des *ñ* bei *ān* in A ist sehr bedeutsam: dasselbe fin-  
det sich zwar in B zweimal (d. i. im Text und in der im Com-  
mentar folgenden Wiederholung der Liste), ebenso auch in E,  
ist aber doch vielleicht spätere Zuthat.

Hier schliesst in A der zweite *khaṇḍa*.

25. (1) dvisparṣam | mit zwei sparṣa versehen (sind die  
folgenden Wörter).

adhikārasūtram etat | die Regeln 25—30 enthalten einen  
Nachtrag zu IV, 97 ff. 141 ff.

26. (2) vetu 1,19, vittvā 2,21, 'sma(d)dryak 7,39, pā(t)tram  
7,24, abhi tṭyam 4,25, mrittikā 18,13, ddhvam 12,73, dāttrac  
10,6, samāvavartty 20,23, viddhir 8,52, vridhdhir 18,4, arāddhyā  
30,9, arddha 17,2, ṣuddha 24,3, buddha 22,7, naktam 13,28,  
nishanna 22,8, svinnā 20,20, 'nna 11,83, sannāḥ 8,58 ca |

vridhdhir fehlt in A. — Der Comm. giebt für jedes dieser  
Wörter die Bestandtheile der einzelnen samyoga an, daher die  
oben eingeklammerten Buchstaben. Auch die angeführten Stel-  
len sind die vom Commentare angegebenen: einzelne dieser Wör-

ter kommen ja auch noch anderweitig mehrfach vor, z. B. pātra 16,62. 19,86. 25,36. 40,17.

Alle diese dvisparça sind etymologisch, mit Ausnahme von abhi ttyam und ddhvam (vimucyaddhvam Comm.), die rein auf den früheren euphonischen Regeln über Verdopplung IV,97.106 beruhen und deshalb nicht wenig befremden, da es sich hier eben nur darum handeln kann<sup>6)</sup>, jenen euphonischen Verdopplungen gegenüber einige der Fälle aufzuführen, wo der doppelte sparça etymologischen Ursprunges ist. Ich vermuthe daher, dass statt abhittyan „abhittyai“ zu lesen ist (s. 11,64), und dass wir zu ddhvam aus mrittikā noch das lange ā herüber zu ziehen haben „āddhvam“ 17,65. — Ob die Erklärung asmad-dryak richtig ist, und man nicht vielleicht ebenso gut asma als erstes Glied ansetzen könnte, mag fraglich sein: dem Worte pāttra aber etymologisch doppeltes t zuzuschreiben ist entschieden unrichtig, und ich vermuthe daher, dass wir auch hier zu korrigiren und pattra 19,86 (√pat) zu lesen haben. Der gleiche Fall tritt bei dem Worte dāttram ein: vielleicht dass wir auch hier dattra zu korrigiren haben, s. sudattra 2,24, bei welchem Worte man wohl entschieden an die reduplicirte Wurzel dā, von der auch datta, dattvā kommt, zu denken hat, also an dad + tra. Endlich bin ich auch geneigt statt arddha, wo etymologisch nur √ardh + a vorliegt, riddha (√ardh + ta) zu lesen, und für nakta, das gar nicht herpasst, da es gar nicht wie die übrigen Worte zwei gleichlautige resp. homogene Consonanten enthält, vrikka 25,8, zu substituiren, welches seltene Wort von den Abschreibern leicht durch das bekannte nakta ersetzt werden konnte.

---

<sup>6)</sup> „svarāt samyogādir“ ity asya sūtrasya prāyenaṣṭapavādabhūtam (nopav. C.) etat — sagt der Commentar. Durch IV, 108. 113 ist indess schon bei den meisten der aufgeführten Fälle die Verdopplung des samyogādi ausgeschlossen, so dass eine besondere Regel dafür nicht nöthig wäre.

27. (3) *xa-vri-ci-çvi-sa-ta-yebhyas traikam* | nach den aufgeführten Silben bleibt das Affix *tra* einfachen Anlautes.

*jaxa A* (kann auch *na xa* gelesen werden; ja würde etwa auf *jatru* 25,8 zu beziehen sein?). — *etebhyaḥ paras traçabdo na dvir ucyate* | „*svarât samyogâdir*“ *ity* (IV, 97) *asyâyam apavâdaḥ* | *xatram* (√*xad*) 10,8, *vritra* (√*vrit* vgl. Çat. I, 6, 3, 9) 10,8, *citra* (√*cit*) 7,42, *çvitra* (√*çvit*) 24,39, *satra* (√*sad*) 8,52, *tatra* (Stamm *tad*) 13,31, *yatra* (Stamm *yad*) 13,31 | Alles dies sind Fälle, wo man annehmen kann, dass schon etymologisch, ganz abgesehen von IV, 97, *dvisparçam* „*samyogâdan*“ stehen sollte. Indessen kann man *xatra* auch aus √*xan*, *vritra* aus √*vri*, *citra* aus √*ci* („gesammelt. bunt“), *tatra* und *yatra* aus den Stämmen *ta* und *ya*, *çvitra* endlich aus √*çvit* mit Affix *ra* erklären, so dass von allen obigen Wörtern nur *satra* zurückbleibt: und dies ist von *unserm* Standpunkte aus sogar entschieden das allein Richtige. Der Verf. indess scheint die zuerst angeführte Auffassung im Auge zu haben, indem er diese Fälle, bei denen sogar eine etymologisch richtige Doppelkonsonanz unterbleibt, den früheren (IV, 97 ff.) gegenüber zu stellen scheint wo eine rein euphonische Verdopplung eintritt. — Der Gebrauch unsrer jetzigen Handschriften ist in dieser Beziehung in der That höchst eigenthümlich, indem darin überaus häufig von etymologisch richtigen Doppellauten der erste nicht geschrieben wird (vgl. das zu IV, 114 Bemerkte), dagegen sonstige überflüssige Verdopplungen so zahlreich vorgenommen werden, vgl. z. B. *âccha chandaḥ* 15,4 wo das *c* von *âccha* keine etymologische Begründung hat (s. aber oben IV, 24), während das an der Stelle des finalen *d* nöthige *c* (*âchac chandaḥ*) fehlt. (Eine ganz analoge Inkongruenz ist es, wenn die Handschriften fast durchweg finales *m* in den betreffenden Nasal verwandeln (s. IV, 11),

dagegen statt finalem Nasal den anusvâra schreiben, z. B. *ayan devaḥ* für *ayam devaḥ*, dagegen *āyam devāḥ* für *āyan devāḥ*).

28. (4) *īdhrya* 16,38 -*vārdhrinaso* 24,39 -*ḍrāç* 24,37, *carāç cet* | auch diese drei Wörter werden, wenn lebendige Wesen damit bezeichnet sind, mit einfachem *sparça* geschrieben.

*īdhryāya* (iddhr. C einmal. E) *vārdhrinaso* B. C (zweimal). — *ete sparçā(h) samyogādayo'pi na dvir ucyante, caradra-vyavacanāç ced bhavanti* | dagegen *samu(d)drāya* 24,21, *atra samudraçabdena pārthivaḥ samudra ucyate* | — Aus 27 ist *ekam* herüberzuziehen.

Auch hier ist eine etymologisch richtige Verdopplung unterblieben, wenn man nämlich *īdhrya* von *Vindh* + *tra*, *vārdhri* (Auswuchs) von *Vvridh* + *tra*, *udra* von *ud* + *Vdru* (vgl. V, 34) ableitet, wie der Vf. offenbar thut: *uns* freilich genügt auch ein Affix *ra* (*udra* ist wohl von *Vund* abzuleiten?). — Der pluralische Beisatz *carāç cet* ist eigenthümlich genug, da derselbe sich doch eigentlich nur auf das eine Wort *udra* beziehen kann, nämlich, wie der Schol. angiebt, zum Ausschluss von *samudra*. Letztres Wort wird übrigens unsrer Regel zum Trotz, ebenso wie *āgnīdhram*, das allenfalls auch durch den Beisatz gemeint sein könnte, stets einfach geschrieben.

29. (5) *upotthita* 8,55, *uttambhanam* 4,36, *uttabhāno* 17,72, *ṭhāyo* 11,64, *ṭhītāyeti* 22,8, *trīni* | In diesen Wörtern sind dagegen drei *sparça* zu sprechen (*utt.* oder *uttih.*).

Vgl. IV, 95. V, 38. — Dies ist eine nachträgliche Ausnahme zu IV, 108. 113, wohl aber eine irrige!

30. (6) *barhir auktām* 2,22, *bhadrena priṅkta* 19,11. 9,4, *pañktiḥ* 10,14, *samañdhi* 13,41, *parivṛñdhi* 29,49, *pāntrān* 24,26, *iti dvāv anunāsikau pūrvāv, ārapantivarjam* | In allen diesen Fällen gehen dem *sparça* zwei Nasale voraus, ausgenommen in *ārapantī* 22,2.

varjam iti ca B. — In A. ist dieser doppelte Nasal durchweg geschrieben, also únkt, únđh, úntr.: in BC dagegen fehlt er; ebenso auch das k in antám, prińta, pańti/; bei pántrń fehlt dasselbe in ABC, ebenso das g in samańđhi, parivrińđhi. Auch die Handschriften der VS. schreiben durchweg so, ohne k und g (vgl. Benfey Einleitung zum Sāmaveda pag. XLVIII.) und im Hinblick auf die im sūtra gegebene Ausnahme ārapanti scheint es in der That, als ob auch bereits zur Zeit des Vfs. die Ausstossung derselben in der Aussprache Regel war, da sonst eine Gleichlautigkeit des panti in ārapanti mit dem pańkti von pańkti/ nicht gut denkbar scheint. Dagegen spricht indess die Absicht dieser Regel, die offenbar nur wie die vorige eine nachträgliche Ausnahme zu IV, 113 enthält, und darum eben mit Entschiedenheit die Existenz der mit dem n gleichartigen (svavargiya) Laute k und g erheischt. Ueberdem wäre es etwas sonderbar, wenn ein so wichtiger Punkt, wie die Ausstossung eines k, g so ganz mit Stillschweigen übergangen würde\*): und wenn man auch dagegen allerdings einwenden könnte, dass bei dem rein auf die Aussprache sich beziehenden Charakter der Angaben in den Prātiśākhien der Vf. gar nicht mehr an die etymologische Existenz des in der Aussprache mangelnden k, g gedacht zu haben brauche, so würde sich dieser Einwand doch auch schon dadurch beseitigen lassen, dass der Vf. unseres Prāt. hier nicht nur in den unmittelbar vorhergehenden Regeln sich gerade ziemlich entschieden auf etymologischem Standpunkte bewegt, sondern sich auch in andern Theilen desselben als eifriger Etymologist zeigt, vgl. III, 49, 51. IV, 39. 40. 96 (zu welchen Regeln im padapāṭha gar kein Grund vorliegt) V, 34. 42. — ārapantivarjam

---

\*) Das Ath. Pr. II, 20 hat eine dgl. Regel: sparśād uttamād anuttamasya (lopa/ḥ) 'nuttame (pare) |

ist übrigens ein sehr ungeschickter Ausdruck, da gar keine allgemeine Regel vorhergeht, zu welcher eine dgl. „Ausnahme“ nöthig wäre: streng genommen ist es auch ganz überflüssig, da IV, 103 dafür völlig ausreicht. Sollte es nicht vielleicht eine ursprünglich gar nicht zum Text gehörige Randglosse sein?

31. (7) *vridddham vridddhih* |

*sûtrâni* 10. 13 (! 14). 7 | 38 (! 31) A. —

### Siebenter Adhyâya.

1. *athâvasânâni* | Nunmehr folgen die Regeln über die Vereinigung eines Wortendes (mit *iti*).

*padântasyetikaranzasyâdeç ca yath samdhih, sa ucyate* |

2. *kanthyasvaram ekârena parigrihîyât plutavarjam* | Finales *a*, *â* umschlinge (verschmelze) man mit dem beginnenden *i* von *iti* durch *e*, ausgenommen, wenn es *pluta* ist.

*vipanyayeti vipanyayâ* 33,9, *plutavarjam iti kim? viveçâs* *iti viveçâs* 23,49. —

Das hier verwendete Verbum *grah* + *pari* findet sich in unserm Texte ausser hier nirgendwo sonst vor, eben so wenig als das subst. *parigraha*: dagegen werden beide zur Bezeichnung desselben Vorganges (*itikaranzam*) durchweg im *Rikprâtiçâkhya* gebraucht. Ich glaube hierin einen Grund weiter dafür zu finden, diesen ganzen Adhyâya, der durchaus nichts Neues enthält, sondern nur eine Art praktischer Anwendung des bisher Gelehrten ist, für einen späteren, nicht von demselben Verf. herrührenden Nachtrag zu halten, zu welcher Vermuthung auch schon seine ganz abnorme Kürze einen gewissen Anhalt giebt, so wie vor



Allem der Umstand, dass die Regeln 5 und 8 im Widerspruch mit IV,124 stehen, und der in IV,125 als die Ansicht ekeshâm bezeichneten Regel folgen. Es ist dies eben die Ansicht der Mâdhyandina, und wir werden schwerlich irren, wenn wir hier dieselbe Vermuthung, wie bei Adhyâya VIII. aussprechen, beide nämlich für einen Nachtrag der Mâdhyandina anzusehen, die damit ihr System zur Geltung zu bringen suchen.

3. *ivarnam ikârena* | finales i durch i.

*rivarnam* A. — *pâhiti pâhi* | In den Beispielen des Schol. ist vielfach, wie eben auch hier, gar keine Rücksicht darauf genommen, ob die betreffenden Wörter wirklich im *padapâzha* der VS. mit *iti* in Verbindung kommen.

4. *uvarnam vakârena* | finales u durch v.

*ûvarnamvasukârena* B. — *santv iti santu* |

5. *aukâram ca* | ebenso au.

*aukâraç ca* BE. *okâram* A. — *asâv ity asau* 9,30. Offenbar ist auch o in diesem sûtra inbegriffen. Vgl. übrigens 8, und das zu 2 Bemerkte.

6 *hrasvakanthyopadham visarjanîyântam ariphitam vivrityâ* | ein Wort mit finalem Visarga nach â, falls er nicht aus r entstanden ist, durch einfachen Hiatus.

*padhavisarj*<sup>o</sup> A. *vivrityâ ABC*. (s. I, 119). — *îdya itîdyah* 3,15 | *ariphitam iti kim? var iti vah* 13,3.

7. *dirghakanthyopadham visarjanîyântam ekârântam aikârântam plutam pragrihyam ca* | ebenso Wörter mit finalem Visarga nach â, so wie mit finalem e, ai, finalem pluta- oder pragrihya-Vokal.

*padhavisarj*. A. *dirghakalyopadham* B. — *arocathâ ity arocathâh* 3,14. *agnaya ity agnaye* 1,10, *mâdayadhyâ iti mâdayadhya* 3,13, *viveçâ 3iti viveçâ* 3 23,49, *dhâpayete iti dhâpayete* 12,2.

8. aukârântam caike | Einige machen es ebenso auch bei Wörtern mit finalem au (also gegen 5).

aukârântaṣ Ē. okârântam A. — Offenbar ist o hier mit inbegriffen. — Die eke sind die Kânva, resp. ist dies die Ansicht des Verf. selbst (s. IV, 124. 125). — abhishincâmy asau | asau (sic! asâ!) ity asau 9,30 |

9. bhâvyupadharidvisarjanîyântâni rephena | Wörter mit finalem visarga, der einen andern Vokal als a â vor sich hat, oder der nach a â aus r entstanden ist, (verbinde man mit iti) durch r.

namqbhir iti namobhiḥ 11,5, var iti vaḥ 13,3. Vgl. IV, 33.35.

10. prathamântam tritiyena | Wörter, die auf eine tenuis ausgehen, durch ihre sonans.

asmad ity asmat 2,25. — Das sūtra sollte eigentlich (vgl. IV, 117) lauten: sparṣam apancamam tritiyena, da ja die Aspiraten gar nicht berücksichtigt sind: s. indess I, 85.

11. uttamântam uttamena | nasalisch auslautende durch den betreffenden Nasal.

nṛipâyyam iti nṛipâyyam 20,81. — Es fehlt eine zu IV, 104 passende Angabe, über die Verdopplung eines ū n nach kurzem Vokal.

12. vṛiddham vṛiddhiḥ |

sûtrâni 12. A.

## Achter Adhyâya.

1. athâto varṇasamâmnâyam vyâkhyâsyâmaḥ | Nunmehr wollen wir die Buchstabenliste aufführend erklären.

Auch dieser achte adhyâya erscheint mir, wie der siebente,

als ein nicht vom Verf. herrührender Nachtrag. Allerdings beruft sich I, 33 auf einen dgl. samâmnâya, aber der hier folgende stimmt mit dem dort vorausgesetzten nicht überein, vgl. zu I, 44. 45. 47. Der weitere Verlauf ferner des adhyâya hinter der Liste wiederholt theils bereits Dagewesenes, theils ist er ziemlich ungehöriger oder verdächtiger (s. 45. 46) Art; die mehrfach darin enthaltenen çloka passen schon als solche nicht zum Stil unseres Werkes.

2. tatra svarâḥ prathamam | Die Vokale zuerst.

So BE. prathamam svarâḥ A. —

3. a iti â iti â3 iti | 4. i iti i iti i3 iti | 5. u iti û iti û3 iti |

6. ri iti rî iti ri3 iti | 7. ṛi iti Ṛi iti ṛi3 iti |

In dem in I, 44. 45 vorausgesetzten samâmnâya fehlen zwischen 3 und 8 nicht nur die sämtlichen pluta, sondern auch die drei ṛi-Vokale, vgl. die dazu bereits oben gemachten Bemerkungen. — Ueber die Aufführung durch iti s. I, 36: dieselbe muss auch dem in I, 33 erwähnten samâmnâya eigen gewesen sein, da sich im Innern des Werkes sonst kein Fall dafür findet.

8. atha samdhyaxarâṇi | nunmehr die Diphthongen (vergl. das zu I, 45 Bemerkte).

9. e iti e3 iti | 10. o iti o3 iti | 11. ai iti ai3 iti | 12. au iti au3 iti |

13. iti svarâḥ | So die Vokale.

14. atha vyanjanâṇi | Nunmehr die Consonanten. (Vgl. das zu I, 47 Bemerkte).

15. kiti khiti giti ghiti ūiti kavargaḥ | die Gutturalen.

16. cili chiti jiti jhiti ñiti cavargaḥ | die Palatalen.

17. ṭiti ṭhiti ḍiti ḍhiti ṇiti tavargaḥ | die Lingualen.

18. titi thiti diti dhiti niti tavargaḥ | die Dentalen.

19. piti phiti biti bhiti miti pavargaḥ | die Labialen.

20. iti sparçâḥ | diese (25) heissen sparça.

21. athânta(h)sthâh, yiti riti liti viti | nunmehr die Halb-vokale, y r l v.

Vgl. über diesen auch im Texte selbst mehrfach gebrauchten Ausdruck Müller zu *Bikpr.* 1,10.

22. athoshmânah, çiti shiti siti hiti | nunmehr die Sibilanten, ç sh s h.

23. atha yogavâhâh | nunmehr die nur in Verbindung mit andern (nie allein) erscheinenden Laute.

akârâdivarnasamudâyaena sahitâh santaḥ etc vahanti âtmânam âtmalâbham prâpnvanti, ity' etc yogavâhâh | Dieser Ausdruck ist dem bisherigen Texte unbekannt, bekundet einen Fortschritt der Terminologie, vgl. Pâniniyâ çixâ 22 (27) und *Aḥharva pariçishṭa* 47,9.

24. aḥ iti visarjanîyaḥ |

svarapûrvam visarjanîyam darçayati |

25. shka iti jihvâmûliyaḥ |

kakârottaram jihvâmûliyam darçayati, evam sarvatra (auch in 26—29) drashṭavyam |

26. shpa ity upadhmâniyaḥ |

27. am ity anusvâraḥ |

28. hum iti nâsikyaḥ |

29. kum khum gum ghum iti yamâḥ |

Ueber diese Vierzahl und den Ausschluss der andern yama s. zu I, 82. Ueber die Lesart selbst s. das zu I, 80 Bemerkte.

30. etc pancashashṭivarnâ brahmarâçir âtmâ vâcaḥ |

31. yat kimcid vâumayam loke sarvam atra prayujyate ||

Diese 65 Laute bilden die ganze Masse der heiligen Texte, die Seele der Sprache: was irgend sprachartiges es in der Welt giebt; das Alles wird in ihnen dargestellt.

âtmavâcakâḥ A. der erste ardharca ist so schon schlecht genug! — ta etc samastâḥ eva trayîlaxano brahmarâçih, eta

eva ca kayâcid ânupûrvyâ\*) 'vasthitâh santa rigyajuhsâmâkhyâ  
bhavantity arthaḥ | laukikâyâ api vâco 'yam evâtmâ | etad  
eva spashṭikartum âha yat kimcid ity âdi | Vgl. I, 27. 28.

32. çucinâ | Nur durch einen reinen (Mann) —

loke aniyatadeçakâlâḥ prayujyamânâ dṛiṣṭâḥ, ato vede  
tanniyamârtham svâdhyâyavidhiḥ kriyate | çucinâ snânâ-  
camanâdibhiḥ çaucayuktena brahmacaryam caratâ traivarnikena  
(caivavarn. Cod.) svâdhyâyo 'dhyetavyaḥ | Zu den Regeln 32—  
39 vgl. I, 20—26. Dieselben stören übrigens im Verein mit 40—  
42 auch den Zusammenhang, und 43. 44 würde entschieden  
am Besten auf 30. 31 folgen.

33. çucrau deçe | an einem reinen Orte —

anupahatadeçe | tathâ cuktam (Manu IV, 127, vgl. Âçvâl.  
grihya III, 4):

dvâv eva varjayaṇ nityam anadhyâyau prayatnataḥ |  
svâdhyâyabhûmim câçuddhâm âtmânâṃ câçucim dvijaḥ ||

34. çûdrapatitayor asaœçrâvyao svâdhyâyo 'dhyetavyaḥ | nur  
ausser dem Hörbereich von Çûdra's und aus der Kaste Gefalle-  
nen darf das Studium des heiligen Textes vor sich gehen.

asamçrâvam BE.

35. jnânâṃ | Die Kenntniss desselben (ist) —

jnâne B. E. —

36. pauruṣyam | den Geist bildend. —

puruṣa âtmâ, tasya sâdhakam pauruṣyam, muktipradam  
ity arthaḥ |

37. svargyam | führt zum Himmel —

38. yaçasyam | verschafft Ruhm —

39. âyushyam | verlängert das Leben.

\*) Instrumentalis von ânupûrvi d. i. ânupûrvyam.

yad ārthajñānam tau muktisādhakam, yac ca prakṛitipraty-  
ayādi-pariñānam tat svargayaçaāyushām sādhakam |

40. athāpi bhavati | Dies sagt auch folgender Spruch:

Hier schliesst in A. der erste *khandā*.

41. 42. (1) vedasyādhyayanād dharmāḥ sampradānāt tathā  
gruteḥ | varṇaḥ 'xaraḥ jñānād vibhaktipadaḥ 'pi ca || Die  
Pflicht erfüllt sich durch eignes Studium des Veda, durch Ueber-  
lieferung desselben an Schüler, wie durch Hören (bei einem  
Lehrer), durch die Erkenntniss nach Lauten, Silben, Flexions-  
formen und (ganzen) Wörtern.

vibhaktiḥ A. padaḥ 'pi tāt B. 'pivā E — vibhaktipadaḥ  
steht metri causa für vibhaktiḥ padaḥ. Das Wort vibhakti  
ist V, 13 da gewesen.

43. 44. (2) trayaviṇṣatir ucyante svarāḥ ṣaḍdārthacintakaiḥ |  
dvācatvāriṇṣad vyamjanāny etāvān varṇasamgrahaḥ ||  
Dreiundzwanzig Vocale sind's, sagen die Laut-Sinn-Kundigen |  
Zweiundvierzig Consonanten, das ist der ganze Lautvorrath.  
viṇṣatir, catvāriṇṣad AB ohne c. — vittakaiḥ BC. E im Comm.  
vibhaktaiḥ E im Text. — ṣaḍdasvarūpavittakaiḥ. —

45. (3) tasmin lalhajihvāmūliyopadhmāṇīyanāsikyā na santi  
Mādhyandinaūām | Darunter giebt es mehrere, welche den Mādhi-  
yandina fehlen, nämlich das für *d dh* eintretende *l lh*, der  
jihvāmūliya, der upadhmāṇīya und der nāsikya.

tasmin lila jihv. B. tasmin lha la C. tasminurilhajihv. A.  
tasmin | laha Citat zu IV, 100. tasmin la lha Citat zu IV, 143. —  
dhakāra(h) tavargīyo dakāraḥ ca, tatprakṛitikau lhalakārau |

In Bezug auf *l lh*\*) stimmt der Verf. hierin mit den Mādhi-  
yandina überein, da er dieselben (IV, 143) ausdrücklich nur als

\*) upavalhāmāsi 23,51 gehört nicht hierher, da es auf eine *√valh*  
zurückgeht, s. pag. 217.

das Eigenthum *ekeshâm* erwähnt, die drei andern Laute aber werden mehrfach von ihm anerkannt (s. I, 41. 74. 80. 83. III, 11. IV, 100) so dass er hierin von den *Mādhyandina* abweicht, die in ihrer Verwerfung des *jihv.* und *upadh.* an *Çakalya* gegen *Çakatâyana* eine Stütze haben. — Eine so wichtige Angabe wie diese hier würde übrigens sicher nicht hier so in den Winkel unter lauter *Allotria* geschoben stehen, wenn sie vom Vf. herührte. Auch ist es ganz gegen dessen Gebrauch, bestimmte Schulen direkt namhaft zu machen, da er dgl. stets nur durch *eke* aufführt; ausser den *eke* aber nennt er nur einzelne Lehrer. Es erscheint hienach 45 (sowohl als 46) als ein Einschub der *Mādhyandina*-Schule selbst, die damit das Werk ihrem eigenen System völlig anzupassen suchte.

46. (4) *zikâraḥ plutâç caktavarjam* | ebenso fehlen ihnen das lange *zi* und die *pluta*-Vokale, ausser in den (II, 50—53) direkt aufgeführten Fällen.

*zikâram* B. — *zikâro dirgho, lâjîñchâcîñ ity evam âdayo ye pañhitâḥ plutâs tân varjayitvâ anye plutâ na santi Mādhyandinânâm* |

47. (5) *athavarnadevatâ, âgneyâḥ kanthyâ nairritâ jihvâ-mûliyâḥ saumyâs tâlavayâ raudrâ dantyâ oshzhyâ âçvinâ vâvavyâ mûrdhanyâḥ çeshâ vaiçvadevâḥ* | Nunmehr folgen die Gottheiten, denen die Laute gehörig sind: die Kehllaute (I, 71) gehören nämlich dem Agni zu, die Zungenwurzellaute (I, 65) der Nirriti, die Gaumlaute (I, 66) dem Soma, die Zahmlaute (I, 68. 69) dem Rudra, die Lippenlaute (I, 70) den beiden Açvin, die Gaumendachlaute (I, 67) dem Vâyü, die übrigen den Viçve Devâs.

*atha* fehlt in BCE. s. aber schol. zu 62. — *âgneyâḥ* A. *âçvinyâ* B. — Eine harmlose mystische Spielerei! der Grund der Symbolik ist nur bei den Lippenlauten klar vorliegend, in der Paarheit nämlich.

48. (6) tatsamudâyo 'xaram | axara, Silbe, heisst eine Vereinigung von mehreren dieser Laute.

49. (7) varno vâ | auch ein einzelner Laut kann eine Silbe für sich bilden.

svara<sup>h</sup> kevalo'py axaram bhavati, vyanjanam svarasamhitam evâxaram bhavati |. Diese beiden sūtra sind bereits in I, 99 ff. da gewesen.

50. (8) axarasamudâya<sup>h</sup> padam | padam, Wort, heisst eine Vereinigung mehrerer Silben.

51. (9) axaram vâ | auch ein einzelnes axaram kann ein Wort bilden.

axaro A.

52. (10) tac caturdhâ, nâmakhyâtopasarganipâtâ<sup>h</sup> | Das Wort theilt sich vierfach, in Nomina, Verba, Präpositionen, Partikeln

Dieselbe Eintheilung, wie in der Nirukti (I, 1) — In I, 27 hatten wir eine ganz andere Eintheilung des Sprachschatzes, bei welcher die upasarga und nipâta nicht erwähnt wurden. Dieselben sind indess anderweilig erwähnt, vgl. II, 16 die Aufzählung der nipâta, VI, 24 die der upasarga (V, 16. 42. VI, 2). Auch der Name âkhyâtam ist schon mehrfach dagewesen (V. 16. VI, 1. 4. 11). Dagegen fehlt nâman im Bisherigen, wohl nur zufällig.

53. (11) tatra viçesha<sup>h</sup> | der Unterschied dabei ist (folgender): tatra prativiçesha<sup>h</sup> BE. — tatra ca padacatushtayam pratiyo viçesha<sup>h</sup> sa pratipâdya<sup>t</sup> vaxyamânenâ sūtreneti çesha<sup>h</sup> |

54.55. (12) kriyâvâcakam âkhyâtam, upasargo viçeshakrit | satvâbhidhâyakam nâma, nipâta<sup>h</sup> pâdapûrana<sup>h</sup> ||

Die Handlung zeigt das Verbum an, der upasarga grenzt sie ab, Das Nomen nennt ein sei'ndes Ding, der nipâta füllet den Vers.

Dieser çloka ist aus dem *Bikprâtiç. patala XII.* entlehnt.

56. 57. (13) caturdaça nipâtâ ye 'nudâtâs te 'pi samcitâ<sup>h</sup> |



nihanyate khalv âkhyâtam upasargânâm tushṭaye ||

Vierzehn nipâta giebt's, tonlos sie all, wie oben (s. II, 16)  
aufgezählt |

das Verbum auch den Ton verliert seinem upasarga zu Lieb'. ||

samdhitâh BCE. upasargacatusṭaye A. rgânâ cat. E. °rgâ  
cat. B. °rgânâm cat. C. — yac ca padacatusṭayena (?) âkhyâtam  
uktam tan nihanyate anudâttam bhavati, upasargâdinâm pa-  
dânâm parabhûtam |

Hier schliesst in A der zweite *khanda*.

58. (1) atha padagoṭrâni | Nunmehr folgen die vedischen Ge-  
schlechter, denen die vier Wortklassen zugehörig zu rechnen sind.

59. 60. (2) bhâradvâjakam âkhyâtam bhârgavam nâma ishyate |  
vâsishṭha upasargaḥ syân nipâtaḥ Kâçyapaḥ smṛitaḥ ||

Dem Bharadvâja das Verbum, das Nomen fällt dem Bhṛigu zu |

Dem Vasishṭha der Upasarg', der Nipâta dem Kaçyapa ||

çishyate B, aber der Hiatus in A ist dieser Lesart doch  
noch vorzuziehen. — vâsishṭham A. vasishṭham upasargas tu B.

61. (3) atha padadevatâḥ | Nunmehr folgen die Gottheiten  
derselben.

°vatâç ca B. —

62. 63. (4) sarvam tu saumyam âkhyâtam nâma vâyavyam  
ishyate |

âgneyas tûpasargaḥ syân nipâto vârunaḥ smṛitaḥ ||

Alle Verba dem Soma sind, das Nomen dem Vâyu geweiht,

Der Upasarga dem Agni, und der Nipâta dem Varuna.

„atha varnadevatâ" ity âdi (47—63) upâsanârtham etad uktam |  
evam hy upâsitâḥ santaḥ arthânabhijnyasâ 'pi purushasya phala-  
pradâ bhavanti | „yo ha vâ aviditârtha chandodaivatena (târthena  
C. E.) mantrena yâjayati (yoj. C. E.) vâdhyâpayati vâ sthâ-  
num va 'rchati gartam vâ 'vapadyate (gartemvâyupadyate

C. E.) ity evamâdinâ dosheṇa (na) sambadhyate, ghrītakulyâ ity evamâdibhis tu gunaiḥ sambadhyata ity eva | Das Cītat von yo ha vâ bis padyate ist den im Beginn der Anukramanī des Kātyāyana zur VS. stehenden Worten sehr ähnlich: am Schlusse dieses Werkes finden sich übrigens auch ähnliche Spielereien mit den Metren etc., entsprechend den hier mit den varṇa und pada vorliegenden, s. meine Editio der VS. pag. LV—LVII.

64. (5) ity āha svarasaṅskārapratishāpayitā bhagavān Kātyāyanaḥ Kātyāyanaḥ | so sprach der heilige Kātyāyana, der Feststeller von Accent und Modifikation (der Wörter).

Das zweite Kātyāyanaḥ fehlt in B.

65. (6) vṛiddham vṛiddhiḥ |

Die Angabe der sūtrazahl fehlt hier in A.

---

## Correspondenzen.

### 1. Aus Briefen von Professor Whitney.

New Haven. July 28th 1857.

I have one very pleasant piece of news to make known to you. You will remember perhaps, that I sent to Professor Hall, at Benares, to try to find another ms. of the Atharva Prātiçākhyā. I had heard nothing from him for so long a time that I was despairing of ever getting anything, but two or three days ago came his bundle at last. It contained no Ath. Prāt. alas! he seems to have utterly failed to find that, but there was a very nice body of materials for all the others. For the *Rik*, the least important, now that it is being so well published, there was indeed only one ms. of the text and one of the text

with Uvata's Commentary, a fragment including from *patala* II. çl. 25 to the end of *patala* III. But of that of the Yajus which you are publishing there were four mss. of the whole or a part.—\*) And farther, of Kârṭtikeya's Prâtiçâkhyâ to the Taittiriya-Saṃhitâ I have one ms. of the text, and two of text and commentary, all of them seemingly complete. — I hasten to communicate this to you, before having had time to make any detailed examination of the mss., that you may tell me, how I can make the Vâjasaneyâ set of most service to you. Of course I am ready to do anything in the way of collating and communicating which will be of most advantage to your publication — As to the Taittiriya Prâtiçâkhyâ, I should be very glad, if it fell to me to publish that by and by myself: there seems to be material enough in my hands to make that practicable, and there is so little of ms. material in America, that one is inclined to make the most of what there is here. But my first duty must be, it seems to me, to publish in our Journal the Çaunakiyâṃ câturadhyâyikam: if no additional ms. is to be procured from India, its publication even from this poor ms. (Chambers 143) seems to me not only justifiable, but called for.

October 31th 1857.

I have a complete ms. of the text of the VS. Pr.: — another of the text with the commentary of Uvata, also complete: — another of the commencement of the same as far as rule 9 of adhyâya II: — and yet one more of the text with the commentary of Anuambhaṭṭa as far as the end of the first adhyâya. The first has the appearance of an old manuscript and is written by Ghanaçyâma in *shadashṭâshṭimite çâke*,

\*) Die nähere Beschreibung s. im folgenden Briefe. Anm. d. Her.

which I can not quite decipher: but I fear it is quite incorrect: — the second is an extremely incorrect modern copy, without date: — the third is old, a little damaged, also without date, being a fragment: — the fourth much of the same character, less correct, yet almost everywhere, I should think, intelligible: the end of it with the concluding rule of the adhyāya is wanting so that it is impossible to tell whether this ms. ever went beyond the end of the first adhyāya. As an indication of its character I append the various readings it offers in the rules of the adhyāya: rule 4 *syād vāmnāyadharmitvāc* — 8 *saṃkaropahitaḥ*: — 16 *omkāraḥ svādhyāyātau*: — 23 *ritum prāpya rātrau*: — 35 *varṇamātrāt*: — 65 *riḥkau*, and placed after 66: — 70 *uvaupopadhmānīyā oshzhe*: — 110 amended to *ubhavān*: — 111 *nipūrvaḥ*: — 113 *nisvaraparāḥ*: — 114 *lug*: — 127 *sapta* only: — 146 omits *padam*. — Prefixed is an introduction of five ślokās as follows:

vande viṣṇum cidānandam bhaktakalpamahirubam |  
 yacchâyām âçritair labhyam narair arthacatushtayam || 1 ||  
 Yājñavalkyamunin natvā Kātyāyanamunin api |  
 Sumaṅgalâdikânṣ câpi vande vidyâgurūn mama || 2 ||  
 vedavedaṅgalattvajno 'nnambhatta iti çrutaḥ |  
 vyākhyâsyâmi prâtiçâkhyam Kātyāyanamuniritam || 3 ||  
 samastaKânvaçâkhibhyo mûrdhany esho 'njalir mayâ |  
 badhyate, machramam drishtvâ kripâm kurvantu me (te!)  
 mayi || 4 ||  
 udâharanavâkyâni diyante Kânvaçâkхинâm |  
 alâbhe parakîyâni sūtrakârânuçâsanât || 5 ||

Then follows an introduction of a couple of pages on the subject of the schools to which the Prâtiçâkhyā applies: and the conclusion arrived at is: *tasmât siddham Kânvaçâdipancadaçaçâkhâsv ekam eva prâtiçâkhyam iti*. The Prâtiçâkhyā of Âç-

valâyana is spoken of just before. I have not carefully studied or compared the commentary with that of Uvata, but wherever I have done so, the coincidence is very close: it is almost just the same thing phrased a little differently.

I am desirous now as before told you to make these mss. as useful to you as possible in your work of editing this Prâtiçâkhyâ. I am only sorry, that they did not come a year sooner, that you might have had command of them from the beginning. If you desire I will send them all to you.)\* —

I am preparing now the Atharva Prâtiçâkhyâ for publication: I do not think it worth the while to wait longer, now there is no hope of any further material from India. — Since my mss. came I have been studying up the Taittiriya Prât. pretty thoroughly: have made a complete index to its text and am now doing the same to that of the Rik.

December 22nd 1857.

— — As to the mss. I shall leave it to the future to decide what use shall be made of them: perhaps I can put into the shape of a communication to the „Indische Studien“ the matter which they may furnish: but at present I shall not have the time to do so.

## 2. Von Dr. A. Schiefner.

Petersburg 9/21 December 1857.

Bei Gelegenheit von Benfey's Aufsatz über eine bud-

---

\*) Da der Druck meiner Arbeit sich dem Ende nahte, als ich diese Mittheilung empfing, konnte ich von diesem gütigen Anerbieten natürlich keinen Gebrauch mehr machen. — Auf die frühere Mittheilung, die ich im August in Oxford erhielt, waren bald persönliche Verhältnisse meinerseits gefolgt, welche mir dieselbe für längere Zeit aus den Augen rückten. Auch wäre bei dem incorrecten Zustande der andern Mss. allerdings nur das Werk des Annambhatta von speciellem Interesse für mich gewesen.

dhistische Recension der *Vetâlapancavîngati*, die in unserm Bulletin erschienen ist, habe ich eine kleine mongolische Märchensammlung besprochen, die sich an das *Vikramacaritra* anschliesst und den Namen: „Geschichte des Ardschi-Bordshi-Chan“ d. h. Râja Bhoja führt. — Im Tandjur befindet sich in der Hymnensammlung ein Commentar zu einem Hymnus, in welchem mehrere Stellen aus der *Bhagavadgîtâ* tibetisch übersetzt sind: auch entfaltet der Commentar ein ganzes Bild der indischen Mythologie, da allen Wundern der brahmanischen Götterwelt die wunderreichen Thaten oder erhabenen Eigenschaften des Buddha Çâkyamuni gegenübergestellt werden. Foucaux, der Csoma's und Schmidts tibetische Grammatik in französischem Gewande erscheinen lassen will, veranlasste mich diese *Bhagavadgîtâ*-Spuren anzusehen. — Wassiljew's Werk wird nun nicht mehr französisch, aber vielleicht deutsch erscheinen\*). Er hat in einem Anhange Auszüge aus einem sehr merkwürdigen tibetischen Werke späterer Zeit gegeben: es werden darin die Hauptreligionssysteme Indiens mit den ihnen eigenthümlichen philosophischen Theoremen besprochen. Ich habe mir das Werk selbst vorgenommen, und beim ersten Blick seine grosse Wichtigkeit nicht verkennen können. In der Einleitung erfährt man, dass es 363 verschiedene Spaltungen auf Indiens religiösem Gebiete gäbe. Ich habe wenigstens 60 dem Namen nach aufgeführt gefunden. In besonderen Capiteln werden aber nur die Hauptlehren besprochen: die Vedântalehre, Vishnzulehre, Jainalehre und die verschiedenen buddhistischen Schulen in den drei Hauptperioden.

---

\*) Die französische Uebersetzung ist missrathen. Anm. d. Her.

## Berichtigungen und Zusätze.

Zu dem Kauhaliputra pag. 78, 2 ist noch Kohara zu stellen, den Cowell nach dem Prākṛitasarvasvam als Prākṛit-Grammatiker anführt. — pag. 83. *linga* auch bei Kātyāy. XXV, 10, 10. und *lopa* ibid. XIX, 7, 6. — pag. 132, 7. 8 So liest E. — pag. 135, 1 ist zu lesen *tryāmbakam*, und ibid. 2 *drvānnaḥ*. — Aus E zu I, 138 ff. entlehne ich folgendes: 138 *parvaçabdena padam ucyate | padayor madhye āgamo bhavati | yathā, prān | somaḥ | prānḥ somaḥ*. — 139. *ekasya padasya ya āgamo vidhiyate sa paro bhavati, yathā, dve iti | „IV, 17“ ity anena ekasmāt padāt para itī-kārāgamo vidhiyata iti |*. — 140 *dvitīyayā nirdiṣṭo vikāra ity adhastād (133) uktam | sa ubhayor bhavati, ant. parv. (138) padāntapadādyor ity arthaḥ, ekasya (139) varnasya ca yasya nirdiçyate | yathā, ant. parv. bhavati, ā idam edam, iha ūrjam ihorjam | ekasya bhavati, yathā su | naḥ | mo shū naḥ | susāva, sushāva*. — 144. *yatrodāharanasamçayas tatreyam paribhāshocyate*. — Es ist zu lesen: pag. 172, Zeile 20: 'vadhiḥ 187b: iti prāg-divīyānām pūrno 'vadhiḥ 193a; — 173, 3: *unāv*. — 4: *ngitkār-yārtha*: — 8 allgemein. — 16: 85b s. *Vardhamāna: Candra*°. — 174, 4: *Rûpamâlâ*. — 6: *Viçvarûpa*. — 9: *Çâçvata* 124a; *Çridhara* 7a. — 12: *in*. — 21: *āryahalam*. — 5 v. u.: *Gautamasmṛitau tu*. — 176, 20: auf f. 115a. — Zu III, 12 bemerke ich noch, dass die Handschriften der VS. diese Regel nur vor *st*, *sth* zu beobachten pflegen. Eine weitere Eigenthümlichkeit derselben ist der Gebrauch stets *dhdh* statt *ddh* zu schreiben (vgl. IV, 106). Zu IV, 16 pag. 218 ist zu erwähnen, dass die Millsche Handschrift des *Kānva-Jatāpātha* hie und da *rish* statt *rsh* zeigt, so z. B. *durādharisham*, *varishman*. — pag. 269 not. Vgl. den Namen des *Ānarta* in Guzerate.

Der Liebende besucht die Geliebte.

Zwei Beschwörungsformeln.

I.

RV. VII, 55.

अमीव॒ह्ना वा॑स्तो॒ष्यते॒ विश्वा॑ ब्रू॒पाण्या॑वि॒शन् ।

सखा॑ सु॒शेव॑ ए॒धि नः ॥१॥

यद॑र्जुन सार॒मेय॑ द॒तः पि॑शंग॒ यच्छ॑से ।

वी॒व भ्रा॑जंत॒ऋ॒ष्टय॑ उप॒ स्र॒क्तेषु॑ ब॒प्सतो॑ नि पु॒ स्वप ॥२॥

स्तेनं॑ रा॒य सार॒मेय॑ तस्करं॑ वा पुनः॑सर ।

स्तो॒तृनि॑द्रस्य रा॒यसि॑ कि॒मस्मान्दु॑च्छुनाय॒से

नि पु॒ स्वप ॥३॥

त्वं सू॒कर॑स्य द॒द॒हि तव॑ द॒र्द॒र्तु सू॒करः॑ ।

स्तो॒तृनि॑द्रस्य रा॒यसि॑ कि॒मस्मान्दु॑च्छुनाय॒से

नि पु॒ स्वप ॥४॥

सस्तु॑ मा॒ता सस्तु॑ पि॒ता सस्तु॑ श्वा सस्तु॑ वि॒शप॑तिः ।

स॒संतु॑ स॒र्वे ज्ञा॒तयः॑ स॒स्त्वय॑म॒भितो॑ जनः॑ ॥५॥



य आस्ते यश्च चरति यश्च पश्यति नो जनः ।  
 तेषां सं हृन्मो अक्षाणि ययेद् हर्म्यं तथा ॥ ६ ॥  
 सहस्रशृंगो वृषभो यः समुद्राद्बुदाचरत् ।  
 तेना सहस्येना वयं नि जनाल्स्वापयामसि ॥ ७ ॥  
 प्रोष्ठेशया वक्षेशया नारीर्यास्तल्पशीविरीः ।  
 स्त्रियो याः पुण्यगंधास्ताः सर्वाः स्वापयामसि ॥ ८ ॥

### Uebersetzung.

1.

Verderbenwehrend, Hauses Geist, nach Wunsch in jede Form  
 gehüllt,  
 Ein Freund und Retter steh' uns bei.

2.

Wenn du die Zähne fletschend zeigst, gescheckter Sohn der Sa-  
 ramâ,  
 Als wären's Spieße, glänzen sie in deinem Rachen, kampfbereit.  
 O schlaf' in Ruh!

3.

Diebe klaff' an, Sârameya, oder Räuber, unheimlicher,  
 Verehrer Indra's klaffst du an, was sinnst du uns ein Leides zu?  
 O schlaf' in Ruh!

4.

Zwacke du eines Ebers Ohr, ein Eber packe dich am Fell.  
 Verehrer Indra's klaffst du an, was sinnst du uns ein Leides zu?  
 O schlaf' in Ruh!

5.

Vater und Mutter, schlummert ein, Großvater, schlummre, schnar-  
 che, Hund,  
 Schlummert ein, ihr Verwandten all, Gesinde, schlummre rings-  
 umher.

6.

Wer sitzt und wer reget sich, die Leute, die uns kommen sehn,  
Wir schliessen ihre Wimpern zu, so fest wie dieses Zimmers Thür.

7.

Der vielgehörnte weisse Stier, der aus dem Meere taucht empor,  
Mit seiner Hülfe bringen wir und singen alles Volk in Schlaf.

8.

Die Mägde, die im Hofe ruhn, auf Pfählen und auf Wägen ruhn,  
Jungfrauen, reinen Odems voll, sie alle bannen wir in Schlaf.

## II.

AV. IV, 5.

स॒हस्र॑शृ॒ङ्गो वृ॒षभो॑ यः स॒मुद्रा॑दु॒दाच॑रत् ।

तेना॑ स॒हस्ये॑ना व॒यं नि॒ जना॑त्स्वापयामसि ॥ १ ॥

न भूमिं॑ वा॒तो अ॒ति वा॒ति ना॒ति प॒श्यति॑ कश्चन ।

स्त्रिय॑श्च स॒र्वाः स्वा॒पय॑ शुनश्चै॒द्रस॒खा च॑रन् ॥ २ ॥

प्रो॒ष्ठे॒श॒यास्त॑त्पेश॒या ना॒री॒या व॑क्ष॒शीव॑रीः ।

स्त्रियो॑ याः पुण्य॑गंध॒यस्ताः स॒र्वाः स्वा॒पयाम॑सि ॥ ३ ॥

ए॒ज॒दे॒ज॒ज॒ग्रभं॑ च॒क्षुः प्रा॒णम॑ज॒ग्रभं॑ ।

अ॒गान्य॑ज॒ग्रभं॑ स॒र्वा रा॒त्रीणा॑मतिश॒र्वरे॑ ॥ ४ ॥

य आ॒स्ते यश्च॑ च॒रति॑\*) यश्च॑ तिष्ठ॒न्विप॑श्यति ।

तेषां॑ सं द॒ध्मो अ॒क्षी॑णि॒ यथे॒दं ह॒र्म्यं तथा॑ ॥ ५ ॥

\*) Die Handschriften lesen: यश्चरति.

स्वप्नु॑ मा॒ता स्वप्नु॑ पि॒ता स्वप्नु॑ श्वा स्वप्नु॑ वि॒श्वपतिः॑ ।

स्वप॑न्वस्यै ज्ञा॒तयः॑ स्वस्व॒यम॒भितो॑ ज॒नः ॥ ६ ॥

स्वप्न॑ स्वप्नाभि॒कर्णेन॑ स॒र्वं नि ष्वा॒पया॑ ज॒नं ।

ओ॒त्सूर्य॑म॒न्यात्स्वा॒पया॒व्युषं॑ जा॒गृता॑द॒ह्मिन्द्र॑ इ॒वारि॑ष्टो

अ॒क्षितः॑ ॥ ७ ॥

### Uebersetzung.

#### 1.

Der vielgehörnte weiße Stier, der aus dem Meere taucht empor,  
Mit seiner Hülfe bringen wir und singen alles Volk in Schlaf.

#### 2.

Kein Lüftchen weht über dem All, und niemand übersieht uns jetzt,  
Der Frauen und der Hunde Schaar, wieg', Indra's Freund, du  
ein in Schlaf.

#### 3.

Die Mägde, die im Hofe ruhn, auf Pfählen und auf Wägen ruhn,  
Jungfrauen, reinen Odems voll, sie alle bannen wir in Schlaf.

#### 4.

Was bebt und hebt sich, bind' ich fest, Augen und Athem bind'  
ich fest,

Die Glieder bind' ich insgesamt in grauser, dunkler Mitternacht.

#### 5.

Wer sitzt und wer reget sich, wer stehet und uns kommen sieht,  
Wir thuen seine Wimpern zu, so fest wie dieses Zimmers Thür.

#### 6.

Vater und Mutter, schlafet ein, Großvater, schlafe, schnarche, Hund,  
Schlafet, der Maid Verwandten all, Gesinde, schlafe ringsumher.

#### 7.

Schlaf, mit Schlafes Zaubermacht, schläfe die Hausgenossen ein;  
Bis Sonnenaufgang schlafet ihr, wach bleib' ich bis zum Morgen-  
roth, wie Indra heil und unversehrt.

Über die Veranlassung des Rigliedes waren nach Sāyaṇa zwei Sagen in Umlauf. Nach der Bṛihaddevatā begab sich Vasiṣṭha, der angebliche Verfasser des Gedichtes, Nachts in das Haus des Varuṇa um sich schlafen zu legen. Als Sārameya ihn anbellte und beißen wollte, brachte er ihn mit den beiden Versen, welche mit den Worten „Wenn du die Zähne fletschend zeigst“ beginnen, zur Ruhe, und schaffte in gleicher Weise alles andere Gesinde des Varuṇa sich vom Leibe. Es wäre nutzlos nachzuweisen, wie diese Version einzig und allein aus dem Liede selber geschöpft ist; aber so abgeschmackt ist sie nicht, wie die zweite, die mit denselben Worten in Shadguruṣishya's Commentar zur Anukramaṇikā sich wiederfindet. Vasiṣṭha, nachdem er drei Tage lang gehungert, drang, heisst es, in Varuṇa's Haus, um Speise zu stehlen, und sang, um ungefährdet in die Vorrathskammer einbrechen zu können, den Hofhund und andere Wächter mit diesem Liede in Schlaf. Schmach über ein Geschlecht, das Vasiṣṭha, den Lied und Sage und Kunstepos mit aller Glorie eines gotterfüllten Hohepriesters zu umgeben lieben, zu einem Hallunken herabwürdigen konnte!\*) Kuhn, in Haupts Zeitschrift, VI, 127. meint: „Es kann wohl keinem Zweifel unterliegen, daß der in diesem Liede angerufene Sārameyas der Gott des Schlafes ist, der zu gleicher Zeit als Hüter des Hauses und Bewahrer vor Krankheit erscheint“. Diese Auffassung liegt, ich gesteh' es, über meinem Gesichtskreis hinaus. Wenn der Schlafgott selber einnickt, dann wacht alle andere Creatur, und darauf ist es augenscheinlich im Liede nicht abgesehn. Die meinige habe ich durch die Überschrift bezeichnet, und finde sie durch das „*asyai*, der Maid“ im Atharvaliede hinreichend gerechtfertigt. Indessen bedarf sie für das erste Gedicht einiger Beschränkung. Hier haben wir es nicht mit einem einzigen Liede zu thun, sondern mit Bruchstücken von drei verschiedenen, die durch das Versmaße abgegränzt, und von den Diaskeuasten des Rigveda nach Belieben zusammengewürfelt sind. Der erste Vers ist an Vāstoshpati, den Schutzgeist des Hauses, gerichtet. Selt-sam genug nähme sich aus, wenn er, dem die Behütung des

---

\*) Vgl. Roth im Journ. of the Americ. Or. Soc. III, 337.

Hauses obliegt, von einem Fremden, der offenbar nicht zu guten Zwecken eindringt, angerufen würde. Die drei nächsten Strophen wenden sich an Sârameya, der im Verein mit seinem Bruder den Eingang zu Yama's Reiche gegen unbefugte Eindringlinge bewacht. \*) So heisst es in einem wohlbekannten Gedicht von einem Dahingeshiedenen:

Auf sichrem Steg eile den Sârameyas, vierängigen, scheckigen, rasch vorüber.

Einem ähnlichen Gedichte sind meines Dafürhaltens unsere Verse entnommen. Ein Todter, *preta*, \*\*) an die Gränzen des Schattenreiches gelangt, wird von Kerberos \*\*\*) angehalten, der die Zähne fletscht und ihm ein Leides anthun will. Da beschwört er den unheimlichen einzuschlafen, Diebe möge er anklafter oder Räuber, er selbst sei ein Verehrer Indra's und als solcher zum Einlasse berechtigt. Die Diaskeuasten, die diese Strophen lose voranden, liessen durch das „Schlaf' in Ruh“, und weil in der nächstfolgenden Strophe auch der Hund zu Schlaf eingesungen wird, sich verleiten, unverwandtes mit ungeschickten Händen zusammenzuwerfen.

Eine andere Frage ist, ob, wenn die obige Darstellung auf Wahrscheinlichkeit Anspruch machen darf, wir das Atharvalied für die echtere und ältere Form des Grundgedichtes anzusehn haben. Ein entschiedenes Urtheil hierüber wage ich nicht zu fällen, doch scheint die Verschränkung der Strophen in der zweiten Recension mit Vorbedacht auf einen Zweck hin vorgenommen zu sein. Der Vers 2 b und die ganze siebente Strophe

\*) Sârameya an unserer Stelle im Sinne der späteren Zeit als Hund im Allgemeinen zu fassen, ist man durch die Veden nicht berechtigt. Allerdings kommt der Name nur selten vor.

\*\*) Das ist der in den Purāṇen ganz geläufige Ausdruck für einen Dahingeshiedenen, der noch nicht zur Ruhe eingegangen ist.

\*\*\*) Wenn irgend was, ist die in dieser Zeitschrift II, 298. von Weber besprochene Übereinstimmung von *śarvara*, *śabala* mit Κέρβερος gesichert. Und doch ist nach dem vor kurzem ausgesprochenen Urtheil eines kompetenten Richters „aus Indien kein Heil für die griechische Mythologie zu erwarten“. So mögen denn Albernheiten wie die Zusammenstellung von Κέρβερος und ἔρεβος immer wieder von neuem aufgetischt werden.

sind so matt und nichtssagend, daß ich keinen Anstand nehme, sie als spätere Zuthat zu bezeichnen.

Schließlich bemerke ich, daß vom späten Aberglauben den Rigversen einschläfernde und beschwichtigende Kraft beigemessen und davon ihnen die technische Bezeichnung *prasvâpinyah* (nämlich *ricaḥ*) „einschläfernde“ beigelegt wird. So heißt es im *Rigvidhâna* II, 26:

*amivaheti sūktena bhūtāni soḍpayen niçi |*

*na hi prasvâpanam kiṃcid idriṣam vidyate kvacit ||*

„Mit dem Lied, das mit dem Worte verderbenwehrend beginnt, bringe man Nachts Unholde zu Ruh, denn ein wirksameres Einschläferungsmittel findet sich nimmer“.

#### Anmerkungen zu I.

2. *yad arjuna sârameya*, „wenn du, o weißer Sârameya“. Wir haben uns demnach den einen Sârameya als weiß mit braunen Flecken zu denken. Möglicherweise ist Arjuna als Eigenname zu fassen. Vgl. Weber a. a. O. 296. — 3. *Punaḥsara*. Sâyaṇa giebt nichts erspriessliches: *gatam eva deṣam punaḥ saratīti punaḥsarah, tâdriḡbhūta*. *Punaḥsara* entspricht genau dem französischen revenant, und beruht, ich glaube, auf derselben Vorstellung, obgleich es im Sanskrit die weitere Bedeutung von „zauberhaft, gespenstisch, unheimlich“ angenommen zu haben scheint. Vgl. AV. IV, 17, 2. VI, 129, 3. X, 1, 9. Ich erinnere daran, daß das analog gebildete *pratisara* (= *mantrabheda*, Medini) ebenfalls mit Zauber in Zusammenhang steht, AV. II, 11, 2. IV, 40, 1. VIII, 5, 1. 4–6. — 5. Sâyaṇa übersetzt: „o Sârameya, deine Mutter schlafe, dein Vater schlafe, du selber, Hund, schlafe, dein Schwiegersohn schlafe“. Das führt uns in eine wahre Hundewirtschaft ein. — 7. *Sahasraçriṅgo vṛishabhaḥ*, wörtlich „der tausendhörnige Stier“; „weise“ ist in meiner Übersetzung absichtlich hinzugefügt, um dem deutschen Leser einen Anhaltspunkt für das Verständniß an die Hand zu geben. Sâyaṇa nimmt den Stier als die Sonne, der in einer Nachtszene keinen Raum hat. Hörner sind Strahlen. So heißt es von *Agni* RV. V, 2, 9: *çiṭte çriṅge raxase vinixe* „er wetzt die Hörner, Raxas zu vernichten“, und ebendieselbe wird im AV. XIII, 1, 12. *sa-*

*hasraçriṅgo vṛishabho jātavedāḥ* „der tausendhörnige Stier, Jāta-vedas“ genannt. In unserer Stelle glaube ich den tausendhörnigen Stier, der aus dem Luftmeer emportaucht, nur als den Mond, den Vater alles Zaubers, fassen zu können. — 8. *Proshṭhe-çayāḥ*, „die im Hofe ruhn“, habe ich nach Sāyaṇa übersetzt, der es mit *prāṅkaṇe çayānāḥ* „im Vorhofe liegend“ erklärt. Ob mit Recht oder Unrecht, bleibe vorläufig dahingestellt. Das Wort ist mir nur in dem Compositum *rathaproshṭha* RV. X, 60, 5. wiederbegegnet, das Sāyaṇa sehr bequem als Eigennamen ansieht. Die Bedeutung „an ox“, die sich in Wilson's Dict. (2. ed.) findet, beruht nicht etwa auf einer Stelle eines Lexicographen, sondern auf einer irgend einem Commentar zu Amara entnommenen Erklärung des Gestirnes *proshṭhapadā*.\*)

Oxford, im April 1858.

Th. Aufrecht.

### An die Geliebte.

Uj्ज्वालadata citirt zu IV, 241. folgende Strophe irgend eines Kunstdichters:

*madiye hṛidaye nūnam sakhi nāgo na vidyate |*  
*vadanti sarpa sarpeti kim nāliṅgasi mām iti ||*

Gleich ich denk einer Blindschleiche, die mit Schlichen dich fahen will?

Du sprichst ja: „schleiche fort schleiche!“ Komm, Freundin, laß umschlingen dich.

Der einzige, und wie erbärmliche, Witz dieser Verse besteht darin, daß 1.) *nāgas* entweder „Schlange“ oder *na āgas* „nichts Unrechtes“ sein, man also entweder: In meinem Herzen, Freundin, findet sich keine Schlange“, oder „hege ich Arges“ übersetzen kann; und daß 2.) *sarpa sarpa* entweder Vokativ „Schlange, Schlange“ oder Imperativ „geh nur, geh“ sein kann. Im Deutschen mußte statt der Schlange ein ähnliches Gewürm gewählt werden, um diese Zweideutigkeit irgendwie nachzuahmen.

Th. A.

\*) Rāyamukuṭa erklärt *proshṭha* als Kuh, *Xīrasvāmin* als bunt (çāra). Hemacandra giebt beides.

## Die Pāṇinīyā Çixâ.

Der Ausdruck çixâ, später verkürzt çixâ, Unterricht, von  $\sqrt{\text{çix}}$  (çix) „zu können suchen“, altem Desiderativ von  $\sqrt{\text{çak}}$ , ist schon ziemlich früh in prägnantem Sinne von dem Unterricht über die richtige Aussprache der Laute verstanden worden, vergl. den Eingang des siebenten Capitels des Taittir. Ârany., welches danach direkt çixâvalli benannt ist, s. oben II, 211\*) IV, 104. In diesem Sinne wird çixâ unter den sechs Vedânga genannt, die wir zuerst im Anfange der Mundaka Up. einzeln aufgezählt finden. Es hat nun natürlich\*\*), wie bei den andern 5 dergl. Werkklassen: kalpa Ritual, vyākaranam Grammatik. niruktam Exegese, chandas Metrik, jyotisham Astronomie, so auch mannichfache Werke über çixâ gegeben: von diesen Allen aber sind uns, wie es scheint, nur zwei erhalten, die Māṇḍūkī çixâ, über welche Roth zur Lit. und Gesch. des Weda pag. 55 berichtet, und die Pāṇinīyā çixâ\*\*\*). Letztres im

\*) Was sāmyam daselbst bedeute, ist noch nicht ganz sicher. Benfey (Gött. Gel. Anz. 1852 p. 130) sucht darin, obwohl auch zweifelnd, „die Lehre von der Homogenität (Gleichheit, Verwandtschaft) der Buchstaben“. Die „Sāmāficirung“, wozu ich freilich auch gleich zwei Fragezeichen gesetzt habe, ist natürlich unrichtig. Roer hat nach Çankara „middle pronunciation.“ Nach Sāyana (Müller I, 34) ist darunter die richtige Modulation des Tones zu verstehen wobei die Fehler des zu rasch, zu langsam, singend etc. Sprechens (Rik Rec. v. 32) vermieden, die guten Weisen aber, sanfter Ton, Silbendeutlichkeit etc. (Rik Rec. v. 33) angewendet sind.

\*\*) Vgl. Roth, Einleitung zur Nirukti pag. XIV ff.

\*\*\*) In Wilson's Mackenzie Collection I, 8 wird ein Werk von „Bharadvāja on çixâ or accentuation“, und ein „çixâvyākhyānam, the explanation of the accentuation and intonations used in reciting the texts of the YV.“ erwähnt. Bisher noch unbeachtet ist die ebendasselbst pag. 7 gegebene Nachricht von zwei Exemplaren eines „Prātiçākhyā of the YV. with a bhāṣhya or commentary entitled tribhāṣhyaratnam, from its being said to be the substance of the works of three celebrated sages,



Ganzen ziemlich unbedeutende Werkchen hat eben schliesslich die Ehre gehabt, als Repräsentant der ganzen Klasse prägnant mit dem Namen *çixâ* bezeichnet, und als das wahrhaftige dgl. *vedāngam* angesehen zu werden<sup>\*)</sup>, ebenso wie dies dem Niruktam des Yāska, dem Vyākaraṇam des Pāṇini, dem Chāṇḍas des Pingala und dem Jyotisham des Lagadha (Lagata) geglückt ist: während bei Kalpa sich kein dergl. Werk über alle übrigen zu prägnanter Geltung erhoben hat, was eben bei der Zerklüftung des Rituals nicht möglich war. — In der Regel finden sich drei der speciell so genannten Vedāṅga: Çixâ nämlich, Chāṇḍas und Jyotisham nebst der Nighaṇṭu (die dann wohl die Stelle des Niruktam vertritt?) in den Handschriften vereinigt. Es tritt nun hiebei der eigenthümliche Umstand ein, dass sich bei allen diesen vier Werkchen (ebenso wie bei dem Niruktam des Yāska selbst!) zwei von einander oft ziemlich verschiedene Recensionen finden\*\*), die wir bei ihnen nach Colebrooke's Vorgange als dem *Rik* und resp. dem *Yajus* zugehörig zu bezeichnen gewohnt sind. Für die Richtigkeit dieser Bezeichnung scheint in der That auch theils die Schreibweise des *l*, resp. *l* für *d* (s. das in meinem Verz. der Berl. Sskr. Hdsch. pag. 16 Bemerkte), theils der Umstand zu sprechen, dass die *Riganukramanī*, die vielfach in den Mss. den vier Werkchen zugefügt wird, nur dann so erscheint, wenn dieselben der *Rik*-Recension folgen. Seinem Wesen nach ist dies Verhältniss indessen noch durchaus nicht klar, und die Handschriften selbst enthalten, soweit sie mir bekannt sind, in den Unterschriften keine dergl. Andeutung (nur das ganz

---

Atreya, Mahisha and Vararuchi." Leider Alles dies auf Palmblättern und zum Theil in Telugu-Schrift, aber doch zum Theil auch in Nandināgarī geschrieben! Vgl. übrigens Roth zur Lit. pag. 54.

<sup>\*)</sup> Noch im Caranavyūha ist von 5 çixās des YV. die Rede, siehe oben III, 270.

<sup>\*\*)</sup> Vgl. auch das gleiche Verhältniss beim Caranavyūha, oben III, 248

moderne D giebt bei Çixâ und Chandas in der Aufschrift die Angabe *rigvedi, rigvedîya*). Am verschiedensten ist die Textgestalt bei der Çixâ und dem Jyotisham, worüber ich bereits in meinem eben genannten Verzeichn. der Berl. Sskr. Handsch. pag. 96—99 nähere Data gegeben habe. Ich habe daher im Folgenden der Uebersichtlichkeit wegen beide Recensionen der Çixâ selbständig, wenn auch mit steter Beziehung auf einander, behandelt.

Die mir hiebei (wie für die übrigen Vedânga) zugänglichen Handschriften sind die folgenden:

a. Die Yajus Recension = Y.\*)

Chambers 190 (= A, çixâ jyotisham chandas nighantu: *samvat* 1744).

— 793q (= B, çixâ, jyotisham, chandas, nighantu: ohne Datum).

Bodleyana, Wilson 502 (= W, çixâ, jyotisham, chandas, nighantu: *samvat* 1696. Eine *Rig-Anukramanî*, aber von anderer Hand, ist angebunden).

b. Die Rik Recension — R.\*\*)

Chambers 58 (= C, anukramanî, jyotisham, chandas, nighantu, çixâ: *samvat* 1834)

80 (= D,) Abschrift des vorigen, aber nur *nighantu*, jyotisham, chandas, çixâ.

Bodleyana, Wilson 503 (= L, çixâ jyotisham chandas nighantu, anukramanî: *samvat* 1849).

## 1. Die Yajus-Recension.

### § 1.

atha çixâm pravaxyâmi Pâniniyam matam yathâ |

çâstrânupûrvam tad vidyâd yathoktam lokavedayoḥ || 1 ||

°pûrvyam B. — vv. 1—5 auch in R. vv. 1—5.

\*) zweite Recension bei Roth. bezugs der Nighantu.

\*\*) erste Recension bei Roth, bezugs der Nighantu.

Die Çixâ nun ich künden will, wie es Pânini's Lehre ist,  
als Çâstra- gemäss wiss' man dies, wie gesagt es für Welt  
und Schrift.

prasiddham api çabdârtham avijnâtam abuddhibhih |  
punar vyaktikarishyâmi vâca uccârane vidhim || 2 ||

Den Lautwerth, der ob auch von selbst verständlich, doch  
von Einfält'gen  
gekannt nicht ist, ich wieder klar mache, der Stimm-Ent-  
sendung Art.

çabdârtham kann hier wohl nicht „Wortsinn“ bedeuten,  
sondern çabda ist wohl in der ursprünglicheren Bedeutung Laut.  
Ton zu fassen: ebenso wie auch VS. Prât. VIII, 43 „die Laut-  
werthkundigen“ zu übersetzen sein wird.

trishashtiç catuḥśhashtir vâ varnâḥ sambhavato matâḥ |  
prâkrite samskrite câpi svayam proktâḥ svayambhuvâ || 3 ||

prâkrite C. — sambhumate C. bhumate D. çambhumate L.  
Dreisechzig oder viersechzig Laute giebt es ursprunggemäss,  
im Prâkrit wie im Sanskrit auch, selbst gelehrt von dem  
Svayambhû.

Die Lesart in R çambhumate ist wohl dem svayambhuvâ  
gegenüber eine nähere Bestimmung, um eben diesen mit dem  
in der Legende am Schluss v. 32 (R. 40) und v. 33 (R. 57) ge-  
nannten Çankara, resp. Maheçvara zu identificiren: vgl. die An-  
gaben des Kathâsaritsâgara IV, 20—24 (Brockhaus) über die Offen-  
barung des Çiva an Pânini, von welcher die dem Eingang des letz-  
tern selbst vorausgeschickten zur Bildung der pratyâhâra dienenden  
çivasûtra offenbar benannt sind, s. Böhlingk II, p. 3.4. Diese  
pratyâhâra selbst sind ja auch in unserm Werkchen hier mehr-  
fach gekannt, vgl. v. 23. 29. 30. — Die Aufzählung der 63 resp. 64  
Laute geschieht in v. 4 und 5. Die Angabe übrigens, dass die-  
selben sich „im Prâkrit wie im Sanskrit“ finden, ist entschieden

irrig, da ja das Prakrit weder *ri* *li* *ai*, *au*, noch *ç* *sh* *h* kennt, auch von den Nasalen mehrere ganz beseitigt hat, und von den *yama* wie von *shk* *shp* ganz absieht.

*svarâ vinçatir ekaç ca sparçânâm pancavinçatîh |*

*yâdayaç ca smritâ hy ashtau catvâraç ca yamâh smritâh || 4 ||*

*anusvâro visargaç ca shkashpau câpi parâçrayau |*

*du(h)sprishṭaç ceti vijneyo ṭikârah pluta eva ca || 5 ||*

*shkaḥpau* A. *kaḥshpau* B. *kappau* W. *°rgaç* ca *ṣpau* câpi C. D. *kaḥpau* L. — *parâçrayai* B. *parâçritau* CDL. — *dasprishṭaç* CD. — *ṭikâra* AB —

Einundzwanzig Vocale giebt's, fünfundzwanzig Consonanten (22—46) |

acht Halbvokal' und Fauchlaute (47—54), vier *Yama* (55—58) überliefert sind.

*Anusvâra* (59) und *Visarga* (60), *shka* (61) *shpa* (62) im Anschluss an *Andre*, und der *du(h)sprishṭa* (63), so genannt, und dann noch wohl das *pluta* *li* (64).

Dieselbe Aufzählung finden wir im VS. Prât. VIII, oben pag. 324 ff. daselbst sind es 65 Laute, weil 23 Vocale, mit Inbegriff nämlich des langen und des *pluta* *li*-Vokals, von denen hier nur das letztere eventualiter, wenn man nämlich 64, nicht 63 Laute zählen will, genannt ist. — Zu *parâçrayau*, *parâçritau* vgl. v. 27 (22) *âçrayasthânabhâvinah*: man erwartet aber auch hier den Plural: oder sollte aus B sich ein *parâçraye* folgern lassen? — Unter dem *du(h)sprishṭa* kann wohl nur der *nâsikya* verstanden sein, die Brechung des *h* vor Nasalen? s. VS. Prât. I, 80, und vgl. noch v. 7. — Statt *vijneyo* möchte ich *vijneyâ* d. i. *vijneyâh* lesen, mit Ergänzung von *varnâh* aus v. 3.

*yathâ Saurâshtrikâ nârî arâ° ity abhibhâshate |*

*evam rangam vijâniyât khe arâ° iva khedayâ || 6 ||*

khedayât A. pr. m. — takra ity abhibhoshate CD. takra<sup>w</sup> ity abh.  
L. — rangâh prayoktavyâh CL. — khe arâ iva khe arâ iva khe-  
dayâ CD. — In R v. 26.

So wie die Frau'n aus Surâshtra anreden (?) mit dem Worte  
arâ<sup>o</sup> |

also die Nasalirung wiss', zum Beispiel khe arâ<sup>o</sup> iva ||

Vgl. über diesen dunklen Vers das oben pag. 269—70 Bemerkte.

hakâram pancamair yuktam anta(h)sthaiç câpi samyutam |  
aurasam tam vijâniyât, kanthyam âhur asamyutam || 7 ||  
antasthâbhiç ca CL. aurasyam CL. — In R. v. 16.

Wenn mit Nasalen oder Halb-Vokalen h verbunden<sup>†</sup> ist,  
wisse man es als aurasa: als kanthya, wenn allein es steht.

Dieser Vers hat, wie der vorhergehende, hier in Y. eine  
sehr schlechte Stelle, während sie Beide in R. viel besser pla-  
cirt sind, s. unten. — Ueber aurasa vgl. die oben pag. 76 not.  
beigebrachte Stelle aus Pâraskara, wo die Worte des Scholiasten:  
„aurasâh=sahakâravargapancamântasthâh“ unserm v. gemäss anders  
gefasst werden müssen, als daselbst geschehen ist, nämlich durch:  
„die Nasale und Halbvokale in Verbindung mit h heissen au-  
rasa“ zu übersetzen sind. Die Aufzählung bei Pâraskara selbst  
bleibt freilich immerhin ihrer Unvollständigkeit wegen eigen-  
thümlich genug.

## § 2.

Die 6 ersten vv. (8—13, in R v. 6—10. 13) dieses §, die  
von der Entstehung der Laute handeln, habe ich bereits oben  
pag. 106—107 mitgetheilt. Der Vollständigkeit halber wieder-  
hole ich aber hier wenigstens den Text und bemerke dazu noch,  
dass R in v. 8 (6.) sametyâ'rthân liest. —

âtmâ buddhyâ samarthâyârthân mano yunkte vivaxayâ |  
mana<sup>h</sup> kâyâgnim âbanti sa prerayati mârutam || 8 ||  
mârutas tûrasi caran mandram janayati svaram |

prâta<sup>h</sup>savanayogam tam chando gâyatram âçritam || 9 ||  
 kanthe mādhyandinayugam madhyamam traishṭubhânugam |  
 târam târtīyasavanam çirshanyam jâgatânugam || 10 ||  
 so'dirno mûrdhny abhīhato vaktram âpadya nâruta<sup>h</sup> |  
 varnân janayate, teshâm vibhâga<sup>h</sup> pancadhâ smrita<sup>h</sup> || 11 ||  
 svarata<sup>h</sup> kâlata<sup>(h)</sup> sthânât prayatnânupradânata<sup>h</sup> |  
 iti varnavida<sup>h</sup> prâhur nipunam tan nibodhata || 12 ||  
 ashtau sthânâni varnânâm ura<sup>h</sup> kantha<sup>h</sup> çiras tathâ |  
 jihvâmûlam ca dantâç ca nâsikoshṭhau ca tâlu ca || 13 ||

udâtte nishâdagândhârâv anudâtta rishabhadhaivatau |  
 svaritaprabhavâ hy ete shad<sup>j</sup>japancamamadhyamâ<sup>h</sup> || 14 ||  
 svarita<sup>h</sup>prabh ACLW. svaritapr. B. — In R v. 12. — Das

Metrum des ersten ardharcas ist sehr gestört, der erste pâda hat ein axara, der zweite deren zwei zu viel.

Nishâd' und Gândhâr' im Udât', Rishabh' Dhaivat' im Anudât',  
 im Svarit' ihren Halt finden Shad<sup>j</sup>a, Pancama, Madhyama.

Auch diesen Vers habe ich bereits oben pag. 140 not. angeführt, so wie daselbst die Benennungen der vier erst genannten Töne zu erklären gesucht. Die Namen Pancama und Madhyama erklären sich durch die Stellung der betreffenden Töne (svarâ<sup>h</sup>) in der Tonleiter, die nach Chandas § 4 (s. Verz. der Berl. Ssk. Hdsch. pag. 100) also lautet (vgl. auch oben II, 67): shad<sup>j</sup>a rishabha gândhâra madhyama pancama dhaivata nishâdâ<sup>h</sup>. Es bleibt also nur shad<sup>j</sup>a noch unerklärt: vielleicht ist dafür Uvata's Lesart shadga, resp. khadga vorzuziehen, und an das Grunzen des Nashorns zu denken? Anders, aber wohl unrichtig Vyâdi zu Hemacandra 1401.

### § 3.

obhâvaç ca vivrittiç ca çashasâ repha eva ca |  
 jihvâmûlam upadhmâ ca gâtir ashṭâvidhoshmana<sup>h</sup> || 15 ||  
 vivrittiç C. — In R. v. 14.

Wandlung von *aḥ* zu *o*, sodann Hiatus, ç *sh s* und *r*,  
*jihvâmûliya*, *upadhmâ* sind die acht Wege des Fauchlauts.  
 Statt der beiden ersten und des *r* hat das *Rikpr.* den *visarga*,  
*anusvâra* und das *h*, *s.* oben pag. 113. 114. — Die Ausdrücke  
*jihvâmûlam* und *upadhmâ* sind sehr elliptisch.

*yady obhâvaprasmadhânam akârâdi param padam |*  
*svarântam tâdriçam vidyâd, yad anyad vyaktam ūshmanaḥ || 16 ||*  
*ukârâdi Codd. — In R. v. 15.*

Wenn nach Wandlung von *aḥ* zu *o* das nächste Wort mit  
*a* beginnt,  
 vokal'schen Ausgang wiss' man das, andres solch *o* als  
 Fauchlaut wiss'.

So allein scheint mir der Vers einen Sinn zu geben, als  
 eine Ausnahme also zu v. 15, für den Fall dass *a* nach *o* (aus  
*aḥ*) steht (d. i. resp. wohl danach ausfällt?): alle Codd. freilich  
 lesen *ukârâdi*, womit ich aber nichts zu machen weiss.

Die folgenden sechs Verse, 17—22 (in R. v. 50. 51. — 25.  
 31. — ) über die Fehler der Aussprache, habe ich bereits oben  
 pag. 268. 269 mitgetheilt, nebst den Varianten aus R., wozu  
 ich noch *vyâghrî yathâ, danshtrâbhyâm CL.* zu v. 20 (25), *na*  
*hiyate* (s. indess R. v. 42. 55) C zu v. 21 (31) nachtrage. Zur  
 leichtern Uebersicht folgt hier wenigstens der Text.

*kutîrthâd âgatam dagdham apavarnam ca bhaxitam |*  
*na tasya parimoxo'sti pâpâher iva kilvishât || 17 ||*  
*sutîrthâd âgatam jagdham svâmnâyam suvyavasthitam |*  
*susvarena suvaktrena prayuktam brahma râjati || 18 ||*  
*na karâlo na lamboshtho nâ'vyakto nâ' nunâsikaḥ |*  
*gadgado baddhajihvaç ca prayogân vaktum arhati || 19 ||*  
*yathâ vyâghrî haret putrân danshtrâbhir na ca pîdayet |*  
*bhîtâ patanabhedâbhyâm tadvad varnân prayojayet || 20 ||*  
*evam varnâḥ prayoktavyâ nâ 'vyaktâ na ca pîditâḥ |*

samyagvarnaprayogena brahmaloke mahiyate || 21 ||  
 abhyâsârthe drutâm vrittlim prayogârthe tu madhyamâm |  
 çishyânâm upadeçârthe kriyâd vrittlim vilambitâm || 22 ||

## § 4.

udâttaç cânudâttaç ca svaritaç ca svarâs trayaḥ |  
 hrasvo dirghaḥ pluta iti kâlato niyamâ aci || 23 ||

aci BWL. api A. — In R. v. 11.

udâtta, anudâtta, und svarita sind die drei Accent',  
 Kurz, lang, gedehnt — also der Zeit nach die Vokale tren-  
 nen sich.

kanzhyâv ahâv, icuyaçâs tâlavyâ, oshṭhajâv upû |  
 syur mûrdhanyâ riturashâ, dantyâ litulasâḥ smritâḥ || 24 ||  
 vv. 24—26 in R. v. 17—19.

a, h Kehllaut', i eu y ç Gaumlaute, u pu Lippenlaut',  
 ri, zu, r, sh Gaumdachlaute, ïi tu l s Zahnlaute sind

Ueber die Anfügung des u zur Bezeichnung des ganzen varga  
 s. Pân. I, 1, 69.

jihvâmûle tu kuḥ prokto, dantyoshṭhyo vaḥ smrito budhaiḥ |  
 eai tu kanzhyatâlavyâ oau kanzhoshṭhajau smritau || 25 ||  
 kanzhatâlavyâ CL. (tâlavyâ für tâlavyâ vor oau).

ku an der Zungenwurzel ruht, v gilt als Zahn- u. Lippenlaut,  
 e ai als Kehl- u. Gaumenlaut, o au als Kehl- und Lippenlaut.

S. VS. Pr. I, 65. 70. 73. — Das Nähere über die Diphthonge  
 folgt in v. 26, den ich bereits zu VS. Pr. I, 73 mitgetheilt habe.

ardhamâtrâ tu kanzhyasyaikâraukârayor bhavet |  
 ikâraukârayor madhye eai vivritasamvritau || 26 ||

So ABW. (kanzhasya A.) — kanzhyâ syâd ekârayor CDL.  
 okâraukârayor mâtrâ tayor vivritasamvritam CDL.

Bei e und o eine halbe Mâtrâ dem Kehllaut a gehört |

Bei ai und au stehn e und o in der Mitt', offen und bedeckt.



Der zweite ardharca ist in seiner gegenwärtigen Gestalt sinnlos: zu meiner rein conjecturellen Uebersetzung desselben gehört übrigens eigentlich noch die Umstellung: *saṃvritavivritau* „bedeckt und geöffnet“, da dies wegen des Folgens der *vivrita*-Laute *e o* auf den *saṃvrita*-Laut *a* der richtige Ausdruck wäre.

*upadhmāniya ūśhmā ca jihvāmūliyanāsike |*

*ayogavāhā vijneyā āgrayasthānabhāvinaḥ || 27 ||*

*ayogrivā*<sup>o</sup> CD. *bhāginaḥ* CL. — Der erste ardharca fehlt in R., der zweite steht als 22b.

Upadhmāniya und Fauchlaut, Jihvāmūliya, und Nase in Verbindung mit *a* hinziehen, dem Anschluss-Organ schmiegend sich.

Ob ich *ayogavāha* richtig übersetzt, ist mir fraglich, s. indess Böhrtlingk zu *Pān.* I. 1,9 pag. 13 „weil sie in Verbindung mit dem Vocale *a* geschrieben werden“. Jedenfalls kann *a* hier schwerlich (wie im Sanskrit-Wörterbuch s. v. gemeint scheint s. auch Index zu *Pānini* p. 413. 414) *a privans* sein, da wir im VS. Pr. VIII, 23 ausdrücklich den Namen *yogavāha* (erklärt durch *akûrâdivarnasamudâyena sahitâḥ santaḥ ete vahanti*) für dieselben Laute nebst den *Yama* und *Nāsikya* verwendet finden: oder sollte etwa auch da *ayog*<sup>o</sup> zu conjiciren sein\*)? — Unter *ūśhman* ist hierbei, dem VS. Prât. und dem Gebrauch in der *Pānini*'schen Schule nach, wohl nur der *Visarga* (*aḥ*) verstanden,

\*) Auch im Atharv. Pariç. 49 (47), 9 findet sich *ayog*<sup>o</sup>. Es heisst daselbst in der leider sehr corrupten Handschrift:

*catvāro yādāyo 'nta(h)sthâ(h) çâdir ūśhmâshtako ganaḥ |*  
*ayogavāhâ dvamvarta(?)teshām (!) âdyâḥ prithagvidhâḥ || 9 ||*  
*visarjanīyo 'nusvāro jihvāmūliya ity adhaḥ(?) |*  
*upadhmāniyâ ity ete, catvāro ('tha?) yamâḥ (smritâḥ?) || 10 ||*  
*nāsikyâ hinidhānu(?)ca vedānte(?) kena pûrazam |*

Der *çâdir ūśhmâshtako ganaḥ* in v. 9 umfasst hier offenbar nicht die oben in der Çixâ v. 15 aufgezählten acht, da *r* schon unter den vier *antaḥsthâ* begriffen ist, sondern, nach der Weise des *Rikpr.* ausser *ç sh s h* die vier in v. 10 aufgeführten *ayogavāha*.

von dem wir ja im Schol. zu Pân. I, 1,9 ganz dasselbe ausgesagt finden, was hier in unserm Verse ausgesagt wird, dass nämlich „asya âgrayasthânâni, seine Organe die Organe der Consonanten sind, an die er sich lehnt“ (vgl. v. 5). Ebenso sind wohl hier unter nâsikâ, dem VS. Prât. nach (vgl. auch ibid. I, 74), die vier yama, der nâsikya und der anusvâra (am) zu verstehen (vgl. R. v. 21a). Von letzterem giebt dann der folgende Vers noch speciellere Auskunft.

alâbuvînânirghosho dantamûlyah svarânugah |  
 anusvâras tu kartavyo nityam hroḥ ṣashaseshu ca || 28 ||  
 dāntyamûlyā AL. danta BW. mûlyah CW. — svarân  
 anu CL. — In R. v. 23.

Verklingend wie ein Lautenton, von der Zahnwurzel aus,  
 hinter |

Vocalen der anusvâra stets steht vor h r ṣ sh s ||  
 ūshmanâm ca svarânâm ca vivritam karanam smritam |  
 tebhyo 'pi vivritâv eṇau tâbhyâm aicau tato 'pi ca || 29 ||  
 svarânâm ūshmanâm caiva CL. — karanam caiva smri-  
 tam C. — °vritâv etau ABW. eṇatai C. eṇau L. —  
 tâbhyâm etau AW. etau ūau B. — tâbhyâm aicau ta-  
 thaiva ca CL. — In R. v. 21.

Der Fauchlaute und der Vocal' Aussprach' geöffnet wird  
 genannt:

geöffneter sind e und o, und mehr als sie noch ai und au.

Unter dem svarânâm müssen also wohl die einfachen Vocale im Gegensatze zu den im zweiten ardharca genannten Diphthongen gemeint sein? eṇau und aicau sind zwei pratyâra der Çivasûtra, an denen hier nur ihre duale Flexion bemerkt. Im Ath. Prât. I, 33 34 sind nur e und o als besonders vivrita genannt, s. oben pag. 118.

aco 'sprishât, yanas tv îshau, nemasprishâtḥ ṣalaḥ smritâḥ |

çeshâ(h) sprishtâ hala<sup>h</sup> proktâ nibodhânupradâna<sup>h</sup> || 30 ||

avo C. nemai<sup>h</sup> sprishtâ çara<sup>h</sup> CL. — nemasprishtâ<sup>h</sup> sala<sup>h</sup> B. °sprishtâç cala AW. — R. v. 38.

Nicht berührt die Vocal', wenig Halbvokal', halb die Sibilans,

Berührt die andern Consonansheissen nach richt'ger Ausstössung.

S. oben pag. 118, und über anupradâna pag. 106.

yamo 'nunâsikâ na hrau, nâdino hajhasha(h) smritâ<sup>h</sup> |

ishannâdâ yanjaçaç ca çvâsinas tu kaphâdaya<sup>h</sup> || 31 ||

yamo CL. yaçamo B pr. m. ñpamo B sec. m. ñamo

AW. — nahro CL. — hanvasha B. — smrita<sup>h</sup> CL. —

yanamjaç CL. ya e jaçaç ABW. — In R. v. \*39.

Die yam nasalisch auss'r h, r: als tönend gelten h und jhash.

als wenig tönend yan und jaç. als schallend kh, ph, ch, th, th.

Die yam umfassen die Halbvokale und die fünf Nasale: es ist daher eigentlich hrau als Ausnahme dazu ganz ungerechtfertigt, da h gar nicht zu ihnen gehört! — die jhash sind jh bh gh dh dh: — die yan sind die Halbvokale und jaç die unaspirirten Tönenden: — khaphâdaya<sup>h</sup> weist auf einen Mangel in den Çivasûtra hin, worin sich für diese aspirirten Tenues kein besondrer pratyâhâra findet (man sollte nach tha einen stummen Buchstaben erwarten!). Offenbar hat der Verf. der Çivasûtra von der nur hier vorliegenden eigenthümlichen Eintheilung (in der übrigens die Nasale ganz übersehen sind!) in nâdina<sup>h</sup>, ishannâdâ<sup>h</sup> und çvâsina<sup>h</sup>, ishachvâsâ<sup>h</sup> nichts gewusst: sonst würde er eben für je einen pratyâhâra der ishannâdâ<sup>h</sup> und der çvâsina<sup>h</sup> gesorgt haben.

ishachvâsâç caro vidyâd gor dhâmaitat pracaxate |

Çamkarah çamkarim prâdâd Dâxiputrâya dhimate || 32 ||

ishachvâsâç caro AW. ishachvâsaç B. ishachâsâç C. —

çamkarim ABW. — Der erste ardhareca steht in R. als

10a. der zweite als 50a.

Als wenig schallend wiss' die car. — Dies die Basis der Sprach' man nennt.

Çankara selbst gab diese Lehr' dem weisen Dâxiputra hin.

Die car sind c t t k p ç sh s. — Unter go ist hier offenbar die vâc zu verstehen. — çâmkarîm, nämlich wohl çixâm speciell eben auf die Çivasûtra bezüglich. — Der Dâxiputra wird im folgenden Verse als Pânineya erklärt, oder wenn wir dort richtig Pâninaye conjicirt haben, als Lehrer des Pânini. Damit steht aber freilich im Widerspruch, dass in der kârikâ zu Pân. I, 1,20 (Calc. ed. pag. 10) Dâxiputra als Namen des Pânini selbst erscheint, wie auch die traditionelle Ueberlieferung ist, s. Wilson unter Dâxiputra und Dâxeya. — Jedenfalls gehört der Name Dâxiputra theils zu den schon mehrmals (s. oben III. 157. 485—486) besprochenen Metronymicis auf putra (Pân. IV, 1, 159), theils nach dem nordwestlichen Indien, (vgl. Wilson unter dâxikanthâ, a place in the north of India. in the country of Vahlîka or Balkh), woher ja Pânini in der That gebürtig war. Der Schol. zu Pânini giebt uns über Dâxi und dazugehörige Worte mancherlei Angaben. So ist nach II, 4, 20 (bhâshye tu na vyâkhyâtam) dâxikanthâ nicht bei den Uçinara\*) gelegen: über den Accent des Wortes s. zu VI, 2, 124 (bh. tu na vy.): davon bildet sich nach IV, 2, 142 (bhâshye tu na vy.) dâxikanthiyam, und ebenso ist dâxipaladiyam, dâxinagariyam, dâxi-grâmiyam, dâxihradiyam zu bilden. Dâxi<sup>h</sup> pitâ und Dâxâyana<sup>h</sup> putra<sup>h</sup> werden zu II, 4, 60 (bhâshye tu na vy.) als nicht zu den prâncas gehörig gekannt: ebenso IV, 2, 113 die Dâxâ<sup>h</sup> (gebildet nach IV, 2, 112, beide bhâshye tu na vy.) als nicht zu den prâcya-Bharatâ<sup>h</sup> gehörig.

\*) Die Uçinara gehören nach IV, 2, 118 (bhâshye tu na vy.) zu den Bâhika

Zu *Dâxi* s. noch Schol. zu IV, 1, 95: *dâxigrâma* = *dâxinivâsa* zu VI, 2, 84 (*bhâshye tu na vy.*), *dâxighoshaḥ*, *dâxikataḥ* 85 (*bh. tu na vy.*), *dâxiprasthaḥ* 87 (*bh. tu na vy.*), *dâxikûlam* VI, 2, 129 (*bh. tu na vy.*), *dâxivâhanam* VIII, 4, 8, *dâxipânam* = *dâxinâm pânânam* VIII, 4, 9 (*bh. tu na vy.*). Davon *dâxaḥ saṃgho*, 'nko vâ, *dâxam laxanam* zu IV. 3, 127, *kumâridâxâḥ* als *antevâsinaḥ* (neben *odanapâniniyâḥ*), die um ein Mädchen zu gewinnen die von *Dâxi* etc. gelehrten *Çâstra* studiren, zu VI, 2, 69 (*bhâshye tu na vy.*). Nach *gana râjanya* IV, 2, 53 (*bh. tu na vy.*) bildet sich von *dâxi* ein Subst. *dâxaka* im Sinne von *dâxinâm vishayo deçaḥ*, und nach *gana aishukâri* IV, 2, 54 (*bh. tu na vy.*) von *dâxâyana* in demselben Sinne *dâxâyana*abhaktam. — Offenbar sind alle diese Beispiele alt, und bezeugen, dass das Geschlecht und die Schule der *Dâxi*, *Dâxa*, *Dâxâyana* einstmals, zur Zeit *Pânini*'s und seiner Nachfolger, eine bedeutende Rolle gespielt hat, wenn auch nirgendwo anders bis jetzt Spuren davon gefunden sind. — Denn die *Dâxâyana*, die wir VS. 34,52 (*Atharv. I, 35, 1*) als Zeitgenossen und Priester des *Çatânika*, d. i. doch wohl des so genannten *Bharata-Königs* (s. oben I, 199. 204. 212) vorfinden, und die auch im *Çatap. Brâhm.* (II, 4, 4, 6) noch als damals gerade besonders blühend genannt werden (*râjyam tv ime 'py etarhi Dâxâyanaḥ ivaiva prâptâḥ*), gehören einer viel älteren Zeit an. Sie werden daselbst als Nachkommen des *Daxa Pârvati* genannt, und scheint das *dâxâyana*-Opfer, das sonst auch *Vasishtha*opfer heisst, ihnen eigenthümlich gewesen zu sein. Auch scheint bei ihnen Gold gefunden worden zu sein, da *dâxâyanaṃ Çat. Br. VI, 7, 4, 2* geradezu Gold bedeutet: ebenso *Kâty. IV, 4, 28. Atharv. I, 35, 2*. die *Nighantu* hat dieses Wort nicht, wohl weil es sich im *Rik* noch nicht finden wird.

Dâxîputraḥ Pâninaye yenedam vyâhritam bhuvi |  
ratnabhûtam idam çâstram prithivyâm samprakâçitam ||33||

Pânineyo ABW. Pâninî CL. — Der erste Halbvers steht in R. als v. 40b., der zweite fehlt in R.

. Dâxîputra dem Pânini, durch den es auf der Welt bekannt,  
Dies kleinodartige Lehrbuch auf der Erde geoffenbart.

Ich glaube, dass die Veränderung des ganz unbelegten Pânineyo in Pâninaye nothwendig ist, um einen Sinn zu bekommen. Wollte man Pânineyo beibehalten, müsste man übersetzen: „Dâxîputra ist der Pânineya d. i. Pânini, durch den“, etc. — Der Text von R. ist hier ganz zusammenhangslos, da darin unser v. 32a und 33a zu einem Verse (40) zusammengesmolzen sind, ohne das Bindeglied, welches 32b gewährt. —

yenâxarasamâmnâyam adhigamya maheçvarât |

kritsnam vyâkaranam proktam tasmai Pâninaye namaḥ || 34 ||

In R. v. 57. — Am Eingange der Handschriften (wie der Calcuttaer Ausgabe) des Pânini gebräuchlich.

Der da die Aufzählung der Laut' erlangend vom Maheçvara  
Die ganze Formlehr' dargestellt, dem Pânini Verneigung sei.

Während in v. 32. 33., meiner Conjectur nach, die Offenbarung des Çankara an Pânini durch das Medium des Dâxîputra vor sich geht, wird sie hier wieder als direkt demselben von Maheçvara zu Theil geworden dargestellt. Der Vers würde dann eben nicht von demselben Verf. herrühren können, sondern als spätere Zuthat zu betrachten sein. In v. 3 liegt kein Hinderniss, da der dortigen Angabe auch durch v. 32 genügt wird.

trinayanamukhaniḥsritâm imâm

ya iha paṭhet prayataḥ sadâ dvijaḥ |

. sa bhavati dhanadhânyapaçuputrakîrtimânt

sukham atulam ca samaçnute diviti diviti ||35||

|| iti çixâ samâptâ ||

trinayanam abhimukha° CL. — prayataḥ ca CL. — kir-  
timân atulam ca sukham samaḥ° CL. — In R. v. 60. —

Welcher Zwiegeborne hier diese aus dem Munde des Tri-  
nayana geflossene Lehre stets eifrig recitirt,

Der wird begabt mit Reichthum, Getreide, Vieh, Kindern,  
Ruhm und erlangt unvergleichliches Glück im Himmel.

Das Metrum ist hier sehr gestört. Zur Herstellung dessel-  
ben genügt indess das einfache Mittel, im dritten pâda entweder  
dhanadhânya oder paçuputra hinauszwerfen, wodurch dann  
eine regelrechte aparavaktrâ-Strophe gewonnen wird:

ac. 0000 00- 000- |

bd. 0000 000- 000- |

## 2. Die Rik Recension.

§ 1. v. 1—5 = Y. v. 1—5. — § 2. v. 6—10 = Y. v. 8—12.

§ 3. v. 11—15 = Y. 23. 14. 13. 15—16.

### § 4.

v. 16—19 = Y. v. 7. 24—26.

samvritam mâtrikam jneyam vivritam tu dvimâtrikam |

ghoshâ vâ samvritâh sarve aghoshâ vivritâ(h) smritâh || 20

Ein' Mâtrâ der bedeckte Theil hält, deren zwei der offene.

Die Tön'nden alle als bedeckt, die Andern offen sind genannt.

Der erste ardharca bezieht sich wohl noch auf die in v. 19  
(Y. v. 26) meiner Auffassung nach gelehrte Aussprache des ai  
au als ae, ao, wo das bedeckte a eine mâtrâ, das offene e o  
deren zwei enthalten soll? — Zum zweiten ardharca vgl. Schol. zu  
Pân. I, 1, 9, wo den Tönenden wie hier: samvâranâdaghoshâh,  
den Nicht-Tönenden dagegen: vivâraçvâsâghoshâh zugeschrieben  
werden.

## § 5.

v. 21 = Y. v. 29.

anusvârayamânâm ca nâsikâ sthânam ucyate |

ayogavâhâ vijneyâ âçrayasthâna<sup>h</sup> || 22 ||

yamânâm CL. — Der erste ardharca gehört R. eigenthümlich, der zweite ist identisch mit Y. 27b.

Für anusvâra und für die yama Organ die Nase ist:  
in Verbindung mit a sie ziehn, dem Anschluss-Organ schmiegend sich.

Der zweite ardharca steht hier ohne seinen dazugehörigen ersten (Y. 27a) sehr abrupt da. Von den vier im Pâninischen Systeme den Namen ayogavâha führenden Lauten, wäre hier nur der anusvâra als solcher bezeichnet, die drei andern dagegen wären vollständig ignorirt! Ohne Zweifel liegt hier ein Fehler des Textes, resp. der Redaktion vor.

v. 23 = Y. v. 28.

anusvâre vivrityâm tu virâme câxaradvaye |

dvir oshthau tu vigrîhniyâd yatraukâravakârayo<sup>h</sup> || 24 ||

vivrityâm CL. câxaraddhayeh C. oshthyo C. oshthyau L.

Bei anusvâra, Hiatus, Virâma, Consonantenpaar |

Zweimal die Lippen trenne man, wie es bei o und v geschieht.

Hier sind mancherlei Bedenken. Zunächst habe ich axara als Consonant gefasst, da ich sonst gar keinen Sinn finde: so dann habe ich oshthau in den Text gesetzt aus gleichem Grunde: endlich habe ich in der Uebersetzung yathâ für yatra substituiert. — Sprachphysiologische Schwierigkeiten bleiben indess auch bei meiner Rekonstruktion des Textes nicht aus, und ich bekenne mich ausser Stande sie zu lösen.

v. 25 = Y. v. 20.



v. 26 = Y. v. 6.

*rangavarnam* prayunjiran no graset pûrvam axaram |

dirghasvaram prayunjiyât paçcân nâsikyam âcaret || 27 ||

*rangovârn*am CD. °jiram no CD. °jirdyasvayâtyaçcân CD.

*hridaye* caikamâtras tv ardhmâtras tu mûrdhani |

nâsikâyâm tathârdham ca rangasyaivam dvimâtratâ || 28 ||

Die Nasalirung so gescheh': Verschlucke nicht den Laut  
davor,

Den Vocal brauch' in seiner Läng', hinterdrein füg' den  
Nasenlaut.

Im Herzen eine Mâtrâ ruh', im Gaumdach eine Mâtrâ-Hälft',

Die and're Hälfte in der Nas', so hält der *ranga* zwei Mâtrâ.

*rangavarna*. der Laut einer Nasalirung d. i. ein zu nasalirender Laut. — *nâsikya* hier wohl eben ganz im Allgemeinen Nasenlaut, ohne Beziehung auf die specielle Bedeutung des Wortes im VS. Prât. — Unter *hridayam* ist wohl die Brust *uras* zu verstehen, vgl. v. 7. 13 (Y. v. 9. 13).

*hridayâd* utkate tishthan kâmsyena samanusvaran |

mârdavam ca dvimâtram ca jaghanvâ° iti nidarçanam || 29 ||

utkare C. utkade L. — tishthâmn C. — svarat C. —

*tram* ca ghanvâ iti C. *jaghanvâ°* ist allerdings gegen das Metrum, da dadurch eine Silbe zu viel wird: zum Verständniss aber ist diese Lesart sehr willkommen.

Vom Herz aus in die Höh' steigend, nachklingend wie mit  
Glockenton —

Sanftes Schwellen, zwei Mâtrâ lang, wie zum Beispiel in  
*jaghanvâ°*.

Zum ersten Halbvers müssen wir offenbar ergänzen: „soll der *ranga* sein“. — *hridayam* wie in Vers 28. — *kâmsyena* kann hier nicht ein messingenes Instrument selbst, sondern nur

den Ton desselben bezeichnen, vgl. v. 23 (Y. v. 28). — Der zweite Halbvers verlangt zur Ergänzung: „kömmt dem *ranga* zu“, und *dvimâtram* ist als *dvimâtratvam* zu fassen, vgl. v. 28.

madhye tu kampayet kampam ubhau pâŗçvau samo bhavet |  
*saramgam* kampayet kampam rathiveti nidarçanam || 30 ||  
 pâŗçvâ C. — samau CL. — bhevet C. — sthiveti C.

Den kampa halt' mitten drin ein: er sei beidseitig gleich  
 vertheilt.

Mit nasalischem Klang ihn mach', wie zum Beispiel in *rathî'va*.  
 ubhau pâŗçvau „nach beiden Seiten hin“, jedenfalls eine seltne  
 Construction.

Ueber den kampa s. Pertsch zu Upalekha IX, 7ff.  
 v. 31 = Y. v. 21.

### § 7.

Dieser § ist R. ganz eigenthümlich: die Verse 32—35 habe ich bereits oben pag. 270. 271 mitgetheilt und vv. 36. 37 oben pag. 107. 108 (L., das ich damals noch nicht kannte, liest çârdûla jnatopamena). Zur bessern Uebersicht wiederhole ich hier wenigstens den Text:

gîti çighrî çiraḥkampî tathâ likhitapâṭhakaḥ |  
 anarthajno 'lpakanṭhaç ca shad ete pâṭhakâdhamâḥ || 32 ||  
 mâdhuryam axaravyaktiḥ padachedas tu susvaraḥ |  
 dhairyam layasamartham (!) ca shad ete pâṭhakâ gunâḥ || 33 ||  
 çamkitam bhîtam udghrishtam avyaktam anunâsikam |  
 kâkasvaram çirasigatam tathâ sthânavivarjitam || 34 ||  
 upânçu dashṭam tvaritam nirastam  
 vilambitam gadgaditam pragîtam |  
 nishpiditam grastapadâxaram ca  
 vaden na dinam na tu sânunâsyam || 35 ||  
 prâṭhaḥ paṭhen nityam uraḥsthitena

svarena çârdûlorutopamena |  
 madhyandine kanthagatena caiva  
 cakrâhvasamkûjitasam nibhena || 36 ||  
 târam tu vidyât savane tritiye  
 çirogalam tac ca sadâ prayojyam |  
 mayûrahansânyabhritasvarânâm  
 tulyena nâdena çiraḥsthitena || 37 ||

## § 8.

v. 38. 39 = Y. v. 30. 31. — v. 40 ist sonderbar aus Y. 32a und 33a zusammengesetzt, s. daselbst.

chandaḥ pâdau tu vedasya hastau kalpo 'tha paṭhyate |  
 jyotishâm ayanam caxur niruktam çotram ucyate || 41 ||  
 çixâ ghrânam tu vedasya mukham vyâkaranam smṛitam |  
 tasmât sângam adhîty eva brahmaloke mahîyate || 42 ||

Diese beiden abgeschmackten Verse kehren mit einigen Varianten im Caranavyûha wieder, s. oben III, 260.

Chandas des Veda Fusspaar ist, und der Kalpa die Hände sein,  
 Sein Aug' die Lehr' vom Gange der jyotis, Niruktam ist sein  
 Ohr.

Die Çixâ gilt als seine Nas', und das Vyâkaranam als Mund.  
 Drum nur wer mit den Anga ihn studirt. wird hehr in  
 Brahma's Welt.

Die ältesten Erwähnungen der anga des Veda sind, nebst denen in der Nirukti und Mundakopanishad, die im Shadvinçabrâhmana IV, 7: catvâro 'syai [der svâhâ] vedâḥ çarirao, shaḍ angâny angâni, und im Pâraskara grihya sûtra II, 6 vedânt samâpya snâyât, —, vidhir (brâhmanam) vidheyâs (vidheyâ mantrâḥ) tarkaḥ (arthavâdaḥ, tarko mîmânseti kalpatarukâraḥ) ca vedâḥ, shaḍangam eke (shadangam vedam adhîtya snâyât ity eke). In noch weit höhere Zeit würde die Stelle im Çatap. XI, 4, 3, 20

zurückgehen, wo die Lesart aber unsicher ist: der Text hat *angajid*<sup>o</sup> als selbstständiges Wort, dem Accente nach: *Sâyana* aber fasst es als erstes Glied einer Composition mit dem folgenden *brâhmaneshu* und scheint *angavid* zu lesen, da er es durch *vedângâbhijñeshu* erklärt.

## § 9.

Dieser in sehr elementarer Weise nur vom Accent handelnde § ist R. ganz eigenthümlich.

udâttaṁ ākhyāti vṛiṣho 'ṅgulīnām  
 pradeṣinīmūlanivishṭamūrdhā |  
 upāntamādhye svaritam dhṛitaṁ ca  
 kanishṭhikāyām anudâttaṁ eva || 43 ||  
 dhṛitam ca CL.

Den Udâtta zeigt an der Stier der Finger,  
 geneigten Haupts zu des Zeigfingers Wurzel:  
 Den svarita, wenn an die Mitt' gehalten  
 des Vorletzten: den anudât' am Kleinsten.

„Der Stier der Finger“, d. i. der Daumen. — Die Fingersprache, um die es sich hier und in v. 44 handelt, dient offenbar für den Unterricht beim Vedastudium, und mag zu grösserer Geheimnissthuerei und Imponirung erfunden worden sein. — Ich erwähne hier beiläufig, dass die Benennung und Symbolik der Finger in hohes Alter hinaufreicht, vgl. Böhrtlingk-Roth im Sskr. Wörterbuch unter *anāmikā* Ringfinger, *Çatap. XIV, 9, 4, 5* und öfter im Ritual. Die sonstigen in den *Brâhmana* etc. für den kleinsten Finger, Mittel-Finger und den Daumen sich findenden Namen *kanishṭhikâ*, *madhyamâ* und *angushṭha* sind allerdings nur Namen, die sich rein auf die äussere Gestalt beziehen, und die Namen: *pradeṣinî* und *tarjanî* (drohend) für den Zeigefinger sind erst späterer Zeit angehörig. Wohl aber weist es bereits auf

eine gewisse Mystik hin, wenn wir Çatap. XII, 2, 4, 5 die Angabe finden, dass der Zeigefinger *annâditamâ* (d. i. *annâditamâ*, mit regelrechter Kürzung des *i*, wie durchweg im Anfang von Compositen oder auch vor dem Affix *vant*) sei, „von allen Fingern der am meisten verzehrende.“ Oder hat diese Angabe etwa einfach darin ihren Grund, dass man den Zeigefinger hauptsächlich beim schliesslichen Auskratzen der beim Mahle verwendeten Speisegeräthschaften, oder überhaupt beim Essen selbst besonders gebrauchte? (In unsern Kinderliedern heisst es bekanntlich vom kleinsten Finger: „der frisst sie ganz allein“, nämlich die von den andern Fingern gebrachten Pflaumen. Da liegt offenbar eine ganz andere Idee, die des Nesthäkchens, zu Grunde).

*udâttaṁ pradeṣinīm vidyât pracayam madhyato'ṅgulim |*  
*nihatam tu kaṇishthikām svaritopakanishthikām || 44 ||*

In CD. findet sich dieser Vers durch eine Deuterologie doppelt (= 1 und 2), ohne dass indess der ziemlich corrupte Text dabei gewinnt. — *udâttaṁ* 2 L. *udâttaṁ* 1. — *prâdeṣini* 2. *ṅṇim* 1 und L. — *'ṅgulimh* 1. *'ṅgulih* 2 *'ṅgulim* L. — *tu kaṇishthikya* 1. *ṭhisyâm* 2. *ṭhikyâm* L. — Im ersten pâda ist eine Silbe zu viel, und der vierte pâda giebt nur dann einen Sinn, wenn man annimmt, dass er aus *svaritam upak°* durch Elision entstanden sei (vgl. die im Sanskrit-Wörterbuch I. 820 bei *iva* bemerkten dgl. Fälle).

Als *udâtta* den Zeigefinger, als *pracaya* den in der Mitt'.

Als *nihata* den kleinsten wiss', den nächstkleinsten als *svarita*.

Dies ist also ziemlich dasselbe, was in v. 43 gelehrt war, nur dass hier noch der *pracaya* hinzutritt, und dass das Ganze allgemeiner gefasst ist.

*antodâttaṁ âdyudâttaṁ udâttaṁ (anudâttaṁ) nicasvaritam |*  
*madhyodâttaṁ svaritam dvyudâttaṁ tryudâttaṁ iti nava*  
*padaçayyâ || 45 ||*

Was das letzte Wort („Lagerung“) hier bedeutet, ist mir völlig unklar. Um die sonst nicht herauskommende Neunzahl zu gewinnen, halte ich es für nothwendig, in den ersten ardharca das sich aus dem Folgenden ergebende anudâttam einzuschieben, wodurch freilich das Metrum desselben gestört wird: im zweiten ardharca ist jedoch aber überhaupt durchaus kein Metrum herzustellen.

agni*h* soma*h* pra vo vîryam havishâ*m* svar brihaspati*r* in-  
drâbrihaspati |

agnir ity antodâttam, soma ity âdyudâttam, prety udât-  
tam, va ity anudâttam, vîrya*m* nicasvaritam || 46 ||  
havishâ*m* madhyodâttam, svar iti svaritam, brihaspati*r*  
iti dvyudâttam, indrâbrihaspati*r* iti tryudâttam || 47 ||

anudâtto hridi jneyo, mûrdhny udâtta udâbriha*h* |  
svarita*h* karnamûliya*h*, sarvâsye pracaya*h* smrita*h* || 48 ||  
Im Herzen ruht der anudât', im Gaumdache der udâtta,  
Der svarit' an der Ohrwurzel, im ganzen Mund der pracaya.

Ein schönes Pröbchen der Systematisirungssucht!

### § 10.

câshas tu vadate mât*râ*m dvimât*râ*m tv eva vâya*sa*h |  
çikhi rauti trimât*râ*m tu nakulas tv ardhamât*râ*kam || 49 ||  
ârdhamât*râ*kam C. Dieser Vers ist aus Rik Prât. XIII.  
mit Varianten entlehnt, s. oben pag. 115.

Des Hähers Ruf eine Mât*râ*, zwei Mât*râ* hält der Krähe Ruf.  
Drei Mât*râ* aber der des Pfaus, eine halbe des Wiesels Ruf.

v. 50. 51 = Y. v. 17. 18.

mantro hina*h* svarato varnato vâ  
mithyâ prayukto na tam artham âha |  
sa vâgvajro yajamânam hinasti

yathendraçatruḥ svarato 'parādhāt || 52 ||  
vāgvajau CD. yarthedrasvarato CD.

Ein Spruch, der mit Mängeln in Laut und Tonfall  
falsch recitirt wird, giebt den richtgen Sinn nicht.  
Ein Sprachblitzkeil schlägt er den Opfrer nieder,  
wie Indraçatru durch unricht'gen Tonfall.

Dieses Beispiel wird häufig citirt, wo die Nothwendigkeit der richtigen Betonung eingeschärft werden soll. Als Bahuvrīhi, ādyudātta, bedeutet indraçatru einen, der den Indra zum Feinde, Besieger hat, als Tatpurusha, oxytonon, dagegen einen, der des Indra Feind, Besieger ist. Weil Tvashṭar, als er den Indraçatru zu Indra's Vernichtung schuf, den unrichtigen Accent als Bahuvrīhi gebrauchte, ward seine Erschaffung desselben fruchtlos, s. Çatap. I, 6, 3, 8. 10 und die andern Stellen im Sanskrit-Wörterbuch, insbesondere aber Sāyana in seiner Einleitung zum Rik (Müller I, 34).

avaxaram ha nāyushyam visvaram vyādhipiditam |  
axatāçastrarūpena vajram patati mastake || 53 ||

Ich conjicire avāxaram, axaraçastra<sup>o</sup>, vākyam (oder brahma?)  
weil ich sonst keinen Sinn finde.

Mit Lautfehlern ist's ungesund, mit Tonfallfehlern bring'ts  
Krankheit,  
In Gestalt eines Silbenschwerts fällt nieder solch Gebet auf's  
Haupt.

hastahinam tu yo 'dhite svaravarṇavivarjitam |  
rigyajuhśāmabhir dagdho viyonim adhigachati || 54 ||

Wer ohn' die richt'ge Handb'wegung hersagt, falsch in  
Accent und Laut,  
Erlangt, durch Rik Yajuh Sāman verbrannt, verachtete  
Geburt.

hastena kann sich hier wohl nicht auf die in v. 43. 44

gelehrten Gesten beziehen, sondern nur auf die in VS. Prât. I, 121—124 angegebene Taktschlagung.

*hastena vedam yo 'dhite svaravarnârthasamyutam |*  
*rigyajuhśâmabhih pûto brahmaloke mahîyate || 55 ||*

Wer den Veda mit richt'ger Hand, Accent-Laut-Sinn ge-  
 mäss hersagt,

Durch *Rik*, *Yajuh*, *Sâman* geweiht Hoheit in Brahma's  
 Welt erlangt.

### § 11.

*Çankarah çamkarim prâdâd Dâxîputrâya dhimate |*  
*vânmayebhyaḥ samâhritya devîm vâcam iti sthitiḥ || 56 ||*

bhyâsamâ° C. — Der erste ardharca = Y. 32b.

Çankara selbst gab diese Lehr' dem weisen Dâxîputra hin  
 Aus dem Sprachgut heraus die Sprach' erschliessend, so  
 die Satzung ist.

v. 57 = Y. v. 34.

*yena dhautâ giraḥ pumsâm vimalaiḥ çabdavâribhiḥ |*  
*tamaḥ câjnânajam bhinnam tasmai Pâninaye namaḥ || 58 ||*

Dieser Vers findet sich wie der vorige, am Eingange man-  
 cher Handschriften, wie auch der Calcuttaer Ausgabe des Pânini.

Welcher rein wusch der Menschen Red' durch abgeklärte  
 Lautfluthen,

zertheil'nd des Nichtwissens Dunkel, dem Pânini Vernei-  
 gung sei.

*ajnânândhasya lokasya jnânânjanaçalâkayâ |*  
*caxur unmilitam yena tasmai Pâninaye namaḥ || 59 ||*

Welcher der durch Unwissenheit blinden Welt mit der  
 Wissenssalb'

. Pinsel das Aug' geöffnet hat, dem Pânini Verneigung sei.

v. 60 = Y. v. 35.



Die *Rik-Recension* hat somit 60 vv., also deren 25 mehr als die *Yajus-Recension*. Schon dieser Umstand spricht dafür, dass sie die spätere sei: noch mehr aber der Inhalt der ihr eigenthümlichen Stücke und die Eintheilung des ganzen Werkeheus selbst, die offenbar in R. weit systematischer ist, als in Y.

§ 1 geht nicht über die einfache Aufzählung des Lautvoraths hinaus, ebenso § 2 nicht über die Entstehung der Laute überhaupt, während in Y. beiden §§ noch je zwei ungehörige Verse angefügt sind. — § 3 stellt die in Y. zerstreuten Angaben über Accent, Quantität, Beziehung der Accente zu den sieben Noten, über die acht Organe der Laute und die keinem Organ ausschliesslich gehörigen Fauchlaute zusammen. — § 4 zählt ähnlich die zu den einzelnen Organen gehörigen Laute auf und fügt dazu noch eine specielle Bestimmung. — Daran schliesst sich § 5 von den Lauten handelnd, die mit verschiedenen Organen in Beziehung stehn, wobei indess allerdings ein sehr wesentlicher Defekt (der von Y. 27a) stattfindet. — § 6 ist, bis auf den ersten in Y. unpassend in § 1 stehenden und den letzten in Y. besser placirten Vers, R. ganz eigenthümlich und handelt von der Nasalirung, wie von der zitternden Aussprache gewisser Laute. — Ebenso ist § 7 nur in R. sich findend: und handelt von den Fehlern der Aussprache wie von der verschiedenen Stärke des Tones beim Opfer je nach den Tageszeiten. — § 8 vertheilt die Laute nach der Weise, wie die Organe dabei berührt werden. Es schliesst sich daran in 40b eine ohne Y. gar nicht verständliche Angabe, die ganz zusammenhangslos dasteht und (ähnlich wie in § 5) einen ausdrücklichen Defekt markirt, den Text von Y. mit Entschiedenheit als älter voraussetzt. Es gehört eben 40b gar nicht hieher, sondern erst zu § 11. Ebenso die beiden Schlussverse in § 8, die ganz allgemein von den *Vedānga* handeln, und nur entweder an den Schluss oder

an den Anfang des Ganzen passen. — In § 9, der R. ganz eigenthümlich ist, sind verschiedene ganz äusserliche Angaben über den Accent zusammen getragen, zum Theil in Prosa. — § 10 ist ebenfalls R. fast ganz eigenthümlich, enthält zunächst eine Angabe über das wirkliche Maass der mâtṛā, durch Vergleichung mit Vogelstimmen, sodann in zwei mit Y. gemeinsamen und in vier eigenen Versen Verheissungen für den, der den Veda mit der richtigen, und Drohungen für den, der ihn ohne richtige Kenntniss der Accent- und Lautlehre recitirt. — § 11 endlich, zur Hälfte R. eigenthümlich, preist die Verdienste des Pânini.

Von den in Y. stehenden Versen sind drei, nämlich 19. 22 und 27a. 33b nicht in R. sich wiederfindend, so dass hiernach von den 60 Versen in R. fast die Hälfte, 28 nämlich, dieser Recension eigenthümlich ist. Diese 28 Verse, nebst den 32, welche beiden Recensionen gemeinsam sind, und den drei, welche nur in Y. sich finden, geben eine Gesamtsumme von 63 Versen. —

Berlin im April 1858.

A. W.

## Das Vançabrâhmana des Sâmaveda.\*)

British Museum 5347 = A.

Bodley. Wilson 451 = B.

---

om namah sâmavedaya | om namo brahmane namo brâhmanebhyo nama âcâryebhyo nama rishibhyo namo devebhyo namo vedebhyo namo vâyave ca mṛityave ca vishnave ca namo vaiçṛavanâya copajâya ca |

---

\*) Aus den Monatsberichten der Kgl. Akademie der Wissenschaften zu Berlin, vom 19. Nov. 1857 pag. 493 ff.

Çarvadattâd Gârgyâ-,

Charvadatto Gârgyo Rudrabhûter Drâhyâyane,

Rudrabhûtir Drâhyâyânis Trâtâd Aishumatât,

Trâta Aishumato Nigadât Pârnavalker,

5. Nigadaḥ Pârnavalkir Giriçarmanaḥ Kântheviddher,

Giriçarmâ Kântheviddhir Brahnavriddheç Chandogamâhakeri,

Brahnavriddhiç Chandogamâhakir Mitravarcasaḥ Sthairakâ-

yanân,\*)

Mitravarcâḥ Sthairakâyanaḥ\*) Supratîtâd Aulundyât,

Supratita Aulundyo Brihaspatiguptâ Châyasther,

10. Brihaspatiguptaḥ Çâyasthir Bhavatrâtâ Châyasther,

Bhavatrâtaḥ Çâyasthiḥ Kustukâ Chârkarâxât,\*\*)

Kustukaḥ Çârkarâxaḥ\*\*\*) Çravanadattât Kauhalâ-,

Chravanadattaḥ Kauhalaḥ Suçâradâ Châlamkâyanât,

Suçâradaḥ Çâlamkâyana Ūrjayata Aupamanyavât,

15. Ūrjayann Aupamanyavo Bhânumata Aupamanyavâd,

Bhânumân Aupamanyava Ânandajâc Cândhanâyanâd,

Ânandajaç Cândhanâyanaḥ Çâmbâ Chârkarâxât Kâambojâc

caupamanyavâ-,

Châmbaḥ Çârkarâxaḥ\*\*\*) Kâambojaç caupamanyavo Madragârâ

Chaungâyaner,

Madragâraḥ Çaungâyaniḥ Sâter Aushtrâxeḥ,

20. Sâtir Aushtrâxiḥ Suçravaso Vârshaganyât,

Suçravâ Vârshaganyaḥ Prâtarahnât\*\*\*) Kauhalât,

Prâtarahnaḥ\*\*\*) Kauhalaḥ Ketor Vâjyât,

Ketur Vâjyo Mitravindât Kauhalân,

Mitravindaḥ Kauhalaḥ Sunithât Kâpatavât,

25. Sunithaḥ Kâpatavaḥ Sutemanasaḥ Çândilyâyanât,

\*) dentales n AB.

\*\*) So B. 0rakarâ° A. — Ebenso bei nro. 17.

\*\*\*) 0ramh° B. dentales n AB.

Sutemanâh Çândilyâyano 'eçor Dhânamjayyâd,  
Aeçur Dhânamjayyaḥ || 1 ||

- Amâvâsyâ Chândilyâyanâd Râdhâc ca Gautamâd,  
Râdho Gautamo\*) Gâtur Gautamât pitur,  
Gâtâ Gautamaḥ Samvargajito Lâmakâyanât,  
30. Samvargajil Lâmakâyanaḥ Çâkadâsâd Bhâditâyana-,  
Châkadâso Bhâditâyano Vicaxanât Tândyâd,  
Vicaxanas Tândyo Gardabhîmukhâ Chândilyâyanâd,  
Gardabhîmukhaḥ Çândilyâyana Udaçaçândilyât pitur,  
Udaçaçândilyo 'tidhanvanaç ca Çaunakân Maçakâc ca Gârgyân,  
35. Maçako Gârgyaḥ Sthirakâd Gârgyât pituḥ,  
Sthirako Gârgyo Vâsishthâc Caikitâneyâd,  
Vâsishthaç Caikitâneyo Vâsishthâd Âraihañyâd\*\*) râjanyâd,  
Vâsishtha Âraihañyo\*\*) râjanyaḥ Sumantrâd Bâbhravâd Gau-  
tamât,  
Sumantro Bâbhravo Gautamaḥ Çûshâd Vâhneyâd Bhâradvâjâ-,  
40. Chûsho Vâhneyo Bhâradvâjo 'râlâd Dâtreyâ\*\*\*) Chaunakâd,  
Arâlo Dâtreyah†) Çaunako Driter Aindrotâ Chaunakât pitur,  
Dritir Aindrotaḥ††) Çaunaka Indrotâ Chaunakât pitur eve-,  
'ndrotaḥ†††) Çaunako Vrişaçushnâd Vâtâvatâd§),  
Vrişaçushno Vâtâvato Nikothakâd §§) Bhâyajâtyân,  
45. Nikothako Bhâyajâtyaḥ Pratithir Devatârathât,  
Pratithir Devataratho Devatarasaḥ Çâvasâyanât pitur,  
Devatarâḥ Çâvasâyanaḥ Çavasaḥ pitur eva,  
Çavâ Agnibhuvaḥ Kâçyapâd,

\*) s. nro. 13 in khanda 3.

°) So A. °rihamny° B.

°°) So B. Dâtreyâ° A. Ob Dârteyâd?

†) So B. Arâteyaḥ A. Ob Dârteyaḥ?

††) Indrota AB.

†††) -ndritaḥ A.

§) Vâlâvatâd A.

§§) °thayâd A.

- Agnibhûh Kâçyapa Indrabhuvañ Kâçyapâd,*  
 50. *Indrabhûh Kâçyapo Mitrabhuvañ Kâçyapân,*  
*Mitrabhûh Kâçyapo Vibhandakât Kâçyapât pitur,*  
*Vibhandakañ Kâçyapa Rishyaçringât Kâçyapât pitur.*  
*Rishyaçringañ Kâçyapañ Kâçyapât pitur eva,*  
*Kâçyapo'gner.*
55. *agnir indrâd, indro vâyor, vâyur mrityor, mrityuñ prajā-*  
*pateñ, prajāpatir brahmano, 60 brahmâ svayambhûs, tasmai na-*  
*mas, tebhyo namañ || 2 ||*  
*âcâryebhyo namas kritvâ 'tha vaœçasya kirtayet |*  
*svadhâ pûrveshâm bhavati netâ "yur dirgham açnuta*  
*'ity uktvâ 'nukrámed vaœçam â brahmano nayann,*  
*Aryamabhûteñ Kâlabavâd,*  
*Aryamabhûtiñ Kâlabavo Bhadrâçarmanañ Kauçikâd,*  
*Bhadrâçarmâ Kauçikañ Pushyayaçasa\*) [Audavrajeñ,\*\*)*  
*Pushyayaçâ Audavrajiñ Samkarâd Gautamâd,*
5. *Samkaro Gautamo 'ryamarâdhâc ca Gobhi]lât*  
*Pûshamitrâc ca Gobhilât,*  
*Pûshamitro Gobhilo 'çvamitrâd Gobhi[lâd,\*\*\*)*  
*Açvamitro Gobhilo Varuzamitrâd Gobhilâd,*  
*Varuzamitro Gobhi]lo Mûlamitrâd Gobhilân.*  
*Mûlamitro Gobhilo Vatsamitrâd Gobhilâd,*
10. *Vatsamitro Gobhilo Gaulgulavîputrâd†) Gobhilâd,*  
*Gaulgulavîputro Gobhilo Brihadvasoñ pitur,*  
*Brihadvasur Gobhilo Gobhilâd eva,*  
*Gobhilo Râdhâc ca Gautamât,††)*

---

\*) Pushpay<sup>o</sup> A.

\*\*) [Auda<sup>o</sup> bis Gobhi] fehlt A.

\*\*\*) [lâd bis Gobhi] fehlt A.

†) <sup>o</sup>gulvi<sup>o</sup> B.

††) s. nro. 27 der vorigen Liste.

samānam paraṃ samānam param || 3 ||

iti vaṇṇabrāhmaṇam samāptam ||

Schon in dem ersten Hefte dieser Studien (I, 42) hatte ich gelegentlich auf diese Lehrerlisten aufmerksam gemacht. Bei meinem leider nur kurzen Aufenthalt in England im Laufe des letzten Sommers richtete ich mein Augenmerk auch auf sie, und hatte das Glück in der Oxforder Sammlung eine zweite Handschrift davon aufzufinden. Dieselbe (B) enthält ausser diesem *vaṇṇabrāhmaṇa* noch einige andere zum *Sāmaveda* gehörige *Brāhmaṇa*, nämlich:

1. das *saṃhitopanishadam brāhmaṇam* in 5 *khaṇḍa* (athātāḥ *saṃhitopanishado vyākhyāsyāmaḥ*, foll. 7),
2. den *devatādhyāya* in 4 *khaṇḍa* (agnir *indraḥ*-, foll. 5),
3. unser *vaṇṇabrāhmaṇa* (foll. 4),
4. das *śadvinṣam* (foll. 50),
5. das *ārsheyam* (foll. 20).

Die beiden ersten derselben finden sich auch in A vor, doch so, dass der *devatādhyāya* zuerst steht, darauf das *vaṇṇabr.*, und hierauf das *saṃhitop.* folgt. Beides sind sehr wenig alterthümliche Produkte, voll etymologisch-grammatischer Mystik nichtigen Inhalts\*), ganz im Stil und der Art eines anderen dgl. Werkes, des *sāmavidhānabrāhmaṇa* (British Museum 5356), welches in der Weise des *Rigvidhāna* in drei *prapāthaka* von der Sühnkraft etc. der Recitation der einzelnen *sāman* handelt. Die genannten sechs, in Gemeinschaft mit dem *Pancavinṣam* und der *Chândogyopanishad*, sind die acht *Brāhmaṇa* des

\* \*) In *khaṇḍa* 2 des *saṃhitop.* heisst es: *sarvatra Prācya-Pāncālīshu* (s. oben pag. 75. Müller *Rik* Pr. 1,137) *muktaṃ sarvatra muktaṃ*: und in kh. 5: *tad etat Kaukurundar vacanam vedayante* (vgl. *Kaukuvādi* im *Pravarādhyāya*, in meinem Verz. d. Berl. S. H. p. 58, 1.).

**Sāmaveda**, welche **Sâyana** in seinem **Commentar** zum **Sāmavi-dhânabrâhmana** aufführt, s. **Müller** in der Vorrede zu seiner Ausgabe des *Rigveda* vol. I, pag. XXVII. not. (vergl. auch die Unterschrift in **Chambers** 271, Verz. d. Berl. Sansk. Handschr. pag. 69):

ashtau hi brâhmanagranthâḥ praudham brâhmanam âdimam |  
 shaḍvinçâkhyam dvitīyam syât, tataḥ sâmaavidhir bhavet ||  
 ârsheyam devatâdhyâyam bhaved upanishat tataḥ |  
 samhitopanishad vaṇṇo, granthâ ashtâv itiritâḥ ||

Die hohe Bedeutung der Listen unseres **vaṇṇabrâhmana** nun beruht nicht gerade in ihrer Glaubwürdigkeit als solche, n der Authentität ihrer Reihenfolge: da die sechs höchsten Spitzen durchaus mythischer Art sind, wird man für die 54 jüngeren Glieder schwerlich eine absolute Richtigkeit beanspruchen, resp. bei etwaiger, willkürlicher Anrechnung von 25 Jahren für die Lehrzeit eines Jeden für dieselben einen Zeitraum von 1350 Jahren in Anspruch nehmen dürfen! Zwar giebt es den aufgeführten Reihen einen gewissen Anstrich von Authentität, dass nur bei einzelnen derselben (s. 28. 33. 35. 41. 42. 46. 47. 51—53) sich der Beisatz „pituh“ findet, was auf eine reale Tradition hinzuweisen scheint:\*) indessen werden wir doch wieder stutzig, wenn sich (54) **Kaṣyapa** selbst, diese offenbar zunächst rein mythische Persönlichkeit, an ihrer Spitze findet. Andererseits ist aber der Name **Kâamboja** in nro. 17, resp. der Beisatz **râjanya** in nro. 38 bemerkenswerth genug in einer solchen Liste, und zu auffällig, um nicht wirklich historisch zu sein. Es tragen überhaupt mehrere der aufgeführten Namen ein zu individuelles, persönliches Gepräge, um als eine Erfindung

---

\*) Für unsern **vaṇṇa** gilt hiernach die alte Sitte, dass stets der Vater der Lehrer seines Sohnes war (vgl. *Çatap.* I, 4, 2. 4. 6, 2, 4.). nur als Ausnahme.

resp. in ihrer Gesamtheit bloß als gemachte Zusammenstellung betrachtet werden zu können. Sie stehen in letzterer Beziehung in sehr schroffem Gegensatze zu dem Schlussvança des Sâma-vidhânabrahmana, wo es also heisst: „so 'yam prâjâpatyo vidhis, tam imam prajâpatir Brihaspataye provâca, Brihaspatir Nâradaâya, Nârado Vishvakṣenâya\*), Vishvakṣeno Vyâsâya Pârâçaryâya, Vyâsah Pârâçaryo Jaiminaye, Jaiminih Paushpindyâya\*\*), Paushpindyah Pârâçaryâyanâya, Pârâçaryâyano Bâdarâyanâya, Bâdarâyanas Tândi-Çâtyâyanibhyâm, Tândi-Çâtyâyaninau bahu-bhyaḥ, [so 'yam anûcânâya brahmacârine samâvartamânâyâ "khyeya(h) upâdhyâyâya grâmavaram sahasraṃ çvetam câçvam pradâyâ 'nujâto vâ yam kâmam kâmayate tam âpnoti || 9 ||. Dies sind fast lauter Schulnamen, und zwar in etwas wunderlicher Reihenfolge. Unsere Listen hier dagegen enthalten wohl ziemlich sicher die Namen wirklich historischer Persönlichkeiten, und nur ihre Gruppierung, resp. Reihenfolge unterliegt gerechtem Bedenken, theils schon an und für sich, da ein wirklich echt historisches Dokument der Art in Indien wenig glaublich ist\*), theils aber auch deshalb, weil alte und neue Namen darin in einer eigenthümlichen Mischung erscheinen, s. im Verlauf. Wir halten darum für gerathen von der Reihenfolge selbst, als etwaiger historischer Basis für ein luftiges Gebäude vedischer Chronologie völlig zu abstrahiren, und uns zu-

\*) s. Wilson Vishnupur. pag. 268. 453. Mahâbhâr. II, 300.

\*\*) s. Pravarâdhyâya. im Verz. der Berl. S. H. pag. 55, 21. Wilson Vishnup. pag. 282.

\*) Stellen wie Çatap. V, 4, 5, 4. (Kâty. XV, 8, 16). Lâty. IX, 2, 5—7: „te daça mâtir daça pitrîṇ ity anvâkhyâya prasarpayur â daçamât purushâd iti hy âha, yatrâ 'brâhmanîm adhigacheyur brâhmanyaiivâ 'bhyâsam daça sampûrayeyuḥ, asmarantaçca (scil. nâmanî) yataḥ smareyuḥ (tasyaiivâ 'bhyâsam kuryur nâmanaḥ)“ lassen zwar (vgl. auch Çat. I, 8, 3, 6.) auf traditionelle Geschlechtsregister (vgl. pravara, ârshya) schliessen, bekunden aber andererseits auch gerade deren Mangelhaftigkeit („man findet nur 2 oder 3 pitâmahân somapân“ V. 4, 5, 4, s. auch schol. zu Kâty. IV, 1, 12).



nächst nur durch die Namen selbst im Allgemeinen über die etwaige Herkunft etc. der betreffenden Sâma-Theologen belehren zu lassen. Es werden sich dadurch einige der Resultate bestätigen, die wir schon früher gewonnen haben, besonders was den mehr westlichen Ursprung der Sâma-Literatur gegenüber dem mehr östlichen der Yajus-Literatur anbelangt.

Zunächst liegt auf der Hand, dass wir hier zwei Listen vor uns haben: die eine in *khandā* 1. 2, vielleicht der Schule der Gârgya angehörig, der wenigstens das jüngste Glied angehört (*va yam* ist zu nro. 1. zu suppliren; „wir haben es von Ç. G.“), oder der Schule der Drâhyâyana, s. nro. 2.: die andre in *khandā* 3, etwa der Schule der Kâlabava (nro. 1) oder noch besser der Schule der Gobhila (nro. 5—13) zugehörend. Diese zweite Liste ist um 14 Glieder ärmer, als die erstere, da sie statt der 27 jüngsten Glieder derselben nur deren 13 aufzählt, vom 28sten ab aber bis zum 60sten ganz damit übereinstimmt, somit als eine andere Abzweigung von gemeinsamem Stamme erscheint.)\*

Wir gehen im Folgenden die einzelnen Namen der Reihe nach durch, können es uns indess nicht versagen, einige der Hauptpunkte gleich vornweg heraus zu nehmen.

Unser vollstes Interesse nimmt in nro. 18 der Kâamboja Aupamanyava in Anspruch: also ein vedischer *Rishi*, genannt nach dem Volke der Kamboja, welchem bekanntlich auch der persische Cambyses, Kabujiya, seinen Namen verdankt. Es wird dadurch, mag man das Kâamboja als gentile oder sonst wie (etwa „einer der bei den Kamboja gewesen ist“?) erklären, jedenfalls eine gewisse Verbindung der indischen Ärier mit den Kamboja

---

\*) Vgl. das umgekehrte Verhältniss des *vaṇṇa* Çatap. X, 6, 5, 9 „samānam ā Sāmjiviputrāt“ zu dem *vaṇṇa* in XIV, 9, 4, 32, wo nämlich die jüngeren Glieder dieselben, die ältesten dagegen verschieden sind.

verbürgt\*), für welche freilich auch das Zeugniß des Yâska (Nir. II, 2) schon hinreichend ist, nach welchem (vgl. Acad. Vorles. über ind. Lit. pag. 169. und später M. Müller in der Z. der D. M. G. VII, 373 ff.) die Sprache der Kamboja von der der Ârya nur dialektisch verschieden war. Das Erscheinen eines Kâamboja in einer Liste von Sâma-Theologen findet ihr Analogon in der Nennung eines Gautama im Mithra-Yesht (s. Windischmann, Mithra pag. 29 und 79), und all dies zusammen berechtigt uns wohl innigere Beziehungen zwischen den zarathustrischen Bactrern und den vedischen, resp. noch nachvedischen (der Brâhmana-Periode angehörigen) Âriern des indischen Westens anzunehmen, als dies bisher zu erwarten war. — Als Lehrer des Kâamboja Aupamanyava tritt in nro. 19 Madragâra Çaungâyani auf. Auch dieser Name führt wohl nach dem Nord-Westen, denn in Madragâra steckt offenbar der Name der Madra, eines Volkes, das zwar in der epischen Zeit in der Mitte Hindostans

---

\*) Im Çankhây. gr. sûtra XVI, 11. 20. wird ein König Tirimdira Pâraçavya erwähnt, in welchem man sich versucht fühlt einen Perserkönig Tirimdira (vgl. Tiridates) zu suchen! Die betreffende Rik-Stelle VIII, 6, 46—48 lautet: çatam aham Tirimdire sahasram Parçavâdâde | râdhânsi Yâdvânâm || trini çatâny arvatâm sahasrâ daça gonâm | daduḥ pajrâya sâmnâ || udânât kakubho divam ushtrâṇṣ caturyojo dadat | çravasâ Yâdvam janam. || Man kann Parçu hier als zweiten Namen fassen (so Sâyana nach Langlois): „hundert ich bei Tirimdira, tausend bei Parçu dann empfang | Schätze des Yâdvageschlechts“, oder aber als Beiwort zu Tirimdira und zwar entweder als eine Art Gentile (so, wie es scheint, Çankhâyana „Vatsaḥ Kâuvas Tirimdire Pâraçavye sanim sasâna“) oder als Appellativum. Jedenfalls liegt es nahe, in diesem Worte das Prototyp zu suchen nicht nur für den alten Namen der Perser selbst, sondern auch für ihren späteren Namen: aus parçu nämlich kann sich mit Leichtigkeit auf iranischem Boden pahlav entwickelt haben, resp. pahlav, Held, wovon die Namen Pehlvi u. s. v. (s. Spiegel, Huzvâresch-Grammatik, Einleitung pag. 19). Der Grundbegriff könnte der des Durchbrechens, Zermalmens sein vgl. paraçu, përeçu, πελεκυσ. — Dass der Tirimdira ein König im Nordwesten Indiens, oder wenigstens im nordwestlichen Indien war, geht aus seinen Geschenken hervor, 300 Rosse, und quadrigae von Kameelen (ushtra, nach Roth indessen: Büffel, Stier mit dem Höcker). Der Name seines Geschlechtes freilich, Yâdva (cf. Yadu) ist bis jetzt ohne Analogon bei den Persa-Ariern.

ansässig war, als *uttara-Madrâs* dagegen im *Aitar. Brâhm.* (VIII, 14) neben den *Uttara-Kuru* „*udicyâm diçi, parena Hima-vantam*“ „im Norden, jenseits des Schneegebirges“ wohnend erscheint. Man hat ihren Namen bekanntlich mit dem der *Meder* in Verbindung gebracht! — Des *Madragâra* Lehrer *Sâti* führt in nro. 20 den Beinamen *Aushtrâxi*, der auf *Ushtrâxa* kameel-äugig, zurückgeht, somit offenbar auf Gegenden hinweist, wo das Kameel zu Hause war, wofür sich bei Indien wohl nur an das nord westliche (Baktrien) denken lässt. — Nach dem Nord-westen führen uns auch die Patronymika *Çâlamkâyana* in nro. 13 (s. oben I, 49) und *Kauhala* in nro. 12. 21. 23 (s. oben pag. 78. 336): vielleicht auch *Çâkadâsa* in nro. 30, wenn man dabei an die *Çaka* denken dürfte (?) vgl. indess *Çâkâyana* und *Çâkya*. — Religionsgeschichtlich von besonderer Bedeutung sind die Namen *Çarvadatta* nro. 1, *Bhavatrâta* nro. 11., *Brihaspatigupta* nro. 10., *Rudrabhûti* nro. 2., und aus der zweiten Liste *Aryamabhûti* nro. 1., *Aryamarâdha* nro. 5. Astronomisch (s. oben III, 130) sind die Namen *Çravanadatta* nro. 12, *Amâvâsya* und *Râdha* nro. 27, so wie auch *Pushyayaças* nro. 4 und *Mûlamitra* nro. 8. in der zweiten Liste. In letzterer findet sich auch ein *Metronymicum* auf *putra* nro. 10. (s. oben III, 485). — Doppelte Lehrer werden in nro. 17. 27. 34 und kh. 3 nro. 5 genannt, und zwar werden bei 17 dieselben Beide als Schüler des nächst vorhergehenden Lehrers aufgeführt, während in den andern Fällen nur der Eine derselben, der Andere dagegen bei Seite gelassen wird. — In nro. 38—42 haben wir je drei Namen für eine Person, während sonst überall nur deren zwei. — In nro. 25—35 finden sich sonst aus der *Sâma-sûtra*-Literatur bekannte Namen zusammengedrängt.

In der offenbar wohl genuinen Eingangsformel ist der Schluss: „*namas dem Vâyû und Mrityu und Vishnu, namas dem Vai-*

çravana und dem Upaja" höchst bemerkenswerth. Unter vaiçravana ist wohl Kuvera, was aber ist unter dem ἄπαξ λεγόμενον upaja zu verstehen? Die Anordnung der Namen setzt jedenfalls wohl eine ziemlich späte Abfassung des Ganzen voraus, wofür auch die Gradation in den letzten sechs Schlussgliedern der Liste selbst, so wie ferner der den Anfang von *khandā* 3 bildende çloka mit ziemlicher Sicherheit zu sprechen scheint. Die Zusammenstellung des Ganzen wird schwerlich in eine frühere Zeit zu setzen sein, als diejenige, welcher auch die anderen kleinen Sâmaabrâhmana ihr Entstehen verdanken, hat indess, wie ihr Inhalt zu bezeugen vermag, damals noch unter Benutzung wirklich historischer Traditionen stattgefunden, und ist für die jüngsten Glieder, besonders was die Gobhila-Liste betrifft, vielleicht in der That ganz glaubwürdig.

Ich übergehe im Folgenden diejenigen Namen, bei denen ich nichts Besonderes zu bemerken habe.

#### *khandā* 1. 2.

1. Çarvadatta Gârgya. — Nach Çatap. I, 7, 3, 8 (s. oben I, 189) war Çarva ein Name des Agni bei den prâcyâs, bhava dagegen bei den Bâhikâs. Da wir dem Namen çarva im Avesta begegnen, den Namen bhava dagegen daselbst nicht antreffen, so würde uns die umgekehrte Nachricht passender sein. Beide zusammen, Bhavâ-Çarvau. erscheinen vielfach im Atharva als schreckliche verderbende Gewalten. — Der Name Gârgya erscheint hauptsächlich in der Sâma-Literatur, so auch hier noch nro. 34. 35. Nach Durga war ein Gârgya Verfasser des pada-pâdha zur Sâmasamhitâ, s. Roth zur Nir. p. 39.

2. Drâhyâyani, vgl. Drâhyâyana Vf. des gleichnamigen sûtra. — Rudrabhûti vgl. Aryamabhûti in *khandā* 3. Agnibhûti im schol. Pân. VIII, 2, 107. Indrabhûti, Vâyubhûti, Agnibhûti, die drei Schüler des letzten Jina bei Hemacandra 31.

3. Trâta ist wohl Hypokoristikon, vgl. Bhavatrâta nro. 11.

4. Pârnavalki: nach gana Garga (IV, 1, 105) wird Pârnavalkya gebildet: valka, vgl. valkala, scheint unser „Borke“ zu sein? Vgl. Yâjnavalkya.

5. Giriçarman: die Namen auf çarman waren zur Zeit des Pâraskaragrihya speciell dem Brâhmanastande zugehörig\*), da es bei der Namengebung daselbst (I, 17) heisst „çarma brâhmanasya varma xatriyasya gupteti vaiçyasya“: die anderen Grihyasûtra enthalten keine dgl. Bestimmung, und wird dieselbe wohl überhaupt nie, weder vor, zu, noch nach Pâraskara's Zeit, allgemeine Gültigkeit gehabt haben: unser Brihaspatiguṇṭa in nro. 10. z. B. wird jedenfalls schwerlich ein vaiçya gewesen sein. Andre dgl. Namen sind: Bhadrarçarman (nro. 2. in khanda 3), Devaçarman, Agniçarman\*), Suçarman, Indraçarman in gana Bâhu. — Der Name Kântheviddhi ist von Pânini selbst bekannt, IV, 1, 81: nach dem Pravarâdhyâya, s. Verz. d. Berl. S. II. p. 57, 9 u. 10 v. u., gehörte er dem Geschlechte des Vasiṣṭha an: vgl. bâhuviddha, Prav. I. c. 57, 3 v. u.

6. Zu Brahmavriddhi s. Vishnuvriddhâh, Âçval. çr. XII, 12. 15 und Xemavriddhi, gana Bâhu. — Mâhaki allein findet sich Pravarâdhy. 58, 24. Atharva Pariçishṭa 24, 10. 46, 3.

7. Sthairakâyana s. nro. 35 und gana Nada.

8. Aulundya s. Urunda im Pravarâdhy. pag. 56, 11.

11. Zu Çârkarâxa siehe nro. 17. so wie Çârkarâxya im Aitar. Âranyaka (Plural. °xyâs), Çatap. Br., gana Garga: Çârkarâxasam als eine Abtheilung der Hâridraviya, oben III, 259. Çârkarâxi im Âçval. çr. XII, 10.

13. Der Name Kauhala kehrt noch zweimal wieder, in

\*) Daher in den Comm. der Ausdruck amukaçarman für NN.

\*\*) Davon Âgniçarmâyana, im Pravarâdhyâya I. c. pag. 58, 21.

nro. 21 und 23: s. *gana* Çiva und schol. zu *Pân.* II, 4, 58. Ausser *Kauhaliyâs* im *Gobhilaagrihya* und *Kauhaliputra* im *Taitt. Prâtiçâkhyâ* (s. oben pag. 78) ist auch noch *Kohara* anzuführen (s. oben pag. 336).

13. *Çâlamkâyana*, s. *Âçval.* çr. XII, 10. 14. *Çâlamkâyanaîputra* XIV, 9, 4, 31. Vgl. die *Çâlamkâyaninas* im *Lâtyâyana-sûtra* und sonst, oben I, 49. *Pravarâdhy.* 59, 10.

14. *Aupamanyava*, noch in 15. 17. Bekannt vom *Yajus* her und sonst noch.

16. *Cândhanâyana* vgl. *Aupacandhani* oben I, 70. 434.

18. *Madragâra*, s. *Verz. d. Berl. S. H.* pag. 56. Zeile 7. — *Çaungâyani*, s. *Çaungîputra Çatap.* XIV, 9, 4, 31. *Çaunga* (wenn *Bhâradvâja*) und *Çaungi* nach *Pân.* IV, 1, 117. *gana gaha*. — *atha ya ete dvipravâcanâ, yathaita chaungaçaiçirayo, Bharadvâjâh Çungâh Katâh Çaiçirayas Âçv.* çr. XII, 13. 15. *atha yâny etâni dvyâmushyâyanâni kulâni bhavanti, yathaita chaungyaçaiçirayo Bhâradvâjâh Katâs (kathitas Cod.), teshâm pancârsheyaâh pravaro bhavati, Prâvarâdhy.* pag. 56, 26. 59, 12. v. u. pag. 61 (v. 24). 62 (v. 46). *Çungâs Lâty.* IV, 6, 20. *Nidâna* V, 8.

20. *Vârshaganya* im *Nidânasûtra*, *Lâtyâyana*, *gana Garga* und *Nada*. Ein *Asita Vârshagana Çat.* XIV, 9, 4, 33. *Vârshaganiputra* XIV, 9, 4, 31.

22. *Vâjya* s. *gana Garga.* *Nidânasûtra* III, 5.

24. *Kâpatava* s. *gana Çârngarava*; *Anupada* IV, 1. VII, 10; *Nidâna* IV, 8. IX, 13; *Kâpatavakam* schol. *Pân.* IV, 3, 80.

25. *Çândilyâyana* s. nro. 27. 32. Dieser Name, wie mehrere der nun folgenden, gehört sehr speciell der *Sâmaliteratur* an, s. oben I, 259.

26. Ebenso *Dhânamjayya*: s. *g. Garga.* *Âçval.* çr. XII, 14. *Pravar.* 57, 1.

27. Ebenso auch Gautama:, noch in 28. 39, so wie nro. 4 und 13 in *khandā* 3. — Rādha könnte auch Hypokoristikon sein, vgl. Aryamarādha nro. 5 in kh. 3.

29. *Samvargajit*, s. die *Sāmvargajitā Gotamāh Lāty*. IV, 7, 15. *Nidāna* V, 10. — *Lāmakāyana Lāty*. IV, 9, 22. VI, 9, 18. VIII, 5, 22. 11, 7. 12, 4. X, 10, 19. *Nidāna* III, 12. 13. VII, 4. 8. VIII, 2. IX, 9. *Drāhyāy*. 27. 4. s. oben I, 45. 46. *Pravar*. 59, 10.

30. *Bhādītāyana Lāty*. III, 9, 1. VI, 6, 15 *gana Aṣya*, *Garga*, *Yaska*.

31. *Tāndya Ṣat*. VI, 1, 2. 25. s. *purānam Tāndam Lāty*. VII, 10. oben I, 31.

32. *Gardabhīmukha*, s. *Pravarādhy*. 58, 12 v. u. vergl. *Gardabhīvipita Ṣat*. XIV, 6, 10, 11. *Gardabhīnāri* (?*gadibhonāri* Cod.) *Pravar*. 56, 11. Dgl. humoristische Namen. resp. Spitznamen finden sich noch sonst, so *Valākākauṣika* und *Ghrīta-kauṣika Ṣatap*. XIV, 7, 3, 26. *Driptaṣālāki* XIV, 5, 1, 1. *Udara-Ṣāṇḍilya* in nro. 33., *Vandhulakauṣika*, *Kauṣikāṅguli*, *Ghoṭakamukha*, *Kalaṣikantha*, *Kākaṣirshi* u. A. im *Pravarādhyāy*.

33. *Udara-Ṣāṇḍilya* als Schüler des *Atidhanvan Ṣaunaka* auch *Chāndogyop*. III, 1. s. auch *Mahābhār*. II, 295.

34. *Ṣaunaka* noch 40—42. — *Maṣaka* bei *Lāty*. VII, 9, 14. *Anupada* IX, 9. s. oben I, 49. 42. 43.

35. *Sthiraka* s. 7 und *gana Nada*.

36. *Vāsishtha*, hier und 37. — *Vās. Caikitāneya* auch im *Shadv*. Br. IV, 1. *Brahmadatta Caikitāneya Ṣat*. XIV, 4, 1, 26

37. *Āraihanya* wohl von *Ārehana*, während *Ārihanya* von *arihan* kommen müsste: für einen *rājanya* passt letzterer Name allerdings besser, vgl. auch *ārihanaka Pān*. IV, 2, 80. u. schol. zu 141.

40. Zu *Arāla* s. *gana Ṣārṅgarava*, und *Ārāda* (*Ālāra*), *Ārālhi* oben III, 486.

41. Zu *Driti* s. *Driti Vātavantau* im *Pancaviṅṣabr*. und

Kâtyây. gr., Dârteyâs im Kâzhaka, oben III, 473. — Zu Aindrota und Indrota Çaunaka im Çatap. XIII. siehe oben I, 203.  
483. Çânkhây. gr. XVI, 7, 7.

43. *Vrishaçushma Vâtâvata* erscheint im Kaush. und Aitar. Br. als *Vrishaçushma Vât.* s. oben II, 293—4. S. auch Pravar. pag. 56, 11 v. u.

44. *Bhâyajâtya*, vgl. *Kapivana Bhâyajâtya Nidâna* VIII, 4.

45. *Pratithi* vgl. die *Vadavâ Prâlitheyî* im Âçval. g. (III, 4) und Çânkh. grîhya (IV, 10) — Zu *Devataratha* und resp.  
46. *Devataras* s. Pravar. pag. 56, 5 und 6 v. u.

52. *Rishyaçringa Kâçyapa* erscheint hier als Vater des *Vibhandaka*, während im *Râmây.* I, 8, 7 (ed. Schlegel) als Sohn desselben.

54—60. Die Gradation dieser Schlussglieder ist eine höchst sonderbare: an der Spitze aller Lehrer also der von selbst entstandene Brahman (nicht das brahman, wie in den drei ersten *vança* des Çatap. Br.): dessen Schüler *Prajâpati* der Demiurg, seinerseits Lehrer des Todes: und von letzterm ist dann die Kunde durch weitere drei Stufen — *Vâyû*, *Indra* und *Agni* — an *Kâçyapa* gelangt. Höchst eigenthümlich ist hierbei die Stellung des Todes, der zwischen den aus dem Sonnengott hervorgegangenen Brahman (*Âditya* im Schluss-*vança* des Çatap. Br.), nebst seiner zweiten Potenz *Prajâpati*, und zwischen seine beiden Kollegen in der vedischen (resp. der *Brâhmana*-Zeit angehörigen) Trias: *Vâyû* (hier gespalten in *Vâyû* und *Indra*) und *Agni* eingeschoben ist. Es liegt hierin gewissermassen eine Vorbildung des epischen Trimûrti vor — Brahman *Prajâpati* *Mṛityu* entsprechend dem Brahman *Vishnu* *Çiva* —, resp. eine Conglomeration derselben mit der vedischen Trias, doch so dass letztere eben bereits von der früher inne gehalten obersten Stelle hinabgerückt ist.



## khaṇḍa 3.

„Den Lehrern sich verneigend man den vanṣa recitiren soll |  
Selbstwill' den Ahnen wird dadurch\*), und der Beter lebt lange  
Zeit ||

Diesen ḡloka recitirt habend mag man den vanṣa der Reihe  
nach hersagen, ihn bis zum Brahman hinauf leitend.”

Der folgende vanṣa ist um 14 Glieder ärmer, als der vorige, und sollte somit eine um eben so viel ältere Abzweigung von dem gemeinsamen Stamme (28 bis 60) darstellen: der Name Gobhila indess, der in dieser Liste so besonders hervortritt, ist in der anderweitigen vedischen Literatur so ganz ohne Parallele, dass eine dergl. grössere Alterthümlichkeit vor den Namen der ersten Liste wenig glaublich erscheint.

1. Kâlabava, s. Âṣv. gr. XII, 14. Kâlabavinas im Nidâna und Anupadasûtra, oben I, 44—47. III, 273 (Kâlaveyâs). 274. Dhanvin citirt zu Drâhyây. 27, 5 (Lâty. IX, 12, 8) ein Kâla(ba) vi-brâhmanam.

3. Audavraji, gana Paila.

6. Statt Aṣvamiṭra möchte man Aṣvimiṭra vermuthen, doch steht dem wohl auch Vatsamiṭra in nro. 9. entgegen. — Zu den Namen auf miṭra vgl. noch Sindhumitra, Sudhâmitra, Somamiṭra, Châgamiṭra, Sâdhamitra, Dâsamiṭra gana Kâçi (und aishukâri), so wie Mârgamiṭra Pravar. 57, 6.

10. Gaulgulavîputra s. gana Çârṅgarava (wo aber Gaug-gul.). Vgl. Gaugululayâs(!) Pravar. 58, 9. *A. W.*

---

\*) Oder „den Ahnen dient dies als svadhâ,” wo dann svadhâ als pitrîṇâm annam gefasst wird.

## Ueber das Makasajâtakam.\*)

---

Von Hrn. V. Fausböll in Kopenhagen, dem verdienstvollen Herausgeber und Uebersetzer des Dhammapadam, erhielt ich kürzlich in brieflicher Mittheilung den Pâli-Text des vierundvierzigsten Jâtakam (Erzählung von den Vorgeburten Buddha's). Da dies der erste dgl. Pâli-Text ist, der in authentischer Gestalt uns zu Gebote steht, so theile ich denselben hier in extenso nebst meiner Uebersetzung mit, indem ich zugleich den Wunsch ausspreche, dass uns von Hrn. Fausböll bald die ganze Jâtaka-Sammlung zugänglich gemacht werden möge.

Seyyo amitto ti. Idam Satthâ Magadhesu cārikam caramāno amñatarasmim gāmake bālagāmikamanusse ārabbhā kathesi; Tathāgato kira ekasmim (cod. ekasmin) samaye Sāvattthito (cod.-ino) Magadharattzam gantvā tattha cārikam caramāno amñataragāmakam sampāpunī, so ca gāmako yebhuyyena andhabālananussēhi yeva ussauno. Tatth' ekadivasam te andhabālananussā sannipatitvā: bho amhe aramñam pavisitvā kammam karonte makasā khādanti, tappaccayā ambākam kammacchedo hoti, sabbe va dhanūni c'eva āvudhāni ca ādāya gantvā makasehi saddhim yujjhivā sabbamakase (cod. sehi) vijjhivā chinditvā ca māmema ti mantayitvā aramñam gantvā makase (cod. sehi) vijjhissāmā ti amñamamñam vijjhivā ca paharivā ca dukkhappattā āgantvā antogāme ca gāmamajjhe ca gāmadvāre ca nipajjimsu. Satthā bhikkhusamghaparivuto tam

---

\*) Aus dem Monatsbericht der Königl. Akademie der Wissenschaften zu Berlin vom 15. April, 1858 pag. 265 ff.

*gāmam pindāya pāvīsi, avasesā* (cod. āva-) *panditamanussā Bhagavantam* disvā *gāmadvāre mandapam* katvā *Buddha-pamukhassa* (cod. *pamukassa*) *bhikkhusamghassa mahādānam* (cod. *mahad-*) datvā *Satthāram* vanditvā *nisidimsu, Satthā* *tasmim* *tasmim* *thāne vanimanusse* disvā *te upāsake pucchi: bahū* (cod. *u*) *ime gilānamanussā, kim* *ctehi kaṭam ti; bhante ete manussā makasayuddham* *karissāmā ti gantvā amñamamñam* *vijjhivā sayam-gilānā jātā ti; Satthā: na idān'eva andhabālanussā* (cod. *sso*) *makase paharissāmā ti attānam* *paharanti, pubbe pi makase* (cod. *sā*) *paharissāmā ti param* *paharanakamanussā* (cod. *pahāranaka-*) *ahesum yevā ti vatvā tēhi manussēhi yācito-atitām āhari:*

*Atite Bārānasiyam Brahmadatte rajjam kārente Bodhisatto vanijjāya* (cod. *vanijjāya*) *jīvikam* *kappeti. Tādā Kasiratthe ekasmim* *paccantagāme bahū* (cod. *u*) *vaddhaki* *vasanti* (cod. *i*). *Tatth' eko phalitavaddhaki\** (cod. *i*) *rukkham* *tacchati. ath' assa eko makaso tambalohathālapitthi* *sadise sise* *nisiditvā sattiya* *paharanto viya sisam* *mukhatundakena vijjhi, so attano santike nisinnam* *puttam āha: tāta mayham sisam* *makaso sattiya* *paharanto viya vijjhati vārehi tan ti, tāta adhivāsehi ekappabhārena nam māressāmīti. Tasmim samaye Bodhisatto pi attano bhandam* *pariyesamāno tam gāmam* *patvā tassa* (cod. *tassā*) *vaddhakissa* (cod. *ki*) *sālāya\*\**) *nisinno hoti, atha so vaddhaki* *puttam āha: tāta imam* *makasam vārehīti* (cod. *hīti*), *so vāresāmi tātā ti tikhinam mahāpharasum* *ukkhipitvā pitu pitthipasse* (cod. *pindi-*) *thativā makasam* *paharissāmīti* (cod. *pahār-*) *pitu matthakam* *dvidhā bhindi, vaddhaki tatth' eva jivitakkhayam*

\*) *phalita* = *palita* behagt mir nicht: könnte man nicht conjiciren: *khallāta* = *skaldet, kahl?* (F.)

\*\*) *tassā vaddhakisālāya* = in der Zimmermanns-Halle kann vielleicht stehen bleiben, obschon im Vorhergehenden von der Halle nicht die Rede gewesen ist. (F.)

patto. Bodhisatto tassa tam kammam disvâ: paccâmitto pi pandito va seyyo, so hi dandabhayenâpi manussam (cod. manussânâṃ) na mâressatitî cintetvâ imam gâtham âha:

Seyyo amitto matiyâ upeto,

na tv-eva mitto mativippahino;

makasam vadhissan ti hi (cod. hi) elamûgo

putto pitu (das Metrum fordert pitû) abbhidâ uttamangan ti. (Tattha seyyo ti pavaro uttamo; matiyâ upeto ti pamûṇṇaya samannâgato; elamûgo ti lâlâmukho bâlo putto; pitu abbhidâ uttamangan ti attano bâlatâya putto pi hutvâ pitu uttamangan matthakam makasam mâressâmiti dvidhâ bhindi, tasmâ bâlamittato pandito amitto va seyyo ti.) Imam gâtham vatvâ Bodhisatto utthâya yathâkammam gato, vaddhakissâpi ñatakâ sarîrakiccam akamsu.

Satthâ: evam, upâsakâ, pubbe pi makasam paharissâmâ ti param pabaranakamanussâ (cod. paharana-) ahesum yevâ ti. Imam dhammadesanum (cod. dhammades-) âharitvâ anusandhim ghatetvâ jâtakam samodhânesi: tadâ gâtham vatvâ pakkanto (cod. pakkanto) paṇḍitavanijjo (cod. vâniyo) pana aham eva ahoṣiṇ ti. Makasajâtakam.

### „Besser ein Feind“.

Satthar\*) im Lande Magadha umherziehend, in einem Dorfe zu einfältigen bäurischen Leuten sich wendend erzählte:

„Tathâgata, einst von Ārāvastî nach Magadha kommend, daselbst umherziehend, zu einem Dorfe kam. Dasselbe

---

\*) i. e. ṣāstar „der Lehrer“, Name Buddha's (Hemacandra 232), in dessen Mund eben die Erzählungen über seine eigenen Vorgeburten gelegt sind, und zwar hier, wie wir sehen, in doppelter Einschaltung (: die erste habe ich durch „ — “, die zweite durch „ „ — “ markirt.). Die Erzählungen selbst scheinen sich, diesem einen Beispiele nach zu schliessen, an eine Art Spruch- oder Stichwort-Sammlung erklärend anzufügen, ähnlich wie der Commentar des Dhammapadam.

war fast gänzlich<sup>\*)</sup> durch thörichte<sup>\*\*)</sup> einfältige Menschen verödet. Eines Tages waren (nämlich) diese thörichten, einfältigen Menschen zusammen gekommen: „Wenn wir in den Wald gegangen unsre Arbeit verrichten, beissen uns die Mücken<sup>\*\*\*)</sup>; in Folge davon wird unsre Arbeit gestört. Drum wollen wir Alle die Bogen und die Waffen nehmen, hingehen, mit den Mücken kämpfen, und alle Mücken, sie schiessend und zerhauend, tödten.“ So gesprochen habend gingen sie in den Wald, schossen und schlugen sich gegenseitig, indem sie die Mücken schiessen wollten, kehrten von Schmerz erfüllt zurück und sanken am äussersten Dorfe, in der Mitte des Dorfes, am Dorfthore nieder. — Satthar von einer Bhixu-Schaar umgeben, trat (da gerade) in das Dorf, um Almosen zu sammeln. Die noch übrigen klugen Leute, den Bhagavant erblickend, errichteten an dem Dorfthore einen Schuppen (für ihn), gaben der Bhixu-Schaar, welche von Buddha geführt war, reiche Geschenke, priesen den Satthar und liessen sich (um ihn) nieder. Satthar, an den verschiedenen Stellen die verwundeten Menschen sehend, frug die ihm Aufwartenden: „hier sind viele Sieche? was haben sie gemacht“? „Herr! diese Leute gingen aus um mit den Mücken zu kämpfen, schossen sich gegenseitig und sind so durch sich selbst siech geworden.“ Satthar (sprach): „nicht bloß jetzt haben sich thörichte, einfältige Menschen, welche Mücken schlagen wollten, selbst geschlagen. Auch früher schon gab es dgl Menschen“: also gesprochen habend, zog er, von jenen Leuten gebeten, Vergangenes heran.

„Einstmals als Brahmadatta in Vârânâsi herrschte,

---

<sup>\*)</sup> So übersetze ich conjecturell *yebhuyyena*, indem ich dasselbe für eine ähnliche Bildung aus *yad bhūyas* „was mehr ist“ halte, wie sich *yadrichayā* aus *yad richati* „was sich trifft“ gebildet hat.

<sup>\*\*) andha, blind, ist hier wohl von geistiger Verblendung zu fassen.</sup>

<sup>\*\*\*)</sup> *makasa*, aus *maxa*, Mücke, Fliege: vgl. auch *maçaka*.

lebte Bodhisattva als Kaufmann. Damals wohnten im Kâçi-Reiche in einem benachbarten Dorfe viele Zimmerleute. Ein ergrauter (oder nach Fausböll's Correctur: kahler) Zimmermann daselbst hieb einen Baum zu: da setzte sich ihm eine Mücke auf das Haupt, welches der Oberfläche eines kupfernen Kessels glich und stach ihn mit ihrem Stachel darauf, wie mit einer Nadel\*) (çaktyâ) stechend. Er sprach zu seinem Sohne, der in seiner Nähe sass: „Lieber! mir sticht eine Mücke den Kopf, wie mit einer Nadel: wehre sie ab.“ (Der Sohn antwortet): „Lieber! Halte still! mit einem Schlage will ich sie tödten.“ Da liess sich gerade Bodhisattva, der für sich Geschirr\*\*) suchend in das Dorf gekommen war, im Hofe dieses Zimmermanns nieder. Da sprach der Zimmermann zu seinem Sohn: „Lieber! wehre die Mücke ab.“ „Ich will sie abwehren, Lieber“ so sprechend erhob derselbe ein scharfes Beil, stellte sich dem Vater zur Seite, und spaltete das Haupt desselben entzwei, indem er die Mücke schlagen wollte. Der Zimmermann kam so ums Leben. Bodhisattva, diese seine That sehend, dachte: „ein Kluger, selbst als Feind, ist besser, denn der wird aus Furcht vor Strafe schon einen Menschen nicht tödten,“ und sprach folgenden Spruch:

Besser ein Feind, der mit Verstand begabt ist,

als wie ein Freund, dem der Verstand abgehet,

Denn um eine Mücke zu tödten dieser

Schafskopf\*\*\*) von Sohn spaltet' des Vaters Haupt hier“.

\*) wörtlich „wie mit einer Lanze“: oder ob „mit aller Kraft“?

\*\*) wörtlich „einen Topf“: das kann sich entweder auf einen Topf Essen als Almosen, oder auf Geschirr beziehen, womit der Kaufmann handeln wollte.

\*\*\*) elamûgo erklärt der von Fausböll für diesen Vers mitgetheilte Scholiast durch lâlâmukho bâlo „Speichelmund (von lâlâ Speichel, dem der Speichel vom Munde fliesst), einfältig“: es gehört aber jedenfalls zu skr. eḍamûka, taubstumm, welches mit Böhlingk-Roth, s. v. auf eḍa, Schaf, und mûka stumm zurückzuführen ist. Oder sollte mûga hier wirklich auf mukha zurückgehen? Ich bezweifle es zwar,

Darauf ging der Bodhisattva seinem Werk nach. Die Verwandten besorgten die Bestattung des Zimmermanns.““

„Satthar (fuhr fort): „So, ihr Leute. waren auch schon früher Menschen, welche, indem sie eine Mücke tödten wollten, Einer den Andern tödteten.“ — Dieses Beispiel herangezogen und angemessen angepasst habend, erklärte\*\*) er (es als) eine seiner Vorgeburten. „Der kluge Kaufmann, der, nachdem er jenen Spruch gesprochen, fortging, war ich selbst. —“

Den Inhalt des vorliegenden Stückes habe ich, nach Hardy's Manual of Buddhism pag. 113. bereits in meiner Abhandlung über den Zusammenhang indischer Fabeln mit griechischen pag. 32. 33 (oben III, 358-9) angeführt und mit der entsprechenden Fabel im Pancatantra, die ich ebend. pag. 44. 45 mittheilte, so wie mit den uns vermittelt des Anvâr i Sohaili, des Livre des Lumières und Lafontaine's geläufigen Darstellungen verglichen. Auch erwähnte ich daselbst bereits, dass möglicherweise ein äsopisches Original der indischen Fassung zu Grunde liegen könnte,\*\*\*) da wir bei Phaedrus V, 3 von einem Kahlkopfe lesen, der sich beim Verscheuchen einer Mücke eine derbe Ohrfeige gibt, so wie bei Corai 146 Halm 234 einen Löwen finden, der in dem fruchtlosen Bemühen die ihn plagende Mücke zu erschlagen, sich selbst zerfleischt. Auch *μῦς καὶ ταῦρος* Babrius 112, *culex et taurus* bei Phaedrus app. II, 15. (ed. Dressler) liessen sich vergleichen. Die indische Fassung resp. Nachbildung trüge dann, wie in allen dergl. Fällen den Charakter der Abenteuerlichkeit, die äsopische den der Einfachheit, Natürlichkeit, oder was dasselbe ist, Ursprünglichkeit. A. W.

habe indess in der Uebersetzung durch „Schalskopf“ des drastischeren Ausdrucks wegen diese Herleitung zu Grunde gelegt.

\*) samodhānesi Aor. eines Denomin. samavadhānay?

\*\*) Das in einen früheren Hefte, oben III. 128 Bemerkte war hier nach zu berichtigen.

## Erstes Buch des Atharvaveda.

---

### 1.

.Einleitungsgebet um Wirksamkeit der Formeln.

1. Welch' Götter schweifen rings umher, alle Gestalten tragende,  
Der Rede Herr mir deren Kräft' und Leiber jetzo schaffe her.
2. Komm wieder her, der Rede Herr! mit deiner göttlichen  
Einsicht.

O Reichthums-Herr! lass nieder dich! bei mir sei, nur bei  
mir die Kunst!

3. Hierher nur breit' aus deine Arm', wie die des Bogens durch  
die Sehn'!

Der Rede Herr lass nieder sich! bei mir sei, nur bei mir  
die Kunst!

4. Eingeladen ist Rede-Herr: uns nun lad' ein der Rede-Herr!  
Sein wir vereinigt mit der Kunst! nicht mög' ich weichen  
von der Kunst!

1. trishaptâh: so alle Handschr. der Samhitâ, auch das Kauçikasûtra und die Atharvaparigish/a. Ebenso 27, 1, wo von den Schlangen gebraucht. Von  $\sqrt{\text{sap}}$ , Nebenform von  $\sqrt{\text{sac}}$ , woran haften, folgen wäre sapta ein PPP., als neutrum etwa im Sinne von „Verbindung“ zu fassen: und trishapta wäre „dreifach verbunden.“ Mit Beziehung auf Shadv. Br. I, 1: „trir âha, trishatyâ hi devâh.“ liegt es übrigens, bei der grossen Aehnlichkeit der Zeichen für pt und ty, nicht fern geradezu trishatyâh zu corrigiren. Sâyana's Erklärung dieses Wortes daselbst: „trîni manovâkkâyakarmâni satyâny avisamvâdîni yeshâm“ befriedigt freilich wenig. Ich denke vielmehr dafür an eine gleiche Bedeutung mit dem sonstigen tridaçâs, Götter:



wie dies durch „tisro daṣā yeshâm“, so erkläre ich trishatya einfach durch „trîzi satyâni yeshâm“, und beziehe die drei daṣâ Zustände, resp. drei satya (= satva) Wesenheiten auf die drei Sphaeren, resp. Wirkungskreise der Götter, Himmel, Luft und Erde. Will man die Lesart trishaptâh festhalten, so wird man wohl auch dafür diese selbe Auffassung annehmen müssen. Ueber 27, 1 s. unten. — tanvo für tanûs. Das umgekehrte Verhältniss ist, besonders bei den Femin. auf i, das häufigere: tanvo ist ganz eine zendische Accusativ-Form. — v. 4 hvayatâm ist wohl ursprünglich Glosse, und zu lesen upa asmân vâcaspatih.

## 2.

## Formel gegen das Reissen.

1. Des Pfeiles Vater kennen wir, den vieltränkenden Parjanya.  
Auch seine Mutter kennen wir, die Erd' die vielerzeugende.
2. Bogenschnur! schlinge dich um uns, mach' meinen Leib wie  
Stein so hart!  
Kraftvoll weit fort die Feinde du, hinweg die Hasser  
schleudere!
3. Wenn die Sehne schlingend sich um den Bogen,  
Den schwirr'nden Pfeil jauchzend begrüsst, den raschen, —  
Von uns Indra! wend' das Geschoss, das scharfe.
4. Wie zwischen Himmel und Erde des Pfeiles Spitze auf-  
wärts fliegt,  
So zwischen Reissen und Rheuma stelle sich dieser Binsenstiel.  
çara ist Rohr, Binse, womit der leidende Theil umschnürt  
worden sein mag (Kauç. 25), Pfeil, und wohl auch zugleich  
Name der pfeilartig stechenden Rheumatismus-Schmerzen. Dar-  
auf scheint ein Haupt-Witz der Formel zu beruhen, mit der  
das Abschiessen eines Pfeiles gegen die unsichtbaren Feinde

(Dämonen oder zaubernde Gegner), welche die Krankheit hervorgerufen haben, verbunden gewesen sein mag (vgl. zu 3, 9). Gegen ein dergl. schon in v. 1. vorliegendes Wortspiel spricht zwar allerdings, dass sonst die ersten Verse der Formeln meist nur ganz allgemeine Anrufungen enthalten, und erst der Schluss (hier v. 4) die Anwendung auf den speciellen Fall zu geben pflegt. Indessen ist dies nicht etwa Regel, und in diesem Fall hier scheint mir das Wortspiel zu nahe zu liegen, um von der Hand gewiesen werden zu können. — Der Regen ist sowohl Vater des Rohres als der Erkältungen: die Erde freilich passt nicht besonders als Mutter für letztere! „Die Eltern einer Krankheit kennen“, die für die Thaten ihres Kindes eintreten müssen, schliesst die Möglichkeit ihr wieder abzuhelpen ein: oder anders ausgedrückt: *natarâm hi vidita âmanrito hinasti* „wen man erkannt und angeredet hat, der thut Einem nichts“ Çatap. IX, 1, 1, 17: daher die vielen Gebete, die wesentlich nur aus Namensaufzählungen bestehen (das Çatarudriyam an der Spitze), in der Hoffnung, dass unter so vielen Namen sich doch auch der richtige, und daher wirksame finden werde. — v. 4. *roga*, hier wohl noch nicht Krankheit im Allgemeinen, sondern speciell: Reissen. *âsrâva* Anfluss; auch etymologisch mit *ῥεῦμα* verwandt. —

## 3.

## Gegen Urinzwang.

1. Des Pfeiles Vater kennen wir, den hundertam'gen Parjanya.

Durch ihn ich heile deinen Leib. Zur Erde, sei dir Niederguss!

Heraus dir komm' er, Plautz! im Schuss.

2. — den hundertamigen Mitra. Durch ihn —.

3. — den hundertam'gen Varuna. Durch ihn —.

4. — den hundertamigen Candra. Durch ihn —.

5. — den hundertsamigen Sûrya. Durch ihn —.

6. Der in den Eingeweiden, in den Leist'n, im Bauch gesammelt ist, —

So sei gelöst dir der Urin, heraus er schiesse insgesamt!

7. Ich öffne dir das Zeugungsglied, wie man löst eines Teiches Wehr.

So sei gelöst dir der Urin, heraus er schiesse insgesamt!

8. Offen ist deines Bauches Thor, wie eines wasserhalt'gen Schlauchs.

So sei gelöst dir der Urin, heraus er schiesse insgesamt!

9. Gleichwie der Pfeil herabschoss hier, entsandt von diesem Bogen her,

So sei gelöst dir der Urin, heraus er schiesse insgesamt!

v. 6 Statt samçrutam, wie die Mss. haben, ist wohl zu lesen samsrutam: die Wurzel sru, die hier allein passt, wird in nicht vedischen Werken vielfach mit ç geschrieben. — „So sei gelöst“ — nämlich, wie aus v. 9 sich ergibt, und wie auch Kauçika 25 angibt, „so wie dieser Pfeil hier vom Bogen schnell.“ Die Formel war mit einer dgl. symbolischen Handlung begleitet.

4—6.°)

#### Heilkraft des Wassers.

1. Die Mütter auf den Pfaden ziehn der Opfernden, die Gütigen, füllend das Nass mit Honigsaft.

2. Die da dort oben bei der Sonn', und bei denen die Sonne weilt, sie fördern unser Opferwerk.

3. Die strahl'nden Wasser rufe ich, wo unsre Kühe trinken hier, den Strömen Gab' zu spenden ist.

---

\*) Rik I, 23. 16—19. X, 9, 1—3. 5. 4. I, 23, 20, 21. Der letzte Vers (6, 4), der eben die Anwendung enthält, ist dem Atharva eigen.

4. Im Wasser ruht Unsterblichkeit, im ~~Wasser~~ ruhet. Heilungskraft.

O werdet stark, ihr Ross'! durchs Lob der Wasser, werdet stark, ihr Küh'!

Die fruchtbaren Gewässer des Himmels, die als Regen niederträufen, und denen somit das irdische, Labung und Kraft spendende Wasser seinen Ursprung verdankt, werden, wie dieses selbst, vielfach als Mütter angerufen, und als das erzeugende, Leben schaffende Princip verherrlicht. Die *apyâ yoshâ*, welche in Gemeinschaft mit dem *gandharva* d. i. wohl dem Sonnenross<sup>a</sup> als Vater von *Yama* und *Yamî* gilt (Rik X, 10, 4) und zum Schutze der *Beter* (ibid. 11, 2) angerufen wird, ist nur eine Individualisirung dessen, was unser v. 2 besagt.

5.

1. Denn ihr, Wasser! seid segensreich, o setzt ein zur Stärke uns,  
zum Schauen grosser Freudenzahl.

2. Was Euer heilbringendster Saft, von dem theilet uns mit  
dahier, — zärtlich liebenden Müttern gleich.

3. Für Den holen wir euch herbei, dessen Hause ihr günstig seid.  
O Wasser, kräftig macht ihr uns.

4. Die all's, was wunscherth, beherrschen und den Menschen  
gebietend sind,  
Die Wasser bitt' ich um Heilung.

v. 3 *gamâma* fasst *Sâyana* zu *Sâmas*. II. 1189 als Causativ, anders *Mahîdhara* zu VS. XI, 52.

6.

1. Heil uns, zum Beistand, zur Labung die Wasser sei'n, die  
strahlenden! — Heil, Sühne strömen sie uns zu!

2. Im Wasser — sagte *Soma* mir — alle Heilkräfte ruhend sind,  
und das Feuer, das allheilsam.

3. Ihr Wasser spendet Heilung mir, und meinem Leibe Schutz  
verleiht, — um lang die Sonne noch zu schaun.

4. Heil uns die Wasser aus der Wüst', Heil uns, das von den  
Sümpfen her,

Heil uns das Wasser aus der Grub', Heil uns das, was im  
Topfe, bring'! — Heil uns das Regenwasser bring'.

v. 1 yos, aus yavas, von  $\sqrt{y}$ u, vereinigen: vergl. lat. jus, zend. yaos  $\sqrt{in}$   $\sqrt{y}$ aojda. — v. 2 Aus der Begeisterung durch den Somaransch hat der Dichter die Einsicht geschöpft, dass im Wasser alle Heilkraft und das allheilsame Feuer ruhe. Sâyana führt zu letztrer Vorstellung hier (Müller pag. 239) die Sage der Taittiriya von der Flucht des Agni in das Wasser an, s. oben III, 467 und bezieht dieselbe darauf, dass alle Nahrung des Feuers, alles Vegetabilische nämlich, durch den Regen erzeugt wird, somit also das Feuer selbst in diesem letzteren verborgen ruht, woher es ja auch apâm napât heisst. Es könnte indess der Mythe wie diesem Namen eben so gut auch die Vorstellung von dem aus dem Schoosse des Gewitterregens heraussprühenden Blitzfeuer zu Grunde liegen: vgl. unten 33, 1—4. — v. 4 Das Herbeiholen der verschiedenen Wasserarten zum Zwecke der Heilung vergleicht sich dem noch ausführlicheren dergl. zum Zwecke der Königsweihe Çatap. V, 3, 4, 1 ff. — dhanvanyâs, von dhanvan Wüste, das wohl auf  $\sqrt{d}$ hanv, perire zurückgeht (wie maru von  $\sqrt{m}$ ar), seinerseits einer Weiterbildung aus  $\sqrt{d}$ han  $\mathfrak{D}$ aveuv (vgl. nidhana etc.), vgl. die  $\sqrt{V}$ inv, jinv, dhinv, pinv, hin v.

## 7. 8.

### Zur Entdeckung von behexenden Zaubrern.

1. Den Zaub'rer, Agni! schlepp heran, den sich kündenden,  
boshaften.

Denn du, o Gott, gepriesen wirst, als der Tödter des Feindlichen.

2. Vom Opferschmalz, o hochsteh'nder! Schatzspender! Körpermächtiger!

Agni, vom Oel geniesse hier. Mach heulen du die Zauberer!

3. Die Zaubrer mögen aufheulen, die Fresser, die boshaftigen.

Freu dich o Agni, unsrer Spend', dieser hier, und auch du, Indra!

4. Agni packe von vorn sie an, Indra stosse sie mächt'gen Arm's.

Jeder Zaubrer gebe sich kund „der bin ich“, wenn herangeschleppt.

5. Mögen wir sehn deine Kraft Schätzspender!

gieb du uns die Zauberer kund, Mannspäher!

Durch dich sie all gluthengequält von vorne

sollen hieher kommen herbei, sich kündend.

6. So packe an, Schatzspender du! uns zu Lieb du erzeuget bist.

Als unser Bote, Agni, du mache heulen die Zauberer.

7. Du o Agni die Zauberer! gebunden schleppe sie herzu,

Und Indra soll dann mit dem Blitz ihnen die Köpfe schlagen ab.

yâtudhânam, Zauberer. yâtu von  $\sqrt{y}at$  ζῆταω, nachstellen (gebildet wie âçu, svâdu, kâru): vergl. auch die yati, mit denen Indra kämpft und die er den Sâlâvrikeya vorwirft, s. oben I, 409 (wo irrig durch „Büsser“ übersetzt) 411. 2. III, 455. 6. Pancav. VIII, 1. XIII, 4. Çâmkh. çr. XIV, 50, 2. Roer Taittir. Samh. pag. 417 (yatayo devân hantum sarvadâ prayatamânâ uttamâçrayena prachannaveshâ asurâh, tân hatvâ sâlâvrikebhya âranyaçvabhyo dattavân). Sollte damit etwa auch der altn. Name der Riesen „iotr, iötunn (mit N)“ in Verbindung zu bringen sein? J. Grimm freilich (Deutsche Mythol. I, 486) leitet denselben der sonstigen deutschen Wortformen wegen vom „Essen ( $\sqrt{a}d$ ), Fressen“ ab. — Der Begriff des behexenden Zau-

berers ist mit dem Worte *yātu* nicht bloß im Veda, sondern auch im Avesta verbunden. — Von hohem Interesse ist der Werth, der hier an unserer Stelle auf das Geständniss des *yâtumant* gelegt wird. Dieselben werden nämlich nach Art unsrer Wehrwölfe in verschiedener Thiergestalt gedacht, so nach *Rik* VII, 104, 22 (Ath. pag. 179) als *ulûka* Eule, *çuçulûka* (Art Uhu?), *çyan* Hund, *koka* Wolf, *suparna* Adler, *gridhra* Geier. Durch die Kraft des Spruches und der Opferspende vor das heilige Feuer als Richtplatz geschleppt sollen nun diese *yātu* bekennen, wer, d. i. doch wohl welcher Mensch, sie sind, und wer von ihnen die fragliche Behexung ausgeführt hat. Sollte sich dres bloß auf eine symbolische dergl. Opferhandlung beschränkt haben?, und nicht vielmehr wirklich auf eine Art Hexenprocess begründet sein? — Es gab übrigens sowohl männliche als weibliche *yâtudhâna*, Hexen s. 8, 1. 28, 2—4. *Rik* VII, 104, 24. Der Vorwurf der Hexerei muss zur Zeit des letztern *Rik*-Liedes ziemlich häufig gewesen, ja sogar seinem Dichter *Vasishtha* selbst gemacht worden sein, da er denselben in v. 15. 16 mit Entrüstung von sich ablehnt: „möge ich heute noch sterben, wenn ich ein *yâtudhâna* bin, oder wenn ich das Leben eines Mannes gebrannt habe: aber auch der möge von seinen zehn Söhnen getrennt werden\*), der mich fälschlich einen *yâtudhâna* genannt hat.“ — Jeder Atharva-Priester ist übrigens eigentlich ein *Yâtumant*, da ja fast das ganze Ritual aus einem dgl. Verfluchen und Verwünschen der Feinde besteht. Natürlich hält aber ein jeder Verf. oder Verwender der behexenden Zauberformeln des Atharvan sich selbst nicht für einen Zauberer, sondern für einen ächten Priester, und nur seinen hexenden Gegner für den wirklichen *yâtumant*.

---

\*) also eine ganz bestimmte Persönlichkeit: ob *Viçvâmitra*?

## 8.

1. Diese Spend' hat die Zauberer,  
   wie Schaum der Fluss, herbeigeschleppt.  
 Wer dies gethan, Mann oder Frau,  
   der Mensch künde sich jetzt hier an.
2. Sich kündend hier kam er heran!  
   jauchzt ihm entgegen, o ihr Leut'!
- Brihaspati! pack' ihn mit Macht. Agni und Soma treffet ihn!
3. Somatrinker! erschlag die Sipp' des Yâtudhâna, wirf sie hin;  
 Ausschlag' du dem sich kündenden das ob're Aug', das untere.
4. Wø Agni du ihre Geschlechter findest,  
   der versteckten Fresser, o Schätzespender!  
 Die tödte du, mächtig durch mein Gebet hier,  
   Agni! in hundert Todesart.

v. 1. „Wer dies gethan“ — nämlich, diese Behexung hier. —  
 v. 2. Zu dem ersten Gliede des zweiten Halbverses ist aus dem  
 zweiten Gliede *vividhya* zu ergänzen. — v. 3 *somapa*, damit  
 ist wohl Indra gemeint. — „das obre Aug, das untere“: soll da-  
 mit rechtes und linkes gemeint sein? oder haben die Yâtu auch  
 noch anderswo Augen, als im Gesicht? — *çatatarham*, s. 28, 4.  
 II, 31, 1. 2.

## 9.

## Segensspruch für einen Fürsten.

1. Auf ihn mögen Schätze die Vasu häufen,  
   Indra, Pûshan, Varuna, Mitra, Agni!  
 Ihn die Âditya und die Viçve Devâs  
   in steigendem Glanze erhalten mögen!
2. Ihm o Götter! steh' zu Gebote Glanzlicht,  
   und Sûrya selbst, Agni und all was golden!  
 Die Gegner uns unterthan werden mögen!  
   lass zum höchsten Glückshimmel auf ihn steigen!



## 3. Durch welch höchstes Segensgebet Schatzspender!

du dem Indra zugebracht hast die Säfte,

Durch das, Agni! lass du gedeihn hier diesen,

setz ein ihn zur Herrschaft der Gleichgeborenen.

## 4. Ihr Opfer ich und ihren Glanz an mich zog,

ihres Reichthums Fülle, ihr Herz, o Agni!

Die Gegner uns unterthan werden mögen!

Lass zum höchsten Himmel hinauf ihn steigen!

v. 1. Es scheint als ob Indra, Pûshan etc. die Namen der Vasu sein sollen? Es sind indess nur fünf Namen, während die Vasu der Brâhmana-Systematik nach acht Glieder zählen. ~ Diese Achtzahl gehört wohl aber, nebst der ebenso dunklen Elfzahl der Rudra, und der in ihrer Symbolik klareren Zwölfzahl der Âditya erst eben der späteren Zeit an. Die Brâhmana suchen nämlich durch diese 31 Götter mit Hinzuzählung von Indra und Prajâpati die alte überlieferte, mysteriöse Zahl von 33 Göttern zusammenzustoppeln, die auch dem Avesta bekannt ist und die nach Rik I, 139, 11. 34, 11. VIII, 35, 3. 39, 9. IX, 92, 4. VS. XX. 11. Çânkhyâ. VIII, 21, 12. Çatap. Br. XII, 8, 3, 28 sich auf eine Elfzahl von Göttern je in den drei Reichen des Himmels, der Luft und der Erde bezieht. — v. 2. Unter nâka kann hier doch wohl kaum der jenseitige Himmel, sondern es muss wohl der irdische Glückshimmel, die höchste Stufe irdischen Glückes verstanden sein. „Glück“ ist wohl überhaupt die primäre, „Himmel“ erst die sekundäre Bedeutung des Wortes, von √naç, nanc-isci, erlangen, erreichen? — v. 4. Im ersten Halbvers scheint der Fürst selbst zu sprechen: oder spricht nur der opfernde Priester in seinem Namen? „Ihr Opfer“, nämlich das der Gleichgeborenen, der pares, unter denen er primus, supremus sein soll. —

## Lösung eines Königs von Varuna's Fessel.

1. Es strahlt hervor Asura vor den Göttern:

denn wahr wird der Will' Varuna's des Königs!

Durch mein Gebet von da heraus dich reissend

ich vor dem Zorn schütze des Allgewaltgen.

2. Verneigung, Fürst Varuna, deinem Zorne!

denn du erkennst jed' Uebelthat, Gewaltger.

Preis geb ich dir andere Tausend allsamt,

doch dieser hier lebe dir hundert Herbste.

3. Welch' Unwahres du auch gesagt,

mit der Zunge, viel Sündhaftes, —

Ich löse dich von Varuna, dem König, dem wahrsatzigen.

4. Ich lös' dich vom Vaiçvânara,

aus hochaufwall'nder Sündenfluth. —

Gewaltger! ruf die Feind' hier her,

und verzeih gnädig unsern Spruch.

Hier erscheint Varuna noch in einem Rest der alten Glorie als asura (ahura-mazda), in die ihn bei uns zuerst Roth wieder eingesetzt hat. Als alles bedeckender Himmel (*οὐρανός*) ist er der allgegenwärtige (vaiçvânara) Richter der menschlichen Thaten, der gewaltige (ugra), dessen Willen (vaçâ, fem.), dessen Satzung (dharman) wahrhaftig ist. Trotzdem aber unternimmt der kecke Schamane durch seinen Spruch einen dem Varuna Verfallnen demselben zu entreissen, freilich nicht ohne einiges Herzklopfen wie der Schlussvers zeigt. — v. 1a. Die Schilderung der Hoheit des Varuna dient hier gewissermaassen nur dazu, dem bedrängten Fürsten die Verdienste seines Priesters in desto hellerem Lichte zu zeigen. Obwohl Varuna so mächtig ist, reisse ich dich doch aus seiner Gewalt! — çâçadânaḥ „fallen machend“ nämlich aus dem Unheil, also herausreissend.

imam habe ich durch die zweite Person gegeben, weil dies besser passt. — v. 2. tavâ'yam „lebe dir“, d. i. durch deine Gnade. — v. 4. Der zweite Halbvers wendet sich wieder an Varuna: „ruf die Feind' hier her“, damit sie sehen, dass du dem Fürsten verziehen hast, und seine Oberhoheit anerkennen, — „und verzeih gnädig unsern Spruch“, eig. kenne uns den Spruch ab, kenne uns ihn nicht als einen Frevel gegen dich zu.

## 11.

## Bei Geburt eines Kindes.

1. Der weise Opfrer bringe dir, o Pûshan!  
     ein Willkommen bei der Geburt hier freundlich.  
     Lass nachgeben, — mög' die Frau recht gebaut sein! —  
     lass weichen die Glieder zu richtigem Ausgang.
- 2 Die vier Gegenden des Himmels und die viere der Erde auch,  
     Die Götter, die das Kind schufen,  
     mögen ihm bahnen zur Geburt.
3. Die Gebärende stoss' es aus, wir öffnen ihren Mutterschooss.  
     Löse du, o Gebärende, auspresse du, Gepeinigte!
4. Kein Anstoss sei an dem Fleische,  
     noch an dem Fette oder Mark.  
     Das fleck'ge Lager gehe ab, das alte, Hunden sei's zum Frass!  
     das alte Lager gehe ab!
5. Ich trenne deine Scheide hier, den Mutterschooss, die Leisten dein:  
     Ich trenn' die Mutter und den Sohn, das Kind vom alten Lager ab:  
     das alte Lager gehe ab!
6. Mit Windesflug, mit Geistesflug, mit der Schnelle des Vogelflugs,  
     So falle du Zehnmondlicher! zusammt dem alten Lag'r heraus:  
     das alte Lager gehe ab!

v. 1 da sisratâm „sie sollen gehen, aus einander gehen, nachgeben“ Plural (Vsar) ist, fasse ich „nâry ritaprajâtâ“ als

Parenthese. Anders Roth in der Abhandl. üb. d. Ath. V. pag. 15.  
 — v. 2. Die himmlischen und irdischen Räume werden angerufen, dem aus ihnen zusammengetragenen Kinde Raum zu schaffen, die Bahn zu ebnen: mit Roth tam zu lesen. — v. 3. sūshā, sūshanā von einem alten Desiderativ der √sū, ohne Reduplikation, wie √bhūsh\*) für bubhūsh und so viele andere Formen der Art: tam sūshanā Roth. — yoni habe ich durch Mutterschooss gegeben, in Ermangelung eines irgend anständigen Ausdrucks für den cunnus. — bishkale (im Pada ohne avagraha) fasse ich für bish-kara, vishkara: vish für visha Geifer. Eine ähnliche Form ist bāshkala, vāshkala, vā/kala, wo das erste Glied vāh, Wasser ist: vergl. auch pushkara. Man könnte auch an vi + kalā mit eingeschobenem s denken, vergl. vishkira: vikala wäre verstümmelt. — v. 4. çevalam von √çi, konjekturell: Roth will kevalam ändern. jarāyu ist das alt gewordne Haus des Embryo, der Mutterkuchen, der als Nachgeburt abgeht: vgl. Çatap.XIV,9,4,22. In 27,1 finden wir das Wort wieder zur Bezeichnung der alten, abgeworfenen Haut der Schlangen.

## 12.

## Gegen hitziges Fieber.

1. Ein rother Stier als erste Frucht der Nachgeburt  
 zieht mit Regen donnernd, mit glüh'ndem Lufthauch:  
 Unsern Leib schon' er, der da grad ausgehend reisst,  
 der in ein'ger Stärke sich in drei Weisen theilt.
2. Dich, der alle G'lenke durchzieht mit Gluthen,  
 verehren wir mit Opferspend', uns neigend.  
 Wir fesseln ihn mit unsrer Spende fest'gend,  
 der da ergriff greifend die Glieder Dieses.
3. Vom Kopfschmerz ihn löse und von dem Husten.

\*) Die abgeschmackte Erklärung von √vas + abhi sollte man billig endlich einmal aufgeben!

und wer sonst noch Glied ihn für Glied erfasst hat,  
Aus Dunst, aus Wind wer da gezeugt, wer dörrend,

den Bäumen zu heb' sich der Schmerz, den Bergen.

4. Heil meinem obern Körper sei, und Heil sei meinem unter'n Leib!

Heil meinen vier Gelenken sei, Heil meinem Körper insgesamt.

v. 1. „Der rothe Stier“, kann wohl nur ein hitziges Fieber sein. Da er jarâyujah heisst, so bezieht er sich wohl auf ein Fieber der Wöchnerinn oder des Kindes? Im erstern Falle müsste man die folgenden Verse, wegen des asya v. 2. enam, asya v. 3 abtrennen, und als selbständige Sprüche fassen, die nur äusserliche (vâtabhrajâs, abhrajâ vâtabhrajâ) Beziehung zu v. 1 hätten. — vâtâ-bhrajâs (Pada), aus √bhraj, φλεγει bezieht sich wohl auf den heissen Athem der Fieberkranken: nach v. 3 freilich möchte man vâtabhrajâs conjiciren. — Für den Regen weiss ich keine Erklärung, denn Schweiss vertreibt ja das Fieber: ist etwa an Blutverlust zu denken? Für den Donner könnte das schnelle Athmen der Fieberkranken herangezogen werden?? Den letzten pâda beziehe ich auf drei Wechsel des Fiebers, das in ihnen allen gleiche Stärke zeigt. — v. 2. asyâ, aus asya nach dem Pada. — v. 3. çîrshaktyâ (Ath. IX, 8, 1, XII, 2, 19. 20) in çîr (= çiras?) + sakti (√sac, haften, sich heften im letzten pâda), oder besser in çîrsha + sakti, mit Ausfall des sa, zu zerlegen? vgl. madugha für madhudugha unten 34, 4. abhrajâh vâtajâh, also wohl aus Erkältung entstanden: oder sind feuchte Dünste, in sumpfigen Niederungen wehend, damit gemeint? Die „Berge“ führen auf eine dgl. Situation hin. — v. 4. Die „vier Gelenke“ sind wohl die Arm' und Beine.

### 13.

An die Blitzgöttin.

1. Verneigung deinem Glanze sei, Verneigung sei dem Donner dein,

Verneigung deinem Donnerkeil,

womit du nach dem Kargen wirfst!

2. Verneigung dir, des Regners Nicht',

weil du die Gluth zusammenkehrst!

Verschone unsre Leiber du, Segen unsern Geschlechtern bring'!

3. Des Regners Nicht'! dir sei Verneigung! deinem

Geschoss und Brand wir hier Verneigung bringen.

Dein hohes Haus kennen wir, das verborgne:

Im Himmelsmeer bist du gesetzt als Binde.

4. Dich haben hier hergesandt all die Götter,

zum Wurfe dich bildend als Pfeil, als raschen

Verschone uns, gepriesen bei dem Opfer:

Verneigung sei o Göttin! dir.

v. 1. *dûdâçe*, für den Gottlosen, *dativus incommodi*. —  
 v. 2. *pravato napât*. Der Blitz (*vidyut*) ist bei den Indern  
 stets weiblich gedacht, daher ich *napât* durch „Nichte“ über-  
 setzt habe. *pravato* = *pluentis*? *√plu*, *pru* woraus im Lat.  
 zugleich *fluere* und *pluere*, bedeutet im vedischen Sprachge-  
 brauch allerdings sonst nicht „regnen“, sondern „schwimmen“  
 und dgl., indessen vgl. die daraus entwickelte *√prush*, wovon  
*prushva*, *pruina*. Was am nächsten liegt, *pravat* auch hier  
 wie sonst in *pra-vat* (vgl. *udvat*, *nivat*, *samvat*) zu zerlegen,  
 und wie *pravana*, *pronus*, vorwärtsgeneigt, abschüssig zu fassen,  
 will mir nicht recht behagen. — v. 3. *pravato* zweisilbig;  
 ebenso *hetaye*. — *nâbhih*, *√nabh*, binden, die Nabelschnur  
 (erst dann der Nabel selbst), die Mutter und Kind verbindet:  
 der Blitz wird mit einem Bande verglichen, das vom Himmel  
 zur Erde reicht. Zur selben *√nabh* gehört *nabhas νεφος*, sei  
 es als das Himmel und Erde verbindende (vgl. *antari-xam*), oder  
 als das in Bündel geballte, oder endlich als das zubindende,

deckende Gewölk zu fassen. — v. 4. *tu vâ* zu lesen. Im zweiten *ardharca* ist kein *Metrum* herzustellen.

## 14.

## Bei der Hochzeit.

Der Bräutigam spricht.

## 1. Der Jungfrau Glück und ihre Zier

nehm' ich mir, wie vom Baum den Kranz.

Festgewurzeltem Berge gleich bei meinen Eltern wohn' sie lang.

Die Verwandten der Braut.

## 2. Hier die Jungfrau o König, dir,

Bändger! sei unterthan als Weib.

Ans Haus der Mutter bind' sie sich,

des Bruders und des Vaters dein.

## 3. Stammutter sei sie dir, König! Wir übergeben sie dir jetzt.

Lang wohn, sie bei den Eltern dein, Segen strömend von  
Haupt zu Fuss.

Der Bräutigam spricht.

## 4. Mit dem Spruche des Asita, des Kaçyapa und des Gaya

Dein Glück ich für mich binde zu, wie die Truhe die  
Schwestern dein.

v. 1. „wie vom Baum den Kranz“, um sich damit zu schmücken. An unsern „Kranz der Jungfrauschaft“ ist hierbei wohl schwerlich zu denken! — *pitriṣhu*: der Plural schliesst die Grosseltern ein. — v. 2. *yama*, Bändiger, ist hier wohl in obscönem Sinne zu fassen, wie auch das *nidhûyatâm* selbst, und das von letzterer Wurzel abgeleitete *dhava*, maritus (das ich bis jetzt freilich ausser in *vi-dhavâ*, *vidua* erst spät kenne). *vadhû* geht entweder auch auf *√dhû+ava*, oder aber auf *√vadh* (wie *tanû*) zurück: es bedeutet eben stets eine *compressa femina*. — v. 3. Das letzte Wort ist dem *Padapâṭha* nach ein

Compositum aus *çam* und *opya*, also ein Ablativ. Ich weiss damit nichts zu machen, und conjicire daher blos einen andern Accent: *çam ôpyât*, Precat. von *l/vap* + *â* „möge sie Heil aussäen.“ Zu *â çirshnah* ergänze ich das selbstverständliche andere Ende: „(von Kopf) zu Fuss“ — v. 4. „Die Truhe“, mit dem Brautschatz?

15.

**Segenspruch, bei zusammengegossner Spende.**

1. Zusammen mögen hier die Ström',  
die Winde fließen, was da fliegt!  
Mein Opfer hier mögen empfangen die Ew'gen.  
Ich opfere mit zusammengegossener Spende.  
2. Hieher kommt auf meinen Ruf, hieher zusammenströmend all!  
macht wachsen ihn, o Lieder, ihr.  
Hieher komme jedwedes Vieh.  
Bei ihm hier stell' sich jeder Schatz.  
3. Welch ewig unversiegbare Quellen der Ströme fließen hin,  
Mit denen all, mir zuströmend,  
Reichthum wir strömen hier heran.  
4. Und welche Quellen von Butter  
strömen, von Milch, von Wasser auch,  
Mit denen all, mir zuströmend,  
Reichthum wir strömen hier heran.
- v. 1 und 2 kehren mit Varianten XIX, 1, 1-2 wieder. —  
pradivas, Nom. Plur., vgl. *Bik* VII, 90. 4, wo zu âpas gehörig.

16.

### Besprechung eines Amuletts von Blei.

1. Welche Fresser da schaarenweis  
aufstanden in der Neumondsnacht,



Agni der kräft'ge Zaubrerfeind,

mög uns zu Gunsten thun den Spruch.

2. Varuna segnete das Blei, Agni sorgt schirmend für das Blei.

Indra reichte das Blei mir dar:

drum scheucht die Zaubrer es hinweg.

3. Es bewältigt den Vishkandha, und es quälet die Fresser all.

Ich besiege dadurch alle die Geschlechter der Piçâci.

4. Sei's dass du schlägst nach unsrer Kuh,

den Rossen oder Leuten mein,

Wir schlagen fort dich durch das Blei,

dass du uns keinen Schaden thust.

v. 1. Das Blei (sîsa) pflegt auch bei uns im Abendlande im Zaubrer- und Todten-Ritual (vergl. auch Ath. XII, 2, 19, 20) eine grosse Rolle zu spielen, ebenso wie das Gold; etwa weil beide Metalle dem Rost nicht ausgesetzt sind, immer blank bleiben? oder ist es die bleiche unheimliche Farbe des Bleies, welche an die der Todten und Gespenster erinnert, und homöopathisch sie vertreiben soll? Es erscheint übrigens auch sonst häufig genug im Ritual, vgl. VS. XXIII, 37. XVIII, 13. XIX, 80. Çatap. V, 1, 2, 14. 4, 1, 9. 10. XII, 7, 1, 7. 2, 10. Kâty. XIV, 1, 14. XV, 5, 2. 24. 9, 24. XIX, 1, 18. XX, 7, 2. vrâja Zug, Schaar von √vraj wandern, einherziehen, vergl. √valg springen. Ich hätte Lust lat. vulgus mit vrâja zusammenzustellen (unser „Volk“ dagegen gehört wohl zu √pur?). — turiya, wie später catura, nach allen vier Seiten hin gleich geschickt, kräftig. — v. 3. vishkandha, wohl eine Krankheit, Reißen in den Schultern (vgl. II, 4, 1—5)? oder bedeutet es einen „schulterlosen“ Dämon, vgl. vyansa von Ahi I, 32, 5, vigrîva VIII, 4, 24 von den yâtu. — piçâci, √çac + api, personificirte Bewältigung, Belästigung durch dämonische Kraft: oder konkreter, femin. zu piçâca,

bewältigend, belästigend, Unhold, also Unholdinn. Eine grosse Zahl dämonischer Wesen führen weibliche Namen!

## 17.

## Zur Blutstillung.

1. Welche Frauen einher dort ziehn, Adern, in Roth gekleidete,  
Wie bruderlose Schwestern sie mögen still halten zierberaubt.  
2. Halte still, Untere! halt still, Obere! du auch, Mittlere!  
Auch die Kleinste hier stehet still: still halt' die grosse Pulsader!  
3. Von den hundert Pulsadern hier, von den hundert Aderschnüren,  
Still hielten hier die mittleren, zusammt die Enden hielten ein.  
4. Euch umschritt hier mit Sand gefüllt bogengleich dieses starke  
Band — Haltet still, schlummert wohligh ein.

v. 1. *hirâ* nach *Mahîdh.* zu *VS.* 25, 8 = *annavâhinyo nâdyah*, also Gedärme: hier aber offenbar Adern vgl. *Ath.* VII, 35, 2. das *Çatap. Br.* hat die Form *hitâ* XIV, 5, 1, 21. 6, 11, 4. 7, 1, 20. Vgl. *hira*, parox. *Çat.* I, 3, 1, 15 = *râsnâ*, resp. *mekhalâ. hirinya*, Variante *Kauç.* 94. Vgl. Aufrecht in *Kuhn's Zeitschrift* III, 199. — v. 2. *dhamani*, von *√dhmâ* blasen, vom Klopfen der Pulsadern. — v. 3. *aramsata*, ruhten aus: *√ram*, sich erfreuen, erholen, ausruhen. Sollte nicht unser ruhen, ahd. *rawan* selbst wirklich etymologisch zu *ram* gehören, mit Wechsel von *m* zu *w*? oder etwa zu einer Nebenform desselben auf *u*, wie ja neben den meisten Wurzeln auf *am*, an sich dergl. finden. — v. 4. Unter *dhanûs* muss der bogenförmig umgelegte Verband gemeint sein, der mit nassem Sand gefüllt gewesen sein mag, (*Kauçika* 26), um desto fester zu drücken, oder um zu kühlen.

## 18.

## Gegen weibliche Unholde.

1. Weg stossen wir die Mahlreiche, die Gescheckte, die *Arâti*.

Nur das was Heilvoll ist, sei uns. Weg die *Arâti* vom Geschlecht!

2. Fort von dem Fuss Savitar die Unholdinn trieb,

fort von der Hand Varuna Mitra Aryaman.

Anumati stiess für uns fort: die Götter dann

gaben sie selbst zu frohem Glück und Segen uns.

3. Was in der Seel' oder im Leib dir Grauses,

was in dem Haar oder was in dem Antlitz,

Durch unsern Spruch schlagen wir alles das weg,

Gott Savitar möge dich vorwärts führen.

4. Die Bockfüssige, Stierzähn'ge, Kuhschwänz'ge und die Fauchende

Die Schleckende, und die Gescheckt', all diese jagen wir von uns.

v. 1. laxmyàm; von laxman, Wahrzeichen, Kennzeichen, Mahl (√rax, lax behüten bewahren): davon ein fem. laxmî im Sinne des laxmavant. Der Name der Glücksgöttin laxmî dagegen stammt unmittelbar von der √lax, rax, behüten. — Aehnlich lalâmî von lalâma, Flecken, Mahl: vergl. râma 23, 1 und adhorâma bei Böhlingk-Roth — niḥ-suvâmasi. Die √√sû Cl. 2 gebären, erzeugen und sû Cl. 6, incitare gehen beide ursprünglich auf den Begriff des Herauspressens zurück und sind somit nur Variationen der √su, Cl. 5 ṛṣv. — v. 2. a-rani, Unhold, √raz. — Die Handschriften lesen sâvishak, und so ist zu restituiren: vgl. VS. IX, 5. XVIII, 30 (Kânva), avishyak für avishyat Pâraskara III, 1, vaujhak für vashat Çat. II, 2, 3, 19. 25, tâjak oben III, 462 für tâjat\*): prithak, ridhak, jyok und dgl. sind wohl Part. praes. neutr. von √prath, ardh, jiv. Vgl. auch mâkali neben mâtali, √skambh neben stambh. Ueber den Uebergang von t in k vor Nasalen s. oben pag. 248. Auch finales p ist hie und da durch k ersetzt, so anushruk, trishruk Taitt. Ârany. III, 9, 1. — niḥ-rarânâ, wohl eben auch noch, vom ersten Halbvers her, aranim zu ergänzen. —

---

\*) „aṣvattha-vadhaka-tâjadbhangâhva-khadira-ṣarânâm” Kauṣ. 16.

v. 3. *praticaxana*, ganz dem *πρῶσσωπον*, zend. *paitis-hvarena*, unserm: Antlitz entsprechend. — v. 4. *vrishadatîm* (so zu lesen) übersetzte ich am liebsten „schweinszähnig“, weiss indess nirgendwo sonst *vrishan* im Sinne des derselben Wurzel entstammten *verres* zu belegen. — *goshedhâm*: da hier im Uebrigen lauter körperliche Eigenschaften den Namen der Unholdinnen zu Grunde liegen, vermuthe ich auch für *sedha* die Bedeutung Schwanz von  $\sqrt{\text{sedh}}$ , abwehren, gerade wie *vâra ov̄qos* von  $\sqrt{\text{var}}$ , abwehren (nicht wie oben III, 419 von  $\sqrt{\text{var}}$ , bedecken): *sedhâ* ist sonst Name des Stachelschweins.

## 19.

## Schlachtsegen, gegen Pfeilwunden.

1. Nicht mögen treffen mich die Schüss',  
nicht treffen die Verwundenden  
Weit von uns nieder mache fall'n  
Indra! die Pfeilschaar, sich verstreu'nd.
2. Von uns sichkehr'nd mögen die Pfeile fallen,  
die geschossnen, und die noch kommen werden!  
Ihr göttlichen, ihr Menschenpfeil!  
nur meine Feinde treffen mögt!
3. Von unserm Stamme oder fremd, Verwandter oder Auswärtger,  
wer irgend nur uns feindet an.  
All diese meine Feinde mög' Rudra treffen mit seinen Pfeil'n.
4. Der da wettstreitend oder nicht, und der da hassend fluchet uns,  
Alle Götter den schäd'gen soll'n:  
mein inn'rer Schutz ist dieser Spruch.

## 20. 21.\*)

## Schlachtsegen im Allgemeinen.

1. Ohn' zu schaden zieh es vorbei, Gott Soma!  
Seid gnädig uns bei diesem Opf'r, o Marut!

---

\*) 20,4 und 21, 1—4 = *Rik* X, 152, 1—5.

Nicht treffe uns Anzeichen, nicht Verwünschung!

Nicht treffe uns sündige That, hasswüdr'ge.

2. Welcher heerart'ge Todesdrang von Bösgesinnten dort aufzieht,

Den ihr, o Mitra, Varuna! von uns wenden mögt rings umher.

3. Was von hier droht und was von dort,

wend' ab Varuna die Gefahr!

Ertheile grosse Hülfe uns, weit weg wende die Todesnoth!

4. Ein grosser Schlächter du fürwahr

bist, Feinde zwingend, unbesiegt,

Dessen Freund nicht getödtet wird

noch auch besieget irgend je.

v. 1. Zu *adârasrit* ist wohl aus v. 2. und 3 *vadhah* zu ergänzen, und zwar dieses wohl möglichst allgemein zu fassen. — Gott Soma wird angerufen, weil er durch seine berauschende Kraft Indra zum starken Helden macht, und daher auch selbst als kriegerischer Held gedacht wird (vgl. die ähnlichen Vorstellungen von Bacchus). — *vrijinâ dveshyâ yâ*, Nom. Plur. Neutr. — *udîrate*, Cl. 1, s. Böhlingk-Roth s. v. — v. 3. *variya*s von *uru*, *εὐρύς*, weit, „weiter fort, weit weg“. — v. 4. *çâsa* ist hier offenbar einfacher Beiname Indra's, von *√ças*, zerschneiden, vgl. *çastra*. Die Tradition hat daraus den Namen des Vfs. für den *Rik-Hymnus* X, 152 geschaffen.

## 21.

1. Der Heilspender, Manngebieter, *Vritratödter*, gewalt'ge Held

Indra, der Stier, geh' uns voran,

schaff' Sicherheit, im Soma-Rausch.

2. Unsre Feinde schlag, Indra, du! nieder halte die Kampflost'gen!

Zur tiefsten Finsterniss schleudre jeden, welcher uns feindet an.

3. Zerschlag die *Raxas*, und die Feind':

des *Vritra* Kinnbacken zerbrich!

Brich Indra, Vritratödter, du

die Wuth des Feinds, des böswill'gen.

4. Abwend' Indra des Hassers Geist, ab des Sieglustigen Geschoss!  
Ertheile grosse Hülfe uns, weit weg wende die Todesnoth.

22.

Gegen Gelbsucht.

1. Nach der Sonn' heb sich fort von dir  
der gelbe Glanz, die gelbe Farb':  
Mit der Farbe der rothen Kuh, damit bedecken wir dich rings.  
2. Mit rothen Farben decken wir  
dich rings, damit du lang noch lebst.  
Damit er unbeschädigt sei, dass er die gelbe Farb' verlier'.  
3. Welch rothe Götterkräft' es giebt,  
und welche rothen Küh' es giebt,  
Wir Form für Form und Kraft für Kraft  
mit denen rings bedecken dich.

4. Wir geben deine gelbe Farb' den Papagei'n, den Sittichen.  
Und in die Gelbwurz legen wir nieder die gelbe Farbe dein.

v. 1. anu sūryam „nach der Sonne hin“, die so schon, gelb ist. Nach Rik I, 50, 11 könnte allenfalls auch „dem Sonnenaufgang nach“ verstanden werden. — hri-dyota im Pada, wohl für hari-dyota eine defektive Schreibweise: vgl. hridroga Rik I, 50, 11, das wohl auch für haridroga steht. Oder ist an beiden Stellen hvid (hvid-dyota) als Herz — und dies für Leber! — zu fassen? dyota müsste dann den Sinn von brennend haben. — v. 3. devatyâs: was hiermit gemeint sein mag, ist mir nicht recht klar. — v. 4. findet sich im Rik I, 50, 12, wo me statt te, und für sukeshu, das aber hier durch alle Hdsch. geschützt, die bessere Lesart çukeshu. Die gelbe Farbe soll, des Kranken Körper verlassend, zu den gelben Thieren und Pflan-

zen gehen, denen sie zugehört — *ropanâkâsu* erklärt *Sâyana* durch *çarikâsu*: am liebsten erklärte ich es durch *ropanâsâsu*, Bruchnasig, was auf die krummen Schnäbel der betreffenden Vögel trefflich passen würde. — *hâridraveshu*, *haritâladrumesu* *Sây.* Vergl. *haridru*, *Çatap.* XIII, 8, 1, 16, *hâridra* *ibid.* 4, 4, 8. *Kâty.* XXI, 3, 20. XXV, 8, 3. *haridraudanabhuktam* muss der Kranke hierbei trinken *Kauç.* 26.

23. 24.

### Gegen Aussatz.

1. Nachts du gewachsen bist, Heilpflanz!

schwarzimahl'ge. schwarze, aschfarbge!

Färbe dies, o du farbreiche, was aussätzig und grau gebleicht.

2. Das Aussätzge und das Graue fort treibe von hier, das Scheckge!

Dein' eigne Farb' kehr wieder dir!

Fort stosse all das Weissliche!

3. Aschfarbig ist dein Ruheort, aschfarbig ist dein Standquartier!

Aschfarbig bist du, o Pflanze! fort treibe von hier das Scheckge.

4. Was auf der Haut dir vom Aussatz,

der da am Knochen oder Leib,

Das weisse Mal des durch die Seuch'

Gethanen tilg ich durch den Spruch.

v. 1. „Nachtsgewachsen“, d. i. wohl in einer Nacht aufgeschossen, oder aufgeblüht, am Morgen gepflückt? — *râma* s. *adhorâma*, bei Böhlingk-Roth, und *lalâmi* oben 18, 1. 4. — *asiknî*, Fem. zu *asita* s. oben pag. 248. Das Wort hängt mit *âsa*, masc. *Çat.* IV, 5, 1, 9. XII, 4, 1, 4 *Asche* *ahd.* *asca* zusammen, s. Böhlingk-Roths. v., resp. mit *√as* „werfen“. *Asche* ist Wegwurf oder was sich leicht verwirft, verstiebt: *asita* entweder direkt „aschfarbig“, oder allgemeiner „beworfen, bestaubt, beschmutzt, dunkel.“ — Mit jenem *âsa* *Asche* *Staub*

hängt wohl auch *kilâsa*, Aussatz, zusammen, dessen erster Theil *kira*, von  $\sqrt{\text{kir}}$ , werfen, bestreuen, stammen mag: *kilâsa* wäre also eigentlich: „bestreuender Auswurf, Ausschlag.“ Anders *balâsa*, Auszehrung — nach Mahîdh. zu VS. XII, 97 „*balam asyati xipati*“, also: Niederwurf der Kraft: oder sollte es etwa auch nur „starken Auswurf“ bezeichnen? — *palita*, grau, bleich. Vgl. *pallor*, dessen doppeltes *l* wohl auf die nasalirte Form *pand*, wovon *pându*, zurückgeht. Vielleicht gehört auch *pala* Spreu, lat. *palea* herzu: ebenso vielleicht unser fahl, falb *flavus*, *fulvus*? — v. 2. *prishat*, scheckig, gesprenkelt, von  $\sqrt{\text{prish}}$  sprengen, giessen, vgl. *ishuparshin* Pfeile regnend Çat XIII, 4, 2, 5, *prishita* Gobhila III, 3, 15 (*vidyutstanayitnuprishiteshu*), *prishzi* Regen Sâma II, 249 (nach Benfey Variante zu *vrishzi* in der entsprechenden *Rik*stelle IX, 39, 2). Ist diese Wurzel *prish* eine Verhärtung aus  $\sqrt{\text{vrish}}$  (die sich andererseits in *rishabha* noch weiter geschwächt zeigt)? oder ist sie eine Schwächung aus  $\sqrt{\text{prush}}$ ? oder endlich hängt sie durch eine Modifikation des Auslauts mit *prîçni* bunt, resp.  $\sqrt{\text{parj}}$  (*parjanya*) spargere springen, sprengen, sprenkeln zusammen? — Der dritte *pâda* ist an den Kranken gerichtet, der vierte wieder wie die beiden ersten an das Kraut.

## 24.

1. Der Vogel, der zuerst erstand, dessen Gall' du gewesen bist.

Die Âsurî im Kampf besiegt machte die Bäum' zu ihrer Form.

2. Die Âsurî zuerst hat dies Aussatzheilkraut hervorgebracht,  
dieses den Aussatz tilgende.

Sie vertilgte den Aussatz ganz,

und machte wieder schmuck die Haut.

3. „Schmuck“ mit Namen die Mutter dein,

„Schmuck“ mit Namen dein Vater heisst.



Du o Pflanze bist schmuck machend,

mache du dies hier wieder schmuck.

4. Du heilend bist und schmuck machend,

aus der Erde hervorgebracht.

Bringe dies wieder gut zurecht,

und schaffe wieder uns die Form.

v. 1. ist sehr dunkel. Ich vermuthete, dass unter dem Vogel die Sonne zu verstehen sein wird, unter der Âsurî die dämonische Finsterniss der Nacht, die sich besiegt von jenem in das Dunkel der Wälder zurückzieht: besonders ist es v. 2, der mich zu dieser Auffassung der âsurî veranlasst, insofern ich ihn dem *naktamjâtâsi* von 23, 1 gegenüberhalte. Der Keim des Heilkrautes ist ein sonnenhafter, der Galle des Sonnen-Adlers entsprossen, soll er ja doch die Haut wieder sonnenklar (vergl. *sûryatvac* oben pag. 1. 6. 7) machen: aber in der Nacht ist es gewachsen, erblüht, daher gilt sie, als die erste, welche es hervorgebracht hat. Der Name âsurî für die Nacht kann hier wohl kaum davon entlehnt sein, dass die Nacht selbst als eine Dämoninn gedacht wäre,\*) da sich die Hervorbringung eines Heilmittels für eine solche schlecht passen würde, sondern wohl nur davon, dass in ihr die Asura ihr Wesen treiben (vgl. *âsuram* *tamas*). Dass das Kraut in der Nacht gewachsen ist, trotz aller Macht, welche die Asura während derselben besitzen, giebt ihm eben seine Wirksamkeit. Knüpfen sich ja doch auch im deutschen Aberglauben vielfach an die Nacht, freilich an bestimmte Nächte, dgl. Vorstellungen. — v. 2. *sa-rûpa* schmuck, wie von *forma formosus*: Oder bedeutet es

---

\*) so Böhlingk-Roth im Wörterbuch. In der andern dafür angeführten Stelle Ath. VII, 38, 2 ist âsurî allerdings eine Dämoninn, die Indra's Liebe erzwingt. — Wenn es in II, 3, 3 von den Asura heisst, dass sie ein Heilmittel *nicaiz khananti*, so bedeutet dies wohl eben „tief eingraben“, nicht etwa „ausgraben“.

„gleichformig, mit der gleichen Form wie früher begabt“? dazu würde der Schluss von v. 4 stimmen: vgl. sarûpavatsâ gauh (oft im Kauçika) eine Kuh, die ein gleichfarbiges Kalb hat. Endlich könnte man sarûpa vielleicht auch als: „mit gleicher, geglätteter Form begabt, glatt“ fassen? — v. 4 çâma heilkräftig, vgl. den gleichen Gebrauch des Wortes im Zend, oben III, 422 ff.

## 25.

## Gegen Fieber.

1. Als Agni ins Wasser gefahren brannte,  
     die Frommen sich unter Verneigung beugten,  
     „Dort, sagt man ist, hauptsächlich dein Entstehen!  
         verschone uns gnädiglich du, o Takman!
  2. Magst Flamm' du sein, oder in Gluth erstehend,  
     sei Splitterfeuer, züngelndes, dein Geburtsort,  
     Krampf mit Namen heissest du, Gott des Gelben!  
         verschone uns gnädiglich du, o Takman!
  3. Magst Gluth du sein, oder mit Schmerzen brennend,  
     oder auch ein Sohn Varuna's des Königs,  
     Krampf mit Namen heissest du, Gott des Gelben!  
         verschone uns gnädiglich du, o Takman!
  4. Verneigung dem kalten Takman,  
     Verneigung ich bringe dem heissen, quäl'nden.  
     Der andern Tags wiederkömmt, nach zwei Tagen,  
     dem dreitäg'gen Takman ich weih' Verneigung.
- v. 1. Soll der erste pâda wirklich einen Entstehungsgrund des Takman enthalten, so kann damit eine Erkältung nach vorhergehender Erhitzung, oder der Einfluss der Hitze auf feuchte Niederungen, Marschlande gemeint sein. Der zweite pâda würde sich auf die Furcht beziehen, welche sich dabei sogleich der Gemüther bemächtigt vor den bevorstehenden Folgen: „sie kreuzen und segnen sich“, oder indisch gesagt, „sie verneigen sich“

dem bösen Takman, um ihn noch zu ihrer Verschonung zu bewegen. — takman Fieber von  $\sqrt{t}$ ac, fest, gerinnen machen, wohl davon dass es die Haut ausdörft, gerinnen macht: vergl.  $\check{c}$ takhra im Vendid. farg. 2. als Beinamen des Winters. — samvidvân, sich im Einverständniss mit Jemand befindend, ihm gewogen seiend. — v. 2.  $\check{c}$ akalyeshi nach dem Padapâzha für  $\check{c}$ akalya-es $\check{h}$ i, s. auch Ath. Prâtiç. III, 51.  $\check{c}$ akalya gehört zu  $\check{c}$ akala Holzsplitter, und ist wohl eben arcis oder  $\check{c}$ ocis vom Vorhergehenden zu suppliren. — hrûdu (so die hiesigen Handschriften, nicht hrûdu), Krampf. vgl. jyâ-hroda Pancav. 17, 1. Anup. V, 4 Lâty. VIII, 6, 8 Kâty. XXII, 4, 11 wø schol. „hrodatic gatyarthah, jyâ hrodâ galâ yasyâ'sau jyâhrodah jyâ-rahita $\check{h}$  kevalo dhanurdandah, jyâhrâsena ayogyam dhanu $\check{h}$  jyâhrodasamjnam".  $\sqrt{h}$ rud scheint danach „sich krumm ziehn" zu bedeuten, wozu  $\sqrt{h}$ var, wovon PPP. hvrita und hruta, vortrefflich passt: hru $\check{d}$ u heisst somit wohl „krumm ziehend" von dem krampfhaften Fieberzucken zu verstehen. — harita, wohl auf die gelbe Farbe der Fieberkranken zu beziehen. — v. 4. çita, liegend, durch das Liegen, die Bewegungslosigkeit erstarrt, kalt: hier von dem Frösteln und kalten Fieberschauer zu verstehen. — rûra, wohl von  $\sqrt{r}$ u, lu brechen, zerrupfen: sonst könnte man auch an einen Abfall des beginnenden k von krûra denken. — Dem Schlusstheile nach kann takman hier eben nur einfach Fieber bedeuten, nicht eine bestimmte Haut-Krankheit, wie Roth zur Lit. u. Gesch. d. Veda pag. 39 angenommen hat. Die Schilderung der Krankheit in V, 22 steht mit der Bedeutung „Fieber" durchaus im Einklang.

26.

### Bitte um Schutz und Heil.

1. Fern von uns möge sein jenes Geschoss, ihr Götter! möge sein fern auch der Blitzkeil, den ihr werft.

2. Befreundet sei uns jenes Glück, befreundet Indra und Bhaga,  
Savitar, wundersamer Kraft.
3. Ihr uns, du Nicht' des Regnenden! ihr Marut, Sonnenstrahlende!  
Heil weit und breit verleihen mögt.
4. Treibt fördernd an! und seid gnädig! sei gnädig unsern Leibern du! — unsern Kindern du Freude schaff!

v. 1. asat sollte betont sein, da es zum dritten pâda gehören muss. — v. 2. râti, Spende, hier wohl das von den Göttern zu spendende Glück, und zwar personificirt und mit Indra, Bhaga, Savitar coordinirt!

## 27.

Beim Suchen abgeworfner Schlangenhäute.

1. Am Ufer dort die Schlangen sich  
dreifach ringeln nach der Häutung.  
Mit ihren alten Häuten wir hüllen die beiden Augen zu  
dem böswill'gen Umlagerer.
2. seitwärts gehe sie durchschlüpfend, als ob sie trüge einen Korb!  
seitwärts ihr Sinn sei zur Häutung!  
die Böswill'gen sind abgethan.
3. Nicht viele haben es vermocht. Nicht wen'ge haben es gewagt.  
Wie Rohres Halme rings verstreut  
die Böswill'gen sind abgethan.
4. Vorwärts, ihr Füße!, vorwärts strebt!  
bringt uns nach Hause, voll von Beut'.

Indrâni geh' voran als erst', unbesieglich und unberaubt.  
v. 1. pridâkvas. Mahîdhara zu VS. VI,12.VIII,23 erklärt das Wort durch ajagara, Ziegen verschlingend: es ist also die grosse Boa constrictor gemeint, deren abgeworfne Haut nach dem zweiten Halbvers als Amulett zum homöopathischen Schutz gegen Wegelagerer (die sich ebenso heimtückisch wie die Boa auf den

des Weges Ziehenden stürzen) diene, und daher von kühnen, die Gefahr nicht scheuenden Männern zu erhaschen gesucht ward. Der günstigste Zeitpunkt dazu war der, wo die Schlangen nach eben erfolgter Häutung unthätig am Ufer, in der Sonnenwärme ausgestreckt daliegen. — trishaptâs, dreifach verbunden, wohl eben „dreifach geringelt“. — v. 2. „seitwärts gehe sie“, nicht auf mich zu. — krintati, nämlich jarâyum, die alte Haut durchschneidend. — „als ob sie trüge einen Korb“, d. i. vorsichtig, langsam, weil die junge Haut noch zu zart ist? pinâka erkläre ich conjecturell aus api und √nak, binden, decken, einer vorauszusetzenden Nebenform zu √nap, die in nectere einen gewissen Anhalt hat. pinâka wäre was man zubindet, Korb und dgl., denn etwa Köcher. Mahîdhara zu VS. III, 61 fasst es als Bogen, Roth zur Lit. pag. 40 als Stab. Yâska's Erklärung aus √pish könnte allenfalls eine ähnliche aus √piç, piñç an die Hand geben (vgl. pumâns aus pums, push). — „seitwärts ihr Sinn sei“ mit der Wiedergeburt, Häutung beschäftigt, nicht sich um mich kümmernd. — „die Böswilligen sind abgethan“, durch meinen Fang der alten Schlangenhäute bin ich (und die welche mir sie abkaufen?) fortab gegen Wegelagerer geschützt. — v. 3. „wenn es auch nicht Wenige gewagt haben, so haben es doch nicht Viele vermocht“, sondern sind bei dem Wagestücke umgekommen, und ihre Gebeine liegen „wie Rohres Halme rings verstreut“. Gegen diese Auffassung der letztern Worte spricht indess, dass die Boa keine Gebeine ihres Opfers übrig lässt: es ist daher wohl der dritte pâda mit dem vierten zusammen zu bringen. — adga, Halm, conjecturell übersetzt: diese Stelle hier fehlt bei Böhthlingk-Roth. — v. 4. Eilige Heimkehr mit der kostbaren Beute. — ajitâ, hier wohl einfach im Sinne von ajitâ.

## Gegen Zauberer und Hexen.

1. Hervor stieg leuchtend Agni hier,  
der Raxas-Tödter, Plagscheucher.  
Weg brennend die zweiwesigen Zauberer, die boshaftigen.
2. Brenne du auf die Zauberer, auf die Boshaftgen, Leuchtender!  
Die flieh'nden Zauberinnen du  
brennen magst, Schwarzwegspuriger!
3. Die da fluchte mit Verfluchung, die bösen Trug hat angelegt,  
Die unser Kind fasst' ihm den Saft zu rauben,  
ihr eignes Kind sie fressen soll!
4. Die Zauberinn fress ihren Sohn, ihre Schwester und Enkelinn!  
Einander selbst sich schlagen soll'n die flatterndhaar'gen  
Hexen all, — sich zerzausen die Unholde.

v. 1. dvayâvin, zweiwesig, weil Menschen und doch zugleich Plagegeister: oder einfacher mit Benfey so viel als zweizüngig, trügerisch, bös. — v. 2. praticis rückwärts sich wendend, vor dir fliehend. yâtudhânyas für <sup>nis</sup>, vergl. 1, 1, zendischer Accus. Plur., ebenso wie yâtudhânîs in v. 4. zendischer Nomin. Singul. — v. 3. mûra Verflechtung, Verwicklung, Trug von  $\sqrt{mû}$ , flechten, womit mûrus, moene eig. Flechtwerk, Hürde, dann Mauer zu verbinden ist, s. Kuhn's Zeitschrift f. vgl. Spr. VI, 318—19. — v. 4. vikeçyas könnte auch die haarlosen bezeichnen, s. indess keçiniš XII, 5, 48. XI, 2, 31.

## Beschwörung des Sieges durch einen Fürsten.\*)

1. Durch das „Umzingler“ Amulett,  
kraft dessen Indra ringsumwuchs,

---

\*) v. 1—3, 6 aus *Rik* X, 174, 1—3. 5 mit einigen Veränderungen. Die charakteristischste derselben ist die Verwandlung von abhivartena havishâ in abh. mazinâ! Auch vâvrite, vartaya in v. 1. sind offenbar ältere richtigere Lesarten.

Durch das lass uns, Spruchsegens Herr!

zur Herrschaft ringsumwachsen auch.

2. Ringsumzingelnd die Gegnerschaar,

ringsum die unsre Feinde sind,

Ringsum den Kampflostgen dich stell',

ringsum den, der uns schädgen will.

3. Ringsum dich Savitar, der Gott,

ringsum liess Soma wachsen dich,

Ringsum dich alle Wesen auch, damit du ringsumzingelnd seist.

4. Ringsumzingelnd, ringsumgebend,



feindvernichtend dies Amulett

Zur Herrschaft mir sich um den Hals

zur Vernichtung der Feinde schling'.

5. Empor dort jene Sonne stieg, empor dieser mein Segensspruch,

Damit ich Feinde tödtend sei, gegnerlos, Gegnerhinstreckend.

6. Gegnervernichtend, stierkräftig,

ringsumherrschend, gewaltiglich,

Damit ich diesen Mannen hier vorleuchte allen, und dem Volk.

mani, ein an einer Schnur zu tragendes Amulett, überaus häufig im Ath. V. — v. 5. „Empor dort jene Sonne stieg“, d. i. wohl „so wahr sie empor stieg“: also der Spruch wohl bei Sonnenaufgang am Tage der Schlacht, beim sich-Waffnen zu recitiren, unter gleichzeitiger Umhängung des Amuletts?

30.

Segenspruch für einen Krieger.

1. All ihr Götter, schützet ihn hier, ihr Guten,

Ihr Ewigen, wachet um ihn, beschützend.

Nicht möge ihn Stammgenoss' oder Fremder

noch sonstige Männergefahr erreichen!

2. Ihr Götter all, Väter ihr oder Söhne,

einträchtiglich höret hier meine Rede!

Euch Allen ich hiermit ihn übergebe,

heil unversehrt führet ihn bis zum Alter!

3 Ihr Götter im Himmel, der Erd', den Lüften

in Pflanzen und Thieren, im Wasser drinnen,

Schafft ihm Leben hin bis zum Greisenalter!

andre hundert Tode mög' er vermeiden.

4. Denen gehört Voropfer und Nachopfer,

Opfressende Götter! und ihr, die keins esst!

Euch denen die fünf Himmelsräum' vertheilt sind,

Euch all' ich mach diesem hier zu Beisitzern.

v. 1. *vasavas* und *âdityâs* sind hier wohl appellativisch zu fassen; nicht als *nomina propria*, wie oben 9, 1. — v. 3. Um ein Metrum zu gewinnen, müsste man den Text etwa, wie folgt, verändern: *ye divi shzha prithviâm ye 'ntarixe, osbadhîshu paçushu apsu antaḥ*. — v. 4. *satrasadaḥ* „zu Beisitzern“ beim Opfer (*sattra*) hier, und dadurch zu Genossen und Beiständen.

### 31.

Gebet um Gesundheit und Wohlergehen.

1. Der weiten Himmelsgegenden

Schützern, den vier Unsterblichen,

Den Wächtern dessen, was da ist,

wir hier mit Opferspende nahn.

2. Die ihr der Himmelsgegenden Schützer seid, ihr vier Götter all,

Löset uns von der Nirriti Fesseln, von jeder Angst und Noth.

3. Ungelähmt opfre ich dir mit Spenden,

unverkrüppelt ehre ich dich mit Butter.

Der kräftige Gott, Wächter der Himmelsräume,

er möge uns Wohlergehn hieher bringen!

4. Heil sei unsrer Mutter, Heil unserm Vater

Heil den Kühen, was da sich regt, den Dienern!



Alles Wohlsein, Wohlergehen uns zu Theil werd'!

noch lang die Sonne lasst uns schaun.

v. 1. Die Wächter der vier Himmelsräume sollen ringsum alles Ungemach, alle Krankheit abwehren. Der *turiyo devaḥ* v. 3. „kräftige Gott“ ist wohl wie 16,1 Agni, dem der Osten zugehört. — v. 3. *asrāmaḥ*, ungelähmt, vielleicht mit unserm lahm identisch? *srāma* als Substantiv *Çatap. XIII, 3, 8, 2* (*pratiçraya*, Schol.), als Adjectiv *XI, 7, 2, 4 Kâty. XX, 3, 13* (wo schol. *srāmaḥ simhâṇaka ucyate*, und *srāmaḥ sâṃghâṇakaḥ çâlihotre prasiddhaḥ*, = Rotz, was auf *√sru* führen würde): Gobhila II, 6, 6 (*nyagrodhaçungâm asrāmâm*). — *açlona*, ebenso *Ath. VI, 120, 3* „wo sich erfreu'n unsere Freund' als Selige, frei von ihres Leibes Gebrechen allen | unverkrüppelt Gliedergerad im Himmel, die Eltern dort wieder wir sehn und Kinder!“ Die ältere Form ist *çravana*, *çlavana*, so *Kâty. XXIII, 4, 16 çra-  
vanakûtakânaç cet*, wo schol.: *çrono vyâdhiviçeshaḥ*, und *çravano rogaviçeshaḥ. Pancav. Br. XXI, 14* „yady andhaḥ syât —, yadi çlavano vâ kûto vâ syât —“. *Anup. I, 8. çlona* bei *Âpastamba* im Schol. zu *Kâty. VI, 3, 19* „paçûn snapayanti kûta-  
karnakâṇakhandabandaçlonasaptaçaphavarjam.“ Das Wort hängt vielleicht mit *çroni* (*clunis*) zusammen, so dass es den bedeute, der etwas an den Hüften hat, nämlich eine Krankheit, ähnlich wie (*axa*,) *kûta*, *karna* als Adjectiva eine dgl. Veränderung der Bedeutung erfahren haben. —

### 32.

Preis von Luft, Himmel und Erde.

1. Geb't Acht, ihr Leute! jetzt hierauf:

'nen grossen Spruch er sprechen wird!

Nicht ist das auf der Erd' noch Himm'l,

wodurch die Pflanzen Athem ziehn.

2. In der Luft ist ihr wahrer Stand, wie Solcher, die ermüdet ruhn.

Die Unterlag' dess, was da ist, die Weisen wissen's, oder nicht.

3. Was das zitternde Uferpaar und was die Luft gezimmert hat,

Das ist jetzt frisch noch immerdar, wie die Wogen des Oceans.

4. Alles hineinging in die Ein', stieg dann wieder zur Andern hin.

Dem Himm'l dem Allesspendenden, und der Erde ich neige mich.

v. 1. *vidatha*, Conjunctiv, ist als Parenthese zu fassen und hat deshalb seinen Ton behalten. — *mahad brahma vadishyati* könnte auch heissen: „vom grossen brahman d. i. Absoluten er sprechen wird.“ — v. 2. *sthâma* ist des Metrums wegen wohl doppelt zu setzen. — v. 3. *rodasî*, mit Benfey für *rodhasî* zu fassen „die beiden Ufer“, d. i. Himmel und Erde: *bhûmi* muss also hier die Luft sein, wie auch Nigh. I, 3 *prithivî* und *bhûh* unter den Namen der Luft erscheinen, und *bhuvas* der Name derselben als *mahâvyâhrîti* (*bhûr bhuvaḥ svaḥ*) ist. — *rejamâne* ist wohl von der Aufregung zur Zeit der Erschaffungsthätigkeit zu verstehen? — *nirataxatam* so die Mss., aber die zweite pers. plur. passt durchaus nicht, da keine Vocative da sind: auch der Dual des Verbums überhaupt ist nicht an seiner Stelle, da drei Subjekte da sind: indess ist er dadurch zu entschuldigen dass die Duale *rodasî rejamâne* so besonders hervortreten. Vgl. übrigens 35, 4 *vayam-piparmi*. — v. 4. *anyâm* in die Erde, *anyasyâm* zum Himmel. Es findet ein fortwährender Stoffaustausch zwischen Himmel und Erde statt. — *abhîvâra*: der *Padapâzha* giebt die Lösung *abhi-vâra*, wo *vâra* als Perfect mit mangelnder Reduplication gefasst werden müsste. Ich halte diese Lösung aber für falsch. Der *Padakâra* hat das Wort nicht mehr verstanden. Es ist in *abhi-iva-âra* zu lösen, und nach dem *i* die zur Bezeichnung langer Svarita-Silbe vor folgender *udâtta*-Silbe übliche 3 einzufügen. Das Verbum finitum hat seinen Ton behalten, vgl. VS. Prât. VI, 19. 23.

## Preis der Wasser.

1. Die goldfarbgen, reinigenden, glanzreichen,  
     Aus denen auf Savitar steigt und Agni,  
     Die Agni im Schoosse bewahrt, schönfarb'ge,  
     Die Wasser uns günstig und hold sein mögen!
2. In deren Mitt' Varuna geht der König  
     Wahrheit und Trug überschauend der Menschen,  
     Die Agni im Schoosse bewahrt, schönfarb'ge,  
     Die Wasser uns günstig und hold sein mögen.
3. Von denen sich nähren im Himm'l die Götter,  
     Die in der Luft vielfach vertheilt sich zeigen,  
     Die Agni im Schoosse bewahrt, schönfarb'ge,  
     Die Wasser uns günstig und hold sein mögen.
4. Mit günstigem Aug' schauet mich an, o Wasser!  
     Mit sanftem Leib rühret an meine Hautfläch'!  
     Die Segen-träufend, reinigend, die glanzreichen,  
     Die Wasser uns günstig und hold sein mögen!

Auch hier findet (wie oben bei 4—6) eine Vermischung der Vorstellungen von den himmlischen und den irdischen Wassern statt. — v. 1. *yâsu jâtaḥ savitâ*, kann sich auf den Himmelocean (s. oben 4, 2) beziehen, oder auf Abfassung in einer Gegend, die im Osten durch das Meer begränzt war, beruhen. Zu *yâsv agniḥ* und *yâ agnim garbham dadhire* s. das oben zu 6, 2 Bemerkte. — v. 2. Hier ist wohl eben auch noch an die himmlischen Wasser zu denken, da Varuna hier ja noch in seiner alten Stellung als Alles-erschauendes Himmelsgewölbe erscheint. Die spätere Vorstellung von Varuna als Gott des Wassers ist eben hieraus abgeblasst. — v. 3. *yâ-sâm devâ divi kṛinvanti bhaxam*: Dies ist also das amri-

tam, der Nektar, die Ambrosia der Götter, das sie in ihren goldnen Bechern (s. Catap. XI, 4, 2, 16) schöpfen! — v. 4. „rühret an meine Hautfläch'!“, also wohl beim Begiessen mit Wasser oder Baden zu recitiren (vgl. Kauç. 34).

## 34.

## Liebeszauber an ein Mädchen.

1. Dies Kraut hier ist Honiggezeugt,  
mit Honig graben wir nach dir.  
Vom Honig her bist du gezeugt: mache du uns nun honigsüss.
2. Honig auf meiner Zungenspitz, an der Zung'wurzel Honigseim!  
Damit du mir zu Willen seist,  
meinem Geiste du an dich schmiegst.
3. Honigsüss sei mein Eintritt dir, honigsüss dir mein Hinschreiten,  
Honigsüss red' ich mit der Stimm',  
möge ich Honig ähnlich sein.
4. Noch süsser bin ich als Honig, noch honigreicher als die Bien',  
Mich allein drum du lieben magst,  
wie einen honigsüssen Zweig.
5. Mit um sich schmiegt'ndem Zuckerrohr  
ich dich umgab zu Liebeszwang:  
Damit du mich nur liebend sei'st,  
damit du nimmer von mir gehst.

v. 1. An die Pflanze gerichtet (nach v. 5 wohl ein Zuckerrohrstengel), die zur Beschwörung dient, und bei deren Ausgrabung, wie es scheint, Honig um sie herum gegossen ward: die übrigen Verse reden das Mädchen selbst an. — v. 4. madugha für madhudugha, vgl. çirshakti oben 12, 3. — v. 5. avidvishe, die doppelte Negation verstärkt.

## Spruch über ein goldnes Amulett.

1. Welches Gold die Dâxâyana umbanden  
   dem Çatânika, die ihm wohlgesinnten,  
     Das bind' ich dir um zu Kraft, Leben, Stärke,  
   damit du lang lebest, zu hundert Herbsten.
2. Nicht schäd'gen die Raxas ihn, die Piçâca,  
   denn dies ist der Götter Kraft, erstgeborne.  
     Wer da trägt Gold Dâxâyana-entstammtes,  
   schafft sich langes Leben bei den Lebend'gen.
3. Der Wasser Glanz, Licht, ihre Kraft und Stärke,  
   nebst der Bäume guten Gewalten allen,  
     Wie auf Indra, tragen auf ihn die Kräfte wir.  
   Dies Gold er trag, stark und gewaltig werdend!
4. Mit der Tage, Monde und Jahreszeiten  
   Mit des Jahres Saftes wir an dich füllen.  
     Indra. Agni und all' Götter,

sie mögen uns gnädiglich es erlauben!

v. 1. findet sich VS. XXXIV, 52. Ueber die Dâxâyana und Çatânika s. oben pag. 358. — varcase stört das Metrum, das ohne dasselbe richtig ist. — v. 2. Ebenso das zweite na. — v. 3. Ebenso indra iva. — „Er werde es tragend stark und gewaltig“. — v. 4. samâ kann hier nicht Jahr bedeuten, sondern ist wohl Tag, vgl. Ath. II, 6, 1 (= VS. 27, 1). Kauç. 102. — vayam piparmi, eine starke Nachlässigkeit! S. oben 32, 3. Ebenso erwartet man ritûnâm.

Berlin im Mai 1858.

A. W.

## Zur Textgeschichte der Vedasamhitās, insbesondere der Atharva-Samhitā.

---

Das 48ste Atharvaparīṣhṭa, welches den Namen vedavratasyādeṣanavidhi führt, enthält in § 3—6 folgende Angaben (: leider ist der einzige Codex, Chambers 112, in einem sehr traurigen Zustande):

1) § 3 giebt in extenso die Anfangs- und Schlussverse der drei Samhitā des *Rik*, weissen Yajus und Sāman, jedoch alle diese, was den Schlussvers betrifft, in Differenz mit unsern vorliegenden Texten. Nachdem nämlich für den *Rik* der Vers agnim ile bis ratnadhātāmam als Anfang gegeben ist, folgt der Schluss desselben also: tachamyor āvrinīmahe gātum yajnāya gātum yajnapataye | daivī svastir astu naḥ svastir mānushebhyaḥ | ka im jigātu bheshajam ṣam no astu dvipade ṣam catushpade || Dies ist der sogenannte ṣamyuvāka oder ṣamyorvāka, der als „yajnasya samsthā, Ende des haviryajna“ verwendet wird, s. Çatap. Br. I, 9, 1, 26—28 (wo ūrdhvam statt ka im). Der Schluss des *Rik* aber lautet nicht so, sondern in X, 191, 4\*): samānī va ākūtiḥ samānā hridayāni vaḥ | samānam astu vo mano yathā vaḥ susahā'sati. In den Samhitāpāṭha-Mss. folgt indessen allerdings hierauf noch ein parīṣhṭam, beginnend: samjnānam Uṣanā vadat samjnānam varuno 'vadat, und dieses schliesst in der That mit jenem ṣamyorvāka, in welchem es übrigens auch, wie das Çat. Br., ūrdhvam statt ka im liest. —

---

\*) Ueber die drei vorhergehenden Verse X, 191, 1—3 als nicht ursprünglich zum *Rik* gehörig, s. Pertsch, Upalekha pag. 56. 57.

Nachdem sodann in extenso Vâj. S. I, 1: ishe tvorje bis paçûn pâhi, aufgeführt ist, folgt als Schluss Vâj. S. XXIII, 32 mit den Varianten: dadhikrâvñor akârsham, târshat. Der schwarze Yajus kann hier nicht gemeint sein (seinen Schlussvers nämlich kenne ich nicht), da der Anfangsvers desselben sehr bedeutend von Vâj. S. I, 1 differirt: dasselbe ist beim Kâthakam der Fall, dessen bekannter Schlussvers auch nichts mit VS. XXIII, 32 zu thun hat. — Endlich der Sâman. Auch hier wird der Anfang, agna bis barhishi, richtig angegeben; als Schlussvers aber erscheint der vorletzte Vers des ersten Theiles I, 6, 2, 4, 7 und zwar in folgender, ziemlich verderbter Gestalt: esha sya te dhârayâ suto 'vyâ vârebhir yavane maditavyam | *kridan* raçmir apârthivâh ||

2) In § 4—6 wird der Atharvaveda absolvirt, aber nur die ersten 16 Bücher desselben. Zunächst in § 4 erscheinen die Anfangsworte des ersten und letzten Verses, ye trishaptâ I, 1, 1 vaçyobhûyâya (so durchweg) XVI, 9, 4. Sodann die Anfangsworte von I und der je letzten Verse von VII (118, 1) und XVI. Darauf ebenso die von I und der letzten Verse von IV (40, 8). VII und XVI. Darauf nochmals dieselben mit Einschluss des Schlussverses von XI (10, 27). Den Schluss machen die Anfangsworte von I, und aller Schlussverse von I—XVI. — In § 5 und 6 sodann folgen die Anfangsworte von I nebst denen der Schlussverse sämtlicher anuvâka in I—XVI.

Es ergibt sich hieraus wohl mit ziemlicher Sicherheit, dass der Vf. dieses *pariçishṭa*: 1) entweder eine unvollständige Kenntniss oder eine von unsern jetzigen Texten abweichende Recension der *Samhitâs* des *Rik*, weissen Yajus, Sâman vor sich hatte: resp. dass er in die *Samhitâ* des *Rik* einen Abschnitt einschloss, der in unserm Texte (und zwar mit einer Variante) nur als *pariçishṭam* angefügt ist: 2) dass er die vier letzten

Bücher unsers jetzigen Atharva-Textes nicht zu demselben rechnete.\*) —

Uebrigens sind am Schlusse dieses *Parīṣiṣṭa*, und zwar durch vorgesetztes *om* gewissermassen direkt als Anhängsel bezeichnet, zwei §§ (9 und 10) angefügt, welche sich in unserm Atharva-Texte als XIX, 22. 23 wiederfinden\*\*), und von denen insbesondere das zweite Stück eine Art Inhaltsverzeichniss des damaligen Atharva-Textes enthält. Die Bücher XIII—XVII, und, wenn mit *mangalikebhyaḥ*\*\*\*) Buch XVIII gemeint ist, auch dieses, stehen darin in ihrer jetzigen Reihenfolge da. Weniger gelingt eine dergl. Identifikation mit den übrigen Büchern: denn wenn man auch in den zuerstgenannten *caturricebhyaḥ* Buch I, in den *pancaricebhyaḥ* Buch II, in den *śadharicebhyaḥ* (so hier) Buch III, in den *saptaricebhyaḥ* Buch IV, in den *aṣṭaricebhyaḥ* bis *aṣṭādaṣaricebhyaḥ* (*ekonaviṃṣatīḥ svâtâ*, *viṃṣatīḥ svâhâ* fehlt hier) Buch V suchen wollte, was soll das darauf folgende *mahatkāṇḍam*? Sollte etwa Buch XX damit gemeint sein? *tricebhyaḥ* stimmt wie-

---

\*) Und doch scheint er in § 2 daraus zu citiren! es heisst daselbst: *brahmashvety ekâ* — wofür wohl *brahmajyeshthety ekâ* zu lesen ist, da *shva* in diesem Codex oft für *jya* steht: dies aber wäre XIX, 22, 21. 23, 30: freilich könnte indess auch *brahmajyam ity ekâ* corrigirt werden, welcher Vers XII, 5, 63 steht — *kâmo je* (*jâne*, IX, 2, 19) *kâmas tad* — XIX, 52, 1, *hier* ist kein Zweifel! — *iti hutvâ*. Man müsste, um diesen Widerspruch zu heben, annehmen, dass der Inhalt von Buch XVII—XX allerdings bereits existirte (wie dies ja auch kaum anders möglich ist), dass diese vier Bücher dennoch aber noch nicht zur *Ath. Samh.* gehörten (über XIX, 22, 21. 22, 30 vgl. oben, und Schluss der nächsten Note).

\*\*) Ich bemerke hier beiläufig, dass sich *Ath. S.* XIX, 7 und 8 als § 10 und 26 des *Naxatrakalpa* wiederfinden, und zwar ganz mit denselben sonderbaren Lesarten, wie sie die Editio in den Noten auführt. Zur Zeit des *Naxatrakalpa* können diese Stücke somit noch nicht zur *Ath. Samh.* gehört haben, da er sie sonst nur mit den Anfangsworten anführen würde. Diesselbe gilt auch von obigen beiden §§ für die Zeit, wo sie dem *Parīṣiṣṭa* hier angefügt wurden: erst nach dieser Zeit können *Ath. XIX*, 22. 23 in die *Ath. Samh.* aufgenommen worden sein.

\*\*\*) Das darauf im *Ath. XIX*, 23 folgende *brahman*, womit etwa Buch XIX gemeint sein könnte, fehlt hier.



der zu Buch VI, *ekarcebhyaḥ* zu Buch VII. Mit *xudrebhyaḥ* aber und *ekadvricebhyaḥ* (*ekâtricebhyaḥ* hier) Buch VIII—XII bezeichnen und abspeisen zu lassen, geht durchaus nicht an. — Ich bemerke hiez zu noch, dass die Ath. *Parīṣiṣṭa* im Uebrigen die jetzt vorliegende Eintheilung der Ath. S. in *kānda*, *anuvāka*, *arthasūkta*, *paryāyasūkta* (welche letztern beiden Bezeichnungen leider in der Editio fehlen) mehrfach erwähnen, und auch den vier letzten Büchern häufig Sprüche entnehmen. Das *Kauṣikasūtra* kennt als Eintheilung der Ath. S. nur die in *adhyāya*, *anuvāka*, *sūkta*. Die im *Çatap. Br.* erwähnte älteste Eintheilung der Sprüche der Atharvan und der *Angiras* in *parvan* ist sonst nicht weiter nachweisbar.

Berlin, im Juni 1858.

A. W.

## Berichtigungen und Nachträge zum dritten und vierten Bande.

### Dritter Band.

Zu dem alphabetischen Verzeichniss der *Rikpratika* verdanke ich Aufrecht's Freundlichkeit noch folgende Nachträge aus den ersten acht *mandala*:

<i>agnim na mā mathitam</i> 8, 48, 6.	<i>imā brahmāni vardh</i> <sup>o</sup> 5, 73, 10
* <i>arjanti yam prathayanto</i> 5, 43, 7	<i>imām u shu somasutim</i> 7, 93, 6
<i>atīyāma nidas tiraḥ</i> 5, 53, 14.	<i>imo agne vitatamāni</i> 7, 1, 18
* <i>adevena manasā</i> 2, 23, 12	<i>iha tyā purubhūtāmā devā</i> 8, 22, 3
* <i>adhārayatam prithivīm uta dyām</i>	<i>icānāso ye dadhate svar no</i> 7, 90, 6
5, 62, 3	<i>uta tye mā dhvanyasya</i> 5, 33, 10
* <i>ayāmi ghosha</i> 7, 23, 2	<i>uta dyāvāprithivī</i> 6, 50, 3
* <i>asme indra sacā sute</i> 8, 86, 8	<i>upa naḥ pitav</i> 1, 187, 3
<i>ā juhota duvasyatā</i> <sup>o</sup> 5, 28, 6	<i>evā napāto mama</i> 6, 50, 15
<i>ā tvā viçantv indavaḥ</i> 8, 81, 22	<i>o sushruta indra</i> 1, 177, 5
<i>idā hi vām upastutim</i> 8, 27, 11	<i>gārhapatyena</i> 1, 15, 12

tam vo dhiyā paramayā 6,38,3	yas tvā hridā 5,4,10
*tam v abhi prârcatendram 8,81,5	*yā vo mâyā 2,27,16
*tava tyan naryam 2,22,4	yuvam citram dadathur 7,74,2
tyam u vah satrâsâham 8,81,7	ye vâvava indra mâdanâsa 7,92,4
tvad dhi putra 3,14,6	*yo no maruto vrikatâti 2,34,9
tvam tân agna 1,189,7	yo me râjan 2,28,10
tvâm agne dama 2,1,8	viçvâni no durgahâ 5,4,9
tvē vasûni samgatâ 8,67,8	sa tvam no arvan 6,12,6
devi devasya rodasi 7,97,8	saparyenyaḥ sa priyo 6,1,6
dhritavrato dhanadâḥ soma° 6,19,5	sa majmanâ 6,18,7
mandantu tvā mandino 1,134,2	sasânâtîyâ° 3,34,9
mâ na indrâbhy âdiçaḥ 8,81,33	sa hi shmâ viçvacarshanir 5,23,4
yad açvasya kravisho 1,162,9	haye devâ 2,29,4
yam devâsas trir ahann 3,4,2	

Ausserdem ist zu lesen: 65a 10 v. o. 3,13,7. — 67b 10. v. u. paçcedam. — 77a 23 manâḥ stavâna ist zu tilgen. —

143, 6 und 15 lies: stûpa. — 157. Zu den Namen auf putra vgl. noch Çatap. XIII, 2, 9, 8 „tasmâd vaiçiṣputram nâ 'bhi-shincet. — 371, 11 tâvat kopândho. — 13 hasann. —

375—77. Da mir von Râjendralâlamitra's Ausgabe des Taittiriya Brâhmana bereits die ersten 304 Seiten, die bis II, 6, 19 reichen, vorliegen, so kann ich die meisten der hier noch als fehlend bezeichneten Stücke bereits ergänzen.

5 âdhânam Br. I, 1, 2—10. 2, 1	27 agnihotravidhi Br. II, 1
6 punarâdheyam Br. I, 3, 1	29 tadvidhis Br. II, 2—3
11 tadvidhis Br. I, 3, 2—9	30 upahomâs Br. II, 4—5
22 râjasûyavidhis Br. I, 6 - 8	31 kaukili Br. II, 6
agnaye devebhyaḥ I, 6, 9	devâ vai yathâdarçam I, 3, 2
agnir vâva I, 4, 10	devâsurâḥ° sa I, 5, 9
agneḥ krittikâḥ I, 5, 1	— °agnîsh. I, 3, 1
angiraso vai II, 1, 1	navaitâni I, 2, 2
anumatyai I, 6, 1	ni vâ I, 4, 4
indro dadhîca I, 5, 8	pavamânaḥ I, 4, 8
indro vritrao I, 3, 10	prajāpatih II, 3, 8
ime vâ I, 1, 8	prajāpatir II, 2, 1
udasthât I, 4, 3	prajā vai I, 4, 9
uddhanyamânam I, 2, 1	prâno II, 5, 1
ubhaye vâ I, 4, 1	brahmavâdino v. kati I, 5, 4
krittikâsv I, 1, 2	— v. kim II, 3, 1
gharmaḥ çiraḥ I, 1, 7	brahma samdh. I, 1, 1
jusho II, 4, 1	yasya I, 4, 5

yuvao I, 4, 2  
 varunapr. (delend.)  
 vaiçvadevena I, 6, 8

çira uddhany. (delend.)  
 samtatiḥ I, 2, 3  
 svādvīm II, 6, 1

398, 5 v. u. vâgiçâ. — 399, 11 v. u. Sârasvatam. — 411, 4 für ihn ein. — 452, 6 Bhattoji zu Pân. VII, 4, 38 giebt an: „bahvricânâm apy asti Kâthaçâkhâ, tato bhavati pratyudâharanam iti Haradatta<sup>h</sup>“. Diese Angabe ist aber wohl irrig? und beruht wohl darauf, dass im Kâthakam sich viele mantra-Abschnitte finden? Pânini's Worte freilich (die Regel ist übrigens bhâshye na vyâkhyâtam) yajushi Kâthake bedingen allerdings eigentlich neben dem Kâthaka Yajus einen Kâthaka-Rik! s. indess die Scholien dazu. — Ich habe übrigens hier versäumt, noch speciell auf die im Caranavyûha (pag. 261—2) vorliegenden Angaben aufmerksam zu machen, für die ich freilich auch jetzt noch keine genügende Lösung weiss. — 458, 11 Ob jagrase zu lesen? — 467, 10 Ob nash<sup>h</sup>taisham zu lesen? — 468, 16. 19 Nach Taitt. Br. I, 5, 1 ist in vakâ zu lesen. — 485, 10. 11 garmkhan-dag gis totaka rgyud du glu-blangs-pa, da rgyud auch. —

#### Vierter Band.

pag. 88 Im Âryamanjuçrimûlatantra (Burnouf, *Introduit.* p. 540) sagt Çâkya voraus, dass Nâgârjuna vierhundert Jahre „après lui“ leben werde: „il annonce également celle (venue) de Pânini, de Candragupta et d'Âryasaṃgha.“ — pag. 89, 12 das Wort grantha wird von Böhrtlingk-Roth auf die *Abfassung* bezogen. — 195, 20 das Zeichen \*) fehlt bei rathavâhanam. — 297, 7 lies: sv iti. — 327, 16 Lautwerth-Kundigen. — 336, 2 v. u. der Ânarta. — 379 (so statt 356!), 7 im Farvardîn-Yasht. — 365, penult. pradeçini findet sich bereits im Çâṅkhây. çrauta s. II, 9, 14.

Berlin 13 Juli 1858.

A. W.

## Index zum dritten und vierten Bande.\*)

a 4,91.118—9	Agnibhû 4, 373. 4	ajigar 4,151
— privans 4,91	— bhûti 4,381	ajita 4, 422
— nach c, o 4,229	— veçi 158	√anc 4,302
ah zu o 4,225	— çarman 4, 382	anjisaktha 4,194
ançu 4,193	agniçesha 381	anu 4,116.26
Ançu 4,373	agnis, agnes 4,193	— tâ 4,105
akar 4,151	agnihotra 389	— mâtâ 4, 80. 137.
akâra 339	— vidhi 384	261
ākâra 4,134	agnidh 4,302.3	atithipati 462
axamâlikâ 325 upan.	agnindrau 4,168	Atidhanvan 4, 373.84
Axayamati 145	agny-ādheya 389	atiçaya 4,292
axara 4,130.353.329	— upasthâna 379.89	atisthûla 4,194
— vyakti 4,270	— upânuvâkyâ 381	atra, atrâ 4,201
— samâmnâya 4, 359	— edha 4,303	Ātri(muni) 457.9
axârâlavana 395	agra 4,121 jihvâ°	— Familie 476
axi 325 upan.	agretana 4,184	— hiranyam 465
Agastya 459	aghâyant 4,200	Atreç putrî 4,3
— bhaginiyâs 459	aghosha 4,83.118.9.	atha, athâ 4,202
agnâsi 4,157.66	245	athakâra 4,102.3
agni, Gott 389	— para 4,181	atharvan, Zahl der
— floh ins Wasser 467.	6 anga 259.60.69. 4,	Sprüche 279
4, 398	345.64	— prâtîçâkhya 4,79ff.
— 's drei Brüder 467	angirasas 459	adarçanam 4,143
— dhanamjaya 458	anguli-Sprache 4,365.6	aditi 458. 4,193
— yavishtha 458	acha, achâ 4,202	adga 4, 422
— rudravant 469	achidra 390	addhâbodheyâs (!) 265
— vaiçvânariya 458	— kânda 386	adya, adyâ 4,200
— surabbimant 470	aja-Pfad 124	advayatâraka 325 upan.
agni 381.89 kânda	— gara 4,306	adha, adhâ 4,202
— (anagnau) 4,66.231	ajâkripaniya 362	Adhâs, Addhâs (!) 265
— kânda 395	Ājâtaçatra 152.6.7.483	adharakan/hya 4,125
— praveçana 401	ajāvayâs 4,304	— oshhya 4,124

\*) Der Benfey'sche Index der Sâma-Namen etc. ist natürlich hier nicht nochmals aufgenommen. Von den im VS. Prât. citirten Beispielen sind in der Regel nur diejenigen aufgenommen, welche die innere Gestalt eines Wortes selbst, nicht den sandhi oder Accent desselben im Satze betreffen: es fehlen also z. B. die Verbalformen, die ihren Auslaut verlängern, so wie die Fälle, wo anlautendes a eingezogen wird.

- adhastana 4, 125.254.  
 77.9.89  
 adhi 4, 198. 312 (post-  
 pos.)  
 adhikâra 4, 177.218-9.  
 79  
 — sūtra 4, 116.49.97.  
 223.53.62  
 adhivâda 478  
 adhisparçam 4, 252  
 adhivâsa 4, 198.299  
 adhogamanam 4, 105.33  
 adhyayana 395.9.4, 327  
 adhyardhamâtrâ 4, 261  
 adhyardhâ 4, 119.261  
 adhyâtma 325 upan.  
 adhyâya 4, 66.92.182.  
 208  
 — ante 391  
 adhyetavya 4, 326  
 adhvanas kuru 4, 185  
 — pâtu 4, 185  
 Adhvara 459  
 adhvara 379 kânda  
 — vidhi 382  
 ✓an 4, 302-4  
 — abhivi 466  
 — sam 466  
 anadvah 4, 188.305  
 anantara 4, 156.97.275  
 anarthajna 4, 270  
 anavagrihya 4, 199  
 anavagraha 4, 199.256.  
 300  
 anâdeçe 4, 253  
 anânârthe 4, 155  
 anâmikâ 4, 365  
 anârsha 4, 129  
 anâvrishî 399  
 anitau 4, 220  
 anirukta 4, 219.88  
 anihita 4, 301  
 anu 4, 192.312 (adverb.)  
 anuttama, nicht nasal  
 4, 123.320  
 anudâtta 4, 133.49.52.  
 226.9.30.4.311.29  
 — para 4, 254.5  
 anudâtta-pûrva 4, 254  
 — upasarga 4, 297  
 anudeça 4, 83.85.143.  
 53  
 anunâsika 4, 115.20-2.  
 6.204.11.14.16.27.  
 37.42.71.82.319  
 — nâselnd 4, 268  
 — vikâra 4, 204  
 — upadha 4, 309  
 anunâsikya 4, 122  
 anunyâsakâra 4, 173  
 anupadam 260.1  
 — sūtra 451.53  
 anupradâna 4, 101.5.7  
 — masc. 4, 118  
 — °tas 4, 118  
 anuyâ 4, 298  
 Anurâdha 130  
 anuvacana 456  
 anuvâka 254ff. 4, 66.274  
 — sankhyâ 269  
 — anukramani 4, 88  
 anushanga 4, 277  
 anusamtanotu 4, 194  
 anusvâra 4, 110.20.5.6.  
 90.205.10.42.61.325  
 — âgama 310  
 anûkâça 4, 203  
 anûrâdhâs 469  
 aneka-pada 4, 147  
 — axara 4, 296  
 anta 4, 147.59.281-2  
 — gata 4, 282  
 anta/pada 4, 135.210.  
 13.48.65  
 — dirghibhâva 4, 219.  
 87  
 anta/parçavya 4, 186.7  
 — pârçvya 4, 186.7  
 anta(h)sthâ 4, 75. 120.  
 204. 14. 26. 39. 41.  
 48. 325  
 anta(h)sthibhâva 4, 226  
 anta/svarita 4, 152  
 antar 4, 149  
 antarena 4, 142.219  
 antarvati 463  
 antarvikârâgama 4, 220  
 antarvikârin 4, 210  
 antodâtta 4, 145.52.67  
 antya 4, 110 varna  
 andhas 4, 162 acc.  
 anna 4, 316  
 annapûrna 326 upan.  
 Annambhatta 4, 332-3  
 annâditamâ 4, 366  
 anyataratas 4, 83.297  
 anyatra 4, 146  
 anyabhrita 4, 108  
 anyâdriç 4, 305  
 anyâyasamâsa 4, 308.10  
 anvadhyâyam 4, 76  
 anvavasarga 4, 105  
 anvâroha 459  
 anvetavai 4, 166  
 apancama, nicht Nasal  
 4, 265  
 apanditam mitram 371  
 apapâtha 4, 97.250  
 apabharanis 469  
 Aparagodâna 123  
 aparânga 4, 276  
 apavarna 4, 268  
 apavâda 4, 230.54.89.  
 317.8  
 — bhûta 4, 249  
 apâdâdau 4, 155  
 apâna 4, 304  
 apâm napât 4, 156  
 apâmârga 4, 203.99  
 apârdhya 458  
 Apâlâ 4, 1ff  
 aprikta 4, 128.9.46.91.  
 200.25.29.36.83  
 — pûrva 4, 284  
 — madhya 4, 282.4  
 apyâ yoshâ 4,  
 Apratiratha 459  
 aplutavat 4, 282  
 Apsaras, im Himmel  
 146  
 abha, Affix 337  
 abhâr 4, 150  
 abhi 4, 191.8.203 (t)  
 — adverb. 4, 311.3

abhigantar 467  
 abhighâta 4,104-5  
 abhicârakalpa 279  
 abhijit 468  
 5abhijnâ 174  
 abhittiyai 4,317  
 abhidharmapitakam  
 131  
 abhidhâna 4,258  
 — mālâ 4,176  
 abhinidhâna 4,80.127.  
 8.7.245(mascul.).7  
 — 4,128.230  
 abhinishtâna 4,75.81  
 abhinihata 4,134-5  
 abhinihita 4, 75. 134.  
 — 7-9.256  
 Abhimanyu 4,87  
 abhimâtishâhah 4,202  
 abhivîra 4,198  
 abhiçasti 478  
 abhishî 4,307  
 abhisamviçantu 4,194  
 abhisatvan 4,194  
 abhihata 4,107  
 abhivarta 4,198  
 abhi shu nah 4, 195.  
 203. 84  
 abhyât(ân)a 459  
 abhyâsa 4, 76. 80. 269  
 abhyudaya 4,99  
 abhra 4,304  
 Amara 4, 87. 173  
 amâtrasvara 4, 115  
 Amâvâsya 4, 373. 80  
 Amitâbha 145  
 ami 4, 130  
 amritam, asurâs 466  
 — der Götter 4,  
 amritavâyudhârânâ 399  
 Ambika 460  
 ambûkrita 4,268  
 ayana fc. 4, 77. 298  
 ayaspinda 4, 266-7  
 ayogavâha 4, 354. 61.  
 arana 4,150  
 arâtiyant 4, 200  
 arâddhi 4, 316

Arâla 486. 4, 373. 84.  
 ariphita 4, 223. 322  
 Aruna 472  
 arunâs 386. 91-3  
 — ketavas 459  
 arunâmnâya 392-4  
 are 4, 155  
 arkau 396 pravargya  
 Varc, 4, 198  
 arcibhis 4,193  
 artha 4, 106. 77  
 — krita 4, 156.275  
 — pûrvakatva 4, 99  
 — çâstra 280  
 — ânantarya 4, 275  
 ardha 4, 316. 7  
 — karnam? 470  
 — mâtira 4, 139  
 — mâtirâ 4,119.28.261  
 — mâtirika 4, 217  
 — sprishatâ 4, 118  
 — anumâtirâ 4, 116  
 Arbudha (!) 459  
 Aryama - bhûti 4, 374.  
 80. 1  
 — râdha 4, 374. 80  
 Aryala 473  
 arvâcina 4,173  
 arhatâm deva 165  
 Alambushâ 401  
 Alarka 360  
 alâbuvinâ 4,355  
 a-lopa 4, 225  
 alope 4, 148. 278  
 alpakantha 4, 270  
 alpataira 4, 139  
 avagrihya 4, 282. 6. 94  
 avagraha 4, 76. 126. 7.  
 9. 36. 45. 7. 81. 3.  
 219. 55. 82. 91 ff.  
 avatka 4, 267  
 avatta 4, 310  
 avadhârana 4, 315  
 avadhi 4,210.15.21.51  
 avadhûta 325 upan.  
 Avant 460  
 avaraspara 4, 189  
 avaruddha 460 (°rudra)

avarnânta 4, 300  
 Avalokiteçvara 137. 45  
 avasâna 4,128.85.201.  
 20. 50. 83. 8. 321  
 — gata 4, 242  
 — artha 4, 279  
 avasita 4,130.2.244  
 avi, fem. 465  
 avikâra 4, 180. 253  
 avidyâ 131. 2  
 aveni 166  
 avyakta 4,268.9.71  
 — upan. 325  
 avyayibhâva 4, 292  
 a-vyavahita 4, 110. 91  
 a-vyaveta 4, 191  
 açitama 4, 203. 305  
 Açoka 167 ff. 90  
 a-çrutidhara 4,260  
 açva, çveta 467  
 Açvatarâs 258  
 açvattha 468. 4, 238.  
 305  
 Açvanitra 4, 374  
 açvamedha 382.9.454.  
 4, 66. 305  
 — vidhi 386  
 açvavat 4, 198  
 açvâdau 4,208 adhyâya  
 açvâyant 4, 203  
 açvâvati 4, 198  
 Ashâdha 471  
 Ashâdhâ 458  
 ashâka 255.374.81.2  
 ashtâpada 148  
 ashthilâ 466  
 asamçrâvyam 4, 326  
 asamhita 4, 147  
 asamkhyeya 175  
 asajâta 4, 305  
 asapatna 4, 305  
 asabandhu 4, 305  
 asamâna 4, 305  
 asi, betont 4,144.53.64  
 asita 4, 416  
 Asita 4, 408  
 asura 4, 403  
 asurâs 275. 460. 77

Asurâyanîyâs (!) 274  
 asau 4, 252. 3  
 asparçapara 4, 237  
 asprishâtâ 4, 118  
 asmadryak 4, 316  
 asmabhyam 4, 304  
 asmayu 4, 298  
 asmarantas 4, 377  
 asme 4, 130  
 asya, betont 4, 170  
 asvara 4, 132  
 aha 4, 315  
 ahamkâra 132  
 Ahan 459  
 ahar 4, 150  
 aharpati 4, 187  
 ahi 416. 7  
 Ahi Auçanasa 460  
 ahorâtra 4, 226. 305  
 â 4, 118. 9  
 — vor ri 4, 227  
 —, aprikta 4, 225. 84.  
 300  
 — adverb. 4, 312. 3  
 âkâra 4, 75  
 âxipta 4, 133  
 âkhu 4, 306  
 âkhyâ 4, 108  
 âkhyâta 4, 76. 291. 7.  
 311. 29. 30  
 âgantu 4, 293  
 âgama 4, 80. 142. 77.  
 83. 220. 310  
 — vant 4, 310  
 âgnika 383  
 âgnimâruta 4, 299  
 Âgniveçya 4, 77. 181  
 Âgniveçyâyana 158. 4,  
 77  
 Âgniçarmâyana 4, 382  
 âgrayana 4, 305  
 Âgrâyana 4, 77  
 Âgrâvasaviyam 259  
 ân 4, 83. 316  
 ângirasa kalpa 279  
 Ângirasa Ahan 459  
 — Vihavya 459  
 — Samvarta 459

Âjâtaçatrava 157  
 âji 478  
 Âjîgarti 478  
 Âravya 264  
 Âtnâra 473  
 âtman 4, 106  
 Âtreya 281. 396. 458.  
 9. 65. 4, 78. 214  
 — grihe 398  
 âtrevî 373. 96  
 Âtharvana 459  
 âdambarâghâta 4, 189  
 âdi 4, 85. 141. 7  
 âdîtas 4, 111. 39  
 âdîtya 477  
 âdimadhyântalupta 4,  
 310  
 âdisamçaya 4, 307  
 âdisvarita 4, 152  
 âddhvam 4, 317  
 âdyudâtta 4, 80. 152.  
 99. 9  
 âdhâna 379  
 — vidhi 379  
 ânantarya 4, 156. 275.  
 314  
 Ânanda 142  
 — ja 4, 372  
 — pura 4, 95  
 Ânartâs 4, 336  
 ânunâsikya 4, 126. 206  
 ânupadika 260  
 ânupadya 260  
 ânupûrvi 4, 326  
 ânupûrva 4, 123  
 ânpada 4, 183  
 Ânyatareya 4, 78. 9. 132  
 âpatti 4, 110. 35. 261. 6  
 Âpastambi samhitâ 481  
 Âpastambiyâs 271  
 âpâdyeshtayas (?) 391  
 Âptya 414  
 âmantrita 4, 129. 54. 5.  
 9. 206  
 — vat 4, 311  
 âmnâya-dharmitva 4, 99  
 — vidhi 390-3  
 âmredita 4, 80. 86. 144.

213. 98. 311  
 6 âyatana 132. 3  
 âyâma 4, 104. 5. 33  
 âyu 4, 169 acc.  
 Âyu 463  
 âyudha 4, 306  
 âyurveda 280  
 âyuvâs 4, 169. 305  
 âyushya 4, 326  
 Âyodheyâs, °dhyâs 265  
 âranyaka 276. 392-4  
 ârapanti 4, 319  
 Ârâda, Ârâlhi 486  
 Ârihanya 4, 373. 84.  
 ârihanaka 4, 384  
 ârunaketukaciti 387  
 Âruni 460. 72. 5  
 Âraihiya, 4, 373. 84  
 ârunyako vidhih 391  
 ârdhamâtraka 4, 115  
 ârya varna 477  
 âryahalam 4, 174  
 ârshaah pâthah 4, 141  
 ârshi samhitâ 4, 190.  
 285  
 ârsheya 4, 264  
 — brâhmana 4, 375. 6  
 Âlâra 486 4, 384  
 âlkâra 4, 229  
 Âvatika 262. 4  
 Âvatya 264  
 âvar 4, 150  
 âvartamâna 4, 274  
 âvâhana 156  
 âvis 4, 184  
 âvritti 4, 219  
 âvenika 166  
 âçâ 4, 163 acc.  
 âçuyâ 4, 298  
 âçuçuxani 4, 305  
 âçrayasthâna 4, 354. 61  
 (par)âçraya 4, 349  
 (par)âçrita 4, 349  
 âçleshâs 469  
 Âçvalâyana, plur. 253  
 — prâtiçâkhyâ 4, 333-4  
 âçvinî 124  
 Vâs + upa 148

āsa, Asche 4, 416  
 āsanna 4, 143  
 āsura 465  
 Āsuram 259  
 āsuri 4, 417.8  
 āsthāpita 4, 81. 127.  
 . 282 (punarā°)  
 āsyaprayatna 4, 111.18.  
 . 25  
 āsrāva 4, 395  
 āhvarakās 257. 487.  
 . 4, 78  
 i 4, 116. 7  
 — angefügt 4, 91  
 √i + adhi 253. 394-5.  
 . 4, 330 (Caus.)  
 — prati 4, 116  
 ikā, Affix 362  
 √ing, inj 147  
 ingya 4, 80. 183  
 ichā 4, 295  
 ithimikā 454  
 idas, idāyās 4, 184  
 idā, °prajas 463  
 iti, iti ca 4, 92  
 — im padap. 4, 110.29.  
 . 82. 218. 36  
 — karana 4, 147.82-3.  
 . 218. 37  
 — para 4, 145. 6  
 — çabda 4, 223  
 itvakā (invakā!) 468  
 idāvatsara 4, 302  
 idvatsara 4, 302  
 indu 388  
 Indupramadi (!) 460  
 indra 417. 58  
 — als çyena 466  
 — und yatayas 465. 6  
 — — Apālā 4, 1ff  
 — — Tilistengā 479  
 — schneidet den Ber-  
 gen die Flügel ab  
 . 466  
 — schützt Manu 462  
 — und Vasishtha 478  
 —, vritrabhogaparita  
 458. 77

Indrabhū 4, 374  
 indravâyū IV, 167. 8  
 indraçatru 4, 368  
 Indraçarman 4, 382  
 indrāgni 4, 167. 8. 96  
 indrāni 458. 4, 421  
 indrā-pūshanau 4, 167.8  
 — brihaspati 4, 166  
 indriyāvant 4, 198  
 Indrota 4, 373.85  
 √indh 4, 302. 3  
 Indhūka 460  
 invakā 4, 436  
 imathā 4, 296  
 imā 4, 223  
 iy, uv 286  
 iva 4, 298  
 ivarna 4, 135. 255  
 ishkriti 4, 309  
 ishkartar 4, 309  
 ishṭa 4, 103  
 ishṭakāpūrana 269  
 ishṭi plur. 386. 7. 9  
 idya 470  
 idriç 4, 305  
 idhrya 4, 319  
 im 4, 155  
 ishachvāsa 4, 356  
 ishatsprishṭatā 4, 118  
 ishannāda 4, 356  
 ihā 4, 100. 1  
 u 4, 117  
 — aprikta 4, 128. 9.  
 . 55. 91. 236  
 — angefügt 4, 91  
 uktavarjam 4, 328  
 ukthaçāsaḥ 4, 202  
 ukthaçāstra 269  
 ukthāçastrāni 4, 203  
 Ukha 396  
 ukhā 403. 4, 309  
 Ukhya 4, 78. 181. 252  
 ukhya 4, 272  
 uganās 4, 309  
 uccanicaviçesha 4, 108  
 uccaiḥkara 4, 105  
 uccais 4, 138. 265  
 √uch + abhivi 470

Ujjihāna 4, 70  
 Ujjvaladatta 4, 173  
 uñ 4, 81  
 utkata 4, 362  
 uttabhāna 4, 238. 319.  
 uttama, Nasal 4, 122.  
 . 3.5.6.244.320.23  
 Uttamottariya 4, 78.181  
 uttambhana 4, 307. 19.  
 uttara 4, 227. 57  
 Uttarakuru 123. 4, 380  
 uttarapada 4, 304  
 — dirgha 4, 301  
 uttarasambhita 4, 286  
 uttarānga 4, 131  
 utthāya, utthita 4, 319  
 . (307)  
 utsanna 270. 1  
 utsarga 4, 279  
 udakāhāra 4, 191. 214  
 udaya fc., worauf folgt  
 . 4, 86. 137. 86. 94.  
 . 5. 213. 7. 57  
 Udayanācāryās 4, 176  
 udara 4, 309  
 Udaçāndilya 4, 373.84  
 udavagraha 4, 135  
 udātta 4, 133. 4. 226.  
 . 9. 30. 54-7. 311  
 — para 4, 254  
 — pūrva 4, 254. 5  
 — maya 4, 146. 257  
 — çruti 4, 257  
 udādyanta 4, 136  
 Udāyibhadra 157  
 udāharana 4, 263  
 — samçaya 4, 336  
 udīçya 262  
 Udumbara 4, 77  
 udgrāhavant 4, 75. 231  
 udghrishiṭa 4, 271  
 udra 4, 304. 19  
 upa 4, 313 adverb.  
 upakanishṭhikā 4,  
 40 upagrantha 261  
 upacarita 4, 220  
 upaja 4, 371.81  
 upajana 4, 281



upajāta 4, 294. 5  
 Upatishya 484. 5  
 upadeṣa 4, 269  
 upadrashtar 470  
 upadruta 4, 75. 230. 1  
 upadhā 4, 76. 110. 204.  
     11. 23  
 — fc. 4, 184. 223. 322  
 — anunāsikatva 4, 309  
 — ranjana 4, 206  
 upadhmā 4, 113  
 upadhmāniya 4, 110. 80.  
     240. 5. 325. 7  
 upanishad 386. 90. 92.  
     96. 457  
 — aufgezehlt 324-6  
 — kakud 397  
 upapadam 4, 83. 313. 15  
 uparitana 4, 223  
 uparisad 4, 195  
 upalaxana 4, 109  
 upalabdhi 4, 105. 6  
 — mant 4, 105. 6  
 upalālana 4, 174  
 upaveda 280  
 upasarga 4, 76. 227. 91.  
     7. 309, 11. 16. 29. 30  
 upasriṣṭa 4, 296  
 upasti 4, 305  
 upasthita 4, 236  
 upahoma 385. 90  
 upāṇṇu 4, 105. 271  
 upāṅga 260. 1  
 upācāra 4, 80. 183  
 upādhyāya 4, 377  
 upānūvākya 381. 9  
 upānta, Finger 4, 365  
 Upāli 131  
 upū 4, 118  
 upexā 174  
 upothhita 4, 319  
 ubhayatohrasva 4, 135.  
     255  
 ubhayatrodātta 4, 254  
 ubhayavant 4, 86. 133  
 ubhayādat 4, 203. 99  
 uras 4, 102-7. 268  
 uru 4, 302

Urunda 4, 382  
 urutā 4, 105  
 Uruvilvākācyapa 127  
 uruvyanc 4, 302  
 urvanc (!) 4, 302  
 urvarā 4, 1  
 Urvaçi 463  
 Uvata 4, 95ff.  
 uvarna 4, 253  
 Uçanas 458. 60  
 Vush + prati 467  
 ushas, ushās<sup>o</sup> 4, 201  
 ushāsānaktā 4, 166. 201  
 ushtra 4, 356. 7  
 ushnishaçirsha 164  
 ū 4, 128. 9  
 Ūjayant 4, 372  
 ūrnapinda 4, 266  
 ūrdhvagamana 4, 105.  
     33  
 ūvadhya 4, 309  
 ūshman = vāyuh 4, 114.  
 — Fauchlaut 4, 113.  
     26. 7. 217. 66. 325  
 — — acht 4, 113. 14.  
     354  
 — — vier 4, 113  
 ūshmapara 4, 181. 213.  
     15. 45  
 ūshmānta 4, 222  
 ūshmānta(h)sthās 4,  
     239. 41  
 ūhya 277  
 ri 4, 116. 17. 26. 227. 43  
 — Aussprache 4, 260. 1  
 — nach ā 4, 227-9  
 — nasalisch 4, 260  
 — eingeschoben 4, 217  
 rikāra, savarna mit ū  
     4, 111  
 riktantra 276  
 rik- prātiçākhyā 4, 74ff  
 rixa 465  
 riksāme 4, 169. 94. 295  
 riggana 266. 7  
 rigyajūnshi 269  
 rigvidhāna 270. 9  
 ric 4, 234

ric, Zahl 254. 56  
 — Recension 248. 346  
 rija 4, 138  
 rijūyant 4, 200  
 ritaspati 4, 189  
 ritāyant 4, 200  
 ritāvan 4, 198  
 ritishah 4, 203  
 ritu 4, 103  
 rituthā 4, 296  
 riddhi, <sup>o</sup>a 4, 316. 7  
 riddhisāxātkriyā 174  
 rish statt rsh 4, 336  
 rishabha fc. 362  
 — 397 (veda)  
 — 459 (rishi)  
 — Ton 4, 139. 40.  
 rishi 124  
 Rishyaçringa 4, 374. 85  
 ū 4, 111. 12. 16. 17. 26.  
     243. 324  
 — Aussprache 4, 260. 1  
 — zu āl 4, 229  
 ū 4, 328  
 e 4, 116. 7  
 — Dual 4, 129  
 eka 4, 227  
 ekadeṣa 4, 309  
 ekapada 4, 133. 47.  
     274. 82  
 — vat 4, 156. 7  
 — stha 4, 287  
 ekaprayatna 4, 259  
 ekaprānāyoga 4, 148  
 ekamātra 4, 115  
 ekayakāra 4, 262  
 ekayā na<sup>o</sup> 254  
 ekavarna 4, 146. 258ff  
 — vat 4, 258ff  
 ekaçruti 4, 141. 257  
 ekāxara 4, 193. 300. 1.  
     11  
 — upan. 325  
 ekāgnikāṇdam 387  
 ekādaçan 4, 305  
 ekādeṣa 4, 282  
 ekāntara 4, 313  
 ekān-na-trinçat 254

(s. Pān. 6, 3, 76.)

ekān-na-viṇṣatidhā 254

ekārānta 4, 91. 305

ekārthibhāva 4, 156

ekibhāva 4, 253. 8

eke 4, 44. 69. 70. 78. 80.

245

ekōdātta 4, 152

✓ej 4, 228

ejatka 4, 267

edamūka 4, 391

et 4, 83. 134. 229

eta 4, 162 acc.

etavai 4, 166

edidhishuḥpati 4, 186. 7

edhāhāra 4, 191

ena 4, 154. 95 (n)

enas 4, 154

epha 4, 110

eman 4, 228

elaka 468

elabrida 4, 306

eva 4, 202 (evā). 315

Evayāmarut 458

esha 4, 182

esho ha 4, 225

eshṭar 4, 181

eshṭās 4, 181

ai 4, 117. 259

— = ai 4, 126

— = ae 4, 119. 20

aikāgniko vidhiḥ 391

aidīs 463

Aindineyās (?) 257. 8

aindrānairrita 479

Aindri 459

Aindrota 4, 373. 85

Ailūshiputra 459

Aishumata 4, 372

aishūka 380

o 4, 75. 117. 29. 67. 91

— aus ah 4, 181

— vor iti 4, 236

omkāra 4, 102. 3

ojas 4, 228

ot 4, 83. 134. 229

odman 4, 228

obhāva 4, 113

om 4, 102

orimikā 454

oshadhi 4, 163. 304

oshadhyānuvāka 395

oshṭha 4, 107. 17. 19

— ja 4, 118. 20

oshṭhya 4, 76. 121. 4

— sthāna 4, 75

au 4, 117. 8. 259

— = āu 4, 120

— = ao 4, 119. 20

aukthikya 276

Aukhiyās 262. 5. 71

Aukheyās 271

Aukhyās 265

Aujjihānaka (so!) 4, 70.

97. 136. 256

Audavraji 4, 374. 86

Audumbarāyana 4, 77

audvilya 148

Audhās, Audheyās (?)

265. 71

Auntās (?) 278

Aupamanyavās 257. 8.

4, 372. 83

Aupaveçi 472

Aupaçivi 160. 4, 73. 205

aubjāngirasas 459

aurasa 4, 76

Aurāsuta 460

Aulundya 4, 372. 82

Auçanasa 460

Auçija 473

Aushtrāxi 4, 372. 80

k 4, 116

— für t 4, 67

ka = prajāpati 388

kakāravarga 4, 266

kakuda 158

Kaxivant 473. 4, 305

katu 451

✓kath 451

katha 451

Katha, muni 452

Kathās 256. 7. 452

Kathakalāpās 452

Kathakauthumās 452

kathara 451

Kathavihita 396. 452

Kathaçākḥā 4, 436

Kathaçāthinas 452

Kathaçruti 326

kathina, kathera 451

katherani 452

kathora 451

kantaka 451

kantha 452. 4, 101. 4. 18

kanthya 4, 76. 112. 18-

20. 25. 27. 28. 60. 61

(adhara)kanthya 4, 125

kanthya-pūrva 4, 223

— svara 4, 321

— upadha 4, 322

— oshṭhajau 4, 118

Kanva 475

kanva-kaçyape 476.

Kanvās 474-6

Katās 4, 65

kadā 4, 159 acc.

Kadrū 463

Kanishka 180. 14, 87. 90

kanishṭhikā 4, 365. 6

kaparda 416

kapardin 4, 305

Kapālās 264

Kapi 471

kapinjala 464

Kapila 186. 465

Kapivana 473. 4, 385

Kapiṣṭhalakathās 257

Kapolās 264

Kabandhin 158

kam 4, 155

✓kamp 4, 363

kampa 4, 136. 363

kampanam 4, 136

Kamboja 4, 378. 9

kar 4, 149

karana 4, 101 (zwei).

11. 20. 1

— vinyaya 4, 105

— vimoxa 4, 127

— adhikāra 4, 121

karat 4, 185. 314

karambhin 4, 1. 3

karāla 4, 268

karitra 466	Kāṇḍapatita 459	Kālāma 486
karkandhu 464	Kāṇḍamāyana 4, 77	Kāletās 271.3
karna 473.4, 162(acc.)	kāṇḍa-vinā 477	Kāleyās 271
— adj. 4, 426	— çesha 391	Kālopās 273
karnakavati 473	— samāpti 392	Kāvya 460
karnamūliya 4, 367	— anukrama 373ff.	kāvya-prakāṣa 4, 176
kardama 467	— antara 391	Kācyapa 127. 58. 79.
karman 131-3	— upākarana 392	459.4, 72.211.58.
karmanāman 4, 295	Kāṇva 262.4, 66. 69ff.	373.4
karmapravacanīya 4, 80	138.45. 220. 40.	— Uruvilvā(-K.) 127
karmāna 4, 305	59. 78. 309. 10	— Mahāvīra 127
karshana 4, 81. 267	— çākḥinas 4, 333	— adj. 4, 330
kalavinka 464	Kāṇvāyana 460	— sagotra 281
Kalaçikantha 4, 384	Kātantra 4, 173	Kācyapi 459. 60
64 kalā 131	— pariçishṭa 4, 173	Kācyapi-Valākyā-Mā-
Kalāpās 264	Kāti 277. 8	tharīputra 486
Kalāpānusārinās 4, 173	Kāthakya 451	Kāhodi 473
kalisamtarana 325 up.	Katyāyana 158.79.269.	✓ki 463 (aciket)
kalpa 144 buddh.	80.4, 65ff. 85.331.3	kimçila 4, 306
— 260. 61. 72. 394. 5	Kātyāyanīyās 265	kimpūrusha 4, 299
cerem.	Kāpatava 4, 372. 83	kiranāvalī 4, 174
— fünf 279	kāpatavakam 4, 383	kilāsa 4, 417
— grāma 270. 1	Kāpālās 262. 4	kilvisha 4, 268
Kavasha 459	Kāpeyās 475	Kicakabadha 4, 174
kavi 4, 137. 85. 310	kāmabhogaparita 458	kīrtirājās 459
— kalpadruma 4, 176	kāmepsu 458	ku 4, 116
kaçyapa 4, 264	Kāmboja 4, 372.8.9	kum 4, 122
Kaçyapa 457.9.4, 374.6	kāmya 380	kucara 4, 305
(kanva)kaçyapa 476.7	kāyāgni 4, 106	kundikā 325 upan.
°kashāya 148	kāra 4, 298	kutīrtha 4, 268
kastūrikā 343. 71	— angefügt 4, 110	Kunakhī 277. 8
kāmsya 4, 139.362	kārīta 4, 76. 80	Kuntī 471
kākatālīya 362	kārīri 394	kumbhānda 125
Kākaçirshi 4, 384	— vrata 395	kuyava 4, 305
kākasvara 4, 271	— adhyayana 395	Kuru 160. 1. 3
Kāxivata 459	kārīrya 393	— katās 4, 65
Kāchaka 261. 85ff. 392-	Kārttikeya 4, 332	— xetra 163. 399
5. 451. 4, 436	kāla, Abschnitt 4, 93.	— Pañcālās 469. 70
— acht 373.6. 86. 94.7	178. 9	Kulacandra 4, 173
— grihya 452	— Quantität 4, 261. 91	kulāla 4, 305
— vidhi 394	kālakanjās 465	kuvala 464
— agni, vier 390	kālatas 4, 107	kuvid 4, 1
kāna 4, 426	Kālabava 4, 374. 86	Kusidāyī 478. 9
Kāñcheviddhi 4, 372.82	Kālabavinas 274.4, 386	kusidin 479
(41) kāṇḍa 373	kāla-viprakarsha 4, 267	— plur. 479
— rishi 391	Kālaveyās 273. 4, 386	Kustuka 4, 372
— krama 400	kālavrata 395	kūza 4, 426
— nāman 390	Kālāpās 273	kūpa 4, 89

kûbara 478  
 kûrmalaxana 269  
 krikalâsa 4, 4. 8  
 krit 4, 75. 6. 103. 291.  
 311  
 √krit 451  
 krittikâs 124. 469  
 kridhi 4, 185. 6  
 krillopa 4, 302  
 √krish + samni 4,  
 143. 4  
 — + vipra 4, 143. 4  
 krishi 474. 4, 186  
 (°shis)  
 krishna 4, 159 acc.  
 Krishna 161  
 — Dvaipâyana 161  
 krishnâhavyâs 256  
 krishnopanishad 326  
 ketu (s. aruna) 459  
 Ketu 4, 372  
 Keralaputra 158  
 kevala 4, 145. 62 (acc.)  
 kevalatva 4, 276  
 keçava 165  
 Keçava 4, 176  
 keçaveshta 4, 80  
 Kaiçina 471  
 kaiçinîs 471  
 Kokila 460  
 Koneya 474  
 Koneyana 460  
 Kolita 484. 5  
 Koçreya 472. 3  
 koshtâ 4, 102  
 koshtya 4, 101  
 Koshya 472  
 Kosidam 479  
 Kohara 4, 336. 83  
 kaukilî 385  
 Kaukurundi 4, 375  
 Kaukuvâdi 4, 375  
 Kaundiniputra 486  
 Kaundinya 142. 4, 77.  
 8. 167. 251  
 — sthavira 4, 127  
 — Vyākaraṇa (-K.) 4,  
 78

Kauthumâs 273. 4  
 Kaunakiyâs 278  
 Kaumârâs 4, 173  
 Kauravya 459  
 Kauçika 4, 374. 84  
 — s. Valâkâk. Ghri-  
 tak. Vandhulak.  
 Kauçikânguli 4, 384  
 Kauçreya 472  
 Kaushitaki 479  
 Kaushya 472  
 Kauhala 4, 372. 82. 3  
 Kauhaliyâs 4, 78  
 Kauhaliputra 4, 78. 126  
 √knath 432  
 kratu 4, 207 (ûn)  
 Kratujit 473. 4  
 kratu-çesha 270  
 — sankhyâ 269  
 — sthâlâ 4, 194  
 kratidaxau 4, 166  
 kradhishtha 458.  
 √krand + abhyava 467  
 √kram + ati 4, 276. 7  
 — + sam 4, 274  
 krama = k. pâtha 269.  
 4, 183. 280  
 — = varnak. Ver-  
 dopplung 4, 240  
 kramaka 4, 280  
 krama-ghana 269  
 — cata 251  
 — ja 4, 131. 2. 239.  
 60. 62  
 — jata 251  
 — danda 251. 69  
 — dhvaja 269  
 — pada 4, 282  
 — pâtha 4, 280. 1  
 — pâra 251  
 — mâlâ 269  
 — ratha 269  
 — lekha 269  
 — vat 4, 282  
 — çatha 251  
 — çikhâ 269  
 — samhita 4, 147. 208.  
 9. 33. 79

krama-samhitodâha-  
 rana 4, 216  
 — adhyayana 4, 281  
 — adhyâyin 4, 280  
 — avasâna 4, 288  
 kramelaka 336  
 kramokta 4, 219  
 Kritâs 191  
 10 kleça 151  
 kç zu khy 4, 273  
 xatra 4, 318  
 xatriya 4, 382  
 xânti 163  
 xâma(n), xâmâ 4, 203  
 xiprasamdhi 4, 75. 230. 1  
 Xirasvâmin 4, 173  
 xiroda 165  
 xubhnâdi 4, 81  
 xurapavi 309 (prajâpati)  
 Xemavridhdin 4, 382  
 xaipra 4, 134. 5. 7. 9. 256  
 kha, des Wagens 4, 1.  
 8. 269  
 — Stimmritze 4, 100. 1.  
 5  
 khanda 394  
 — adj. 4, 426  
 kharjûra 465. 6  
 khalvalâs 274  
 Khândikâs 271  
 Khândikiyâs, keyâs 271  
 Khârgali 471  
 khila 267-9  
 khum 4, 122  
 khedayâ 4, 269  
 khailika 251  
 khy aus kç 4, 272. 3  
 — statt x 4, 273  
 √khyâ + vyâ 4, 323  
 gana 4, 81  
 ganaratnakâra 4, 173  
 ganaratnamahodadhi 4,  
 173  
 ganâcârya 151  
 gadgada 4, 268  
 Gadgadasvara 145  
 gadgadita 4, 271  
 gandharva 431. 4, 307

gandharva-râja 459  
 Gandhâra 192. 3  
 Gaya 460  
 Garagîrvin 460  
 garudâs 125  
 Gargâs 475  
 garta 4, 330  
 gardabha 336. 7  
 Gardabhi-nâri 4, 384  
 — mukha 4, 373.84  
 — vipita 4, 384  
 Garbha 459  
 galat padam 4, 233.89  
 galita 4, 279  
 — pradîpikâ 270  
 Gavishhira 460(4,305)  
 gavyo 4, 157. 8  
 Gâtara 4, 373  
 gâtra 4, 133. 6  
 gândharvaveda 280  
 gândhâra, Ton 4, 139.40  
 gâyatrit, Nachbildung  
 460  
 gâra s. Madrag.  
 Gârğa, Gârğya 4, 71.  
 2.4.126.250.8.72.8  
 Gârğyam 259  
 Gâlava 4, 72. 258  
 — plur. 273. 4  
 giri 466  
 Girika 483. 4  
 giritra 4, 297  
 giriça 4, 297  
 Giriçarman 4, 372.82  
 girvanas 4, 153  
 gîtin 4, 270  
 (ni)gîrta 458  
 gum 4, 122. 3  
 gudadadhnos 4, 139  
 guna 4, 270  
 — viçesha 4, 100  
 — samnipâta 4, 100  
 °gupta 4, 382  
 guru 4, 115. 242  
 gûdha 4, 277  
 Gritsamada 460  
 gribhas 4, 153  
 ✓gai + ud 4, 268

Gairixitâs 378. 453.75.  
 6. 4, 77  
 Gor Mâyûkasya 459  
 go-Pfad 124  
 Gotama 149  
 Gotamâs 4, 384  
 gotra 281  
 Godâna, Godhanya 123  
 godhâ 4, 4. 8. 305  
 godhûma 4, 305  
 gopâ 4, 305  
 Gobhila 4, 374.8.86  
 golattikâ 4, 306  
 goshedhâ 4, 413  
 gosani 4, 194  
 Gaugululayâs(I) 4, 386  
 Gauggulava 4, 386  
 Gautama 274 (Plur.).  
 360. 1 4, 78. 251  
 — smriti 4, 174  
 — svâmin 125  
 Gaudheyâs 263  
 Gaulgulavîputra 4, 374.  
 86  
 grantha 4, 89. 436  
 — fünf 285. 454  
 ✓gras 4, 436  
 grasta 4, 268  
 — padâxara 4, 271.363  
 ✓grah + ava 4, 310  
 — + pari 4, 75. 321  
 — + vi 4, 361  
 graha 379 kânda  
 — vidhi 382  
 grahana 4, 116  
 gha 4, 155  
 Ghatapraxayana 460  
 ghana 269  
 Ghanaçyâma 4, 332  
 ghanâghana 4, 305  
 gharmaçringa 397  
 ghum 4, 122. 3  
 ghush + anu 4, 198  
 ghrinivant 4, 198  
 ghrîtakulyâs 4, 331  
 Ghrîtakaucika 4, 384  
 ghritena 4, 154 (ohne  
 acc.)

Ghotakamukha 4, 384  
 ghorâs 460  
 ghosha 4, 118. 9  
 — vant 4, 75. 83. 216.  
 23  
 ghoshavatpara 4, 181  
 n, finales 4, 241  
 — für ñk, ñg 4, 320  
 c 4, 116. 25  
 ca 4, 155  
 cakravartin 150  
 cakravâla 122  
 cakrahva 4, 107  
 caxurvanya 474  
 caxushkâma 474  
 ✓cat 252  
 cata 251  
 cataka 252  
 candâla 144  
 catuñ-krama 4, 285  
 — pada 4, 147  
 — shashisahasra 399  
 catura 4, 410  
 caturadhyâyikam 4, 80  
 caturtha, tönende As-  
 pirata 4, 114.242.  
 50. 1  
 caturyuj 4, 356  
 caturvargacintâmani  
 247  
 caturhotri 397  
 catushka 255  
 catushtayasamâsa 4, 103  
 catushtoma 4, 194  
 catushpâranam 253  
 catustrinçat 4, 194  
 cana 4, 304  
 Candrakosha 4, 173  
 Candragupta 130  
 candramas 4, 305  
 Candrasûryapradipa  
 141  
 camikâra 459  
 camû 4, 130  
 ✓car, caus. 4, 198  
 — + ud 4, 268  
 cara 4, 319  
 Carakaçâkhâ 454

Carakās 256. 7. 454.  
 4, 70. 272. 3  
 carana 278  
 Caranāvidyās 278  
 caranavyūha 247ff. 69.  
 82  
 carācara 4, 306  
 carcaka 251  
 carcā 251  
 — im pada 4, 80. 183.  
 218. 36. 7. 82  
 — pada 251  
 √carcāy 251  
 carcita 251  
 carman 477  
 carmanna 4, 196  
 carshanidhrit 4, 203  
 carshanisāh 4, 195. 203  
 cavarga 4, 126  
 Cātakāyana 252  
 cāturvedyam 252  
 cāturhotra, citi 386. 7  
 Cāndra plur. 4, 173  
 — sūtra 4, 173  
 Cāndhanāyana 4, 372. 83  
 √cāy 462  
 Cāranavidyās, °vaidyās  
 277. 8  
 Cārāyanīyās 257. 454  
 Cālikya 485  
 cāsha 4, 115  
 √ci 472  
 √cikits 4, 1  
 cit 4, 155  
 cittasamskāras 132  
 citra 4, 318  
 Citradhvaja 145  
 citrabhānu 4, 196  
 Citraratha 475  
 — Bāhlikam 476  
 citrā 469  
 — vasu 4, 198  
 Cinadevagotra 194  
 cu 4, 117  
 Caikitāneya 4, 373. 84  
 Caikitāyana 470  
 caitanyacandrodaya  
 481

Caitra 458  
 Conavidyās, Caurav. °  
 277  
 cc 4, 265  
 cy 4, 263  
 Cyavana 459  
 — 4, 263  
 √cyu aus çcu 4, 273  
 ch zu cch 4, 221  
 chandas 260. 1. 4, 78. 9  
 Chandogamāhaki 4, 372  
 chando-bhāshā 260  
 — māna 261  
 — vicitī 261  
 Chāgamitra 4, 386  
 chāgalaxana 269  
 Chāgaleyās, °yinas 258  
 Chāgeyās 258  
 chāndogyopan. 4, 375  
 chāndobhāsha 260  
 chy 4, 263  
 j zu y 4, 271. 2  
 jagdha 4, 268  
 √jat 252  
 jata 252  
 jatā(pātha) 252. 69  
 jatru (!) 4, 318  
 Janaka 127. 56. 7  
 janayatyai 4, 304  
 japa 4, 141  
 Jamadagni 478  
 Jambudvipa 123. 46  
 jambha 4, 1  
 Jayadeva 4, 174  
 Jayamangalā 4, 173  
 Jayāditya 4, 173  
 jara 4, 295  
 jarat 4, 295  
 jaratparvan 4, 81. 295  
 jarāyu 4, 405  
 Jaladās 278  
 Jājālās, Jājali 277. 8  
 jāta 4, 139. 40  
 jāta 127. 8. 345.  
 56ff. 4, 387ff.  
 jāti 4, 120  
 — vacana 4, 306  
 — smara 281

Jātūkarnya 4, 73. 76.  
 251. 64. 5. 99  
 jātya 4, 133. 4. 7. 9. 256  
 Jānaki 473. 4  
 Jābālās 262. 3. 77. 8  
 jābālinām upanishad  
 325  
 jāmātar 4, 151  
 Jāyālās 277. 8  
 jāspatya 4, 225  
 √ji + apa 478  
 — + ud 477  
 jit 4, 83. 113. 80. 249  
 jihvāgra 4, 121  
 jihvāmūlam 4, 107. 16  
 — = °liya 4, 113  
 jihvāmūliya 4, 110. 25.  
 80. 240. 45. 325. 7  
 jimūta 466  
 jainās 127. 65. 343  
 Jaimini 343. 4, 377  
 — sūtra 4, 174  
 Jaiminīyās 274  
 Jaivali 470  
 jj 4, 265  
 Jnailās (!) 277. 8  
 √jnā + prati 4, 139. 52.  
 206  
 jnāna 4, 326  
 jy 4, 263  
 √jyā(syanti) 471  
 jyok 4, 412  
 jyotisham 260. 1  
 jyotishva 4, 281  
 jyotis fc. 270  
 n 4, 125  
 t 4, 117  
 tu 4, 117  
 tutva 4, 81. 183  
 d für d 4, 67  
 d, dh als l, lh 4, 259  
 dh dh = ddh 4, 336  
 n 4, 126  
 natva 4, 183. 220  
 nyatva 4, 263  
 t 4, 117  
 — in k 4, 248  
 — zu c 4, 237

t zu t 4, 193  
 — zu l 4, 216  
 — mit ç zu cch 4, 237  
 takman 4, 420  
 taxan 464  
 Taxaçilâ 170  
 tamdâ 275-6  
 tata 4, 1  
 tataxau 4, 192  
 tatpurusha 460  
 — Compos. 4, 292  
 tatra, tatrâ 4, 203. 318  
 tatsamjñâ 276  
 tathâgata 141ff  
 tathâbhâvya 4, 136. 40.  
 256  
 taddhita 4, 75. 76. 80.  
 103. 291. 4. 301  
 tadvant 4, 294  
 tanûnapât 4, 136. 66.  
 256  
 tantu 477  
 tanmâtra 132  
 tanmânin 4, 81. 295  
 tapasas prith<sup>o</sup>. 4, 185  
<sup>o</sup>tama 4, 292  
 tamasas, Gen. vom Nom.  
 gebildet 4, 293  
 — pâram 4, 185  
<sup>o</sup>tara 4, 292  
 tarka 260. 1. 4, 364  
 tarjanî 4, 365  
 taskara 4, 189. 305  
 tâ 4, 223  
 tâjak 462. 4, 412  
 Tândam 4, 384  
 Tândya 4, 373. 84  
 tâtil 4, 81. 295  
 tâthâbhâvya 4, 136. 9.  
 40  
 tâddhita 4, 76  
 tâna 4, 141  
 Tâpaniyâs 264  
 Tâpâyanâs 262. 4  
 tâmra 4, 139  
 — parni 142  
 — parniyâs 147  
 târa 4, 105-8

târaka 459  
 târatamam 4, 104  
 Târanâtha 487  
 târasâra 325 upan.  
 târtiyasavana 4, 107  
 tâlavya 4, 117. 20. 1  
 — svara 4, 186  
 tâlu 4, 107. 16. 9  
 — sthâna 4, 75. 121  
 tiñ 4, 83. 103  
 tittiri 464. 4, 194 (<sup>o</sup>ris  
 te)  
 Tittiri 386. 96  
 Tirimdira 4, 356  
 tiryak 4, 137. 8  
 tiryaggamana 4, 105. 36  
 tiryauñca 4, 145  
 Tishya 130. 484  
 — raxitâ 130  
 tixna 4, 138  
 tirtha 4, 268  
 tirthaka 144  
 tivratara 4, 126  
 tu 4, 117  
 Tukhâra 191. 2  
 turiya 4, 410. 26  
 turiyâtita 325 upan.  
 turyauhi 4, 308  
 tushitâs 146  
 tushî 4, 330  
 Tûkhâs 460  
 tûnava 477  
 — dhma 4, 293  
 tritiya, sonans 4, 242.  
 9. 50. 323  
 — bhâva 4, 248  
 — anta 4, 126  
 Vtrip 391  
 te 4, 153  
 Taittiriyâs, <sup>o</sup>yakâs 271.  
 4, 78  
 — prâtiçâkhyâ 4, 77ff.  
 332  
 — brâhmana 284. 480  
 — çâkhâ, çâkhinas  
 400. 1  
 — samhitâ 283  
 tairovirâma 4, 135. 9

tairovyanjana 4, 135. 9.  
 254-56  
 toka 466  
 Tottâyanâs, <sup>o</sup>nîyâs 277. 8  
 Tautâs, Tauttâyanâs  
 277. 8  
 tkn, tkm für tn, tm 4,  
 248  
 traputâmre 4, 139  
 Trasadasyu 473  
<sup>o</sup>trâ 4, 295  
<sup>o</sup>trâta 4, 372. 82  
 Trâta 4, 372. 82  
 trikândaçesha 4, 173  
 trikrama 4, 284. 5  
 triguna, pâtha 266  
 Trita 414-7. 24  
 tridaçâs 4, 393. 4  
 tri-dvy-ekeshu 4, 152  
 tridhâ 4, 165 acc.  
 trinayana 4, 359  
 tripada 4, 147  
 — âdi 4, 274  
 trimâtra 4, 75. 111. 5.  
 67  
 trimûrti 4, 385  
 triyavi 286  
 triyyrica (!) 286  
 trirâvartin 4, 275  
 trirâvritta 4, 277  
 Trilocanadâsa 4, 173  
 triçikhibrâhmana 325  
 upan.  
 Triçirshan 459. 64  
 trishatya, <sup>o</sup>pta 4, 393.  
 4. 422  
 Trishâtavarutri 461. 2  
 trainçika 381. 3  
 traikâlyâ 4, 102  
 traisvaryam 4, 140. 1  
 trozaka 485  
 tryanika 471  
 tryudâtta 4, 152  
<sup>o</sup>tva 4, 295  
 tva 4, 155  
 tvagdosha 4, 3  
 tvarita 4, 271  
 tvashîtar 464. 4, 151

tvā 4, 153  
 tvāyu 4, 298  
 tvishmant 4, 201  
 tve 4, 130  
 da fc., Zahn 4, 191  
 danshtrā 4, 268  
 daxina 4, 161-2 acc.  
 — tas 4, 160. 1  
 daxinā 4, 160. 1  
 — mūrti 325 upan.  
 dagdha 4, 268  
 (krama) danda 252.69  
 °datta 4, 372.80  
 Dattātreyā 326 upan.  
 dadhanvā 4, 206  
 Dadhīca 401.60  
 Dādhyānputra 459  
 danta 4, 107. 17  
 — mūla 4, 117  
 — agra 4, 124  
 — āghātin 4, 268  
 dantya 4. 76. 110. 17.  
 21  
 — oshthya 4, 118. 24  
 Damayantikāvya 4, 176  
 daçapādi 4, 173  
 daçini 382. 3  
 dashṭa 4, 271  
 √das + vi 469  
 daharapriṣṭha 383  
 √dā + abhivya 466  
 Dāxa 4, 357. 8  
 Dāxās 4, 357. 8  
 Dāxāyanās 4, 306.57-8  
 dāxāyana 4, 358. 430  
 Dāxāyani 458.  
 Dāxi° 4, 357. 8  
 dāxināni 379 kānda  
 Dāxiputra 4, 357  
 dātra 4, 316  
 Dātreyā 4, 373  
 Dādās (!) 277  
 dāna 163  
 dānava 401.66  
 dānavi 479  
 Dāntās 278  
 Dāmōdās (!) 277. 8  
 dārunya 4, 105

dārupinda 4, 266  
 dārdhya 4, 281  
 Dārteya 473. 4, 373  
 dārvāghāta 4, 189  
 dārçikam 388  
 dārçyam brāhmanam  
 380  
 — hautram 385  
 Dālbhi 469. 70  
 Dālbhya 469-71. 4, 73.  
 216  
 Dāçarma (?) 472  
 Dāsamitra 4, 386  
 dityauhi 4, 308  
 divah 4, 184  
 divahçyenayopādyesh-  
 tayas 386. 7. 91  
 divahçyeneshtayas 391  
 Divadarçās (!) 278  
 divas 4, 184  
 divākirtya 393. 4  
 divisad 4, 195  
 divispric 4, 194  
 Divodāsa 460. 72  
 Divya 459  
 divyah çvā 465 (dual.)  
 divyacaxus 174  
 divyaçrotram 174  
 diç 4, 280  
 √diç + upa 4, 109  
 — + nis 4, 141  
 dina 4, 271  
 dināra 342. 3  
 dipaka 270  
 dirgha 4, 75. 115. 83. 97.  
 223. 7. 36. 60. 1. 82  
 — tva 4, 282  
 — plutau 4, 116  
 dirghibhāva 4, 287  
 du(h)sprishṭa 4, 349  
 duhshvapnya 4, 192.6  
 duchunā 4, 67. 188. 307  
 duduxan 4, 190  
 Dundubhās 258  
 dundubhi 477  
 Durga-vākyaprabodha  
 4, 173  
 Durgasinha 4, 176

Durghata 4, 173  
 — vrittikrit 4, 173  
 durbhagā 4, 3. 7  
 durbhixa 399  
 duççyavana 4, 263  
 dushāra 4, 308  
 duhitar 458.67  
 33 — des prajāpati  
 310  
 dūdabha 4, 187  
 dūnāça 4, 67. 187  
 Dūrvāsas 398  
 dridha 4, 280  
 — tara 4, 139  
 Driti 4, 373  
 — Vātavantau 473.  
 4, 384  
 Driptaṭālāki 4, 384  
 Driçāna 459  
 deva, zweierlei 470  
 — versch. Arten 458.9  
 — dreiunddreissig 4,  
 402  
 Devataratha 4, 373.85  
 Devataras 4, 373.85  
 devatā 386. 90. 2  
 — dvandva 4, 166.300  
 — adhyāya 4, 375  
 Devadatta 190  
 Devadarçanin, °rçin  
 277. 8  
 devapatnyas 458  
 devapathiya 459  
 Devabandhu 459  
 devamātaras 458  
 devavitama 4, 293  
 Devaçarman 4, 382  
 devasava 463  
 devahūtama 4, 293  
 Devānām priya 4, 89  
 devāyant 451. 3  
 devāsūrās 459  
 devipurāna 247 ff  
 deça 4, 257. 326  
 — krita 4, 156  
 deçe °bhavat 4, 230  
 99 daityadānava 401  
 daivata 386. 95 (rishi). 8



daivi vāc 458  
 dosha 4, 266  
 dyavi 4, 192  
 dyāvāxamā 4, 166  
 dyāvāprithivi 4, 166  
 dyāvāprithivya 474  
 Dyutāna 459  
 dyaush pitā 4, 186  
 °dranc, °drāncya 471  
 (s. dryak)  
 (çabda)dravyāni 4, 105  
 Drāhyāyāni 4, 372.8.81  
 √dru + anūd 479  
 druta 4, 269  
 Drona 458. 60  
 dronikā 4, 121  
 Drauni 460  
 °dryak 4, 317  
 dvandva 4, 167-9.202.  
 92.300  
 dvayāvin 4, 423  
 dvā, initial. 4, 300  
 dvār 4, 150  
 dvicātvāriṇçika 381-4  
 dvittya, tenuis aspir. 4,  
 114. 242-9  
 dvipada 4, 147.57.274  
 dvipravācana 4, 383  
 dvimātra 4, 115.242.62  
 — tā 4, 362  
 dvimātrika 4, 119  
 dviyakāra 4, 262  
 dviransaka 396  
 dvirāvritta 4, 277  
 dvirukta 4, 144. 248.  
 63. 94  
 dvirukti 4, 131.243.4.  
 7. 58. 66  
 — ja 4, 239  
 dvirudatta 4, 166  
 dvirbhāva 4, 238. 65  
 dvirvacana 4, 282  
 divacananāta 4, 128.9.  
 300  
 divarna 4, 245. 58  
 dvisakāra 4, 259  
 dvisthānatā 4, 120  
 dvisparça 4, 316

4 oder 7 dvīpa 123.48  
 dvīpya 4, 305  
 dvaitabhritās 274. 5  
 dvyāmushyāyana 486  
 4, 383  
 dvyudatta 4, 152.367  
 dhanamjaya 458  
 Dhanamjayanighantu  
 4, 173  
 dhanurveda 280  
 dhanū 4, 411  
 dhanvan 4, 398  
 Dhanvantarinighantu  
 4, 176  
 dhamani 4, 411  
 dharma 260.1. 4, 281.  
 327  
 —cakrapravartana 150  
 — pravacaya 174  
 dhava 4, 408  
 °dhā 4, 300  
 √dhā + abhini 4, 230  
 — + sam 4, 283  
 dhātu 162 philos.  
 — 4, 83 gramm.  
 — laxana 276  
 — vritti 4, 174  
 — samçaya 4, 310  
 — artha 4, 295(y)  
 — ādi 4, 227  
 Dhānamjayya 4, 373.83  
 dhāyyā 285. 4, 262  
 dhārana 4, 258  
 dhārayā vasūni 4, 198  
 dhi 4, 83.114.223.5.49  
 dhishnyā 4, 223  
 √dhū + ava 472 4, 408  
 — + ni 4, 408  
 dhūrshāhau 4, 187.202  
 √dhri + nis 4, 114  
 — + sam 4, 114  
 dhritapracaya 4, 167  
 Dhritarāshtra 469. 70  
 √dhrish + abhi 466  
 dhrishnuyā 4, 298  
 dhairya 4, 270  
 dhairvata 4, 139. 40  
 dhauta 4, 369

dhauta-pāpman 282  
 dhyāna 163  
 — vier 174  
 dhrajimant 4, 201  
 dhruva 4, 116  
 — yoni 4, 196  
 (krama) dhvaja 269  
 — samuchrayana 150  
 dhvāna(dhvani?) 4, 105  
 n zu n 4, 195ff  
 — nach su 4, 284  
 — finales 4, 205ff  
 — finales nach ā 4,  
 207-10.67  
 — — nach i, ū, 4, 207  
 — zu r, y, ūshman 4,  
 126.204.5~  
 na 4, 195(n)  
 nakula 4, 115  
 naktam 4, 316  
 naktoshāsā 4, 166.201  
 naxatra 467-9. 4, 281  
 — Namen daher 130  
 — Fest 130  
 — kalpa 279  
 — ishī 385. 90  
 nada 467  
 nati 4, 110. 287. 97  
 naditara 459  
 Nanda 342. 4, 87  
 nandyāvarta 164.5  
 napunsaka 4, 162.206  
 nabhas 4, 407  
 namas 4, 163 acc.  
 — patha 4, 186  
 narāçansa 4, 166.306  
 narishthā 4, 306  
 nashrosham (shrai?)  
 467  
 nas 4, 152. 95 (n)  
 nahi 4, 304  
 nāka 4, 402  
 nāga 125  
 — Pfad 124  
 Nāgasena 121  
 Nāgārjuna 161  
 nāciketa, citi 386.7  
 nādi 464

nādi-tūnavās 477  
 √nāth 468. 70  
 nāda 4, 108. 18. 27. 356  
 — tā 4, 101  
 nādin 4, 356  
 nānāpadastha 4, 135. 94  
 (a)nānārthe 4, 155  
 nānārtharatnamālā 4,  
 176  
 nābhi 4, 407  
 nāma und rūpa 132. 3.  
 62. 3  
 —, Nomen 4, 75. 6. 291.  
 329. 30  
 nāmyupadha 4, 80. 223  
 Nārada 399. 4, 377  
 — "parivrājaka 325 up.  
 nārāyana 392. 3 upan.  
 — 457. 8  
 nāri 4, 269  
 nāsatyā 4, 195 (n)  
 nāsikā 4, 107. 20 dual  
 (mukha)nāsikam, °kā  
 4, 121  
 nāsikāmūla 4, 124  
 nāsikya 4, 120-4. 325.  
 7  
 — oshthyās 4, 121  
 ni 4, 191  
 Nikothaka 4, 373  
 Nigada 4, 372  
 nigadavyākhyāta 395  
 nigama 269  
 nighantu 4, 173. 6. 346.  
 7  
 nighāta 4, 137  
 Nicāmkuna, Nicumk.  
 459  
 Nicumpuna 459  
 nitatatapam 464  
 Nitāna 478  
 nitya 4, 134  
 nidarçana 4, 136. 256.  
 95  
 Nidhruvi 459  
 nipāta 4, 76. 129. 55.  
 291. 329. 30  
 nipātyate 4, 192

nipūrva 4, 133. 333  
 nibodhānupradāna 4,  
 118  
 nimada 4, 105. 6  
 niyama 4, 98. 9. 395  
 nirartha 4, 229. 44  
 nirasta 4, 271  
 nirukta 260. 1  
 nirukti 451. 3. 4, 76  
 nirriti 458  
 — grihita 479  
 nirghosha 4, 355  
 nirdeça 4, 110  
 nirvartya 4, 259  
 nirvāna 119. 25. 43. 4.  
 74. 4, 89  
 — upan. 325  
 niçabda 4, 182  
 nishangin 4, 305  
 nishanna 4, 195. 316  
 nishāda 4, 139. 40  
 nish para 4, 184  
 nishpīdita 4, 271  
 nis 4, 184. 92  
 nisvarapūrva 4, 333  
 nihata 4, 366  
 nihita 4, 255. 301  
 nikāça 4, 196. 203  
 √ni 4, 195 6 (n)  
 nica 4, 145. 6  
 — pūrva 4, 133  
 — viçesha 4, 108  
 — svarapara 4, 134  
 — svarita 4, 366. 7  
 nicaizhkara 4, 105  
 nicais 4, 133  
 nīpya 4, 306  
 nīvāra 4, 199. 305  
 nīhāra 476. 4, 499. 305  
 nu 4, 203 (ū)  
 nu = n 4, 91. 205. 10.  
 13. 16  
 √nud 4, 196 (n)  
 — + prati 466  
 nrin 4, 206  
 nripāyā 4, 262  
 nrimedha 390  
 Nrimedhas 460

net 4, 314  
 netar 4, 374  
 nemasprishṭa 4, 118  
 neshṭar 4, 151  
 naigamās 4, 76  
 Naigeyās 274  
 Naimiçiya 470  
 Naimishīya, °shya 469.  
 70. 4, 175  
 nairritya 262  
 Nodhas 152  
 nau 4, 152. 95 (n)  
 Naukāyās 275  
 nyagrodha 4, 305  
 nyavagraha 4, 136  
 nyāya 260. 1  
 — samhita 4, 294  
 — samāsa 4, 308. 10  
 Nyāsakāra 4, 173  
 nyūnka 4, 141  
 √nyūnkhay 4, 230. 1  
 p 4, 117  
 pakti 4, 170. 1  
 paxa 466  
 paxin 466  
 pañti 4, 319  
 panktipāvana 282  
 √pac 469  
 pancaka 255  
 pancacūdāngirasas 459  
 pancajanās 4, 281  
 pancatantra 328ff.  
 — buddhistische Spu-  
 ren 360. 1  
 pancapadi 4, 81. 135.  
 296  
 pancapādi 4, 173  
 pañçabrahma 325 up.  
 pancama Nasal 4, 122.  
 39. 40. 215. 48-50.  
 65. 6  
 pancavinça 473. 4, 375  
 pancārshēya 4, 383  
 Pancāla 470. 1  
 — padavritti 4, 75.  
 231  
 pañjika 4, 173  
 √pat, path 253

pandita, Feind 371  
 patana 4, 268  
 pati 4, 186  
 patita 4, 326  
 patnīsamyaśa 4, 194  
 patra 4, 317  
 pada, Wort 4, 130. 44.  
     6.50.2.77.86.225.  
     80.82.3.91.329  
 — = padapāṭha 269.  
     4, 109.35.204.18-  
         22.33.81  
 padaka 4, 280  
 pada-kāra 4, 190.308  
 — kāle 4, 136  
 — krit 396  
 — gotra 4, 330  
 — carcā 4, 236. 7  
 — cheda 4, 270  
 — jyotis 270  
 — dārdhya 4, 281  
 — devatās 4, 330  
 — pāṭha 4, 97.8.129.  
     47.280  
 — pāra, pāriya 259  
 — pūrva 4, 155  
 — manjari 4, 173  
 — laxana 4, 291  
 — vicheda 4, 147.258  
 — vritti 4, 231  
 — samhitā 4, 274  
 — — udāharana 4, 151.  
     69  
 — samūha 4, 278  
 — svarūpa 4, 286  
 — adbhikāra 4, 223  
 — adhyayana 4, 280.1  
 — anta 4, 127. 9. 34.  
     78.241. 5. 51  
 — — vat 4, 147  
 padāntiya 4, 125. 96.  
     248  
 padāntya 4, 126  
 padārtha 4, 280  
 padādi 4, 151. 78  
 padāvritti 4, 219  
 Padmaprabha 141  
 padya 4, 81. 126. 32

payas 4, 163 acc.  
 Para 473  
 para 4, 160. 226. 39.  
     40  
 — kāla 4, 178  
 — cittajñāna 174  
 — brahma 326 upan.  
 paramahansaparivrāja-  
     ka 326 upan.  
 paramānu 4, 116  
 Paramāvatika 262  
 paramparam 4, 138  
 paraṣu 464. 4, 356  
 paras 4, 160  
 parasasthāna 4, 214.5  
 parāṅgya 4, 132  
 Parācarās 460  
 parācraṇya, °craṇa 4, 349  
 pari 4, 191  
 Parikāyanās (!) 275  
 parigrihya 4, 81  
 parigraha 4, 81  
 paridhi 467. 4, 201 (in)  
 paribhāṣhā 4, 109.253.  
     336  
 parimandala 477  
 parimāna 4, 105. 60  
 parimoxa 4, 268  
 Pariyogyās 275  
 parivatsara 4, 302  
 18 pariṣishṭa 269  
 parishad 4, 173  
 parishadam 269.70  
 parishkrita 4, 190  
 parihāra 4, 81.183.282  
 parihārya 4, 81.282  
 paritta 4, 310  
 parivāpa 4, 203  
 Paruchepa 460  
 parushaḥ parushas pari  
     4, 186  
 paryagnikrita 462  
 parvatās, als Vogel 466  
 parvan 4, 80.142.5.83.  
     93.336  
 parvāshṭami 391  
 Parṣu 4, 356  
 parshad 4, 173

palita 4, 417  
 paviravat 4, 305  
 paṣupati 469  
 paṣubandhās 389  
 paṣusani 4, 194  
 pashṭhauht 4, 308  
 pāntra 4, 304.19  
 Pāncāla 460  
 (prācya) Pāncālīshu  
     4, 375  
 Pātaliputra 157.90.357  
 pāṭha 400. 4, 269  
 pāṭhaka 4, 270  
 pāṭhakrama 400  
 Pānini, Gandhāra 192.  
     3. 4, 357.9  
 — im Pancatantra 342  
 — Fabeln bei 330.1  
 — Terminologie 4, 81  
 — und VS. Prātiç. 4,  
     83ff.  
 — Zeit 4, 86ff. 436  
 Pāniniya 4, 347  
 — matadarpana 4, 173  
 Pānineya 4, 357.9  
 Pātās (!) 257. 8  
 Pātāndiniyās (!) 258  
 Vpā (tau) 4, 185  
 pātnivata 462  
 pātra 4, 316. 7  
 Pāṭhnya 460  
 pādu 4, 147.230.1  
 — pūrana 4, 329  
 — vritta 4, 135.6.9  
 — samhitā 4, 148  
 (a)pādāda 4, 155  
 pāpavasiyasam 477  
 pāyubhis 4, 193  
 pāpāhi 4, 268  
 pāra 251.2.9 (çākhāp.  
     padap. kramap.)  
 — krama 251. 2  
 — ga 253  
 pārana 253. 6  
 pāramitā 127.63 (sechs)  
 Pāraçavya 4, 356  
 Pāraskara 4, 364.82  
 Pāraskaram 269

pārāyana 253  
 pārāyanika 253. 4, 173  
 pārāvata 4, 299. 306  
 Pārācarās 262  
 Pārācari-Kaundiniputra 486  
 Pārācarya Vyāsa 4, 377  
 Pārācaryāyana 4, 377  
 Pārnavalki 4, 372. 82  
 pārçvyam 4, 131  
 pārshadam 269. 4, 217  
 pārshnyā 4, 131. 239  
 Pālangu 258  
 pāçukam hautram 386  
 pācupata 326 upan.  
 Piṅgala 343  
 Piṅgalā 356  
 pindibhūta 4, 266  
 pitri, Lehrer 4, 376  
 — pl., prabhūtākās 459  
 — zehn 4, 377  
 — dual 464  
 — plur. 4, 408  
 pitrimedha 385. 8. 457  
 pitrividhi 394  
 pitriya, pitrya 393  
 — medha 393. 4  
 pināka 4, 422  
 Pippalās 277. 8  
 Pippalādās 277. 8  
 piçācās 304. 4, 410  
 √pid 4, 268  
 pidana 4, 114. 5  
 pidita 4, 127. 269  
 pīvopavasana 4, 181. 2  
 pu 4, 117  
 puṇçali 4, 213  
 puṇçalū 4, 309  
 puṇçora 4, 213  
 puṇjishtha 4, 305  
 Pundra 264  
 punyaçilā 194  
 putra, Namen auf 157ff.  
 485. 6. 4, 380. 435  
 pudgala 132  
 punar 4, 151  
 punarādheya 379

punarāsthāpita 4, 282  
 punarukta 4, 278  
 punargrahana 4, 279  
 punarvasu 468  
 purastād-apavāda 4, 230  
 puritat 4, 203  
 purusha 132  
 — drei 4, 76  
 — medha 457  
 Purushottama 4, 173  
 Purūravas 463  
 purūvasu 4, 198  
 purodāça 4, 188. 305  
 — pragrahaniya 459  
 — vidhi 385  
 purodāçiyam 378  
 purodhākāma 475  
 puronuvākya 4, 196  
 purohita 484  
 pulasti 4, 305  
 Pushpadanta 4, 175  
 pushpāhāra 4, 191. 214  
 Pushya 130  
 — yaças 4, 374. 80  
 pūjani, °niyā 355  
 pūrusha 4, 201. 99  
 Pūrna 142  
 pūrva 4, 229. 40  
 — kāla 4, 178  
 — thā 4, 296  
 — nivāsānusrutijnāna 174  
 — pada 4, 300. 4  
 — — nimitta 4, 183  
 — rūpa 4, 132  
 — — tā 4, 230. 307. 8  
 — vant 4, 153  
 Pūrvavideha 123  
 pūrvasvara 4, 218  
 pūrvānga 4, 131. 2  
 pūrvācārya 4, 114  
 pūrvottare 4, 144  
 Pūshamitra 4, 374  
 pritanāshāt 4, 302  
 pritanāshābha 4, 193.  
 202. 302

prithakçruti 120 (chr.)  
 39  
 prithagjana 175  
 prithivisad 4, 195  
 prithivyā 4, 222. 3  
 Prithuraçmi 465  
 Prithyai 463  
 pridāku 4, 421  
 √prish, prishat 4, 417  
 prishtha 383  
 Paingī 396  
 paitrimebhika 394  
 paicāci 179  
 potāla 483  
 Paundaravatsās (ndra)  
 262. 4  
 Paurukutsa 473  
 paurusheyā 4, 262  
 paurushya 4, 326  
 Pauskarasādi 158. 4,  
 77. 8. 238. 45. 9. 51  
 Paushpindya 4, 377  
 pra, init. compos. 4,  
 302. 4  
 — vor n 4, 196  
 prauḡa 4, 253. 305  
 prakriti 132  
 — 4, 76. 114 gramm.  
 — instrum. 4, 180. 94.  
 6. 212. 35. 313  
 — darçana 4, 183  
 — dirgha 4, 203  
 — bhāva 4, 177. 204.  
 6. 34  
 pragita 4, 271  
 pragrihya 4, 75. 128. 9.  
 218. 9. 35. 82. 8. 322  
 pracaya 4, 137. 67. 257  
 pracikitas 4, 154  
 pracita 4, 257  
 — pūrva 4, 254  
 pracura 4, 263  
 √prach 4, 103. 4  
 prajāpati 4, 374. 85  
 — Töchter des 467. 8  
 prajānā 163  
 Prajñakūta 143  
 pranava 4, 166. 7.

pranetar 4, 151  
 Prataradana 478  
 prati 4, 313 adverb.  
 pratijnâ 269. 400  
 pratijnâna 4, 126  
 pratijnâpariçishṭa 268  
 pratipadam 260. 1  
 Pratithi 4, 373.85  
 pratibhâga 272  
 pratimoxasûtra 179  
 pratishiddha 4, 300  
 pratishedha (= a) 4, 300  
 pratishṭâ(!) 270  
 pratishṭhâpayitar 4, 331  
 pratishṭhita 4, 268  
 pratisamvid 175  
 pratisadriç, °drixa 4, 194  
 pratisamdhivijnâna 132  
 pratihâra 484  
 pratinathâ 4, 296  
 pratyanc 4, 302  
 pratyaya 4, 80. 231. 97  
 — savarna 4, 179  
 pratyavâya 4, 99  
 pratyâsanga 4, 292  
 pratyudâharana 4, 156  
 pratyushtamukha 467  
 pratyenas 463  
 pratyekabuddha 124  
 √prath 476  
 prathama, tenuis 4, 113. 242. 9  
 — grahana 4, 116  
 — para 4, 245  
 — anta 4, 126. 323  
 — uttamâs 4, 125. 6  
 Pradânaçûra 145  
 Pradântâs 278  
 pradiiv 4, 409  
 pradeçint 4, 365. 436  
 pradhâna 4, 160  
 prapatha 466  
 prapina 4, 196  
 prabhûtakâs 459  
 Prabhûtaratna 143  
 pramaya 467

pramâda 4, 176  
 prayata 4, 103  
 prayatna 4, 107. 11. 27. 33  
 prayuga 4, 253  
 prayoga 4, 167. 269. 315  
 — Spruch 4, 268  
 Prayoga 460. 78  
 prayojana 4, 280. 2  
 pravacana 4, 141  
 pravacantiyâs 272  
 pravato napât 4, 407  
 pravara 4, 377  
 pravarâdhyâya 269. 4, 377 ff.  
 pravargya 384  
 — kânda 392. 6  
 — vidhi 384. 94  
 — çringa 397  
 pravâda 4, 203  
 Pravâhana 470  
 pravrajitâ 4, 89  
 praçna 378 ff.  
 praçrabdhi 174  
 praçliṣṭa 4, 75. 135. 9. 230. 1. 56  
 praçlesha 4, 302  
 prasamdhâna 4, 282. 352  
 prasavotthâna 269  
 prasahâ 464  
 Prasâdakrit 4, 173  
 prastirna 4, 121  
 prasthânam 4, 266  
 prâk 4, 108. 204. 53  
 prâkrita 4, 245  
 —, Prakrit 4, 348. 9  
 prâkçliṣṭa 4, 137. 9  
 prâg uktvâ 4, 220  
 prâgukti 4, 221  
 prâgvacana 4, 221  
 prâcinaprakriyâ 4, 173  
 Prâcinayogyâs 274  
 prâçya 262  
 Prâçyakazhâs 257  
 Prâçyapâncâlîshu 4, 375  
 prâjâpatya 459. 4, 377

Prâjalâs (!) 275  
 Prâjvalanâs (!) 274  
 prânc 4, 302  
 Prânc 4, 172. 3. 6  
 — tatpautra 4, 173  
 Prâncas 4, 65. 83  
 Prânjali (!) 274. 5  
 prâna 4, 303  
 — Oberhoheit 369  
 — yoga 4, 148  
 — samhitâ 4, 148  
 prâtaḥsavanayoga 4, 106  
 prâtar 4, 151  
 Prâtarahna 4, 372  
 prâtaritvan 461  
 Prâtitheyî 4, 385  
 prâtipadika 4, 80. 154  
 prâtiçākhyâ 4, 173  
 — bhâshya 4, 173. 345  
 prâtiḥata 4, 135. 9  
 prâdeça, neutr. 280  
 Prâbhâkarâs 4, 176  
 prâyâsa 4, 199  
 prâvacana 4, 141  
 prâvana 4, 199. 305  
 Prâvareyâs 475  
 prâvrita 4, 304. 5  
 prâvrish 466  
 prâçringa 4, 199  
 prâçliṣṭa 4, 137  
 priyangu 4, 305  
 prîti 174  
 √pru, plu 4, 407  
 preta 125. 4, 342  
 pretya 4, 281  
 prepsu 4, 295  
 preshyâs 279  
 Praiyyamedhâs 460. 74  
 praisha 459  
 praudha 4, 376  
 — manoramâ 4, 171 ff.  
 plava 459  
 Plâxâs 4, 78  
 Plâxâyana, Plâxi 4, 77.  
 8. 167. 81. 245.  
 51 (xi)  
 plihâkarna 4, 208. 4

√plu + ud 466  
 — + upa 466  
 pluta 4, 75. 111. 15.  
 236.60.82.321-24  
 phalgû 465  
 phalgunis 469  
 banda 4, 426  
 bāddhajihva 4, 268  
 Bandhu 459  
 babhrunikāça 4, 196  
 babhrumātar(?) 4, 304  
 barsva, °svya 4, 117  
 balaxi 465  
 balavat 4, 148.268  
 bahirdhā 4, 298  
 Bahudheyās 263. 5  
 bahūprakriti 4, 293  
 bahulam 4, 80. 182  
 bahuvacana 4, 129  
 bahuvrīhi 4, 292  
 bahvricānām upanishad  
 325  
 Bādarāyana 4, 377  
 Bābhava 4, 377  
 Bālandana 459. 78  
 Bāshkala 253. 4, 75.  
 231.(405)  
 bāhu 468  
 Bimbisāra 483  
 bishkala 4, 405  
 Buka (Bukka?) 261  
 buddha 4, 316  
 Buddha 125ff.  
 — 's Empfāngniss 129  
 — Fusstapfen 163  
 — Haare 164. 82  
 — Tod 189. 90  
 buddhi 132. 4, 106.350  
 Budha 263  
 brisī 4, 117  
 brihadāranyaka 133.  
 62. 3  
 Brihadvasu 4, 374  
 brihaspati 4, 166. 89.  
 306  
 — suta 4, 194  
 Brihaspati 4, 377  
 — gupta 4, 372.80.82

Bodha, Bodhi 263  
 bodhisattva 141ff.  
 7 bodhyanga 174  
 Bodheyās 265  
 Bauddhāyana(l) 263  
 Baudhāyana 263. 473  
 Vaudhāyanīyās 271  
 Baudhi, Baudhiputra  
 263  
 Baudheya 262. 3  
 Baudhya, Baudhnyā  
 263.5  
 brahma = Seliger 125  
 (asura) brahmau 462  
 brahman, masc. 400.  
 57. 4, 385  
 — als rishi 391  
 — neutr. Gebet 4, 268  
 brahma-cārin 4, 89  
 — tvam 279  
 Brahmadatta 357. 62.  
 4, 388  
 — Caikitāneya 357  
 — jātakam 128  
 Brahma-dābalās(l) 278  
 — palāçās 277.8  
 brahmabandhu 469  
 Brahmbali 278  
 brahma-bhūya 282  
 — yajnasamhitā 4, 279  
 — rāçi 4, 325  
 — loka 4, 282  
 Brahma-vadās, °valās  
 277.8  
 brahmavani 4, 196  
 Brahmavridhī 4, 372.82  
 brāhmo vrixah 397  
 brāhmana, masc. 470  
 — neutr. 267. 8. 457.  
 4, 99  
 — acht, des Sāmaveda  
 4, 375.6  
 (sa)brāhmana 389  
 brāhmani 4, 377  
 brīhi 465. 70  
 bhakāra 4, 150. 297  
 bhaxita 4, 268  
 bhagavadgītā 4, 335.

Bhagavant 141ff.  
 bhaginiyās 459  
 Bhangaçravas 460  
 bhāgurāvānt 4, 198  
 Bhattās, °utapādās 4, 173  
 bhattikāvya 4, 174  
 Bhattojidixita 4, 171  
 Bhadrāçarman 4, 374.82  
 Bhadrāsāla(ç) 121  
 Bhadrāsena 157  
 Bharadvasu(Ābh°) 460  
 Bharadvāja 478  
 Bhavatrāta 4, 372.80  
 bhavāçarvan 4, 381  
 bhasmajābāla 326 up.  
 bhasman 467  
 bhāgavrittikāra 4, 174  
 Bhāditāyana 4, 373.84  
 Bhānujīdixita 4, 171  
 Bhānumant 4, 372  
 Bhāyajātya 4, 373.85  
 Bhāradvāja 271 (Plur.)  
 4, 78.126.373  
 bhāradvājaka 4, 330  
 bhāradvājasagotra 281  
 bhārunda 149  
 — sāma 149  
 Bhārgava 459  
 bhārgava 4, 330  
 bhāvanā 326 upan.  
 bhāvin 4, 83. 112. 90.  
 226. 85  
 bhāvyupadha 4, 184.  
 223. 323  
 √bhāsh + abhi 4, 269  
 bhāshā 4, 76  
 bhāshika 4, 76  
 bhāshitālxita(?) 4, 140  
 bhāshya 4, 76. 103  
 — kāra 4, 98  
 bhixu 325 upan.  
 — sūtra 4, 89  
 Bhishaj 459  
 bhīta 4, 268. 71  
 bhishajam 468  
 √bhunj(et) 395  
 bhuvanapati 396  
 Bhuvanapati 467

°bhû 4, 374  
 bhûta 155  
 — Vergangenheit 4, 165  
 Bhûta 467  
 bhûtânâm iça 458  
 — pati 467  
 bhûta-karana Aug-  
 ment 4, 81 227  
 — kâla 4, 295  
 — grâma 458  
 Bhûtâyânâs(!) 277.8  
 bhûti fc. 4, 381  
 — acc. 4, 159  
 Bhûpati 467  
 bhûmi, für °mis 4, 225  
 — Luft 4, 427  
 bhûmidundubhi 477  
 bhûriprayoga 4, 176  
 √bhûsh 4, 405  
 bhrigavas 459  
 — yati 465  
 bhrigvangirasas 459  
 bheda 4, 268  
 bherunda 148  
 Bhaimasâni 460. 72  
 (seni)  
 Bhaishajyarâja 142.5  
 bhoga, des kâma 458  
 — des vritra 296(16).  
 477 (7.)  
 bhojana 4, 103  
 Bhauvâyana 473  
 bhrûmadhya 4, 104  
 m, finales 4, 210-15  
 — init., nach su 4, 285  
 makârânta 4, 75  
 Magadha, Sprache von  
 130  
 √majj + pra 479  
 majjan 4, 265  
 Manjuçri 141.3.61  
 mani 4, 423.4  
 mandala 254 (10 und  
 74)  
 — (svaritam<sup>o</sup>) 4, 139  
 — brâhmana 325 up.  
 mandûka 458

mativid 4, 198  
 matu, matvartha 4, 294  
 matsya 467. 4, 191  
 √mad + anu 467  
 madanaka 370  
 madintama 4, 207  
 madugha 4, 406.29  
 (uttara)Madra 4, 379.80  
 Madragâra 4, 372.9.80.  
 3  
 madhuntama 4, 207  
 madhura 4, 103  
 madhya 4, 125 (hanum<sup>o</sup>)  
 — jihvam 4, 121  
 madhyama 4, 105-7  
 (Ton). 269 (vritti)  
 — Note 4, 105.39.40.  
 351  
 madhyamikâ 454  
 madhyasvarita 4, 152  
 madhyodâtta 4, 145.52.  
 366.7.  
 madhvashzhilâ 466  
 manas 132.3 62.4.106  
 Manâvi 462  
 Manu 461ff.  
 — 's Stier 461.2  
 — 's Gemahlinn 462  
 manushyasava 463  
 Manorama 483-4  
 mantra 455. 4, 99  
 — in den kalpa 394  
 — jyotis 270  
 — dipakam 270  
 — praçnakânda 387  
 — brâhmane 266  
 — ârshâdhyâya 454.7  
 mantrikâ 325 upan.  
 mandadhî 4, 68. 154  
 mandra 4, 105. 6  
 manye 4, 154  
 mayûra 4, 108  
 marici 476  
 markata 368  
 marta, martya 4, 265  
 maryâs 4, 155  
 malopa 4, 126  
 malha 303 (tirah)

Maçaka 4, 373.84  
 Maskarin 158  
 masmasâ 4, 305  
 mahas 4, 162 acc.  
 Mahâkâtâyana 141.76  
 mahâkâla 343  
 Mahâkâlaveyâs 273  
 Mahâkâletâs 273  
 Mahâkâllopâs 273  
 Mahâkâçyapa 141  
 Mahâkhalvalâs 274  
 mahâdeva 460  
 mahâpurusha 163  
 mahâprishha 383  
 Mahâprajâpati 143  
 mahâbhârata 161  
 — Fabeln darin 330ff.  
 55ff.  
 mahâbhâshya 4, 87-90  
 Matâbhijnânâbhibhû  
 142  
 mahâmeru 123  
 Mahâmaudgalyâyana  
 141  
 mahâyâna 138  
 mahâvâkya 326 upan.  
 Mahâvira 127  
 mahâvaipulyasûtra 139  
 mahâçâkhâ 396  
 mahâsthaviranikâya (?)  
 186  
 Mahirakula 190  
 mahishî 362  
 Mahendra 190  
 maheçvara 4, 359  
 mâ 4, 152 acc.  
 mânspacani 4, 225.309  
 mâkis 4, 192. 305  
 mâgadhi 4, 272  
 Mâcâkiya 4, 78. 252  
 Mâthariputra 486  
 Mânavaka 460  
 Mândaviputra 486  
 Mândûkâyanâs 253  
 mâtar 4, 171  
 — zehn 4, 377  
 mâtribhis 4, 193  
 mâtrimodaka 4, 95

- mâtṛā 4, 115.60.260.1  
 — ardhmā 4, 127. 8.  
 39  
 mâtṛika 4, 118  
 Mâtsyagandha 460  
 Mâdrîdevî 129  
 Mâdhava 4, 174  
 mādhyā 4, 270  
 Mâdhyandinâs 262. 9.  
 4, 65ff. 97. 136. 272.  
 3. 327  
 mādhyandinayuga 4,  
 107  
 Mânavaś 258  
 mânavis 463  
 Mânavya-sagotra 485  
 mânusha 4, 163 acc.  
 māmahāna 4, 203  
 mâyā 132  
 mâyūka 459  
 mâruta 4, 106  
 Mâruta 459. 78  
 mârjita 4, 139  
 mârḍava 4, 104. 5. 33  
 Mâlava 191.2  
 (krama) mālā 269  
 Mâhaki 4, 372.82  
 mī = m 4, 91  
 mitâxarâ 4, 174  
 °mitra 4, 374.86  
 Mitrabhû 4, 374  
 Mitravarcas 4, 372  
 Mitravinda 4, 372  
 Mithilâ 127  
 mithu, mithû 4, 203  
 mitho'vagrihya 4, 294  
 Mihirakula 190  
 √mī + pra 467  
 √mīmâns 471  
 mīmânsakâs 4, 78. 251  
 mīmânsâ 260.1. 4, 364  
 muktikâ 324-6 upan.  
 mukhanâsikam, °kâ 4,  
 120. 1  
 mukhya 4, 67. 272  
 mud 4, 83. 114. 79. 80.  
 249  
 Mudgala 460  
 mudgalopanishad 325  
 musala 4, 194  
 mûra 4, 423  
 mûrdhan 416. 4, 107.  
 17  
 mûrdhanya 4, 110. 17.  
 21. 87. 93  
 mûla s. jihvâ, danta,  
 nâsikâ, hanu.  
 Mûlamitra 4, 374.80  
 mṛiga 4, 159  
 — dhûrtaka 336  
 mṛigayu 4, 299  
 mṛigâreshî 395  
 mṛittikâ 4, 316  
 Mṛityu 459. 4, 374.85  
 √mṛid + ni 478  
 mṛidu 4, 138  
 — tara 4, 139  
 mṛinmaya 4, 298  
 me 4, 130.52 acc.  
 medha 390 (nrim.) 92  
 (pitrim.)  
 — pitryaḥ 392-4  
 Meru 123. 75  
 Maitrâyanîputra 142.  
 58  
 Maitrâyanîyâs 257.8  
 Maitreya 120.41.4.6  
 maitreyî 325 upan.  
 moghahâsin 466  
 mo shû naḥ 4, 195. 9.  
 284  
 Maudâs 277. 8  
 Maudgalya 158  
 Mauna 265  
 Mauneyâs 262.5  
 mṛadîyas 4, 139  
 y 4, 116.7.262ff.  
 — aus h 4, 223.52  
 — für j 4, 225.71.2  
 — für l 4, 224  
 — — r in Birma 150  
 — finales, elidirt 4,  
 251  
 yakârabhâva 4, 126  
 yaxâs 125  
 yaxma 468  
 Vyaj Caus. 461. 4, 330  
 yajurveda 266  
 yajushâm vidhânakam  
 270  
 yajushi 4, 141. 233  
 (°shu). 4, 436  
 yajus, Zahl der 266.7  
 — Recension 248. 4,  
 346  
 yajna 4, 281  
 — kîrti 459  
 — tati 4, 281  
 — pārçva 269  
 Yajnasena 458  
 yatas Part. Pr. 4, 169  
 yatis Part. Pr. 4, 1  
 yati 465. 6. 4, 399  
 yatra, yatrâ 4, 201.318  
 (tt)  
 yathâ-kândam 391  
 — prayogam 4, 167  
 — çâstram 4, 282  
 — sankhyam 4, 85.143  
 — sannam 4, 143  
 — samâmnâtam 4, 281.  
 8  
 — sambhavam 4, 168.  
 256  
 yadi 4, 203 (i)  
 yaddrancam 471  
 yaddrâncyam 471  
 yadvṛitta 4, 313  
 yantri 4, 162 acc.  
 Yama, König 402-11.  
 57  
 — maritus 4, 408  
 — Ton 4, 79 (21.) 133  
 — Brechung 4, 110.4.  
 22-5.31.243.65  
 — vier dgl. 4, 124. 5.  
 325  
 yamâpatti 4, 266  
 Yayâti 459  
 Yavana 121  
 — und Buddhismus  
 121  
 — Schrift der 4, 88.9  
 ya-vâ-'nta 4, 134



yavāsha 462  
yavishtha, agni 458  
—, °shthya 4, 263  
yavye 4, 157.8  
yaçasya 4, 326  
Yaçodharā 143  
Yaskās 378.453.75-6.  
4, 77  
°ya 4, 298  
yājamānam 388  
Yājñavalkya 127.56.7.  
62.4, 333  
— upanishad 325  
Yājñasena 470  
yājñikās 4, 281  
yājñikyas 386  
yājyās 382. 89 kānda  
yājyānuvākyās 454  
yātu 4, 399.400.1.10.23  
Yādava 4, 174.6 kosha  
Yādvās 4, 379  
yānam 138 buddh.  
Yāmāyana 460  
√yās + ava 4, 195  
Yāska 396.451. 3. 4,  
77. 174  
yi = y 4, 91  
Yugandhara 123. 75  
yugaçara 464  
√yuj + pra 4, 268.9  
yujau 4, 120 (ai, au)  
yuvānau 4, 134 (i, u)  
yūpalaxana 269  
yoga 174  
— Regel 4, 199. 249.  
54. 75  
— kundalini 325 up.  
— vāha 4, 325  
yogāyana 261  
yojana 4, 103  
yopa s. divaḥçyena°.  
yos 4, 398  
ym für jm 4, 271.2  
yy 4, 262ff.  
r 4, 117  
— vor ūshman 4, 217  
— für t 4, 67  
— für y, in Arakan 150

rakta 4, 109  
Raxita 4, 174  
Raghu 149.  
ranga 4, 269. 70. 362  
— varna 4, 362.3  
Rajana 474  
Rajanaka 460  
rajasas pāti 4, 185  
rajju 4, 265  
ranjana 4, 206  
Ratnatejo'bhyudgatarā-  
ja 145  
ratnadvipa 142  
ratnadhātama 4, 68.293  
ratha (kramar.) 269  
— vāhana 4, 195  
rathītama 4, 200  
rathinām 4, 200  
Rabhasakosha 4, 174  
√ram 4, 411  
rayivridh 4, 206  
rayyā, °ai 4, 262  
raçmivati 4, 198  
(sa)rahasya 276  
Rāhūgana 149  
rāxasi 145  
rāxoghna 478  
rāghavapāṇḍaviya 481  
rājanya 4, 373.6  
rājaputra 460  
rājayaxma 468  
rājasūya 380. 9  
— vidhi 382  
Rānāyanīyās 273.4  
rāti 4, 421  
rātri 4, 333  
Rādha 130. 4, 373.4.  
80.4  
rāma, schwarz 4, 416  
Rāma und Sitā 129  
— krishna 250.66.4, 72  
— rahasya 326 upan.  
rāyas 4, 165.85  
— poshada 4, 293  
rāshṭrabhrit 458  
rāsva 4, 259. 60  
Rāhula 130.42.49.50.  
72.9

Rāhūganya 149  
rit 4, 223. 323  
riphita 4, 75. 108. 49.  
80.1. 219. 88  
rishas pātu 4, 185  
√ru 4, 115  
rukkāma 475  
rudra, plur. 392. 3  
— tvam 453  
Rudrabhūti 4, 372.80.1  
rudra-vant 469.70  
— hridaya 325 upan.  
rudrāxa 325 upan.  
rūpa (u. nāman) 132.  
3. 62  
rūpaka 343  
rūpamālā 4, 174  
rūpodāharana 4, 223.95  
rūra 4, 420  
repha 4, 75.110.26.32.  
80.1. 7. 90. 5. 207.  
10. 24. 39. 45. 60.  
323  
roga 4, 395  
rodasi 4, 427  
rodasime 4, 235  
ropanākā 4, 416  
romaça 4, 1ff.  
rohini 310 (prajāpati).  
467.8  
rohita 4, 162 acc.  
l 4, 117. 216.327  
— vor ūshman 127.217  
lakāra 4, 214.5  
laxam 251  
laxman 4, 412  
laxmi 4, 412  
Laxmīdhara 4, 171  
laghu 4, 115.242  
lamboshtha 4, 268  
layasamartha 4, 270  
lalāma 303 (trin) 4,  
412.16  
— vant 397  
lalitavistara 140.480  
lāxanās 4, 139  
Lāngalās 273. 4  
Lāngalāyanās 273

lājī3n Vocativ 4, 157.

8. 67

Lāmakāyana 4, 373.84

Lāmakāyaninām brāh-  
mana 452

likhitapāthaka 4, 270

linga 4, 83. 336

— vikāra 4, 276

luk 4, 83. 134. 80

lup 4, 83. 134

✓lup 4, 83. 223. 52. 78

— + apa 465

lupta 4, 126. 207

Luças 471

lekhā(kramal.) 269

leça 4, 252

— vritti 4, 252

lokās 4, 281

lokāntarika 174

Lokāyatās 155

— °tikās 143

lopa 4, 83. 5. 126. 43. 8.

89. 204. 6. 11. 15. 25.

38. 51. 302. 9. 36

lopāka 336

lopāgamavikārās 4, 183

lopāça 335. 487. 8

loman 465

laukika 4, 99

Laugāxi 452. 7

lh 4, 327

v 4, 117. 24

— finales, elidirt 4,  
251

— —, bleibt 4, 252

vança 4, 374

— brāhmana 4, 371ff.

— vraçcana 471

Vaka 469. 70

vaktar 4, 101

vaktra 4, 107

vaxa 479

✓vac (+ dvis) 4, 238

3 vacana 4, 76

Vajra 4, 95

Vadavā 4, 385

Vatsa 460

vatsatarān 469

Vatsapri 459. 78

Vatsamitra 4, 374

vadara 464

vadhū 4, 408

vanarshad 4, 189

vanaspati 4, 166. 89.

207 (°tin). 306

vandāru 4, 192

Vandāru 460

Vandhula-Kauçika 4,  
384

vayunāvid 4, 198

var 4, 150

Vararuci 343. 4, 346

varāha 325 upan.

Varāhamihira 164. 5.  
343

varivas 4, 184

varuna 415. 4, 401. 3.  
10. 12. 4. 9. 28— patnyas des 295  
(āpas)

— pāça 478

— praghāsa 466

Varunamitra 4, 374

Varutri 461. 2

varūtris 4, 193

varga 254ff. 4, 88

— der Laute 4, 116.  
97. 216. 37

— madhyama 4, 197

— viparyaya 4, 267

vargiya 4, 216

varna Farbe 4, 162. 297

— Laut 4, 109 (3 u. 5). 48

— 4, 325 (65)

— 4, 348. 9 (63 u. 64)

— devatās 4, 328

— doshaviveka 4, 103

— priкта 4, 100

— vid 4, 107

— vibhāga 4, 107

— viçeshotpatti 4, 105

— vaiçeshyam 4, 105

— samhita 4, 280

— samāmnāya 4, 111.

328

— āpatti 4, 261

varnibhū 4, 100. 2

Vartmadās 277. 8

vartsya 4, 117

Vardhamāna 4, 174.  
336

vardhamānaka 164. 5

°varman 4, 382

varvara 467

varshasahasram 458

varshya 4, 131

valaga 4, 304

Valākākauçika 4, 384

°valka, valkala 4, 382

✓valh 4, 217. 327

Valhika 4, 217

vaçā 4, 403

vas 4, 153

vasatish 4, 184

Vasishtha 298. 458. 60.  
78

— putrās 460

— purohitās 478

8 vasu 4, 402. (25)

vasudhātama 4, 293

vastar 4, 150

vasv-anta 4, 296

vā 4, 155. 315

vāmsi 4, 295

vākārtha 4, 280

vāgiçā 398

vāgvajra 4, 367. 8

vāñmaya 4, 325

vāc 4, 100. 3

— daivī 458

vācanika 4, 120

Vācaspati 4, 174

vāja 4, 163 acc.

— pati 4, 186. 7

— peya 380

— peyika 388

Vājasaneyās 262. 3

— °yaka 266. 9

— °yinas 4, 140. 257.  
309

Vājya 4, 372. 83

Vātābhikāra 4, 78. 245.

50(d?)

vāna 477

vātabhrajās 4, 406  
 Vātarāyanās(!) 275  
 Vātavant 473. 4, 384  
 Vātāyanās 274  
 Vātāyanīyās 275  
 Vātāvata 4, 373.85  
 Vātsapra 4, 78. 252  
 Vātsīputra 158  
 Vātsī-Māṇḍavīputra 486  
 Vātsya 4, 80. 249  
 Vātsyāyana 343  
 vādin 484  
 vām 4, 153  
 Vāmadeva 460.78.9  
 Vāmana 4, 174  
 vāyasa 4, 115  
 vāyu 4, 100. 1.305  
 vāyus 4, 193  
 vār, Wasser 4, 1.3.150  
 vāra 419. 4, 413  
 vāri 419  
 Vārānasi 357  
 Vārāhās 258  
 Vārūni Nicumkuna 459  
 vārūnyas 386  
 Vārtantaviyās 257  
 Vārtātaveyās(!) 274  
 vārttika-Vf. 4, 85  
 vārtraghna 4, 196  
 vārḍhrinasa 4, 196.319  
 Vārshagana 4, 383  
 — °nīputra 4, 383  
 — °nya 4, 372.83  
 Vārshyāyani 4, 77  
 vālakhilya 267  
 — °lyaka 276  
 Vālākya-Māharīputra 486  
 Vālmiki 4, 78.167.81. 238  
 vāsahpalpūli 4, 186.7  
 vāsativara 458  
 vāsavadattā 481  
 Vāsishtha 4, 373  
 — Çaktri 460  
 — Sātyahavya 474  
 vāsishtha 4, 330

vāsudeva 325 upan.  
 Vāsūrāyanīyās(!) 274  
 Vāh(au) 4, 188. 229  
 Vāhneya 4, 373  
 vi 4, 191  
 vikampana 4, 137  
 vikarana 4, 206  
 vikāra 4, 141.2.77.83. 204. 20.76  
 vikārin 4, 143  
 vikriti, acht 269  
 — gramm. 4, 76  
 vikrama 4, 137  
 Vikramacaritam 4, 335  
 vighāta 4, 217. 8  
 Vicaxana 4, 373  
 vicāra 4, 167  
 — cintāmani 4, 174  
 vicārana 4, 315  
 vicheda 4, 147. 265  
 vijā-van 4, 293  
 vijñāna 132. 62. 3  
 Vitthala 4, 173  
 vitasti 280  
 vitānakalpa 279  
 vittvā, vettu 4, 316  
 videva 471  
 18 vidyās 131  
 vidyādharma 124  
 vidrāna 470  
 vidhāna 270. 79  
 — kalpa 279  
 vidhārana 4, 127  
 vidhi 379ff. 97.455.4, 364  
 vidheya 4, 364  
 vinaya 117. 72. 9  
 vināma 4, 80. 219. 82. 7. 97  
 viniyoga 4, 315  
 vinyaya 4, 105  
 vipanyu 4, 306  
 viparyaya 4, 267  
 Vipāç 4, 89  
 vipumsaka 479  
 viprakarsha 4, 267  
 Viprajana 477  
 Viprabandhu 478

vipratishedha 4, 85.148  
 vipraçnika 470  
 vibhakti 4, 76  
 — padaças 4, 327  
 — pratyaya 4, 297  
 Vibhandaka 4, 374.85  
 vibhāshā 4, 80  
 — prāpta 4, 85  
 vimala 4, 369  
 Vimala-garbha 145  
 — dattā 145  
 — netra 145  
 vimukti 174(8)  
 vimoxa 174(8)  
 — 4, 127 gramm.  
 viyoni 4, 368  
 Viraja 141  
 virāma 4, 267  
 Virūdhaka 145  
 vilambita 4, 268. 9. 71  
 Villistengā 479  
 vivaxā 4, 106  
 vivadana 156  
 vivasvant 403. 4  
 vivāhana 156  
 vivrita 4, 101.18.9  
 — samvritau 4, 120  
 — tama 4, 118  
 — tā 4, 118  
 vivriti 4, 75. 113. 35. 6. 231. 322  
 viveka 4, 103  
 viças 4, 169  
 Viçakhā 130  
 viçāla 4, 298  
 viçienyās 458  
 viçuddhimārga 122  
 viçeshavyakti 4, 101.2  
 viçoka 153  
 viçaujas 4, 308  
 viçpativa 4, 221. 36  
 viçva 4, 163 acc.  
 — init. comp. 4, 163  
 viçvedevās 389  
 viçvat 464  
 viçvathā 4, 296  
 viçvadevyāvati 4, 201  
 Viçvarūpa 459. 64.

Viçvarûpa 4, 174 gram.  
 viçvâ 4, 222  
 viçvânara 4, 198.9.305  
 Viçvântara 129  
 viçvâpush, viçvâbhû  
 4, 198  
 Viçvâmitra 460.78.4,  
 198.9.305  
 viçvâvasu 4, 198  
 viçvâsah 4, 198.202  
 viçvâhâ 4, 198.9.305  
 vishûcikâ 4, 309  
 vishûcîna 4, 309  
 vishkabhita 4, 309  
 vishkandha 4, 410  
 vishṭap 4, 1.68.308  
 vishṭambha 4, 308  
 vishṭambhani 4, 308  
 vishṭara 4, 68.308  
 vishṭarapankti 4, 309  
 vishṭimin 4, 309  
 vishṭhâ 4, 309  
 vishṇu 165  
 Vishnuvridha 4, 382  
 vishpardhâh 4, 309  
 Vishvaksena 4, 377  
 vishvanc 4, 309  
 visarjaniya 4, 75.110.8.  
 26.49.79ff.206.23.  
 41.4.5.325  
 — anta 4, 322.3  
 visvara 4, 368  
 Vihavya 459  
 vixita 4, 255  
 vinâ 477  
 vipsû 4, 295  
 viraka 4, 1  
 virya 163.74  
 vrika 464  
 vrikka 4, 317  
 vrixa, brâhma 397  
 √vrit + â 4, 274  
 — + upaparyâ 478  
 — + samâ 4, 377  
 vritta 4, 83.313 (yadv.)  
 vritti 4, 126.259.69  
 — kâra 396  
 vritra Wolke 417-9

vritra 4, 318 etym.  
 —, 7 bhoga 477  
 — nigirna 458  
 — bhogaparîta 458  
 °vridha, °vridhi,  
 °vridhin 4, 382  
 vridha 4, 151  
 — 4, 80.301 gramm.  
 vridhi 4, 301  
 — 4, 301 gramm.  
 vrisha, Daumen 4, 365  
 — 462  
 — dant 4, 413  
 Vrisha-darbha 361  
 — çushna 4, 373.85  
 — çushma 4, 385  
 — sena 168  
 √vrishây 4, 304.5  
 vrishâyamâna 4, 200  
 vrishṭi 466  
 venudala 398  
 vetâlapancavinçati 4,  
 335  
 vedeshu 4, 76.103  
 veda-pâtha 400  
 — pâraga 282  
 — bhâshyakâra 4, 174  
 Vedamitra 4, 71  
 Vedavyâsa 396  
 vedânga 4, 345.6  
 vedâcârya 396  
 vedâdhyayana 4, 281  
 vedâdhyayin 396  
 vedântâs 386  
 vedântasûtra 481  
 √vesht + prati 4, 121  
 veshṭaka 4, 237.79.84.6  
 vaikalpika 4, 120  
 vaikuntha 458  
 Vaicitravîrya 469.70  
 vajjayanti 4, 176  
 Vajjavâs(!) 265  
 vaidûrya 148  
 vaitânakalpa 279  
 Vaitânasagotra 281  
 Vaitâyanasagotra 281  
 Vaineyâs 264  
 vaideha 477

vaidehis 477  
 Vaidehîputra 152.6.7  
 Vaidyâni(!) 460  
 Vaidyutâs 273  
 Vaidheyâs(!) 262.4.5  
 Vainateya(!) 265  
 Vainabhritâs(!) 275  
 Vaincyâs(!) 262.4  
 Vainya 265  
 vaiyâkaranâs 4, 98.260  
 Vaivasvata 404  
 Vaiçampâyana 396  
 vaiçîputra 4, 435  
 vaiçya 4, 382  
 vaiçravana 145.4, 371.  
 81  
 vaiçvadeva 391  
 vaiçvasrijaciti 386.7  
 vaiçvânara 4, 403  
 vaiçvânariya 458  
 vyanjana 4, 75.110.3.  
 5.30.2.82.205.17.  
 97.324.27(42)  
 — para 4, 241.5.64  
 — yuta 4, 135  
 — vidhârana 4, 127  
 — vyavahita 4, 255  
 — vyaveta 4, 135  
 — âdi 4, 301  
 — anta 4, 242  
 vyanjanika 270  
 vyatishanga 4, 120  
 √vyadh + prati 4, 295  
 v-ya-pare 4, 232  
 vyayavant 4, 159  
 vyardhuka 464  
 vyavadhâna 4, 301  
 vyavahita 4, 110.91.7.  
 255.75.301  
 vyaveta 4, 135.91  
 vyashtakâ 453  
 vyasta 4, 268  
 vyâkarana 260.1  
 — vibhita 4, 151  
 Vyâkarana Kaundinya  
 4, 78  
 vyâghra f. c. 362  
 — 4, 305

Vyâghrabhûti 4, 174  
 vyâghri 4, 268  
 vyâna 4, 304  
 vyâsa 4, 255.7  
 Vyâsa 280  
 — Pârâçarya 4, 377  
 vraçcana 471  
 vrâja 4, 410  
 vrâtasâha 4, 202  
 ç 4, 116.7  
 çaka (Pân. V, 3, 71) 397  
 çakalyeshin 4, 420  
 çakuni 396.467  
 — plur. 459  
 — sâda 4, 195  
 çaktivant 4, 198  
 Çaktri 460  
 çamkara 4, 356  
 çamkitam 4, 271  
 Çankha 472  
 çacivasu 4, 198  
 Vçat 252  
 çata 252  
 Vçath 252  
 çatha 252  
 Çathâyanâs 252  
 çacivaso 4, 67  
 çata-kratu 272  
 — tantu 477  
 — patha 269.86.4, 140  
 — rudriyavidhi 394  
 — virya 477  
 — çala 464  
 — âyu 477  
 Çatri 158  
 çatru 4, 207 (ûn)  
 çatrûyant 4, 200  
 çanais 4, 1  
 Vçap 467  
 çabda 4, 100.5.268.81  
 — krita 4, 275  
 — kaustubha 4, 174  
 — dravya 4, 105  
 — maya 4, 103  
 — artha 4, 327.48  
 — anantarya 4, 276  
 çambhumata 4, 348

çamyu 4, 298.431 (vâka)  
 (yuga) çara 464  
 — Krankheit 4, 394  
 çarabha 326 upan.  
 çarira 4, 101  
 °çarman 4, 382  
 Çarvadatta 4, 372.80.1  
 (çata) çala 464  
 çalâkâ 4, 369  
 Çalâtura 4, 88  
 çalyaka 4, 4.8  
 Çavas 4, 373  
 Çaçânka 191  
 °ças 4, 295  
 Vças(i) 4, 202  
 çâka 399  
 Çâkaçâyana 4, 71.2.7.  
 9.120.6.74.9.80.  
 96.211.2.20.49.  
 50.2.86  
 Çâkadâsa 4, 373.80  
 çâkambhari 399  
 Çâkala 253.4, 73.278  
 Çâkalya 4, 174.80.252  
 çâkahâra 399  
 Çâkâyanya 472  
 Çâkeyâs(!) 264  
 Çâkya 121.42 (muni)  
 Çâkyâyaniyâs(!) 274  
 çâkvara 459  
 çâkhâ 396  
 — kânda 386  
 — pâra 259  
 — vid 259  
 — çâkha 396  
 — antara 266  
 — âdi 388.97 (°dyâdi)  
 çâmkari 4, 356  
 Çânkhamitri 4, 80.132.  
 249  
 Çânkhyâna 253.4, 77  
 çâci3n Vocat. 4, 157.8.  
 66  
 Çâtya 252.72  
 — mugrâs, °gryâs 273  
 Çâtyâyanaka 4, 5.6.  
 Çâtyâyanabrâhmana 4,

Çâtyâyanâs 271  
 Çâtyâyani 252  
 Çâtyâyanin 4, 377  
 çâtyâyani 325 upan.  
 Çâthâyanya 252  
 çândilya 326 upan.  
 Çândilyâyana 4, 372.3.  
 83  
 Çâtakarni 485  
 çântikalpa 279  
 Çâpâyana 264  
 Çâpeyâs 264  
 Çâpeyinas 264  
 Çâpheyâs 262.4  
 çâbarabhâshya 4, 175  
 çâma 4, 419  
 Çâmâyana 259  
 — °niyâs 258  
 Çâmeya 259  
 Çâmba 4, 372  
 Çâyasthi 4, 372  
 Çâradvata 160  
 Çâri 458  
 — putra 141.3  
 çâriraka 325 upan.  
 Çârkarâxa 4, 372.82  
 — °xasam 259.4, 382  
 — °xi 259.4, 382  
 — xya 259.4, 382  
 Çârî(g)akâs 458  
 Çârdûlâs 273.4  
 çârdûla 464  
 — ruta 4, 107  
 Çâryâtaka 460  
 Çâlankâyana 4, 372.80.3  
 — °nin 4, 383  
 — °niputra 4, 383  
 Çâlihotra 343  
 çâlmali 356  
 Çâvasâyana 4, 373  
 Çâçvata 4, 174  
 Çâshpeyinas 264  
 çâsa 4, 414  
 çâsva 4, 259.60  
 çixâ 260.1.4, 345  
 — fünf 4, 346  
 — antara 4, 118.25  
 — vid 4, 118

çixāvihita 4, 104.51  
 Çikhandin 470  
 çikhā 269  
 çikhin 4, 115  
 çithila 466  
 çirahkampin 4, 270  
 çiras 4, 106-8  
 çirasigata 4, 271  
 çilpaçāstra 280  
 Çivi 361. 4, 472  
 çighrin 4, 270  
 çita 4, 420  
 çirshakti 4, 406  
 çirshanya 4, 107  
 çita 4, 163  
 Çiāditya in Ujj. 191  
 — in Kāny. 191  
 çuka 4, 415  
 çukarahasya 325 upan.  
 çukriya 267-9  
 — kānda 388  
 Çungās 4, 383  
 çunihākarna 4, 203.4  
 çuci 4, 103. 326  
 çuddha 4, 75. 80. 282  
 gramm.  
 — 4, 316  
 Çunaçcepa 478  
 çubhavyūha 145  
 çulba 269  
 çulvasūtra 4, 175  
 çulvika 269  
 çushna 466  
 çūkāra 4, 306  
 çûkrita 4, 306  
 çûghana 4, 305  
 çûdra 466. 4, 326  
 — u. ārya 477  
 Çûsha 4, 373  
 çrigāla 335. 487  
 çringa 301. 474  
 çevala 4, 405  
 çesha 458  
 Çaityāyana 4, 77. 126.  
 67. 251  
 Çaiçirayas 4, 383  
 Çaiçiriya 253  
 Çaunga 4, 383

Çaunga-çaiçirayas 4,  
 833  
 Çaungāyani 4, 383  
 Çaungi 4, 383  
 Çaungiputra 4, 383  
 Çaunaka 248. 9.66.82.  
 4, 73.80.2.8.97.126.  
 249. 373. 84. 5  
 Çaunakās 277. 8  
 Çaunakinas 4, 80  
 Çaunaki 277. 8  
 Çaunakiya 4, 80  
 — svarāshṭaka 4, 176  
 Çaunaçcepa 459  
 çc in cy 4, 273  
 çcut, çcyut 4, 264  
 çmaçrubhiḥ 4, 237  
 çy 4, 263  
 Çyāparna 471  
 Çyāpiyās 264  
 çyāma 4, 263  
 Çyāmās 258. 9  
 çyāmāka 4, 263  
 Çyāmaparna 472  
 Çyāmāyanās 258. 9  
 Çyāmāyani 259  
 Çyāmeya 259  
 çyāvadanta 476  
 çyeta 4, 263  
 çyena 466. 4, 263  
 — s. divaḥçy.  
 çrat + dhā 312 (bri-  
 haspati)  
 çraddhādeva 462  
 çramanā 4, 89  
 çravana — çrona 4, 426  
 Çravanadatta 4, 372.  
 80  
 çravaniyapāra 251  
 çravas 4, 162 acc.  
 çravāyya 4, 262  
 çrāddhakalpa 269  
 Çrāyasa 475.6  
 çrāvaka 251  
 çrāvanyāda 391  
 çri, Entstehung 356  
 Çridhara 4, 174. 336  
 Çripati 4, 173. 4

çrimanas 4, 196  
 çrivatsa 164. 5  
 ✓çru + sam 4, 326.96(!)  
 Çrutabandhu 459  
 çruti, Klang 4, 100  
 — Unterricht 4, 327  
 — dhara 4, 260  
 çrona 4, 426  
 çrotriya 476  
 çlavana, çlona 4, 426  
 çvan, divyaḥ 465  
 çvas 4, 173  
 çvāvidh 4, 198  
 çvāsa 4, 118  
 çvāsātā 4, 101  
 çvāsin 4, 356  
 çvitra 4, 318  
 Çvetās 258  
 Çvetaketu 162  
 Çvetatarās 258  
 çvetavatsā 465  
 Çvetāçvatarās 257. 8  
 sh 4, 117. 21  
 shatka 255  
 shadanga 4, 364  
 — vid 259  
 shadga (dja) 4, 139.40.  
 351  
 Shadguruçishya 4, 7  
 shadvinçam 4, 375.6  
 shatva 4, 183. 220  
 shashṭhividya 399  
 shashṭhi Gen. 4, 142.56  
 shū nah 4, 195.9.203.  
 84-6  
 shoda 4, 191  
 shodanta 4, 67.188.9  
 shodaçan 4, 188.9.305  
 shodaçin 4, 305  
 shk 4, 116  
 shṭhy 4, 263  
 shp 4, 117  
 s 4, 117  
 — vor k, p 4, 184ff.  
 — zu sh 4, 190ff.  
 — Ausfall nach t 4,  
 307  
 samyukta 4, 127. 240

samyoga 4, 113-5. 31. 4. 217. 65.	samkrama 4, 84. 208. 9. 16. 35. 74. 88	saptapadārthi 4, 176
— pūrva 4, 242	samkhyā 4, 113	saptami Loc. 4, 128. 206
— vighāta 4, 218	— Zahlwort 4, 297	saptaçapha 4, 426
— ādi 4, 130. 2. 238. 45	samkhyāta 4, 85. 143	saptasaptati purushās 282
samvatsara 4, 302	samkhyā-pada 4, 300	samajyā 4, 173
samvadana 156	— pūrva 4, 300	samatva 4, 99
Samvargajit 4, 373. 84	samgha 151	samanasas karat 4, 314
Samvarta 459	— ārāma 151	Samantabhadra 145
— maruttīya 362	samghānaka 4, 426	samaya 4, 209. 90
samvrita 4, 118. 9	samghāta 4, 100	samasmāt 4, 155
— tā 4, 118	✓saj + anu 4, 278	samā 4, 430
— vivrite 4, 101	samcita 4, 329	samādhi 174
samçaya 4, 304. 7	samjñā 4, 83. 238	samāna Partic. ✓as 150
samçlishṭa 4, 260	satyakriyā 119	— sam-āna 4, 304. 5
samçlesha 4, 267	Satyamaudgalās 274	samāna(sa-m.) 4, 277
samsarga 4, 105	Satyāsādhi 271	— pada 4, 123. 85. 90. 5. 257. 8. 63. 71
samskāra 131. 2. phil.	satra (sattra) 4, 318	— yama 4, 133
— 4, 98. 177 gramm.	satrāyana 382. 90. 3	— rc(i) 4, 150
samskrita 4, 213. 309	✓sad + ni 4, 191	— sthāna 4, 111. 21
— Sanskrit 4, 348	sadasaspati 392. 8	— axara 4, 83. 227
samskriti 4, 213. 309	sadaskritam 4, 186	samāpatti 4, 80. 183
samsprishṭa-repha 4, 260	sadākālam 4, 99. 100	samāpādyā 4, 80. 282
— varna 4, 259	saddharma-pundarika 135ff.	samāmnāta 4, 281. 8
samhita 4, 144. 7. 294	— —, 139 phil.	samāmnāya 4, 75. 108ff. 323ff.
samhitā 4, 144 (padas.). 7(kramas., dvipa- das.). 8(prānas. pā- das.). 280 (varnas., svaras.)	— ratnākara 122	samāvat 468
— = s. pāṭha 4, 148. 77. 219. 78	— alamkāra 122	samāsa 4, 76. 103. 291ff. — = samdhi 4, 308. 10
— kalpa 279	Sādhamitra 4, 386	samāhāra 4, 86
— adhyayana 4, 280	sadhis 4, 193	samitkalāpa 395
— padadārdhya 4, 281	san 4, 81	samici 4, 298
— laxana 4, 291	sanutar 4, 150	samuccaya 4, 314
— vat 4, 145	samdeha 4, 305	samudāya 4, 329
— vidhi 279	samdhanā 4, 258	samudra 467. 4, 305
— upanishadam 4, 375. 6	samdhi 4, 132. 78. 97. 235	samūha 4, 102. 278
sakhila 269	samdheya 4, 311	sampradāna 4, 327
sakhya 4, 272	samdhya 4, 120. 215	samyakpāṭha 4, 98
sagotra 281. 485	samdhyaxara 4, 75. 112. 20. 226. 8. 59. 324	samyagvarnaprayoga 4, 269
sagdhi 4, 310	sanna 4, 316	samrāj 4, 212
samkara 4, 100	sannatara 4, 127	sa-ya-va 4, 133
Samkara 4, 374	samnikarsha 4, 84	sa-ramga 4, 363
samkūjita 4, 107	sapatnasāhi 4, 202	Saramā 458
	saparyenya 470	
	sapta rishayas 459	
	— sūrya 122. 3	
	saptaka 255	

Sarasvatī, Fluss 307  
 (panca). 401  
 — Gōttinn 398-401  
 Sarasvatyāh putra 460  
 sarasvatīrahasya 325  
 upan.  
 saritām Kāçyapīnām  
 460  
 sarūpa 4, 418  
 sarkam(?) 267.8  
 sarpadevajana 4, 293  
 sarparāja 458  
 — Arbudha 459  
 — Çesha 458  
 — Kūndapatita 459  
 sarva 4, 163 acc.  
 — tas 4, 164  
 — tixna 4, 139  
 — tra 4, 154. 5. 217.  
 21. 33. 8.  
 — darçanasamgraha  
 481  
 — nāman 4, 76.80.91.  
 305  
 — medha 457  
 — svarita 4, 152  
 — anukrama 270  
 sarvāstivādaavinaya 186  
 sarvodātta 4, 152  
 savās 385.8  
 savanakrama 4, 104  
 savarna 4, 86.111.79.  
 214.27.43.58  
 — dirghatvam 4, 111  
 — vat 4, 118  
 savitar 4, 151  
 savitriputra 459  
 saçukriya 269  
 sasthāna 4, 181.214-6.  
 45.9.51.2  
 sasvara 4, 132  
 √sah 4, 202. 302  
 sahasasputra 4, 185  
 sahasra-çala 464  
 śamvatsariya 459  
 śamvargajitās 4, 384  
 āmbhita 4, 135  
 — <sup>o</sup>tyas 386

Sāgara 143  
 Sāmkritya 4, 78. 181.  
 252  
 sāṅkhyā 132.3 buddh.  
 — pravacanabhāshya  
 481  
 Sāṅkhyāyanās 253  
 Sāmjiviputra 4, 378  
 Sāti 4, 372.80  
 Sātyamugrās 273  
 Sātyahavya 474  
 sātrika 382.93  
 sādanya 4, 204  
 sādhu 148  
 sādhuṣā 4, 298  
 sādhyā devās 458  
 sānunāsyā 4, 271  
 Sāmtaninām 460  
 sântakṣtha 4, 266  
 sâma-gana 276  
 sâman, Zahl 276.7  
 — 4, 139.41 acc.  
 — tantra 276  
 — darpana 276  
 — vidhāna 270.4, 375-7  
 — vidhi 376  
 — veda 272ff.  
 — 8brāhmana 4, 375.6  
 sāmānya 4, 85  
 Sāmparāyana 459  
 sāmrajya 4, 212  
 Sāyakāyana 471  
 sârasvata 459  
 — pāṭha 391.400  
 Sârasvata 398-401  
 — plur. 401  
 sālāgrāma 165  
 sālāvriki 458.66  
 Sālāvrikiya 460  
 — plur. 465  
 sālāvrikeyās 465.6  
 sâlokya 398  
 Sâlva 4, 77  
 sâvagraha 4, 145  
 sâvarnya 4, 118  
 sâvitra 459  
 — neutr. 270  
 — citi 386.7

sâvitrika (falsch für sâ-  
 trika) 382.93  
 sâvitri 325 up.  
 — plur. 395  
 Sâvitriputra 158  
 sâsahāh 4, 202  
 sâsahi 4, 202  
 sâsahvân 4, 203  
 si = s 4, 91  
 simha 464  
 — fc. 362  
 — nâda, <sup>o</sup>asana 150  
 Simhalaka 142  
 simhânaka 4, 426  
 simhi 459  
 √sinc + abhi 4, 191  
 — + pari 4, 191.88  
 (parito)  
 siddha 124  
 siddhântakaumudi 4,  
 171  
 sidhya 468  
 Sindhumitra 4, 386  
 sim 4, 83. 111. 227  
 sima 4, 112  
 Sitā 129  
 — upan. 326  
 simanta 4, 80  
 simânta 4, 80  
 Siradeva 4, 174  
 sisa 4, 194  
 √su, sū 4, 412  
 su 4, 284. 302 (anc u.  
 sah)  
 — krita 4, 165 acc.  
 Sukhavatī 145  
 sugopâtama 4, 293  
 sun 4, 81  
 sutâvant 4, 198  
 sutirtha 4, 268  
 Sutemanas 4, 372  
 sudattra 4, 317  
 Sudharmasvâmin 127  
 Sudhākara 4, 174  
 Sudhāmītra 4, 386  
 Sunaxatra 130  
 Sunitha 4, 372  
 supada 4, 220. 85.6



(sa)suparnam 276  
 Suparni 463. 4  
 Supratita 4, 372  
 suprânc(!) 4, 302  
 suprâvyâ(!) 4, 302  
 Subandhu 459  
 subâla 325 upan.  
 Subhûti 141  
 Sumangala 4, 333  
 sumativridh 4, 198  
 Sumantu 457  
 Sumantra 4, 373  
 sumnayâ 4, 298  
 sumnâyant 451-3  
 surabhi 4, 306  
 Suracmi 465  
 Surânayanîyâs(!) 274  
 surâma 4, 306  
 suruc(!) 4, 302  
 suvaktra 4, 268  
 suvita 4, 310  
 suvyavasthita 4, 268  
 Suçarman 4, 382  
 Suçârada 4, 372  
 suçandra 4, 190  
 Suçravas 4, 372  
 suçloka 467  
 Sushadman 129  
 sushûtama 4, 293  
 sush/ârîma(n) 4, 203  
 susamdrîç 4, 194  
 susamiddha 4, 194  
 susasya 4, 194  
 susvara 4, 268. 70  
 sùktâni 385. 90. 3. 4  
     kânda  
 sùkti 477  
 sùtramantraprakâçaka  
     270  
 sūyavasini 4, 203  
 V/sûrx 469. 74  
 sūrmî 473  
 sūrya-tvac 4, 1ff.  
 — prajnapitîsûtra 127  
 — siddhânta 481  
 — udgamanasûtra 122  
 V/sûsh, sūshâ 4, 405  
 Srikva 458

srigâla 335  
 V/srij + ud 453  
 Srinjayâs 472  
 sedimâ vayam 4, 198  
 V/sedh, sedhâ 4, 413  
 semâm 4, 182  
 sodirnah 4, 351(sa ud<sup>o</sup>)  
 sopadha 4, 188  
 sobha 153  
 — nagaraka 153  
 soma, divi 464  
 — râjan 467. 8  
 — als Held 4, 414  
 — vor agni, pûshan,  
     vâyû 4, 167. 8  
 Somadaxa 473  
 soma-pa 471. 4, 377  
 — pîtha 464. 6  
 — putra 459  
 Somamitra 4, 386  
 Somaraxa 472  
 somarâja 459  
 somârudrau 4, 167  
 somâvatî 4, 201  
 soshman 4, 75. 114  
 sauktika 272  
 Saujâta 486  
 sautrâmanî 385. 90.  
     464. 4, 66. 202. 31  
 Saudâsâs 317  
 sauparna 463  
 saubhâgya 325 upan.  
 saumâ-paushna 4, 168  
 — raudra 464. 4, 168  
 Saurâki 477  
 Saurâshtrikâ 4, 269. 70.  
     349  
 saurya 276  
 — sùkta 393. 4  
 Sauçravasâs 474-6  
 saushadhis 4, 182  
 sauhya(!) 276  
 Skanda 280  
 V/stan + nis 4, 192  
 Stambhamitra 458  
 °sti 4, 307  
 V/stu + anu 4, 192  
 stûpa 143 (nicht sth<sup>o</sup>)

stotar 4, 150  
 stomabhâga 478  
 V/styâ + nis 4, 192  
 stri 282. 466. 79  
 — anupeyamânâ 467  
 sthavira Kaundinya 4,  
     126. 7  
 V/sthâ + upa 4, 144. 5  
 sthânu 4, 330  
 sthâna, Organ 4, 105.  
     7. 11. 16  
 — — drei 4, 101. 5  
 — — sieben 4, 105  
 — — acht 4, 107  
 — Anhaltspunkt 4, 179  
 — acht, des Iik 251  
 40 sthânaka 285. 454  
 sthâna-karanavimoxa  
     4, 127  
 — yoginî 4, 142  
 — vidhi 4, 259  
 — vivarjita 4, 271  
 sthâneyogâ 4, 85. 142  
 sthita 4, 145  
 sthitopasthita 4, 144.  
     220. 86  
 Sthiraka 4, 373. 84  
 Sthairakâyana 4, 372. 82  
 snigdha 4, 103  
 sparça 4, 113. 8. 26. 7.  
     31. 215. 39. 49. 66.  
     320. 4  
 — para 4, 245  
 — anta 4, 127  
 spaça 125  
 V/spri(navân) 464  
 sprîças pâhi 4, 185  
 sprishâ 4, 118  
 sprishâtâ 4, 118  
 sphotana 4, 218. 47. 66  
     7  
 sma 4, 155. 203 (shmâ)  
 V/smar 4, 377  
 V/smi 466  
 smrita 4, 285  
 smriti 174  
 — prâyojana 4, 280  
 sya 4, 182

Syûmaraçmi 465	svara, ardhmâttram 4,	Harsha Vikramâditya
srâd-ankâs 287	139 voc.	191. 2
srâma 4, 426	— ashtaka 4, 176	Harshavardhana(?) 191
sruti 4, 1	svarita 4, 133-40. 52.	havyavâh 390
svakâryakarana 4, 207	226.9.30.54-7	hasa 4, 170. 1
√svad, Caus. 478	— para 4, 254	hasta 4, 137.369
svadhâ 4, 374.86	— pûrva 4, 254	— hina 4, 368
svayambhû 391. 5. 8.	— vant 4, 254	√hâ + ava 471
4, 374.85	svaritotpatti 4, 139	Hârutiputra 485
svâr 4, 150. 1	svaropajana 4, 281 acc.	hâridra, hâridrava 4, 416
— vor ruh 4, 226	svargya 4, 151.326	Hâridravam 259
√svâr 4, 132.4.5.255	Svarbhânu 464.5	— viya 258. 9
— + samanu 4, 362	svarshâ 4, 187	Hârîta 4, 78.245
svara, Vocal 4, 110.1.	svavant 4, 206	(mogha)hâsin 466
5.26.30.2.5.95.204.	svavargiya 4, 244. 59	hi 4, 92. 179.215.51
5.7.21.3.6.35.42.8.	svasamhitâvat 4, 137	— = h 4, 113
9.91.324	svastika 164.5	— 4, 191.314 acc.
— — einundzwanzig	svasrîya 464	√hi 4, 196(n)
4, 349	svânga 4, 162	himsîh 4, 194
— — dreiundzwanzig	svâdhyâya-brâhmana	hitâ 4, 411
4, 327	386.7.91.5	Himatala 191
— Accent 270.4,132.	— bhûmi 4, 326	Himavant 4, 380
218.81	— vidhi 4, 102.326	Himâlaya 123
— Ton 4, 106-8	— âdi 4, 102.333	hira, hirâ 4, 411
— Note, sieben 4, 139	svâmnâya 4, 268	Hiranyakeçâs 271
— karana 4, 76 acc.	svâra 4, 139.74	hiranya-paxa 459
— tas 4, 107 acc.	svâhâ 4, 163	— pâni 459
— apara 4, 245 voc.	svid 4, 155	— varna 387.459
— pûrva 4, 241. 63.	svinna 4, 316	hîna-yâna 138
95 voc.	h 4, 118.250	— çvâsanâda 4, 127
— balâbala 4, 139 acc.	— fûr y 4, 224	humkâra 4, 121-4.325
— bhakti 4, 217.8 voc.	ha 4, 155	hutâd 458.4,425
— bhûta 4, 229 voc.	hansa 4, 108	hri 4, 251
— manjarikâra 4, 176	hakâra 4, 132	hridaya 4, 362
— madhya 4, 251.8 voc.	hataputra 317	hridayâvidh 4, 198
— vant 4, 132 acc.	√han + ni 4, 137.8.74.	hridayaupâça 4, 308
— vikâra 4, 276 acc.	330	hridayya 4, 262
— vidhi 4, 145 acc.	— + abhini 4, 135	hridispriç 4, 194
— samskârau 4, 98.	— + prani 4, 138.257	hridiyota, hridiroga 4, 415
152.77.222.331 acc.	— + vi 4, 217.85	Hemacandra 4, 174
— samhitâ 4, 280 voc.	hanumûla 4, 125	Hemâdri 247
— sadriça 4, 217 voc.	hayagrîva 326 upan.	— 4, 176 comm.
— samdhi 4, 282 voc.	Haradatta 4, 173.4.36	hotar 4, 151
— samdheya 4, 311	hari zu hri? 4, 415	hotâras 384.8.92
voc.	Hari 4, 174	— tadvidhi 384.93.4
— anga 4, 130 voc.	harita 4, 415	— vier 467
— anta 4, 128. 222ff.	Haridru 4, 416	hautram 388
300 voc.	hariçayâ, hariç <sup>0</sup> 4, 202.3	— dârçyam 385

hautram pâçukam 386.  
90

hautraka 269  
hrada 479

hrasva 4, 115. 227. 42.  
95. 7  
— grahana 4, 116  
— pûrva 4, 241. 61  
— samakâla 4, 291

hrasvopadha 4, 245  
hruđu, hroda 4, 420  
Hvarakâs 257  
hvâr 4, 151

aiwigâma 445  
akhos 405  
azhi dahâka 416ff.  
anjâm, °mîdan 445  
Atbin, Abtin 414  
Ardviçûra 416-21  
Ashavazdah 424  
ashava 405  
ahuramazda (Ormazd)  
404ff.

â 407  
Âthbhya 414. 22  
Urvatat naro 439  
Urvâkhsaya 422—5  
ere 4, 261  
Kabujiya 4, 378  
kameredha 416  
Kâus 405  
Kerecâçpa 414. 22-34  
kshaêta 404  
khshathra, °thri 406  
khnañthaiti 432  
gandarewa 431  
gâvayanem 437  
gâvya 437  
qanvat 412  
√qar, qareno 412  
qâthra 412  
qiç 430  
caretu 437  
Zairipâshna 430. 1  
Zarathustra 420  
zâo 445  
zem, Winter 441ff.  
— Land 441ff.  
zemaregûz 420  
Zemyâd yasht 411. 2  
zim 445  
zyâo 445  
√tafç 430  
tûirya 450

th = ç 423  
thanvare 423  
√tham = çam 423  
thamanağubhat 423  
thahyâmahy 430  
thnavare 423  
√thrâ 424  
Thrita 422-4. 34  
— ein andrer 424  
Thriti 424  
Thraêtaona 413-22. 34  
√da(yât) 430  
daêva und Zarathustra  
420

dağhupaiti 412  
dameçtân 445  
dâitya 436  
Duzhaka 432  
driwis 438  
napti 449  
nabânazdista 448. 9  
navâza 421  
Nahâz, Tûrke 426  
nmânâpaitinairika 450  
nmânâpathni 450  
pairika 432  
paoiryô/kaêsha 450. 1  
pahlu, pahlav 4, 379  
√pi 430  
pitu 430  
Pesyançai 426  
fravashi 411. 20  
frôhar 426  
barf 421  
√bere, schneiden 406  
berethê 406  
Bôshâçp 426  
brâtûirya 449. 50  
mañthwem 405  
Malkoçân 447  
Mithra 413. 35

yaojd 4, 398  
Yima 403-13. 33-40  
— 's Garten 437ff.  
vaêsho 407  
vaêm, vayo zwei 407  
vafra 421  
Vayu 416ff.  
vara (437ff.). 447  
varata 419  
varetâ 419  
varaithim 413  
√vere, wehren 418. 9  
verethra, Feind 418  
— jan 418  
— ghna 418  
Varena 415  
varena 419  
varenya 419  
vâra Regen 419  
√vâray + vi 419  
vâirya 419  
Vivağhat 403. 4. 22  
— °ghana, °ghusha  
404  
viçpem â ahmât 438  
Çâma 422-6. 34  
çufra 405  
çaoshyanç 442  
çtakhra 4, 420  
çnâvare 423  
çruvara 428. 9  
Sâyuzdri 424  
shighâl 487  
Snâvidaka 431  
√hac + upa 432  
hara, haraiti 409  
Hitâçpa 425. 30  
hukaiya 409  
huvañthbha 404  
hengata 446  
henjaçenti 445

akkha 155  
 akkharika 155  
 Atthaka 159  
 atthapada 148.54  
 Atthisenajātaka 128  
 atthakathā 154. 77ff.  
 addhariya 160  
 Āntiyoka 168  
 andha 4, 387.8.  
 amāvatura 122  
 amitta 4, 387.9  
 Ambatthasutta 161  
 Alambusajātaka 128  
 Alasandā 121  
 aliyavasāni 172  
 Assalāyana 160  
 ākāsa 154  
 — japanam 156  
 ādāsapanzham 156  
 Ujjeniya Kumāra 169.  
 70  
 Uddālajātaka 128  
 Upatisa-pasina 172  
 Upasiva 160  
 Upāli 179  
 upāsaka, °sika 170  
 elamūga 4, 389.91  
 Kanhajātaka 128  
 Kanha-Dipāyana-jātaka  
 128  
 Kapila 160  
 Kamīnāssadhammam  
 160.3  
 Kalasi 121  
 kumbhathūnam 153  
 Kurudhammajātaka  
 128  
 Kusajātaka 128  
 kevattasutta 160  
 Kesavajātaka 128  
 Kodiniputa 486  
 Kotiputa 486  
 Kosikiputa 486  
 ganācāriya 151  
 Gandhārajātaka 128  
 Gotamiputa 485  
 Gotiputa 486  
 Govindasutta 161

ghaṭika 154  
 Canki 159  
 candāla 153  
 Candagutta 121  
 cika, cingulaka 155  
 Cittagutta 130  
 chandoka 160  
 Jajavakka 160  
 Jatukanni 160  
 javanahansa 358.60  
 jātaka 128.61  
 Jānussoni 159  
 Tathāgata 4, 387  
 Tārukkha 159  
 tittiriya 160  
 tipitaka 177ff.  
 Turamaya 169  
 tevijjasutta 159  
 toṛaka 484.5  
 Todeyya 160  
 Tosali 169  
 dasapada 154  
 dasasil 118  
 dipavansa 177  
 devānām piya 167.8.71  
 dhanuka 155  
 dhammapaliyāyāni 172  
 nagaraka 153  
 nagarasobhini 153  
 Nandagutta 121  
 Nimijātakam 128  
 Nodeyya 152. 9  
 Pakudha 158  
 pangacira 155  
 pandītanamussa 4, 388  
 paticca samuppāda 163  
 pattālhaka 155  
 parihārapatha 154  
 pātimokkha 151.3  
 Pādanjalijātaka 128  
 pāli, sūtra, Abfassung  
 154  
 — — Uebersetzung  
 154  
 — in Magadha 176  
 — auf Ceylon 176ff.  
 — der Inschriften  
 178ff.

Pingiya 160  
 Piyadasi 166ff.  
 Piyadassana 168  
 Piyadāsa 168  
 Puumāyi, Pudumāvi  
 485  
 pūjāvaliya 122  
 Pokkharasādi 159  
 potthapādasutta 160  
 pharasu 4, 388  
 phalita 4, 388  
 Baka 160  
 balika 154  
 Bārānasi 4, 388  
 Buddhaghosa 122. 47.  
 54.77ff. 81  
 buddha, dhamma, sam-  
 gha 172  
 bodhisatta 4, 388.9  
 Brahmadatta 4, 388  
 brahmajālasutta 151  
 bhagavatā budhena 172  
 Bhagu 159  
 Bharata (MBhār.) 131  
 Bharadvāja 159  
 bhikkhapāye 172  
 bhikkhuniye 172  
 Bhīmasenajātaka 128  
 makasa 4, 387-90  
 — jātaka 4, 387ff.  
 Magadha 4, 387  
 — rattha 4, 387  
 manosika 155  
 Mandhātajātaka 128  
 masakajātaka 128.358.  
 9. s. makasa.  
 Mahākanhajātaka 128  
 Mahānāma 177  
 mahāvansa 177  
 mahāsāla 159  
 Mahāsudassanajātaka  
 128  
 Mahinda, Apostel Cey-  
 lon's 169. 81  
 Māgandhiya 160  
 mitta 4, 389  
 Mittavindajātaka 128  
 Minanda 121

- Milinda 121. 359  
 — panha 121. 360  
 munigâtha 172  
 musâragulva 148  
 Metteyya 158  
 mukkha 155  
 Mogaliputa 486  
 moneyasutta 172  
 yathâvajja 155  
 Yamataggi 159  
 yebhuyya 4, 387.89  
 rathaka 155  
 Râma (Râmâyana) 131  
 32 lakkhana 163  
 Lâghula 172  
 lâlâmukha 4, 389.91  
 Lomahamsajâtaka 128  
 v für y 170  
 vansadhovana 153  
 vankaka 155
- vaddhaki 4, 388.9  
 vanapatthasutta 160  
 Vasittha 159  
 Vâchîputa 486  
 Vâmadeva 154  
 Vâsîthîputa 485  
 Vidhûrapanditajâtaka 128  
 visûka 154  
 — dassana 152.3  
 vekhânasasutta 160  
 Vedabbhajâtaka 128  
 10 veramani 151  
 veluriya 148  
 Vessantara 129  
 Vessâmitta 159  
 Samkiccejâtaka 128  
 Samgarava 160  
 Sanda 129
- Sacca, Schwestern des 131  
 Satiyaputa 158  
 sattasîrya 122  
 satthar 4, 387-9  
 saddhamma 172  
 santika 154  
 samdhibheda 358  
 salâkahattha 154  
 Sâketajâtaka 128  
 sâmannaphalasutta 151  
 Sâriputa 485  
 Sâvatthi 4,  
 Sirivattha 165  
 Suppârajjajâtaka 128  
 Subha 152  
 Setaketujâtaka 128  
 Sonakajâtaka 128  
 sobhanakarakam 153  
 Somadattajâtakam 128
- Adler, Bild der Sonne 334  
 aesopische Fabeln 128. 356.69  
 Affen-fett 335  
 — fleisch 335  
 Alexander M. 169  
 ἀλωπηξ 336  
 Ἀμειροχατης 169  
 Antiochus 168  
 Antigonos 169  
 Araber in Spanien 363  
 Babrius 328ff.  
 Bär, König 364  
 Bauch und Glieder 369  
 βηρυλλος 148  
 Bhabra, Inschrift 166ff.  
 Bidpay 363  
 Brahmanen, verspottet 349  
 Buddhismus auf Ceylon 147  
 — zu Pânini's Zeit 4, 89  
 Byzanz 363
- Cambyses 4, 378  
 Ceylon 142ff.  
 chinesische Uebersetzungen 136. 7. 40  
 Clemens Alexandr. 119  
 culex, Virgil's 354  
 Delhi, Inschrift 166ff.  
 Dhauli, Inschrift 166ff.  
 Diagramme 155  
 Drama, ob zu Buddha's Zeit? 152-4. 483-5  
 — griechisch beeinflusst? 4, 269.70  
 ecclesia militans 150  
 Eier, goldne 340.1  
 — Esels- 365  
 Elephant 333  
 Elephantenheerde, d. Mäuse befreit 371  
 Empfängnis, unbefleckte, Buddha's 129  
 Esel 336.7.53  
 — λυγίζων 352. 67  
 Ethik, buddhistische 133-4
- Fabel-Ansätze in der Chândogyop. 361. 2  
 — buddhistisch 356ff.  
 Fabeln, griechisches Original indischer F. 329ff.  
 Fegefeuer 125  
 Fingersprache 4, 365.6  
 Frauen, fähig zur Buddhawürde 143  
 Fuchs, dickgefressener 364  
 —, die brennenden Schwänze der 369  
 Gleichnisse, Buddha's 138  
 Gold aus geborstener Statue 353  
 Hautkrankheit, geheilt 4, 8  
 Heiligenschein 119  
 Hexenprozess 4, 400  
 Hölle 124  
 Höllenfluss 363  
 Houris im Himmel 142

iotr, iötunn 4, 399  
 Kahlkopf, erschlagen  
 durch fallende Frucht 368  
 —, — durch s. Sohn  
 128.358.9. 4, 388ff.  
 Kalb, übermüthiges 359  
 Kapur-di-giri, Inschrift  
 166ff.  
 Karl der Grosse 363  
 Kashmir, Sprache von  
 139.80  
 Kasten 126  
 Katze, gemiethet vom  
 Löwen 352  
 Kaufleute 126  
 Krebs, Feind der  
 Schlangen 343  
 Kreuz, Zeichen des 165  
 Kreuzzüge 363  
 Löwe 334. 64  
 — kranker 338  
 Löwen-Braut 193  
 — Haut 338  
 Lügenbrücke 363  
 Magdalena, reuige 356  
 Mahratten 192  
*Μαδιανδανοι* 4, 70.2  
*Μασσαα* 4, 78  
 Maus, befreit Löwen  
 347.8  
 — als Mädchen 344  
 Meerkatze 368  
 Menander 121  
 Menenius Agrippa 369.  
 70  
 Menschenopfer (Manu's  
 Gattinn) 461.2  
 moene, murus 4, 423  
 Monatsnamen 124.5  
 Mückenkampf 351. 4,  
 387ff.  
 Nicephorus 366  
 Pantainos 119

Passiv, mit Activ-En-  
 dung 430  
 Pehlvi, etym. 4, 379  
 Perser, Namen der  
 4, 379  
 Persien, buddhist. Klö-  
 ster 192  
 — brahman. Tempel  
 192  
 Pfeilschmidt 356  
 Pflugfest 130  
 Planeten 124  
 Polygamie 157  
 Prophezeiungen, verbo-  
 ten von Buddha 155  
 Ptolemaios 169  
*ῥεῦμα* 4, 395  
 Richtglocke 363.8  
*Σαγγαλα* 121  
*Σανδροκυπτος* 4, 87  
 Schakal, etym. 335.487  
 — als Fuchs 335  
 — blauer 349. 50  
 Schildkröte 339  
 schlafendes Kind, ge-  
 gen Schlange ver-  
 theidigt 354  
 Schlangen, Bild der  
 Wolken 334  
 — Hüter von Schätzen  
 335.42  
 — Dienst 342  
 — undankbar 348.9  
 — Fuhrwerk der Frö-  
 sche 344-6  
 — Gift, aus der Luft  
 herabfallend 350  
 Schrift, Ursprung der  
 indischen 167  
 Schwert, Erschaffung  
 356  
 Seelenwanderung 331.  
 2.60  
 Sindbäd 429

*Σιριπολεμαιος* 485  
*Σωφραγασηνος* 168  
 Sonnendienst 191. 2  
 Spiele, indische 154.5  
 Spitznamen 4, 384  
 Sterne, Lichter der Se-  
 ligen 4, 281  
 Sünden dreifache 133.  
 483  
 Taberistan 415  
 Themistius 366  
 Thesen, an Klosterthiir  
 geschlagen 193  
 Thiere, Sprache 357  
 Thierfabel 193  
 — Entstehung 332  
 — deutsche 363  
 Tiridates 4, 379  
*τροχιλος* 350  
 Türken 192. 426  
*οὔρανος* 415  
*οὔρος* 419  
 urina 419  
 Wagen, Ziehen durch  
 den W. 4, 8  
 Wahrsagerei 155  
 Wettlauf 365  
 Widerschein im Was-  
 ser 339.40.67  
 Wochentage 125  
 Wolf im Schafsfell 365  
 — als Mönch 365  
 Wurzel, Alraun- 125  
 Zauberei 155.6.  
 Zeichenduterei 155  
 Zodiakalbilder 124  
 Zopyrus, List des 356  
 Zoroaster 435.9

Aus einem Briefe von Dr. A. Schiefner.

Petersburg 3. Juni 1848.

Nachdem ich die metrische Bearbeitung von 15 tatarischen Heldensagen in 12000 Versen beendet, bin ich jetzt mit den tibetischen Uebersetzungen indischer Spruchsammlungen beschäftigt. Ausser der dem Cānakya zugeschriebenen, die weit umfangreicher als die von Haebler mitgetheilte ist, existirt noch eine von Masūrāxa, welcher Name aber nur ein Synonymon von Cānakya zu sein scheint. Dem Nāgārjuna werden zugeschrieben: 1. prajñācatika, 2. nītiśāstraprajñādanāma, 3. jana-pūjanopāyanāma nītiśāstra (so restituire ich nach dem Tibetischen für vyanapūjanatabhadhupoṣānāma). Von Vararuci findet sich ṣaṭagāthā, von Raṣigupta ein āryākosha usw.

St. Julien hat einen interessanten Fund gemacht. Auf meine Anfrage, ob er in chinesischer Sprache ähnliche Spruchsammlungen kenne, die aus indischen Quellen geflossen wären, antwortete er verneinend: „mais je possède un superbe recueil unique en Europe (en 24 vol.) qui renferme une multitude de comparaisons et de paraboles, extraites des livres chinois parmi laquelle la table des matières cite un grand nombre d'ouvrages bouddhiques (202) traduit du Sanscrit“. Als Specimen übersetzte er eine Geschichte von einem Löwen, dem eine Aeffinn ihre Jungen anvertraut hat, und die ein Geier als Speise für sich verlangt, worauf der Löwe sich selbst Fleisch vom Leibe schneidet. Also eine hübsche Variante der bekannten Geschichte des Königs Čibi (s. oben III, 361. Hiuen Thsang Siyuki p. 137).

# Indische Studien.

---

## Beiträge für die Kunde des indischen Alterthums.

Im Vereine mit mehreren Gelehrten

herausgegeben

VON

**DR. ALBRECHT WEBER,**

Professor e. o. des Sanskrit an der Universität zu Berlin, Mitglied der Königl. Akademie der Wissenschaften daselbst, auswärtigem Mitglied der Königl. Bairischen Akademie der Wissenschaften in München und der Société Asiatique in Paris, Ehrenmitglied der Asiatic Society of Bengal in Calcutta und der Société d'Ethnographie Orientale et Américaine in Paris, corresp. Mitglied der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften in St. Petersburg und der American Oriental Society, ordentlichem Mitglied der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft und der historisch-theologischen Gesellschaft in Leipzig.

Mit Unterstützung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

Fünfter Band.

Berlin,

Ferd. Dümmler's Verlagsbuchhandlung.

Harrwitz und Gofsmann.

1862.





# Inhalt.

---

	Seite
1. Zur Frage über das Zeitalter Pāṇini's. Mit specieller Beziehung auf Th. Goldstücker's „preface“ zum „Mānavakalpasūtra“. Vom Herausgeber . . . . .	1—176
2. Vedische Hochzeitssprüche. Vom Herausgeber . . . . .	177—266
2. Die Heirathsgebräuche der alten Inder, nach den Gṛihyasūtra. Von Dr. E. Haas (, mit Zusätzen vom Herausgeber) . . . . .	267—412
4. Die Pāli-Legende von der Entstehung des Sākya- und Koliya-Geschlechtes. Von V. Fausböll und dem Herausgeber . . . . .	412—437
5. Der çabalihoma. Ein Waldorakel im Frühlinge. Vom Herausgeber . . . . .	437—447
6. Correspondenzen. (1. von Prof. Stenzler. 2. von Prof. Whitney. 3. von Mr. Grimblot) . . . . .	447—452
7. Berichtigungen und Nachträge . . . . .	452—456
8. Index . . . . .	457—474
9. Aus einem Briefe von Mr. E. B. Cowell . . . . .	475—476
10. Miscelle. Vom Herausgeber . . . . .	476

---

Die Umschreibung der Samskritbuchstaben ergibt sich aus folgender Tabelle:

Vocale a. â. i. î. u. û. ři. řî. ãi. ã. e. ai. o. au.

Gutturale k. kh. g. gh. ñ.

Palatale c (sprich: tsch). ch. j (sprich: dsch). jh. ñ.

Linguale ř. řh. ř. řh. ñ. (l).

Dentale t. th. d. dh. n.

Labiale p. ph. b. bh. m.

Halbvocale y. r. l. v.

Zischlaute ř. sh. s. h. Visarga ř.

Finäler Anusvâra m, innerer ñ. Anunâsika ñ.

## Die Sonne als Weltgeist.

(Aus der Einleitung von Kâtyâyana's Āṣanukramapî §. 2.)

8. tisra eva devatâh kshityantarikshadyusthânâ agnir vâyuḥ sūrya iti | . . . 12. tattatsthânâ (prithivyâdi-sthânabhedena paṭhyamânâh, Shadguruç.) anyâs (devatâh) tadvibhûtayaḥ (agnyâdînâm) | 13. karmapṛithaktvâd dhi pṛithagabhidhânastutayo bhavanty | 14. ekaiva vâ mahân âtmâ devatâ | 15. sa sūrya ity âcakshate | 16. sa hi sarvabhûtâtâmâ | 17. tad uktam řishinâ: sūrya âtmâ jagatas tasthushaṇ ceti (Ř. 1, 115, 1) | 17. tadvibhûtayo 'nyâ devatâs | 18. tad apy etad řicoktam: indram mitram varuṇam agnim âhur iti (Ř. 1, 164, 46. Nir. 7, 18). Vgl. hiezu Nir. 7, 4. 5. Bṛihaddev. 1, 13. 14 (diese Stud. 1, 113. 14). Chândogyopan. 5, 19 (diese Stud. 1, 260-1)., und s. meine Abh. über Omina und Port. pag. 385-6. 392-3.

A. W.

## Zur Frage über das Zeitalter Pânini's.

Mit specieller Beziehung auf Th. Goldstücker's „preface“ zum  
„Mânavakalpasûtra“.

Die Frage nach dem Zeitalter Pânini's ist bekanntlich eine Cardinalfrage für die innere Chronologie der altindischen Literatur. Böhlingk in seiner 1839. 1840 erschienenen Ausgabe des Pânini, einem trefflichen Werke\*), welches seiner Zeit geradezu Epoche machte und auf welches wir noch immer mit lebhaftestem Dank und wärmster Anerkennung hinzublicken haben, war der Erste, welcher diese Frage einer Untersuchung unterwarf. Seine Annahme (vol. II p. xviii. xix), daß Pânini um 350 a. Chr. gelebt habe, gründet sich im Wesentlichen einerseits auf die Angabe des Kathâsaritsâgara, einer Kashmirschen Märchensammlung aus dem 12. Jahrhundert, welche Pânini's Lehrer Varcha an den Hof des Königs Nanda, der jener Zeit angehört, versetzt, und andererseits auf eine An-

---

\*) Vgl. Lassen's ausführliche Anzeige in der Z. für die Kunde des M. IV, 233 — 253 (1842).

gabe der ebenfalls aus dem 12. Jahrhundert stammenden Königschronik von Kashmir, Rājatarāṅgiṇī, wonach unter König Abhimanyu das Mahābhāṣya, der große Commentar des Patañjali zu Pāṇini, in Kashmir eingeführt ward, eine Angabe, welche zu der ersteren stimme, insofern zwischen Pāṇini und Patañjali nur drei Grammatiker als zwischenstehend bekannt seien, Abhimanyu aber um das Jahr 100 a. Chr. anzusetzen sei. In meinen „Akademischen Vorlesungen über ind. Lit. G.“ (1852) machte ich nun hiegegen zunächst geltend, daß die Auktorität eines solchen Werkes, wie jene Märchensammlung, für einen um funfzehn Jahrhunderte zurückliegenden Zeitpunkt denn doch eine höchst fragliche sei: wies sodann darauf hin, daß seit Böhlingk's Berechnung die Zeit Abhimanyu's durch die Untersuchungen Lassen's über die indoskythischen Münzen um 160 Jahre (strenggenommen sind es 145 — 160) später, als Böhlingk denselben ansetzte, bestimmt worden, und daß somit B.'s Resultat auf Grund seiner eignen Beweisführung nunmehr jedenfalls um so viel später anzusetzen sei: es setze endlich die von Pāṇini (4, 1, 49) gelehrtte Bildung des Wortes Yavanāṇi dessen Bekanntschaft mit den Yavana d. i. Griechen voraus, und mache es daher unmöglich denselben um 350 a. Chr. — noch vor Alexander's Zug nach Indien — lebend zu denken. An diesen drei Punkten halte ich auch noch gegenwärtig fest. Wenn ich dagegen ebendasselbst, auf Grund von Hiuen Thsang's Angaben bei Reinaud *mémoire sur l'Inde* p. 88 (1849) von einer doppelten Existenz des Pāṇini \*),

---

\*) Es heißt daselbst: „Hiuen Thsang attribue à Pāṇini deux existences, la première à une époque où la vie de l'homme était plus longue qu'à pré-

wovon die erste einer mythischen Zeit angehöre, während die zweite 500 Jahre nach Buddha's Tode, resp. 100 Jahre nach Kanishka (reg. nach Lassen 10 — 40 p. Chr.) falle, mich der von Reinaud indicirten \*) Annahme zuneigte, daß nur diese zweite Existenz des Pāṇini die wirklich historische, derselbe somit 140 p. Chr. anzusetzen sei, und wenn ich demgemäß auch die Angabe der Rājatarāṅgī über die Einführung des Mahābhāshya unter Abhimanyu in Zweifel stellte, weil selbstverständlich der Commentar zu Pāṇini nicht unter Kanishka's Nachfolger in Kashmir eingeführt werden konnte, wenn Pāṇini selbst erst 100 Jahre nach Kanishka gelebt hätte, so machte die Bekanntwerdung des Wortlautes der Angaben des Hiuen Thsang diesem Bedenken ein Ende. Dieselbe erfolgte zunächst nach St. Julien's brieflicher Mittheilung durch Müller in dessen „Nachträgen“ zu der Einleitung, resp. Vorrede seiner Textausgabe des R̥igveda (1856) p. 12—15, sodann in St. Julien's so höchst dankenswerther vollständiger

---

sent, et la seconde vers l'an 500 après la mort de Bouddha, c'est à dire . . . un siècle environ après la règne de Kanika. Dans sa première existence, Pāṇini professait le brahmanisme; mais dans la seconde il se convertit avec son père au bouddhisme, et le bouddhisme devint la religion dominante du pays“. Ich hatte um so weniger Anlaß an der Richtigkeit dieser Angaben zu zweifeln, als sie offenbar zu denjenigen gehören, welche Reinaud von St. Julien selber erhalten hatte und von denen er p. 12 sagt: „à cet égard, je dois beaucoup de remerciements à M. St. Julien, qui, non content de mettre à ma disposition la partie de la relation de Hiuen Thsang qu'il avait traduite précédemment, a bien voulu interpréter pour moi tous les passages chinois, que je lui ai demandés, et qui, par son obligeance de tous les jours, m'a mis en état de discuter les textes chinois, comme si j'avais été moi-même un sinologue“. In der That sind die Angaben eigentlich auch ganz richtig, es tritt nur eben die zweite Existenz des Pāṇini, von der bei H. Ths. nur in sehr unbestimmter Weise die Rede ist, zu sehr in den Vordergrund, und die erste, von der er gerade sehr bestimmte Nachricht giebt, ganz zurück.

\*) Reinaud's Worte: „il semblerait naturel d'adopter la version qui place la vie de Pāṇini dans le 1<sup>er</sup> siècle de notre ère“ basiren indeß in ihrem letzten Theile auf einem chronologischen Irrthum in Bezug auf die Zeit Kanishka's, der ja seinerseits erst in diesem „1<sup>er</sup> siècle de notre ère“ lebte.

Uebersetzung des Siyuki, vol. I, 126 — 130 (1857). Danach berichtet H. Ths. bei Gelegenheit seiner eignen Reise durch die Geburtsstadt Pâṇini's (P'o-lo-tou-lo, Çalâtura) folgende Legende (p. 127). „Fünfhundert Jahre nach Buddha traf ein buddhistischer Missionar, der aus Kashmir eben dahin kam, daselbst auf einen Brâhmanen, der seinen Sohn beim Unterricht in der Grammatik züchtigte \*): er frug denselben lächelnd, ob er wohl von Pâṇini gehört habe, und auf seine Antwort: „les enfans de cette ville, qui sont tous ses disciples, révèrent sa vertue, et la statue, élevée en son honneur, subsiste encore aujourd'hui“ eröffnete er ihm, daß eben dieser Knabe jener „richi Po-ni-ni“ sei, der, wegen seiner häretischen Neigungen in seiner früheren Existenz \*\*), noch nicht die Erlösung aus der Wiedergeburt habe finden können, nunmehr aber „grâce à un reste de vertu“ sein Sohn geworden sei. Zum Erweise von dergleichen Seelenwanderung führt der Missionar sich selbst als Beispiel an: er sei einer der 500 Weisen gewesen, die „dans ces derniers temps“ das Concil unter König Kanishka (Kia-ni-se-kia) gebildet hätten, nachdem sie in einer früheren Existenz Fledermäuse gewesen seien. Nachdem der Arhant dieses gesagt, gab er eine Probe seiner göttlichen Macht und verschwand im Augenblick. Der Brâhmaṇe und sein Sohn aber wurden buddhistische Mönche und die ganze Stadt bekehrte sich zum Buddhismus,“ der noch zu H. Ths.'s Zeit daselbst

\*) Die indischen Schulmeister scheinen in dieser Beziehung den unsrigen nichts nachzugeben: vgl. Mahâbhâshya ed. Ballantyne p. 236: *evam hi dṛṣyate loke | ya udâtte kartavye 'nudâttaṃ karoti khaṇḍikopâdhyâyas tasmâi capeṭaṃ dadâti anyat tvaṃ karoshîti |*

\*\*) Von der H. Ths. im Vorhergehenden ausführlich gehandelt hat.

herrschte. Aus diesem Wortlaut der Legende geht, wie Müller mit Recht sagt, „mit Bestimmtheit hervor, daß dieselbe, weit entfernt den wirklichen Pâṇini“ 500 Jahre nach Buddha, resp. 100 Jahre nach Kanishka \*) „anzusetzen, vielmehr sein weit höheres Alter klar voraussetzt“. Wenn sich nun aber Müller mit Constatirung dieses Faktums nicht begnügt, sondern bemerkt; „ich muß gestehen, daß mir bis jetzt nichts vorgekommen ist, was der allgemeinen Gültigkeit der von Professor Böhlingk mit vielem Scharfsinn zusammengestellten Beweise Abbruch thäte, wonach Pâṇini in die Mitte des 4. Jahrhunderts a. Chr. gehört“, und sodann in Bezug auf die Yavanaschrift hinzufügt, „daß, selbst wenn sie die Schrift der Griechen bedeutet, es durchaus noch nicht bewiesen ist, daß das Bekanntwerden des griechischen Alphabets in Indien erst nach Alexander stattgefunden habe“, so hatte ich in meiner *Retractatio* dieses Gegenstandes in diesen Studien 4, 87 ff. (1857) zunächst auf die oben angegebene Differenz der Zeit des Abhimanyu in Böhlingk's Rechnung von der durch die Münzen seiner Vorgänger constatirten zu verweisen, sowie die Frage bezugs der Yavanaschrift neu, wie folgt, zu erörtern. „Was für eine Rolle sollte die Schrift der Griechen vor Alexander bei den Indern gespielt haben, daß dieselben es für nöthig gefunden hätten, zu ihrer Bezeichnung ein eignes Affix zu verwenden, so daß „die Griechische“ geradezu soviel als „die Schrift der

---

\*) Bei Müller heißt es: „400 oder gar 500 nach Buddha, d. h. gleichzeitig mit Kanishka“: ich verstehe dies nicht recht: die Legende spielt ausdrücklich theils 500 nach Buddha, theils nach Kanishka, der eben zwar nicht an dieser Stelle, aber oft genug anderswo von II. Ths. 400 Jahre nach Buddha gesetzt wird.



Griechen“ bezeichnete? Es erklärt sich eine solche Familiarität des Ausdruckes vielmehr nur aus langer und häufiger Gewohnheit, wie sie in dem Heimathlande des Pāṇini, in den von Griechen so lange occupirten Landstrichen des nordwestlichen Indiens, aber eben freilich erst geraume Zeit nach Alexander, ganz begreiflich und natürlich ist.“ Indem ich dann zugleich noch einige andere Wörter, die wie yavanânî sich in Pāṇini finden, als für dessen Zeit Andeutungen gewährend anführte, sprach ich mich dahin aus, daß auf diesem Wege allein, durch genauere Durchforschung des in Pāṇini enthaltenen Wortschatzes irgend welche Sicherheit über seine Zeit zu gewinnen sei. Leider sei eine solche, so lange uns das Mahābhāṣya fehle, nicht in einer irgend genügenden Weise möglich, da wir erst durch dieses Werk zu einer kritischen Sichtung des Textes in den Stand gesetzt werden könnten. Ein Versuch der Art, den ich selbst im ersten Hefte dieser Studien (p. 141 ff. 1849) gemacht, sei eben dadurch in seinem Beginne aufgehalten worden. Ich hatte der ersten der daselbst begonnenen „Skizzen aus Pāṇini's Zeit. I. Ueber den damals bestehenden Literaturkreis“ zunächst eine geographische, sodann eine antiquarische (Religion, öffentliches und häusliches Leben, Medicin u. dgl. umfassende) Gruppierung des Pāṇini'schen Wortschatzes folgen lassen wollen, damit uns „ein Licht werde über den Stand der Literatur nicht nur, sondern auch der ganzen politischen wie religiösen Entwicklung“ zu seiner Zeit, war aber davon abgestanden, weil sich mir während der Arbeit selbst die Ueberzeugung von der Unzureichendheit unsrer Hilfsmittel und der völligen Unsicherheit, insbesondere auch des gaṇapāṭha, immer entschiedener aufdrängte. - Es ist zu be-

dauern, daß Müller in seiner „Hist. of Anc. S. Liter.“ (1859) es nicht für gut befunden hat, sich auf dieses wie schwebend auch, so doch wenigstens annähernd sichere Gebiet zu begeben, während ihm doch die Mahābhāṣya-Handschriften des E. I. H. zu Gebote standen, sondern sich mit der Rekapitulation seiner früheren Angaben begnügt. Diesmal wird nun zwar die Differenz von 145—160 Jahren, welche in Bezug auf die Zeit des Abhimanyu zwischen Böhtlingk's Annahme und Lassen's Berechnung nach den Münzen besteht, allerdings nicht wieder stillschweigend übergegangen, aber doch als in der Sache selbst nichts ändernd bezeichnet: und in Bezug auf die Yavanaschrift erfahren wir nunmehr (p. 521), daß dieselbe „most likely means that variety of the Semitic alphabet which previous to Alexander and previous to Pāṇini became the type of the Indian alphabet“: es wird dies indessen gleichzeitig als „merely conjectural“ bezeichnet, und gesagt, daß es unmöglich sei „to arrive at any certain interpretation of Yavanânî as used by Pāṇini“. Gesetzt dem sei so, so kommt denn doch hierbei es nicht sowohl bloß auf die Bedeutung des Wortes yavanânî an, als vielmehr auf die des demselben zu Grunde liegenden Wortes yavana. Wenn wir nun in Bezug darauf von Müller erfahren: „Yavana is by no means the exclusive name of the Greeks or Jonians. Professor Lassen has proved, that it had a much wider meaning, and that it was even used of Semitic nations“, so ist dies nach dem von mir bereits Akadem. Vorles. p. 202 (1852) und in Kuhn's Zeitschr. V, 221—223 (1856) hierüber Bemerkten einfach zurückzuweisen. Wenn Lassen (I, 729) sagt: „Seine (des Namens Yavana) älteste Bedeutung ist wahrscheinlich Arabien, weil der aus Arabien

kommende Weihrauch *yâvana* genannt wird“, so ist dies theils sein einziger Beweis für diese sonst durch nichts belegte Annahme, theils ist das betreffende Wort, *yâvana* Weihrauch, erst dem *Amarakosha* angehörig, den wohl auch Müller selbst nicht vor-pâninisch halten wird. Solange daher Müller nicht irgend andere Stellen nachzuweisen vermag — und ich vermuthe, er kann dies nicht, sonst würde er es wohl gethan haben — bleibt es dabei, daß unter *Yavana* in den ältesten Stellen, wo das Wort bis jetzt in Indien vorkommt, nur die Griechen, in späterer Zeit daneben auch deren indoscytische etc. Nachfolger zu verstehen sind. Daß *yavanânî* somit „die Griechische“ bedeutet, unterliegt gar keinem Zweifel. Das einzige Bedenken, das dabei obwalten kann, ist nur das, ob damit wirklich das „griechische Alphabet“ oder etwa eine von den Griechen gebrauchte andere Schrift, die *arianische* also, zu verstehen sei. Doch spricht auch hier die größere Wahrscheinlichkeit entschieden für die erstere Annahme \*).

---

\*) Ich gebe hier eine kurze Recapitulation der Erklärungen, die das Wort *yavanânî* gefunden hat. Lassen (*Ind. Alt. I, 729. 1847*) ist meines Wissens der Erste, der auf dasselbe hinwies: er bezieht es auf die „Arianische Schrift, welche eine den Indern bekannte und vor *Açoka's* Zeit in *Gandhâra*, im Westen des Indus im Gebrauche gewesen sein muß“. Wenn ich sodann demgemäß in diesen Studien I, 144 (1849) es zunächst noch für ungewiß erklärte, ob Griechen, ob Semiten unter den *Yavana* zu verstehen seien, entschied sich *Reinaud* *mém. sur l'Inde* p. 88 (1849) zuerst mit Bestimmtheit für die Griechen. Ihm folgte ich in den *Akadem. Vorles.* p. 202 (1852) und in der *Kieler Monatsschrift* (1853), indem ich indeß bei der *Lassen'schen* Auffassung, daß die *arianische* Schrift damit gemeint sei, insofern dieselbe nämlich in den von den griechischen Königen beherrschten Landestheilen und auf ihren Münzen in Gebrauch war, verharrete. In den Nachträgen zur Einleitung des *Rigveda* (1856) suchte Müller die Möglichkeit des Bekanntseins des griechischen Alphabets in Indien vor *Alexander* zu retten. In den Indischen Skizzen p. 86 (1857) und in dem gleichzeitigen Hefte dieser Studien 4, 89 entschied ich mich sodann für die direkte Beziehung des Wortes auf die „griechische Schrift“, während Müller endlich in der *Hist. of Anc. S. Lit.* (1859) darunter diejenige Varietät des Semitischen Alphabets versteht, welche als die Mutter der indischen Schrift zu erachten ist.

Die neueste Untersuchung endlich über Pânini's Zeit, die uns im Folgenden eben speciell beschäftigen soll, ist in Th. Goldstücker's „preface“ zum „Mânavakalpasûtra“\*) enthalten. Der Weg, auf welchem dieselbe vorgeht, ist völlig identisch mit dem, welchen ich im ersten Hefte dieser Studien eingeschlagen hatte. Die Durchforschung nämlich des in Pânini enthaltenen literaturgeschichtlichen Wortschatzes ist der beiden Untersuchungen gemeinsame Boden. Wenn nun meine Arbeit, die schon als erster Versuch auf einem bis dahin unbetretenen Gebiete manchen Gebrechen eines solchen nicht entgehen konnte, insbesondere durch den Mangel des Mahâbhâshya von vorn herein zur Unbestimmtheit verurtheilt war, so ist dagegen G.'s Arbeit durch specielle Vertrautheit nicht nur mit dem Mahâbhâshya selbst, sondern auch mit der sonstigen zu Pânini gehörigen grammatischen Literatur — wie sie das E. I. H. in reicher Fülle darbietet — im hohen Grade ausgezeichnet, und erhält dadurch eine sehr grofse und hervorragende Bedeutung. So richtig nun auch der von G. eingeschlagene Weg ist, so ist doch das Resultat, zu welchem er auf demselben gelangt, ein höchst bedenkliches. Danach ist nämlich Pânini nicht nur weit früher, als die Böhrling'sche Berechnung annimmt, nämlich — um es kurz zu sagen — sogar noch vor Buddha's Auftreten, anzusetzen, sondern er ist auch älter als fast alle vorhandenen vedischen Schriften mit alleiniger Ausnahme der Samhitâs des Rik, Sâman, schwarzen Yajus und

---

\*) Der vollständige Titel des Werkes lautet: Mânava-kalpa-sûtra: being a portion of this ancient work on Vaidik rites, together with the commentary of Kumârilasvâmin. A facsimile of the MS. No. 17 in the Library of Her Majesty's Home Government for India. With a preface by Theodor Goldstücker. London: N. Trübner and Co., 60 Paternoster row. Berlin: A. Asher and Co. 1861. pp. XII. 268. 242. — Preis 4½ Guineas, 31 Thlr. 15 sgr.

der Nirukti: oder in Zahlen ausgedrückt, da G. für Buddha's Tod an der singhalesischen Aera 543 a. Chr. festhält, somit das achtundvierzigjährige Wirken desselben 591 bis 543 versetzt, so gehört Pânini zum Allermindesten in das siebente Jahrhundert a. Chr. Die Gründe, aus welchen es für G. wünschenswerth war, dieses überraschende Resultat zu erhalten — sie liegen in dem letzten Theile der „preface“ (von p. 239 ab) vor — bei Seite lassend, habe ich es dagegen bei der Wichtigkeit des Gegenstandes für geboten erachtet, die Gründe, mit denen G. dasselbe wirklich zu motiviren sucht und die er mit dem Tone zuversichtlichen Absprechens verkündet, einer genauen Prüfung zu unterziehen. Es ist diese Prüfung, die den Gegenstand der nachfolgenden Seiten bildet. Dieselbe ist ziemlich ausführlich ausgefallen, wird aber, wie ich hoffe, außer dem bestimmten Nachweise der Irrigkeit der G.'schen Annahme, auch noch eigenen Inhalt genug bieten, um nicht als überflüssig bezeichnet werden zu können. Die Hauptdifferenz, welche zwischen dem in meiner Skizze „über den zu Pânini's Zeit bestehenden Literaturkreis“ und zwischen dem von G. beobachteten Verfahren besteht, liegt in Kurzem darin, daß G. durchweg aus der Nichterwähnung eines literarischen Namens oder Werkes bei Pânini auf dessen Nichtexistenz zu dessen Zeit einen direkten Schluß zieht, während ich meinerseits mir dies nur da verstattet habe, wo andere innere Gründe dazutraten (z. B. ib. p. 148), dagegen im Uebrigen mich mit einfacher Constatirung des vorliegenden Befundes begnügte, ohne dergl. Schlüsse daran zu knüpfen, auf deren Trüglichkeit im Gegentheil ich direkt hinweise, wenn ich bei Gelegenheit der Angabe, daß ich Ausdrücke

für „Schreiben, Schrift“ in Pāṇini nicht angetroffen habe\*), ausdrücklich bemerke: „die Existenz der Schrift ist übrigens ein so nothwendiges Erforderniß für die Entstehungsmöglichkeit des Pāṇini selbst und der in ihm genannten Werke, daß unmöglich ein Beweis dagegen aus ihrer Nichterwähnung gezogen werden kann“ (ib. p. 144), oder wenn ich bei Gelegenheit des Umstandes, daß unter den aus den gaṇa zusammengestellten Namen vedischer Schulen gerade einige sehr wichtige und alte Namen fehlen, hinzufüge (ib. p. 152), „daß man dem Walten des Zufalls, wie ja bei dgl. gaṇa's auch natürlich, große Rechnung tragen müsse.“ G.'s Verfahren ist um so auffälliger, als er dabei, wie wir sehen werden, mit sich selbst in direktem Widerspruche steht, mit den Worten nämlich, die er (p. 18) gegen Müller richtet, der sich in Bezug auf die Nichterwähnung der Schrift bei Pāṇini dieses Argumentes für ihre Nichtexistenz zu dessen Zeit bedient hatte. — Ein zweites höchst wesentliches Gebrechen von G.'s Beweisführung besteht darin, daß er in einer mir geradezu unbegreiflichen Weise aus Namensgleichheit auf Identität der Personen zu schließen pflegt. — Wenn ich mich somit in dem entschiedensten Widerspruche gegen G.'s Verfahren sowohl wie Resultat befinde, so soll doch der Anerkennung, die wir seinem Scharfsinne sowohl wie seinen höchst dankenswerthen Mittheilungen aus dem Mahābhāṣya etc. schuldig sind, durch die sehr schöne Weise der Polemik\*\*), mit der G. wie fast alle seine Vorgänger so

\*) lipikara, livikara Pāṇ. 3, 2, 21 war mir damals entgangen.

\*\*) Dieselbe ist um so weniger berechtigt, als sich G. selbst seinerseits verschiedene sehr schwere Versehen und Irrthümer, die er an Andern mit scharfer Zunge rügen würde, zu Schulden kommen läßt (s. im Verlauf).

auch speciell mich selbst heimsucht, kein Eintrag geschehen, und hoffe ich im Nachstehenden, trotz aller häufig nicht geringen Herausforderung dazu, nicht aus der Ruhe herausgetreten zu sein, welche von wissenschaftlichen Untersuchungen unzertrennlich sein sollte.

Nur die ersten zwölf Seiten der „preface“ haben wirklich auf diesen Namen Anspruch, beschäftigen sich nämlich in der That mit dem Werke, an dessen Spitze dieselbe steht. Dieses Werk nun ist ein lithographirtes Faksimile einer Handschrift des E. I. H. (nro. 17) auf 121 Foll., geschrieben \*) in Benares samvat 1643, welche den Commentar des berühmten mīmāṃsā-Lehrers Kumâbila zu den ersten vier adhyâya des mânava kalpasûtra enthält. Leider ist der Wortlaut des Textes in keiner Weise daraus herzustellen, da sich Kumâbila damit begnügt, nur die Anfangsworte der Stellen, welche er erklärt, anzuführen: im Anfange giebt er wenigstens die Zahl der Wörter an, die jede solche Regel enthält, aber im Verlauf hört auch dies auf, und sind Text und Commentar, ohne irgend welche prägnante Marke unter einander gewürfelt. Wir können somit hieraus allein nicht einmal darüber Aufschluß erhalten, ob uns hier ein fortlaufender Commentar oder nur eine

---

\*) Ein eigenthümliches Mißgeschick begegnet hierbei G. gleich auf p. 1 seines Werkes, wenn er nämlich die Worte: jâṇimahidharasutadevayikasya paṭhanârtham übersetzt: „for the perusal of Devayika (Devakiya?) the son of Jâni and Mahidhara.“ Devayika zunächst ist schwerlich in Devakiya zu ändern, sondern einfach aus Devajika entstanden; jâni sodann ist keineswegs ein Frauenname, wie G. annimmt, sondern eine verstümmelte Abkürzung von yâjnika, wie ich dies an verschiedenen Stellen meines Verzeichnisses der Berl. S. II. (1853) bereits bemerkt habe: vergl. vor Allem den Wechsel beider Wörter in den Unterschriften bei nro. 73 und 74: und s. noch nros. 195. 332. 921, so wie im fünften Index die Namen âṇandarâma, râmakrîṣṇa, vâchadâ, çivakrîṣṇa, sûrajî, somanâtha. Bei vâsudeva nro. 332 steht der Titel doppelt, kaṇoḍîyâyâjnika vor jâ° d. i. jâni.

Erklärung einzelner Stellen vorliegt. In der That ist es eigentlich auch weniger eine Texterklärung, die uns Kumâ-rila bietet, als vielmehr eine Anwendung der mîmânsâ-Doktrin auf die einzelnen Fälle des Ceremoniells nach Anleitung der im Texte beobachteten Reihenfolge desselben. Die Handschrift selbst ist zudem ziemlich fehlerhaft und das ganze Werk somit bis auf Weiteres geradezu ungenießbar. Unter diesen Umständen ist es in der That zu bedauern, daß ein anderes Ms. des E. I. H., nro. 599, erst dann zu G.'s Kenntniß kam, „after the printing of the present volume had been completed.“ Es enthält dasselbe den wirklichen Text eines andern Abschnittes des mânava-kalpasûtra, des agnishtoma-Theil nämlich in fünf adhyâya, auf 37 Foll. geschrieben von demselben Schreiber, als nro. 17, in demselben Jahre, und hätte dieses Ms. daher jedenfalls weit eher die Faksimilirung verdient, da der Text selbst denn doch allemal seinem Commentar, und wenn er auch von Kumâ-rila verfaßt ist, vorzuziehen sein möchte. Dann würde auch der Titel: Mânava-kalpasûtra, welcher für den vorliegenden Band — der eben nur ein Stück eines M. k. s. bhâshya ist — nicht besonders paßt, ein richtigerer gewesen sein.

Es ist übrigens der in nro. 599 enthaltene Text keineswegs eine direkte Fortsetzung des in nro. 17 behandelten Theiles desselben, wie G. p. 8 annimmt, sondern zwischen beiden steht noch ein anderer Theil. Ich verdanke die Nachricht hierüber Herrn E. B. Cowell, Sekretär der Asiatic Society of Bengal, den ich im October vorigen J. um Auskunft über einige der im Cataloge der Bibliothek der Gesellschaft aufgeführte Handschriften, und u. A. auch über das unter nro. 761 aufgeführte mânava-sûtram (vergl.



in diesen Studien 1, 470) bat, eine Auskunft, die ich Ende Januar dieses Jahres durch seine freundliche Güte erhielt \*). Nachdem frühere Nachfragen danach erfolglos geblieben waren, in Folge wovon ich in der Vorrede zu meiner Ausgabe des Kâtîyasûtra p. xiii (1859) in Bezug auf das Kâthakam und Mânavam (d.i. die entsprechenden sûtra) mich zu der Aeußerung veranlaßt sah, daß beide Werke für immer verloren schienen, ist es höchst erfreulich nunmehr auf einmal wenigstens für einen ziemlich beträchtlichen Theil des Mânavam diese Besorgniß vollständig beseitigt zu sehen. Es ist nämlich zunächst in jener no. 761 wirklich ein Theil desselben vorliegend, die fünf adhyâya nämlich des fünften, das agnicayanam behandelnden Abschnittes, auf 37 Foll. (die Seite zu zehn Linien), geschrieben samvat 1657 in Benares (also vierzehn Jahre später, als die beiden Mss. des E. I. H.). Der erste adhyâya (am Schlusse bezeichnet: iti maitrâyaṇîçâkhâyâm mânava-sûtre pañcamavibhâge cayane prathamô 'dhyâyaḥ), beginnt mit den Worten: agniṃ ceshyamâṇa ukhâm sambharat paurṇamâsyâm amâvâsyâyâm ekâshṭakâyâm vâ |. Der Schlußunterschrift folgen noch einige andere wichtige Angaben: sie lauten: iti maitrâyaṇîçâkhâyâm mânava-sûtre cayane 'yaṃ pañcamô 'dhyâyaḥ sûtra veda sarva aṅga svahastena(!) sampûrṇaṃ samâptaḥ | prâksomabhâgaḥ | 1 | evaṃ ishṭikalpabhâgaḥ | 2 | evaṃ agniṣṭomabhâgaḥ | 3 | evaṃ râjasûyabhâgaḥ | 4 | evaṃ cayanabhâgaḥ | 5 | Aus diesen Worten ergibt sich, daß dem

\*) Zugleich mit der auf das Höchste willkommenen Nachricht, daß eine „improved edition“ jenes Cataloges in Aussicht steht, bei welcher „a short account of each Ms., the number of chapters, first lines etc.“ hinzugefügt werden sollen.

prâksoma-Theile, dessen Commentar in E. I. H. nro. 17 erhalten ist, zunächst noch ein ishtikalpa genannter Theil, der wohl von den kâmyâ ishtayas handeln wird \*), folgt: erst dann kommt der in E. I. H. 599 erhaltene agnishtoma-Theil, danach das râjasûyam als vierter, das cayanam als fünfter Theil. — Ausser von jener nro. 761 giebt nun aber Cowell auch noch von einem zweiten Ms. des Mânava-sûtra Kunde, welches der Sans. Coll. Library angehört und auf 78 Foll. die acht ersten adhyâya desselben enthält, somit ausser den vier, welche in der faksimilirten Handschrift kommentirt sind, — nämlich adhy. I. (in zwei khaṇḍa) yâjamânâṃ bis 55 b, II. agnyâdhânâṃ bis 84 b, III. agnihotram bis 106 a, IV. câturmâsyâni (in sechs khaṇḍa) bis 120 b, — noch vier andere, also vermuthlich jenen oben ishtikalpa genannten Theil. Die Handschrift ist leider sehr schlecht geschrieben und voll Fehler: sie beginnt: uttarata-upacâro vihâro, 'ntarâni yajnâ(ṅgâ)ni kartuḥ, catvâri catvâri karmâni | und schließt: iti mânava-sûtre prâksomâkhye prathamaprabhṛiti samânam (!) pañcamavibhâge (!) 'shṭamo 'dhyâyaḥ samâptaḥ | Es sind somit hier alle acht adhyâya mit dem Namen: prâksoma bezeichnet, nicht blos die ersten vier, und von den in nro. 761 genannten fünf bhâga fehlt somit blos noch der vierte, der râjasûya-Theil. — Es beschränkt sich übrigens das Werk wohl schwerlich blos auf jene fünf Theile, sondern wird auch die übrigen Zweige des Opferceremoniells umfaßt haben, da sich in Yâjñikadeva's Commentar zum Kâtīyasûtra eine reiche Zahl von Citaten daraus — obschon bei weitem nicht so viele als zu Buch

---

\*) Ob etwa auch von den kâmyâḥ paçavaḥ? resp. dem Thieropfer überhaupt? Wenigstens enthalten die Commentare zu dem paçubandha-Buche des Kâtīyasûtra (VI) mehrere Citate aus dem Mânavam.

I—XI — zu den Büchern XIII. XX. XXIII. XXIV. XXV, also zum gavâmayanam, zum Pferdeopfer, zu den ahîna und sattra genannten feierlichen Somaopfern und zu dem Sühnceremoniell vorfindet: ebenso zu Buch XIV, dem vâjapeya, welches Opfer übrigens wohl in dem râja-sûyabhâga mit enthalten sein wird. Hoffen wir denn, daß auch diese bis jetzt noch fehlenden Theile des Mânavam sich noch wiederfinden werden, und so das ganze Werk, welches noch zu Ende des sechszehnten Jahrhunderts ziemlich häufig gewesen zu sein scheint, seiner Auferstehung entgegen sieht. — Ueber seine Abfassung, resp. die Schule, zu der es gehört, ist zu dem bisher schon Bekannten nichts Neues hinzugetreten. Die einzige Stelle, in welcher Kumârila den Namen des Verf. erwähnt, ist der Eingangsvers seines bhâshya: yâm maṁtraḥ (am Rande manuḥ) prârthayâmâsa kalpaṁ kṛtvâ purâ kila | ûnâni kalpayitvâ taiḥ (?) sâ naḥ pâtu sarasvatî ||

Der ganze übrige Theil von G.'s „preface“ hat mit dem Mânavam gar nichts zu thun, sondern beschäftigt sich ganz alleinig von pag. 13—238 mit der Frage über das Zeitalter etc. Pânini's. Und zwar folgt zunächst ein Abschnitt (p. 13—67), der gegen Müller's Behauptung (Hist. Anc. S. Lit. p. 507) gerichtet ist, daß man vor Pânini's Zeit die Schrift zu literarischem Gebrauche noch nicht verwendet habe, und daß in Pânini's Terminologie nichts auf graphische Bezeichnung hinweise. Indem ich es Müller überlasse, diese seine Behauptung, die ich nicht theile (s. diese Studien 4, 89), zu vertheidigen, wende ich mich dagegen zu einigen, mir nicht minder bedenklichen Annahmen seines Kritikers.

Wenn G. p. 16 in dem Worte yavanânî bei Pânini

„the writing of the Persians and probably the cuneiform writing which was known already before the time of Darius“ erkennt, so übersieht er dabei zunächst die Erklärung desselben im vârttika durch lipi (yavanânâṃ lipyâṃ), ein Wort, welches seiner Etymologie nach — Wrz. lip ungere — von eingeritzter Keilschrift nur sehr uneigentlich gebraucht werden könnte. Wenn sich die monumentalen Edikte des Piyadasi (Mitte des 3ten Jahrh.) allerdings auch als dhammalipi bezeichnen, während sie doch ebenfalls eingehauen, nicht mit Dinte gemalt sind, so ist doch lipi daselbst eben nicht im Sinne von Schrift, scriptura, überhaupt, sondern in dem abgeleiteten von Edikt, scriptum, zu fassen. Zur Bezeichnung der Keilschrift als solcher aber würde das vârttikam vermuthlich ein Derivat der Wrz. likh, ritzen, verwendet haben. Es wäre sodann im Hinblick darauf, daß G. die Zeit Pâṇini's vor Buddha, also mindestens in das siebente Jahrh. a. Chr., ansetzt, ein in der That eigenthümliches Faktum, die persische Keilschrift bei Pâṇini über hundert Jahre eher erwähnt zu finden, als dieselbe in Persien selbst nachweisbar ist. Endlich aber vermisste ich jegliche Erklärung für den nicht minder sonderbaren Umstand, wie Pâṇini, der als Gandhâra die Verhältnisse in der That genauer kennen konnte \*), dazu hätte kommen sollen, die Perser mit einem Namen zu nennen, mit dem diese selbst ihre Feinde, die Griechen bezeichneten. Es wäre dies um so sonderbarer, als es wohl gerade persische Dolmetscher waren, welche den ersten Ver-

---

\*) Die Gandhâra werden von Darius in der Inschrift von Bisitun als seine Unterthanen aufgeführt, und im Einklang damit von Herodot (7, 66) unter den Bestandtheilen des persischen Heeres gegen die Griechen unter Xerxes (480 a. Chr.) namhaft gemacht: s. Indische Skizzen p. 78.

kehr zwischen den Griechen und Indern vermittelten, und den Letztern den ihnen, nach dem Zeugnisse der Keilschriften, geläufigen Namen Yavana für die Ersteren übermachten. Bei der G.'schen Annahme von dem vorbuddhistischen Zeitalter Pāṇini's kämen wir gar zu dem Resultat, daß Pāṇini den Namen Yavana mehr als hundert Jahre früher im Sinne von „Perser“ verwendet hätte, ehe noch die Perser selbst in die speciellen Beziehungen zu den Ioniern getreten waren, welche den Grund zu den „Perserkriegen“ des fünften Jahrhunderts abgaben.

Die sehr richtigen Einwürfe, welche G. p. 18 zunächst im Allgemeinen gegen Müller's negatives Argument von der Nichterwähnung von Wörtern, die auf Schreiben hindeuten, bei Pāṇini macht, nehmen sich in G.'s Munde, dessen eigene weitere Deduktionen, wie wir sehen werden, ganz auf dem gleichen Boden beruhen, etwas eigenthümlich aus: wir nehmen einstweilen Akt von dem hier Gesagten, um unten darauf zurückzukommen. — Was übrigens die Verwendung der Schrift für vedische Texte zu der Zeit der Prâtiçākhyā betrifft, so beruht der Zweifel daran nicht etwa bloß auf dem negativen Umstande, daß in diesen Werken unter allen Regeln derselben oder Bezeichnungen für grammatische u. dergl. Beziehungen keine einzige sich findet, die das Bestehen der Schrift als nothwendig voraussetzte\*), als vielmehr u. A. auf dem sehr positiven Faktum, daß alle Ausdrücke, die darin für Vedastudium u. dergl. vorkommen, durchweg nur auf Sprechen und Hersagen hinführen. Die Bedenken, welche Benfey in der Z. der D. M. G. 11, 347 (1857) in Bezug auf die „baare

---

\*) Auch das von Benfey Gött. Gel. Anz. 1858 pag. 1624 angeführte Wort sthitopasthitam reicht dafür, wie ich meine, nicht aus.

Unmöglichkeit“, Regeln der Art, wie die der Prâtiçâkhyâ „bloß auf einen nur im Gedächtnisse bewahrten Rîgveda zu bauen“ äußert, und welche auch von Böthlingk (Bulletin der Pet. Acad. I, p. 347 ff. 1859) und von Whitney (Journ. Am. Or. Soc. 6, 563. 1860) getheilt werden, scheinen mir für Indien und die Gedächtniskraft seiner brahmacârin nicht maafsgebend. Zu dem, was Müller in dieser Beziehung p. 551 ff. anführt, füge ich hinzu, was Caesar de bello Gallico 6, 14 von den Druiden berichtet, und was, abgesehen von der in Indien noch hinzutretenden Erblichkeit der Kaste, Wort für Wort auf unsern Fall hier paßt. „*Druides a bello abesse consuerunt neque tributa una cum reliquis pendunt; militiae vacationem omniumque rerum habent immunitatem. Tantis excitati praemiis et sua sponte multi in disciplinam conveniunt, et a parentibus propinquisque mituntur. Magnum ibi numerum versuum ediscere dicuntur: itaque annos nonnulli vicens in disciplina permanent. Neque fas esse exstimant ea litteris mandare quum in reliquis fere rebus, publicis privatisque rationibus, Graecis \*) utantur litteris. Id mihi duabus de causis instituisse videntur; quod neque in vulgum disciplinam efferri velint, neque eos, qui discant, litteris confisos, minus memoriae studere: quod fere plerisque accidit, ut praesidio litterarum diligentiam in perdiscedo ac memoriam remittant\*\*).* Hiermit steht in völ-

---

\*) Semiticis, müßte es bei den Indern heißen. — Ich benutze diese Gelegenheit, um in Bezug auf die Herleitung der indischen Schrift aus semitischem Ursprunge Benfey's Priorität (s. dessen Abhandlung: Indien, in der Ersch und Gruber'schen Encyclopädie, 1840 p. 254) anzuerkennen, die mir bei meinen speciellen Untersuchungen darüber (1853. 1856) nicht gegenwärtig war, da jene Abhandlung leider so schwer zu haben ist, und in der Regel nur auf der Bibliothek benutzt werden kann. Jetzt besitze ich dieselbe glücklicher Weise selbst.

\*\*) Auch die sich anschließenden Worte passen vortrefflich: inprimis hoc

ligem Einklang, was Benfey früher (Indien p. 18—20. 254) über die „rein mündliche“ Mittheilung der literarischen Erzeugnisse Indiens trefflich aus einander gesetzt hat \*), insbesondere das „ganz entscheidende Zeugniß“ dafür, welches er in folgenden Worten begründet: „Trotzdem, daß der Buddhismus das Licht der Oeffentlichkeit suchte, während das Brahmthum es scheute, überliefern uns dennoch die ceylonesischen Annalen, daß die beiden Hauptwerke desselben lange Zeit nur durch mündliche Tradition fortgepflanzt, und in Ceylon wenigstens erst unter dem Könige Vattagâmani niedergeschrieben seien, also zwischen 104 und 70 v. Chr.“ Nach Angabe der nördlichen Buddhisten hat die erste schriftliche Redaction ihrer heiligen Schriften gar erst unter Kanishka (10 — 40 n. Chr.) stattgefunden. Es wird die Annahme nicht abzuweisen sein, daß, wenn man zur Zeit des ersten oder des zweiten Concils bereits gewöhnt gewesen wäre, die Schrift für größere literarische Dokumente zu verwenden, man diese Fixirung damals, zur Zeit des Piyadasi, dessen Sendschreiben an das zweite Concil neben seinen sonstigen Edikten noch jetzt in Stein gehauen erhalten ist, schwerlich unterlassen haben würde. Also nicht bloß „before the first spreading of Buddhism in India“, sondern auch noch längere Zeit nach demselben war „writing for literary purposes“ wenn auch nicht „absolutely unknown“ (Müller Anc. S. Lit. p. 507), so doch jedenfalls sehr spärlich im Gebrauch.

Der von G. p. 26 angeführte Grund für die Kürze des

volunt persuadere, non interire animas, sed ab alios post mortem adire ad alios: atque hoc maxime ad virtutem excitari putant, metu mortis neglecto.

\*) Bis auf die Annahme, „daß die Schrift in den Brahmanenschulen fast wie ein Geheimniß bewahrt ward“, wovon gerade das Gegentheil anzunehmen scheint: sie wurde in die Brahmanenschulen gar nicht zugelassen.

sûtra-Styls „the awkwardness, fragility and in some parts of India perhaps the scarcity of proper natural leaves“ ist ein solcher, dessen Gewicht ich völlig anerkenne, nur spricht er nicht gerade für das, was G. damit beweisen will, tritt vielmehr nur mit unbedingter Entschiedenheit für die Richtigkeit der von mir mit Müller getheilten Annahme\*) von der späten schriftlichen Fixirung der vedischen Texte ein: denn wenn das Schreibmaterial ein so unbequemes, resp. so seltenes war, daß man bei dessen Gebrauch für die verhältnißmäßig so kurzen sûtra darauf denken mußte „to economize half a short vowel“, so ist geradezu undenkbar, daß man gleichzeitig die umfangreichen samhitâ und gar die brâhmaṇa in aller ihrer entsetzlichen Weitschweifigkeit schriftlich besessen haben sollte. Es scheint mir übrigens jener Grund für die Kürze der sûtra, besonders wenn alleinig geltend gemacht, ihre von vorn herein schriftliche Abfassung nämlich, denn doch etwas zu sehr vom Aeufseren hergeholt: wenn es wirklich kein innerer Trieb war, der diese Kürze herbeiführte, woher käme es, daß man gerade je später desto mehr Gewicht auf dieselbe legte, während ja doch im Laufe der Zeit die Seltenheit etc. des Materials nicht wuchs, sondern abnahm. Zu einer Zeit, wo das ganze Mahâbhâshya (resp. nach G. also auch die hunderttausend çloka des samgraha!) handschriftlich bestand, könnte es ja doch unmöglich auf ein paar Buchstaben mehr oder weniger im Texte des Pâṇini angekommen sein.

Was den von Müller selbst angegebenen Umstand be-

---

\*) S. Z. der D. M. G. 10, 393 (1856), wo ich mich noch unsicher ausspreche, während gleichzeitig Müller in der Vorrede zum Rîgvêda p. 8 ganz bestimmt auftritt, worauf ich ihm dann in den Indischen Skizzen p. 133 und in diesen Studien 4, 89 direkt beigetreten bin.



trifft, daß mehrere sūtra in „paṭala“ genannte Abschnitte getheilt werden, so z. B. auch das Ṛikprāṭiçākhyam selbst (s. Ṛikpr. 4, 7. 6, 4), ein Wort, dessen Bedeutung „a covering, the surrounding skin or membrane“ synonym mit liber und βιβλος auf schriftliche Abfassung hinführe, so fragt es sich doch erst noch, ob diese Bedeutung, die das Wort nach Wilson's Dict. hat (vgl. Amara 2, 2, 14 paṭalam chadiḥ) diejenige ist, in der wir es hier zu nehmen haben, oder ob nicht hier einfach noch die etymologische Bedeutung des Wortes: Abriß, Abschnitt, Stück vorliegt, welche sich aus Wrz. paṭ spalten, zerfetzen als ursprüngliche ergibt. Auch das Wort paṭa, Stück Zeug, geht auf denselben Begriff des Abschneidens zurück: ebenso paṭu, scharf eig. schneidend\*). An der ältesten Stelle, an der ich das Wort paṭala bis jetzt kenne (Aitar. Brāhm. 1, 21. 22 = Âçvalāy. çr. 4, 6. 7) scheint es in der That nur in dem Sinne von: Abschnitt, Hälfte einer Ceremonie verstanden werden zu können: es heißt daselbst: iti nu pūrvam paṭalam, athottaram.

Das Wort kâṇḍa, auf welches G. als Name von Abschnitten vedischer Werke besonderes Gewicht legt (p. 20) und welches übersehen zu haben er Müller zum Vorwurf macht, ist zunächst in der vedischen Literatur selbst noch nirgendwo nachgewiesen, sondern gehört erst der sekundären Erklärungs-Literatur und den Unterschriften unserer Mss. an. Diese Namen für größere oder kleinere Abschnitte sind eben mannichfachem Wechsel unterworfen gewesen: wir wissen z. B. aus Çat. Brāhm. 13, 3, 4, 7. 8., daß die atharvan und āṅgiras, d. i. die Atharvasamhitā, früher

\*) Die Bedeutung des Wortes paṭara als Name einer der sieben Sonnen Taitt. Âr. 1, 1 (ârogo bhrājaḥ paṭaraḥ pataṅgaḥ | svarṇaro jyotishimān vibhāsaḥ). 8. 16, 1 ist nicht klar.

in *parvan* zerfielen, eine Eintheilung, die jetzt nicht mehr stattfindet: das Gleiche gilt nach *Pâraskara* 2, 10 (*parvâni chandogânâm*) von der *Sâmasambitâ*\*). Aber auch wenn *kâṇḍa* wirklich bereits in vedischen Texten zur Bezeichnung ihrer Abschnitte vorkäme, so ist doch eben die Bedeutung Abschnitt auch hier die etymologisch frühere (Wrz. *kaṇḍ* geht wohl mit Wrz. *kaṇḍ* auf Wrz. *kr̥nt*, spalten, zurück), ganz wie bei den eben genannten *parvan* (Knoten im Rohre, Abschnitt). Endlich selbst wenn die specielle Bedeutung „the part of a trunk of a tree, whence the branches proceed, a stalk or stem“ die primäre wäre — was aber nicht der Fall ist —, so ist schwer einzusehen, wie es deshalb in der Bedeutung: Capitel, Buch „a fair representative of our word book“ sein sollte: oder meint G., daß wie unsere Vorfahren auf büchene Bretter\*\*), so die Inder auf Baumstümpfe oder Stengel und Stiele geschrieben haben?

Wie die buddhistischen *sûtra* dazu kommen „caricatures of the Brahmanic *sûtras*“ genannt zu werden, p. 26, verstehe ich nicht: es besteht eben zwischen Beiden außer der Gleichheit des Namens nicht die allergeringste Aehnlichkeit. Die buddhistischen *sûtra* enthalten Legenden in dialogischer Form, entsprechen somit den erzählenden Theilen

---

\*) Vgl. noch die an *Pâraskara* sich anschließende *upâkarmapaddhati* im Verz. der Berl. S. H. pag. 315.

\*\*) Gebrüder Grimm, Deutsches Wörterbuch unter Buch: „So ging unsern Vorfahren, die ihre Schrift auf Stein und zum gewöhnlichen Gebrauch auf büchene Bretter ritzen, die Vorstellung des Eingeritzten über auf Buche, den Namen des Baumes, aus dessen Holz Bretter und Tafeln am leichtesten geschnitten werden konnten; noch im heutigen Buchstab weist Stab auf den Hölzernen deutlich hin: nicht anders bezeichneten auch *codex* und *tabula* sowohl das beschriebene Holz als hernach das Buch. — Das Wort meist im Plural, was auf die einzelnen Stäbe und Blätter, aus denen es besteht, hinweist.“ — Was hievon paßt auf *kâṇḍa*?

der brâhmaṇa, nicht aber den brâhmaṇischen sūtra: und die Gleichheit des Namens mit diesen besagt gar nichts über ihr gegenseitiges inneres Verhältniß, kann vielmehr wohl eben nur mit einiger Sicherheit als Beweis für die gleiche Entstehungszeit beider innerlich völlig getrennter Werkarten (vergl. Acad. Vorles. p. 254) geltend gemacht werden. Die Erklärung des Wortes durch unser entsprechendes „Band“ ist bereits von mir selbst (Acad. Vorles. p. 14) als Möglichkeit hingestellt worden: doch habe ich bei der mir allerdings anklebenden Gewohnheit, eine Sache, über die ich selbst nicht entschieden bin, auch unentschieden hinzustellen, nicht durch Machtsprüche zu entscheiden, auch die metaphorische Erklärung „Leitfaden“ daneben gestellt. G.'s Nachweis, daß Pāṇini das Wort sūtra wirklich nur als Name für „a whole collection of rules“ und nicht als Name für eine einzelne Regel verwendet, verträgt sich mit dieser Bedeutung „Leitfaden“ sehr wohl, und bedingt durchaus nicht unmittelbar die von „volumen, Band“, würde aber auch im Uebrigen für die Ursprünglichkeit dieser letzteren Bedeutung nur unter der von G. gemachten Voraussetzung entscheidend sein, daß es wirklich keine höhere, d. i. in diesem Falle doch wohl nur ältere, Auktorität für den Gebrauch des Wortes giebt. Diese Voraussetzung ist indeß eine *petitio principii*: denn der Nachweis, daß Pāṇini diese hohe Stellung einnimmt, ist nach meiner Ansicht in keiner Weise gelungen, wie wir im Verlauf sehen werden. Es stehen daher die drei Stellen aus dem letzten Buche des Çatapatha Brâhmaṇa (14, 5, 4, 10. 6, 10, 6. 7, 3, 11., letztere beiden Stellen aus dem Yājñavalkya kâṇḍa), welche das Wort sūtra erwähnen, einstweilen die eine noch immer als älter, die andern beiden (aus dem Yājña-

valkiya kâṇḍa) als gleichberechtigt (tulyakâla) neben Pâṇini da. An diesen mit einander identischen Stellen (die erste und dritte sind allerdings nur zwei Recensionen derselben Legende) erscheint das Wort im Plural: und mag man nun geneigt sein, die Auffassung der Commentare (s. Acad. Vorles. p. 123), daß darunter gewisse sentenziöse Stellen der brâhmaṇa zu verstehen sind, mit mir für bedenklich (ticklish, wie G. sagen würde) zu halten, resp. die Beziehung auf rituelle Vorschriften, auf welche als ein vereinigendes Band, als Leitfaden, das ganze Gewebe des Opfers ebenso zurückgeht, wie in demselben Buche (14, 6, 7, 2 ff.) die einzelnen Theile des Weltalls als durch ein gemeinsames sūtram, Band, zusammengehalten bezeichnet werden, vorzuziehen oder nicht, — keinesfalls wird man im Stande sein, unter sūtrâṇi daselbst „Bände, volumina“ zu verstehen. Man müßte denn annehmen wollen, daß nur die „collections of rules“ schriftlich abgefaßt wurden, während alle die übrigen Gegenstände des vedischen Studiums, die daselbst aufgezählt werden — die Stelle lautet: ṛigvedo yajurvedaḥ sāmavedo 'tharvâṅgirasa itihâsaḥ purâṇaṃ vidyâ upanishadaḥ ṣlokâḥ sūtrâṇy anuvyâkhyânâni vyâkhyânâni — dieses Vorzuges nicht genossen. Eine so prägnante Beschränkung der Schrift gerade auf solche Dokumente der Literatur, bei denen es wegen ihrer „peculiar enigmatic form“ nach G.'s eigener Angabe am wenigsten nöthig war „to suit the convenience of a memory the capacities of which must have been extraordinary“ p. 25, wäre in der That höchst sonderbar. — Von den buddhistischen sūtra übrigens wissen wir mit Bestimmtheit, daß sie bestanden, ehe sie schriftlich aufgezeichnet wurden: Piyadasi in seinem Sendschreiben an das Concil von Magadha erwähnt ausdrücklich das moneya-

sûte, mauneyasûtram, während, wie bereits oben (p. 20) erwähnt, nach der bestimmten Angabe des Mahāvāṇso die schriftliche Abfassung der heiligen Texte, wie sie auf diesem Concil festgestellt wurden, in Ceylon erst c. 165 Jahre später stattfand: die Worte (Mahāv. Cap. 33 p. 207) lauten: piṭakattayapāliṃ ca tassā aṭṭhakathā ca taṃ | mukhapāṭhena ānesuṃ pubbe bhikkhu mahāmati || hāniṃ disvāna sattānaṃ tadā bhikkhū samāgatā | ciratṭhitatthaṃ dhammassa potthakesu likhāpayuṃ || den Text des piṭakatraya \*) und die arthakathā dazu | mündlich nur hatten hergebracht die frühren bhikshu, großgeistig || Mangel sehend an Eifrigen nunmehr die bhikshu ein'gend sich | zu langem Bestehn der Lehre in Büchern ließen schreiben ihn ||

Was das Wort grantha bei Pāṇini betrifft, in dessen Bedeutung „written work“ G. mit mir übereinstimmt, während er es tadelt, theils daß ich gleichzeitig auch die abweichende Ansicht Böthlingk-Roth's anführe, theils daß ich jene Bedeutung nur auf die Etymologie des Wortes gründe, durch welche sich ebenso gut auch die andere Auffassung rechtfertigen lasse, so sehe ich doch nicht, daß er einen andern Beweis dafür beigebracht hätte: denn die Stelle aus dem Çāntiparvan des Mahābhārata v. 11339 — 42, in der es heißt: bhāraṃ sa va ha te tasya granthasyā'rthaṃ na veti yaḥ, wo grantha jedenfalls „refers to the material bulk of the book“, ist nach G.'s eigener Angabe „posterior to Pāṇini“, beweist somit für Pāṇini gar nichts, und würde ferner nur dann Ansprüche haben, doch noch zu der „early

\*) Die älteste inschriftliche Erwähnung dieses Ausdruckes finde ich in dem tipīḍakopādhyāya im Journal Bombay Branch R. As. Soc. 5, 14 (Stevenson zieht ti zum Vorhergehenden und übersetzt piḍaka durch: compassionate).

literature“ zu gehören, wenn man Pāṇini selbst so hoch hinaufsetzt, als G. es thut. — Wenn ich nicht umhin kann, meine Vermuthung (in diesen Studien 1, 155), daß unter dem *çikukrandīyo granthaḥ* P. 4, 3, 88 ebenso ein episches Werk zu verstehen sei, wie unter den zugleich damit genannten beiden andern Werken: *yamasablīyaḥ*, *indrajananīyaḥ*, und den vom *vārttika* zugefügten: *rākṣho'suram* und: *daivāsuraḥ*, dem Hohne G.'s, p. 28, preiszugeben, so scheint mir doch andererseits „a kind of nursery book for naughty babies“ zu dem vorbuddhistischen Zeitalter Pāṇini's auch nicht besonders zu passen. Wilson's Erklärung: „a work treating of infantine or juvenile grievances“, die ich übrigens gleichzeitig mit meiner Vermuthung dem Leser vorgeführt habe (allerdings mit dem Zeichen des Zweifels!? versehen), um ihn in den Stand zu setzen, seinerseits selbst zu urtheilen, würde eher auf Kinderkrankheiten hinführen, auf die *bālagrāha* etwa, von denen *Pāraskara* 1, 16 handelt.

Was die Authentität der vorliegenden 3996 *sūtra* des Pāṇini betrifft, von denen G. nur drei oder vier als nicht genuin ausnimmt, so wird es einstweilen wohl noch dabei bleiben müssen, „daß unter dem Viertel sämmtlicher *sūtra* welches von Patañjali in seinem *Mahābhāṣya* gar nicht erklärt wird, recht gut sich manche befinden mögen, die er wirklich nicht in Pāṇini vorfand — eine Sache, die jedenfalls näher untersucht zu werden verdient“ (s. diese Studien 1, 142). Denn wenn wir auch nunmehr bereits aus Aufrecht's *Catal. Cod. Man. S. Bibl. Bodley*. p. 160 (1859) über das Wesen des *Mahābhāṣya* wie folgt unterrichtet sind: „*Quae Pāṇinis regulae ipsi omni dubitatione vacare visae sunt praetereuntur. Neque tamen propter hoc silentium regula quaequam, nisi gravissimae accedant causae, a*

Pāṇini auctore abjudicanda est. Primum enim multae regulae suo loco omissae in aliis grammaticae partibus laudantur, tum quae explicantur sine illis saepe intelligi non possunt“, so ist doch jedenfalls trotz G.'s Widerspruch auf p. 119, 121, die Existenz der übergangenen Regeln, resp. ihr Wortlaut zum Mindesten nicht ebenso beglaubigt, wie die der nicht übergangenen: so lange uns daher nur die in der Calc. Ausgabe enthaltenen Angaben vorliegen, daß die und die Regeln im bhāṣhya nicht erklärt seien, so lange nicht für eine jede derselben entweder eine anderweitige Erwähnung im bhāṣhya oder die nothwendige Zugehörigkeit zu Pāṇini nachgewiesen ist, so lange mit einem Wort die Sache nicht in jedem einzelnen Falle näher untersucht ist, besteht, um mit G.'s eigenen Worten bei einer ähnlichen Gelegenheit zu reden (p. 131) „a prima facie doubt“ gegen Patañjali's Bekanntschaft mit ihnen fort. Wenn G. bei den übrigen Schriften, die er dem Pāṇini zuschreibt, dem dhātupāṭha, gaṇapāṭha, den uṇādisūtra direkt annimmt, daß ihre jetzige Gestalt von der ursprünglichen sehr verschiedenen, daß nur ihr groundwork „the work of Pāṇini“ sei, p. 183, so sehe ich bei aller Anerkennung der innern Verschiedenheit denn doch nicht ein, womit er es erhärten will, daß nur allein das grammatische Werk des Pāṇini den Einflüssen der Zeit gar nicht ausgesetzt gewesen sei. Jedenfalls steht das Princip, welches G. bei Gelegenheit der uṇādisūtra in Anwendung bringt (p. 161), daß nur diejenigen sūtra zur Bestimmung der ursprünglichen Abfassungszeit verwendbar sind, bei denen man im Stande ist „to show cause, why they should not be ranked amongst the additions of later times“ in direktem Widerspruch zu dem hier in Bezug auf die von Patañjali nicht erklärten, resp. nicht er-

wählten sūtra beobachteten Verfahren, welches dieselben alle, trotz dessen, ohne weitere Untersuchung dem Pāṇini unbedingt zuspricht. Ich meinerseits halte es eben nach wie vor für unbedingt nothwendig, einstweilen, bis die Sache eben näher untersucht ist, bei Benutzung jedes sūtram, welches bhāshya na vyākhyātam ist, dies stets anzumerken, damit man die Möglichkeit, daß dasselbe schließlicly doch vielleicht sich als unächt ergibt, nie außer Acht lasse. Als Beispiele solcher sūtra, die bh. na vy. und die mir einstweilen ihres Inhaltes wegen als verdächtig erscheinen, — ob sie das bhāshya irgendwo citirt, kann ich freilich nicht wissen: nothwendig sind sie aber jedenfalls nicht — führe ich zunächst zwei an: 6, 2, 100 wegen gaudāpura, als Name einer nicht zu den Prāñcas gehörigen Stadt\*), und: 6, 3, 54 wegen paddhati. Wenn kâstīra 6, 1, 155 wirklich auf kastīra, d. i. καστειρος, zurückgeht, müßte es, sollte man meinen, auch G. lieb sein, darauf hinweisen zu können, daß dies sūtram „bh. na vy.“ ist.

Die Beziehung des Wortes varṇa „Farbe“ auf gemalte Schrift im Allgemeinen würde nahe genug liegen, während die prägnante Beschränkung auf die einzelnen Theile derselben schon bei Weitem ferner liegt. Und zwar macht gerade der Umstand, daß das Wort nicht für Consonantencomplexe oder einfache mit vokalischem Beisatz versehenen Consonanten, sondern nur für Vokale oder vokallöse Consonanten als solche verwendet wird, die Be-

\*) Aehnlich wird im Pañcatantra p. 234, 5 Pātāliputra zu dem dākshinātya janapada gerechnet (die Hamburger Mss., s. Benfey 2, 28, haben Mahilāropya). In dem dākshipātyapāṭha, welchen Schlegel in einem Comm. als das Capitel: tam tu Rāmāḥ 2, 101 (73 Seramp.) nicht enthaltend citirt gefunden hat, erkennt Gorresio die Gauḍa-Recension des Rāmāyaṇa, in welcher jenes Capitel in der That fehle. — gauḍika als Ableitung von guḍa, aber nicht als Landesname, findet sich P. 4, 4, 103 (bh. na vy.)



ziehung des Wortes auf gemalte Schrift bedenklich, führt vielmehr unmittelbar darauf hin, daß damit das Wesen des Lautes\*) als solchen, nicht dessen schriftliche Bezeichnung im Auge gehabt ist, da es bei der letzteren Bedeutung ja ganz unbedenklich gewesen wäre, das Wort auch für Consonanten-Gruppen und ganze Silben oder Wörter zu verwenden. Es war dieser Umstand, den G. mit großer Ausführlichkeit p. 36 ff. aus Pāṇini und dem Mahābhāṣya darthet\*\*), übrigens bereits aus Regeln wie Vāj. Prāt. 1, 35 „antyād varṇāt pūrva upadhā“, so wie aus der ganzen Form des varṇasamāmnāya im Vāj. Pr. 8, 15 „kiti, khiti \*\*\*“) etc. zur Genüge ersichtlich. Meine Annahme nun in diesen Studien 4, 109: „der Name „varṇa“ ist wohl von der „Färbung“ Specialisirung des Lautes zu verstehen, vgl. rakta, das im Rikpr. im Sinne von „nasalirt“ verwendet wird. Mit Schrift hat er nichts zu thun“ ist eben durch die ganze Verwendung des Wortes in den Prātiçākhyā indicirt. So heißt es

\*) Wenn sich das Wort: Buchstabe hie und da bei mir für varṇa gebraucht findet, an Stellen, wo es sich nach meiner Ansicht nur um den Laut handelt, so ist dies rein eine Schuld der Angewöhnung an jenen allerdings nur auf Schrift passenden Ausdruck, für den eben ein völlig adäquater und zugleich den Gedanken an Schrift ausschließender uns eigentlich fehlt, denn „Laut“ ist doch etwas zu allgemeiner Art.

\*\*) Daß die Aufführung einzelner Laute, Lautgruppen oder ganzer Wörter durch kâra (vgl. außer vashaṭkâra noch ayâṭkâra Çatap. 1, 7, 3, 12, han-takâra und svadhâkâra 14, 8, 9, 1, das häufige svâhâkâra und Sanskrit Wörterbuch s. v.) auf einem rein lautlichen Proceß beruht, ist allerdings ganz richtig: wie daraus aber folgern soll, daß die Beschränkung des gleichen Gebrauches von varṇa auf Vokale oder vokallose Consonanten schriftliche Beziehung voraussetze, resp. beweise, daß varṇa nur ein geschriebenes Zeichen bedeuten könne, verstehe ich nicht: mit varṇa wird eben nur eine konkrete Specialisirung der Stimme bezeichnet, während kâra ganz wie die in gleicher Weise verwendeten Wörter karaṇa, çabda in völlig allgemeiner Weise zur Bezeichnung jedes beliebigen Lautes oder Tones gebraucht wird.

\*\*\*) Ich verdanke, um dies bereits hier zu bemerken, Herrn Dr. Bühler die hübsche Bemerkung, daß das so als Fulcrum der Aussprache verwendete iti wohl als die organische Form des Pāṇinischen Namens für anubandha: it anzusehen ist.

z. B. im Taitt. Pr. 2, 11: „varṇapriktaḥ śabda vāca utpattiḥ“ der mit Farbe (mit Färbung, Lautirung) vermischte Ton ist der Ursprung der Stimme“: oder im Ṛik. Pr. 13, 5 „vâyuh — varṇibhavan — ekaḥ çrutih samâpnoti bahvîh“ der eine Hauch zu Lauten werdend (wörtlich: zu Farbe werdend, sich färbend) erlangt vielfache Klänge“, vgl. diese Studien 4, 100—102. 105—107. Insbesondere ist es das Wort *savarṇa* gleichgefärbt, gleichlautig, welches unmöglich auf Schrift zurückgeführt werden kann, vgl. dessen Erklärung im Vâj. Prât. 1, 43, wonach Stelle, Bildungsweise und Mundbewegung es sind, durch deren Gemeinsamkeit die Gleichheit des *varṇa*, der Tonfärbung, bedingt wird: auch bei *ekavarṇau* ibid. 4, 145 ist die Erklärung Ūvaṭa's: „ekaçrutibhūtau, zu einem Laut geworden“ wohl die einzig mögliche und nicht entfernt an Schriftzeichen zu denken: ebenso bei *varṇâpatti* ib. 4, 146. Die auch uns ganz geläufige Metapher, von Färbung des Tones zu sprechen, ist durch Wörter wie *rakta*, *râga*, *raṅga*, alle prägnant im Sinne von: Nasalirung gebraucht, während sie eigentlich: Röthung, Färbung bedeuten, für die *Prâtichākhyā* etc. zur Genüge gesichert. So heisst es auch noch bei Nâgeça, dessen Auktorität G. ja so hoch hält \*) (in Ballantyne's *Mahâbhâshya* pag. 10, vgl. Müller in der Z. der D. M. G. 7, 170): „mama tu yathâ paṭe nânâraṇjakadravyâhitanânâvarṇoparâgaḥ krameṇa tathaika-sminn eva tasminn uccâraṇakrameṇa kramavân eva tattad-varṇasvarûpânurâgaḥ: but, in my opinion, as there becomes gradually, in a web, a tincture of various hues deposited by various dye-stuffs, so in that („disclosure“ i. e.

---

\*) Da er ihn trotz der beiden grammatischen Fehler, die ihm Ballantyne p. 308. 380 nachweist, zu den „best Hindu grammarians“ rechnet (p. 219).

sphoṭa) which is perfectly single by the course of utterance does there take place a quite gradual tincture in the shape of each letter.“ — Die älteste Stelle, wo ich bis jetzt das Wort *varṇa* in der Bedeutung: Laut, Einzellaut gefunden habe, ist die im Aitar. Brâhm. 5, 32 „tebhyo 'bhitaptēbhyas trayo varṇâ ajâyantâ 'kāra ukāra makāra iti, tāt ekadhâ samabharat, tad etad oṣm iti“ | Das Çāṅkhâ-yana Br. hat an der entsprechenden Stelle nichts davon, vgl. diese Studien 2, 304, erwähnt indessen das Wort ein andermal 26, 5 und zwar wird die betreffende Erwähnung dasselbst an den Namen eines alten Lehrers Jâtûkarṇya geknüpft \*). Außerdem finde ich es auch noch im Âçvalây. çr. s. 10, 4: „yathâ hi parimitâ varṇâ aparimitâṃ vâco gatim âpnuvanti\*\*)“ | gleichwie die in der Zahl beschränkten Laute das ganze unbeschränkte Gebiet der Sprache umfassen“.

\*) Es heisst daselbst (vgl. diese Studien I, 214. 215): Alikayu Vâcas-pata, der bei dem satram der Naimishiyâs die Stelle des brahman bekleidete, wufste auf die Fragen des Daivodâsi Pratardana, wie sich ein Priester zu verhalten habe, wenn er selbst oder ein Anderer merke, daß bei der Recitation etwas zu viel geschehen sei, nicht zu antworten: er wandte sich daher um Belehrung an: „pûrveshâm âcâryam sthviram Jâtûkarṇyam, den Lehrer der Früheren, den alten J.“ mit der Anfrage, ob man in einem solchen Falle das ganze çastram, anuvacanam, nigada, yâjyâ oder was sonst es sei, wiederholen solle. Jâtûkarṇya erwiederte, daß man nur soviel zu wiederholen habe, als zuviel recitirt worden war, sei es eine ric, ein ardharca, ein pâda, ein padam oder varṇa. — Kaushitaki erklärt sich hierauf gegen jede dgl. Wiederholung, da Alles, was die hotar beim Opfer unabsichtlich zu viel thun, vom Feuer, dem göttlichen hotar, gesühnt werde, wofür er sich auf den Vers Rik. 9, 2, 5 beruft.

\*\*) Von Interesse ist die ähnliche Stelle im Pañcav. Br. 20, 14, 2. 3: prajāpatir vâ idam eka âsit, tasya vâg eva svam âsîd, vâg dvitiyâ | sa aikshate: 'mâm eva vâcam visrijâ, iyam vâ idam sarvam vibhavanty eshyati | sa vâcam vyasrijata, se'dam sarvam vibhavanty ait | — | tasyâ eti tṛtīyam achinat | — | keti tṛtīyam achinat | — | ho iti tṛtīyam ūrdhvam udâsyat | — | eshâ vâva pratyaksham vâg yaj jihvâ, 'greṇaitad vâco vadati yad eti, madhyenaitad vâco vadati yat keti, sarvayaitad vâco raso 'dhy ūrdhva udvadati yad dho iti | In a-ka-ho liegt wohl eine ähnliche Reihenfolge der Laute, wie in Vâj. Prât. VIII vor? Das o von ho freilich macht Schwierigkeit. Sâyana's Erklärung zu 4: „yad etâni rūpâṃy anvaham nyajyante, mukhata eva tad vâcam visrijante, mukhato yajniyam karma | prajāpatir vâ

Die Erklärung des Gebrauches der Wörter *ûrdhvam* „aufwärts“, *udaya* „in die Höhe gehend“ im Sinne von „hinten, folgend“ aus dem *Format* der indischen *Manuscripte* (p. 44), bei denen das erste Blatt stets das unterste, das letzte das oberste ist, möchte bei aller Ingeniosität des Einfalls denn doch etwas zu weit hergeholt sein, um ihrerseits wieder umgekehrt als Beweis für die Existenz der letzteren gelten zu können!! Entfernungen sind relative Begriffe: *anta* z. B. vereinigt im Sanskrit die Begriffe Nähe und Ferne, während wir unser Ende nur in dem letzteren Sinne, als Schluß, verwenden: ebenso bedeutet *uttama* im Sanskrit sowohl „höchst“ als „äußerst, letzt“, das damit identische lat. *ultimus* hat nur diese letztere Bedeutung, welche auf das „Format der indischen Manuscripte“ zurückzuführen in diesem Falle, ebenso wie in dem von *uttaram* „Antwort“, denn doch vermuthlich auch für G. etwas Bedenkliches haben möchte. — Daß übrigens *udaya* im Sinne von „after, following“ nie gebraucht werde „except of passages in books“ ist durchaus unrichtig: ganz

---

*idam ekākṣharām vācam satim tredhā vyakarot*“ giebt uns den Schlüssel dazu: er sagt nämlich: „*etāny a-ka-ho iti triṇy akṣhararūpāni trirātrakṛtau anvaham pratidinam nyajyante viśeṣeṇā*“ *vyastotreshu prakṣipyante, ajagatikṣhepaṇayoḥ dhātuḥ* | *ājyastotreshu katham vikṣhepa iti cet, ucyate, prathame 'hany agna āyāhi vītaya ity ādāv akārah paṭhitāḥ, dvitiye 'hani kayā te agne āṅgira iti (kaṣabda) ādau paṭhitāḥ, tritiye 'hani hotū devo amartya iti hoṣabda ādau paṭhitāḥ* | *yad yasmād evaṁ, tasmāt mukhata eva ājyastotarūpe yajnyasya mukhabhāga eva vācam akṣharatrayarūpām viśṛijanti viśeṣeṇa sampādayanti* | Danach scheint man somit absichtlich die *ājyastotra* der drei Tage dieses Opfers mit: a, k, h angefangen zu haben, um dadurch symbolisch die Besitznahme der ganzen Sprache anzudeuten. Wenn nun dieses Opfer prägnant den Namen *Gargatrirātra* führt, werden wir hierdurch etwa auf das Geschlecht der Garga als Urheber jenes Alphabetes zurückgeführt?? — Obige Stelle aus *Sāyaṇa's Tāṇḍyabhāṣya* ist einer Handschrift der Kaiserlichen Bibliothek zu Paris (D. 143 A) entlehnt, deren Benutzung hier in Berlin mir im Sommer 1860 durch die Liberalität der Verwaltung der Bibl. Imp. gestattet war, wofür ich den Herren Tschereau und Reinaud meinen ergebensten Dank hiermit abzustatten mich gedrungen fühle.

im Gegentheil ist der fast ausschließliche Gebrauch des Wortes in den Prâtiçâkhya auf das Zusammentreffen zweier Laute oder zweier Accente beschränkt, und nur in verhältnißmäßig sehr wenigen Stellen wird es von dem Folgen eines Wortes hinter einem andern gebraucht. Die einzige Stelle übrigens, die G. für den betreffenden Gebrauch von udaya aus Pânini citirt 8, 4, 67 (bh. na vy.), erweist sich eben dadurch direkt als ein aus den Prâtiçâkhya entlehntes Citat, wie denn auch das Schol. der Calc. Ed. wegen desselben direkt auf sie hinweist: von den im sūtra selbst als Auktorität für die betreffende Regel citirten drei Lehrern: Gârgya, Kâçyapa, Gâlava, haben die beiden Ersten Namen, welche den Prâtiçâkhya geläufig sind: Gâlava ist von Yâska gekannt. — adhika „above“ hat Vâj. Prât. 1, 33 keineswegs die Bedeutung „after“, wie G. p. 45 not. angiebt, sondern „samâmnâyâdhika“ bedeutet: „überschüssig über den samâmnâya, noch zu demselben hinzuzufügen“. Dagegen hätte als entsprechend der Gebrauch von agrima, agre, agretana „an der Spitze, vorn“ im Sinne von „hinten, folgend“ angeführt werden sollen: ebenso das bereits vorhin (p. 33) erwähnte uttama „höchst“ in der Bedeutung von „äußerst, letzt“, resp. das nur diesen letzteren Sinn habende lat. ultimus, und das dazu gehörige ulterior!

Die Förderung, welche G. p. 54 n. aufstellt, daß die samdhi-Regeln durchweg auch auf die Composita, deren erstes Glied ein anubandha ist, Anwendung finden sollen, ist theoretisch in soweit begründet, als sich keine bestimmte Regel Pânini's zu Gunsten ihrer Ausnahme zu finden scheint: praktisch aber ist dies völlig unthunlich, da hierdurch die Gestalt derselben sehr wesentlich beeinträchtigt, ihre Be-

deutung somit sehr undeutlich werden würde. Es mag sein, daß in allen solchen Fällen der virâma verwendet werden sollte, aber der Usus der Handschriften ist entschieden dagegen. Auf völlig gleicher Stufe mit unâdayas stehen z. B. aṇāṇau P. 4, 3, 83. 93, aṇiṇos 4, 1, 78, asanta 6, 4, 14, çarpāre 8, 3, 35, alpâctaram 2, 2, 34 (bei G. selbst p. 213 ohne virâma), kṇiti 6, 4, 98, kkṇiti 1, 1, 5 (wo das erste k allerdings aus g entstanden ist, das zweite k aber sich gar nicht um das folgende ñ kümmert) und unzählige andere Fälle, vgl. jaçtva, jaçbhâva in den Comm. Ganz dasselbe gilt von den Verbalwurzeln, die auch als erstes Glied eines Compositums sich den saṃdhi-Regeln nicht zu fügen brauchen, vgl. rudhâdibhyaḥ 3, 1, 78, wovon raudhâdika 8, 2, 56 Schol., tanâdi III, 1, 79, ohne daß mir wenigstens eine bestimmte Regel zu Gunsten ihrer Ausnahme bekannt wäre.

Von großem Interesse ist (p. 49) in der ausführlichen Untersuchung über svaritâ der Nachweis aus dem vârttika zu P. 1, 3, 11 und aus Patañjali, daß man damals die Buchstaben als Zahlwerthe verwendete: „yâvatitho 'l anubadhyate, tâvato yogân adhikâro 'nuvartate“, und zwar, wie aus dem al und Kaiyaṭa's Beispiel:  $i = 2$  zu folgern, wohl in der Reihenfolge der çivasûtra. Der Nachweis indeß, daß zu Pāṇini's Zeit bereits dergleichen Zahlzeichen neben andern Marken zur Kennzeichnung der Kûhe an den Ohren im Gebrauch waren P. 6, 3, 115 (bh. na vy.), unterliegt noch dem Bedenken, daß man genöthigt sein würde, aṣṭakārṇa und pañcakārṇa daselbst anders zu fassen als dviguṇākārṇa, triguṇākārṇa des Schol., bei welchen beiden Wörtern durch das °guṇa bedingt ist, daß es sich dabei nur um zweimaligen, dreimaligen Einschnitt oder Brandmal als lakṣhaṇa, Marke, handelt. Gilt

aber diese Erklärung, die der Schol. für dvi, tri giebt, ebenso auch für asṭa und pañca, so würde asṭakārṇa nicht wie bei Böhlingk-Roth es fragend heisst: „dem zum Abzeichen eine Acht ins Ohr gebrannt ist (?)“, sondern (wie ibid. bei triguṇākārṇa) „dessen Ohren acht Einschnitte haben“ bedeuten. Die grihyasūtra erwähnen keine Zahlen hiebei. Bei Gobhila 3, 6, 5 heisst es nur im Allgemeinen, daß der Hausherr mit einem Messer von Udumbaraholz je an einem Paar neugeborner Kälber lakṣaṇam karoti (pumsa evāgre 'tha striyāḥ): ebenso Çāṅkhāy. g. 3, 10 aṅkalakṣaṇāni kārayet: nach dem Schol. ibid. sind diese aṅka (uncus) in Gestalt von Sichelu u. dgl. (dâtrâdyâkârâḥ) mit glühendem Eisen auf Schenkel oder Ohr der Kühe anzubringen.

Was die bei der Erklärung des Wortes lopa von wrz. lup „to cut off“ gemachte Annahme betrifft, daß es nicht möglich sei „to cut off any but a visible thing“, so ist dieselbe, etymologisch betrachtet, richtig. Es bleiben nur eben die Wurzeln, und gar die Derivate daraus, nicht bei der etymologisch ersten Bedeutung stehen. Trotz seines Zusammenhanges mit rumpere, raupjan, raufen, rupfen bedeutet wrz. lup schliesslich auch blos: weglassen, auslassen, und wenn auch „to cut“: schneiden bedeutet, so sagt man doch gerade auch „to cut off a vowel“ einen Vokal verschlucken, in der Aussprache weglassen, ohne daß man dabei gerade an das in Schrift oder Druck sichtbare Vokalzeichen denkt. Die sinnliche Bedeutung geht in die metaphorische über. So bedeutet denn auch lopa in der ältesten Stelle, wo ich das Wort bis jetzt kenne, Çāṅkh. Brāhm. 26, 4 einfach nur „Weglassung, Auslassung“, und zwar wird sein Gebrauch daselbst bereits auf Çvetaketu

zurückgeführt: *yady atikrântam ulbaṇaṁ sadasyo bodhayeta kṛitasyâ 'nâvṛittir iti ha smâhâ "ruṇir, guṇalopa")* iti Çvetaketuḥ, *tasmân nâ 'tikrântam ulbaṇaṁ sadasyo bodhayete 'ti ha smâha Paiṅgyaḥ* | Auch das in dem Wortspiele *alopâṅgaḥ* (Colebrooke: perfect in his person) Ait. Br. 8, 22 vorliegende *alopa* „ganz, unversehrt“ braucht nicht nothwendig auf sichtbare Mängel beschränkt zu werden, wenn es auch in diesem Compositum, in Verbindung mit *āṅga*, allerdings eine dergl. Bedeutung hat. *arthalopa* Kāty. 4, 3, 22 bedeutet nur „Fehlen eines Zweckes“: *ibid.* 19, 7, 6 *antye 'kshare svaraprabhṛiti praṇave lopaḥ* „wenn om folgt, wird von der letzten Silbe der letzte Vokal nebst dem etwa noch folgenden Consonanten weggelassen“. Vgl. Nir. 2, 1. — Ebenso wenig kann ich die prägnante Beziehung des Wortes *adarṇanam* auf sichtbare Schrift, resp. zugeben, daß dieser Ausdruck, der im Vāj. Prāt. 1, 141 und bei Pāṇini 1, 1, 60 zur Erklärung von *lopa* (als: *varṇasyâ 'darṇanam*) verwendet wird, die Existenz von Schrift unbedingt voraussetze. Wir finden ihn nämlich in einer Stelle des Rik Pr. wieder, wo der Gedanke an Schrift geradezu ausgeschlossen ist. In dem nur von Fehlern der Aussprache handelnden Cap. xiv lesen wir v. 26 (Regnier pag. 48): „*vivṛittishu pratyayâder adarṇanam yathâ yâ aichaḥ ca ya auçijaḥ ca* | (fehlerhaft ist) bei Hiatusfällen das Nichterscheinen des Anfangs des folgenden Anlautes, z. B. bei *yâ aichaḥ* und *ya auçijaḥ*“ d. i. die Auslassung (*lopaḥ* Schol.) des Anfangstheiles der Diphthonge *ai*, *au*, so daß man nur *yâ ichaḥ*, *ya uçijaḥ* spricht. Hier wird

---

\*) Ist als Locativ zu fassen, wie sich aus der entsprechenden Stelle des Çāṅkhāy. gr. 3, 20, 16 „*kṛitasyâ 'nâvṛittir guṇalope saṁnipâtapradhānatvât*“ ergibt.



also der Ausfall eines Lauttheiles ausdrücklich als ein *adarçanam* Nicht-sichtbar-sein in der Aussprache bezeichnet.

Daß das Wort *ṛishi*, Seher, oder die wrz. *ṛiç* „sehen“, wenn vom Erschauen vedischer Lieder oder Ceremonieen gebraucht, als Beweis für schriftliche Texte, die dem Seher vor Augen schwebten, zu gelten hat, wie G. will (p. 64 ff.), wird mit Staunen vernommen werden, und steht überdem in direktem Widerspruch zu den von ihm selbst auf p. 145 ff. geltend gemachten Ansichten, wie wir im Verlauf sehen werden. — Wir erhalten bei dieser Gelegenheit p. 67 not. auch ein Specimen von G.'s Anschauungen über Entstehung von Wurzeln: danach ist das anlautende *d* in den Wurzeln *ṛiç*, *ṛih*, *ṛiph*, *ṛi* (resp. *ṛita*), *dah*, *div* und *daç* „a prefix“! Diesen Erklärungen steht die von *vâgmin* aus *vâg* + *gmin*, adoptirt aus Pâṇini 5, 2, 124 (*bh. na vy.*), würdig zur Seite.

Hierauf folgt im dritten Abschnitt der preface p. 68 bis 80 zunächst eine Polemik gegen einige Willkürlichkeiten in Müller's *Hist. of Anc. S. Lit.*, gegen seine Bezeichnung nämlich der beiden ältesten vedischen Perioden durch die Namen: *chandās* und *mantra*, sowie gegen seine chronologische Vertheilung der vedischen Literatur über das Jahrtausend 1200—200 a. Chr. — Sodann werde ich wegen meiner Bedenken in Bezug auf Colebrooke's Angaben aus dem *jyotisham*, resp. deren Beweiskraft für das Zeitalter des Veda sehr hart angelassen. Von der gleichen Sünde Roth's (Einleitung zum *Nir.* p. XVIII) ist nichts zu G.'s Kenntniß gekommen: „no one indeed, to the best of my knowledge, has ever doubted the accuracy of Colebrooke's calculation, but Prof. Weber“ (p. 75). Die

Angabe Colebrooke's (misc. ess. 1, 109), daß zur Zeit, wo „this Hindu calendar was regulated“, die Solstitialpunkte auf die darin notirten nakshatra fielen, und daß dies faktisch im 14. Jahrh. a. Chr. der Fall gewesen sei, wird hierbei dahin gewendet (p. 74): „we have evidence from this passage of the Jyotisha that an arrangement of Vaidic hymns must have been completed in the 14<sup>th</sup> century before Christ“: in der That aber folgt aus jenen Angaben des jyotisham weiter gar nichts, als daß dies Werkchen zu einer Zeit abgefaßt ward, wo noch die alte mit kṛittikâ beginnende Ordnung der nakshatra — deren Festsetzung [regulation] ihrerseits allerdings so hoch hinaufgeht, nach Biot sogar noch 1000 Jahre höher, wie Colebrooke angiebt — bestand: oder mit andern Worten, da die neue mit âçvinî beginnende Ordnung erst um 500 p. Chr. bei Varâhamihira nachweisbar ist, daß das jyotisham unbedingt vor dieser Zeit abgefaßt sein muß \*). Colebrooke's Annahme: „that the Vedas were not arranged in their present form earlier than the fourteenth century before the Christian era“ (misc. ess. 1, 201) ist eben gar nicht auf „this passage of the Jyotisha“ begründet, sondern auf eine Stelle des Taitt. Yajurveda, in der die Monatsnamen aufgezählt werden, im Verein mit einer Stelle des Varâhamihira Brih. S. 3, 1, welche die Angabe des jyotisham bereits enthielt, und mit einer andern des Parâçara über die Jahreszeitenanfänge, beigebracht von Davis (As. Res. 2, 268) und Jones (ib. 2, 391 ff.), und nach Davis (As. Res. 5, 288) auf 1391 a. Chr. zurückführend. Ich glaube hie-

---

\*) Denn wenn auch Varâhamihira selbst die Angabe ebenso gut mittheilt, so führt er sie doch eben als der Vergangenheit, den pûrvaçâstra, angehörig an, während sie für das jyotisham die gültige Norm ist.

für, resp. bezugs der Gründe, aus denen ich die nakshatra für kein ursprünglich indisches Gut halte, in Folge wovon das astronomische Datum ihrer Reihenfolge für Indien, resp. den Veda keine chronologische Beweiskraft haben würde, auf meine specielle Behandlung dieser Frage in meiner Abhandlung: „die vedischen Nachrichten von den nakshatra“, deren erster Theil bereits erschienen ist (s. daselbst p. 316), verweisen zu dürfen. — Hierauf folgt eine Polemik gegen Müller's Theorie, daß jedes ganz in çloka geschriebene Werk als nachvedisch anzusehen sei, eine Theorie, die nach meiner Ansicht durchaus richtig ist. Ich sehe wenigstens kein Hinderniß, Caraka als Verf. vedischer Texte von Caraka als Verf. von çlokâs (P. 4, 1, 107 Schol.) zu trennen. „The same author of course can not belong to two periods of literature“ (p. 79), aber derselbe Name beweist noch nicht: „the same author“. Nach Pâṇ. 4, 3, 107 heißen alle die, welche Carakeṇa proktam adhîyate, selbst wieder Carakâs. Ja, vielleicht ist dieser Caraka des Pâṇini seinerseits nur eine Abstraktion aus carakâs (vergl. Pâṇ. 5, 1, 11; Çatap. 14, 6, 3, 1), carakâdhvar-yavas, entstanden wie Bhṛigu, Aṅgiras, Atharvan u. dgl. Die Kâçikâ zu 4, 3, 107 versteht möglicherweise unter den cārakāḥ çlokāḥ das medicinische Werk des Caraka, welches denn doch wohl auch G. selbst einer andern Literaperiode zuschreiben wird als der vedischen. Colebrooke's Angabe misc. ess. 1, 235 gegenüber, daß „Patanjali the supposed author of a celebrated treatise named Characa“ (!) sei, wird G. wenigstens zugeben müssen, daß dieser „Characa“ und der von Pâṇini genannte Lehrer dieses Namens nicht identisch sein können, trotz des gleichen Namens. Das Gleiche gilt von Tittiri, dem die Tradition den

ganzen schwarzen Yajus zuschreibt: hier hat sich auch G. selbst gemüssigt gefunden (p. 243), die Taitt. Saṃhitā von den andern Werken des Tittiri: Taitt. Brâhmana, Taitt. Âraṇyaka und Taitt. sūtra abzutrennen, resp. dieselben verschiedenen „periods of literature“ zuzuweisen. Vielleicht ist unter den çlokās des Tittiri bei Patañjali, resp. der Kâçikā zu P. 4, 2, 66; 3, 102 ein Theil des Taitt. Âraṇyaka zu verstehen, welches ja in der That hie und da einen sehr wenig vedischen Charakter trägt. Wenn dem Kâtyâyana von Kaiyaṭa mehrere çloka, Namens bhrâja zugeschrieben werden \*), wenn der ebenfalls einem Kâtyâyana zugewiesene karmapradîpa ganz in çloka verfaßt ist, und wenn endlich Nâgojibhaṭṭa (oder Nâgeça), ein Scholiast aus dem Ende des siebzehnten, resp. Anfang des achtzehnten Jahrhunderts \*\*), dem saṃgraha, einem Werke des Vyâdi, hunderttausend çloka zuschreibt \*\*\*), so ist all dies zusammen auch nicht der allergeringste Gegenbeweis gegen Müller's Ansicht, welche u. A. auch durch die Evidenz sämtlicher „pariçishta“ getragen wird. Der karmapradîpa ist bekanntlich selbst ein solches pariçishtaṃ. Vermuthlich wird es mit den bhrâja genannten çloka des Kâtyâyana keine andere Bewandniß haben. Und was die hunderttausend çloka des saṃgraha betrifft, an welche G. dem Nâgojibhaṭṭa zu Liebe steif und fest glaubt (er führt sie nicht blos einmal an), so bezweifle ich einfach, daß sie jemals existirt haben. Weder Patañjali noch Kaiyaṭa ha-

---

\*) S. Ballantyne's Ausgabe des Mahâbhâshya p. 23. Vergl. auch Shaḍguruçishya's Angabe im Verz. der Berl. S. H. pag. 13.

\*\*) Vgl. Aufrecht im Catalogus pag. 130b. 178a. Hall in der Vorrede zum Sâṅkhyapravacanasūtra pag. 32 n. 41.

\*\*\*) Mahâbhâshya, ed. Ballantyne p. 43.

ben etwas von jener enormen Zahl \*). Der Name *saṃgraha*, Zusammenfassung, weist eher auf ein kurzes Werk, selbst wenn er nicht strikt im Sinne von: compendium, sondern nur in dem Sinne von: Zusammenfassung des Zusammengehörigen zu verstehen sein sollte (s. im Verlauf das bei Gelegenheit der Stelle aus dem *vākyapadīyam* Bemerkte). Auch wird das Werk ausdrücklich als *saṃgrahasūtra* erwähnt, s. *sāṃgrahasūtrikaḥ* Schol. zu 4, 2, 60 und *ibid.* zu *vārtt.* 3: ein *sūtra* aber in 100,000 *çloka* ist eine *contradictio in adjecto*.

Nach diesen Präliminarien gelangen wir endlich im vierten Abschnitt der *preface* (p. 80—227) speciell zu der Untersuchung über das Zeitalter *Pāṇini*'s. — Zunächst wird die Legende des *Kathāsaritsāgara* aus dem zwölften Jahrhundert, welche von der Rivalität des *Pāṇini* mit *Kātyāyana* handelt, und dieselben, resp. ihren Lehrer *Varsha* zur Zeit des Königs *Nanda* (c. 350 a. Chr.) leben läßt, als eine völlig unlautere Quelle bezeichnet, ein Umstand, den ich selbst bereits zur Genüge betont hatte, der sich aber in dem Munde *G.*'s — welcher nicht nur auf die Angabe des zu Anfang des achtzehnten Jahrhunderts lebenden *Nāgeça* hin, theils, wie wir eben sahen, dem *Vyāḍi* ein Werk von 100,000 *çlokās* vindicirt, theils (s. p. 219) die Poste-

\*) Der *saṃgraha* selbst wird nach *G.* p. 210 noch mehrmals von *Paṭaṅjali* genannt, so zu 4, 2, 60 v. 6 *sarvavedaḥ | sarvatantraḥ | savārttikaḥ | sasamgrahaḥ* | und zu 2, 3, 66 *çobhanā khalu Dākshāyaṇasya saṃgrahasya kṛtiḥ*. Vergl. noch *Ballantyne* p. 45: und *sasamgrahaṃ vyākaraṇam adhite* Schol. zu 6, 3, 79 (aus der *Kāçikā*). Im *gaṇa* „*kathā*“ zu 4, 4, 102 braucht *saṃgraha* durchaus nicht Name eines besonderen Werkes zu sein, sondern ist ganz allgemein zu fassen, wie die andern Wörter des *gaṇa*. Ganz dasselbe gilt vom *gaṇa* „*uktha*“ zu 4, 2, 60, wo der Schol. auch ausdrücklich als Beispiel eines *sūtrānta*-Wortes: *sāṃgrahasūtrika* anführt, ohne auf das aus dem *gaṇa* folgernde *sāṃgrahika* irgend dabei Rücksicht zu nehmen.

riorität der phitsûtra nach Pâṇini durch dessen Authorität zu stützen sucht, sondern auch auf die Angabe eines Scholiasten dieses Nâgeça wieder, der also noch später gelebt haben muß, dem Vyâḍi die Autorschaft einer paribhâshâ-Sammlung zuschreibt (p. 212) — eigen genug annimmt. — Es wird sodann das chronologische Verhältniß des vârttika-Verfassers Kâtyâyana zu Pâṇini einer speciel-  
 len Prüfung unterworfen (p. 89 ff.). Dieselbe beginnt mit einer ausführlichen Zergliederung der von dem Verf. des mahâbhâshya erwähnten grammatischen Vorarbeiten in Gestalt von vârttika's, kârikâs und paribhâshâs (bis p. 119). Darauf wird die Stellung des Kâtyâyana zu Pâṇini als die eines feindseligen und oft unbilligen Kritikers bestimmt \*), während Patañjali als Kritiker seiner beiden Vorgänger mehr geneigt sei, die Partei Pâṇini's zu ergreifen. Wenn nun von den 3992 oder 3993 Regeln des Pâṇini — nach Abrechnung nämlich der drei oder vier auch von G. für unächt gehaltenen — 1500 \*\*) von Kâtyâyana mit in summa mehr denn 4000 vârttika's, die sich auf mindestens 10,000 specielle Fälle von „inaccuracies, omissions and mistakes“ erstrecken (p. 122), bedacht worden seien, so könne dieses mit dem Einflusse und dem Ruhme Pâṇini's ganz unverträgliche Verhältniß nur unter der Voraussetzung erklärt werden, daß Pâṇini und Kâtyâyana zwei verschiedenen Perioden des indischen Alterthum's angehörten, getrennt durch einen so großen zeitlichen Zwischenraum, daß während desselben: 1) gramma-

---

\*) Vgl. Sâyapa's Comm. zur Taïtt. Samh. ed. Roer. vol. I p. 41. 42.

\*\*) Also die Hälfte sämtlicher Regeln, die das mahâbhâshya überhaupt auführt.

tische Formen obsolet oder sogar inkorrekt werden, 2) Wörter ganz neue Bedeutungen annehmen, 3) Wörter und Wortbedeutungen veralten konnten, und 4) eine neue Literatur, von der Pânini noch nichts wufste, entstehen konnte: es werden darauf (bis p. 157) Beweise für die Differenz beider Autoren in diesen vier Punkten beigebracht. Ich kann vor Allem, um erst bei dem Allgemeinen stehen zu bleiben, die unbedingte Nothwendigkeit jener Voraussetzung G.'s in keiner Weise anerkennen. Die betreffenden Differenzen brauchen gar nicht chronologischer Art zu sein, können ebenso gut auch auf geographischem Grunde beruhen. Pânini als geborner Gandhâra gehörte dem äußersten Nordwesten, Kâtyâyana dem Osten Indiens an (wie G. p. 217. 236 ausdrücklich anerkennt). Dafs mannichfache Sprachdifferenzen in den verschiedenen Theilen des großen Landes bestanden, versteht sich theils von selbst, theils haben wir dafür aufer den direkten Zeugnissen des Çatap.Brâhmaṇa (1, 7, 4, 8), Çânkhâya Br. (7, 6), Yâska (Nir. 2, 2) und Patañjali \*) auch das des Pânini selbst, der die Schulen der nördlichen und östlichen Grammatiker, wie den Sprachgebrauch der Bewohner des Nordens und Ostens mehrfach erwähnt. Pânini's Angaben würden somit durch die Ausstellungen Kâtyâyana's, ob gleichzeitig oder nicht gleichzeitig, zum Theil gar nicht berührt \*\*). Andere derselben sind nach G.'s eigner Dar-

\*) S. Mahâbhâshya ed. Ballantyne p. 62, Müller in Z. d. D. M. G. 7, 374. — Eine interessante Angabe ist noch die auf p. 54 (Ball.) befindliche: priyataddhitâ Dâkshinâtyâḥ: sie sagen „laukikavaidikayoḥ“ statt „lokavedayoḥ“, und p. 387: dakshinâpathe hi mahânti sarâṃsi sarasya ity ucyante. Vgl. auch noch Nir. 3, 5, 6, 9.

\*\*) In einzelnen Fällen ist auch Kâtyâyana selbst über dies Verhältniß ganz klar, und giebt ausdrücklich an, dafs er den betreffenden sei es Zusatz oder

stellung geradezu ungerecht und unbegründet (p. 119. 120) und werden von Patañjali als solche scharf zurückgewiesen. Und wenn nun auch nach Abzug Alles dessen doch noch genug übrig bleibt, was mit Recht an Pāṇini's Fassung seiner Regeln auszusetzen war, so war denn doch trotz aller solcher Mängel sein Werk dennoch ein so großartiges und staunenswerthes, daß sich die dankbare Hochschätzung, die es fand, vollkommen erklären läßt, und daß die Kritik Kātyāyana's trotz aller Schärfe und Begründetheit im Einzelnen diesen Totaleindruck nicht zu verwischen, die Bedeutung des Ganzen herabzudrücken nicht im Stande sein konnte. Gerade der Umstand übrigens, daß Kātyāyana, um mit G.'s Worten zu reden, als ein so „ungenerous“ und „unfair antagonist“ gegen Pāṇini auftritt, könnte von psychologischem Standpunkte aus dafür geltend gemacht werden, daß er wirklich, wie die allerdings sehr späte Legende — die eben freilich auch nur ein Erklärungsversuch hierfür sein könnte! — es angiebt, ein gleichzeitiger Rival desselben war. Wenn Pāṇini's Werk zu Kātyāyana's Zeit bereits mehrere Jahrhunderte alt war, wie G. will, so ist in der That, zumal bei der Geneigtheit der Inder Alles, was ihnen durch Alter imponirt, für hoch und heilig zu halten, eine so bittere Kritik weit schwerer zu erklären, als bei der Annahme eines persönlichen Antagonismus. Mehr als eine demonstratio ad hominem liegt hier nahe genug. Mit wie zarter Höflichkeit z. B. behandelt G. die todten Paṇḍit's der Calc. Edit.

---

Ausnahme dem Sprachgebrauche „prācām“ entlehne, so z. B. im vārtt. 8 zu P. 7, 3, 45, wonach die Wachtel (वृष्य) im Osten (prācām) vartakā, im Norden (udicām) vartikā hieß (letzteres ist die Namensform im Ṛik, ebenso wie in den aṣvamedha-Sprüchen aller drei Yajus-Texte).



des Pāṇini, mit wie gehässiger und ungerechter Feindseligkeit dagegen die Bonner Ausgabe! — Gehen wir nunmehr zu den einzelnen Beweisen über, welche G. für jene seine vier Punkte anführt, so ist zunächst zu bemerken, daß dieselben nur bei den beiden ersten dieser Punkte von direkter Beweiskraft sein könnten, da es sich nur bei ihnen wirklich um faktische Differenzen zwischen Pāṇini und Kātyāyana handelt. Was nun hierbei in dieser Beziehung von G. beigebracht wird, ist theils sehr wenig, theils sehr irrelevant, theils kann es jedenfalls ebensogut auf örtliche, wie auf zeitliche Getrenntheit zurückgeführt werden. So thut es, was ad 1) die obsoleten oder inkorrekten Formen betrifft, einer etwaigen Gleichzeitigkeit beider Autoren gar keinen Eintrag, wenn der vārttika-Verfasser angiebt, daß die in Pāṇini 1, 2, 6 supponirte Perfektform *īdhe* auf den Veda (*chandas*) zu beschränken sei, daß Pāṇini (7, 1, 26) das Neutrum *ekataram* (neben *ekatarat*) übersehen habe, und daß die nach 8, 4, 45 vor Nasalen beliebige Verwandlung einer finalen Tenuis in ihren entsprechenden Nasal in der *bhāṣā* nicht beliebig sondern nothwendig sei, falls der folgende Nasal einem Affix zugehöre. In letzterer Beziehung zumal ist unter den Grammatikern sowohl wie in der Sprache selbst keine Regel ganz unbedingt gültig. — Von ebenso geringer Tragweite sind die ad 2) angeführten Beispiele: *viṣkira*, *vikira* bei Pāṇini 6, 1, 150 *blos*: Vogel bedeutend, während es nach dem vārttika auch andere Bedeutungen hat: *ācārya* bei Pāṇini 6, 1, 147 = *anitya* „selten“ \*), nach dem vārttika = *adbhuta* „wunderbar“: und

\*) eig. „wo man hin zu gehen hat“ um es sich an zu sehen, vergl. Çatap. 11, 2, 7, 12 *mahānāgam ivā 'bhisapsāram didrikshitārah* |

endlich bhakshya bei Pāṇini 7, 3, 69 = bhojya im Allgemeinen, während bei Kātyāyana nur = „eßbar“. — Zahlreicher sind die ad 3) beigebrachten Beispiele (p. 128) von Wörtern, die Pāṇini's Sprache eigenthümlich sind, und von denen G. deshalb annimmt, daß sie „have become antiquated in the classical literature“: da wäre denn doch erst nachzuweisen, daß sie in der vorklassischen Literatur sich wirklich vorfinden, was mir nur von „ho-trâ in the sense of ṛitvij“ bekannt ist. Es sind eben fast alles Wörter, die in der Literatur weit weniger eine Stelle haben, als in dem gewöhnlichen Leben, aus welchem ja Pāṇini gerade eine so überaus reiche Fülle von Wörtern beibringt, die man vergebens in literarischen Dokumenten, welche keine Gelegenheit zu ihrer Verwendung bieten, suchen würde. Jedenfalls reicht auch hier die Annahme von theilweisen Provincialismen völlig aus, ohne daß wir genöthigt sind, zu einem Jahrhunderte langen Zwischenraum zwischen Pāṇini und „the classical literature“ (denn um Kātyāyana handelt es sich hierbei gar nicht) zu greifen. — Was endlich ad 4) die neue Literatur betrifft, von der Pāṇini noch nichts wufste, so ist eben vor Allem zu bemerken, daß von den sämtlichen Fällen, die G. hierbei anführt, nur zwei wirklich hieher gehören d. i. sich auf das Verhältniß des Kātyāyana zu Pāṇini beziehen: in allen übrigen Fällen schweigt nicht bloß Pāṇini über das betreffende Werk, sondern auch Kātyāyana. In Bezug nun auf das hierbei prägnant verwendete Argument, aus der Nichterwähnung eines Literaturwerkes oder literarischen Namens bei Pāṇini unmittelbar deren Nichtexistenz zu seiner Zeit zu folgern, haben wir, wie schon oben (p. 11. 18) erwähnt, nur nöthig, G.'s eigene

Worte, mit denen er selbst auf p. 18. 19 Müller's hiermit völlig identische Argumentation bekämpft, herbeizuholen, um die Trüglichkeit dieser Beweisführung darzuthun: „Pāṇini's object is to record such phenomena of the language as are of interest from a grammatical point of view. Sometimes the words which belong to his province will be at the same time also of historical and antiquarian interest; but it does not follow at all, that because a word of the latter category is omitted in his rules, it is absent from the language also; the extreme conclusion would be, that it is a word of no grammatical interest; and this conclusion itself, to be correct, would imply that Pāṇini was a perfect author, and did not omit any word or words which ought to have been noticed by him on grammatical grounds“. Wie sich diese ganz vortrefflichen Worte G.'s mit dem von hier ab von ihm beobachteten Verfahren in Einklang bringen lassen, einem Verfahren, dessen Resultate kurz gefaßt dahin gehen (p. 243): „that within the whole range of Sanskrit literature, so far as it is known to us, only the Saṃhitās of the Rīg- Sāma- and Black-Yajurveda, and among individual authors, only the exegete Yāska preceded Pāṇini, — that the whole bulk of the remaining known literature is posterior to his eight grammatical books“, wird nicht blos mir räthselhaft sein. — Ehe ich mich zu den Einzelheiten selbst wende, habe ich noch zu bemerken, daß zum Wenigsten der von G. (p. 129) für die Annahme „that Pāṇini was a brahmanical writer“ angeführte Grund: „no amount of scholarship could have ensured to him the position he holds in the ancient literature if he had been a professor of the Buddhistic creed“ im Hinblick auf Amarasinha und

Hemacandra, die beide in ganz später Zeit noch, wo der Buddhismus bereits im Verfall war, sich ihre „position“ erwarben, als ein völlig unzulänglicher sich ergibt. Jam ad rem.

Wenn Pāṇini 4, 2, 129 das Wort *âranyaka* zwar kennt, aber nur in der Bedeutung: *manushye* „Mensch, der im Walde lebt“, während *Kâtyâyana* außer andern Bedeutungen auch die von: *adhyâya* hinzufügt, so ist nicht zu übersehen, daß nach Patañjali's Erklärung das Wort als Adjectiv zu fassen ist, somit streng genommen auch bei *Kâtyâyana* ebensowenig als bei Pāṇini diejenige Bedeutung des Wortes, in der es ja neutrales Substantivum ist, vorliegt, welche G. im Auge hat (p. 129). — Aus der Nichtexistenz des Namens übrigens auf die Nichtexistenz der Sache zu schließen, möchte auch in diesem Falle schwerlich gerathen sein. Von den unter diesem Namen erhaltenen Texten nämlich sind einige direkt Theile größerer vedischer Werke (der *Vâj. Saṃhitâ* nämlich und des *Çatap. Br.*), allerdings wohl als sekundärer Nachtrag zu denselben, aber ihre völlig separate Existenz unter dem Titel *âranyakam* scheint doch erst wieder als das Resultat späterer Ablösung angesehen werden zu können: das einen Theil der *Vâj. S.* bildende *âranyakam* ist sogar, wie es scheint, nie ein selbständiges Werk geworden.

Wenn weder *Vâjasaneyin* \*) noch *Yājñavalkya* bei Pāṇini genannt werden, so folgert G. daraus die Nichtexistenz des weissen Yajus zu Pāṇini's Zeit. Abgesehen nun davon, daß dieselbe daraus gar nicht zu folgern ist, weil ja eben (vgl. G. p. 18) Pāṇini nicht nöthig hatte, Al-

\*) Ist übrigens im *gāṇa Çaunaka* das zweite Wort desselben.

les zu erwähnen \*), was zu seiner Zeit bestand und wovon er wußte, so wäre bei diesen beiden Namen allenfalls auch möglich, daß er gar keine Kenntniß davon hatte, während ihre Existenz dadurch nicht im mindesten berührt würde\*\*). Dieselben gehören nämlich prägnant dem Lande der Videha an, einem der östlichsten Landstriche Indiens. Pāṇini dagegen lebte, wie wir sahen, im Nordwesten. Es ist nun nicht unwahrscheinlich, daß die verschiedenen Landstriche Indiens verschiedene Yajus-Texte hatten — Patañjali kennt bereits die hundertundein adhvaryuṣākhās (Ballantyne p. 61) — und wäre es daher durchaus nicht nothwendig, daß Pāṇini von allen denen Kenntniß hatte, die zu seiner Zeit bestanden. — Bei der geringen Zahl und der Armseligkeit der Stellen, welche Pāṇini direkt aus dem „Yajus“ citirt, läßt sich leider über die ihm vorliegenden Recensionen desselben kein irgend sicherer Schluß ziehen. Die Regeln 6, 1, 117—121 (bh. na vy.) über den Nichtausfall eines anfangenden a nach uro (nicht uraḥ!), āpo, jushāṇo, vṛishṇo, āṅge finden sich allerdings in der Vājas. Saṃhitā beobachtet, vgl. Vāj. Prāt. 4, 79. 81, aber nicht blos in ihr, sondern ebenso auch im Kāṭhakam und in der Taitt. Saṃhitā \*\*\*): vgl. uro antariksha Vāj. S. 4, 7. Kāṭh. 2, 2 (Ts.

\*) Warum sollte auf diese Namen nicht Anwendung finden, was G. p. 32 für die Nichterwähnung des Wortes Pāṇḍu geltend macht? „the word Pāṇḍava is too common a derivation, to require a grammatical rule“ (während die Bildung des irregulären Pāṇḍya aus Pāṇḍu in einem vārttika gelehrt werde).

\*\*) Die Pālisutta scheinen den Namen Yājñavalkya zu kennen (s. diese Stud. 3, 160): ebenso kennen sie den von Pāṇini gekannten Namen Taudeya und den in den vārttika genannten des Pauskarasādi. Ob auch etwa den des Pāṇini selbst? Zu Aupaṇḍivi vgl. Upasīva. — Es ist zu hoffen, daß uns von dieser Seite her noch zahlreiche Aufklärungen durch Fausböll u. A. bevorstehen.

\*\*\*) Daß ich im Stande bin, von der Taitt. Saṃhitā als solcher zu reden, während doch die stattliche Ausgabe derselben in der Bibl. Indica durch Roer und (seit nro. 149) Cowell das erste Buch noch nicht vollständig

1, 2, 2, 1 liest hier allerdings urv; s. aber 1, 3, 8, 1); âpo agreguvo Vs. 1, 12. Kâth. 1, 11 (Ts. 1, 1, 5, 1 schiebt devîr dazwischen); âpo apâm napât Vs. 6, 27. Kâth. 3, 9. Ts. 1, 3, 13, 2; âpo asmân \*) Vs. 4, 2. Kâth. 2, 1. Ts. 1, 2, 1, 1; jushâno aptuh \*\*) Vs. 5, 35. Kâth. 3, 1; vṛishṇo ançubhyâm Vâj. S. 7, 1. Kâth. 4, 1. Ts. 1, 4, 2, 1; prâno aṅge aṅge nididhyat Vâj. S. 6, 20. Kâth. 3, 7. Ts. 1, 3, 10, 1 (wo nidedhyat); ayaṃ so agniḥ Vs. 12, 47. Kâth. 16, 11. Ts. 4, 2, 4, 2; die gleiche Angabe sodann über varshishṭhe (adhi nâke) findet sich nur in Ts. 1, 1, 8, 1. 4, 43, 2. 5, 5, 4 (nicht in Kâth. 1, 8; Vâj. S. 1, 22) beobachtet; und die einzige zusammenhängende Stelle, bei der man ein bestimmtes Resultat am allerersten erwarten sollte, ambe ambâle ambike, findet sich in dieser Form weder in Vâj. S. 23, 8 (wo: ambe ambike 'mbâlîke, vgl. Vâj. Pr. 4, 73), noch im Kâthakam (Açvam. 4, 7, wo: ambe ambâly ambike), noch in Taitt. S. 7, 4, 19, 1 (wo ebenso, vgl. auch Taitt. Prât. 1, 11 mahniyâ ambâly arvan<sup>o</sup>) wieder, sondern steht ganz selbstständig für sich da. Wenn nach Pāṇini 8, 3, 104 die Regel 103 (beide bh. na vy.), daß finales s (nach in) vor den mit t beginnenden Formen des Pronomens der zweiten Person, vor tat, und vor tatakshus innerhalb eines pâda in sh übergehe, für den Yajus nur nach der Ansicht Einiger

---

umfaßt (nro. 161 schließt in 1, 8, 7, 2), dafür bin ich, wie bei dem Tāṇḍya-bhāṣhya (s. oben p. 33) der Liberalität der Verwaltung der Bibliothèque Impériale, welche mir Burnouf's Pada-Exemplar derselben zur Benutzung hier in Berlin überlassen hat, zu speciellern Danke verpflichtet.

\*) Wenn der Schol. fortfährt: mātaraḥ çundhayantu, so ist dies allerdings nur die Lesart des Vâj. S., da das Kâthakam: sūdayantu, die T. S. çundhantu liest. Der Schol. ist aber leider nicht Pāṇini.

\*\*) Das Beispiel des Schol. jushâno agnir âjyasya findet sich so nicht in Vâj. S., s. indeß jushâno agnir vetu Vâj. S. 3, 10. 21, 40, jushâno agniḥ prithur dharmaspatir âjyasya vetu ib. 10, 29.

gültig ist, so schließt sich diesen „Einigen“ allerdings das Vājas. Prātiçākhyam, resp. die Vājas. Saṃhitā entschieden an, s. Vāj. Pr. 4, 77. 74. 75. 69, ganz ebenso aber auch das Kāthakam und die Taittirīya S. (vgl. T. Pr. 1, 6). Von den Beispielen des Schol. finden sich: arcibhish ṭvam Vs. 12, 32. Kāth. 16, 10. Ts. 4, 2, 3, 1; agnish ṭvā\*) Taitt. Âr. 4, 6, 2. 5, 5, 1; agnish tat Ts. 1, 1, 14, 4; apsv agne sadhish ṭava Vs. 12, 36. Kāth. 16, 10. Ts. 4, 2, 3, 2: agnish te 'gram Ts. 3, 5, 6, 2: für arcibhish ṭatakshuḥ ist mir keine Stelle zur Hand \*\*). — Daß die prägnant „yajushi Kāthake“ gültige Regel 7, 4, 38 (bh. na vy.) über die Verlängerung von deva und sumna vor dem Denominativ-Affix ya im Kāthaka selbst nur sehr unvollkommen beobachtet wird \*\*\*), habe ich schon oben 3, 453 bemerkt †): andererseits ist sie aber keineswegs auf das Kāthakam beschränkt, wie z. B. devâyate Ts. 3, 5, 5, 3 devâyuvam Vs. 37, 16. Ts. 4, 1, 1, 2. 2, 5, 9, 6 beweisen. — Können wir somit allerdings aus den von Pāṇ. selbst aus dem „Yajus“ direkt citirten Wörtern kein bestimmtes Resultat über die Existenz des weissen Yajus zu seiner Zeit gewinnen, so wird uns dieselbe

\*) Aber agnis tvā T. S. I, 3, 10, 1.

\*\*) Ist wohl irrtümlich, soll wohl nish ṭatakshuḥ sein? Vāj. S. 17, 20. Kāth. 18, 2 und Vāj. S. 17, 92. Kāth. 40, 7. T. Âr. 10, 12, 3.

\*\*\*) Ähnlich ist das Beispiel des Schol. zu P. 2, 4, 4 arkāçvamedham in Taitt. S. 2, 3, 7, 5 gerade nicht als Neutr Singular, sondern als Dual Mascul. liegend (ete vai mahāyajnasyā 'ntye tanū yad arkāçvamedhau).

†) Da ich mir seitdem eine Abschrift des Kāthakam gemacht habe, bin ich nunmehr im Stande das Nähere hierüber wie folgt anzugeben: devāyantaḥ, mit kurzem a, 7, 12. 10, 13 (ebenso Vāj. S. 34, 56). 11, 12 (wo Cod. devavato, aber im ārshādhyāya, wo der Vers als achtzehnter dhāvyā-Abschnitt aufgeführt, steht devayata°). 13, 15. 15, 12 (zweimal). 17, 18. 18, 20 (zweimal) 38, 12. devāyatām, mit langem a, nur einmal 18, 4 (und in der Wiederholung 21, 9: die Parallelstelle der Vāj. S. 17, 69 hat kurzes a). Das Beispiel des Schol. zu Pāṇini: devāyanto yajamānaḥ ist mir gar nicht aufgefallen (oder sollte ich es etwa doch übersehen haben?): — sumnāyanto havāmahe 8, 17 (Ts. I, 5, 11, 4): sumnāyan 40, 11. sumnāyavaḥ 18, 20.

doch anderweitig mit ziemlicher Sicherheit verbürgt. Zunächst nämlich werden in dem „yajushi Kāthake“, welches von Pāṇini (s. eben) ebenso wie von Yāska (Nir. 10, 5) citirt wird, also älter als Beide ist\*), neben anderen Ritualschulen (darunter auch Yaskā [vgl. P. 2, 4, 63] Gairikshitās) auch die Kaṇvāḥ Sauçravasāḥ citirt, worunter wir (vgl. diese Stud. 3, 475—6) „wohl jedenfalls nicht die Sängerfamilie des Rik, sondern die diesen Namen führende Schule des weissen Yajus zu verstehen haben.“ Der im Kāth. 21, 8 citirte Ritual-Lehrer Kaṇva Çrâyasa findet sich auch Taitt. S. 5, 4, 7, 5 wieder\*\*). Sodann aber sind unter den von Yāska in der Nirukti citirten Stellen mehrere, welche nicht aus dem Rik, sondern aus Yajus-Werken entlehnt sind: und da auch nach G. „the exegete Yāska preceded Pāṇini“, so handelt es sich einfach darum, ob darunter nicht einige seien, die sich nur in dem weissen Yajus wiederfinden\*\*\*). Es sind nun diese Yajus-Stellen von vierlei

\*) Wie kommt es, daß nicht wenigstens auch das Kāthakam unter den von G. p. 243 als vorpāṇinisch zugegebenen Werken sich ausdrücklich namhaft gemacht findet? Oder sollte es unter den „Saphitās of the Rik, Sāman, and Black-Yajurveda“ mit inbegriffen sein? — Woher nimmt G. überhaupt die Beschränkung, daß unter den Texten, welche Pāṇini als von Tittiri, Kāṭha, Caraka etc. herrührend kennt, nur „Saphitās“ zu verstehen sind? und worauf hin scheidet er alles Andere, was die Tradition ihnen zuschreibt, von Pāṇini's Kenntniß aus? In Pāṇini 4, 3, 102 (bh. na vy., über Tittiri) ist bloß von „tena proktam“ im Allgemeinen die Rede (die Kāçikā freilich hat ein vārttikam, welches „chandasi“ zufügt), und bei 107 (bh. na vy., über Kāṭha und Caraka) ist es zum Mindesten fraglich, ob chandasi aus 106 fortgilt oder nicht. — Das Wort „saphitā“ hat übrigens bei Pāṇini eine ganz andere Bedeutung (= samdhi) als die obige, die bei ihm durch pīkshu, bahvrica, chandoga, yajushi, pīshi, chandas, nigama, mantra (daneben adhyāya, anuvāka, varga, sūktā) vertreten wird.

\*\*) Für G. sollte, bei seinem Princip, aus Namensgleichheit auf die Identität der Personen zu schließen, auch der am oben a. O. dieser Studien (3, 474) im Kāthakam und in der Taitt. S. nachgewiesene Kratuñit Jānaki von Bedeutung sein, insofern er die Existenz eines Janaka voraussetzt, welchen Namen bekanntlich der Patron des Yājñavalkya führt.

\*\*\*) Die von mir in diesen Stud. 4, 72 gemachte Vermuthung, daß Yāska



Art \*). Es giebt zunächst solche, die sich entweder gar nicht, oder doch wenigstens nicht so in Vs. vorfinden. So: *tasmât striyaṃ jâtâm parâsyanti na pumânsam* Nir. 3, 4\*\*) Kâth. 27, 9. Ts. 6, 5, 10, 3 (wo aber: *ut pumânsam haranti*): — *ne'mâni kshatrâṇi* Nir. 3, 20. T. Br. 2, 7, 18, 3 (wo aber: *na vâ imâni ksh.*): — *gnâs tvâ 'kṛintann apaso 'tanvata* Nir. 3, 21. Kâth. 9, 9 (fährt fort: *varutrîr avayan*, während Pañcav. 1, 8, 9 *vayitryo 'vayan*): — *tam marutaḥ kshurapavinâ vyayus* Nir. 5, 5. Kâth. 36, 8. — *adhrigo çamîdhvam* (etc.) Nir. 5, 11. Kâth. 16, 21; — *agnir vâ ito bis 'tha varshati* Nir. 7, 24. Kâth. 11, 10. Ts. 2, 4, 10, 2 \*\*\*): — die aus dem Kâthakam direkt citirte Stelle Nir. 10, 5 findet sich darin nicht vor (s. diese Studien 3, 453 n.), die aus dem Hâridravikam daselbst citirte steht Ts. 1, 5, 1, 1: — *kuhûm aham* (etc.) Nir. 11, 33. Kâth. 13, 16. Ts. 3, 3, 11, 5 (wo aber *subhagâm, pitṛiṇâṃ tasyâs*): — *adhorâmaḥ sâvitrah* Nir. 12, 13. Kâth. Aç. 8, 1. Ts. 5, 5, 17, 1: — *oshadhe trâyasvainam* Nir. 1, 15. Kâth. 2, 1. Ts. 1, 2, 1, 1 (in Vâj. S. 4, 1. 6, 15 ohne *enam*): — *kṛittivâsâḥ pinâkabasto 'vatatadhanvâ* Nir. 3, 21. Kâth. 9, 7. Ts. 1, 8, 6, 2 (wo *avat. pin. kṛitt.*; ganz anders Vâj. S. 3, 61): — *vâyur vâ tvâ manur vâ tvâ* Nir. 1, 5. Kâth. 13, 14. 14, 6. Ts. 1, 7, 7, 2. T. Br. 1, 3, 5, 3 (anders Vâj. S. 9, 7): — *sugâ vo devâḥ* (etc.) Ts. 1, 4, 44, 2 (etwas an-

nur aus der Kâṇva-Recension der Vâj. S. zu citiren scheine, erledigt sich dadurch, daß die betreffenden Stellen nicht aus der Vâj. S. citirt sind, sondern aus dem Rîk, dessen Lesarten die Kâṇva-Schule sich treuer anschließt, als die der Mâdhyandîna.

\*) G. hat von denselben nicht die geringste Notiz genommen.

\*\*) Nach Roth allerdings eine Interpolation.

\*\*\*) Doch mit folgenden Varianten in Kâth.: *khalu vai* fehlt beide Male: *udirayati* und *yadâ 'sâ âdityo 'rvâñ*. Der Wortlaut in Ts. dagegen stimmt, bis auf *udirayati* (statt *samî*°) und das nach *spṛiṣtâm* fehlende *vṛiṣtîm*, mit dem der Nir. überein, nur daß die Worte *dhâmachad iva khalu vai bhûtvâ varshati* am Ende der Stelle, nicht in der Mitte derselben, sich befinden.

ders, aber nicht *so* verschieden wie Vâj. S. 8, 18 und Ath.): — Andere Stellen kehren gleichmäÙig in allen drei Yajus-Texten wieder, so: svadhite mainam hinsîh Nir. 1, 15. Vâj. S. 4, 1. 6, 15. Kâth. 2, 1. T. S. 1, 2, 1, 1: — uru prathasva Nir. 1, 15. Vâj. S. 1, 22. Kâth. 1, 8. 31, 7: — asaṃkhyâtâ sahasrâṇi ye rudrâ adhi bhûmyâm Nir. 1, 15. Vâj. S. 16, 54. Kâth. 17, 16. Ts. 4, 5, 11, 1 (wo: sahasrâṇi sahasraço ye°): — cid asi manâ'si Nir. 5, 5. Vâj. S. 4, 19. Kâth. 2, 5. Ts. 1, 2, 4, 1: — kṛittim vasâna (etc.) Nir. 5, 22. Vs. 16, 51. Ts. 4, 5, 10, 4. Kâth. 17, 16 (wo Varianten): — sushumṇaḥ sûryaraçmiç c. g. Nir. 2, 6. Vs. 18, 40. Kâth. 18, 14. Ts. 3, 4, 7, 1.: — kri-kavâkuḥ sâvitrah Nir. 12, 13. Vs. 24, 35. Kâth. Aç. 7, 8. Ts. 5, 5, 14, 5: — samiddho añjan (etc.) Nir. 3, 20. Vs. 29, 1. Kâth. Aç. 6, 2. Ts. 5, 1, 11, 1: — anv id anumate (etc.) Nir. 11, 30. Vâj. S. 34, 8. Ts. 3, 3, 11, 3. 4. Kâth. 13, 16 (etwas verschieden): — asme te bandhuḥ Nir. 6, 7. Vâj. S. 4, 22. Kâth. 2, 6. Ts. 1, 2, 7, 1: — pâçvataḥ çronitaḥ çitâmataḥ Nir. 4, 3. Vâj. S. 21, 43. Kâth. 18, 21: — suvite mâ dhâḥ Nir. 4, 17. Vâj. S. 5, 5 (Kâṇva). Kâth. 2, 8. Ts. 1, 2, 10, 2: — suprâyaṇâ asmin y. viçr. Nir. 4, 18. Vâj. S. 28, 5. Kâth. 15, 13 (vgl. T. Br. 2, 6, 7, 3): — tachamyor âvriṇîmahe g. y. g. y. Nir. 4, 21. Çatap. 1, 9, 1, 26. T. 2, 6, 10, 3. (T. Âr. 1, 9, 20): — agniḥ paçur âsît tam âlabhanta tenâyajanta Nir. 12, 41. Vâj. S. 23, 17. Kâth. Aç. 5, 4. Ts. 5, 7, 26, 1 (aber „tam âlabhanta“ fehlt in allen drei Yajus-Texten). — Die dritte Gruppe wird durch Stellen gebildet, die sich vielleicht auch in Ts. (T. Br.) und Kâthaka finden mögen, die ich indess in Yajus-Texten bis jetzt nur in Vâj. S. oder Çat.Br. nachzuweisen vermag. So: â râtri pâṛthivam (etc.)\*)

\* ) Ist indess auch ein Rikpariçishṭam (und Ath. 19, 47, 1), könnte also von Yâska als solches gekannt sein? Nach oben 1, 109 aber liest Rik: aprâyuv.

Nir. 9, 29. Vāj. S. 34, 32: — sapta ṛishayaḥ (etc.) Nir. 12, 37. Vāj. S. 34, 55: — divi pṛishṭo arocata Nir. 7, 23. Vāj. S. 33, 92\*): — adantakaḥ pūshā Nir. 6, 31. Çatap. 1, 8, 1, 7\*\*): — agnaye samidhyamânâyâ 'nubrûhi \*\*\*) Nir. 1, 15. Çatap. 1, 3, 5, 2: — uru me kurv (etc.) Nir. 9, 20, vgl. Çatap. 7, 5, 1, 22: — aṅgād aṅgāt (etc.) Nir. 3, 4 †). Çatap. 14, 9, 4, 8 (a) und 26 (b). Wenn es nun schon bei dieser dritten Gruppe fraglich ist, ob nicht doch etwa einige dieser Stellen prägnant nur dem weissen Yajus zugehören, so ist endlich die vierte Gruppe die entscheidende. Dieselbe umfaßt nämlich diejenigen Stellen, welche zwar in den beiden andern Yajus-Texten auch sich finden, aber nur in der Vāj. S. so stehen, wie Yâska sie anführt. Es sind mir freilich nur zwei dgl. Stellen zur Hand: dieselben reichen indess vollständig aus. Wenn Yâska nämlich 5, 18 die Worte „avabhṛitha nicumpuṇa“ citirt, so finden sich dieselben so nur in Vāj. S. 3, 48 wieder, während Kâth. 4, 13. 38, 5 und Ts. 1, 4, 45, 1. 6, 6, 3, 4 nicuṅkuṇa ††) lesen, eine Abweichung, von der übrigens in der Nirukti auch selbst Notiz genommen ist, in den nach Roth freilich als späterer Zusatz anzusehenden

\*) Nur in der Mādhyandina-Recension, fehlt in der Kāpvaschule: findet sich übrigens im Çāṅkhāy. çr. 10, 11, 21 wieder, und zwar in einem der rituellen Verwendung, welche Yâska angiebt, als chāndomikam sūktam sauryavaiçvânaram nūnlich, entsprechenden Zusammenhange.

\*\*) Wenigstens stimmt der übrige von Durga angegebene Wortlaut zwar nicht ganz, aber doch besser hiezu, als zu Kaush. Br. 6, 13, wo sich beide Worte ebenfalls vorfinden. Vgl. noch Ts. 2, 6, 8, 4 u. 5 tat pūshṇe paryaharan, tat pūshā prāçya dato 'ruṇat, tasmāt pūshā prapishṭabhāgo, 'dantako hi.

\*\*\*) Diese Formel könnte auch etwa dem lebendigen Ritual selbst, nicht direkt einem Texte desselben entlehnt sein. Vgl. Ait. Br. 1, 16. 28.

†) Nach Roth freilich eine Interpolation. Vgl. Åçval. g. 1, 16. M. Bhār. 1, 8050.

††) var. 1. in T. S. (und T. Br. 2, 6, 6, 3) „nicāṃkuṇa“. Ebenso hat der ārshādhy. zu Kâth. 38, 5 nicāṃkuṇa (mit langem a).

Worten: *nicumpuna nicumkuneti* ca. Die zweite derartige Stelle ist: *ṛidhag ayâ ṛidhag utâ 'ç*. Nir. 4, 25. Vâj. S. 8, 20, wo Ts. 1, 4, 44, 2 und Kâṭh. 4, 12 *ayâd* lesen (der Copist des Kâṭh. hat zwar *ayâṭṛi°*, das er aber offenbar aus *ayâḍṛi°* verlesen hat). Wenn es hiernach wohl schwerlich einem Zweifel unterliegt, daß Yâska einen weissen Yajus vor sich hatte — ob in der vorliegenden Form, resp. in welcher Form, ist natürlich eine Frage für sich —, so ist damit dessen Existenz zur Zeit seines Nachfolgers Pâṇini selbstverständlich. Andere innere Beweise hiefür aufzusuchen, erscheint somit als unnöthig, um so mehr als ich es mir überhaupt in dieser Kritik hier zur Aufgabe gestellt habe, mich möglichst innerhalb der von G. selbst abgesteckten Gränzen der Arena zu halten, damit er nicht im Stande ist zu sagen, ich hätte Waffen gebraucht, deren Gültigkeit er bestreiten müsse. Es giebt indess auch noch innerhalb dieser auf die direkte Erwähnung abgesteckten Gränzen einige Lanzen zu brechen. Pâṇini erwähnt nämlich eine große Anzahl von Wörtern, die er zwar nicht selbst als dem Yajus angehörig markirt, die aber ich wenigstens bis jetzt nur in diesem, oder doch zuerst in diesem nachzuweisen vermag\*). Auch hier müssen wir verschiedene Gruppen auseinander halten, diejenigen Wörter nämlich, bei denen Pâṇini ausdrücklich die Marke *chandasi* hinzufügt, von denen trennen, bei welchen er dies nicht thut, denn wenn es bei den Erstern gewiß ist, daß er sie aus der vedischen Literatur citirte, so scheint dagegen bei den Letzteren eben das Fehlen dieser Marke anzuzeigen, daß er sie nicht daher, sondern aus dem gewöhnlichen Leben entlehnte. Was somit zu-

\*) G. hat auch von diesen Wörtern eben so wenig Notiz genommen, wie von den bei Yâska citirten Stellen.

nächst jene erste Gruppe betrifft, so sind leider auch hier (wie bei Yâska) fast alle betreffenden Wörter resp. Formen nicht auf den weißen Yajus beschränkt, sondern ebenfalls entweder in einem der beiden andern Yajus-Texte, die uns noch vorliegen, oder in allen beiden sich vorfindend: so *ayasmaya* P. 1, 4, 20. Vs. 12, 63. Kâth. 16, 12. Ts. 4, 2, 5, 3: — *ahorâtre* P. 2, 4, 28 (bh. na vy.) Vs. 6, 21. Kâth. 3, 8. Ts. 1, 3, 11, 1. 5, 9, 7. 2, 4, 10, 1: — *hemantaçiçirau* P. ibid. Vs. 10, 14. Ts. 1, 6, 2, 3: — *vani* fine comp. P. 3, 2, 27 (bh. na vy.) Vs. 5, 12. 27. Kâth. 2, 9. 12. Ts. 1, 2, 12, 2. 3, 1, 2. 6, 2: — *upayaj* P. 3, 2, 73. Çatap. 3, 8, 3, 18 etc. Ts. 6, 4, 1, 1: — (vi) *sṛipas* P. 3, 4, 17 (bh. na vy.) 8, 3, 110. Vs. 1, 28. Kâth. 1, 9. Ts. 1, 1, 9, 3: — *bhâgadheyî* P. 4, 1, 30. Vs. 6, 24. Kâth. 3, 9. Ts. 1, 3, 12, 1: — *kevalî* P. ibid. Çat. Br. 3, 6, 1, 7. Ts. 3, 2, 8, 6: — *Kadrû* P. 4, 1, 71. Çat. 3, 2, 4, 1. Kâth. 23, 10. Ts. 6, 1, 6, 1: — *vârshika*, *vâsantika*, *haimantika* P. 4, 3, 19 (bh. na vy.) Vs. 14, 15. 13, 25. 14, 27. Kâth. 17, 10. Ts. 4, 4, 11, 1: — *vaiçanta* P. 4, 4, 112. Çat. 5, 3, 4, 14. Kâth. Aç. 4, 2: — *sagarbhya*, *sayûthya* P. 4, 4, 114. Vs. 6, 9. Kâth. 3, 5: — *âsurî mâyâ* P. 4, 4, 124 (bh. na vy.) Vs. 11, 69. Kâth. 16, 7. Ts. 4, 1, 9, 2: — *âçvinyas*, *vayasyâs* (scil. *ishtakâs*) P. 4, 4, 126. 127 (beide bh. na vy.) Çat. 10, 4, 8, 15. Kâth. 20, 10. Ts. 5, 3, 1, 1. 3: — *mâdhava* Monat P. 4, 4, 129 (bh. na vy.) Vs. 13, 25. Kâth. 17, 10. Ts. 4, 4, 11, 1: — *nakshatriya* P. 4, 4, 141 (bh. na vy.) Vs. 22, 28. Ts. 7, 1, 2, 2: — *paripanthin*, *pariparin* P. 5, 2, 89 (bh. na vy.) Vs. 4, 34. Kâth. 7, 7. Ts. 1, 2, 9, 1: — *stana*, Accent fine compos. P. 6, 2, 164 (bh. na vy.) Çatap. 6, 5, 2, 18. 19. Kâth. 30, 4: — *saktha*, Accent fine compos. P. 6, 2, 199. Vs. 24, 1 (*lomaçasakthau*). 4 (*añjisakthâh*). Kâth. Aç. 8, 2 (Handschrift ohne Accent). Ts. 5, 5, 18, 1 (*lomaçasakthau*): —

pitarâmâtârâ P. 6, 3, 33 (bh. na vy.) Vs. 9, 19. Kâth. 14, 1. Ts. 1, 7, 8, 3. 4: — samânaprabhṛiti, samânodarka P. 6, 3, 84 (bh. na vy.) Çat. 8, 2, 2, 9. Kâth. 20, 10. Ts. 5, 3, 2, 1: — samsanishyadat P. 7, 4, 65. Vs. 9, 14 (Mâdhy.). Kâth. 13, 14 (die Taitt. S. 1, 7, 7, 3 hat wie Rik und Vaj. S. Kânva: saṁtavâtvat): — pratûrta P. 8, 2, 61 (bh. na vy.) Vs. 11, 12. Ts. 4, 1, 2, 1 (fehlt Kâth. 15, 11). Von bis jetzt unbedingt nur im weissen Yajus nachweisbaren Wörtern ist eigentlich nur âryakṛitî P. 4, 1, 30 zu nennen, welches Wort ich gar nur im Kâtyây. çr. s. 4, 14, 1 \*) kenne: doch möchte ich darauf allein keine Schlüsse bauen. Die einzige derartige Regel Pânini's, auf die vielleicht ein gewisses Gewicht zu legen sein möchte, ist 2, 3, 60 „dvitiyâ brâhmaṇe“ d. i. „die Wrz. div, spielen, wird im Brâhmaṇa mit dem Accusativ des Einsatzes konstruiert.“ Die einzige Stelle nämlich, wo ich diesen Gebrauch in einem κατ' ἐξοχην Brâhmaṇa genannten Werke nachweisen kann, ist: gâṁ dîvyadhvam \*\*) Çatap. 5, 4, 4, 22 (weder Kâth. 15, 7, noch T. Br. 1, 7, 10, 1 ff. hat hier etwas Aehnliches): der Schol. freilich führt eine andere Stelle an: „gâṁ asya tad-ahaḥ sabhâyâṁ dîvyeyuh“, die ich indessen nicht nachzuweisen vermag. Wenn es nun allerdings auch im Kâth. 8, 7 heisst: gâṁ ghnanti tâṁ vidîvyante, tâṁ sabhâsadbhya upaharanti, so ist doch das „Kâthakaṁ yajus“ als solches nicht geradezu ein „brâhmaṇam“, sondern ebenso gut auch eine mantra-Sammlung †): das Wort „brâhmaṇa“ müßte

\*) Im Schol. daselbst freilich anders (âryasya kṛitih) erklärt.

\*\*) Uebergangen auch in Kâty. 4, 9, 21. 15, 7, 17.

†) Vgl. Schol. zu P. 7, 4, 38 (bh. na vy.) iha yajuḥçabdo na mantraparāḥ, kim tu vedopalakshakaḥ | tena ṛigâtmakēpi mantre yajurvedasthe bhavati | kim ca ṛigvedēpi (d. i. Stelle aus dem Rik) bhavati, sa cen manthro yajushi Kāṭhacākhayāṁ drishṭaḥ |

daher hier bei Pāṇini die beschränkte Bedeutung: exegetischer Abschnitt \*) haben, um prägnant auf diese Stelle des Kāṭhaka passen zu können. — Was nunmehr die zweite Gruppe anlangt, die Wörter also, welche dem Pāṇini und dem weissen Yajus, resp. zum Theil auch den Parallelstellen der beiden andern Yajus, gemeinsam sind, bei deren Erwähnung Pāṇini aber die Marke chandasi nicht hinzufügt, und welche somit als aus dem gewöhnlichen Leben, nicht als aus der Literatur geschöpft erscheinen, so nenne ich zunächst folgende: citya und agnicityâ 3, 1, 132 (Çatap.) samûhya 131 (Vs. Kāṇva), sâṃnâyya 129 (Çatap.), hâyana 148 (Çatap.), vratay und çlakshṇay 21 (Çatap.), cit fine compos. in Passivbedeutung 2, 92 (Çatap.): — çâmîla 4, 3, 142 (Kâty.): — çatamâna 5, 1, 27 (Çatap.), shaṇmâsya 83 (Çatap.), brahmatvam 136 (Çatap.), pakshati 2, 25 (Vs.), aṃsala 98 (Çatap.), ûshara und mushkara 107 (Çatap.), keçava 109 (Çatap.), ajagava (resp. ajakâva) 110 (Çatap.), ûrṇâyû 123 (Vs.), nishpatram 4, 61 (Kâty.), çûlâkṛi 65 (Çatap.), ṛiksâmâ, ûrvashṭhîvâ, tryâyushâ (alle drei Vs.), dhenvanaḍuhâ (Çatap.) 77, çvaḥçreyasâ 80 (Çatap.): — çirshanya 6, 1, 61, citpati, vâkpati 2, 19 (Vs., aber paroxyt., nicht oxyt., wie Schol. zu P.), âçaṅkam fin. comp. 21 (Çatap. Kāṇva), pratyenâs 27 und 60 (Çatap.), çiti init. compos. 138 (Vs.), (çukrâ)manthinau Accent 142 (Çatap.), udaudana 3, 60 (Ça-

\*) Die ursprüngliche Bedeutung des Wortes ist „Erklärung des tieferen Sinnes eines Stelle“, vgl. das häufige tasyoktam brâhmaṇam neben tasyokto bandhuḥ. In zweiter Reihe steht die weitere Bedeutung, wonach das Wort einen ganzen Abschnitt der Art bezeichnet. In dritter Reihe endlich werden damit Zusammenfassungen von mehreren dgl. Abschnitten verstanden. Dieser letztere ist der Sinn, den Pāṇini sonst mit dem Worte verbindet, doch ohne einen bestimmten Umfang dafür festzusetzen. In der That giebt es kleine und große dgl. Brâhmaṇa. — Das Çatap. Br. ist das einzige dgl. Werk, welches auch für seine Unterabschnitte (Capitel) den Namen brâhmaṇa direkt beibehalten hat.

tap.): — apacita 7, 2, 30 (Çatap.), dātyauha 3, 1 (Vs.), naiyagrodha 5 (Çatap.), prayāja und anuyāja 62 (Vs.), Wrz. dhanây 7, 4, 34 (Vs.): — cakrîvant 8, 2, 12 (Kâty.), brûhi, preshya (Beide auch 2, 3, 61), çraushaṭ, vaushaṭ, âvaha 91 (Çatap.), agnishtut, agnishtoma, jyotishtoma 3, 82. 83 (Çatap.). Sodann die Namen\*): Manâvî 4, 1, 38, Açvapati 84, Pârvasî 103: Çraumatya 5, 3, 118, Trikakud 4, 147, Kâdraveya 6, 4, 147, Aikshvâka 174, Kaikeya 7, 3, 2, Pravâhaṇa 28: Âsandivat 8, 2, 12, sämtlich im Çat. Br. wiederkehrend. Unter diesen Namen ist Einer, Pravâhaṇa, der uns im Çat. 14, 9, 1, 1. 7 (Chândogyop. 7, 3) als Name eines Pañcâla-Königs, resp. Zeitgenossen von Çvetaketu Âruṇeya und von dessen Vater Âruṇi Uddâlaka entgegentritt, welche Beiden\*\*) ihrerseits als Zeitgenossen des Yâjnavalkya bekannt sind. Und hier reihen sich denn — als in der That bedeutungsvoll — folgende gemeinsame Patronymica an. Der Name Kâtyâyanî Pân. 4, 1, 18 erscheint im Çatap. 14, 5, 4, 1. 7, 3, 1. 2 als Name der einen Frau des Yâjnavalkya: daneben noch zwei Kâtyâyanîputra im Brih. Ar. 6, 5, 1 (Kâṇva). Zu Maitreya Pân. 6, 4, 174. 7, 3, 2 (bh. na vy.) vgl. Maitreyî, Name der andern Frau des Yâjnavalkya\*\*\*). Kauravyâyanî Pân. 4, 1, 19 Kauravyâyanîputra Çatap. 14, 8, 1, 1. Gârgya Pânini 4, 1,

\*) Bei 'ejaya 3, 2, 28 können auch Appellativa verstanden sein.

\*\*) Die Stammtafel dieser Mitglieder des Gautama-Geschlechtes ist im Yajus die folgende: Upaveçi, Aruṇa Aupaveçi (auch Ts. und Kâṭh.), Uddâlaka Âruṇi (auch Kâṭh., Kaurupañcâla), Çvetaketu und Kusurubinda (der Ts. 7, 2, 2, 1 Audâlaki heißt), Proti Kausurubindi aus Kauçâmbî. Ich finde den Upaveçi zwar als Schüler des Kuçri Vâjaçravasa Gautama, nicht aber als dessen Sohn (durch ein Patronymicum) bezeichnet: sonst würde der Stammbaum noch um zwei Stufen höher hinaufgehen.

\*\*\*) Wenn Janaka durch P. 7, 3, 35 bedingt wäre, hätten wir den Namen des Patrons des Yâjnavalkya vor uns: die Regel braucht indess im günstigen Falle nur das Appellativum janaka, nicht das n. pr. zu bedingen.



105 (bh. na vy.) Çatap. 14, 5, 1, 1 drei dgl. Br̥ih. Âr. 4, 6, 2 (Kâṇva). Gârgî \*) Çat. 14, 6, 6, 1. 8, 1. Gârgîputra 14, 9, 4, 80 (zwei, Mādhy.) Kaushîtakya P. 4, 1, 124 (bh. na vy.) Çat. 14, 6, 4, 1 (zu Kaushîtaki im Schol. bei P. vgl. Çat. 2, 4, 3, 1). Kâṇva 4, 2, 111 (bh. na vy.) Kâṇvîputra Br̥ih. Âr. 6, 5, 1 (Kâṇva). Kâpya 4, 1, 107 (bh. na vy.) Çat. 14, 5, 5, 22. 6, 8, 1. 7, 1. Kâpîputra Br̥ih. Âr. 6, 5, 1 (Kâṇva). Kâçyapa 4, 3, 103 (bh. na vy.) Kâçyapîputra Çat. 14, 9, 4, 31. Kauṇḍinya 2, 4, 70 Çat. 14, 5, 5, 50 (drei). 7, 3, 26 (fünf). Kauçika 4, 3, 103 (bh. na vy.) Çat. 14, 5, 5, 21 (Ghṛitak.). 7, 3, 27 (Valâkâk.) Br̥ih. Âr. 2, 6, 1 und 4, 6, 1 (Kâṇva, noch zwei). Kauçikîputra Br̥ih. Âr. 6, 5, 1 (Kâṇva). Gaupavana 2, 4, 67 Br̥ih. Âr. 2, 6, 1. 4, 6, 1 (Kâṇva, zwei). Jaiwantâyana 4, 1, 103 (bh. na vy.) Çat. 14, 7, 3, 36. Pârâçarya 4, 3, 110 (bh. na vy.) Çat. 14, 5, 5, 20. 21. 7, 3, 26. 27 (drei). 9, 4, 80. 31 (drei, Kâṇva vier). Bâbhraṇa 4, 1, 106 Schol. (bh. na vy.) Çat. 14, 5, 5, 22. 7, 3, 28. Baudhya (von Bodha) 4, 1, 107 (bh. na vy.) Baudhîputra Çat. 14, 9, 4, 31\*\*). Mândûkâyanî 4, 1, 19. M. putra Çat. 14, 9, 4, 32. Yâska 2, 4, 63 (bh. na vy.) Çat. 14, 5, 5, 21. 7, 3, 27. Vaidabhṛitya 5, 3, 118. Vaidabhṛitîputra Çat. 14, 9, 4, 32. Çauṅgâ 4, 1, 107. Çauṅgîputra 14, 9, 4, 31. Çaunaka 4, 3, 106 (bh. na vy.) Çat. 13, 5, 3, 5. 4, 1 (Indrota) 11, 4, 1, 2 (Svaidâyana). 14, 5, 5, 20. 7, 3, 26. Çaunakîputra 14, 9, 4, 30. Es versteht sich von selbst, daß ich nicht im Entferntesten daran denke, die Träger dieser Patronymica bei Pânini und im Çatap.

\*) Ueber diese Feminina von Patronymicis auf ya s. Pân. 4, 1, 16. 6, 4, 150.

\*\*) Zu Bhâgavitti Schüler des Paiṅgya, Schülers des Yâjñavalkya 14, 9, 3, 17. 18. vgl. Schol. zu Pân. 4, 1, 90 (von bhagavitta). 148, wonach Name eines Sauvîra-Geschlechtes. S. noch Aufrecht Catal. p. 55, b, 9.

Br. zu identificiren. Selbst bei striktester Annahme von G.'s Principien —, nach denen er theils (p. 208) den von Pânini erwähnten Çaunaka mit jenem Çaunaka, der als Verf. des Rik Prât. gilt, identificirt, bloß deshalb, weil „there is no evidence to show, that the Çaunaka named in both works is not the same personage“, theils (p. 210) die nahe Verwandtschaft von Pânini mit Vyâdi dadurch erhärtet, daß der Eine: Dâkshîputra, der Andere: Dâkshâyana heiße, was eben nur unter Voraussetzung der Identität der diesen beiden Patronymicis zu Grunde liegenden Persönlichkeiten des selbst patronymischen Namens Dâkshi einen Sinn hat, — möchte eine solche Identifikation in unserm Falle denn doch einfach daran scheitern, daß die geforderte „evidence“ des Gegentheils hier in der That mehrfach durch die Pluralität der den betreffenden Namen tragenden Personen faktisch vorliegt. Dagegen aber meine ich allerdings, daß diese speciellen Uebereinstimmungen zwischen den Geschlechtnamen zu Pânini's Zeit und zwischen den zum Theil spätesten Gliedern der in das Çat. Br. eingeschlossenen vañça-Listen (vgl. z. B. Kâtyâyani, Kânva, Gaupavana, Jaivantâyana, Pârâçarya, Baudhya, Mâṇḍûkâyani, Vaidabhritya) in der That eine gewisse chronologische Zusammengehörigkeit bedingt\*). Auch die Gemeinschaft der Metronymica auf putra, s. P. 4, 1, 159 (bh. na vy., der Schol. führt als Beispiel Gârgîputra an). 4, 2, 132 (bh. na vy.), welche außer bei Zeitgenossen Buddha's in größerer Zahl bloß in dem Schlußvañça des Çatap. Br., sonst nur ver-

---

\*) Ueber das Bestehen von dgl. vañça-Listen zu P.'s Zeit s. 2, 1, 19 (bh. na vy.), wo wenigstens der Schol. ausdrücklich einen doppelten vañça annimmt, janmavañça und vidyâvañça.

einzelt, sich vorfinden \*), möchte ich hierfür geltend machen. — Da Pāṇ. die Kata, Kātyāyana kennt (4, 1, 18), und für den Bestand des *çrautasūtram* des Kātyāyana zu seiner Zeit \*\*) außer der Gemeinsamkeit des Sprachgebrauches in einigen Fällen, vgl. oben bei āryakṛitī (*chandasi*, also literarisches Citat), *çāmīla*, *nishpatra*, auch noch die direkte, fast wörtliche Gemeinsamkeit einiger Regeln (Pāṇ. 1, 2, 23. 24. Kāty. 1, 8, 19. 20) zu sprechen scheint, so wäre es ferner immerhin auch möglich, daß wir bei dem eigenthümlichen Namen Pāraskara P. 6, 1, 157 nicht, wie der Schol. will, an einen Ortsnamen, sondern an den Verf. des *grihyasūtra* des weissen Yajus zu denken hätten.

Das Wort *çatapatha* kommt nicht bloß in einem *gaṇa* vor, wie G. p. 132 sagt, sondern wie auch in der Note 105, auf welche er hiebei selbst verweist, angegeben wird, auch in einer *kārikā* bei Patañjali zu 4, 2, 60, die in der Calc. Ausgabe in Gestalt mehrerer *vārttika* aus Kāçikā und Siddh. Kaum. gegeben ist, auf die ich auch bereits in diesen Studien 1, 146 dafür verwiesen hatte.

Wir kommen nunmehr zu einer höchst wichtigen Angabe des *vārttika*-Verfassers, für die wir demselben zu großem Danke verpflichtet sind. Zu der Regel Pāṇini's 4, 3, 105 *pu-rāṇaprokteshu brāhmaṇakalpeshu* „bei von Alten

---

\*) Zu den früher angeführten dgl. Namen trage ich noch aus dem *vārtt.* zu 4, 2, 28 den des *Pañḍākshiputra* nach.

\*\*) Nach G.'s Theorie würde dieselbe unmittelbar anzunehmen sein; denn was bei Çaunaka recht ist, ist bei Kātyāyana billig: „there is no evidence to show, that the „Kātyāyana“ named in both works is not the same person“: vorausgesetzt natürlich, daß die Kātyāyanī in 4, 1, 18 einen Kātyāyana bedingt, was indeß auch G., der ja selbst aus Dākshiputra den für Dākshayaṇa nöthigen Dākshi eruirt, schwerlich wird in Zweifel stellen können. Wenn es trotz dessen auf p. 141 heisst: „the kalpa work of Kātyāyana can not have existed in Pāṇini's time“, so ist wohl ersichtlich, daß G. hiebei die Nennung der Kātyāyanī in 4, 1, 18 ganz übersehen hat.

[d. i. der alten Zeit angehörigen Weisen] verkündeten brâhmaṇa und kalpa [wird zu deren Namen\*) das Affix in (mit vṛiddhi der ersten Silbe) verwendet]“ giebt derselbe die Berichtigung: (pur. brâhm.) yâjnavalkyâdibhyaḥ prathishdhas tulyakâlatvât „eine Ausnahme hiervon findet statt bei Yâjnavalkya u. s. w. wegen der Gleichzeitigkeit.“ Die im Schol. der Calc. Ausgabe als Beispiel angegebenen Yâjnavalkâni brâhmaṇâni (daneben noch Saulabhâni) dienen darin zugleich als Gegenbeispiel zu purâṇaprokta, werden somit direkt als: a-purâṇaprokta bezeichnet. Aus G.'s Angaben nun (p. 140) ist ersichtlich, daß das Calc. Scholion diese Auffassung der Kâçikâ entlehnt hat, welche zur Bekräftigung des Gegenbeispiels noch hinzufügt: Yâjnavalkyâdayo hi na cirakâlâ ity âkhyâneshu vârttâ „for according to legendary reports Yâjnavalkya and so on\*\*) do not belong to a remote time“. Leider ist das vârttikam selbst in der Kâçikâ gar nicht erwähnt: da indessen ihr Verf. entschieden Yâjnavalkya zu denen rechnet, die im Sinne Pâṇini's nicht als purâṇa zu gelten haben, so liegt die Annahme nahe, daß er Beide wirklich für „tulyakâla, zu gleicher Zeit lebend“ hielt und das tulyakâlatvât im vârttikam somit ebenso erklärte, wie es bisher (seit dem 1. Hefte d. Stud.) von mir\*\*\*), Müller und

---

\*) Zugleich zur Bezeichnung derer, welche dieselben studiren P. 4, 2, 55 [66].

\*\*) Statt „Y. and so on“ heißt es bei G. irrig „these and similar brâhmanas“: aber die Worte lauten eben nicht: Yâjnavalkâdini hi na cirakâlâni, sondern wie oben: Y-kyâdayo °kâlâḥ.

\*\*\*) Auf die Frage G.'s in not. 159, wie ich dazu komme, in der Note oben 1, 57 mit Bestimmtheit etwas von Patañjali auszusagen und wie sich dies mit meinem „repeated avowal of not having read the Mahâbhâshya“ und mit dem „text itself of p. 57“ vereinige, diene zur einfachen Antwort, daß das Wort Yâjnavalkya, von dem die betreffende Note handelt, in einem vârttika steht (des-

Benfey erklärt worden ist. Gegen diese Auffassung, wonach also Yâjnavalkya gleichzeitig mit Pânini (resp. nach Müller mit Kâtyâyana) zu setzen wäre, macht nun G. mit Recht das Wort: *pratishedha*, Ausnahme, geltend, welches nur in dem Falle paßt, daß Kâtyâyana den Yâjnavalkya ebenfalls mit zu den *purâṇa* „Alten“ hinzurechnete. Auf Grund sodann von Patañjali's Erklärung des *tulyakâlatvât* durch: *etâny api tulyakâlânîti* „they too are of the same time“ und von Kaiyaṭa's Glosse dazu: *Çâtyâyanâdiproktair ekakâlatvât* „because they belong to the same time, as the Brâhmaṇas proclaimed by Çâtyâyana and so on“ gelangt G. zu dem Resultat, daß Kâtyâyana sowohl als Patañjali die Yâjnavalkâni brâhmaṇâni (und Patañjali speciell ebenso auch die *Saulabhâni*) für gleichzeitig mit den nach Pânini's Ansicht von den „Alten“ verkündeten gehalten, und sie in völlig gleiche Reihe mit diesen gestellt habe, woraus er dann weiter den Schluß zieht (p. 139), daß „zwischen Pânini und Kâtyâyana, und noch mehr zwischen Pânini und Patañjali, ein so beträchtlicher Zeitraum zwischen inne liege, daß selbst Kâtyâyana das für „alt“ [in Pânini's Sinne] halten konnte, was zu Pânini's Zeit nicht nur nicht „alt“ war, sondern aller Wahrscheinlichkeit nach noch gar nicht einmal existirte.“ Ueber die Gröfse dieses Zeitraums spricht sich G. nicht

---

halb sind die Worte: „auch im *vârtika*“ daselbst cursiv gesetzt), somit also von Patañjali gekannt sein mußte, während die *Paiṅgin* und *Āruṇaparâjin*, die beiden Beispiele des „text itself of p. 57“ nicht in einem *vârtika* stehen, und ich daher mich mit der Frage „wol auf Patañjali's Auktorität hin?“ begnügen mußte. — Für den sehr wohlfeilen Hohn übrigens darüber, daß ich mich mehrfach über den Mangel des *Mahâbhâsya* hier in Berlin beklage, habe ich kein Verständniß. G. freilich sitzt bei der Sammlung des E. I. H. wie bei den Fleischttöpfen Aegyptens: und doch hat auch ihn in Bezug auf das wirkliche *Mânava*-Bruchstück in no. 599 (s. ob. p. 13) und in Bezug auf *Çâkaṭâyana* (s. G. p. 163) die Nemesis schon erreicht.

aus: und wenn wir im Auge behalten, daß noch in der Kâçikâ, welche nach G.'s Ansicht zum Allermindesten ein Jahrtausend später als Patañjali sein muß\*), die Angabe sich findet, daß den âkhyâna zu Folge Yâjnavalkya nicht gerade in eine alte Zeit gehöre, so ist ersichtlich, daß die Festsetzung eines dgl. Zeitraumes allerdings ihre großen Schwierigkeiten haben würde. In der That aber ist die Annahme eines solchen auch ganz unnöthig. Angenommen einmal, Kaiyaṭa's Erklärung des vârttika, auf welcher dieselbe basirt, sei richtig, es seien also in dem vârttika die von Yâjnavalkya u. s. w. verkündeten brâhmaṇa und kalpa als gleichzeitig mit den andern dgl. von den „Alten“ verkündeten Werken bezeichnet, so würde es sich doch nach dem oben über die geographische Trennung des Pâṇini und des Kâtyâyana Bemerkten hierbei

---

\*) Den Patañjali nämlich setzt G. zwischen 140 — 120 n. Chr. (s. im Verlauf), die Kâçikâ dagegen (nach p. 89) dem Kaiyaṭa gegenüber in eine „recent period“, zu der man von Kaiyaṭa aus „hinabzusteigen“ habe, resp. in eine Reihe mit der Siddhântakaumudî, mit Nâgeça etc. Da nun Kaiyaṭa des Hari (d. i. Bhartṛihari) setu (vergl. Chambers 553?) und vâkyapadiyam (s. Chambers 550) citirt (vergl. z. B. Ballantyne, Mahâbhâṣya p. 2. 3), so kann er nicht vor dem 7. Jahrh. gelebt haben, wenn wir nämlich hierunter den Bhartṛihari „a grammarian and poet, son of Çridharasvânin“ zu verstehen haben, den Colebrooke als Verf. des im 6., 7. Jahrh. geschriebenen (s. Gildemeister script. Arab. p. 42, Westergaard Rad. praef. p. VII — VIII, und Aufrecht Catal. p. 175 b) Bhaṭṭikâvya angiebt (misc. ess. II, 116: — er selbst freilich identificirt ihn mit dem Bruder des Vikramâditya ib. II, 6). — Es wäre übrigens wünschenswerth die Gründe zu wissen, aus denen G. die Kâçikâ dem Kaiyaṭa gegenüber so tief hinabsetzt. Nach Böttlingk's Vermuthung (Pâṇini II, p. LIII), daß Jayâditya-Vâmana mit Jayâpîḍa-Vâmana identisch zu setzen sei, — wie denn von Jayâpîḍa ausdrücklich berichtet wird (Râjat. 4, 487), daß er Erklärer des Mahâbhâṣya aus andern Ländern kommen liefs [er selbst war lange in Bengalen etc. gewesen, s. Lassen 3, 1008. 1009] —, würde die Kâçikâ in das achte Jahrhundert gehören, also höchstens 100 Jahre jünger als Kaiyaṭa und keineswegs in eine Reihe mit Siddhântakaumudî, Nâgeça etc. zu stellen sein. Aufrecht's (Ujval. pref. p. xv) sehr begründeter Zweifel über die Identität von Jayâditya mit Vâmana, wegen Ujval. I, 52 „Jayâdityavacanâd Vâmanamate sâdhuḥ“, erledigt sich wohl eben, wenn man Jayâditya als Patron, Vâmana als Autor faßt?

gar nicht um irgend welche, beträchtliche oder unbeträchtliche Zeitdifferenz zu handeln brauchen, sondern es würde einfach genügen anzunehmen, daß die von Pāṇini im Nordwesten gegebene Regel für den Osten nicht paßte, daß somit Kātyāyana sich genöthigt sah, dem abweichenden Sprachgebrauche des Ostens durch Statuirung der nöthigen Ausnahme zu seinem Rechte zu verhelfen. Wir brauchen indessen uns auf nähere Erörterung dieser Frage gar nicht einzulassen, da Kaiyaṭa's Erklärung nach meiner Meinung eine völlig irrige ist. Denn wenn nach Kātyāyana's Ansicht nicht blos Yājñavalkya zu den „Alten“ gehörte — und die Ausnahme, *pratiśedhaḥ*, hätte in der That keinen Sinn, wenn er dies nicht annahm — sondern auch die von ihm verkündeten *brāhmaṇa* mit den von andern „Alten“ verkündeten *brāhmaṇa* zusammen ganz in dieselbe Kategorie gehörten und mit ihnen gleichzeitig waren, so lag gar kein Grund vor, dieses dann ganz selbstverständliche Verhältniß noch besonders hervorzuheben: es reichte dann das einfache Yājñavalkyādibhyaḥ *pratiśedhaḥ* vollständig aus: der Zusatz *tulyakālatvāt* wäre absolut überflüssig. Derselbe hat nur dann einen Sinn, wenn er etwas Neues, nicht schon in der Sache selbst liegendes hinzufügt. Wenn wir uns nun dessen erinnern, daß jedes *vārttikam* zu seiner unbedingten Ergänzung, die denn auch oft genug dabei steht, das Wort *vaktavyaḥ*, oder *iti vaktavyam*, nämlich Pāṇininā, verlangt, und demgemäß diese Ergänzung zu unserm *vārttika* hier heranziehen, so lautet der Tadel, den dasselbe enthält, also: „Pāṇini hätte bei den von den „Alten“ verkündeten *brāhmaṇa* und *kalpa* in Bezug auf Yājñavalkya u. s. w. eine Ausnahme statuiren sollen“, und es ergibt sich

dann die Beziehung des *tulyakâlatvât* auf *Pâṇini* von selbst: weshalb hätte er diese Ausnahme statuiren sollen? „weil die von *Yâjñavalkya* u. s. w. verkündeten *brâhmaṇa* resp. *kalpa*, obwohl allerdings auch auf „Alte“ zurückgehend, dennoch gleichzeitig — mit ihm selbst — sind“. Es hätte somit *Yâjñavalkya* u. s. w. zwar auch für *Kâtâyâna* in *Pâṇini*'s Sinne als „alt“ zu gelten, aber die von ihnen verkündeten Werke wären nicht „alt“, sondern mit *Pâṇini* gleichzeitig. Und so wären denn auch *Patañjali*'s Worte: *etâny api tulyakâlâni* dem entsprechend zu erklären: „(denn) diese sind sogar (*api*) gleichzeitig“, nämlich mit *Pâṇini*. Wie löst sich nun aber das Räthsel, daß ein Werk von einem „Alten verkündet“ und dennoch „gleichzeitig mit *Pâṇini*“ sein könne? Wohl einfach dadurch, daß es jenem „Alten“ fälschlich zugeschrieben ward, zwar seinen Namen trug, aber mit Unrecht! Wir werden weiter unten (s. p. 80) noch einmal auf den Grad von Verfasserschaft, der sich mit dem Worte *proktam* verbindet, zurückkommen, halten es indess für angemessen, schon hier Folgendes vor auszunehmen. Wenn *Patañjali* selbst — nach G.'s dankenswerther Mittheilung auf p. 147 — in der Erklärung von 4, 3, 101 (*tena proktam*) zweierlei Werkarten unterscheidet: 1) *yat tena proktam na ca tena kṛitam*, was von Jemand verkündet, aber nicht von ihm gemacht ist (Beispiel: *mâthurî* [*mâdhurî Kaiyaṭa*] *vṛittih*), und 2) *yat tena kṛitam na ca proktam*, was von Jemand gemacht, aber nicht verkündet ist (Beispiel: *vârarucaṃ kâvyam*, ein Gedicht von *Vararuci*, *jâlûkâḥ ṣlokâḥ*, Verse von *Jalûka*), so sagt *Kaiyaṭa* in der Glosse dazu ganz ausdrücklich, es gebe ein doppeltes *proktam*, ein von Andern gemachtes\*)

\*) Wir werden weiter unten einen Fall kennen lernen, wo sogar G.



und ein selbstgemachtes „dvividham ceha proktaṃ grihyate parakṛitaṃ sva(kṛi)taṃ vâ“. Daß es nun eben mit den von „Yâjñavalkya u. s. w.“ verkündeten (prokta) Werken seine ganz besondere Bewandtnis habe, er giebt sich noch speciell aus dem vârttika 3 zu 4, 2, 66: sarvathâ Yâjñavalkyâdibhyaḥ pratishedhaḥ „in Bezug auf Y. u. s. w. (hätte Pâṇini) insgemein eine Ausnahme statuiren sollen“, so wie aus der Angabe des Calc. Schol. daselbst: brâhmaṇa-graṇaṃ brâhmaṇaviṣeṣhagraṇaṇârtham | iha tadviśaya-tvaṃ mâ bhût | Yâjñavalkâni \*) brâhmaṇâni | „das Wort brâhmaṇa im Text dient zur Bezeichnung der eigentlichen brâhmaṇa \*\*). In folgendem Beispiel daher soll die [in dem Text gelehrte] Zugehörigkeit [zu dem Eintritt eines luk für das prokta-Affix] nicht eintreten: nämlich in Yâjñavalkâni brâhmaṇâni“. Hier \*\*\*) werden also denn doch diese letzteren sehr bestimmt von den eigentlichen brâhmaṇa geschieden! Es führt uns dies von selbst zu der Frage, was nun eigentlich unter diesen Yâjñavalkâni brâhmaṇâni zu verstehen sein mag. Nach G. wäre das ganze Çatapatha-

(p. 208) selbst zu der Annahme des parakṛitaṃ proktaṃ schreitet. Was für Çaunaka recht ist, ist für Yâjñavalkya billig — sollte man füglich glauben, auch mit G.'s Erlaubnis meinen zu dürfen.

\*) Yâjñavalkyâni Calc. ed. Ich werde wegen des aus dieser Stelle wiederholten Druckfehlers der Calc. ed. (zu 4, 3, 105 hat sie die nach P. 6, 4, 151 richtige Form: Yâjñavalkâni) denn doch etwas zu hart von G. angelassen. Müller, welcher sich des gleichen Versehens schuldig gemacht, kommt mit einem einfachen „sic“! weg, die Siddhântakaumudî mit einem: „misedited“. Auf mich aber schüttet G. eine ganze Schale voll Hohn aus. Man nennt dies „nicht mit gleicher Elle messen“, oder in G.'s eigener Redeweise „unfair dealing“, à la Kâtyâyana versus Pâṇini (s. im Verlauf).

\*\*) Wörtlich: der besonderen brâhmaṇa.

\*\*\*) Es ist zu bedauern, daß G. auf dieses sūtram gar nicht eingegangen ist, so daß uns die Aufklärung darüber fehlt, ob die Worte des Schol. aus Patañjali entlehnt sind oder nicht.

brâhmana damit gemeint, welches ja in der That im Verein mit der Vâjas. Sanhitâ auf Yâjnavalkya zurückgeführt wird. Da indess zwischen diesem Werke und den sonstigen Brâhmana durchaus nicht ein solcher Unterschied besteht, wie er nach dem Obigen für die Yâjnavalkâni brâhmanâni anzunehmen ist, so glaube ich bei meiner von G. angefochtenen Ansicht verharren zu müssen, daß wir bei diesen nur an solche Brâhmana zu denken haben, wie uns deren in dem schon von Çamkara unter diesem Namen aufgeführten Yâjnavalkîyam kâṇḍam des letzten (XIV) Buches des Çatapatha-brâhmana vorliegen. Der Name dieses kâṇḍa ist eben dadurch zu erklären, daß es dgl. Y-kâṇi br. enthält: daher heisst es Y-kîyam: und G.'s Machtspruch (p. 135), daß das Y-kîyam k. nichts mit diesen Y-kâni br. zu thun habe, kann dieses sehr einfache Verhältniß in keiner Weise alteriren. Wenn G. weiter einwirft, daß der Ausdruck „Ausnahme“ bei Kâtyâyana (zu 4, 3, 105) nothwendig bedinge, daß unter den von „Yâjnavalkya etc.“ verkündeten brâhmana nur Werke „of the same category“ wie die von Pânini im Sinne gehabt zu verstehen seien, was auf „the name of a particular chapter of an Âraṇyaka“ nicht passe, so heisst dies den Bogen etwas zu straff spannen. Die sechszehn brâhmana, welche das Y-kîyam kâṇḍam bilden, haben zunächst an und für sich ganz dasselbe Recht auf den Namen brâhmana, wie jedes andere diesen Namen führende Stück: denn da Pânini nirgendwo eine Definition dessen giebt, resp. einen bestimmten Umfang für das fordert, was er unter brâhmana versteht \*), so sehe ich nicht ein, mit welchem Recht

---

\*) Bei dem einzigen Male, wo er ausdrücklich eine Stelle aus einem

dieselben wegen ihres geringen Umfanges allein von jenem Namen auszuschließen sein sollten. Aus der oben angeführten Stelle des Calc. Schol. zu 4, 2, 66 ersehen wir aber ferner direkt, daß es sich bei den Y-kâni brâhmaṇani eben nicht um Werke „of the same category“ wie die sonstigen brâhmaṇa handelt, sondern gerade um eine von den eigentlichen Werken dieses Namens verschiedene Art derselben. — Dagegen habe ich meine Vermuthung, daß unter den Y-kâni br. „wohl nicht solche brâhmaṇa zu verstehen sind, die von Y-kyā selbst verfaßt waren, sondern solche, die bloß von ihm handelten“ in dieser Form allerdings zurückzunehmen. G. bemerkt dagegen mit Recht: „there would be no „exception“, if the formation alluded to by Kâtyâyana meant a work „treating of“ the personage who is the base of the derivative“. K. muß in der That entschieden Yâjnavalkyaproktâni brâhmaṇâni darunter verstanden haben. Nach dem oben über das „dvividham proktam“ Beigebrachten indeß können auch die im Y-kiyam kâṇḍam enthaltenen Y-kâni brâhmaṇâni, obwohl sie nicht als ein „svakṛitam proktam“ gelten d. i. nicht von Y-kyā selbst verfaßt sein können, dennoch als ein „parakṛitam proktam“ sehr wohl auf den Titel Yâjnavalkyaproktâni Ansprüche machen. Es konnten somit dieselben, wenn sie auch ursprünglich wohl nur von ihrem Inhalte, weil sie eben von Yâjnavalkya handelten, Yâjnavalkâni hießen, dennoch von Kâtyâyana mit Fug und Recht als „Ausnahmen“ zu den purâṇaprokta aufgeführt werden, insofern sie eben, als zu den „çuklâni yajûṁshi“, welche „Vâjasaneyena Yâjnaval-

Brâhmaṇa citirt (2, 3, 60) liegt sogar, s. oben p. 60, die Möglichkeit offen, daß er das Wort wirklich nur im Sinne von: exegetischer Abschnitt verwendet.

kyenâ "khyâyante" (Çatap. f4, 9, 4, 33), gehörig auf die Bezeichnung: Yâjnavalkyaproktâni volles Anrecht haben, wie wenig Ansprüche Dieser auch gerade auf ihre Verfasserschaft haben kann. Die Bedenken, welche ich in den Acad. Vorles. p. 125. 126 gegen eine Ausdehnung des mit diesen Yâjnavalkâni brâhmanâni zu verbindenden Begriffs auf das ganze Çatapatha Brâhmaṇa angeführt habe, bestehen trotz G.'s Bezeichnung derselben (p. 136) als „mere table talk“, noch in gleicher Schärfe fort \*): ich füge noch hinzu, daß ich dieses Werk in den sūtra etc. stets nur durch Vâjasaneyinaḥ oder Vâjasaneyakam, nie mit einem auf Yâjnavalkya selbst direkt zurückführenden Namen citirt finde, und wenn Patañjali sowohl den Namen: çatapatha als den Namen: shasṭipatha erwähnt (s. ob. p. 64), so liegt auch danach die Vermuthung nahe, daß nach seiner Ansicht unter Y-kâni br. etwas Anderes zu verstehen war, als das, was diese beiden Namen bedeuten. — Ein Einwurf gegen die kritische Bemerkung des Kâtyâyana in den beiden vârttika zu 4, 2, 66. 3, 105 (denn als eine solche sehen wir sie dankbar an) könnte etwa noch daher entlehnt werden — und ich wundere mich fast, daß G. ihn nicht mit einiger Emphase gemacht hat —, daß es kaum denkbar sei, daß Kâtyâyana, der Verfasser des çrautasūtra, der anu-

---

\*) Was G.'s Polemik (p. 135) gegen meine Art und Weise „früher ausgesprochene Ansichten nach weiterer Ueberlegung der betreffenden Stellen weiterzuführen oder zu modificiren“ (Acad. Vorl. p. 125) anbelangt, so vermute ich, daß er nach Durchlesung dieser meiner Kritik seiner Erstlingsarbeit auf dem Gebiete der indischen Literaturgeschichte etwas milder über diese Art und Weise denken, ja sich dieselbe vielleicht auch selbst anzueignen Veranlassung finden wird. Bei der trüben Dämmerung, die noch wie ein Schleier über der indischen Literaturgeschichte hängt, ist ein sicheres Erkennen eben noch den mannichfachsten Zufällen unterworfen. Wir sind Alle Schüler und Lernende, Keiner möge sich vermessen, schon Meister zu sein.

kramaṇi, und aller der verschiedenen pariṣiṣṭa zum weisen Yajus, so wenig respektvoll von den Yājñavalkyaprotāni brāhmaṇāni sollte gesprochen haben, da ja doch Yājñavalkya eben als der heilige Offenbarer des weisen Yajus von ihm mit ganz besonderer Ehrerbietung zu behandeln war. Nun, dieser Einwurf würde darauf basiren, daß sämtliche Kātyāyana, welche die indische Literatur kennt, entweder als eine einzige Person, oder doch wenigstens alle als derselben Schule angehörig, resp. als Anhänger des weisen Yajus anzusetzen seien \*). In der That steht G. nicht an, den Verf. des Vāj. Prātiçākhyā mit dem vārttika-Verfasser zu identificiren, wie wir sehen werden, und auch den Verf. des karmapradīpa scheint er Lust zu haben, da noch anzuschließen: weiter indessen ist er bis jetzt nicht gegangen. Im Hinblick nun auf die verschiedenen Kātyāyana, welche u. A. auch die buddhistische Legende kennt, wird es uns erlaubt sein, den vārttika-Verfasser von dem Verf. des kalpasūtra u. s. w. vollständig zu trennen, und eben gerade auch die beiden vārttika, um die es sich hier handelt, als einen Beweis dieser Getrenntheit zu erachten.

Wenn G., zum Schluß der Untersuchung über die Y-kāni br. auf das sūtram, zu dem dieselben als Ausnahme angeführt sind, zurückkommend, bemerkt (p. 140), daß keines der jetzt noch handschriftlich vorhandenen Werke, „as far as my knowledge goes“, zu den von Pāṇini im Sinne gehabten alten brāhmaṇa und kalpa gehören könne, weil keines derselben einen auf jenes Affix in ausgehen-

---

\*) Wie G. dies bei einer anderen Gelegenheit prägnant in Abrede stellt (p. 92 not.) „Or do we find that in India all pupils and descendants are compelled to confine their writings or remarks to the works of their teachers and ancestors?“

den Namen führe, so hätte er nur in seine eigne Note auf derselben Seite zu blicken brauchen, um den Namen eines dgl. brâhmaṇa zu finden, welcher nach jener Regel gebildet ist. Zwei Zeilen unter den Worten „as far as my knowledge goes“ steht der Name Aitareyaṇaḥ als Beispiel der Kâçikâ für die purâṇaprokta brâhmaṇa: und wenn ich dazu noch die Namen Vâjasaneyinaḥ, Tâṇḍinaḥ, Kaushâtakinaḥ hinzufüge, die alle mit jenem Affix gebildet sind, so habe ich die hauptsächlichsten der vorhandenen brâhmaṇa genannt, da das Kâthakam und die Taittirîyâḥ anderweitig belegt sind. — Was übrigens das Aitareya- und das Kaushâtaki-brâhmaṇa betrifft, so wäre die von mir aufgestellte und von Müller (Hist. Anc. S. Lit. p. 357 not.) adoptirte Vermuthung, daß bei den von Pâṇini 5, 1, 62 (bh. na vy.) als aus dreißig\*), resp. vierzig (adhyâya, Schol.) bestehend angeführten brâhmaṇa an jene beiden Werke zu denken sei, wohl einer Erwähnung werth gewesen. Für die Existenz des Kaushâtaki-brâhmaṇa sprach speciell noch die Erwähnung des Namens Kushâtaka resp. Kaushâtakeya durch Pâṇini 4, 1, 124 (bh. na vy.), sowie der bei BR. im Sanskrit-Wörterbuch unter „3) tva“ angeführte Umstand, daß sich die Stelle: paryâyâ iva tvad âçvinam, welche bis jetzt nur in diesem brâhmaṇa (17, 4) nachweisbar ist, von Yâska, Pâṇini's Vorgänger auch nach G., citirt findet (Nir. 1, 9). Dazu kommen noch drei andere Stellen, welche Yâska daraus zu citiren scheint: savitâ sûryâm prâyachat somâya rājne prajāpataye vâ Nir. 12, 8 Kaush. Br. 18, 1 (wo aber

---

\*) Ueber eine andere Bedeutung von trainç(ik)a, resp. cātvarîṇç(ik)a s. diese Stud. 3, 383 — 384.

yadi vâ prajāpates), prâçitram āsyâ 'kshinî nirjaghâna Nir. 12, 14 Kaush. Br. 6, 13 (wo tasya 'ksh. n.), adantakaḥ pûshâ\*) Nir. 6, 31 Kaush. Br. 6, 13. Wenn diese drei Stellen bis jetzt noch nicht zur Sprache gekommen sind (, für die zweite s. indels diese Stud. 2, 306), so gilt dagegen diese Entschuldigung nicht von den Stellen des Aitar. Brâhmaṇa, welche bereits Roth in seinem Comm. zur Nirukti daraus nachgewiesen hat\*\*), z. B. âprîbhir âprîṇāti Nir. 8, 4. Ait. Br. 2, 4. yâ pûrvâ paurnamâsî sâ 'numatir yottarâ sâ râkâ yâ pûrvâ 'mâvâsyâ sâ sinivâlî yottarâ sâ kuhûḥ Nir. 11, 29. 31. Ait. Br. 7, 11. Es hätten somit diese beiden brâhmaṇa in der That wohl einige Ansprüche darauf gehabt, von G. noch zu den auf p. 243 als vorpâṇinisch verstateteten vedischen Werken gezählt zu werden.

Da Pâṇini die Âraṇyaka „noch nicht kannte“, so können auch, meint G., zu seiner Zeit noch keine Upanishad existirt haben (p. 141). Fataler Weise erwähnt Pâṇini aber zufällig gerade dieses Wort an einer Stelle, „but not in the sense of a sacred work“ werden wir belehrt. Aber in welchem Sinne dann? erlaube ich mir zu fragen: „beim Gleichniß“ d. i. wenn Einer womit so geheimnißvoll thut, als ob es eine upanishad, Geheimlehre, wäre, „kann man upanishad mit Wrz. kṛi komponiren“, heisst es 1, 4, 79. Damit scheint denn doch gerade der eigent-

\*) Könnte auch aus dem Yajus citirt sein, s. oben p. 56.

\*\*) Dazu vgl. noch Folgendes: Nach dem Calc. Schol. hat Pâṇini in 2, 4, 80 die Stelle ajnata vâ asya dantâḥ Aitar. Br. 7, 14 im Auge. Desgleichen ist die zu dirghajihvî P. 4, 1, 59 citirte Stelle im Wesentlichen sich Aitar. Br. 2, 22 wiederfindend. Das bei Pâṇ. 5, 1, 72 erwähnte turâyaṇa ist bis jetzt (abgesehen von den sūtra) nur im Kaush. Br. 4, 11 nachgewiesen. — Hariçandra freilich erscheint bei Pâṇ. 6, 1, 153 als Name eines ṛishi (!), nicht eines Königs, wie Ait. Br. 7, 13.

liche Charakter der upanishad recht prägnant bezeichnet zu sein. Das sūtram ist freilich „bh. na vy.“ von Patañjali nicht erklärt, aber G. würde nicht das Recht haben, uns diesen Umstand als einen möglichen Gegengrund vorzuhalten, nachdem er denselben sonst in so entschiedener Weise perhorrescirt hat. Es kennt übrigens auch Yâska, Pāṇini's Vorgänger auch nach G., das Wort upanishad, vgl. Nir. 3, 12 (upanishadvarṇah). — Die weitere Schlufsfolgerung welche G. an die „Nichtexistenz“ der Upanishad zu Pāṇini's Zeit knüpft, die Verstärkung nämlich der „arguments“, die er für die damalige Nichtexistenz der Vâj. Saṃhitâ beigebracht zu haben meint, deren letztes Buch bekanntlich durch eine Upanishad gebildet wird, fällt hiermit einfach zu Boden.

Die Nichtexistenz eines Atharvaveda zu Pāṇini's Zeit wird — trotz des doppelten âtharvaṇika 4, 3, 133. 6, 4, 174, und trotz des nach der ersten dieser beiden Regeln daraus folgernden und nach Patañjali als Beiwort für dharmah und âmnâyah „the office and the sacred record of the Atharvan“ zu nehmenden âtharvaṇa, so wie trotz Patañjali's Zeugniß für die Existenz des Wortes atharvan im gaṇa zu 4, 2, 63 „where it can only mean a literary work“ — einfach daraus geschlossen (p. 143), daß nicht auch das Compositum: atharvâṅgirasas und das davon abgeleitete atharvâṅgirasa erwähnt sind! Letzteres Wort ist bis jetzt nur bei Manu, Yājñavalkya und im Harivaṇṣa nachgewiesen: sein Fehlen bei Pāṇini könnte also gar nichts besagen: und was atharvâṅgirasas betrifft, so ist es ein ganz regelrechtes Dvandva-Compositum, über welches eine Regel zu geben in keiner Weise nöthig war. — Gegen eine etwaige noch separate Existenz der parvan der atharvan



und der āṅgiras (vgl. Çatap. 13, 4, 3, 7. 8 [Âçval. çr. 10, 4]) würde nun erst recht gar kein Grund zum Zweifel vorliegen \*). Das von Pāṇini citirte Kāthakam hat Açv. 5, 2 folgende, ganz ebenso auch in Ts. 7, 5, 11, 2 wiederkehrende, Stelle: ṛigbhyas svâhâ yajurbhyas svâhâ sâṃabhyas svâhâ 'ṅgirobhyas svâhâ vedebhyas svâhâ (gâthâbhyas s. nârâçansibhyas s. raibhîbhyas s.), wo die āṅgirasas deutlich genug als ein vierter Veda neben den drei andern genannt sind. — Daß unsere vorliegende Atharvasaṃhitâ zu Pāṇini's Zeit noch nicht bestanden haben kann, ist allerdings ganz richtig, vgl. das über die späte Redaction des jetzigen Textes in 20 Büchern in diesen Studien 4, 432 Bemerkte, wozu ich jetzt noch nachtrage, daß zu Patañjali's Zeit die Ath. Saṃhitâ, resp. deren ihm geläufige Recension, nicht mit dem sūktam begann \*\*), welches jetzt den Anfang bildet, sondern mit dem, welches als 1, 6 steht: vgl. mahâbhâshya ed. Ballantyne p. 6. 36 (mit der Variante abhîsṭaye).

Wenn wir dem auf p. 144 in Bezug auf tadânîm, resp. das späte Alter des betreffenden Ṛik-Hymnus, Bemerkten vollständig beipflichten müssen, so ist es uns doch gleich darauf wieder gerade zu unbegreiflich, wie G. (p. 145) für den Unterschied, der bei Pāṇini zwischen dṛiṣṭam

\*) In Pāṇ. 4, 4, 96 (bh. na vy.) wird die Bildung des Wortes hṛidya im Sinne von hṛidayasya bandhanah, vaçikaraṇamantraḥ „Herzensbann“ gelehrt, und der betreffende Spruch geradezu ṛishi genannt. Daß es somit damals vedische Sprüche gab nach Art von Ath. I, 34. 2, 30. 3, 8 (v. 6 mama vaçeshu hṛidayâni vaḥ karomi). 18. 25. 30 etc. liegt außer Zweifel. — Zu hastivarcasam Ath. 3, 22, 1 vgl. P. 5, 4, 78: und zu vṛishadati I, 18, 4 s. Pāṇ. 5, 4, 145.

\*\*) Das Kauçikasûtram, welches in §. 189 das trishaptîyam an die Spitze zu stellen scheint, müßte dann entweder später sein, oder einer andern Recension angehören.

„seen, i. e. received by inspiration from the divinity“ oder „received immediately from the divinity“ (p. 147) und zwischen proktam „proclaimed“ bestehe, sich auf seine eigne Auseinandersetzung auf p. 62 zurückbeziehen kann. Denn zwischen dem Sinne von: chandasy api dṛiṣyate P. 6, 4, 73. 7, 1, 76, welchen G. auf p. 63 dafür annimmt (s. oben p. 38), und dem Sinne, den er hier (p. 145 ff.) für dṛiṣṭam sâma 4, 2, 7 in Anspruch nimmt, besteht gar kein Zusammenhang. Man müßte denn an geschriebene Liedertexte denken wollen, welche nach Art der mosaischen Gesetzestafeln den vedischen Sehern in ihrer Inspiration vor Augen gehalten wurden: etwas dgl. scheint G. mit seinem „seeing of material words, such as the divinity holds before the seer's material eye“ (p. 65) allerdings selbst vor Augen gehabt zu haben, denn unter „material words“ sind dem ganzen Zusammenhang nach daselbst „written words“ zu verstehen. — Ehe wir nun auf den prägnanten Fall eingehen, für welchen sich G. von seiner früheren Theorie, wonach unter „Gesehenem“ nur Schriftliches zu verstehen war, nunmehr zur Inspirationstheorie bekehrt hat, ist es nöthig den Sprachgebrauch Pāṇini's in Bezug auf Autorschaft zu überblicken. Pāṇini unterscheidet, was Abfassung betrifft, zwischen: dṛiṣṭa, prokta, upajñāta und kṛita. Das wort dṛiṣṭa „gesehen, geoffenbart“ verwendet er nur für die sâman 4, 2, 7, womit indeß nicht die „Sâmavedahymns“ (p. 145) oder gar „hymns“ im Allgemeinen, wie es p. 64 heißt, gemeint sind, sondern die eigenthümliche Sangesweise der Sâma-Verse, wie dieselben unter den betreffenden Namen (kâleyam, vâmadevyam 4, 2, 8. 9) uns jetzt noch in den gâna „Gesangbüchern“ vorliegen. Nun, die Musik hat eben von jeher An-

sprüche auf Inspiration von oben gehabt (ohne daß deshalb die Noten schriftlich vor die Augen des Componisten zu treten brauchten!). Das Wort *prokta* „proclaimed, promulgated“ sodann verwendet Pāṇini ohne Unterschied für *chanda* *obrahmaṇāni* 4, 2, 66 d. i. *saṃhitā*’s (vgl. G. selbst p. 70. 71) und *brāhmaṇa*’s, für [und zwar *purāṇa*-*prokta* \*\*)] *brāhmaṇa*, *kalpa* und *chandas* 4, 3, 105. 106., sowie für *sūtra* 4, 2, 65. 3, 110 (wo *bhikṣu* *sūtra*-*naṭasūtrayaḥ*): es sind damit offenbar Werke gemeint, die obwohl ursprünglich auf einen bestimmten (seinerseits wohl immerhin als *ṛishi* \*\*), also als inspirirt anzunehmenden) Urheber zurückgehend, doch eben nicht unmittelbar von ihm in strikte Form gebracht waren, die sie vielmehr erst in den Händen Derer, die sie „Dorf für Dorf“ recitirten und studirten (*tad adhite tad veda* 4, 2, 59) in mannichfacher Gestalt \*\*\*) erhielten. Das Wort *upajñāta* 4, 3, 115 (*bh. na vy.*) „ersonnen, erfunden“ bezeichnet, im Gegensatz zu der den *prokta*-Werken beiwohnenden Abhängigkeit der den Text weiterbildenden Kräfte von dem ersten Verkünder desselben, ein Werk, welches rein auf die eigene Er-

\* S. oben, p. 64 sq. Das Faktum, daß Pāṇini zwischen *purāṇaprokta* und also im Gegensatz dazu auch zwischen nicht *purāṇaprokta*-Werken der *brāhmaṇa*- und *kalpa*-Literatur unterscheidet, ist ein hinlänglicher Beweis dafür, daß es mit seinem Inspirationsglauben nicht gerade sehr weit her war, und hat daher Müller ganz Recht, wenn er sagt (Hist. p. 361): „Pāṇini’s views are not shackled by the inspiration-doctrine“.

\*\* Vgl. P. 3, 2, 186. 4, 1, 104. 114. 3, 69. 6, 1, 153.

\*\*\* So heisset es bei Patañjali zu 4, 3, 101 ausdrücklich (II p. 147): *naṇu cōktaṃ „na hi chandāḥ kriyante, nūtan chandāḥ“ te jady apy artho nityaḥ yā tv aṇau varṇanopāyā vā tūtra, tadbhedaḥ vataḥ bhavati Kāṭhakaṃ Kālāpakaṃ Maudakaṃ Paippalādakaṃ ity* „heisset es denn nicht: „die *chandas* (Vede) sind nicht gemacht, aus und beständig (unveränderlich)?“ Allerdings, ihr Sinn ist beständig, aber die Reihenfolge ihrer Laute (Buchstaben) ist nicht beständig, und von der Differenz darr kommt es oben her, daß wir ein *Kāṭhakaṃ*, *Kālāpakaṃ*, *Maudakaṃ*, *Paippalādakaṃ* [4 : verschiedene Textrecensionen] haben.“ — Ueber das *diverſum prokta* : oben p. 69.

findung seines Verfassers zurückgeht"); ebenso wird upajñā am Ende von Compositis im Sinne von „tadādyācikhya-sāyam“ verwendet 2, 4, 21 (bh. na vy.), vgl. BR. Sanskrit-Wörterbuch s. v. Mit kṛita grantha endlich werden 4, 2, 87. 116\*\*) direkt auf bestimmte einzelne Gegenstände bezügliche (adhikṛitya) oder von einzelnen Persönlichkeiten unmittelbar verfaßte (tena ist aus 112 zu suppliren) Werke bezeichnet. — Dieser Unterschied nun zwischen Werken, die als prokta, als upajñāta oder als kṛita grantha bezeichnet werden, könnte, im Hinblick darauf, daß zur prokta-Gruppe (mit Ausnahme der bhikṣubhūtranāṣṭre) nur vedische Werke gerechnet werden, wohl zu der Annahme führen, daß die zu dieser Gruppe gehörigen Werke im Gegensatze zu den beiden andern Gruppen, nur mündlich, nicht schriftlich existirten. Wie dem auch sein mag, jedenfalls geht aus dem Vorhergehenden hervor, daß absolut kein Grund vorhanden ist, das dem Čaunaka zugeschriebene zweite maṇḍala des Rik bloß deshalb mit G. als „of later date than the other maṇḍalas“ zu betrachten, weil Pāṇini 4, 2, 106 das von „Čaunaka“ herrührende „chandas“ unter Werken aufführt, die er „prokta“ nennt.

\*: Eigenthümlich ist das Beispiel dazu in dem Calc. Schol. Pāṇinā upajñātam, Pāṇinīyam vyākaraṇam, vāno 'padekena jñātam ity arthaḥ, welches der ganzen Tradition über Čira als Lehrer Pāṇini's ins Gesicht schlägt: vgl. noch Pāṇinīyupajñātam vyākaraṇam, Pāṇinī upajñāta (tena?) prathamataḥ prapitām im Schol. zu P. 2, 4, 21 und Pāṇinīyupajñātam vyākaraṇam im Schol. zu 6, 2, 16 (bh. na vy.). — Sollte etwa auch der Name der grāṣṭra dieselben ursprünglich nur als grāṣṭi, fausta, bezeichnet und mit Čira gar nichts zu thun gehabt haben? Die ganze Legende von Pāṇini's Schulerenschaft unter Čira, wie sie sich meines Wissens zuerst in der śikṣā findet (vgl. auch Hien Thsang's Bericht), wäre dann aus einer falschen Etymologie entstanden.

\*\*): Letzteres sūtram, welches bh. na vy., wird nach Müller allerdings von Kaṭyata als nicht von Pāṇini berührend bezeichnet. G. stellt dies indeed in Abrede p. 99. 30.

nicht unter solchen, die er „*drishṭa*“ nennt. G. hat dabei übersehen, daß Pāṇini nirgendwo andere *chandas* als „*drishṭa*“ bezeichnet, sondern im Gegentheil an der einzigen Stelle, die noch hieher paßt, 4, 2, 66 von den *chandas* und *brāhmaṇa* ganz im Allgemeinen ebenfalls als „*prokta*“ spricht, so daß dieselben sämtlich, nicht bloß das *chandas* des Ṣaunaka, zu den nach G.'s eigener Auseinandersetzung hierüber \*) nichtinspirierten Texten zu zählen wären: und es bleiben dann eben nur die „*sāman*“ allein als die Kategorie „*drishṭa*“ bildend, resp. als Ansprüche auf Inspiration habend übrig. — Auf p. 82 scheint übrigens G. noch selbst nichts von seiner Conjectur auf p. 149 bezüglich des „*later date*“ des zweiten *maṇḍala* gewußt zu haben, da er die etwaige Annahme Müller's, daß Pāṇini ein Zeitgenosse des Ṛik-Lehrers Ṣaunaka sei, mit folgenden Worten, die übrigens nur unter Voraussetzung der Identität der beiden Ṣaunaka einen Sinn haben, zurückweist: „Pāṇini himself repudiates this conclusion, for in the Sūtra 4, 3, 106, which is intimately connected with 4, 3, 105, Pāṇini speaks of Ṣaunaka as of an ancient authority“.

Wenn wir mit dem, was G. p. 149—157 über die Nichtexistenz der vorliegenden philosophischen *sūtra* zu Pāṇini's Zeit bemerkt, einverstanden sind, so legen wir dabei doch das Gewicht nicht sowohl auf die Nichterwähnung betreffender Wörter in Pāṇini \*\*), als vielmehr auf den inneren Cha-

---

\*) It is evident that Pāṇini — who comprises *kalpas* under the term „*proclaimed*“ — looked upon the works, the names of which are taught in these rules, not as having been „*seen*“ or received immediately from the divinity (p. 147).

\*\*) Wenn *yoga* Ts. 1, 5, 7, 8, also in einem von G. für vor-Pāṇinisch erklärten Texte, neben *dama* und *yācnā* steht, so scheint daselbst bereits ein mit der späteren technischen Bedeutung des Wortes zwar nicht identischer,

rakter jener sūtra selbst, so weit uns dieselben bis jetzt zugänglich sind, und, was Gautama betrifft, auf die Verschiedenheit der Terminologie, welche in Bezug auf den Gebrauch der Wörter jāti, ākṛiti und vyakti zwischen ihm und Pāṇini besteht, wie G. scharfsinnig auseinander setzt. Unterschied im Sprachgebrauch logischer und grammatischer Schriften ist, bei dem nahen Zusammenhange Beider, jedenfalls wohl für die Posteriorität der entwickelteren Terminologie entscheidend, im Fall nicht etwa besondere Gründe für die Annahme gegenseitiger Unbekanntheit vorliegen.

Es folgt eine Diskussion über den Verf. der uṇādisūtra p. 157—182\*), mit dem Resultat, daß Pāṇini selbst als deren ursprünglicher Urheber zu erkennen sei\*\*). Ver-

---

aber doch ihr analoger Sinn dafür anzunehmen. (Vgl. T. Ār. 8, 4 ṣaddhā, ṛitāṃ, satyam, yogaḥ und 10, 12 vedāntavijñānasuniṣcitārthāḥ samanyāsayogād yatayaḥ śuddhasattvāḥ.)

\*) Die in not. 190 auf p. 160 angeführte Stelle divau dharmam dharuṇe ist vielmehr divo dharman dharuṇe (Rik 5, 15, 2) zu lesen. Das rik der betreffenden Regel ist an und für sich Unsinn, und das u desselben schon darum bedenklich, weil in dharuṇa kein vṛiddhi sichtbar ist: es liegt aber sehr nahe, dafür niluk zu lesen, wie fast unmittelbar vorher (Uṇ. 3, 58) geschieht. Es ist auffällig, daß sich G. diese in die Augen springenden Data hat entgehen lassen.

\*\*) Wenn G. (p. 162) mit Bezug auf die Angabe der uṇādisūtra (4, 146. 2, 80), daß aṣman (durch manin gebildet) und bhuvana (durch kyun gebildet) nur chandasi vorkämen, aus dem Gebrauche beider Wörter bei Pāṇini schließt, daß „P. lived in that Vaidic age when aṣman and bhuvana were as well Vaidic as common words“, so ist mir dies völlig unverständlich. Was bhuvana wenigstens betrifft, so leben wir in diesem „Vaidic age“ noch jetzt. — Es sind allerdings diese beiden Angaben der uṇādisūtra höchst auffällig: bei aṣman kann man sich die Sache noch erklären, da das Wort in der That im Veda viel gebräuchlicher ist, als später, obschon es auch später noch in zahlreichen Compositen und vielfach selbstständig gebraucht wird: bei bhuvana dagegen, welches in beiden Sprachperioden gleich häufig ist, muß jene Angabe im höchsten Grade befremden: sollte sie sich etwa nur auf den Accent beziehen? vergl. Pāṇ 6, 2, 20 Schol. „bhuvana-ṣabdaḥ kyun-antaḥ, pakṣhe ādyudāttaḥ“ oder auf das Masculinum bhuvana? vgl. Ts. 1, 7, 9, 1. Ein chronologischer Schluß aber der Art, wie ihn G. aus dem Gebrauch dieses Wortes bei Pāṇini zieht, ist jedenfalls ein reines Unding.

knüpft hiemit ist eine Untersuchung über die Terminologie Pāṇini's. Dieselbe geht von Pāṇini 1, 2, 53 aus, wo P. erklärt, daß er das und das nicht lehren werde, weil er *saṃjñā's* als verbindlich (*pramāṇam*) für sich erachte. Wenn nun nach Patañjali unter *saṃjñā* hier ganz im Allgemeinen solche Wörter zu verstehen sind, die ein etymologisches Verständniß zulassen, also implicite auch derartige grammatische Kunstaussdrücke (dagegen nicht rein willkürlich erfundene dergl. Ausdrücke wie *ṭi*, *ghu*, *bha*), so scheint es mir doch dem Zusammenhange bei Pāṇini nach äußerst zweifelhaft, ob *saṃjñā* hier wirklich auch von grammatischen Kunstaussdrücken verstanden werden kann und nicht vielmehr einzig von „conventional names“ des gewöhnlichen Lebens (vergl. die Beispiele im Schol. zu 1, 2, 51. 52) zu verstehen ist: und zwar besonders deshalb, weil Pāṇini selbst bald darauf 1, 2, 56 (*bh. na vy.*) zwei dgl. grammatische *saṃjñā* (*pratyaya* und *pradhāna*) ausdrücklich namhaft macht, deren „Sinn er nicht erklären will, weil derselbe anderswoher klar sei“: dieselben können somit in keinem Falle unter den in 53 genannten *saṃjñā's* bereits inbegriffen sein! Auf Grund jener Erklärung Patañjali's nun — in welcher die etymologisch verständlichen grammatischen Kunstaussdrücke übrigens nur stillschweigend, resp. dadurch daß er die etymologisch unverständlichen direkt ausschließt, eingeschlossen sind — schließt nun G. nicht bloß, daß Pāṇini alle dgl. grammatischen *saṃjñā's* unerklärt läßt, die bereits vor ihm bestanden, sondern er nimmt auch direkt an, daß in allen den Fällen, wo Pāṇini die Definition eines etymologisch verständlichen grammatischen Terminus giebt, „he was the first who employed it in the sense stated by him“. G. hat

dabei aber übersehen, daß unter den von ihm angeführten \*) dgl. Wörtern mehrere sind, die bei Yâska vorkommen, den er doch selbst für älter als Pāṇini erklärt: so: udâṭṭa Nir. 4, 25. 5, 5. 6, 28. anudâṭṭa Nir. 1, 7. 8. 4, 25. 5, 5. 22. 23. upadhâ Nir. 2, 1. 4, 25. 5, 12. lopa Nir. 2, 1 (âdilopa, antalopa, upadhâlopa, varṇalopa). Auch dhātu und upasarga sind nicht bloß „probably“ (p. 167), sondern da sie in der Nirukti sich häufig finden (dhātu 2, 1. 28. 3, 9 viermal. 10 zweimal. 11. 13 zweimal. 19 viermal u. s. w., upasarga 1, 1. 3. 12. 3, 16. 5, 5. 6, 22), auch für G. sicher nicht von Pāṇini erfunden: führt G. ja doch später (p. 224 sq.) die Art und Weise der Behandlung der upasarga durch Yâska als einen Hauptbeweis dafür an, daß Yâska vor Pāṇini zu setzen sei. Zu avyaya ist wenigstens dṛṣṭavyaya Nir. 2, 8. 5, 23 zu vergleichen \*\*). Wenn somit Pāṇini nicht der Erste war, der diese termini gebrauchte, während er sie doch ausdrücklich definiert, so folgt daraus, daß auch die übrigen dgl. termini, welche er direkt definiert, nicht nothwendiger Weise von ihm erst erfunden zu sein brauchen, und der von dem Gebrauch derselben in den upâdisûtra gemachte Schluß „that this treatise was written later than the grammar of Pāṇini“ (p. 170) fällt somit einfach zu Boden. — Von wirklicher Bedeutung dagegen ist die Angabe Patañjali's p. 181 not., daß die als technische Marke dienenden stummen Buchstaben (anuban-

\*) Es giebt aber noch andere dgl.: so erklärt Pāṇini 1, 4, 102 die Bedeutung von ekavacana, dvivacana, bahuvacana: 101 die von prathama-madhyamo- 'ttamāḥ: 104 die von vibhakti: wozu vergl. Nir. 4, 15. 6, 16. 7, 1. 2. 11, 16.

\*\*) abhyāsa und abhyasta gehören nicht direkt hierher, da sie (vgl. G. p. 43) bei Yâska und Pāṇini verschieden gefärbte Bedeutungen haben. — Ich schliesse hierbei absichtlich den Sprachgebrauch der Prātiçākhyā aus, weil dieselben nach G.'s Ansicht — wie wir sehen werden — später als Pāṇini sind, ihre Auktorität somit ihm gegenüber keine Waffe sein würde.



dha), welche in dem sūtra eines Vorgängers vorkommen, resp. aus demselben bei Pāṇini gelegentlich erwähnt werden, in dessen Werke keine Geltung haben: „pūrvasūtre ca ye 'nubandhāḥ, na tair ibet kāryaṇi kriyante“. Vorausgesetzt nun, daß dieselbe in dieser strikten Form unbedingt als Norm zu gelten hat, was bei der G.'schen Annahme von mindestens fünf Jahrhunderten Zwischenraum zwischen Pāṇini (vorbuddhistisch, also mindestens 7. Jahrh.) und Patañjali (140—120 a. Chr.) denn doch einiges Bedenken verursacht\*), würde sie in der That die völlige Selbstständigkeit der bei Pāṇini gebrauchten anubandha, als deren Erfinder er hiernach zu gelten hätte, involviren, und gleichzeitig somit dessen entweder Autorschaft oder Priorität für alle die Werke, in welchen seine anubandha im Gebrauch sind, also auch für die uṇādisūtra, um die es sich hier zunächst handelt. Statt: „consequently the Uṇāḍilist must be of Pāṇini's own authorship“ könnte es übrigens doch nur heißen „an Uṇāḍilist“. Während es nämlich p. 159 heißt: „between a list of Uṇāḍis — affixes or words — and Uṇāḍi-Sūtras, there is all the difference which exists between a lexicographical and a grammatical work. All the conclusions, therefore, which are based on the identity of both, vanish at once“, bedeutet dagegen auf p. 179—181 „the uṇāḍilist“ eben die vorliegenden uṇādisūtra. Daß Pāṇini diese verfaßt hat, daß liegt nach den eben angeführten Worten G.'s gar kein Grund vor: ist ja auch unter den von Patañjali bei G. hier (p. 172 sq.) angeführten zwölf uṇādi-Wörtern doch

\*) Sich selbst erlaubt G. gelegentlich an der Beweiskraft einer Angabe Patañjali's für Pāṇini's Zeit zu zweifeln (so p. 143 bei Atharvan, s. oben p. 77): uns andern Menschenkindern wird dies aber schwerlich verstattet sein.

wenigstens Eins (paṇṭha), welches nicht in ihnen vorkömmt. Es ist vielmehr — aber eben auch nur unter Voraussetzung der unbedingten Gültigkeit von Patañjali's Angabe über die anubandha — nur das sicher, daß die vorliegenden unâdisûtra von Pâṇini abgefaßt sein können (der specielle Beweis dafür wäre aber erst noch zu liefern), oder wenn sie dies nicht sind, daß sie nach seiner Zeit abgefaßt sein müssen. Um jene Annahme von P.'s Verfasserschaft festzuhalten, würde G. übrigens auch noch eine starke Purifikation des vorliegenden Textes vorzunehmen haben: mit Ausmerzung der beiden sûtra über açman und bhuvana ist bereits der Anfang gemacht (p. 162): das buddhistische bhadanta 3, 130 wird u. A. noch folgen müssen (s. Burnouf Introd. p. 567 Lassen 4, 79. 80).

Der Gebrauch der Pâṇini'schen anubandha markirt — unter derselben Voraussetzung, wie bei den unâdisûtra — auch den vorliegenden dhâtupāṭha als ein Werk, welches nach-Pâṇinisch sein muß, wenn es nicht von Pâṇini selbst herrührt. Es erscheinen nun zwar die Wurzeln darin mehrfach mit sehr wesentlichen Differenzen von der Gestalt, welche sie in den sûtra bei Pâṇini selbst haben: die Zahl sehr specieller Uebereinstimmungen ist aber bedeutend überwiegend: und ist somit allerdings sehr bestimmte Veranlassung da, das „groundwork“ desselben wirklich für das Werk Pâṇini's zu halten, während bei den unâdisûtra für die gleiche Annahme eigentlich — mit Ausnahme des Namens selbst — jeder direkte Anhaltspunkt fehlt. Wenn sich G. nun hierbei auf eine frühere Bemerkung (pag. 54. 55) zurückbezieht, so ist diese nicht ganz mit seiner nunmehrigen Ansicht in Einklang. Hier heißt es (p. 183): „we may fairly ascribe the present Dhâ-

tupâṭhas [Plur.!] to various authors, who also, perhaps, added meanings to the list composed by Pāṇini, since there is no direct evidence to show that Pāṇini did more than arrange this list with the anubandhas attached to the radicals“, während es dort (p. 55) hieß: „if there existed a doubt that the expressions quoted (nämlich bhuvâdi, adâdi etc.) which contain the first word of a list, necessarily imply the whole list, and in the order in which the words of such a list appear in this work, the doubter would have at least to admit —“ und dazu die Note: „it is barely possible, however, to admit such a doubt, for Pāṇini does not restrict himself to generally mentioning radicals by giving the first word of the order; he refers also to distinct numbers. Thus 7, 2, 59. 75. 3, 98. 6, 1, 6. 4, 125. — In all these instances the order of the radicals in the Dhâtupâṭha as referred to by Pāṇini is the absolute condition of his rule.“ Der somit auf p. 55 zurückgewiesene „doubter“ mag sich damit trösten, daß auf p. 183 seine Ansicht von G. selbst vertreten wird, insofern „there is the same probability for such additions having been made to the original list as in the case of all other gaṇas“, bei welchen letzteren G. in Uebereinstimmung mit mir annimmt (p. 131), daß „only the first word may safely be ascribed to the knowledge of Pāṇini, since it is mentioned by himself“, mit alleiniger Hinzunahme der seltenen Fälle, wo auch andere Wörter eines gaṇa „are impliedly referred to by him“. Zwar führt G. bei den gaṇa nur ein dgl. Beispiel (7, 1, 25) an\*), während beim dhātu-

\*) Vgl. z. B. noch gaṇa Vida, der wegen des „anṛishi“ in 4, 1, 104 eben auch andere Wörter als Ṛishi-Namen enthalten haben muß. Für gaṇa

pāṭha deren fünf, aber alle dgl. Fälle beweisen ja doch immer nur für sich selbst, nicht auch für die anderen Gruppen.

Wir kommen nunmehr zu den Prāṭiçākhyā, deren Posteriorität nach Pāṇini im Gegensatz zu den bisher darüber geltenden Ansichten von G. behauptet wird (p. 183). Zu diesem Zwecke werden zunächst die Ansichten von Müller und Roth mit einigen Schlagwörtern abgefertigt. Meine Untersuchung über das Verhältniß des Vājas. Prāṭiçākhyā zu Pāṇini hat dagegen die Ehre von G. eines „full hearing“ gewürdigt zu werden, um seinen Lesern als ein Specimen meiner kritischen Methode, sowie meiner „grammatisch inkorrekten und unlogisch elliptischen Schreibweise“ zu dienen. Die wegwerfende Art und Weise, in welcher sich hierbei G. über mich ausspricht (p. 190. 191), läßt mir es allerdings als wünschenswerth erscheinen, daß seine Leser mich nicht bloß aus dieser Schilderung kennen lernen mögen. Freilich vergleicht er andererseits selbst gerade hier im Verlauf (p. 200) ausdrücklich sein Verfahren gegen mich mit jenem des Kātyāyana gegen Pāṇini\*), und ich kann daher ihn eben theils auf die Charakteristik, welche er uns auf p. 119. 120 von der Ungerechtigkeit jenes Verfahrens gegeben hat, als auf eine Selbstcharakteristik verweisen\*\*), theils mich mit dem stolzen

Garga sind die Wörter Lohita und Kata nebst irgend welchen dazwischenliegenden Wörtern durch 4, 1, 18 gesichert. — S. noch pūrvādibhyo nava-bhyaḥ 7, 1, 16. Einige gaṇa stehen noch jetzt im Texte (vergl. 6, 1, 68. 171), wie dies in den Prāṭiçākhyā, mit Ausnahme des Ath. Pr. und einer Stelle (5, 38) des Vs. Prāt., durchweg geschieht.

\*) „I will - - show that Kātyāyana merely repeated the words of Pāṇini in order to attach his critical notes to them, just as I sometimes literally repeated the words of Professor Weber himself, merely for the purpose of improving on him.“

\*\*) „In proposing to himself to write Vārttikas on Pāṇini, Kātyāyana did not mean to justify and to defend the rules of Pāṇini, but to find

Gefühle brüsten, daß ich in G.'s Augen trotz alledem und alledem in der Stellung seines heilig verehrten Pāṇini glänze, während er selbst sich die Rolle eines „ungenerous“ und „unfair antagonist“ dieses Pāṇini zuweist. Ich ziehe es indessen vor bei diesem schätzbaren Anerkenntnis nicht stehen zu bleiben, sondern meinem Kātyāyana gegenüber auch noch die Rolle des Patañjali, des defensor fidei Pāṇinicae, in diesem Falle also meine eigene Selbstvertheidigung zu übernehmen. — Und da habe ich denn vor Allem zu konstatiren, daß mein Deutsch denn doch nicht gar so schlimm ist, um zu seinem Verständniß alle die „words between [ ]“ nöthig zu haben, welche G. zugefügt hat „in order to make something like sense of some of his (nämlich: meiner) sentences“. Ich glaube in der That annehmen zu dürfen, daß G. hierbei in dem seiner Kātyāyana-Rolle entlehnten Bestreben „to find fault with me“ mehrfach zu weit gegangen ist: denn daß sein nun bereits mehrjähriger Aufenthalt in England ihn sollte dem deutschen Sprachgebrauch so weit entfremdet haben, daß er wirklich nicht mehr verstand, was er las, wird kaum anzunehmen sein. Das Odium des Lächerlichen, welches

---

fault with them; and whoever has gone through his work must avow that he has done so to his hearts content. He will even have to admit that Kātyāyana has frequently failed in justice to Pāṇini, by twisting the words of the Sūtras into a sense which they need not have, or by upbraiding Pāṇini with failings he was not guilty of. On this score he is not unfrequently rebuked by Patañjali, who on such occasions severely rates him for his ungenerous treatment of Pāṇini, and, as we have seen in an instance above (p. 52), proves to him that he himself is wanting in proficiency, not Pāṇini. Kātyāyana, in short, does not leave the impression of an admirer or friend of Pāṇini, but that of an antagonist, often, too, of an unfair antagonist. In consequence, his remarks are attached to those Sūtras alone which are open to the censure of abstruseness or ambiguity, and the contents of which were liable to being completed or modified: he is silent on those which do not admit of criticism or rebuke.

er z. B. einem meiner Sätze durch die Uebersetzung „but in the contrary partly thoroughly differs from it“ aufzuheften sucht, verschwindet, wenn man bei ihm selbst „differs“ und „thoroughly“ umstellt. Die algebraische Terminologie des Vāj. Prāt. stimmt, sage ich, nicht, wie die des Atharva Prāt. völlig mit Pāṇini zusammen, sondern weicht zum Theil (partly) von derselben ab, und wenn dies der Fall ist, weicht sie ganz (thoroughly) von ihr ab\*). Die „grammatische Fixirung“ sodann ist allerdings nicht: „grammatical terminology“, wie G. p. 189 übersetzt, sondern die „Fixirung der Grammatik“: und mit der „in Pāṇini repräsentirten Uebersicht“ kann dem Zusammenhange nach selbstverständlich keine andere „Uebersicht“ als die der Sprache, des gesammten Sprachgutes verstanden sein: der Kreis der prātiçākhyā ist je auf ein einzelnes Werk beschränkt, Pāṇini dagegen hat „den ganzen Sprachschatz als Vorlage“ seiner Arbeit. — Wenn ich mich bei der Erwägung des Verhältnisses zwischen Vāj. Prāt. und Pāṇini „with a caution that almost startles one in so bold a writer, who as we have seen above p. 77 has witnessed the progress of the Arians in their conquest of India 1500 B. C.“ ausdrücke, und das Für und Wider neben einander stelle, ohne noch zu einer direkten Entscheidung zu gelangen, ob sich die Waage auch allerdings zu Gunsten der Priorität des Vāj. Prāt. neigt, so liest sich das Gleichniß von dem „whirlpool“ p. 190 allerdings recht amüsant, kann mich aber darin nicht beirren, daß bei wissen-

---

\*) Diese Stud. 4, 83 „insofern nämlich diese algebraische Terminologie des Vāj. Prāt. nicht wie die des Ath. Pr. völlig mit der Pāṇini's übereinstimmt, sondern vielmehr als eine von derselben zum Theil ganz abweichende auftritt.“

schaftlichen Erörterungen dies der einzige Weg ist zur Wahrheit zu gelangen. Den gerade entgegengesetzten Vorwurf (p. 191) „Prof. W. has made up his mind that the Vâj. Prât. must be anterior to Pânini“ kann ich daher mit der größten Seelenruhe als *pratisara*, d. i. auf G. zurückfallend bezeichnen. — Was die Aussprache des kurzen *ä* betrifft, so meine ich nach wie vor, daß, obwohl beide Werke (Pânini wie Vâj. Prât.) es als *saṃvṛita* bezeichnen, dennoch ein Unterschied in der beiderseitigen Aussprache desselben mit Nothwendigkeit dadurch bedingt wird, daß eben Pânini nicht das *ä*, sondern das *u* als Norm der Vokale hinstellt, während das Vâj. Pr. (1, 55) bei *ä* verharret. Daß Pânini das *ä* in seiner Grammatik in einer andern Aussprache verwendete, als die war, die es faktisch zu seiner Zeit in der Sprache hatte, ist aus seiner eigenen Angabe (8, 4, 68 *ä ä*) lange genug bekannt: und es ist wohl eben auf diese doppelte Aussprache des *ä* zurückzuführen, daß Pânini, um Mißverständnisse zu vermeiden, nicht das *ä*, sondern das *u* als Norm der Vokale verwendet. Ich kann daher in dem diese Studien 4, 119 Bemerkten zwar keine „grand discovery“ (p. 192), noch weniger aber „a fantastical story“ erkennen: auch meine ich durchaus nicht den auf p. 190 gespendeten Hohn dafür zu verdienen, wenn ich, statt unbedingt hieraus auf zeitliche Differenz beider Werke zu schließen (wie Einer, der „has made up his mind —“ gethan haben würde), vielmehr die Frage aufwerfe, ob nicht vielleicht einfach örtliche Differenzen Nordwesten und Osten Indiens) dabei zu Grunde liegen. — Wenn endlich in der Frage über die Identität der beiden K â t y â y a n a des Vfs. des Vâj. Prât. und des Vfs. der vârttika zu Pânini, meine Zweifel an derselben einfach

durch die Auktorität Müller's, die diesmal vor G.'s Augen Gnade findet, mit G.'s Worten (p. 193) als „hypercritical“ und „utterly fantastical“ beseitigt werden, weil nämlich „in no grammatical work known to him (d. i. Müller) — and I may safely add to any one else — mention is made of two Kâtyâyanas“, und weil ferner in dem Stil beider Werke nichts sei, was als Beweis dienen könnte, daß ihre Verfasser nicht identisch seien, so erlaube ich mir zunächst die Tragweite des ersteren Punktes, resp. seine Beweiskraft zur Entscheidung obiger Frage einfach selbst in Frage zu stellen. Wie es für die Inder nur einen Vararuci, Patañjali, Kâlidâsa, Çaṅkara, Vikramâditya, Bhoja u. s. w. giebt, so würde es begreiflich sein wenn sie auch nur einen Kâtyâyana gelten liessen, ob schon es sich dabei allerdings denn doch um eine ganz andere Namensart handeln würde. Obwohl ich somit auf das Faktum selbst kein besonderes Gewicht lege, trifft es sich dennoch, gegenüber der obigen Behauptung, zufälliger Weise ganz glücklich, daß der geforderte Nachweis zweier Kâtyâyana in einem grammatischen Werke \*) bereits seit längerer Zeit vorliegt: unter der Voraussetzung freilich, daß auch G. — wie aus den Worten (p. 81) „Müller, after having established the identity of Kâtyâyana and Kâtyâyana Vararuci (p. 240)“ in der That wohl zu folgern ist — die gewöhnliche Annahme theilt,

---

\*) Oder sollten die Commentare zu Amara nicht strikt der Anforderung eines „grammatical work“ entsprechen? — Allerdings scheinen die beiden Autoren Vararuci und Kâtyâyana als Vorgänger Amara's mehr Ansprüche darauf zu haben, als Verfasser ähnlicher kosha zu gelten. Die specielle Beschränkung indeß auf „nouns“ und „genders“ weist sie denn doch wohl in so weit speciell der Grammatik zu, und dürfen ihre Namen überdem hier doch zum Mindesten als in einem „kindred portion“ der grammatischen Literatur stehend gelten.



daß der vârttika-Verfasser Kâtyâyana den Namen Vararuci führt. In Colebrooke's Vorrede zum Amarakosha (Calc. 1808 misc. ess. 2, 53) wird von den Vorgängern Amara's bemerkt: „his commentators instance the Trikaṇḍa, Utpalinî, Rabhasa and Kâtyâyana as furnishing information on the nouns, and Vyâḍi and Vararuci on the genders“. Die mir meinerseits bis auf weiteren Nachweis nicht gesicherte Identität dieses Vararuci mit dem obigen Vararuci Kâtyâyana, Verf. der vârttika, wird doch G. keine Bedenken verursachen dürfen, da er es ja für „carrying Pyrrhonism beyond the confines of common sense“ erklärt (p. 209), an der persönlichen Identität zweier denselben Namen tragender Autoren desselben Faches (in other and kindred portions of this same literature) zu zweifeln, so lange nichts in ihren Werken nachweisbar ist, was als Beweis dienen könnte, daß die Verfasser derselben nicht identisch sind! Wie nun freilich, wo dieser Beweis gar nicht zu führen ist? wie hier, wo das Werk jenes Vararuci, der „on the genders“ geschrieben hat, bis jetzt wenigstens verloren gegangen scheint\*). — Wir haben übrigens, abgesehen von der eben angeführten Stelle, außer dem Verf. des Vâj. Prât. und dem Verf. der vârttika auch noch einen dritten Grammatiker Namens Kâtyâyana, der dieses Namens wegen ebenfalls nach G. direkte Ansprüche haben müßte, mit jenen Beiden identisch gesetzt zu werden, Kâccâyana nämlich, den Verf. der Pâli-Grammatik und des Pâli Dhâtupâṭha, den die Buddhisten ihrer-

\*) Denn den von Aufrecht im Catalogus p. 167 besprochenen lingaviṣeshavidhi, welchen die Unterschrift dem Vararuci des Vikramâditya zutheilt, in dessen Eingange aber neben einem Kâtyâyaniyam (!) auch Kaviṣaṅkara, Ānanda, Daṇḍin (!) genannt werden, wird G. doch wohl kaum als jene Quelle des Amara ansehen wollen?

seits freilich (s. Turnour, Mahawanso Introd. pag. xxvi. Spiegel in Höfer's Zeitschrift 1, 230 — 236) mit Mahākātyāyana Āriputra dem Zeitgenossen und Schüler Buddha's identificiren. Endlich wenn der Name Kātyāyana einem jeden Vararuci zukäme (!), würde als vierter in der Reihe auch noch Vararuci, der Verf. der Prākṛit-Grammatik zu nennen sein, wie denn Lassen (Institut. linguae Prākṛ. p. 5) und nach ihm Cowell (Vararuci p. vii) in der That denselben ausdrücklich theils mit dem vārttika-Verf., theils mit dem Verf. der Pāli-Grammatik identificiren (vgl. über diesen letztern Umstand das in der Z. d. D. M. G. 8, 854 Bemerkte). Alles dies bloß um deswillen, weil der schon vor Pāṇini selbst (4, 1, 18) bekannte Name Kātyāyana den drei, resp. vier Autoren gemeinsam ist! — Daß Namen wie Kātyāyana keine Eigennamen sind, liegt zwar schon auf der Hand\*), es ist indess unter obwaltenden Umständen sehr schätzenswerth, daß es G. bei einer andern Gelegenheit selbst direkt ausspricht, indem er nämlich p. 210 zwischen dem „proper name of the author of the Saṃgraha“, nämlich Vyāḍi, und zwischen dessen Namen Dākṣhāyana unterscheidet. Um somit die Identität von Personen, die diesen Namen tragen, festzustellen, genügt es

---

\*) S. Turnour a. a. O. „Kaccassa apaccam Kaccāyano, Kacco ti kira tasmiṃ gotte paṭhamapuriso, tappabhavantā tabbamsikā sabbeva Kaccāyanā jātā | Kaccāyana bedeutet Nachkomme des Kacca (Kātya). Kacca heißt nämlich der erste Mann (Stammvater) in diesem Geschlechte. Die von ihm Abstammenden, seinem Geschlechte Angehörigen, heißen Alle Kaccāyana“. — Nun giebt es aber auch nicht etwa bloß einen einzigen, sondern mehrere Kātya! Patañjali z. B. führt gelegentlich (Ballantyne p. 805) zwei verschiedene Kātya mit ihren Spitznamen an, den Jihvā-Kātya und den Harita-Kātya, deren Nachkommen Jaihvākātās und Hāritakātās hießen. — Nach dem Schol. zu Pāṇ. 2, 1, 19 vaṇṇo dvidhā, vidyāvaṇṇo janmavaṇṇaḥ ca wäre sogar vielleicht nicht einmal nöthig, daß alle Kātyāyana aus demselben Geschlechte stammten? genügte etwa, daß sie zu derselben Schule (vidyāvaṇṇa) gehörten?

weder, daß sie auf demselben Gebiete der Literatur, dem der Grammatik, sich bewegen, noch ferner daß in dem „style“ ihrer Werke „there is nothing that could be used as a tenable argument“ daß sie nicht identisch seien, sondern es gehören dazu bestimmte Gründe, welche es erweisen oder wenigstens wahrscheinlich machen, daß sie identisch sind. Diesen allein gültigen Beweis tritt denn auch G. für die Verff. des Vâj. Prât. und der vârttika an, wie wir sogleich sehen werden. Ehe wir aber dazu übergehen, kann ich nicht umhin darauf hinzuweisen, daß bei derjenigen Auffassung des vârttika zu 4, 3, 105, welche Müller vertritt (s. oben p. 66), wenn auch nicht in dem „style“ desselben, so doch, was mehr besagt, in seinem Inhalt, mir ein sehr wesentliches Hinderniß gegen die Identifikation seines Vfs. mit dem Verf. des Vâj. Prât. vorzuliegen scheint, insofern nämlich diesem Letzteren eine so geringschätzige Ansicht über die als von Yâjnavalkya, dem heiligen Offenbarer der çuklâni yajûnshi, verkündet geltenden brâhmaṇa ebenso wenig wird zugetraut werden können, wie dem gleichnamigen Verf. des kalpasûtra etc. (s. oben pag. 73. 74). — So viel als nothgedrungener Patañjali meiner selbst.

Wenn wir uns nunmehr zu den Gründen wenden, welche G. für die Posteriorität der Prâtiçâkhyas nach Pâṇini anführt, so begegnen wir zunächst folgendem Raisonnement (p. 195): „Die Tradition verbindet — from immemorial times — mit dem Veda eine Klasse von Werken, die den Namen vedâṅga führen. Eines derselben ist das vyâkaraṇam, die Grammatik, ein Name, den die Prâtiçâkhyas nie führen. Auch werden dieselben, obwohl speciell nur mit vedischen Texten beschäftigt, nie zu den vedâṅga gerechnet, während Pâṇini's vyâkaraṇam, obwohl

„more concerned with the language of common life than with that of the sacred hymns“ (p. 196) als das wahre vedāṅga „canonized“ worden ist. Wie wäre dies möglich, wenn die Tradition „had looked upon these Prâtiçâkhyas as prior to the work of Pâṇini?“ In Bezug auf den Ausdruck „from immemorial times“, der allein schon ein kritisches Gemüth „nervous“ zu machen in Stande ist, habe ich zunächst zu bemerken, daß mir ältere Stellen, als die in diesen Studien 4, 364 namhaft gemachten der Nirukti, Muṇḍakop., Shaḍviṇçabr., Pâraskaragrihya — die Stelle im Çatapatha 11 ist entschieden unsicher — nicht bekannt sind \*). Die älteste von diesen ist jedenfalls die Angabe der Nirukti 1, 20 „.. imam grantham samâmnâsishur vedam ca vedâṅgâni ca“: da in derselben: „imam grantham“ dem „vedâṅgâni“ gegenüber steht, so ist ersichtlich, daß der Verf. sein eigenes Werk nicht zu den vedāṅga gerechnet hat, zu welchen es doch nach der Tradition gehört: ebenso wenig kann er Pâṇini's vyākaraṇam dazu gerechnet haben, da er auch nach G.'s Ansicht ein Vorgänger Pâṇini's ist. Somit muß er ganz entschieden andere Werke zu den vedāṅga gerechnet haben, als die Tradition „from immemorial times“ es thut! In der That hat auch Roth in seiner Einleitung zur Nirukti p. xviii ff. dies bereits anderweitig ausführlich dargethan \*\*), sowie ebendas. p. xlii u. A. die von Yâska einige §§ früher (Nir. 1, 17 paraḥ sam-

\*) Zu ihnen tritt sekundär noch hinzu eine Stelle des mahâbhâshya (p. 15 ed. Ballantyne) „pradhânam ca shaḍaṅgeshu vyākaraṇam.“ Zu den beiden Versen der çikshâ ist zu vergl. Çâkalyasamhitâ des brahmasiddhânta v. 6. 7 (Chambers 186) nârâyaṇaḥ suraçreshṭho vedâkâreṇa vartate | chandâḥ-çâstram tasya pâdaḥ, kalpaḥ pâpî, mukham tathâ || çabdaçâstram, çotrâyaḥ niruktam, ghrâṇam eva ca | çikshâ-çâstram, jyautisham tu nayanam shashṭham eva tu ||

\*\*) s. auch das in diesen Studien 4, 345. 346 Bemerkte.

nikarshaḥ saṃhitā, padaprakṛtiḥ saṃhitā, padaprakṛitīni sarvacaraṇām pârshadâni) erwähnten pârshada, welche die Herstellung eines saṃhitā-Textes aus den einzelnen pada, d. i. aus dem padapâṭha, zum Gegenstande haben, als Werke bezeichnet, die Yâska wohl mit zu den vedânga gerechnet haben möchte. Mag diese Vermuthung richtig sein oder nicht, jedenfalls schlägt diese von G. ganz überschene Angabe seiner Theorie völlig den Boden aus: denn da auch nach seiner Ansicht Yâska älter ist als Pânini, so müssen natürlich die von Yâska citirten pârshada erst recht älter sein, als Pânini. Daß aber unter diesen pârshada nach dem, was Yâska über ihren Inhalt angiebt (s. oben), und nach dem, was Roth (zur Lit. u. Gesch. des Weda p. 58) berichtet, die prâtiçākhyā zu verstehen sind, wird auch G. schwerlich in Abrede stellen können. Und wenn man sehr mit Recht fragen kann, ob denn aber nothwendig die vorliegenden prâtiçākhyā zu verstehen seien, so hat sich doch G. diesen Ausweg selbst gründlich versperrt. Er kann nicht für sich eine Annahme erlaubt halten, deren Möglichkeit er (p. 185) Müller gegenüber — falls derselbe sie etwa machen sollte — entschieden zurückweist, die Annahme nämlich von „any imaginary Prâtiçākhyā which may or may not have preceded those that we now possess.“ Die Worte „padaprakṛtiḥ saṃhitā“, welche wie Roth bereits damals nachgewiesen, sich direkt im Rik Prât. 2, 1 (saṃhitā padaprakṛtiḥ) wiederfinden, somit als ein Citat daraus erscheinen, möchten einer solchen Annahme in der That auch wenig günstig sein. Auf ein in Pân. 8, 4, 67 (freilich bh. na vy., aber für G. besagt dies ja nichts) sich findendes Citat aus den prâtiçākhyā, welches durch das

bei Pāṇini nicht gebräuchliche Wort *udaya* \*) im Sinne von *para*, wie durch die Citirung dreier Lehrer, direkt als ein solches erwiesen wird, habe ich bereits oben (pag. 34) aufmerksam gemacht. — Unter diesen Umständen wird, vermuthet ich, auch G. nicht länger im Stande sein, seine Theorie von der Priorität des Pāṇini vor den *prātiçākhyā* festzuhalten. Sehen wir indessen zu, was er sonst noch für Stützen derselben beibringt. Wenn die *prātiçākhyā* es rein mit dem phonetischen Element ihres Textes zu thun haben, während Pāṇini die Sprache selbst zum Gegenstande hat, so ist dieser Unterschied des Inhaltes nach G. so aufzufassen, daß dort bereits *linguistic dead*, in Pāṇini dagegen noch lebendiges Sprachgefühl herrsche \*\*). Die Angaben Patañjali's in der Einleitung des *mahābhāṣya* über die Nothwendigkeit des grammatischen Studiums zum Verständniß der vedischen Texte erweisen für G. „that Pāṇini must have stood in the midst of a living religion, of a creed

\*) Der Gebrauch des in den *prātiçākhyā* gebräuchlichen Wortes *udaya* an der Stelle von *para* geschieht nach dem Schol. der Cale. Ed. „*maṅgalārtham*“ faustitatis caussa. Wie es nämlich Sitte sei, ein Lehrbuch mit einem Worte günstiger Bedeutung zu beginnen, ein dgl. in dessen Mitte zu verwenden und es mit einem dgl. zu schließen, so beginne auch Pāṇini's Werk mit dem Worte *viddhi* (I, 1, 1), habe in der Mitte (4, 4, 143) die Wörter *çiva*, *çam*, *arishṭa* und schliesse mit *udaya*. Nun steht aber erstens das *sūtra* gar nicht als letztes, sondern als vorletztes, sodann hat *udaya* hier gar nicht die *maṅgala*-Bedeutung: Aufschwung, Glück, sondern eben die Bedeutung: *para*. — Wenn auch übrigens Pāṇini wirklich aus diesem abergläubischen Grunde dieses *sūtra* an das Ende gestellt haben sollte (was aber wird dann aus 8, 4, 68?), das Faktum, daß es ein Citat aus den *prātiçākhyā* ist, wird dadurch nicht entfernt alterirt.

\*\*) Wenn die Erklärung des Schol. zu Pāṇ. 8, 4, 28 richtig ist, daß man unter dem *nas* des *sūtra* (27) sowohl das Pronomen *nas* als das Substantivum *nas* (Nase) zu verstehen habe, so wäre dies auch bei Pāṇini ein Fall von „*linguistic dead*“ à la *Prātiçākhyā*. Sollten sich nicht noch andere dgl. Fälle finden? — Bei 6, 1, 117 wollen wir zu Pāṇini's Ehre hoffen, daß die Lesart der *keçit*: *uro* die genuine ist, nicht das jetzt vom Texte gebotene *urah*.

which understood itself or at least had still the vigour to try to understand itself“, während zu der Zeit, wo die *Prâtiçâkhyâ* geschrieben wurden „there existed a class of priests who had to be drilled into a proper recital of the sacred texts“ und „this set of man had none of the spirit, learning and intelligence, which Patañjali would wish to find in a man, who practises religious rites“. Daher sei anzunehmen, daß zwischen „Pânini's living grammar and these dead *Prâtiçâkhyas* there lies a space of time sufficient to create a want, which must have been irresistible at the period of the *Prâtiçâkhyâ* works“. Daß alle diese Spekulationen nicht richtig sein können, wissen wir aus dem Vorhergehenden, wonach es feststeht, daß die von Yâska erwähnten *Pârshada* auch nach G.'s Ansicht älter sein müssen als Pânini. Der Versuch, aus dem verschiedenen Zwecke beider Werkarten ein chronologisches Capital zu münzen, ist somit einfach mißlungen. In der That würde auch ein solcher Versuch vielmehr gerade das entgegengesetzte Resultat ergeben. Der Zweck der *prâtiçâkhyâ* ist die sichere Herstellung des *saṃhitâ*-Textes, behufs dessen Verwendung zu den Formeln und Litaneien, wie sie beim Opfer zur Anwendung kommen sollen. Daß dieses rein praktische Bedürfnis der Natur der Sache nach eher befriedigt worden sein wird, als das nach Erforschung der Sprachgesetze im Allgemeinen, und daß, auch was letztere betrifft, hier wie anderswo das Einzelne dem Ganzen vorausging, möchte denn doch a priori schwerlich zu bestreiten sein. Was sodann die unleugbar geistlose, weil eben rein äußerliche Auffassung der Wörter durch die Herbeter beim Opfer betrifft, so ist dies keineswegs ein Schaden, der erst nach Pânini's Zeit eingetreten ist, insofern schon Yâska, Pâni-

ni's Vorgänger auch nach G., dagegen polemisirt; vergl. u. A. den speciellen Fall, welcher unmittelbar auf die Erwähnung der pārshada (Nir. I, 17. 18 \*) folgt. Wie endlich Patañjali's Einleitung für den Geist der Zeit, zu der Pāṇini lebte, beweiskräftig sein soll, wenn man beide durch einen Zwischenraum von mindestens fünf Jahrhunderten trennt, wie dies G. thut (s. oben pag. 86), erhellt nicht recht. Yāska's Einleitung, die denn doch Pāṇini's Zeit bei weitem näher stehen müßte, würde dazu bei weitem besser gepaßt haben. — Wenn G. weiter behauptet, daß P. in seinem Werke „meant to concern himself with Vaidic language as well as the language of common life“ (p. 198), und daß daher aus dem Umstande, daß die Regeln über die phonetischen Veränderungen von s in sh, n in ṇ oder über die Verlängerung von Vocalen im Ṛik Prāt. „infinitely more complete“ sind, als die betreffenden Regeln bei Pāṇini, die Priorität des Letztern unbedingt zu folgern sei, so ist dies eine Beweisführung, welcher gegenüber — vox faucibus haeret. Jedenfalls hat sich G. den Erweis jener Behauptung — die auch in einigem Widerspruche steht zu dem auf pag. 196 Gesagten, wonach Pāṇini's vyākaraṇa „would seem to be more concerned with the language of common life, than with that of the sacred hymns“ — sehr leicht gemacht, nämlich ganz erspart. Der bloße Hinweis auf die „hundreds of his rules which are entirely devoted to Vaidic texts“, den er für ausreichend hält, genügt eben keineswegs zur Erhärtung des Satzes — unter dessen Voraussetzung allein der angeführte Schluß G.'s irgend wel-

---

\*) Der zweite Vers aus §. 18 kehrt in Patañjali's Einleitung (pag. 20 Ball.) unter den für die Nothwendigkeit eines richtigen Verständnisses beigebrachten Beweisstellen wieder.



che Ansprüche auf Gültigkeit haben könnte — daß Pāṇini eine vollständige, sämmtliches Detail auch der Phonetik einschließende Grammatik der vedischen Texte habe geben wollen (— bahulam chandasi!). Allerdings beschäftigt sich Pāṇini mit der vedischen sowohl als (as well as) mit der gewöhnlichen Sprache, aber nicht so viel mit jener als mit dieser. Eine ziemlich vollständige Zusammenstellung dessen, was Pāṇini über den Veda angiebt, ist nach dem betreffenden Abschnitt der siddhāntakaumudī in Wilson's Sanskrit Grammar (sec. ed. 1847) pag. 449—483 ff. und danach in Höfer's Zeitschr. 2, 395—435 enthalten. Ein wie armseliges Bild würden wir uns danach allein von der vedischen Sprache zu entwerfen haben \*)! Der Grund, warum insbesondere das phonetische Element hierbei so vollständig vernachlässigt ist, dürfte einfach eben darin seine Erklärung finden, daß Pāṇini bei dem unendlichen Detail dieses Stoffes dasselbe lieber den zur Zeit seines Vorgängers Yāska, also mit G.'s Erlaubniß auch zu seiner Zeit, bereits bestehenden pāṛshada überließ, und sich mit einigen wenigen dergleichen, allerdings keineswegs glücklich ausgewählten Angaben begnügte. — Es ist dies übrigens der einzige Ver-

\*) Wilson a. a. O. p. 452 „Neither Pāṇini nor Bhaṭṭoji Dikṣita have perhaps always given an accurate view of the peculiar modifications nor comprised the whole that are to be found explained in the works of the commentators on the text of the Vedas. They have furnished, however, sufficient for the present purpose, which is not to give a Grammar of the Vedas, but to point out some of the principal circumstances in which it differs from the forms that have been illustrated in the preceding pages“: und p. 463 „this can only be determined by a more patient search through the Vedas than even Pāṇini seems to have attempted.“ — Ueber die bedeutenden Accentdifferenzen z. B. der Composita im Veda von den Regeln Pāṇini's s. Aufrecht de accentu compos. Sanscrit. Bonn 1847. So ist auch sogar jene ganze Classe vedischer Composita, wie bharadvāja, vidadvasu u. dgl. (s. Rosen adnot. in R̥gṇ. pag. xxv) von Pāṇini völlig unerklärt und unerwähnt gelassen.

such, den G. macht, aus dem Inhalt des *Ṛik Prât.* dessen Posteriorität nach Pāṇini zu erweisen: mehr Detail darüber hält er nicht für „required“ (p. 199): in der That eine etwas auffällige Kürze!

Bei weitem eingehender wird das *Vâjasaneyi Prâtiçâkhya* bedacht: ich glaube annehmen zu dürfen, daß der Grund dafür darin zu suchen ist, daß bei diesem Werke das betreffende Material in der Einleitung und in den Noten zu meiner Uebersetzung, insbesondere an jener Stelle, deren „Deutsch“ von G. auf pag. 186—192 so ganz abominabel gefunden wird, bereits ganz handlich zurecht gelegt war, während bei dem *Ṛik Prât.* eine dgl. unmittelbare Handhabe noch nicht vorliegt. — Eigentlich wäre es freilich, meint G., gar nicht nothwendig, erst noch nachzuweisen, daß das *Vâjas. Prât.* jünger ist als Pāṇini, denn er habe ja „shown before, that Pāṇini was not acquainted with a *Vâjasaneyi Samhitâ*“, die doch dem *Vâj. Prât.* in der That zur unbedingten Voraussetzung nöthig ist. Worin dieser Nachweis freilich besteht, haben wir oben p. 49 ff. gesehen. Nun, wir müssen es also jedenfalls dankbar anerkennen, daß G. sich doch noch herbeiläßt, das *Vâj. Prât.* der somit eigentlich ganz unnöthigen Untersuchung nach seinem Herkommen zu unterwerfen. Das Resultat derselben ist in Kurzem folgendes: 1) das *Vâj. Prât.* „has the double aim of being a Vaidic treatise as well as of containing criticisms on Pāṇini“: 2) sein Verfasser *Kâtyâyana* ist mit dem *vârttika*-Verfasser gleiches Namens identisch: 3) es war dessen erstes Werk, bei welchem sich derselbe seine Sporen gegen Pāṇini verdiente, während er erst später dies kritische Geschäft als solches in den *vârttika* mit Glück fortsetzte. Der alleinige Grund, der ad 1) angeführt wird, ist der:

„that many rules of Kātyāyana become utterly inexplicable in his Prātiçākhyā work, unless they be judged in their intimate connection with the grammar of Pāṇini.“ Anheimgestellt zunächst, daß dies richtig sei, was wir sogleich untersuchen werden, — was ist mit allen den übrigen, nicht minder zahlreichen Regeln des Vāj. Prāt. zu machen, für die auch G. keine irgend welche derartige Beziehung auf Pāṇini's Grammatik aufzuweisen versucht, und die dennoch ganz ebenso „utterly inexplicable“ in einem „prātiçākhyā-work“ sind, wie diejenigen, für welche G. diesen Nachweis antritt? Es würde für diese denn doch wohl einstweilen noch bei dem Urtheile verbleiben müssen, welches ich in Folge davon über die „Ungeschicklichkeit, resp. wohl Ungeübtheit des Verfassers“ bemerkt habe (s. diese Stud. 4, 68. 69. 86), und womit sich auch Benfey in seiner Anzeige meiner betreffenden Arbeit (Göttinger Gel. Anzeig. 1858 nro. 161—164) vollständig einverstanden erklärt hat, der daraus sogar direkt (p. 1603—1609) einen Beweis für die große Alterthümlichkeit des Vāj. Prāt. und für die entschiedenste Priorität desselben vor Pāṇini ableitet \*). — Was nun zunächst die

---

\*) Der Anfang seiner Auseinandersetzung hierüber lautet: „Bei der eigenthümlichen Art, wie sich indische Lehrbücher entwickelt haben, vermögen weder Spuren des Alters für ihr Alter, noch Spuren der Jugend für ihre Jugend zu entscheiden. Sie können alt und jung zugleich sein, ihr Anfang nämlich verhältnißmäßig alt, ihr Abschluß dagegen jung; und ich glaube, daß dies mit den jetzt genauer bekannten drei Prātiçākhyā's in der That der Fall ist. So sehr sich auch das Vāj. Prāt. mit der Pāṇinischen Methode berührt, so wage ich dennoch nicht daraus zu schließen, daß es in seiner Totalität Pāṇini's Zeit nahe steht. Die vielfach so ungenaue Fassung der Regeln, ihre Abhängigkeit von den speciellsten Momenten, der viel stärker als in den übrigen Prātiçākhyā hervortretende Mangel an umfassenderen Grundregeln, so wie an Deutungen und Erklärungen, die zu Pāṇini's Zeit längst bekannt waren, machen es mir wahrscheinlich, daß gerade in diesem Prātiçākhyā mehr Spuren der ältesten Anlage bewahrt sind, als z. B. in dem vollkommensten derselben, dem zum R̥gveda gehörigen.

Synopsis derjenigen einzelnen Fälle betrifft, in welchen das Vâj. Pr. und Pân. fast in wörtlicher Uebereinstimmung stehen, so sind sie, wie G. selbst bemerkt (pag. 201), sämtlich „carefully collected by Professor Weber“: und ich bin nur eben leider der sträflichen Ansicht, daß diese vielfachen wörtlichen Uebereinstimmungen Beider „entweder als ein Schöpfen aus gemeinsamer Quelle \*), oder als eine von Pânini ausgehende Entlehnung aus dem Vâj. Prât.“ aufzufassen seien, wobei ich mich denn bei der sonstigen Unabhängigkeit des Vâj. Prât. von Pânini wegen der großen Specialität einiger der betreffenden Regeln mehr der letzteren Annahme zuneige, — während es doch vielmehr *luce clarius* sei, daß die Fassung der Regel im Vâj. Pr. durchweg eine Kritik, eine Verbesserung, ein *vârttikam* mit einem Worte zu der Fassung der betreffenden Regel bei Pânini enthalte. Ich bedaure, daß ich noch immer so kurzsichtig bin, dies nicht einzusehen. Freilich kann ich mich nicht der lebendigen Offenbarung, des „immediate intercourse“ mit Kâtyâyana rühmen, von welchem G. bei dieser Gelegenheit Zeugniß ablegt — „I hear K. say“ — „I suppose K. to say“ — „We hear K. say“ — „K. probably thought“, und es mag eben wohl sein, daß nur die Pânini-Gläubigen, nicht die „infidels“, Zutritt zu dieser Inspiration haben. Mir wenigstens scheint es einfach Geschmackssache, ob man z. B.

---

Diese Bewahrung aber bin ich weit entfernt, daraus zu erklären, daß es in einer ältern Zeit abgeschlossen sei, sondern eher aus dem Umstand, daß es weniger Interesse erweckte, als das wichtigste, das *Ṛigveda Prâtiçâkhya*. Dieses wurde mit großer Sorgfalt weiter entwickelt und zu einem in sich harmonirenden Abschlufs geführt, während in jenem Spuren der ältesten und neuesten grammatischen Entwicklung nur nothdürftig, vielfach gar nicht mit einander ausgeglichen, neben einander bestehen blieben.“

\*) Dem vom Schol. durch *vyākaraṇam* erklärten *sāmānyam* des Ath. Prât. 1, 3, der „allgemeinen grammatischen Tradition.“

samâhârah svaritaḥ oder ubhayavân svaritaḥ, mukhanâsikâvacanaḥ oder mukhanâsikâkaraṇaḥ \*) für besser, das eine oder das andere für ein vârttikam hält. Curioser Weise ist übrigens unter den betreffenden Regeln Eine (P. 8, 4, 67), welche (s. oben pag. 34. 99) entschieden ein Citat aus einem Prâtiçâkhyâ enthält, somit entweder wirklich direkt aus Vâj. Pr. 4, 140 oder aus gemeinsamer Quelle mit dieser Regel hergeleitet werden muß: die bei Pân. sich findende Nennung der drei als Auktorität citirten Lehrer spricht für letztere Auffassung, da das Vâj. Pr. davon nichts enthält.—

- Handelt es sich bei diesen wörtlichen Uebereinstimmungen beider Werke mehr um eine Geschmackssache, so ist dagegen bei allen denjenigen sūtra des Vâj. Prât., welche zwar nicht wörtlich mit Pâṇini stimmen, nach G. aber dennoch nur dann verständlich sind, wenn man sie als Schläge aus dem Hinterhalt auf Pâṇinische Regeln betrachtet, sonst als „utterly inexplicable“ und „out of place“ zu gelten haben (p. 202 fl.), die Sache viel klarer, G.'s Auffassung nämlich in jedem einzelnen Falle als völlig unberechtigt zurückzuweisen. Wir gehen dieselben der Reihe nach durch. So ist zunächst die Regel Vâj. Prât. 1, 18. 19: omkâraṁ vedeshu, athakâraṁ bhâshyeshu, hier allerdings „out of place“, und soll eben nur dann erklärlich sein, wenn man sie als einen Hieb auf Pâṇini 8, 2, 67 (bh. na vy.): om abhyâdâne betrachte, weil aus dieser folgere, daß zu Pâṇini's Zeit „om was not confined to Vaidic use only.“ Pâṇini's Regel besagt aber gar nicht: „om wird am An-

\*) Denn so heißt es, nicht mukhânunâsikâkaraṇaḥ wie G. angiebt. — Noch zwei andere Fehler, beide indeß nur Druckfehler, sind gerade hier zu moniren, p. 201 a: uttarach für uttaraç, p. 203 b: çendra für chendra, während sich doch der Druck im Ganzen gerade durch große Correctheit und Sauberkeit auszeichnet.

fange gebraucht“ — nur in diesem Falle würde der Hieb sitzen —, sondern sie besagt: „om, wenn es im Anfange gebraucht wird, ist *pluta*“, wobei es ganz unentschieden bleibt, ob dieser Gebrauch im Anfang „is confined to Vaidic use only“ oder nicht. Es liegt daher gar keine Beziehung auf Pāṇini vor, und es gehören somit die Regeln 1, 18, 19 einfach zu den vielen andern, die sonst noch im Vāj. Prāt. „out of place“ sind; sie sind resp. eine Erklärung zu 17, wie dieses seinerseits eine Erweiterung von 16. — Wie die Regel 2, 15 „das Wort *manye* ist stets *anudatta*, wenn ein *padam* vorhergeht“ (was offenbar von dem parenthetischen „meine ich“ zu verstehen ist) ein Hieb auf Pāṇ. 8, 1, 46 „in einem ironischen Satze, der mit *ehi manye* beginnt, behält das Futurum seinen Accent“ (z. B. „komm nur, ich meine, du wirst Reismufs zu essen bekommen“: im Sinne von „du wirst nichts bekommen“) sein soll, ist mir unverständlich. Da es sich, wie G. selbst bemerkt, bei Pāṇini hierbei gar nicht um den Accent von *manye* handelt (sondern um den des weiterhin darauf folgenden Futur's) so würde G. jedenfalls besser gethan haben, nicht diese Regel anzuführen, sondern jene „other rules of Pāṇini“, aus denen „it would follow that *manye* is *adyudatta* in its combination with *ehi*“: es kann damit wohl nur jene allgemeine Regel gemeint sein\*), wonach ein *verbum finitum* nach einem andern dgl. seinen Ton behält (P. 8, 1, 28). Der Hieb ist dann aber jedenfalls etwas weit ausgeholt! — Wenn die Regeln des Vāj. Prāt., prägnant allerdings nur 2, 17, 18, über den Accent der mit einem Vocativ verbundenen Wörter eine

\*) Pāṇ. 1, 4, 106. 2, 3, 17 handeln zwar auch von *manye*, haben aber ebenso wenig Bezug auf das, worum es sich hier handelt, als 8, 1, 46.

„bedeutende Verbesserung“ zu Pāṇ. 8, 1, 19 (bh. na vy.). 72 genannt werden, so ist dies im Hinblick auf 2, 19—21 und 10. 11 (vgl. auch Benfey a. a. O. p. 1604—1607) geradezu eine kostbare Ironie. Auch hat G. ganz versäumt, der von mir außer jenen beiden Regeln Pāṇini's noch angeführten dritten Regel desselben 2, 1, 2 zu gedenken, für welche aus 2, 1, 1 noch „das samarthah padavidhiḥ zur Geltung kommt.“ — Sehr schlagend klingt, in Bezug auf meine zu 2, 22 „das Wort bhūti ist âdyudâtta“ gestellte Frage: „wehalb wird dieses Wort besonders herausgehoben? es ist ja doch nicht das einzige kti in der Vâj. S.“, die Antwort: „because Kâtyâyana had studied Pāṇini and Professor Weber it is clear has not \*): for Pāṇini says 3, 3, 96 (bh. na vy.) „that bhūti is antodâtta in the Veda“ and Kâtyâyana singled this word out with the decided intention of stating that in the Vâj. S. Pāṇini's rule would be erroneous“, woraus dann sofort noch ein weiterer Beweis dafür entnommen wird, daß „Pāṇini did not know, and therefore preceded the Vâjasaneyi-Saṃhitâ!“ Aber Pāṇini's Regel gilt nicht etwa, wie die des Vâj. Prât. von bhūti allein, — nur in diesem Falle würde der Hieb sitzen, — sondern auch von vṛiṣṭi, iṣṭi, pakti, mati, vitti, vîti, râti, und unter diesen sieben Wörtern sind noch drei: vṛiṣṭi, pakti, vitti, ebenso wie bhūti, in Vâj. S. nicht antodâtta, sondern âdyu-

\*) Ich bemerke hiezu beiläufig, daß in allen folgenden Fällen, wo G. eine Vergleichung der Regeln Pāṇini's mit den Regeln des Vâj. Prât. anstellt, dieselben auch bereits von mir zu diesem Zwecke citirt worden sind. Da G. (p. 201) „the following synopsis of rules“ als einen „extract from those I (sic!) have collected . . .“ bezeichnet, so würde es dankenswerth sein, wenn er nach Erledigung dieses „extract“ nunmehr mit den sonstigen dergl. rules, die er noch außerdem gesammelt hat, herausrücken wollte.

dâtta \*), ohne daß das Vâj. Prât. hier davon Notiz nimmt: nur für pakti findet sich weiterhin darin eine Regel 4, 64, deren Fassung „paktirhasayor anta udâtta âdir vâ“ indessen wohl auch für G. völlige Unbekanntschaft mit Pâṇini bekunden wird. Wenn es somit zwar ganz wahrscheinlich ist, daß die Regel Vâj. Pr. 2, 22 im Hinblick auf sonstigen Gebrauch des Wortes bhûti als antodâtta abgefaßt sein mag, so kann es doch in keinem Fall jene Regel Pâṇini's sein, gegen welche darin polemisiert wird, insofern sich das Schweigen K.'s über die andern drei in derselben mit von dem Accente der Vâj. S. abweichendem Accent aufgeführten Wörter schwerlich erklären lassen möchte. — Wie der Zusatz: anâmantritâni in 2, 48 „a distinct criticism“ gegen P. 6, 2, 141 (bh. na vy.) sein soll, verstehe ich nicht: es ist bei Pâṇini daselbst gar nicht vom Vocativ die Rede, die allgemeinen Regeln für die Tonlosigkeit des Vocativs sind daher auch auf diese Götter - dvandva ganz ebenso gültig, wie in jedem andern Falle, und es wäre sehr abgeschmackt, Pâṇini darüber einen Vorwurf machen zu wollen, daß er dies nicht noch ausdrücklich bemerkt habe. Das Wort gehört somit zu den sonstigen dgl. überflüssigen Zusätzen, deren das Vâj. Prât. eine so reiche Zahl enthält. — Wenn Pâṇini 8, 3, 36 bloß angiebt, daß finales s vor einem der drei dumpfen Sibilanten entweder diesen sich assimiliren oder visarjanîya werden kann, während Vâj. Pr. 3, 8. 9 für beide Fälle die Auktorität je eines bestimmten

\*) In Ts. 2, 4, 7, 2 ff. (und sonst) wechselt vṛiṣṭi fortwährend mit vṛiṣṭî.

\*\*) pakti Vs. 21, 59: — vîti 18, 14: — vṛiṣṭi 2, 16. 13, 30. 14, 8. 24. 15, 6. 18, 9. 28. 55. Auf letzteres Wort hatte ich übrigens bereits selbst in meiner Erklärung zu Vs. Prât. 2, 22 hingewiesen.



Lehrers anführt, so will mir nicht recht einleuchten, weshalb diese Angaben nur in direktem Bezug auf Pāṇini 8, 3, 36 gemeldet werden können, ohne diesen Bezug aber „utterly inexplicable“ sein würden: und zwar will es mir um so weniger einleuchten, da das Vāj. Pr. ausdrücklich sich hiebei seiner ganz besonderen Terminologie (mud statt des *ṣar* bei Pāṇini) bedient, also eine von Pāṇini ganz unabhängige Stellung dabei einnimmt. — Ebenso ist Vāj. Pr. 3, 14. 15 die Angabe, daß das im *padapāṭha* stehende *saḥ* im *saṃhitāpāṭha* der Vs. seinen *visarjanīya* verliert 1) vor *ośadhi* und *ima* an den betreffenden beiden Stellen\*), 2) vor jedem Consonanten, nicht nur nicht „out of place“ oder „utterly inexplicable“, außer wenn auf die Regel Pāṇini's 6, 1, 134 bezogen, sondern sie ist absolut nothwendig und hat mit letzterer gar nichts zu thun. — Ganz dasselbe gilt von den Regeln 3, 22. 27. 30, welche (resp. in Gemeinschaft mit 21—24) die in der Vs. vorkommenden Fälle behandeln, wo ein im *padapāṭha* stehender *visarjanīya* im *saṃhitāpāṭha* vor folgendem *k* und *p* zu *s* oder *sh* wird, und welche unbedingt nothwendig sind, ohne daß es irgend nöthig wäre, Pāṇini's Regeln 8, 3, 51. 52. 51 (sämmtlich *bh. na vy.*) als im Hintergrunde lauernd anzunehmen. Wenn die Regeln des Vāj. Prāt. bestimmter gefaßt sind, als dies bei Pāṇini der Fall ist, so ist dies kein Beweis für die Priorität des Letztern, insofern das Bessere nach G. immer das Spätere sein soll, sondern es liegt eben ein-

\*) Wegen des von G. in dem Text des Vāj. Pr. hinzugefügten „only“ verweise ich ihn auf seine eigene Bemerkung p. 192 in Bezug auf: „the quietly introducing such innocent words as „more“ or „almost“ or „already“ or „so-much“ or similar adverbs of small size, which have not the slightest claim to any such hospitality“ etc.

fach daran, daß der Verf. des Vâj. Prât. (s. diese Studien 4, 86) „durch die Beschränkung auf den einen Text der Vâj. S. günstiger gestellt ist, als Pâṇini, dem der ganze Sprachschatz als Vorlage dient, und daß er daher Regeln mit einer gewissen Sicherheit und Bestimmtheit geben kann, bei denen Pâṇini entweder unentschieden hin und her schwankt (*bahulam*) oder sich in irriger einseitiger Weise entschieden hat (vgl. zu 2, 30. 55. 3, 27 [dies ist die Regel, um die es sich hier handelt]. 95. 4, 58).“ — Auch Vâj. Pr. 3, 55 „hinter andern Vokalen als a, â wird s in demselben Werke zu sh“ ist eine unbedingt für die richtige Herstellung des *saṃhitâpâṭha* aus dem *padapâṭha* erforderliche Regel. Zwischen ihr und Pân. 8,3, 59 besteht gar kein irgend nothwendiger direkter Zusammenhang: sie hat es blos mit der phonetischen Vorlage des *padapâṭha* zu thun, braucht sich gar nicht darum zu kümmern, ob die betreffenden Vokale zu einem *âdeṣa* oder einem *pratyaya* gehören oder nicht, und verwendet endlich auch für dieselben den dem Vâj. Prât. eigenthümlichen Ausdruck *bhâvin*, der allein an und für sich schon ihre Unabhängigkeit von Pâṇini zu erweisen vermag. — Bei den Regeln 3, 56. 57, die ich nach dem Schol. als entschieden überflüssig bezeichnet habe, wird G. von einer argen Nemesis erreicht. Er bemerkt: „as Professor Weber is not so easily consoled and not so leniently disposed towards Kâtyâyana, as Uvaṭa is, I may tell him, that these rules are levelled against Pâṇini's rules 8, 3, 57 [bh. na vy.] and 58 which omit to include r.“ Wenn diese Annahme schon an und für sich blos für 3, 57 passen könnte, da nur darin das r erwähnt ist, also nicht auch für 3, 56, so beruht sie doch ferner ihrerseits auf einer vollständig falschen Auffassung der beiden *sûtra* des Pâṇini,

welche keineswegs „omit to include r“, was in der That ein sehr starkes Vergehen wäre \*), welches seinem hochgefeierten Pāṇini zuzumuthen uns von G. denn doch Wunder nimmt. Schon daß keines der vārttika oder Scholien diese „omission“ namhaft macht, hätte G. in dieser Anklage vorsichtig machen sollen. In der That ist r in „iṇ-koḥ“ P. 3, 57 mit einbegriffen, da der pratyāhāra „iṇ“ nicht etwa bloß, was an und für sich auch möglich wäre, und wie G. annehmen muß, die beiden Vokale i, u umfaßt — von denen die Calc. Ausgabe zufälliger Weise allein Beispiele giebt (agnishu, vāyushu)! — sondern, wie G. u. A. auch aus Böhthlingk's Erklärendem Index p. 424 sich hätte unterrichten können, „alle Vokale (a ausgenommen), h, y, v, r und l“, wobei Böhthlingk ausdrücklich auf P. 8, 3, 59. 57 (unser sūtra hier). 78 verweist. Nach G.'s Auffassung von iṇ hätte Pāṇini nicht bloß r, sondern z. B. auch ṛi, e, o, au vergessen, resp. versäumt, Regeln darüber zu geben, daß es piṛishu, aṇveshu, goṣhu, naushu heißen müsse. Habemus confitentem reum! — Weniger bestimmt, obschon immer noch hochtrabend genug, drückt sich G. bei 2, 55 (über den Accent von Götterdvandva, deren erstes Glied indra oder soma ist) aus, wo er meine Bemerkung, daß der das Wort soma betreffende Theil dieser Regel nicht auf die Vāj. S. passe, und die drei Möglichkeiten, die ich zur Erklärung dieses Umstandes fragend aufstelle, dahin beantwortet: „I will try to relieve his [d. i. meine] anxiety by expressing the belief that this sūtra and the next (2, 56) are criticisms on Pāṇini's general rule 6,

\*) Es würde dann bei Pāṇ. nicht nur eine Regel über die Bildung von gīr-shu, dhūr-shu fehlen, sondern auch über die von bibhar-shi, akār-sham u. dgl. mehr.

2,141 [bh. na vy.] and on his special rule 6, 2, 142 [bh. na vy.].“ Mein „belief“ dagegen ist, daß, wenn der Verf. des Vâj. Prât. die übrigens auch von mir bereits selbst zur Vergleichung herangezogene Regel Pâṇini's 6, 2, 142 kritisiren wollte, ohne sich dabei um die Vs., die Vorlage seines Werkes, zu bekümmern, so hätte er sich denn doch wenigstens genauer an Pâṇini's Worte anschließen müssen: wozu also die Hervorhebung des Wortes soma — um dieses allein handelt es sich hier — welches bei Pâṇini gar nicht erwähnt wird? Der Theil der Regel dagegen, der sich auf indra bezieht, ist ebenso wie Regel 56, als Ergänzung zu 48, unbedingt nothwendig, und bedarf Beides in keiner Weise des Hintergrundes der Pâṇinischen sūtra. — Ganz dasselbe gilt auch von den Regeln 3, 59. 60. 61, die für die Herstellung des saṃhitâpâṭha aus dem padapâṭha unbedingt nöthig sind und durchaus nicht des Bezuges auf Pân. 8, 3, 107 bedürfen, um „explicable“ zu sein.

Hiermit wären denn diejenigen Punkte erledigt, welche G. zunächst ausschließlich ad 1) zum Erweise für den ersten Satz seiner Theorie, für den unbedingten kritischen Bezug nämlich des Vâj. Prât. auf Pâṇini, geltend macht. Wir kommen nunmehr (p. 204) zu denjenigen Punkten, welche zwar auch dafür, zugleich aber auch ad 2) zum Erweise des zweiten Satzes derselben, daß nämlich der Verfasser des Vâj. Prât. „the very same Kâtyâyana“ sei „who wrote the vârttikas to Pâṇini“ dienen sollen, zu den speciellen Beziehungen also zwischen Vâj. Prât. und den vârttika, welche deren gemeinsamen Ursprung verbürgen. Wir gehen dieselben ebenfalls der Reihe nach einzeln durch. — Wenn sowohl das Vâj. Prât. 1, 37 als ein vârttika zu P. 3, 3, 108 die Bildung von Wörtern wie akâra

ikâra lehren, so ist dies ein Zusammentreffen, welches für die Identität der Verff. beider Regeln gar nichts zu beweisen vermag, da dgl. Wörter sich auch bereits in den Brâhmaṇa, so wie in dem Rik Prât., Çāṅkhâyaṇa cr. s. u. s. w. vorfinden, ihre Bildung somit eine allgemein bekannte ist. Wenn aber G. weiter von diesen beiden Regeln bemerkt, daß sie „complete Pāṇini's rule 3, 3, 108“, so wird dies theils nicht bloß mir unverständlich sein, da dieses sūtram „beim Namen einer Krankheit kann beliebig das Affix ṇvul eintreten“ gar nichts mit dergl. zu thun hat \*) (das vârttikam ist daselbst eben völlig „out of place“), theils würde die Regel des Vâj. Prât., selbst wenn „Pāṇini's rule“ sich auf etwas Entsprechendes bezöge, dennoch auch für sich allein völlig „explicable“ sein, insofern sie ja den Zweck hat, einen der im Innern des Werkes gebrauchten Ausdrücke (ākhyâ 1, 33) zu erläutern. — Alles dies gilt in ganz gleichem Maße von der Regel 1, 40 über die Bildung des Wortes repha und ihre Beziehung zu einem andern vârttikam zu demselben sūtra Pāṇini's, nur daß hier noch der weitere Umstand hinzutritt, daß der Inhalt beider Regeln nicht einmal identisch ist: die eine (Vâj. Pr.) fügt epha an r, die andere (das vârtt.) ipha an ra. — Die Regel 3, 38 „der im padapâṭha stehende visarjanîya von ahaḥ wird im saṃhitâpâṭha vor pati zu r“ ist in Vâj. Prât. unbedingt nothwendig, und durchaus nicht „out of place“ oder „utterly inexplicable“, wenn man ihr nicht den Zweck unterlegt, eine „omission“ in P. 8, 2, 70 anzudeuten: wenn nun ein vârttikam „aharâdînâm patyâdi-shu“ diese Aufgabe übernimmt, so spricht es eben doch

\*) G. muß es sich gar nicht angesehen haben, als er diese Worte schrieb.

nicht von aharpati allein, sondern von „ahar u. s. w.“ und von „pati u. s. w.“, also zwei ganzen Reihen derartiger Wörter. Eine Identität beider Verfasser nun würde hieraus nur etwa dann dennoch zu folgern sein, wenn anzunehmen wäre, daß das Wort aharpati nicht Jedem von ihnen Beiden ganz unabhängig von einander bekannt sein konnte!! — Ebenso ist 3, 12 (Ausstofsung eines visarjanîya vor einer Sibilans, auf welche eine Tenuis folgt) eine für die richtige Herstellung des samhitâpâṭha unbedingt nothwendige Regel, überdem abgefaßt in der dem Vâj. Prât. eigenthümlichen Terminologie. Wenn ein vârttikam zu Pân. 8, 3, 36 ähnlichen Inhalts ist, so folgt daraus eben nur, daß beide Verff. das betreffende Gesetz\*) kannten, keineswegs aber die Identität ihrer Person: es stellt übrigens dieses vârttika die Regel nur als beliebig hin (vâ loṇo vaktavyaḥ) und scheidet sich somit unmittelbar von 3, 12, wo dieselbe unbedingt gefordert wird. — Auf die „direkten Berührungspunkte“ des Vâj. Pr mit den betreffenden vârttika bei 3, 13\*\*). 41. 46. 47\*\*\*) habe ich selbst bereits hingewiesen. Die betreffenden Regeln sind übrigens sämmtlich — 46 ausgenommen — im Vâj. Prât. unbedingt nothwendig zur richtigen Herstellung des samhitâpâṭha, also gar nicht „out of place“ oder „utterly inexplicable“, außer wenn auf Pân. 6, 3, 109. 3, 2, 49 bezogen. Die in 46 gelehrte Bildung von shoḍaṇa und shoḍanta, sowie die in 42 gelehrte Bildung von dūṇaṇa ist allerdings überflüssig. Daß indessen die betref-

---

\*) Das offenbar mannichfach ventilirt worden ist. vgl. die von mir zu 3, 12 angeführte Stelle des Taitt. Prât.

\*\*) Von G. übergangen. — Das vârttika spricht aber von „pivopava-sanâdînâm“, das Vâj. Prât. von pivopavasana allein.

\*\*\*) Die Ausnahme von âḍambara ist im vârttika nicht erwähnt.

fenden Regeln nicht nothwendiger Weise von dem Verf. der den gleichen Gegenstand behandelnden vârttika herühren müssen, versteht sich theils von selbst, theils ergibt es sich direkt gerade aus der Verschiedenheit, die hierbei zwischen Vâj. Prât. und den vârttika obwaltet. Die Regel 46 spricht von daṣan und danta, das vârttika dagegen von daṣan und datṛi d. i. (vergl. Pân. 5, 4, 141) dant (, des Plurals wegen, datṛidaṣas, wohl auch noch, wie die Kâçikâ will, vom Affix dhâ). Das Vâj. Prât. giebt überdem eine bestimmte Bedeutung für shoḍanta an, wonach das Wort nur bahuvrihi, nicht karmadhâraya (resp. dvigu) sein kann: im vârttika fehlt diese Beschränkung. Beide sind also nicht „identical in contents“, wie G. angiebt. Die Regel 42 sodann (und resp. 41) spricht nur von dûṇāṣa (und resp. dûḍabha), das betreffende vârttikam dagegen nennt auſser beiden Wörtern auch noch dûḍāṣa und dûḍhya (falsch für dûḍhî, wohl nach dem Ṛik Prât., vergl. Pertsch Upalekha p. 41. 42). Die Regeln über diese irregulären Wörter sind eben keineswegs ein Eigenthum des vârttika-Verfassers, so daſs aus ihrer theilweisen Gemeinsamkeit dessen Identität mit dem Verf. des Vâj. Prât. folgern müſste, sondern gehören auch dem Ṛik Prât. und Ath. Prâtiçâkhyâ. Die Priorität aber des Ṛik Prât. wenigstens vor dem vârttika-Verfasser wird G. nicht anzweifeln können, da er es ausdrücklich als älter denn das Vâj. Prât. ansetzt, dessen Verf. er ja eben mit Letzterem identificirt. — Was endlich den letzten dieser Fälle betrifft, die Regel nämlich 3, 83 „nach ṛi, sh, r wird ein in demselben pada befindliches n zu ṇ“, so gilt auch von ihr dasselbe, was nun schon oft genug bemerkt worden ist: sie ist unbedingt nothwendig zur Herstellung des

saṃhitâpâṭha und bedarf somit in keiner Weise des Hintergrundes von Pân. 8, 4, 1, um nicht „out of place“ oder „utterly inexplicable“ zu sein. Wenn ihre Fassung eine richtigere ist als die des Pâṇini'schen sūtra, bei welchem der ṛi-Vokal fehlt, ein Mangel, der daher von einem vârttika korrigirt wird, während Patañjali denselben zu entschuldigen, respective wegzuleugnen sich bestrebt, so möchte denn doch wohl schwerlich alleinig hierauf hin 1) die Posteriorität des Vâj. Prât. nach Pâṇini und 2) die Identität seines Verf.'s mit dem Verf. des betreffenden vârttika gefolgert werden dürfen. Kann G., Pâṇini's Prophet, straucheln — und der pratyâhâra „iṇ“ ist ein Beweis dafür —, so wird auch Pâṇini nicht unfehlbar zu sein brauchen, und der betreffende Mangel wird zu den 10,000 anderen Ausstellungen (G. p. 122, oben p. 43) zu rechnen sein, die der vârttika-Verfasser, mit Recht oder Unrecht, gegen Pâṇini geltend macht.

So wären wir denn nunmehr schließlic bei denjenigen Beweisen angelangt, welche G. ad 3) für den dritten Satz seines Theorems anführt, dafür nämlich, daß der beiden Werken gemeinsame Verf Kâtyâyana zuerst das Vâj. Prât., später erst die vârttika zu Pâṇini verfaßt habe.

Fakta werden uns hier nicht vorgelegt, sondern nur Spekulationen, die nur unter unbedingter Voraussetzung der Identität beider Verfasser irgend welchen Werth haben könnten. Und zwar wird einestheils der Umstand, daß nicht zu allen den im Prâtiçâkhya gemachten Ausstellungen gegen Pâṇini — wir haben gesehen, daß dergleichen überhaupt gar nicht darin gemacht sind — sich entsprechende vârttika finden, dahin interpretirt, daß nicht anzunehmen sei, daß Kâtyâyana erst die vârttika geschrie-



ben und dabei so viele Gelegenheiten „to find fault with Pāṇini“ versäumt habe, während sich umgekehrt wohl denken lasse, daß der spätere Verf. der vārttika in einem früheren Werke durch die „critical tendency which he afterwards fully developed in his vārttikas“ habe über die Grenzen dieses Werkes hinausführen lassen, wobei es sich dann leicht erkläre, warum die späteren „vārttikas treat merely of those sūtras of Pāṇini“, die nicht bereits im Vāj. Prāt. behandelt worden waren. Im Widerspruch zu diesem „merely“ wird sodann andernteils die Behauptung aufgestellt, daß die mehrfachen Differenzen, die sich „between such of his sūtras and such of his vārttikas as are closely related to one another“ vorfinden, wie wir so eben p. 114 sq. gesehen haben, als Verbesserungen jener durch diese, diese somit eo ipso als später abgefaßt anzusehen seien. Zwar eine Art Cirkelschluß, aber doch kein übler Kunstgriff, sich jener Differenzen, welche laut genug gegen die Identität beider Verfasser sprechen, zu entledigen! Zugegeben auch, daß zu dem Inhalte von 3, 38. 13. 41. 42 eine Erweiterung in den betreffenden vārttika vorliegt, ist deshalb deren spätere Abfassung durch denselben Verf. eine durch irgend etwas irgendwie bedingte Annahme? und wo steckt die „Verbesserung“ bei 1, 40. 3, 46. 47? Bei der Beschränkung zu 3, 12 spricht gegen Abfassung durch denselben Verf. schon die verschiedene Terminologie: denn da wir aus dem vārttika zu 8, 4, 48: trayo dvitīyāḥ çari Paṇḍikarasaḍeḥ sehen, daß der vārttika-Verf. den nicht-Pāṇinischen Ausdruck dvitīyāḥ beibehält, wenn er eine fremde prāṭiçākhyā-Autorität citirt, so könnte man wohl erwarten, daß er bei einem Citat aus seinem eignen prāṭiçākhyā auch dessen Terminologie,

also jitpare statt kharpore, beibehalten würde. Wir kommen hierauf weiter unten wieder zurück. Was ferner wird aus unmittelbaren Widersprüchen? Wenn z. B. das eben angeführte vârttikam zwar nicht in direktem Gegensatze zu Vâj. Pr. 4, 119 steht, der Inhalt dieser Regel darin vielmehr nur, und zwar allerdings sehr bedeutend, erweitert wird, so steht dagegen das vârttikam zu 8, 4, 45: yaro 'nunâsike pratyaye bhâshâyâm nityavacanam ebenso wie das sūtram selbst: yaro 'nunâsike 'nunâsiko vâ in unbedingtem Gegensatze zu Vâj. Pr. 4, 120: pañcame pañcamam. Nach letzterer Regel (die, beiläufig bemerkt, zur Herstellung des saṃhitâpâṭha absolut nothwendig ist) wird jeder finale sparça vor einem Nasal durchweg in seinen Nasal verwandelt, nach Pâṇini aber (mit Hinzufügung der Halbvokale und Sibilanten) nur beliebig, womit das vârttika übereinstimmt, welches nur hinzufügt, daß in der bhâshâ die Verwandlung in einen Nasal stets einzutreten habe, wenn der folgende Nasal ein Affix beginnt: für den Veda aber ist auch in diesem Falle die Verwandlung nur eine beliebige (vgl. G.'s eigene Interpretation dieses vârttika p. 124. 125). Eine gleiche Differenz besteht in folgendem Falle. Das erste vârttikam zu Pâṇ. 2, 4, 54 „statt Wrz. caksh wird — vor ârdhadhâtuka, d. i. in den allgemeinen Tempora — khyâ gebraucht“ lautet: asiddhe çasya vibhâshâ yatvaṃ vaktavyam „im asiddha-Abschnitt (Pâṇ. 8, 2—4) hätte die beliebige Verwandlung des ç in y gelehrt werden sollen“, und ist somit auf die Voraussetzung einer Wurzel kçâ gegründet, die beliebig zu khyâ werden kann (also wie im Rik Prât.): in Vâj. Prât. 4, 164 wird ausdrücklich khyâ als Grundform angesetzt, welche nach Ansicht eines Lehrers auch kçâ

gesprochen werden könne. Es ist zu vermuthen, daß eine noch speciellere Vergleichung der vārttika mit dem Vāj. Prāt., als bisher von mir angestellt worden ist, noch andere dergl. Differenzen ergeben wird. Das Vorgehende reicht indess völlig aus zum Erweise, daß der Vf. der vārttika, unter Annahme der gewöhnlichen kritischen Grundsätze, nicht zugleich auch als Vf. der vārttika angesehen werden kann.

Nachdem wir uns bisher lediglich in dem Kreise der von G. für die drei Sätze seiner Theorie angeführten Argumente bewegt, und dieselben, wie ich hoffe, durchweg als unhaltbar erkannt haben, gehe ich nunmehr dazu, sie auch noch von andrer Seite her zu beleuchten. Zunächst eine Frage ad 1). Wenn wirklich das Vāj. Prāt. vom Verf. der vārttika zugleich als erstes Vehikel seiner Kritik gegen Pāṇini verfaßt war, wie ist es zu erklären, daß weder bei Patañjali noch bei irgend einem andern Commentar bis jetzt irgend eine Spur davon sich gefunden hat? Bei der Continuität der Tradition, die gerade G. sonst so prägnant betont, wäre es zum Mindesten höchst auffällig, daß ein solches Faktum beinahe seit seiner Existenz — denn zwischen dem Verf. der vārttika und Patañjali wird wohl kein gar zu großer Zeitunterschied bestehen?\*) — so vollständig mit Stillschweigen bedeckt gewesen sein sollte, um seiner Entdeckung erst durch G. entgegenzusehen. Der größte Theil jener Regeln Pāṇini's, die nach G.'s Annahme im Vāj. Prāt. mit vārttika's bedacht sind,

---

\*) G. spricht sich hierüber nirgendwo direkt aus. Auf p. 139 (s. oben p. 66) nimmt er allerdings einen größeren Zeitraum zwischen Pāṇini und Patañjali an, als zwischen Pāṇini und Kātyāyana. Dies ist in der Ordnung. Nach p. 227 zu schließen (s. unten p. 137) erscheint es aber ferner allerdings, als ob G. nicht bloß Pāṇini, sondern auch den vārttika-Verf. für vorbuddhistisch hielte!

wird zudem von Patañjali gar nicht erklärt: es wird also — lassen wir einmal die Frage nach der Authentität jener sùtra selbst hierbei ganz bei Seite — gar keine Notiz von diesen „vârttika“ genommen, noch viel weniger ein Versuch gemacht dieselben zurückzuweisen, wie dies doch bei den wirklichen vârttika, wo irgend möglich, durchweg geschieht. In der That, ein so wesentlicher Mangel bei dem sonst so überausführlichen und auf die Ehre Pāṇini's so eiferstüchtig bedachten Patañjali läßt sich wohl nur unter der Voraussetzung erklären, daß es ihm so ging, wie mir, daß er nämlich nicht den geringsten direkten Bezug zwischen den Regeln des Vâj. Prât. auf der einen und denen Pāṇini's auf der andern Seite zu wittern im Stande war. — Was ad 2) die Identität der beiden Kātyāyana betrifft, so ist als weiterer direkter Beweis gegen dieselbe — ganz abgesehen von der schon oben (p. 96) geltend gemachten geringschätzigen Behandlung der als Yājñavalkyaprokta geltenden brāhmaṇa durch den vârttika-Verf., welche sich in keiner Weise bei dem Verf. des Vâj. Prât. als möglich denken läßt -- noch ein Umstand anzuführen, der ganz allein schon dieselbe unbedingt unmöglich macht. Es sind dies nämlich die dem Vâj. Prât. eigenthümlichen \*) termini technici: *sim, jit, mud, dhi, bhāvin*. Der vârttika-Verf. macht von denselben nirgendwo Gebrauch, nicht einmal da, wo er nach G.'s Auffassung seine eigene im Vâj. Prât. gegebene Regel berichtigt (s. oben p. 118). Nun, wer einmal alle Differenzen nicht gelten lassen will, sondern von vorn herein von der Identität beider Kātyāyana durchdrungen ist, könnte allenfalls auch hiefür eine

\*) *dhi* scheint sich auch im Taitt. Prât. I, 6 zu finden. Die Stelle ist mir aber nicht recht klar.

Ausrede finden und sagen, der vârttika-Verf. habe sich eben in seinem frühern Werke, dem Vâj. Prât., einer andern Terminologie bedient, als in seinem späteren, den vârttika's, wo er sich der Pâṇinischen Terminologie angeschlossen habe. Es ist ja aber dies letztere denn doch nicht ganz unbedingt der Fall. G. weist selbst (p. 207) eine Reihe von technischen Ausdrücken auf\*), die bei Pâṇini nicht vorkommen: ebenso gut, wie er diese verwendet, hätte der vârttika-Verf. auch die in seinem angeblich früheren Werke, dem Vâj. Prât., gebrauchten dergl. Wörter in Anwendung bringen können. Ganz entscheidend indessen ist nun einfach der Umstand, daß unter diesen, dem vârttika-Verf. eigenthümlichen nicht-Pâṇinischen Ausdrücken sich Einer findet, jīṭ (vârtt. 3 zu P. 1, 1. 68 Ballantyne p. 757), der auch im Vâj. Prât. gebraucht wird, in beiden Werken aber eine vollständig verschiedene Bedeutung hat \*\*).

Kehren wir nunmehr, nach Erledigung der G.'schen Theorie von dem vârttika-Verhältniß des Vâj. Prât. zu Pâṇini sowie von der Identität seines Verf.'s mit dem vârttikakâra, zu der eigentlichen Streitfrage selbst zurück, zu der Frage nämlich nach Priorität oder Posteriorität des Vâj. Prât. oder des Pâṇini, so gilt das einzige Argument, welches G. sonst noch für die Priorität des Pâṇini anzuführen weiß (p. 207), dem Ausdrucke tiñ in Vâj. Prât. 1, 27, der mit einem stummen Buchstaben versehen ist, und

\*) Dieselbe ist nicht vollständig: z. B. fehlt darunter noch taṇ.

\*\*) Wenn der vârttika-Verf. die Wörter pit, ghu auch in einem andern Sinne braucht, als in dem, welchen sie in Pâṇini's Terminologie haben, so ist dies schlimm genug: aber daß er in seiner eigenen Terminologie dasselbe Wort für zwei verschiedene Dinge verwenden sollte, ist kaum denkbar.

daher in die Categorie der *anubandha* gehöre, somit nach Patañjali's Zeugniß (s. oben p. 85 sq.) die Posteriorität nach Pāṇini bedinge. Vorausgesetzt, wie oben so auch hier, daß die Gültigkeit von Patañjali's Angabe für die, nach G. um mindestens fünf Jahrhunderte zurückliegende, Zeit des Pāṇini eine unbedingte sei, so gilt dieselbe denn doch ausdrücklich nur für solche *anubandha*, durch welche „*kāryāṇi kriyante*“, wie es an der betreffenden Stelle heißt, d. i. die überhaupt einen grammatischen Einfluß ausüben. Dies kann von dem *ñ* in *tiñ* nicht gesagt werden, da die damit gebildeten Wörter keineswegs dadurch „*ñit*“ werden\*). Es ist vielmehr dieses *ñ* nur ein zur Bildung des *pratyâhâra ti* (oder *ta*) bis *mahiñ* verwendeter stummer Buchstabe, der gar keinen wirklich grammatischen Einfluß beansprucht, sondern eben nur *pratyâhârârthaḥ* ist, wie der Schol. zu 3, 4, 78 direkt angiebt. Es kann daher, auch bei striktester Annahme des von Patañjali Gesagten, dennoch *tiñ* sehr gut ein Ausdruck sein, der bereits vor Pāṇini bestand\*\*), insofern jene Angabe Patañjali's auf ihn gar keine Anwendung findet. Er theilt somit das Loos

---

\*) Daß die Personalendungen durch dieses *ñ* nicht *ñit* werden, ergibt sich aus P. 3, 4, 113 (bh. na vy.): *tiñ çit sârvadhâtukam* „*sârv.* heißen die *tiñ* sowie die ein *ç* als stummen Buchstaben habenden Affixe“, im Verein mit 1, 2, 4: *sârvadhâtukam apit* „die *sârv.* mit Ausnahme derer, die *p* als stummen Buchstaben haben (sind *ñit*, 1, 2, 1)“. Wenn die *tiñ* als solche schon *ñit* wären, würde diese ausdrückliche Bezeichnung derselben als *ñit* ganz überflüssig gewesen sein.

\*\*) Daß die Personen des Verbums schon vor Pāṇini in derselben Reihenfolge standen, wie dies bei ihm der Fall ist (vgl. seine Definition in 1, 4, 101), d. i. die für uns dritte Person die erste war, wissen wir aus Nirukti 7, 1. 2 „*parokshakṛitāḥ sarvābhir nāmapibhaktibhir yujyante prathamapurushaiç cākhyātasya | — athādhyātmikya uttamapurushayogā aham iti caitena sarvanāmnā |* Für das Bestehen des *pratyâhâra tiñ* freilich (insbesondere für die eigenthümliche Mischung der Präsensendungen des *Parasmaipadam* mit den Imperfect-Endungen des *Ātmanepadam*) ist damit nichts gesagt.

aller der übrigen Uebereinstimmungen, die zwischen Vâj. Prât. und Pâṇini bestehen, bedingt in keiner Weise des Ersteren Posteriorität nach Letzterem. — Dagegen würde die Böhlersche Vermuthung (s. oben p. 30 n.), daß das im *varṇasamāmnāya* des Vâj. Prât. als *fulcrum* der Aussprache gebrauchte *iti* (8, 7. 1, 36) — welches im Innern des Werkes bereits in der abgekürzten Form *it* vorkömmt, s. *rit* = mit *r* versehen 4, 33. 7, 9 — die organische Form des in Pâṇini's Terminologie in gleichem Sinne verwendeten *it* sei, unmittelbar für die Priorität des Vâj. Prât. Zeugniss ablegen.

Hiermit wäre das erledigt, was G. sein „literary argument“ für das chronologische Verhältniß des Pâṇini zu den *prâṭiçākhyas* nennt. Wir kommen nunmehr zu seinem „historical proof, that not only the work of Pâṇini but Pâṇini himself\*) preceded by at least two generations the author of the oldest *Prâṭiçākhyas*“ d. i. des *Ṛik Prât.* (p. 207). Wenn sich hierbei G. zunächst dafür, daß das *Ṛik Prât.* das älteste Prât. sei, auf meine eigene Darstellung in der Einleitung zur Uebersetzung des Vâj. Prât. beruft\*\*), so bedaure ich, daß ich „the great pleasure“, welches er fühlt, in „being able for once in a way“ mit mir übereinzustimmen (p. 208), stören

\*) Was diese bei G. sehr eigenthümliche Unterscheidung des „Pâṇini“ von seinem „Werke“ soll, werden wir sogleich (p. 126. 127) bei Gelegenheit des Namens Çaunaka sehen.

\*\*) Im Widerspruch übrigens mit sich selbst: denn p. 186 heißt es: „Prof. Weber — does not sweep over all the *Prâṭiçākhyas* with his chronological brush, but merely records his views of the relation of Pâṇini to one of them, the Prât. of *Kâtyâyana*“. — Wenn ich nicht irre, habe ich mich übrigens am a. O. dieser Studien 4, 87 auch noch über das Verhältniß Pâṇini's zu einem zweiten Prât., dem *Ath. Prât.* nämlich, ausgesprochen: also nicht „merely — to one of them“.

muß. Ich kann nicht finden, daß ich irgendwie behauptet hätte, das R̥ik Prât. sei das älteste Prât.: höchstens könnte dies aus der Reihenfolge geschlossen werden, in der ich das Verhältniß des Vâj. Prât. der Reihe nach zu R̥ik Prât., Nirukti, Taitt. Pr., Ath. Pr., Pāṇini behandle: hiebei indess hat mich nur die Rücksicht auf den Rang der betreffenden Veden geleitet: der R̥ik steht voran, und zwar erst das R̥ik Prât., welches sich auf die Gestalt seines Textes, sodann die Nirukti, die sich auf dessen Erklärung bezieht. Wenn ich nun bei der Darstellung der Beziehungen des Vâj. Prât. zum R̥ik Prât. sage, daß ich irgend welche direkte Beziehung dazu bis jetzt nicht habe auffinden können, „es müßte denn etwa 1, 166. 3, 42 daraus entlehnt sein“, wenn ich ferner bei adhy. 7. 8, die ich aber ausdrücklich als „späteren Nachtrag“ bezeichne, dergleichen Entlehnungen direkt nachweise, und wenn ich endlich in der Terminologie des Vâj. Prât. einen „weiteren Fortschritt“ finde\*), so sage ich doch andererseits ausdrücklich: „was zunächst das R̥ik Prât. betrifft, so enthalte ich mich einstweilen eines speciellen Urtheils, bis dieses schwierige Werk, das jedenfalls wohl aus mehreren, der Zeit nach verschiedenen Stücken zusammengesetzt ist, uns ganz vorliegen wird“: und ferner: „die Lehre vom kramapāṭha ist im Vâj. Prât. etwas abweichend vom R̥ik Prât. behandelt, und zwar, wie mir scheint, in alterthümlicherer Weise, s. zu 4, 194“. Mit der Zusammensetzung des R̥ik Prât. aus verschiedenen, der Zeit nach getrennten Stücken hat sich auch Benfey (s. oben p. 104. 105) einver-

---

\*) Der vom Schol. als pūrvācāryasamjñā bezeichnete Ausdruck soshman (1, 54) gehört nicht blos dem R̥ik Pr., sondern auch dem Ath. Pr. an, vgl. auch Patanjali zu 1, 1, 50 (Ballant. p. 568).



standen erklärt, und ist derselbe, wie wir sahen, sogar direkt der Ansicht, daß das Vāj. Prât. unbedingt als älter zu gelten habe. Das Ath. Prât. habe ich allerdings als das jüngste Prât. bezeichnet, aber in Bezug auf das relative Alter des Taitt. Prât., mit welchem G. in einer Zeile fertig wird — and I infer too, that of the Taitt. Samhitâ — mich gar nicht ausgesprochen. — Es folgt nun ein eigenthümliches Dilemma für G. Da er nämlich auf p. 209 nachweisen will, daß Gleichheit der Namen bei Autoren desselben Faches auch Identität der Personen bedinge, „unless there be particular and good reasons, which would induce us to arrive at a contrary conclusion“, so ist es ein störender Umstand, das Pāṇini (4, 3, 106) „speaks of Çaunaka as an ancient authority“ (p. 81 Note), während im Eingange des R̥ik Prât. 1, 1 Çaunaka ausdrücklich als dessen Verf. bezeichnet wird\*). Obschon nun „there is no evidence, to show that the Çaunaka named in both works is not the same personage“\*\*), so ist dennoch aus dem

\*) tam padmagarbhāṃ paramaṃ tv ādidevaṃ praṇanya 'reāṃ lakṣhaṇam āha Çaunakāḥ | Müller (ad l.) bezeichnet „wegen der Störung, die das Metrum dadurch erleidet“, Çaunakāḥ als spätere Zuthat. Ich kann diese Störung nicht erkennen: im Gegentheil würde ohne Çaunakāḥ das Metrum gestört, resp. gar kein Metrum da sein. Es sind cd. zwei jāgata pāda: in ab. haben wir allerdings zwei traishtubha pāda: diese Irregularität findet aber auch in den folgenden Versen, und sonst noch mehrfach im R̥ik Pr. statt.

\*\*) Aber der „Çaunaka“, von dem Pāṇini 4, 3, 106 spricht, ist ja als Verf. von vedischen Liedern (chandas) erwähnt, was G. selbst auf p. 149 auf das zweite maṇḍala des R̥ik bezieht. Gehört nun wohl das R̥ik Prât. zu den „other and kindred portions“ der Literatur, auf welche doch auch G. selbst (p. 209) die Nothwendigkeit der Identität zweier Autoren desselben Namens beschränkt? — Wie steht es ferner mit dem Çaunakiyam cāturaḍhyāyikam“, d. i. dem Ath. Prât.? da G. damit übereinstimmt, daß das Ath. Pr. jünger sei als das R̥ik Prât., so würde doch hier wenigstens ein zweiter „Çaunaka“ anzunehmen sein? — Ich wage überhaupt die „über-Pyrrhonische“ Vermuthung, daß es außer dem Atidhanvan, Indrota, Kāpeya, Mahāçāla, Svaidāyana, Bhāradvāja,

„former „literary“ argument\*) a certainty, that Çaunaka [nämlich der Çaunaka des Pāṇini] was not the author of the Prâṭiçâkhyâ here named“, sondern jene Worte des Rik Prât. enthalten nur „a mere report of Çaunaka's having delivered certain rules which another later author brought into the shape of the Rik Prât. as we now find it“. Also ein „parakṛitam proktam“ (s. oben p. 69. 70) in optima forma. Nun wir sehen, wenn G. nur will, geht Alles. — Nach einer scharfen Polemik gegen meine Worte (diese Studien 4, 85) „Namensgleichheit kann bei Namen wie Kâtyâyana überhaupt nie Identität der Personen beweisen“\*\*), die trotz der Beschränkung auf „Namen wie Kâtyâyana“ als „carrying Pyrrhonism beyond the confines of common sense“ bezeichnet werden, gelangen wir sodann zu dem schon vornweg angekündigten „historical argument“, dessen Gewicht eben einzig und allein auf der Voraussetzung basirt, daß Namensgleichheit Identität der Person bedinge. „Es giebt (s. oben p. 41. 42) ein grammatisches Werk in 100,000 śloka, Namens saṃgraha, verfaßt von Vyâḍi: so berichtet uns Nâgojibhaṭṭa. Statt des Eigennamens Vyâḍi nennt Patañjali zu 2, 3, 66 den Namen Dākṣhâyaṇa. Dieser Name bezeichnet einen Nachkommen des Dakṣha oder des Dākṣhi, und zwar mindestens in der dritten Generation, da er mit einem sogenannten yuvan-

---

welche Alle der Index zum zweiten Bande dieser Studien als den Namen „Çaunaka“ führend nachweist, denn doch noch eine unbeschränkte Zahl von dergl. „Çaunaka“ gegeben haben wird.

\*) Welches sich doch aber bis auf die dürftige Angabe auf p. 199 (s. oben p. 101 sq.) gar nicht auf das Rik Pr., sondern nur auf das Vāj. Pr. bezog!

\*\*) „Es sind eben Beide (Kâtyâyana) damit nur als Stammgenossen, resp. Anhänger derselben Schule, der Kâtās, erwiesen“, s. oben p. 95.

Affix gebildet ist, welches nur für Nachkommen vom Enkel abwärts verwendet wird, so lange das Familienhaupt noch lebt, oder ein älterer Bruder, oder sonst ein älterer Agnat von väterlicher Seite\*). Da nun Pāṇini bei Patañjali zu 1, 1, 20 (Ballantyne p. 401. Böhlingk Einl. p. viii) den Namen Dākshîputra, Sohn der Dākshî, führt, Dākshî aber nach den Commentaren (p. 211) dieselbe Stellung als weibliches Familienhaupt einnimmt, wie Dākshî als männliches, so muß Pāṇini Dākshîputra dem Vyâḍi Dākshâyaṇa, seinem „near relative“, um „at least two generations“ vorausgegangen sein. Und da nun Vyâḍi im Rik Prât. mehrfach citirt wird, so ist es sonnenklar, daß Pāṇini eben auch dessen Verf. doch wenigstens um dieselben „at least two generations“ voraus sein müsse“. Quod erat demonstrandum. Schade nur, daß die schöne Rechnung ohne den Wirth gemacht ist. Sie würde eben — lassen wir Anderes einstweilen bei Seite, um den Totaleindruck nicht zu verwischen — nur dann stimmen, wenn es entweder vor Patañjali's Zeit keinen andern Dākshîputra, resp. Dākshâyaṇa außer den beiden von ihm Genannten gegeben hätte, oder wenn deren Nennung nicht von dem nach G. mindestens um fünf Jahrhunderte jüngeren Patañjali, sondern von einem Zeitgenossen des Pāṇini und des Vyâḍi herrührte. Bei strikter Beobachtung der Regeln Pāṇini's über das yuvan-Affix — und auf solcher allein basirt ja die Rechnung — könnte nämlich Vyâḍi den Namen Dākshâyaṇa nur so lange geführt haben, als der Großvater Dākshî, dessen „oldest sister“ die Mutter Pāṇini's

---

\*) Nach der Kāçikā zu P. 2, 4, 60 (bh. na vy.) heißt übrigens schon der Sohn Dākshâyaṇa, wenn der Vater Dākshî heißt. G. bezeichnet dies als eine „inaccuracy“.

war, oder ein älterer Bruder, oder ein älterer Agnat noch als Familienhaupt lebte. Sobald diese dagegen tot waren, wurde der bis dahin: Dākshāyaṇa Genannte seinerseits: Dākshi. Da nun somit in den fünf Jahrhunderten, welche nach G. mindestens zwischen Pāṇini und Patañjali anzusetzen sind, sich Dākshi, Dākshāyaṇa, Dākshi, Dākshāyaṇa etc. in steter Folge abgelöst haben müssen, so ist eben nicht im Allererntferntesten zu bestimmen, ob der Dākshi, zu dem Vyāḍi als Dākshāyaṇa gehörte, derselbe Dākshi ist, zu dem Dākshî, die Mutter Pāṇini's, als „oldest sister“ gehörte. Wenn hienach die Möglichkeit vorliegt, daß Vyāḍi Dākshāyaṇa sogar ein Zeitgenosse des Patañjali selbst war, so ist andererseits es vollständig ebenso gut möglich, daß er zu einem noch älteren Dākshi als Dākshāyaṇa gehörte, als zu dem Dākshi, dessen „oldest sister“ Pāṇini's Mutter war. Es müßte denn G. etwa noch besondere Beweise dafür in der Tasche haben, daß dieser Dākshi der Erste seines Namens gewesen sei, daß, bevor Pāṇini seine Regeln gab, es weder einen Dākshi noch einen Dākshāyaṇa gegeben habe! dann, aber auch nur dann würde wenigstens doch [Vyāḍi] Dākshāyaṇa's Posteriorität nach [Pāṇini] Dākshîputra erwiesen sein. Wenn ich nun meinerseits in Bezug auf Pāṇini's Bedeutung gar Ketzer genug bin, um überhaupt daran zu zweifeln, daß seine Regel stets und überall in so strikter Schärfe zur praktischen Anwendung gekommen ist, daß man chronologische Gebäude auf dergl. Namensformen errichten dürfe, die sich nach dem oben Gesagten ja ohnehin als auf Sand gebaut ergeben müßten, und wenn ich daher auf die ganze Beziehung sowohl wie Differenz zwischen den Namen Dākshîputra und Dākshāyaṇa nur in soweit Ge-

wicht lege, daß ich dieselben als einen schätzenswerthen Beleg für die Zugehörigkeit der beiden Männer dieses Namens zu einem und demselben Geschlecht ansehe, so ist es mir dennoch G. gegenüber ganz willkommen, daß sich der Name Dākshāyaṇa in einer Verbindung nachweisen läßt, welche, wie ich vermeine, den höchstgespanntesten Ansprüchen auf Priorität vor Pāṇini zu genügen im Stande ist. Es ist dies jener Vers in der Vāj. S. 34, 52 und Ath. S. 1, 35, 1, in welchem die Dākshāyaṇa als Priester, also Zeitgenossen des Königs Çatānīka, genannt werden, womit aller Wahrscheinlichkeit nach wohl der im weißen Yajus auch sonst noch, s. Çatap. 13, 5, 4, 19—23, ebenso wie im Aitar. Br. 8, 21 verherrlichte Çatānīka Sātrājita gemeint sein wird (s. über ihn und andere Çatānīka diese Stud. 1, 199. 200). Wenn nun zwar diese im Çatap. 2, 4, 4, 6 als zur Zeit der Abfassung dieser Stelle gerade besonders blühend, als „zur Herrschaft gleichsam gelangt“ (ta ime 'py etarhi Dākshāyaṇā rājyam ivaiva prāptāḥ) erscheinenden Dākshāyaṇa daselbst als Nachkommen des Dakṣha Pārvasi bezeichnet sind \*), so kann doch dies nicht gegen die Herbeiziehung ihres Namens als Analogon für den des Vyāḍi Dākshāyaṇa geltend gemacht werden, insofern ja jeder Nachweis für die stillschweigende Supposition G.'s fehlt, daß der Name des Vyāḍi eben unbedingt auf: Dākshi zurückzuführen ist, während er doch ganz eben so gut auf das Simplex: Dakṣha zurückgehen könnte. — Daß das Geschlecht und die Schule der Dākshi, Dakṣha, Dākshāyaṇa, Dāksheya, dem Nordwesten Indiens angehörig, auch noch in späterer Zeit

---

\*) Also eines Berggeschlechtes, wie es scheint, wozu auch der für „Gold“ gebräuchliche Name dākshāyaṇam Vāj. S. 34, 51. Ath. 1, 35, 2. Çat. 6, 7, 4, 2 stimmen möchte.

ein sehr zahlreiches, keineswegs auf zwei Männer des Namens beschränkt (1) war, dafür ist der Nachweis in den aus dem Calc. Schol. zu Pāṇ. oben 4, 357. 358 zusammengestellten Daten vorliegend \*). Wenn der größte Theil der sūtra, zu denen die betreffenden Beispiele gehören, von Patañjali nicht erklärt wird, so finden sich doch auch bei ihm noch Angaben genug, um Obiges zu erhärten: so nennt er neben einander (Ballantyne p. 796) einen Dākshāyaṇa neben einem Parama-Dākshāyaṇa. — Es ist endlich noch ein eigenthümlicher Umstand zu erwähnen, der die Richtigkeit der bei Patañjali zu 1, 1, 20 vorliegenden Bezeichnung des Pāṇini als Dākshîputra gerade in G.'s Augen sehr schwer verdächtigen zu müssen scheint. Da nämlich G. die gegenwärtig als vedāṅga bezeichneten Schriftchen für die wahren vedāṅga erklärt, so wird er seinerseits ihre Priorität vor Patañjali, der die sechs aṅga erwähnt (Ballantyne p. 15. 61), schwerlich in Abrede stellen können. In einem dieser vedāṅga nun, der çikshâ, wird Dākshîputra ausdrücklich von Pāṇini getrennt, Yajus Rec. v. 33, Rik Rec. v. 40. Der betreffende Text ist allerdings verderbt: aber das Faktum, daß Dākshîputraḥ neben Pāṇineyaḥ (Yajus Rec.), Pāṇininâ (Rik Rec.) steht, ist nicht wegzulängnen: und zwar liegt darin wohl ein alterthümlicher Rest vor, da diese Angabe in der Rik Rec. (40 b) ganz abrupt, ohne Zusammenhang dasteht, keinesfalls somit als ein späterer Zusatz aufgefaßt werden kann. Ob meine Correctur des Pāṇineyo, resp. Pāṇininâ in Pāṇinaye richtig ist (diese Stud. 4, 359), wonach die Lehre erst durch Vermittelung des Dākshî-

---

\*) S. nunmehr auch BR. Sanskrit-Wörterbuch s. v., besonders unter dākshikanthâ.

putra von Gott Čaṅkara auf Pāṇini gekommen wäre, darauf kommt hierbei zunächst gar nichts an: ebenso wenig darauf, daß sich gleich neben jener Angabe auch die andere, schließlich stereotyp gewordene findet, daß Pāṇini unmittelbar von Maheçvara seine Kunde erlangt habe, Yajus Rec. 34. Rik. Rec. 57, und zwar in Rik. Rec. 56 sogar mit direkter Bezeichnung des Pāṇini durch den Namen Dākshîputra. Allerdings aber halte ich jene meine Korrektur immer noch für wahrscheinlich: die Lehrerlisten, die uns sonst bekannt sind, sprechen dafür, daß auch hier ursprünglich nicht blos zwei, sondern drei Glieder der Art vorgelegen haben. Da nun nicht anzunehmen ist, daß G. meine Behandlung dieses Gegenstandes stillschweigend übergangen hat, „either“ um mit seinen eigenen Worten (p. 45) zu reden „on account of its incorrectness or its inconclusiveness“ oder weil sie ihm nicht paßte, so müssen wir wohl annehmen, daß er sie einfach übersehen hat, was bei den von ihm selbst gerühmten „excellent indices“ dieser Studien allerdings etwas auffällig ist.

Wenn somit sogar für die von Patañjali geschützte Identität des Dākshîputra mit Pāṇini ein Zweifel sich erhebt, so beruht die Autorschaft des Vyâḍi für den saṃgraha, also die Identität desselben mit dem Dākshâyana, welchem Patañjali diese Autorschaft zuschreibt, gar nur auf der Auktorität des Nâgojibhaṭṭa aus dem Anfang des vorigen Jahrhunderts. Es ist somit jedenfalls erst noch abzuwarten, ob diese Angabe sich anderweitig bestätigt. In nicht besonderem Einklange mit ihr scheint die einzige mir sonst noch aus dem Calc. Schol. zu Pāṇ. bekannte Stelle, wo des Vyâḍi gedacht wird, zu stehen: zu 6, 2, 14 nämlich (bh. na vy.) heißt es: Pāṇinopajnaṃ vyākaraṇam | Vyâḍy-

upajnam dushkaraṇam | wo also das von Vyâḍi 'ersonnene dushkaraṇam (!) dem von Pāṇina (!) ersonnenen vyākaraṇam, wie es scheint, als schlechtes Gegenstück zur Seite steht: die Beziehung des Vyâḍi zum saṃgraha würde hierdurch in der That bedenklich werden, da Patañjali den saṃgraha durchweg nur mit hoher Anerkennung erwähnt. Es ist indess, s. BR. unter dushk., allerdings auch eine solche Erklärung dieses Wortes möglich, bei der es ein Lob enthält.

Selbst angenommen somit, daß der im Ṛik Prât. genannte Vyâḍi wirklich derselbe Vyâḍi sei, den Nāgojibhaṭṭa im Auge hat — der Name Vyâḍi kehrt auch sonst noch in der Grammatik\*), Lexikographie\*\*) und Medicin\*\*\*) wieder — so ist doch theils die Verfasserschaft des saṃgraha für diesen Vyâḍi auf Nāgoji's Angabe allein hin nicht gesichert, theils würde, wenn sie es wäre, von irgend welchem Folgern der Posteriorität desselben nach Pāṇini aus dem gegenseitigen Verhältniß der Namen Dākshāyaṇa und Dākshīputra, nach dem oben Auseinandergesetzten, in keiner Weise irgend die Rede sein können. Ebenso wenig vermögen dies die beiden andern „Beweise“ zu erhärten, welche G., und zwar stets unter der Voraussetzung, daß der in ihnen genannte Vyâḍi mit dem im Ṛik Prâtīçākhyā citirten Lehrer dieses Namens identisch sein müsse, noch anführt. Zunächst nämlich folgt die Angabe des Vaidyanātha — Verfassers der laghuparibhāṣhāvṛitti, einer Glosse zu dem paribhāṣhenducheḥkara des Nāgojibhaṭṭa —, daß nach der An-

\*) S. sogleich, und Colebrooke's Angabe misc. ess. 2, 53, daß Vyâḍi ein Vorgänger Amara's war, der aus ihm „information on the genders“ entnahm: es könnte damit freilich auch eine lexikalische Arbeit gemeint sein.

\*\*) Colebr. 2, 20. Böhlingk-Rieu, Hemacandra Vorwort p. viii, wonach dieser Vyâḍi Buddhist gewesen zu sein scheint. Verz. d. Berl. S. H. no. 802.

\*\*\*) Verz. d. Berl. S. H. no. 940. 1006.



sicht „Einiger“ die betreffenden paribhâshâs das Werk des Vyâdi muni seien: da nun diese paribhâshâs als Ganzes betrachtet nach-Pâninisch sind, so müsse auch Vyâdi hiernach dasselbe Loos theilen. Da Vaidyanâtha den Nâgeça kommentirt, der seinerseits (s. oben p. 41) Anfang des vorigen Jahrhunderts lebte, so muß er selbst natürlich noch etwas später, also frühestens vor c. 140 Jahren gelebt haben: sein Zeugniß besagt daher noch weniger, als das seines Vorgängers. Uebrigens ist die von ihm selbst adoptirte Ansicht nicht die der „Einigen“, sondern er hält Bhartrihari für den Verfasser des betreffenden Werkes. — Hiernach folgt in zweiter Reihe das von Patañjali zu 6, 2, 36 (bei Gelegenheit einer Regel über den Accent bei Compositionen) angeführte Beispiel: Âpiçala-Pâṇiniya-Vyâdîya-Gautamâh, welches G. als Beweis für die chronologische Reihenfolge der betreffenden Grammatiker verwendet, insofern nach der Vorschrift eines vârttikam zu 2, 2, 34 „the name of the most important part must come first in a Dvandva-compound“. Ist aber „more important“ (abhyarhitam) gleichbedeutend mit „more ancient“? Daß für Patañjali sein bhagavân Pâṇinir âcâryah (Ballantyne p. 43) „more important“ war als Vyâdi und Gautama, ist begreiflich genug: und wenn er Âpiçali demselben voranstellt, so geschieht dies eben nur, weil Pâṇini diesen selbst citirt. Aber für Vyâdi's und Gautama's geringeres Alter in Patañjali's Augen entscheidet das Compositum, dem vârttika nach wenigstens, nicht das Allermindeste.

Hiernit wäre denn also auch der eigentlich „historische“ (!) Beweis für die Posteriorität des Ṛik-Prâtiçâkhya nach Pân. auf seinen wahren Werth, d. i. Null, zurückgeführt. Von G.'s Standpunkte aus bleibt es aber immerhin ein Cu-

riosum, daß er den Çaunaka, den Pāṇini nennt, nicht als den gleichnamigen Vf. des Ṛik-Prāt. gelten läßt, somit zwei Persönlichkeiten dieses Namens faktisch annimmt: er entschädigt sich dafür freilich dadurch, daß er nicht nur die Identität des im Ṛik-Prāt. genannten Vyāḍi mit dem Vyāḍi, welchem ein Scholiast des vorigen Jahrhunderts ein bestimmtes Werk zuschreibt, welches von Patañjali einem Dākshāyaṇa zugeschrieben wird, sondern eben auch in Folge hiervon die Identität desselben mit diesem Dākshāyaṇa selbst statuirt.

Hierauf wendet sich G. (p. 214) zu den phīṣūtra des Çāntana. Seine Gründe für die Posteriorität nach Pāṇini sind: 1) deren todte Sprachanschauung, 2) ihr größerer Reichthum an Specialitäten, 3) ihr gegen Pāṇini gerichteter kritischer Zweck. Gegen die Stichhaltigkeit der beiden ersten Gründe als solcher im Allgemeinen läßt sich mancherlei sagen: und die speciellen Angaben, welche G. in Bezug auf den dritten Punkt aus den Commentaren beibringt, beweisen eben nur, daß nach deren Ansicht — Bhaṭṭoji Dīkshita und Nāgojibhaṭṭa sind aber freilich ziemlich jung — die phīṣūtra in der That nach Pāṇini's Zeit abgefaßt sind. — Bei dem geringen Umfange des Werkchens fällt es schwer, demselben irgend welche beweiskräftige Data zu entnehmen.

Das Resultat, zu welchem G. sodann (p. 220 — 225) in Bezug auf Yāska sich genöthigt sieht, dessen Priorität nämlich vor Pāṇini, zieht, wie wir sahen (s. p. 85. 53 sq. 97 sq.), seiner ganzen Doktrin über die Originalität der bei Pāṇini definirten termini technici, so wie über die Nichtexistenz des weissen Yajus und der Prātiçākhyā zu Pāṇini's Zeit den Boden weg. Auch haben wir schon oben (s. p. 85) be-

merkt, daß G. hier den Ausdruck *upasarga* prägnant als einen solchen geltend macht, der bereits vor Pāṇini, eben bei Yāska, im Gebrauche war — he [Pāṇini] does not define it: it must consequently have been in use, before he wrote —, während es auf p. 169 hieß: „Pāṇini gives no definition what ever of *dhātu*: and the same remark applies to *upasarga*, and perhaps to *vṛiddhi* and *avyaya*: it is probable therefore that Pāṇini did not invent these terms but referred to them as of current use.“ — In der aus der Nirukti über die Bedeutung der Präpositionen citirten Stelle (p. 224) ist u. A.: *upety upajanam* mit „upa, excess (e. g. he is born again)“ übersetzt: statt „excess“ wäre „accession“ das Richtige gewesen: das gerade in der Nir. ziemlich häufige Wort *upajana* bedeutet keineswegs „wiedergeboren“ oder „Wiedergeburt“, sondern „Zuwachs, Zutritt“, vgl. BR. im Sanskrit-Wörterbuch s. v.

Wenn mit allem dem Bisherigen, unter unbedingter Annahme von G.'s Resultaten, immer nur ein chronologisch relatives Resultat über das Verhältniß Pāṇini's zu den betreffenden Werken sich gewinnen liefs, so gelangen wir nunmehr zu der Krone, mit welcher G. sein dieser Vollendung harrendes Werk geschmückt hat, zu dem Nachweise nämlich, daß Pāṇini vor Buddha's Zeit gelebt haben müsse. Diese in der That, wenn wahr, äußerst wichtige Entdeckung wird auf zweierlei Punkte gegründet. Einmal nämlich darauf, daß Pāṇini den Namen Çākyamuni's nicht erwähnt. Nun wir wissen von G. selbst (p. 18, s. oben p. 48), daß daraus gar nichts zu folgern ist: „sometimes the words which belong to his (Pāṇini's) province will be at the same time also of historical and antiquarian interest: but it does not follow at all, that, because a word of the latter category

is omitted in his rules, it is absent from the language also.“ Der zweite Grund ist der, daß Pāṇini das Wort *nirvāṇa* zwar erwähne, aber in dem Sinne „free from wind, windstill“, nicht in dem Sinne, den das Wort bei den Buddhisten hat: „and since it is not probable that he would have passed over in silence that sense of the word which finally became its only sense, I hold that this sense did not yet exist in his time: in other words that his silence offers a strong probability of his having preceded the origin of the Buddhistic creed“ (p. 227). Ganz abgesehen davon, daß auch diese Beweisführung in direktem Gegensatz zu den oben angeführten früheren Worten G.'s von p. 18 steht, so ist gegen dieselbe zunächst zu bemerken, daß die Erklärung des Wortes: *avāte* in „*nirvāṇo 'vāte*“ Pāṇ. 8, 2, 50 im Sinne von „free from wind“, also als positives Adjectivum, nicht die „natural interpretation“, sondern eine vollständig willkürliche, gegen den Sprachgebrauch Pāṇini's ebenso wie gegen die Auffassung der Commentare \*) verstoßende ist: es steht vielmehr *avāte* den

---

\*) Bei Kaiyaṣa in der Note auf p. 227 ist *vātakartṛike* zu lesen statt *vātakartuke*. — Die Annahme G.'s, daß der von ihm dem Wort *nirvāṇa* gegebene Sinn „free from wind“, der nirgendwo nachweisbar ist (daß für ist außer *nivāta* Pāṇ. 6, 2, 8 gerade *nirvāta* [*bahuvrīhi*, nicht etwa Partic. P. P.] das richtige Wort, s. Wilson s. v. *nirvāta* „2) sheltered from the wind“), „had become obsolete in the time of Kātyāyana, who merely knew that sense of it, which found its ulterior —! also auch Kātyāyana vorbuddhistisch? dann müßte der nach G. (s. oben p. 43. 66.) um mehrere Jahrhunderte ältere Pāṇini gar zum Mindesten in das zehnte Jahrhundert a. Chr. versetzt werden!! — and special application in the *nirvāṇa* of the Buddhistic faith“ ist rein aus der Luft gegriffen. — Daß übrigens der *vārttika*-Verf. nicht für vorbuddhistisch zu halten ist, dafür möchte (vgl. Ind. Skizzen p. 81) wohl auch das gehässige *vārttikam* zu Pāṇ. 6, 3, 21 Zeugnis ablegen, worin der Ausdruck *devānām priya*, den wir von Aśoka ab bis auf das *kalpasūtra* der Jaina (s. Stevenson *kalpas*, p. 26 not. p. 27. 29. 30. 54. 56 — 61. 68) als einen speciell buddhistischen Titel, resp. Anrede kennen, als „ākroṣa“ d. i. als Scheltwort im Sinne von: Dumpfkopf (*mūrkha*) gebräuchlich erscheint. Ich ziehe wenigstens diesen feindseligen Bezug auf die buddhistische Sitte der andern auch noch möglichen Auffassung vor, wonach die Dummheit als im besondern

Wörtern *asparçe*, *anapâdâne*, *avijigîshâyâm* in den unmittelbar vorhergehenden *sûtra* zur Seite, und ist wie diese als *karmadhâraya* aufzufassen: das *sûtra* lautet demnach: „*nirvâṇa* [ist das Part. Perf. Pass. der Wrz. *và*] auſſer beim Winde“ oder „wenn es nicht der Wind ist“: d. h. vom Winde, der ausgeweht, verweht ist, zu wehen aufgehört hat, wird nicht: *nirvâṇa*, sondern das regelmässige Part. P. P.\*): *nirvâta* gebraucht: von andern Dingen dagegen, die ausgeweht, verweht sind, z. B. nach *Patañjali* dem Feuer, einem Licht, oder, wie der *Calc. Schol.* (woher wohl?) zuffügt, einem *bhikshu*, wird *nirvâṇa* gebraucht. Gerade dieses letzte Beispiel von dem *bhikshu* ist, bei der mehrfachen Erwähnung dieser Letzteren durch *Pāṇini* ein solches, von dem man meinen sollte, daß er es bei seiner Regel ganz besonders im Auge gehabt habe. Doch gebe ich zu, daß dies eine bloſſe Vermuthung ist, die, wie wahrscheinlich sie auch sein mag, doch nicht irgend als Beweis gelten kann: ich habe daher auch in diesen Stud. 4, 89, wo ich von den in *Pāṇini*'s Wortschatze sich findenden Andeutungen über seine Zeit handele, nur ganz kurz in der Note auf „den Ausdruck *nirvâṇa* in 8, 2, 50“ ver-

Schutz der Götter stehend gilt (vgl. unser: „Dummrian hat's beste Glück“, *hari-priya* a fool, a blockhead, und s. Benfey *Orient und Occident* I, 374 note), so daß „dumm“ und „den Göttern lieb“ identische Begriffe wären. Die Priorität der ersteren Auffassung gehört übrigens *Stevenson* an, s. dessen Note auf p. 26 „this is the famous ancient title *devānupriya*, so common in *Asoka's* edicts, but which by the Brahmins is applied to a silly or crazy person as if in contempt of the holders of the doctrine of *Nirvān*.“ Daß ein Anrede-Titel unter dem Ausdruck *devānām priya* verstanden wird, nicht ein bloſſer Anruf, sehen wir aus dem *gaṇa bhavāt* zu *vārtt.* 1 bei *Pāṇ.* 5, 3, 14, wo er neben andern Titeln, ohne gehässige Marke allerdings, erscheint. — Für nachbuddhistische Zeit spricht wohl auch noch das *vārttika* zu 3, 1, 20 (resp. 19): *civarād arjane paridhāne ca*, s. p. 140.

\*) Nach *Pāṇ.* 8, 2, 43 (*bh. na vy.*, s. aber *Ballantyne* p. 315) tritt nur bei den Wurzeln auf *ā*, welche mit doppelter Consonanz anlauten, das *Afiks* na im Partic. Perf. Pass. an.

wiesen. Hätte ich irgendwie geglaubt, daß das Wort nothwendig sich auf *bhikshu* beziehen müsse, oder gar, daß es diejenige Bedeutung haben könne, welche dem „*nirvâṇa of the Buddhistic faith*“ zukommt, so würde ich allerdings ein ganz anderes Gewicht darauf gelegt haben. In der That aber haben beide Wörter — und es ist daher G.'s ganze Auseinandersetzung selbst dem *nirvâṇa* verfallen — gar nichts mit einander zu thun. Das „*nirvâṇa of the Buddhistic faith*“ ist keineswegs ein Neutrum des Part. P. P., welches abstrakte Bedeutung angenommen hätte, sondern es ist eine ganz selbständige Nominalbildung, wie *niryâṇa*, *nirmâṇa*, im Sinne von „das Verwehen, das Auslöschen“, eine so regelrechte Bildung, daß für Pâṇini auch nicht die allergeringste Veranlassung vorlag, sie zu erwähnen, während das irregulär gebildete Part. P. P. *nirvâṇa* statt *nirvâta* allerdings einer besonderen Regel bedurfte.

Und dies ist also Alles, womit G. seine Annahme von Pâṇini's Priorität vor Buddha zu stützen vermag! In der That ein vermessenenes Unterfangen\*): und zugleich eine Ignorirung alles dessen, was für das Gegentheil spricht, die Staunen erregt. Um zunächst bei dem aus dem Wortschatze Pâṇini's von mir selbst bereits in dieser Beziehung Angeführten stehen zu bleiben, so hätte denn doch die „vielfache Erwähnung der Bettler, besonders auch weiblicher Bettler (Pân. 2, 1, 70 — freilich *bh. na vy.\*\**) — *ṣra-manâ*, und im *gaṇa pravrajitâ*)“, welche ich oben 4, 89 als

\*) Auf welches mit Fug und Recht die Worte passen, die G. gegen mich (p. 136, s. oben p. 73) richtet: „a passage like this, which treats its readers as if the personal feelings of . . had all the weight of scientific argument, and deals with one of the most important problems of Sanskrit literature in such a manner as if it were matter for table talk.“

\*\*) Doch für G. besagt dies ja nichts.

„jedenfalls wohl eine sehr große Blüthe des Buddhismus, der das herumziehende Bettelwesen, wenn auch nicht erst hervorgerufen, so doch ungemein begünstigt hat“ voraussetzend bezeichnet hatte, wohl eine Erklärung verdient. Wenn nämlich die Wörter *bhikshu*, *bhikshusûtra* \*), *parivrâjaka* \*\*), *maskarin* (vergl. *Makkhali* als Name eines mit Buddha gleichzeitigen, von ihm resp. bekämpften Lehrers) direkte Beziehung zum Buddhismus durchaus nicht unbedingt nöthig machen, — wenn ferner auch die Ausdrücke: *cîvara* „the tattered dress of a Bauddha mendicant, or of any mendicant“ (Wilson), *cîvarayate* (*cîvarâṇi paridhatte, samcîvarayate bhikshuḥ* Schol.) bei Pân. 3, 1, 20 (bh. na vy.): — *muṇḍa*, *muṇḍayate* „sich kahl scheeren“ P. 3, 1, 21: — *sthâṇḍila* „an ascetic (*bhikshuḥ* Schol.) sleeping on the bare ground“ (Wilson) Pân. 4, 2, 15 (bh. na vy.): — *sarvânnîna* „eating all sorts of foods“ (Wilson, *bhikshuḥ* Schol.) Pân. 5, 2, 9 zwar eine speciell buddhistische Färbung tragen, indessen ebenfalls ohne dieselbe mit Nothwendigkeit zu bedingen, so scheint dagegen für *kaukkuṭika* „a mendicant (*bhikshuḥ*, Schol.) who proceeds with his eyes fixed upou the ground, for fear of treading upon insects“ (Wilson) Pân. 5, 2, 9, wörtlich nach P.: „einer der immer auf die *kukkuṭi* sieht“, die Beziehung auf die buddhistische *ahiṃsâ*-Lehre prägnant er-

\*) Vgl. Acad. Vorl. p. 265. Die Wörter *karmandin* und *pârâçarin* (s. Wilson s. v., offenbar aus Pâṇini, resp. Amara) sind leider in wirklichen Texten noch nicht nachgewiesen. — Von den zugleich damit von Pâṇini genannten Anhängern der *nâṭasûtra* des Çilâli(n?) und des *Kriṣaṇva* kann ich wenigstens die Çailâlinas nachweisen, die sich im *Anupadasûtra* mehrfach (4, 5. 5, 5 zweimal. 7, 5. 7) erwähnt finden, aber nicht als *nâṭas*, sondern in ganz gleicher Stellung mit den Bhâllavin. Kâlabavin, Çyâmâyanin u. dgl., als Ritualschule. Ebenso Çailâli Çat. 13, 5, 3, 3.

\*\*) Auch Nirukti 1, 14. 2, 8.

fordert. Für das von Pân. 6, 2, 94 (bh. na vy.) wegen seiner Accentlosigkeit als zweites Glied eines Compositums aufgeführte Wort *nikâya* „congregation“ (Wilson) führt der Schol. als Beispiel *mauṇḍinikâyaḥ*, vgl. *bhikshukānikâya* im Schol. zu 3, 3, 42 [bh. na vy.], und als Gegenbeispiel *brāhmaṇānikâyaḥ* an: und da auch Pânini von dem Worte ausdrücklich ein *saṃjñâ*-Bedeutung verlangt, so liegt es nahe genug, an die derartige buddhistische Bedeutung des Wortes als von ihm im Sinne gehabt zu denken. Mit größter Bestimmtheit endlich scheint das aus 2, 1, 70 sich ergebende *kumâraçramaṇâ* (vgl. Schol. zu 6, 2, 26) im Sinne von *kumârî çramaṇâ* „jungfräuliche Bûßerinn“ unmittelbar auf das buddhistische Bettelschwesterwesen hinzuweisen: ebenso das zweite Wort des *gaṇa*, das durch diese Stelle zwar keineswegs einen sicheren, aber doch einen gewissen Anspruch auf Authentitât hat, *pravrajitâ*, resp. die Bildung *kumârapravrajitâ*. Das dritte Wort des *gaṇa*: *kulaṭâ* (also *kumârakulaṭâ*) kehrt bei Pânini selbst 4, 1, 127 (bh. na vy.) wieder, wo es vom Calc. Schol. durch „*satî* (! man möchte *asatî* erwarten!) *bhikshukî*“ erklärt wird. Da diese Regel von dem besonderen Affixe handelt, durch welches der Name des Sohnes einer solchen *kulaṭâ* \*) zu bilden ist (*kaulaṭineya* nämlich, oder *kaulaṭeya*), so scheint es damals bereits mit der „Jungfräulichkeit“ dieser „Bûßerinnen“ eben nicht besonders bestellt, dieses buddhistische Institut somit bereits in Ausartung begriffen, gewesen zu sein! Dafür könnte denn auch Regel 2, 1, 70 direkt selbst zu sprechen scheinen, welche den Beisatz „jungfräulich“ ja als eine be-

\*) Von einer anderen *kulaṭâ*, die nicht als *satî* (!) *bhikshuki*, sondern nur der Hurerei wegen umherläuft, *vyabhicârâṭham kulāny aṭati*, heißt der Sohn *kaulaṭera*. — Der gleiche Unterschied zwischen der *kulaṭâ satî* und *asatî* wird auch in der *çabdaçaktiprakâçikâ* p. 159 gemacht.



sondere, nicht sich von selbst verstehende Eigenschaft der *çramaṇâ*, *pravrajitâ*, *kulaṭâ* markirt \*). — Sodann wäre denn doch auch der Erwähnung werth gewesen, daß die Buddhisten selbst den Pāṇini als nach Buddha's Zeit lebend betrachten. So berichtet Burnouf (Introd. pag. 540, vergl. oben 4, 436) aus dem *âryamañjuçrîmûlanta*: „c'est ainsi que Çākya y prédit la venue future de Nâgârdjouna, quatre cents ans après lui. Il annonce également celle de \*\*) Pāṇini, de Candragupta et d'Âryâsaṃgha.“ Welcher Zeit das betreffende Werk auch angehören mag — vor dem 6ten, 7ten Jahrhundert kann es Âryâsaṃga's wegen \*\*\*) nicht verfaßt sein und ist vielleicht noch beträchtlich später —, mit Nâgeça, dem Scholiasten des vorigen Jahrhunderts, dessen Angabe G. für die 100,000 *çloksa* des Vyâḍi'schen *saṃgraha* für beweiskräftig hält, kann die Auktorität desselben dreist in die Schranken treten. Das Letztere gilt in gleicher Weise von den, G. übrigens wohl noch nicht zugänglich gewesenenen, Angaben des Târânâtha (schrieb 1608, also immer noch 100 Jahre früher als Nâgeça), welche Wassiljew in seinem im vorigen Sommer erschienenen Werk „der Buddhismus“ p. 51 (47) aus dessen tibetisch geschriebener Geschichte des Buddhismus Cap. x mittheilt: danach lebte Pāṇini, „der

\*) Vgl. noch die Beispiele des Calc. Schol. zu 3, 2, 14 *çamkarâ nâma parivrâjikâ*: — 46 (bh. na vy.) *pâtrapragrâheṇa carati bhikṣuḥ*: — 4, 4, 73 (bh. na vy.) *naikaṭiko bhikṣuḥ*: — 5, 1, 118 *ekâgâram prayojanam asya bhikṣoḥ*: — 6, 1, 56 *muṇḍo bhâpayate* (7, 3, 40 *jaṭilo bhiṣhayate*): — 7, 3, 44 *bahuparivrâjakâ nagari*: — Mit Ausnahme der beiden letzten Stellen haben alle diese Wörter, resp. Bedeutungen unbedingte Ansprüche, von Pāṇini selbst im Auge gehabt sein zu können.

\*\*) Die Reihenfolge dieser Namen rührt wohl von Burnouf her?

\*\*\*) Nach Burnouf, resp. Csoma Kőrösi; Wassiljew drückt sich über die Zeit Âryâsaṃga's nicht bestimmt aus, scheint sie indessen um Vieles früher zu setzen.

erste indische Grammatiker und vielleicht auch der erste, welcher die Schrift einführte“ [es scheinen diese Worte indess Wassiljew selbst, nicht Târânâtha zuzugehören] unter dem Könige Nanda (reg. 29 Jahre), der aber hier nicht als ein Vorgänger, sondern als einer der Nachfolger Açoka's aufgeführt wird. Weicht schon diese Angabe von den sonstigen Berichten der Brâhmaṇen (vergl. Wilson Vishṇup. p. 469) wie der Buddhisten ab, so ergiebt sich eine weitere Eigenthümlichkeit der Quelle, aus der Târânâtha geschöpft hat, daraus, daß er den Minister Vararuci, nicht wie dies im Pañcatantra (Kosegarten p. 223, 4. Benfey 1, 462) geschieht, dem Nanda, sondern erst dessen Nachfolger Mahâpadma (der Name ist mit einem ? bezeichnet) zutheilt. — Mag man ferner von dem Werthe der oft erwähnten Sage des Kathâsaritsâgara noch so gering denken, — und was mich betrifft, so vermag mich auch die ersichtliche Unabhängigkeit der entsprechenden Angabe Târânâtha's von derselben nicht in meiner Ansicht, daß es verfehlt sei, darauf hin Pâṇini's Zeit fixiren zu wollen\*), zu beirren — das wenigstens wird man ihr wohl unbedingt einzuräumen haben, daß Pâṇini in ihr entschieden in eine nach Buddha fallende Zeit gesetzt wird. Bei den hohen Ansprüchen aber, welche die Inder in Bezug auf die hohe Alterthümlichkeit ihrer gefeierten Lehrer zu machen pflegen, wäre diese Ansetzung schwerlich als irgend möglich zu denken, im Falle auch nur die geringste Tradition Anhalt geboten hätte, den Pâṇini als in die Zeit vor Buddha gehörig hinzu-

---

\*) Welche Angabe über die Zeit des Nanda wäre dabei festzuhalten? die des Târânâtha, der ihn zwei Generationen nach Açoka (also c. 200 a. Chr.) ansetzt? oder die sonstige, allerdings bei weitem besser beglaubigte, wonach er Vorgänger des Candragupta, also auch des Açoka ist?

stellen. — Endlich spricht auch die Nachricht des Hiuen Thsang hiefür. Zwar giebt er nicht ausdrücklich an, daß Pâṇini nach Buddha gelebt habe, setzt vielmehr nur theils seine „première existence“ in die Zeit „où la vie des hommes était réduite à cent ans“ (Siyuki 1, 126) — nicht wie es bei Reinaud heißt (p. 88): „où la vie de l'homme était plus longue qu'à présent“ — theils bezeichnet er ihn als Nachfolger zahlreicher Vorgänger (: des Richis hérétiques composèrent chacun des mots etc.): die Worte indessen, mit denen, s. oben p. 4, in der Legende von jenem Missionar, der 500 Jahre nach Buddha's Tode die Vaterstadt Pâṇini's zum Buddhismus bekehrt haben soll, des Pâṇini gedacht ist, beweisen eben nur, daß derselbe zur Zeit, wo man dem Hiuen Thsang (im siebenten Jahrhundert) diese Legende an Ort und Stelle erzählte, daselbst hohe Verehrung genoß, machen aber nicht im allerentferntesten den Eindruck, als ob derselbe in ältere Zeit als Buddha selbst gehörig gegolten habe: im Gegentheil, wenn von ihm ausgesagt wird, daß „il ne parlait que des traités hérétiques et ne cherchait point la vérité“, so ist dies doch wohl eben nur unter der Voraussetzung verständlich, daß er nach des Missionar's Meinung die „Wahrheit“ hätte finden können, und daß im Gegensatz zu den „traités hérétiques“ es zu seiner Zeit bereits auch „traités orthodoxes“ d. i. buddhistisch-orthodoxe gab, mit denen er sich hätte beschäftigen können!

Ich füge hier noch einige Data aus Pâṇini's Wortschatz an, welche auf die vorliegende Frage Bezug haben könnten \*). Die prägnante Bedeutung: parakshetre ci-

\*) Dieselben sind in der That sehr ärmlich: wenn wir indeß im Auge behalten, daß um mit G.'s Worten (p. 124) zu reden „Pâṇini was a brahmanical writer“, ein Umstand, der sich aus der oben angeführten Legende bei

kitsya d. i. nach dem Schol. *ṣarīrāntare cikitsya* „in einem andern Leibe erst heilbar“ d. i. unheilbar, welche Pāṇini (5, 2, 92) dem Worte *kshetriya* giebt\*), scheint sich nicht einfach auf das Leben in der Welt der Seligen beziehen zu können, wo alle Leibesgebrechen beseitigt sein werden (vgl. Ath. 6, 120, 3), sondern scheint die vollständige Ausbildung der Lehre von der Seelenwanderung vorauszusetzen, eine Lehre, die in den *brāhmaṇa* erst in ihren Anfängen sichtbar ist, die Buddha zwar allerdings bereits vorfand, die er aber jedenfalls erst recht eigentlich zum Leben gebracht zu haben scheint. Ich sage hier ausdrücklich überall nur: scheint, da wir uns hierbei eben nur auf dem Gebiete der Vermuthung zu bewegen vermögen. — Das von P. 6, 3, 115 (*bh. na vy.*) erwähnte Zeichen *svastika* ist bisher immer als ein buddhistisches Symbol angesehen worden: allerdings fehlt hiefür aber ein direkter Beweis. — Bei Annahme von G.'s Principien über die Identität gleichnamiger Personen würde der Name

Hüen Thsang wohl mit voller Sicherheit ergibt, so werden wir uns darüber nicht wundern können, daß er gar keine *termini technici* der buddhistischen Dogmatik etc. bespricht. Für die dem gewöhnlichen Leben angehörige äußere Erscheinung der buddhistischen Bettelmönche dagegen sind ja (vergl. unsere obige Zusammenstellung auf p. 140. 141) hinreichende Data vorhanden. — Beiläufig möchte ich noch des Ausdrucks *tīrtha* gedenken, den Pāṇ. 4, 4, 107 (*bh. na vy.*) 6, 3, 87 nach dem Schol. im Sinne von „guru“ Lehrer verwendet: bekanntlich ist von diesem Sprachgebrauche der Name entlehnt, mit welchem die Brahmanen von den Buddhisten bezeichnet werden.

\*) Mit Recht wird bei BR. im Sanskrit-Wörterbuch s. v. diese Erklärung eine „künstliche“ genannt, und die daselbst gegebene „ein am Körper fest hafendes, chronisches oder organisches Uebel“ wäre entschieden bei weitem vorzuziehen. Daß es sich nicht um „unheilbare“ Krankheiten dabei handeln kann, zeigen die Stellen der Ath. Samh. (2, 10. 3, 7), welche zur Heilung solcher *kshetriya*-Krankheiten bestimmt sind (Ath. 2, 8 möchte ich das Wort lieber auf „Feldschaden“ deuten: bei Kāth. 15, 1 bin ich unsicher). — Wenn nun aber *kshetri* (Text *kshetiriyai*, für *kshetiriyai*) im T. Br. 2, 5, 6, 1 vom Schol. durch *bālopadravakāriṇi kacid rakshojātīḥ* erklärt wird, so ist dabei wohl entschieden an Wurz. *kshi* Cl. 5 *खिशि* zu denken, und somit auch *kshetriya* wohl eben von *kshetar*, fem. *kshetri* herzuleiten = *letal*, ohne irgend mit *kshetra* zusammenzuhängen!

Çaradvant, der sich neben Çunaka bei P. 4, 1, 102 (bh. na vy.) findet, von großer Bedeutung sein. Von beiden Wörtern wird daselbst ausgesagt, daß, wenn von ihnen der Name eines Bhṛiguiden, resp. eines Vatsiden gebildet werden solle, dieselben ausnahmsweise das Affix âyana erhalten, also Çâradvatâyana, Çaunakâyana, während sie sonst der gewöhnlichen Regel, d. i. offenbar (wie auch der Schol. angiebt) der Norm des Wortes Vida, in dessen fast unmittelbar darauf (4, 1, 104, nur durch ein sūtra getrennt) folgendem gaṇa sie aufgeführt sind, folgen, somit die Formen Çâradvata und Çaunaka bilden. Da nun G. nur einen Çaunaka gelten läßt, nur einen Dākshîputra, nur einen Dākshâyaṇa, so sollte er wenigstens auch nur einen Çâradvata, resp. nur einen Çâradvatîputra zulassen können: dies aber ist der Name jenes gewöhnlich allerdings als Çâriputra verherrlichten Hauptschülers Buddha's (s. Burnouf Introd. p. 312. 466).

Hier scheint es mir denn auch der Ort eines eigenthümlichen Umstandes zu gedenken, der für die Entscheidung der Frage, wie hoch hinauf Pāṇini zu setzen sein mag, nicht ohne Gewicht ist. Es liegen uns in den beiden grihyasūtra des Ṛik (Çāṅkh. 4, 10. Âçval. 3, 4) zwei Recensionen einer Aufzählung alter Lehrer vor, wie sie bei der Ceremonie des pitṛitarpaṇam „Sättigung der Väter“ verwendet zu werden pflegte (vgl. Roth zur Lit. u. Gesch. p. 27. Verz. d. Berl. S. Hand. p. 35. Acad. Vorl. p. 55—57). Unmittelbar nach den ṛishi der Ṛik-Saṃhitâ stehen folgende Namen: Sumantu-Jaimini-Vaiçampâyana-Paila-sūtra-bhâshya-Gârgya-Babhrû-Bâbhravya-Maṇḍu-Mâṇḍavyâḥ“ im Çāṅkhâyanagrihya, und „Sumantu-Jaimini-Vaiçampâyana-Paila-sūtra-bhâ-

shya \*) - bhârata - mahâbhârata - dharmâcârâ Jânanti-Bâhavi - Gârgya - Gautama - Çakalya - Bâbhavya - Mânḍavya - Mânḍûkeyâh \*\*) im Âçvalâyanagrihya. Von Pânini ist hier keine Spur. Es erscheint derselbe erst in derjenigen, sehr sekundären Recension des pitṛitarpanam, welche uns in der Sammlung von Atharvaparîçishta's überliefert ist. Die entsprechende Stelle daselbst lautet (s. Verz. d. Berl. S. H. p. 92): Çunas (Çunakas?) ṭripyatu, Jaiminis t., Vaiçampâyanas t., Pâninis t., Pailas t., Sumantus t., bhâshya-gârgyai (!) ṭripyetâm, Babhru-Bâbhavyau ṭripyetâm, Maṇḍu-Mânḍavyau ṭripyetâm | Die Einflickung liegt hier deutlich vor.

Es folgt bei G. zum Schluß eine Untersuchung über die Zeit des Patañjali\*\*\*) (p. 228—38). Und zwar wird zunächst auf eine Erwähnung der Maurya bei ihm hingewiesen, resp. dadurch erhärtet, daß er nicht vor der Zeit dieser Dynastie gelebt haben könne. Die betreffende Stelle ist höchst interessant, würde übrigens nach Patañjali's Ansicht dasselbe auch für Pânini involviren! Patañjali giebt

\*) bhâshya fehlt Chambers 65b, durch Irrthum, da es im Uebrigen eine genaue Copie von Chambers 79b ist.

\*\*) Pânini nennt von diesen Eigennamen: Vaiçampâyana 4, 3, 104. Paila 2, 4, 59. 4, 1, 118, Bâhavi 4, 1, 96, Gotama 2, 4, 65, Gârgya 4, 1, 105, Babhru, Bâbhavya 4, 1, 106, Mânḍûkeya 4, 1, 119. Çakalya, Maṇḍu, Mânḍavya finden sich nur im gaṇa Garga.

\*\*\*) Warum nicht Pôtañjali? Die Geschlechtszugehörigkeit zu dem Patañcala Kâṇya in Çatap. 14, 6, 3, 1. 7, 1 (vgl. Verz. d. Berl. S. H. p. 5b ult.) wird doch schwerlich in Abrede zu stellen sein. Die Aufführung von Patañjala, Padañjala im gaṇa upaka beweist, daß das Patronymicum davon im Singular durchweg im Gebrauch war, nur im Plural durch das Simplex ersetzt ward. Die Aufführung in gaṇa çakandhu bezieht sich nicht auf die erste, sondern auf die zweite Sylbe. Die Handschriften schwanken zwischen Patañjali und Pât°, doch ist erstere Form (vgl. Verz. d. Berl. S. H. p. 14, 3. 57, 1. 183, 3. 217, 7 v. u. 301, 23. 29) allerdings die bei Weitem häufigere. Die Pâliform indessen (Pâdañjali, in den jâtaka) hat langes â. Eine bestimmte Regel für die Bildung des Namens ist mir nicht zur Hand.

nämlich zu der Regel 5, 3, 99: *jîvikârthe câ 'paṇye* „bei einem zum Lebensunterhalt dienenden (Gegenstande, der ein Abbild ist [pratikṛitau gilt aus 96 fort] tritt das Affix *ka* nicht an), außer wenn derselbe verkäuflich ist“ folgende Erklärung (nach G. p. 229): *apaṇya ity ucyate, tatredaṃ na sidhyati, çivaḥ skando viçâkha iti | kiṃ kâraṇam | mauryair hiranyârthibhir arcâḥ prakalpitâḥ | bhavet | tâsu na syât | yâs tv etâḥ sampratipûjârthâḥ, tâsu bhavishyati |* „Auf einen verkäuflichen z. B. Çiva, Skanda, Viçâkha \*) findet die Regel keine Anwendung (sondern das Affix *ka* tritt dabei an). Es hatten die nach Gold begehrenden *maurya* Götterbilder \*\*) anfertigen lassen. Auf diese paßt die Regel nicht, sondern nur auf solche, die zur sofortigen Anbetung \*\*\*) dienen (d. i. mit denen ihre Besitzer von Haus zu Haus wandern [um sie zur sofortigen Anbetung auszustellen, und dadurch Geld zu verdienen] *Kaiyyaṭa*)“. Hiernach ist Patañjali zweifelsohne wohl der Ansicht, daß Pāṇini selbst mit den „verkäuflichen“ d. i. durch ihren Verkauf Lebensunterhalt gewährenden (*jîvikârtha*) Abbildern (*pratikṛiti*) jene von den *maurya* herrührenden dgl. im Auge gehabt habe! Sei dem wie ihm wolle, die Nachricht selbst ist an und für sich eine höchst kuriose. Wenn es irgend ginge, möchte man unter *maurya* hier ein Appellativum verstehen, etwa „Bildhauer“ oder dgl., wie auch Nâgeça, dessen Text indeß verderbt ist (*mauryâḥ vikretum pratimâçilpavantas*, ist ziemlich ungrammatisch), zu

\*) Name des Kriegsgottes, vgl. Schol. zu P. 7, 3, 21.

\*\*) So ist auch *arcâḥ* zu übersetzen, s. BR. Sanskrit-Wörterbuch s. v., nicht mit „religious festivals“ wie G. übersetzt.

\*\*\* ) „For the sake of such worship as brings an immediate profit“: diese letzteren Worte sind irrig von G. aus Nâgeça's Erklärung auf Patañjali übertragen.

wollen scheint. Indessen ist eine dgl. Bedeutung sonst nirgendwo für das Wort nachweisbar. Auch spricht das Part. Perf. Causativi dafür, daß die maurya nicht die eigentlichen Verfertiger der Bilder selbst waren, sondern sie machen ließen: obschon dies allerdings nicht ganz strikt ist, da Causativa vielfach auch ganz als neue verba simplicia auftreten, und gerade bei Wurz. kalp dies mehrfach geschieht. Wenn nun ferner für die Beziehung des Wortes auf die Maurya-Dynastie anzuführen ist, daß Patañjali auch sonst noch die Goldsucht der Könige gelegentlich erwähnt (vgl. Ballantyne p. 234 und 315: Gargâç çatam daṇḍyantâm | arthinaç ca rājâno hiraṇyena bhavanti, na ca pratyekaṁ daṇḍayanti), so ist doch andererseits nicht recht einzusehen, wie Könige, um sich ihren Lebensunterhalt zu erwerben (und nur unter dieser Bedingung paßt das Beispiel zum sūtra) Götterbilder zum Verkauf\*) anfertigen oder ausstellen lassen sollten! Wenn wir uns somit denn doch einer gewissen Unsicherheit, ob unter den maurya hier wirklich die so genannte Dynastie zu verstehen ist, noch nicht ganz erwehren können, so unterliegt dagegen das Faktum selbst, daß Patañjali nicht vor deren Zeit, sondern erst nach derselben gelebt hat, in der That keinem Zweifel. Die betreffenden Beweise dafür, welche von G.

\*) Die Regel Pāṇini's selbst übrigens, welche das Leben von dem Ertrage von Götterbildern, sowie den Verkauf von dgl., als etwas ganz Gewöhnliches voraussetzt, ist an und für sich interessant genug. In der vedischen Literatur kommen dgl. nur ganz gelegentlich, in den grīhyasūtra oder in sekundären Nachträgen zu den Brāhmaṇa (z. B. dem Adbhuta Brāhmaṇa) vor, s. meine Abhandlung „Zwei vedische Texte über Omina und Portenta“ p. 337. — Der Name von Pāṇini's Großvater (s. Colebrooke misc. ess. 2, 5, nach den Purāṇa) Devala bedeutet als Appellativum soviel als devājīvin „prêtre d'une idole“ Amarakośha 2, 10, 11: ebenso bedeutet paṇin, wovon Pāṇina (Verz. d. B. S. II. p. 57, 1 und Schol. zu P. 6, 2, 14) und Pāṇini abzuleiten (s. Böhtlingk Einl. p. viii), einen „Kaufmann“: vergl. die vielen kaufmännischen Ausdrücke in Pāṇini's Wortschatz.



übersehen worden sind, liegen in zwei Beispielen vor\*), die Patañjali bei einem vārttika zu 1, 1, 68 (Ballantyne p. 758) anführt: Pushyamitrasabhā, Candraguptasabhā. Wenn letzteres Beispiel (kehrt auch im Calc. Schol. zu 2, 4, 23 wieder) nicht für die Posteriorität nach den Maurya überhaupt zeugt, so tritt hierfür das erstere mit unbedingter Entschiedenheit ein, und lernen wir zugleich aus dieser Stelle, daß der den Namen Pushyamitra\*\*) führende Stifter der den Maurya folgenden Çuṅga-Dynastie nicht bloß General (senāpati) war, wie er in den Purāṇa und im Mālavikāgnimitram heißt, sondern wirklich König (reg. nach Lassen 178 — 142 a. Chr.): denn an der Identität der beiden Push. wird G. wohl nicht zweifeln dürfen.

Es läßt sich indess Patañjali's Zeit noch specieller festsetzen. Die Gränze nach unten bildet die zuerst von Böhthlingk herangezogene Stelle der rājatarāṅgiṇī, wonach Abhimanyu, König von Kashmir (nach Lassen 45 — 65 p. Chr.) sich um den Text des mahābhāṣya verdient machte, wovon sogleich ein Näheres. Darüber hinab darf also nicht gegangen werden. Mit vollem Recht macht nun G. auf zwei höchst bedeutsame Beispiele aufmerksam, die Patañjali zu einem vārttika bei 3, 2, 11 mittheilt. Die Re-

\*) Im Fall bei Patañjali sonst nachweisbar, würde hierher auch die von Dattāmītra gegründete Sauvirastadt Dattāmītrī gehören, welche der Calc. Schol. zu 4, 2, 76. 123 (beide sūtra aber bh. na vy) erwähnt, insofern der im Mahābhārata als tapferer König der Yavana und Sauvira gerühmte Dattāmītra nach Tod, dem Lassen (I, 656. 2, 344) beistimmt, mit Demetrios (nach Lassen 205 — 165 a. Chr.) identisch ist. — Das im Schol. zu 4, 2, 123 erwähnte Dattāmītriya, Einwohner von Dattāmītrī, hat sich in dem Dattāmītyaka Yonaka (Journal Bombay Branch R. As. Soc. 5, 54) inschriftlich wiedergefunden. (Daṇḍāmītrā im Rāmāy. 4, 43, 20 ist wohl nur eine sekundäre Verstümmelung).

\*\*) Für die Richtigkeit dieser Namensform, nicht Pushpamitra (wie auch die Calc. ed. hat), vergl. Pushyayaças in diesen Stud. 4, 380. Auch Wassiljew (p. 55. 223) hat dieselbe.

gel handelt von dem Gebrauche des Imperfects „anadyatane, wenn etwas nicht mehr jetzig ist“: das vârttikam fügt hinzu, daß es gebraucht werde: „paro'kshe ca lokavijnâte prayoktur darçanavishaye | auch bei einem Faktum, welches nicht (mehr) sichtbar, aber notorisch bekannt, und von dem Sprechenden selbst gesehen worden ist oder hätte gesehen werden können (eig. „in den Bereich seines Sehens fällt“): und als Beispiele eines solchen Faktums führt Patañjali zwei Sätze an: aruṇad Yavanaḥ Sâketam „der Yavana bedrängte Sâketa\*)“ und: aruṇad Yavano Mādhyamikân\*\*) „der Yavana bedrängte die Mādhyamika“. Diese beiden Ereignisse müssen somit, als Patañjali diese Beispiele gab, erst der unmittelbaren Vergangenheit angehört haben und im Gedächtniß der Leute noch frisch gewesen sein, wie auch aus dem Tenor der Gegenbeispiele, die er anführt, mit Sicherheit hervorgeht. Nach G.'s Annahme nun kann unter dem Yavana, welcher Sâketa d. i. nach seiner Ansicht Ayodhyâ belagerte, nur Menandros (reg. nach Lassen 144—120 a. Chr.) verstanden werden, von welchem Strabo ausdrücklich berichtet, daß er seine Eroberungen bis zur Yamunâ ausgedehnt habe, während von keinem andern griechischen\*\*\*) Könige dieser Zeit so

\*) Wenn G. den Namen Sâketa in seiner Uebersetzung geradezu mit „Ayodhyâ“ wiedergiebt, so ist dies entschieden zu tadeln: theils nämlich fragt es sich ja eben erst, s. unten p. 154, ob damit dasjenige Sâketa gemeint ist, welches auch den Namen Ayodhyâ führt, theils ist sogar bis auf Weiteres ungewiß, ob der Name Ayodhyâ für dieses Sâketa zu Patañjali's Zeit überhaupt bereits existirte.

\*\*) Diese Lesart beruht freilich nach G. nur auf einer Handschrift. Die Kârikâ, welche das Beispiel citirt, hat in beiden Handschriften, die G. zur Disposition standen: mādhyamikâm, eine jedenfalls korrupte Lesart.

\*\*\*) An dieser Stelle nämlich versteht Patañjali auch nach G. unter Yavana die Griechen, während zu 4, 1, 49 (nach G. p. 16, oben p. 17) die „Perser“. Oder soll für Patañjali auch da die Bedeutung „Griechen“ gelten? und nur für Pāṇini resp. Kātyāyana die Bedeutung: „Perser“?

weite Kriegszüge bekannt seien \*). Patañjali habe somit zwischen 140 — 120 a. Chr. gelebt. Mit dieser Annahme ist indeß das zweite Faktum, welches Patañjali von dem Yavana berichtet, seine Bedrängung der Mādhyamika, nicht irgend in Einklang zu bringen. Als Stifter der buddhistischen Schule der Mādhyamika wird nämlich durchweg Nāgārjuna angegeben (siehe Burnouf Introduction p. 559 \*\*). Lassen 2, 1163. Köppen 2, 14. 20. Wassiljew p. 314). Ueber die Zeit dieses hochgefeierten Lehrers sind nun zwar verschiedene Angaben vorliegend: wir brauchen uns indeß in diesem Falle weder hierauf, noch auf die intrikate Frage nach dem wirklichen Datum von Buddha's Tode einzulassen, sondern haben uns einfach an das von G. übersehene Datum der rājatarāṅgiṇī (1, 173. 177 s. auch Lassen 2, 413) zu halten, wonach Nāgārjuna unter demselben Abhimanyu gelebt haben soll, welchem ebendasselbst (1, 176) so besondere Sorge für das mahābhāṣhya zugeschrieben wird. Denn wenn wir letzteres Faktum als gültig annehmen, so werden wir uns auch gegen das erstere, in denselben Versen unmittelbar vorher und nachher berichtete, nicht sträuben dürfen \*\*\*).

\*) Aber die Yamunā ist doch noch nicht die Sarayū! und Ayodhyā ist von Mathurā z. B. doch noch c. 70 geogr. Meilen entfernt! — Ueber den Umfang der griechischen Herrschaft vgl. die wichtigen Worte Kṛishṇa's an Yudhisṭhira im MBhār. 2, 578 — 579 „Maruṃ (muruṃ, Editio) ca Narakaṃ caiva cāsti yo Yavanādhipaḥ | aparyantabalo rājā pratyeyam varuṇo yuthā || Bhagadatto mahārāja vṛiddhas tava pituḥ sakhā | Hier erscheint also der Yavana-Fürst Bhagadatta — d. i. Apollodotos nach v. Gutschmid's Vermuthung (Beiträge zur Gesch. des alten Orients p. 75), reg. nach 160 a. Chr. — als Herrscher von Maru (Marwar) und Naraka, als König von unendlicher Kraft, Varuṇa ähnlich den Westen beherrschend, als alter Freund des Vaters des Yudhisṭhira“!!

\*\*) nicht 359, wie G. irrig hat, resp. nach dem Druckfehler in Lassen's Buch zu citiren scheint.

\*\*\*) Mit den sonstigen Berichten z. B. bei Wassiljew steht die Gleichzeitigkeit von Nāgārjuna, Abhimanyu, Candrar, resp. des Ersteren erst nach Kanishka beginnende specielle Wirksamkeit, allerdings nicht in besonderem Einklang.

Beide stehen und fallen mit einander. Hierdurch werden wir denn nun in der That auf sehr bestimmte Gränzen beschränkt. Denn wenn auch allerdings wohl anzunehmen ist, daß Nâgârjuna zu Abhimanyu's Zeit bereits hoch an Jahren war, wofür die hohe Verehrung und der weitreichende Einfluß, deren er nach den Worten der rājatar. unter ihm genoß, zu sprechen scheinen, wenn somit seine Stiftung der Mādhyamika-Schule bereits viel früher erfolgt sein mag, so werden wir dieselbe doch höchstens etwa um 40 Jahre vor Abhimanyu's Regierungsantritt zurückdatiren dürfen, da kaum annehmbar sein möchte, daß Nâgârjuna in einem noch früheren Lebensalter schon eine so hervorragende Stellung eingenommen habe, um Stifter einer Schule werden zu können. Zwischen die Jahre 5—45 p. Chr., nach der Lassenschen Berechnung von Abhimanyu's Regierungsantritt, müßten also fallen 1) die Belagerung Sâketa's durch einen Yavana: 2) die Bedrängung der Mādhyamika durch denselben oder einen andern Yavana: 3) die Abfassung des mahâbhâshya: und zwischen die Jahre 45—65 endlich 4) die Sorge des Abhimanyu für dieses Werk: — alles dieses freilich nur unter der doppelten Voraussetzung, daß die Lesart mādhyamikân richtig ist, und daß der Name der Letzteren, der indischen Tradition gemäß, erst seit ihrer Stiftung durch Nâgârjuna bestand. — Was nun ad 1) die Bedrängung Sâketa's durch einen Yavana betrifft, so ist ein dergl. Faktum, falls die Belagerung Oude's durch einen griechischen König zu verstehen, in diesem Zeitraume allerdings gar nicht mehr denkbar, da der letzte selbständige griechische König der indischen Mark nach Lassen 2, 337 um das Jahr 85 a. Chr. aufgehört hat zu regieren. Der Name Yavana indessen ging von den Griechen auf

ihre Nachfolger, die Indoskythen über: und da wir ad 2) denselben für ein Faktum verwendet sehen, welches nach dem Obigen erst c. 100 Jahre nach 85 a. Chr. eingetreten sein kann, da ferner das Faktum ad 1) mit diesem Faktum ad 2) im wesentlichen gleichzeitig sein muß, so kann es also nur ein indoskythischer Fürst gewesen sein, der Sāketa kurz vorher, ehe Patañjali dieses Beispiel gab, bedrängt hatte. Vorausgesetzt nun, daß wir unter Sāketa wirklich Ayodhyā zu verstehen haben, wie allerdings wahrscheinlich ist\*), so ist jedenfalls Kanishka (reg. 10—40 p. Chr., nach Lassen) der einzige dieser Fürsten — wie überhaupt aller fremden Fürsten vor den Moslims —, von welchem ein so weiter Kriegszug nicht nur denkbar, sondern auch nicht unwahrscheinlich ist, vgl. was Lassen 2, 854 über die Ausdehnung seiner Macht nach Osten hin berichtet. Freilich will zu Kanishka, wie es scheint, nicht recht passen, was Patañjali ad 2) von der Bedrängung der Mādhyamika durch den Yavana berichtet, insofern Kanishka

---

\*) Obschon immerhin fraglich. Es hat eben mehrere Sāketa gegeben. Daß das in Buddha's Leben so häufig erwähnte Sāketa (Sāketu bei Hardy) nicht Ayodhyā sei, wie Lassen 2, 65 annimmt, dafür hat Köppen I, 112. 113 sehr stichhaltige Gründe angeführt. Daß ferner das Ptolemaeische Sageda Σάγηδα μητροπόλις im Lande der Ἀδελσαῖοι, welche μέχρι τοῦ Οὐξέριου ὄρους wohnen (Ptolem. 7, 1, 71) ebenfalls nicht Ayodhyā sein kann, dafür s. Lassen selbst 3, 199. 200. Nach H. Kiepert's Ansicht, die er mir auf mein Befragen freundlichst mitgetheilt, würde bei einem Versuche, die Angaben des Ptolemaios der heutigen Geographie anzupassen, die Lage von Sageda auf der Ptolemaeischen Karte, südlich von Palimbothra, in der Richtung auf den Vindhya und die Südspitze Indiens zu, ungefähr in das obere Gebiet der Çonā noch nördlich vom Amarakantaka fallen, keineswegs soweit südlich bis in den Dekhan hinein, wie dies Lassen annimmt: vielleicht hat es noch auf der Nordabdachung des Vindhya gelegen. Endlich kennt Ptolemaios noch ein Sageda (der Text hat Sagada, s. Lassen 2, 240), das aber in Hinterindien liegt, hier also nicht in Frage kommt. Ueberhaupt ist keines der genannten Sāketa dem Reiche des Kanishka näher gelegen, als dasjenige, welches dem heutigen Oude entspricht: und in der Sache selbst kommt also wenig darauf an, auf welches derselben man die Annahme Patañjali's bezieht.

ja gerade als ein Hauptbeförderer des Buddhismus bekannt ist. Es hat sich indessen eines Theils denn doch auch noch später (bei Hiuen Thsang 1, 107, s. Lassen 2, 857) die Nachricht erhalten, daß Kanishka während der ersten Zeit seiner Regierung dem Buddhismus feindlich gesinnt war — und aus dieser ersten Zeit derselben scheint ja eben, s. unten p. 168, die Angabe Patañjali's zu stammen: andernteils könnte sich diese letztere etwa nur auf specielle Bedrückung der Mādhyamika zu Gunsten der Hīnayāna beziehen? wie denn ja gerade der stete Zwist dieser und anderer buddhistischer Schulen (vgl. Hiuen Thsang 1, 172) die Veranlassung für das unter Kanishka abgehaltene große Concil war, welches zur Schlichtung desselben dienen sollte. Und wenn nach der rājatarāṅgiṇī Nāgārjuna's Einfluß prägnant unter Abhimanyu in Blüthe stand, so wäre es ja wohl eben direkt möglich, daß unter dessen Vorgänger Kanishka eine dem Nāg. feindliche Richtung die Oberhand hatte, wie denn in der That derselbe nie an dem unter dem Vorsitze von Pârçva und Vasumitra abgehaltenen Concile theilhaftig erscheint. Was ad 3) die Abfassung des mahābhāṣya betrifft, so wollen wir hier zunächst erst anführen, was sich sonst noch über Patañjali's Person nachweisen läßt. Nach G. sind die Namen Goṇikâputra und Gonardîya, mit welchen an zwei Stellen des mahābhāṣya die betreffende Ansicht gestützt wird, auf Patañjali selbst zu beziehen, da die Commentare (Nāgeça bei Goṇikâputra, Kaiyyaṭa bei Gonardîya) dieselben durch „bhāṣyakâra“ erklären. In der That spricht Patañjali nie in erster Person, sondern es wird von ihm stets in dritter Person geredet, und seine Ansicht mehrmals durch tu eingeführt (paçyati tv âcāryaḥ bei Ballantyne p. 195. 196. 197. 245. 281. 303. 787): es ist

somit auch ganz gut möglich, daß die Worte: „Gonardîyas tv âha“ sich wirklich eben auf Patañjali beziehen\*). Es kann indessen von jenen beiden Identifikationen denn doch nur eine richtig, die andere muß allem Anscheine nach falsch sein. Nach einer Mittheilung nämlich, die ich Aufrecht's Freundlichkeit verdanke, sind Gonardîya und Goṇikâputra zwei verschiedene Persönlichkeiten, welche Vâtsyâyana in der Einleitung seines kâmasûtra neben einander als seine Vorgänger in der Lehre von der ars amandi namhaft macht: in höchst überraschender Weise: den Einen nämlich als Verf. eines Lehrbuchs darüber, wie man dabei gegen sein eignes Weibchen sich zu benehmen hat, den Andern als Verf. eines auf das Verfahren in Bezug auf fremde Frauen bezüglichen Werkes: Gonardîyo bhâryâdhikârikam, Goṇikâputraḥ pâradârikam (nämlich: kâmasûtram saṃcikshepa) s. Aufrecht Catalogus p. 215. Im Innern des Werkes wird dann Gonardîya fünfmal, Goṇikâputra sechsmal speciell citirt. Es wäre ergötzlich, hier einen so unvermutheten Einblick in das Privatleben des Patañjali zu erhalten. Zu unserer Beruhigung in Bezug auf seinen moralischen Charakter möge es dienen, daß ihn mit dem Don Juan Goṇikâputra nur der späte Nâgeça identificirt\*\*), während er von dem um fast ein Jahrtau-

\*) Die übrigens nicht bloß einmal, bei Ballantyne p. 412, sich finden, wie G. angiebt (p. 235), sondern ibid. p. 472 noch ein zweites Mal. Nach Aufrecht Catalogus p. 160a wird Gonardîya sogar auch noch zwei andere Male citirt, nämlich zu 3, 1, 92 und 7, 2, 101.

\*\*) Es steht diese Angabe des Nâgeça wohl auf der gleichen Stufe mit den 100,000 śloka des saṃgraha, von denen er fabelt: und fällt dadurch auch auf die Zuverlässigkeit seiner sonstigen Angaben, z. B. in Bezug auf die Verfasserschaft des Vyâdi für dieses Werk, ein jedenfalls etwas zweifelhaftes Streiflicht. — Die einzige Aushilfe, wie G. die Ehre seines Nâgeça in unserm Falle hier retten könnte, wäre die, daß er die Identität der bei Vâtsyâyana citirten beiden Doktoren der ars amandi mit den gleichnamigen

send älteren Kaiyyaṭa — dem sich noch der Verf. des Tri-kāṇḍaṣeṣha und Hemacandra zugesellen — mit dem ehrbaren Gonardīya gleichgesetzt wird. Was den Namen des Letzteren betrifft \*), so macht G. (p. 235—236) auf eine Stelle der Kāṣikā zu 1, 1, 75 aufmerksam, wo Gonardīya (oder °yās, so der Calc. Schol.) als Beispiel eines im Osten gelegenen Ortes (prâcâṃ deṣa) angeführt wird, sowie auf den Umstand, daß Kaiyyaṭa einige Male den Patañjali als „âcâryadeṣīya“ d. i. als Landsmann des „âcârya“ bezeichne, resp. diesem d. i. dem vârttika-Verf. Kâtyâyana, gegenüberstelle: da nun Letzterer dem Osten angehöre, so werde hiemit auch Patañjali dem Osten zugewiesen. Hier war noch zu erwähnen die specielle Angabe: vyavahite 'pi pûrvaṣabdo vartate, tad yathâ, pûrvam Mathurâyâḥ Pâṭaliputram (Ballantyne p. 650) „Pâṭaliputra liegt vor Mathurâ“, die nur erklärlich ist im Munde eines Mannes, der hinter Pâṭaliputra wohnte, und somit für den östlichen Wohnsitz des Patañjali entscheidet. Es kann daher, falls Gonardīya wirklich als dessen Name aufzufassen ist, derselbe in der That wohl nur auf jenen „prâcâṃ deṣa“ bezogen werden, nicht auf die Kashmirschen Könige Namens Gonarda, wie Lassen 2, 484 will, oder gar auf das von Varâhamihira 14, 12 im Süden neben Daṣapura und Kerala erwähnte Volk gleiches Namens. — Es muß sich nun nach dem ad 1) und 2) Bemerkten das Werk des Patañ-

---

grammatischen Lehrern in Zweifel stellte, eine Aushilfe freilich, zu der er gerade am allerwenigsten berechtigt sein würde, und die in diesem Falle, wo es sich nicht um Patronymica, sondern — bei Gopikâputra wenigstens — um ziemlich individuelle Namen handelt, in der That specielle Bedenken gegen sich haben würde.

\*) gopikâ im Namen des Gopikâputra ist auf gopî, eine apabhraṇṣa-Bildung des Wortes go, s. mahâbhâṣhya ed. Ballantyne p. 22. 38. 63, zurückzuführen, s. auch BR. s. v.



jali sehr rasch Bahn gebrochen haben, um schon unter Abhimanyu in Kashmir eingeführt werden zu können \*). Wir kommen hierauf unten wieder zurück, indem wir uns zunächst zu einer in der That höchst interessanten Darstellung der Geschichte des mahābhāshya wenden, welche G. zur Erläuterung des die Verdienste des Abhimanyu um dasselbe betreffenden Verses der rājatarāṅgiṇī (1, 176) beibringt, aus dem zweiten Buche des die sogenannten Harikārikās enthaltenden vākyapadīyam \*\*) des Bhartrihari. Da diese Mittheilung aus einer sehr schlechten Handschrift (E. I. H. 954) stammt, und daher, sowie

---

\*) Wenn G. das Beispiel des mahābhāshya zu 3, 2, 114 (das sich übrigens auch zu 1, 1, 44 Ballantyne p. 538 vorfindet) „abhijānāsi devadatta Kaçmīreshu vatsyāmaḥ, tatra saktūn pāsyāmaḥ (odanam bhokshyāmahe p. 538) | Kaçmīrān agachāma, tatra saktūn apibāma (odanam abhuñjmahe p. 538)“ als eine „information“ ansieht, die Patañjali uns gebe „of his having temporarily resided in Kashmir“, und hinzufügt: „this circumstance throws some light on the interest, which certain kings of this country took in the preservation of the Great Commentary“, so verstehe ich weder, wie ein so ganz allgemeines Beispiel irgend wie einen Schluss auf persönliche Erlebnisse des Patañjali bedingt, noch wie eine dgl. Reise desselben nach Kashmir um dort saktūn (Bier? = yavapishṭāni Taitt. S. ed. Roer I p. 627) zu trinken, oder odana (Mufs) zu essen — vāso lakṣhaṇaṁ bhojanaṁ lakshyam sagt der Calc. Schol. — auf das Interesse, welches Abhimanyu um 600 Jahre später Jayāpīḍa für das mahābhāshya zeigten, irgend Einfluss geübt haben könne! Es würde aus diesem Beispiele nicht einmal mit irgend welcher Sicherheit gefolgert werden können, daß Patañjali nicht selbst in Kashmir lebte. In der That liefse sich eine ganz kuriöse Biographie des Patañjali herstellen, wenn alle seine derartigen aus dem gewöhnlichen Leben genommenen Beispiele, die in erster Person gehalten sind, zugleich in dem Lichte von Selbsterlebnissen zu fassen wären. Der dem römischen Caius entsprechende Name Devadatta zeugt hinlänglich für den ganz allgemeinen Charakter obigen Beispiels.

\*\*) Daß dies in der That der richtige Titel des Buches ist, zeigt auch unsere Chambers'sche Handschrift, welche in den Unterschriften der drei kāṇḍa also liest: bei 1 vākyadiye, mit einer Marke, welche anzeigt, daß zwischen kya und di eine Silbe fehlt: — bei 2 (42b) vākyapadiye dv. k | samāptā vākyapadīyam (!) kārikā: — bei 3 vākyapadiye trit. k. | samāptā ce'yaṁ vākyapadī (!) | Nach dem Schol. zu P. 4, 3, 88 bedeutet vākyapadīyam ein vom vākya, Satz und vom pada, Wort handelndes Werk. Der in meinem Verz. der B. S. II. no. 763 gegebene Titel vākyapradīpa ist aus Colebrooke misc. ess. 2, 42 entlehnt, auf dessen, darum auch citirte, Autorität hin ich die in der Handschrift vermeintlich fehlerhafte Form des Namens irrtümlich korrigirt habe.

aus andern Gründen, in einigen wesentlichen Punkten von G. ganz mißverstanden ist, so wiederhole ich sie hier zunächst mit denjenigen Verbesserungen, die sich aus Chambers 550, einer zwar auch nicht sehr korrekten, gerade hier aber entschieden bessere Lesarten bietenden Handschrift, ergeben \*), unter Begründung meiner abweichenden Auffassung:

1. prāyeṇa saṁksheparatān alpavidyāparigrahān <sup>1)</sup> |  
samprāpya vaiyākaraṇān saṁgrahe 'stam upāgate <sup>2)</sup> ||

<sup>1)</sup> saṁkshepanuvān alpa C. saṁkshepatucin acya L. saṁkshepataç ca navya G. Meine Conjekture: ratā(n) schließt sich dem: nuvā(n), resp.: tuci(n) der Mss. jedenfalls genauer an, als G.'s: taçca. — <sup>2)</sup> So C. °grahe mupā° L. °grahe samupā° G.

2. kṛite 'tha Patañjalīnā <sup>3)</sup> gurunā tīrthadarçinā |  
sarveshām nyāyavijñānā <sup>4)</sup> Mahābhāṣhye nibandhane ||

<sup>3)</sup> Pāta° L. C. — <sup>4)</sup> naivavi° C.

3. alabdhagādhe gāmbhīryād uttāna iva saushṭhavāt <sup>5)</sup> |  
tasminn akṛitabuddhīnām naivā 'vāsthita <sup>6)</sup> niçcayaḥ ||

<sup>5)</sup> sauthavān C. — <sup>6)</sup> So L. C. Wenn G. die Lesart von L. in naivāvasthita ändert und letzteres Wort mit niçcayaḥ komponirt, so ist ersichtlich, daß er nicht erkannt hat, daß avāsthita verbum finitum ist, nämlich 3. pers. sg. Ātm. Aor., s. Pāp. I, 2, 17.

4. Vaiji-Saubhava-Haryakṣhaiḥ çushkatarkānusāribhiḥ |  
ārshe viplāvite <sup>7)</sup> granthe saṁgrabapratikañcukaiḥ <sup>8)</sup> ||

<sup>7)</sup> So C. (aber ārsce). nilāvite I.G. — <sup>8)</sup> So G. kapshuke (allenfalls auch kameuke zu lesen) C. kameukeḥ L.

5. yaḥ Patañjaliçishyebhyo <sup>9)</sup> bhrashto <sup>10)</sup> vyākaraṇāga-  
mah |

kālena Dākṣhiṇātyeshu granthamātre vyavasthitaḥ ||

<sup>9)</sup> Pāta° I.C. — <sup>10)</sup> °bhyo mrabhrashto C. °bhyo ashto L. °bhyo bhyashto G.

\*) Mit L. bezeichne ich E. I. H. 954 nach G.'s Mittheilung, mit G. dessen Correcturen, mit C. die (wichtigeren) Lesarten von Chambers 550. Die Fälle, wo der obige Text von G.'s Text abweicht, sind gesperrt gesetzt.

6. Parvatâd âgamaṃ labdhvâ bhâshyavijânusâribhiḥ |  
sa nîto bahuçâkhatvam<sup>11)</sup> Candrâcâryâdibhiḥ punaḥ ||

<sup>11)</sup> So C. çâstratvam L. G.

7. nyâyaprasthânamârgâns tân abhyasya svam ca<sup>12)</sup>  
darçanam |

prañîto guruṇâ 'smâkam ayam âgamasamgrahaḥ ||

<sup>12)</sup> sthânagârgâpmnân asasya staca C. (!)

Ich übersetze diese Verse, wie folgt:

1. Findend, daß die Grammatiker meist nur der Kürze  
strebten nach |  
mit wenig Wissenschaft geschmückt, währ'nd der  
samgraha sich verlor ||
2. verfaßte der aller Pfade kund'ge Lehrer Patañjali |  
das mahâbhâshya, das alle Saamen der Schlusseslehr'  
umfaßt ||
3. Ob dessen Tief' nicht Grund findend, wie oben schwim-  
mend aus Leichtheit \*),  
dabei denen, die nicht im Geist fertig waren, der  
Muth entsank.
4. Vaiji, Saubhava, Haryaksha, trockner Erwägung zu-  
gethan,  
Widersacher des samgraha, verwüsteten des Rishi\*\*)   
Werk.

---

\*) uttâna iva saushṭhavât gehört zu niçcayaḥ: der Muth, die Entschlossenheit derer, die nicht fertigen Geistes waren, schwamm gleichsam auf der Oberfläche des bhâshya, konnte nicht bis zu dem Boden desselben hinabdringen, fand in dem bhâshya keinen Halt (naivâ 'vâsthita), entsank ihnen daher.

\*\*) Da Bhartṛihari den Patañjali hier als ṛishi bezeichnet, so muß er selbst offenbar einer bedeutend späteren Zeit angehören: vgl. das oben p. 67 not. Bemerkte.

5. Der den Schülern Patañjali's entfallene Grammatik-  
Text

'ne Weil bei den Dākṣhiṇātya in einer Handschrift  
nur bestand.

6. Des Bhāshya Saamen\*) aufsuchend. Candra darauf  
und Andere

Von Parvata den Text bekam'n, und machten viele  
Zweig' davon.

7. Von meinem Lehrer, der der Schlüss' Vorgäng' und  
Weg' und sein System

Genau studirt, ward mir gelehrt hier dieser saṃ-  
graha des Texts\*\*).

Ich habe mit Absicht das Wort saṃgraha in vv. 1.  
4. 7 unübersetzt gelassen. G. giebt es in v. 7 durch „com-

\*) d. i. Original.

\*\*) Es ist von Interesse mit dieser eigenen Darstellung des Hari den Bericht zu vergleichen, welchen ein ganz modernes, erst der Gegenwart angehöriges Werk, das ṣabdārtharatnam von derselben Sache giebt (s. in der Z. d. D. M. G. 14, 566). „Es geht die Sage (janaçrutiḥ), heisst es daselbst, daß, nachdem im Laufe der Zeit die drei Werke Pāṇini's, Kātyāyana's und Patañjali's untergegangen, dieselben vom Citrakūṭa, wo sie vormalig durch Rāvaṇa auf Stein geschrieben worden waren, durch einen piçāca in Gestalt eines Brāhmaṇen wieder herbeigeht, und dem Vasurāta, von diesem wieder seinem Schüler Hari gegeben wurden. Hari habe darauf eine ṭikā dazu und seine die Tragweite des Sinnes des mahābhāshya erläuternden (mahābhāshyārthatātparyajñāpikāḥ) kārīkās, das unter dem Namen vākyapādiya bekannte Werk nämlich, verfaßt“. Während Hari selbst gar keine Ansprüche darauf macht, der Wiederauffindung des mahābhāshya durch „Candra und die Andern“ irgendwie in der Zeit nahestehend oder gar gleichzeitig zu sein, wird hier in der Sage dieselbe direkt seinem eigenen Lehrer Vasurāta — dessen Name wohl das einzig Brauchbare in der Legende sein mag? — zugeschrieben. Während es sich ferner bei Hari um die Herbeischaffung des mahābhāshya von den Dākṣhiṇātya handelt, ist hier der Citrakūṭa im Bandelkhand als die betreffende Oertlichkeit angegeben: doch wird in einem folgenden Verse allerdings auch prägnant auf die Dākṣhiṇātya hingewiesen. Vermuthlich haben irgend welche Felseninschriften à la Piyadasi Veranlassung zu der Sage gegeben. Warum gerade dem Rāvaṇa das Amt zugewiesen wird, das trimuni vyākaraṇam vor dem Untergange bewahrt zu haben, erhellt nicht recht. Zu vergl. ist übrigens auch die Sage von dem durch Hanumant auf Steine niedergeschriebenen mahānātaka.

pendium“ wieder, versteht dagegen in vv. 1 und 4 darunter das von Patañjali mehrfach citirte Werk Namens saṃgraha (s. oben p. 41. 42. 127), dessen Verf. derselbe: Dākshāyana, Nāgeṣa dagegen: Vyāḍi nennt; und zwar schließt G. auf Grund seiner Conjectur: samupāgate in v. 1 (after he had acquired the Saṃgraha) „that Patañjali's Commentary was founded on this great grammatical work of the relative of Pāṇini“: und auf Grund seiner Uebersetzung des saṃgrahapratikañcukaiḥ in v. 4 durch „partisans of the Saṃgraha“ schließt er weiter „that there was a party of grammarians who preferred to it the Saṃgraha (of Vyāḍi)“. Angenommen einmal, daß mit saṃgraha in vv. 1 und 4 wirklich jenes Werk des Dākshāyana, resp. Vyāḍi gemeint sei — die Möglichkeit ist ja nicht in Abrede zu stellen — so sind doch die beiden daran geknüpften Schlüsse G.'s nicht stichhaltig. Nach der Lesart von C.: 'stam upāgate in v. 1 ergibt sich vielmehr, daß Patañjali sein Werk verfaßte, nicht auf Grund des saṃgraha, sondern weil der saṃgraha zu Grunde, verloren ging: und pratikañcuka in v. 4 kann füglich nicht „partisan“, sondern gerade im Gegentheil nur „Widersacher“ (gepanzert gegen-) bedeuten. Ich kann aber überhaupt die Nothwendigkeit, daß in vv. 1 und 4 unter saṃgraha etwas anderes zu verstehen sei, als in v. 7, durchaus nicht anerkennen: vielmehr ist nach meiner Ansicht der Gebrauch des Wortes in v. 7 gerade für die Bedeutung desselben in vv. 1 und 4 maafsgebend. Auch in vv. 1 und 4 ist saṃgraha im Sinne von āgamasamgraha zu verstehen, und zwar steht das Wort in v. 1 in direktem Gegensatze zu saṃkshepa. Während der saṃgraha, die Concentration des āgama, des (Pāṇini'schen) Textes, d. i. wohl die gegen-

seitige Verbindung und in-Bezug-Setzung der Regeln desselben, die Zusammenfassung alles Zusammengehörigen \*), verloren ging \*\*), strebten die Grammatiker nur dem *saṃkshēpa*, der Kürze, nach, und um diesem Uebelstande abzuhelpen, verfaßte Patañjali sein Werk \*\*\*). Die in v. 4 genannten Gegner nun gehörten wohl eben zu den in v. 1 getadelten Grammatikern, hielten am *saṃkshēpa* fest, wollten nichts vom *saṃgraha* wissen, erhoben sich deshalb gegen das Werk des Patañjali, wohl wegen dessen Ausführlichkeit, und verdrängten es denn auch auf eine Weile. Auf die in vv. 5 und 6 dargestellte Weise ist es indessen, und mit ihm der *saṃgraha*, doch erhalten worden, und Bhartrihari hat es sich eben zur Aufgabe gemacht, diesen *saṃgraha* in seinen *kārikās* (die das *ṣabdārtharatnam* als *mahābhāshyārthātātparyajñāpikāḥ* bezeichnet) einen direkten Ausdruck zu geben. — In einer zweiten Differenz von G. befinde ich mich in Bezug auf das Wort *āgama*, Text.

\*) Dies ist wohl auch die Bedeutung des Wortes in dem Namen jenes dem *Dākshāyaṇa*, resp. *Vyāḍi* zugeschriebenen Werkes. Das Wort ist auch, s. oben p. 42 not., in den *gaṇa* zweimal sich findend, somit von häufigem Gebrauch. Auch in der Vorrede des *ṣabdārtharatnam* erscheint es, und zwar als eine an Pāṇini's Werk besonders zu rühmende Eigenschaft: v. 14 (a. a. O. p. 566) *upadeṣakamāhātmyād ārshajñānāc ca Pāṇineḥ | vedāṅgatvena ṣiṣṭaiḥ ca saṃgrahān mukhyaṃ eva tat ||*

\*\*) Es heißt ausdrücklich nicht: *astam gate*, sondern *astam upāgate*, d. i. dem Untergange nahe. Auf den *saṃgraha* als ein besonderes Werk bezogen, würde dieser Ausdruck nicht recht passen.

\*\*\*) Vgl. die Worte, mit denen Patañjali selbst in der Einleitung den Zweck seines Werkes erklärt (Ballantyne p. 36): *purākalpa etad āsit, saṃskāra-kālotaram brahmaṇa vyākaraṇaṃ smādhīyate, tebhyaḥ tattatsthānakaraṇanūdānupradānājñebhyo* (vgl. *Taitt. Prāt.* 2, 11 in diesen Stud. 4, 105) *vaidikāḥ ṣabdhā upadiṣyante | tad adyatve na tathā, vedam adhitya tvāritā vaktāro bhavanti „vedāṃ no vaidikāḥ ṣabdhāḥ siddhā, lokāc ca laukikāḥ, anarthakaṃ vyākaraṇaṃ“ iti | tebhya evaṃ vipratipannabuddhibhyo 'dhye-tribhyas suhrīd bhūtva cārya* (hiermit ist Patañjali selbst gemeint) *idam ṣāstram anvācāṣṭe |* Der Eingang dieser Stelle ist auch dafür von Interesse, daß Patañjali darin offenbar die Kenntniß der den Inhalt der *Prātiśākhya* bildenden Gegenstände als dem *purākalpa* zugehörig bezeichnet.

G. übersetzt es in v. 5 durch „document [or manuscript of the Mahâbhâshya]“, in v. 6 ebenfalls durch „document“, in v. 7 durch „grammatical work“: und auf pag. 239 not. sagt er direkt: „the passage from the Vâkyapadiya proves that it must there have the sense of „a written document or manuscript““. Wenn es nun aber v. 5 ausdrücklich heisst: vyākaraṇâgamah — granthamâtre vyavasthitah „der vyākaraṇâgama bestand nur in einem einzigen grantha“, so ist doch klar ersichtlich, dafs nur mit grantha „Manuscript“ gemeint sein kann, mit âgama dagegen etwas Anderes gemeint sein mufs \*). Letzteres gilt auch von v. 7, wo auch G. selbst das Wort nicht durch „document“ wiedergiebt. Es bleibt also nur v. 6 übrig: aber auch da ist unter dem in viele Zweige vertheilten âgama, Text, Lehrbuch nicht unbedingter Weise ein „Mspt.“, von dem viele „Abschriften“ genommen wurden, zu verstehen, sondern die Auffassung eines durch die Bemühungen von „Candra und den Andern“ verschiedenen „Zweigen“ d. i. Schulen Ursprung gebenden \*\*) Lehrsystems liegt mindestens ebenso nahe: zumal auch hier in vîja „Saamen“ d. i. Original, ein direkt „Mspt.“ bezeichnendes Wort dem âgama unmittelbar zur Seite steht. Es wird endlich auch in den noch bis zum Schlusse des zweiten Buches folgenden drei Versen, die keineswegs bloß „concern the subject matter of the work“ (p. 238) zweimal das Wort âgama einfach im Sinne

\*) Zu vergleichen ist MBh. 12, 11342 yas tu granthârthatattvajno nâ 'sya granthâgamo vñithâ | „wer aber den Text und den Sinn richtig kennt, der hat sich den Text nicht umsonst zu eigen gemacht“, wo weder grantha noch âgama irgend etwas mit „Mspt.“ zu thun haben (s. wegen grantha unten p. 176).

\*\*) Vgl. in der rājataranīgiṇī I, 176: svap ca vyākaraṇam kṛitam „und verfaßten ihre eigenen Grammatiken“.

von: Text, Lehrsystem verwendet, ohne irgend welche Nebenbeziehung auf „Mspt.“ Dieselben lauten:

8. vartmanâm atra keshâm cid vastumâtram udâhṛitam |  
kâṇḍe tṛitīye 'nyatvena (? 'ttena Cod.) bhavishyati  
vicâraṇâ ||
9. prajñâ vivekaṃ labhate bhinnair âgama darṣanair |  
kiyaḍ vâ çakyam unnetuṃ svatarkam anudhâvatâm ||
10. tat-tad utprekshamânânâm purânair âgama ir vinâ |  
anupâsitavṛiddhânâm vidyâ nâ 'tiprasîdati ||
8. Von ein'gen Wegen ist dahier allein der Inhalt ange-  
führt:

Die Untersuchung, ob es sei anders (?), folgt im dritten Buch.

9. Der Geist gewinnt die Urtheilskraft nur durch verschieden'ne Lehrsystem' (aus deren Vergleichung).  
Wie viel vermag wohl auszuführ'n, wer nur eignem  
Gespinnst nachläuft?
10. Die da bald dies bald dies erschau'n, ohn' zu achten die alten Lehr'n,  
Und die die Alten nicht studir'n, der'n Wissen nicht zur Klarheit kömmt.

Es wäre übrigens auch noch eine ganz andere Auffassung von v. 6 möglich: „von Parvata (d. i. dem himmlischen Genossen des Götterboten Nârada) Nachricht (âgamam) davon erhalten habend (, daß bei den Dâkṣiṇâtya noch ein Mspt. sei), wurde durch die das Original des bhâshya Suchenden, Candra und die Andern, dieser (nämlich der in v. 5 genannte alleinige grantha) zu einem viele Zweige (d. i. hier dann „Abschriften“) habenden gemacht“. Die einzige, aber eben allerdings ziemlich große Schwierigkeit hierbei ist die, daß âgama in v. 6 einen andern Sinn hätte



vgl. BR. s. v., als in vv. 5. 7. 9. 10. Die Beziehung des Parvata auf den Genossen des Nârada ist übrigens wohl jedenfalls festzuhalten, da ein entsprechender menschlicher Parvata bis auf Weiteres unbekannt ist (: der Pân. 4, 1, 103 erwähnte Parvata kann hier natürlich nicht in Frage kommen).

Nach dieser durch die Wichtigkeit der Stelle gebotenen längeren Digression über dieselbe kehren wir nunmehr zu der eigentlichen Frage zurück, die uns hier speciell beschäftigt, und um derentwillen G. dieselbe ja auch angeführt hat. Es unterliegt nämlich offenbar keinem Zweifel, daß die darin von Hari geschilderte Wiedererlangung des mahâbhâshya durch „Candra und die Andern“ dieselbe ist, auf welche sich die Angabe der um 5—6 Jahrhunderte späteren rājatarāṅgiṇī 1, 176 über Abhimanyu's Sorge für das Werk bezieht:

Candrâcâryâdibhir labdh(v)â"deçaṃ tasmât tad-  
âgamam |

pravartitam mahâbhâshyam, svaṃ ca vyākaraṇam  
kṛitam ||

Wenn nun G. übersetzt: „Nachdem Candra und die Andern Befehl von ihm (Abhimanyu) erhalten hatten, they established a text of the Mahâbhâshya such as it could be established by means of his Ms. of this work, und verfaßten ihre eigenen Grammatiken“ so beruht dies theils auf einer hier durch nichts erfordernten Herbeiziehung der von ihm für âgama — wie wir sahen, ohne zureichenden Grund — erschlossenen Bedeutung „Ms.“, theils auf der ganz aus der Luft gegriffenen Voraussetzung, daß das nach dem vâkyapadîyam von Parvata erhaltene dergl. „Ms.“ des Werkes durch Candra und die Anderen „into possession of Abhimanyu“ gekommen war. Nach

meiner Ansicht hat es einfach bei Lassen's Conjectur: tad-âgame (Loc.) „nachdem sie von ihm den Befehl erhalten hatten, zu ihm zu kommen“ zu bleiben; und zwar scheint mir dies ganz unzweifelhaft, wenn wir die auch bereits von Böhthlingk angeführte zweite Stelle der rājataraṅgiṇī 4, 487 ins Auge fassen, wo es von Jayāpīḍa (reg. nach Lassen 754 — 85) heißt:

deçāntarād āgamayya vyācakṣhāṇān kṣhamāpatih |  
prāvartayata vichinnam mahābhāṣhyaṁ svamaṇḍale ||

Aus andrem Lande liefs kommen Erklärer drauf der  
Erdefürst |

Und brachte das zerspaltene bhāṣhya im Reiche neu in  
Gang ||

Auch entscheidet die hier vorliegende Verbindung von prāvartayata mit svamaṇḍale mit Bestimmtheit dafür, daß auch in der ersten Stelle (1, 176) pravartitam nicht von der „Constituierung eines Textes“, sondern von der „Einführung“ des Werkes nach Kashmir zu verstehen ist, und erweist sich somit die ganze Polemik G.'s gegen die bisherige Auffassung dieses Verses als vollständig unbegründet und müßig.

Es macht nun übrigens die von Bhartṛihari gegebene Darstellung gar nicht den Eindruck, als ob alles darin Berichtete (vgl. das kâlana in v. 5) innerhalb des kurzen Zeitraums von c. 30 Jahren habe vor sich gehen können: und doch ist nach dem oben p. 153 sq. ad 1) und 2) über aruṇad YavanahSāketam und aruṇad Yavano Mādhyamikān Bemerkten ein längerer Zeitraum zwischen der Abfassung dieser Stellen und der Einführung des mahābhāṣhya nach Kashmir nicht leicht disponibel: diesen Zeitraum gewinnen wir nämlich, wenn wir bei dem Mangel jedweden sonstigen An-

haltes von den oben p. 153 gefundenen Daten 5 — 45 und 45—65 p. Chr. die Mitte ziehen, und somit die Abfassung des mahâbhâshya 25 p. Chr., Abhimanyu's Sorge dafür 55 p. Chr. ansetzen. Es erhebt sich somit von selbst die Frage, ob nicht etwa jene beiden Beispiele erst durch „Candra und die Anderen“ in den Text gekommen seien, ursprünglich gar nicht von Patañjali herrühren? Daß die Wiederherstellung eines zeitweise verloren gegangenen Textes — und darum handelt es sich ja nach dem vâkyapadîyam — bei der Art und Weise, wie indische Gelehrte zu verfahren pflegen, nicht ohne Einschiebungen von ihrer Seite vor sich gegangen sein wird, hat zum Mindesten gesagt sehr viel Wahrscheinlichkeit für sich, und wir werden somit die Möglichkeit, daß auch obige beide Stellen zu dergl. Einschiebungen gehören können, nicht gut in Abrede stellen dürfen. Nur wird der ganze Boden, auf dem wir hierbei stehen, dann ein so unsicherer, schwankender, daß man gern sich zunächst an das Faktum hält, daß dieselben doch ebensogut auch ächt sein können. Die höchst eigenthümliche Weise, in welcher im mahâbhâshya durchweg von Patañjali nur in dritter Person geredet wird (s. oben p. 155), ist allerdings auffällig und könnte wohl zu der Vermuthung führen, daß das Werk, wie es vorliegt, mehr ein Werk seiner Schüler als Patañjali's selbst sei (vgl. das Acad. Vorles. p. 216 über zwei andere Fälle der Art Bemerkte). Unbedingt nothwendig ist dies indeß nicht: Caesars Beispiel beweist, daß dergl. auch bei eigner Autorschaft denkbar ist, und es bedürfte daher wohl erst noch einer speciellen Beweisführung, um einen solchen Schluß zu begründen. Wenn in dieser Beziehung etwa geltend gemacht werden könnte, daß sich im mahâbhâshya

— ich kann natürlich nur von dem verhältnißmäßig kleinen Theile reden, der uns in Ballantyne's Ausgabe vorliegt — Fälle finden, wo eine Reihe von Beweisstellen nur mit ihren Anfangsworten citirt wird, während dann erst noch der Text derselben in extenso zusamt einer ausführlichen Erklärung folgt, so sind doch andererseits dergl. Selbstkommentare in der indischen Literatur gar nichts Ungebräuchliches, und bei der großen Ausführlichkeit, mit der das mahâbhâshya auch sonst seinen Gegenstand behandelt, durchaus nicht befremdlich: auch findet die kurze Vorausstellung der Beweisstellen ihr ganz entsprechendes Analogon in dem eigenthümlichen Brauche des Werkes, eine Diskussion durch versus memoriales zu beschließen, welche das Gesagte kurz zusammenfassen. — Es wäre vermessen über die durchgängige Authentität des jetzigen Textes des mahâbhâshya jetzt bereits, wo nur ein so kleines Stück vorliegt, zu entscheiden. Und nur das habe ich mit dem Vorhergehenden darthun wollen, daß gegen die Authentität dessen, was bis jetzt eben davon bekannt geworden, unmittelbar zwingende Gründe nicht vorliegen. Es können somit, bis auf Weiteres, auch die von G. beigebrachten beiden Beispiele: „arunad Yavanah Sâketam“ und „arunad Yavano Mâdhyamikân“ in der That als für Patañjali's Zeit beweiskräftig gelten: und es würde dieselbe hienach — unter Zugrundelegung der Lassen'schen Chronologie — zwar nicht, wie G. meint, für 140—120 a. Chr., wohl aber für ungefähr 25 p. Chr. bestimmt.

Es würde undankbar sein, wenn wir an dieser Stelle nicht des Werkes gedächten, dessen wir im Bisherigen uns so häufig bedient haben, der Ballantyne'schen Ausgabe nämlich des mahâbhâshya, in Gemeinschaft mit Kaiyyaṭa's

Commentar und Nâgeça's Glosse zu diesem. Ueber die ersten Bogen und die ganze Einrichtung dieser Ausgabe hat bereits M. Müller in der Z. der D. M. G. (7, 162 ff. 1853) berichtet und eine besonders interessante Stelle daraus über Dialektverschiedenheiten (ebendas. p. 376) angeführt. Gegenwärtig liegt uns nun Vol. I mit 40 und 808 pp. (Mirzapore 1856) vollständig vor. Die ersten 40 Seiten geben die englische Uebersetzung der entsprechenden Zahl Textseiten. Der ganze starke Band (in kolossalem Format) umfaßt nur den ersten pâda des ersten adhyâya, 75 sûtra nebst den 14 çivasûtra. Eine Vollendung des Werkes in diesem grofsartigen, übersplendiden Maafsstabe würde, wenn auch nicht 45 ähnliche Bände (welche Zahl man erhielte, wenn man blos die Zahl der sûtra dabei in Anschlag brächte, was indefs schon deshalb irrig wäre, weil in diesem ersten pâda verhältnismäfsig wenig sûtra unerklärt gelassen sind), so doch jedenfalls c. 30 derselben nothwendig haben, ist daher wohl geradezu unmöglich. Im Interesse der Wissenschaft aber würde es tief zu beklagen sein, wenn das mahâbhâshya selbst — auf Kaiyyaṭa und Nâgeça würden wir zunächst zu verzichten wissen — nach wie vor nur den Wenigen zugänglich bliebe, die es handschriftlich benutzen können. Wir stimmen zwar nach dem vorliegenden Specimen dem Urtheile Aufrecht's (Catalogus p. 160a) vollkommen bei\*), dafs das mahâbhâshya insbesondere „amplam exspatiandi materiam iis offert, qui grammaticorum argutiis delectantur, sed in grammaticas et lexica nostra minor quam ex tanta mole exspectabas, fructus ex eo

---

\*) Aehnlich schon Lassen in der Z. für die K. d. M. 4, 240: Patañjali enthält „manches Kleinliche und Spitzfindige“.

redundabit“ : indessen wird der Gewinn für die Letzteren doch immerhin noch ein ganz stattlicher sein. Das Hauptgewicht aber lege ich gar nicht auf ihn, als solchen, sondern auf die großartige Bedeutung, welche den Beispielen des verhältnißmäßig ziemlich sicher datirten mahâbhâshya für die Geschichte Indiens in der weitesten Ausdehnung des Wortes, also für Geschichte der Literatur, Religion, Sitte etc. zukömmt. Wir würden in ihnen aus einer verhältnißmäßig ziemlich frühen Zeit einen chronologischen Anhaltspunkt haben, der uns für Indien ja gerade so überaus noth thut. Und zwar würde dies um so mehr der Fall sein, als ja die Bedeutung des mahâbhâshya sich nicht bloß auf sich allein beschränkt, dasselbe vielmehr auch rückwärts lichtverbreitend wirkt, insofern wir ja durch dies Werk eben auch für den Text und den Wortschatz des Pânini selbst und eines Theiles seiner gaṇa die kritische Sicherheit gewinnen würden, deren Mangel bei Beiden jetzt noch so wesentlich stört und die Untersuchungen über Pânini's Zeit so bedenklich und unzureichend macht. Wir möchten darum den dringenden Wunsch aussprechen, daß es Ballantyne, der jetzt die Schätze der Bibliothek des East India House, oder, wie es nunmehr heißt, des Home Government for India, unter seine Direktion bekömmt, gelingen möge, sein großes Unternehmen, wenn auch in verkleinertem Maaßstabe, fortzusetzen. Die East India Company hat in den letzten Jahren ihres Bestehens Großes gethan in Unterstützung indischer Textausgaben — wir verdanken ihr dgl. für den Rîgveda, den weißen Yajurveda, die Bibliotheca Indica —, hoffen wir, daß das „Home Government for India“ darin nicht zurückbleiben werde. Für eine solche Ausgabe möchte denn in Bezug auf die äußere

Einrichtung die Calcuttaer Ausgabe des Pāṇini wohl als Muster dienen können: es dürfte nicht ein solches beim ersten Blick ununterscheidbares Gemisch von Pāṇini, vārttika und bhāṣhya stattfinden, wie in Vol I, sondern es müßten die sūtra und die je zu ihnen gehörigen vārttika gezählt und räumlich geschieden sein, um einen leichten Ueberblick zu gewähren: wenn dann für das ganze bhāṣhya, dem Texte Pāṇini's gegenüber, ähnlich kleine Typen, wie in der Calcuttaer Ausgabe gewählt würden, so bliebe zwar die Arbeit immer noch eine kolossale, aber sie würde doch in ihrem Umfange wie in ihren Kosten sich in den Gränzen des Möglichen halten.

An den wissenschaftlichen Theil von G.'s preface schließt sich noch (auf p. 239—268) eine Darstellung dessen, was er „the present critical position of Sanskrit Philology“ nennt, eine Polemik nämlich theils im Allgemeinen gegen die Weise, wie wir in Deutschland den Veda zu erklären uns bemühen, theils speciell gegen das Sanskrit-Wörterbuch von Böhtlingk-Roth. So lange es sich, wie im Bisherigen, wirklich um wissenschaftliche Diskussion handelte, habe ich — hie und da mit ziemlicher Selbstverläugnung — G.'s Deduktionen Schritt für Schritt begleitet, um die von ihm gefundenen Resultate zu prüfen. Auf diesen letzten Theil der preface dagegen irgendwie mich einzulassen, halte ich für völlig überflüssig, indem ich dafür theils einfach auf das verweisen kann, was ich gegenüber von G.'s früherem Angriff auf das Sanskrit-Wörterbuch im Westminster Review (April 1855, p. 568 ff.) in

der Z. der D. M. G. 10, 572 ff. (1856) und ergänzend 14, 755 ff. (1860) bemerkt habe \*), theils das Urtheil über die Art und Weise der Polemik, welche G. dort begonnen und hier mit noch gesteigerter Leidenschaftlichkeit fortgesetzt hat, getrost jedem einzelnen Leser selbst überlassen bleiben kann. So meine ich denn auch, daß Böhlingk-Roth besser daran thun, wenn sie, wie bisher, ihre Arbeit am Wörterbuche zum Segen der Wissenschaft ruhig fortsetzen, ohne sich irgend auf die Bekämpfung von Ansichten einzulassen, die bei G. als fixe Ideen zur Monomanie geworden und völlig unheilbar sein möchten. Wenn die einzelnen Berichtigungen, die derselbe gewissermaßen drohend (!) in Aussicht stellt, und zu deren endlicher, baldigster Publikation wir ihn nicht dringend genug auffordern können, wirklich richtig sind, — die fast durchgängige Unhaltbarkeit der in der „preface“ gefundenen Resultate berechtigt jedenfalls einstweilen zu einem bescheidenen Zweifel — so werden sie auch von Böhlingk-Roth dankbar aufgenommen werden, möge sie G. mit noch so scharfer Lauge zu versalzen belieben. Auf Unfehlbarkeit Ansprüche zu machen, ist eben nicht einem Jeden gegeben. Und was dieselbe speciell bei Lexicis betrifft, so ist es gut, G. gegenüber, an

\*) Wenn ich am letzteren O. sage, daß BR. „das sachliche Princip vertreten, die Wörter nämlich durch zeitliche Ordnung der betreffenden Stellen und durch eben diese Stellen selbst sich unmittelbar erklären zu lassen, wobei sie die einheimische Exegese zwar auch stets anführen, aber doch nur als sekundäres Hülfsmittel betrachten“, so ist es, wenn ich nicht irre, nicht nöthig, darunter zu verstehen, daß sie stets „the meanings of Sāyaṇa or Mahidhara or of other authorities“ angeben, wie mir G. unterschiebt, daß ich gesagt haben sollte: „Exegese“ ist ein etwas weiterer Begriff, der nicht bloß die Specialkommentare, sondern auch die ganze lexikographische Literatur, in welcher die Resultate der Specialexegese niedergelegt sind, mit umfaßt: daß ich wenigstens diesen weiteren Begriff mit dem Worte verbinde, hätte G. aus p. 756, wo ich die „indischen Exegeten und Grammatiker“ neben einander stelle, entnehmen können, wenn er gewollt hätte.



Wilson's Worte darüber in der pref. zur ersten Ausgabe des Skr. Diet. p. XLII zu erinnern: „Bayle says, it is well in works of this kind, if there are not more than seven errors in a page: and, perfection in a Dictionary, according to Dr. Johnson is the dream of a poet, doomed at last to wake a lexicographer: both these illustrious men have likewise pointed out the difficulties, arising from the mere extent of an undertaking, as well as the impossibility of bestowing the same attention upon many objects, that might be devoted to a few: and the former has justly remarked, that although the first writers of Dictionaries have committed many faults, yet they have done great services and deserve a glory, of which they ought not to be deprived by their successors“.

Um übrigens G. den grellen Abstand, in welchem seine Ansicht von dem Werthe der indischen Tradition zu den bei uns geltenden Ansichten darüber sich befindet, recht deutlich zu machen, schliesse ich mit Anführung folgender Worte Benfey's in den Gött. Gel. Anz. 1858 p. 1608—1609: „Solche und ähnliche Stellen — und es giebt deren noch mehrere — mögen die beachten, welche sich noch immer einbilden, daß die Vedenerklärung nach indischem Muster unsrer sich im Wesentlichen von ihr befreienden vorzuziehen sei. Wer die indischen Erklärungen sorgfältig studirt hat, der weiß, daß absolut keine kontinuierliche Tradition zwischen der Abfassung der Veden und ihrer Erklärung durch indische Gelehrte anzunehmen ist, daß im Gegentheil zwischen den echten poetischen Ueberresten des vedischen Alterthums und ihrer Erklärung ein langdauernder Bruch der Tradition existirt haben muß, aus welchem höchstens das Verständniß von einigen Einzel-

heiten durch liturgische Gebräuche und damit verbundene Worte, Sprüche und vielleicht auch Gedichte sich in die spätere Zeit hinüber gerettet haben mochte. Die Erklärer der Veden hatten im Großen und Ganzen, außer diesen höchst gering anzuschlagenden Ueberresten der Tradition, fast weiter keine Hilfsmittel als die auch uns zum größten Theil zu Gebote stehenden, den klassischen Sprachgebrauch und die grammatische und etymologisch-lexikalische Wortforschung. Höchstens fanden sie noch Hülfe in dialektisch Bewahrtem; diesen Vorzug wiegt aber die uns zu Gebote stehende Vergleichung mit dem Zend und die, natürlich mit Behutsamkeit und Besonnenheit zu führende, mit den übrigen, dem Sanskrit verwandten, Sprachen, welche schon so viele Hülfe zum klareren Verständniß der Veden geboten hat, fast vollständig auf. Aber ganz abgesehen von allen Hilfsmitteln im Einzelnen, wird die indische Erklärung schon durch die Befangenheit, mit welcher sie alte, ihr ganz entfremdete Zustände und Anschauungen von ihrem um so viele Jahrhunderte späteren religiösen Standpunkt aus begreifen will, ihrem ganzen Wesen nach zu einer durch und durch falschen, während uns durch die — aus analogen Verhältnissen geschöpften — Kenntnisse des Lebens, der Anschauungen, der Bedürfnisse alter Völker und Volksgesänge für das Verständniß des Ganzen ein Vorrang gewährt ist, welcher, selbst wenn die Inder der Tradition viel mehr Einzelheiten verdankten, als sie ihr wirklich verdanken, durch ihre Erklärung nicht verdunkelt werden würde“.

Berlin, den 4. März 1864.

A. Weber.

## Berichtigungen und Zusätze.

8, 5 nicht für vor-pâṇinisch. — 19, 20 existimant. — 20, 24 purposes. — ib. 28 aliis post mortem transire. — 26, 22 Die Stelle aus dem Mahâbhârata, welche nach G. jedenfalls „refers to the material bulk of the book“, bedingt dies in keiner Weise. Dem Zusammenhange nach ist daselbst, wie sonst, bei dem Gegensatze von grantha und artha nur der Wortlaut und der Sinn gemeint. Das im-Kopfe-Tragen (dhâraṇam) eines Textes ohne Verständniß des Inhaltes wird mit dem Tragen einer Last verglichen, wozu die betreffende Doppelbedeutung der Wrz. dhar (physisch: tragen, tropisch: im Gedächtniß haben) Veranlassung bot. Bei der in Indien üblichen Art zu lernen wird es stets Leute gegeben haben, die ein ganzes Fuder Gelehrsamkeit im Kopfe trugen, ohne etwas davon zu verstehen. — 26, 25 eigner Annahme. — 27, 15 ihn. — 66, 5 v. u. mahâbhâshya. — 73, 8 als „table talk“. — ibid. Zur Sache selbst verweise ich noch auf die leider korrumpirten Angaben des Vâyupurâṇa (Aufrecht, Catal. p. 56 a, 17) über den Umfang des weissen Yajus: etat pramâṇam yajushâm ṛicâm ca sa-çukriyam sâkhillayâjnavalkyam, resp. auf die unmittelbare Gleichsetzung der drei daselbst: çukriya, khila, yâjnavalkya genannten Bestandtheile desselben. — 76, 9—11 Die Stelle kehrt auch im Kauçikasûtra §. 1 wieder. — 82, 18 repudiates. — 141, 7 ausdrücklich eine. —

Berlin, den 7. Mai 1861.

A. W.

## Vedische Hochzeitssprüche.

Die nachstehenden Uebersetzungen sind durch die ihnen unmittelbar folgende Haas'sche Abhandlung „die Heirathsgebräuche der alten Inder, nach den grihyasûtra“ veranlaßt worden. Es war nämlich in derselben zwar der Text des sûryâsûktam mitgetheilt, und dessen Gedankengang, resp. Zusammenhang, sowie einzelne Verse daraus näher erörtert, von einer Uebersetzung des Ganzen indess Abstand genommen. In gleicher Weise findet sich darin zwar bei Gelegenheit des Kauçikasûtra der grössere Theil des 14. Buches des Ath. Veda übersetzt, aber es fehlt eine übersichtliche Gruppierung so wie eine vollständige Uebersetzung desselben. Da es mir nun aber eben im höchsten Grade wünschenswerth erschien, vor Allem die alten Hochzeitssprüche selbst in ihrer Gesamtheit zu überblicken, so habe ich es daher für angemessen erachtet, das Fehlende meinerseits selbst zu ergänzen. Ich habe dabei jedem Verse gleich alle die Stellen zugefügt, in denen er sich in den grihyasûtra citirt, resp. verwendet findet: da indess diese Verwendung oft bereits eine sehr sekundäre ist, so habe ich versucht je aus dem Inhalt der Verse selbst die Situation, zu der sie gehören, zu erken-

nen, und durch Vertheilung in kürzere Abschnitte diese meine Auffassung markirt. — Den beiden oben genannten Hauptsammlungen von Hochzeitssprüchen habe ich dann noch drittens die anderen hieher gehörigen Lieder aus der Ath. Samhitâ angeschlossen, die, wie spät auch theilweise ihre Abfassung sein mag, doch viel höchst alterthümliches Volksgut an Vorstellungen und Bräuchen in sich bergen.

Berlin, December 1861.

A. W.

I. Rik 10, 85 (8, 3, 20—28). Das sūryâsûktam.

1) Die Schilderung der Hochzeit der sūryâ v. 1—16,

mit v. 17—19 als Nachtrag: über dieses Stück vergl. das unten von Haas Bemerkte.

20. satyénóttabhitâ bhūmih sūryenóttabhitâ dyaúh \*) |  
riténâdityâs tishṭhanti divi sómo ádhi çritâh || 1 ||

Durch die Wahrheit die Erde steht, durch die Sonne der Himmel fest: | Durch die Ordnung die Ewigen bestehn, Soma am Himmel schwebt. ||

1, 1 \*\*). — Kauçika 75, 2. — âdityâh aditeḥ putrâ devâh, Sây.: indrâdayah zu 2.

sómenâdityâ balinah sómena prithiví mahī |

átho náksatrâṇâm eshām upásthe sóma áhitah || 2 ||

Durch Soma sind die Ew'gen stark, durch Soma ist die Erde groß: | Und auch in jener Sterne Schoofs weilet der Soma eingehegt. ||

1, 2. — Sterne im Allgemeinen, doch könnte allenfalls etwa auch bereits an die 27 nakshatra, Mondstationen, zu

\*) zweisilbig.

\*\*) In dieser Weise sind fortan die Parallelstellen der Atharva Samhitâ 14, 1 und 2 bezeichnet.

denken sein (so Müller Anc. S. Lit. p. 212): vergl. den zweiten Theil meiner Abhandlung über die nakshatra 1861 p. 274. — Drei Soma also giebt es: 1) den Mond am Himmel, 2) die Somapflanze, und 3) den zur allgemeinen Naturessenz umgestempelten Somasaft, welcher als das Mark und Wesen aller Dinge auch in den âdityâs, Ewigen, selbst wirkt, identisch mit dem in v. 1 in gleicher Stelle genannten řitam.

sómam manyate papivân yât sampiñshânty ôshadhim |  
sómaṃ yām brahmāṇo vidūr ná tásyâ 'çnâti kâç canâ || 3 ||

Soma zu trinken meint der, wenn wem das Kraut sie pressen aus. | Welchen Soma die Priester kenn'n, von dem isset nicht irgend wer. ||

1, 3. — Der Name Soma zur Bezeichnung des Mondes muß demnach zur Zeit dieses Verses wohl noch neu, erst noch ein Eigenthum der Priester gewesen sein: er erscheint in der That noch in den Brâhmaṇa fast nur in Verbindung mit dem Beiwort râjan und unter direkter Beifügung des Wortes candramas: z. B. esha vai somo râjâ devânâm annaṃ yaç candramâḥ „der Mond nämlich ist der König Soma, die Speise der Götter“ Çatap. 1, 6, 4, 5. 15. 2, 4, 2, 7. 11, 1, 3, 3 etc. 10, 4, 2, 1. Çāṅkh. çr. 3, 8, 15: candramâ vai brahmâ, somo vai candramâḥ Çatap. 12, 1, 1, 2. Ueber die Entstehung des Namens s. Böhlingk-Roth im Sanskr.-Wtb. unter indu.

âchâdvidhânair gupitô bârhataih soma rakshitâḥ |  
grâvṇâm ichriṇvân tishṭhasi ná te açnâti pārthivah || 4 ||

Durch Deckungshalter du bewacht, durch Erhabne, Soma! beschützt, | Stehst horchend auf der Steine Schall: nicht ist von dir ein Irdischer. ||

1, 5. — Hier spielt die Vorstellung von den Wächtern

des himmlischen Somasaftes (den somapâlās Ait. Br. 3, 26 [diese Stud. 2, 313] somarakshâs Çatap. 3, 6, 2, 9. 9, 3, 18. Pañcav. 9, 5, 4) herein, die hier auch auf den Mond übertragen werden: darum braucht er sich nicht vor dem Schalle der Steine, welche beim Somaopfer die Somastengel zerklopfen, zu fürchten: jene Wächter lassen ihm nichts anhaben.

yāt tvā deva prapibanti tāta āpyâyase pūnaḥ |

vāyūḥ sōmasya rakshitā sāmānām māsa ākṛitih || 5 ||

Wenn sie dich, Gott! auch wegtrinken, du nimmst doch immer wieder zu. | Vāyu des Soma Wächter ist. Der Monat ist der Jahre Bild. ||

1, 4. — In Folge der Uebertragung des Namens Soma auf den Mond gingen auch die Eigenschaften des sonst damit bezeichneten Saftes auf diesen über. Wie der Somasaft eine Speise der Brahmanen, so galt der Mond nunmehr als eine solche für die Götter und die Manen (eine systematische Vertheilung der Art s. bei Mādhava im kâlanirṇaya fol. 29 a); und zwar als eine unerschöpfliche, weil, wie sehr er auch während der einen Hälfte des Monats schwinden mag, ebenso viel er während der andern wieder zunimmt. — Die Luft (vāyu), in welcher der Mond schwebt, und die ihn auch während seines Schwindens nicht herabfallen läßt, ist sein Wächter. — Was der Schluß des Verses gerade hier eigentlich soll, ist nicht recht klar.

21. raibhy āsīd anudēyī nārāṇsī nyōcanī \*) |

sūryāyā bhadram id vāso gāthayai 'ti pārishkṛitam\*\*) || 6 ||

Sängerlob der Sūryā Gefolg, Männerpreis ihre Zofe war: | Und jenes herrliche Gewand war angethan mit Liedersang. ||

\*) viersilbig. — \*\*) pārī-kṛitam, Pada.

1, 7. — Çânkhây. grihyas. 1, 12, 3. — anudeyî vasyâ. — nyocanî dâsî.

cittir â upabârhaṇam cakshur â abhyânjanam \*) |

dyaúr\*\*) bhūmih kōça âsîd yād âyât sûryâ\*\*\*) pátim || 7

Einsicht war ihre Polsterdeck', und Sehkraft war ihr Salbenschmuck, | Himmel und Erde die Brauttruh', als Sûryâ zog zum Gatten hin. ||

1, 6. — Çânkhây. 1, 12, 4.

stōmâ âsan pratidhāyaḥ kurīraṃ chānda opaçāḥ |

sûryāyâ açvínâ varā 'gnîr âsîd purogavāḥ || 8 ||

Lobsänge war'n die Festhalter, verflecht'nes Lied ihr Haargeflecht: | Werber der Sûryâ war'n die zwei Açvin, Agni der Vorreiter. ||

1, 8. — Zu kurīraṃ vgl. kumbyâ. — pratidhayaḥ, nach Sây. die den Wagen der Sûryâ festhaltenden Stangen: pratidhīyanta iti pratidhayaḥ, îshâtiryagâyatakâshthâdayaḥ. — vara ist hier nicht etwa „Freier“, wie später (bei Manu), sondern „Werber“ der Braut für den Bräutigam.

sómo vadhûtyûr abhavad açvínâ 'stâm ubhā varā |

sûryām yāt pátye çâúsantīm mánasâ savitā 'dadât || 9 ||

Soma der Bräutigam, die zwei Açvin waren die Brautwerber, | Als Savitar dem Gatten hin die herzensfrohe Sûryâ gab. ||

1, 9. — Die beiden Açvin erscheinen auch als die Herzen menschlicher Liebespaare zusammenführend, s. unten das zu Ath. 2, 30, 2 und 5, 25, 3 Bemerkte.

máno asyâ âna âsîd dyaúr†) âsîd utā chadīḥ |

çukrāv anaḍvābhāv âstâm yād âyât sûryâ ††) grībām || 10 ||

\*) fünfsilbig. — \*\*) zweisilbig. — \*\*\*) dreisilbig. — †) zweisilbig. — ††) dreisilbig.



Ihr Herz zog sie als Wagen hin, der Himmel war die Decke drauf. | Zwei weiße Ochsen das Gespann, als Sûryâ zog zum Hause hin. ||

1, 10. — Zu b. s. Çāṅkh. 1, 15, 9. — çukrâv anaḍv. sûryâcandramasau (sic!) Sây.

22. ṛiksâmābhyâm abhīhitau gāvau te sâmanāv itaḥ |

crôtraṇ\*) te cakre âstām divī pānthâç carâcarāḥ || 11 ||

1, 11. — „Das Ohr“, welches den Lobpreisungen des Bräutigams durch die Brautwerber begierig lauschte (?).

çûcî te cakre yâtyâ\*\*) vyânó\*\*\*) âksha āhataḥ |

āno manasmāyam sûryâ ”rohat prayatī pātim || 12 ||

Rein war dein Radpaar als du zogst, der Durchhauch eingeschlag'n als Achs'. | Ihr Herzen als Fuhrwerk bestieg Sûryâ, als sie zum Gatten zog ||

1, 12. — Çāṅkh. 1, 15, 4.

sûryâyâ vahatūḥ prāgāt savitā yām avāsṛijat |

aghâsu hanyante gāvó 'rjunyoh pāryuhyate || 13 ||

Fortging der Sûryâ Hochzeitszug, welchen absandte Savitar: | Bei Aghâs schlachtet man die Küh', und bei Arjunau zieht man um. ||

1, 13. — Kauç. 75, 1. — Das Schlachten der Kühe geschieht zu Ehren der Ankunft des Bräutigams. Anders Sây.: somagriham prati hanyante daṇḍais tâḍyante pr[ay]āṇārtham! — Bezugs der Namen der beiden Sternbilder und deren Bedeutung in diesem Zusammenhange verweise ich auf den zweiten eben im Druck befindlichen Theil meiner Abhandlung über die nakshatra. Vergl. auch Rāmây. 1, 71, 24. 72, 13.

\*) dreisilbig. — \*\*) desgl. — \*\*\*) desgl.

yād açvinau prichāmânāv áyâtaṃ tricakrēṇa vahatūṃ sūryāḥ \*) | viçve devā ānu tād vām ajānan putráḥ pitārāv avṛiṇīta pūshā || 14 ||

Als ihr hinzogt, Açvin! auf eurem Dreirad zu heischen das Hochzeitsgeleit der Sūryā | Da wünschten euch Glück dazu all die Götter, Pūshan als Sohn wählte euch zu Vätern. ||

1, 14 a + 15 b. — Unter Pūshan muß hier wohl der Bräutigam Soma verstanden sein? s. v. 26.

yād áyâtaṃ çubhaspatī vareyaṃ sūryāṃ \*\*) úpa | kvai\*\*\*) 'kaṃ cakrāṃ vām āsit kvà†) deshtrāya tasthathuḥ || 15 ||

Als ihr hingingt, ihr Schönheitsherrn, zum Werbeschäft, zu Sūryā hin | Wo war da Euer eines Rad? worauf standet zur Brautschau (?) ihr? ||

1, 15 a + 14 b. — vareyaṃ varaṇīyāḥ sambandhinam varair yācitavyaṃ vā savitāram. — deshtrāya dānāya.

23. dvé††) te cakrē sūryé†††) brahmāṇa ṛituthā viduḥ |

áthai 'kaṃ cakrāṃ yād gūhā tād addhātāya id viduḥ || 16

Deine zwei Räder, o Sūryā, kennen die Priester nach der Zeit | Doch welches eine Rad versteckt, das kennen nur die Weisesten. ||

1, 16. — Çāṅkh. 1, 15, 4. — Unter den beiden Rädern der Sūryā könnten etwa die beiden Sonnenläufe verstanden sein? Was es aber hier und im vorigen Verse mit dem versteckten Rade für eine Bewandtniß hat, ist mir ebenso unklar, wie es dem Dichter selbst zu sein scheint. — ekaṃ cakrāṃ tritīyaṃvatsarātmakaṃ guhāyāṃ (!) nihitaṃ yad asti, tat medhāvina eva jānanti.

\*) viersilbig. — \*\*) dreisilbig. — \*\*\*) zweisilbig. — †) desgl. — ††) desgl. — †††) dreisilbig.

sûryâyai \*) devébhyo \*\*) mitrâya varuṇâya ca |

yé bhûtâsya prâcetasa idâm tébhyo 'karam nâmah || 17 ||

Der Sûryâ bring' ich, den Göttern, dem Mitra und dem Varuṇa | Die für das Sei'nde fürsorgen, all denen hier Verneigung dar.

2, 46. — Kauç. 77, 4. 18.

pûrvâparâṃ carato mâyâyai 'taû çîçû kriṣṇantau pâriyâto  
adhvarâṃ | viçvâny anyô bhûvanâ 'bhicâshta ritûr anyô  
vidâdhaj jâyate pûmah || 18 ||

Hin und wieder wandeln die Zwei in Hochkraft: wie zwei spiel'nde Knaben gehn sie um's Opfer. | Der Eine erleuchtet all was bestehet, ordnend die Zeit'n immer neu wächst der Andere.

1, 23. — Kauç. 75, 2. 79, 5. — Sonne und Mond: s. das unten von Dr. Haas Bemerkte.

nâvo-navo bhavati jâyamânô 'hnâṃ ketûr ushâsâm ety  
âgram | bhâgâṃ devébhyo vidadhâty âyân prâ candrâmâs  
tirate dîrghâm âyuh || 19 ||

Immer neu wird wieder gebor'n der Tage Anführer, zieht her vor den Morgenröthen. | Kommend theilt den Göttern aus ihre Theile, fördert langes Leben der Mond, es dehnend. ||

1, 24. — Sây. sagt vom zweiten pâda: kecanai'tam pâdam âdityadevatyam âhuh | Diese Beziehung auf die Sonne ist indeß nicht auf ihn allein beschränkt, sondern auf das ganze erste Hemistich auszudehnen.

2) Beim Besteigen des Wagens durch die vermählte Braut v. 20—22.

sukinçukâṃ çalmalîṃ viçvârûpaṃ hiranyavarṇaṃ suvrî-

\*) viersilbig. — \*\*) desgl.

taṃ sucakrām | ā roha sūrye amṛitasya lokāṃ syonām \*)  
pátýe vahatúm kṛiṇushva || 20 ||

Den schönstrahlenden Çalmali-(Wag'n), o Sūryâ, den  
bunten, goldfarbigen, wohlgefügtten, | schönrad`gen besteige,  
den Sitz der Wonne! und mache dem Gatten den Zug  
zum heilvoll'n. ||

1, 61. — Çāṅkh. 1, 15, 14. Gobhilagrihyas. 2, 4, 1. Kauç.  
77, 1. — çalmalim, aus dem Holz des çalmali, silk-  
cotton tree, Bombax heptaphyllon gefertigt: durch Me-  
tonymie steht das Material statt des daraus Gefertigten.

24. úd îrshvâ 'taḥ, pátivati hy èshâ, viçvâvasuṃ nâmasâ  
gîrbhîr île | anyām icha pitṛishâdaṃ vyâktâṃ, sâ te bhâgô  
janûshâ, tâsya viddhi || 21 ||

Heb' dich von hier, denn die hat nun 'nen Gatten.  
Ich fleh' zum Viçvâvasu mit Gebeten | 'ne Andre such', die  
noch beim Vat'r, im Putze. Das ist dein Theil, ab der  
Geburt; den nimm dir! ||

2, 33 b. — Çāṅkh. 1, 19, 1. Kauç. 75, 2. — Ist île hier  
direkt: „ich treibe ihn?“ s. v. 22 und vgl. Ath. 14, 2, 19.:  
wurz. îḍ = îr? — Viçvâvasu, Name des als Hüter der  
Virginität gedachten Genius, s. v. 40.

úd îrshvâ 'to viçvâvaso nâmasê 'lâmahe tvâ |

anyām icha prapharvyâṃ, sâṃ jâyâṃ pátýâ sṛija || 22 ||

Heb' dich von hier, Viçvâvasu! mit Verneigung wir  
flehn zu dir | 'ne Andre such, 'ne Strotzende. Lass' einen  
sich das Weib dem Mann. ||

2, 33 a. — Çatap. 14, 9, 4, 18. Çāṅkh. 1, 19, 1. —

3) Beim Fortfahren in die neue Heimath v. 23—26 (vgl. v. 31—33).

anṛiksharâ ṛijâvaḥ santu pânthâ yébbhiḥ sâkhâyo yânti no

\*) dreisilbig.

vareyám | sám aryamá sám bhágo no niníyât sám jâspa-  
tyám suyámam astu devâh || 23 ||

Ohne Dornen seien und grad' die Wege, auf denen  
ziehn unsere Freund' zur Werbung. | Zusammen uns Arya-  
man leit' und Bhaga. Leicht lenksam, o Götter, mög' sein  
der Hausstand! ||

1, 34. — Çâñkh. 1, 6, 1. Kauç. 75, 3. 77, 3. — Unsere,  
vom Plural des Pronomens, nicht vom Dual. — Uns, Plural.

prá tvâ muñcâmi váruṇasya pāçād yéna tvā 'badhnât  
savitā suçévaḥ | ṛitāsya yónau sukṛitāsya loké 'rishtām tvâ  
sahá pátyâ dadhâmi || 24 ||

Aus Varuṇa's Banden ich jetzt dich löse, mit denen  
dich Savitar band, der Hehre. | In der Ordnung Schoofs,  
in die Welt der Gutthat, unverletzt dich setze ich nebst  
dem Gatten. ||

1, 19. — Çâñkh. 1, 15, 1. Âçval. grīhya 1, 7, 13. Kauç. 75, 6.  
pré 'to muñcâmi nā 'mūtaḥ subaddhām amūtas karām |  
yāthe 'yām indra mīdhvaḥ suputrā subhágā 'sati || 25 ||

Von hier lös' ich dich, nicht von dort. Festgebunden  
mach' ich sie dort: | Damit sie, Indra, Spendender! reich  
an Söhnen und Glücke sei. ||

1, 18. — Çâñkh. 1, 15, 1. Âçval. 1, 7, 13. 8, 1. — Von hier,  
vom Vaterhause: dort, in der neuen Heimath.

25. pūshā tve'to nayatu hastagrīhyā 'çvinā tvā prāva-  
hatām rāthēna | grīhān gacha grīhāpatnī yāthā 'so vaçinī  
tvām vidātham āvadāsi || 26 ||

Pūshan an der Hand dich von hier geleite, die Açvin  
soll'n fahren dich mit dem Wagen! | Zieh hin ins Haus,  
daß du Hausherrin seiest! und sprich du das Hauswesen  
an, gebietend. ||

1, 20. — Çâñkh. 1, 15, 1. Kauç. 76, 3. — Ist etwa auch

hier unter Pûshan der Bräutigam zu verstehen? s. v. 14, und unter den açvin die beiden Brautwerber? — Ins Haus, deines Gatten.

4) Bei der Ankunft v. 27.

ihā priyām prajāyā te sāmṛidhyatām asmīn grīhē gārhapatyāyā jāgrīhi | enā pātyā tanvām \*) sam sṛijasvā 'dbā jivṛi vidātham ā vadāthaḥ || 27 ||

Es mög' dir hier Liebes gedeih'n durch Kinder; in diesem Haus wache zur Hauses Herrschaft! | Dem Manne hier misch dich mit deinem Leibe. Als Greise noch mögt ihr vorstehn dem Hausstand. ||

1, 21. — Çāṅkh. 1, 15, 23. Âçval. 1, 8, 7. Kauç. 77, 15.

5) Bei Ablegung des befleckten Brauthemdes nach der Brautnacht v. 28—30 (s. v. 34, 35).

nīlalohitām bhavati kṛityāsaktir vyājyate \*\*) |

édhante asyā jnātāyaḥ pātir bandhēshu badhyate || 28 ||

Dunkelroth ist es: ein Zauber, Ansteckung ist drin eingesalbt. | Ihre Sippe gedeihet nun: in Bande aber fällt ihr Mann. ||

1, 26. — Çāṅkh. 1, 12, 8, 15, 23. — Gedeihet nun, weil der Zauber von da weggeht. — Ueber die Unreinheit und Unheiligkeit des weiblichen Körpers vergl. den unten folgenden Exorcismus aus Ath. 8, 6, so wie in den grīhyasūtrā die verschiedenen derartigen Sühneeremonien bei der Hochzeit. — Mit den Wahrzeichen der Defloration wird im ganzen Orient noch jetzt viel Hocuspocus getrieben, hauptsächlich freilich bei den semitischen Völkern. Besonders bekannt ist dergleichen von den Drusen und den Aegyptern.

\*) dreisilbig. — \*\*) viersilbig.

pārâ dehi çâmulyam\*) brahmábhyo vibhajâ vâsu |  
 kṛityaishâ padvâtî bhûtvý â jâyâ viçate pátim || 29 ||

Gieb du nun hin das Sühnhafte! Theil an die Priester  
 Schätze aus! | Als Zauber, der Füße bekam, tritt die Gat-  
 tin zu ihrem Mann. ||

1, 25. — Çânkh. 1, 15, 23. Kauç. 79, 4. — çâmulyam  
 çamalam çarîramalam, chinasya malakasya cârakam  
 (dhâr°?) vastram parâ dehi parâ tyaja | dhṛitaprâyaç-  
 cittârtham brahmabhyo dhanam prayacha | kimartham  
 vadhûvâsaḥparityâga iti, tad ucyate, eshâ kṛityâ padv.  
 pâdavâtî |

açrîrâ tanûr bhavati rûçatî pâpâyâ 'muyâ |

pâtir yád vadhvò vâsasà svâm ângam abhidhîtsate || 30 ||

Des Mannes Körper wird garstig, geröthet durch die  
 Ueble dort: | Wenn er mit seiner Gattin Kleid den eignen  
 Leib bedecken wollt'. ||

1, 27. — Çânkh. 1, 15, 23. — atrâpi vadhûvâsaḥsaṃspar-  
 çanindo 'cyate | amuyâ anayâ pâpayâ pâparûpayâ kṛi-  
 yayâ pâdayuktayâ |

6) Während des Zuges in die neue Heimath v. 31 — 33 (vgl. v. 23—26).

26. yé vadhvaç candrûṃ vahatûm yâksh mâ yânti janâd ânu |  
 pûnas tân yajniyâ devâ nâyantû yâta âgatâḥ || 31 ||

Welche Krankheiten dem heitern Brautzug nachziehen  
 von irgendwo, | Zurück, woher sie kamen, soll'n die heiligen  
 Götter führen die. ||

2, 10. — Çânkh. 1, 15, 16. — janâd asmadvirodhinaḥ  
 sakâçât, yadvâ janât Yamâkhyât |

mâ vidan paripanthîno yâ âsîdanti dâmpatî |

sugébbhir durgâm âtîtâm âpa drântv ârâtayah || 32 ||

\*) viersilbig.

Räuber, welche dem Hausherrnpaar nachstell'n, mögen es treffen nicht. | Auf sicheren Pfaden der Gefahr entgeh 's!  
Ab soll'n die Bösen ziehn! ||

2, 11. — Çāṅkh. 1, 15, 15. Âçval. 1, 8, 5. Gobh. 2, 4, 2.  
Kauç. 77, 3.

sumaṅgalīṛ iyāṁ vadhūr imāṁ samēta pācyata |  
saubhāgyam asyai datvāyā 'tbā 'staṁ vipāretana || 33 ||

Schöngeschmückt ist hier dieses Weib. Kommet all  
her, schaut sie euch an! | Gebet ihr euren Segenswunsch  
und zerstreuet euch dann nach Haus! ||

2, 28. — Çāṅkh. 1, 15, 23. Âçval. 1, 8, 6. Gobh. 2, 2, 13.  
Pāraskaragrihyas. 1, 9, 1. Kauç. 77, 8.

7) Beim Ablegen des Brauthemdes und Uebergabe desselben an den Priester  
v. 34. 35 (vgl. v. 28 — 30).

trishṭam etat kātukam etad apāshṭhāvad vishāvan naitād  
āttave | sūryāṁ \*) yó brahmā vidyāt sá id vādhūyam ar-  
hati || 34 ||

Brennend es ist, scharf, und voll Widerhaken, und gif-  
tig auch, zu nutzen nicht. | Welcher Priester das Sūryā-  
lied kennet, das Brauthemd der verdient. ||

1, 29. — Çāṅkh. 1, 15, 23. — anayā 'pi vādhūyavastra-  
parityāgaḥ pratipādyate. — Die das Metrum störenden  
Worte kātukam etat halte ich für eine alte, später in  
den Text aufgenommene Glosse zu: trishṭam etat. Wer  
sie für ächt halten will, muß jedenfalls mit Elision des  
am: kātukai'tat lesen, um einen jāgata pāda zu den drei  
ānusṭubha pāda zu erhalten.

āçāsanam viçāsanam ātho adhivikārtanam |  
sūryāyāḥ paçya rūpāṇi tāni brahmā tú çundhati || 35 ||

\*) dreisilbig.



Einhaun, Zerschneiden und Zertheil'n — (blutbehaftet) wie diese sieh' | die Eigenschaften der Sûryâ! jedoch der Priester reinigt sie. ||

1, 28. — Çânkh. 1, 15, 23. — Der Sûryâ, d. i. der Braut. — Das Blut des Brautheimes wird mit dem Blut der Opferthiere verglichen. Wie der Priester, der diese schlachtet, durch deren Blut nicht unrein wird, so ist er auch allein im Stande das Brautheim wieder zu reinigen.

8) Bei der Vermählung, d. i. der Ergreifung der Hand der Braut durch den Bräutigam und dem Herumführen um das Feuer v. 36—41.

27. gribhñāmi te saubhagatvāya hāstam mayā pātyā jarādashṭir yāthā 'saḥ | bhāgo aryamā savitā pūramdhir māhyam tvā 'dur gārhapatyāya devāḥ || 36 ||

Zu Heil und Glück fasse ich deine Hand hier. Mit mir als Mann mögst du zur Greisin werden! | Bhaga dich mir, Aryaman gab und Pūshan (?) zur Hausherrschaft, Savitar auch, die Götter. ||

1, 50. — Çânkh. 1, 13, 2. Âçval. 1, 7, 1. Gobh. 2, 2, 16. Pâr. 1, 6, 3. — jaradashṭih prāptavārdhavyayāḥ | puramdhiḥ pūshā. — Dies ist der eine der beiden Verse, in welchen Haug (Gāthās 2, 243) „die Erwähnung von Zarathustra's Namen in der Form Jaradasṭhi“ sucht: er nennt den Vers „an Pūshan den Wächter des Hauses gerichtet“ und übersetzt: „ich ergreife deine Hand zu meinem Glücke: mögest du mit mir sein, wie Jaradasṭhi mit dem Herrn!“. vgl. das im Liter. Centralbl. 1861 p. 456 hierüber von mir Bemerkte.

tām pūshañ chivātāmām érayasva yāsyām bijam manushyā \*) vāpanti | yā na ūrū ūcātī viçrāyāte yāsyām ūcāntaḥ prahārāma çépam || 37 ||

\*) viersilbig.

Herbei nun die Heilvolle bring', o Pûshan, in welche die Menschen den Samen legen! | Verlangend mag breiten sie aus die Hüften, damit hinein senken wir uns, verlangend. ||

2, 38. — Çāṅkh. 1, 13, 3. Gobh. 2, 2, 16. Pâr. 1, 4, 12. — naḥ, praharâma, der Plural hier, wie im folgenden Verse, wohl ein sogenannter plur. majestatis? Vgl. Ath. 14, 2, 14 etc.

túbhyam ágre páryavahant sûryāṃ vahatúnà sahá |  
púnāḥ pátibhyo \*) jâyāṃ dā agne prajāyā sahá || 38 ||

Dir führten sie zuerst herum die Sûryā sammt dem Hochzeitszug, | o Agni! Du sie nun zurück dem Mann zur Frau mit Kindern gieb! ||

2, 1. — Çāṅkh. 1, 13, 3. Gobh. 2, 2, 16. Pâr. 1, 7, 3. Kauç. 78, 3.  
púnāḥ pátuṇi agnir adād āyushā sahá vārcasā |  
dīrghāyur asyā yāḥ pátir jīvāti çarādāḥ çatām || 39 ||

Agni gab sie zurück als Frau mit langem Leben und mit Glanz. | Langlebend sei, wer ihr Gemahl: er lebe hundert Herbste lang. ||

2, 2. — Çāṅkh. 1, 13, 3. Gobh. 2, 2, 16.  
sómāḥ prathamó vivide gandharvó vivida úttaraḥ \*\*) |  
tṛtīyo agnīḥ te pátis turīyas te manushyajāḥ || 40 ||

Soma gewann zu allererst, der Gandharva dich dann zu zweit. | Dein dritter Gatte ist Agni, der Menschgeborne ist der viert'. ||

2, 3. — Çāṅkh. 1, 13, 3. Gobh. 2, 2, 16. Pâr. 1, 4, 12. — Der Mond (Soma) regelt die Katamenien. Der Gandharva Viçvâvasu ist der Hüter der Jungfräuschaft (s. v. 21. 22). Agni ist hier wie in v. 38. 39 wohl das heilige Hausfeuer, um welches die Braut herumgeführt wird, worauf dann die Vermählung besiegelt ist.

\*) viersilbig. — \*\*) vividottaraḥ zu lesen (aus vivide uttaraḥ).

28. sómo dadad gandharvāya, gandharvó dadad agnāye |  
 rayīm ca putrāñç câ 'dâd agnir máhyam átho imām || 41 ||  
 Soma gab sie dem Gandharva, und der gab sie dem  
 Agni hin: | Reichthum und Söhne gab Agni mir, und dazu  
 noch diese hier. ||

2, 4. — Çāṅkh. 1, 13, 3. Gobh. 2, 1, 19. 2, 16. Pâr. 1, 4, 12.

9) Beim Empfange der Braut in ihrer neuen Heimath v. 42—47.

ihaī 'vá stam mǎ víyaushtam víçvam āyur vyāçnutam\*) |  
 krīlantau putrair náptribhir módamānau své\*\*) grihé || 42

Hier eben bleibt, trennet euch nicht: genießt die ganze  
 Lebenszeit! | Spielend mit Söhnen und Enkeln, erfreuend  
 euch in eurem Haus. ||

1, 22. — Çāṅkh. 1, 16, 12. Âçval. 1, 8, 8. — ihaivâ  
 'smiṇ loka |

ñ nah prajāñ janayatu prajāpatir ājarasāya sámanaktv  
 aryamā | ádurmaṅgalīḥ patilokām āviça çām no bhava dvi-  
 páde çām cátushpade || 43 ||

Der Herr der Geschöpfe mög' zeug'n uns Kinder! es  
 verbind' uns Aryaman bis zum Alter! | Glückbringend du  
 tritt in das Heim des Gatten, zum Heil unsern Zweifüß-  
 lern und Vierfüßlern. ||

2, 40. — Çāṅkh. 1, 6, 6. 16, 12. Âçval. 1, 8, 8. — uns,  
 Plural; der Vers ist wohl in den Mund der Eltern und  
 sonstigen Verwandten des Bräutigams zu legen. — dvi-  
 páde catushpade, die bekannte formula solemnis, die  
 auch auf den iguvinischen Tafeln wiederkehrt.

āghoracakshur āpatighny edhi çivā paçubhyaḥ sumánâḥ  
 suvárcâḥ | vīrasūr \*\*\*) devákāmā syonā \*\*\*\*) çām no bhava  
 dvipáde çām cátushpade || 44 ||

\*) viersilbig. — \*\*) zweisilbig. — \*\*\*) viersilbig. — \*\*\*\*) dreisilbig.

Hab' kein böses Auge, tödt' nicht den Gatten, sei hold dem Vieh, frohes Muths, und schönstrahlend! | Zeug' Heldensöhn', liebe die Götter, sei schön, zum Heil unsern Zweifüßlern und Vierfüßlern. ||

2, 17. — Çāṅkh. 1, 16, 5. 12. Âçv. 1, 8, 8. Pâr. 1, 4, 12.

imāṃ tvām indra mīdhvaḥ suputrāṃ subhāgāṃ kṛiṇu |  
dāçā 'syām putrāṃ ādhehi pātim ekādaçām kṛidhi || 45 ||

So mach' sie, Indra, Spendender, reich an Söhnen und reich an Glück! | Zehn Söhne leg in sie hinein, den Gatten so zum Elften mach'! ||

Fehlt Ath. — Çāṅkh. 1, 12, 5. 16, 12. Âçv. 1, 8, 8.

samrājñî çvaçure bhava samrājñî çvaçrvām \*) bhava |  
nānāndari \*\*) samrājñî bhava samrājñy ādhi devṛishu || 46 ||

Beim Schwiegervater sei Herrin, und bei der Schwiegermutter auch! | Auch ob der Schwester deines Manns, ob deinen Schwägern Herrin sei! ||

1, 44. — Çāṅkh. 1, 13, 1. 16, 12. Âçv. 1, 8, 8. — Vgl. Ait. Br. 3, 37 tasmāt samānodaryâ svasâ 'nyodaryâyai jâyâyâ anujivini jīvati | „die Schwester, obwohl demselben Mutterschoofs entsprossen, lebt als der Frau, obwohl einem andern Mutterschoofs entsprossen, untergeben.“

sāmañjantu viçve devāḥ sām āpo hrīdayāni nau |

sām mātariçvâ sām dhâtâ sām u deçhṛî dadhātu nau || 47

Verbinden mög'n die Allgötter, die Gewässer die Herzen uns: | Es einige Mātariçvan, Dhâtar, die Deçhṛî ein'ge uns! ||

Fehlt Ath. — Çāṅkh. 1, 12, 5. 16, 12. Âçval. 1, 8, 8. Gobh. 2, 2, 15. Pâr. 1, 4, 10. — uns, beide Male Dual: also der Bräutigam spricht.

\*) dreisilbig. — \*\*) desgl.

10) *atha pariṣiṣṭam*: allgemeine Segenswünsche v. 48—53.

Dieser sehr korrumpirte Zusatz findet sich blos in den beiden unac-centuirten *Samhitā*-Handschriften der Chambersschen Sammlung, nicht in den *pada*-Texten derselben: wird auch von *Nārāyaṇa* zu *Çāṅkh.* I, 16, 12 nicht mit zum Texte gerechnet. Nur v. 53 hat Ansprüche auf ein gewisses Alter: rechnet auch nach *ṣaradaḥ*, nicht wie v. 1 nach *varshāṇi*: vergl. diese Studien I, 88.

*avidhavâ\*) bhava varshāṇi ṣaṭaṃ sâgraṃ tu suvratâ |  
tejasvî\*\*) ca yaçasvî\*\*\*) ca dharmapatnî pativratâ || 48 ||*

Werde nicht Wittwe hundert Jahr' lang, und sei fromm beständiglich(?)! | Glanzreich und ruhmreich sei, eine brave Gattin, dem Manne treu. ||

*janayad\*\*\*\*) bahuputrâṇi†) mâ ca duḥkhaṃ labhe††)  
kvacit | bhartâ te somapâ nityam bhaved dharmaparâya-  
ṇaḥ || 49 ||*

Zeug' Kinder, sei an Söhnen reich, und erleide du niemals Schmerz! | Dein Gatte sei beständiglich Soma-trinkend, Gesetz-übend. ||

*aṣṭaputrâ bhava tvam ca subhagâ ca pativratâ |*

*bhartuḥ caiva pitur bhrâtur hṛdayânandinî sadâ || 50 ||*

Gebär' acht Söhne du und sei glücklich, sei deinem Gatten treu! | Dem Mann, dem Vater, dem Bruder sei herzerfreuend allezeit! ||

Dem Mann, dem Vater, oder ob zu verbinden: dem Vater deines Mannes?

*indrasya nu yathendrâṇi çrîdharasya yathâ çriyâ |*

*çaṅkarasya yathâ gaurî tad bhartur api bhartari†††) || 51 ||*

Gleichwie *Indrâṇi* dem *Indra*, und wie *Çriyâ* dem *Çrîdhara*, | Wie *Gaurî* für den *Çaṅkara* so sei auch deinem Gatten du! ||

\* ) dreisilbig. — \*\*) statt *tejasvinî*! — \*\*\*) statt *yaçasvinî*! — \*\*\*\*) ob : *janaya*? — †) ob: °*trai'dhi*? — ††) ob: *labheḥ*? — †††) ob: *tathâ tvam api bhartari*?

Die Form *çriyâ* für *çri* könnte hier verdächtig erscheinen: in der *vivāhapaddhati* (Ch. 815) kehrt sie aber in gewissen Formeln mehrfach wieder.

Atrer yathâ 'nusûyâ syâd Vasishṭhasyâ'py Aruṇḍhati |  
Kauçikasya yathâ Satî tathâ tvam api bhartari || 52 ||

Wie Anusûyâ dem Atri, dem Vasishṭha Aruṇḍhati, |  
Und wie Satî dem Kauçika, so sei auch deinem Gatten du! ||  
dhruvai 'dhi poshyâ mayi mahyaṃ tvâ 'dâd bṛihaspatih |  
mayâ patyâ prajāvatî sanjīva çaradaḥ çatam || 53 ||

Sei fest bei mir, zu heg'n von mir! Dich gab mir ja  
Bṛihaspati. | Mit mir als Gatten kinderreich lebe du hun-  
dert Herbste lang! ||

Vergl. 1, 52. — Çāṅkh. g. 1, 17, 3. Pār. 1, 9, 5.

## II. Das vierzehnte Buch der Atharvasaṃhitâ.

### §. 1.

1) Die Schilderung der Hochzeit der sūryâ.

v. 1—16 = S. \*) 1—16 (5. 4. 7. 6 umgestellt). — v. 1 ci-  
tirt in Kauç. 75, 2.

2) Spruch der Brautwerber, die die Braut aus dem Vaterhause holen wollen.

v. 17 (R. 7, 59, 12. Kauç. 75, 5). Den Aryaman vereh-  
ren wir, den Gutfreund, der den Gatten bringt. | Wie die  
Kürbisfrucht von dem Stiel lös' ich von hier dich, nicht  
von dort. ||

Vgl. Mahîdh. zu Vs. 3, 60: — so glatt und vollstän-  
dig: — „von hier“ vom Vaterhause: von dort aber, von der

\*) So ist fortan (auch in der Haas'schen Abhandlung) das Sûryâ-  
sûktam bezeichnet.

neuen Heimath, löse ich dich nicht, d. i. im Gegentheil ich befestige dich in derselben.

v. 18. 19 = S. 25. 24. Das zweite Hemistich von 19 (Kauç. 75, 6) lautet hier (auffällig genug):

In der Ordnung Schoofs, in der Welt der Gutthat sei Segen dir insgesamt mit dem Werber(!). ||

sambhala der Zusammenbringer, Gelegenheitsmacher, Brautwerber (s. v. 31 und Ath. 2, 36, 1. 2): vgl. sambhall a bawd, a procuress Wilson.

3) Bei der Abreise der Braut und ihrer Ankunft im Hause des Bräutigams.

v. 20—22 = S. 26. 27. 42 und zwar wird v. 20 in Kauç. 76, 3 und v. 21 ib. 77, 15 citirt.

4) Von Sonne und Mond.

v. 23. 24 = S. 18. 19. Zu v. 23 vgl. Kauç. 75, 2. 79, 5.

5) Bei dem Ablegen des Brautheimes und Verschenken desselben an den Priester.

v. 25—29 = S. 29. 28. 30. 35. 34. — Zu v. 25 s. Kauç. 79, 4.

v. 30. Der Priester nimmt das Kleid hier fort als schönes, segenspendendes, | Der da die Sühne kennt, wodurch die junge Frau nicht Schaden thut. ||

risbyati perdit, laedit vgl. 2, 8 (, während in 50: = Schaden leiden). Es bezieht sich dies wohl auf Ansteckung des Bräutigams durch die Braut, resp. auf Krankheiten und Zauber, die dieselbe von Hause mitbringen könnte. Vgl. das oben pag. 187 Bemerkte.

6) Ermahnung an die beiden Werber (sambhalau), bei ihrem Abgange zu ihrem Geschäft.

v. 31 (Kauç. 75, 2). So traget denn Beid' reiches Glück zusammen, Wahres redend allda, wo's ist zu reden!|

Herr des Gebets! mache ihr lieb den Gatten. Schön möge der Werber den Spruch hier sprechen! ||

7) An das Vieh im Hause des Bräutigams.

v. 32 (Kauç. 79, 3). Hier nur bleibet, gehet nicht weg von hinnen. Machet ihn reich, Kühe, durch eure Kälber! | stattlich schreitend, röthlich, wie Soma strahlend! Mög'n die Allgött'r bannen hier eure Herzen. ||

eure, Plural, auf die Kühe bezüglich.

v. 33. Umgebet ihm, Kühe! mit euren Kälbern. Er schmälert den Göttern nicht ihren Antheil. | Ihm mögen euch Pūshan, die Winde alle, ihm euch Dhàtar, Savitar zugestehen. ||

8) Beim Fortzug der Brautwerber vom Hause des Bräutigams.

v. 34 (Kauç. 75, 3. 77, 3. a. = S. 23a). Ohne Dornen "Werbung | Mit Bhaga und mit Aryaman, mit Reiz schafft Dhàtar Einigung! ||

Oder ob etwa bhaga und aryaman appellativisch zu fassen sind? „mit Glück und mit 'nem Bräutigam“ (s. v. 39. 2, 5).

9) Segen über die Braut.

v. 35 (Kauç. 75, 7). Welcher Reiz in den Würfeln weilt, und in dem Wein ist eingelegt, | Welcher Reiz in den Rindern ruht, damit, o Açvin! zieret sie. ||

Die Braut soll dem Bräutigam Glück im Würfelspiel, die Freuden des surà-Genusses und Heerdenreichtum zu Wege bringen, oder besser: allen den Reiz, der in diesen drei Dingen ruht, in sich vereinigen.

v. 36. Mit welchem Reiz der Nackenden Schenkel behaftet, und der Wein, | mit dem die Würfel sind gefeit, damit, o Açvin! zieret sie. ||



10) Beim Holen des Wassers für das Brautbad und bei den an dieses sich anschließenden Ceremonieen.

v. 37 (Kauç. 75, 3). Ohne Brennholz strahlet im Wasser drinn er, den die Priester ehren bei ihren Opfern: | Wassers Enkel! spende die süßen Wasser, durch die gedieh Indra der Stärkereiche. ||

R. 10, 30, 4. Segensspruch über das Badewasser.

v. 38 (Kauç. 75, 3). Hier schleudr' ich eine schädliche, dem Leibe üble Handvoll fort. | Eine heilvolle, leuchtende schöpf' ich heraus. ||

Offenbar wird also gleichzeitig hiermit eine Handvoll Wasser daraus weggeschleudert: s. die Angabe bei Kauç.

v. 39 (Kauç. 75, 13. 76, 15). Das Badwasser mögen ihr bring'n die Priester, und schöpfen es heilvoll für ihren Gatten. | Des Bräutigams Feuer umschreit' sie, Pûshan! Nach ihr Schwiegervater und Schwäger ausschau'n. ||

Ich lese *udacantv.* — *âpah* ist Acc. Plur. — Zu *aryaman* im Sinne von: Bräutigam vgl. 34. 2, 5; und zur Sache Kauç. 77, 16. — Nach ihrer Ankunft verlangend.

v. 40 (Kauç. 76, 3. Çânkh. 1, 15, 6). Heilbringend das Gold mög' dir sein, das Wasser! der Pfosten auch hier, und das Loch des Joches! | heilbringend das Wasser, hundertfach rein'gend! und heilbringend misch deinen Leib dem Gatten. ||

Das Gold, womit sie geschmückt ist. — Zu *methi*, Pfosten, vgl. *methî* (√*mi*? oder √*math*?) Ts. 6, 2, 9, 4. Kâth. 25, 8. Çat. 3, 5, 3, 21. Ait. 1, 29. Âçv. 4, 9. Pañcav. 13, 9, 17 (gavâm bandhanâya nikhâtâ sthânuḥ, Sây.: khalamadhye nikhâtâ methî khalevâlî Sây. zu 16, 13, 8). Es muß wohl irgend eine symbolische Handlung hiermit verbunden sein, etwa ein Anbinden daran, als Sinnbild der Treue

und Festigkeit? — Ebenso mit dem Loch des Joches. Wird die Braut nach dem Bade etwa durch ein solches gezogen (vgl. v. 41), um sie dadurch, von aller bösen Krankheit gereinigt, dem Bräutigam heil und gesund zu überliefern? Nach Z. d. D. M. G. 7, 242 läßt (im Dekhan) der Bräutigam durch das südliche (d. i. das rechte, dakṣiṇayugachidram) Loch des Joches die Traubinde herunter auf das Haupt der Braut, die er ihr danach umbindet. Vgl. die Angaben bei Kauç. und bei Çāṅkh. — Es bietet sich hiezu als merkwürdiger Vergleich eine Sitte, die noch jetzt „bei den hannöverschen Wenden“ Brauch ist, s. Kuhn, Märkische Sagen p. 361: „es werden ein paar Sprossen der Wagenleiter herausgenommen und die Braut wird nun auf dem Brautstuhl sitzend hindurchgezogen, und so ins Haus getragen. Heirathet sich aber ein junger Mann in einen Hof hinein, d. h. die Erbin eines solchen, so muß er über die Wagenleiter springen.“ Im Calbe'schen Werder schwingt sich (ibid. p. 356), auf dem Hofe des Bräutigams angekommen, die Braut über die Wagenleiter und der Bräutigam muß sie auffangen.

v. 41 (R. 8, 80, 7., vgl. Aufrecht in dies. Stud. 4, 1 ff.). Durch's Loch des Rads, des Wagens Loch, durch's Loch des Jochs, Çatakratu! | Indra! dreimal Apâlâ ziehn'd macht'st du die Haut ihr sonnenrein. ||

11) Beim Anziehen der Braut nach dem Bade.

v. 42 (Kauç. 76, 2). Heiteren Sinn erfliegend dir, Nachkommenschaft, Reichthum und Glück, | Dem Gatten Treue haltend du gürtete dich zur Unsterblichkeit. ||

v. 43 (Kauç. 75, 7). Wie der Sindhu, der mannliche, der Flüsse Herrschaft sich gewann, | So sei auch du die Herrin nun, eingehend in des Gatten Haus. ||

Mit sindhu ist wohl der Indus gemeint: eine Erwähnung, die für die Zeit und den Ort der Abfassung dieses Verses wichtig ist.

v. 44 (vgl. S. 46). Sei Herrin bei den Schwiegern dein! auch bei den Schwägern Herrin sei! | Sei Herrin deiner Schwägerin! der Schwiegermutter Herrin sei! ||

Woher der Plural: *çvaçureshu*? es sind dabei wohl nicht bloß Vater und Großvater, sondern auch Vatersbrüder etc. verstanden? vgl. 2, 27.

v. 45 (Kauç. 76, 2. Gobh. 2, 1, 17. Pâr. 1, 49). Die Göttinnen, die es gesponn'n, gewoben, gedehnt und die Enden ringsum gefaltet, | sie mögen dich kleiden bis in das Alter! Langlebend du thue jetzt dieses Kleid um. ||

Bei Pâr. mit den merkwürdigen, völliges Verzichtleisten auf Sinn bekundenden, vom Schol. als *purushâdivyatyayah çhândasah*(!) erklärten, Varianten: *abhito 'tatantha* statt *'dadanta*, und *saṃvyayasvâyushmatî* statt *saṃvyayantv âyu°*. Beide sind wohl auf falsche Aussprache (t für d, th für t, svâ für ntvâ) von Seiten des Schreibers der Quellhandschrift unserer jetzigen Mss. zurückzuführen und haben sich dann so fortgepflanzt. Ähnliche Fehler, z. B. *h* statt *ha*, *ch* statt *ts*, *ksh* statt *ky* finden sich ja auch sonst. — Zum Verse selbst vgl. noch Nir. 3, 21. Pañcav. 1, 8, 9. Lâty. 2, 8, 23. Kâth. 9, 9.

v. 46 (R. 10, 40, 10. Kauç. 79, 6. Çânkh. 1, 15, 2. Âçv. 1, 8, 3). Es jauchzen laut, ordnen die Opferweise, und hoffen auf langes Geschlecht die Männer, | die den Manen dies hier zu Lieb bewirkten, den Gatten zur Wonne, — des Weibs Umarmung. ||

Langlois, ob nach *Sâyana*?, übersetzt *jivam rudanti* durch: ils font entendre des cris de joie, und erklärt dies

durch: „ils poussent des vivat“! Vgl. 2, 59—61. — Der Plural: den Gatten ist hier wohl nur allgemeiner Art, nicht auf den einzelnen Fall bezüglich.

12) Beim Betreten des Steins durch die Braut, und dem Ergreifen ihrer Hand durch den Bräutigam.

v. 47 (Kauç. 76, 4. 77, 15). Den festen, treu'n Stein hier für deine Kinder auf den Schoofs der göttlichen Erd' ich lege: | Betritt ihn denn, wonnig und Anmuthstrahlend! Mög' Savitar schaffen dir langes Leben!

v. 48 (Kauç. 76, 5). Sowie Agni die rechte Hand dieser Bhûmi ergriffen hat, | Also ergriff ich deine Hand. Wanke du nicht, mit mir vereint, mit Reichthum und Nachkommenschaft. ||

Die Erde, bhûmi, personificirt als Braut des Feuers.

v. 49. Savitar, der leuchtende, deine Hand faß! An Kindern reich mach dich der König Soma! | Der Wesenkenn'r Agni dich heilvoll mache, dem Gatten als Weib bis zum Alter lebend. ||

v. 50 = S. 36.

v. 51. Bhaga ergriff hier deine Hand, Savitar deine Hand ergriff: | Du bist nun Rechtens meine Frau, und ich bin nun dein Hausherr. ||

v. 52 (vgl. S. 53). Für mich soll sie zu hegen sein! Dich gab mir ja Bṛhaspati. | Mit mir als Gatten kinderreich lebe du hundert Herbstelang!

13) Segensspruch über die Braut, beim Anthon des Brautschmucks.

v. 53 (Kauç. 76, 2). Tvashtar das Kleid legte ihr an zum Schmucke, nach Vorschrift des Bṛhaspati, der Weisen. | So möge denn hier dieses Weib mit Kindern, wie die Sûryâ, Savitar zier'n und Bhaga. ||

v. 54. Indra, Agni, Himmel, Erd', Mâtariçvan, Mi-

tra, Varuṇa, Bhaga, beide Aṣvin, | Brihaspati, die Marut, Brāhman (neutrum!), Soma beglücken mög'n hier dieses Weib mit Kindern! ||

v. 55 (Kauç. 79, 2). Brihaspati war's, der zuerst der Sūryâ Haare am Kopf geordnet hat. | So machen wir denn dieses Weib, o Aṣvin! ihrem Gatten schmuck. ||

14) Entzücken des Bräutigams beim Anblick der geschmückten Braut.

v. 56. Die Schönheit hier, die das Weib angethan hat! Ich seh im Geist gehn sie als meine Gattin. | Ich will ihr nach mit meinen jungen Freunden. Welcher Kund'ge löste hier diese Fesseln? ||

navagvaiḥ; gegen die Beziehung auf nava, neu, spricht freilich daṣagva, ṣatagva, wonach nava auf die Zahl neun zurückzuführen scheint. Ob etwa die zehn Zeugen bei der confarreatio zu vergleichen sind? (s. Rossbach röm. Ehe p. 117—119). — Diese Fesseln, des Vaterhauses, in denen sie noch gebunden ist.

v. 57 (Kauç. 76, 8). Auf mich hin ich löse mir ihre Schönheit. Wer sie anschaut, wiß' meiner Seel' Geheimniss. | Nicht esse ich's heimlich. Im Geist bin frei ich, selbst auflösend Varuṇa's Bande (um sie). ||

Wörtlich: nicht esse, genieße, ich Gestohlenes. — frei, von der mit dem heimlichen Genuß eines Weibes verbundenen Schuld?

15) Beim Wegzug der Braut aus dem Vaterhause.

v. 58 (Kauç. 76, 8. a = S. 24a). Aus Varuṇa's Banden ° der Hehre | Weiten Raum hier, leicht zu begehnden Pfad auch ich dir, o Weib! schaffe mitsammt dem Gatten. ||

v. 59 (Kauç. 76, 10). Hebt sie hinauf! Schlaget die Rakshas all weg! Setzet dies Weib hier mitten in das Glück

ein! | Dhâtär ihr den Gatten fand, der Hochweise. König Bhaga schreite voran umsichtig. ||

hinauf, auf den Wagen: — die Rakshas, bösen Geister.

v. 60 (Kauç. 76, 7 und 10). Bhaga die vier FüÙe hat selbst gezimmert und auch die vier Umrahmungen. | Tva-  
shâtar hat die Riem'n in der Mitt' befestigt. Möge sie uns  
glückbringend sein! ||

die 4 FüÙe, der Sänfte, auf der die Braut ruht. —  
sie, die Sänfte. — uns, Plural, wohl auf das ganze Braut-  
geleite bezüglich.

v. 61 (Kauç. 77, 1). = S. 20.

16) Gebet der den Brautzug erwartenden Verwandten des Bräutigams.

v. 62 (Kauç. 70, 10). Dem Bruder hold, o Varuṇa!  
dem Vieh hold, o Brihaspati! | Dem Mann hold, Indra!  
Söhnerreich bring' sie uns her, o Savitar! ||

v. 63 (Kauç. 77, 15). Stoß' nicht die Jungfrau auf  
dem Weg, du Gottgefügtes Säulenpaar! | Das Thor der  
göttlichen Wohnung mach'n wir der Frau zum sichern  
Weg. ||

Wohl eine Apostrophe an die beiden Pfosten der Haus-  
thür. Die Braut möge sich beim Eintritt in ihr neues  
Haus („göttlich“ wird es verherrlichend genannt s. v. 64)  
nicht an ihnen stoßen. — Bei den Römern wurden die  
Thürpfosten von der Braut mit Oel oder Fett bestrichen  
und mit wollenen Binden umwunden. Sie mußte mit der  
größten Vorsicht jeden Anstoß an der Schwelle vermeiden,  
daher sie gewöhnlich, um jeder Möglichkeit eines bösen Omens  
zuvorzukommen, über dieselbe hinübergelassen wurde: Prel-  
ler röm. Myth. p. 585. Rossbach röm. Ehe p. 356.

v. 64 (Kauç. 77, 2. 15. 79, 5. 8). brahman hinten schließ'

sich an, brahman vorne: brahman am End', brahman zur Mitt', und ringsum. | Betretend dies' freundliche Burg der Götter, heilvoll und schön strahl' in des Gatten Hausstand! ||

unter brahman (neutr.) ist wohl das Gebet und der Segen desselben gemeint. — Burg der Götter, das Haus des Mannes nämlich, in welchem die Götter verehrt werden.

## §. 2.

- 1) Beim Herumführen der Braut um das Feuer ihres väterlichen Hauses durch den Bräutigam.

v. 1 — 4 = S. 38 — 41. — Zu v. 1 s. Kauç. 78, 3.

- 2) Beim Wegzug der Braut aus dem Vaterhause, und unterwegs.

v. 5 (R. 10, 40, 12). Eure Gunst kam her zu uns, Opferreiche! in dem Herzen ruhen die Wünsch', o Açvin! | Ihr Schönheitsherrn waret die Wächter paarweis. Mögen des Freund's Haus wir, die Freund', erreichen! ||

çubhaspatî, epitheton ornans der beiden Açvin. — aryamaḥ: hierunter ist wohl der Bräutigam gemeint vgl. 1, 34. 39.

v. 6 (Kauç. 77, 6 vgl. R. 10, 40. 13, hier im Ath. mit entsprechender Umänderung). So nimm o Weib! freudig und frohes Muthes Reichthum auf dich, Kinderlust, Ruhmenswerthes! | Ihr Schönheitsherrn! sicher sei, leicht die Reise! Treibt fort den Pfahl, der auf dem Weg, die Mißgunst. ||

v. 7 (Kauç. 77, 9). Die Kräuter und die Flüsse all', die Felder und die Wälder auch, | Sie mögen dich, Weib, kinderreich dem Gatten schützen vor Ünheil. ||

v. 8 (Kauç. 77, 2). Betreten hab'n wir diesen Pfad, der leicht gangbar, leicht zu befahr'n, | Auf welchem kein Mann Schaden thut, und sich Anderer Gut gewinnt. ||

v. 9 (Kauç. 77, 7). Horcht denn ihr Leute wohl auf mich, daß durch den Spruch Glückswonn' erreich' das Brautpaar! | Die göttlichen Apsaras und Gandharva und was sonst noch weilt hier in diesen Hölzern, | Sie alle mög'n günstig sein diesem Weibe, nicht schäd'gen den Hochzeitszug, der da fortgeht. ||

dampatî, das Brautpaar, eig. die beiden Herren des Hauses. — vānaspātyeshu, entweder sind damit die hölzernen Musikinstrumente oder die hölzernen Bestandtheile des Wagens gemeint.

v. 10. 11 = S. 31. 32. — Zu v. 11 s. Kauç. 77, 3.

3) Bei der Ankunft des Brautzugs im Hause des Bräutigams.

v. 12. (Kauç. 77, 12). Ich schau den Zug an mit dem ganzen Hause, mit Gebet, mit freundlichem Aug', mit günst'gem. | Was dort umhüllt, mannichfach ausgeschmückt ist, Savitar mög heilvoll dem Mann dies machen! ||

Der Vers ist wohl in den Mund des den Zug erwartenden Schwiegervaters (s. 1, 39) zu legen? — Zum bösen Blick vgl. v. 17. Ath. 4, 9, 6. 19, 35, 3. — verhüllt, die Braut scheint also in der Sänfte vor den Blicken verhüllt zu sein?

v. 13. Zum Heil dies Weib trete hier in das Haus nun. Dhâtār ihr dies anwies als ihre Stätte. | Aryaman sie, Bhaga, die beiden Açvin, Prajâpati lasse gedeihn mit Kindern. ||

v. 14. Als Fruchtfeld kam hier dies Weib, als beseeltes. Sät in sie, Männer! jetzt Euren Samen! | Sie zeuge euch Kinder, in ihren Brüsten tragend die Milch, welche des Mannes Samen. ||

Männer, Plural! als ob es sich um Polyandrie handele! vgl. patibhyaḥ 1, 61 (R. patye). 46 u. 2, 1 (wo auch R. so). Es



liegt hier wohl aber nur eine ähnliche Ungenauigkeit des Ausdrucks vor, wie bei den Pluralen: *çvaçureshu* in 1, 44. 2, 27., *manushyâḥ*... *praharâma* 38 (auch *Ṛ.*), *kanyalâs* (?) 52., *patnîbhiḥ* 51.: vgl. das oben p. 191 Bemerkte. Aehnlich: *patayo hy eva striyai pratisṭhâ* *Çatap.* 2, 6, 2, 14. — *vakshaṇâbhyaḥ*, Plural, nicht Dual.

v. 15 (*Kauç.* 76, 11). Fasse Stand! du bist erstrahlend, wie *Vishṇu*, hier, *Sarasvatî*! | O *Sinîvâlî*! sie gebär' und stehe stets in *Bhaga's* Huld. ||

Das Weib wird wegen seiner Gabe zu reden selbst als *Sarasvatî* apostrophirt: oder ist hier an die kosmogonische Zeugungskraft der *Sarasvatî* zu denken? vgl. v. 20. *Ath.* 5, 25, 3 und das zu *Pâr.* 1, 7, 2 Bemerkte. — *sinîvâlî*, eine Mondphase, die als Zeugungs-Genius angerufen wird: s. v. 21 und das unten zu *Ath.* 5, 25, 3 Bemerkte.

v. 16 (*Ṛ.* 3, 33, 13. *Kauç.* 77, 13. *Çâṅkh.* 1, 15, 21). Eure Wog' heb' die Pflöcke hoch. Wasser! lasset die Bänder los! | Nicht mög' dies fromme, schuldlose, heilige Paar zu Schaden komm'n. ||

Im *Ṛik* bezieht sich dieser Vers auf zwei Ströme: hier dagegen ist er offenbar auf das Brautpaar angewendet, welches auf dem Brautzuge bei der Durchfahrt durch Wasser unversehrt bleiben soll: er sollte eigentlich zwischen 11 und 12 stehen. — *âçunam* statt *çûnam* in *Ṛik* ist eine sekundäre Aenderung, um den Vers seinem hiesigen Zwecke mehr anzupassen.

v. 17 (*Kauç.* 77, 17 vgl. S. 44). Hab' kein böses Auge, tödt' nicht den Gatten! sei hold, kräftig, mild den Hausleuten, heilvoll! | Zeug' Heldensöhn', lieb' deine Schwäger, sei froh. Mögen gedeihen wir durch dich. ||

Der Text ist am Schluß mit dem Metrum und der

Grammatik brouillirt: nur durch Umstellung von *sumanas-yamânâ* ist ein Sinn zu gewinnen, doch fehlt auch dann zu den vielen Nominativen immer noch das nöthige Hülfs-*verbum*.

v. 18. Den Schwägern du schade nicht, nicht dem Gatten! Sei hold dem Vieh, nachgiebig, schön erstrahlend! | Kinderreich zeug' Heldensöhn', lieb' die Schwäger! Hold pflege du hier dieses Hauses Feuer!

4) Exorcismus und Segen für den neuen Hausstand.

v. 19 (Kauç. 77, 14). Heb' dich von hier! Was suchend kamst du her denn? ich treibe dich mächtig aus meinem Hause. | Die du herkamst, *Nirṛiti!* Leeres suchend, brich auf, Unheil! fliege fort, raste nicht hier! ||

v. 20. Wenn dieses Weib vorher das Feu'r des Hauses hat gepflegt hier, | Dann der *Sarasvatî*, o Weib! und den *Manen* verneige dich. ||

Auch bei den Römern fand in der neuen Heimath Empfang der jungen Frau *aqua et igni* statt: sie mußte Feuer berühren und ward dadurch in ihr Amt als Wächterin und Erhalterin des Heerdes, in ihr häusliches Priesterthum eingeweiht. Rossbach röm. Ehe p. 362.

v. 21 (Kauç. 78, 1). Nimm diese Deck' zum Schutze hin, zu breiten sie auf diese Frau! | O *Sinivâlî!* sie gebär', und stehe stets in *Bhaga's* Huld. ||

v. 22 (Kauç. 78, 1). Welche Streu ihr hier niederlegt und welches Fell ihr breitet aus, | Darauf steige an Kindern reich das Mädchen, das den Gatten fand. ||

*balbaja*, a sort of coarse grass, *Eleusine indica*, Wilson. — Vgl. die *pellis lanata*, auf welcher die römische Braut bei (resp. nach) dem Hochzeitsopfer niedersitzt. Rossbach röm. Ehe p. 307 ff. 324.

v. 23 (Kauç. 78, 1. 79, 1). So breite du die Streu nun aus über das rothe Fell hinweg! | Darauf sich setzend möge sie dies Feuer pflegen, Kinderreich. ||

Die rothe Farbe ist wohl ein Symbol des Feuers.

v. 24 (Kauç. 78, 2). Besteig' das Fell. Setze dich hin zum Feuer. Denn dieser Gott treibet fort alle Rakshas. | Gebäre du Kinder hier diesem Gatten! Es sei dein Sohn voller Gedeih'n wie dieser. ||

wörtlich: „dieser hier sei dein Sohn, voll Gedeihen.“ Dabei wird ihr ein kleiner Knabe zugeführt: s. Kauç., Çāṅkh. 1, 16, 8. Gobh. 2, 4, 7.

v. 25 (Kauç. 78, 2). Es mögen erstehn dieser Mutter Schoofse mannichfache Junge geboren werdend! | Voll Heil und Glück setz' dich zu diesem Feuer. Mit deinem Mann bringe hier Ehr' den Göttern. ||

Junge, wörtlich: Thiere (paçavaḥ). — Zu sámpatnî s. v. 73.

v. 26 (Kauç. 77, 15). Voll Heil und Glück, fördernd das Wohl der Hausleut', heilbring'nd dem Mann, lieblich dem Schwiegervater, | hold der Schwiegermutter in dieses Haus tritt! ||

v. 27. Den Schwiegereltern sei du hold, hold deinem Mann, den Hausleuten! | Sei diesem ganzen Stamme hold! Sei hold zu ihrer All' Gedeih'n! ||

çvaçurebhyaḥ Plural, s. 1, 44 und das zu 14 Bemerkte.

5) Auf dem Zuge nach der neuen Heimath.

v. 28 (Kauç. 77, 8 vgl. S. 33). Schöngeschmückt ist hier dieses Weib. Kommet all' her, schaut sie euch an! | Gebt eure Glückwünsch', und auf euch ihr Unheil nehmend gehet heim! ||

Wenn jeder von den Zuschauern etwas von dem die

Braut etwa bedrohenden Unheil auf sich nimmt, vertheilt es sich ziemlich unschädlich: die Braut aber wird glücklich. — Ob bei daurbhâgyais an die prâgnante Bedeutung von durbhagâ „dem Mann unangenehm“ zu denken ist (wie bei BR. im Sanskrit-Wörterbuch s. v. geschieht) scheint mir zweifelhaft, schon des Plurals wegen.

v. 29. Welche mißgünstigen Mädchen hier oder seien es alte Frauen, | Vereinigt (deren) Glanz auf ihr und zerstreuet euch dann nach Haus! ||

d. i. nehmt, ihr Leute, diesen Weibern den Glanz, den sie noch haben, und vereinigt ihn auf der Braut: oder sind die im ersten Hemistich Genannten im zweiten direct apostrophirt, also „euren Glanz“ zu übersetzen?

v. 30 (Kauç. 77, 1). Dieses golddeckige Gefährt, welches in aller Schönheit strahlt, | Bestieg Sûryâ, des Savitar Tochter, hier zu erhabenem Glück. ||

vahyam, Wagen. Wenn dies Wort nicht wäre, ließe sich dieser Vers auch mit der Situation der folgenden Verse vereinigen.

6) Beim Besteigen des Ehebetts (Epithalamium).

v. 31 (Kauç. 76, 7. 79, 1) Besteige das Ehebett frohes Muthes. Erzeuge hier Kinder du diesem Gatten! | Wie Indrânî klug und verständig, achtsam, sei wach schon beim ersten Erstrahl'n des Morgens! ||

Auch bei den Römern ward die Braut durch die pronuba zu dem lectus genialis geführt, Rossbach p. 368: und das Besteigen des Brautbettes vor Zeugen ist nicht minder eine germanische Sitte, vergl. Weinhold, deutsche Frauen p. 268. Kuhn, märkische Sagen p. 358. 363. Schönewerth, aus der Oberpfalz 1, 71. 111. 123.

v. 32 (Kauç. 75, 2. 79, 1). Zuerst die Gött'r wohnten bei ihren Frauen und mischten die Leiber mit deren Leibern. | Wie Sûryâ anmuthig, o Weib! voll Hoheit, an Kindern reich, ein'ge dich hier dem Gatten! ||

die Götter selbst haben das erste Beispiel gegeben. —

v. 33 (vergl. S. 22 a. 21 b. Kauç. 75, 2). Heb' dich von hier, Viçvâvasu! Mit Verneigung wir fleh'n zu dir. | Die Schwester such', die noch beim Vat'r, einschlüpfend(?). Das ist dein Theil, ab der Geburt. Den nimm dir. ||

Viçvâvasu, der als Hüter der Virginität gedachte Genius. — In der hiesigen Verbindung steht der Vers offenbar an einem richtigeren Platze, als oben in R. — nyaktam als Adverbium zu icha gehörig?

34. (Kauç. 75, 2). Die Apsaras, welche geschaart sich freuen, dort zwischen dem Opferplatz und der Sonne, — | sie sind dein Stamm. Mache dich fort zu ihnen. Ich bring' dir, Gandharv'! seiner Zeit Verehrung. ||

zwischen Opferplatz und Sonne, d. i. im Luft-raum. havirdhânam sonst praegnant der Wagen, welcher das zum Opfer bestimmte Getreide oder Soma-Material enthält: hier wohl allgemeiner zu fassen. — „seiner Zeit“, oder ist an die praegnante Bedeutung von řitu: Regel der Frauen, zu denken? vgl. v. 37 řitviye.

v. 35 (Kauç. 75, 2). Verneigung dem Wohlwollen des Gandharva, Verneigung dem Grimm' und dem Aug' wir bringen, | Viçvâvasu! dir mit Gebet Verneigung. Geh' zu deinen Frauen, den Apsaras, hin! ||

„Wohlwollen“? namase: oder „der Biegekräft“?

v. 36 (Kauç. 75, 2). Mit Reichthum wir mögen sein, frohes Muthes. Hinweg von hier trieben wir den Gandharva. | Es ging der Gott hin zu dem weitsten Standort. Wir kamen dahin, wo man dehnt das Leben. ||

v. 37 (Kauç. 79, 1). Ihr Eltern mög't mischen euch bei der Regel. Ihr seid Beide Mutter und Vat'r des Saamens. | Wie ein Mann das Weib sollst du sie besteigen. Schafft Kinder euch. Heget hier allen Wohlstand. ||

„Eltern“ pitarau, das Brautpaar ist gemeint.

v. 38 = S. 37.

v. 39. Besteige den Schenkel, leg' deine Hand auf. Umarme dein Weib du nun frohes Muthes. | Schafft Kinder euch hier, euch erfreuend beide. Savitar mög' schenken euch langes Leben. ||

v. 40 (vergl. S. 43). Der Herr der Geschöpfe mög' zeug'n euch Kinder. Es verbind' euch Aryaman Tag' und Nächte. | Glückbringend du tritt in das Heim des Gatten, zum Heil unsern Zweifüßlern und Vierfüßlern. ||

7) Ceremoniell nach der Brautnacht: Wegschenken der beiden Hemden des jungen Ehepaars an den Priester etc.

v. 41 (Kauç. 79, 4). Die Götter mit Manu vereint verschenken hier dies Hemd des Bräutigams und der Braut Hemd. | Wer es einem wissenden Priester hingiebt, vertreibt die bösen Dämon'n des Ehbetts. ||

zu Manu vgl. Ath. 7, 37, 1. — talpâni = talpyâni?

v. 42. Welchen Priester-Antheil sie Beid' mir geben, des Bräutigams Hemd und das Hemd der Braut auch, | Ihr Beide mögt's, Brihaspati und Indra! gemeinschaftlich geben dem Priester günstig. ||

damit es demselben, resp. mir, nicht Schaden zufügt.

v. 43 (Kauç. 79, 2). Aus holdem Vereine aufwachend Beide, an Scherz und Lust kräftiglich euch erfreuend, | Reich an Kühen, Söhnen und Hausstand mög't ihr erleben viel strahlende Morgenröthen! ||

v. 44 (Kauç. 79, 4). Frischgekleidet, duftig, in schönem Kleide, steige ich auf lebend zum strahl'nden Tage: | Wie der Vogel dem Ei, also entschlüpft' ich aller Sündenschuld. ||

frischgekleidet, mascul. Der Bräutigam spricht wohl diesen Vers am Morgen nach der Brautnacht: anders Kauç. — „Schuld“, die mit der unreinen Handlung hätte zusammenhängen können.

v. 45 (Kauç. 78, 3. 79, 4). Himmel und Erd', das herrliche, naghütige, erhabne Paar, | Und die sieben Wasser die ström'nden, heil'gen, sie mögen lösen uns von Schuld. ||

Metrum und Grammatik (wegen des fehlenden yâh) sind gestört. Ist statt susruvur etwa sasrushîr zu lesen? und zwar viersilbig, sowie devîs „die göttlichen“ dreisilbig? — Der Vers bezieht sich wohl auf das Waschen des Leibes am Morgen, wozu etwa siebenerlei Wasser gebräuchlich war? Die Zahl sieben ist indeß, abgesehen von ihrer sonstigen Heiligkeit, gerade auch bei den Strömen eine solenne Zahl. — uns, Plur.: man erwartet den Dual: nau.

v. 46 = S. 17. — S. Kauç. 77, 4. 18.

v. 47 (R. 8, 1, 12. Kauç. 77, 5. Gobh. 2, 4, 3). Maghavan, der ohn' alles Band, ohne die Flechsen zu durchbohr'n, | Schätzereich zusammenfügt die Gelenke, wird wieder ein'gen, was entzwei. ||

Bezieht sich, an dieser Stelle, etwa auf das Zerreißen des Nymphen-Häutchens? Anders Kauç. Gobh.

v. 48 (Kauç. 79, 4). Fort heb' von uns das Dunkel sich, was schwarzblau, was dunkelgelb und was roth ist. | Die Brennende, Gesprenkelte ich hefte sie auf diese Stang'. ||

uns, Plural! statt Dual. — Gesprenkelte d. i. wohl das Hemd mit dem Zeichen der Defloration.

v. 49 (Kauç. 79, 4). Alle Zauber, die hier in dem Gewande, alle Fesseln Varuṇa's auch des Königs, | alles Unheil und alles Mißgeschick auch, ich banne sie fest hier auf diese Stange. ||

v. 50 (Kauç. 79, 4). Mein ganzer mir sehr lieber Leib zitterte hier vor dem Gewand. | An deiner Spitze ihm, o Holz! öffne den Schoofs. Mögen wir nichts befahren. ||

v. 51 (Kauç. 79, 4). Die Enden und die Zipfel all', die Einschläg' und die Fäden auch, — | damit dies Kleid, das die Gattinn gewebt, möge uns hold umfahn. ||

patnībhīḥ Plural. Vgl. das p. 206 zu v. 14 Bemerkte. — uns Plural, aber wohl auf den Ehemann allein bezüglich, der am Morgen nach der Vereinigung mit der jungen Frau ein Kleid anthut, das sie ihm gewirkt hat? Vgl. Schmitz Sitten des Eifler Volkes p. 53 „das Hemde, welches der Bräutigam am Hochzeitstage trägt, wird von der Braut angefertigt und demselben zum Geschenk gemacht: es heißt das Brauthemde“: Mätz siebenbürgisch-sächs. Bauernhochzeit p. 52. 53: Weinhold p. 222.

v. 52 (Kauç. 75, 6. vgl. Gobh. 2, 1, 7.). Die Mädchen hier, die verlangend vom Vaterhaus zum Gatten gehn, | Haben entäußert sich des Schmucks. Sei Segen drauf! ||

Die Situation dieses Verses ist nicht klar. Sind damit Brautjungfern gemeint? aber bei welcher Gelegenheit sollten die ihre dikṣhā „Weihe, Schmuck“ ablegen? Und der Schlufsausruf svāhā „benedictio sit“ ist sonst nur gebräuchlich bei Darbringung eines Opfers in das Feuer. — Oder ist unter dem Plural „kanyalās“ hier nur Eine, die Braut, zu verstehen? (vgl. das über die Plurale zu v. 14 Bemerkte) und der Vers zu irgend einer Opferceremonie gehörig?



Nach Kauç. bezieht er sich auf die An- und Ablegung einer Schleife (veshṭa) nach dem Brautbade.

v. 53—58 (Kauç. 76, 9). Die von Bṛihaspati gelöst, die Götter stützen sie jetzt all. | Den Reiz (53), — den Glanz (54), — das Glück (55), — den Ruhm (56), — die Milch (57), — den Saft (58), der (das, die) in den Kühen ruht, damit vereinigen wir sie. ||

Bṛihaspati hatte sie, die Braut, bisher in seiner Obhut.

7) Sühncereemonie im Vaterhause, nach dem Wegzug der Braut.

v. 59 (Kauç. 79, 6). Daß diese Haargeschmückten Leut' in deinem Haus zusamm' getanz't, Sünde tuend durch ihr Gejauchz', — | Von diesem Uebel mög' Agni und Savitar freimachen dich. ||

rodena, Geheul, könnte auch wie in v. 60 von „Thränen“ zu verstehen sein, wozu aber das „Tanzen“ nicht passen würde: vgl. 1, 46.

v. 60. Daß diese deine Tochter dort im Hause weint' mit losem Haar, Sünde tuend durch ihr Gewein', — | Von diesem Uebel etc. ||

im Hause weinte, vor Trennungsschmerz.

v. 61. Daß die Schwestern, daß die Jungfrau'n in deinem Haus zusamm' getanz't, Sünde tuend durch ihr Gejauchz', — | Von diesem Uebel etc. ||

v. 62. Wenn dir an den Kindern, am Vieh, oder im Hause einschleichend, Böses von Bösen ist geschehn, — | Von diesem Uebel etc. ||

8) Bei verschiedenen Gelegenheiten während oder nach der Hochzeit.

v. 63 (Kauç. 76, 4. Çāṅkh. gr. 1, 14, 1. Pār. 1, 6, 2. Gobh. 2, 1, 6). Hier diese Frau spricht aus den Wunsch, indem

sie Bündel streut hincin: | „Langlebend mög' mein Gatte sein: er lebe hundert Herbste lang.“ ||

hinein, ins Feuer nämlich.

v. 64 (Kauç. 79, 1). Hier uns Beid', Indra! füg' zusammen' als Gatten, Cakravâka-gleich. | Mögen mit Kindern im Wohlstand das ganze Leben sie erfüll'n. ||

cakravâka, Anas casarca, Muster ehelicher Zuneigung. — Das erste Hemistich sprechen die beiden Brautleute, das zweite die Theilnehmer am Feste.

v. 65 (Kauç. 75, 7). Im Sessel, in der Zudecke und im Kleide welch' Zauber auch, | Und bei der Hochzeit ist gewirkt, wir bannen ihn hinein ins Bad. ||

v. 66 (Kauç. 76, 1). Welch' Uebelthat, welch' Sühnerwerthes bei der Hochzeit, beim Zug geschah, | Wir wischen all' die Sünde hier an des Brautwerbers Laken ab. ||

Laken: der Brautwerber bekommt (s. Kauç.) ein wollenes Tuch als Lohn für seine Mühe, und muß dafür resp. die Vertretung für alles etwa begangene Unrecht übernehmen. In der Eifel (s. Schmitz p. 58) bekommt der Priester nach der Trauung, und der nächste Anverwandte des Bräutigams nach dem ersten Tanz, von der Braut je ein „Sacktuch“ als Geschenk.

v. 67. Auf den Brautwerber allen Schmutz, auf sein Laken ablegend wir | sind opferwürdig worden, rein. Unser Leben er dehnen mög'. ||

er dehnen mög': wer? wohl der Brautwerber? dadurch nämlich, daß er nach v. 66 alles Ueble auf sich nimmt.

v. 68 (Kauç. 76, 2). Hier dieser hundertzähnlige künstliche Kamm | möge wegschaffen allen Schmutz von ihrem Haare, ihrem Haupt. ||

von ihrem, der Braut.

v. 69 (Kauç. 76, 3). Wir treiben aus ihr Glied für Glied die verzehrende Krankheit fort. | Nicht die Erde treffe es, nicht die Götter: zum Himmel komm's nicht, nicht zum breiten Luftraum! | Nicht komm' dieser Schmutz in das Wasser, Agni!, nicht zum Yama, noch zu den Manen allen. ||

Schmutz, wohl der durch das Kämmen des Haares gewonnene Schmutz, der, unserer Stelle nach, vermuthlich in das Feuer geworfen ward. — pitṛīn, dreisilbig.

v. 70 (Kauç. 76, 2). Ich gürtete dich an mit der Milch der Erde. Ich gürtete dich an mit der Milch der Kräuter. | Mit Kindern ich gürtete dich an, mit Reichthum. Angegürtet spende du diese Fülle. ||

v. 71 (Kauç. 79, 1. Vgl. Kāth. 35, 18. Çatap. 14, 9, 4, 19. Ait. Br. 8, 27. Pâr. 1, 6, 3. Çânkh. 1, 13, 4. Âçv. 1, 7, 5). Und der bin ich und die bist du. Sâman bin ich und du bist Ric. Der Himmel ich, die Erde du! | So woll'n wir uns zusamm' hier thun, und Kinder uns erzeugen nun. ||

Das Pronomen ama statt des sonstigen amu (Nom. asau) ist nur in dieser einzigen formula solemnis, und in den an dieselbe sich anschließenden Erklärungen des Wortes sâman Ait. Br. 3, 23. Çatap. 14, 4, 1, 24. Chândogyop. 1, 6, 1. erhalten: vergl. indefs noch amâ, und amât. — Vergl. die römische, bei der Ankunft in der neuen Heimath, vor Ueberschreitung der Schwelle derselben (Rossbach röm. Ehe p. 71. 95. 264. 351 ff.) gebräuchliche Formel: ubi tu Gaius, ibi ego Gaia: und Wolf's Zeitschrift für deutsche Myth. 1, 397 „wo ich Mann bin, da bist du Frau, und wo du Frau bist, da bin ich ich Mann“, Spruch aus der Gegend von Saarlouis (ob hier etwa Rest aus römischer Zeit?). — Die ric ist die Quelle, die Mutter (yoni) des sâman, das

als ihr Sohn, demnach als männlich gilt, während sie als weiblich. — Der Himmel befruchtet die Erde: und wird in der älteren vedischen Zeit immer männlich gedacht: vgl. *dyaush pitar* und das römische *Diespiter*.

v. 72. Die *Ledgen* wünschen sich ein Weib, die Freigebigen einen Sohn. | In unversehrter Kraft wir Beid' woll'n ein'gen uns zu hohem Glück. ||

wünschen sich: die Textlesart *nāv* „uns Beiden“ paßt nicht recht: mit Bezug auf R. 7, 96, 4 liegt es nahe: *nv agravaḥ* (resp. *nuv agravaḥ*, *metri caussa*) zu lesen.

v. 73 (*Kauç.* 77, 10). Welche Väter das Weib zu schau herbeikamen zu diesem Zug, | Die mög'n dem Weib hier, sammt dem Mann, verleihen kinderreiches Glück. ||

Väter, väterliche Verwandte? oder im Allgemeinen: Hausväter? oder ob etwa gar an die *Manen* zu denken? Nach v. 74 scheint dies das Passendste.

v. 74 (*Kauç.* 77, 4). Die hier voranschritt einen Gürtel bildend, Kinder ihr und allerlei Gut hier spendend, | mög'n führen sie diese den Pfad der Zukunft. Strahlend sie und Kinderreich trug den Sieg von. ||

einen Gürtel, Mittelpunkt für das ganze Hochzeitsgeleite? — mög'n führen sie, die *Manen*? resp. bei *Kauç.* die Geleitgebenden? — der Zukunft: in der praegnanten Beziehung, für welche *Kauç.* den Vers verwendet, muß *agatasya* wohl heißen „des nicht vor sich Gegangenen“ s. Haas ad l. — den Sieg, über alle Mißgunst?

v. 75 (*Kauç.* 77, 11). So wache denn, klug und verständig, achtsam, zu langem, wohl hundert Herbst' daur'n-dem Leben! | Geh' ein in's Haus, daß du Hausherrinn seiest. Mög' *Savitar* spenden dir langes Leben! ||

### III. Liebeszauber und Hochzeitssprüche aus den übrigen Büchern der Ath. Saṃhitâ \*).

1) Ath. I, 14. Bei der Hochzeit.

S. diese Stud. 4, 408. Zu den daselbst versuchten Erklärungen des Wortes vadhû fügt sich eine neue Vermutung: ist wurz. vadh darin etwa = wurz. vah anzusetzen, so daß vadhû etwa die „Heimgeführte“ bedeutet? vergl. vahatu: freilich ist mir sonst keine Spur eines dh in wrz. vah bekannt.

2) Ath. I, 34. Liebeszauber an ein Mädchen.

S. diese Stud. 4, 429. — Zu v. 1 s. Kauç. 76, 2. 79, 1.

3) Ath. 2, 30. Desgl.

1. Gleichwie der Wind die Gräser dort auf der Erde schwenkt hin und her, | Also schwenke ich deinen Geist, damit du mich nur liebend seist, damit du nimmer von mir gehst. ||

2. Wenn ihr zusammenführt, Açvin! zwei Liebende zusammenbringt, | So tret' auch euer Glück zusamm', eure Herzen, eure Gelübd'. ||

3. Wenn die Vögel zum Zuge hin, ungehindert zum Zuge ziehn, | Da komme sie auf meinen Ruf, wie der Schaft in den Pfeilspitzhals. ||

4. Was innen ist, sei äußerlich: was äußerlich, sei innen drin. | Der wankelmüthigen Jungfrau'n Herz erfasse du nun, o Kraut! ||

\*) Vgl. auch den von Aufrecht übersetzten Schlafzauber um eines nächtlichen Stelldicheins mit dem Lieben willen. Ath. 4, 5. Rik 7, 55 (diese Studien 4, 337).

\*\*) çalya iva, dreisilbig zu lesen.

5. Herbei kam sie, suchend 'nen Mann. Ein Weib suchend kam ich herbei. | Gleich einem (freudig) wieh'rnden Rofs traf ich zusamm' mit meinem Glück. ||

v. 2. Die beiden Açvin als Liebesgötter! vgl. 14, 1, 35. 36. 2, 5. 6. 6, 102, 1; sie sind ja auch die beiden Brautwerber des Soma s. S. 8. 9. 14. 15. — v. 3. Wenn die Zugvögel ziehn, — Bestimmung eines Termins für die Wirkung des Zaubers. Oder sollte vivakshavas auf V vac zurückzuführen sein, und Bezug auf Vogelstimmen-Omina hier vorliegen? — So genau wie der Schaft in den Hals der Pfeilspitze paßt, so sicher soll sie herbeikommen. — v. 4. Das ganze Denken des Mädchens soll umgekehrt werden. — „wankelmüthig“ eig. mannichfach gestaltet. Der Plural „Jungfrau“ wohl ähnlich, wie oben p. 206. — v. 5. Freude über den Erfolg des Zaubers.

4) Ath. 2, 36. Spruch für ein Mädchen, wenn es heirathsfähig wird.

1. Der Werber komm' zu unsrer Freud', o Agni! zu dieser Maid her, und mit unserm Glücke! | Begehrt sei von Freiern sie, hold in Reihen! Glück komme ihr schleunig durch einen Gatten! ||

2. Mit Soma's Gunst, mit Brahman's Gunst, als vom Aryaman stamm'ndes Glück, | bei der Wahrheit des Gotts Dhâtar stell' ich hier an die Mannfindung. ||

3. Dies Weib hier find' sich einen Mann, o Agni! Es macht König Soma sie hochbeglückt ja! | Söhne zeugend möge sie hochgeehrt sein! zum Gatten zieh'nd strahlen sie hochbeglückt mög'! ||

4. Wie jene Höhl', Maghavan! dort die schöne den Thier'n lieb war, weil's drin'n so schön sich wohnte, | also

sei dies Weib hier des Glückes Liebling \*), geliebt vom Mann, nimmer sich von ihm scheidend. ||

5. Besteige du des Glückes Schiff, das volle, unver-siegliche: | und fahre damit hin zu dem, der dir ein wün-schenswerther Frei'r. ||

6. Schreie ihn an, des Reichthums Herr! mache den Freier zugeneigt! | Und Jedem mach' den Ehrengruß, der da ein wünschenswerther Frei'r. ||

7. Hier das Gold, hier das Guggulu, das Stierfell (?) hier, das Glück dazu, | All diese geben dich dem Mann, damit den wünschenswerth'n du findst. ||

8. Herbei führe dir Savitar den Mann, der deinem Wunsch entspricht | Und du, o Kraut, verleihe ihr den! ||

v. 1. samaneshu „in Reihen“ d. i. in den Reihen, Schaa-ren ihrer Gespielinnen (√sam): vgl. noch unten 6, 60, 2. — v. 2. sambhṛitam, vgl. sambhala. — v. 3. videshṭa, irregulär für vidishṭa √vid, Precat. Âtm. (statt vitsishṭa), vgl. padishṭa Ath. 7, 31, 1. 8, 4, 16 (Rik 7, 104, 16.), ririshishṭa R. 8, 18, 13. — mahishî „hochgeehrt“: das Wort (eig. Büffelkuh, Kâth. 25, 6) ist term. techn. für die zuerst geheirathete Frau, die Hauptge-mahlinn, s. Çatap. 6, 5, 3, 1 (yaiva prathamâ vittâ sâ mahishî). 5, 3, 1, 4. 7, 5, 1, 6. 13, 2, 6, 4. 4, 1, 8. 5, 2, 2. 5. 9. Pañcav. 19, 1, 4. Çâñkh. 12, 21, 5. — v. 4. Hierbei wird wohl auf den Höhlenbau eines Thieres hingewiesen? oder etwa auf ein Vogelnest? (mṛiga könnte ja auch Vogel bedeuten, vgl. Kuhn's Zeitschr. 10, 399. 400). Sollte ferner bei dem âkhara etwa auch eine verborgene Anspielung anzunehmen sein? — v. 5. Wohl an das Mädchen gerichtet. „Das Schiff des Glückes“ könnte an das

\*) jushteyam astu viersilbig, metri caussa.

Liebesorakel „aus der Oberpfalz“ bei Schönwerth 1, 140\*) (1857) sowie bei Mätz siebenbürgische Bauernhochzeit (1860) p. 23\*\*) erinnern. — v. 6. Unter dhanapati ist wohl eine Gottheit zu verstehen, die den passenden Freier als Beute (dhana) bringen soll. Ob der in v. 1 und 3 angerufene Gott des Hausfeuers? — sarvam pradakṣiṇaṃ kuru könnte allenfalls auch heißen „mache Jeden nach rechts hin sich wendend“, etwa im Sinne von: „wende ihn dem Mädchen hier zu!“ Doch ziehe ich die gegebene Erklärung vor. Das Umwandeln eines zu ehrenden Gegenstandes von Links nach Rechts (pradaxiṇaṃ), resp. bei der Leichenfeier (pitṛikarmanī) von Rechts nach Links (apadaxiṇaṃ), stammt bereits aus der Urzeit, da es bei den Römern ganz in gleicher Weise gebräuchlich war (s. Rossbach röm. Ehe p. 315. 316 „man zog gleichsam einen magischen Kreis“). — v. 7. Das Mädchen scheint mit Gold geschmückt, mit guggulu (Bdelion) gesalbt, auf einem Ochsenfell (? vgl. Kauç. 79, 1, aber mascul.!) sitzend ihr Schicksal zu erwarten. — Zu dem Plural patibhyas s. oben p. 206. — v. 8. Das zweite nayatu ist metri causa zu tilgen. — patir statt patim ist eine ziemlich harte Attraktion an: yaḥ pratikāmyaḥ. — Während im ersten Hemistich das Mädchen, ist im zweiten das Zauberkraut angeredet.

---

\*) „Das Mädchen stellt in der Thomasnacht unberedet ein Schaff Wasser in die Stube und wirft die Zettelchen, auf welche sie die Namen ihrer männlichen Bekannten geschrieben, zusammengedreht hinein. Dann läßt sie ein kleines Brettchen mit einem brennenden Lichtchen im Wasser schwimmen. Der Zettel bei welchem es zuerst ankommt, enthält den rechten Namen.“

\*\*) „Oder sie gießen in eine große Schüssel Wasser, geben in hohle Nufsschaalen brennende Kerzchen, jedes eine Person bedeutend: schwimmt ein Pärchen bis früh Morgens zusammen, so heirathen die einander. Dasselbe Orakel in Thüringen.“



5) Ath. 3, 18 (R. 10, 145) Spruch gegen eine Nebenbuhlerin.

1. Ich grabe dieses Kraut hier aus, aller Gewächse Kräftigstes, | wodurch man die Rivalinn treibt, und sich den Gatten ganz gewinnt. ||

2. Mit starr'ndem Blatt, du Glückreiche, Götterge-  
trieb'ne, Mächtige! | stofse mir die Rivalinn fort! mach' den  
Gatten mir eigen nur. ||

3. Nicht deinen Namen nannte er, nicht kosest du  
mit diesem Mann. | In die weiteste Ferne hin machen wir  
die Rivalinn gehn. ||

4. Ich stehe ob'n an, du Aufrechte, oben an vor den  
obersten. | Unter mir sei die Rivalinn, unter den allerunter-  
sten. ||

5. Ich bin nun die Obsiegende, und du (o Kraut)  
bist obsiegend. | Beide wir voller Siegeskraft meiner Riva-  
linn obsieg'n woll'n. ||

6. Dir that ich um die siegreiche, die machtvolle  
legt' ich dir an. | Hinter mir\*) drein dein Herze mög'  
laufen wie nach dem Kalb die Kuh, laufen wie Wasser  
auf dem Pfad. ||

v. 1. sapātnī; entweder fem. zu sapātna, Verfolger,  
Feind (√sap, ἐπείθαι, = √sac sequi)\*\*), oder aus sa +

\*) mām zweisilbig, vgl. R. 4, 42, 5. kshās 28, 5. vām (ob nicht aber uām zu lesen?) 42, 9. 43, 4. 5. pāntu 4, 12. nābhīh 44, 5. ā 6, 29, 2. sudāso 7, 32, 10. gām 8, 1, 2. 4, 21. gāt 5, 39. bhās 1, 28.

\*\*) Vgl. Vāj. S. spec. 2, 54. — Das Wort sapatna erst sekundär aus sapatnī (sa + pati) erschlossen anzusehen, wird kaum gehen, da dieses als Femininum weit seltener nachweisbar ist (s. z. B. R. 1, 105, 8), auch die erst sekundär entwickelte Polygamie einer so allgemeinen Bedeutung, wie sie das Wort sapatna hat, wohl kaum zu Grunde liegen kann. Auch an die etwaige direkte Herleitung des Wortes aus sa + pati „denselben Herrn habend“ im Sinne von „um die Gunst desselben Herren buhlend, Nebenbuhler“, welche für das Feminin in der That wohl anzunehmen sein wird, kann für das Masculin schwerlich gedacht werden, da sonst kein Beispiel einer derartigen Ableitung vorliegt.

pati gebildet „denselben Gatten habend“, wie supatnî „einen guten G. h.“ Kauç. 76, 7., sâmpatnî „im Verein mit dem G.“ Ath. 14, 2, 25. 73., sahâpatnî id. 14, 1, 58., jîvapatnî, deren Gatte noch lebt“ Âçval. g. 1, 7, 16. 17., êkapatnî „einen und denselben G. h.“ Ath. 10, 8, 39, vgl. Pân. 4, 1, 35 (bh. na vy.). Bei Annahme der letzteren Erklärung, die in der That die vorzuziehende scheint (über den Accent s. Aufrecht de acc. compos. p. 17 [45]), bedingt das Wort für die betreffenden Stellen, wo es vorkommt, die Existenz der Polygamie, als eines rechtlichen Institutes. — v. 2. Aus uttânâparnâ und aus uttarâ v. 3 ist zu entnehmen, daß das Zauberkraut, welches nach v. 6 dem Gatten umzuthun, aufzulegen ist, aufrecht emporstehende Blätter hatte. — In vv. 2. 4. 5 wird das Kraut, in v. 3 die Nebenbuhlerin, in v. 6 der Gatte angesprochen. — Vgl. noch in umgekehrter Richtung den Fluchzauber eines Mannes gegen den Buhlen seiner Frau Çatap. 14, 9, 4, 10 (Kuhn Herabkunft des Feuers p. 75. 76).

6) Ath. 3, 23. Hervorrufen der Schwangerschaft in einer unfruchtbaren Frau.

1. Wodurch du hier unfruchtbar warst, das vertreiben wir weg von dir. | Wir legen dieses fort von dir, weit weg nach einem andern Ort. ||

2. Der Keim gehe in deinen Schoofs, ein Knab', wie in den Köch'r ein Pfeil. | Ein Held werde gebor'n darin, ein Sohn dir, ein zehumondlicher. ||

3. Einen männlichen Sohn erzeug': ihm folge drauf ein andrer Sohn! | Von Söhnen sollst du Mutter sein, die du gebor'n und noch gebärst. ||

4. Welche heilvollen Saam'n es giebt, mit welchen zeugungsstark die Stier', | Durch die finde du einen Sohn: 'ne fruchtbare Milchkuh du seist! ||

5. Ich schaff' dir Zeugungsfähigkeit: der Keim gehe in deinen Schoofs! | So finde du 'nen Sohn, o Weib! der dir zum Heile möge sein, und du mögst ihm zum Heile sein! ||

6. Der'n Vater der Himmel, die Erde Mutter, und das Luftmeer Wurzel war welchen Kräutern, — | Diese göttlichen Pflanzen soll'n helfen dir, daß 'nen Sohn du find'st. ||

v. 1. vehát, häufig zur Bezeichnung einer unfruchtbaren Kuh: etymologisch unklar. — v. 2. daçamâsyah kann sich nicht auf die gewöhnlichen 30tägigen Monate, sondern nur auf Mondmonate beziehen: vergl. den zweiten Theil meiner Abh. über die nakshatra p. 313. — Andere Stücke nach Art des vorstehenden sind noch 5, 25. 6, 11. 81: während als Aphrodisiaca für den Mann bestimmte Zauberformeln 4, 4. 6, 72. 101. Sprüche für Schwangere und Wöchnerinnen sind 1, 11. (12? 17?). 6, 17. Segenswünsche für ein neugebornes Kind s. in 2, 28. 29. 6, 110. 140 (bei den beiden ersten Zähnen).

7) Ath. 3, 25. Liebeszauber gegen ein Mädchen.

1. Die Unruhe treibe dich auf, auf deinem Lager find' nicht Rast! | Mit des Kâma furchtbarem Pfeil, damit schiefe ich dich in's Herz. ||

2. Der Pfeil, der Sehnsucht hat zu Schwing'n, Wünsche zum Schaft, Begehr'n zum Hals, | Den mache wohlgefügt Kâma, und schiefe dich damit in's Herz! ||

3. Des Kâma wohlgefügtter Pfeil, welcher die Milz verdorren macht, | mit stürm'ndem (?) Fittich, austrocknend, damit schiefe ich dich ins Herz. ||

4. Von dörrn'nder Gluth gepeinigt, mit lechz'ndem Mund komm' her zu mir! | im Stolz gebeugt, mild, mein eigen, liebes redend, willfährig mir. ||

5. Mit der Geißel treib ich dich her, von der Mutter, vom Vater weg, | Damit du mir zu Willen seist, meinem Geiste du an dich schmiegst. ||

6. Jaget, o Mitra-Varuṇa! alle Gedank'n aus ihrem Herz, | Und machet willenlos sie ganz, gebet sie dann in meine Macht! ||

v. 1. Zu dem Pfeil des Kâma s. das Zeitschr. der D. M. G. 14, 40 (Dhammap. v. 46). 269 Bemerkte. — Die Gestalt des Liebesgottes (Kâma) findet sich zuerst in derjenigen Recension der rāshṭrabhrit-Sprüche, welche die Taitt. S. enthält (daher dieselben auch, offenbar wohl in dieser Recension \*), bei Pāraskara 1, 5, 6 als [beliebiger] Theil des Hochzeitsrituals erscheinen). Nach Aufzählung \*\*) des agni, sūrya, candramas, yajna, manas (d. i. prajāpati), vāta, mṛityu, parjanya und mṛityu (nochmals!) je als eines gandharva, unter Hinzufügung der einem Jeden zugehörigen apsarasas, wird nämlich die Reihe daselbst (3, 4, 7, 3) geschlossen durch: cāruḥ kṛipanakāci kâmo gandharvās, tāsya "dhāyo 'psarāsaḥ çocāyantīr nāma | „der schöne (aber) als jammernd erscheinende Kâma ist ein gandharva: seine apsaras (Buhlen) sind die Sehnsuchtsgedanken, brennend mit Namen“. Diese brennenden Schmerzen der Liebe, die zehrenden Flammen ihrer Wünsche und Begierden könnten ferner auch als zu Grunde liegend gedacht werden, wenn kâma geradezu als Beiname des agni, Feuers, erscheint: yaṃ hutādam agniṃ \*\*\*) yaṃ u kâmaṃ āhuḥ Kāth. 40, 3 (vgl. Ath. 3,

\*) Anders Colebrooke I, 215. 216.

\*\*) Die Aufzählung in den beiden andern Yajus-Texten (Vs. 18, 38—43. Kāth. 18, 14. vgl. diese Stud. I, 90) umfaßt bloß die ersten sechs Namen: es liegt somit nahe, die in Ts. noch folgenden vier Namen als sekundäre Zuthat zu betrachten, zumal mṛityu sich zweimal darunter findet!

\*\*\*) hutādam agniṃ viersilbig.

21, 4). In der That indeß ist es wohl nicht die Liebesbrunst, als vielmehr die Begier der Wünsche überhaupt, die mit jenem Namen bezeichnet wird, vgl. Ath. 9, 2, 1 ff. 19, 52, 1 ff. 12, 4, 26. Es ergibt sich dies aus den Erläuterungen, welche die verschiedenen Opfertgaben an den agni kâma oder die agnayaḥ kāmāḥ im Ritual begleiten: so Ts. 2, 2, 3, 1 agnāye kāmāya puroḍaṣam aṣṭākapaḥ nīrvaped yaṁ kâmo nō 'panamed, agnīm evā kāmam svēna bhāga-dhēyēnō 'padhāvati, sā evānam kāmēna sāmardhayaty ūpai 'nam kâmo namati: — 2, 1, 2, 3, sā etām āviṁ vaṣām ādityēbhyaḥ kāmāya || 3 || ā labhetā 'dityān evā kāmam svēna bhāga-dhēyēnō padhāvati: — 5, 1, 8, 2 agnībhyaḥ kāmēbhyaḥ paṣūn ālabhate kāmā vā agnayaḥ, kāmān evā 'varundhe (: ebenso Kāth. 19, 8). Plaksham Prāsrava-ṇam āgamyāgnaye kāmāye 'shṭim nīrvapante Pañcav. Br. 25, 10, 23. Kāty. 24, 6, 7. 11. Lāty. 10, 17, 14. 18, 2. 3. Wenn ferner der agni kâma als Herr der Götter sogar erscheint, wie Çāṅkh. Br. 19, 2. ṣr. 9, 23, 3 „agnaya u haike kāmāya (paṣum, beim agnicayanam) kurvanti, agnir vai kâmo devānām īcvaraḥ, sarveṣhām eva devānām prītyai“, oder als „alleiniger Herr alles Vergangenen und Künftigen“ in einem Vs. 12, 117. Çāṅkh. ṣr. 3, 5, 8. Sāma 2, 1060. Ath. 6, 36, 5 sich findenden Verse, so läuft dabei wohl die kosmogonische Vorstellung von dem Wunsch zu schaffen, als dem ersten Anstoß zur Schöpfung, mitunter (vergl. kâmas tad agre samavartatā 'dhi R. 10, 129, 4). An den Liebesgott ist dabei jedenfalls entfernt nicht zu denken. Bei Çāṅkh. 3, 4, 10 ist der betreffende Vers übrigens nur auf die Erfüllung aller Wünsche bezogen: sārva-kāmiky (isṭiḥ) agnaye kāmāya. — v. 3. prācīna, im Sinne von vorwärtsstrebend? — Zu v. 5 b s. 1, 34, 2 b.

8) Ath. 5, 25. Epithalamium.

1. Vom Berg, vom Himmel her als Quell, aus jedem Glied her concentrirt | den Keim der Saamenhaltende, wie 'n Blatt dem Stiel, mög' setzen ein! ||

2. Gleichwie hier diese große Erd' aufnahm in sich der Dinge Keim, | So setze ich dir ein den Keim. Zu diesem Heilwerk ruf' ich dich. ||

3. O Sinîvâlî, setz' den Keim! setze den Keim, Sarasvatî! | Die lotuskränzigen Açvin mög'n ein den Keim dir setzen beid'! ||

4. Den Keim dir Mitra Varuṇa, den Keim der Gott Bṛihaspati, | Den Keim dir Indra und Agni, den Keim dir Dhâtar setze ein! ||

5. Viṣṇu bereite deinen Schoofs! Tvasṭar bilde die Formen aus! | Eingieße ihn Prajâpati, den Keim dir Dhâtar setze ein! ||

6. Welches kennt König Varuṇa, oder Göttin Sarasvatî, | Indra der Vṛitra-Tödter auch, — trink' dies keim-schaffende Getränk! ||

7. Du bist der Keim der Pflanzen ja, du bist der Keim der Bäume auch: | Du bist der Keim Alles, was ist: o Agni, setz' den Keim hier ein! ||

8. Besteig' sie! zeige männlich dich! lege den Keim ihr in den Schoofs! | Du bist ein Mann, mit Manneskraft. Wir führ'n dich zur Nachkommenschaft. ||

9. Spreiz' dich aus, o du Hochhehre! der Keim geh' ein in deinen Schoofs! | Die Somatrink'nden Götter soll'n 'nen Sohn dir geb'n, der doppelt schafft. ||

10. Dhâtar! mit trefflichster Gestalt in das Leistenpaar dieser Frau | setze ein männlich Kind du ein, zum Gebären im zehnten Mond! ||

11. Tvashtar! mit trefflichster ° | setze ein ° ||

v. 1. parvatât „vom Berg“: ob nicht besser die alte Bedeutung: „Wolke“ hier noch festzuhalten wäre? — Die Konstruktion im dritten pâda ist nicht ganz concinn: man sollte garbham erwarten. — Der Keim paßt so genau in den Mutterschooß, wie das Blatt zum Stiele: saru steht wohl eben für tsaru, Stiel. Wenigstens hat Wilson dafür die Bedeutung: „the hilt or handle of a sword“, welche letzterem Worte sekundär ebenfalls zukömmt. — Zu v. 3 und v. 5 s. R. 10, 184, 2. 1. Çatap. 14, 9, 4, 20. Gobh. 2, 5, 7. 8. In v. 3cd. ist die Frau angeredet. — Sinîvâlî ist Name einer Mondphase, die als „Schwester der Götter“ gilt (R. 2, 32, 6) und als Genie der Zeugung (sushûmâ, bahusâvari ib. 7) der in ähnlicher Weise thätigen Artemis zu vergleichen ist. Wer nach Nachkommenschaft begierig ist, schiebt nach Çânkh. çr. 1, 15, 3 bei den sogenannten patnî-samyâjâs zwischen die Gaben an die devânâm patnyas und an den agni grihapati je eine Gabe an die Râkâ (Vollmond) und an die Sinîvâlî ein, mit den vier Versen R. 2, 32, 4—7 (= Ts. 3, 1, 11, 4. Kâth. 13, 16. Ath. 7, 48, 1. 2. 46, 1. 2. Nir. 11, 31). Ebenso werden Ts. 3, 4, 9, 1 die einen Theil des agnicayanam bildenden Opfer an die devikâs, d. i. an Anumati, Râkâ, Sinîvâlî, Kuhû als die vier Gemahlinnen des Mondes im Verein mit dem Monde (dhâtar) selbst, speciell für den prajākâma bestimmt, in Kâth. 12, 8 für den paçukâma. Dem entsprechend erscheint Sinîvâlî neben Anumati auch in dem Epithalamium Ath. 6, 11, 3, sowie in dem Viehsegen ib. 2, 26, 2. In Ts. 2, 4, 6, 2 wird für die Sinîvâlî ein caru bestimmt „pushtyai prajānanâya“ (und sie zugleich mit der vâc, wohl eben als zeugendem Princip, identificirt): s. noch Ath. 14, 2, 15. 21 oben

p. 206. — Das gegenseitige Verhältniß jener vier Namen ist leider nicht ganz fest und sicher zu bestimmen. Nach dem von Yâska (Nir. 11, 31. 32) angeführten Citat, welches sich außer im Ait. Br. 7, 11. Kauç. 1 (s. oben p. 76. 176) auch noch im Kâth. 12, 8 und Shaḍvîṇçabr. 4, 6 wiederfindet, ist Anumati Name der pûrvâ, Râkâ Name der uttarâ paurṇamâsî, und ebenso ist Sinîvâlî die pûrvâ, Kuhû dagegen die uttarâ amâvâsyâ. Hierunter sind nun nach den ausführlichen Angaben bei Çâṅkhâyana çrautas. 1, 3, 3—6: „an welchem Tage der Mond um Sonnenuntergang, und an welchem er nach demselben voll aufgeht, das sind die beiden paurṇamâsî: und der Tag, an welchem es heißt, „morgen wird er nicht sehen“ (drashtâ, im Sinne von: zu sehen sein) so wie der, an welchem er nicht gesehen wird, das sind die beiden amâvâsyâ“, je der Vierzehnte und Funfzehnte der betreffenden Monatshälfte zu verstehen. Und dazu stimmt auch, richtig aufgefaßt, die in diesen Stud. 1, 39 mitgetheilte weitere Stelle aus dem Shaḍv. Br. 4, 6, wonach Anumati der Tag ist, wo der Mond noch nicht ganz voll ist, Râkâ der Vollmond selbst, Sinîvâlî der Tag, an welchem noch ein Stückchen des Mondes sichtbar ist, Kuhû endlich der folgende Tag, an welchem er ganz unsichtbar wird. Aber die Parallelstelle zu Yâska's Citat in der Taïtt. S. (3, 4, 9, 6) setzt je die beiden Namen um, und identificirt den pûrvapakshâ (d. i. den Vierzehnten) mit Râkâ, den aparapakshâ (ebenso) mit Kuhû, dagegen die amâvâsyâ (den Funfzehnten) mit Sinîvâlî und die paurṇamâsî (ebenso) mit Anumati. Die Schol. zu den Ritualbüchern sodann (vgl. Kâty. 2, 1, 1. Jyot. v. 17) verstehen unter den beiden Vollmonds-(resp. Neumonds-)Tagen je den Funfzehnten (den wirklichen Vollmond, resp. Neumond)



und den Ersten der je folgenden Monatshälfte (pratipad). Vinâyaka endlich zu Çânkh. Br. 19, 7: „anumatikuhvau amâvâsyē, rākâsinîvâlyau paurnamâsyau“ vertauscht gar die beiden Stellen der Anumati und Sinîvâlî, jene dem Neumond, diese dem Vollmond zuweisend: er schließt sich dabei wohl an diejenige Reihenfolge der Namen an, welche sich, abweichend von der sonstigen dgl. (A. R. S. K., s. noch Ts. 1, 8, 8, 1. Kâth. 15, 3. Çat. 9, 5, 1, 38. Aitar. Br. 3, 47. Kâty. 18, 6, 21. Âçval. 6, 14) im Çânkh. çr. 9, 28, 1 vorfindet: „anumatyai kuhvai rākâsinîvâlîbhyâm“, daselbst aber wohl nur einen zufälligen Grund hat, ohne irgend das von Vinâyaka Angenommene mit Nothwendigkeit zu bedingen. — Die Etymologie giebt uns über das Wesen der drei andern Namen (A num a ti, Gunst: Rākâ, Gewährung [?]: Kuhû, Versteck) leidlich sicheren Aufschluß: bei Sinîvâlî aber stehen wir einer ganzen Reihe von Möglichkeiten gegenüber, und daher ziemlich rathlos da, für welche wir uns entscheiden sollen. Zunächst hat Kuhn (Zeitschr. für vgl. Sprachf. 2, 130) den ersten Theil des Namens auf sana „alt“ \*) zurückgeführt, und die Sinîvâlî geradezu mit der ἐνν (καὶ νέα) dem letzten Tage im athenischen Monat, wo der alte Mond mit dem neuen wechselt, identificirt, eine Auffassung, die mit derjenigen, wonach die Sinîvâlî als die pañcadaçi zu fassen wäre, übereintrifft. In dem zweiten Theile des Namens erkennt Kuhn das Wort für Schweif (vâla, vâra, οὐροσ, / var „abwehren“ s. diese Stud. 4, 413) und erinnert, die etymologische Beziehung freilich in Frage stellend, doch in der Sache selbst an einen entsprechenden

\*) Vgl. sanâ, sanâtana, sanât, Sana, Sanâru, Sãnaga, Sanaka, Sanat-kunîâra, Sanatsujâta, Sanandana(?), lat. senex, goth. sineigs, Kuhn a. a. O. 2, 129.

deutschen Ausdruck für die Mondphasen, nämlich mhd. wadel, wedel, nd. waal „Schweif“: damit werden nun zwar (s. Müller mittelhdt. W. p. 454) gerade nur „die Phasen des abnehmenden und zunehmenden Mondes mit Ausschluss des Neumondes“ (bei welchem eben von einem Schweif nicht füglich die Rede sein kann) bezeichnet, indessen „der alte Schweif“ könnte ja allenfalls gerade diesen Mangel speciell zu markiren bestimmt sein. — Auf dasselbe Wort *vâla*, aber hier bereits in der sekundären Bedeutung „einzelnes Haar“, geht die Erklärung bei Yâska 11, 31, wonach *Sinîvâlî* davon benannt sei, weil an ihr der Mond wegen seiner Kleinheit (*aṇutvât*) mit einem solchen (*vâlena*) zu binden (*setavyah*) ist, d. i. wohl: bedeckt werden kann\*). — Grammatisch weit ansprechender jedenfalls als diese letztere höchst sonderbare Herleitung ist die von Kshîrasvâmin gegebene, welche Aufrecht (*Abhidhânaratnamâlâ* p. 382) direkt adoptirt hat: danach wäre *sinî* obsoletes Fem. zu *sita* weiß: *vâlî* faßt Aufrecht als „Ring“ (*√var* umgeben), Kshîr. als „kalâ“ (sechszehnter Theil der Mondscheibe): abgesehen davon aber, daß „weißer Ring“ für den letzten Tag des abnehmenden Mondes kein gerade ganz passender Ausdruck sein würde, so ist auch ferner das Wort *sita* selbst\*\*) ein erst sekundär aus *asita* erschlossenes (s. BR. im SW. unter *asita*, und diese Studien 4, 416), das zuerst bei Yâska 9, 26 sich fin-

---

\*) Hieran schließt sich wohl die Angabe im *Mahâbhâr.* 3, 14126, wonach *Sinîvâlî*, die Tochter des Kapardin, wegen ihrer Kleinheit (*tanutvât*) auch *dr̥iṣyâdr̥iṣyâ* „sichtbar und nicht sichtbar“ genannt wird. — Kapardin „lockig“ ist Name des in Staubwirbeln gelockten Sturmgottes Rudra: die Neumondsnächte sind, nach dem Volksglauben, dem Sturmwinde besonders ausgesetzt.

\*\*) In der Bedeutung „weiß“ nämlich. Das gleichlautende PPP. der *√si* „binden“, vgl. unten p. 237 *vishita*, hat damit nichts zu thun.

det, während *sinivâlî* ein in den ältesten Stücken des Veda gekanntes Wort ist. — Nur eine Täuschung ferner wäre es wohl, wenn man das ahd. mhd. *sinwël*, *sinewël* rund (aus *wël* „rund“  $\sqrt{\text{var}}$  [*vart*] wälzen *volvere*, und *sin* „ganz, völlig, stet“) zur Erklärung heranziehen wollte: es kann zwar das vedische *sina*, nach Nigh. 2, 7. Nir. 5, 6. 11, 31 = *annam*, an den von Roth zur I. St. angegebenen Orten R. 1, 61, 4. 2, 30, 2. 3, 62, 1. 10, 102, 11 allerdings durchweg durch: Verbindung, Kräftigung, Stärkung übersetzt werden, aber theils geht dies Wort eben auf  $\sqrt{\text{si}}$  (Cl. 9, *sinâmi*) verbinden, heften, zurück (vgl. *sîman* *ἰμάς*, *senâ*, *setu*), während das deutsche Wort mit skr. *sana*, *senex*, *ἔνη* zusammenzuhängen scheint\*); theils steht des letztern Bedeutung: rund, die nur für den Vollmond passen könnte, denn doch in zu direktem Widerspruch mit dem durch *Sinivâlî* bezeichneten Neumond. Es sind nun freilich andererseits die Beinamen, welche diese Göttin durchweg erhält, mit jener ihrer Bedeutung: Neumond nur sehr schwer zu vereinigen: dieselben beziehen sich nämlich theils auf besonders reichen Haarschmuck, so: *prithushṭukâ* breite Haarflechten

---

\*) Es fragt sich freilich ob dies richtig ist. Der Begriff der steten Dauer hängt mit dem des Alters allerdings, wie die indischen Wörter zeigen, nahe zusammen: indeß auf  $\sqrt{\text{si}}$ , binden, ist doch wohl Seil (ahd. *silo*, zu trennen von Segel?) und Seite (ahd. *sit*) zurückzuführen, Spuren derselben somit auch im Deutschen nachgewiesen. Sehne, altn. *sin*, gehört leider nicht zu ihr, sondern ahd. *senawa* ist mit skr. *snâ* (T. Âr. I, 11, 6), *snâvan*, *snâyû* zusammenzustellen. Oder sollten etwa auch diese Wörter auf  $\sqrt{\text{si}}$  (*sinâmi*) zurückzuführen sein, für *sinâ*, *sinâvan*, *sinâyû* stehen? Die aus  $\sqrt{\text{snâ}}$ , baden (vgl.  $\sqrt{\text{snu}}$ , fließen, tropfen, schwimmen) etwa zu erschließende Bedeutung: „schlüpfrig“ steht hinter der aus  $\sqrt{\text{si}}$  sich ergebenden „Band“ jedenfalls weit zurück. Wegen des Ausfalls des *i* wäre z. B. die aus *vi-li* entstandene  $\sqrt{\text{vli}}$  zu vergleichen. Bei Annahme dieser Erklärung ließe sich dann etwa auch unser obiges *sinivâlî* selbst mit *sinâvan*, *snâvan*, zend. *ṣnâvara* in direkte Beziehung bringen? nämlich unmittelbar als ein Femin. daraus erkennen, mit allerdings irregulärer Verlängerung des *a* von *°vari*, und Schwächung des *â* von *sinâ* zu *i*. Die Bedeutung von *sinâvarî*, *sinivâlî* wäre dann einfach: eine Sehne, ein Band, einen Streifen habend, resp. bildend, was zu der rituellen Bedeutung des Wortes trefflich passen würde.

habend R. 2, 32, 6 (Roth zu Nir. p. 153 faßt stukâ irrig als: Schenkel, s. das unten pag. 237 Bemerkte): — sahasrastukâ Ath. 7, 46, 3 tausend H. h.: — sukapardâ sukurîrâ svaupaçâ Vs. 11, 56 (Ts. 4, 1, 5, 3. Kâth. 16, 5) schönlockig, mit schönem Haargeflecht, schönem Kopfputz; theils auf die Schönheit ihrer Arme und Finger, so: subâhûḥ svañ-gurîḥ R. 2, 32, 7 „schönarmig, schönfingerig“, — alles Beiwörter, welche bei der nahen Beziehung der Haare, der Arme und Finger zu den Lichtstrahlen auf die fast alles Lichtes baare, kaum sichtbare Phase des Mondes am Vortage seiner völligen Unsichtbarkeit, resp. für den Tag dieser selbst, in der That nicht entfernt passen wollen, für den Vollmond dagegen im Glanze seiner Strahlen, dem auch die Artemis καλλιστη ihre Schönheit verdankt, vortrefflich passen würden. Und wenn sich auch allerdings die Göttinn der Periode, wo der neue Mond geboren wird, ganz besonders zu einer Zeugungsgöttinn in der Weise der Sinîvâlî eignet, so ist doch auch der Vollmond eben wegen seiner Fülle und Pracht dazu nicht minder geeignet, wie wir ja denn auch in der That Anumati und Râkâ, die beiden Vollmondstage, die gleiche Stellung beanspruchen sehen. Zum Schluß dieser leider wenig befriedigenden Untersuchung über das Etymon und die Bedeutung der Sinîvâlî ist noch anzuführen, daß dieses Wort in einer leider ziemlich unklaren Stelle des Kâthakam noch in appellativer Bedeutung, als Beiname der Erde (prithivî) nämlich, vorzukommen scheint: der Abschnitt 35, 3 nämlich beginnt daselbst mit dem Spruche: prithivi vibhûvari sinîvâly uramḍha (!?) âcit te manas te bhuvo vivaste: oder ist etwa gerade umgekehrt prithivî (die breite) appellativisch, als Beiname zu Sinîvâlî, zu fassen? — Zu Sarasvatî als Genie der Zeu-

gung s. Ath. 14, 2, 15. 20 (oben p. 206) und das unten zu Pâr. 1, 7, 2 Bemerkte. — Die beiden Açvin verdanken ihre Stellung als Götter der Vereinigung von Liebespaaren (oben p. 219), als Brautwerber (oben p. 171), als Zeugungsgötter, wohl eben einfach ihrer Doppelnatur. Und diese Doppelnatur müßte uns eigentlich auch den konkreten Schlüssel für ihre sonstige Stellung gewähren! Daß wir Lichtgenien des Morgenhimmels unter ihnen zu verstehen haben, ist, schon aus ihrer steten Verbindung mit der Morgenröthe, sicher genug: sie aber mit den beiden Punkten des Himmels, welche bei anbrechendem Morgen zuerst sich zu hellen beginnen, zu identificiren ist fast etwas zu blaß für dieses, wie die Morgenröthe selbst, als Prototyp der Jugend und Schönheit geltende Götterpaar. Man könnte daher wohl daran denken in ihnen direkt das ja prägnant der nördlichen Halbkugel angehörige Doppelgestirn der Dioskuren zu erkennen, welches etwa in der indogermanischen Urheimath sowie auch noch in den alten Sitzen der Arier im nördlichen Penjâb häufig gerade bei Anbruch des Morgens am Himmel stand und daher den durch die Schrecken der Nacht und ihrer Stürme bedrängten Schiffern, resp. Hirten oder Landleuten als rettend und hülfreich galt, in welcher Stellung es bei den Griechen sich erhielt, während es bei dem Weiterziehen der Arier in die südlicheren Gefilde Hindostans jene seine alte Stellung am Morgenhimmel und somit seine Bedeutung verlor \*). Einer solchen Hypothese würden in-

\*) Seine Stellung im Kreise der nakshatra als punarvasû, neben dem den beiden Açvin speciell geweihten nakshatra açvayujau (später: açvinî), könnte nicht als Gegenbeweis dienen, da diese Nomenklatur verhältnißmäßig ganz sekundärer Art ist.

dessen sehr gewichtige Einwürfe entgegen stehen. Vor Allem geben die Lieder des R̥ik, so weit ich sehe, keinen irgend bestimmten Anhalt zu einer solchen Auffassung. Sodann ist ja auch, was wenigstens die Schiffer betrifft, die Frage, ob die indogerm. Urheimath theilweise mit einem — wenn auch nur Binnen- — Meere in Verbindung stand, bekanntlich sehr ungewisser Natur. Endlich aber ist die astronomische Voraussetzung von den Dioskuren als einem wesentlich am Morgenhimmel stehenden Gestirn (für Griechenland vgl. allerdings Preller griech. Myth. 2, 23) denn doch eben für die indogerm. Urheimath nur ein Problem, welches bei aller Anziehungskraft der daran sich knüpfenden Vorstellung denn doch eben immer erst noch näher zu untersuchen wäre. — v. 6. Offenbar verbunden mit dem Genuß eines zur conceptio befähigenden Trankes. — v. 7. Die Vorstellung von Agni als Keim, Kind der Pflanzen und Bäume entspricht seinem sonstigen Namen tanûnapât. — v. 8. Eine wohl in den Mund der Hochzeitsführer zu legende Aufforderung. — v. 9. Desgleichen. — b̥arhatsâme, wörtlich: „du mit dem b̥rihatsâman, der erhabnen Melodie, Verherrlichte!“ — adus sie gaben d. i. sie sollen geben. Die Erfüllung des Wunsches ist so sicher, daß sie als bereits eingetreten bezeichnet wird. — v. 10. Wörtlich: einen Mann als Sohn. — gavînyâm, Singular, in der Einschlebung (pariçishṭam) zu R̥ik 10, 184.

9) Ath. 6, 18. Spruch gegen Eifersucht \*).

## 1. Den ersten Drang der Eifersucht, und den, der

---

\*) Vgl. die Sprüche zur Versöhnung 6, 42. 43. 94, zur Eintracht 3, 30. 6, 64. 74. 7, 52. 94, sowie zum Herzensbann (nicht als Liebeszauber) 6, 103. 104. 19, 52. 62 (oben p. 78 not.).

auf den ersten folgt, | Das Feuer, das im Herzen brennt,  
das löschen wir dir hiemit aus! ||

2. Wie die Erd' todten Sinnes ist, noch todt'r an  
Sinn als wer verstarb, | So todt, wie 'nes Gestorbnen Sinn  
ist der des Eifersüchtigen. ||

3. Was dir ins Herz gefahren ist, was dir den Sinn  
entfallen macht, — | Ich lös' dir draus die Eifersucht, wie  
aus dem Schlauch den Hauch hinaus! ||

v. 2. Die Erde gilt zwar einerseits als die Spenderinn  
aller Schätze und Gaben, als die wahrhaftige Wunschkub,  
als das Musterbild der Geduld etc. (vgl. ihr ausführliches  
Lob in Ath. 12, 1), andererseits aber wird sie auch direkt  
— und zwar vom Volke, wie es ausdrücklich heisst —  
mit der unbarmherzigen, bösen Unheilsgöttin nirṛiti iden-  
tificirt: vgl. Vs. 12, 64. Kâṭh. 16, 12 yām tvâ jâno bhūmir  
iti pramādate nirritim [<sup>o</sup>tir iti Kâṭh.] tvâ 'hām pāri veda  
viṣvātaḥ [Ts. 4, 2, 5, 3 bhūmir iti tvâ, jânâ vidūr nirṛitir  
iti tvâ 'hām °], und Ath. 6, 84, 1 bhūmir iti tvâ 'bhipraman-  
vate jânâ nirṛitir iti tvâ 'ham pāri veda sarvātaḥ: wohl  
weil sie Alles wieder in ihrem Schoofse begräbt? omni-  
parens eadem rerum commune sepulcrum. — v. 3. Das  
zweite Hemistich fällt aus der Konstruktion: „draus“ geht  
auf das „Herz“, nicht auf das „was“. — Statt nṛiter conii-  
cire ich dritter, und denke an einen Blasebalg oder an ei-  
nen durch Gährung aufgeblasenen Schlauch.

10) Ath. 6, 60. Bei der Brautwerbung.

1. Dort kommt der Brautwerber herbei, mit vorn ge-  
löstem Haaresschopf, | Dem Mädchen hier wünschend 'nen  
Mann, dem Unbeweiteten eine Frau! ||

2. Müde ward sie, o Brautwerber!, zu andrer Mäd-

chen Hochzeit geh'nd: | Wohlan! Jetzt soll'n, o Brautwerber! zu ihrer Hochzeit Andre gehn. ||

3. Der Dhâtâr hält die Erde fest, hält fest den Himmel und die Sonn', | Dhâtâr möge nun dieser Maid geben den wunschentsprech'nden Mann. ||

v. 1. Ich lese vishitastupâḥ; vgl. zu stupa Vs. 2, 2. Çatap. 1, 3, 8, 5 (iyâm evâ çikhâ stupâḥ | Sây. piṇḍibhâvena baddho mânushaḥ stupâḥ keçasaṅghâtaḥ çirasaḥ pûrva-bhâge hi bhavati). 3, 5, 3, 4 (stupâ evâ 'sya yûpaḥ | Sây. keçanicayaḥ). Der wollige Haarbush zwischen den beiden Hörnern des Stieres wird so genannt Pañcav. Br. 13, 4, 4: tasmâchriṅge tikshṇîyasî stûpât | Sây. çriṅgayor madhyaḥ[!] saṁhito deçâḥ. Eine andere Form des Wortes, mit dem Guttural statt des Labialen, ist wohl: stûkâ, vergl. Çatap. 3, 5, 2, 18 (Kâty. 5, 4, 17): vṛishneḥ stûkâ bhavati, vṛishṇer ha vai vishâṇe ântareṇa... | Sây. stukâ roma: und ibid. 3, 2, 1, 13 stukâsârgaṁ (mekhalâ) sṛiṣṭâ bhavati | Sây. stukâ keçavenî, sâ yathâ sṛijyate tathâ sṛiṣṭâ nirmîtâ bhavet. Âpastamba in der paddh. zu Kâty. 4, 1 p. 299, 4 vâsaso daçâm chittvâ nidadhâty ūrṇâstukâṁ vâ: ebenso Kâth. 25, 6. Ait. Br. 1, 28. Âçv. g. 1, 7, 13. S. noch Ath. 7, 74, 2 und vgl. prîthusṭuka oben p. 233. — Nach der Angabe unseres Verses zu schließen, ließen die auf die Freite ziehenden Brautwerber ihren sonst aufgebundenen Haarbush ungebunden (vishita, Vsi) vorn über (die Stirn weg) hängen? — asyâ ichan, dreisilbig: mit saṁdhi ohne Rücksicht auf ausgefallnen visarga: so oft, z. B. Rik 5, 52, 14. 7, 86, 4. 8, 1, 26. 2, 39 etc. — agrû möchte ich am liebsten von Vaj im Sinne von „hurtig, behende“ herleiten, der sowohl zu der Bedeutung: Mädchen (vgl. lith. merga = mṛiga, Kuhn Zeitschr. 10, 400) als zu der von: Finger trefflich paßt. Als Mascul.



bedeutet das Wort den hurtigen Jüngling, freilich aber mit der speciellen Nebenbedeutung, daß derselbe noch nicht vermählt ist: vgl. Ath. 14, 2, 72 (R. 7, 96, 4). Sonst liefse sich etwa auch an die *√gar, jar*, wovon *jâra* (Buhle), denken, *agru* im Sinne von: noch nicht geschwächt, in fleischlicher Beziehung. — v. 2. *samanam* „Vereinigung“, hier praegnant wohl die mit dem Gatten: allgemeiner im Sinne von „Zusammenkunft“ oben p. 220 (Ath. 2, 36, 1) — Ich lese *âyanti*, oder *âyantu*. —

11) Ath. 6, 78. Hochzeitssegen.

1. Durch diese kräft'ge Darbringung möge er wieder frisch gedeihn! | Welch's Weib man dem hier hergefah'n, das mög' umwachsen er mit Saft. ||

2. Mit Milch möge umwachsen er, mit Herrschaft er umwachsen euch! | Mit tausendkräftigem Reichthum sie beide unversieglich sei'n! ||

3. *Tvashtar* zeugte dir diese Frau, *Tvashtar* zeugte ihr dich zum Mann. | *Tvashtar* euch beiden mög' gewäh'r'n lang's Leben, tausend Alter lang. ||

v. 1. *bhûtena* im praegnanten Sinne: „kräftig?“ — Der *ayam* im ersten Hemistich kann nicht der im zweiten mit *asmai* gemeinte Bräutigam sein: ich vermuthe, es ist darunter etwa *agni*, der Gott des Hausfeuers, dem ein kräftiges *havis* gespendet worden ist, zu verstehen, und derselbe zugleich auch Subject zu den drei Imperativen *vardhatâm*, deren erster wegen des Objekts *tâm* entschieden transitiv zu fassen ist: also wohl auch die beiden andern. — v. 2. er, also *agni*? — „sie beide“, das neue Ehepaar.

12) Ath. 6, 81. Anlegung eines Armbandes (durch die Braut?).

1. Du bist bändigend, denn beide Händ' bändigst du, treibst die Rakshas fort! | Kinder und Reichthum an sich nehm'nd ist geworden dies Armband hier. ||

2. Armband! mache du aushalten zum Empfange des Keims den Schoofs! | Umgränzung! leg den Sohn hinein! führ' du ihn her, Herführende! ||

3. Welches Armband getragen hat Aditi, als 'nen Sohn sie wünscht', | Das band Tvashtar Dieser hier um, damit sie einen Sohn erzeug'. ||

v. 1. paribasta „um die beiden Hände seiend“, wohl eben Name eines Armbandes oder eines sonstigen derartigen Amuletts, welches nach v. 2 den Mutterschoofs zur Empfängniß befähigen soll.

13) Ath. 6, 82. Erwartung des ankommenden Hochzeitzuges.

1. Des Ankomm'nden, Gekommenen Namen nenn' ich, des Kommenden: | Des Indra, vritrahan ich denk', des Vâsava, Çatakratu. ||

2. Auf welchem Pfad das Açvin-Paar holte die Sûryâ Sâvitri, | Auf dem, sagte Bhaga zu mir, holet die Frau (für den) herbei. ||

3. Was Indra! dein Schatzspendender, erhabner, goldner Stachel ist, | damit schaff mir, dem Weiblustgen, die Frau, du Herr der Çacî! her. ||

v. 1. Der Bräutigam ist es offenbar, dem diese Verse in den Mund zu legen sind: er ist also nicht mit auf die Brautfahrt gezogen, sondern läßt sich die Braut bringen durch seine Werber, wie die beiden Açvin (nach v. 2 dem Soma) die Sûryâ holten. — Die drei Participia des ersten Hemistichs beziehen sich wohl auf die ankommenden Gäste, deren Namen der Bräutigam etwa einzeln aufruft? oder gehö-

ren sie zu *indrasya* im zweiten Hemistich? Diese Anrufung des Indra als des Weibspendenden (s. v. 3) ist auch aus Rik 4, 17, 16 (*janîyánto janidám*) bekannt. — *vanve* fasse ich = *manve*, vergl. Ath. 4, 23, 1—29, 1. Zum Wechsel von *m* und *v* im Anlaut vgl. *mañku* neben *vañku* Vâj. S. spec. 2, 19, *vedhâm* neben *medhâm* (Benfey Sâmagl. p. 150), *parameçma* = *paraveçma* Taitt. Âr. 10, 12, 23 (in diesen Stud. 2, 91. 1, 41). — *vâsava* als Beiname des Indra ist den Brâhmaṇa noch unbekannt. Unter den sieben *vâsavâs*, welche Taitt. S. 1, 6, 12, 2 *ã yásmint sapta vâsavâs ti-shṭhanti svârûho* (*sva-rûhaḥ*, Pada) *yáthâ | řishir ha dîr-ghaṣrutama indrasya gharmó átithiḥ ||* [ebenso Kâth. 8, 16 und Âçval. çr. 4, 7, aber mit der Variante *vâsavâ rohanti pûr-vyâ rohaḥ* Kâth., *rohantu pûrvyâ ruhaḥ* Âçv.] erscheinen, sind nach Sâyaṇa zu Ts. (p. 94 ed. Calc.) die sieben Sonnenrosse\*), welche die Sonne auf dem Wagen wohnen lassen (!*vâsayanti rathasyopary âdityam*) zu verstehen! — Aber auch die *vasu* selbst, von deren Verbindung mit Indra offenbar dessen Name *vâsava* entlehnt ist (s. oben 2, 410. Nir. 12, 41) erscheinen in den Brâhmaṇa vielmehr in specieller Verbindung mit *agni*: so *vasûn devân devajâtam* (*devavargam* Schol.) *agnim adhipatim* Çânkhây. Br. 22, 1 (während in 21, 2 *indra* und die *marut* zusammengestellt werden): — *agniḥ prathamo vasubhir no avyât* Çânkh. çr. 3, 6, 2. 3: — *vasavas tvâ 'gnirâjâno bhakshayantu* ib. 4, 21, 8: — *agnim eva sriṣṭam vasavo 'nvasriṣyanta* Çatap. 6, 1, 2, 10. 3, 4, 2, 1. Vs. 15, 10. Ath. 19, 17, 1. 18, 1 (*agnim vasuvantam*): — *agnaye vasumate indrâya marutvate* Kâth. 33, 7. Ts. 7, 5, 7, 2., daher *vâsava* von Yâska (12, 41) zugleich (neben in-

\*) Vgl. Yaska's Erklärung der *vasavas* als Sonnenstrahlen *âdityaraç-mayaḥ*: und Rik 2, 5, 2 *ã yásmint sapta raçmayaḥ*.

dra) auch direkt als Name des agni aufgeführt wird. Auch mit rudra Vs. 4, 21 und mit indraghosha ib. 5, 11 erscheinen sie verbunden, hie und da allerdings auch mit indra z. B. Vs. 20, 39, und zwar heißt er ib. 6, 32. 38, 8 vasumant. vâsava als Name indra's finde ich, außer Yâska, zuerst im Jyotisham v. 29: vgl. Schol. zum Dhammapada p. 185. — Was unter den vasu eigentlich zu verstehen ist, liegt nicht klar vor. Ursprünglich (im Rik) ein Appellativum, ist das Wort erst sekundär n. pr. geworden. Neben der später solennen Achtzahl, Çatap. 4, 5, 7, 2. 6, 1, 2, 6. 11, 6, 3, 5, 6 [= 14, 6, 9, 3. 4 nämlich „Feuer und Erde, Wind und Luft, Sonne und Himmel, Mond und Sterne“!], findet sich auch die Zehnzahl für sie angegeben, so Kâth. 28, 3 (zehn vasu, zehn rudra, zehn âditya, je als elfter indra, dies giebt die 33 Götter!). Sie stehen fast durchweg an der Spitze\*), wenn eine Aufzählung der einzelnen Götterabtheilungen stattfindet: zunächst folgen in der Regel die rudra, dann die âditya: so Vs. 2, 5. 16. 5, 11. 9, 34. 11, 58. 60. 65. 14, 7. 20. 30. 15, 6. 10. 22, 28. 23, 8. 24, 6. 27. 28, 4. Çatap. 1, 5, 1, 17. 3, 4, 2, 1. 12, 3, 4, 1. 14, 4, 2, 24 etc.: hienach gehören sie offenbar auch in diesen Stellen noch der irdischen Sphäre an, resp. der des agni, nicht der des indra. — v. 2. vahatât fasse ich als 2. pers. plur. und ergänze asmai: es kann freilich auch direkt als vahatu gefasst werden, doch paßt dies nicht recht zu der Situation. — v. 3. Mit dem añkuṣa, Haken, Stachel, wird das Zugvieh getrieben, hier wohl die Ochsen, welche den Brautwagen ziehen. — In çacîpate ist çacî wohl in der That als n. pr. zu fassen, vgl. Omina und Port. p. 319.

\*) Wo dies nicht geschieht, wie z. B. Vs. 2, 22. 20, 39, wo die âdityâs voran stehen, und ib. 12, 44. 29, 8, wo âdityâ rudrâ vasavaḥ, sind die betreffenden Stellen darum wohl als älter anzusehen? Vgl. BR. unter âditya.

1. Hier dieses Haupt einer preñi (?) ist vom Soma gegebne Kraft. | Mit dem daraus Erzeugten hier wir machen brennen jetzt dein Herz. ||

2. Wir machen brennen jetzt dein Herz, wir machen brennen deinen Sinn! | Wie der Rauch\*) zieht dem Winde nach, so mir nur folge nun dein Sinn. ||

3. Mir dich Mitra und Varuṇa, und die Göttinn Sarasvatī, | Mir dich die Mitte der Erde, ihr' beiden Enden geben soll'n. ||

v. 1. preṇyāḥ kann eben wohl nur Gen. von preñi sein, doch sollte man den svarita erwarten, vgl. tanvāḥ. Was das Wort bedeutet, ist unklar. Das Mascul. preñi findet sich Rik 1, 112, 10, wo es Rosen nach Sâyaṇa (der eine √ preṇ annimmt!) durch laudator übersetzt. Beide Wörter könnten etwa auf √ prî „erfreuen, gern haben, lieben“ zurückgehen\*\*), gebildet mit guṇa, wie kreṇi, veni, çreṇi, kshoṇi, droṇi, yoni, çroṇi. An unserer Stelle hier muß nun indeß etwas ganz Concretes damit gemeint sein, etwa ein Lieblingsgegenstand (?), der geopfert und dessen Kopf daun zu dem Zauber verwendet ward? Und zwar scheint derselbe nach v. 1 und 2 angezündet worden zu sein, wozu sich unsre germanischen Sudzauber\*\*\*) vortrefflich vergleichen lassen würden, die sich ja auch sonst di-

---

\*) dhûma iva, dreisilbig, s. p. 218 n.

\*\*) Vgl. auch: preṇâ für premṇâ Ts. 5, 5, 2, 1.

\*\*\*) Schönwerth l. c. I, 131 „es wird dazu unter gewissen Sprüchen ein Stück gebrauchter Kleider oder Haar in einem neuen Geschirre gesotten, so kommt über die spröde Person plötzlich die Liebe mit solcher Gewalt, daß sie dahin laufen muß, wo die Liebe gesotten wird, und zwar um so schneller, je stärker das Wasser im Topfe wallt: und kann sie es nicht erlaufen, muß sie sich zu Tode rennen; kein Hinderniß auf dem Wege ist so stark, das nicht überwunden werden wollte“.

rekt wiederfinden, s. p. 244 — 246. — *vrishnyam* „Kraft“ ist praegnant die *mascula virtus*: der Zauber scheint somit nicht an ein Mädchen, sondern gegen einen Mann gerichtet, um zugleich als *aphrodisiacum* zu dienen. — Zu v. 2 vgl. Weinhold die deutschen Frauen p. 148 „eine Menge bei Namen genannter magischer Wesen werden bei Gott, Marie, allen Erzengeln . . . beschworen „ut feriat is et incendiatis cor et mentem N. in amorem meum“.

15) Ath. 6, 102. Desgl.

1. Wie dieser Zug, o Aṣvin-Paar! zusammen kommt, zusamm' sich fügt, | Also möge zu mir dein Sinn zusammen komm'n und fügen sich! ||

2. An mich reiße ich deinen Sinn, wie die Zuglein' (?) ein Königsrofs. | Wie aus dem Band (?) gerifsne Lock' (?), so schlinge sich um mich dein Sinn. ||

3. Mit Händen voll von âñjana, madugha, kushṭha, nalada, | Mit den Händen des Bhaga schnell führ' ich hier die Anlockung aus! ||

v. 1. „Dieser Zug“ *vâbah*; unklar was damit gemeint ist. — Im zweiten Hemistich wird das Mädchen angere-det. — v. 2. *prishṭyâ* entweder von *prishṭi* Rippe, im Sinne von „daran gelegt“, Gurt; oder es ist *prishṭhyâ* zu lesen = die längs des Rückgrates hin gehende Leine: vgl. Kâty. 8, 3, 12. 21. 4, 24. 6, 9. 9, 7, 7. 16, 8, 7. 18, 3, 19, wo eine mit-ten durch die *vedi* gezogene Linie so genannt wird. — In *resumachinna* suche ich ein Wort *reshmân* = *çreshman* Band (*√çrish*, *çlish*) mit Abfall des Anlautes (vgl. das spä-tere *resha* = *hresha*). Mit *trīṇman* scheint irgend etwas bezeichnet zu sein, was sich aufrollt, wenn das Band, wel-ches es bis dahin hielt, zerschnitten wird: *√tard* heisst

„spalten“, triṇman kann somit etwas: Hohles, Durchbohrtes, bedeuten: die Verwandlung des Auslautes in den Nasal vor dem Nasal des Affixes ist irregulär: das Wort fehlt bei Böhthlingk-Roth. — v. 3. hastābhyām ist offenbar aus dem zweiten in das erste Hemistich heraufzuholen. Augensalbe (āñjana), madugha irgend eine honigreiche Pflanze\*), kushṭha *Costus speciosus*, und nalada, Narde, sind Gegenstände, die offenbar darauf berechnet sind, die Neigung des Mädchens zu erwecken: es ist wohl anzunehmen, daß der Liebhaber dieselben wirklich in die Hand nimmt, wenn er diesen Vers spricht. — Statt der „Hände des Bhaga“ erscheinen im çrauta-Ritual die des Pūshan, vgl. den bekannten Spruch devasya savituḥ prasave 'çvinor bâhubhyām pūshṇo hastābhyām (oben 2, 307). Bhaga ist speciell der Gott des Eheglücks, daher hier für Pūshan eintretend.

16—17) Ath. 6, 130—132. Liebeszauber eines Weibes.

1. Der Liebeszauber hier entstammt im-Wag'nkampfsieg'nden Apsaras. | Götter! sendet den Zauber aus. Mög' Jener brennen ganz nach mir! ||

2. Möge Jener gedenken mein! der Liebste mög' gedenken mein! | Götter! sendet ° ||

3. Damit er meiner stets gedenk', und nie ich seiner, irgendje! | Götter! sendet ° ||

4. Macht ihn wahnwitzig, Winde ihr! wahnwitzig mach' ihn du, o Luft! | O Agni, mach' ihn wahnwitzig! Mög jener brennen ganz nach mir! ||

5 (181, 1). Nieder auf dich von Haupt zu Fuß zieh' ich die Sehnsuchtsqualen her | Götter! sendet ° ||

---

\*) Oben 4, 429 ist madugha Ath. I, 34, 4 irrig durch „Biene“ übersetzt: vgl. unten das zu Kauç. 76, 2 (madughamāṇi) Bemerkte.

6 (2). Anumati! erlaube dies, Âkûti! beuge dies zusammen. | Götter! sendet ° ||

7 (3). Und läufst du auch drei yojana, fünf yojana, 'nen Rossestag, | Von dort kehrst wieder du zurück, mußt unsrer Söhne Vater sein. ||

8 (132, 1). Welchen Zauber die Götter in das Wasser haben eingesenkt, der da mit Sehnsuchtsqualen brennt, | Nach Varuṇa's Satzung ich den dir siede hier. ||

9 (2). Welchen Zauber die Allgötter ins Wasser ° ||

10 (3). Welchen Zauber die Indrâṇî in das Wasser hat ° ||

11 (4). Welchen Zauber Indra, Agni ins Wasser haben ° ||

12 (5). Und welchen Mitra, Varuṇa ins Wasser haben ° ||

v. 1. smara „der Gedenker“, die Minne, später direkt Name des Liebesgottes, hier aber offenbar nur Name eines Zaubers, der zur Minne, zum steten Gedenken zwingen soll. Seine Macht schreibt sich davon her, daß er von Apsaras stammt, welche als selbst „auf Streitwagen siegend“ \*) und „Töchter solcher, die auf Str. siegen“ \*\*) bezeichnet werden, deren siegreiche Kraft \*\*\*) somit ganz unwiderstehlich ist, wie ja denn die Liebesverführungskunst der Apsaras aus dem Epos zur Genüge bekannt ist. — v. 5. âdhyas für âdhîs. — v. 6. âkûti, Absicht, Antrieb, hier direkt als Göttinn personificirt: vgl. Ath. 19, 4, 2 ff. —

\*) rathajitâm, dreisilbig. — \*\*) râthajiteyînâm, fünfsilbig.

\*\*\*) Wenn die Apsaras selbst sonst auch nicht gerade als kriegerisch erscheinen, so stehen sie doch in nächster Beziehung zu den Gandharva, als Buhlen (und wohl auch als Töchter?) derselben. Diese aber führen mehrfach kriegerische vom Streitwagen etc. entlehnte Namen, so Vs. 15, 15 — 19. (Ts. 4, 4, 3, 1. 2. Kâṭh. 17, 9) Rathagritsâ, Râthaujas, Rathasvanâ, Râthecita, Râthaprota, A'samaratha, A'rishtanemi, Senajît, Sushêṇa: Çatap. 14, 6, 3, 1 Sudhanván. Und von entsprechenden Namen oder Beiwörtern der Apsaras sind auch Ugrajit, Ugrampaçyâ, Râshṭrabhrî Ath. 16, 118, 1. 2, sowie samjayantî Ath. 4, 38, 1 hergehörig.



v. 7. Ein *yojanam* hat vier *kroça*, Rufweiten, resp. zwei *gavyûti*, *Pañcav.* Br. 16, 13, 12 \*). *Kâty.* 22, 3, 32. 33. 38. Ein *âçvinam* ist der Weg, den ein Roß in einem Tage zurücklegt. — *no asaḥ*; man erwartet *me*, oder *nau*. Nach v. 3 wollte sie seiner nie mehr gedenken: hier aber bricht wieder ihr Verlangen durch. — v. 8—12 gehören offenbar zu einem „Sudzauber“ (s. oben p. 242): *tapâmi*, ich siede.

19) *Ath.* 6, 138. Fluch einer Frau zur Entmannung eines Ungetreuen.

1. Du bist von den Gewächsen als trefflichstes hochberühmt, o Kraut! | So mache mir zum Hämmling jetzt, zum Lockentrag'nden, diesen Mann! ||

2. Mach' ihn zum lockigen Hämmling, leg' ihm weibische Haarflecht' an! | Und Indra ihm mit beiden Stein'n zermalmen mög' sein Hodenpaar. ||

3. Hämmling! zum Hämmling macht' ich dich! Bötel, zum Bötel macht' ich dich! Schwächling! zum Schwächling macht' ich dich! | Die Weiberflecht' ihm auf das Haupt und das Haarnetz wir legen auf. ||

4. Die beiden gottgemachten Röhr'n, in denen ruht die Manneskraft, | Zerspalt' ich dir mit der Holzkeul' in den Hoden, um Jener will'n. ||

5. Gleichwie Frau'n mit 'nem Steinmesser zum Polster schneiden ab das Rohr, | Also spalte ich dir das Glied sammt den Hoden, um Jener will'n. ||

v. 2. „mit beiden Steinen“; die Zerdrückung der Hoden zwischen zwei Steinen scheint hienach die gewöhnliche *Procedur* bei der *Castration* gewesen zu sein? — v. 3. Vgl. die im *Schol.* zu *Kâty.* 7, 4, 7 aus *Âpastamba* citirte Stelle: *patnî çirasi kumbakurîram adhyûhati, jîvornânâm*

\*) Drei *kroça* heißen ein *traipadam*, *Pañcav.*

iti Vâjasaneyakam, jâlam kumbakurîram ity âcakshata iti | und tirîṭa Ath. 6, 8, 7. Langes Haar gilt in den Brâhmana durchweg als Zeichen des Eunuchen, daher keçava, langhaarig, geradezu für klîba, Eunuch, gebraucht wird, vergl. Çatap. 5, 1, 2, 14. 4, 1, 1. Kâty. 14, 1, 14. 15, 5, 22. — v. 4. Die çamyâ ist ein keulenförmiges Stück Holz, welches als Stütze und zum Festhalten verwendet wird (vgl. Sâyaṇa zu Taitt. S. 1, 1, 6. Roer p. 122): etymologisch bedeutet es „beruhigend“ d. i. Ruhe, Festigkeit schaffend. Unser Kumm scheint damit identisch, da sich die çamyâ auch als der Theil des Joches, der den Ochsen auf den Hals gelegt wird, erklärt findet (s. Müller in Zeitschr. d. D. morgenl. Ges. 9, p. xxxvii). — amushyâ adhi „von Jener her“, kann wohl eben nur heißen: „um Jener, meiner Nebenbuhlerin, willen“? — v. 5. So leicht und so sicher, wie die Frauen das Schilf abschneiden. — Ein analoges Stück scheint mir 7, 95.

20) Ath. 6, 139. Liebeszauber gegen die erzürnte Geliebte.

1. Nieder dich senkend wuchsest du, die du mir Glück jetzt spenden sollst. | Aufwärts gehn hundert deiner Spross'n, doch dreiunddreißig niederwärts. | Mit diesem tausendblattgen Kraut dörre ich dir das Herze aus! ||

2. Nach mir verzehre sich dein Herz, nach mir lechze dein dör'rnder Mund! | Lechz' du nach mir mit Liebesbrunst! mit lechz'ndem Munde wandl' einher. ||

3. Zusamm'n uns führ'nd, zusamm'n uns brenn'nd du Braune, Liebe, treib' zusamm'n! | Treibe Jene und mich zusamm'n! Mach unser Herze eines Sinns! ||

4. Wie dem, der lang kein Wasser trank, der Mund verdorrend trocknet aus, | So lechz' nach mir mit Liebesbrunst. Mit dör'rndem Munde wandl' einher. ||

5. Wie's Ichneumon die Schlang', die 's erst zerstückt,  
wieder zusammenlegt, | So du, o Kraftreiche, zusamm'n,  
was Liebe trennte, wieder füg! ||

v. 1. In den beiden ersten Zeilen ist das Kraut, welches nach v. 3 braun von Farbe ist, angeredet. Ueber die Procedur, welche damit vorgenommen wird, liegt keine Andeutung vor. — v. 2. Die Verwendung der *Ṽṣush* giebt für *Bhartrih. 2, 2* (Bohlen) die Verwandlung von *°tushyati* in *°ṣushyati* an die Hand. — v. 5. Der Vergleich hinkt, würde nur dann annähernd passen, wenn zwischen *Ichneumon* und Schlange ebenfalls ein Liebesverhältniß bestände, welches nur durch zeitweisen Zwist unterbrochen wäre: statt dessen besteht zwischen Beiden eine natürliche Feindschaft. Ist übrigens das hier von *Ichneumon* Berichtete ein wirkliches Factum?

21) Ath. 7, 36. Brautspruch.

1. Süßblickend unser Augenpaar, salbenglatt unser  
Antlitz sei! | Schließ du mich in dein Herze ein! Einig  
sei unser Beider Sinn! ||

Offenbar, wie dies der dreimalige Dual nau beweist, in den Mund des Brautpaares zu legen (nach *Kauç. 79, 1*, wenn sie sich gegenseitig die Augen salben): — „süßblickend“, eig. „den Anschein von Honig habend.“ — „salbenglatt“ eig. nur „Salbe“: so glatt wie diese, d. i. ohne Runzeln des Zornes, ohne Verzerrung durch Aerger.

22) Ath. 7, 37. Spruch der Braut, wenn sie dem Bräutigam mit ihrem Gewande umhüllt.

1. Ich umhülle dich mit meinem von *Manu* her ent-  
stammten Kleid, | Damit du mir nur eigen seist, keines an-  
deren Weib's gedenkst. ||

Nach *Kauç. 79, 1* zu verwenden, wenn Beide auf ei-

nem Lager ruhen. — Auch Ath. 14, 2, 41 wird das Brautkleid „von Manu gegeben“ genannt: offenbar ist derselbe als Stammvater der Menschen (vgl. den deutschen Mannus) an deren Fortpflanzung, und somit an jeder einzelnen Hochzeit speciell betheiligt zu denken.

23) Ath. 7, 38, 1. Liebeszauber eines Mädchens.

1. Ich grabe dieses Kraut aus, das Thränen erregt, zum Anblick reizt: | Rückführt's den abseits Gehenden, jauchzt entgegen dem Kommenden. ||

2. Durch welches das Asuraweib holt' Indra von den Göttern her, | Damit zwinge ich nieder dich, auf daß ich dir die Liebste sei. ||

3. Du wendest dich zu Soma \*) hin, der Sonne wendest du dich zu, | Zu allen Göttern kehrst du ein. Dieses dich rufen wir herbei. ||

4. Hier spreche ich, und du sprichst nicht. In der Versammlung aber sprich! | Mögest du mir nur eigen sein, gedenken keines andern Weibs! ||

5. Bist du auch fern von unserm Stamm, bist du auch Ströme weit entfernt, | Dies Kraut hier\*\*) soll dich sicherlich gebunden schleppen vor mich hin. ||

v. 1. sâmpaçyam (mâmp. ist Druckfehler), bewirkend, daß man sich gegenseitig anzublicken sucht. — „Thränen“ der Sehnsucht. — v. 2. Von Liebschaften des Indra mit schönen Asurafrauen, die ihn sich zu eigen machten, mag in den Brâhmaṇa mehrfach die Rede gewesen sein. Das

---

\*) somam, dreisilbig: saômam; so oft im Ṛik, ebenso wie daêva und dgl. Vgl. mṛigas dreisilbig Ṛ. 7, 87, 6.

\*\*) ha zu tilgen, metri caussa, oder tvaushadhir zu lesen.

Kâṭhaka 13, 5 (oben 3, 479) berichtet dgl. z. B. von einer „Vilistemgâ Dânavî“, der zu Liebe Indra geradezu unter die Asura ging, als Frau erscheinend unter den Frauen, als Mann unter den Männern derselben. — v. 3. An das Kraut gerichtet. — Ist unter Soma der Mond zu verstehen? oder der personifizierte Somasaft, welcher als König sämtlicher Kräuter gilt? — v. 4. „Meine Bindung deiner Zunge erstreckt sich nur auf uns Beide: wenn du in der sabhâ, Versammlung, bist, mögest du beredt sein“: oder beziehen sich die letzten Worte etwa nur darauf, daß er in der Versammlung erklären soll, er wolle sie zum Weibe?

24) Ath. 7, 45. Besprechung der Eifersucht eines Mannes.

1. Von Leuten, allerlei Leuten, vom Strome her herbeigebracht, | Von fern her, mein' ich, bist gebracht, du Heilmittel der Eifersucht. ||

2. Wie des brennenden Feuers dort, wie des Waldbrands, der alles sengt, | So dieses Mannes Eifersucht, wie Feu'r mit Wasser, sämftige! ||

v. 1. „Vom Strom“, oder ist sindhu hier nomen prop. = Indus? Derselbe müßte dem Abfassungsort des Liedes zwar fern gedacht werden (nach pâda c.) — je ferner, je wirksamer wohl? —, immerhin aber doch nicht so fern, daß er nicht eben doch als Erzeugungsort des Zaubermittels bekannt geblieben wäre. saindhavam ist Name eines (Laxir-?) Salzes: sollte hierbei etwa daran zu denken sein? — v. 2. Der Eifersüchtige wird mit dem im Hause lohenden Feuer, und mit dem Feuer des Waldbrandes verglichen.

26) Ath. 7, 118. Gegen eine Nebenbuhlerin.

1. Ausgedörrte du! dürr an Lust! Schneid' Jene ab,

Verdorrt du! | Damit du seist verhaßten Thuns dem dort,  
der reich an Manneskraft. ||

2. Du bist verdorrt, rein ausgedörzt, bist Gift, bist  
eine Giftranke! | Damit du seist verlass'n von ihm, wie eine  
alte Kuh vom Stier. ||

v. 1. Der zweite pâda muß unbedingt an irgend ein  
Zaubermittel gerichtet sein, eine Pflanze etwa, von der die  
eifersüchtige Frau eine verdorrte Ranke abschnitt? als ein  
symbolisches Zeichen für das, was durch dieselbe ihrer  
Nebenbuhlerin widerfahren soll. Auch der erste pâda  
kann gleichzeitig an Beide, die Ranke wie die Frau, ge-  
richtet sein: das zweite Hemistich (cd.) aber ist natürlich nur  
an die letztere adressirt. — v. 2. Das erste Hemistich  
scheint mir wieder an Beide gerichtet. *vishâ* ist nach Wil-  
son „a tree the bark of which is used in dyeing of a red  
colour“; möglich daß auch darauf direkt zu reflektiren  
ist: die appellative Bedeutung wiegt aber natürlich vor. —  
*parivṛiktâ* ist term. techn. für eine von ihrem Gatten ver-  
lassene Frau: Çat. 13, 2, 6, 6. 4, 1, 8. 5, 2, 7. Kâty. 20, 1, 12.  
5, 15: so im *açvamedha*-Abschnitt (auch Çânkhây. çr. 16,  
4, 3. s. auch 12, 21, 5), während der *râjasûya*-Abschnitt  
Çatap. 5, 3, 1, 13. Kâty. 15, 3, 14. 35 dafür *parivṛittî*, resp.  
in Ts. 1, 8, 9, 1. T. Br. 1, 7, 3, 4. Kâth. 10, 10. 15, 4 *pari-  
vṛiktî* (ebenso Lâty. 9, 10, 2. 5 beim *açv.*) hat! — „eine alte  
Kuh“ eig. eine nicht mehr kalbende Kuh.

26) Ath. 8, 6. Ein Exorcismus aller bösen Plagegeister, die das Weib  
heimsuchen.

Diese stattliche Gruppe von Zauber- und Bannsprüchen ließe sich treff-  
lich als zur Hochzeit gehörig denken, sei es als ihr vorausgehend, etwa mit  
dem Brautbade verbunden, oder als ihr folgend, nach Art der bei der do-  
mum deductio gesungenen Fescenninen etwa. In der That findet sich ein  
entsprechender Exorcismus bei Açval. 1, 7, 11 direkt bei der Vermählungs-

feier, in den andern grihyasûtra theils am vierten Tage der Hochzeit Çāṅkh. 1, 18. Pār. 1, 11. Gobh. 2, 5 theils bei der Ankunft in der neuen Heimath s. Çāṅkh. g. 1, 16 (vgl. Pār. 1, 6). Gobh. 2, 3, 5. Direkt zu vgl. ist jedenfalls auch die Vertreibung der bösen Geister (bālagraha, Kinderkrankheiten) von dem neugeborenen Kinde bei Pār. 1, 16. Die höchst eigenthümlichen Namen dieser Kobolde, die nur an letzterer Stelle, oder hier, vorkommen, sind im Einzelnen sehr dunkel und räthselhaft.

1. Welch Werberpaar die Mutter dir auswischt', gleich als gebor'n du warst, | Danach gelüst' Durnâman nicht, Alinça oder Vatsapa. ||

pativedana, Werber, bezeichnet eigentlich den, der für ein Mädchen einen Gatten findet. Sollte hier mit diesen beiden „Werbern“, von denen nicht entfernt ersichtlich ist, wie die Mutter des Mädchens nach dessen Geburt sie auswaschen kann \*), etwa bildlich geradezu der Busen (stanau) des Mädchens gemeint sein, dessen Reize für dasselbe werben? Was mich auf diese Vermuthung bringt, ist der Umstand, daß auch jetzt noch bei uns im Volke der Brauch herrscht, die Milch, welche sich in den Brustwarzen neugeborner Kinder findet, auszudrücken! Es stimmt zu dieser Vermuthung ferner nicht nur das, was das zweite Hemistich aussagt, nach diesem „Werberpaar“ sollen sich nämlich die drei darin genannten Kobolde nicht gelüsten lassen, sondern auch der Name des einen unter ihnen. Durnâman zwar bedeutet nur „einen bösen Namen habend“, Alinça ist unsicher, Vatsapa aber bedeutet „wie ein Kalb trinkend“, ein Name, der augenscheinlich zu der vorgeschlagenen Erklärung trefflich paßt, und wohl einen Kobold bezeichnet, der die Milch der ihr Kind stillenden Mutter versiegen macht, weil er selbst alles wegtrinkt.

---

\*) Vgl. Pañcav. 14, 7, 2 zu Sv. 2, 525 (Rik 9, 96, 17) über Abwaschung, resp. Abwaschung des Neugeborenen am achten Tage nach der Geburt.

2. Den Palâla, Anupalâla, Çarku, Koka, Malimluca, Palijaka, | Âçresha, Vavrivâsas, Rikshagrîva, Pramîlin. ||

Zu diesen sämtlich im Accusativ stehenden Namen gespenstischer Kobolde ist wohl etwa zu ergänzen „warne ich“, und nun der Anfang von v. 3 unmittelbar anzuschließen. — Die Namen selbst sind entweder unklar, oder geben, auch wenn etymologisch durchsichtig, keinen rechten Aufschluß über das Wesen der damit bezeichneten Kobolde: Palâla Stroh, Anupalâla (?), Çarku Scherbe (?), Koka Wolf (Ath. 5, 23, 4 Name eines Wurmes), Malimluca Räuber (auch unter den bâlagraha bei Pâr.), Palijaka Umwinder (√aj?), Âçresha Umschlinger, Vavrivâsas Vermummter, Rikshagrîva Bärnackiger, Pramîlin Entkräfter (vergl. pramîlâ lassitude, enervation, exhaustion, eig. wohl: das langsame, träge Aufschlagen müder Augen). Die spätere indische Vorstellung faßt alle dgl. Wesen unter dem gemeinsamen Namen der Yaksha zusammen. — Zu vgl. sind jedenfalls die Incubones der Römer (Preller, röm. Myth. p. 337), unser Alpdrücken und Teufelsbuhlschaft.

3. Nahe dich nicht! komm' nicht herbei! schleich nicht zwischen ihr Hüftenpaar! | Den Baja mach' ich dieser hier zum Schutz, der den Durnâman scheucht. ||

saṃvṛitaḥ, in praegnantem Sinne, vgl. v. 14. 16. Çâṅkh. g. 1, 17, 9. Pâr. 1, 9, 11. Çatap. 13, 4, 1, 9 (Çâṅkh. çr. 16, 1, 12) so 'ntarorû asaṃvartamânaḥ (maithunam anupagachan Harisv.) çete. — Was mit baja (s. v. 6. 7) gemeint ist, liegt nicht vor: ob etwa eine Wurzel? offenbar ist es ein Amulett, welches gegen den Incubus schützen soll: nach v. 6 ist der baja gelb, und nach v. 10 ist es sein Geruch, welcher die Kobolde vertreibt. Ob an √vaj zu denken?

4. Durnâman und Sunâman, Beid' wünschen Zusam-



mensein mit ihr. | Die Unholde treiben wir fort. Sunâman such' das Weibliche. ||

Sunâman scheint dem Durnâman gegenüber ein guter Genius zu sein, dem die Obhut des weiblichen Wesens (strainam) empfohlen wird: ob etwa Viçvâvasu damit gemeint ist?

5. Den schwarzen haargen Asura, den Stambaja, den Tuṇḍika, | Die Unholde treiben wir ihr von ihrem Unterleibe weg. ||

stambaja im Pfosten, oder im Bündel, gewachsen: tuṇḍika mit einer Schnauze, einem Rüssel versehen. — Wörtlich: a huius (puellae) ambobus testiculis (sic! vergl. umgekehrt das Euter des Ochsen Ath. 4, 11, 4) atque a cunno (zu bhaṇsas vgl. bhasad).

6. Den Beriecher, den Betaster, den Fleischfresser, den Schleckenden, | Die hundeschwänzgen Unholde der gelbe Baja hier vertrieb. ||

reriha leckend, vgl. vilîḍhî 1, 18, 4 (oben 4, 412) als Name einer Hexe. — Zu çvakishkikṇaḥ vgl. kishku Vorderarm, dann Name eines Längenmaßes (nach Pân. 6, 1, 157 gaṇa wäre das s sekundär), doch muß das Wort ursprünglich wohl eine allgemeinere Bedeutung haben, vgl. Pañcav. 6, 5, 12 „tân açapant svena vaḥ kishkunâ (kiḥkunâ var. l.) vajreṇa vṛiçcân iti, tasmâd vanaspatint svena kishkunâ (kiḥkunâ var. l.) vajreṇa vṛiçcanti, devaçaptâ hi“. Sâyana (ki. daṇḍena yuktena vajreṇa paraçvâdinâ) erklärt das Wort durch daṇḍa Stock, Stab, Stiel: an unserer Stelle möchte ich es durch Ruthe, Schweif übersetzen. — piṅga, gelb, braun (s. 18. 19. 21. 24) vergl. piṅgala: das fem. piṅgâ bedeutet Asa foetida, wozu v. 8 passen würde.

7. Der dich im Schlaf heimsucht, ähnlich 'nem Bruder oder Vater seh'nd, | Baja treibe die von hier weg als Hämmlinge im Weiberschmuck. ||

Der Incubus nimmt zunächst die Gestalt eines befreundeten Mannes an, um das Mädchen dadurch zutraulich zu machen. Wenn er aber dann seine wahre Absicht zeigt, soll das Amulett ihn seiner virilis potestas berauben und als Zeichen dessen mit dem tirîta, einem weibischen Kopfputz (vgl. kumba, kurîra oben p. 246), versehen heimsenden.

8. Der dich beschleicht, wenn du schläfst, zu trüg'n dich suchet, wenn du wachst, | Die hat wie den Schatten die Sonn' im Herumgehn vertrieben er (der Baja nämlich). ||

9. Der dem Weibe hier Kindertod und Fehlgeburt zu Wege bringt, | Den vernichte du ihr, o Kraut, den priapischen Buhlkobold. ||

añjivam bedeutet wohl direkt: magno priapo praeditum?

10. Die da umtanzen die Häuser des Abends, laut wie Esel schrei'nd, | Die Kusûla, die Kukshila, Kakubha, Karuma, Srîma, | Durch deinen Duft, o Kraut, alle abwärts gewendet jage die! ||

kusûla „welch einen sûla = çûla? Spießs habend“. — kukshila, bauchig, Hängebauch. — kakubha, hoch (bucklig?). — karuma „wie schreiend“. — srîma ist unklar.

11. Die Kukundha, Kukûrabha, die sich in Fell und Häute hüll'n, | Die da Hämmlingen gleich tanzend, lärmend tosen im Wald herum, diese verjagen wir von hier. ||

kukûṃdha könnte nach Analogie von kakûṃdara etwa mit kakud, kakubh zusammenhängen und „höckrig!“ bedeuten? — kukûrabha „wie heulend?“ vgl. kukura, kurara und wegen des (freilich sonst oxytonierten!) Affixes abha oben 3, 337. Zu den daselbst angeführten Wörtern ist noch kaṇabha zu fügen: ob auch karçāpha, viçāpha? Vgl. auch tundibhá, valibhá, vaṭibhá Pân. 5, 2, 139 (bh. na vy). — Eine andere Möglichkeit wäre, daß man etwa kukûṃ-dha,

kukū-rabha zu theilen habe: doch wüßte ich diesen ersten Theil nicht zu erklären. — Nur Weiber und Hämmlinge tanzen. — Vgl. die Tänze der Faunen und Silvanen, die auch als Incubones ihr Wesen treiben.

12. Die da nicht stehen vor der Sonn', wenn sie dort her vom Himmel kommt, | Die bockig riech'nden Unholde, die stinkenden blutmäuligen Makaka wir verjagen fort. ||

Sie treiben eben nur in der Nacht ihr Wesen, als Incubones: aus letzterer Thätigkeit stammen wohl auch die im Text angegebenen schönen Eigenschaften. — Das Wort makaka ist unklar.

13. Die da 'nen übermäß'gen Rumpf tragen der Schulter aufgelegt, | Indra! vernichte die Rakshas, die an der Weiber Lenden rühr'n. ||

âtman bedeutet im Ritual stehend den Rumpf des Körpers, ohne den Kopf und die andern Extremitäten. Hier möchte man lieber den Kopf darunter verstehen und etwa an Kobolde denken, die den Kopf ohne Nacken gleich auf den Schultern tragen!? — çroni, clunes, loins, Lenden.

14. Welche voraus dem Weibe gehn, die Hörner (Plur.) tragend an der Hand, | Im Ofen steckend, kichernd laut, die da am Pfosten Licht machen, die treiben wir hinweg von hier. ||

Lauter Schabernack, wie ihn auch unsere Kobolde treiben. stambe „am Pfosten“, oder „im Grasbündel“? s. v. 5.

15. Deren Fußspitzen hinten stehn, die Fersen vorn, die Mäuler vorn, | Die Khalaja, Çakadhûmaja, die Uruṇḍa und Maṭmata, die Kumbhamushka, Ayâçu, | All' die treibe, Herr des Gebets! durch die Erkennung fort von ihr. ||

khalaja „auf der Tenne geboren“. — çakadhûmaja „im Rauch des (gedörrten) Mistes (der als Feuerung dient?

vgl. Omina und Port. p. 363 \*) geboren“. — uruṇḍa, unklar: ob etwa aus urv-aṇḍa, breite Hoden habend, zu erklären? — maṭmata, hagelnd? vergl. maṭatî, hail, maṭacî Chând. Up. oben 1, 255. 476. — kumbhamushka, „Hoden wie Kübel habend“: dieser Name kehrt nur noch 11, 9, 17 wieder; dagegen ist der gleichbedeutende Name kumbhâṇḍa (vgl. oben 3, 125) in der buddhistischen Literatur sehr häufig, woraus ersichtlich, daß diese priapischen Kobolde eine dem Volke sehr geläufige Vorstellung waren (vgl. oben v. 9). Im Rik erscheinen sie unter dem Namen çinâdevâs 7, 21, 5 (Roth zu Nir. 4, 19). 10, 99, 3 (wo Sây. übrigens darunter einfach Wollüstlinge, denen das çinam ihr Gott ist, versteht). — ayâçu wird bei Böhlingk-Roth a-yâçu getrennt, und durch „unfähig zur Begattung“ erklärt: mir ist eine √yâç in dieser praegnanten Bedeutung nicht bekannt: ich kenne nur √yabh, unser keb-sen. Sollte etwa ayâbhavaḥ zu lesen sein? bh und ç werden in modernen Mss. leicht verwechselt. Sonst ließe sich ayâçu auch zerlegen in aya+âçu „schnell mit den Würfeln“, was sich auf Spielkobolde beziehen ließe, die nur freilich mit dem Weibe gerade nichts rechtes zu thun haben. — asyâḥ von ihr, von diesem Weibe. — Unter pratîbodha ist wohl die Fähigkeit, die Kobolde zu sehen, zu erkennen, als der beste Bann gegen dieselben, zu verstehen? Vergl. 19, 35, 3: tâṁs tvam sahasracaksho pratîbodhena nâçaya, und über die schützende Kraft des Erkennens das oben 4, 395 Bemerkte.

16. Ohn' Sehkraft sei'n die Rolläug'gen, ohne Frauen, Verschnittnen gleich! | Herabwirf, Heilkraut, Jeglichen, der

\*) wo „angebranntem“ zu lesen ist statt „ungebranntem“. Vgl. Kauç. 50 suhṛdo brâhmanasya çakritpindân parvasv âdhâya çakadhûma (? am Cod.) kim adya 'har iti prichati, bhadram sumañgalam iti pratipadyate.

diesem mannverseh'nen Weib zu nah'n sucht, der da nicht ihr Mann. ||

„Rolläugig“, die Augen lüstern umherrollen lassend. — „ohne Frauen“ den Frauen nichts anhaben könnend. — Zu paṇḍaga vgl. paṇḍa a catamite, a eunuch Wilson: und paṇḍaka offenbar in derselben Bedeutung Kāth. 28, 8 (no 'pastha âsita, yad upastha âsita paṇḍakas syât). 13, 7 (ain-dram vipunsakam âlabheta yaḥ paṇḍakatvâd bibhîyât). Nir. 6, 32. — svapatim „die ihren eignen Mann hat“.

17. Den Uddharshin, Munikeça, den Jambhayant, Marîmriça, | Den Upeshant, Udumbala, den Tuṇḍela und Çâlûḍa, | du mit dem Fuß, der Ferse triff, wie den Eimer 'ne rasche Kuh. ||

uddharshin, dessen Haar sich sträubt: — munikeça, dessen Haare so struppig sind, wie die jaṭâ eines muni (vgl. v. 23 keçava haarig, als allgemeiner Name der Kobolde): — jambhayant zermalmend (oder: den Rachen aufreisend?): — marîmriça, wiederholentlich etwas betastend, begreifend. — upeshant herbeischleichend: — udumbala, kupferfarben: — tuṇḍela mit einer grossen Schnautze (Rüssel) versehen: — çâlûḍa, vergl. çâlura, çâlûra Frosch. — syandanâ, quick expeditious Wils., oder sollte hier etwa irgend eine speciellere Bedeutung, störrisch z. B., anzunehmen sein? Die von Wilson für syandinî angegebne „a cow bearing twins“ paßt nicht recht.

18. Wer dir die Leibesfrucht abtreibt oder sie tödtet, wenn gebor'n, | Piṅga, gewaltgen Bogens, den ins Herz getroffen machen soll. ||

piṅga ist (s. v. 6) ein andrer Name des bisher benannten Amuletts.

19. Die plötzlich tödten die Geburt, und beiliegen

der Wöchnerinn, | Die fraulüsternen Gandharva treib' Piṅga,  
wie die Wolk' der Wind. ||

Zu amnas vgl. Kāth. 8, 8 yad amno 'nunirvapet.

20. Das Eingemischte halte aus! es fall' nicht der  
gelegte Keim! | Die Frucht soll'n schützen dir die zwei  
starken Kräuter, im Schoofs getrag'n. ||

Der in den Leib des Weibes eingesenkte Keim möge  
darin sich halten, nicht herausfallen: dazu sollen ihr die  
beiden Kräuter (baja und piṅga, hier jedes für sich zu  
nehmen, vgl. v. 24) helfen, die sie deshalb beständig als  
Amulett im Schoofse tragen soll.

21. Vor Pavīnasa, Taṅgalva, vor Çāyaka und Nag-  
naka, | Vor Kimīdin schütz' Piṅga dich, für deine Kinder,  
deinen Mann. ||

pavīnasa, eine Nase wie eine Radfelge (s. Roth zu  
Nir. 5, 5) habend: wie auch wir zu sagen pflegen: „er hat  
eine Nase wie ein Hemmschuh“: — taṅgalva ist unklar:  
— çāyaka, liegend, beschlafend?: — nagnaka, nackend: —  
kimīdin ist häufig vorkommend als Name von Unholden,  
aber etymologisch unklar.

22. Vor'm Zweimäulgen, Vieräugigen, Vierfüßigen,  
vor'm Fingerlos, | Vor'm Wender, dem heranschleich'nden,  
schütze sie, vor'm Herumwender. ||

vṛinta, wohl der die Frucht im Leibe herumwendet?

23. Welche da rohes Fleisch verzehr'n, vom Menschen-  
fleische nähren sich | und fress'n die Leibesfrucht', diese  
Haarigen treiben wir von hier. ||

24. Die vor der Sonne sich verzieh'n, wie vor'm  
Schwiegervater die Schnur, | Baja und Piṅga mögen die hin-  
ein ins Herze treffen Beid'. ||

snushâ, die Schnur, nurus, νυος. Das Verhältniß der

Schwiegertochter zum Vater ihres Mannes ist das des äußersten Respektes, der scheuesten Ehrfurcht, so daß ich das Wort *snushâ* (und natürlich auch dessen Sippe) selbst geradezu aus einem alten, daher reduplikationslosen Desiderativ \*) der *√snu*, fließen, herleiten möchte im Sinne von „zerfließend, vergehend“, nämlich vor Angst und Scheu: ganz so heißt es Ait. Br. 3, 22 *tad yathaivâ 'dah snushâ çvaçurâl lajjamânâ nilîyamânai 'ti*: vgl. *Âçval. çr. 2, 11 mama snushâ çvaçurasya praçishtaû sapatnâ vâcam manasa upâsatâm*, und: *snushâ sapatnâ(h?) çvaçuro'ham asmi* (: die betreffende Varietät der *mitravindâ*-Feier, die als Zauberbann gebraucht wird, führt direkt den Namen *snushâçvaçurîyâ*). Als Gipfel der durch Weingenuß erzeugten Trunkenheit und Verletzung aller Sitte wird daher angeführt, daß Aeltere und Jüngere, daß Schnur und Schwiegereltern ohne Scheu zusammen schwatzend dasitzen: *tasmâj jyâyânç ca kanîyânç ca snushâ ca çvaçurâç* (Plur.) *ca surâm pîtvâ saha lâlapata âsate Kâth. 12, 12.*

25. Schütz' die Geburt, *Piṅga!* daß nicht den Knaben machen sie zum Weib, | Daß nicht die *Âṇḍâd* Schanden thun der Frucht. Treib die *Kimîdin* fort! ||

Unsere „Wechselbälge“ treten uns hier entgegen, doch mit der Nüance, daß es sich hier speciell nur um die Vertauschung von Knaben und Mädchen handelt. Den Knaben stellen die hodenfressenden (*âṇḍâd*) Kobolde nach, und verwandeln sie, wenn ihnen ihr Vorhaben gelingt, in Mädchen. Die Geburt letzterer wird so ungern gesehen, daß sich sogar die Aussetzung derselben direkt erwähnt findet, vgl. oben p. 54, 4. 5, und *Çânkh. 15, 17, 12. Ait. Br. 7, 13*: „*kṛipanam ha duhitâ*, eine Tochter ist ein Jammer“.

\*) vgl. z. B. lauschen neben *çuçrûsh*.

26. Kinderlosigkeit, Kindertod, Thränen, Unglück, Unfruchtbarkeit, — | Wie vom Baume 'nen Kranz nehmend, so lege ab dies auf den Feind. ||

rodam agham könnte etwa auch „beweinenswerthes Uebel“, praegnant: Unglück mit den Kindern bedeuten? vgl. Pār. 1, 5, 11 (Âçv. g. 1, 13) yathe 'yaṃ strî pautram aghaṃ na rōdât. — So leicht wie man sich vom Baume einen Kranz pflückt (vgl. 1, 14, 1), so leicht lege du, o Weib, all dieses ab auf deinen Feind (resp. deine Feindinn!). Oder sollte das Kraut hier angeredet sein? dann wäre asyâḥ zu ergänzen und zu übersetzen: „lege all dieses ab auf den Feind (die Feindinn) dieser Frau hier“.

27) Ath. 6, 8. Liebeszauber an ein Mädchen.

1. Gleichwie die Schlingpflanz' um den Baum von allen Seiten her sich schlingt, | Also mögst du umschlingen mich, auf daß du mich nur liebend seist, auf daß du nimmer von mir gehst. ||

2. Gleichwie der Falk' beim Fortfliegen einschlägt die Fänge in die Erd', | Also schlag' ein ich deinen Sinn, auf daß du ° ||

3. Gleichwie die Sonn' den Himmel und die Erd' umkreist beständiglich, | Also umkreis' ich deinen Geist, auf daß du ° ||

v. 1. libujâ, wohl von √ lamb, herabhängen, herzuleiten, vgl. R. 10, 10, 13 (Nir. 6, 28). 14 (Nir. 11, 34). Pañcav. 12, 18, 11., ebenso wie die bei Kauç. 35 sich findende Form lubaja. [Den späteren Namen der Schlingpflanze: latâ, fasse ich geradezu für: ratâ, liebend]. — Den Refrain der drei Verse kennen wir schon aus 1, 34, 5 (oben 4, 429). — v. 2. suparnah, eig. gut gefiedert, hier wohl Name eines beson-



dern Vogels. Wie dieser beim Auffliegen seine Fittiche in die Erde eindrückt, so will sich der Liebende in den Geist des Mädchens unverlöschlich eingedrückt sehen. — Das Ceremoniell, welches bei K. 35 für dieses Stück in Gemeinschaft mit 2, 30. 6, 9. 102 angegeben wird, ist leider sehr unklar: nach Aufführung der betreffenden pratika heisst es daselbst: °iti samspriṣṭayor vṛikshalubajayoḥ çakalāv antare 'shusthakarânjanakushṭhamadhugha\*)-reshmamathitatṛiṇam âjyena samnîya samspṛiti (wohl samspṛiçati?). Der Sinn scheint zu sein: zwischen zwei Holzstücke, welche von einem Baume und der ihn umschlingenden Ranke genommen sind, legt man einen Pfeil, sthakara (Betelnufs?? vgl. patnî barhishi çilām nidhâya sthagaram pinasṭi Gobh. 4, 2, 20: sthagî a betelbox, Wilson), Augensalbe, kushṭha- und madhugha-(Pflanzen), und Gras (ṛiṇam), welches „reshmamathita“ ist. Alles dies wird mit âjya zusammengestrichen und dann von dem Liebenden berührt. Von Wichtigkeit ist hierbei besonders auch der Schlufstheil des die einzelnen Ingredienzien des Zaubermittels aufführenden Compositums, nämlich die Worte reshmamathitatṛiṇam. Dieselben entsprechen offenbar den oben p. 243. 244 behandelten Worten reshmachinnam iva ṛiṇma in Ath. 6, 102, 2, und liegt hiernach die Vermuthung, statt ṛiṇma daselbst ṛiṇam zu lesen, sehr nahe. Die hiesigen Handschriften der Ath. S., für Buch 6 leider nur im padatext vorliegend, begünstigen diese Vermuthung freilich nicht besonders. Chambers 8 hat offenbar von erster Hand ṛiṇam mit Virâma des m gehabt, von zweiter Hand ist dies indeß geradezu in ṛiṇma umgeändert. Chambers 107 liest ṛiṇmm

---

\*) so hier die Handschrift, nicht madugha wie Ath. 6, 102, 3 und sonst.

mit Virâma des letzten m, und der Strich des ersten m liefse sich wohl als zu dem halben n gehörig betrachten, und dieses somit als ein ganzes n lesen. Die Art der Accentsetzung indessen spricht entschieden für triṇma. Der Sinn der Lesart triṇam, falls dieselbe sich bewähren sollte, wäre: „Wie ein Grashalm, der von seinem Bande abgerissen ist, sich zusammenrollt (die Fasern des abgerissenen Endes nämlich), so schlinge (veshṭatâm) sich um mich dein Sinn“: wenigstens weiß ich für reshman auch jetzt noch keine bessere Erklärung, als die oben p. 243 vorgeschlagene: denn die Herleitung von Vrish, laedere, würde nur die ganz allgemeine Bedeutung: Verletzung, ergeben.

Ich füge hier gleich noch nachträglich aus diesem und dem folgenden §. des Kauç. die rituelle Verwendung für noch einige andere der im Bisherigen mitgetheilten Stücke an. Leider ist theils die Handschrift gerade hier (die Blätter 34—46 sind von neuerer Hand ergänzt) ganz besonders inkorrekt, theils der Stil des Werks so abrupt, daß nicht viel damit gewonnen wird. Mit 3, 23, 1 zerbricht (?) er (der Mann?) unter einem nakshatra masculini generis auf dem Haupte der Frau, deren menses eben vorüber sind, einen Pfeil (?): *raja-udvâsâyâḥ puṁnakshatre yena vehad iti vâṇam mûrdhni vivrihati*. Mit 5, 25, 1 (und nach §. 34 auch mit 2, 36, 1) läßt er sie frische Sahne (??) essen: *âgamantaçaram âçayati*. — Der mit 3, 25 verbundene Brauch: *ity aṅgulyo nuyadati* (ob 'lyâ 'nutudati) ist unklar. — Mit 3, 18, 1 streut die vâṇârṇî, d. i. wohl die vom Pfeile der Eifersucht gequälte Frau, mit Blutstropfen vermischtes . . (? das Objekt fehlt: kurz vorher ist von drei Haarlocken [keçamaṇḍalâni], die mit einem schwarzen Faden zu binden sind, die Rede gewesen) längs des

**Lagers:** vānārṇī (° rṇīm Cod.) lohitaḍḍrapṣena saṃnīya cayanam anu parikirati: mit v. 6a befestigt sie ein Blatt unterhalb desselben: adhaṣṭāt palāṣam upacritati, und mit v. 6b wirft sie ein dgl. oben darauf: upary upāsyati. — Mit 6, 139. 7, 38 scheint eine Art Salz und eine weißblühende Blume auf das Haupt der, resp. des Betreffenden, geworfen zu werden: sauvarcalam (Sochal salt, natron, alcali Wils.) aushadhivac (? °vaç Cod.) chuklaprasūna (m? vgl. çuklapushpa als Name verschiedener Pflanzen) çirasy uçam (?) abhyasyati. — Mit 6, 89 wird Haupt und Ohr (wessen?) angesprochen: çiraḥkarnam abhimantrayate.

28) Ath. 6, 9. Desgleichen.

1. Begehr' den Leib, die Füße mein! begehrt' mein Augen-, Schenkel-Paar! | Augen und Haar, Verlangende! verdorr'n dir soll'n in Lieb' zu mir! ||

2. Ich schaff', daß du in meinen Arm dich schlingst, dich schlingest an mein Herz, | Damit du mir zu Willen seist, meinem Sinne du an dich schmiegst. ||

3. Die da zärtlich ihr Kalb lecken, in deren Herz nur Liebe weilt, | Mögen die Kűh', des Ghee Műtter, die dort in Lieb' mir neigen zu! ||

v. 1. mām ist von kāmēna abhängig. — v. 2. Zum zweiten Hemistich vgl. 1, 34, 2. — v. 3. wörtlich: „denen ihre Verwandtschaft (nābhīḥ, ihre Kűlber) Belecken ist“ (zum Belecken dient). — saṃvananam, Liebe, eig. wohl das Zusammenführen in Liebe, Hervorrufen gegenseitiger Liebe. — „die dort“, das Műdchen dort.

29) Ath. 6, 11. Epithalamium.

1. Açvattha die Çamī bestieg. Darin ruhet die Mann-

zeugung. | Dies ist ein Fundmittel 'nes Sohns. Dies tragen wir den Frauen zu. ||

2. Der Saamen ist im Manne drin. Der wird gesenket in das Weib. | Dies ist ein Fundmittel 'nes Sohns. Dies hat Prajâpati gesagt. ||

3. Geordnet hat's Prajâpati, Anumati, Sinîvâlî. | Anderswohin er Weibzeugung, hier aber leg' nur Söhn' er ein! ||

v. 1 wird nach K. 35 beim Quirlen des Feuers aus den beiden Reibhölzern des *açvattha*, *Ficus religiosa*, und der *çamî*, *Mimosa catechu*, verwendet, vgl. Kuhn Herabkunft des Feuers p. 71 ff. Mit diesem zeugungssymbolischen Akte ist hier u. A. zugleich auch der Genuß eines Honigmufses, welchem wohl eben besonderer Einfluß auf die Zeugung zukommt, verbunden: mantrokte (nämlich mit *çamî* und *açvattha*) 'gnim mathitvâ pûmsyâḥ (?) *sarpishi paidvam iva* (?) *madhumanthe* (?) *pâyayati*. — Mit v. 3 wird nach einer andern Angabe des Kauç. *ibid.* eine (Ghee-) Spende auf den Schoofs des Weibes ausgegossen, und ihr das Fleisch einer rothen Ziege zu essen gegeben: *prajākāmâyâ upasthe juhōti, lohitaḥapīçitāny āçayati*. — Zu Anumati und Sinîvâlî s. oben p. 228 ff. — Das Subject des zweiten Hemistichs ist wohl *prajāpatiḥ*?

30) Ath. 7, 114. Gegen eine Nebenbuhlerin.

1. Von deinen Brüsten reiß' ich dir und reisse dir von deinem Herz, | Von dem Glanze des Antlitzes reiß' ich hinweg dir allen Reiz. ||

2. Von hier aber soll'n fortweichen Kummer, Sorgen und Unsegen! | Die Dämonischen tödt' Agni, Soma tödte die Schadenfrohn. ||

v. 1. Nach K. 36 berührt die Verwünschende hiemit die betreffenden Stellen (ihres eignen Körpers?): mantrok-tāni samsprīṇati. — vakṣhaṇābhyah, Plural statt Dual, s. oben p. 206 v. 14. — v. 2. „von hier“, von mir. — durasyatīḥ. Dieses Verbum von dur = dus, दुः herzuleiten, wie bei BR. vorgeschlagen wird, kann ich mich nicht entschließen: ich führe es auf ein neutrales Thema duras zurück, von √dar zerspalten, vgl. dur, Spalt.

---

Zu çāmulyam p. 188 vgl. das bei Lâtâyâ. 9, 4, 7 unter dem Opferlohn des punaḥstoma genannten ekāha aufgeführte „punarutsyûtam çāmûlam“, welches von Agnisvâmin als: jîṛṇam aurnam vâsaḥ punaḥ sûtrena saṃskṛitam, altes neuaufgenähtes wollenes Kleid erklärt wird. Dazu paßt auch Kauç. 69 niçi sāmûlaparihito (lies çāmû°) jyeshtho (gâm) 'nvālabhate. Auch dieses Wort ist wohl ebenfalls auf √çam zurückzuführen, aber als „sänftigend“, die Kälte nämlich, zu fassen. — Zu v. 3. 5. 8 auf p. 227 vgl. Gobh. 2, 5, 8. 7. Çāṅkh. g. 1, 19, 11. — Zu p. 234—5. Herr Dr. W. Förster hat die Güte gehabt, für den oberen Theil des Penjâb, 34° Polhöhe, eine entsprechende Berechnung anzustellen. Danach konnten daselbst die Zwillinge um 1200 a. Chr. von Ende April ab, um 2200 vom ersten Drittel des April ab, um 3200 von Mitte März abwärts, 4—6 Wochen lang als Morgensterne (d. i. 2—3 Stunden vor Aufgang der Sonne am Morgenhimmel stehend) gelten. — Zu Makaka v. 12 p. 256 vergl. Stevenson Sāmaveda Utt. 2, 22 p. 128: „drive away therefore every dog as polluting the solemnity, in the manner the sons of Bhṛigu beat off the dog Makka.“

---

## Die Heirathsgebräuche der alten Inder, nach den Grihyasûtra.

Der nachstehende Aufsatz verdankt seine Entstehung der mir durch meinen verehrten Lehrer, den Hrn. Herausgeber dieser Studien, vermittelten Bekanntschaft mit den Grihyasûtra. Die ganz neue Grundlage, auf der die Arbeit beruht, rechtfertigt wohl den Versuch einer Neubearbeitung des Gegenstandes neben Colebrooke (misc. ess. 1, 203 ff.). Die Sûtren liefern eben doch eine bedeutende Summe schöner und sinniger Gebräuche, die die spätere Zeit — und einer solchen gehört ja C.'s Quelle an — gegen unnützes Formen- und Formelwesen vertauscht hat. Freilich nimmt auch die spätere Gestalt, in der die Gebräuche daselbst erscheinen, ein eigenes Interesse in Anspruch, nur doch aber mehr durch den Gesamteindruck, als einzeln und stückweise. Darum wird es dem sich für den Gegenstand Interessirenden nicht erspart bleiben, C.'s Abhandlung überhaupt ganz durchzumachen und die nöthigen Vergleichen unmitelbar selbst anzustellen. Mein Zweck im Folgenden geht eben nur dahin, eine Zusammenstellung aller in den grihyasûtra enthaltenen Angaben und Vorschriften über das Hochzeitsceremoniell zu geben, und habe ich demgemäß die sämmtlichen in der Handschriftensammlung der kgl. Bibliothek zu Berlin vorhandenen Sûtren bearbeitet und mich zum genaueren Verständniß auch der mehre-

ren Commentare und erläuternden Schriften bedient, die sich zu zweien derselben, denen des Çânkhâyana und des Pâraskara, daselbst vorfinden. Um den Sprachgebrauch dieser Sûtren verstehen zu lernen, bieten die einheimischen Commentare eine nicht zu entbehrende Grundlage. Sie haben bei Erörterung unbestimmter und vieldeutiger Sätze einen großen Vortheil durch ihre unmittelbare Bekanntschaft mit dem Opferwesen vor dem voraus, der ohne diese Vertrautheit damit der ungebunden sprachlichen Ausdrucksweise enge Schranken ziehen wollte. Gestützt auf die aus ihnen gewonnenen Anschauungen konnte ich dann auch, mit gewisserer Aussicht das Richtige zu treffen, die Sûtren des Âçvalâyana und Gobhila erklären. — Was das Kauçikasûtra betrifft, so konnte dasselbe wegen seiner von den übrigen Sûtren so sehr abweichenden Darstellung nicht mit in diese Zusammenfassung aufgenommen werden. Es mußte einmal schon deshalb ausgeschlossen werden, weil ohne andre Hilfsmittel der Sinn oft zweifelhaft bleibt, dann aber auch, weil darin die Handlung in ihren einzelnen Momenten durchaus nicht gegliedert erscheint, so daß man die zahlreichen weltlichen Gebräuche, deren dabei Erwähnung geschieht und von denen sich in den andren Sûtren keine Spur findet, gar nicht gehörigen Orts in die ganze Darstellung einzureihen weiß. Aber eben dieser wichtigen neuen Beiträge halber, die wir darin finden, scheint mir der Text desselben werth, seine besondere Stelle am Schluß zu finden, namentlich als Mittheilung aus einem Werk, von dem sich in ganz Europa vor der Hand nur die einzige Handschrift befindet und welches nicht weniger interessant als selten ist.

An die Spitze dieser Abhandlung sei mir gestattet, den Hochzeitshymnus aus dem Rîgveda (10, 85) zu stellen, sowohl wegen der mannichfachen Verweisungen darauf, die beim Ceremoniell vorkommen als auch wegen der interessanten Gesichtspunkte, die sich daraus für die Auffassung der Ehe in diesen ältesten Zeiten ergeben.

Es folgte nunmehr in der Handschrift der Text dieses fortab im Verlauf mit S. bezeichneten Hymnus, vgl. das oben p. 177. 195 Bemerkte. d. H.

Ueberblicken wir den Hymnus im Ganzen, so bietet sich uns allerdings nicht eine zusammenhängende Entwicklung der Gedanken auseinander dar, und kann sie uns nicht wohl bieten, da es nur eine Sammlung verschiedener, auf diesen Gegenstand bezüglicher Verse ist; wenigstens haben nach der Anukramanî, so weit ich sie aus den Notizen der Commentare zu den Sûtren kenne, verschiedene Dichter an diesem Liede Antheil. Doch kann man, wenn man genau zusieht, an der Zusammenstellung das Bestreben erkennen, die verschiedenen Verse unter gewisse Gesichtspunkte zu gruppiren und so ihren Bezug zum Ganzen, wenn auch nur in Form abgerissener Gedanken, einigermaßen zu verdeutlichen.

Wir können zwei Hauptmotive des Hymnus unterscheiden: 1) die Verherrlichung des göttlichen Urbilds aller menschlichen Ehe in der Vereinigung von Soma und Sûryâ und 2) aphoristische Bemerkungen über den Zweck des menschlichen Instituts der Ehe und insbesondere über die Stellung des Weibes in derselben und ihre Weihe zu dem neuen Beruf. Der Mythos von der Hochzeit der Sûryâ mag gerade nicht sehr verbreitet sein im Veda; mir ist er nur noch aufgestoßen im Atharvaveda 6, 82, 2. 12, 1, 24; nebenher fand ich ihn noch einmal erwähnt im Ai-



tareya-Brâhmaṇa 5, 7, wo es heisst: prajāpatir vai somāya rājne duhitaraṃ prāyachat \*). Klar ist aber jedenfalls die Beziehung, mit welcher gerade dieses Götterpaar als Muster aufgestellt ist für das gemeinschaftliche Leben und Wirken der beiden Geschlechter in der Ehe. Soma, dem die ersten fünf Verse des Hymnus gewidmet sind, ist „der durch die ewige Weltordnung an dem Himmel, inmitten der Sterne weilende Mond, nicht aber der, den man sich denkt, wenn die Pflanze ausgepresst wird. Ihn genießt man nicht und man presst ihn nicht in den Geräthen; ein höheres Wesen, und gleichsam des letzteren Wesen mitumfassend, lauscht er vielmehr auf das liebliche Geräusch des zwischen den Steinen gepressten und herabträufelnden Saftes. Während er nach der einen Seite des dem Worte inwohnenden Begriffs seine göttliche Wirkung äussert, wenn er getrunken wird, wächst er nach der andern, hier allein statthaften, als Mond immer von Neuem wieder. Als Saft regiert ihn der Wind, d. h. der Wind spielt mit den aus dem Sieb ablaufenden Tropfen, als Mond giebt er den Jahren Gestalt, d. h. er gliedert die Zeit in bestimmte, erkennbare Abschnitte, in Monate und Jahre“. Dies ist etwa der Sinn der Eingangsverse.

Die Stellung der Sūryā zu den andern, in Verbindung mit der Sonne stehenden Göttern ist nicht genau abgegrenzt; sie muß aber, da Soma die wirkliche Mondscheibe, „die mitten unter die Sterne gestellt ist“, bedeutet, gewiß auch die faßbarere Bedeutung des Sonnenballs haben und nicht etwa die abgezogene einer über der Sonne stehenden, die Sonne regierenden Lichtgöttinn. Daß für die hier

---

\*) Vgl. oben p. 75. 76 und den zweiten Theil meiner Abhandlung über die nakshatra, p. 275. d. H.

angenommene Bedeutung eigentlich das Masc. gebräuchlich ist, welches z. B. auch gleich im ersten Vers unsres Hymnus steht, kann an unsrer Erklärung nichts ändern; es werden eben nur in den beiden Geschlechtern zwei verschiedene Seiten ein und desselben Wesens zum Bewußtsein gebracht. Wir finden diese Erscheinung fast in allen indogermanischen Sprachen wieder (s. Grimm, deutsche Grammatik 3, 349 ff.), zugleich aber auch das deutliche Bestreben, Mond und Sonne mit verschiedenem Geschlecht einander gegenüber zu stellen. Dieses Bestreben giebt sich z. B. sehr deutlich kund im Mittelhochdeutschen, wo der ursprünglich männlich gedachte Mond sogar sein Geschlecht wechselt, wenn er neben der ausnahmsweise männlich gebrauchten Sonne genannt wird. Wollten wir die geschlechtliche Gegenübersetzung dieser beiden analog auf das Sanskrit übertragen, so dürften wir darin schon einen äußerlichen Grund dafür erblicken, daß die Sonne ursprünglich Fem. war, da der Mond hier ausschließlich im männlichen Geschlecht gebraucht wird. Doch dürfte sich uns dasselbe Resultat auch aus andren Gründen ergeben. Die Sûryā wird uns als die Tochter des Alles erschaffenden Lichtgottes vorgeführt und ist der etymologischen Deutung ihres Namens nach die leuchtende (von  $\sqrt{\text{svar}}$ , die sich durch den auf der letzten Silbe ruhenden Accent zu  $\text{sūr}$  zusammengezogen hat). Sie geht also hervor aus dem Urquell alles Lichtes als die den ganzen Himmelsraum erleuchtende und erwärmende Weltkugel. Wohl in verhältnismäßig späterer Zeit trennte man die Leben weckende, schaffende Kraft, die aus dem Licht und der Wärme kommt, von der Sûryā ab, und verkörperte sie in einem männlichen Sonnengott, im Sûrya, dessen Wesen sich wieder

aus der Etymologie seines Namens erkennen lassen dürfte. Ich halte das Wort für eine Ableitung von *sûra*, wie häufig im Veda die Sonne auch genannt wird, und *sûra* wäre dann abzuleiten von *√sû*, erzeugen, mit Affix *ra* \*). Dieser *Sûrya* (mit dem Accent auf der vorletzten Silbe) giebt sich nun schon im vedischen Mythos als von späterem Datum herrührend zu erkennen, er wird ein Sohn der *Aditi* genannt, aber schon in früher Zeit als ein den anderen Söhnen der *Aditi* unebenbürtiger befunden, und das mit Recht. Die echten, κατ' ἐξοχὴν *Âditya* genannten Söhne erfüllen die heilige Siebenzahl und sind die obersten Lichtgötter, die über dem Himmel im reinen Aether thronen. Mit diesen, das fühlte man wohl, konnte *Sûrya* nicht auf gleichen Rang erhoben werden; wegen seiner Beziehung zu den Lichtgöttern aber setzte man ihn doch in einen lockeren Verband mit der geschlossenen Siebenzahl derselben und bezeichnete ihn in dieser Ausnahmestellung, die ihn allein schon hinlänglich charakterisiren würde, noch obenein als nicht gleichberechtigt.

Die Verbindung des Mondes mit der Sonne wird nun verherrlicht in v. 18 und 19, wo es heisst: „Abwechselnd mit ihrer Macht gehen die beiden, wie zwei spielende Knaben durchlaufen sie das Luftmeer (*arṇavam*, var. l. des Ath., auch 7, 81, 2); alle Welt beleuchtet der Eine, der Andre, indem er die Jahreszeiten regelt, wird er immer neu geboren. Fort und fort entsteht er von Neuem, als Vorläufer der Tage geht er der Morgenröthe voran. Herbeikommend theilt er den Göttern das Ihrige zu (mit Bezug auf die

---

\*) Vergl. *Vāj. Samh. spec.* 1, p. 57: doch möchte ich jetzt weder *sûra* noch *sûrya* von *√svar* abtrennen. d. H.

nach seinem Lauf geregelten Opfer) und hohes Alter theilt der Mond“. In diesen beiden Schlufsversen des ersten Theils ist auch das anzustrebende Vorbild der ehelichen Verbindung gezeigt; wie Sonne und Mond sich gegenseitig beharrlich unterstützen und ablösen in ihrem Beruf, von dessen stetiger Erfüllung nicht nur das Gedeihen der ganzen leblosen Natur, sondern auch die Möglichkeit des Verkehrs zwischen den Menschen und die Regelung aller bürgerlichen Verhältnisse abhängen, ebenso sollen Mann und Weib einmüthig zusammenhelfen und mit vereinten Kräften die ihnen in ihrem Berufskreis auferlegten Pflichten zur Förderung der Familie unermüdlich erfüllen.

Von dieser stillschweigend gegebenen Lehre aus haben wir im folgenden Vers einen ganz natürlichen Uebergang zu dem zweiten Theil, wenn wir nur in der darin angesprochenen sūryâ nicht die Sonne, sondern die Braut der Menschen verstehen wollen, und daß wir von da an diese letztere ganz in die Rolle der Sūryâ eintreten lassen, dazu sind wir um so mehr berechtigt, da sie v. 40 und 41 wirklich als die in verschiedenen Abstufungen von ihrem göttlichen Wesen herabgestiegene, Mensch gewordene Sūryâ gedacht wird. Wie wollten wir z. B. auch ohne diese Deutung v. 35 erklären, wenn wir nicht ganz aus dem Zusammenhang fallen, und nicht obenein den Dichter einer jedenfalls sehr respektwidrigen Art, von der Sonnengöttin zu reden, beschuldigen wollen? Wir deuten also v. 20 als eine Aufforderung an die Braut, daß auch sie, nach dem Vorbild der Sūryâ, den glänzenden Hochzeitswagen besteigen soll, d. h. daß nunmehr die Hochzeit begangen werden möge. Vor allem aber wird nun in den nächsten beiden Versen Viçvâvasu gebeten, sich von der Braut zu entfernen

und lieber zu den Mädchen zu gehen, die noch im väterlichen Hause weilen, d. h. noch nicht heirathsfähig sind. Unter diesem Viçvâvasu haben wir einen gandharva zu verstehen, der die Menstruation über die Frauen verhängt, wie aus einer Stelle in dem Grihyasûtra des Çânkhâyana (1, 19, 1. 2) klar wird. Es heisst dort bei Gelegenheit des garbhâdhâna folgendermassen: *adhyâṇḍāmûlaṃ peshayitva 'rtuvelâyâm udîrshvâ'taḥ pativatîti dvâbhyâm ante-svâhâkârâbhyâm nasto dakṣiṇato nishînced, gandharvasya viçvâvasor mukham asîty upasthaṃ prajanayishyamâṇo 'bhimriçet* \*). Mit der Scheu vor den von ihm vertretenen Erscheinungen hängt zusammen die Vorstellung von der ursprünglichen Unreinheit des weiblichen Körpers, der zur wenigeren Gefährdung des Mannes erst einer gewissen Sühne und Weihe bedarf. Vgl. v. 28—31 und 34. 35, wo es heisst: „Dunkelroth ist es und giebt sich kund als Zauber, der sich anhaftet; ihre Verwandten gedeihen dadurch, während ihr Gemahl in Fesseln geschlagen wird. Gieb weg den Schmutz (das befleckte Kleid?), vertheile das Gut unter die Brahmanen, denn dieser Zauber bekommt Füsse (d. h. wird lebendig) und tritt als Weib an den Gatten heran. Hässlich wird so der Körper und verpestet durch dieses Uebel, wenn der Mann mit dem Kleide der Frau seinen Leib berühren wollte. Scharf und beissend ist es, kratzend, wie Gift und nicht zu essen; der Brâhmane aber, der die Sûryâ (d. i. die Ceremonie bei ihrer Vermählung) kennt, hat ein Recht auf das Kleid der Frau [welches sie als un-

\*) „Wenn die richtige Zeit zur Beiwohnung da ist, flosse er (ihr) in das rechte Nasenloch gepulverte *adhyâṇḍâ*-Wurzel ein (*Carpopogon pruriens*, wohl ein *Aphrodisiacum*? hier mit Bezug auf *aṇḍa* d. i. *scrotum*?) unter Recitirung der beiden Verse S. 21. 22, je mit *svâhâ* (*benedictio sit!*) am Schlufs. Hierauf berühre er ihren Schoofs, mit den Worten: „du bist der Mund des Gandharva Viçvâvasu“.

rein vor der Hochzeit abthat] \*). Denn die Eigenschaften der Braut sind zu vergleichen mit dem Aushauen, Zerschneiden und Zerlegen der geschlachteten Thiere, an und für sich unheilige Beschäftigungen, die aber auch durch den Priester höhere Weihe und Reinigung erhalten“. Hierher gehören auch die Verse A. 1, 30. 2, 48 — 51. Nach dem Atharva Veda legte auch der Bräutigam zur Reinigung von seinen früheren Fehlern \*) das alte Kleid ab und gab es dem Brâhmaṇen (2, 44 und 41. 42); nur als ein fehlgeschlagenes etymologisches Wortspiel des Dichters aber ist es wohl zu betrachten, wenn er dasselbe vâdhûya nennt, da doch vielmehr vâdhûya das ist, was er vadhvo vastrapam nennt. — Merkwürdig wegen der darin enthaltenen Vorstellung, daß das Mädchen vor ihrer Verheirathung den Göttern zu eigen gehörte, sind noch v. 38 — 41. Weitere Anspielungen darauf, zum Theil mit Verallgemeinerung auf einen weiteren Götterkreis, finden sich in der Atharvarecension 1, 48-53. 2, 32. — Die übrigen Verse des zweiten Theils unseres Rîkhymnus beziehen sich theilweise auf die Inauguration der Braut in das neue Hauswesen, oder sie enthalten Anrufungen der Götter um zahlreiche Nachkommenschaft und allerlei Glückseligkeit; es spiegelt sich aber in ihnen zugleich eine Innigkeit des Familienbandes ab, die in ihrer Art wieder deutlich uns das reich entwickelte Gemüthsleben der alten Inder veranschaulicht. Man vergleiche nur in dieser Beziehung v. 42 und 47, welche ungezwungene Freude am Familienstillleben drückt sich nicht in dem Wunsche aus, daß die Gatten fest vereint durchs ganze Leben, scherzend und tändelnd mit ihren Kindern

---

\*) Nach meiner Auffassung (s. oben ad II.) geschieht dies Beides am Morgen der Brautnacht. d. H.

und Kindeskindern, sich im häuslichen Kreise eines hohen Alters erfreuen mögen. Damit hängt natürlich zusammen das erhöhte Ansehn, in welchem die Hausfrau stand; Zeuge davon sind uns v. 46 (wozu noch A. 1, <sup>43</sup> gehört) und v. 26. Dagegen contrastirt die Stellung, die das Weib schon bei Manu einnimmt, vielleicht ebenso sehr als die verächtliche Abwendung von den unschuldigsten Vergnügungen des Lebens bei den späteren Indern mit der frischen Lebensfreudigkeit, die über unsern ganzen Hymnus weht und für die jüngere Zeit einen beinahe erschreckenden Ausdruck gewinnen möchte in A. 1, <sup>35</sup>.

Untersuchen wir nun schließlichs unsern Hymnus noch einmal auf die Spuren der ältesten Ceremonieen, die sich in ihm etwa finden, so ist die Ausbeute im Rîgveda nur gering, einige Beiträge mehr liefert der Atharvaveda. Der erste, historische Theil von der Hochzeit der Sûryâ ist, da hierbei die Verschiedenheit der Lesarten des Textes nicht in Betracht kommt, in beiden Recensionen genau derselbe und wenig ergiebig für die Nachforschung nach alten Gebräuchen. Es wird darin kosmogonisch beschrieben der ganze Schmuckapparat und der Brautwagen der Sûryâ, und zwar theilweise in Ausdrücken, deren Bedeutung sich wenigstens nicht aus dieser einen Stelle allein ergibt: dann werden uns auch noch einzelne dabei fungierende Personen vorgeführt: im Ganzen können wir aber eigentlich nicht mehr daraus entnehmen, als daß es schon in ältester Zeit Sitte war, Brautwerber zu den Eltern der Auserkorenen zu schicken, die um das Mädchen anhielten, und wenn dann im Familienrath günstig für den Bräutigam entschieden war, so konnte die Hochzeit vor sich gehn. Diese hatte wohl ihren Brennpunkt in der öffent-

lichen Demonstration des Brautzugs, der mit Pomp auf einem mit zwei Stieren bespannten Wagen vor sich ging. Dafs derselbe auch bei den Indern, wie überall, die Sympathieen der neugierigen Menge gefesselt habe, können wir aus v. 33 errathen, ja nach A. 2, 75 glaubte man sogar, dafs die Seelen der Verstorbenen herbeieilten, um die Braut zu sehen. Wie nun aber die in v. 14—16 enthaltene Sage zu deuten sei, dafs die Açvin, als sie mit ihrem dreirädrigen Wagen zur Hochzeit der Sûryâ kamen, eines davon verloren hatten, und dafs dieses eine verborgene nur die Seher hätten finden können, darüber habe ich gar keine haltbare Vermuthung.

Aus dem zweiten Theil scheinen mir nur drei Verse geeignet, um an sie das Bestehen gewisser Ceremonien schon in dieser ältesten Zeit zu knüpfen; der eine ist v. 36, die beiden andern v. 24 und 25. Der erste weist uns, namentlich in Verbindung mit den dahin gehörigen Versen des A. (1, 48—51), auf den schon in dieser Zeit bestimmt consolidirten Gebrauch des hastagrahaṇa, welches man weiter zurück gewifs auf eine mit der dextrarum junctio der Römer gemeinschaftliche Urquelle wird zurückführen können. Noch mehr im Ungewissen werden wir aber gelassen über die Vorgänge, auf welche die beiden andern Verse Bezug nehmen und wir haben die Wahl zwischen verschiedenen Deutungen, die ihnen die Sûtren widerfahren lassen. Die abstrakteste giebt ihnen Çāṅkh. (1, 15, 1), der v. 24—26 recitiren läßt einfach wenn die Braut aus dem Hause tritt, um sich in das ihres Gatten zu begeben; ihm ist also die Schließung des Ehebündnisses im Allgemeinen, das Herausführen der Braut aus dem väterlichen Hause zu dem Hochzeitswagen die Ursache, durch die sie losgelöst



wird von den bisherigen Fesseln. Eine andre Verwendung der Verse haben wir bei Âçv. 1, 7, 13, wonach diese Lösung symbolisch angedeutet wird durch Abschneiden zweier Haarlocken und Anheften von zwei Flöckchen Wolle an deren Stelle. Am nächsten dem ursprünglichen Sinn aber scheint mir das Kauçikasûtra zu kommen, welches 75, 6 eine Schleife (veshta) und 76, 8 eine Schärpe oder etwas dergleichen damit in Verbindung bringt. Jene Schleife wird aufgelöst und dreimal wieder angelegt und läßt sich deswegen wohl auch mit dem römischen Gebrauch, den Nodus Herculeus aufzulösen, zusammenbringen.

Andre Ceremonieen, auf welche im Ath. V. allein angespielt ist, sind etwa noch folgende. Zunächst das Schöpfen des Wassers zum Bade (1, 32-40), das einerseits den Zweck der Reinigung zur bevorstehenden Feier, wie das λουτρὸν νύμφικον, hatte, andererseits auch gegen Zauber schützen sollte (2, 65). Diesen doppelten Zweck hatte wahrscheinlich auch das Kämmen und Ordnen des Haares (1, 55, 2, 68). Weiter erfahren wir von dem Ausstreuen des Grases (2 22. 63), auf welchem sitzend das Brautpaar seine Verehrung an das Feuer richtet. Das Betreten des Steins von Seiten der Braut wird erwähnt 1, 47. Daß das talpârohana, Besteigen des torus, nicht Privatsache war, sondern auch förmlich mit in den Bereich der Ceremonieen, wie bei Griechen und Römern aufgenommen wurde, dafür dürften be-  
weiskräftig sein die Aufforderung in 2, 31 und die Detailmalerei in 2, 37—40, welcher man anmerken kann, daß sie auf ein stufenweise fortschreitendes, alle Uebereilung hemmendes Ceremoniell gepaßt ist. Näher ausgeführt finden wir dasselbe im Kauçikasûtra, aus dessen Darstellung wir

uns zugleich überzeugen können, wie sich der Inder\*), in der Abstraktion auf die hohe Wichtigkeit dieser Handlung, so sehr seiner menschlichen Natur zu entschlagen vermochte, daß er sich im Sturm seiner Gefühle nach abgeschmackten Regeln commandiren ließ und diesen zartesten Aktus wohl noch dazu im Beisein eines priesterlichen Zeugen ausübte. — Zu bemerken sind noch eine Anzahl von Sprüchen gegen allerlei Unheil, Zauber und Krankheit, z. B. 2, 9-12. 16. 19. 65-69. In den letzterwähnten Versen ist die Rede von einer wollenen Decke, die dem Brautwerber (sambhala) geschenkt wird, wovon sonst nirgends etwas zu finden ist, und von einem künstlichen Kamm, mit welchem das Haar der Braut durchgekämmt wird (wohl im Gegensatz zu dem Stachel, mit welchem man den Scheitel abtheilte). Endlich sind noch einige Verse zu erwähnen, die gewiß Bezug nehmen auf bestimmte Vorgänge, deren Sinn aber, wegen mangelnder Anhaltspunkte, schwer zu enträthseln ist; es sind die folgenden: 1, 46 (= R. 10, 40, 10). 2, 59-61. 74.

---

Wir kommen nun daran, die verschiedenen Gebräuche, wie sie zerstreut in den Sütren vor uns liegen, zu einem Ganzen zusammenzufassen und so einen Gesamtüberblick

---

\*) Der Inder steht hierin keineswegs allein unter seinen indogermanischen Brüdern. Das öffentliche Beschreiten des Brautbettes ist vielmehr wohl eine allgemeine Sitte, die bei uns sogar noch im Mittelalter herrschte: auch die pronuba führte das Paar zum thalamus und gab der Braut die nöthige Anleitung. Die Römer haben es sogar zu speciellen Gottheiten für die einzelnen Phasen des Actus gebracht: vgl. die Anrufungen der Juno Cinxia und Virginensis, die Huldigung an den Mutunus Tutunus, bei der die junge Frau sich auf ein fascinum setzte, den Deus Subigus, die Dea Prema, Dea Pertunda, Dea Perica, s. Preller röm. Myth. p. 586. 587. Roszbach röm. Ehe p. 370. 371. d. H.

über das Hochzeitsceremoniell in der Form, wie sie uns als die älteste erhalten ist, zu gewinnen. Es stellt sich uns hierbei die wichtige Frage nach dem Verhältniß der verschiedenen Sûtren zu einander entgegen. Kann man glauben, durch gegenseitige Ergänzung derselben aus einander ein einheitliches Ganze zu gewinnen, welches in diesen Hauptzügen wirklich in Gebrauch war, oder nicht vielmehr ein Gemisch von Einzelheiten aus verschiedenen Zeiträumen, Landstrichen und Priesterschulen? Um darauf näher einzugehen ist hier nicht der Ort; nur einige allgemeine Bemerkungen mögen zur Rechtfertigung dieses Vorhabens dienen.

Zunächst das gegenseitige Alter und die Entstehungsart der Sûtra zu bestimmen, muß einer genaueren Untersuchung derselben im Ganzen vorbehalten bleiben, der es vielleicht mit Anschließung an ganz besondere Einzelheiten gelingen wird, einiges Licht hereinzubringen. Im Allgemeinen kann man aber wohl sagen, daß der Charakter der Sprache, neben der den Sûtra überhaupt eigenen Kürze des Ausdrucks und der daraus entspringenden Verengung syntaktischer Bewegung, ein ihnen ganz eigenthümlicher und bei allen in gewissen Zügen so übereinstimmender ist, daß sie der Zeit nach gewiß nicht weit auseinander liegen.

Ueber den verschiedenen Ort ihrer Entstehung läßt sich noch weniger etwas sagen, als über die Zeit; aber das hat auch für uns die geringere Wichtigkeit. Allerdings mögen sich bei der allmählichen Ausbreitung des Volks und bei der Zertheilung desselben in viele selbständige Reiche auch die Gebräuche mit der Zeit bei den einzelnen weiter gebildet und modifizirt haben, und das spricht ja Äçv. sogar direkt aus bei den Hochzeitsgebräuchen. Zu

Anfang von 1, 7 heisst es: *atha khalûccâvacâ janapada-dharmâ grâmadharmâç ca, tân vivâhe pratîyâd, yat tu samânam tad vakshyâmaḥ* \*). Allein dies ist höchstens bei den rein weltlichen Gebräuchen, der Art wie sie uns das Kauçikasûtra vorführt, der Fall gewesen, die von den übrigen nicht der Erwähnung werth gefunden wurden und sich aus Mangel einer einheitlichen Redaktion auch bei den Einzelnen sehr verschieden gestalteten. Das was Âçv. uns als das Allen Gemeinsame zusammenfassen will und zusammenfaßt, ist eben die damit verbundene religiöse Ceremonie, und daß dieser Theil der häuslichen Gebräuche nicht wesentlich verändert worden ist, dafür hat die Starrheit der Priester im Festhalten am althergebrachten geheiligten Gebrauch reichlich Sorge getragen. Die Brâhmanen waren, bei aller Zertrennung des übrigen Volks, durch das gemeinsame schlaue berechnete Interesse immer eng mit einander verbunden und sie haben mit vereinten Kräften die Tradition geschützt, durch welche sie, als deren Inhaber, zu Ehren gekommen waren. Seine Ausbildung hatte Alles, was uns in den Sûtra vorgetragen wird, schon in der vorhergehenden Periode der Brâhmaṇa erreicht, das zeigt uns der Stil, welcher nicht der eines belehrenden, dogmatischen Werks ist, sondern der Stil eines Compendiums, das die festen Ergebnisse der Dogmatik früherer Zeit in einer fürs Memoriren geeigneten Methode zustutzt.

Vor allem aber scheint mir die Natur dieser Sûtra auf eine solche Ergänzung aus einander hinzuweisen. Sie

---

\*) „Es giebt mannichfache Gebräuche je nach den Landstrichen und Ortschaften: die mag man bei der Hochzeit beobachten. Wir werden nur das angeben, was gemeinsam ist.“ [Wegen des Interesses, welches diese Abhandlung auch für Nichtkenner des Sanskrit haben wird, halte ich es für angemessen, wenigstens die wichtigeren der von Haas nur im Text mitgetheilten Stellen mit Uebersetzung zu versehen].  
d. H.

sind ja überhaupt nicht zum Zweck einer vollständigen Erschöpfung des Stoffs abgefaßt worden, sondern nur zur Feststellung der Hauptzüge, in welchen die einzelnen Ceremonieen verlaufen. Daß sie sich verschiedenen Veden zuschreiben, wie dies auch die Brâhmaṇa thun \*), kann nur, wie das schon anderwärts ausgesprochen wurde, einen ganz äußerlichen Grund haben; allenfalls mochten sie selbst sich auch noch einen tief eingreifenden Unterschied darin vorspiegeln, daß zuweilen bei der gleichen Gelegenheit jede Schule ihre eigenen als besonders heilskräftig betrachteten Sprüche recitirte, die jedoch nicht gerade aus dem Veda genommen zu sein brauchten, dem sie sich zuschrieb. Wenn nun bei dem Einen Ceremonien erzählt werden, die beim Andern fehlen, so scheint dies nicht ein principieller Unterschied der verschiedenen Vedenschulen zu sein, sondern entweder eine subjektive Willkür in Erwägung der größeren oder geringeren Wichtigkeit, oder eben eine Ungenauigkeit der Darstellung in diesen Werken, die, wie gesagt, keine Vollständigkeit bezweckten. Die Art der nachträglichen Einschaltung von Ceremonieen mit „ity eke“, wie sie sich so überaus häufig findet, beweist, daß der Plan der Ausarbeitung kein strenger war. Den Umstand, daß sich diese Zusätze meist in den andern Sûtra ausgeführt finden, braucht man nicht zu einem Argument dafür zu machen, daß der Unterschied der Schulen kein genau festgestellter war. Dies zeigt sich am genauesten bei der Vergleichung des Âçvalâyana und Çânkhâyana, die sich beide dem Rîgveda zuschreiben und deren Darstellung des

---

\*) Nun, bei diesen Werken und bei den çrautasûtra hat dies denn doch einen sehr realen Grund, insofern deren Scheidung nach den drei Priestergruppen Hotar, Udgâtar, Adhvaryu eine ganz unbedingte ist. d. H.

Hochzeitsceremoniells unter sich doch ebenso verschieden ist als im Vergleich zu Pâraskara und Gobhila.

Kommen wir nun zur Sache selbst! Die Darstellung der Hochzeitsgebräuche in den Sûtren reiht sich ein in die Darstellung des Systems der häuslichen Pflichten und Gebräuche, die in den verschiedenen Stadien des menschlichen Lebens zum Vollzug kommen. Die Sûtren beginnen mit der Zeit, wo der Jüngling selbständig wird und seinen eigenen Heerd gründet. Sein erster Schritt ist dann, sich zu verheirathen, um sein Geschlecht fortzupflanzen. Bei der außerordentlichen Wichtigkeit, welche der Zeugung von Nachkommenschaft für die eigene Erlösung beigelegt wurde, ist es natürlich, daß die Eingehung einer Ehe als ein sehr bedeutendes Moment gefühlt und mit weitläufigen Ceremonieen ausgeschmückt wurde. So nimmt denn auch die Beschreibung der dabei vorkommenden Ceremonieen einen größeren Raum ein als bei den verschiedenen anderen Weißen, die mit dem Kinde von der Geburt an in seiner Entwicklung bis zur Mannbarkeit vorgenommen werden. Ausgeschlossen von dieser Beschreibung ist das civilrechtliche Moment, weil es nicht unter den Gesichtspunkt gehört, von welchem aus die Hochzeit hier behandelt wird. Nur bei Âçvalâyana 1, 6 finden wir eine im Gesetzbuch des Manu (3, 27-38) und Yâjñavalkya (1, 58-61) wiederkehrende Bestimmung über die verschiedenen Arten der Aneignung eines Mädchens, welche hier wörtlich folgen möge:

1. alamkṛitya kanyâm udakapûrvâm dadyâd, esha brâhmo vivâhas, tasyâm jâto dvâdaçâ'varân dvâdaça parân punâty ubhayata(h) | 2. ṛitviḥ vitate karmaṇi dadyâd alamkṛitya, sa daivo, daçâ'varân daça parân punâty ubhaya-

taḥ \*) | 3. saba dharmam carata \*\*) iti prâjâpatyo 'shtâ  
 'varân ashtâ parân punâty ubhayato | 4. gomithunam dat-  
 tvo'payacheta, sa ârshaḥ, saptâ'varân sapta parân punâty  
 ubhayato | 5. mithaḥ samayaṁ kritvo'payacheta, sa gân-  
 dharvo | 6. dhaneno'patoshyo'payacheta sa âsurah |  
 7. suptânâm \*\*\*) pramattânâm vâ'paharet, sa paiçâco |  
 8. hatvâ bhittvâ ca çirshâni rudatîm rudadbhyo haret, sa  
 râkshasaḥ \*\*\*\*) ||

Ueberhaupt ist das Ceremoniell vorwiegend um seiner  
 selbst willen beschrieben; über die Anwendung desselben  
 in einzelnen Fällen wird nichts berichtet, so daß es schei-  
 nen könnte, als wäre es ohne Unterschied bei allen Kasten

\*) Vgl. Z. d. D. M. G. 7, 242.

d. H.

\*\*) Besser wäre der Imperativ, wie er auch bei Manu steht.

\*\*\*) Beide Hdschr. haben saptânâm.

\*\*\*\*) „1. Wenn er das Mädchen gebadet und geschmückt hingiebt, so ist dies eine brâhma-Heimführung. Der von solcher Frau geborene Sohn reinigt zwölf Glieder abwärts, zwölf aufwärts nach beiden Seiten hin (nach der Seite des Vaters wie der Mutter). — 2. Wenn er es geschmückt einem Priester giebt, nach Darbringung eines Opfers (als Lohn dafür?), so ist dies eine daiva (-Ehe). (Der Sohn) reinigt zehn Glieder abwärts, zehn aufwärts nach beiden Seiten hin. — 3. Die dadurch daß Beide zusammen die Pflicht üben entstehende (Ehe) ist die prâjâpatya (-Form). (Der Sohn) reinigt acht Glieder abwärts, acht aufwärts nach beiden Seiten hin. — 4. Ein Rinderpaar gegeben habend, wohne er ihr bei: dies ist die ârsha (-Form). (Der Sohn) reinigt sieben Glieder abwärts, sieben aufwärts nach beiden Seiten hin. — 5. Nach gegenseitiger Uebereinstimmung wohne er ihr bei, dies ist die gândharva (-Form). — 6. Nach Befriedigung durch Geld wohne er ihr bei, dies ist die âsura (-Form). — 7. Schlafenden oder Trunkenen raube er sie, dies ist die paiçâca (-Form). — 8. Tödtend und die Köpfe zerbrechend raube er die Weinende den Weinenden, dies ist die râkshasa (-Form).“ — Die Vergleichung mit Manu und Yâjn. ergibt bei diesen: 1. die Degradation der prâjâpatya-Form unter die ârsha-Form, der gândharva-Form unter die âsura-Form, und der paiçâca-Form unter die râkshasa-Form: — 2. eine völlig verschiedene Auffassung der paiçâca-Form (die dort in der heimlichen Bewältigung eines schlafenden, trunkenen oder irren Mädchens besteht): — 3. eine geringere Zahl von Gliedern, welche entsühnt werden (bei Manu sind es nur je 10, 7, 6 und 3 [bei Yâjn. 21, 14, 6, 6] und zwar in derselben Reihenfolge wie oben, ohne Degradation der prâjâpatya-Form unter die ârsha-Form!). — Ueber die acht Eheformen bei Manu vgl. die scharfsinnigen Untersuchungen Rossbach's a. a. O. p. 200-212. 237-239. 246. Offenbar sind bei Açval. auch, wie bei den kavayâs des Manu, nur die vier ersten Formen ganz korrekt, da nur bei ihnen von der sühnenden Kraft der diesen Ehen entsprossenen Söhne die Rede ist.

d. H.

gleich gehandhabt worden\*). Allein einmal ist es nicht gut denkbar, daß überall so viele Umstände gemacht wurden, als bei einer Priesterehe, oder bei der Ehe sonstiger vornehmer Personen und zweitens sind doch im allgemeinen die Sûtren mit vorwiegender Rücksicht auf die Priesterkaste abgefaßt. Nur die hauptsächlichsten Handlungen mögen, entkleidet von den weitschweifigen Opfern, auch bei der Ehe eines Vaiçya in Gebrauch gewesen sein. Die einzige Ausnahme, wo alle Sprüche weggelassen wurden, wird in den Sûtren bei Pâr. 1, 4 erwähnt, in dem Fall nämlich, wo einer eine Çûdra-Frau heirathete; nach Manu 8, 226 auch bei der Verheirathung mit solchen, die nicht mehr Mädchen waren, worunter sowohl Wittwen verstanden sein mochten, die in bestimmten Fällen nach Ableben des ersten Mannes das Weib seines Bruders werden konnten (wie ja auch bei den Römern Wittwen ohne Ceremonie geheirathet wurden), als auch solche, die bei uns das Landvolk durch Ausstreuen von Häckerling auf dem Kirchweg verspottet. Nârâyana zu Çânkhâyana 1, 5 sagt, mit Berufung auf Manu 3, 43, daß diese Gebräuche nur statt fänden bei einer Ehe zwischen zwei Personen aus derselben Kaste.

In allen Sûtren finden wir nun als Einleitung zur Hochzeit einen Abschnitt über die

#### Anlegung des häuslichen Feuers.

Die Unterhaltung eines häuslichen Feuers in jeder einzelnen Familie, welches zu Opfern für häusliche Zwecke diente, ist ein den Indern mit den andern Völkern gleichen Stammes gemeinsamer Brauch. Der Akt der ersten Anzündung desselben war gleichbedeutend mit der Begrün-

---

\*) Vergl. die direkte Angabe bei Çânkh. I, 14, 13-15. Pârask. I, 9, 4. d. H.



dung des eigenen Hausstandes, wie wir noch bildlich sa-  
 gen: des eigenen Heerdes. Als solcher ging er der Hoch-  
 zeit entweder unmittelbar vorher, oder er wurde mit ihr  
 zugleich begangen. Ueber die verschiedenen Zeiten, in  
 welchen dies vorgenommen wurde, über den Ort, wo man  
 das Feuer herzunehmen hatte, sprechen Çāṅkh. 1, 1. Pâr.  
 1, 2. Gobh. 1, 1. Es geschieht bei einem der Brâhmanen-  
 kaste angehörigen speziell, sobald er aus dem Stande des  
 brahmacârin heraustritt, bei den Uebrigen zur Zeit der  
 Erbtheilung. Nach dem Gesetzbuch konnten sich nach  
 dem Tode des Vaters die Brüder trennen und einen eige-  
 nen Haushalt führen oder auch im Familienverband des  
 ältesten Bruders bleiben; auf den letzten Fall wird sich  
 die zusätzliche Bestimmung des Çāṅkh. (1, 1, 4. 5.)\* bezie-  
 hen, wonach der älteste Bruder den Akt für alle andern  
 vollzog: dâyaḍyakâla eke | prete vâ gr̥hapatau svayaṁ  
 jyâyân. Eher konnte es nach dem Gesetzbuch auch der  
 älteste, noch in der Familie weilende Bruder nicht thun,  
 weil er vordem nicht den für die häuslichen Opfer nöthi-  
 gen Unterhalt aus eigenen Mitteln bestreiten konnte. Die  
 Stelle bei Gobh. 1, 1, 12: prete vâ gr̥hapatau parameshṭhi-  
 karaṇam wird wohl auch so zu deuten sein, daß man un-  
 ter dem parameshṭhin nicht den guru, wie die Wörterbü-  
 cher angeben, sondern den ältesten Bruder zu verstehen  
 hat. Eine dritte Frist ist die der Verheirathung für Fälle,  
 wo die letztgenannte verstrichen oder noch gar nicht ein-  
 getreten war. — Innerhalb dieser Termine werden nun von

---

\*) Die je von mir zugefügte dritte Zahl in den Citaten aus Çāṅkh. g.  
 bezieht sich auf die kleineren Absätze des Textes, wie sie Nârāyaṇa in sei-  
 nen Schol. der Reihe nach aufführt. Bei Pâraskara hat Jayarâma als Richt-  
 schnur gedient, und bei den übrigen Sûtren (bei Kauçika für die zweite  
 Zahl) in Ermangelung eines dgl. Hilfsmittels der Zusammenhang. d. H.

Einigen wieder besondere dies fausti genannt. Çāṅkh. 1, 1, 6. 7 nennt den Neumond des Monats Vaiçākha \*) und beliebig freilich auch andre nakshatra; Gobhila (1, 1, 3. 13-19) erwähnt als die für alle häuslichen Opferverrichtungen und auch speziell für das Anlegen des Feuers günstige Zeit dieselbe, die auch z. B. bei der Eingehung einer Ehe beobachtet wird: Stand der Sonne nördlich vom Aequator, in der ersten Hälfte eines Monats, an einem günstigen Tage (punye 'hani), besonders Vormittags. Das Feuer holt er sich aus dem Hause eines wohlhabenden Vaiçya, oder überhaupt Eines, der viel opfert, von demjenigen Feuer, welches zuletzt als Opferfeuer gedient hat. Auch kann man es sich selbst zu diesem Zwecke reiben: ausdrücklich verboten aber ist bei Gobh. sich dasselbe zu kaufen. Die Zurüstungen des Ortes, an welchem dieses Feuer angelegt wird, sind dieselben als bei jedem einzelnen pâkayajna, bei welchem das Feuer aus diesem beständigen häuslichen Feuer angezündet wird, weshalb die Sûtren dieselben auch erst in diesem Zusammenhange erwähnen. Wie Gobh. sagt, soll man nun dieses Feuer beständig unterhalten, weil daraus das Feuer zu den täglichen Opfern und zu den Voll- und Neumondsopfern genommen wird. Ueberhaupt ist es gemäßs seiner zu Eingang der Sûtren erörterten Bedeutung dasjenige Feuer, in welchem die häuslichen Speiseopfer gekocht und theilweise wieder an die Götter geopfert werden. Die allgemeine Norm eines solchen pâkayajna beschreiben uns Pâr. 1, 1 und Âçv. 1, 3 im Allgemeinen, ausführlicher Gobh. im ersten prapâthaka, mit Anschluß an

---

\*) Wenn der Erste der weissen Hälfte des mâgha (I), wie im Jyotisham angegeben, mit der Winterwende zusammenfällt, so ist der erste vaiçākha (IV) identisch mit dem Frühlingsaequinoktium: der Neumondstag fällt auf den 30sten vaiçākha. d. II.

das Vollmondsopfer und Çāṅkh. 1, 7—9 bei Gelegenheit des Opfers nach der Verlobung.

### Werbung.

Sehr nachdrücklich wird in den Sûtren wie bei Manu anempfohlen, ein Mädchen zu wählen, welches mit den erforderlichen lakṣhaṇa (Wahrzeichen) ausgestattet sei. Ueber das wirkliche Vorhandensein derselben entschied, im Fall der Schwierigkeit anderer Beweisführung, das Loos. Der Gebrauch, den uns Gobh. 2, 1 und Âçv. 1, 5 erzählen, ist gewiß ein sehr alter \*), obschon damals vielleicht nur noch landschaftlicher. Wir lassen hier die beiden Darstellungen dieses merkwürdigen Gebrauches folgen, zuerst die des Gobhila: 1. puṇye nakṣatre dârân kurvîta | 2. lakṣhaṇapraçastân kuçalena | 3. tadalâbhe piṇḍân, vedyâḥ sîtâyâ hraddâd goshtâc catuspathâd âdevanâd âdahanâd irinât, sarvebhyaḥ sambhâryaṁ navamaṁ, samân kṛitalakṣhaṇân pâṇâv âdhâya kumâryâ upanâmayed | 4. ṛitam eva prathamam\*\*) ṛitaṁ nâ'tyeti kaç canâ 'ta iyaṁ\*\*\*) pṛithivî çritâ sarvaṁ idam asau bhûyâd iti tasyâ nâma gṛihîtvai'shâm ekaṁ gṛihâṇeti brûyât | 5. pûrveshâm caturṇâm gṛihṇantîm upayachet | 6. sambhâryaṁ api tv eke. „An einem durch ein günstiges nakṣatra bezeichneten Tage soll er sich ein Weib nehmen, die nach dem richtigen Brauche durch den Besitz aller Wahrzeichen †) preiswürdig ist. Wenn er eine

\*) Auch bei uns sind dergl. Brautproben, nur freilich nicht direkte, öffentliche, noch zahlreich im Brauch: vgl. über das Looswerfen bei Hochzeiten Weinhold p. 256 und z. B. Schönwerth I, 51 (der Bursche, der sein Mädchen das erste Mal ausführt, stellt eine Probe an, um zu erkennen, was für ein Weib er an ihr bekommen werde: er läßt Käse bringen und schneidet ihn auf ohne ihn zu schaben. Ist das Mädchen den Käse, wie er liegt ohne ihn zu putzen, so wird sie sicher eine unreinliche Hausfrau etc.). d. H.

\*\*) prathamam, viersilbig.

\*\*\*) iyaṁ, einsilbig zu lesen. d. H.

†) Vgl. den Spruch bei Gobh. 2, 3, 5 (s. im Verlauf).

d. H.

solche nicht finden kann, so nimmt er [bei der Wahl einer anderen] kleine Erdschollen in die Hand von einem Opferplatz, von einer Ackerfurche, von einem See, von einem Kuhstall, von einem Kreuzweg, einem Spielplatz, einer Brandstätte und von einem unfruchtbaren Stück Heideland und als neunte eine aus allen anderen gemischte; alle sind von gleicher Größe, aber durch Zeichen von einander unterschieden. Damit naht er dem Mädchen und sagt: „Die Ordnung war zu allererst und Niemand überschreitet sie. In dieser Ordnung ruht die Erde! Möge die hier alles dies sein“. Indem er dabei ihren Namen nennt, sagt er: „Nimm eine von diesen Schollen“. Wenn sie eine von den vier ersten nimmt, soll er sie heirathen; Einige sagen: auch wenn sie die neunte ergreift.

Âçvalâyana stellt die Sache folgendermaßen dar\*):

1. kulam agre pariksheta ye mâtṛitaḥ piṭṛitaç ceti yathoktaṃ purastâd | 2. buddhimata kanyâṃ prayached | 3. buddhirûpaçîlalakṣaṇasampannâṃ arogâṃ upayacheta | 4. durvijneyâni lakṣaṇâny \*\*) | 5. aṣṭau piṇḍân kṛitva „ṛitam \*\*\*) agre \*\*\*\*) prathamam jaina ṛite satyam pratishṭhitam yad iyam †) kumâry abhijâtâ tad iyam iha ††) pratipadyatâṃ yat satyam †††) tad dṛiçyatâm“ iti piṇḍân abhimantrya kumârîṃ brûyâd „eshâm ekaṃ grîhâṇeti“ | 6. kṣhetrâc ced ubhayataḥsasyâd grîhṇîyâd annavaty asyâḥ prajā bhaviṣyatîti vidyâd | 7. goṣṭhât paçumatî | 8. vedipurîṣhâd

\*) Vgl. Mitâksharâ zu Yâjn. 1, 52 fol. 6 a: die Reihenfolge in der Aufzählung der acht piṇḍa ist daselbst fehlerhaft. d. H.

\*\*) Man möchte lakṣaṇâṇity erwarten. d. H.

\*\*\*) Vgl. Pân. 6, 1, 128. Beide Handschriften haben diese Lesart.

\*\*\*\*) ṛitam agre, dreisilbig zu lesen. — †) iyam, einsilbig. d. H.

††) iyam iha, zweisilbig. Das Beste ist also wohl eines der beiden Wörter, iyam etwa, zu streichen. d. H.

†††) satyam, dreisilbig. d. H.

brahmavarcasviny | 9. avidāsino hradāt sarvasampannā | 10. "devanāt kitavî | 11. catuspathâd vipravrajîni | 12. 'riṇâd adhanyâ | 13. çmaçânât patighnî. [Der Vater des Mädchens] möge sich zuerst nach der Familie erkundigen [mit den herkömmlichen Fragen], welches [seine Verwandten] väterlicher- und mütterlicherseits sind. In der Weise, wie dies vorher gesagt wurde (d. h. mit den im vorigen Kapitel erwähnten Opfern und Sprüchen \*), möge er das Mädchen einem weisen Manne zur Ehe geben. Der Mann soll ein Mädchen heirathen, welches klug, schön, tugendhaft, mit allen Wahrzeichen ausgestattet und nicht krank ist. | Çāṅkh. 1, 5, 5 — 10 sagt in dieser Hinsicht: kumāryai pāṇim grih- nīyād | yā lakṣaṇasampannā syād | yasyā abhyātmam aṅgāni syuḥ | samāḥ keçāntā(h) | āvartāv api yasyai syātām pradakṣiṇau grīvāyām | śaḍ vîrān janayishyatî \*\*). Vgl. Yājñavalkya 1, 52. 53]. Das Vorhandensein dieser Wahrzeichen ist aber [zuweilen] schwer zu erkennen [und dazu dient folgende Probe]. Er macht acht Erdschollen zurecht und sagt: „Die ewige Ordnung entstand vormals zuerst; auf sie stützt sich die Wahrheit. Wofür dieses Mädchen geboren ist, dazu möge sie hier (bei dieser Loosung) kommen. Was wahr ist, das möge sich zeigen“. Wenn er so diese Erdschollen angesprochen hat, so spricht er zu dem Mädchen: „Ergreife eine von diesen“. Nimmt sie von dem

\*) Diese Uebersetzung scheint mir irrig. Die Worte yathoktam purastāt gehören vielmehr zum Vorhergehenden d. i. zu den durch iti als Citat markirten Worten, und involviren resp. eine Zurückbeziehung auf das çrautasūtram des Åçval. Ebenso heisst es in §. 23: pitvijo vṛiṇīte 'nyūnā- tiriktāṅgān ye mātṛitaḥ pitṛitaç ceti yathoktam purastāt | Ich vermag indeß die Stelle im Åçv. çr. nicht nachzuweisen. Vgl. Yājñav. I, 53. d. H.

\*\*) „Ihre Glieder sollen zu sich im richtigen Verhältnisse stehen (Nār. hṛidayābhimukhāniva), ihre Haare glatt sein, und sie soll zwei nach rechts hin sich wendende Wirbel im Halse (d. i. wohl Grübchen im Nacken?) haben: die wird ihm sechs Söhne gebären.“ — Wenn die Wirbel nach links gehen, ist dies ein unglückliches Zeichen, s. Kauç. 124 (Omina p. 390-1). d. H.

auf beiden Seiten (d. i. wohl zweimal im Jahre?) Frucht tragenden Felde, so möge er daraus abnehmen, daß ihre Nachkommenschaft stets mit Speise versehen sein wird. Nimmt sie den Klumpen Erde aus dem Kuhstall, so wird sie \*) reich an Heerden sein; nimmt sie von dem Staube des Opferplatzes, so wird sie im brahman-Glanz strahlen\*\*); wenn den Klumpen aus einem nicht versiegenden See, so ist sie in Allem Gedeihen habend\*\*\*); wenn den Klumpen Erde, der von einem Spielplatz herrührt, so ist sie spielsüchtig\*\*\*\*); wenn den von einem Kreuzweg genommenen, so ist sie unstat umherschweifend †); wenn von einem unfruchtbaren Landstrich, so ist sie arm an Ernte††); wenn sie endlich den von einem Begräbnisplatz genommenen Klumpen nimmt, so wird sie ihren Gatten tödten †††).

Das Anhalten um die Braut beim Vater oder den sonstigen Verwandten geschah durch besondere Brautwerber, die aus den nächsten Anverwandten des Bräutigams genommen wurden. Der Hergang wird erzählt bei Çânkh. 1, 6. Die Brautwerber ziehen mit Blumen, Früchten und dgl. versehen unter dem Segenswunsch des Bräutigams (der also zu Hause bleibt) nach dem Hause der Braut und melden sich dem Vater derselben mit ihren Namen, und sagen ihr Begehr. Das ganze Haus versammelt sich und man sitzt nun nieder zur Besprechung der Angelegenheit;

\*) die Nachkommenschaft? oder das Mädchen? Besser wohl (wegen 11 und 13) letzteres: so auch Mit., wo dhānyavati, reich an Getreide. d. H.

\*\*) d. i. sich durch die Kenntniss der heiligen Werke auszeichnen: agnihotraparā Mitāksh., eifrig in der Pflege des Feuers. d. H.

\*\*\*) vivekinī caturā sarvajanārcanaparā, d. i. klug, geschickt, freundlich gegen alle Leute Mitāksh. d. H.

\*\*\*\*) rogini, kränklich Mitāksh. — †) vyabhicāriṇī, unkeusch M. d. H.

††) bandhyā, kinderlos Mitāksh. d. H.

†††) d. i. überleben: vidhavā, Wittve Mitāksh. d. H.

die Verwandten der Braut sitzen mit dem Gesicht nach Osten, die des Bräutigams ihnen gegenüber. Die Brautwerber erzählen nun die Geschlechtsreihe ihres Schützlings und erbitten für ihn die Braut. Sind beide Theile einverstanden, so berühren alle zusammen als symbolischen Akt der Vereinigung beider Familien eine mit Blumen, gerösteten und ungerösteten Gerstenkörnern, Früchten und Gold gefüllte Schaafe (*pûrṇapâtrî*), deren mystische Kraft durch Sprüche gepriesen wird. Dieser Theil der Ceremonie wird dann damit beschlossen, daß der Lehrer (Hauspriester? *âcâryaḥ*: des Bräutigams?) die Schaafe der Braut auf den Kopf setzt und ihr Nachkommenschaft und alles Glück wünscht, was an die *καταχυσματα* der Griechen erinnert, mit denen die Braut bei der Ankunft im Hause des Bräutigams überschüttet wurde, um symbolisch die ihr gewünschte Fruchtbarkeit anzudeuten. — Wir lassen hier den Text folgen:

1. jâyâm upagrahishyamâṇo 'nṛiksharâ iti (S. 23) varakân gachato 'numantrayate | 2. 'bhigamane pushpaphalayavân âdâyodakumbham câ | 3. 'yam aham bho iti triḥ procyo | 4. 'dite prâṇmukhâ grîhyâḥ pratyāṇmukhâ âvahamânâ gotranâmâny anukîrtayantâḥ kanyâm varayanty | 5. ubhayato rucite pûrṇapâtrîm abhimṛicanti pushpâkshataphalayavahiranyamiçrâm, anâdhṛisṭham asy anâdhṛishyam, devânâm ojo 'nabhiçasty abhiçastipâḥ, anabhiçastenyam añjasâ satyam upagesham suvite mâ dhâ ity | 6. â naḥ prajâm iti (S. 43) kanyâyâ âcârya utthâya mûrdhani karoti „prajâm tvayi dadhâmi paçûns tvayi dadhâmi tejo brahmavarcasam tvayi dadhâmîti“. Der Comm. versteht unter den Brautwerbern den Vater des Bräutigams und die nächsten Anverwandten, nebst dem âcârya, Lehrer, desselben:

unter den mitgebrachten Geschenken zählt er Jasmin, Kokosnüsse, wohlschmeckende Eßswaaren, außerdem noch ein hübsches Kleid und Schmucksachen auf. Die Schaaale, die sie um der gegenseitigen Einmüthigkeit willen und um Beleidigung fern zu halten (adrohâya ca) berühren\*), ist von Rohr und von Wurzeln des Suvarṇa u. a. Er setzt noch hinzu, daß auch andre Leute herbeikommen, um diese Festlichkeit zu sehen. — Nach dieser Zusage folgt bei Çāṅkhâyana 1, 7—9 ein sehr ausführlich geschilderter âjyahoma, den (der Bräutigam, Schol.) in seinem eignen Feuer darbringt. Dieser „Verlobungs-homa (pratiçrute homakalpaḥ) ist, heißt es dann weiter in 10, 1., die Norm für alle bhûtikarman (Werke um des Gedeihens willen, d. i. alle smârta-Ceremonieen, wie jâtakarman und dergl., resp. alle upanayanâdayaḥ saṃskârâḥ, Schol. zu 12, 13), für alle âjyâhuti, alle çâkhâpaçu, alle caru und pâkayajna, auch für die im çrauta-Ritual erwähnten dergl., und wird daher eben, als erstes Opfer der Art, das der Bräutigam selbst darbringt, so ausführlich geschildert. Da sich nur wenig speciell auf die Hochzeit Bezügliches dabei erwähnt findet, so sehen wir hier ganz davon ab. In §. 11 folgt dann eine vom Schol.

### Indrâṇîkarman

genannte Ceremonie. Den Grund zu dieser Benennung hat er wohl selbst nicht gewußt, da die Indrâṇî dem späteren

\*) Es erinnert dies an die mit demselben Verse (VS. 5, 5) begangene tânûnaptra-Feier im çrauta-Ritual, eine an tanûnaptar (den Wind) als Zeugen gerichtete beschwörende Anrufung, verbunden mit gemeinsamer Berührung einer âjya-Spende (die daher auch selbst tânûnaptram heißt) durch sämtliche Priester und den Opfernden, behufs gemeinsamen Vorgehens beim Soma-Opfer, unmittelbar nach der âtithya genannten Einleitungsfeier: s. Kâty. 8, 1, 24. 26. Çatap. 3, 4, 2, 8. 9. 3, 1 ff. Çāṅkh. 5, 8, 1 ff. Lâty. 5, 6, 6. d. H.



Bewußtsein ganz entfremdet war; wenigstens erklärt er sich nicht darüber. Ob vielleicht die Beschützung des Hauswesens eine Seite dieser Göttinn war, darüber läßt sich bei dem nicht zu häufigen Vorkommen derselben im Veda nicht gut entscheiden; im AV. 14, 2, 31 (vgl. S. 51) aber scheint sie der Braut als das Muster einer thätigen Hausfrau vorgestellt zu werden. Danach dürfte man vielleicht in der folgenden Ceremonie eine Inauguration der Braut in den neuen Wirkungskreis, den sie fortan im Hause des Mannes übernehmen soll, zu erkennen haben.

Die Darstellung derselben bei Çāṅkhâyaṇa lautet wie folgt:

1. athaitâṃ rātrîṃ çvas tṛitîyâṃ vâ kanyâṃ vakshyan-  
tîti | 2. tasyâṃ rātryâṃ atîte niçākâle sarvaushadhipha-  
lottamaiḥ surabhimîçraiḥ saçiraskâṃ kanyâṃ âplâvya |  
3. raktam ahatam vâ vâsaḥ paridhâya | 4. paçcâd agneḥ  
kanyâṃ upaveçyâ 'nvârabdhâyâṃ mahâvyâbṛitibhir hutvâ  
"jyâhutîr juhoty agnaye somâya prajâpataye mitrâya va-  
ruṇâye 'ndrânyai gandharvâya bhagâya pûshṇe tvashtre bṛi-  
haspataye râjne pratyânîkâyeti | 5. catasro 'shṭau vâ'vidha-  
vâḥ çâkapinḍîbhiḥ surayâ'nna ca tarpayitvâ catur ânarta-  
nam kuryur | 6. etâ eva devatâḥ puṇso | 7. vaiçravaṇam  
îçânam câ | 8. 'to brâhmaṇabhojanam. An einem der drei  
Tage, wo es heißt: heute oder morgen oder übermorgen  
werden sie die Braut heimführen, möge nun er (wer? nach  
Nâr. der als Brautwerber gekommene âcârya des Bräu-  
tigams), wenn es Morgen wird, das Mädchen vom Kopfe  
ab \*) begießen [aus Gefäßen], in denen sich allerlei [Heil-]

---

\*) Das Baden des Hauptes sei Nichtwittwen untersagt, bemerkt Nâr., daher hier die ausdrückliche Gestattung.

Kräuter und ausgezeichnete Früchte, vermischt mit wohlriechenden Stoffen, befinden. Dann möge er \*) ein rothes oder ein noch nicht gewaschenes [weißes, Nâr.] Kleid umthun und das Mädchen westlich vom Feuer niedersitzen lassen. Indem er nun ihre Hand erfaßt, opfert er zunächst (viermal) mit den vier mahâvyâhṛiti-Formeln und bringt sodann (noch andre 13) âjya-Opfer dar \*\*), dem Agni, Soma, Prajâpati, Mitra, Varuṇa, Indra, der Indrâṇî, dem Gandharva, Bhaga, Pûshan, Tvashtar, Brihaspati und dem Râjan pratyânika. (Ueber den letzten will ich, da es mir an weiteren Anhaltspunkten fehlt, keinen Erklärungsversuch machen; Nâr. verräth eigentlich auch nur seine gänzliche Rathlosigkeit, wenn er sagt: rājne pratyânîkâyety etad ekam eva padaṃ, na padadvayaṃ, pratyânîkaguṇaviṣishtâya rājne ity arthah). Dann mögen vier oder acht junge (wörtlich: noch nicht verwittwete) Frauen \*\*\*), welche vorher mit Kuchen (?), mit Wein (Bier?) und Speise zu erfreuen sind, viermal einen Tanz aufführen. (Nâr.: çâka-piṇḍîbhiḥ çâkair mâdakaiḥ (? modakaiḥ?) piṣṭapiṇḍyas tâbhiḥ, surayâ paishty-âdikayâ, annena pâyasâdinâ mâdakena (moda°?) tâs tarpayitvâ bhojanaṃ kârayitvâ catuḥ caturvidham ânartanaṃ nṛityaṃ kuryur nṛitya-gîtavâdanâdibhiḥ caturvidham). Dieselben Gottheiten sind des Mannes \*\*\*\*), bei welchem aber noch Vaiçravaṇa (Ku-

\*) ihr? oder: sich? die Variante paridhâpya würde für das Mädchen entscheiden: da dieses indeß unmittelbar vorher und nachher direkt als Objekt genannt ist, so kann sie gerade hier eben nicht Objekt sein. d. H.

\*\*) Da für diese dreizehn Spenden keine Sprüche genannt sind, so geschieht nach der allgemeinen Regel (Çânkh. g. I, 9) deren Darbringung nur mit dem Rufe: amushyai svâhâ, der und der Gottheit sei Heilgruß! d. H.

\*\*\*)) Also den pronubae der Römer entsprechend. Nach Nâr sollen es wegen des surâ-Trinkens nur Çûdra-Frauen sein; doch ist dies wohl nur sekundärer Purismus. d. H.

\*\*\*\*)) Die âjya-Opfer finden somit sowohl für die Braut als für den Bräutigam, und zwar nach Nâr. resp. sowohl in dem Hause der Braut als

vera) und Îçâna (Rudra) hinzuzufügen sind. Darauf findet (je) eine Speisung von Brâhmanen statt. (Nâr.: varasyâpi tasyâm râtryâm madhyarâtrâd uttarakâle pûrvoktaprakâreṇa snapanam kârayitvâ devatânâm yajanam kuryât | etâ ukta-devatâ eva bhavanti iti | api ca vaiçravaṇam îçânam ca caturthyantam (mit der Endung des Dativs) juhuyât | etâvatâ kanyâgrihe mahâvyâhṛityâdikâ râjne pratyânîkâ-yetyantâḥ saptadaçaiva devatâḥ | varagrihe mahâvyâhṛityâdikâ îçânaparyantâ ekonaviṇçatir devatâḥ | anyan nartanâdikam samânam || ato nartanânantaram kanyâgrihe varagrihe (ca) prâtar brâhmaṇabhojanasamkalpaḥ, karmâpavarge brâhmaṇabhojanam ity uktatvât (Çânkh. 1, 2, 1) ekaikam eva | tataḥ çam na indrâgnî iti (R. 7, 35, 1) karmasamâpanam | iti indrâṇîkarma.)

Âçv. 1, 4 erwähnt als der Hochzeit vorhergehend (und also an diesen Ort gehörig) nur vier âjya-Opfer an Agni, wozu er auch vier entsprechende Sprüche angibt: 1. udagayana âpûryamânapakshe kalyâṇe nakshatre caulakarmopanayanagodânavivâhâḥ | 2. sârvakâlam eke vivâham | 3. teshâm purastâc catasra âjyâhutîr juhuyâd „agna âyûnshi pavasa“ iti tisṛibhiḥ „prajâpate na tvad etâny anya“ iti ca | 4. vyâhṛitibhir vâ | 5. samuccayam eke | 6. nai'ke kâm cana | 7. „tvam aryamâ bhavasi yat kanînam“ iti vivâhe caturthî. Das Haarschneiden, die Einführung in die Schule, das Kürzen des Backenbartes und die Hochzeit geschehen, wenn die Sonne in dem nördlichen Gange steht, in der

---

in dem des Bräutigams (!) statt, mit dem Unterschiede, daß bei letzterem eben noch diese zwei neuen âjya-Spenden hinzutreten. — Jedenfalls kann wenigstens der Bräutigam selbst nicht derjenige sein, welcher die Braut begießt und die 18 âjya-Spenden opfert: denn es müßte dann. âtmano heißen (nicht: puṣo). d. H.

lichten Hälfte des Monats \*) und unter einem glücklichen nakshatra \*\*). Die Hochzeit lassen Einige zu jeder Zeit vor sich gehen. Vor allen diesen Handlungen opfert man vier âjya-Opfer je mit einem der vier Verse R. 9, 66, 19 — 21. 10, 121, 10: dabei wird beliebig noch je eine der vier vyâhṛiti-Formeln gesprochen (bhûḥ svâhâ | bhuvah svâhâ | svah svâhâ |

\*) Auch bei uns wird die Trauung bei abnehmendem Monde örtlich als unheilvoll betrachtet, s. Schönwerth 1, 91. d. H.

\*\*) Ueber die günstigen nakshatra für die Hochzeit s. den zweiten Theil meiner Abhandlung über die nakshatra p. 311-2. 364-6. Nâr. zu Çâṅkh. 1, 5, 5 (udagayana âpûryamânapakshe puṇyâhe) bringt dafür folgenden Spruch (im rathoddhata-Metrum) bei: mûlamaitramṛigarohiṇikaraiḥ paushṇamârutamaghotarânvitaiḥ | nirvidhâbhir (?) uḍubhir mṛigîdṛiçâm pâpipiḍanavidhir vidhîyate || Danach sind außer den von Pâraskara 1, 4, 5 angegebenen nakshatra, nämlich mṛiga 3, rohiṇi 2, mârutam d. i. svâti 13, und den drei mit einer uttarâ verbundenen, d. i. 9. 18. 24 mit Ausschluss [so bei Pâr.], resp. 9. 10. 18. 19. 23. 24 mit Einschluss der uttarâ, auch noch mûla 17, maitram d. i. anurâdha 15, paushṇa d. i. revatî 26 und maghâ 8 dazu geeignet. — Für die passenden Monate findet sich ibid. ein Spruch aus der ratnamâlâ (in praharshiṇi): nâ "shâḍhaprabhṛitacatusṭhaye vivâho, no paushe, na ca madhusamjñite vidheyah | nai 'vâ 'stamgatavati bhârgave na jive, vṛiddhatve na khalu taylor, na bâlabhâve || Danach sind die vier Monate von âshâḍha VI—IX ab, also âshâḍha, çrâvaṇa, praushṭhapada, âçvayuja, ferner pausha XII und madhu d. i. für die Zeit dieses Werkes offenbar caitra III (nicht phâlguna II) nicht geeignet zur Hochzeit; es sind dies, wenn wir nach der Angabe des jyotisham den Ersten des mâgha I für die Winterwende (Thauzeit), den Ersten des çrâvaṇa für die Sommerwende (Regenzeit) ansetzen, die vier Monate, welche den Schluss des Sommers, die Regenzeit und den Anfang des Herbstes bilden, sodann der Monat vor der Winterwende (Schluss des Winters) und der Monat vor dem Frühlingsaequinoktium (Anfang des Frühlings). Danach bleiben zur Disposition die Monate mâgha I, phâlguna II, vaiçâkha IV. jyaishṭha V, kârttika X und mârگاçirsha XI, welche letzteren beiden aber nicht zum udagayanam gehören, wie doch der Text fordert. Mit dieser Forderung des Textes steht freilich auch Kauç. 75, 1 in direktem Widerspruch, wo ausdrücklich die Zeit vom Vollmond des kârttika X bis zu dem des vaiçâkha IV, also ungefähr Herbstaequinoktium bis Frühlingsaequinoktium, dafür angesetzt wird. [Ueber Herbst- und Winters-Anfang, als die gewöhnliche Zeit zum Heirathen auch bei uns, s. Kuhn westphäl. Sagen 2, 36. 37: ebenso bei den Griechen, Hermann griech. Privat-Alterthümer p. 149]. — Die Angabe im zweiten Hemistich des Verses aus der ratnamâlâ, dass die Hochzeit nicht stattfinden solle, wenn Venus (bhârgava) oder Jupiter (jiva) entweder untergegangen, oder alt d. i. dem Untergange nahe sind, oder wenn sie noch jung sind, d. i. noch nicht hoch über dem Horizonte stehen, somit also nur dann stattzufinden hat, wenn beide Planeten in voller Pracht am Himmel strahlen, ist natürlich eine ganz sekundäre Zuthat: die Beziehung der Venus auf die Liebe weist darin wohl deutlich genug auf Entlehnung aus griechischer Astrologie hin. d. H.

bhûr bhuvah svah svâhâ | nach Nârâyana). Einige wûnschen diese alle zusammen (d. h. nicht einzeln je zwischen die Verse vertheilt, sondern je am Schluß alle zusammen hintereinander hergesagt), Andere aber gar keine [vyâhriti]. Bei der Hochzeit sagt man als vierten Vers (nicht R. 10, 121, 10, sondern) R. 5, 3, 2.

Von Interesse ist es zu vergleichen, was die spätere, bekanntlich in Bezug auf die Hochzeitsfeierlichkeiten geradezu maafslos gewordene Sitte diesen im Ganzen nur kärglichen Angaben gegenüber bietet. Reichlichen Aufschluß darüber vermag uns die an Pâraskara sich anlehrende vivâhapaddhati (Verz. d. B. S. H. 1048) zu geben, aus deren Wust von Precationen, Heiligsprechungen, Beschwörungsformeln und Nebenceremonien etwa folgendes als die der eigentlichen Hochzeit vorausgehenden Feierlichkeiten kurz herausgehoben werden möchte.

Darreichung von pûga (Betelnüssen), dann arghadâna bei Ankunft des Bräutigams. Der Vater des Mädchens nimmt sieben pûga-Früchte und setzt sich mit dem Gesicht nach Norden. Dem Bräutigam, sowie den Aeltern der Familie werden die Füße gewaschen. Dann wäscht man sich selbst die Füße. Gegenseitige Beglückwünschung. Der Vater der Braut gibt dem Bräutigam die sieben Früchte in die Hand mit einem Spruch, der die dadurch bewirkte Anhänglichkeit des Mädchens an den Bräutigam ausspricht. Besprengung mit geweihtem Wasser. Geschenk von Gold an die Brâhmanen. puṇyâhavâcanam. — Der Bruder der Braut und das Gesinde essen Ghee und Zuckerwerk (guḍa). Diesen allen gibt der Vater des Bräutigams Kokosnüsse (nâlikera). — Der Vater des Bräutigams geht mit Gefolge in das Haus der Braut; er bringt verschiedene Geschenke

mit. Man schenkt sich gegenseitig Kokosnüsse. Die Ankömmlinge werden mit pûgîphala beehrt und die Verwandten noch mit anderen Geschenken. Auch Zuckerwerk in viereckigen Figuren hat der Vater des Bräutigams bereitet und vertheilt es an die Verwandten, die er noch mit Augensalbe bestreicht. Die Braut wird dann mit Silber- und Goldschmuck beschenkt und ihr ein Kleid angelegt. Auch sie bekommt sieben Betelnüsse und wird mit Wasser besprengt. Es wird allerlei Speise gekocht. Frauen reiben den Bräutigam mit allerlei Wohlgerüchen ein und dabei figurirt seine Tante (pitṛishvasâ fol. 4b.) in gelbem Kleide. Ihre Funktionen dabei sind mir aber unklar geblieben. — Braut und Bräutigam treten, mit dem Gesicht nach Osten, ein, und eine Verwandte ebenfalls in gelbem Kleide streut aus einem Worfelgefäſs Reis auf sein oder ihr Haupt und bindet an die rechte Hand des Bräutigams, an die linke der Braut einen eisernen Ring (lohamudrikâ). Dann folgen (fol. 5b bis 15b) zwei Arten des Manenopfers, nândîmukhaçrâddha und âbhyudayikaçrâddha. — Der Bräutigam geht mit einem Gefäſs voll Früchten und verschiedenen Toilettengegenständen ins Haus seines Schwiegervaters, begleitet von seinen Verwandten, die sich an der Stirn mit saffranrothen Strichen gezeichnet haben. Er besprengt sie mit Wasser und legt einen silbernen Schmuck an. Die Braut gibt ihm hingegen Betelnufs, Sandel, eine Opferschnur, ein Kleid, einen Fingerring und Ohrringe. Er wird besprengt. — Die Mutter der Braut geht (fol. 16b) in Begleitung mehrerer Frauen ins Haus des Bräutigams. Nachdem sie sich auf einem Sessel niedergelassen hat, läſst sie den Bräutigam durch Frauen aus einem viereckigen Gefäſs besprengen. Der Bruder des Mädchens gibt dem Bräutigam Kokos-

nüsse, ein paar Schuhe, ein neues Kleid und eine Opferschnur. Der Bräutigam besalbt dafür ihnen allen das Haar mit Wohlgerüchen, verehrt ihnen Kleider und vollzieht das ârâtrika. — Nachher reitet der Brautigam in Begleitung seiner Verwandten unter Musikschall wieder einmal nach dem Hause des Schwiegervaters, wo er sich dann es gefallen lassen muß, daß die Braut, an die Hausthür tretend, seine beiden Füße in einen kleinen Brunnen (wohl einen Waschzuber?) setzt: daß deren Mutter (ihn? das Objekt fehlt) mit einer Mörserkeule etc. stampft (d. i. doch wohl zerbläut \*), (ihm) dann ein safranfarbenes Kleid über den Hals wirft, und (ihn) schliesslich bei der Nase ins Haus führt! (tataḥ varo [!] sarvaiḥ parivṛito açvârûḍho mahadvâdyamânaena çvaçuragrihe gachet, tataḥ kanyâ gṛihadvâre [hs. gṛihe dvâre] âgatya varapâdau cunṭikâyâṃ dadhâti [hs. cutikâṃ dadâti], tataḥ kanyâmâtâ musalâdinâ [hs. °ça°] peshanaṃ [hs. po°] karoti, tataḥ kusumbhavastraṃ kaṇṭhe [hs. kaṇṭhe] prakshipya nâsikâṃ dhṛitvâ gṛihamadhye ânayaṭi iti âcâraḥ samâptaḥ). Nach dieser weitläufigen Ausdehnung der Sponsalien folgt dann eine Darstellung der eigentlichen Hochzeit (fol. 17a), welche, abgesehen von einem langen Excurs auf fol. 23a—30a über allerlei nicht zur Sache gehörigen theologischen Wissenskram, derjenigen des Pâraskara fast Schritt für Schritt folgt und nur wenige unbedeutende Zusätze enthält.

Mit dem indrâṇîkarman — um den Faden hier wieder aufzunehmen — ist nun der erste Theil des vivâha-

---

\*) Das Durchprügeln des Bräutigams ist auch bei uns Sitte, zwar nicht durch die Schwiegermutter, dafür aber durch die Hochzeitsgäste, die dies Amt wohl noch nachdrücklicher üben: der Sinn ist freilich in beiden Fällen wohl etwas verschieden. Vgl. Kuhn, Westphälische Sagen 2, 42. Weinhold p. 262. d. H.

Ceremoniells, das Verlöbniss, als geschlossen zu betrachten; die Handlungen, die nun folgen, gehören schon zu der Hochzeit im engeren Sinn und beginnen zuvörderst mit dem feierlichen

### Empfang des Bräutigams.

Hübsche junge Frauen geleiten den Bräutigam, der sich gebadet und geschmückt hat, in das Haus der Braut. Nach Çāṅkh. 1, 12 zu schliessen, trieben diese unterwegs mit ihm allerlei Scherz \*) und verlangten Manches von ihm, wozu er sich schwer anstellig zeigen mochte. Er mußte aber, was sie verlangten, erfüllen und durfte ihnen nur nicht zu Willen sein, wenn sie ihm etwa den Genuß verbotener Speise oder, was sonst Sünde war, zumutheten: 1. snâtaṁ kṛitamaṅgalaṁ varam avidhavâḥ subhagâ yuvatyâḥ kumâr-yai veçma prapâdayanti | 2. tâsâm apratikûlaḥ syâd anyatrâ 'bhakshyapâtakebhyâḥ.

Der Vater der Braut nun bereitet einen festlichen Empfang durch ein Honiggemisch, madhuparka, dessen Hergang uns Pâr. 1, 3 sehr detaillirt beschreibt. Der Text dieses Stückes aus Pâr. ist durch Stenzler in einem an Al. v. Humboldt gerichteten Programm (1855) bekannt gemacht \*\*); wir betrachten hier nur kurz den Verlauf, so weit er auf die Hochzeit Anwendung findet, mit gelegentlicher Anziehung einzelner Notizen aus Jayarâma, Kâma-deva und Vâsudeva zu Pâraskara und Râmacandra zu Çāṅkh. 1, 12.

Der Schwiegervater läßt von den Dienern einen Sitz von Kuça-Gras herbeischaffen, ferner einen Schemel für

---

\*) Vgl. das eben (p. 300) aus der vivâhapaddhati Angeführte, wo die Braut selbst und deren Mutter ihm allerlei Schabernack anthun.

\*\*) Vgl. Z. d. D. M. G. 10, 580 und s. Colebrooke 1, 205 ff. d. H.



die Füße, Waschwasser für dieselben, und die Ehren-  
gabe bestehend in einem Gefäß mit Wasser (Jay.: argha-  
çabdenodapâtram evocyate) sammt einer Zuthat von Grä-  
sern und Kräutern (Kâmad.: argham amṛinmayapâtra-  
sthitam sakuçajaladûrvâcandanâkshatasamanvitam), endlich  
den madhuparka, eine aus Milch, Honig und Butter bereitete  
Speise. Die Beischaffung dieser Utensilien wird noch be-  
sonders durch einen Brâhmanen oder sonst Jemand con-  
trolirt, der die Gegenstände alle einzeln dreimal beim Na-  
men nennt. Der Bräutigam nimmt nun zuerst das Polster  
in Empfang und setzt sich darauf mit einem Spruch, in  
welchem er wünscht, seine Feinde ebenso unterzutreten  
wie dieses Polster. Nachdem er sich dann die Füße ge-  
badet hat, wird ihm ein zweiter Bündel Kuça-Gras un-  
ter dieselben gelegt. Er empfängt darauf die Ehrengabe,  
bestehend aus jenem Wassergefäß, gefüllt mit Wasser  
zum Spülen des Mundes. Einen Theil dieses Wassers  
weiht er dem Urquell alles Wassers, dem Meere, indem  
er es mit einem darauf bezüglichen Spruch nach Nor-  
den oder Osten auswirft. Mit dem übrigen Wasser spült  
er sich unter Hersagung dreier Sprüche aus dem Veda  
dreimal den Mund aus und bereitet sich so vor zum Ge-  
nuß des madhuparka. Es wird ihm dann der madhu-  
parka in einem verdeckten Gefäß gebracht und aufgedeckt.  
Mit verschiedenen Sprüchen sieht er erst hinein, nimmt ihn  
dann in Empfang, faßt ihn mit der linken Hand und läßt  
einen Theil davon ins Feuer. Dann kostet er dreimal davon  
mit drei besonderen Sprüchen und kommt jetzt erst zum  
ruhigen Genuß des Uebrigen. Nach der Mahlzeit spült  
er sich den Mund und berührt die verschiedenen Sinnes-  
organe, zur Weihe derselben, mit Wasser. Zum Schluß

dieser Ceremonie bringt der Schwiegervater eine Kuh herbei; mit dem Schwerdte in der Hand ruft er dreimal das Wort „Kuh“ aus\*). Die Absicht, dieselbe zum Festschmaus zu schlachten, verhindert aber der Bräutigam; er nimmt sie entgegen und läßt sie frei, indem er in zwei begleitenden Sprüchen dieses Verfahren als das gottgefälligere und als ein von Sünden befreiendes darstellt. Diese Kuh wird dann abgeführt nach dem Hause des Bräutigams, wo sie ihm sein Lehrer bei der Zurückkunft mit einem madhuparka als Ehrengeschenk dedicirt. Diese, wie man sieht, sehr wohlfeile Gelegenheit, dem Schüler ein Geschenk zu machen, empfiehlt Râm. bei Erklärung der Stelle Çânkh. 1, 12, 10. Es wird daselbst nämlich der in diesem Zusammenhang stattfindende madhuparka nur mit den Worten angedeutet: vivâhe gâm arhayitvâ griheshu gâm te mādhu-parkikyau, und Râm. bemerkt dazu: tyâgapakshe (wenn der Bräutigam die Kuh, die ihm zu Ehren geschlachtet werden soll, losläßt) sâ gaur vivâhyagriham âgatâya câ-”câryeṇâ ’smai arghaḥ kâryas, tatra labdhâ ca gaur varasyaiva bhavati, während Nâr. zunächst bemerkt, daß der Vater des Mädchens dem Bräutigam gleich nach seiner Ankunft in das Festhaus einen madhuparka, und beim Austritt aus demselben, nachdem der junge Mann sein Schwiegersohn geworden ist, den argha verehrt: unter Verweisung auf den entsprechenden Abschnitt des çrautasûtra (4, 21) fährt er sodann fort: vivâhe gâm arhayitvâ pûjayitvâ mâtâ rudrâṇâm ity ṛicam japitvâ | griheshu parinîyâ”gatiṁ na (?) madhuparkasambandhinî(m?) gâm arhayati pûjayati | tatrâcâryo madhuparkenâ’rgham asya varasya

\*) Vergl. Gobh. 4, 10, 15 und die ausführliche Schilderung des madhuparka bei Kauç. 90—92. d. H.

karoti | te gâvau mâdhupârkikyau madhuparkasambandhinyau bhavataḥ |

Es wird nun allerdings auch erwähnt, daß die Schlachtung der Kuh auch von dem arghya, Ehrengast, zugegeben werden kann \*). Jedenfalls aber soll sich die Hochzeit durch ein Mahl, wobei Fleisch geboten wird, auszeichnen, und wenn die Kuh nicht geschlachtet wird, so soll man wenigstens Fleisch von anderen Thieren nehmen. Wir dürfen deshalb wohl annehmen, daß in der ältesten Zeit der Empfang eines außergewöhnlichen Gastes immer der Tod der Kuh war \*\*), denn die Scheu vor dem Tödten der Kühe ist der frühesten Zeit nicht eigen; der aus dem Zusammenhang des R.V. gerissene Vers (8, 90, 15) braucht dort gar nicht als bestimmte Verhaltensmaßregel für alle Fälle ausgesprochen zu sein.

Die Braut aber wird auf die Ankunft des Bräutigams vorbereitet durch Waschung und Weiheceremonien. (Auch bei den Griechen spielt ja das *λουτρον νυμφικον* eine große Rolle.) Es fungiren dabei nahe Verwandte und Freunde des Hauses, deren gütige Dienstleistung wohl als ein Zeichen ihrer wohlwollenden Gesinnung für diese Verbindung angesehen werden mochte. Gobh. 2, 1, 7—15 erzählt, bevor er von den Geschenken des Bräutigams an die Braut spricht, daß ein Verwandter die mit [Abkochungen von] klîtaka (*Glycyrrhiza glabra*), Gerstenkörnern und Boh-

\*) Das Çāṅkh. gr. (4, 21) stellt dies ausdrücklich in das Belieben desselben; ebenso Lāṭy I, 2, 12, 13. Vgl. auch Çāṅkh. g. 2, 15, 1—3 (gopaçum ajam annaṃ vâ..kuryât). Kauç. 92 (nâ 'lohito madhuparko bhavati). d. H.

\*\*) Daher goghna, Kuhtödter, Name für „Gast“. — Daß bei der Hochzeit Kühe geschlachtet wurden, dafür entscheidet S. 13. Vgl. Colebrooke I, 204 und Çāṅkh. g. I, 16, 1: madhuparke ca some ca pitridaivatakarmaṇi | atraiva paçavo hiṁsya nâ 'nyatrety abravîn Manuḥ || d. H.

nen (mâsha, phaseolus radiatus) gebadete Braut an Haupt und Körper mit einem vorzüglichen Getränk begießt (wie oben beim indrânîkarma) unter Recitirung mehrerer mit dem svâhâ-Rufe endender Sprüche \*), in denen er den Liebesgott („Kâma! ich kenne deinen Namen, Berauschung heissest du!“) anruft, daß er der Braut den Bräutigam, den er dabei mit Namen nennt, zuführen möge. Mit zwei anderen Sprüchen befeuchtet er dann auch ihren Schoofs. Es wird nun ferner das Feuer vor dem Hause angelegt und einer von den Brautführern stellt sich verhüllt und schweigend mit einem aus stehendem Wasser \*\*) gefüllten Gefäß, nachdem er das Feuer umgangen hat, südlich davon, das Gesicht nach Norden gewendet, auf, während ein Anderer die Geißel hält (mit der er später den Wagen führt). Es werden dann vier Hände voll lāja-Körner mit Mimosa-Blättern vermischt, mit dem Worfelgefäß hinter dem Feuer aufgesetzt, nebst dem kleineren Mahlstein \*\*\*).

7. klîtakair yavair mâshair vâ 'plutâm suhṛit surotta-  
mena saçarîrâm trir mûrdhany abhishiñcet kâma veda te  
nâma mado nâmâ 'sîti | 8. samânayâ 'mum iti patinâma  
grihñîyât, svâhâkârântâbhir | 9. upastham uttarâbhyâm plâ-

\*) Ausführlich bei Colebrooke I, 208.

d. H.

\*\*) dhruvânâm, im Gegensatz zu fließendem Wasser wohl Cisternen- oder Brunnen-Wasser? oder vergl. die anuguptâ âpaḥ Gobh. I, 1, 9. 24. 5, 21., resp. die stheyâ âpaḥ Çāṅkh. I, 13, 9.

d. H.

\*\*\*) drishatputram, vgl. amâputrâ ca drishat Kauç. 81 (anders Âçval. g. 4, 3 amâ putro drishadupale kurvîta). Das Verhältniß des kleinern obern Mahlsteins zu dem größern unteren wird als das eines Kindes (resp. einer Tochter) zu seiner Mutter angesehen: vgl. Vâj. S. I, 19 parvatî = drishad, pârivateyî = upalâ: und Çatap. I, 2, 1, 17 kaniyâsî hy eshâ duhiteva bhavati. — Im Âçval. g. I, 7, 2 steht einfach: paçcâd agner drishadam (nicht drishatputram) açmânâṃ pratishṭhâpyottarapurastâd udakumbham. Auch Çāṅkh. I, 13, 10 hat nur: açmânâṃ, doch der Schol. erklärt dies durch: peshapî-putrakalakshaṇam. — Ueber den Zweck der lājās s. p. 318-9 und des Steines p. 317.

d. H.

vayej | 10. jnâtikarmaitat pânigrahaṇe | 11. purastâchâlâyâ upalipte 'gnir upasamâhito bhavaty | 12. atha janyânâm eko dhruvânâm apâm kalaçam pûrayitvâ sahodakumbhaḥ prâvrito vâgyato 'greṇâ'gnim parikramya dakṣhiṇata udañmukho 'vatishṭhate | 13. prâjanenâ'nyaḥ | 14. çamîpalâçamiçrânç ca lâjânç caturañjalimâtrâñ chûrpeṇo 'pasâdayanti paçcâd agner | 15. dṛishatputraṃ ca.

Unter solchen Vorbereitungen kommt nun der Bräutigam an und es erfolgt nun nach der Ertheilung verschiedener Geschenke an die Braut von Seiten des Bräutigams

die Uebergabe des Mädchens an denselben.

Den Catalog der Geschenke giebt am ausführlichsten Çânkh. 1, 12, 3 — 9. Nachdem er von den jungen Frauen gesprochen hat, die den Bräutigam zur Braut geleiten, fährt er fort: Von ihnen entlassen, d. h. wenn sie ihren Scherz genugsam an ihm ausgelassen zu haben glauben, giebt er der Braut ein Kleid, indem er dazu den Vers S. 6 sagt (3. tâbhîr anujnâto 'thâ'syai vâsaḥ prayachati raibhy âsîd iti). Pâr. 1, 4, 8. 9 unterscheidet ein vâsas und ein uttarîyam, Unter- und Oberkleid, und verbindet mit der Anlegung eines jeden einen besonderen Spruch; der erste ist: jarâm gacha paridhatsva vâso bhavâ kṛishṭînâm abhiçastipâvâ | çataṃ ca jîva çaradaḥ suvarcâ rayiṃ ca putrân anusamvyayasvâ "yushmatî 'dam paridhatsva vâsaḥ d. i. „Mögest du [mit mir ungestörtes] Alter erreichen; lege dieses Kleid an und bewahre deine Leute vor dem Zauber, glanzstrahlend lebe 100 Jahre, häufe Wohlstand und Söhne an, mit langer Lebensdauer begabt lege dieses Kleid an“. Der zweite Vers ist yâ akṛintan Ath. 14, 1, 45 \*). Bei Gobh. 2, 1, 16—18 be-

\*) Hier bei Pâr. mit bedeutenden Entstellungen, s. oben p. 200. Als

kommt die Braut ein neues Kleid und wird ihr vorher, wie es scheint, nochmals \*) das Haupt gebadet: 16. atha yasyâḥ pāṇim grahishyan bhavati saçiraskâ sâ "plutâ bhavaty | 17. abatena vasanena patiḥ paridadhyâd yâ akṛintann ity etaya'rcâ | 18. paridhatta dhatta vâsaseti \*\*) ca.

In der Aufzählung der übrigen Geschenke steht Çânkh. 1, 12, 4—9 allein (nur bei Kauçika finden wir Aehnliches). Ein Schmuckkästchen mit Augensalbe ergreift der Bräutigam mit dem Vers: „Der Gedanke war ihre [der Sûryâ] Decke, das Sehen ihr Schmuck, Himmel und Erde der Kasten ihres Wagens, als sie zum Gatten zog“ (S. 7) und bestreicht ihr die Augen \*\*\*), indem er dazu den Vers S. 47 recitirt: „Mögen alle Götter und alle Gewässer unsre Herzen vereinigen; möge uns der Wind zusammenbringen und der Schöpfer und die Deshṭrî“. Dann giebt er ihr einen an drei Stellen gesprenkelten \*\*\*\*) Stachel vom Stachelschwein (zum Zweck der später erfolgenden Scheitelabtheilung) in die Hand, indem er sagt: „Wie dieser Stachel (çalalî) die geliebte Çacî, die mit herrlichen Söhnen begabte Aditi und die junge (wörtlich: die nicht verwittwete) Apâlâ †) [schützte], so möge er dich hier schüt-

analoge Varianten setze ich noch hinzu: piprataḥ Lâṭy. 3, 2, 10 neben bi-bhrataḥ Vs. 3, 56 und Kauç. 89 (wo überdem vayam und tava umgesetzt, sacemahi statt açimahi), lampati für lambati Taitt. Âr. 10, 13 (7), prâñjah für prâñcaḥ ibid. 6, 10 (5). d. H.

\*) Oder ist dies nur eine Wiederholung der früheren Angabe? etwa weil nunmehr eine andere Quelle befolgt wäre? d. H.

\*\*) Vgl. Ath. 2, 13, 2 (19, 24, 4) paridhatta dhatta no varçasâ °. d. H.

\*\*\*) Nach Nâr. salbt auch die Braut des Bräutigams Augen, aber stillschweigend: so dem Herkommen nach (çishtëcârât). In der That spricht auch Pâraskara 1, 4, 10 davon, daß beide Theile sich zu salben veranlaßt werden: athainau (vadhûvarau) samañjayati. d. H.

\*\*\*\*) trivṛitam triḥçvetâm Nâr. — Die çalalî wird durchweg als tryeṇî (oder tryeṇî) bezeichnet, s. Çat. 2, 6, 4—5. 7. Kâty. 5, 2, 15. Âçv. g. I, 15. Pâr. I, 15. 2, 1. d. H.

†) s. Aufrecht in diesen Stud. 4, 1 ff. d. H.

zen“: 6. yatheyaṃ çacīm vāvâtâm \*) suputrâṃ ca yathâ'di-  
tiṃ | avidhavâṃ câ'pâlâm evaṃ tvâm iha \*\*) rakshatâd imâm.  
In die linke Hand gibt er ihr einen Spiegel (âdarçam) un-  
ter Hersagung des Verses rūpaṃ-rūpaṃ, R. 6, 47, 18: „Ge-  
stalt um Gestalt wechselnd war er, um dieses sein Wesen  
zu zeigen; Indra erscheint vielgestaltig durch seine Gewalt,  
denn angeschrirrt sind ihm seine 1000 Rosse“. Dann bin-  
den ihr ihre Verwandten \*\*\*) ein Halsband (pratisaram) um,  
welches halb roth, halb schwarz ist \*\*\*\*), von Schafwolle  
oder von Flachs (kshaumam) †) und mit drei Edelsteinen  
(maṇi) verziert. Dies geschieht mit dem Verse nilalo-  
hitam (S. 28). Ebenso bindet ihr der Bräutigam ein mit  
Blüthen von Bassia latifolia ††) durchwobenenes Band (ma-  
dhûkâni badhnâti, wozu Râm.: madhûkakusumâni sūtra-  
protâni b.) um, zu dem Zweck ihre Stimme lieblich zu  
machen, wie Nâr. belehrt. Dabei recitirt er den Vers  
madhumatîr oshadhîr (Rv. 4, 57, 3): „Honigreich für uns  
mögen alle Pflanzen sein, der Himmel, die Gewässer und  
die Luft mögen uns Honig spenden; Kshetrapati möge uns  
Fülle des Honigs verleihen, unverletzt mögen wir ihm uns  
nahren“.

\*) vāvâtâ von /van, vgl. Rik 4, 4, 8 (Pada vāvâtâ) 8, 4, 14 (vgl. 8, 1, 8. 16 vāvātuḥ sakhyuḥ. In den Brâhmaṇa Bezeichnung der Favorit-Gemahlinn Çat. Br. 13, 2, 6, 5. 4, 1, 8. 5, 2, 6. T. Br. 1, 7, 3, 3. Lâṭy. 9, 10, 1: iyaṃ vâ indrasya priyâ jâyâ vāvâtâ prâsahâ nâma Ait. Br. 3, 22.

\*\*) iha ist wohl metri caussa zu tilgen.

\*\*\*) und zwar die Oheime mütterlicher Seits, nach Nâr.: ayam âcâro mâtulânâm.

\*\*\*\*) „Um den Hals hat die Braut zwei Halstücher, schwarz und roth, dann weiß und roth, deren Enden die Schultern hinab am Rücken hängen“ Schönwerth 1, 82. Im Havellande trägt die Braut einen rothen Seidenfaden (die „Brautseide“ genannt) um den Hals, Kuhn Nordd. Sagen p. 433, 522. Westphäl. Sagen 2, 41. 42. Offenbar ist hier ein Symbol des Hausfeuers (wie im römischen flammæum, Rofsbach p. 280) vorliegend. d. H.

†) nach Nâr. = kauçeyam paṭṭasûtranirmitam, also „seiden“. d. H.

††) Vgl. die Angabe bei Colebr. 1, 209 (liquors distilled from the blossoms of Bassia) und den madughamañi bei Kauçika 76, 2. d. H.

Hieran schließt sich zunächst was Pâraskara 1, 4, 11. 12 berichtet. Danach übergibt sie nunmehr ihr Vater dem Bräutigam, welcher sie an der Hand aus dem Hause führt mit dem Vers: „Wenn du im Geist weit durch die Länder streifst\*) wie der reinigende (Wind)\*\*), so möge dich der goldgeflügelte Vaikarṇa \*\*\* ) mir geneigt machen, o Mädchen“. Der Vater läßt dann die Aufforderung an die Beiden ergehen, sich in die Augen zu blicken und der Bräutigam recitirt dabei einige Verse, in denen die frohe Hoffnung auf eine in jeder Beziehung glückliche Ehe ausgesprochen wird. 10. athainau samañjayati samañjantu viçve °dadhātu nāv iti (S. 47) | 11. pitrâ prattâm âdâya gṛihîtvâ nishkrâmati yadai ”shi manasâ dûraṃ diço ’nu pavamâno vâ, hiranyaparṇo vaikarṇaḥ sa tvâ manmanasâṃ karotv\*\*\*\*) ity asāv iti | 12. athainau samîkshayaty aghoracakshur °catushpade (S. 44), somaḥ prathamo °manushyajâḥ (S. 40), somo dadad °imâm (S. 41), sâ naḥ pûshâ çivatamâm eraya sâ na ûrû uçatî vihara | yasyâm uçantaḥ praharema çepaṃ yasyâm u kâmâ bahavo nivishtyâ†) iti || Die absonderlichen Entstellungen dieses letzten Verses (S. 37) werden von allen drei paddhati zu Pâr. festgehalten ††).

Vâsudeva und Kâmadeva vervollständigen die Darstellung des Pâr. durch eine ausführliche Beschreibung des kanyâdânam. Der letztere bemerkt darüber folgendes:

„Dann giebt man dem Bräutigam das Mädchen und

\*) „wie weit auch dein Geist von mir entfernt sein mag“, vgl. oben p. 245. Anders Colebr. I, 210. \*\*) vâyur iva Schol. d. H.

\*\*\* ) ? dem Schol. nach ebenfalls der Wind. viçishtaḥ karṇaḥ âçrayo yasya saḥ, vâyor api svakâraṇagunaṣambandhât karṇâçrayatvam, vikarṇa eva vaikarṇaḥ, svârthe ’ṇ. d. H.

\*\*\*\*) Statt karotu vermüthe ich metri caussa: karat. d. H.

†) nivishtyâi agnihotrâdyupâsanâya. Vgl. Colebr. I, 211 not. d. H.

††) Dieselben geben den oben p. 200 besprochenen dgl. an Sinnlosigkeit nichts nach. d. H.



zwar thut dies der Vater, oder an dessen Statt (tadabhâve, wenn er z. B. nicht mehr lebt) der Großvater und sofort der Reihe nach der Bruder, ein Verwandter (sakulyah), die Mutter (jananî), der König. Bei der Uebergabe ist nun dies die Rede: dem Urenkel des NN., aus dem und dem Geschlecht, aus der und der Familie, mit Namen °çarman, dem Enkel des NN. etc., dem Sohne des NN. etc. Dies in Bezug auf den Bräutigam. Bei der Braut dann: die Urenkelin des NN. etc., die Enkelin des NN. etc., die Tochter des NN. etc. Wenn er nun so zweimal gesprochen hat, giebt der Vater des Mädchens, mit dem Gesicht nach Norden sitzend, in der Hand Kuça-Gras, Wasser und Körner haltend, dem Bräutigam, der mit dem Gesicht nach Osten sitzt, das Mädchen, die nach Westen gerichtet sitzt und nach Vermögen geschmückt ist, indem er zu ihm, wenn es ein Brâhmaṇe ist, sagt: Dir, dem Brâhmaṇen aus dem und dem Geschlecht, aus der und der Familie, °çarman mit Namen — (ist aber der Bräutigam ein anderer als ein Brâhmaṇe, so sagt er statt: dem °çarman mit Namen: dem °varman, °gupta, °dâsa \*) mit Namen) — gebe ich dies Mädchen aus dem und dem Geschlecht, aus der und der Familie, so und so mit Namen, die nach Vermögen geschmückt und dem prajāpati geweiht ist (prajāpati-daivatâm). Darauf legt er die Hand des Mädchens, in welcher sich Kuça-Gras, Körner und Wasser befinden, in die rechte Hand des Bräutigams und der Bräutigam sagt: Möge dich der Himmel verleihen und die Erde dich auf-

---

\*) Hiernach ist dies Ritual nach Kāmadeva's Ansicht also auch auf die Hochzeit von çûdrās bezüglich, vgl. das oben p. 285 von Haas Bemerkte.  
d. H.

nehmen. Damit ergreift er sie, und sagt den Vers: ko'dât, der nach Vivâhapaddhati fol. 31a so lautet: ko 'dât kasmâ adât kâmo 'dât kâmâyâ'dât | kâmo dâtâ kâmaḥ pratigrahâtâ kâmai'tat te\*). Darauf sagt der Vater des Mädchens: Abgethan ist nun die Ceremonie des kanyâdâna und zur Vervollkommnung derselben will ich nun Gold und ein paar Rinder zugeben. Dies giebt er dann. Der Bräutigam faßt nun das vom Vater gegebene Mädchen bei der linken Hand (nach Viv. paddh. fol. 32a bei der rechten), und führt sie aus dem Hause. Hinter den beiden Gatten geht ein Brâhmaṇe mit einem Gefäße voll Wasser auf der rechten Schulter, der schweigend südlich oder nördlich vom Feuer stehen bleibt bis zur Besprengung des Mädchens. Der Bräutigam recitirt dabei den nishkramaṇamantra (s. p. 309): yadai 'shi°.“

So weit Kâmadeva. Die dextrarum junctio, die er durch den Vater vornehmen läßt, geschieht bei den Römern bekanntlich durch die pronuba, und nach der von Colebrooke benutzten paddhati konnte sie auch wohl bei den Indern durch eine Matrone vollzogen werden (Misc. Ess. 1, 209). Von dem Zusammenbinden der Hände mit Kuça-Gras, welches an derselben Stelle bei Colebrooke erwähnt wird\*\*), findet sich in den Sûtren Nichts, sondern eben nur die Bemerkung, daß die Braut unter anderm auch Kuça-Gras in der Hand hat. Dagegen ist aber dieser Gebrauch ausgeführt im 16. Gesang des Naishadhacarita, wo die Hochzeit des Nala und der Damayantî in den Hauptstadien des Ceremoniells poetisch verherrlicht ist. Der

---

\*) also Vâj. S. 7, 48, s. Colebrooke I, 223.

d. H.

\*\*) „In Johannisdorf (Siebenbürgen) werden Bräutigam und Braut, im Hause des Bräutigams nach der Trauung angelangt, mit einem Seil an den Händen zusammengebunden“ Mätz p. 67.

d. H.

Commentar bemerkt daselbst zu v. 14, daß dieses Binden der Hände mit Kuça-Gras im Lande der Ândhra Sitte sei. Auch eine Stelle der Vivâhapaddhati (fol. 32a) liefse sich darauf deuten\*). Nachdem nämlich der Bräutigam nach der Uebergabe des Mädchens an ihn den auch bei Pâr. angeführten Vers aus dem Hochzeitshymnus (S. 47) gesprochen hat, heisst es dort: gâtrasparçanam kecid ichanti, tatpakshe tûshṇîm añjanam kecit, atha parasparam kañkaṇabandhanam karoti (tato dakṣiṇapâṇim gṛihîtvâ nishkrâmati °).

Ehe nun die Feier in ein weiteres Stadium tritt, wird erst noch eine

#### Zwischenceremonie

veranstaltet, bestehend in der Recitation von Sprüchen, denen besondere, Schutz und Macht verleihende Kraft zugeschrieben wird, und in einem âjya-Opfer.

Hören wir darüber Gobh. und Pâr. selbst. Gobh. 2, 1, 19 fährt nach den zuletzt (p. 307) von ihm mitgetheilten Worten so fort:

19. prâvṛitâṃ yajnopavitînîm abhyudânayan jâpet somo dadad gandharvâyeti | 20. paçcâd agneḥ saṃveshṭitam kaṭam evaṃjâtîyaṃ vâ'nyat padâ pravartayantîm vâcayet pra

---

\*) Das im südlichen Indien gebräuchliche Hochzeits-Ritual kennt (s. Z. d. D. M. G. 7, 242) nach dem vastradânam, kanyâdânam und godânam noch eine in jener korrupten Darstellung dakṣiṇayugachidram benannte Ceremonie (s. das oben p. 199 zu Âth. 14, 1, 40. 41 Bemerkte und vgl. im Verlauf Kauç. 76, 3) und danach eine andere, welche mâṅgalyadânam (oder dhâraṇam?) heisst: der Bräutigam bindet nämlich der Braut das Tali, die Traubinde, um den Hals, unter Recitirung einer Formel, welche zum Theil an vedische Sprüche anklingt (mâṅgalyabandhanena kim? bhartṛijivanahetunâ | kaṇṭhe badh-nâmi subhage saṃjîva çaradaḥ çatam). Es ist damit wohl die sonst auch kautuka genannte Hochzeitsschnur gemeint, und zwar entweder jenes schwarz-rothe Halsband, von welchem oben p. 308 die Rede war, oder die madhûka-Schnur ibid., vergl. auch den veshṭa Kauç. 75, 6 und das yoktram ibid. 76, 2. 8.

me patiyânaḥ panthâḥ kalpatâm iti | 21. svayam japed ajapantyâm | 22. prâ'syâ iti barhisho 'ntam̃ kaṭântam prâpayet | 23. pûrve kaṭânte dakshinataḥ pâṇigrâhasyo'paviçati | 24. dakshinena pâṇinâ dakshinam aṅsam anvârabdhâyâḥ | 25. shaḍ âjyâhutîr juhoty agnir etu (so alle drei Hss.) prathama ity etatprabhṛitibhir | 26. mahâvyâhṛitibhiç ca prithak | 27. samastâbhiç caturthîm. Indem er das verhüllte und mit der Opferschnur angethane Mädchen heraufführt, murmelt er den Vers S. 41. Darauf läßt er (der patiḥ, s. 17) sie mit dem Fuße eine westlich vom Feuer zusammengerollte Matte oder etwas dem ähnliches vorschieben und dazu sagen: „Möge der Weg zum Gatten für mich gut vor sich gehen; glücklich und unverletzt möge ich in das Heim des Gatten kommen“. (Gṛihyapaddhati fol. 13a: pra me patiyânaḥ ṣpanthâḥ kalpatâm çivâ'rishtâ patilokaṃ gameyaṃ). Er selbst murmelt den Vers, wenn sie es nicht thut, und mit den Worten: „Möge ihr Weg gut vor sich gehen; mögest du glücklich . . . kommen“ (prâ'syâḥ patiyânaḥ panthâḥ kalpatâm çivâ'rishtâ patilokaṃ gamyâḥ ib.) läßt er dann das Ende der Matte auf das Ende der Opferstreu gelangen. Sie setzt sich nunmehr auf das vordere Ende der Matte rechts vom Bräutigam und er (doch wohl dieser? oder ob etwa der âcârya?) opfert für sie dann sechs âjya-Opfer, wobei sie ihn mit der rechten Hand an der rechten Schulter anfaßt. Dazu sagt er die Verse: agnir etu prathamâḥ (s. pag. 314) nebst den übrigen und den mahâvyâhṛiti einzeln. Die vierte Darbringung geschieht mit den zusammengesetzten mahâvyâhṛiti.

Genaueres über die dabei vorkommenden Opferhandlungen und Gebetformeln gibt Pâr. 1, 5 (vgl. Colebrooke 1, 215—217).

1. pradakṣiṇam agnim paryâṇīyâike paçcâd agnes tejanîm kaṭam vâ dakṣiṇapâdena prahr̥ityopaviçaty anvâ-rabdha(h) | 2. âghârâv, âjyabhâgau, mahâvyâhṛitayaḥ, sar-vaprâyaçcittam, prâjâpatyam, svishtakṛic cai | 3. 'tan nityam sarvatra | 4. prâṇ mahâvyâhṛitibhyaḥ svishtakṛid, anyac ced âjyâd dhaviḥ | 5. sarvaprâyaçcittapṛâjâpatyântaram etad âvâpasthânam vivâhe | 6. râshṭrabhṛita ichan | 7. jayâbhyâtânânç ca jânan | 8. yena karmaṇe 'rtsed iti vacanât\*). Dann folgt (in 9 und 10) der Text der jaya und abhyâtâna genannten Sprüche und nach diesen (in 11. 12) vier, resp. fünf Sprüche, die nach dem Comm. je mit einem âjya-Opfer zu begleiten sind. 1) agnir aitu prathamô devatânâm so 'syai prajâm muñcatu mṛityupâçât | tad ayam râjâ varuṇo 'numanyatâm\*\*) yathe'yaṁ strî pautram agham na rodât svâhâ || „Agni komme herbei zum Opfer als der erste unter den Göttern; er möge dieser Frau die Nachkommenschaft befreien von den Fesseln des Todes; und das möge der König Varuṇa gnädig verleihen, daß dieses Weib nicht Sünde (oder Unglück?) ihrer Söhne beweine\*\*\*). 2) imâm

\*) „Hinter dem Feuer setzt er sich, nachdem er nach Einigen das Mädchen nach rechts hin um das Feuer herumgeführt hat, nieder, indem er einen Grasbüschel oder eine Matte mit dem rechten Fulse betritt, und von der Braut angefaßt wird. Es folgen vierzehn Opferspenden (vgl. Çâṅkh. I, 9, 5—7. 12), nämlich die gewöhnlichen zwei âghâra und zwei âjyabhâga, drei mahâvyâhṛiti, fünf sarvaprâyaçcitta genannte Spenden (tvam no agna iti mantrapañcakam s. Kâty. 25, 1, 10. 11), das prâjâpatyam (prâjâpatidevatyo homaḥ) und der svishtakṛit. Dieselben sind stetig, wo irgend ein homa stattfindet. Ist das havis ein anderes als âjya, so steht der svishtakṛid vor den mahâvyâhṛiti. Zwischen den prâyaçcitta und dem prâjâpatya ist die Stelle, wo bei der Hochzeit ein Einschub stattfinden kann, nämlich beliebig die râshṭrabhṛit genannten zwölf Sprüche (Ts. 3, 4, 7, 1 s. oben p. 225) und, wenn er sie kennt (!), auch die jaya und abhyâtâna genannten dgl. (Ts. 3, 4, 4, 1. 5, 1), die ausdrücklich für den bestimmt sind, „der durch ein Opferwerk Gedeihen sucht“ (Ts. 3, 4, 6, 1), eingefügt werden können.“ d. H.

\*\*) Ein jâgata-pâda! oder für manyatâm eine zweisilbige Form zu setzen, etwa mañstâm? d. H.

\*\*\*) Dieser Vers findet sich auch Âçv. g. I, 13 bei Gelegenheit der pūṇḍrî savana Feier angeführt. d. H.

agnis trāyatām gārhapatyah prajām asyai nayatu dīrgham āyuh | aṇṇyopasthā jīvatām astu\*) mātā, pautram ānandam abhivibudhyatām iyaṃ\*\*) svāhā | „Möge Agni, welcher dem Hause vorsteht, diese beschützen, möge er ihre Kinder zu hohem Alter bringen; mit fruchtbarem Schoofs begabt möge sie Mutter sein von lebenden\*\*\*) Kindern und Freude an ihren Söhnen sich erwecken. 3) svasti no agne diva ā prithivyā viṣvāni dhehy ayathā yajatra | yad asyām mahi divi †) jātam praçastam tad asmāsu draviṇam dhehi citram svāhā || „Heilbringend mache uns, o Agni, Alles was sich vom Himmel bis zur Erde bewegt ††), du Opferwerther! Was in diesem großen Himmelsraum Preiswürdiges lebt, diesen mannichfachen Reichthum verleihe uns“. 4) sugaṃ naḥ panthām pradiçan na ehi jyotiṣmad dhehy ajaram na āyuh | apaitu mṛityur amṛitam ma āgād vaivasvato no abhayam kṛiṇotu svāheti | 12. param mṛityav iti (Vs. 35, 7) caike prāçanānte. „Einen schön zu begehenden Weg uns zeigend, komme herbei zu uns und gieb uns ein leuchtendes und nicht gebrechliches Leben. Möge der Tod fern sein und Unsterblichkeit mir nahen; möge Yama uns Frieden verleihen“. Einige wollen noch einen fünften Vers „param mṛityo“ nach dem Verzehren (des Opfer-schmalzes).

Zu dem ersten, beschreibenden Theil dieses Abschnitts

\*) jīvatām astu, viersilbig.

d. H.

\*\*) Zu lesen: ānandā 'bhi°, oder pautrānandam abhi°: — iyaṃ einsilbig, oder es könnte auch °budhyate 'yam gelesen werden?

d. H.

\*\*\*) Jay. jīvatām eva dīrghāyushām mātā cā'stu jīva-putrā bhavatu.

†) einsilbig, so daß °hi lang wird.

d. H.

††) ayathā möchte als nom. pl. n. von ayatha, aus /i mit Suff. atha, zu erklären und „beweglich“ zu übersetzen sein. Die Erklärung des Comm. ist gewaltsam: no 'smākaṃ viṣvāni karmāpi ayathā anyathā vā kṛitāni pratishiddhatvena pratikūlāni vā, tāni svasti yathā syāt tathā dhehi anukūlāni kṛitvā sthāpaya.

aus Pâr. sei nur noch bemerkt, daß Vâsud. und Kâmad. dabei die Braut rechts vom Bräutigam sitzen lassen, wie Gobh., und daß nach Jay. der Bräutigam nicht von der Braut, sondern von dem Brahman berührt wird (anvârabdho brahmaṇâ sprishṭaḥ), wogegen Râmacandra zu Çânkh. 1, 12, 11. 12 wieder im Einklang mit Gobh. sagt: kumâryanvârabdho varo mahâvyâhṛitibhis tiṣṭibhir juhōti [samastâbhir mahâvyâhṛitibhis tiṣṭibhir ekîkṛitâbhiḥ caturthîm âhutim pratîyeta jânîyât]. Çânkh. selbst berührt übrigens den ganzen Gebrauch nur sehr kurz mit den Worten: 11. paçcâd agneḥ kanyâm upaveçyâ'nvârabdhâyâm mahâvyâhṛitibhis tisro juhōti | 12. samastâbhiḥ caturthîm pratîyetai 'tasyâm codanâyâm \*).

Es folgt nun der wichtigste Akt bei der Hochzeit, nach welchem die eingegangene Verbindung als vollendet und unauflöslich zu betrachten ist. Es ist dies

das Ergreifen der Hand, das Betreten des Steines, das Herumführen ums Feuer, der lâjahoma, und die sieben Schritte.

Anm. Von den nun folgenden Gebräuchen sagt Âçv., sie seien die Allen gemeinsamen, und wir werden uns dabei auch gewöhnlich auf alle Sûtren zugleich zu beziehen haben. Sollten nun die verschiedenen Belege immerwäh-

---

\*) „Er (âcâryaḥ Nâr.) läßt das Mädchen sich hinter dem Feuer nieder setzen, und opfert, während er sie anfasset, dreimal mit den großen vyâhṛiti, das vierte Mal mit allen drei zusammen: [so, nämlich sam. cat.] hat man bei dieser Bestimmung [d. i. wo immer ein homa mit den mahâvyâhṛiti gefordert wird, yatra-yatra mahâvyâhṛitibhir homa ucyate, Nâr.] es zu verstehen“: und zwar findet derselbe nach Ç. 1, 12, 13, falls nichts anderes gesagt wird, vor und nach allen bhûtikarman in dieser Weise statt. — pratîyeta steht wohl einfach für pratîyita: es findet sich gerade bei Çânkh. häufig in den sogenannten paribhâṣâ-Regeln: so çrautas. 1, 2, 21. 12, 3, 15. 13, 15, 5. 14, 3, 20. grihyas. 2, 11, 12 (: daneben auch pratîyât çr. 1, 16, 12. 17, 7. 6, 1, 41. Âçv. g. 1, 7). Vergl. das über die umgekehrte Bildungsweise bei Kuhn-Schleicher Beiträge 1, 399 Bemerkte. d. II.

rend zwischen die Darstellung gestreut erscheinen, so würden dadurch die Texte zu sehr zerpfückt und man beraubte sich des Vortheils, die zuweilen unbestimmten Ausdrücke einer einzelnen Stelle ihrem eigentlichen Sinne nach aus dem Zusammenhang des Ganzen zu begreifen. Drum mögen sie von jetzt an alle zusammen ans Ende verwiesen werden. Nur so gewinnen wir dann auch für die einzelnen Autoren ein klareres Bild von ihrer individuellen Behandlung des gegebenen Stoffes und eine deutliche Uebersicht über die Anordnung und Aufeinanderfolge der von ihnen erzählten Einzelheiten.

Nördlich (Çāṅkh., nach Âçv. und Gobh. westlich) vom Feuer setzt er (der âcārya, nach Schol. zu Çāṅkh.) einen Reibstein \*) nieder und nordöstlich davon ein Wassergefäß, in welchem nebst Kuçagras noch der Saft und die Blätter eines männlich benannten Baumes, und nach Einigen auch Gold, sich befinden. Nachdem der Vater oder der Bruder das Haupt des Mädchens mittelst der Spitze eines Schwertes oder mittelst des sruva-Löffels mit Butter besprengt hat, tritt der Bräutigam vor sie, die nach Osten sitzt, und ergreift mit seiner rechten Hand die rechte Hand der Braut. (Besondere Formalitäten, die dabei noch beobachtet werden, s. bei Âçv.) Dabei recitirt er die 6 pâṇigrahaṇīyamantrāḥ (S. 36 — 41) und einen mehrfach variirenden Spruch nach Art von AV. 14, 2, 71. Nach Rām. und Nār. zu Çāṅkh. recitiren bei dieser Gelegenheit vier südlich vom Feuer sitzende Brāhmaṇen der Braut das Lied von der Hochzeit der Sūryâ. Indem er sie dann gegen den Stein hinführt, läßt er sie denselben mit der

---

\*) Vgl. das schon oben p. 305 aus Gobhila Angeführte.



rechten Fußspitze betreten, als symbolischen Akt für die Ueberwindung alles dessen, was sich ihr künftig feindlich entgegenstellen wird \*). Dieselbe Bedeutung wurde auch oben p. 302 beim Empfang des Bräutigams (sowie eben p. 314 bei Pârask. 1, 5, 1) mit dem Treten desselben auf einen Bündel Kuçagras verbunden. Nachdem sie sodann vom Bräutigam um das Feuer herumgeführt worden ist\*\*) und von ihm nochmals ein Kleid geschenkt bekommen hat, streuen ihr der Vater oder der Bruder (bei Gobh. auch die Mutter) von der in einer Worfel (çûrpa oder sya) befindlichen Masse von geröstetem Opferschrot\*\*\*) (lâjâs) den vierten Theil in die mit Opferschmalz besprengten, zusammengeschlossenen Hände. Diese lâja-Körner sind mit Mimosa-Blüthen untermengt und werden in der Hand des Mädchens erst noch mit Opferschmalz besprengt, ehe sie von ihr ins Feuer geopfert werden. Das Opfern der Körner ins Feuer geschieht vom Mädchen in vier Malen und wird vom Bräutigam mit einem mantra (resp. drei bei Pâr.) begleitet. Pâr. weicht in seiner Darstellung dieses Theils noch darin ab, daß er den lâjahoma an die erste Stelle, vor das pâṇigrahaṇa, setzt und demgemäß die Feierlichkeit mit dem Herumführen der

---

\*) Das Betreten eines Steines kehrt auch anderweitig im Ritual wieder: so bei Kauç. 51 nach dem Rasiren und dem darauf folgenden Bade zu An eignung neuer Kraft, unter Recitation des Spruches Ath. 2, 13, 4 (ehy açmânam âtiṣṭhâ 'çmâ bhavatu te tanûḥ etc.) — Auch im Hause des Bräutigams angekommen wiederholt sich diese Ceremonie, ebenso wie die dreimalige Herumführung um das Feuer, s. Kauç. 77, 15. 16. Zu vergl. ist wohl auch der schwedische Klotztanz, s. Weinhold p. 264. 265. d. H.

\*\*) Dies ist bekanntlich ebensowohl römische als deutsche Sitte, s. Rossbach p. 314. 231. 232. Weinhold p. 257. d. H.

\*\*\*) Vgl. das durch den camillus getragene cumerum, vas nuptiale, einen mit Opferschrot gefüllten Korb aus Flechtwerk, aus welchem die römische Braut die fruges und die mola für das der Umwandlung des Altars folgende Opfer entnimmt Rossbach p. 317-321. d. H.

Braut um das Feuer schließst. Gobh. dagegen weicht wieder darin von Âçv. und Çâñkh. ab, daß er das pânigrahaṇa ganz ans Ende, hinter die sieben Schritte versetzt.

Diese Ceremonie, vom açmakramaṇa ab (Çâñkh.), wiederholt sich noch dreimal. Bei der letzten Wiederholung wird sie ein wenig modificirt. Die Körner werden schon im çûrpa\*) mit âjya besprengt und so dem Mädchen in die Hand gestreut, welches diese letzte Darbringung nach Belieben auch ohne mantra ins Feuer wirft (Çâñkh.), oder nach Pâr., indem es sie dem Bhaga weiht. Nach Âçv. und Gobh. wird das Schrot diesmal nicht erst in die Hände der Braut gestreut, sondern sie wirft es gleich aus dem WorfelgefäÙ ins Feuer.

Hierauf läÙt nun Âçv. den Gebrauch folgen, der, nach den dabei recitirten Sprüchen, symbolisch den Austritt der Braut aus ihrer Familie in die des Bräutigams andeuten soll. Er (der Priester nämlich?) löst ihr zwei Locken (çikhe) von den beiden Seiten des Hauptes ab und bindet dafür zwei Zotten Wolle an. Indem er die erste anheftet, sagt er (S. 24): „Ich befreie dich von der Fessel des Varuṇa, womit dich Savitṛi, der glänzende, band; mit dem Gatten versetze ich dich, die unverletzte, in den Urquell des heiligen Gesetzes, in die Welt der Gerechtigkeit“. Nach unseren Bemerkungen zum Hymnus selbst hat dieser Vers\*\*) schon ursprünglich die doppelte Beziehung

\*) winnowing basket Wilson, etymologisch etwa unser „Korb“? falls dies nicht ein Lehnwort aus corbis ist. d. H.

\*\*) Mit diesem selben Verse, natürlich entsprechend verändert (dreimal mâ, mich, statt tvâ, dich), löst auch im çrauta-Ritual beim Schlusse des Vollmondsopfers die Gattinn des Opfernden die Schnur (yoktram), mit der sie vorher behufs Herstellung ihrer Opferreinheit gegürtet worden ist, s. Kâty. 3, 8, 2. (2, 7, 1).

auf die Sûryâ, die Tochter des Savitri, und auf die weiterhin ihre Stelle ganz vertretende Braut der Sterblichen. Die Fesseln des Varuṇa sind eben die heiligen Natur- und Sittengesetze, deren Urheber er ist, und vermöge deren er der Welten Lauf zügelt. Nach der unumstößlichen Ordnung der Dinge ist die Tochter an das Haus des Vaters gebunden, ehe sie der Mann, dem sie als Lebensgefährtin folgt, daraus befreit. Bis dahin aber steht sie unter der Gewalt ihres Vaters und insofern sie den ihm schuldigen Gehorsam gewahrt hat, ist sie würdig, das Glück der Frommen zu genießen, die in der höchsten Vollkommenheit, in der Erkenntniß der Wahrheit wandeln. Ist sie nun so aus dem Verband ihrer Familie gelöst, so wird bei Anheftung des zweiten Büschels durch Recitation von S. 25 die enge Verbindung mit dem neuen Gatten ausgesprochen, dessen Glück sie von nun an machen soll. Der Gebrauch erinnert an die ähnliche Sitte bei den Römern, wo das Haar der Braut durch die *hasta coelibaris* gekürzt und durch *vittae laneae* in sechs Abtheilungen getheilt wurde (Rossbach p. 286).

So folgt nun endlich die vollständige Besiegelung (Manu 8, 227. Colebr. 1, 218) des Ehebündnisses durch die sieben Schritte, welche die Braut, vom Bräutigam geleitet, nach Norden oder Nordosten hin auf den Stein zu macht. Damit nicht durch Uebereilung der feierliche Ernst des Augenblicks verloren gehe, ist vorgeschrieben, daß jeder Schritt für sich gemacht werden soll, indem immer der rechte Fuß vorgesetzt, der linke aber ihm nachgezogen wird (Gobh. 2, 2, 11) und der Bräutigam spricht dann zu jedem einzelnen dessen symbolische Bedeutung aus. Freilich ist die Symbolik für die ersten sechs Schritte so allgemein und ab-

strakt, daß man darin sofort die Absicht der bloßen Ausschmückung erkennt. Die eigentliche Bedeutung des Ganzen wird beim siebenten ausgesprochen, wo der Bräutigam sagt: „Mit dem siebenten Schritt sei mein Freund“ (sakhâ). Am deutlichsten ist diese Zusammenfassung bei Kauçika, der auch dem siebenten Schritt abstrakte Bedeutung für sich gibt (ishe, ūrje, rāyasposhâya, saubhâgyâya, sâmrâjyâya, sampade, jīvâtave) und dann hinzufügt: sakhâ saptapadî bhava. Diese Nominativform des Concretums im männlichen Geschlecht ist bemerkenswerth; sie verräth zuletzt auch, daß der ganze Gebrauch gar nicht diesem Gebiet speziell angehört. Ich vermuthe, daß diese Ceremonie ursprünglich überall da Statt fand, wo sich zwei Männer zu einem ihnen heiligen Freundschaftsbündniß oder zu irgend einer besonderen Genossenschaft (sakhi = socius) vereinigten \*); Hand in Hand legten sie da sieben Schritte mit einander zurück und gaben dadurch ihrem Bund das Gepräge höherer Weihe. In diesem Sinn kann denn auch Atharvan

---

\*) Daher bei Pân. 5, 2, 22 (bh. na vy.) sâptapadinâ nach dem Schol. geradezu = mitra (vergl. auch Schol. 4, 1, 62): und zu sâptapadam maitram s. M. Bhâr. 3, 16767 (Sâvitri 5, 22) Pañcatantra 2, 47, 4, 70. Zu vergl. sind hier auch die sieben Schritte, welche beim soma-Kauf die dazu dienende Kuh zu machen hat, s. Ts. 6, 1, 8, 1 ff. Kâth. 24, 4. Çatap. 3, 1, 1, 1—2, 1. Kâty. 7, 6, 16—27. Um den Erdkloß, auf welchen der siebente Schritt getroffen, setzen sich die Priester, legen Gold darauf und opfern darüber eine Spende: er wird dann vermittelt des Opferspahns (sphyâ) dreimal umcirkelt, aufgenommen, in ein Gefäß gethan, mit Wasser begossen und dem Opfern den überreicht: hierauf an dessen Frau gegeben, die sich nun mit der Kuh begüßelt, den Erdkloß dann in das Gefäß des adhvaryu (Sây.) wirft, und sich schließlich die Hände wäscht. Die hierzu verwendeten Sprüche Ts. 1, 2, 5, 1. 2. Kâth. 2, 5. Vs. 4, 22. 23. scheinen sich durch verschiedene eigenthümliche Formen und Varianten als besonders alterthümliches Gut zu markiren. — Vgl. auch die kuriose Verwendung des Spruches „sakhâ saptapadâ (!) bhava“ in Z. d. D. M. G. 7, 241, 36, so wie die sieben Schritte beim Ordale ibid. 9, 669, und s. vor Allem Kuhn's Angaben über den Siebensprung Westphäl. Sagen 2, 44, 150, wonach dieser Brauch bereits der indogermanischen Urzeit anzugehören scheint. — In Rik 8, 61, 16 finde ich ūrjam saptâpadîm „siebenschrittige Kraft“ neben pipyûshîm ísham „strotzendem Saft“. d. H.

zu Varuṇa in dem Zwiegespräch AV. 5, 11 sagen: yujyome saptapadaḥ sakhâ'si (v. 9). Mit der Zeit wurde der Gebrauch auch auf den zwischen Mann und Frau geschlossenen Bund übertragen, jedoch ohne eine Abänderung des Wortlauts der Sprüche, so daß wir in der That darin keinen näheren Bezug zur Hochzeit erkennen können, wie er unfehlbar gewonnen worden wäre, wenn sich der Gebrauch ursprünglich auf diesem Gebiet gebildet hätte. Im Hochzeitshymnus findet sich auch noch keine Andeutung davon, und doch lag es bei Erwähnung des açmârohana (AV. 14, 1, 47) sehr nahe, auch von den, später wenigstens, so hochwichtigen sieben Schritten zu sprechen.

Jay. zu Pâr. gibt diesem Gebrauch die tiefere Bedeutung der Durchschreitung der sieben Welten, in denen überall die Schönheit der Braut gekannt werden soll. Dies würde sich wohl auch vereinigen lassen mit der von Pâr. erwähnten Ergänzung des Satzes durch: vishṇus tvâ nayatu, wenn man unter Vishṇu den Sonnengott versteht, von welchem im Veda gesagt wird, daß er mit drei Schritten die Dreiwelt durchmesse. Im Kauçikasûtra. 76 werden sieben Linien für die einzelnen Schritte eingegraben und dieselben in dem begleitenden Spruch auf die sieben maryâdâ bezogen. Dies sind aber nur Abirrungen von dem eigentlichen Sinn der Sache, die hervorgegangen sind aus der überall hervortretenden Neigung, Alles zu systematisiren.

Die zurückgelegten Schritte besprengt sodann der âcârya mit Wasser aus demselben Gefäß, welches nach dem kanyâdâna von einem Brâhmaṇen auf der Schulter fortgetragen und südlich vom Feuer aufgestellt worden ist, und befeuchtet dann der Braut und dem Bräutigam das Haupt.

Damit schließt Çāṅkh. die Feierlichkeiten im Hause der Braut und ordnet nur noch die verschiedenen Geschenke an die Brâhmanen an. Pâr. erwähnt nach dem Besprengen des Paares mit den stheyâ-Wassern (vergl. Çāṅkh. 1, 13, 9. 14, 8) noch den Gebrauch, daß der Bräutigam die Braut in die Sonne blicken und sie einen besonderen mantra dazu sprechen läßt; endlich daß er ihr über die rechte Schulter hinweg die Hand aufs Herz legt und dabei nochmals den Wunsch ausspricht, daß ihr ganzes Dichten und Trachten aufs engste verkettet sein möge mit seinen Wünschen und Handlungen. Gobh. hat, wie schon oben erwähnt, anstatt dessen erst hier das pâṇigrahanam. — Es folgt nun

#### Die Nachfeier der Hochzeit.

Çāṅkh. scheint zwar dieselbe an den Wohnort des Bräutigams vor dessen Haus zu verlegen; er beschreibt sie erst, nachdem er von der Heimfahrt der Braut gesprochen hat. Auch Âçv. hat sie mit Ausnahme eines Theils derselben, des dhruvadarçana, erst in dieser Anordnung. Gobh. dagegen erzählt sie vor der Heimfahrt \*). Pâr. spricht nicht direkt von der Heimfahrt, sondern thut ihrer nur Erwähnung, um die Verwendung des auf der Fahrt mitgenommenen hochzeitlichen Feuers in einem bestimmten Fall zu erörtern; es ist aber wenigstens vorher schon die Rede von häuslichen Opfern, die die Eheleute in diesem Feuer dargebracht haben, und nach der ausführlichen Vivâhapaddhati zu schließen, haben hierin auch wirklich die

---

\*) Dies ist nicht ganz strikt. Allerdings wird bei Gobh. diese Ceremonie in 2, 3 behandelt, während die Heimfahrt in 2, 4: aber in 2, 2, 17 heißt es doch ausdrücklich samâptâsû 'dvahanti: es scheint somit als ob 2, 1—3 für sich stehen, 2, 4 und 5 erst ein Nachtrag dazu seien. d. H.

Yajurvedin dieselbe Ordnung als die Sâmavedin. Wir folgen mit dem Dichter des Naishadhacarita den beiden letzten und nehmen an, daß Çânkh. bei seiner Anordnung nur die Absicht gehabt habe, die Wiederholung ähnlich scheinender Ceremonieen zu vermeiden (nämlich zweimaliger Darbringung von âjya-Opfern, die sich noch dadurch ähnlich sahen, daß man sie beide auf einem Stierfell sitzend bewerkstelligte). Zu bemerken ist noch, daß Gobh. diese Handlungen in dem dazu passenden Hause eines Brâhmanen vor sich gehen läßt, wie Âçv. für die Handlung des dhruvadarçana das Haus einer alten Brâhmanin, deren Gatte und Kinder noch leben, ansetzt.

Westlich vom Feuer wird ein rothes Stierfell \*) ausgebreitet, den Hals nach Osten (oder nach Norden) gerichtet, die Haare nach oben zugekehrt. Zu diesem Fell wird die Braut von einem starken Manne (driḍhapuruṣha \*\*) getragen und der Bräutigam läßt sie mit dem Wunsche darauf sitzen, daß ihr dadurch Reichthum an allem Wünschenswerthen zufallen möge (Pâr. 1, 9, 2). Dann werden bei dieser Gelegenheit vier âjya-Opfer (nach Gobh. sechs) dargebracht, indem ein Theil davon jedesmal der Braut auf das Haupt gegossen wird. Çânkh. schreibt dabei noch vor, daß der Bräutigam unter Hersagung verschiedener Vedaverse der Braut die Augen mit Opferschmalz bestreicht und die Spitzen ihrer Locken berührt. Pâr. giebt statt

\*) S. darüber oben p. 207. 208.

d. H.

\*\*) Dieser Mann muß stark sein, wohl um den Widerstand der sich gegen die Berührung durch einen Fremden Sträubenden bewältigen zu können? — In Nordfriesland (Silt) hebt ein Junggesell, der „Brautheber“, die Braut und ihre beiden Ehrenfrauen auf den Wagen (Weinhold p. 250-51). In Siebenbürgen trägt der Bräutigam selbst die Braut auf den Armen hinaus und hebt sie auf den Wagen (Mätz p. 68).

d. H.

des genaueren Details nur die Bestimmung, daß das Brautpaar hierbei nach der Rede erfahrener Leute, die die Gebräuche von Alters her kennen, thun soll. Er leitet auch die Ceremonie ein mit einem Aufruf an theilnehmende Freunde herbeizukommen und der Braut Glück zu wünschen. Es scheint demnach, als wäre das junge Paar hierbei gehalten gewesen, noch ein Süm̃mchen guter Lebensregeln anzuhören, wie sie von alten Leuten allenfalls als Vademecum für den Gang durchs eheliche Leben gegeben werden können. Erst hier läßt Pâr. auch die Schenkung an den fungirenden Brâhmanen und an den Lehrer eintreten, welche Çânkh. schon nach den sieben Schritten erwähnte. Stillschweigend sollen sie dann sitzen bis Abends, wenn die Sonne untergegangen ist; dann zeigt ihr der Bräutigam unter freiem Himmel den Polarstern\*), die Arundhatî und die sieben Sterne des großen Bären (Çânkh. 1, 17, 2. 3. Pâr. 1, 9, 5. Gobh. 2, 3, 7. 8. Âçv. 1, 7, 17), die sie unter jeglichen Verhältnissen zu sehen vorgeben muß, damit dann der Bräutigam die Ermahnung daran knüpfen kann, sie möge ebenso unwandelbar und beständig sein, als diese\*\*). Drei Nächte von der Hochzeit an sollen sie, auf dem Boden liegend und Keuschheit bewahrend\*\*\*),

---

\*) Von dem Schwanken (pracalanam) desselben, von welchem die Maitrâya. Up. (oben I, 274. 2, 396. Jones works 13, 371) spricht, wird bei einer dergl. Volkssitte natürlich abstrahirt. Dieselbe beruht auf einem Grunde, wo man von jener merkwürdigen Angabe gar keine Kenntniß hatte. Vgl. Bohlen 2, 277. Colebrooke 2, 327. 28. — Nach Taitt. Âr. 2, 19 wurde der Polarstern (dhruvaḥ, Schol. dhruvamaṇḍalam) in der Gestalt eines çîçumâra, Alligator's, verehrt (ist hier etwa Rik 1, 116, 18 hergehörig??), und bildet diese Verehrung einen Zusatz zur Abenddämmerungsfeier. d. H.

\*\*) Es knüpft sich daran zudem noch der Glaube, daß Einer, mit dessen Leben es zu Ende gehe, die Arundhatî und den Polarstern nicht sehen könne, so nach Lâtj. 3, 3, 6. 7. d. H.

\*\*\*) „Zu Rötz führt der Bräutigam zu Fuß oder im Wagen die Braut nach Hause, nicht zu sich, sondern in der Aeltern Haus, wo sie noch etwa



das Hochzeitsfeuer unterhalten und dabei nur ungesalzene Speise, bestehend in Reis und Milch, genießen. Früh vor Sonnenaufgang und Abends nach Sonnenuntergang opfern sie damit oder mit gerösteten Körnern ins Feuer, welches Opfer sich nur dadurch von den gewöhnlichen Früh- und Abendopfern unterscheidet, daß hierbei das Weib ein Voropfer einschiebt zur Erlangung der Fruchtbarkeit ihres Leibes. Gobh. thut dieses Früh- und Abendopfers nicht Erwähnung; dagegen spricht er von einem Speiseopfer, welches Braut und Bräutigam zusammen am zweiten Tage genießen\*). Es verdient auch noch Erwähnung die Bemerkung des Gobh. (2, 3, 14. 15), daß während der drei Tage für die Hochzeitgäste Festschmaus gegeben wird: 14. *atrâ 'rghyam ity âhur* | 15. *âgateshv ity eke*. Nirgends sonst in den Sûtren findet sich hierauf eine Anspielung; aber als weitläufiger Commentar zu dieser äußerst unbestimmt ausgedrückten Phrase kann uns das Naishadhîyacarita dienen, wo im 47. Vers des 16. Gesanges auch davon die Rede ist, daß Nala und Damayantî drei Tage bei einander weilten und die Keuschheit bewahrten, und von v. 48 ab wird durch eine lange Reihe von Versen hindurch erzählt, wie Dama während der Zeit die Genossen des Nala beim Gelage durch allerlei Schäkereien zu unterhalten sucht. v. 110

---

acht Tage verweilt. Auch bei Tiefenbach kehrt die Braut noch auf drei Tage zu ihren Eltern zurück. Bei Waldmünchen zieht zwar die Braut gleich bei dem Bräutigam ein, doch darf er die ersten drei Nächte nicht mit ihr zusammenschlafen, weil sonst Glück und Segen weichen würde“ Schönwerth I, 111. 112 (vgl. *ibid.* den Schabernack, der dem Bräutigam gespielt wird, so daß er beim Besteigen des Bettes durchfällt etc.) Nach Weinhold p. 269 ist es eine Forderung der Kirche, sich die drei ersten Nächte (Tobiasnächte genannt), oder wenigstens die erste, des Beiliegens zu enthalten. d. H.

\*) Nach altnordischer Sitte leeren Bräutigam und Braut einen Becher zusammen (noch üblich), Weinhold (Altnordisches Leben p. 243): ebenso in Köln und Siebenbürgen, Mätz p. 67. d. H.

ist auch ausdrücklich von Betelnufs die Rede, welche die Gäste gereicht bekommen, nachdem sie die Hände gewaschen haben, was ja in späterer Zeit auch als Ehrengabe beim Empfang eines Gastes galt.

### Die Brautfahrt.

Wir finden darüber in den Sütren eine Anzahl ganz specieller Vorschriften, deren Zweck neben der unmittelbaren praktischen Bedeutung auch die fortdauernde Aufrechterhaltung andächtiger Stimmung war. Die Gewalt böser Mächte und Geister, die auf Kreuzwegen, Leichenstätten und menschenleeren, unwegsamen Gegenden hausen, das Verderben, welches von den unter großen Waldbäumen sich verbergenden Thieren oder Räubern droht, die Gefahr, welcher man beim Durchfahren eines Flusses ausgesetzt ist u. dgl., alles das mußte abgewendet werden durch Recitation heilsamer Sprüche. So wie auf der Reise wird das Paar schon vorher bei der Vorbereitung und Abfahrt und nachher bei der Ankunft fortwährend in Athem erhalten mit Gebetübungen und dieß trägt natürlich andrerseits wesentlich dazu bei, das Bewußtsein des religiösen Ernstes dieses ganzen Aktes wach zu erhalten und alle fremden weltlichen Gedanken zurückzudrängen, bevor eben nicht die religiöse Feier ganz abgeschlossen ist.

Wenn die Zeit der Abfahrt herbeigekommen ist, — leider findet sich über die Tageszeit nirgendwo eine bestimmte Angabe —, führt der Bräutigam die Braut aus dem Hause mit drei Sprüchen, die sich auf die Abtrennung derselben von ihrer Familie beziehen: und so weit geht die Kleinkrämerei des Ceremoniells, daß selbst das Weinen der vom Abschied gerührten Braut nicht mehr Privatakt bleibt, sondern sich noch eines

begleitenden Spruchs erfreut. Die Braut verleiht dann der Fahrt noch die höhere Weihe, indem sie vorher die Achse, die Räder und das Gespann Ochsen mit Opferschmalz salbt und in die Löcher der Achse Pflöcke vom Holze eines fruchttragenden Baumes steckt (Çânkh. 1, 15). Die Freunde bespannen, nach dem Vorbild des Umzugs der Sûryâ, den Wagen mit einem paar Ochsen, und nachdem der Bräutigam die Braut auf den Wagen hat steigen lassen, setzt sich der Zug in Bewegung.

Wie überall und zu allen Zeiten müssen wir auch bei den Indern uns diesen Zug unter dem Zudrang der schaulustigen Menge vor sich gehend denken, denn dieser feierliche Umzug erfüllt gewissermaßen den Zweck einer öffentlichen Ankündigung. Âçv. und Gobh. haben auch eine besondere Anrede an solche Zuschauer mit einem Veda-vers. Auch der Fall, daß unterwegs ein Unglück passirt, ist vorgesehen. Wenn ein Strick reißt, die Achse bricht, oder der Wagen umstürzt u. dgl. m., so steigen sie ab und zünden ein Feuer an von dem Feuerbrand, den sie sich vom Hochzeitsfeuer mitgenommen haben. Dann suchen sie sich aus einem in der Nähe liegenden Hause das Material zu einem âjya-Opfer zu verschaffen, welches sie abhalten, während der Wagen reparirt, resp. ein andrer herbeigeschafft wird. Wie bei jedem Opfer wird natürlich auch hierbei der Hülfe leistende Brâhmaṇe frei verköstigt und Pâr. ordnet noch außerdem zur Sühnung zwei Stiere als Geschenk für denselben an. Nach Çânkh. bedarf es zu dem Opfer nicht des Hochzeitsfeuers, er sagt, daß sie bei einem solchen Unfall das Mädchen in ein Haus führen, wo (geheiligt) Feuer brennt. Ist dann Alles wieder hergestellt, so hebt der Bräutigam die Braut auf den Wagen

und der Zug setzt sich unter Absingung des vâmadevya (-sâman) von neuem in Bewegung (Gobh. 2, 4).

Im Hause des Bräutigams angekommen \*), wird die Braut von Brâhmaṇafrauen empfangen, die sie vom Wagen absteigen und auf ein Stierfell niedersitzen lassen. So bei Gobh. 2, 4, 6, bei welchem dann (7) der Gebrauch folgt, welcher auch bei Çâṅkh. 1, 16, 8 erzählt wird, daß man ihr zur guten Vorbedeutung für ihre künftige Mutterschaft einen kleinen Knaben aus guter Familie \*\*) in den Schoofs setzt, der dann mit einem Geschenk an Früchten u. dgl. wieder von ihr entlassen wird. Sie opfert darauf acht âjyâhuti, legt zur Unterhaltung des Feuers Brennholz zu, und begrüßt dann im Hause die Verwandten des Bräutigams mit dem gehörigen Respekt. Çâṅkh. (1, 16, 12) läßt sie mit den Schlußversen des Hochzeitshymnus von den Genossen des Bräutigams in ihre neue Heimath hineingeführt werden.

Bei Çâṅkh., und theilweise bei Âçv., haben wir, wie schon oben bemerkt wurde, hier eine Digression, die dadurch hervorgerufen wird, daß er, was oben unter der Ueberschrift „Nachfeier“ zusammengefaßt worden ist, erst nach der Brautfahrt, vor und nach der Einführung der Braut ins Haus des Bräutigams, vor sich gehen läßt.

Nach diesem ist nun die Hochzeitssceremonie gänzlich beschlossen. Der Anhang, der nun in den Sûtren sowohl, als auch in den späteren, speciell über Hochzeit handelnden Paddhati folgt, gehört nur uneigentlich dazu; es ist genau genommen eine besondere Handlung, die sich nur

\*) s. Colebrooke I, 223.

d. H.

\*\*) von beiden Seiten her, also einen puer patrimus matrimus, παῖς ἀμφιθαλής.

d. H.

der Zeit nach eng an die Hochzeit anschließt. Wir meinen die nach dem dazu anberaumten Tag

caturthikarman

benannte Ceremonie. Am vierten Tag nach der Hochzeit nämlich, in der zweiten Hälfte der Nacht, soll man das Hochzeitsfeuer übertragen ins Innere des Hauses und sogleich Speiseopfer bereiten. Nachdem die üblichen Vorbereitungen getroffen sind, opfert der Mann zuerst fünf âjya-Opfer an fünf verschiedene Gottheiten mit der Bitte, jede Art Unheil, das von dem als unrein betrachteten Körper des Weibes kommend gedacht werden könnte, abzuwenden \*\*). Dabei läßt er von jeder Darbringung einen Theil in das Wassergefäß fließen und indem er dann der Gattinn aus diesem Gefäß das Haupt besprengt, bittet er die Götter, alles Unheil des Körpers der Frau von ihm ab auf einen etwaigen Buhlen zu wenden. Dann genießen sie beide zusammen von dem an Prajâpati gerichteten Speiseopfer, wodurch nochmals, wie dies schon durch andre Gebräuche vorher geschehen ist, die innige Gemeinschaft der beiden Gatten symbolisirt werden soll \*\*). Die letzten Consequenzen des Ganzen zu ziehen, dazu ist endlich, nach vier Tagen der Ceremonie und Enthaltung, in der fünften Nacht die Zeit gekommen. Gobh. 2, 5, 5 sagt, daß Einige nicht so lange warten, wozu eine Bestätigung Pâr. liefert. Die verschiedenen Fristen, die er (1, 9, 8) ansetzt, sind: drei oder sechs oder zwölf Nächte nach der Hochzeit, und auch

---

\*) Vgl. den Exorcismus in Ath. 8, 6 oben p. 251 ff.

\*\*) Es ist dies noch ein Rest älterer Zeit; denn für gewöhnlich ist es nach der strengen Sittte nicht üblich, daß die Frau in der Gegenwart des Mannes isst, oder ihn essen sieht: *inâ mânushyaḥ striyas tira ivaiva puṁso jighatsanti yâ iva tu tâ iveti ha smâha Yājñavalkyaḥ Çatap. 1, 9, 2, 12: — tasmâj jāyâyâ ante nâ 'çniyât . . . viryavantam u ha sâ janayati yasyâ ante nâ 'çnâti 10, 5, 2, 9.* d. II.

sogar Jahresfrist; man wird es aber damit nicht gar zu wörtlich zu nehmen haben, da diese Fristen neben einander öfter wiederkehren, z. B. Pâr. 2, 1, wo es heisst, daß der, dem die Haare beim cûḍâkaraṇa gekürzt sind, Keuschheit bewahren soll ein Jahr, oder zwölf Tage, oder sechs oder endlich drei Tage danach, eine Bestimmung, die an diesem Ort gar nicht recht passen will, da der brahmacârin ohnehin die Keuschheit unbedingt bewahren soll. Die Formel bewegt sich also wahrscheinlich absichtlich zwischen einer längeren und kürzeren Zeit, ähnlich wie wir dies Hit. 1, 78 finden. Çânkh. schreibt vor, daß sie in den ersten zehn Tagen das Haus nicht verlassen. Den Gebrauch, daß Braut und Bräutigam in einer Nacht nach der Hochzeit getrennt bleiben, kennen wir auch bei den Griechen unter dem Namen *απαυλια*, und ebenso finden wir diese Sitte im Mittelalter mehrmals erwähnt.

---

Wir haben nun noch die Texte selbst nachzuholen, so weit sie sich auf die eigentliche Trauung und auf die Nachfeier beziehen \*). Beginnen wir mit

Çânkhâyana 1, 13-18.

13, 1. samrâjñi cvaçure bhaveti (S. 46) pitâ bhrâtâ vâ 'syagreṇa mûrdbhani juhōti, sruveṇa vâ, tishṭhann âsînâyâḥ prâṇmukhyâḥ pratyāṇmukho | 2. gr̥ihñâmi te saubhagatvâya hastam iti (S. 36) dakṣhiṇena pâṇinâ dakṣhiṇam pâṇim gr̥ihñâti, sâṅgushṭham uttâneno 'ttânam, tishṭhann âsî-

---

\*) Bei dem Interesse, welches auch Nichtkenner des Sanskrit an den nachfolgenden Texten aus den vier sūtra nehmen werden, habe ich es für angemessen erachtet, dieselben mit einer wörtlichen Uebersetzung zu versehen, wie ich dies ja auch schon bisher (s. p. 281) bei den von Haas unübersetzt gelassenen Citaten durch Hinzufügung betreffender Noten gethan habe: und zwar sind hier, ihres Umfanges wegen, diese Uebersetzungen gleich direkt mit in die Abhandlung selbst aufgenommen worden. d. H.

nâyâḥ, prâṇmukhyâḥ pratyāṇmukhaḥ | 3. pañca cottarâ (S. 37-41) japitvâ | 4. amo 'ham asmi sâ tvam sâ tvam asy amo 'ham, dyaus aham prithivî tvam rik tvam asi sâ mâ 'ham sâ mâ anuvratâ bhava, tâv ehi\*) vivahâvahai prajâm prajanayâvahai, putrân vindâvahai bahûns, te santu jarad-  
ashtaya ity | 5. udakumbham navam bhûr bhuvaḥ svar ity pûrayitvâ | 6. punnâmno vrikshasya sakshîrânt sapalâ-  
çânt sa kuçân opya | 7. hiranyam iti cai 'ke | 8. tam brah-  
macârîṇe vâgyatâya pradâya | 9. prâgudîcyâṃ diçî tâḥ sthe-  
yâḥ pradakshinâ bhavanty | 10. açmânaṃ cottarata upasthâ-  
pye | 11. 'hi \*\*) sûnarîty utthâpye | 12. 'hy \*\*\*) açmânam âti-  
shthâ 'çme 'va tvam sthîrâ bhava, abhitiṣṭha pritanayataḥ  
sahasva pritanâyata iti dakshinena prapadenâ 'çmânam âkra-  
mayya | 13. pradakshinam agnim paryâṇîya | 14. tenaiva  
mantreṇa dvitîyaṃ vasanam pradâya | 15. lâjâṇ chamîpalâ-  
çamiçrân pitâ bhrâtâ vâ syâd añjalâv âvapaty | 16. upasta-  
raṇâbhighâraṇaṃ pratyabhighâraṇaṃ câ 'jyena | 17. tân ju-  
hoti ||

Nâr: 2. kanyâyâ dakshinâhastam, çamîgarbhâçvattha-  
tvaksahitam âcârât. — 6. tasminn udakumbhe sa âcâryaḥ  
punnâmnaḥ açvatthâder vrikshasya sakshîrân sadug-  
dhân sapalâçânt sapallavân kuçân darbhân opya  
prakshipya. — 9. tâsâm ghaṭasthânâm apâṃ stheyâ iti saṃ-  
jnâ. — 10. peshanîputrakalakṣaṇam açmânam | udakum-  
bham ity ârabhya açmana(h) sthâpanântam âcâryakartṛikam |  
ita uttaram âcâryaḥ kârayati varam vakshyamânam. — 12.  
açmanaḥ kramaṇâd arvâk kanyâ tu purataḥ sthitâ | ata ûrdh-

\*) eha die beiden besseren Hdschr. Ch. 216, 712; eva Ch. 191, und bei Pâr. 1, 6 Ch. 373, wogegen Vâsud. und Kâmad. (Ch. 331. 457 d) ehi lesen, welches auch Çatap. 14, 9, 4, 19 steht. Endlich AV. 14, 2, 71 bietet iha. Die beiden Hdschr. des Âçv. haben ebenfalls eha. Vergl. jâya ehi svo rohâva Çat. 5, 2, 1, 10.

\*\*) d. i. upasthâpya â ihi.

\*\*\*) d. i. utthâpya â ihi.

vaṃ tu priṣṭhasthâ maṅgalâni kramec ca sâ. — 13. varah  
 svayaṃ purato bhûtvâ paçcât kanyâṃ kṛtvâ agnim p. p. —  
 15. syât çûrpât | lâjân bhrâshṭrabhrîṣṭân vṛihîn, ... has-  
 tena (cf. Pâr. 1, 6, 2) darvyâ vâ âvapati | syaṃ çûrpaṃ  
 syater iti Yâskah (Nir. 6, 9). — 16. tataḥ âcâryaḥ kan-  
 yâyâ añjalau sruveṇa ghṛitam upastaraṇasamjnakam  
 muñcati | tataḥ kanyâdâtâ kanyâyâ añjalau lâjâvadâne dve  
 trîṇi vâ çûrpâd darvyâ muñcati | tataḥ upari abhighâra-  
 ṇam | çûrpasthasya çeshasya havishaḥ âjyenâ 'bhighâ-  
 raṇam ca | upastaraṇâbhighâraṇapratyabhighâraṇâni âcâ-  
 ryaḥ kuryât.

14, 1. iyaṃ nâry upabrûte lâjân \*) âvapantikâ | çivâ  
 jnâtibhyo\*\*) bhûyâsaṃ ciraṃ jîvatu me patih svâheti (vgl.  
 Ath. 14, 2, 63) tishṭhantî juhoti, patir mantram japaty |  
 2. açmakramaṇâdy evaṃ dvitîyam | 3. evaṃ tṛitîyam | 4. tûsh-  
 nîṃ kâmena caturtham | 5. prâgudîcyâṃ diçi sapta pa-  
 dâni prakramayati | 6. 'sha ekapady ūrje dvipadî râyaspo-  
 shâya tripady âyobhavyâyâ catuspadî paçubhyaḥ pañca-  
 pady ṛitubhyaḥ shatpadî sakhâ saptapadî bhaveti | 7. tâny  
 adbhîḥ çamayaty | 8. âpohishṭhîyâbhis tisṛibhiḥ (R. 10, 9,  
 1-3) stheyâbhir adbhîr mârjayitvâ | 9. mûrdhany abhishicya |  
 10. gâṃ dadâni 'ty âha | 11. brâhmaṇebhyaḥ kimcid dadyât  
 sarvatra sthâlîpâkâdishu karmasu | 12. sūryâṃ vidushe vâ-  
 dhūyam | 13. gaur brâhmaṇasya varo | 14. grâmo rājanyasyâ |  
 15. 'çvo vaiçyasyâ | 16. 'dhiratham çataṃ duhitṛimate | 17. yâj-  
 nikebhyo 'çvaṃ dadâti ||

Nâr.: 5. prâgud. aiçânyâṃ diçi varah sapta padâni

\*) dreisilbig zu lesen: hat der Verf. des Verses in dieser Form (Ath.  
 hat pûlyâni) seiner Zeit etwa das Wort noch bh<sup>l</sup>âjân gesprochen? Ueber die  
 Entstehung der Form lâja aus bhlâja, bhrâja / bhrîj s. den zweiten Theil  
 meiner Abhandlung über die naksh. p. 270. d. II.

\*\*) nyâtibhyo Ch. 712., charakteristisch für die Aussprache. d. II.



ḍrīshadi prâk abhyutkramayati | atra antye bhavaçabdo  
 ḍrīṣṭaḥ saptasu padeshu yojanīyaḥ | tena isha ekapadî  
 bhavetyâdi mantrâḥ sapta. Auf Weiteres lassen sich die  
 drei paddhati darüber nicht ein. Die Form âyobhavyâya  
 (für das mâyobhavyâya aller übrigen Sûtren) haben beide  
 Texteshandschriften, Nâr. und Râmacandra, die beiden an-  
 dern paddhati übergehen sie ganz; der Wegfall des initia-  
 len Consonanten ist auch sonst nicht ohne Analogie; man  
 vergl. aghâsu in S. 13 gegen maghâsu in AV.\*), ishkartâ  
 R. 8, 1, 12, wogegen AV. 14, 2, 47 nishkartâ hat, und die  
 beiden gleichbedeutenden Formen indu und vindu, von de-  
 nen der R.V. nur die erste kennt. — 8. kumbhasthitâbhiḥ  
 stheyâsamjnakâbhir adbhir udakaiḥ kanyâvarayor mârja-  
 nam âcâryaḥ kṛtvâ tataḥ | 9. kanyâyâ varasya ca mûr-  
 dhani mastake âcâryo 'bhishecanam karoti. — 10. varaḥ  
 „âcârya bhavate gâm°. — 11. asṭamushṭi bhavet kiṃcid  
 iti smṛitiḥ\*\*), pûrnapâtro dakṣiṇâ varo veti Kâtyâyâ-  
 naḥ (6, 10, 37. 38). — 12. vâdhûyam vadhvâḥ çiro'vachâ-  
 danam vastram jâlikâm vâ\*\*\*) tryahe 'tikrânte dadyât (vgl.  
 Âçv. 1, 8, 11), satyena ve 'ti (S. 1) sûktaṃ yo brâhmaṇaḥ  
 paṭhate (hs. pâṭhato) 'rthataḥ | vâdhûyam cîvaram (? hs.  
 cavaram) dhautam tasmai dadyât(t) tryahe 'ñçukam iti kâ-  
 rikâ. — 13. brâhmaṇasya varo dakṣiṇety ukte gaur

\*) Dabei ist wohl ein anderer Grund maafsgebend gewesen, s. das im  
 zweiten Theil meiner Abhdl. über die naksh. p. 365 darüber Bemerkte: vgl.  
 aber etwa řidûdara, řidûpâ, řidûvřidh. d. H.

\*\*) Vgl. Schol. Kâty. 4, 6, 10 pag. 345, 5 v. u. d. H.

\*\*\*) Dies ist offenbar eine sekundäre Bedeutung, die zu dem Tenor der  
 das vâdhûyam betreffenden Řik- und Atharvan-Verse (s. oben p. 187 — 90.  
 211—13) und zu vadhûvastram Âçv. I, 8, 12 in keiner Weise paßt, und auch  
 hier (vgl. das tryahe 'tikrânte des Schol., womit auf den betreffenden Termin  
 für den Bruch der Enthaltensamkeit hingewiesen scheint) wohl schwerlich bereits  
 am Orte ist. — In späterer Zeit ist bekanntlich der Schleier das Vorrecht  
 der rechtmäßigen Gattin (vadhû): vergl. Mâlav. 73, 10-13, Çakunt. v. 110,  
 Mṛichak. 66, 21, Wilson Hindu Th. I, 179. d. H.

jneyâ. — 15. uktâ dakṣiṇâ âcâryasya. | — 16. gaur ity annu-  
vartate | duhitṛimate abhrâṭṛimatîpitre, adhiko ratho ya-  
smin tat gavâṃ çatam dadyât, abhrâṭṛimatîvivâhadosha-  
nâçanârtham | nâ 'bhrâṭṛim upayacheta, tokam hy asya  
tad bhavatîti nirukte nishedhât (Nir. 3, 4. 5). Vgl. auch  
Mn. 3, 11. — 17. yâjñik ebhyo vivâhayajnapravaṇebhyaḥ |

15, 1. pra tvâ muñcâṃti tṛicam (S. 24-26) grîhât pra-  
titisthamânâyâm | 2. jîvam rudantîti (A. 14, 1, 46) prarudan-  
tyâm | 3. atha rathâkshasyo 'pânjanam patnî kurute 'kshann  
amîmadantety (R. 1, 82, 2) etayâ sarpishâ | 4. çucî te ca-  
kre dve te cakre iti (S. 12 und 16) cai 'tâbhyâm cakrayoḥ  
pûrvayâ pûrvam uttarayottaram | 5. usrau ca | 6. khe ra-  
thasyety (A. 14, 1, 41) etayâ phalavato vṛikshasya çamyâ-  
garteshv ekaikâṃ vayâṃ nikhâya | 7. nityâ vâbhimantryâ |  
8. 'thosrau yuñjanti yuktas te astu dakṣiṇa iti (R. 1, 82,  
5. 6) dvâbhyâm | 9. çukrâv anaḍvâhâv ity etenâ 'rdharcena  
(S. 10b) yuktâv abhimantryâ | 10. 'tha yadi rathângam vi-  
çîryeta chidyeta vâ 'hitâgner grîhân kanyâm prapâdyâ |  
11. 'bhi vyayasva khadirasyety (R. 3, 53, 19) etayâ parida-  
dhyât | 12. tyam cid açvam iti (R. 10, 143, 2) granthim | 13. sva-  
sti no mimîtâm iti pañcarcam (R. 5, 51, 11-15) japati | 14. su-  
kiñçukam iti (S. 20) ratham ârohantyâm | 15. mâ vidan pa-  
ripanthina iti (S. 32) catuspathe | 16. ye vadhva iti (S. 31)  
çmaçâne | 17. vanaspate çatavalça iti (R. 3, 8, 11a) vanaspa-  
tâv ardharcam japati | 18. sutrâmâṇam iti (A. 7, 6, 3) nâvam  
ârohantyâm | 19. açmanvatîti (A. 12, 2, 26) nadim tarantyâm |  
20. api vâ yuktenai 'vo | 21. 'd va ūrmir ity (A. 14, 2, 16)  
agâdhe | 22. prekṣaṇam ce | 23. 'ha priyam iti sapta grîhân  
prâptâyâḥ kṛitâḥ parihâpya (S. 27-30. 33-35) ||

Nâr.: 1. pitṛigrîhât patigriham pratit. gachantyâm  
kanyâyâm prathamagamane hâvakah (vielleicht einer von

den Begleitern des Bräutigams, der die Braut aufruft \*)  
 japet. — 2. hâvako japet. — 5. usrau anaḍvâhau — 6. çamyârtham kṛiteshu garteshu | vayâm çâkhâm nikhâya nikshipya | — 7. nityâ yugasthâ eva yâ purâtanâ çamyâ tâm vâ pûrvoktena mantrenâ 'bhimantrya abhimantraṇam kṛitvâ. — 8. pûrvayâ ° ttaram ity anuvartate (aus 4) | pûrvaṃ dakṣiṇapârçve yuñjanti varapârçvasthâḥ. — 10. îṣhâdikam rajjvâdikam vâ | âhitâgner agniho-triṇo grîhân kanyâm vivâhitâm prapâdya praveçya. — 11. paridadhyât punaḥ saṃtanuyât. — 12. vichinnarajjvâdigranthim badhnîyât. — 13. tadrathâṅgasamskârânanta-ram svastyayanam mârge kalyânâya japati. — 20. svalpo-dakâyâm nadyâm yuktenaiva rathena gachantyâm api vâ açmanvatîti japet. — 21. agâdhe gambhîre jale gachantyâm vadhvâm. — 22. agâdhasya jalasya vadhvâ apre-kṣhaṇam darçanam na kâryam. — 23. grîhân prati prâptâyâ vadhvâ iha priyam iti sapta ṛica âcâryo japet | param tu kṛitâḥ yâḥ pûrvaṃ viniyuktâs tâḥ parihâpya tyaktvâ | ye vadhvo (31) mâ vidann (32) iti pariharet \*\*) | nîlaloḥitam (28) iti pratisarabandhane viniyuktâ 'pi (vgl. 1, 12, 8) na tyâjyâ, kanyâbandhubhir viniyuktatvât karṭṛibhedât || atra pra tvâ muñcâmîtyâdīmantrâ âcâryeṇa japtavyâ vareṇa vâ | ubhayathâ çisṭâcâradaṛṇânât |

16, 1 ânaḍuham ity uktam | 2. tasminn upaveçyâ 'nvâ-rabdhâyâm patiç catasro juhoty | 3. agninâ devena prithi-vîlokena lokânâm ṛigvedena vedânâṃ tena tvâ çama-

\*) Nach der kârikâ zu 14, 9 scheint darunter der âcârya zu verstehen: padâni tâni câ 'pâbhir adbhiḥ prokṣyâ 'tra hâvakaḥ | tishṭhann udañmukho bibhrat kalaçam dakṣiṇas tayoh | tricenâ'po 'bhishiñcet tau pallavaîḥ sakuço-dakaiḥ | d. H.

\*\*) Von Rechtswegen sollte aber im Text kṛite (Dual) stehen, nicht kṛitâḥ (Plural). d. H.

yâmy asau svâhâ, vâyunâ devenâ 'ntarikshalokena lokânâm yajurvedena° svâhâ, sûryeṇa devena dyaurlokena\*) lokânâm sâmavedena° svâhâ, candreṇa devena diçâm lokena lokânâm brahmavedena\*\*) °svâhâ | 4. bhûr yâ te patighny alakshmî devaraghnî jâragnîm tâṃ karomy asau svâheti vâ, prathamayâ mahâvyâhṛityâ prathamo 'pahitâ, dvitîyayâ dvitîyâ, tṛitîyayâ tṛitîyâ, samastâbhiç caturthy | 5. aghoracakshur ity (S. 44) âjyalepena cakshushî vimṛijîta | 6. kayâ naç citra iti tisṛibhiḥ (R. 4, 31, 1-3) keçântân abhimṛiçyo | 7. 'ta tyâ daivyâ bhishajeti catasro (R. 8, 18, 8-11) 'nudrutîyâ 'nte svâhâkâreṇa mûrdhani saṃsrâvam | 8. atra haïke kumâram utsaṅgam ânayanty ubhayataḥsujâtam â te yonim ity (Ath. 3, 23, 2) etayâ | 9. 'pi vâ tûshṇîm | 10. tasyâ 'ñjalau phalâni dattvâ puṇyâhaṃ vâcayati | 11. puṇsavatî ha bhavatî | 12. 'haiva stam iti (S. 42 ff.) sūktaçeṣeṇa gṛihân prapâdayanti ||

Nâr.: prâg vo 'dag vâ 'nuguptâgâra (hs. suguptâ ägâ°) ânaḍuhe rohite carmany upaveçayatîti Kâtyâyanaḥ (Pâraskara's Kâtîyasûtra 1, 9, 2) \*\*\*). — 3. asâv ity atra vadvâḥ sambodhanântam nâmagrahaṇam kṛtvâ catasra âjyâhutîr juhuyât | âcâryo vâ varo vâ "cârât. — 4. vâçabdalḥ pûrvoktacatusṭṭayamantrânâm vikalpârthaḥ | asâv ity atra vadvâ âmantritântanâmagrahaṇapûrvakam | prathamayâ mahâvyâhṛityâ bhûr ity anayâ prathamâ mahâvyâhṛitir bhûr itiyam \*\*\*\*) upahitâ miçrikartavyâ | Die

\*) Ebenso Çat. 14, 6, 1, 9. 6, 1 und pṛithividâ antarikshadâ dyaurdâḥ Kâth. 39, 9. d. H. \*\*) Die älteste Bezeichnung des Atharvaveda — denn nur er kann hier gemeint sein — mit diesem Namen. d. H.

\*\*\*) also dieses letztere Werk direkt als Kâtyâyana citirt! Zu 1, 8, 18 wird eine Stelle aus Pâr. 1, 1 als mādhyandinagrihye stehend angeführt. In den Unterschriften in Chamb. 373 wird Pâr. als Kâtîyagrihyasûtra, resp. als Vâjasaṇeyagrihy° bezeichnet. Jayarâma spricht vom: grihyam Kateḥ. d. H.

\*\*\*\*) Ebenso: dvitîyâ bhuva itiyam, tṛitîyâ svar itiyam, bhûr bhuvaḥ

Vorstellung von dem dem weiblichen Körper anhaften-  
dem Zauber, durch welchen die Verwandten der Braut auf  
Kosten der Verwandtschaft des Bräutigams gedeihen, ha-  
ben wir schon oben [p. 274] erwähnt; gegen diesen Zauber  
ist die letzte Ceremonie gerichtet. Zur Ergänzung ist das  
darauf Bezügliche bei Pâr. 1, 11 zu vergleichen. — 5. tataḥ  
svishṭakṛitaḥ prāk vadhvâç caksh. netre âj. vim. netrâ-  
ñjanam vara âcâryo vâ karoti. — 6. vadhvâḥ keçântân  
alakântân abhimṛiçya, varah tataḥ abhimarçanam karo-  
tity arthaḥ. — 7. saṃsṛavam saṃsṛavasamjnakam homam  
sruveṇa juhuyât. — 10. phalâni âmraçrîphalâdini. —  
11. puṇsavatî vîrasûḥ. — 12. sûkt. vadbûm bharṭrigṛi-  
hân praveçayanti, varapakshîyâḥ bahuvacanât | varam ca  
mantraliṅgât | Als Zahl der Endverse giebt Nâr. sechs  
an, zählt also das pariçisṭam nicht mit\*).

17, 1. dadhikrâvno akârisham iti (R. 4, 39, 6) dadhi  
sampilbeyâtâm | 2. vâgyatâv âsîyâtâm â dhruvadarçanâd |  
3. astamite dhruvam darçayati dhruvaidhi poshyâ mayîti  
(S. 53) | 4. dhruvam paçyâmi prajâm vindeyati brûyât | 5. tri-  
râtram brahmacaryam careyâtâm | 6. adhaḥ çayîyâtâm |  
7. dadhyodanam sambhuñjîyâtâm pibatam ca triṇutam ceti  
tricena (RV. 8, 35, 10-12) | 8. sâyamprâtar vaivâhyam agnim  
paricareyâtâm agnaye svâhâgnaye svisṭakṛite svâheti | 9. pu-  
mânsau mitrâvarunau pumânsâv açvinâv ubhau, pumân in-  
draç câ 'gniç ca pumân saṃvartatâm mayi\*\*) svâheti pûrvam  
garbhakâmâ | 10. daçarâtram avipravâsaḥ ||

Nâr.: 7. dadhipânâṃ sahaiva kurutaḥ, na saha bhuñ-

svar itîyam. Aber es ist unstreitig zu den vier Nominativen stets nur âjyâ-  
hutib, nicht mahâvyâhritib, zu ergänzen!

\*) Vgl. das oben p. 194 Bemerkte.

\*\*) saṃvarddhatâm mayi Ch. 216 saṃvarttamayi Ch. 712.

d. II.

d. II.

jîtety agre (4, 11, 7) nishedhât | atra tu vacanât saha-pânam. — 2. âsîyâtâm ity anena vyâpârântaranivṛittiḥ. — 3. dhruvâkhyam nakshatram bhâryâyai darç. varah | astamita ity anena sâbhre 'py âkâçe dhruvadarçanâkhyam karma vidheyam. — 4. sâ patnî yady abhravaçâd dhruvam na paçyet tathâpi° — 5. brahm. maithunanivṛittim car., pâṇigrahaṇâd anantaram \*). — 6. trirâtram ity anuvartate | adhaḥ bhûmau | khaṭvâdiçayanapratiśedhaḥ \*\*). — 7. dadhnâ upasikta odanaḥ, trirâtram. — 8. nâ 'jyâhutishu nityâv âjyabhâgau svishtakṛic ceti (1, 9, 10) prâptasya nisheḥasya niyamaḥ kriyate svishtakṛitaḥ. — 9. âgneyyâhutisthâne pûrvâm prathamâm (pumân)sâv ity anenâ 'hutiṁ juhuyât | pûrvâm ity uktatvât svishtakṛin nityaḥ. — [Râmacandra: 8. vara eva juhوتي, patnî tûpatishṭhate | 9. yadi patnî garbhakâmâ syât tadâ agnaye svâhetîyâhutisthâne pumân'sau ° svâheti sai 'va juhوتي | svishtakṛidâdi tu vara eva]. — 10. vivâhânantaram jâyâpatyoh sahanivâso daçadinam yâvat || kecanai 'te padârthâḥ pâkshikâ (beliebig) ity evam âhuḥ |

18, 1. atha caturthîkarma | 2. trirâtre nirvṛitte sthâlîpâ kasya juhوتي | 3. agne prâyaçcittir asi tvam devânâm prâyaçcittir asi, yâ 'syâḥ patighnî tanûs tâm asyâ apajahi | 4. vâyo ° aputriyâ ° | 5. sûrya ° apaçavyâ ° | 6. aryamaṇam \*\*\*) nu devam kanyâ agnim ayakshata, se 'mâm \*\*\*\*)

\*) Auch hier citirt Nâr. die entsprechende Stelle des Pâraskara durch „iti Kâtîyâyanah“. d. H.

\*\*) adhaḥçayyati (çayyeti?) Kâtîyâyanah, womit wohl ebenfalls wieder Pâraskara gemeint ist: allerdings hat derselbe nicht adhaḥçayyâ, sondern adhaḥ çayîyâtâm, indessen auch das zu 5 beigebrachte Citat aus Âçvalâyana ist nicht richtig (fügt die Worte niyatau syâtâm hinzu): Nâr. citirt eben aus dem Kopfe, wie dies die allgemeine leidige Sitte ist. d. H.

\*\*\*) fünfsilbig. \*\*\*\*) dreisilbig (Âçv. I, 7, 11 hat richtig sa imâm). d. H.

devo aryamâ pre 'to muñcâtu\*) mâ 'mutaḥ | 7. varuṇam nu  
 °se 'mâm devo varuṇaḥ ° | 8. pûshaṇam nu °se 'mâm devaḥ  
 pûshâ ° | 9. prajāpata iti (R. 10, 121, 10) saptamî | 10. sauvi-  
 shṭakṛity asṭamî |

Râmacandra: 1. atha catu'rma | tac caturthe 'hani  
 vivâhâd bhavati | akṛitâgnir laukike 'gnau carutantreṇa upa-  
 lepanâdi staraṇântam karoti. — 10. sauvisṭakṛity âhu-  
 tiḥ, tato mahâvyâhṛitisarvaprâyaścittâditantrasamâpanam,  
 dakṣiṇâdânam, brâhmaṇabhojanam.

13, 1. Mit S. 46 opfert der Vater oder Bruder (der Braut) Opferschmalz auf deren Haupt vermittelt der Spitze eines Schwertes oder vermittelt des sruva-Löffels, nach Westen gewendet stehend, während sie nach Osten gewendet sitzt. — 2. Mit S. 36 ergreift (der Bräutigam) mit seiner nach oben offenen Rechten ihre nach oben offene Rechte, sammt dem Daumen\*\*), nach Westen gewendet stehend, während sie nach Osten gewendet sitzt. — 3. Und nachdem er die fünf folgenden Verse (S. 37-41) gemurmelt, sagt er: — 4. (vgl. Ath. 14, 1. 71) „Der bin ich, die bist du. Die bist du, der bin ich. | Der Himmel ich, die Erde du. Die ṛic bist du, das sâman ich. So sei du mir ergeben nun“ | „Wir Beide, komm, woll'n wegziehen: wir woll'n Nachkommen zeugen uns, viele Söhne gewinnen uns: die 's Greisenalt'r erreichen soll'n.“\*\*\*) — 5. Mit „bhûr bhuvah svar“

\*) ein Imperativ mit Verlängerung, nach Art des Conjunctivs; ebenso Aṣval. 1, 7, 11. Taitt. Âr. 2, 6 (1). Dagegen Pâr. 1, 6, 3 hat muñcâtu. d. H.

\*\*) Specialitäten hierzu s. bei Aṣval. 1, 7, 3-5. In der Hand soll das Mädchen Rinde haben von einem aṣvattha-Baum, der aus einer çamî entsprossen ist: über die Zeugungs-symbolische Bedeutung dieses Brauches s. Kuhn Herabholung des Feuers p. 71. 72. 199 und oben p. 265. — [Wie die Uebersetzungen selbst, sind natürlich auch die Noten dazu von mir, und fällt bei ihnen daher die sonstige Marke „d. H.“ weg].

\*\*\*) Bei dieser Gelegenheit ist es nach dem Schol. Brauch, daß vier

(Erde, Luft, Himmel!) füllt er (der âcârya) einen neuen Wasserkrug: — 6. wirft Grashalme hinein, nebst der Milch und den Blättern eines männlich benannten Baumes (aṣvattha z. B.): — 7. nach Einigen auch Gold: — 8. und übergiebt denselben einem stillschweigenden brahmacârin (Schüler): — 9. in der nordöstlichen (aiṣānî) Himmelsgegend ist dieses (stheyâ genannte) Wasser so aufzustellen, daß es rechts bleibt (vom Brautpaar). — 10. Nördlich vom Feuer legt er (der âcârya) einen Stein auf. — 11. (Der Bräutigam) fordert nun mit den Worten „Komm, o Holde!“ die Braut auf, sich zu erheben: — 12. und läßt sie dann mit der rechten Fußspitze den Stein betreten, indem er sagt: „So komm, und tritt nun auf den Stein: fest mög'st du sein wie dieser Stein. | Tritt auf die dich Anfeindenden! besiege, die dich bekämpfen woll'n“! || : — 13. drauf\*) führt er sie nach rechts hin um das Feuer: — 14. und giebt ihr mit demselben Spruche (wie vorhin [12, 3.], d. i. mit S. 6) ein zweites Gewand. — 15. Hierauf wirft der Vater oder Bruder (des Mädchens demselben) geröstete (Reis-) Körner (lājān) mit çamî-Blättern vermischt aus einem Worfelkorbe in die hohl zusammengelegten Hände. — 16. Die Salbung (der Hände des Mädchens) mit Opferschmalz, die Begießung (der Körner damit) und die Wiederholung dieser Begießung [resp. nach dem Schol. die Begießung der in der Worfel befindlichen Körnermasse] (geschieht hierauf durch den âcârya). — 17. Diese (Körner) opfert sie nun (in's Feuer).

---

Brâhmanen der Braut das Sûryâlied recitiren. In 14, 12 ist indessen nur von einem einzigen sûryâvid die Rede.

\*) Bisher hatte die Braut den Vortritt, fortab aber steht sie hinter dem Manne.



14, 1. Und zwar opfert sie dieselben stehend, während der Gatte den Spruch murmelt: „Dies Weib hier spricht die Bitte aus, indem die Körner hin sie streut: | mög' den Verwandten hold ich sein! und lange lebe mein Gemahl!“ || — 2. Das Betreten des Steines u. s. w. wiederholt sich noch ein zweites Mal: — 3. und ein drittes Mal: — 4. beliebig auch ein viertes Mal, doch dann schweigend. — 5. Er (der pati) läßt (sie) nun in der nordöstlichen Himmelsrichtung sieben Schritte schreiten: — 6. indem er dazu sagt: „mit dem ersten Schritt sei (mir) zum Saft, mit dem zweiten zur Kraft, mit dem dritten zur Mehrung des Reichthums, mit dem vierten zum Wohlstand (?), mit dem fünften zum (Gedeihen für das) Vieh, mit dem sechsten zu (der Ordnung in) den Jahreszeiten, mit dem siebenten mein (untrennbarer) Freund!“ — 7. Hierauf weiht er (der âcârya) diese (Fufstapfen) mit Wasser: — 8. reinigt sodann (das Paar) mit den stheyâs genannten Wassern unter Recitirung der drei Verse: „denn ihr, Wasser!, seid segensreich“ \*): — 9. und besprengt (es) dann auf dem Kopfe \*\*). — 10. „Eine Kuh will ich (dir) geben“, sagt er (der Bräutigam zum âcârya): — 11. Etwas („acht Fäuste voll“, Schol.) möge er auch den (anwesenden?) Brâhmanen geben, und zwar ist dies bei allen dergl. sthâlîpâka (Speiseopfern) und ähnlichen Werken festzuhalten. — 12. Dem, der das Sûryâ-Lied kennt, (giebt er) das Brauthemd. — 13 \*\*\*). Für einen Brâhmaṇa ist der (von ihm als Bräutigam

---

\*) s. diese Stud. 4, 397.

\*\*) Da hier der Singular mûrdhani steht, nicht der Dual, möchte man eher die Braut allein als Object, und somit den Bräutigam als Subject erwarten.

\*\*\*) Wenn die ausdrückliche Angabe des Pâr.: âcâryâya nicht wäre, so würde man nicht anstehen können die Wörter brâhmaṇasya, rājanyasya, vaiçyasya als Genitive des Objects, nicht des Subjects, resp. als gleichstehend

seinem âcârya, s. Pâr. 1, 9, 4, zu gebende) vara\*) eine Kuh: — 14. für einen Râjanya eine Dorfschaft: — 15. für einen Vaiçya ein Rofs. — 16. Einem (Vater), der nur Töchter hat, sind hundert Kühe nebst einem Streitwagen zu geben \*\*): — 17. Den Opferverständigen giebt er (der Bräutigam) ein Rofs.

mit den Dativen in 11. 12. 16. 17, zu fassen: dann wäre der vara das premium nuptiale für den Vater des Mädchens, je dreifach verschieden nach dessen Kaste.

\*) Die Sitte des vára, der Wahlgabe, (gegenüber von vará Werber) ist im çrauta-Ritual eine sehr häufige: es wird damit durchweg (wie im Epos) ein freier Wunsch bezeichnet, dessen Erfüllung der den vára Gebende zusagt: und zwar ist der Bereich des vara ganz unbeschränkt: sarvaṃ vai varaḥ heiſt es Çatap. 2, 2, 1, 4. 5, 2, 3, 1. 13, 4, 1, 10. 14, 4, 1, 33. varān vṛjīran manasā yān icheyuḥ Lâty 3, 8, 9. Vgl. noch Çatap. 4, 1, 1, 21. 5, 4, 4, 8. 7, 3, 2, 14. 11, 5, 1, 12. 6, 2, 10. 14, 7, 1, 1. 9, 1, 8. 9. Pañcav. 13, 4, 17. 6, 7, 13. Ait. Br. 2, 22. T. Âr. 2, 16, 1 [3]. Ts. 7, 1, 6, 5. 2, 5, 1, 2. 3. 6, 2, 7, 1 [: das Kâth. hat dafür vâryam, so 23, 8. 24, 7. 27, 3. 4. 8]. Kâty. 4, 8, 10. 27. 10, 6. 6, 7, 29 (dhenur, varo vâ). 10, 38. 9, 4, 36. 15, 1, 7. 7. 20, 11, 1. 20. 25, 4, 12. 11, 8. Die von Sây. zu T. Âr. 2, 16, 1 (ob aus Baudhâyana?) citirte Stelle: gaur vai varaḥ interpretirt derselbe durch gaur eva varaḥ, und erklärt daher auch an andern Stellen (z. B. zu Pañc. 6, 7, 13) vara geradezu durch go. — Bei der Begehrlichkeit der Brâhmanen mag es allerdings mit der Zeit zweckmäſsig geworden sein, die freie Wahlgabe in ein bestimmtes Quantum zu verwandeln, in der Weise, wie dies hier bei Çâṅkh. und Pâr. geschieht. Aehnlich Âçv. g. 1, 18 varam dadâmiti gomithunam dakṣiṇâ. Im Hinblick auf Kauç. 136 varam dhenum kartre dadyât „eine gute Kuh gebe er dem Priester“ habe ich Omina p. 353 in „varam anaḍvâham brâhmaṇaḥ kartre dadyât, siram vaiçyo, 'çvam prâdeçiko, grâmavaram rājâ“ Kauç. 94. 106. 120 das Wort varam durch „einen guten“ übersetzt, ebenso in grâmavaram durch „ein gutes Dorf“: vgl. noch Kauç. 17 sahasram (scil. gavām?) grâmavaro (fehlt vâ?) dakṣiṇâ: doch ist auch da wohl besser die obige Bedeutung von vara zu Grunde zu legen, und grâmavara bedeutet wohl ein bestimmtes Quantum Grundbesitz.

\*\*) Ein solcher Vater sollte gerade am allerwenigsten etwas bekommen, da er ja die Tochter gar nicht aus seiner manus giebt, sondern ihre Söhne für sein Geschlecht reclamirt; vgl. Manu 9, 127 ff. Wenn nun also an unsrer Stelle (ebenso wie Pâr. 1, 9, 5) gerade nur für ihn allein für das Hingeben seiner Tochter eine Entschädigung angesetzt wird, so ist, zumal im Hinblick darauf, daſs jene Sitte nicht nur von Manu, sondern auch von Yâska, Yājñavalkya (I, 53. 2, 128) und Vasishṭha (Mitâksh. fol. 53 b) gekannt ist, dies wohl nur so zu erklären, daſs obige Entschädigung eben gerade für den Fall bestimmt ist, daſs ein dgl. Vater eine Tochter wirklich ganz aus seiner manus entläſst, und auf den putrikâdharm (Manu 3, 11) verzichtet? — Ueber den Brautkauf vergl. das zu 13 und zu Kauç. 79, 3 Bemerkte.

15, 1. Die drei Verse S. 24-26 (recitirt der hâvaka d. i. âcârya, oder der Bräutigam) wenn sie aus dem Hause tritt: — 2. den Vers Ath. 14, 1, 46, wenn sie weint. — 3. Die junge Frau (patnî) salbt nun die Achse des Wagens mit Butter mit dem Vers R. 1, 82, 2: — 4. und die beiden Räder, das vordere (rechte) Rad mit S. 12, das linke mit S. 16: — 5. ebenso die beiden Ochsen: — 6. mit Ath. 14, 1, 41 steckt sie je einen Zweig eines fruchttragenden Baumes in die für das Kummtholz bestimmten Löcher (des Joches): — 7. oder er spricht damit nur die ständigen (Kummtlöcher?) an. — 8. Nunmehr schirrt man die beiden Ochsen an, mit R. 1, 82, 5 (den rechten) und 6 (den linken): — 9. mit S. 10b werden sie, wenn geschirrt, angesprochen. — 10. Bricht (unterwegs) etwas am Wagen oder löst sich (ein Riemen), so schafft man das Mädchen in das Haus (eines Mannes), der die heiligen Feuer unterhält: — 11. bringt (den Schaden) mit R. 3, 53, 19 in Ordnung: — 12. und falls es ein Knoten ist, mit R. 10, 143, 2: — 13. (wenn es dann wieder weiter geht) murmelt er die Verse R. 5, 51, 11-15. — 14. Mit S. 20 besteigt sie den Wagen (nach der in 9 erwähnten Ansprechung der beiden Ochsen). — 15. Bei einem Kreuzwege (vorbeikommend recitirt er) S. 32: — 16. bei einem Leichenplatz S. 31: — 17. bei einem Baum murmelt er den Halbvers R. 3, 8, 11a: — 18. Wenn sie ein Schiff besteigt, den Vers Ath. 7, 6, 3: — 19. wenn sie über einen Fluß setzt den Vers Ath. 12, 2, 26: — 20. auch wenn sie mit dem Wagen durchfährt: — 21. bei einer Untiefe den Vers Ath. 14, 2, 16: — 22. und zwar soll sie nicht darauf hin blicken: — 23. wenn sie bei dem Hause anlangt, sieben Verse von S. 27 ab, unter Auslassung der bereits verwendeten.

16, 1 \*). Ein (rothes) Ochsenfell (wird mit dem Hals nach Norden oder Osten mit den Haaren aufwärts hinter dem Feuer ausgebreitet) so wie dies (im *çrautasûtra* 4, 16, 2) gesagt ist: — 2. darauf läßt sie der Mann sich hinsetzen und opfert, indem er sie anfaßt\*\*), vier Spenden (von Opferschmalz), mit den Sprüchen: — 3. „Mit dem Feuer als Gott, mit der Erdenwelt unter den Welten, mit dem *Ṛigveda* unter den *Veda*, damit entstühne ich dich, he du \*\*\*)! Sei Segen drauf! — Mit dem Wind°, mit der Luftwelt°, mit dem *Yajurveda*°! — Mit der Sonne°, mit der Himmelswelt°, mit dem *Sâmaveda*°! — Mit dem Mond°, mit der Welt der Himmelsgegenden°, mit dem *Brahmaveda*°“. — 4. Oder mit dem Spruch: „*bhûs* (Erde)! welches deinem Mann und deinen Schwägern verderbliche Unheil dir beiwohnt, ich mache es deinem Buhlen verderblich, he du \*\*\*\*)! Sei Segen drauf!“, und zwar unter Verbindung der ersten Opferspende mit der ersten der drei heiligen Formeln [*bhus* Erde, *bhuvas* Luft, *svar* Himmel], der zweiten mit der zweiten, der dritten mit der dritten, der vierten mit allen drei zusammen. — 5. Mit S. 44 streicht er ihr beide Augen mit einer Salbe von Opferschmalz. — 6. Mit

---

\*) Dieser § spielt bei der Ankunft in der neuen Heimath, vor dem Eintritt in dieselbe. Zu dem Exorcismus im Anfang vgl. das oben p. 251. 274-5. 279 Bemerkte: so wie die verschiedenen Mittel der jungen Frau das Hexenwerk zu vermeiden, daß sie Niemandem schaden kann, bei Schönwerth I, 89.

\*\*) Das Anfassen des eine Opferspende Darbringenden, um dadurch an dem Verdienste derselben Theil zu haben, ist im *çrauta*-Ritual ein sehr häufiger Brauch. Speciell ist es (s. *Kâty.* I, 10, 12) der das Opfer Abhaltende (*yajamāna*), welcher den betreffenden Priester anfaßt: auch die Gattinn des *yajamāna* erscheint mehrfach in dieser Situation. Beim *soma*-Opfer aber auch die Priester unter einander, aus denen sich dadurch eine förmliche Kette bildet, die beim Hinausgehen aus dem Opfersaal im Gänsemarsch sich bewegt.

\*\*\*) Dabei der Name der Braut zu nennen.

\*\*\*\*) wie eben.

R. 4, 31, 1-3 berührt er die Enden ihrer Haare: — 7. recitirt darauf schnell R. 8, 18, 8-11, und indem er am Ende mit „sei Segen drauf!“ schließt, gießt er ihr auf das Haupt eine zusammengessene Spende. — 8. Hier ist es, wo Einige ihr einen Knaben, der von Vater und Mutter her aus gutem Geschlecht stammt, auf den Schoofs setzen, mit Ath. 3, 23, 2: — 9. oder schweigend. — 10. Sie giebt ihm Früchte in die zusammengelegten beiden Hände und (der Bräutigam) läßt nun (durch die Brähmanen) die Wünsche, daß es ein gesegneter Tag sein möge, recitiren: — 11. Sie wird hierdurch Knaben zeugend. — 12. Mit dem Rest des Hymnus von S. 42 ab führt man nunmehr (das Paar) in das Haus ein.

17, 1. Mit R. 4, 39, 6 trinken Beide zusammen (nach ihrem Eintritt in das Haus) geronnene Milch: — 2. und sitzen dann stillschweigend da, bis der Polarstern sichtbar wird\*). — 3. Nach Sonnenuntergang zeigt er ihr den Polarstern mit S. 53: — 4. und sie sagt: „Ich sehe den Polarstern, möge ich Nachkommenschaft bekommen.“ — 5. Ein trinoctium lang soll sich dann das Paar (noch\*\*) von einander enthalten: — 6. auf dem Erdboden schlafen: — 7. mit R. 8, 35, 10-12 zusammen Muß mit geronnener Milch genießen: — 8. und Abends und Morgens das hochzeitliche Feuer (s. Pär. 1, 10, 1. Âçv. 1, 8, 4. 8) bedienen, mit: „dem Agni Heil!“ „dem Agni Svishtakrit Heil!“: — 9. Die erste (Spende) opfert die Frau, wenn sie nach Empfängniß sich sehnt (statt des Spruches: „dem Agni Heil“), mit folgendem Verse: „Männer sind Mitra, Varuṇa, ein

\*) Es findet somit der Brautzug wohl Nachmittags statt, und kommt kurz vor Abendeinbruch in der neuen Heimath an? s. oben p. 327.

\*\*) Nār. giebt als terminus a quo das pāṇigrahāṇam (13, 2) an.

Männerpaar die Açvin auch. | Indra ist Mann, und Agni auch, der Mann geselle sich mir zu. Sei Segen drauf!“ — 10. Zehn Tage lang findet kein Verlassen (des Hauses statt, kein Verreisen des Mannes).

18, 1. Nun das Ritual des vierten Tages. — 2. Nachdem das trinoctium zu Ende, opfert er ein im Topfe gekochtes (Speiseopfer), mit den Sprüchen \*): — 3. „Feuer! du bist entsühnend! du bist der Götter Sühnmittel \*\*). Welcher Theil an dieser (Frau) hier dem Mann verderblich ist, den schlage fort von ihr“. — 4. „Wind! du ° hier (der Erlangung von) Söhnen nachtheilig ist, °.“ — 5. „Sonne! du ° hier dem Vieh schädlich ist, °.“ — 6. „Den Gott Aryaman haben hier als Feu'r die Mädchen angefleht: | der Gott Aryaman sie darum von hier \*\*\*) lösen mag, nicht von dort.“ — 7. „Den Gott Varuṇa ° | der Gott Varuṇa °.“ — 8. „Den Gott Pūshan ° | der Gott Pūshan °.“ — 9. Mit R. 10, 121, 10 wird die siebente Spende gebracht: — 10. die achte ist dem (agni) svishtakṛit geweiht.

### Pâraskara 1, 6-11.

6, 1. kumâryâ bhrâtâ çamîpalâçamiçrâ(n)l lâjân añjalînâ 'ñjalâv âvapati | 2. tân juhوتي samhatena tishṭhaty arya-manam devam (pûrvâḥ) \*\*\*\*) kanyâ agnim ayakshata | sa no aryamâ†) devaḥ pre 'to muñcātu mâ pate(h) svâhâ ||

\*) Zu 3-5 s. Pâr. I, 11, 1, zu 6-8 s. Pâr. I, 6, 2. Âçval. I, 7, 11.

\*\*) Zu dem „Omina“ p. 318. 319 Bemerkten füge ich nachträglich hinzu, daß prâyaçcitta sich auch schon im Çāṅkh. Br. 5, 9 (° ttapratinidhayaḥ). 6, 12 (° ttâhuti) vorfindet. S. noch das bhâshya zu Pâṇ. 6, 1, 157.

\*\*\*) „von hier“ vom Vaterhause, „von dort“ von der neuen Heimath“ (Pâr. hat geradezu pateḥ). — Der Vers paßt somit nicht in den hiesigen Zusammenhang: bei Âçval. I, 7, 11 und Pâr. I, 6, 1 hat er eine bei weitem passendere Stelle, bei dem lâjâhoma, der eigentlichen Vermählung, nämlich.

\*\*\*\*) fehlt im Text, ist aus dem Comm. entlehnt.

†) viersilbig.

d. H.

d. H.

iyam nâry upabrûte lâjân\*) âvapantikâ | âyushmân astu  
 me patir edhantâm jnâtayo mama svâhâ (Ath. 14, 2, 63) ||  
 imâ(n)l lâjân âvapâmy\*\*) agnau samṛiddhikaraṇam tava |  
 mama tubhya ca\*\*\*) samvānanam\*\*\*\*) tad agnir anumanya-  
 tām iyam†) svâhety || 3. athâsyai dakṣiṇam hastam  
 grīhṇāti sâṅgushtham grībhṇāmi te saubhagatvāya hastam  
 mayâ patyâ jaradashtir yathâ 'sah | bhago aryamâ savitâ  
 puramdhir mahyam tvâ 'dur gârhapatyâya devâḥ (S. 36) ||  
 amo 'ham asmi sâ tvam††) sâ tvam asy amo aham | sâ mâ  
 'ham asmi rik tvam††) dyaus aham prithivî tvam††) (Ath.  
 14, 2, 71) | tâv eva vivahāvahai saha reto dadhāvahai | pra-  
 jâm prajanayāvahai putrân vidyāvahai†††) bahûn || te santu  
 jaradashtayah sampriyau rocishṇu sumanasyamânau | paç-  
 yema çaradaḥ çatam jîvema çaradaḥ çatam çṛiṇuyâma çar-  
 adaḥ çatam iti ||

Jayarâma: 2.sâ ca samhatena mîlitenâ 'ñjalînâ [Vâsud.  
 savyasahitena dakṣiṇahastena] tishṭhatî††††) tishṭhantî tân  
 lâjânç caturthânçamitân juhōti, pratimantram, tṛtīyavelâ-  
 yâm añjalisthasarvahomah, çûrpâvaçishṭânām sarvahomasya  
 vakshyamânatvât (in 5) | âvapanam tu sakṛid eva âvṛitter  
 açravanât. — kanyâḥ pûrvâḥ prathamam aryamaṇam  
 sūryam deva(m) kântam agnim agnisvarûpam varalâbhâya  
 ayakshata ayajan | sa câ 'ryamâ devas tâbhīr ishto  
 yato, ato no†††††) 'smân idânīm pariṇîtâḥ (hs. nīyatâḥ)  
 kanyâ itaḥ pitṛikulât pramuñcatu pramocayatu | mâ

\*) dreisilbig.

\*\*) Die Präpos. â ist Metrum wegen zu streichen.

d. H.

\*\*\*) ebenso ca. d. H.

\*\*\*\*) Vâsud. u. Kâmad. haben samvādanam.

†) iyam, dessen Erklärung durch den Schol. ganz thöricht ist, stört das Metrum und ist daher wohl zu streichen.

d. H.

††) zweisilbig. d. H.

†††) vierte Classe!

d. H.

††††) irreguläre Form, noch nach der dritten Classe gebildet!

d. H.

†††††) Zum Plural s. oben p. 205-6.

d. H.

pateḥ patyuh kulatvât sahacarîtvâd vâ mâ (hs. mâ) pramocayatu. — he pate, tubhya ca tava ca bhartur, malo-  
paç chândasaḥ | samvnananam vaçikaraṇam anyonyam  
anurâgaḥ | tad ayam agnir aryamâ anum. anumocanam  
kurutâm, iyaṃ ca svâhâ tatpatnî(!) anumanyatâm. —  
3. jaradasṭṭiḥ jaracharîrâ bahuvarshâ "yushmatî | gâr-  
hapatyâya grihasvâminîtvâya | kimbhûtâm tvâm, pu-  
raṃdhiḥ puraṃdhiṃ, dvitîyârthe prathamâ(!), çreshṭhâm  
surûpavatîṃ vâ, tathâ ca çrutiḥ (Vs. 22, 22. Çatap. 13, 1, 9, 6)  
puraṃdhir yosheti. — amo vishṇuḥ sâ lakshmîḥ(!).

7, 1. athainâm açmânam ârohayaty uttarato 'gner da-  
kshinapâdenâ "rohe 'mam\*) açmânam açme 'va tvam sthîrâ  
bhava | abhitishṭha pritanayato 'vabâdhasva\*\*) pritanâyata  
ity | 2. atha gâthâm gâyati sarasvati pre 'dam ava subhage  
vâjinîvati | tâṃ tvâ viçvasya bhûtasya prajâyâm asyâ 'gra-  
taḥ || yasyâm bhûtâm samabhavad yasyâm viçvam idaṃ ja-  
gat | tâṃ adya gâthâm gâsyâmi yâ strîṇâm uttamam yaça  
iti || 3. atha parikrâmatas tubhyam agre paryavahant sūr-  
yâm vahatunâ saha | punaḥ patibhyo\*\*\*) jâyâm dâ 'gne\*\*\*\*)  
prajayâ sahety (S. 38) | 4. evaṃ dvir aparaṃ lâjâdi | 5. ca-  
turtham çûrpakushṭhayâ sarvâ(n)l lâjân âvapati, bhagâya  
svâheti | 6. triḥ pariṇâtâm prâjâpatyam hutvâ ||

Jay.: 2. prajâyâm prakrishtâm janitrîm, âhur man-  
trâḥ †) | kimbhûtâm? agrataḥ prathamâm | 3. agnim pra-  
dakshinam kurutaḥ | mantraç ca lîngâd varasyaiva. Der  
Curiositât halber folge hier Jay.'s Erklärung des Verses in ex-

\*) âroha imam zu lassen.

\*\*) die Präposition Metrums wegen zu streichen.

\*\*\*) viersilbig.

\*\*\*\*) hs. dâgne, aber Metrums wie des samdhi wegen: dâ agne.

†) starke Ellipse! etwas der Art aber doch nöthig: ob etwa aus dem  
folgenden Verse gâsyâmi heraufzuziehen?

d. H.

d. H.

d. H.

d. H.

d. H.



tenso: he agne tubhyam tvadartham eva somâdayaḥ agre  
 pûrvadinâd (!) ârabhya paryavahan parigrihâtavantah |  
 tataḥ sûryâm tavo 'dgatakânti(m) patibhyaḥ somâdi-  
 bhyaḥ imâm bhavân vahatu prâpnotu (!! ) | kimbhûtaḥ?  
 nâ (!! ) purushaḥ paramapurushârthahetur ity arthaḥ | ûḍhvâ  
 ca tâṃ jâyâm jâyâtvena punaḥ paçcât svabhogânantaram  
 prajayâ putraiḥ saha mahyam tvaṃ dâḥ dehi | samdhir  
 ârshaḥ. (In der hs. sowie bei Kâmad. und Vâsud. steht  
 nâmlich jâyâm dâgne). — 5. Kâmad.: tatas tṛtīyaparikra-  
 maṇânantaram, çûrpakoṇena bhrâtâ âv. | kumârī tishṭhatī  
 lâjân sarvân juhōti|. — 6. Jay. pariṇītām iti padasya  
 prâjâpatyam prajâpataye hutvâ udîcīm prakramayati  
 'ty (in 8, 1) anvayaḥ | prâkrâmayitâ câtra vara eva |

8, 1. athainâm udîcīm sapta padâni prâkrâmayaty, ekam  
 ishe, dve ūrje, trīṇi râyasposhâya, catvâri mâyobhavâya\*),  
 pañca paçubhyaḥ, shad ritubhyaḥ, sakhe\*\*) saptapadâ  
 bhava, sâ mām anuvratâ bhava, vishṇus tvâ nayatv iti sar-  
 vatrâ'nushajati | 2. nishkramaṇaprabhṛity udakumbhaṃ skan-  
 dhe kṛitvâ dakshinâto 'gner vâgyata(h) sthito bhavaty, ut-  
 tarata ekeshâm | 3. tata enâm mûrdhany abhishiñcati |  
 âpaḥ çivâḥ çivatamâḥ çântâḥ çântatamâs\*\*\*) tâs te kṛiṇvantu  
 bheshajam ity, âpo hi shṭheti ca tiṣṭibhir (R. 10, 9, 1-3) |  
 4. athainâm sûryam udîkshayati tac cakshur ity (R. 7, 66, 16) |  
 5. athâsyai dakshinâṁsam adhi hṛidayam âlabhate mama  
 vrate te hṛidayam dadhâtu \*\*\*\*) mama cittam anu cittam te  
 'stu †) | mama vâcam ekamanâ jushasva brihaspatish ††)  
 tvâ niyunaktu mahyam iti |

\*) So Ch. 373 (Text und Jay.) und alle Paddhati.

\*\*) So der Text und sämtliche Paddhati.

\*\*\*) Zwei Silben fehlen: ob çânt° beide Male zu dehnen? d. H.

\*\*\*\*) dadhâmi von erster Hand. †) astu zu lesen. d. H.

††) So der Text und Jay., während Vâsud., Kâmad. und die Vivâha-  
 paddhati: prajâpatish tvâ haben.

Jay.: 1. mâyah (!) sukham tasya bhava utpattiḥ | pa-  
çvâdibhyas tattatsukhâya | ritubhyas tattadritusukhâ-  
ptyai | sakhe ihâ 'mutra mitra sâ tvam saptapadâ  
bhûrâdisaptalokaprakhyâtâ bhava. — 2. nishkramanakâlâd  
ârabhya [Vivâhapaddh.: jâmâtṛibhrâtâ anyo vâ]. — 3. tata  
udakumbhâj jalam grihîtvâ, varah. — 4. udikshayatiti kâ-  
ritârthatvâd varasyâ 'dhyeshanâ sûryam udîkshe 'ti (°ksha-  
sveti!), tataç ca tac cakshur iti mantrenodîksate kanyâ  
[Vâsud. vadhvâ eva mantrapâthah]. — 5. vadhvâḥ dakshi-  
nânsasyo 'pari svabâhu(m) nîtvâ hrid. âl. sprîçati varah.

9, 1. athainâm abhimantrayate sumanḡalîr iyaṃ vadhûr  
imâm sameta paçyata | saubhâgyam asyai datvâyâ 'thâ  
'stam vi paretane 'ti (S. 33) | 2. tâṃ dṛidhapurussha unmathya  
prâg vodag vâ 'nuguptâgâra ânaḍube rohite carmany upa-  
veçayati 'ha gâvo nishîdantv \*) ihâ 'çvâ iha purushâḥ \*\*) |  
iho sahasradakshîṇo yajna\*\*\*) iha pûshâ nishîdatv\*\*\*\*) iti |  
3. grâmavacanam ca kuryur, vivâhaçmaçânayor grâmam pra-  
viçatâd iti vacanât, tasmât tayor grâmaḥ †) pramâṇam iti  
çruteḥ | 4. âcâryâya varam dadâti, gaur brâhmaṇasya varo,  
grâmo râjanyasyâ, 'çvo vaiçyasyâ | 5. 'dhiratham çatam du-  
hitṛimate | 6. 'stamite dhruvam darçayati dhruvam asi dhru-  
vam tvâ paçyâmi, dhruvai 'dhi poshyâ mayi mahyam tvâ  
'dâd bṛihaspatir mayâ patyâ prajâvatî samjîva ††) çara-  
daḥ çatam iti (S. 53) | 7. sâ yadi na paçyet paçyâmîty eva  
brûyât | 8. trirâtram akshârâlavanâçinâu syâtâm, adhaḥ çâ-

\*) iha gâvaḥ prajâyadhvam Ath. 20, 127, 12. Ait. Br. 8, 11. Çâṅkh. çr. 12, 15, 3. Lâty. 3, 3, 2. Gobh. 2, 4, 6. d. H.

\*\*) pûrushâḥ pr. m. und Ath. Ait. Çâṅkh. Lâty. d. H.

\*\*\*) yajna stôrt das Metrum, fehlt auch in Ath. Ait. Çâṅkh. Lâty. d. H.

\*\*\*\*) °ṇo 'piprâtâ nishîdati Çâṅkh., 'pi pûshâ nishîdati Ath. Lâty. (wo aber °datu), vîras trâtâ nishîdatu Ait. d. H.

†) Der Text hat grâmapra°, Jay. und Vâsud. haben den Visarga; Kâ-  
mad. erwähnt die Stelle nicht mit diesen Worten. ††) sa jîva Text.

yîyâtâm | 9. saṁvatsaram na mithunam upeyâtâm dvâdaça-  
râtram shadrâtram trirâtram antataḥ | 10. upayamanapra-  
bhṛity aupâsanasya paricaraṇam astamitânuditayor dadhnâ  
tanḍulair akshatair vâ, 'gnaye svâhâ prajâpataye svâheti  
sâyam, sûryâya svâhâ prajâpataye svâheti prâtaḥ | 11. pu-  
mânsau mitrâvaruṇau pumânsâv açvinâv ubhau | pumân in-  
draç ca sûryaç ca pumân saṁvartatâm mayi punaḥ svâ-  
heti pûrvâm garbhakâmâ ||

Jay.: 1. sumaṅgalîḥ çobhanamaṅgalarûpâ, visargaç  
chândasaḥ | asyai kanyâyai saubh. datvâ (!! ) astam  
griham yâtana (!! sollte wenigstens yâtha sein!) yâtety  
arthaḥ | na (!! ) vipareta (!! ) mâ vimukhatayâ parâ ita  
apagachata, punar api putrâdimāṅgalam âçasya punar-  
âgamanâya vrajatety arthaḥ | yad vâ yady astam yâ-  
tha (!! ) tarhi na vipareteti — 2. dṛiḍh. dṛiḍhāṅgapu-  
rusho 'nyo varo vâ unmathya utthâpya | anugupte  
vastrâdinâchâdite âgâre grihe tatra ca prâggrîve uttara-  
lomni âstîrṇe carm. upav. — [Vâsud. bemerkt dazu: dṛi-  
ḍhapurushasya mantrapâthaḥ | carmany upaveçane kecij jâ-  
mâtaram dṛiḍhapurusham âcakshate | asmin pakshe jâmâtai  
'vo 'tkshipya mantram uktvâ carmany upaveçayati ba-  
dhûm]. — sahasram gâvo dakshinâ yasya sa yajnaḥ pûshâ  
pushtikaro nish. — Nach dem Spruch iha gâvo schalten  
Vâsud., Kâmad. und die Vivâhapaddh. ein svishtakṛit-Opfer  
ein, bei welchem die nachher [in 4] besprochenen Geschenke  
gegeben werden sollen. — 3. grâmavacanam vṛiddhastṛi-  
vâkyam vivâhe maraṇe ca pramâṇam kuryuḥ, çâstrâtirik-  
tam | kutaḥ, grâmam °vacanâd dhetoḥ | tasmâd ityâ-  
diçruteç ca | yataḥ svakulavṛiddhâ(h) striyaḥ pûrvapuru-  
shânushthîyamânam âcâram smaranti, tasmât tayor vi-  
vâhaçmaçânayor grâmaḥ pramâṇam sadâcârabodhakam

ity arthaḥ. [Auch Vâsud. sagt: grâmaçabdena svakula-  
vridhastriyo 'bhidhîyante, tâç ca pûrvapurushair anushṭhî-  
yamânaṃ sadâcâraṃ caranti. — Kâmad.: grâma ° kuryur  
ity anena yathâkulâcâraṃ deçâcâraṃ ca tilakakaraṇâksha-  
tacandanâdi mitrâçîrvacanamantrapâṭhâdikam saṃgrihyate].  
— 5. yasya duhitara eva, na putras, tasmai rathâdhikam  
gavâṃ çataṃ dattvâ tadduhitaram udvahet | tatparikra-  
yâyâ'dhiratham dânaṃ. — 8. adha iti khaṭvâvyudâso (hs.  
shaṭva °), nâ "staranavyudâsaḥ. — 9. saṃvatsarâdivikalpâs tu  
çaktyapekshayâ vyavasthitâ jneyâḥ | saṃvatsarâdipakshâ-  
çaktau trirâtrapakshâçrayo 'pi, caturthîkarmânantaram pañ-  
camyâdirâtrâv abhigamanam | caturthîkarmanâḥ prâk tv  
asyâ bhâryâtvam eva notpannam, vivâhaikadeçatvâc catur-  
thîkarmanâḥ. — 10. Vâsud.: tata upayamanakuçân sami-  
dhaḥ tisraḥ idhmâdînâm anyatamam agner uttarataḥ prâça  
âsâdya dakṣiṇahastena upayamanakuçân âdâya vâme  
kṛitvâ dakṣiṇahastena tishṭhan samidho 'bhyâdhâya pary-  
ukshya dvâdaçaparvapûrakena dadhitandulayavânâm eka-  
tamena dravyeṇa hastenaiva svaṅgâriṇi svarcishi vahnau  
madhyapradeçe devatâ dhyâyan juhوتي. — Jay.: astamite  
ca anudite ca tat karma kartavyam, tac ca sarvadâ, na tu  
sakṛitkriyâ | dadhneti pûrvapûrvâlâbhe uttarottaradrav-  
yeṇa homaḥ kartavyaḥ | agnaye svâhety âhutidvayam  
sâyam juhوتي, sûryâya svâhetyâdi prâtaḥ. — 11. pu-  
mânâsâv iti mantreṇa svayampathitena pûrvâhutim âgne-  
yasûryasthâne (° saurya °?), garbhakâmeti strîpratryaya-  
nirdeçât patny eva juhوتي |

10, 1. râjno 'kshabhede naddhavimokshe yâtraviparyâse  
'nyasyâṃ vâ vyâpattau, striyâç codvahane, tam evâgniṃ  
upasamâdhâyâ "jyam saṃskṛitye 'ha ratir iti (Vs. 8, 51) \*)

\*) s. Gobh. 2, 4, 9.

juhōti nânâmantrâbhyâm | 2. anyad yânam upakalpya tatropaveçayed râjânam striyam vâ prati kshatra iti (Vs. 20, 10) yajnântênâ "tvâ 'hârsham iti (R. 10, 173, 1) caitayâ | 3. dhuryau dakshinâ prâyaçcittis | 4. tato brâhmanabhojanam ||

Jay. 1: râjno rathâkshasya bbede bhañge, naddhasya baddhasya rathasya vimokshe vâ âkasmike, yânasya (hs. yâta°) viparyâse vâ adhogatau (hs. °gapattau), anyasyâm vâ kasyâmcid vyâpadi | u d v. pitrigrihâd bhartrigriham prati prathamagamane striyâ vadhvâh, cakârâd rathâkshabhedâdinimitte naimittikam idam ucyate | tam eva râjnah senâgnim, striyâç ca vaivâhikâgnim (vgl. Âçv. g. 1, 8, 4). — nânâmantr. iti grahañâd iha ratir iti, upasrijann iti (hs. jyasiti) câ "hutidvaye mantrabhedah | tata âghârâdi prâjâpatyântam (s. 1, 5, 2). — 2. atra parâdinâ pûrvântatvâbhâvât (s. Kâty. 1, 3, 9. Lâty. 1, 1, 3) yajnântagrahanam\*), tatah prati kshatre pratishthâmitiyâdi(nâ) pratishthâmi yajna iti (! ity antena) mantreṇa | purohito râjânânam, varaç ca vadhûm. — 3. dhuryau balîvardau |

II, 1. caturthyâm apararâtre 'bhyantarato 'gnim upasamâdhâya dakshinâto brahmâṇam upaveçyottarata udapâtram pratishthâpya sthâlîpâkam çrapayitvâ "jyabhâgâv ish-tvâ "jyâhutîr juhōty agne prâyaçcitte tvam devânâṃ prâyaçcittir asi, brâhmanas tvâ nâthakâma upadhâvâmi, yâ'syai patighnî tanûs tâṃ asyai nâçaya svâhâ | vâyo prâyaçcitte °yâ'syai prajâghnî tanûs °svâhâ | sûrya prây. °yâ'syai paçughnî tanûs °svâhâ | candra prây. °yâ'syai grihaghñî tanûs °svâhâ | gandharva prây. °yâ'syai yaçoghñî tanûs °svâhâ | 2. sthâlîpâkasya juhōti prajâpataye svâheti | 3. hutvâ-hutvai "tâsâm âhutînâṃ udapâtre samṣravânt sam-

\*) Aehnlich: samidantena, nicht: samid-ity-antena Kâty. 5, 4, 26. d. II.

avanîya tata enâm mûrdhany abhishiñcati yâ te patighnî  
 prajâghnî paçughnî gñihaghñî yaçoghñî ninditâ tanûr, jâ-  
 raghnîm tata enâm karomi sâ jîrya tvam mayâ sahâ'sâv“  
 ity | 4. athainâm sthâlîpâkam prâçayati „prâñais te prâñant  
 samdadhâmy asthibhir asthîni mânsair mânsâni tvacâ tva-  
 cam iti | 5. tasmâd evamvichrotriyasya dâreṇa no'pahâsam  
 iched, uta hy evamvit paro bhavati | 6. tâm uduhya ya-  
 thartu praveçanam, yathâkâmî vâ, kâmam â vijanitoḥ sam-  
 bhavâmeti vacanâd | 7. athâsyai dakshiṇânsam adhi hṛida-  
 yam âlabhate yat te suçîme\*) hṛidayam divi candramasi  
 çritam | vedâ'ham tan, mām tad vidyât, paçyema çaradaḥ  
 çatam, jîvema çaradaḥ çatam, çṛiṇuyâma çaradaḥ çatam  
 ity | 8. evam ata ūrdhvam ||

Jay.: atha vivâhaçeshaḥ kathyate | abhy. gñihasya, vivâ-  
 haçeshatvâd bahiḥ çâlâyâ (hs. °yâm) mâ bhûd (hs. mâsad) ity  
 abhyantaragrahanam | âjyâh. juh. varah | brâhmaṇaḥ  
 brahmaṇyaḥ vaidiko vâ bhûtvâ | nâthakâmaḥ âçîḥkâmaḥ  
 aiçvaryakâmo vâ, prârthayâno (!) vâ | tanûḥ tanvâ ava-  
 yavaḥ, samudâyavâcako 'pi tanûçabdo 'trâ'vayavavâcako jne-  
 yaḥ, tena yad asyâḥ patinâçakam aṅgalakshaṇam tad apâ-  
 kṛitya svaṅgam vidbehi. — 2. sthâlîpâkasyety avayava-  
 lakshaṇâ shashṭhî. — 3. hutvâ-hutveti sarvâhutyan-te mâ  
 bhûd ity etad-arthaṁ | tataḥ saṁsra-vajalenai'nâm badhûm  
 mûrdhany abhish. varah | asâv iti kanyânâmâdeçah |  
 jîrya nirdushtavṛiddhatvaṁ gacha. — 4. sthâlîpâkaçe-  
 sham. — 5. yasmâd asyâ etena prâçanâkhyasaṁskâreṇa  
 bhartrâ saha aikyaṁ vṛittam, tasmâchrotr. dâr. up. abhi-  
 gamanam ne'ch. | sa caivamvid evam kurvan paro  
 bhavati parâbhavam gachati, yad vâ, evamvichrotriyah

\*) so der Text, susime der Comm.

paraḥ çatrur bhavati. — 6. řitâv-řitau prav. abhigamanam kuryât | yāthâk. vâ, striyâḥ kâmam anatikramyâ 'bhigamo bhavati, řitâv-řitâv eva na, kutah? prajāpatinâ hî 'ndreṇa varo dattaḥ strīṇām tâbhiç ca vṛitaḥ, kâmam ichayâ â vijanitoḥ vijananakâlâd â saṁbhavâma punsâ saṁgatâ garbhânupaghâtena bhavâme 'ti | ato vikalpaḥ | tathâ ca smaraṇam: řitâv upeyât, sarvatra vâ, prastishiddhavarjam iti | Die erwähnte Ueberlieferung ist aus einer Erzählung der Taitt. Saṁh. (2, 5, 1, 5), deren Mittheilung ich der Güte des Hrn. Prof. Roth verdanke. Dort bitten sich, wie dies von Jay. angedeutet ist, die Frauen von Indra diese Gunst aus und nehmen ihm dafür ein Drittheil seines an Viçvarûpa, dem Sohne des Tvashtar begangenen Brâhmaṇenmordes ab \*). — 7. hṛidayâ lambhaç câ 'bhigamanottarakâlīnaḥ | prâkkâlīna ity apare, aprayatatvât | naitat, yato garbhasambhâvanâyâm tad upayujyate, prayatatvaṁ ca çaucâdinâ 'pi syâd eva |. — he susīme(!) çobhanasīmantini yat te tava hṛidayam manaḥ divi svarge vartamānaṁ candramasi çṛitaṁ tadadhīnatayâ sthitam |. — evam parasparâgūṇitahṛidayâ apatyâdisahitâ vāyaṁ çaradaḥ çatam ityâdy uktârthaṁ — 8. ata ūrdhvam řitâv-řitau evam evâbhigamanâkhyam \*\*) karma kuryât |

6, 1. Der Bruder des Mädchens wirft mit hohl zusammengelegten Händen in ihre ebenso gefalteten Hände ge-

\*) Die Stelle lautet: sū strīṣaṁsādām ūpâ 'śidat, asyaī brahmahatyāyai trītiyaṁ prâtigrihīṇitēti, tā abruvan vāraṁ vṛiṇāmahâ řitvīyât prajāṁ vindāmahai kâmam â vijanitoḥ sâmbhavâmeti, tasmât strīyâḥ prajāṁ vindante kâmam â vijanitoḥ sâmbhavanti, vārevṛitam hy âsām. Vergl. Yājñav. I, 81. Mitâksh. fol. 10b. Ait. Br. 3, 22 tasmâd u stry anurâtram patyâv ichate. d. II.

\*\*) Vgl. die specielle Schilderung des Rituals dabei im Çatap. Br. II, 9, 4, 7 ff. d. II.

röstete Körner, vermischt mit çamî-Blättern: — 2. Diese opfert sie dann stehend mit fest \*) geschlossener (Händefaltung) unter Recitation der drei Sprüche: „den Gott Aryaman“ (Çânkh. 1, 18, 6): „dies Weib hier“ (Çânkh. 1, 14, 1): und „die Körner hier werf ich ins Feu'r als Mittel des Gedeih'ns für dich | als Verein'gung (vgl. Ath. 6, 139, 3) für mich und dich. Agni nehme dies gnädig auf. Sei Segen drauf!“ — 3. Hierauf ergreift er (der Bräutigam) ihre Rechte sammt dem Daumen, unter Recitation der vier Sprüche: zu Heil und Glück“ (S. 36): „der bin ich“ (Çânkh. 1, 13, 4 \*\*)): „Wir Beide wollen wegziehn nun, zusammen unsern Samen thun | wir woll'n ° erreichen soll'n“ (Çânkh. 1, 13, 4). „Uns liebend (Glück-)strahlend, und frohes Sinnes Beid', mögen wir \*\*\* ) hundert Herbste sehn, und leben hundert Herbste lang, und hören hundert Herbste lang.“ —

7, 1. Darauf läßt er sie den nördlich vom Feuer (hingelegten) Stein mit dem rechten Fulse besteigen, mit dem Spruch: „So tritt denn nun auf diesen Stein °“ (s. Çânkh. 1, 13, 12): — 2. und singt dabei das Lied: „Sarasvati! beschütze dies, heilvolle du! beflügelte! \*\*\*\*) | dich als all dieses Seienden Schöpf'rinn im Anfang †) (singen wir). || In

---

\*) so daß kein Körnchen durchfallen kann.

\*\*) mit Umsetzung von ed in de und Weglassung von e.

\*\*\* ) Plural, zum Einschluß der Kinder: putrâdisabitâh Jay.

\*\*\*\*) Die Göttinn der Rede kann sehr wohl so genannt werden. Jay. hat zwei Erklärungen des Wortes: vâjâ annam, tad asti asyâm iti vâjini annaçâlâ | yad vâ vâjâh pakshâh santy asyâ iti vâjini hañsî, tadvati.

†) Die vâc als Schöpfungsprincip ist eine bekannte Vorstellung der Brâhmanaperiode (s. vor Allem Rik 10, 125); sie wird hier angerufen, weil es sich hier um die Fortpflanzung handelt, also um die Fortsetzung des Schöpferwerkes. Ebenso wird sie ja auch R. 10, 184, 2 (Çatap. 14, 9, 4, 20, oben p. 227) nebst der Sinivâli und den beiden Lotusbekränzten Açvin direkt um Befruchtung der Frau angefleht. Vgl. Ath. 14, 2, 15. 20., oben p. 206.



welcher, was geword'n ist, ward, in welcher ruht die ganze Welt, | die will ich singen jetzt im Lied, die da der Frauen höchster Ruhm.“ — 3. Hierauf umschreiten Beide (das Feuer) mit S. 38. — 4. In ganz gleicher Weise wiederholt sich der Hergang mit den Körnern etc. noch zweimal: — 5. das vierte Mal wirft er (der Bruder) mit der Schnauze des Worfelkorbes alle Körner (dem Mädchen) in die Hände, und diese opfert sie mit den Worten: „dem Bhaga Heil.“ — 6. Nachdem er sie dreimal um (das Feuer) geführt hat, opfert er (eine âjya-Spende) an Prajâpati.

8, 1. Drauf läßt er (der Bräutigam) sie sieben Schritte vorwärts schreiten: „Einen zum Saft, zwei zur Kraft, drei zur Mehrung des Reichthums, vier zum Wohlstand, fünf (zum Gedeihen) für das Vieh, sechs zu (der Ordnung in) den Jahreszeiten, siebenschrittig sei nun, o Freund(inn): so sei du mir ergeben nun!“ „Vishṇu führe dich“ fügt er bei jedem Male hinzu. — 2. Seit dem Heraustreten (aus dem Hause) steht Einer, mit einem Wasserkübel auf der Schulter, stillschweigend, südlich vom Feuer: nördlich davon, nach Einigen: — 3. daraus besprengt er (der Bräutigam) sie auf dem Haupt mit den Worten: „heilvoll die Wasser sind, heilvollst, sühnend und sühnendst, sie mögen dir Heilung (Entsühnung) spenden“ und mit den drei Versen R. 10, 9, 1-3. — 4. Hierauf läßt er sie zur Sonne aufblicken mit R. 7, 66, 16: — 5. und legt nunmehr über ihre rechte Schulter hinweg (seine Hand) auf ihr Herz: „Meinem \*)

---

\*) Bei Aṇval. I, 13 ist dies ein Spruch, den der Lehrer recitirt, indem er seine Hand mit aufwärts gehobenen Fingern auf das Herz des Schülers legt, den er unterrichten will. Der erste pāda lautet daselbst (vgl. die Lesart unsers Textes prima manu): mama vrate hṛdayam te dadhâmi: und in c steht ekavrato statt ekamanâ(h). Ebenso Pār. 2, 2 (wo indeß nur der Anfang mama vrate te hṛdayam dadhâmi citirt ist).

Willen füge sich nun dein Herze! und meinem Geist schmiege sich nun dein Geist an! | acht' auf mein Wort freudiglich, eines Sinnes! Brihaspati füge dich mir zu eigen! “

9, 1. Hierauf spricht er sie an mit S. 33. — 2. Ein starker Mann hebt sie nunmehr kräftig in die Höh', und setzt sie nach Norden oder Osten hin in ein verhülltes Gemach auf ein rothes Ochsenfell, mit dem Spruche: „Hier soll'n sich niederlass'n die Küh', hier die Rosse, die Männer hier: | hier lafs' sich Pûshan nieder, hier Opfer mit tausendfachem Lohn.“ — 3. Und was sonst noch Brauch des grâma (Dorfs) \*) ist, das soll man thun, nach der Regel „bei Hochzeit und Leichenfeier schliesse dich dem grâma (dessen Brauche) an“, wie es auch in der çruti heisst: „drum ist für diese Beiden (Hochzeit und Leichenfeier?) der grâma Richtschnur.“ — 4. Dem âcârya giebt er einen vara: eine Kuh ist der vara eines (Bräutigams, der) Brâhmaṇa (ist), ein grâma der eines Râjanya, ein Ross der eines Vaiçya. — 5. Einhundert (Kühe) nebst einem Wagen darüber (giebt er) einem (Vater), der (nur) Töchter hat \*\*). — 6. Nach Sonnenuntergang zeigt er ihr den Polarstern mit den Worten: „Fest bist du, ich sehe dich den Festen“ und mit S. 53: — 7. auch wenn sie ihn nicht sehen sollte, muß sie doch sagen „ich sehe ihn“. — 8. Ein trinodium hindurch dürfen sie nur ungesalzene Speise essen und müssen auf dem Erdboden liegend schlafen: — 9. ein Jahr lang dürfen sie nicht der Beiwohnung pflegen, oder auch nur zwölf Tage, sechs Tage, zum Mindesten aber ein tri-

---

\*) nach dem schol. sind darunter speciell die alten Weiber zu verstehen, welche die alten Sitten am Besten inne haben.

\*\*) Vgl. das zu Çāṅkh. I, 14, 16 oben p. 343 Bemerkte.

noctium lang \*). — 10. Nach Sonnenuntergang und vor Sonnenaufgang ist der aupâsana (das Hausfeuer) mit den upayamana-Gräsern u. s. w., resp. mit saurer Milch oder Reiskörnern oder gerösteten Körnern zu bedienen: (je zwei Spenden) Abends mit den beiden Sprüchen „dem Agni Heil! dem Prajâpati Heil!“, Morgens mit „dem Sûrya Heil! dem Prajâpati Heil!“ — 11. wenn die Frau sich nach Empfängniß sehnt, opfert sie die erste Spende mit „Männer sind °“ (Çânkh. 1, 17, 9).

10, 1. Wenn (am Wagen) des Königs ein Rad bricht, das Riemenzeug aufgeht, der Wagen umstürzt oder bei einem andern Unfall, und ebenso bei dem Wegfahren einer Braut, so wird zunächst das betreffende Feuer (das Heerfeuer des königlichen Zuges, oder das Feuer des Hochzeitzuges) ordnungsgemäß angelegt, das Opferschmalz geweiht, und (der Priester resp. der junge Ehemann) opfert (zwei Spenden) mit den beiden Sprüchen\*\*), die in Vs. 8, 51 enthalten sind. — 2. Nachdem ein anderes Fuhrwerk zurecht gemacht ist, läßt er (der Priester) den König oder (der Mann) die Frau sich darauf setzen mit dem Spruche Vs. 20, 10, bis zu yajne, und mit dem Verse R. 10, 173, 1. — 3. Die beiden Ochsen als Opferlohn dienen als Sühne. — 4. Darauf findet eine Speisung der (anwesenden) Brâhmanen statt.

11, 1. In der vierten Nacht, bei dem letzten Theile derselben, legt er (der Mann) das Feuer im Innern (des Hauses) an, läßt den brahman sich nach Süden setzen, stellt nördlich ein Wassergefäß auf, kocht ein Speiseopfer

---

\*) und zwar ist nach dem schol. dieselbe erst nach dem caturthikarman, also von der fünften Nacht ab erlaubt, weil die Braut erst danach wirklich vermählt ist.

\*\*) vgl. Gobh. 2, 4, 9 wo es deren acht sind.

und opfert nach den beiden (ständigen) âjyabhâga (an Agni und Soma) (fünf) âjya-Spenden mit folgenden Sprüchen (s. Colebr. 1, 223): „Entsühner Feuer! du bist der Entsühner unter den Göttern. Ich nahe dir als ein Schutzfliehender Brâhmaṇa (oder: brahman-Ergebener?). Welcher Theil an dieser (Frau) hier dem Gatten verderblich ist, den schlage fort von ihr. Sei Segen drauf!“ „Entsühner Wind! du bist ° hier der (Erlangung von) Nachkommenschaft verderblich °.“ „Entsühner Sonne! ° hier dem Vieh verderblich °.“ „Entsühner Mond! ° hier dem Hause verderblich °.“ „Entsühner Gandharva! ° hier dem Ruhm verderblich °.“ — 2. Von dem Speiseopfer opfert er mit: „dem Prajâpati Heil!“ — 3. Nach einer jeden dieser (sechs) Spenden gießt er deren Rester in ein Wassergefäß zusammen, und schüttet ihr dieselben dann daraus aufs Haupt mit den Worten: „welcher tadelnswerthe Theil an dir dem Mann, der Nachkommenschaft, dem Vieh, dem Hause, dem Ruhme verderblich ist, ich mache ihn hiermit verderblich für die Buhlen. So werde denn mit mir zusammen alt, o du da \*)!“ — 4. Hierauf läßt er sie das Speiseopfer (den Rest desselben) verzehren, mit dem Spruche: „Mit (meinen) Lebensgeistern vereinige ich deine Lebensgeister: mit (meinen) Knochen deine Knochen, mit (meinem) Fleische dein Fleisch, mit (meiner) Haut deine Haut.“ — 5. \*\*) Da-

\*) hier der Name der Frau zu nennen.

\*\*) Dieser Satz findet sich wörtlich im Çatap. 14, 9, 4, 12 Kāṇva (10 Mādhy. mit Varianten) als Schluß einer Fluchceremonie gegen den Buhlen der Frau wieder, und die Schlußworte: uta hy e. p. bh. sind eine solenne Warnungsformel, die auch noch Çatap. 1, 6, 1, 18. 11, 6, 3, 11 wiederkehrt. — upahâsa, Scherz, in praegnantem Sinne wie adhopahâsa Çatap. 14, 9, 4, 3 und 4. Ebenso Gobh. 3, 5, 3: nâ 'jâtalomnyo 'pahâsam ichet. Pār. 2, 7 ajâtalomnīm vipuṣhīm (?vipuṣāṁ, kûrcâdinâ [?] puruṣhâkrītiṁ striyaṁ) śaṇḍham (√ sah?? qui muliebria patitur? nach dem schol. zu Kāty. 1, 1, 5 = napuṣaka, Eunuch, was aber hier nicht paßt: ob etwa ein ausländisches Wort?) ca no 'pahaset (nâ 'bhigachet).

rum suche man nicht etwa mit der Frau eines also wissenden Traditionskenners Scherz zu treiben, denn auch wer also weiß (nur), ist (schon) der Höhere (d. i. behält die strafende Oberhand). — 6. Nachdem er sie (so) heimgeführt hat, möge er ihr je zu ihrer Zeit beiwohnen, oder je nach ihrem Wunsche, denn es heißt ja: „mögen wir bis zum Gebären nach Lust uns vereinigen können.“ — 7. Hierauf faßt er über ihre rechte Schulter hinweg (mit der Hand) an ihr Herz, indem er sagt: „welches Herze, du Holde! dir am Himmel hanget, an dem Mond\*), | ich kenne dies. Es kenne mich. Mögen wir (Plur.) hundert Herbste sehen, mögen wir h. H. leben, mögen wir h. H. hören.“ — 8. In gleicher Weise (ist) auch fortab (immer hierbei zu verfahren).

### Âçvalâyana I, 7. 8.

§§. 4—6 s. oben auf pag. 296. 289. 283 — 4.

7, 1. atha khalûccâvacâ janapadadharmâ grâmadharmâç  
ca, tân vivâhe pratîyâd, yat tu samânaṃ tad vakshyâmaḥ |  
2. paçcâd agner dṛishadam açmânam pratishṭhâpyo 'ttara-  
purastâd udakumbhaṃ samanvârabdhâyâṃ hutvâ tishṭhan

---

\*) Dies wohl mit Bezug auf die Katamenien? — Die Anfangsworte dieses Verses finden sich auch bei Gobh. 2, 8, 3 bei einer Heilceremonie für den neugeborenen Knaben verwendet, den die Mutter dem Vater reicht, worauf dieser murmelnd den Vers recitirt: dabei die Lesart (Jay.'s) *susime*, als Variante neben *suçime*. Die letztere Lesart hat auch Âçval. 1, 13, der den Vers bei Gelegenheit der pûṃsavana-Ceremonie anführt, und zwar im Uebrigen identisch mit der von oben ziemlich abweichenden Gestalt desselben, die er in der Kaushît. Up. 2, 9 (aber *susime* s. diese Studien I, 406) zeigt, wo er bei derselben Gelegenheit wie hier bei Pârask. erscheint. Die obige Textgestalt dagegen kehrt bei Pârask. 1, 16 wieder, und zwar bei derselben Veranlassung, für welche Gobh. den Vers verwendet, nur der Anfang ist daselbst in: *veda te bhûmi hṛidayam divi °* geändert, und wird damit der Landstrich angesprochen, in welchem die Geburt stattgefunden hat (*sa yasmin deçe jâto bhavati, tam abhimantrayeta*).

pratyānmukhaḥ prāṇmukhyā āsīnāyā gṛibhṇāmi te saubha-  
gatvāya hastam (S. 36) ity | 3. aṅgushtham eva gṛihṇīyād  
yadi kāmāyīta \*) pumānsa eva me putrā jāyerann ity, aṅ-  
gulir eva strīkāmo | 4. romānte hastam sāṅgushtham ubhaya-  
kāmaḥ | 5. pradakṣiṇam agnim udakumbhaṃ ca triḥ pa-  
riṇayan japaty amo 'ham asmi sâ tvam sâ tvam asy amo  
'ham, dyaaur aham pṛithivī tvam sāmāham ṛik tvam tâv  
cha \*\*) vivahāvahai prajām prajanayāvahai sampriyau ro-  
cishṇu sumanasyamānau jīveva çaradaḥ çatam iti | 6. pariṇīya  
-pariṇīyā 'çmānam ārohayatī 'mam açmānam ārohā 'çmeva  
tvam sthirā bhava | sahasva pritanāyato 'bhitishṭha pṛi-  
tanyata iti | 7. vadhvañjalāv upastīrya bhrātā bhrātṛishṭhāno  
vā dvir lājān āvapati | 8. trir Jāmada gnyānām | 9. pra-  
tyabhighārya havir avattam cai | 10. 'sho 'vadānadharmo |  
11. 'ryamaṇam \*\*\*) nu devam kanyā agnim ayakshata | sa  
imām devo aryamā pre 'to muñcātu nā 'mutaḥ \*\*\*\*) svāhā ||  
varuṇam nu ° | sa ° varuṇaḥ ° svāhā || pūshaṇam nu ° | sa °  
pūshā ° svāhety avichindaty añjalim sruceva †) juhuyād,  
apariṇīya çurpapuṭenā 'bhyātmaṃ tūshṇim caturtham |  
12. opyopya haṁke lājān pariṇayanty, athottame āhutī na  
samnipatato | 13. 'thāsyai çikhe vimuñcati, yadi kṛitte bha-  
vata ūrṇāstuke keçapakshayor baddhe bhavataḥ, pra tvā  
muñcāmi varuṇasya pāçād ity (S. 24), uttarām uttarayā  
(S. 25) | 14. 'thainām aparājītāyām diçi sapta padāny abhy-  
utkrāmayatī 'sha ekapady, ūrje dvipadī, rāyasposhāya tri-  
padī, mâyobhavyāya catuspadī, prajābhyah pañcapady,

\*) Zu dieser Form vergl. das in Kuhn und Schleicher's Beiträgen  
I, 399 Bemerkte. d. H.

\*\*) besser ehy, s. das zu Çāṅkh. I, 13, 4 oben p. 332 Bemerkte. d. H.

\*\*\*) lies: ariyamaṇam. d. H.

\*\*\*\*) so beide Hss., nicht mā 'mutaḥ, wie Çāṅkh. I, 18, 7 [oben p. 340].

†) srucaiva? oder sruveṇa?

d. H.

ṛitubhyaḥ śhaṭpadî, sakhâ saptapadî bhava, sâ mâṁ anuvratâ bhava | putrân vindâvahaî bahûns te santu jaradashṭaya ity | 15. ubhayoḥ saṁnidhâya çirasî udakumbhenâ 'vasicya | 16. brâhmanyâç ca vṛiddhâyâ jîvapatnyâ jîvaprajâyâ agâra etâṁ râtrîṁ vased | 17. dhruvam arundhatîṁ sapta ṛishîn iti dṛiṣṭvâ vâcam visṛijeta jîvapatnî prajâṁ vindeyeti ||

8, 1. prayâṇa upapadyamâne pûṣhâ tve 'to nayatu hastagrihyeti (S. 25) yânam ârohayed | 2. açmanvatî rîyate saṁrabhadhvam ity (R. 10, 53, 8) ardharçena nâvam ârohayed, uttarenotkramayej | 3. jîvam rudantîti\*) (Ath. 14, 1, 46) rudatyâm | 4. vivâhâgnim agrato 'jasraṁ nayati\*\*) | 5. kalyâṇeshu deçavṛikshacatuspatheshu mâ vidan paripanthina iti (S. 32) japed | 6. vâse-vâse sumaṅgalîr iyaṁ vadhûr itî (S. 33) 'kshakân îkshete | 7. 'ha priyam prajayâ te saṁridhyatâm iti (S. 27) grîham praveçayed | 8. vivâhâgnim upasamâdhâya paççâd asyâ "naḍuham carnâ "stîrya prâggrîvam uttaraloma tasminn upaviṣṭâyâm samanvârabdhâyâm â naḥ prajâṁ janayatu prajâpatir iti catasṛibhiḥ (S. 43-46) pratyricaṁ hutvâ samañjantu viçve devâ iti (S. 47) dadhnaḥ prâçya pratiprayached | 9. âjyaçeshena vâ 'nakti hṛidaye\*\*\*) | 10. 'ta ûrdhvam akshârâlavanâçinau brahmacârîṇâv alaṁkurvânâv adhaḥçâyinau syâtâm, trirâtraṁ, dvâdaçarâtraṁ, saṁvatsaraṁ\*\*\*\*) vaika | 11. ṛishir jâyata iti caritavrataḥ sûryâvide†) vadhûvastraṁ dadyâd, annam brâhmaṇebhyo | 12. 'tha svastyayanaṁ vâcayîta ||

\*) Daſs dieser Vers seine Verwendung an diesem Ort nur dem Umstande dankt, daſs das Wort rudanti im Anfang vorkommt, ist klar.

\*\*) Der Zweck dieser Vorschrift ergibt sich aus Pâr. I, 10, 1. Çâṅkh. giebt dieselbe nicht, umgeht aber auch die Verwendung des hochzeitlichen Feuers, für welchen es Pâr. mitgenommen wissen will. Er hilft sich I, 15, 10 mit fremdem Feuer.

\*\*\*) s. Pâr. I, 11, 7. Gobh. 2, 3.

\*\*\*\*) saṁvatsaraṁ niyatau syâtâm Nâr. im Citat zu Çâṅkh. I, 17, 5, s. oben p. 339. d. II. †) s. Çâṅkh. I, 14, 12.

7, 1. Es giebt nun gar mannichfache Bräuche der Länder und Ortschaften (grâma). Denen soll man bei der Hochzeit sich anschließen. Was aber gemeinsam ist, das wollen wir nun darstellen. — 2. Nachdem der drishad-Stein (Mahlstein) hinter dem Feuer, nordöstlich davon ein Wasserkrug hingestellt ist, opfert (der Bräutigam), indem er zugleich die Braut, die nach Osten gewendet dasitzt, anfasset, selbst stehend und nach Westen gewendet (eine Spende), und mit S. 36 — 3. ergreift er nun nur ihren Daumen, wenn er wünscht: „möchten mir nur Knaben (wörtlich: männliche Söhne) geboren werden“: nur die Finger, wenn er Mädchen wünscht: — 4. die ganze Hand an der Haarseite nebst dem Daumen, wenn er Beides wünscht. — 5. Nach rechtshin um das Feuer und den Wasserkrug\*) sie herumführend murmelt er: „Der bin ich<sup>o</sup> \*\*).“ „Wir Beide \*\*\*), komm', woll'n wegziehen. Wir woll'n Nachkommen zeugen uns. | Uns liebend Beide, (Glück-) strahlend, und frohes Sinnes mögen wir (Dual) leben wohl hundert Herbste lang.“ — 6. Nachdem er sie so mehrmals herumgeführt hat (oder: je nach jedem Herumführen?) läßt er sie den Stein besteigen mit: „Diesen Stein hier besteige nun“ (vgl. Çânkh. 1, 13, 12. Pâr. 1, 7, 1. — 7. Der Bruder der Braut, oder wer an seiner Stelle steht, breitet über ihre hohl zusammengelegten Hände (Opferschmalz) aus und wirft zweimal geröstete Körner darauf: — 8. dreimal bei dem Jâmadagnya-Geschlecht: — 9. indem er das (ganze) Opferkorn und das davon Abgetheilte \*\*\*\*) nochmals (mit Opferschmalz) be-

\*) vgl. das „igni et aqua accipi“ der römischen Braut (freilich erst in ihrer neuen Heimath, nicht wie hier in der alten).

\*\*) ganz wie bei Pâr. 1, 6, 3.

\*\*\*) wegen der Varianten zu Çânkh. 1, 13, 4. Pâr. 1, 6, 3 gebe ich diesen Spruch in extenso.

\*\*\*\*) d. i. die noch im Korbe befindlichen und die auf die beiden Hände geworfenen Körner.



giefst. — 10. Dies ist der Brauch bei jeder Abtheilung (, die man von einer Opfermasse macht) \*). — 11. Mit den drei Sprüchen: „Den Gott Aryaman“, „den Gott Varuṇa“, „den Gott Pūshan“ (s. Çāṅkh. 1, 18, 6-8) opfert sie, ohne die zusammengelegten Hände irgend zu lösen wie mit der sruc\*\*) (dreimal); das vierte Mal schweigend, nach sich selbst zu, mit der Schnauze des Korbes, ohne Herumführung (der Körner um das Feuer, s. 12). — 12. Einige führen nämlich nach jedem Einwerfen (der Körner in die Hände des Mädchens) die Körner\*\*\*) um (das Feuer) herum, dann fallen die beiden letzten Spenden nicht zusammen. — 13. Hierauf löst er ihr zwei (oder ob: die beiden?) çikhâ (Zöpfe?): wenn sie abgeschnitten\*\*\*\*) sind, werden zwei wollene Flechten†) an die beiden Haarflügel (von denen die Zöpfe abgeschnitten sind?) gebunden, mit S. 24 die rechte, mit S. 25 die linke. — 14. Hierauf läßt er sie nach der unbesiegten Himmelsgehend hin (d. i. Nordosten Çāṅkh. 1, 14, 5. Gobh. 2, 2, 10)

\*) Auch nach Kāty. 1, 9, 2-5 theilten die Jamadagni von jedem havis drei Theile ab (aus der Mitte, vorderen und hinteren Hälfte), während sonst nur deren zwei (aus der Mitte und der vorderen Hälfte) Regel sind. In Verbindung mit dem upastāra, der Unterlage von Ghee, und dem abhigḥāra, dem Draufgießen von Ghee (s. Çāṅkh. g. 1, 13, 7. Kauç. 4) ergeben sich somit für die Jamadagni fünf, für die andern Familien (und zwar nach Çatap. 1, 7, 2, 8 speciell als Brauch der Kaurupañcāla) nur vier avatta, Abtheilungen, für jede Spende: Jene heißen daher pañcāvattinas im Gegensatz zu den caturavattinas. Nach einem smṛiti-Citat im Schol. zu Kāty. 1, 9, 3 schliessen sich den Jamadagni noch die Vatsa, Vida und Ārṣṭiṣheya an (alle diese sind auch pañcārsheya s. Āçval. çr. 12, 10). Vergl. noch Āpastamba im schol. zu Kāty. p. 155, 6, das Mānavam ib. pag. 155, 5, und die scholl. zu Kāty. 3, 3, 12 (pag. 250, 12). 26 (pag. 252, 10: resp. die paddh. 253, 8). 4, 14, 10 (pag. 407, 8). Nach Gobh. 1, 8, 4. 3, 8, 14 gehört die Sitte des pañcāvattam ganz allgemein den Bhṛigavas zu.

\*\*) ?die sruc ist hier etwas auffällig, da hier sonst immer nur der sruva genannt wird.

\*\*\*) nämlich die Körner im Korbe: oder sollte etwa das Mädchen gemeint sein? in diesem Falle wäre lājān als von opyopya abhängig zu konstruieren.

\*\*\*\*) statt kṛite könnte auch kṛite „geordnet“ gelesen werden!

†) zu stukā s. oben p. 237, zu paksha s. Çāṅkh. 1, 28, 9 dakṣiṇam keçapaksham (jaṭām Nār.): ebenso Āçv. g. 1, 17. Kauç. 53.

sieben Schritte thun: „Mit dem ersten Schritt“ (ganz wie Çāṅkh. 1, 14, 6) \*). „So sei du mir ergeben nun | wir Beid' woll'n finden viele Söhn', die's Greisenalt'r erreichen soll'n“ (s. Çāṅkh. 1, 13, 4): — 15. Auf Beide (Braut und Bräutigam) zusammen (ihn) niedersetzend begießt (der Priester) ihre Häupter mit dem Wasserkrüge: — 16. und es bringt nun (wer? doch wohl die Braut?) diese Nacht in dem Hause einer alten Brâhmaninn zu, deren Mann und Kinder noch am Leben sind. — 17. Wenn sie (dann am Abend) den Polarstern, die Arundhatî und die sieben ṛishi (den großen Bären) sieht, löst sie ihre Rede (bis dahin mußte sie also, ob von 11 ab?, schweigen), indem sie sagt: „möge ich Nachkommenschaft gewinnen, indem mein Gatte mir am Leben bleibt“.

8, 1. Wenn der Wegzug angehen soll, läßt er sie mit S. 25 den Wagen besteigen: — 2. mit dem ersten Halbvers von R. 10, 53, 8 ein Schiff, und mit dem zweiten Halbvers aus diesem aussteigen. — 3. Wenn sie weint, recitirt er Ath. 14, 1, 46. — 4. Das Hochzeitsfeuer führt er beständig voran (an der Spitze des Zuges)\*\*). — 5. Bei schönen\*\*\*) Plätzen, Bäumen und Kreuzwegen (vorüberkommend) murmelt er S. 32. — 6. Bei jeder Wohnung (an der der Zug anlangt) blickt er mit S. 33 auf die (versammelten) Zuschauer. — 7. Mit S. 27 führt er sie in das Haus (in die neue Heimath) ein. — 8. Das Hochzeitsfeuer wird nunmehr ordnungsgemäÙ angelegt und dahinter ein Ochsenfell mit dem Hals nach Osten, den Haaren nach oben, ausgebreitet. Darauf

\*) doch ist der fünfte Schritt hier nicht dem Vieh, sondern der Nachkommenschaft bestimmt.

\*\*) Auch bei den Römern ging ein Knabe mit der Hochzeitsfackel voran.

\*\*\*) kalyāṇeshu kann sich doch nur auf deça und vṛiksha, nicht aber auch auf catuṣpatha beziehen! Auch paßt der Vers eigentlich nur zu solchen Gegenständen, die nicht kalyāṇa sind.

setzt sie sich, und faßt ihn an, während er mit S. 43-46 vier Opferspenden darbringt. Mit S. 47 reicht er ihr saure Milch, nachdem er selbst davon vorher gegessen hat. — 9. Mit dem Reste des Opferschmalzes salbt er sie auf dem Herzen. — 10. Von hier ab darf das Paar ein trinoctium oder zwölf Nächte hindurch nichts Salziges genießen, muß Keuschheit halten, und im (Hochzeits-) Schmucke auf der Erde liegend schlafen. Nach Einigen (sogar) ein ganzes Jahr lang. — 11. Nachdem er dann mit: „ein ṛishi wird geboren“ die (Ehe-) Pflicht vollzogen hat, möge er dem Sûryâ-Kenner das Kleid der Frau geben, den (sonstigen) Brâhmanen eine Mahlzeit: — 12. Darauf möge er die gute Reise (die Sprüche, welche dieselbe betreffen) recitiren lassen.

### Gobhila 2, 2—5.

§. 1 s. oben auf pag. 288. 305—7. 312—3.

2, 1. hutvo 'pottishṭhato | 2. 'nupriṣṭham patih parikramya dakṣiṇata udañmukho 'vatishṭhate | 3. vadhvañjalim grihitvâ pûrvâ mâtâ lâjân âdâya bhrâtâ vâ vadhûm âkrâmayed açmânam dakṣiṇena prapadena | 4. pâṇigrâho japati 'mam açmânam âroheti | 5. sakṛitsaṃgrihitam lâjânâm añjalim bhrâtâ vadhvañjalâv âvapati | 6. tam sopastîrṇâbhi-ghâritam agnau juhoty avichindaty añjalim iyaṃ nâry upabrûta ity (Ath. 14, 2, 63), aryamaṇam nu devam pûshaṇam ity uttarayor | 7. hute patir yathetam parivrajya pradakṣiṇam agnim pariṇayati, mantravân vâ brâhmaṇaḥ, kanyalâ pitribhya iti \*) | 8. pariṇitâ tathai 'vâ 'vatishṭhate tathâkrâ-

\*) Die Grihyapaddhati fol. 15a führt diesen Spruch so an: kanyalâ pitribhyaḥ patilokaṃ yati 'yam apa dikṣhâm ayashṭa | kanyâ uta tvayâ vayanâ dhârâ udanyâ ivâ 'tigâhemahi dvishaḥ | Man kann sich das Richtige ungefähr aus AV. 14, 2, 52 und RV. 2, 7, 3 zusammensuchen.

mati tathâ japati tathâvapati tathâ juhôty | 9. evaṃ triḥ |  
 10. çûrpeṇa çesham agnâv opya prâgudîcîm abhyutkrama-  
 yanty ekam isha iti | 11. dakshiṇena prakramya savyenâ  
 'nukrâmen | 12. mâ savyena dakshiṇam atikrâmeti brûyâd |  
 13. îkshakân pratimantrayeta sumaṅgalîr iyam vadhûr (S. 33)  
 ity | 14. aparenâ 'gnim audako 'nusamvrajya pâṇigrâham  
 mûrdhadeçe 'vasiñcati | 15. tathetarâm samañjantv ity (S. 49)  
 etaya 'rcâ | 16. 'vasiktâyâḥ savyena pâṇinâ 'ñjalim upod-  
 grihya dakshiṇena pâṇinâ dakshiṇam pâṇim sâṅgushṭham ut-  
 tânam grihîtvai 'tâḥ shaṭ pâṇigrahanîyâ japati gribhṇâmi  
 ta iti (S. 36-41) | 17. samâptâsûdvahanti ||

3, 1. prâgudîcyâm diçi yad brâhmaṇakulam abhirûpaṃ,  
 tatrâgnir upasamâhito bhavaty | 2. aparenâgnim ânadubam  
 rohitam carma prâggrîvam uttaralomâ ''stîrṇam bhavati |  
 3. tasminn enâm vâgyatâm upaveçayanti | 4. sâ khalv âsta  
 evâ ''nakshatradarçanât | 5. prokte nakshatre shaḍ âjyâhutîr  
 juhoti lekhasamdhishv ity etatprabhṛitibhir | 6. âhuter-âhu-  
 tes tu sampâtam mûrdhani vadhvâ avanayed | 7. dhutvo  
 'potthâyo 'panishkramya dhruvam darçayati | 8. dhruvam  
 asi dhruvâ 'ham patikule bhûyâsam amushyâ 'sâv iti pati-  
 nâma grihîyâd âtmanaç câ | 9. 'rundhatîm ca ruddhâ 'ham  
 asmîty evam evâ | 10. 'thainâm anumantrayate dhruvâ dyaur  
 ity etaya 'rcâ | 11. 'numantritâ gurum gotreṇâ 'bhivâdayate |  
 12. so 'syâ vâgvisargas | 13. tâv ubhau tatprabhṛiti trirâtram  
 akshârâlavaṇâçinau brahmacâriṇau bhûmau saha çayîyâ-  
 tâm | 14. atrâ 'rghyam ity âhur | 15. âgateshv ity eke |  
 16. havishyam annam prathamam parijapitam bhuñjîta |  
 17. çvobhûte vâ samaçanîyam sthâlîpâkaṃ kurvîta | 18. ta-  
 sya devatâ agniḥ prajāpatir viçe devâ anumatir ity | 19. ud-  
 dhṛitya sthâlîpâkaṃ vyuhyai 'kadeçam pâṇinâ 'bbimriçed

annapâçena maṇineti | 20. bhuktvochishtaṃ vadhvai pradāya  
yathârthaṃ | 21. gaur dakṣiṇâ ||

1. Gṛihyapaddhati fol. 17 b (vgl. Colebrooke 1, 221):  
lekhâsamdhishu pakshmasv âvarteshu ca yâni te | tâni te  
pûrṇâhutiyâ \*) sarvâni çamayâmy ahaṃ svâhâ || keçeshu  
yac ca pâpakam îkshite udite ca yat | tâni te ° svâhâ ||  
çile \*\*) yac ca pâpakam bhâshite hasite ca yat | tâni te °  
svâhâ || ârohakeshu danteshu hastayoḥ pâdayoç ca yat |  
tâni te ° svâhâ || ūrvor upasthe jaṅghayoḥ sadhâneshu (?) ca  
yâni te | tâni te ° svâhâ || yâni kâni ca ghorâni sarvâṅgeshu  
tavâ 'bhavan | pûrṇâhutibhir âjyasya sarvâni tâny açîça-  
maṃ svâhâ ||. — 9. Gṛihyapaddh. fol. 18 b: ruddhâ 'ham asmi |  
amukasagotreṇa | amukaçarmaṇâ | amukasagotrâ | amu-  
kîdâ (?) — 10. R. 10, 173, 4 und A. 6, 88, 1 mit Umstellung  
von b und c. Die Gṛihyapaddh. variirt: dhruvâ strî pati-  
kule iyam, statt: dhruvo râjâ viçâm ayam. Daß der Leh-  
rer den Vers zur Braut spricht, ergiebt sich aus dem, was  
unmittelbar folgt. — 19. Gṛihyapaddh. fol. 19 a: annapâçena  
maṇinâ prâṇasûtreṇa priçninâ | badhnâmi satyagranthinâ  
manaç ca hṛidayam ca te || yad etad dhṛidayam mama  
tad astu hṛidayam tava | annaṃ prâṇasya shaḍviṇças (?)  
tena badhnâmi tvâ 'sau \*\*\*) | amukasagotre amukîde (!) |

4, 1. yânam ârohantyâm sukimçukam çalmalim ity (S. 20)  
etâm riçam japed | 2. adhvani catuṣpathân pratimantrayeta  
nadiç ca viṣhamâni ca mahâvrikshâṇ chmaçânaṃ ca mâ  
vidan paripanthina ity (S. 32) | 3. akshabhaṅge naddhavi-  
mokshe yânaviparyâse 'nyâsu câ'patsu yam evâ 'gñim ha-  
ranti tam evo 'pasamâdhâya vyâhṛitibhir hutvâ 'nyad drav-  
yam âhṛitya ya riçe cid abhiçriṣha ity (AV. 14, 2, 47) âjya-

\*) fünfsilbig zu lesen.

\*\*) dreisilbig!

\*\*\*) tvâ asau zu lesen.

çeshenâbhyañjed | 4. vâmadevyam gîtvârohet | 5. prâpteshu vâmadevyam | 6. grihagatâm patiputraçilasampannâ brâhmanyô 'varopyâ "naḍhe carmany upaveçayantî 'ha gâvaḥ prajāyadhvam iti | 7. tasyâḥ kumâram upastha âdadhyus | 8. tasmai çakaloṭân añjalâv âvapeyuh phalâni vo | 9. 'tthâpya kumâram dhruvâ âjyâhutîr juhoty asṭâv iha dhṛtir iti | 10. samâptâsu samidham âdhâya yathâvayasam gurûn gotrenâ'bhivâdya yathârtham ||

3. añjet, nach Classe 6. — 6. Gṛihyap. fol. 20b: iha gâvaḥ prajāyadhvam ihâ 'çvâ iha pûrushâḥ | iho sahasradakshiṇo 'pi pûshâ nishîdatu. Vgl. Pâr. 1, 9, 2. — 8. çakaloṭân, Rinde und Laub von Bäumen? Man kann wohl ohne Bedenken das bis jetzt nur aus der Ableitung uṭaja nachgewiesene Wort uṭa aus dem Compositum abtrennen? Die schlecht geschriebene Gṛihyapaddh. hat das Wort zu shakalosṭân verstümmelt \*).

5, 1. athâthaç caturthîkarmâ | 2. 'gnim upasamâdhâya prâyaçcittâjyâhutîr juhoty agne prâyaçcitta iti catur, agneḥ sthâne vâyucandrasûryâḥ, samasya pañcamîm, bahuvaḍ ūhyâ | 3. "huter-âhutes tu sampâtam udapâtre 'vanayet | 4. tenai 'nâṃ sakeçanakhâm abhyajya hrâsayitvâ "plâvayaty | 5. ūrdhvam trirâtrât sambhava ity eke | 6. yada 'rtumatî bhavaty uparataçonitâ tadâ sambhavaçakâlo | 7. dakshinena pâṇino 'pastham abhimriçed viṣṇur yoniṃ kalpayatv ity (R. 10, 184, 1) enaya 'rcâ | 8. garbham dhehi sinîvâlîti ca (ibid. 2) | 9. samâpya 'reau sambhavataḥ ||

---

\*) çaka-loṣṭân = çakṛitpiṇḍân, gomayapiṇḍân scheint mir im Gegentheil, als Symbol des reichen Viehsegens, gerade bei weitem besser zu passen. Auch bei Kauç. 77, 15 wird die junge Frau bei ihrer Ankunft auf dem Hofe zu einem Haufen Dünger geführt. — Ganz so noch jetzt bei uns nach Kuhn Westphäl. Sagen 2, 37: „bei der Ankunft auf dem Hofe wird die Braut um den Mist geführt“. d. H.

2, 1. Nachdem (die zehn âjya-Spenden) geopfert sind, steht das Paar (von der Matte) auf. — 2. Der Gatte (Bräutigam) geht hinter ihrem Rücken herum und stellt sich zu ihrer Rechten (nach 1, 23 saß sie zu seiner Rechten), das Antlitz nach Norden gewendet hin. — 3. Zuerst ergreift nun die Mutter die hohl zusammengelegten Hände der Braut, oder der Bruder, indem er die gerösteten Körner an sich nimmt, und läßt sie mit der rechten Fußspitze den Stein betreten. — 4. Der Bräutigam murmelt dazu „diesen Stein hier besteige nun“ (Âçval. 1, 7, 6). — 5. Der Bruder wirft hierauf eine auf einmal zusammengegraffte Doppelhandvoll der gerösteten Körner in die hohl zusammengelegten Hände der Braut: — 6. diese opfert sie, nachdem sie die gehörige Unterlage und Begießung (durch Opferschmalz) erfahren haben, ohne die geschlossenen Hände zu lösen, in das Feuer mit dem Spruch: „dies Weib hier spricht die Bitte aus“ (Çânkh. 1, 14, 1): — 7. die beiden folgenden Male mit den Sprüchen: „den Gott Aryaman“ „(den Gott) Pûshan“ (Çânkh. 1, 18, 6. 8). — 7. Nachdem die Opferspende dargebracht, geht der Gatte, wie er gekommen, wieder (um sie) herum, und führt sie nach rechts hin um das Feuer, oder ein mantra-Kundiger Brâhmaṇa, und zwar mit dem Spruche: „das Mädchen hier, weg von den Eltern \*) [gehend zu des Gatten Heim legte ihre Weih' ab. | O Mädchen! daß wir doch durch dich möchten, den Wasserfluthen gleich, überfluthen all' unsre Feind'!].“ — 8. Herumgeführt steht sie ganz ebenso (wie vorher) da, steigt ebenso auf den Stein, (der Bräutigam) murmelt ebenso, (der Bruder) wirft ebenso (ihr die Körner in die Hand) und (sie)

---

\*) wörtlich: Vätern, Plural.

opfert (dieselben) ganz ebenso: — 9. So dreimal. — 10. Den Rest wirft sie vermittelst des Korbes in das Feuer und nun lassen sie (die Theilnehmer) sie nach Nordosten schreiten mit: „Einen zum Saft“ (Pâr. 1, 8, 1): — 11. Mit dem rechten (Fusse) vorschreitend zieht sie den linken nach: — 12. „daß du nicht mit dem linken den rechten überschreitest“, möge er (ihr) sagen. — 13. Die Zuschauer redet er an mit S. 33. — 14. Hinter dem Feuer kömmt nun Einer, der Wasser trägt, herum, und gießt davon dem Bräutigam auf den Kopf: — 15. ebenso der Braut, mit dem Verse S. 49. — 16. Nachdem sie so besprengt ist, nimmt er (der Bräutigam) mit seiner linken Hand ihre hohl zusammengelegten beiden Hände in die Höhe, ergreift dann mit seiner Rechten ihre Rechte sammt dem Daumen, die flache Seite nach oben gerichtet, und recitirt die sechs Verse S. 36-41, welche zur Handergreifung gehören. — 17. Sobald dieselben zu Ende sind, fahren sie (mit der Braut in deren neue Heimath?) ab.

3, 1\*). Welcher angemessene Brähmaṇa-Hausstand sich in der nordöstlichen Himmelsrichtung befindet, in dem wird das (mitgenommene Hochzeits-)Feuer ordnungsgemäß angelegt. — 2. Hinter dem Feuer wird ein rothes Ochsenfell mit dem Hals nach Osten, dem Haar nach oben, ausgebreitet. — 3. Darauf setzen sie die Braut, welche zum Stillschweigen verpflichtet ist. — 4. So sitzt sie, bis die Sterne sichtbar werden. — 5. Sobald der erste Stern angesagt wird, opfert er (der Mann) sechs ājya-Spenden mit folgenden sechs Sprüchen: „Wenn in den Linienverbänden \*\*) [Augenwim-

\*) Dieser § spielt wohl, s. oben pag. 323, in der neuen Heimath, nachdem der nach 2, 17 dahin abgegangene Zug daselbst angekommen ist? Ebenso (Ānkh. I, 16, 1. Āṣval. I, 8, 8.

\*\*) Dies Wort weist uns auf die Chiromantie hin!



pern und Grübchen dir | was Böses sitzt, all das entschühn' durch diese volle Spend' ich dir. Sei Segen drauf. || Und wenn in deinen Haaren dir, im Blicke oder in der Red' | was Böses °. || " Und wenn in deiner Gewohnheit, im Sprechen oder Lachen dir | was Böses °. || Und wenn in deinen Backen \*) dir, den Zähnen, Händen oder Füß'n | was Böses °. || Und wenn in deinen Hüft'n, dem Schoofs, den Schenkeln und Gelenken \*\*) dir | was Böses °. || Und was irgend noch Grauses sonst in allen deinen Gliedern war, | durch volle Spenden Opferschmalz hab' ich dir alles dies entschühnt. Sei Segen drauf! " — 6. Den von jeder Spende zusammengegossenen Rest gießt er der Frau auf das Haupt. — 7. Nach dem Opfer stehen dann Beide auf, treten hinaus, und er zeigt ihr den Polarstern. — 8. „Fest bist du, möge ich fest in dem Hauswesen meines Gatten sein jenes NN., ich die NN.“, dies sagend nennt sie dabei seinen und ihren eignen Namen. — 9. Auch die Arundhatî (zeigt er ihr, und sie sagt dabei) ganz in derselben Weise (wie vorhin, d. i. mit Nennung seines und ihres Namens?) „ich bin gebunden [an den NN. aus dem und dem Geschlechte, ich die NN. aus dem und dem Geschlechte . . . \*\*\*]. — Hierauf spricht er sie an mit folgender ric: „der Himm'l ist fest [, die Erde fest und fest sind jene Berge dort | und fest ist diese ganze Welt. Fest sei dies Weib im Heim des Manns].“ — 11. So angesprochen spricht sie nunmehr den guru (den Schwiegervater?) mit seinem Geschlechtsnamen \*\*\*\*) an. — 12. Dies ist die Entlassung ihrer Rede (: fortab darf sie wieder wie gewöhnlich sprechen). — 13. Von nun ab darf das

\* ) ? ārohakeshu. Des Plurals wegen ist hier zugleich wohl an die prägnante Bedeutung von āroha, nates, zu denken?

\*\* ) ob samdhāneshu zu lesen? = samdhishu.

\*\*\* ) amukidā ist mir unklar.

\*\*\*\* ) Nicht mit dem vertraulichen Eigennamen, s. p. 260.

Paar ein trinoctium hindurch keine gesalzene Speise essen, muß sich keusch halten und auf der Erde zusammenliegend schlafen. — 14. Hierbei findet, sagt man, die argha-Feier statt \*): — 15. nach Einigen aber, wenn sie (die Hochzeitsgäste) angekommen sind. — 17. Die erste Speise, die er (der junge Gatte zu Hause?) genießt, muß opferfähig und mit Gebeten geweiht sein. — 17. Oder er macht sich, wenn es Morgen geworden ist, selbst ein Speiseopfer, welches (mit ihr) zusammen zu genießsen ist: — 18. die Gottheiten, denen dasselbe geweiht wird, sind: Agni, Prajâpati, die Viçve deva und Anumati. — 19. Nachdem er das Speiseopfer (aus dem Feuer) herausgenommen hat, nimmt er einen Theil davon weg, und berührt ihn mit der Hand mit dem Spruche: „Kraft dieses Speisebindenden Zaubers (mañi) [des bunten, die Lebensgeister zusammenheftenden | mit Wahrheit verknöteten, binde ich deinen Sinn und dein Herz. || Was mein Herz ist, das soll dein Herz sein! | Speise ist der sechsundzwanzigste (? Theil?) \*\*) des Lebensgeistes, damit binde ich dich, he du NN., aus dem und dem Geschlecht, du . . NN.].“ — 20. Nachdem er gegessen hat, reicht er den Rest der Frau, und geht dann seinen Geschäften nach \*\*\*). — 21. Ein Rind ist der Opferlohn (dafür).

\*) s. oben p. 326: die Stelle ist mir nicht recht klar. Von wem sollte der junge Mann wohl in seiner eignen Heimath das argha bekommen? Bezieht sich atra etwa zurück auf 2, 17, auf den Zeitpunkt des Wegziehens vom Brauthause?

\*\*) Der Mensch selbst (purusha), resp. sein âtman, wird in den Brâhmaṇa mehrfach als pañcaviṅṣa „der 25ste“ zu den 24 Gliedern, die er hat, nämlich den 20 Fingern und Zehen, 4 Händen und Füßen, bezeichnet: so Çatap. 8, 4, 3, 15 (wo so erklärt). 9, 1, 1, 44. 3, 3, 19. 10, 1, 2, 8. Çâṅkh. Br. 17, 1. çr. 16, 12, 10. Ebenso sein Saamen Çatap. 7, 3, 1, 43 (was Sây. auf die 24 tattva der Sâukhyalehre, prakritimahadâdi, bezieht! ebenso Vinâyaka zu Çâṅkh. Br. 17, 1). Essen und Trinken hält Leib und Seele zusammen, daher kann es denn wohl geradezu als 26ster Theil des prâṇa bezeichnet werden.

\*\*\* ) yathârtham, eigentlich in zweckentsprechender Weise, je nach Bedürfnis, nämlich eti, gachet, syât oder dgl. zu ergänzen: vgl. Kâty. 11, 1, 11

4, 1\*) Wenn sie den Wagen besteigt, murmelt er den Vers S. 20. — 2. Unterwegs redet er Kreuzwege, Flüsse, unebene Stellen, groſſe Bäume und einen Leichenacker mit S. 32 an. — 3. Wenn ein Rad bricht, ein Riemen sich löst, der Wagen umwirft oder bei andern Unfällen, wird zunächst das Feuer, das sie mit sich führen, ordnungsgemäſs angelegt, und darein mit den (drei) Weiheformeln (bhûr bhuvah svah) (und wohl viertens auch mit allen drei zusammen) Spenden dargebracht. Man schafft sodann anderes Material und salbt es mit dem Reste des Opferschmalzes unter Recitirung von Ath. 14, 2, 47. — 4. Hierauf steigt sie nach Absingung des Vâmadevyam (sâman) wieder auf. — 5. Auch nach erfolgter Ankunft (des ganzen Zuges, daher der Plural) wird dasselbe (nochmals) gesungen. — 6. Nachdem nun die Braut zum Hause (Hofe) gelangt ist, helfen ihr Brâhmaṇenfrauen, deren Männer noch leben, die Kinder haben und gut gesittet sind, vom Wagen herunter und lassen sie sich auf ein Ochsenfell hinsetzen mit: „hier ihr Kühe mögt ihr gedeihn [, hier ihr Rosse, ihr Männer hier! | hier laſs sich ° Lohn]“ (Pâr. 1, 9, 2): — 7. sie setzen ihr darauf einen Knauben auf den Schoofs: — 8. und werfen demselben Düngerbällen oder Früchte in die hohl zusammengelegten Hände: — 9. nachdem sie dann denselben hat aufstehn lassen, opfert sie acht stetige\*\*) Spenden von Opferschmalz mit den

(etya). 22, 6, 7 (gacheyuh). 24, 6, 13 (vipravrajeyuh), ohne Beisatz wie hier 16, 6, 18. Çāṅkh. g. 4, 8 und stehend so bei Gobhila und Lâtyâyana.

\*) Da in §. 3 die Hochzeit bereits völlig abgeschlossen ist, so sehe ich (wie bereits oben pag. 323 bemerkt) die §§. 4. 5 als weitere Nachträge dazu an: dafür spricht u. A. noch insbesondere in 5, 5 die Wiederholung der in 3, 13 gegebenen direkten Bestimmung, und die Bezeichnung derselben als die Ansicht Einiger.

\*\*) ? d. i. wohl zur Stetigkeit verhelfende, und daher selbst den Namen: stetig führende? oder vgl. Gobh. 2, 1, 12 dhruvâgâm apâm.

Sprüchen „Hier fester Halt.“\*) — 10. Nachdem diese Spenden beendet, legt sie ein Holzseith (in das Feuer), redet (nun erst) der Reihe nach, vom Aeltesten abwärts, die guru (respektswürdigen Verwandten etc. des Mannes) mit dem Geschlechtsnamen an, und wendet sich sodann zu ihren Obliegenheiten.

5, 1. Nunmehr das Ceremoniell für den vierten Tag. — 2. Nachdem das Feuer ordnungsgemäß angelegt ist, opfert er (der Mann) viermal Sühnspenden, mit den Sprüchen „Entsühner Agni“ (Çāṅkh. 1, 18, 3. Pâr. 1, 11, 3): resp. an Agni's Stelle je Wind, Mond und Sonne. Die fünfte Spende unter Zusammensetzung aller vier Namen: und zwar (ist der Spruch) der Pluralform gemäß zu ändern. — 3. Von jeder Spende gießt er den Rest in ein Wassergefäß: — 4. damit salbt er sie zuerst nebst Haaren und Nägeln, und badet sie dann damit in gebückter Stellung (?? wörtlich: nachdem er sie sich hat verkürzen, klein machen lassen). — 5. Nach einem trinocitium findet die Beiwohnung statt, sagen die Einn (\*\*). — 6. Wenn sie ihre Zeit hat, und das Blut eben aufgehört hat, dann ist die Zeit zur Beiwohnung. — 7. Er bestreicht mit der Rechten ihren Schoofs mit den beiden Versen R. 10, 184, 1 und 2 \*\*\*): — 8. sobald er mit deren Recitation fertig ist, gesellen sie sich zu einander.

\*) Da es sich hier um acht Sprüche handelt, so ist wohl die Recension gemeint, welche in Lâtyây. 3, 8, 11 vorliegt, nicht die in VS. 8, 51 (vgl. Pâr. 1, 10, 1. Çāṅkh. g. 3, 11) vorliegende. Dieselbe lautet: iha dhritir, iha svadhritir, iha rantir, iha ramadhvam, mayi dhritir, mayi svadhritir, mayi ramo, mayi ramadhvam | „hier fester Halt, hier eiguer Halt, hier Freude, hier erfreuet euch (Plur.). In mir fester Halt; in mir eiguer Halt, an mir erfreue dich, an mir erfreuet euch (Plur.).“

\*\*) vgl. oben 3, 13.

\*\*\*) vgl. Ath. 5, 25, 5 und 3 (oben p. 227). Çatap. 14, 9, 4, 20.

Was endlich das

### Kauçikasûtram (adhyâya 10)

anlangt, so ist schon zu Eingang dieser Abhandlung von dessen eigenthümlicher Stellung zu den übrigen Sûtren gesprochen worden. Die Darstellung darin hat offenbar mehr den Zweck, den einzelnen Sprüchen des Hochzeitsbuches (14, 1. 2) des AV. eine bestimmte Verwendung zu geben, als diese Gebräuche selbst sorgfältig geordnet darzustellen. Die ganze von §§. 75–79 reichende Behandlung unseres Gegenstandes ist eigentlich nur ein Complex von Versanfängen und möglichst kurzen Andeutungen über die zu diesen Versen gehörigen Handlungen. Da nun diese kurzen Sätze, welche unter sich ohne Zusammenhang sind, ihre Beleuchtung mehrfach erst aus den zugehörigen Versen finden, so sollen letztere, wo dies der Fall ist, in der Uebersetzung durchgängig ganz ausgeführt werden. — Die Handschrift (W. 372. Ch. 119) ist oft undeutlich und fehlerhaft geschrieben und hat auch durch eine nachträgliche Correctur von zweiter Hand nicht viel gewonnen: ich habe daher in zweifelhaften Fällen die Lesarten genau verzeichnet, um bei etwa ungenügenden Emendationen den Ausgangspunkt für bessere zu geben.

### 75. Werbung und Brautbad.

1. atha vivâha, ûrdhvam kârttikyâ â vaiçâkhyâ, yâthâkâmî vâ, citrâpaksham tu varjayet | maghâsu hanyante gâvahi phalgunîshu vyuhyata 1, 13<sup>b</sup> \*) iti vijnâyate, maṅgalaṁ ca | 2. satyenottabhitâ 1, 1 pûrvâ 'param 1, 23 ity

---

\*) d. i. Ath. Samh. 14, 1, 13<sup>b</sup>. So sind auch fortan unter Weglassung der Buchzahl 14 nur je die beiden anuvâka des 14ten Buches citirt: vgl. oben p. 178. d. H.

upadadhîta, pativedanam ca, yuvam bhagam 1, 31 iti sam-  
 bhalam sânuçaram prahiṇoti | brahmaṇaspatha 1, 31<sup>b</sup> iti brah-  
 mânâṃ, tadvivṛihâchaṇkamâno niçi kumârîkulâd valîkâny\*)  
 âdîpya devâ agra 2, 32 iti pañcabhiḥ sakṛit pûlyâny âvâpa-  
 yaty | 3. anṛiksharâ 1, 34 iti kumârîpâlam prahiṇoty udâhâ-  
 râya\*\*) | pratihiteshur agrato, jaghanato brahmâ | yo anidhma  
 1, 37 ity apsu loṣṭam pravidhyatî | 'dam aham 1, 38 ity  
 apohya, yo bhadra 1, 38<sup>b</sup> ity anvîpam udacyâ 'syai brâh-  
 maṇâ 1, 39 iti prayachaty | âvrajatâm agrato brahmâ, jagha-  
 nato 'dhiyyadhanvâ | 4. bâhyataḥ plakshodumbarasyo 'tta-  
 rato 'gneḥ çâkhâyâm âsajati, teno 'dakârthân kurvanti, ta-  
 taç câ 'nvâsecanam anyenâ | 5. 'ntar upâtityâ 'ryama-  
 ṇam\*\*\*) 1, 17 iti juhوتي | 6. pra tvâ muñcâmîti 1, 19 veshṭam  
 vicṛitaty | uçâtîr 2, 52 ity etayâ trîr âdhâpayati | 7. sapta-  
 bhir ushṇîḥ sampâtavatiḥ karoti | yad âsandyâm 2, 65 iti  
 pûrvayor uttarasyâm sraktyâm tishṭhantîm âplâvayati yac  
 ca varco 1, 35 yathâ sindhur 1, 43 ity utkrântâm anyenâ  
 'vasiñcati ||

1. Nunmehr die Hochzeit: vom Tage des Vollmonds  
 im Monat Kârttika (Okt. — Nov.) bis zum Vollmondstag  
 des Monats Vaiçâkha (April — Mai)\*\*\*\*), oder nach Belie-

\*) °lâd vyali° pr. m., °lâd valî ° sec. m. Ebenso valikâni 77, 15. Der  
 (ʿabdalapadr. erklärt valika, neutr., durch lamvitṛipnotkara „Haufen herun-  
 terhängenden Grases“ (wobei denn wohl auch an valli [j' val, umschlingen]  
 zu denken wäre); und giebt als Synonym: paṭalapṛanta, welches Wort Wil-  
 son, ebenso wie valîka, durch „the edge of a thatch“ erklärt (wohl auch von  
 den herunterhängenden Grüßern benannt?). Vgl. noch Kauç. 25 darbhapîñjû-  
 libhir balikaiḥ sârdham adhiçiro 'vasiñcati: — 29 valikapalalajvâlena (Stroh-  
 fackeln): — 30 valikaiḥ (abhiçotayati). Auch K. 31 ist statt pûlami(?)  
 vyalâkâbhyâm vielleicht °valikâbhyâm zu lesen? d. II.

\*\*) hs. udâhârasya.

\*\*\*) Der acc. ist auf den Rand corrigirt; im Text stand erst der gen.  
 °mā iti. Mit aryamno beginnt I, 39 b.

\*\*\*\*) Wenn der Erste der weißen Hälfte des māgha I, wie im Jyotisham  
 angegeben wird, mit der Winterwende zusammenfällt, so ist der erste kârt-

ben; nur das Gestirn citrâ \*) soll man vermeiden: und als glückbringend wird verkündigt: „In den maghâs werden die Kühe getödtet\*\*), in den phalgunyas wird weggezogen“ 1, 13 b.

2. Mit den beiden Versen: 1, 1 und 23\*\*\*) legt er (wer? doch wohl der Bräutigam?) sich (das Feuer\*\*\*\*)) an, und findet) die Werbung (statt) †). Den Brautwerber schickt er mit einem Genossen fort ††), indem er sagt: „Ihr beide bringt das Glück, vollkommen Wahrheit redend in Wahhaftigkeit“ 1, 31 a, und den Brahman (Hauspriester?) mit den Worten „O Brahmanaspati, laß ihr den Gatten leuchtend erscheinen, schön möge der Werber diese Rede sprechen“ 1, 31 b. — Wenn es bei Nacht ist und er besorgt, daß dieselben das Haus des Mädchens verfehlen könnten (?), läßt er Fackeln (?) anzünden. — Er läßt dann

ttika X auf das Herbstaequinoctium fallend, und der erste vaiçākha IV auf das Frühlingsaequinoctium. Der Vollmondstag ist der funfzehnte kârttika X, resp. vaiçākha IV. S. oben p. 297. d. II.

\*) citrâpaksham, „den citrâ-Fall“. Zu dieser Bedeutung von paksha s. Lâty. 10, 5, 18 vaiçākha jyaishthau tu vikalpate caitripakshena. d. II.

\*\*) s. oben p. 303-4. Zum Verse selbst vergl. jetzt den zweiten Theil meiner Abhandlung über die nakshatra p. 364 ff. d. II.

\*\*\*) Zu v. 23 vgl. 79, 5. d. II.

\*\*\*\*) In gleicher Weise fehlt das Objekt 42, 1 bhadrâd adhîti (Ath. 7, 8, 1) pravatsyann upadadhîta: und 79, 3. d. II.

†) pativedana ist hier wohl neutrum? es bedeutet eigentlich „das Finden, Gewinnen eines Gatten“, könnte also strenggenommen nicht von dem Bräutigam, sondern nur von den Verwandten der Braut gebraucht werden (vgl. Ath. 2, 36, oben p. 219-20.), hier indessen kann es wohl nur von Ersterem gebraucht sein? — In 1, 17 ist es Beiname des Aryaman, sei es des Gottes oder des Werbers: vgl. noch Ath. 8, 6, 1 oben pag. 252. d. II.

††) In S. 8 wird außer den beiden varâ, Brautwerbern (vergl. Ath. 8, 6, 1) noch ein purogava, Vorläufer, genannt: und in Ath. 11, 8, 1. 2 werden außer den Verwandten (janyâs, Brautführer?) noch Werber (varâs) im Plural, also mehr als zwei genannt, und einer von ihnen als der Hauptwerber (jyeshthavara) bezeichnet: „als Manyu (Grimm) sich die Frau holte, von des Samkalpa (Entschlusses) Vaterhaus, wer waren die Verwandten da? die Werber? wer der Hauptwerber?“ — Bei den Römern fungirten 2 pueri praetextati als Brautführer, ein dritter leuchtete mit der Fackel voran. d. II.

einmal Gräser\*) aufstreuen (wobin?) mit den fünf Versen von 2, 32 an \*\*).

3. Mit 1, 34 schickt er (wer?) nun den Wächter\*\*\*) des Mädchens fort, um Wasser zu holen. Voran geht Einer mit (auf dem Bogen) aufgelegtem Pfeil, hintennach der Brahman. (Der Abgesandte) wirft zunächst mit 1, 37 einen Klumpen Erde ins Wasser. Das vom Erdkloßs getrübe Wasser entfernt er mit dem ersten Theile von 1, 38: mit der zweiten Hälfte dieses Verses schöpft er (Wasser) dem Strom nach heraus: und reicht es [dem Brahman?] mit dem Vers 1, 39. Wenn sie zurückgehen, geht der Brahman voran, hinterdrein der Schütze mit angespanntem Bogen\*\*\*\*).

4. (Das Gefäß mit dem geschöpften Wasser) befestigt er außerhalb (des Hauses), nördlich vom Feuer, an dem Gezweig eines plaksha (*figus religiosa*) oder udumbara (*figus glomerata*). Damit werden alle Ceremonieen, bei denen Wasser gebraucht wird, vollzogen †). Darauf findet eine

\*) pūlya, welches auch in unserem Ath. Buche 2, 63 vorkommt, ist wohl dasselbe als das bei den Opfern sonst mehrfach vorkommende pūlaka, womit z. B. auch Jay. zu Pār. 1, 5 das Wort tejani erklärt. [Vgl. Kauç. 26 sa- vyena titañi pūlyāni dhārayamāno dakshinēnā 'vakiran vrajati. d. H.].

\*\*) welche (wenigstens 33 — 36) den Entschluß der Werber, das Mädchen ihrer bisherigen Obhut (dem Viçvāvasu) zu entziehen, ausdrücken. d. H.

\*\*\*) kumārīpālam, doch wohl einer der Brautführer? da er nach 76, 1 das Badetuch erhält, welches nach 2, 66 dem sambhala zukommt. — pāla aus pāra, /par, eig. der aus andre Ufer bringt, hinüberführt, rettet, dann: Schützer, Wächter, ist ein erst sekundäres Wort, das mit /pā oder πολος (*αἰπολος*) nichts zu thun hat. Auch die Beziehung zum irischen fal s. dies. Stud. I, 334 scheint mir bedenklich. Ich kenne in den Brāhmaṇa nur loka pāla Çat. 14, 7, 2, 24., āçāpāla Ath. 1, 31, 1-3. Vs. 22, 19. Ts. 7, 1, 12, 1. Kāth. Açv. 1, 3. Çatap. Br. 13, 1, 6, 2. 4, 2, 16. 17. Kauç. 38., und somapāla Ait. Br. 3, 26: ferner āçvapāla Çāñkh. çr. 16, 4, 5 [:pālāgala gehört nicht hierher, sondern geht auf parāgara zurück]. Im Rik ist mir das Wort nur im Namen der Apālā (8, 80, 8) zur Hand, vorausgesetzt, daß derselbe überhaupt als a-pālā zu erklären ist. d. H.

\*\*\*\*) Dieser mit dem Bogen bewaffnete und nach der Einschöpfung des Wassers den beiden Andern schufsfertig folgende Begleiter scheint als Schutz beigegeben zu sein, namentlich wohl um die Rakshas in Furcht zu jagen, wenn etwa dieser Gebrauch ebenso wie der vorige noch in der Nacht vollzogen ward.

†) Bei den Römern wurde ja auch das Wasser aus einer reinen Quelle



Besprengung (dieses Wassers? behufs seiner Weihung?) mit anderm (Wasser, oder: durch einen Andern?) statt.

5. Wenn er (der Werber?) nunmehr hinein (über die Schwelle?) tritt, opfert er mit dem Vers 1, 17.

6. Er (wer?) löst dann eine Schleife \*) mit dem Vers: „Ich löse dich von hier (vom Hause des Vaters), nicht von dort (vom Hause des Gatten); möge ich dich dort festbinden. [Gieb] o Indra, du spendender, daß sie mit herrlichen Söhnen begabt sei“ 1, 19. Diese Schleife läßt er dann (die Braut?) dreimal wieder anlegen und sagt dazu den Vers: „Diese Mädchen, von dem Bereich des Vaters sehnüchtig zu dem des Gatten übergehend, werfen ihre Weihe ab“ 2, 52.

7. Mit (sieben Versen, d. h. mit diesem und den folgenden sechs?) macht er (das Wasser) heiß und versieht es mit den gehörigen Zuthaten. Mit dem Verse 2, 65 „Was auf dem Sessel, auf dem Polster und auf dem Ueberwurf [Unheilvolles] gemacht ist, den Zauber, der [von Feinden] bei der Hochzeit angeheftet worden ist, lassen wir im Bade“ badet er (wer?) die auf der nordöstlichen\*\*) Ecke stehende (Braut). Wenn sie dann heraustritt, begießt er sie mit

durch den puer felicissimus oder durch eine puella felicissima geschöpft, um damit die Füße des Brautpaares zu waschen. Auch in Attika badeten Braut und Bräutigam in Wasser, welches von einem Knaben oder Mädchen der nächsten Verwandtschaft aus der Quelle *Καλλιφόρη* geholt wurde, und in Böotien schöpfte man besonders das Wasser der heiligen Quelle *Ίσμηρος* zum Bade für die Braut.

\*) veshṭam, vgl. Kauç. 48 (wo cesṭām (!) vicritati): und veshká Çat. 3, 8, 1, 15 (mukhaveshtānam). Kāty. 6, 5, 19 (= galāveshtakāḥ, zum Erdrosseln der hostia gebraucht): karṇaveshtākau Ohrklappen am ushṇisha Turban Pār. 2, 6. — Hier ist wohl eine Art Traubinde gemeint, vgl. oben pag. 278. 312. und das yoktram in 76, 2. 8. d. II.

\*\*) wörtlich: „auf der nördlichen Ecke der beiden östlichen“: zu srakti vgl. srākva, Mundwinkel, dual. Çat. 3, 5, 3, 24. Kāth. 25, 9, und etwa *ἑυκός*? bei welchem letzteren Worte freilich das s zum Thema gehört. d. II.

anderem (Wasser), indem er die beiden Verse sagt: „Das Heil, welches in den Würfeln und im Wein, und welches in den Rindern ist, damit, o ihr Aṇvin, beglückt sie“ 1, 35. „Wie der Sindhu, der befeuchtende, die Allherrschaft sich verschaffte über alle Flüsse, so mögest du allherrschend sein, wenn du ins Haus des Gatten kommst“ 1, 43.

## 76. Hochzeit, und Zurüstung zur Abreise.

1. yad dushkṛitam 2, 66 iti vâsasâ 'ṅgâni pramṛijya kumarîpâlâya prayachati, tumbaradaṇḍena \*) pratipâdya nirvrajet\*\*), tad vana âsajati | 2. yâ akṛintaṁs 1, 45. tvashtâ vâsa 1, 53 ity abatenâ "châdayati, kṛitrima 2, 68 iti çatadatai \*\*\*) "shîkeṇa kaṅkatena sakṛit pralikhya kṛitayâmam ity avasṛijaty, âçâsânâ 1, 42 sam tvâ nahyâmîty 2, 70 ubhayataḥpâçena yoktreṇa samnahyatî, 'yaṁ vîrud (7, 56, 2) iti madughamanîṁ lākshhâraktena sûtrenâ vigṛithyâ 'nâmikâyâṁ badhnâty | antato\*\*\*\*) ha maṇir bhavati bâhyo†) granthir | 3. bhagavate 'ta 1, 20 iti hastegrihya ††) nirṇayati, çâkhâyâṁ yugam âdhâyâ dakshinâto 'nyo dhârayati, dakshinâsyâṁ yugadhuryuttarasmin yugatardmani darbheṇa vigṛithya çam ta 1, 40 iti lalâte hiranyaṁ samstabhya japati, tardma samayâ 'vasiṅcaty, upagṛihyo 'ttarato 'gner aṅgâd 2, 69 iti ninayati | 4. syonam 1, 47 iti çakṛitpinde 'çmânaṁ nidadhâti, tam âtishṭhety 1, 47<sup>b</sup> âsthâpye 'yaṁ nârîti 2, 63 dhruvâṁ tish-

\*) Vgl. Çântikalpa 22 u. tumburu, tumburî, kustumburu, kustumbarî. d. II.

\*\*) hs. jetadvana.

\*\*\*) hs. dateshi °.

\*\*\*\*) ob antaro? oder antarato?

†) ob bâhyato?

††) hs. haste grihye. Da man das specifisch vedische Compositum hastagrihya, wie es in dem zugehörigen Vers vorkommt, nicht wohl auch in den Text des Sûtra setzen kann, so wird man eben am einfachsten haste-grihya corrigiren, welches sich zu haste grihîtvâ verhält, wie manasikṛitya zu manasi kṛitvâ.

ṭhantîm pûlyâny âvâpayati, trir avichindatîm \*) kâmâya caturtham \*\*) | 5. yenâ 'gnir 1, 48 iti pâṇim grâhayaty | aryamṇa 1, 39<sup>b</sup> ity agnim triḥ pariṇayati | 6. sapta maryâdâ 5, 1, 6 ity uttarato 'gneḥ sapta lekhâ likhati prâcis \*\*\*), tâsu padâny utkrâmayatî 'she tvâ sumāṅgali prajāvati suçîmam iti prathamam, ūrje tvâ râyasposhâya tvâ saubhâgyâya tvâ sâmrâjyâya tvâ sampade tvâ jîvâtave tvâ sumāṅgali prajāvati suçîmam iti, saptamam sakhâ saptapadî bhavety | 7. âroha talpam 2, 31 bhagas tataksheti 1, 60 talpa upaveçayaty, upavishtâyâḥ suhṛit pâdau prakshâlayati, prakshâlyamânâv anumantrayate | imau pâdau subhagau suçevau saubhâgyâya kṛiṇutâm no aghâya, prakshâlyamânau subhagau supatnyâm \*\*\*\*) prajâm paçûn dîrgham âyuç ca dhattâm ity | 8. aham vishyâmi 1, 57 pra tvâ muñcâmîti 1, 58 yoktram vicṛitaty, athâ 'smin †) bhṛityâḥ samrabhante, ye jayanti te baliyânsa ††) eva manyante | 9. bṛihaspatineti 2, 53 sarvasurabhicûrṇâny ṛica 'rcâ kâmpîlapalâçena mûrdhny âvapaty | 10. udyachadhvam 1, 59 bhagas tatakshâ 1, 60 'bhrâtrighnîm 1, 62 ity ekaikayo 'tthâpayati | 11. pratishṭhetheti 2, 15 pratishṭhâpayati ||

1. Nachdem er (der die Braut badende Verwandte) die Glieder (derselben) unter Recitirung des Verses: „Was Böses und Unreines bei der Hochzeit und bei der Fahrt begangen wird, das Ueble schütteln wir ab auf die Decke des Brautwerbers“ 2, 66 mit ihrem Kleide abgewischt (getrocknet) hat, übergiebt er dasselbe dem Brautwächter.

\*) hs. avichinnatîm?! Vgl. aber avichindaty añjalim bei Âçval. I, 7, 12 und Gobh. 2, 2, 6 (Pârask. I, 6, 2 samhatena). d. H.

\*\*) hs. caturthîm.

\*\*\*) ?hs. prâcyas; ob prâcyâs?

\*\*\*\*) hs. supatnyâ: ob sampatnyâm?

†) hs. atha und auf der neuen Zeile rasmin!

††) hs. baliyânsa mit n statt anusvâra!

Dieser nimmt es entgegen mit einem Stock von Tumbara, geht damit hinaus und befestigt es [an einem Baume] im Walde\*).

2. Er (wer?) umhüllt (sie) dann mit einem noch nicht gebrauchten (weißen) Kleide, indem er die beiden Verse sagt: „Die Göttinnen, welche dieses Kleid gefertigt und gewoben haben, die die Fäden ausdehnten und die Enden des Gewebes ringsum befestigten, die mögen dich umgeben zum Alter, hohes Alter erreichend mögest du dieses Kleid anlegen“ 1, 45. „Tvashtṛi fertigte ein Kleid, um darin zu glänzen, dem Bṛihaspati durch das Gebet der weisen Dichter; damit mögen Savitṛi und Bhaga dieses Weib, wie die Sūryā, bekleiden durch Nachkommenschaft“ 1, 53. — Mit einem aus Schilf gefertigten hundertzähnigen Kamme\*\*) kämmt er (wer?) (sie) einmal, indem er sagt: „Der künstlich angefertigte Kamm mit 100 Zähnen möge abnehmen von ihr den Schmutz auf ihren Haaren und auf ihrem Haupte“ 2, 68. Mit dem Verse „kṛitayāmam“(?) \*\*\*) legt er [dann den Kamm(?)] weg. — Darauf umgürtet er (sie) mit einer Schärpe\*\*\*\*) (Traubinde), so daß von beiden

\*) derselbe Vorgang, nur noch detaillirter, kehrt 79, 4 mit dem Brauthemd nach der Brautnacht wieder. d. H.

\*\*) Auch bei den Römern wird das Haar der Braut durch die hasta caelaris gescheitelt (s. oben p. 320 und unten bei 79, 2).

\*\*\*) Dieser Vers ist nicht nachweisbar.

\*\*\*\*) Diese Umgürtung mit dem yoktram, das patnīsaṃnahanam, kehrt auch im ṛautā-Ritual stehend wieder, wo die Gemahlinn des Opferers mit am Opfer theilhaftig ist: vgl. Kāty. 2, 7, 1. 7, 4, 5. 6. Den Grund dafür giebt Ṣatap. 1, 3, 1, 13 (vgl. 5, 2, 1, 8) dahin an: „was an der Gattin sich unterhalb des Nabels befindet, ist unrein (amedhyam, nicht opferrein): sie soll nun aber jetzt die Opferbutter anblicken, durch die Schürpe theilt er daher jenes von ihr ab, und sie schaut nunmehr blos mit dem reinen Oberkörper auf die Butter hin.“ — Mag diese Deutung für die betreffenden Stellen richtig sein, oder nicht, hier bei der Hochzeit hat die Umgürtung und Entgürtung (s. 76, 8), wie die je dazu gehörigen Verse zeigen, einen andern Sinn und entspricht eher das cingulum der Römer (s. ob. p. 278. 312). d. H.

Seiten noch ein Ende herabhängt\*) und sagt dabei die beiden Verse: „Heiteren Sinn, Nachkommenschaft und Glück erlehend, treu dem Gatten ergeben bleibend, werdest du umgürtet zur Unsterblichkeit 1, 42. Ich verbinde dich mit der Milch der Erde und der Kräuter, mit Nachkommenschaft und Reichthum; so gegürtet spende du hier Kraft“ 2, 70. Er bindet ihr dann einen madughamani\*\*) mit einem von Lack rothgefärbten Faden an den kleinen Finger, indem er dazu den Vers sagt: „diese Pflanze ist aus Honig entstanden, honigtröpfelnd, honigreich, und gleichsam der Honig selbst; sie ist die Heilerin der Verletzung und Vertreiberin der Hautausschläge“ 7, 65, 2\*\*\*). Der mani sei innen, der Knoten außen.

\*) „Um den Hals hat sie zwei Halstücher . . . , deren Enden die Schultern hinab am Rücken hängen“ Schönwerth 1, 82. d. II.

\*\*) ein „madugha-Amulett“, vergl. 79, 1. — madugha (Kauç. 35, s. oben pag. 262, hat madhugha) ist Name irgend einer honigreichen Pflanze, s. Ath. 1, 34, 4 (wo ich es irrig direkt mit „Biene“ übersetzt habe) und 6, 102, 3 (oben pag. 243), welche beiden Stellen auch für die symbolische Bedeutung des Amuletts hinreichend Aufschluß geben. Nach Kauç. 38 geht man unter Recitirung von Ath. 1, 34, 1 „madugham khādan, ein madugha-Stück kauend“ in die Versammlung (parishadam), offenbar um seiner Rede vor derselben Süßigkeit zu verleihen. — Mit dem vorliegenden Brauche zu vergl. sind die — ob etwa direkt mit madugha identisch zu setzenden? — madhūkāni, Blüten von *Bassia latifolia*, ein mit welchen durchflochtenes Band nach Çāṅkh. 1, 12, 8. 9 (oben pag. 308) der Bräutigam der Braut umbindet. Auch das ebenda erwähnte, mit drei Edelsteinen (mani) verzierte Halsband, sowie der auf pag. 299 erwähnte eiserne Ring (lohamudrikā) ist mit obigem Brauche zu vergleichen. — Für mani verweise ich auf meine Abh. Omina und Port. p. 317. 318 und füge noch Folgendes zu: hiranyena maṇinā R. 1, 33, 8. maṇyā rūpāni, hiranyena varcāṇsi (anvābhavat) Kāth. 35, 15. sacā manā (!) hiranyayā R. 8, 67, 2. amaṇivo ahiranyavaḥ gegenüber von sumaniḥ suhiranyavaḥ Çāṅkh. çr. 12, 21, 1. 2. rathanemi maṇim ayaḥsisaloharajatātāmra-veshṭitam hemanābhīm vāsitam badhnāti Kauç. 16. naumaṇim badhnāti ib. 52. skandhyāç ca maṇikāḥ Schultergruben (?), Schulterhöhlen (?) Ait. Br. 7, 1. Āçval. 12, 9 (vgl. manyāḥ neben graivyaḥ und skandhyāḥ Ath. 6, 25, 1. Pān. 3, 3, 99., nape of the neck Wilson). S. auch oben pag. 375. d. II.

\*\*\*) Mit dem pratika „iyam virud“ ist jedenfalls wohl nicht dieser Vers, sondern Ath. 1, 34, 1 (s. diese Stud. 4, 429), der erste Vers eines Liebeszaubers, gemeint. In v. 4 dieses Liedes erscheint ja auch das Wort madugha = madhudugha, Honig melkend. d. II.

3. Er (wer?) führt (sie) dann an der Hand aus dem Hause, indem er sagt: „Bhaga möge dich von hier wegführen, dich bei der Hand ergreifend; die beiden Aṣvin mögen dich führen in ihrem Wagen; gehe ein in das Haus, damit du dort Herrin seist, liebevoll mögest du da dein Besitzthum ansprechen“ 1, 20. Ein Anderer legt dann ein Joch auf einen Ast, und hält es nach rechts (südlich). Drauf bindet er (das Mädchen) an den rechten Tragebalken des Joches und an das linke Loch des Joches (wo der Tragebalken eingefügt wird?) mit einem Grashalm, legt (ihr) Gold auf die Stirne, und murmelt dazu: „Zum Heil sei dir das Gold, das Wasser, der Pfosten und die Spalte des Wagens, zum Heil seien dir die hundertfach reinigenden Wasser, zum Heil mögest du dich mit dem Gatten vereinigen“ 1, 40. Zugleich besprengt er dabei das Loch des Joches. Er (wer?) faßt dann (die Braut) unter und führt (sie) \*) nördlich vom Feuer, indem er sagt: „Von allen Gliedern entfernen wir die Krankheit, möge sie nicht die Erde und die Götter, nicht den Himmel und den weiten Luftraum erreichen“ 2, 69.

4. Dann setzt er (wer?) einen Stein auf ein Häufchen Dünger und sagt den Vers: „Mögen wir zum Heil für deine Nachkommenschaft dir den Stein halten im Schoofse der göttlichen Erde; auf ihm stehe lieblich, glänzend; langes Alter bereite dir Savitri“ 1, 47. Mit dem zweiten Halbvers läßt er sie darauf stehen. Wenn sie fest steht, läßt er sie Gräser ausstreuen mit dem Vers: „Dieses Weib bittet, indem sie Gräser ausstreut: hohes Alter möge mein

\*) oder: „er gießt (das Wasser) nieder“, da *ninayati* praegnant hiervon gebraucht wird, s. 78, 3. d. H.

Gatte erreichen, möge er 100 Jahre leben“ 2, 63. Dreimal läßt er sie die Gräser aus den beiden zusammengeschlossenen Händen streuen, das vierte Mal nach Belieben.

5. Dann läßt er [der das Opfer leitende Priester den Bräutigam] die Hand (der Braut) ergreifen mit dem Vers: „Mit welcher Hand Agni die rechte Hand dieser Erde anfaste, mit der ergreife ich deine Hand, nicht mögest du, mit mir vereint Nachkommenschaft und Reichthum erlangend, dich fürchten“ 1, 48. Dreimal führt er (wer?) sie dann um's Feuer mit den Worten: „Möge man das Feuer des Brautwerbers umschreiten, o Pūshan; es sehen zu der Schwiegervater und die Schwäger“ 1, 39b.

6. Er beschreibt darauf nördlich vom Feuer sieben Linien, die nach Osten laufen, und sagt den Vers: „Sieben Gränzen \*) [des guten Wandels] haben die Weisen einst bereitet: eine von diesen betrat der (Sünde-?)Bedrängte. Im Stützpunkt des Lebens, im Neste (Ursprung) des Höchsten, im Centrum der Wege (von wo alle Wege ausgehen), als festem Grunde stand er“ Ath. 5, 1, 6. R. 10, 5, 6. Auf diese sieben Linien läßt er [sie ebenso viel] Schritte machen. Er sagt dabei: „Zum Saft [führe ich] dich, o glückliche, fruchtbare, den wohlgemessenen [ersten Schritt]\*\*),

---

\*) Yāska (Nir. 6, 27) versteht den Vers so: „Sieben Grenzen haben die Weisen festgesetzt. Wer auch nur eine von ihnen beschreitet, ist sündig“ (aṅhasvān); im zweiten Hemistich kann aber als Subject wohl nur ein Tugendhafter, der sich stets innerhalb der Gränzen gehalten hat, gedacht werden? — Yāska's Erklärung (4, 2) des Wortes maryādā durch „maryair ādīyate, wonach die Gränze davon benannt sei, daß die Sterblichen sie annehmen, ist wohl dahin zu ändern, daß maryā von √smar herzuleiten ist = memoria. Dadurch wird auch die Verbindung mit unserm „Marke“ (merken √snar) und pers. marz hergestellt. d. H.

\*\*) statt suçīmam iti prathamam, suçīmam iti saptamam liegt es nahe suçīma iti zu lesen, da die drei Vokative: sumaṅgali prajāvati suçīme noch zweimal bei Kauṣika neben einander erscheinen in §. 24 und §. 39, und suçīma (çīma von √çi, wohl = çīla Sitte) jedenfalls ein besseres Beiwort für das

zur Kraft [führe ich u. s. w. den zweiten], zur Mehrung des Wohlstandes, zum Wohlbefinden, zur allseitigen Herrschaft, zum Glück, zum Leben [führe ich] dich, o glückliche, fruchtbare den [siebenten] wohlgemessenen [Schritt]. Durch diese sieben Schritte werde du mein Freund (resp. meine Freundin).“

7. Dann läßt er sie den Torus\*) besteigen, indem er sagt: „Besteig’ das Lager wohlgemuth und zeuge diesem Gemahl Nachkommenschaft. Wie die Gattinn des Indra, die wachsame, immer wache, mögest du erwachen, wenn die Morgenröthe mit goldenen Spitzen aufsteigt“ 2, 31. „Bhaga verfertigte die vier Füße und die vier Rahmen [des Bettes], Tvashtri die in der Mitte entlang laufenden Querbretter, möge diese uns glückbringend sein“ 1, 60. Wenn sie darauf sitzt, wäscht ihr ein Freund die Füße, welche er dabei anspricht mit den Worten: „Möget ihr beiden schönen und glückbringenden Füße für (unser) Wohlbefinden wirken und nicht für (unsern) Schaden; möget ihr gereinigt und geschmückt der mit einem guten Gatten vereinigten Frau Nachkommenschaft, Heerden und langes Leben verleihen“.

8. Er löst dann die Schärpe\*\*) mit den beiden Versen: „Ich nehme sie auf in mich, möge man ihre Gestalt ken-

---

Mädchen, als für den Fußtritt ist: vergl. noch 77, 4. Pārask. 1, 11, 7 (oben pag. 362). Āçval. g. 1, 13., und Çāṅkh. Br. 2, 7: atha yad aṅgaiḥ suçimam (suprāpam) vā duḥçimam (duḥprāpam) vā sprīçati, na tad aṅgair āhe 'ti suçimam vā duḥçimam vā 'sprāksham iti, vācaiva tad āha. d.H.

\*) Mit talpa scheint mir hier nicht sowohl der torus, das Ehebett, als vielmehr das Polster gemeint, welches der Braut auf ihrer Fahrt nach dem Hause des Bräutigams als Wagensitz dienen soll, vergl. M. Bhār. 3, 14917. 7, 1626 (nach der Korrektur bei Böhltlingk-Roth s. v.). d. H.

\*\*) Auch bei den Römern löste bekanntlich der Gatte der Neuvermählten den Gürtel, der zur Abwehr bösen Zaubers mit dem Herkulischen Knoten gegürtet war, s. oben p. 278.



nen, sie ansehend als die Hülle des Geistes: nicht gestohlenen Gut genieße ich, durch ihren Willen wurde ich davon befreit, indem ich selbst löse die Fesseln des Varuṇa“ 1, 57. „Von der Fessel des Varuṇa löse ich dich, mit welcher dich band der glänzende Savitṛi, die weite Welt mache ich dir hier zu einem schön zu begehenden Pfad“ 1, 58. Die Diener fallen nun über die Schärpe her, und die, welche sie sich ersiegen, halten sich für höher [als die anderen] \*).

9. Dann sagt er die Verse 2, 53-58 her: „Die von Brihaspati gespendete Weihe bewahrten alle Götter; Glanz, Kraft, Glück u. s. w. hat sich den Kühen mitgeteilt, damit wollen wir diese hier vereinigen“ und streut dabei (der Braut) allerlei wohlriechende Pulver Vers für Vers, mit einem kâmpîla-Blatte\*\*) auf das Haupt.

10. Er läßt sie dann aufstehen, je unter Recitirung eines der drei folgenden Verse: „Verjaget und vertreibt die bösen Geister und bringt dieses Weib in Annehmlichkeit; der weise Schöpfer suchte ihr einen Gatten, möge Bhaga mit Weisheit vorangehen“ 1, 59. „Bhaga verfertigte die vier Füße u. s. w.“ 1, 60. „Die dem Bruder nicht verderbliche, o Varuṇa, den Heerden heilsame, o Brihaspati, dem Gatten glückbringende, o Indra, die mit Söhnen gesegnete, o Savitṛi, bringe uns herbei“ 1, 62.

---

\*) Es erinnert dies lebhaft an die römische Sitte (Rossbach p. 339), wo das Gefolge nach der domum deductio um die Dornenfackel stritt, welche dem Zuge vorausgeleuchtet hatte, weil sich daran der Glaube knüpfte, daß die, welche sie erlangten, längeres Leben hätten.

[Noch specieller jedenfalls paßt der Wettstreit in der Eifel um die Bänder der beiden Sträuße des Brautpaares Schmitz p. 53, und der „Bänderlauf“ um die Bänder, welche die Braut getragen ibid. p. 62, sowie der Kampf um das Köppchen der Braut Kuhn Westphäl. Sagen 2, 88. d. H.]

\*\*) Dies die bei Kauç. durchweg gebräuchliche Form für kampîla, Crinum (Amaryllaceae), s. Böhntlingk-Roth s. v. d. H.

11. Mit dem Verse 2, 15 läßt er sie sich feststellen [d. i. auf dem Wagen festsetzen].

## 77. Die Fahrt in die neue Heimath, und Ankunft daselbst.

1. sukiñçukaṃ 1, 61 rukmaprastaraṇam 2, 30 iti yānam ārohayaty | 2. e 'mam panthām 2, 8 brahmā 'param 1, 64 ity agrato brahmā prapadyate | 3. mā vidann 2, 11 anṛikṣharā 1, 34 adhvānam ity uktam | 4. ye 'dam pūrveti 2, 74 tenā 'nyasyām ūḍhâyām vādhūyasya daçam catusbpathe dakṣhiṇair abhitishṭhati, sa ced ubhayoḥ çubhakāmo bhavati sūryāyai deyebhya 2, 46 ity etām ṛicam japet, samṛichata(h) svapatho nā 'vayātaḥ\*) suçīmakāmāv\*\*) ubhe 'bhirājāv\*\*\*) ubhe suprajasāv ity atikramayato 'ntarā brahmāṇam | 5. ya ṛite cid abhiçriṣha 2, 47 iti yānam samprokshya vinishkārayati | 6. sâ mandasāneti 2, 6 tīrthe losṭham pravidhyatī | 7. 'dam su ma 2, 9 iti mahāvṛiksheshu japati | 8. sumāṅgalīr 2, 28 iti vadhvikshīn\*\*\*\*) prati japati | 9. yā oshadhaya 2, 7 iti mantrokteshu | 10. ye pitara 2, 73 iti çmaçāneshu | 11. prabudhyasveti 2, 75 suptām prabodhayet | 12. samkâçayāmīti 2, 12 gṛihasamkâçe japaty | 13. ud va ūrmir 2, 16 iti yānam samprokshya vimocayaty | 14. uttishṭhe 'ta 2, 19 iti patnī çālam samprokshati | 15. syonam 1, 47 iti dakṣhiṇato valī-

\*) ° mṛichata svapatho (çvapatho sec. m.) 'navayamtaḥ; ob die Aenderung des letzten Wortes das Richtige getroffen hat, wird davon abhängen, ob ich mir das rechte Bild von dem Vorgang gemacht habe und das muß ich allerdings dahingestellt sein lassen.

\*\*) statt des Mascul. erwartet man das Feminin!!

d. H.

\*\*\*) statt 'bhirājāv, dessen a nach dem dualen e von ubhe nicht gut eingezogen werden kann, möchte etwa, im Anschluß an 2, 74., virājāv zu lesen sein?

d. H.

\*\*\*\*) ?vadhvaikshi sec. m. vadhvikshi pr. m. — vadhvikshīn statt vadhvikshipaḥ, vgl. die ikṣhakān Gobh. 2, 2; 13 Âçv. 1, 8, 6.

kânâm \*) çakṛitpiṇḍe 'çmânâṃ nidadhâti, tasyopari madhyamapalâçe sarpishi catvâri dūrvâgrâṇi, tam âtishṭhe 'ty 1, 47<sup>b</sup> âsthâpya sumañgalî prataranîr \*\*) 2, 26 iha priyam 1, 21 mâ hînsisṭham 1, 63 brahmâ 'param 1, 64 ity ṛicam \*\*\*) prapâdayati | 16. suhṛit pūrṇakaṇṣena pratipâdayaty | 17. aghoracakshur 2, 17 ity agniṃ trish pariṇayati | 18. yadâ gârhapatyam 2, 20 sūryâyai devebhya 2, 46 iti mantroktebhyo namaskūrvatîm anumantryate ||

1. Er läßt sie den Wagen besteigen, indem er sagt: „Den schönglänzenden Wagen, den allgestaltigen, goldfarbenen, wohlgedeckten, mit schönen Rädern versehenen, o Sūryâ, besteige; mache den Wagen für den Gatten heilbringend und zu einer Stätte der Unvergänglichkeit“ 1, 61., und „Den mit glänzender Decke bedeckten, alle Gestalten tragenden Wagen bestieg Sūryâ, die Tochter des Savitṛi, zu großem Heil“ 2, 30.

2. Der Brahman geht \*\*\*\*) voran mit den beiden Versen: „Diesen Pfad, den schön zu begehenden, wollen wir betreten, der Heil bringt, auf welchem der Heldenmüthige nicht verletzt wird, auf welchem man die Schätze der anderen findet“ 2, 8. „Gebet möge damit verbunden werden vor- und nachher, außen und innen, Gebet überall; die unbezwingbare Götterstadt erreichend, herrsche im Bereich des Gatten glücklich und heilbringend“ 1, 64.

3. Mit dem Verse: „Nicht mögen Räuber, die [am Wege] lagern, die Gatten finden, mögen sie beide mit

\*) so hs. Vgl. 75, 2.

\*\*) prataranîḥ ist eine ältere Lesart, als der Text selbst (prataranî) bietet. d. H.

\*\*\*) sic! ob iti pratyricam? oder ity anvricam?

\*\*\*\*) prapadyate, wörtlich: geht hinein, tritt ein: entweder yānam, in den Wagen, was aber wohl nicht paßt, oder panthām, in den Weg. d. H.

Glück schlimme Wege vermeiden, die Unholdinnen mögen sich fern halten“ 2, 11 und mit 1, 34 (betritt er) den Weg\*): so ist bereits gesagt worden (vgl. 75, 3).

4. Wenn von ihm eine Andre fortgefahren worden ist\*\*), so tritt er nach Süden\*\*\*) zu auf einem Kreuzweg auf den Zipfel des Brautkleides und sagt dabei den Vers: „Die zuerst gegürtet herbeikam, die mögen sie, nachdem ihr Nachkommenschaft und Reichthum [durch die Weihe] verliehen ist, führen auf dem Wege des Nichtgeschehenen (d. h. sie möge zurückgebracht und die Sache dann als ungeschehen betrachtet werden?); siegreich überstrahlte diese sie“ 2, 74. Wenn er nach der Schönheit Beider strebt, so sagt er den Vers: „Der Sûryâ, den Göttern, dem Mitra und Varuṇa, [den höchsten Wesen] die die Schöpfung erkannt haben, denen sei hier Verehrung“ 2, 46. Und während er die Worte sagt: „Beide treffen sie zusammen\*\*\*\*) und weichen nicht von ihrem Weg †), Beide (Dual. Fem.)

\*) ? der Construction nach sollte adhvānam Anfang eines Verses sein, der schon früher von Kauṣ. behandelt worden wäre. Ich kenne aber kein dgl. pratika. d. H.

\*\*) Woher diese Verwechslung rühren mag, ist aus den vorliegenden Worten nicht ersichtlich. Ob der Zug auch, wie bei den Römern, des Abends vor sich ging und der Bräutigam da zuweilen von seinen Genossen mystificirt wurde durch Unterschiebung einer Anderen?

[„Im Hannoverschen tanzen am Hochzeitabend die Frauen um die Braut herum, während die Lichter hinausgetragen werden. Aus diesem Kreise muß sie nun vom Bräutigam herausgegriffen werden: packt er eine falsche, so fehlt es natürlich nicht an Gelächter“. Ebenso in Siebenbürgen. In Schweden wird dem Bräutigam zuerst ein altes Mütterchen vorgeführt, ebenso im polnischen Oberschlesien, und bei Saarlouis: s. Mätz p. 82. Weinhold p. 252. Wolf's Zeitschrift I, 397. d. H.]

\*\*\*) dakṣhiṇais wie nicais, uccais?

\*\*\*\*) sampricātāḥ könnte auch als Abl. Sg. Prt. Praes. zu fassen sein: „sie weichen Beide nicht von ihrem zusammentreffenden Wege“. d. H.

†) aber das von Haas ausgelassene suçimākāmāv ist Masculinum? was freilich gar nicht herpafst: ob etwa ° kāyāv zu lesen? = „holden Leibes“. Zu suçīma vgl. oben p. 362. 388-9. d. H.

ringsum herrschend und Beide herrliche Nachkommenschaft versprechend“ lassen (die beiden Frauen) den Brahman zwischen sich durchgehen.

5. Den Wagen [mit dem ein Unglück passirt ist] stellt er, nachdem er ihn besprengt hat, wieder her mit dem Vers 2, 47.

6. Bei einer Furth (ankommend) wirft er eine Erdscholle hinein mit dem Verse: „Freudig und frohen Herzens gieb du den Schatz, den Alles vermögenden, ruhmreichen; macht gangbar den Weg und wohlgeschützt, o Açvin, und vertreibt die Mißgunst des Schicksals, die standhaft unser an den Wegen harrt“ 2, 6.

7. Bei großen Bäumen murmelt er: „Hört mich hier wohl, ihr Menschen, durch welchen Segensspruch die Gatten Glück erreichen. Die Gandharven und göttlichen Apsarasen, welche in diesen Bäumen \*) verweilen, die mögen diesem Weibe zum Heile gereichen und nicht den Umzug stören“ 2, 9.

8. Zu den Leuten, welche die Braut zu sehen kommen, sagt er: „Vom Glücke strahlend ist dieses Weib, kommt herzu und seht sie; Glück bringend nehmt das Unglück mit euch fort“ 2, 28.

9. Den Vers 2, 7: „Alle Kräuter, Flüsse, Felder und Wälder mögen dich, die du dem Gatten Nachkommenchaft bringst, vor Schaden bewahren“ spricht er, je nachdem sie bei einem der darin genannten Gegenstände vorbeikommen.

10. An einer Leichenstätte sagt er: „Die pitṛi, die herbeikamen zum Zug, die Braut zu sehen, die mögen ihr mit ihrem Gatten das Glück der Nachkommenschaft verleihn“ 2, 72.

\*) Anders oben pag. 205.

11. Wenn sie einschläft weckt er sie mit dem Spruch: „Erwache, stets wachend und munter, zur Erreichung eines Alters von 100 Jahren; gehe ein in's Haus, damit du da Herrin seist; hohes Alter möge dir Savitri verleihen“ 2, 75.

12. Wenn das Haus sichtbar wird, sagt er: „Ich zeige den Aufzug dem Hause mit Gebet und mit mildem, freundlichem Auge; was festgebunden und allgestaltig ist, das möge Savitri uns zum Heile wenden“ 2, 12.

13. Dann spannt er aus, nachdem er den Wagen besprengt hat, mit dem (hierzu sehr wenig passenden) Verse: „Möge die Welle die Stützen des Wagens in die Höhe schlagen und das Geschirr loslassen (d. h. den Wagen nicht ins Wasser ziehn); nicht mögen die nicht beschädigenden, sündlosen Stiere ins Unglück gerathen“ 2, 16.

14. Die Gattin besprengt dann den Hof\*), indem sie sagt: „Hebe dich weg von hier. Was wünschend kamst du hierher? Ich treibe dich weg, dir überlegen, vom Hause. Entferne dich, o Nirriti, die du Unheilvolles wünschend hierher kamst; fliehe weg, o Arâti; nicht sollst du hier ruhn“ 2, 19.

15. Südlich von den Strohfackeln (?) setzt er auf ein Häufchen Dünger\*\*) einen Stein nieder, indem er sagt: „Den heilbringenden festen Stein halte ich dir, der Gattin, im Schoofse der göttlichen Erde“ 1, 47 a; auf diesen (Stein) legt er dann vier Grashalmspitzen, in die Opferbutter auf dem in dessen Mitte sich befindenden Blatte, und läßt nunmehr (die Braut) darauf steigen, mit den

\*) çâlâm ist wohl als abgeleitetes Adjectiv (oxyt.) von çâlâ (paroxyt.) zu fassen; vgl. Çatap. 1, 1, 2, 5. 6, 8, 1, 1. = zur çâlâ gehörig, bei ihr, in ihr befindlich. d. H.

\*\*) s. oben pag. 371.

d. H.

Worten „Den betritt, liebliche, glänzende! langes Alter möge dir Savitri bereiten“ 1, 47 b. Darauf läßt er sie (in das Haus) eintreten, mit den Versen: „Eine glückbringende Beschützerin für das Hauswesen, heilvoll für den Gatten, segensreich für den Schwiegervater und Glück verleihend der Schwiegermutter sollst du dieses Haus betreten“ 2, 26. „Alles Erwünschte gelinge dir hier zum Besten deiner Nachkommenschaft; wache in diesem Hause für die häusliche Ordnung, vermische dich hier mit dem Gatten, freudig mögest du dein Besitzthum ansprechen“ 1, 21. „Nicht mögen die beiden von den Göttern geweihten Säulen das Mädchen auf dem Wege verletzen; heilvoll wollen wir die Schwelle des Hauses und den Pfad des Weibes machen“ 1, 63. „Gebet möge damit verbunden sein vor- und nachher, außen und innen, Gebet überall; die unbezwingbare Götterstadt erreichend, herrsche im Bereich des Gatten, glücklich und heilvoll“ 1, 64.

16. Ein Freund empfängt (sie) mit einer vollen Schaale und führt (sie) dreimal ums Feuer\*), indem er sagt: „Milden Auges, dem Gatten nicht schadend, heilvoll, kräftig und das Hauswesen gut leitend, heldenmüthige Söhne zeugend, den Schwägern ergeben und wohlgemuth, mögen wir durch dich gedeihen“ 2, 17. Dann spricht er sie an mit dem ersten der folgenden Verse, während sie mit dem zweiten den darin genannten Gottheiten Verehrung bringt: „Wenn dieses Weib zuvor ihre Verehrung gebracht dem häuslichen Feuer (d. h. wenn du u. s. w.), dann verneige dich, o Weib, vor Sarasvatî und vor den Pitri“ 2, 20.

---

\*) „Im Süderlande gilt das uralte dreimalige Führen der Braut um das Heerdfeuer, oder den Kesselhaken“ Kuhn westphälische Sagen 2, 38. 37. d. II.

„Der Sûryâ, den Göttern, dem Mitra und Varuṇa“ u. s. w.  
2, 46.

## 78. Die Aufnahme in der neuen Heimath.

1. çarma varmeti 2, 21 rohitacarmâ "harantaṃ, carma co-  
pastrîṇîthanety 2, 22<sup>b</sup> upastrîṇantaṃ, yam balbajam 2, 22<sup>a</sup> iti  
balbajam nyasyantam, upastrîṇîhîty 2, 23 upastrîṇantaṃ, tad  
ârohatv 2, 22<sup>c</sup> ity ârohayati, tatro 'paviçye 2, 23<sup>c</sup> 'ty upave-  
çayati | 2. dakshiṇottaram upasthaṃ kurute, sujyaishthya  
2, 24<sup>d</sup> iti kalyâṇanâmânâṃ brâhmaṇâyanam upastha upave-  
çayati, vitishṭhantâm 2, 25 iti pramadanam pramâyotthâpa-  
yati | 3. tena bhûtena 6, 78, 1 tubhyam agre 2, 1 çumbhanî  
2, 45 agnir janavin mahyam jâyâm imâm adât somo vasu-  
vin ° pûshâ jnâtivin ° indraḥ sahîyân ° adâd, agnaye jana-  
vide svâhâ somâya vasuvide svâhâ pûshṇe jnâtivide svâhe  
'ndrâya sahîyase svâhe 'ty âgachataḥ, savitâ prasavânâm  
5, 24, 1 iti mûrdhnyoh\*) sampâtân ânayaty udapâtrata ut-  
tarâchumbhan[i i]ty 2, 45 añjalyor\*\*) ninayati, tena bhûte-  
neti 6, 78, 1 samaçanam, rasân âçayati\*\*\*) sthâlîpâkaṃ ca,  
yavânâm âjyamiçrânâm pûrṇânjalim juhوتي ||

1. Den, der das rothe Fell herbeibringt, redet er an:  
„Schutz und Obdach bringe diesem Weibe hier, um es un-

\*) hs. mûrddhnyoh (wie durchweg: rddh statt: rdh), also ein Thema mûrdhni oder mûrdhni: oder ist mûrdhnoḥ direkt herzustellen? d. H.

\*\*) ° tyudapâtra urâchumbhaṇnyâṃjalyau erste Hand, uttarâchumbhaṇnyâṃjalyor zweite Hand.— [Das i von çumbhanî ist als duales i „aprikta“, nicht samdhifühig: s. indefs §. 79, 3, wo auch prima manu çumbhaṇny âplutya, statt çumbhanî ity âplutya. d. H.]

\*\*\*) hs. ° çayataḥ. Diese Emendation stützt sich auf die Vergleichung der anderen Sûtren. Pâr. erzählt bei Gelegenheit des caturthikarman I; 11, 3, daß ein Speiseopfer gekocht und dargebracht wird. Nördlich vom Feuer steht ein udapâtram, in welches der Bräutigam von jeder Darbringung einen Theil gießt, um dann daraus der Gattinn das Haupt zu besprengen. Zuletzt läßt er sie dann auch vom Speiseopfer essen (prâçayati). Aehnlich Gobh. 2, 5, 3. Nach Âçv. I, 7, 15 tritt der Priester zu ihnen Beiden und besprengt ihre Häupter aus einem udakumbha [s. oben p. 354. 364. 371.].



ter sie zu breiten; möge sie gebären, o Sinîvâlî, und in der Gunst des Bhaga stehen“ 2, 21. Dann sagt er zu denen, welche das Fell ausbreiten, das Gras auswerfen und darauf verbreiten: „Das Gras, welches ihr hinwerft, und das Fell, welches ihr ausbreitet, das möge dieses Mädchen besteigen, welches mit Nachkommenschaft gesegnet den Gatten nimmt. Breite das Gras aus über das rothe Fell; darauf sitzend möge die Gesegnete dieses Feuer verehren“ 2, 22 u. 23. Mit den Worten: „das möge sie besteigen“ 22 c läßt er sie es besteigen, und mit den Worten „darauf sitzend...“ (23 c) sich darauf setzen.

2. Dann öffnet sie ihren Schoofs nach rechts und links und er setzt ihr einen Brahmanaknaben darauf, welcher einen Namen von guter Bedeutung trägt, mit den Worten: „Möge dir ein solcher vorzüglicher Sohn zu Theil werden“ 2, 24. Nachdem sie \*) ihre lebhafteste Freude darüber zu erkennen gegeben hat, läßt er ihn wieder aufstehen mit dem Verse: „Mögen aus ihrem Schoofs gleichsam als Erzeugerinn die vielfach gestalteten Heerden hervorgehen; glückbringend sitze bei diesem Feuer, und verehere, vereint mit dem Gatten, die Götter hier“ 2, 25.

3. Mit den Sprüchen: *tena bhûtena* 6, 78, 1\*\*) und: „Dir, o Agni, führten vormals [die Götter] die Sûryâ herum auf dem Wagen; mögest du unseren Männern ein Weib verleihen mit Nachkommenschaft 2, 1. Durch Himmel und Erde, die glänzenden, die in Wohlwollen nahe sind und

---

\* ) Das Gerundium wäre hier also nicht auf das Subject resp. Object bezüglich, ein Fall der ja in der That in dem sūtra sehr häufig ist (*atra lyab-âdeçah pûrvakûlatâmâtre, na samânakartrikatâyâm*, pflegt Yâjnikadeva zu sagen). Indessen liesse sich „*pramadanam pramâya*“ etwa auch auf den Knaben beziehen: „nachdem er Jubel erregt hat“?

\*\* ) S. oben pag. 238.

große Thaten thun, flossen sieben Ströme; die mögen uns von Sünde befreien 2, 45. Agni, der die Menschen kennt\*), gab mir dieses Weib; Soma, der die Schätze weiß, Pûshan, der die Verwandten erforscht, Indra, der siegreiche, gab mir dieses Weib. Heil sei diesen Gottheiten allen“ treten nun Beide heran [an den Priester], welcher ihnen Beiden aus dem von der Nordseite [des Opferplatzes hergeholt] Wassergefäß Abgießungen [von Opferschmalz] auf das Haupt gießt, wobei der Vers gesagt wird: „Savitri ist der Oberherr der Geschöpfe; der möge mich schützen bei diesem Gebet, bei diesen heiligen Handlungen, bei dieser Darbringung, bei dieser Ceremonie, in dieser Andacht, bei dieser Absicht, bei diesem Segen, bei diesem Götteropfer“ 5, 24, 1. Mit dem Verse: çumbhanî 2, 45 läßt er ihnen dieselben in die zusammengelegten Hände hinein. Mit dem Vers: tena bhûtena 6, 78, 1 essen Beide gemeinschaftlich, und zwar läßt er sie Flüssiges sowohl, als das Speiseopfer essen\*\*). Darauf opfert er eine gefüllte Doppel-Handvoll Gerstenkörner mit Opferschmalz vermischt ins Feuer.

## 79. Das Besteigen des torus, die Schlichtung des Haares und das Verschenken des Brauthemdes.

1. sapta maryâdâ 5, 1, 6 iti tisriṇâm prâtar âvapate, akshau nâv iti 7, 36, 1 samañjâte\*\*\*), mahîm û shv iti 7, 6, 2 talpam âlambhayaty âroha talpam 2, 31 ity ârohayati, tatropaviçyety 2, 23c upaveçayati, devâ agra 2, 32 iti samveçayaty, abhi tvety 7, 37, 1 abhichâdayati, sam pitarâv 2, 37

\*) vgl. Çâṅkhây. g. I, 9, 9.

\*\*) „In der Altmark müssen Bräutigam und Braut von einer aus allem Viehfutter bereiteten Suppe essen, denn sonst, glaubt man, gedeihe das Vieh nicht“ Kuhn, Märk. Sagen p. 356. In Siebenbürgen wird ihnen ein Gebäck gereicht, in welches Kuh- und Schweinehaare, Federn und Eierschalen eingebacken sind, Mätz p. 92. d. II. \*\*\*)) hs. samâñjâte.

iti samâveçayatî, 'he 'mâv 2, 64 iti triḥ samnudati, madu-  
ghamanim aukshe \*) 'panîye 'yaṃ vîrud 1, 34, 1 amo 'ham iti  
2, 71 saṃspriçato, brahma jainânâṃ 5, 6, 1 ity aṅguṣṭhena  
vyacaskaroti | 2. syonâd yoner 2, 43 ity utthâpayati, pari-  
dhâpanîyâbhyâm ahatenâ"châdayati, bṛihaspatir 1, 55 iti çâ-  
sbpenâ \*\*) 'bhigârya vṛihiyavâbhyâm abhinidhâya darbha-  
piñjûlyâ sîmantam vicritati, çanaçakalena pariveshṭya tisro  
râtrîḥ prati suptâ "ste | 3. 'nuvâkâbhyâm anvârabdhâbhyâm  
upadadhîte \*\*\*) 'hed asâthety 1, 32 etayâ çulkam apâkṛi-  
tya dvâbhyâm nivartayatî 'ha mama râdhayatâm atra taveti,  
yathâ vâ manyante | 4. parâdehîti 1, 25 vâdhûyaṃ dadatam  
anumantrayate, devair dattam 2, 41 iti pratigrihṇâty, apâ  
'smat tama 2, 48 iti sthânâv âsajati, yâvatîḥ kṛityâ 2, 49 iti  
vrajed, yâ me priyatameti 2, 50 vṛiksham praticâdayati,  
çumbhanî 2, 45 ity âplutya \*\*\*\*) ye antâ 2, 51 ity âchâdayati,  
navam vasâna 2, 44 ity âvrajati | 5. pûrvâ 'param 1, 23 ya-  
tra nâ 'bhigached †) brahmâ 'param 1, 64 iti kuryâd |  
6. gaur dakṣiṇâ prativâho, jîvaṃ rudanti 1, 46 yadîme ke-  
çina 2, 59 iti juhoty | 7. esha sûryâvivâho ††) | 8. brahmâ  
'param 1, 64 iti brâhmya âvṛitaḥ prâjâpatyâḥ †††) ||

Dieser letzte § ist von Dr. Haas, seiner Dunkelheit und seines Inhalts wegen, ohne Uebersetzung gelassen. Da ich in beiden Beziehungen die betreffenden Skrupel nicht theile, so erachte ich es für angemessen, diesen Defekt selbst, so weit ich es im Stande bin, wie folgt zu ergänzen. d. H.

1. Mit „Sieben Gränzen“ 5, 1, 6 (vgl. 76, 6) werfen Beide<sup>1</sup> am Morgen der drei (Nächte?) hinzu<sup>2</sup>. — Mit

\*) hs. ° maṇim maukshepani °. — [Zu aukshe s. Ath. 2, 36, 7, oben p. 220. d. H.] \*\*\*) çishpe ° pr. m.

\*\*\*\*) ° dadhîte hedesârthe ° pr. m., dadhîti hedaśâthe sec. m.

†) nâ 'dhigached pr. m. ††) hs. ° sûryo °.

†††) hs. âvṛitaḥ prâjâpatyâḥ prâjâpatyâḥ. Die Wiederholung des letzten Wortes rührt nur daher, daß hier der 10. adhyâya, der eben die §§. 75-79 umfaßt, schließt.

„Süß blickend unser Augenpaar“ 7, 36, 1 (oben p. 248) salben sie sich gegenseitig (die Augen). — Mit „Auch die große“ 7, 6, 2<sup>3</sup>) läßt er <sup>4</sup>) den torus (talpam) anfassen, und mit „Besteige das Ehebett“ 2, 31 denselben besteigen, mit „Darauf sich setzend“ 2, 23<sup>c</sup> darauf sitzen, und mit „Zuerst die Gött'r“ 2, 32 sich darauf hinlagern. Mit „Ich umhülle dich“ 7, 37, 1 (s. oben pag. 248) deckt er <sup>5</sup>) zu. Mit „Ihr Eltern mögt“ 2, 37 intromittit (penem maritus)<sup>6</sup>). Mit „Hier uns Beid“ 2, 64 ter compulsat. — Darauf den madughamani <sup>7</sup>) auf das Ochsenfell hin fortwerfend berühren ihn (den mani) Beide mit „Dies Kraut hier“ 1, 34, 1 und mit „Und der bin ich“ 2, 71. — Mit „Das brahman ist Anfangs“ 4, 1, 1 <sup>8</sup>) pollice <sup>9</sup>) spatium facit.

2. Mit „Aus holdem Vereine“ 2, 43 läßt er (der Brahman das Paar? so nach dem Inhalt des Verses) sich (vom Lager) erheben. — Mit den beiden Versen, welche bei der Umkleidung gebräuchlich sind <sup>10</sup>), umhüllt er (der Brahman das Paar? oder der Mann die Frau?) mit einem neuen Kleide<sup>11</sup>). — Mit „Bṛihaspati war's“ 1, 55 theilt er (der Mann?) mittelst eines Grashalms den Scheitel (der jungen Frau) ab <sup>12</sup>), nachdem er ihn mit jungem Grase (?cashpeṇa) befeuchtet und Reis und Gerste darauf gelegt. Mit einem Stück Hanf (denselben) umhüllend (damit er fest bleibt?) sitzt sie schlafend drei Nächte hindurch (wohl: sie legt sich nicht beim Schlafen, sondern schläft sitzend, damit sie das Haar nicht wieder in Unordnung bringt?).

3. Mit den angefaßten (d. i. wohl mit den hier bei der Hochzeit verwendeten?) beiden anuvâka (nämlich mit 14, 1 und 2, also unter Recitirung sämmtlicher Verse derselben?) legt er sich (das Feuer?) an (?Subject und Object fehlen! s. oben 75, 2.). — Mit diesem <sup>13</sup>) (Verse) „Hier nur blei-

bet“ 1, 32 den (dem Verse nach aus Kühen bestehenden?) Preis (, den er für die Heimgeführte zu zahlen hat? an deren Vater? oder an das Brautgeleite?) abgetheilt habend<sup>14</sup>), läßt er (denselben) durch Zwei (Männer? oder: unter Recitirung von zwei Versen? es sind aber keine angegeben) zurückhalten<sup>15</sup>), indem er sagt „Hier möge mir Gedeihen sein, dort dir“! (wer ist hier angeredet?). Oder wie sie sonst meinen (d. i. wohl, wie sonst es Brauch sein mag).

4. <sup>16</sup>) Mit „Gieb du nun hin“ 1, 25 redet er (der Brahman? den jungen Ehemann) an, wenn ihm derselbe das Brauthemd giebt. — Mit „Die Götter“ 2, 41 nimmt er es in Empfang: — mit „Fort heb' von uns“ 2, 48 heftet er es auf eine Stange: — mit „Alle Zauber“ 2, 49 geht er damit fort (nach dem Walde): — mit „Mein ganzer“ 2, 50 umhüllt er damit einen Baum: — mit „Himmel und Erd'“ 2, 45 wäscht er es: — mit „die Enden“ 2, 51 deckt er es um (sich? aber kein Âtmanepadam!): — mit „Frischgekleidet“ 2, 44 kehrt er zurück. — 5. Wenn er (den Spruch) „Hin und wieder“ 1, 23 nicht versteht, möge er (den Spruch) „Brahman hinten“ 1, 64 anwenden<sup>17</sup>). — 6. Ein Ochse ist Opferlohn, ein wieder ziehender<sup>18</sup>). — Mit „Es jauchzen laut“ 1, 46 und „Dafs diese“ 2, 59 opfert er (der Brahman, beim Empfange?). — 7. Dies ist die Hochzeit der Sûryâ (d. i. nach der Weise der Sûryâ). — 8. „Brahman hinten“ heifst es 1, 64: daher sind die (vorstehenden?) mit brahman (Gebet) verbundenen Gebräuche dem Prajâpati geweiht<sup>19</sup>).

Anmerk. 1) Da die hs. das a von akshau nach dem e von âvapate (freilich steht dies Wort am Ende einer Zeile) bewahrt, so vermuthe ich, daß âvapete (Dual) zu lesen ist. Ist dabei das Âtmanepadam als Reflexivum

zu fassen, also: „sie werfen je auf sich selbst zu“? — 2) Was und wohin zugeworfen wird, steht eben nicht da. Ob etwa pūyāni, wie 76, 4? — Ebenso ist der Gen. Fem. tisriṇām ohne nähere Bestimmung: ich vermuthe eben, daß Nächte zu ergänzen ist, und meine, daß der hier geschilderte Vorgang am Morgen der drei Nächte, welche nach den Bestimmungen der übrigen sūtra als das Minimum der Zeit, während deren das junge Paar noch Enthaltensamkeit zu üben hat, festgesetzt sind, vor sich geht, und zwar wohl noch vor Sonnenaufgang, da ja der Bruch der Keuschheit bei Tage streng verboten ist. — 3) Der Vers lautet: „Auch die große Mutter der Pflichtgetreuen, Herrin der Ordnung wir zum Beistand rufen: | Die hochmächt'ge, weitreich'nde, alterlose festschützende Ewigkeit, die recht lenket“: s. auch Vs. 21, 5. Çāṅkh. gr. 2, 2, 15. Die aditi, Ewigkeit, repräsentirt hier die ewige Ordnung und Vorsehung, deren Hülfe bei der Schaffung eines neuen Individuums nicht fehlen darf: vgl. die völlig entsprechende Stellung der sarasvatî bei Pârask. 1, 7, 6 oben p. 357. — 4) Subject und Object, resp. der Accusativ der Person, fehlen. Als ersteres ist wohl der Brahman, als letzteres nicht sowohl das junge Paar, als vielmehr die Neuvermählte allein zu verstehen: die folgenden Verse (2, 31. 23 c. 32) wenigstens sind theils ausschliesslich an die junge Frau gerichtet, theils nicht in den Mund ihres Mannes, sondern nur in den eines Dritten passend. Die Situation, welche in den Versen vorausgesetzt wird, ist indeß freilich nicht immer maafsgebend für die Situation, zu welcher dieselben im Ritual verwendet werden (vergl. z. B. gleich die beiden folgenden Noten). — 5) nämlich doch wohl der Brahman das Paar? Dem Verse nach freilich müßte die

junge Frau ihren Gatten mit ihrem Kleide bedecken. — 6) Dem Verse entsprechend würde die Uebersetzung lauten: (sacerdos virum penem) *introducere jubet*. Damit wäre denn die Anwesenheit des Priesters während des ganzen Vorganges bedingt. — 7) s. 76, 2. Die Sammlung der Atharvaparīṣiṣṭa enthält in 39, 9 eine Sühnceremonie für den Fall, daß der madughamāṇi verloren gehe (naçyet), oder das bei der Hochzeit angezündete (vivâhajah) Feuer verlösche, was beides gleich unheilvoll für das Ehepaar (dampatyos) ist. An Stelle des mad. ist dann ein pûtudârumāṇi (pût. = pîtudâru, devadâru) an den Finger zu binden, oder, bei Ermangelung dessen, Gerstenkörner (yavam, wohl collectivisch?), unter Recitirung der mantrâḥ mādughâḥ etc. — 8) „Das brahman ist Anfangs, zuerst, entstanden, drauf hat es der strahlende Seh'r entfaltet, | die untersten, obersten seiner Gränzen, des Sei'nden Schoofs und des Nicht-sei'nden öffnend“. vena, der Seher (vgl. zend. vaên, hier wohl Name der Sonne?), steht also neben dem brahman, dem Wachsthum (Vbarh) d. i. der als Substrat des Wachsens dienenden Urmaterie, resp. Urkraft, als schöpferisches Princip, welches die einzelnen Evolutionen aus jenem leitet und ordnet (wie in den Brâhmaṇa der prajāpati resp. hiranyagarbha). — 9) Ist hier aṅgushṭha, Daumen, etwa Name der mentula? vgl. aṅguli bei BR. im Sanskrit-Wört. und δακτυλος. — 10) Damit sind wohl (vgl. 76, 2) die beiden Verse 1, 45. 53 gemeint? Anders Kauç. 54: athainam ahātēna vasanēna paridhāpayati paridhatteti dvābhyām (2, 13, 2. 3); diese beiden Verse wollen aber zu unsrer Situation nicht besonders passen, obschon sie in der That sonst die solenne Formel zu sein scheinen (vgl. 19, 24, 4-6): sie lauten: „Umhüllet ihn, hüllt ihn uns ein mit Glanzkraft! Durch's Alter

erst sterb' er, macht ihn langlebend | Br̥haspati hat dies Gewand dem Soma, dem König, gegeben, daß d'rein sich hüll' er.“ || „Dies Kleid nun hast umgethan du zum Wohlsein! Schütz' nun auch vor Hexenwerk unsre Färsen! | so lebe du hundert vielartige Herbste, und hülle dich ein in Gedeihn des Reichthums.“ || Gobh. 2, 1, 18 hat zu dem ersten dieser Verse die Variante vāsasâ (statt varcasâ), durch die er dem hiesigen Zwecke sich mehr anpaßt, und giebt statt des zweiten derselben den Vers 1, 45 an. — 11) „Sitte war ferner, dem Bräutigam am andern Morgen, neue Kleider vor das Bett zu legen“ Weinhold p. 269. Da hier der Verse zwei sind, so handelt es sich hier wohl in der That um neue Kleider, Hemden für beide Brautleute. — 12) *sîmantam vicritati*, eig. löst den Scheitel, breitet ihn auseinander. Nach den übrigen *grihyasûtra* gehört das Schlichten des Scheitels *sîmantakaraṇam*, *sîmantonnayanam* nicht zum Hochzeitsceremoniell, sondern findet erst nach eingetretener Schwangerschaft statt, und zwar bei der ersten Schwangerschaft erst im vierten, sechsten, siebenten oder achten Monat derselben (bei einer folgenden zu beliebiger Zeit). Das Ritual dabei ist ein sehr feierliches und wird dazu insbesondere stets jener Stachel (*çalalî*) vom Stachelschwein verwendet, den wir oben p. 307 (bei Çāṅkh. 1, 12, 6) unter den Geschenken des Bräutigams aufgeführt sahen, und der etwa der *hasta caelibaris* der Römer entspricht. Die Vergleichung mit der römischen und deutschen Sitte führt nun aber wohl mit Bestimmtheit darauf hin, daß Kauṇika uns die ältere Sitte überliefert, wenn er die Schlichtung des Haares eben noch zum Hochzeitsritual rechnet. Die Jungfrau liefs das Haar fliegen (, ähnlich die auf die Freite ziehenden Brautwerber, s. oben p. 237), die feste Schlichtung desselben war das Zeichen



der verheiratheten Frau, die es überdem mit einem Netz, Band oder Schleier (kumba, kurîra, opaça, tirîta) s. oben pag. 246. 255 verhüllte. Bei den Römern fand die Scheitelung und die Bedeckung mit dem rothen Kopftuch (flammeum) sogar schon am Tage vor der Hochzeit statt (Rossbach pag. 274. 280 ff.). Bei den Deutschen aber (ganz wie hier bei Kauçika) am andern Morgen nach der Brautnacht („sie schürzte das jungfräulich lose Haar zusammen und legte die Frauenbinde um die Stirn“ Weinhold pag. 269. 270): daher noch jetzt unser Ausdruck „unter die Haube kommen“. In der That sind auch noch anderweitige Zeugnisse dafür da, daß auch bei den Indern die neue Ordnung des Haares bereits zu dem Hochzeits-Ritual gehörte. So vor Allem der von Kauçika hier herangezogene Vers 1, 55: sodann aber haben wir schon einmal bei Kauçika, in 76, 2 nämlich, und zwar ebenso wie hier nach Umhüllung der Braut mit einem neuen Gewande (nach dem Brautbade nämlich) die Kämmung ihres Haares mit einem aus ishikâ-Halmen gefertigten Kamme — „hundertzählig“ wird er auch in dem dazugehörigen Verse genannt — erwähnt gefunden. Bei Çânkh. 1, 16, 6 wird wenigstens eine Berührung der Haarenden (keçânta, vom Schol. durch alakânta, Lockenenden erklärt) angeführt, und Âçval. 1, 7, 13 spricht direkt von einer Lösung zweier çikhâ (Locken?), und Durchflechtung der beiden keçapaksha mit Wolle, womit bereits Haas die vittae lanceae der Römer verglichen hat (s. auch Weinhold p. 253 „im Norden trugen in alter Zeit die Bräute das Haar hoch aufgebunden und mit Bändern umwickelt“). — 13) Diese Bezeichnung eines einzelnen Verses durch etayâ ist bei Kauç. ungebräuchlich, iti allein ist das gewöhnliche: ob etwa hier ein beabsichtigter

Gegensatz zu anuvâkâbhyâm (oder zu dvâbhyâm?) Veranlassung sein mag? Vergl. das über etena sûktena in meiner Abhandlung über Omina p. 361. 362 Bemerkte. — 14) Zu V kar+apâ in der praegnanten Bedeutung: die als Opferlohn (dakṣhiṇâ) bestimmten Kühe aus der Heerde abtheilen s. Pañcav. 17, 11, 2. Kâty. 22, 5, 15. 17: sonst auch speciell von dem Forttreiben der Kälber von den Mutterkühen Çatap. 1, 7, 1, 1. 2, 5, 3, 4. 11, 1, 4, 1. — 15) Er schickt sie also doch nicht ab! dies ist, wie der ganze Abschnitt, ziemlich räthselhaft. Oder kann nivartayati heißen „er läßt sie abgehen“, schickt sie fort, seinem Schwiegervater zu? çulka ist nämlich nicht bloß der praegnante Name für die Morgengabe, welche die junge Frau von ihrem Manne erhält, sondern auch ganz speciell (Manu 9, 100) für das „money given to the parents of the bride“ (Wilson). Es liegt hier somit ein anderweitiges direktes Zeugniß für den Brautkauf vor, vergl. das oben p. 343 zu Çânkh. 1, 14, 13. 16. Pâr. 1, 9, 5 Bemerkte, so wie Kâth. 36, 5: „anṛitam eṣhâ karoti yâ patyuh kṛitâ saty athâ 'nyaic carati: die begeht Unrecht, die von ihrem Manne gekauft seiend, dann noch mit andern Männern verkehrt.“ Rossbach p. 205. — Das Verbum nivartayati könnte übrigens noch auf eine ganz andere Erklärung bringen: dasselbe hat nämlich u. A. im Veda auch eine ganz praegnante Beziehung zum Haar, bedeutet zwar nicht direkt die Haare abschneiden, wie es Mahîdh. zu Vs. 3, 63 (vgl. Kâty. 5, 2, 17) erklärt, wohl aber dieselben beschneiden, kürzen: so Çatap. 5, 5, 3, 6 „sa vai ny eva vartayate (hier freilich Âtmanep. weil eben reflexiv., s. aber Vs. 3, 63, wo Parasmaip.) keçân, na vapate“ (Sâyaṇa: nikṛinted eva, na vapet | vapanam nâma muṇḍanam, tan na kuryât |

nivartanam kartanam, tat kuryât). Man könnte nun statt çulkam etwa çulbam (= rajju, Strick, Band) lesen und darunter jenes Hanfstück (çaṇaṇakala) verstehen, mit welchem nach 2 der Scheitel (śimanta) der jungen Frau umhüllt wird. Nach Beseitigung desselben nach Verlauf der drei Nächte fände eine Beschneidung der Haare statt? Es ist nun aber freilich von einer solchen theils sonst nicht weiter (bis etwa auf Âçval. 1, 7, 13?) die Rede, theils stimmt der Inhalt des Verses 1, 32 in keiner Weise zu einer dgl. Deutung, ebenso wenig wie der andere Spruch: iha mama°. — Es ist endlich noch eine dritte Möglichkeit wenigstens zu erwähnen: nivṛittadakṣhiṇâ ist nämlich der technische Ausdruck für einen Opferlohn, der nicht angenommen worden ist, sondern zurückkehrt. Einen solchen darf nach Çatap. 3, 5, 1, 25 der Geber weder selbst zurücknehmen noch einem Andern geben, aus welchem Dilemma er sich dadurch retten mag, daß er ihn einem seiner Verwandten, der in schlechtem Rufe steht (? yo 'syâ 'pi pâpa iva samâbandhuḥ syât) übergiebt. Aber auch diese Bedeutung von √ vṛit + ni schlägt hier für die vorliegende Causalform schwerlich ein. — 16. Fast dasselbe Ceremoniell, nur nicht so speciell, hatten wir schon 76, 1 in Bezug auf das Laken, mit welchem die Braut nach dem Brautbade abgetrocknet wurde. — 17) Dies ist wohl eine nachträgliche Bemerkung zu 75, 2, wo die Anwendung des Spruches 1, 23 gefordert wird. — Vorkehrungen für den Fall, daß etwa der betreffende Priester einen Spruch oder sonstige Ceremonie nicht kenne, finden sich mehrfach im Ritual. So Çâṅkh. 1, 17, 18 anadhigachâṇs (alabhamâṇaḥ) taddevate namrâbhyâm yajet „falls er (in den dâçatayî d. i. im Rik) nicht zwei ric kennt, die der betreffenden Gottheit geweiht sind,

opfere er mit den beiden namra-Sprüchen“: — und ibid. 5 upasriṣṭâsu devatâsv anadhigachâṁs talliṅge daivatena tushyet „falls er für Gottheiten, die mit einem Zunamen versehen sind, kein passendes Verspaar für die yâjyânuvâk-ye findet, beruhige er sich mit solchen Versen, die den bloßen Namen der Gottheit enthalten“: — ähnlich im Çat. 1, 8, 2, 4 (vergl. Kâty. 3, 5, 3) tad etad dhotuḥ karma, sa yadi manyeta na hotâ vedety api svayam eva yajamâno 'numantrayeta: — ebenso Çatap. 4, 6, 9, 18 (Kâty. 12, 4, 18) yadi hotâ na vidyâd grihapatir vyâcakshîta. Bei Kâty. 17, 9, 15 (yajushmatîḥ ca jânan). 18, 6, 7 (jânan brâhmanoktâ juhuyâd vâ, vgl. Çat. 9, 4, 2, 27) ist die betreffende Ceremonie von vorn herein beliebig nur für den Fall berechnet, daß der Priester sie etwa kennen sollte: nach dem Schol. sind damit Stücke gemeint, die einer andern çâkhâ angehören. Ebenso Pârask. 1, 5, 7 jayâbhyâtânâṅ ca jânan. Der Umstand aber, der hier vorliegt, daß einem Spruch ein anderer substituirt wird, für den Fall daß der Betreffende ihn nicht verstünde, ist mir sonst noch nicht vorgekommen, und ist bemerkenswerth genug: gegenüber dem Verse 1, 64 mit seinen einfachen Wiederholungen kann 1, 23 in der That wohl als ein schwieriger Vers gelten, obschon die darin enthaltene Metapher (Sonne und Mond als zwei Knäblein) nicht gerade besonders dunkel ist: zur Wahl von 1, 64 als Ersatz dafür mag wohl die Gleichheit des zweiten Wortes beigetragen haben. Im Uebrigen vgl. zu dieser Concession an die Ignoranz das im 2. Theile meiner Abh. über die naksh. p. 296 in Bezug auf einen ähnlichen Fall Bemerkte. — 18) prativâhaḥ, ob etwa „einer der als Seitenzugthier angespannt wird“? vgl. prashṭi Seitenpferd, prashṭivâhin Dreigespann, Pañc. 16, 13, 12 (wo aber mit shṭh!). —

19) Dieser Schlufspassus ist dunkel: brâhmyah etwa mit „für die Brâhmaṇen bestimmt“ zu übersetzen, ist schwerlich erlaubt, entspricht auch nicht entfernt dem Sinne des angeführten Verses 1, 64. — Prajâpati, der Herr der Geschöpfe, ist in der That ein sehr passender Schutzgott für das Hochzeits-Ritual, vgl. S. 48. Seine Gleichsetzung mit brâhman (neutrum, sei es das erhebende, stärkende Gebet, heilige Werk, sei es das allem Wachsthum zu Grunde liegende Absolute) ist in den Brâhmaṇa eine sehr beliebte: vgl. z. B. Çat. 13, 6, 2, 8 brâhma vai prajāpatiḥ, brâhmó hí prajāpatiḥ: (obschon daneben auch die Trennung Beider festgehalten wird, z. B. Çat. 14, 7, 2, 5 brâhmám vâ prajāpatyám vâ daivam vâ). — Das Wort âvṛit, wiederkehrender Hergang, hat sonst im Sûtra-Styl speciell die Aufgabe, diejenigen Verrichtungen zu bezeichnen, welche nicht von Sprüchen begleitet sind, vgl. âvṛitaiva kumâryai Âçv. g. 1, 16. 17. schol. zu Kâty. 2, 2, 4 (âvṛichabadaḥ samastam amantrakam vidhim âha). 16, 7, 6 (âvṛidgrahanam mantranivṛittyartham. 26, 6, 20 (âvṛichabdena homamâtrâvṛid evocyste). Im Çatap. 6, 2, 1, 39 steht âvṛit „Hergang“ gegenüber von brâhmaṇam „symbolische Bedeutung“.

Zum Schluß folge hier eine übersichtliche Gruppierung derjenigen Punkte, bei denen der indische Brauch mit den Bräuchen der stammverwandten Völker zusammenstimmt, somit bereits in der indogermanischen Zeit zu wurzeln scheint.

Auspressen der Brustwarzen beim neugeborenen Kinde p. 252. — Incubones p. 252 ff. — Liebesorakel p. 221. — Liebeszauber, Sudzauber p. 242-3. 245. — Werbung durch in das

Brauthaus abgesandte Werber p. 181. 236. 276. 288. 291 ff. 380. —  
 Brautproben p. 288-91. — Passende Jahreszeit (Herbst, Winter)  
 für die Hochzeit, nicht bei abnehmendem Monde p. 296-7. —  
 Hänseln und Prügeln des Bräutigams p. 300. 301. — Geschenke  
 des Bräutigams an die Braut p. 299. 306 ff. — Selbstgesponne-  
 nes Hemde, Geschenk der Braut an den Bräutigam p. 213. —  
 Brautkauf p. 284. 343. 407. — Brautbad p. 198. 278 (292). 294 ff. 304.  
 381-2. — Entsöhnung des weiblichen Körpers p. 187. 251. 330.  
 338. 374. — Verleidung von Hexenwerk p. 345. — Schwarz-  
 rothes Halsband, rothe Brautseide p. 308. — Gürtel, Knoten,  
 Schleife, resp. deren Lösung p. 214. 278. 319. 385-6.  
 389-90. — Ordnung des Haares p. 202. 215-6. 278. 279. 385. 405-6. —  
 Wollene Binden, Flechten am Haare p. 278. 319-20. 406. —  
 Zusammenbinden des Brautpaares p. 311. 12. — *dextrarum  
 iunctio* p. 312. Ergreifen der Hand der Braut p. 201. 277.  
 317. 388. — Umwandeln von links nach rechts p. 221. — Be-  
 treten des Steines p. 201. 318. 383. 387-8. — Herumführen um  
 das Feuer p. 191. 318. 388. 396. — Opfern gerösteter Körner  
 p. 318. — Niedersitzen auf dem (rothen) Fell p. 207. 208. 221.  
 324. 329. 398. — Sieben Schritte p. 320-21. 388-9. — Brauttrunk  
 p. 326. 338. — Wettkampf um die Bänder der Braut p. 384.  
 390. — Tanz p. 214. 294-5. — Festschmaus p. 326. — Drei  
 Nächte Enthaltensamkeit p. 325 ff. 330-1. 359-60. — Heben der  
 Braut p. 324. — Fahrt in die neue Heimath p. 181 ff. 277.  
 327. 346 (Abends?) — Mystifikation des Bräutigams durch  
 Unterschiebung einer andern Frau p. 393. — Feuer an der  
 Spitze des Zuges p. 367. — Durchziehn der Braut durch  
 das Joch resp. die Wagenleiter p. 199. (383. 387). — In den  
 Empfangssprüchen die alte formula *solemnis dvipade ca-  
 tushpade* p. 192. — Die Braut zuerst auf den Hof zum Mist  
 geführt p. 371. 395. — Uebertritt über die Schwelle p. 208.

396. — Empfang aqua et igni p. 207. 365. — Herumführen um das Feuer p. 396 und Opfer darein p. 329. 396. — ubi tu Gaius ibi ego Gaia p. 216. — Zusammenbinden des Brautpaars p. 311. — Erste Mahlzeit in der neuen Heimath p. 330. 399. — Beschreiten des Brautbettes vor Zeugen p. 209. 278. 401. 404. — Neue Kleider (Hemden) am andern Morgen p. 212. 213. 405. — Priester und Brautwerber bekommen das Brauthemd resp. ein Tuch p. 189. 190. 211. 215. 275. 384. 402. — Definitive Aenderung der Haartracht der jungen Frau p. 405. 406. — Kopftuch p. 406.

---

## Die Pâli-Legende von der Entstehung des Sâkya- und Koliya-Geschlechtes.

Das nachfolgende Stück aus Buddhaghosa's Commentar zum Suttanipâta (dem fünften Abschnitt des Khuddanikâya), welches seines historisch-chronologischen Inhaltes wegen von Interesse ist, verdanke ich der Güte des hochverdienten Herausgebers des Dhammapadam, Herrn V. Fausböll. Er sandte mir dasselbe bereits vor 3 Jahren aus London, wo er sich behufs seiner Ausgabe der Jâtaka gerade aufhielt, für die Indischen Studien zu. Da damals gerade kein neues Heft derselben in nächster Aussicht stand, theilte ich es zunächst in den Monatsberichten der Kön. Ac. der Wiss. (1859 p. 328-346) mit. Indem ich es nunmehr an der Stelle, für die es ursprünglich bestimmt war, wiederhole, füge ich zugleich noch die sich unmittelbar daran anschliessende Legende von der Bekehrung der 500 Sâkya- und Koliya-Krieger hinzu. — Die

Abschrift ist aus einem Kopenhagener Codex (C), der mit ceylonesischer Schrift geschrieben ist (no. 19 des Catal.), gemacht, und dann mit einem Londoner Codex (B) in der Bibliothek der asiatischen Gesellschaft, der in birmanischer Schrift den Suttanipâta ebenfalls nebst Commentar enthält, collationirt worden. Der erste Theil der Legende, der von der Entstehung des Sākya-Geschlechts handelt, ist bereits mehrfach bekannt, und zwar sowohl nach den Berichten der südlichen, wie der nördlichen Buddhisten: aus den Pāli-Quellen nämlich durch Turnour, in seiner Einleitung zum Mahāvaṇsa p. 35. 36, und in seiner Abhandlung über den Dīpavaṇsa in J. As. Soc. Beng. November 1838 7, 925, so wie durch Hardy im Manual of Buddhism p. 126-133: und aus den tibetischen Quellen durch Csoma Kőrösi im Journal of the As. Soc. of Bengal August 1833 2, 385 ff. (danach im Foe Koue Ki p. 214) und durch Schiefner tibet. Lebensbeschreibung des Buddha Çākyaṃuni p. 2. Den zweiten Theil, der von der Entstehung der Koliya handelt, kennen wir aus Hardy Manual p. 134-7: den dritten Theil, nämlich den Streit zwischen den Sākya und Koliya aus ibid. p. 307 und aus Fausböll's Dhammapadam p. 351: den Schluß endlich, die Bekehrung der Sākya und Koliya-Krieger aus Hardy p. 138-9. Die Vergleichung dieser zum Theil sehr schwülstigen Berichte mit dem so einfachen, schlichten Originaltext, dem ich eine möglichst wörtliche Uebersetzung anschliesse, ist höchst instruktiv. — Aus Fausböll's damaligem Briefe sind folgende Mittheilungen noch immer von Wichtigkeit \*): „Ich habe leider hier nicht so viele Pāli-Bücher gefunden, wie ich gehofft

---

\*) vgl. jetzt noch seine weiteren Angaben hierüber in seinem vor Kurzem erschienenen höchst dankenswerthen Schriftchen: *Five Jātakas* Copenh. 1861.



hatte, und beklage namentlich, daß ich von dem Commentar zu den Jâtaka nur Mahânâradakassapajâtaka (56, 7) im British Museum und den zweiten bis fünften nipâta im East India House gefunden habe. Meine Hoffnung steht nun nach Paris, wo sich vielleicht ein vollständiges Exemplar davon findet, oder wenigstens Stücke davon, da Burnouf's Nachlassenschaft mehrere Jâtaka enthält. Sollte ich ihn auch da nicht vollständig erhalten, so müßte ich noch nach Ceylon und Siam gehen, da dieses Werk mir von der ganzen Pâli-Literatur das interessanteste erscheint, wie es auch das umfangreichste ist. Es ist das Hauptwerk der Seelenwanderungslehre, enthält Vielerlei von historisch-chronologischer Wichtigkeit, und ist von besonderer Bedeutung für die mittelalterliche und neuere Volksliteratur; auch giebt es darin manche Stücke von hoher poetischer Schönheit. — Suttanipâta, welches Werk in mehreren Hinsicht über dem Dhammapadam steht, hoffe ich nach den beiden Handschriften leidlich genug herausgeben zu können. — Ich habe hier zuerst Turnour's und Gogerly's Abhandlungen gesehen, die in Kopenhagen nicht zu haben sind, Gogerly's vielleicht überhaupt nicht, außer in London. Es wäre höchst wünschenswerth, sie separat herausgegeben zu sehen. Möchte doch Gogerly (der noch in Ceylon lebt) sich zu einer Sammlung seiner verschiedenen Abhandlungen über Buddhismus entschließen, und zugleich die von Turnour damit verbinden. Diese beiden Männer sind durch ihre Kenntniß des Pâli in der That höchst ausgezeichnet. — Mein Freund Trenckner in Kopenhagen ist jetzt mit einer Bearbeitung des Milindapañha beschäftigt. Ich sende ihm in diesen Tagen eine Handschrift davon, die Dr. Rost in Canterbury gehört, der die Güte

hatte sie ihm zur Collation zu überlassen. Die Sprachformen in diesem Werke sind korrekter als in den meisten Pāli-Büchern; ich hoffe daher, daß die Ausgabe desselben dazu dienen wird, einige noch schwebende Pāli-Formen festzustellen.“

Aus der paramatthajotikā zum sammāparibbājanīyasutta im suttanipāta (2, 13).

Paṭhamakappikānaṃ kira rañño Mahāsammatassa Rojo nāma putto ahosi, Rojassa Vararojo nāma, Vararojassa Kalyāṇo <sup>1</sup>, Kalyāṇassa Varakalyāṇo, Varakalyāṇassa Mandhātā, Mandhātussa Varamandhātā, Varamandhātussa Uposatho, Uposathassa Caro <sup>2</sup>, Carassa Upacaro, Upacarassa Maghādeva <sup>3</sup>, Maghādevaparamparā <sup>4</sup> caturāsītikhattiyasahassāni ahesuṃ, tesu parato tayo Okkākavaṇṣā <sup>5</sup> ahesuṃ. Tatiya-Okkākassa pañca mahesiyo ahesuṃ: Hatthā, Cittā, Jantu, Jālinī <sup>6</sup>, Visākhā ti, ekekissā pañca pañca itthisatāni parivārāni; sabbajettāya cattāro puttā: Okkākumukho <sup>7</sup>, Karakaṇḍu <sup>8</sup>, Hatthiniko <sup>9</sup>, Nipuro <sup>10</sup> ti, pañca dhītaro: Piyā, Suppiyā <sup>11</sup>, Ānandā, Vijitā <sup>12</sup>, Vijitasenā <sup>13</sup> ti; evaṃ sā nava putte labhivā kalam akāsi. Atha rājā aññaṃ daharaṃ abhirūpaṃ rājadhītaraṃ ānetvā aggamahe-sitthāne tthāpesi, sāpi ekaṃ <sup>14</sup> puttam vijāyi, jātakumāraṃ <sup>15</sup> pañcamadivase <sup>16</sup> alaṃkaritvā rañño dassesuṃ, rājā

<sup>1</sup>) Codex C schreibt stets kalyāṇo mit zwei l.

rassa Upavaro Upavarassa.

<sup>3</sup>) B Magghādeva.

<sup>2</sup>) B Varo Va-

rassa paramparā. <sup>5</sup>) B hat, auch im Folgenden, Ukkāka.

<sup>4</sup>) B Magghāde-

lini, C Jālini, Turnour: Pālini.

<sup>7</sup>) B Ukkāmukho, Hardy: Ukkāmukha. Turnour hat Okkākamukho, aber das Metrum zeigt, daß man im Mahāvaṇsa p. 9 Linie 3 zu lesen hat: Okkākumukho.

<sup>8</sup>) B und Turnour: Karakaṇḍo, Hardy: Kalanduka.

<sup>9</sup>) C Hatthinukho, Turnour: Hatthineka, Hardy: Hastanika.

<sup>10</sup>) C Sinipūro, Hardy: Purasunka oder Sirinipura.

<sup>11</sup>) Sappiyā, Turnour.

<sup>12</sup>) B Vijitasenā.

<sup>13</sup>) B jātam kumāraṃ.

<sup>14</sup>) B sāpi Jantunāma ekaṃ.

<sup>15</sup>) B pañcame divase.

tuttho mahesiyâ <sup>1</sup> varam adâsi; sâ nâtakehi saddhîm man-  
 tetvâ puttassa rajjam yâci, râjâ nassavasali mama puttâ-  
 nam antarâyam icchasîti <sup>2</sup> nâdâsi; sâ punappunam <sup>3</sup> raho  
 râjânam paritosetvâ na mahârâja musâvâdo vattatîti <sup>4</sup> âdîni <sup>5</sup>  
 vatvâ yâcati eva. Atha râjâ putte âmantesi: aham tâtâ  
 tumhâkam kaniṭṭham Jantukumâram disvâ tassa mâtu  
 sahasâ varam adâsi, sâ puttassa <sup>6</sup> rajjam parinâmetum <sup>7</sup> ic-  
 chati, tumhe mam' accayena âgantvâ rajjam kâreyyâthâ ti  
 atthahi amaccehi saddhîm uyyojesi. Te bbaginiyo âdâya  
 caturāṅginiyâ senâya nagarâ <sup>8</sup> nikkhamimsu. Kumârâ pitu  
 accayena âgantvâ <sup>9</sup> rajjam kâressanti, gacchâma ne <sup>10</sup> upa-  
 tṭhahâmâ ti cintetvâ bahû <sup>11</sup> manussâ anubandhimsu <sup>12</sup>. Pa-  
 ṭhamadivase yojanamattâ senâ ahosi, dutiye <sup>13</sup> dviyojana-  
 mattâ tatiye <sup>14</sup> tiyojanamattâ. Kumârâ cintesum: mahâ  
 ayam balakâyo <sup>15</sup>, sa ce <sup>16</sup> mayam kañci sâmantarâjânam  
 akkamitvâ <sup>17</sup> janapadam gaṇhissâma so <sup>18</sup> pi no na-ppahes-  
 sati <sup>19</sup>, kim paresam pîlam katvâ laddharajjena, mahâ Jam-  
 budîpo, araṇṇe nagaram <sup>20</sup> mâpessâmâ <sup>21</sup> ti Himavantâbhi-  
 mukhâ agamamsu <sup>22</sup> tattha nagaramâpanokâsam <sup>23</sup> pariyesa-  
 mânâ. Himavati Kapilo nâma ghoratapo tâpaso paṭiva-  
 sati <sup>24</sup> pokkharanîtire mahâsâkavanasaṇḍe <sup>25</sup>, tassa vasano-  
 kâsam <sup>26</sup> gatâ. So te disvâ pucchitvâ sabbam pavattim

<sup>1</sup>) B tassâ mahesiyâ. <sup>2</sup>) B icchasiti, C icchâsiti. <sup>3</sup>) B pu-  
 napunam, C punappuna. <sup>4</sup>) C vaddhatîti. <sup>5</sup>) B âdîni, C âditi.  
<sup>6</sup>) B putta. <sup>7</sup>) B parinâmetum. <sup>8</sup>) C naṅgarâ. <sup>9</sup>) C ac-  
 cayenâgantvâ. <sup>10</sup>) C no. <sup>11</sup>) B bahu. <sup>12</sup>) B anubandhisu,  
 C anubandhinsu. <sup>13</sup>) B dutiyadivase. <sup>14</sup>) B tatiyadivase.  
<sup>15</sup>) B janakâyo, C balakâye. <sup>16</sup>) sa ce (s. cet) schreibe ich (F.) wie no  
 ce in zwei Worten: sa ist Affirmativ-Partikel, wohl wie in sakubbato Dhpd.  
 v. 52. — (Dies sa ist dasselbe, das wir in den Brâhmapa so oft finden: vgl.  
 mein Vâjas. S. spec. 2, 90 und praef. p. 17. A.W.) <sup>17</sup>) B atikkamitvâ.  
<sup>18</sup>) B sabbam. <sup>19</sup>) B nappahemâti. <sup>20</sup>) C naṅgaram. <sup>21</sup>) B  
 mâpissâmâ. <sup>22</sup>) B âgamamsu. <sup>23</sup>) C naṅgara. <sup>24</sup>) C pa-  
 tivasati. <sup>25</sup>) C mahâsâkasaṇḍe, B mahâsâkavanasaṇḍo. <sup>26</sup>) C  
 vasanokâsa.

sutvâ tesu<sup>1</sup> anukampam<sup>1</sup> akâsi. So kira bhummajâlam<sup>2</sup> nâma vijjam jânâti yâya<sup>3</sup> asîtihatthe âkâse ca heṭṭhâ bhûmiyañ ca<sup>4</sup> guṇadose passati. Ath' ekasmiṃ padese sūkaramigâ sīhavyagghâdayo tâsetvâ<sup>5</sup> paripâṭenti<sup>6</sup>, maṇḍukamûsikâ sappehi samnâ senti<sup>7</sup>. So te disvâ: ayaṃ bhūmiṃ padeso puthuviaggaṃ<sup>8</sup> ti tasmīṃ padese assamaṃ mâpesi. Tato so râjakumâre âha: sa ce mama nâmena nagaram<sup>9</sup> karoṭha demi vo idaṃ okâsan ti. Te tathâ paṭijânimsu<sup>10</sup>. Tâpaso: imasmiṃ okâse ṭhatvâ caṇḍâlaputto pi cakkavattim balena atiseti<sup>11</sup> vatvâ assame rañño gharam mâpetvâ nagaram<sup>12</sup> mâpethâ ti taṃ okâsaṃ datvâ sayam avidûre pabbatapâde assamaṃ katvâ vasi. Tato kumârâ tattha nagaram<sup>13</sup> mâpetvâ Kapilassa vutthokâse<sup>14</sup> katattâ<sup>14</sup>. Kapilavatthun ti nâmaṃ âropetvâ<sup>15</sup> tattha nivâsaṃ kappesum. Atha amaccâ: ime kumârâ vayappattâ yadi nesam pitâ<sup>16</sup> santike bhaveyya so âvâhavivâhaṃ kâreyya<sup>17</sup> idâni pana amhâkaṃ bhâro ti cintetvâ kumârehi pi saddhim mantesum<sup>18</sup>. Kumârâ: amhâkaṃ sadisâ khattiyadhîtaro na passâma tâsam<sup>19</sup> pi bhaginînaṃ taṃ<sup>20</sup> sadise khattiyakumâre jâtisambhedañ ca na karomâ ti te jâtisambhedabhayaena jeṭṭhabhaginiṃ<sup>21</sup> mâtuṭṭhâne ṭhapetvâ avasesâhi samvâsaṃ kappesum. Tesam<sup>22</sup> pitâ taṃ pavattim sutvâ Sakyâ<sup>23</sup> ti udânaṃ udânesi<sup>24</sup>. Ayaṃ tâva Sakyânaṃ uppatti.

1) B anukammam.

2) B bhûmivajaya.

3) B flûgt nach yâya

hinzu uddham.

4) B heṭṭhâ ca bhûmiyañ ca.

5) C nâsetvâ?

6) B paripâṭenti.

7) B sâpenti. Sollte man nicht lesen: sappe samâsenti?

8) B pathavi, C puthuvi.

9) C nagaram.

10) B

paṭijânimsu.

11) B cakkavattibalena atiseyyo ti.

12) C naṅga-

ram.

13) C vuttokâse.

14) B katattâ.

15) C âropetvâ,

B ursprünglich ebenso, aber korrigiert in âropetvâ.

16) So beide Mss.

17) B kareyya.

18) C samannasum.

19) B tâsam.

20) So

beide Mss. Ob: na?

21) C seṭṭham bhagini, B jeṭṭhabhagini.

22) B

flûgt hinzu: taduppâya te sabbe pi yâva Suddhodano Sakyâ nâma jâtâ.

Vuttam pi<sup>1</sup> c'etam Bhagavatâ: Atha kho A'mbattharâjâ Okkâko amacce pârisajje<sup>2</sup> âmantesi: kahan<sup>3</sup> nu kho bho etarahi kumârâ sammantîti<sup>4</sup>. Atthi deva Himavanta-passe<sup>5</sup> pokkharaniyâ tîre mahâsâkasaṇḍo<sup>6</sup>, tatth' etarahi kumârâ sammanti<sup>7</sup>, te jâtisambhedabhaya<sup>8</sup> sakâhi<sup>9</sup> bhaginihi saddhim samvâsam kappentîti. Atha kho Ambattharâjâ Okkâko<sup>10</sup> udânam udânesi: Sakyâ<sup>11</sup> vata bho râjakumârâ<sup>12</sup>, paramasakyâ<sup>11</sup> vata bho kumârâ ti, tadaggena ca pana Ambatthasakyâ<sup>11</sup> paññâyanti<sup>13</sup>, so ca Sakyânam<sup>14</sup> pubbapuriso ti.

Tato nesam jetthabhaginiyâ kuṭṭharogo udapâdi, kovi-lârapupphasadisâni gattâni ahesum. Râjakumârâ: imâya saddhim ekato nisajjatthânabhojanâdini karontânam<sup>15</sup> pi upari esa rogo<sup>16</sup> samkamatîti cintetvâ uyyânakîlakam<sup>17</sup> gacchantâ viya tam yâne âropetvâ araṇṇam pavisitvâ<sup>18</sup> pokkharaniṃ khanâpetvâ tattha<sup>19</sup> khâdaniyabhojanienena<sup>20</sup> saddhim pakkhipitvâ<sup>21</sup> upari paṭicchâdetvâ paṃsum<sup>22</sup> datvâ pakkamiṃsu<sup>23</sup>. Tena ca samayena Râmo nâma râjâ kuṭṭharogî orodhehi ca nâtakehi ca jigucchiyamâno tena samvegena jetthaputtassa rajjam datvâ araṇṇam pavisitvâ tattha paṇṇasâlam katvâ<sup>24</sup> mûlaphalâni paribhuñjanto na cirass' eva arogo<sup>25</sup> suvaṇṇavanno hutvâ ito c' ito ca vicaranto

1) C vuttam cetam. 2) C parisajje. 3) B kahan. 4) B sampantîti. 5) B Himavanta-padesa. 6) B mahâsâkasaṇḍo. 7) B sampanti. 8) B jâtisam. 9) B sakâhi sakâhi. 10) B ukkâko. 11) B Sakyâ. 12) B bho kumârâ. 13) C paññâ-yanti. 14) B Sakyânam. 15) B karontânam. 16) B pâpa-rogo. 17) B uyyânakîlakam. 18) B pavisetvâ. 19) B tam tattha. 20) B bhojanehi. 21) B pakkhipetvâ. 22) B paṃsu. 23) B pakkamiṃsu. 24) C hat an Statt von paṇṇasâlam katvâ nur patta (panna?). 25) C ârogo: so oft in den Mss., und vielleicht ist es unrichtig, es in arogo zu ändern, da es möglicher Weise Adjectiv zu dem Substantiv arogo, = s. ârogya sein könnte. Oder ist das â etwa Folge des Accentus wie in ânubhâvo? Vgl. hierzu jetzt Five Jâta kas p. 28.

mahantaṃ susirarukkhaṃ disvā tass' abbhantare soḷasahatthappamānaṃ <sup>1</sup> taṃ koḷāpaṃ(?) <sup>2</sup> sodhetvā dvāraṇ ca vātapānaṃ <sup>3</sup> ca katvā nisseṇiṃ <sup>4</sup> bandhivā tattha vāsaṃ kappesi. So aṅgārakaṭāhe aggim katvā rattim vissaraṇ ca <sup>5</sup> suṇanto sayati. So asukasmim padese siho saddam akāsi asukasmim ca <sup>6</sup> vyaggho <sup>7</sup> ti sallakkhetvā <sup>8</sup> pabbhate tattha gantvā vighāsamaṃsaṃ ādāya pacitvā khādanti. Ath' eka-divasaṃ so paccūsasamaye aggim jāletvā <sup>9</sup> nisīdi, tena ca samayena tassā rājadhītāya gandhaṃ ghāyitvā vyaggho <sup>10</sup> taṃ padesaṃ khaṇitvā padarattare <sup>11</sup> vivaram akāsi, tena vivarena vyagghaṃ disvā bhītā vissaram akāsi, so taṃ saddaṃ sutvā itthisaddo <sup>12</sup> eso ti ca sallakkhetvā pāto va tattha gantvā ko etthā <sup>13</sup> ti āha, mātugāmo sāmīti, nikkhamāhīti, na nikkhamāmīti, kimkāraṇaṃ ti, khattiyakaṇṇā ahaṇ ti, evaṃ sobbhe nikhātāpi mānaṃ eva karoti, so sabbaṃ pucchitvā: ahaṃ pi khattiyo ti <sup>14</sup> jātim ācikkhitvā <sup>15</sup> ehi <sup>16</sup> dāni khīre pakkhittasappi viya jāto <sup>17</sup> ti āha, sā: kuṭṭharogini-mhi <sup>18</sup> sāmī na <sup>19</sup> sakkā nikkhamitun ti āha, so katakammo dāni ahaṃ sakkā tikicchitun ti nisseṇiṃ <sup>20</sup> datvā taṃ uddharitvā attano vasanaṭṭhānaṃ <sup>21</sup> netvā sayamparibhuttaḥhesajjāni eva <sup>22</sup> datvā na cirass' eva arogaṃ <sup>23</sup> suvaṇṇavaṇṇaṃ akāsi, tāya ca <sup>24</sup> saddhim saṃvāsaṃ kappesi, sā paṭhamasaṃvāsen' <sup>25</sup> eva gabbhaṃ gaṇhitvā dve putte vijāyi, puna pi dve ti <sup>26</sup>, evaṃ soḷasakkhattuṃ

<sup>1</sup>) Beide Mss. haben °ppamānaṃ.

koḷarukkha.

<sup>3</sup>) vātāyanaṃ? (AW.)

<sup>2</sup>) B koṭhāsaṃ. S. unten

visaraṇ ca.

<sup>6</sup>) C läßt ca aus.

<sup>4</sup>) niseṇi, C nisseṇiṃ.

<sup>5</sup>) B

lakkhitvā.

<sup>9</sup>) B aggi jalitvā.

<sup>10</sup>) B byaggho.

<sup>8</sup>) B sal-

daratthare. Ich vermuthe, daß wir lesen müssen: padarantare.

<sup>12</sup>) C

icchisaddo.

<sup>13</sup>) B eso.

<sup>14</sup>) C läßt ti aus.

<sup>11</sup>) C ācikkhi.

<sup>16</sup>) B eti.

<sup>17</sup>) C jātaṇ.

<sup>18</sup>) B kuttharogimhi.

<sup>19</sup>) B na

sāmī.

<sup>20</sup>) B niseṇi, C nisseṇi.

<sup>21</sup>) C vasanaṭṭhāna, B vasano-

kāsaṃ.

<sup>22</sup>) C evaṃ.

<sup>23</sup>) Beide Mss. ārogaṃ.

<sup>24</sup>) B läßt

ca aus.

<sup>25</sup>) B pathama°, C paṭama°.

<sup>26</sup>) B pi.

vijāyi, evan<sup>1</sup> te dvattiṃsa<sup>2</sup> bhātaro ahesuṃ, te anupub-  
bena vuddhipatte<sup>3</sup> pitā sabbasippāni sikkhāpesi. Ath' eka-  
divasaṃ eko Rāmarañño nagaravāsi<sup>4</sup> pabbate<sup>5</sup> ratanāni  
gavesanto taṃ<sup>6</sup> padesaṃ āgato rājānaṃ disvā aññāsi, jā-  
nān' ahaṃ deva tumhe ti cāha, kuto tvaṃ āgato sīti etena  
putṭho nagarato<sup>7</sup> devā ti āha, tato naṃ rājā sabbam pa-  
vattiṃ pucchi. Evaṃ tesu samullapiyamānesu<sup>8</sup> te dārakā  
āgamimṣu<sup>9</sup>. So te disvā ime ke devā ti pucchi, puttā me  
bhaṇe ti, imehi dāni deva dvattiṃsakumārehi parivuto vane  
kiṃ karissasi ehi rajjaṃ samanusāsā ti, alam bhaṇe idh'  
eva sukhan ti. So: laddhaṃ dāni me kathāpābhatan<sup>10</sup> ti  
nagaraṃ<sup>11</sup> gantvā rañño puttassa ārocesi<sup>12</sup>, rañño putto pita-  
raṃ ānessāmīti<sup>13</sup> caturaṅginiyā senāya tattha gantvā nāna-  
ppakārehi pitaraṃ yāci. So pi: alan<sup>14</sup> tāta kumāra idh' eva  
sukhan ti na<sup>15</sup> icchi. Tato rājaputto: na dāni rājā āgantum  
icchatī hand' assa idh' eva nagaraṃ<sup>16</sup> māpessāmīti<sup>17</sup> cintetvā  
taṃ kolarukkhaṃ uddharitvā saraṃ katvā<sup>18</sup> nagaraṃ<sup>16</sup> mā-  
petvā kolarukkhaṃ apanetvā katattā<sup>19</sup> Koḷanagaran<sup>16</sup>  
ti ca vyagghapathe<sup>20</sup> katattā Vyagghapajjan<sup>20</sup> ti cā ti  
dve nāmāni āropetvā agamāsi. Tato vayappatte kumāre  
mātā ānāpesi<sup>21</sup>: tāta tumhākaṃ Kapilavattuvāsino Sakyā  
mātulā<sup>22</sup> honti dhātaro nesam gaṇhathā ti. Te yaṃ diva-  
saṃ khattiyakaññāyo nadīkīlanam gacchanti taṃ divasaṃ  
gantvā nadītittham uparundhitvā<sup>23</sup> nāmāni sāvetvā patthitā<sup>24</sup>  
rājadhātaro gahetvā agamaṃsu<sup>25</sup>. Sakyarājāno<sup>26</sup> taṃ<sup>27</sup>

1) B evaṃ.

2) B dvattisa, C dvattiṃ.

3) B vuddhipatte.

4) C naṅgara.

5) B pabbate, C sabbate.

6) B taṃ pi.

7) C

naṅgarato.

8) C samullāpanesu.

9) C agamimṣu.

10) B

kathāpātatan.

11) C naṅgaraṃ.

12) C ārocevā.

13) B

āneyyāmīti.

14) B alam.

15) B neva.

16) C naṅgaraṃ.

17) C māpemi.

18) B lässt saraṃ katvā aus.

19) B katattā.

20) B vyaggha°.

21) C ānāpesi.

22) B Sākyamātuyā.

23) B

uparudhitvā.

24) B wiederholt patthitā.

25) B āgamaṃsu.

26) B Sākya°.

27) C lässt taṃ aus.

sutvâ: hotu bhaṇe amhâkaṃ ñâtakâ evâ<sup>1</sup> ti tuṇhî<sup>2</sup> ahesum. Ayaṃ Koliyânaṃ uppatti.

Evam tesam Sâkiya-Koliyânaṃ aññamaññaṃ âvâhavi-vâhaṃ karontânaṃ âgato vaṃso yâva Sîhahanurâjâ<sup>3</sup> tâva vitthârato veditabbo. Sîhahanurañño pana pañca puttâ ahesum: Suddhodano Amitodano<sup>4</sup> Dhotodano Sukkodano<sup>5</sup> Sukkhodano<sup>6</sup> ti. Tesu Suddhodane rajjaṃ kârayamânesu tassa pajâpatiyâ<sup>7</sup> Mahâmâyâdeviyâ kucchimhi pûritapâramî<sup>8</sup> mahâpuriso Jâtakanidâne vuttanayena Tusitapurâ cavitvâ paṭisandhim gahetvâ anupubbena katamahâbhinik-khamano<sup>9</sup> sammâsambodhim<sup>10</sup> abhisambujjhitvâ pavattavaradhammacakko<sup>11</sup> yathânukkamaṃ<sup>12</sup> Kapilavatthum gantvâ Suddhodanamahârâjâdayo ariyaphale patitṭhâpetvâ<sup>13</sup> janapadacârikaṃ pakkamitvâ puna pi aparena samayena paccâgantvâ pannarasahi bhikkhusatehi saddhim Kapilavatthusmiṃ<sup>14</sup> viharati Nigrodhârâme. Tattha viharante ca Bhagavati Sâkiya-Koliyânaṃ udakaṃ paṭicca kalaho ahosi, katham: tesam<sup>15</sup> kira ubhinnaṃ<sup>16</sup> pi Kapilapura-Koliyapûrânaṃ antare<sup>17</sup> Rohiṇî<sup>18</sup> nâma nadî pavattati, sâ kadâci appodakâ<sup>19</sup> hoti kadâci mahodakâ<sup>20</sup>, appodakakâlê<sup>21</sup> setum katvâ Sâkiyâpi Koliyâpi attano attano sassapâyana-ttham udakaṃ ânenti, tesam manussâ ekadivasam setum karontâ<sup>22</sup> aññamaññaṃ bhaṇḍantâ<sup>23</sup>: are tumbâkaṃ râjakulaṃ bhaginîhi saddhim saṃvâsam kappesi kukkuṭasonasi-

<sup>1</sup>) B etc.

<sup>2</sup>) B tuṇhi.

<sup>3</sup>) So beide Mss.

<sup>4</sup>) B amit-

todano.

<sup>5</sup>) C Sukko.

<sup>6</sup>) B Sukkodano: Sp. Hardy Manual

p. 184 hat Ghatitodano, vergl. Turnour im Mahâvaṃsa Cap. 2. p. 9. (der Text daselbst sagt, es seien fünf Söhne, nennt aber nur vier.)

<sup>7</sup>) B

fügt hinzu Añjanarañño dhîṭṭya.

<sup>8</sup>) C °mi.

<sup>9</sup>) B °nikkhamaneqa.

<sup>10</sup>) B sammâsambodhi.

<sup>11</sup>) B pavattita°.

<sup>12</sup>) B yathânukka-

mena.

<sup>13</sup>) B paṭitṭhâpetvâ.

<sup>14</sup>) B °vatthumbi.

<sup>15</sup>) B ne-

sap.

<sup>16</sup>) B ubhinnaṃ.

<sup>17</sup>) B samanantare.

<sup>18</sup>) B Rohiṇi.

<sup>19</sup>) C appodikâ.

<sup>20</sup>) C madikâ.

<sup>21</sup>) C appodika°.

<sup>22</sup>) B

karonto, C karontaṃ.

<sup>23</sup>) B aññamaññaṃ udakaṃ gahantâ.



gâlâditiracchânâ viya, tumhâkaṃ rājakulaṃ susirarukkhe  
vâsaṃ kappesi pisâcillikâ<sup>1</sup> viyâ ti, evaṃ jâtivâdena khum-  
setvâ attano attano rājūnaṃ ârocesuṃ, te kuddhâ yuddha-  
sajjâ hutvâ Rohiṇinadîtiraṃ<sup>2</sup> sampattâ, evaṃ taṃ sâgara-  
sadisaṃ balaṃ<sup>3</sup> aṭṭhâsi. Atha Bhagavâ: nâtakâ kalahaṃ  
karonti handa ne vâremîti âkâsenâgantvâ<sup>4</sup> dvinnaṃ senâ-  
naṃ majjhe aṭṭhâsi<sup>5</sup>, taṃ pi<sup>6</sup> âvajjitvâ<sup>7</sup> Sâvatthito<sup>8</sup> âgato  
ti eke, ðatvâ<sup>9</sup> pana Attadaṇḍasuttaṃ abhâsi, taṃ sutvâ  
sabbe saṃvegappattâ âvudhâni chaḍḍetvâ<sup>10</sup> Bhagavantam  
namassamânâ aṭṭhaṃsu mahagghaṇ ca âsanaṃ paññapesuṃ,  
Bhagavâ oruyha paññattâsane nisfiditvâ kuṭṭhârihattho<sup>11</sup> pu-  
riso ti âdikaṃ Phandanajâtaṃ vandâmi taṃ kuñjarâ ti  
âdikaṃ Latukikajâtaṃ

sammodamânâ gacchanti jâlaṃ âdâya pakkhino  
yadâ te vivadissanti<sup>12</sup> tadâ ehinti me vasan ti  
imaṃ Vattakajâtaṃ ca kathetvâ puna tesam cira-kâlappa-  
vattaṃ nâtibhâvaṃ dassento imaṃ mahâvaṃsaṃ kathesi.  
Te pubbe pi kira mayaṃ nâtakâ evâ ti ativiya<sup>13</sup> pasî-  
dissu.

Tato Sakyâ<sup>14</sup> aḍḍhateyyasate kumâre<sup>15</sup> Koliyâ aḍḍha-  
teyyasate ti pañca kumârasatâni Bhagavato parivâratthâya  
adaṃsu. Bhagavâ tesam pubbahetuṃ disvâ etha bhikkhavo  
ti âha, te sabbe iddhiyâ nibbatta-aṭṭhaparikkhârayuttâ  
âkâse abbhuggantvâ âgamma<sup>16</sup> Bhagavantam vanditvâ  
aṭṭhaṃsu. Bhagavâ te âdâya Mahâvanaṃ agamâsi. Tesam  
pajâpatiyo dûte pâhesuṃ, te tâhi nânappakârehi upalobhi-

<sup>1</sup>) B pisâcillikâ.  
sadisaṃ balaṃ.

<sup>2</sup>) B Rohiṇinadîtiraṃ.  
<sup>4</sup>) B âkâsena gantvâ.

<sup>3</sup>) B evaṃ vihaṅga-  
<sup>5</sup>) B dvinnaṃ senâ-

majjhe âkâse aṭṭhâsi.

<sup>6</sup>) C lâst taṃ pi aus.

<sup>7</sup>) B âvajjetvâ.

<sup>8</sup>) B âvatthito kira.

<sup>9</sup>) B ðatvâ ca.

<sup>10</sup>) B chaṭetvâ.

<sup>11</sup>) B

kudhârî°.

<sup>12</sup>) B vicarissanti.

<sup>13</sup>) C ativa.

<sup>14</sup>) B Sâkyâ

C Sakyâ.

<sup>15</sup>) B aḍḍhateyyakumârasate.

<sup>16</sup>) B âgamma.

yamânâ ukkanthimsu. Bhagavâ tesam ukkanthitabhâvam  
 ñatvâ Himavantam dassetvâ tattha Kuṇâlajâtakakathâya <sup>1</sup>  
 tesam anabhiratiṃ vinodetukâmo âha: diṭṭhapubbo vo  
 bhikkhave Himavâ ti, na Bhagavâ ti, etha bhikkhave pek-  
 khathâ ti attano iddhiyâ te âkâsena nento: ayam Suvanna-  
 pabbato ayam Rajatapabbato ayam Maṇipabbato ti nâ-  
 nappakâre pabbate dassetvâ Kuṇâladahe Manosilâtale <sup>2</sup>  
 paccutthâsi, tato: Himavante <sup>3</sup> sabbe catuppâdabahupâdâ-  
 dibhedâ <sup>4</sup> tiracchânagatâ pâṇâ âgacchantu sabbesaṃ ca pac-  
 chato kuṇâlasakuṇo ti adhiṭṭhâsi, âgacchante ca te jâtinâ-  
 maniruttivasena vaṇṇento ete bhikkhave haṃsâ ete koṇcâ  
 ete cakkavâkâ <sup>5</sup> karavîkâ <sup>6</sup> hatthisonḍakâ pokkharasâtakâ <sup>7</sup>  
 ti tesam dassesi, te vimhitahadayâ passantâ sabbapacchato  
 âgacchantam dvîhi dijakaññâhi <sup>8</sup> tuṇḍena <sup>9</sup> ḍasitvâ gabita-  
 kaṭṭhavemajjhe <sup>10</sup> nisinnam saḥassadijakaññâparivâram ku-  
 ṇâlasakuṇam disvâ acchariya-abbhuta-cittajâtâ Bhagavantam  
 âhaṃsu: kacci <sup>11</sup> bhante Bhagavâpi idha <sup>12</sup> kuṇâlarâjâ bhû-  
 tapubbo ti, âma bhikkhave mayâ c'esa <sup>13</sup> kuṇâlavamso kato  
 atîte hi mayam <sup>14</sup> cattâro janâ idha vasimha <sup>15</sup> Mahânâra-  
 dadevalokisi <sup>16</sup> Ânando gijjharâjâ <sup>17</sup> Puṇṇamukho <sup>18</sup> phus-  
 sakokilo <sup>19</sup> aham kuṇâlasakuṇo <sup>20</sup> ti sabbam Mahâkuṇâlajâ-  
 takam kathesi, sutvâ tesam bhikkhûnam purâṇadutiyaikâyo  
 ârabbha uppannâ anabhirati vûpasantâ <sup>21</sup>, tato tesam Bha-  
 gavâ saccakatham kathesi, kathâpariyosâne sabbapacchi-  
 mako sotâpanno sabba-uparimo anâgâmi <sup>22</sup> ahosi, eko pi

<sup>1</sup>) B Kuṇâlakakathâya, C Kuṇâlajâkakathâ.

<sup>2</sup>) B Manosila-

<sup>3</sup>) B fûgt hinzu pabbate.

<sup>4</sup>) B ° bahuppâdâ °, C ° bahuppâdâ °

<sup>5</sup>) B cakkavakkâ.

<sup>6</sup>) B taravîkâ.

<sup>7</sup>) B pokkharasâkâ.

<sup>8</sup>) C

dvîja °

<sup>9</sup>) B tuṇḍakena.

<sup>10</sup>) B ° kaṭṭhamevamajjhe.

<sup>11</sup>) B

kici.

<sup>12</sup>) C idhe.

<sup>13</sup>) C vesa.

<sup>14</sup>) B mahimayam.

<sup>15</sup>) B

vasi.

<sup>16</sup>) C mahânâdadevaloko isi, B nâradadevilo isi.

<sup>17</sup>) C

gijjho râjâ.

<sup>18</sup>) B puṇṇapukho, C puṇṇamukha.

<sup>19</sup>) C pussa °

<sup>20</sup>) C kuṇâlo sakuṇo.

<sup>21</sup>) C vupasantâ.

<sup>22</sup>) Beide lss. anâgâmi.

putthujjano<sup>1</sup> vâ arahâ vâ n' atthi. Tato Bhagavâ te<sup>2</sup> âdâya puna-d-eva Mahâvane<sup>3</sup> oruhi, âgacchamânâ ca te bhikkhû attano va iddhiyâ âgacchimsu, atha nesam<sup>4</sup> Bhagavâ uparimaggatthâya puna dhammam desesi, te pañcasatâpi vipassanam ârabhitvâ arahatte patitṭṭbahimsu, paṭhamapatto<sup>5</sup> paṭhamam eva agamâsi, Bhagavato ârocessâmiti âgantvâ ca<sup>6</sup> abhiramâm' aham Bhagavâ na ukkanṭhâmiti vatvâ Bhagavantam vanditvâ ekam-antam nisîdi, evan te<sup>7</sup> sabbe pi anukkamena âgantvâ Bhagavantam parivâretvâ nisîdimsu Jetṭhamâsa-uposathadivase sâyaṇhasamaye.

„Von den dem ersten kalpa angehörigen (Königen) hatte König Mahâsammata einen Sohn Namens Roja: dessen Sohn war Vararoja: dessen Sohn Kalyâṇa: dessen Sohn Varakalyâṇa: dessen Sohn Mandhâta(r): dessen Sohn Varamandhâta(r): dessen Sohn Uposatha<sup>8</sup>: dessen Sohn Cara: dessen Sohn Upacara: dessen Sohn<sup>9</sup> Maghâdeva. Des Maghâdeva Nachkommenschaft waren 84000 Fürsten. Darunter waren im Verlauf drei Okkâka<sup>10</sup>-Stämme. Der dritte Okkâka<sup>11</sup> hatte fünf Frauen Hatthâ, Cittâ, Jantu, Jâlinî, Viçâkhâ<sup>12</sup>), und jede derselben 500 Frauen als Zofen. Die älteste Gemahlin hatte vier Söhne Okkâ mukha, Karakaṇḍu,

<sup>1</sup>) B eko puthujano.  
hâvanap.

<sup>2</sup>) C läst aus Bhagavâ te.

<sup>3</sup>) B Mahâvanap.

<sup>4</sup>) C tesam.

<sup>5</sup>) C pathamam patto.

<sup>6</sup>) läst aus

ca. <sup>7</sup>) B ekamante evam te.

<sup>8</sup>) Uposatha fehlt im Mahâvaṇsa

Cap. 2. — Die Angaben aus dem Dipavaṇsa bei Turnour J. As. Soc. Beng. 1838 pag. 925 differiren hievon, indem auf Varakalyâṇa daselbst Uposatha, dann Mandhâta, darauf Cara, Upacara folgen. Wieder anders bei Hardy p. 126.

<sup>9</sup>) Im Mahâvaṇsa l. c. stehen zwischen Upacara und Makhâdeva (so daselbst) noch mehrere andere Namen. Ebenso im Dipavaṇsa bei Turnour a. a. O. p. 926 und bei Hardy p. 128. 129. <sup>10</sup>) Aus Ikshvâku, mit Wechsel von i in u (vergl. usu für ishu, ebenso im Zend, Mithra-Yesht §. 24) und von u in o (vgl. Okkâ mukha)? oder besser wohl aus Aixvâka. — Der Mahâvaṇsa weiß nichts von drei Okkâkastämmen: s. indefs Hardy p. 130 und Csoma Körösi a. a. O.

<sup>11</sup>) Ambaṭṭharâjan mit

Namen, s. im Verlauf. Hardy hat bloß Amba.

<sup>12</sup>) Drei dieser Namen

sind nakshatra-Namen: ebenso Maghâdeva.

Hatthinika, Nipura, und fünf Töchter Piyâ, Suppiyâ, Ânandâ, Vijitâ, Vijitasenâ: nachdem sie diese neun Kinder erhalten hatte, starb sie. Da führte der König eine andere feine<sup>1</sup>, schöne Königstochter heim und machte sie zu seiner ersten Gemahlinn. Auch sie gebar ihm einen Sohn. Am fünften Tage zeigte man dem Könige den neugebornen Knaben geschmückt. Der König erfreut gab seiner Gemahlinn eine Wahlgabe. Nachdem sie sich mit ihren Verwandten berathen hatte, erbat sie für ihren Sohn die Herrschaft. Der König aber gewährte ihr dies nicht, sagend: „du böses Weib<sup>2</sup>, wünschest meiner Söhne Verderben<sup>3</sup>!“ Sie aber ging wiederholentlich im Geheimen, den König umschmeichelnd, mit ihren Bitten vor, indem sie sagte: „ein großer König darf seinem Wort nicht untreu werden“ u. dgl. Da rief der König seine Söhne zusammen: „Kinder! ich habe, als ich den jüngsten von Euch, den Knaben Jantu, sah, seiner Mutter übereilt eine Wahlgabe gegeben: sie wünscht das Reich ihrem Sohn übertragen zu sehen. Ihr mögt denn nach meinem Tode zurückkehrend die Herrschaft antreten.“ Damit verstieß er sie, ihnen acht seiner Râthe beigegebend. Sie aber verließen, ihre Schwestern mit sich nehmend, in Begleitung eines viergliedrigen Heeres die Stadt<sup>4</sup>. Viele Leute

<sup>1</sup>) dahara, klein, zart, fein.

<sup>2</sup>) nassavasali = naçyavṛishali.

Turnour: thou outcast! Hardy: lowcast woman.

<sup>3</sup>) antarâyam könnte

auch bloß Ausschließung bedeuten.

<sup>4</sup>) Unser Text nennt den Namen dieser Stadt nicht. Nach Turnour a. a. O. pag. 925 (the Okkāka-family quitting Bārānasi founded Kapilavatthu) und Hardy p. 181 ist es Benares. Der Dipavaṇsa selbst indeß führt bei Turnour a. a. O. pag. 927 Okkāka, Okkākamukha, Nipura als 16ten, 17ten und 18ten König in einer Reihe von Fürsten auf, die sämmtlich bereits in Kapilavatthu residirten, während die ihnen vorhergehende Linie in Benares herrschte. — Die Tibetischen Quellen nennen (s. Csoma Körösi a. a. O.) als den Ausgangspunkt des Çākya-Geschlechtes „Potala (Gru-hdsin, the harbour) the ancient Potala or the mo-

schlossen sich ihnen an, indem sie sich überlegten: „nach des Vaters Tode werden die Prinzen zurückkehrend die Herrschaft antreten: laßt uns gehen, uns ihnen anzuschließen.“ Am ersten Tage war das Heer ein *yojanam* groß<sup>2</sup>, am zweiten Tage zwei, am dritten drei. Die Prinzen hielten Rath: „dieser Heereskörper ist groß. Wenn wir irgend einen Nachbarkönig überfallend sein Reich nehmen wollen, wird er uns nicht zurückschlagen (können). Was soll uns aber ein Reich erlangt durch Beeinträchtigung Anderer? der *Jambudîpa* ist groß: laßt uns im Walde eine Stadt erbauen.“ So zogen sie denn nach dem *Himavant* zu, daselbst einen Platz zur Errichtung einer Stadt suchend. Am *Himavant* wohnte ein Büfser von gewaltiger Bußkraft, Namens *Kapila*, am Ufer eines Sees, das von einem Walde großer *Sâka*-Bäume umringt war<sup>3</sup>. Zu dessen Wohnort kamen sie. Sie erblickend frug er wer sie seien, und nachdem er ihre ganze Geschichte gehört, fühlte er Mitleid mit ihnen. Er hatte die Kunst inne, welche *bhummajâla* heißt<sup>4</sup>, vermöge deren er auf 80 Hand Weite oben in der Luft und unten in der Erde Vorzüge und Mängel erschaute. So war da ein Platz gewesen, auf welchem die Schweine und die Rehe Löwen, Tiger u. dgl. in Schrecken zu setzen und in die Flucht zu schlagen

---

dern Tatta at the mouth of the Indus“. Ueber den wahrscheinlichen Grund der Wahl dieses Ortes s. das von mir in den Akadem. Vorles. über ind. Lit. Gesch. p. 249 not. Bemerkte. — Der Name *Ambaṭṭharājan* übrigens führt auf die (damals vielleicht noch nördlicher sitzenden?) *Ἀμφάσται* an der Tapti jenseits des *Vindhya* (oder ob zu den Abastanern am Indus? s. Lassen Indien 2, 173). <sup>1</sup>) *ne* = *enân*. <sup>2</sup>) „this multitude marched one yojana only“ Turnour. „the retinue of the princes extended sixteen miles“ Hardy.

<sup>3</sup>) *saṇḍa* = *sândra*. <sup>4</sup>) *bhomilakkhanam*, Turnour: *bhûmivijaya*, Hardy (vgl. B): — *bhummajâla* steht für *bhaumajâla*, und bezeichnet, gegenüber dem auf die Luft bezüglichen *indrajâla*, die die Erde wie ein Netz umspannenden Zauberkünste?

pflegten; ebenso machten es daselbst die Frösche und Mäuse mit den Schlangen. Als er diese (dies thun) gesehen, hatte er in der Ueberzeugung: „dieser Landfleck hier ist die Spitze der Erde“, daselbst seine Einsiedelei angelegt. Er sprach nun zu den Prinzen: „wenn ihr die Stadt nach mir nennen wollt, so gebe ich euch diesen Platz“. Sie versprachen es ihm. Der Büsser fügte darauf hinzu: „auf diesem Platze sich befindend würde sogar ein Candâla-Sohn einem (Cakravartin) Weltherrscher an Kräfte überlegen sein<sup>1</sup>. Baut zuerst des Königs Haus in der Einsiedelei, danach die andere Stadt“: darauf räumte er ihnen den Platz ein, und machte sich selbst nicht weit davon am Fusse des Berges eine Einsiedelei, wo er wohnte. Die Prinzen bauten darauf daselbst die Stadt, gaben ihr, weil sie auf dem von Kapila bewohnten Platze gebaut war<sup>2</sup>, den Namen Kapilavatthu „Kapila-Wohnung und schlugen darin ihren Wohnsitz auf. Es überlegten nun die (mitgegebenen) Râthe: „diese Prinzen sind in das Jünglingsalter eingetreten. Wenn ihr Vater in der Nähe wäre, würde er ihr Heimführen und ihre Hochzeit besorgen. Jetzt aber ist das unsere Sorge“: sie sprachen darauf hievon mit den Prinzen. Die Prinzen waren der Ansicht: „wir sehen nicht unser würdige Fürstentöchter, noch für unsere Schwestern deren würdige Fürstensöhne. Geschlechtserniedrigung<sup>3</sup> aber gehen wir nicht ein.“ Aus Furcht somit vor Erniedrigung ihres Geschlechtes setzten sie die älteste Schwester als ihre Mutter ein, und wohnten den übrigen

<sup>1</sup>) atiseti = aticete vgl. aticaya, aticâyana etc. <sup>2</sup>) Nach Fausböll's freundlicher Mittheilung ist nämlich vuttha = ushita, √ vas, vergl. p. 416, 21. 22 vasanokâsa, und katattâ = kṛitatvât zu fassen. <sup>3</sup>) sambheda im Sinne von saṃkara.

Schwestern bei. Als ihr Vater von diesem ihrem Vorgehen hörte sprach er (erfreut) den Spruch: „Fähig (sakyâ) fürwahr sind meine Prinzen“. Dies ist die Entstehung der Sakya (des Çâkya-Geschlechtes). Von da ab sind bis zu *Suddhodana* Alle Sakya genannt worden <sup>1</sup>.“

---

Auch Folgendes erzählte *Bhagavant* <sup>2</sup>:

*Ambattharâjan*, der *Okkâka*, frug einst seine beisitzenden Râthe: „wie mögen wohl jetzt die Prinzen sich befinden <sup>3</sup>!“ Sie antworteten: „es ist, o Herr, an der Seite des *Himavant* am Ufer eines Sees ein Wald von grossen *Sâka*-Bäumen <sup>4</sup>; dort befinden sich jetzt die Prinzen: aus Furcht vor Erniedrigung des Geschlechtes wohnen sie ihren eignen Schwestern bei.“ Da sprach *Ambattharâjan*, der *Okkâka*, den Spruch: „Fähig fürwahr sind die Prinzen!“ Seitdem sind sie als die *Ambatthasakya* (fähigen *Ambatthas*) bekannt, und dies ist der Ursprung (?) der Sakya.

---

Da traf sich's, daß ihre älteste Schwester am Ausatz erkrankte: ihre Glieder glichen den Blumen des *kovidâra*-Baumes <sup>5</sup>. Die Prinzen überlegten sich: „Wenn wir mit Dieser zusammen an einem Orte Lager, Aufenthalt, Essen u. s. w. theilen, so wird diese böse Krankheit auch auf uns übergehen“. Sie hoben sie daher auf den

---

<sup>1</sup>) Soweit *Turnour Mahāv. praef. p. 36.* <sup>2</sup>) Es folgt ein anderer kurzer Bericht des Bisherigen.

<sup>3</sup>) *çrâmyanti* eig. „zu leiden haben“, ein Ausdruck des Mitleids von Seiten des reuigen Vaters.

<sup>4</sup>) da auch hier wieder die *Sâka*(*Çâka*)-Bäume (*Tectona grandis*) genannt werden, liegt die Vermuthung nahe, daß der Ursprung des Namens Sakya (*Çâkya*) mit ihnen in Verbindung stehe.

<sup>5</sup>) Nach *Wilson* ist *kovidâra* eine Art Ebenholz, *Bauhinia variegata*: „her whole body became white like the flower of the mountain ebony“ *Hardy*.

Wagen, als ob sie zu einem Spiel im Freien zögen, und als sie in den Wald gekommen, gruben sie eine große Höhlung<sup>1</sup>, thaten sie, mit Nahrung und Speise versehen, hinein, deckten die Grube oben zu, indem sie Erde darauf häuften, und gingen davon. Zu derselben Zeit war auch ein König<sup>2</sup> Namens Râma vom Aussatz befallen worden, der, da seine Frauen und Verwandten sich vor ihm scheuten, im Kummer darüber seinem ältesten Sohne das Reich überliefs, und in den Wald zog. Er baute sich da eine Hütte von Laub, nährte sich von Wurzeln und Früchten und ward dadurch in Kurzem wieder gesund und von klarer Farbe<sup>3</sup>. Im Walde hin und her streifend sah er einen hohlen Baum<sup>4</sup>: er reinigte die sechszehn Hand große Höhlung<sup>5</sup> im Innern desselben, machte eine Thür und ein Luftloch (Fenster) hinein, band eine Leiter an und schlug darin seine Wohnung auf. In einer Kohlenpfanne machte er sich Feuer und lag in der Nacht nach den Tönen (der Thiere) lauschend da. „An dem<sup>6</sup> Platze hat ein Löwe gebrüllt, an dem<sup>6</sup> ein Tiger“, das sich merkend ging er am Morgen dahin, nahm das (von diesen) beim Frafs übriggelassene Fleisch an sich, kochte es und nährte sich damit. So safs er eines Tages gegen Morgen da, nachdem er sein Feuer angezündet hatte. Da geschah es, daß ein Tiger die Witterung der Königstochter bekam, und den Platz aufgrabend ein Loch in ihre Höhle machte. Als sie den Tiger durch das Loch erblickte, stiefs sie erschreckt

<sup>1</sup>) eig. einen Lotusteich!

<sup>2</sup>) „king of Benares“ Hardy, was aber nicht zu seiner früheren Angabe (auf p. 181) paßt, wonach König Amba in Benares herrschte.

<sup>3</sup>) suvarṇavarṇah, von goldener Farbe „pure as a statue of gold“ Hardy.

<sup>4</sup>) susira, sushira.

<sup>5</sup>) Statt kolâpam

und koṭhâsam vermuthe ich koṭaram.

<sup>6</sup>) asukasmim, von asuka, einer Weiterbildung vom Nomin. asu.



ein Geschrei aus. Der Prinz hörte die Stimme und da er sie als die Stimme eines Weibes erkannte, ging er am Morgen dahin. „Wer ist hier?“ sprach er. „Ich bin ein Weib<sup>1</sup>, Herr!“ „So komm heraus.“ „Nein, ich komme nicht.“ „Warum?“ „Ich bin ein Fürstenkind.“ So, obwohl in einer Höhle<sup>2</sup> vergraben, wahrte sie doch ihren Stolz. Da frug er sie nach Allem, sagte ihr dann: „auch ich bin ein Fürst“, nannte ihr sein Geschlecht und sprach: „komm nur! ich bin geworden wie die Butter (sarpis), die auf der Milch schwimmt<sup>3</sup>.“ Da sagte sie: „ich bin krank am Aussatz, Herr! ich kann nicht herauskommen.“ Erfreut<sup>4</sup> antwortete er nun: „ich bin im Stande, dich zu heilen<sup>5</sup>“, reichte ihr die Leiter, zog sie heraus, führte sie nach seiner Wohnung, gab ihr die Heilkräuter die er selbst gegessen hatte, machte sie in Kurzem gesund und von klarer Farbe, und wohnte ihr dann bei. Von der ersten Beiwohnung ward sie schwanger und gebar ihm zwei Söhne, ebenso das zweite Mal, und so sechszehn Male. So waren es denn zweiunddreißig Brüder, die der Vater der Reihe nach, wie sie verständig wurden, in allen Fertigkeiten unterrichtete. Eines Tages kam ein Bewohner der Stadt des Königs Râma, der auf dem Berge Edelsteine suchte, nach jenem Orte, sah den König, erkannte ihn und sprach: „ich erkenne dich, hoher Herr<sup>6</sup>!“ „Woher kommst du?“ von ihm befragt, antwortete er „aus der Stadt, hoher Herr!“

<sup>1</sup>) mâtugâma, eigentl. Mutterschaar, dann entsprechend dem antahpura, Frauenzimmer, γυναικίον auch für ein einzelnes Weib gebraucht. <sup>2</sup>) so-bbhe, çvabhre.

<sup>3</sup>) d. i. so leicht, so leichten Muthes, so froh. „our meeting together is like that of the waters of the rain and the river“ Hardy.

<sup>4</sup>) So ist katakammo wohl zu fassen.

<sup>5</sup>) sakko zu lesen? oder: „nun ich verstehe mich darauf, du kannst geheilt werden“? tikicch für cikicch, eine höchst interessante Form.

<sup>6</sup>) deva, eig. „Gott!“ die höfische Anrede für den König.

Da frug ihn der König, wie alles stünde. Während sie so zusammen sprachen, kamen die Knaben <sup>1</sup> herzu. Sie sehend frug Jener „wer sind diese?“ „Meine Söhne, Freund<sup>2</sup>!“ „O hoher Herr! was willst du, umgeben von diesen zwei- und dreißig Prinzen, im Walde machen! komm doch! und verwalte dein Reich!“ „Genug damit, Freund! Hier allein ist mir wohl.“ Jener aber: „jetzt habe ich ein wahres Geschenk <sup>3</sup> von einer Nachricht gewonnen“ also denkend, ging in die Stadt zurück und enthüllte (berichtete) dem Sohne des Königs. Dieser machte sich mit einem viergliedrigen Heere auf dorthin, um seinen Vater zurückzuführen, und bestürmte denselben auf alle Weise mit seinen Bitten. Der Vater aber: „genug mein lieber Sohn! Hier allein ist mir wohl“ also sprechend willigte nicht ein. Da dachte der Königssohn: „der König will nun einmal nicht zurückkehren. Wohlan <sup>4</sup>, so will ich ihm hier eine Stadt bauen.“ So liefs er denn den koḷa-Baum <sup>5</sup>) herausnehmen, einen Teich graben und eine Stadt bauen, gab derselben die beiden Namen Koḷanagara und Vyagghapajja, weil sie durch Hinwegräumung des koḷa-Baumes und dem Pfade des Tigers folgend gebaut war, und zog heim. — Als darauf die Prinzen das Jünglingsalter erreicht hatten, sprach zu ihnen die Mutter: „Kinder! die in Kapilavatthu wohnenden Sakya sind eure mütterlichen Oheime!

<sup>1</sup>) dāraka Kind, und dāra (dārās) Frau gehen wohl auf √dar „spalten“ zurück, in dem Sinne, den dies Verbum sonst nur in Verbindung mit Praeposition ā hat: „sich abarbeiten, mühen, sorgen, bekümmern um etwas“: bedeuten also eigentlich wohl „was Sorge, Mühe macht, Pflege braucht“, ähnlich also wie bhāryā, bhṛitya.

auspricht, Freund“? oder wie?

a deity or sovereign, Wilson.

<sup>3</sup>) prābhṛita a present, en offering to

<sup>4</sup>) handa, geschwächt aus hanta, eig. Schlachtruf, resp. plur. Imper. „schlägt todt“, dann überhaupt Ausruf der Freude, Ermunterung.

<sup>5</sup>) the kolom tree, Nuclea cordifolia, Hardy.

Suchet ihre Töchter zu erhalten.“ So machten sie sich denn eines Tages, als die jungen Fürstinnen zum Spiel nach dem Flusse gingen, auf, bemächtigten sich des Flußufers, riefen ihre Namen aus, traten vor, nahmen die Königstöchter und zogen mit ihnen heim. Die Sakya-Könige, als sie es hörten, dachten: „laßt es sein! wohlan<sup>1</sup>: es sind ja unsere Verwandten,“ und waren still. Dies ist die Entstehung der Koliya.

Von den in dieser Weise gegenseitig Heimführung und Hochzeit übenden Sâkiya und Koliya pflanzte sich das Geschlecht bis auf Sîhahanu fort, wie (anderswo) ausführlich zu lernen ist. König Sîhahanu aber hatte fünf Söhne: Suddhodana, Amitodana, Dhotodana, Sukkodana, Sukkhodana. Dieselben ließen die Herrschaft bei Suddhodana. Der Schoofs von dessen erster Gemahlinn Mahâmâyâdevî, Tochter des Königs Añjana, ist es, in welchen der vollendete hohe Mann<sup>2</sup>, in der im Jâtakanidâna beschriebenen Weise aus der Stadt der Tushita-Götter herabkommend<sup>3</sup>, sich einliefs; ordnungsgemäfs ihn verlassen habend, erreichte er die volle Erkenntniß, setzte das Rad des guten Gesetzes in Bewegung, kam als es die Reihe war nach Kapilavatthu zurück, setzte den grofsen König Suddhodana etc. in die Frucht der Edlen ein, zog wieder aus um in den Ländern umherzuwandeln, kehrte zu einer andern Zeit wieder zurück und wohnte mit 1500 bhikkhu in Kapilavatthu im Nigrodha-Haine. — Als nun damals der Bhagavant daselbst sich aufhielt<sup>4</sup>, entstand zwischen den Sâkiya

<sup>1</sup>) bhane, wörtlich: „o Freund?“    <sup>2</sup>) Buddha nämlich.    <sup>3</sup>) cavita, V cyu, çcu.    <sup>4</sup>) s. Dhammapada p. 851. Hardy Manual p. 807.

und Koliya ein Streit über Wasser. Wie geschah das? Zwischen den beiden Städten Kapilapura und Koliyapura nämlich ist ein Fluß Namens Rohiṇī<sup>1</sup>: der hat manchmal wenig Wasser, manchmal viel. Wenn wenig Wasser ist, pflegen die Sâkiya wie die Koliya sich das Wasser zur Berieselung ihrer Felder durch Anlegung von Kanal-Rinnen zu verschaffen. Eines Tages, als ihre Leute dabei beschäftigt waren, und einander das Wasser wegnahmen<sup>2</sup>, schimpften sie sich mit ihrer Herkunft: „Euer Königshaus hat den eignen Schwestern beigewohnt, wie Hunde, Schweine<sup>3</sup>, Schakale u. dgl. Gethier“: „Euer Königshaus hat in einem hohlen Baume gewohnt, wie die Fledermäuse<sup>4</sup>“, und meldeten es dann ihren Königen. Erzurnt rüsteten<sup>5</sup> sie sich zum Kampfe, und zogen nach dem Ufer der Rohiṇī. Ihr Heer war einem Vogelschwarme gleich<sup>6</sup>. Da kam Bhagavant: „meine Verwandten streiten sich: wohlan ich will sie davon zurückhalten“ also denkend, durch die Luft herbei, stellte sich zwischen die beiden Heere — Einige sagen, er kam von Sâvatthi, weil man ihn holen liefs<sup>7</sup> — und recitirte (so, in der Luft) stehend das Attadaṇḍasutta (von denen, welche den Stock heben, Suttanipâta 4, 15). Dieses gehört habend, warfen alle von Bewegung ergriffen ihre Waffen nieder<sup>8</sup>, verneigten sich dem Bhagavant, und ließen ihm einen kostbaren Sitz zurecht machen. Bhagavant stieg herab, nahm

---

<sup>1</sup>) Hardy l. c.: the Rohiṇī is said by Klaproth to come from the mountains of Nepaul, and after uniting with the Mahānada, to fall into the Rapti, near Goruckpur. <sup>2</sup>) oder nach C. „und sich einander aufzogen“ (s. √ bhaḍ). <sup>3</sup>) soṇa? „like pigs and dogs“ Hardy. <sup>4</sup>) piṇḍacillikā? „like bats“ Hardy. <sup>5</sup>) sajjā, eig. sajjā, deren Bogensehne gespannt ist. <sup>6</sup>) oder nach C: einem Meere. <sup>7</sup>) āvajjitvā ist wohl Gerundium Passivi (des Causativi?) von √ vraj, mit ā. <sup>8</sup>) chaḍḍetvā, √ chard vomere.

auf dem dargebotenen Sitze Platz, recitirte das Phandanajâtaka (48, 2), welches beginnt: „ein Mann, der eine Axt in der Hand hat“, sodann das Laṭukikajâtaka (36, 7), welches beginnt: „ich preise den, o Elephanten!“ und das Vaṭṭakajâtaka (40, 9):

„wenn einig, fliegen freudevoll mit dem Netze die Vögel fort:

wenn aber sie uneins werden, dann kommen sie in meine Macht<sup>1</sup>.“

Darauf setzte er ihnen ihre aus alter Zeit stammende Verwandtschaft auseinander, und erzählte ihnen ihren hohen Stammbaum. Sie aber: „von Alters her sind wir Verwandte“ also erkennend nun überaus friedlich wurden“.

Drauf gaben die Sâkya und die Koliya dem Bhagavant je dritthalbhundert Jünglinge zur Umgebung. Bhagavant den früheren Grund (die Causalverbindung mit ihrer früheren Existenz?) derselben erschauend sagte: „hier die Bhikkhu!“ Da erhoben sie sich, kraft — seiner?<sup>2</sup> — iddhi (ṛiddhi) mit sich entfaltenden acht parikkhara (parishkāra) versehen (?), in die Luft, kamen zum Bhagavant heran und verehrten ihn. Bhagavant nahm sie und ging mit ihnen nach dem Mahāvana (vihāra). Ihre Frauen<sup>3</sup> aber schickten ihnen Boten: auf alle Weise

<sup>1</sup>) Dieser Vers, somit das betreffende Jâtaka, basirt offenbar auf derselben Geschichte, die wir im zweiten Buche des Pañcatantra (wie im Eingange des Hitopadeṣa) vorfinden: vgl. ibid. v. 10 und Hitop. I. v. 37, welche beiden Verse zusammen ein getreues Abbild unsers Verses hier geben. Es erhalten hierdurch Fausböll's Worte (s. oben p. 414) über die Bedeutung der Jâtaka für die mittelalterliche und neuere Volksliteratur gleich einen praktischen Beleg, wobei ich im Uebrigen auf das schon im dritten Bande dieser Studien pag. 356—61 von mir darüber Bemerkte verweisen kann. Vergl. jetzt auch Benfey Pañcatantra I, 305-6. 2, 540.

<sup>2</sup>) Denn sie selbst erhielten ja, s. im Verlaufe, die iddhi erst später. <sup>3</sup>) pa-jāpatiyo, their wives, Hardy Manual p. 308. In der That kann das Wort hier eben nur materfamilias bedeuten, wie wir es denn auch schon oben

durch dieselben verlockt werdend, wurden sie sehnstüchtig. Als nun Bhagavant diese ihre sehnstüchtige Stimmung erkannte, zeigte er ihnen den Himavant, und sagte, um ihnen dort durch die Erzählung von dem Kuṇāljâtakam die Unlust zu vertreiben: „Habt ihr, o Bhikkhu, wohl schon früher den Himavant gesehen?“ „Nein, Bhagavant!“ „Hier, o ihr Bhikkhu, schauet denn!“ Indem er sie kraft seiner iddhi durch die Luft führte, zeigte er ihnen die verschiedenen Berge: „Hier ist der Goldberg! hier der Silberberg! hier der Edelsteinberg“ und kam so nach Manosilâtala (Zinnoberfläche), dem Kuṇāla-Teiche<sup>1</sup>. Drauf ordnete er an: „alle mit vier oder mehr Füßen begabten, dem Thierreich angehörigen Wesen auf dem Himavant sollen herbei kommen, und hinter allen auch der Vogel Kuṇāla“. Als sie nun herbeikamen, zeigte er sie ihnen, indem er sie unter Erklärung ihrer Arten und ihrer Namen schilderte: „Dies, o ihr Bhikkhu! sind Flamingo (haṇsa), dies Fischreiher (krauṇca, s. Dhammap. 155), dies cakka-vāka (Anas casarca), Krähen (karavîkâ), Elefantenschnäuzchen<sup>2</sup>, Lotusfrohe (?paushkaraçâtaka)“. Erstaunten Herzens schauten sie zu. Als sie aber hinter allen den Kuṇāla-Vogel herbeikommen sahen, umgeben von 1000 Vogeljungfrauen, sitzend mitten auf einem Holzstück, welches von zwei dgl., die mit dem Schnabel darauf bissen, getragen ward<sup>3</sup>, sprachen sie in Gedanken über dies selt-

(p. 421, 8) in dieser selben Bedeutung gehabt haben, und zwar als Beinamen von Buddha's leiblicher Mutter, während es sonst ja gerade als Eigenname seiner Stiefmutter bekannt ist. <sup>1</sup>) zu daha s. Fausböll, Five

Jât. p. 27. <sup>2</sup>) hatthisoṇḍakâ entweder von hastiṇḍâ, an elephants trunk, also mit einem Schnabel wie eine h.: oder aus hastin und ṇḍakâ, von ṇḍakâ fond of, addicted to, so daß damit Vögel bezeichnet wären, die sich stets in der Nähe des Elefanten aufhalten, vergl. die Löwenwächter.

<sup>3</sup>) Hardy pag. 309 „they saw two kokilas take a sprig in their mouths,

same Wunder zum Bhagavant: „ob etwa, Herr! auch der Bhagavant hier früher Kuṇāla-König gewesen ist?“ „Ja, ihr Bhikkhu! und durch mich ist das Kuṇāla-Geschlecht entstanden. Denn vormals wohnten wir hier zu vier Leuten, (nämlich) Mahânâradadevala der <sup>1</sup> isi (ṛishi), Ânanda der König der Geier, Puṇṇamukha der Pushyakokila (?), ich als Vogel Kuṇāla“. So erzählte er das ganze Mahâkuṇâljâtakam (55, 4). Als sie es gehört, schwand diesen Bhikkhu die Unlust, welche ihnen in Bezug auf ihre alten (frühern) Genossinnen <sup>2</sup> entstanden war. Darauf erzählte ihnen Bhagavant die wahre Erzählung. Am Ende (paryavasâne) der Erzählung war jeder Hintere sotaâpanna, jeder Obere anâgâmin: es gab gar keinen puthujjana oder arahan (darunter) <sup>3</sup>. Darauf nahm sie Bhagavant und stieg mit ihnen wieder <sup>4</sup> hinab zum Mahâvana (vihâra). Und heimkehrend gingen diese Bhikkhu (nunmehr) kraft ihrer eignen iddhi (durch die Luft). Da zeigte ihnen Bhagavant behufs des oberen Weges wiederholt die Lehre: und alle Fünfhundert, die Beschauung (vipaṣyanâ) erfassend, faßten Halt in der Arahât-Würde. Der zuerst (davon) Erreichte kam zuerst an: und mit dem Gedanken „ich will es dem Bha-

---

each holding it by the end: and the king of the kokilas alighting upon it they flew through the air“. — S. Böhrling-Roth unter kuṇāla, kunāla, kunālika, der indische Kukul, berühmt durch seine schönen Augen und seinen lieblichen Gesang. <sup>1</sup>) Ich ziehe vor °devala isi zu lesen, da sonst die Zahl vier nicht herauskommt. <sup>2</sup>) d. i. ihre Frauen, resp. die Trennung von denselben: dutiyikâ, die Zweite, vergl. dvitīya sowohl Feind als Freund. <sup>3</sup>) d. i. auch der Niedrigste hörte auf prithagjana zu sein, ward crotâpanna: aber die Stufe des Arhat erreichte noch Keiner. <sup>4</sup>) puna-d-eva. Hier liegt indeß kein eingeflügeltes d, sondern im Gegentheil die alte Form von punar vor, welches aus punat (Accus. Neutr. Part. Praes. /pû, reinigend) entstanden ist. Der Uebergang der Bedeutung ist ein ähnlicher, wie bei dem in gleichem Sinne gebrauchten adv. muhus aus /muh betäubend.

gavant sagen“ herankommend, und sprechend: „ich bin nun froh, o Bhagavant! habe keine Sehnsucht weiter“, setzte er sich, den Bhagavant verehrt habend, abseits<sup>1</sup> nieder. So der Reihe nach sie Alle herankommend sich um den Bhagavant herum niedersetzten: (es geschah dies) am uposatha (upavasatha)-Tage des jetṭha (jyaishṭha) Monats zur Abendzeit.

Berlin, April 1862.

A. W.

## Der çabalihoma,

ein Waldorakel im Frühlinge.

Unmittelbar hinter der Darstellung des Gargatrîrâtra, d. i. des in seiner Stiftung dem Garga zugeschriebenen, mit drei Soma-Pressungstagen versehenen Soma-Opfers, führt das Tândyam Pañcaviṇṣam (in 21, 3) einen merkwürdigen Brauch an, welcher den obigen Namen führt. Nach Lâṭyâyana (9, 8, 1 ff.) resp. Drâhyâyana (26, 4) ist derselbe für den bestimmt, welcher sich das Gedeihen von tausend (Stück Vieh) wünscht. Çâṇḍilya zwar habe die Bedingung gestellt, daß derselbe vorher mit dem (genannten) trîrâtra geopfert haben müsse, und ziehe dafür die Worte des Tândyam heran, welche den trîrâtra als das Kalb der çabalî, resp. als sie zur (Milch)-Spendung veranlassend, bezeichnen und somit in der That einen direkten Bezug zwischen Beiden involviren. Nach

<sup>1</sup>) ekam-antam für ekântam s. Fausböll, Five Jât. p. 22. Vergl. im Rik z. B. çatamûti 1, 102, 6, sahasramûti 1, 52, 2, açvamisṭhi 2, 6, 2, viçvaminva 1, 61, 4, viçvamejaya, samudramîṅkhaya 9, 85, 2. 5. In den letztern drei Wörtern steht das erste Glied allerdings auch grammatisch im Accusativ.



Dhânamjayya indessen stehe der çabalîhoma jedem Beliebigen, der den obigen Wunsch hege, frei, auch wenn er somit den trirâtra noch nicht geopfert hat. Gegenüber der Stellung nun, welche der çabalîhoma im Tâṇḍyam einnimmt, — unmittelbar zwischen dem Gargatrîrâtra und dem açvatrîrâtra —, sowie den sonstigen Zeugnissen nach \*), liegt es nahe, diese Freigebung direkt als eine sekundäre Abschwächung zu betrachten, wie wir auch sonst noch hie und da dem Rigorismus Çāṇḍ.'s gegenüber durch Dhân. die laxere Praxis vertreten sehen: in diesem Falle indessen mag es sich wirklich so verhalten, wie Dhân. angiebt. Es unterliegt nämlich wohl keinem Zweifel, daß der çabalîhoma ein alter volksthümlicher Brauch ist, dessen Aufnahme in das çranta-Ritual erst Resultat einer sekundären Aneignung gewesen sein wird, während er eben schon vorher selbständig im Volke wurzelte. Im grihya-Ritual freilich, in welchem man demnach vor Allem noch Spuren desselben vermuthen sollte, habe ich deren bis jetzt noch nicht vorgefunden. Der Grund zur Aufnahme in das çranta-Ritual hier ist wohl darin zu suchen, daß für den Gargatrîrâtra ein Opferlohn von 1000 Kühen festgesetzt ist (Pañc. 20, 15, 13), und bei der Vertheilung derselben an die drei Götter Soma, Indra und Yama, welche vermittelt Loosens geschieht, dem Indra eine çabalî pashṭhauḥi (Pañc. 21, 1, 5) d. i. eine scheckige dreijährige Kuh zufällt. Da lag es denn natürlich nahe, die für das (tausendfache) Gedeihen des Viehes gebräuchliche Anrufung der çabalî, d. i. wie wir sehen wer-

\*) Das Anupadasûtram 6, 3 erläutert die betreffende Stelle mit °iti samyo-gât tadyâjinaḥ. Nach Dhanvin zu Drâhy. bezeichnet auch Âpastamba den çabalîhoma ausdrücklich als ein sekundäres Glied des trirâtra, nicht als beliebig von dem genannten Wunsche abhängig. Auch Sâyaṇa zum Tâṇḍyam läßt ihn nur für den, welcher den trirâtra feiert, gelten.

den der bunten, mannichfachen Naturkraft, heranzuziehen, und mit dem Ceremoniell jenes dreitägigen Soma-Opfers in Verbindung zu bringen. Uebrigens scheint auch das Tâṇḍyam selbst die Beschränkung auf den trirâtra-Opferer fallen zu lassen, wenn es darin nach obigen Worten ausdrücklich heißt: „wer so weiß, dem spendet (melkt) sie ungegeben (d. i. wohl = apradâpitâ, ohne durch ihr Kalb, den trirâtra, zum Spenden veranlaßt zu sein?), wenn Einer obwohl würdig zum Nahrungsgenusse seiend dennoch nicht dazu kommen kann“.

Für den allgemeinen Charakter der çabalî-Feier spricht jedenfalls auch das Datum, welches Lâtyâyana (und Drâhy.) dafür angiebt (während das Tâṇḍyam nichts der Art erwähnt). Danach trifft dieselbe in den Frühling, und zwar auf die zunehmende Hälfte des Monats. Am ersten Tage derselben hat der Betreffende sich Haare und Bart zu scheeren. Er thut darauf eine barâsî um (Tâṇḍya), worunter, dem Anupada zu Folge, nach den Adhvar-yavas (d. i. den Anhängern des Yajurveda) ein Linnenkleid zu verstehen ist: kshaumî barâsîty adhvaryûṇâm. Dieselbe Erklärung giebt Lâty. 9, 2, 15 zu Pañcav. 18, 9, 16 (barâsî neshtur iti kshaumî syât). An unserer Stelle indessen hat Lâty. statt dessen einfach die Angabe, daß es ein neues noch ungetragenes Kleid ahatam vasanam sein solle \*). In

---

\*) Auch Sâyana zum Tâṇḍya erklärt hier barâsî durch ahatam vâsas, während er zu 18, 9, 16 es durch grobes Kleid aus Baumrinde erklärt: kârpâpekshayâ hinâ vṛikshatvacâ nirmitâ. Ebenso hat Wilson (nach Amara, Lois. Desl. p. 154) für varâçi, varâsî die Bedeutung: coarse cloth (sthûlaçûṭakaḥ Am.) und für varâsî gar: dirty clothes. Açvalâyana 9, 4 hat: kârpâsam (baumwollen) vâsaḥ potuḥ, kshaumî barâsî neshtuḥ, wo kshaumî (linnen) somit als Beisatz zu barâsî dient. Aus Kâṭh. 15, 4 asir vâlâvṛito vâvṛir yûlapratigrathitâ (vavṛir jâla °?) barâsî dâmaḍûshâ (!) vatsataro vâ çabalo dakṣhiṇâ geht der Stoff der barâsî nicht hervor. Etymologisch ist das Wort unklar. Das anlautende b hindert zwar wohl nicht, es auf √ var tegere durch

diesem Gewande liegt er zwölf Nächte\*) hindurch auf bloßer Erde, auf einem etwas erhöhten Platze, und nährt sich während dessen nur von heißer Milch. Während dieser Zeit wird in seiner Wohnung das Feuer beständig unterhalten: außer dem Freunde, der den praisha, die Anrufung der çabalî, für ihn recitiren wird, darf kein Anderer hinter den Opfernden drein treten: er darf ferner selbst nur das Allernöthigste sprechen, und sich seinem Weibe nicht nahen. Wenn nach der zwölften Nacht das Morgenroth zu schwinden beginnt\*), opfert er dann den çabalîhoma. Es wird zu dem Behufe der Feuerplatz zusammengekehrt, mit Gräsern bestreut, und udumbara-Hölzer in's Feuer geworfen. Auch die beiden Opferlöffel, die sruc und der sruva, sowie der Becher müssen von udumbara-Holz sein. Aus diesem Becher schöpft er saure Milch, Honig und Butter vermittelt des sruva in die sruc, viermal oder achtmal, und opfert dies in das Hausfeuer mit dem Spruche: „o Çabalî, du bist ein alle Räume umfassendes Meer! du bist das brahman der Götter, bist Erstgeborne der Ordnung, bist Nahrung! du bist Licht, du bist Glanz, du bist Unsterbliches: wir kennen dich, o Çabalî, die strahlende! die Erde ist einer deiner Füße, die Luft einer, der Him-

---

Affix āsa, vgl. yavāsa, kilāsa, zurückzuführen, da sich b mehrfach sekundär aus v entwickelt hat: andererseits indessen scheinen die etymologisch freilich dunklen Wörter barsā, barsva, bṛisî, mit denen aus Gras bestehende Kissen, Polster bezeichnet werden, specielle Ansprüche auf Verwandtschaft mit barāsî zu haben, obschon allerdings die Auseinanderziehung des Thema's bars in barās immerhin etwas Auffälliges haben würde.

\*) Diese zwölf Nächte am Anfang des im bürgerlichen Leben mit dem Frühling beginnenden Jahres repräsentiren die zwölf Monate desselben, s. meine Abh. über Omina p. 388.

\*\*) so erklärt Agnisvāmin upavyusham, also ganz wie upavyushasam Kāty. 21, 3, 13: indessen steht die Angabe des Tāndyam parā vāgbhyaḥ sampravāditoh damit in einigem Widerspruch, und es ist vielleicht besser upavyusham ganz allgemein: „bei Tagesanbruch“ (vergl. vyushṭi, vivasvant) zu fassen.

mel einer, das Meer einer. Dieses bist du, o Çabali! Wir kennen dich. So spende uns Saft und Kraft, einen Strom von Reichthum, o Çabali! die du die mächtigste unter den Geschöpfen\*) bist. Möchte ich mein Gelübde (meinen Wunsch) erreichen.“ Mit „sei Segen drauf!“ opfert er die zweite Spende. Den Rest, der in der *sruc* bleibt, gießt er in den Becher und verzehrt denselben. Hierauf werden *sruc*, *sruva* und Becher abgewaschen und bei Seite gelegt, nach Çâṇḍilyâyana dagegen ins Feuer geworfen (da ihr Zweck erfüllt ist). Ehe nun noch irgend welche Stimmen laut werden (*Tâṇḍyam*, nach *Dhanvin*: ehe noch die Vögel ihr Lied beginnen), geht er nach Osten oder Norden hin aus dem Dorfe hinaus in den Wald, nach einem Fleck, der fern genug ist, daß der Laut eines Thieres aus dem Dorfe daselbst nicht mehr gehört werden kann: hier faßt er einen Grasbüschel mit der Hand an und ruft nun dreimal aus vollem Halse: „Çabali! Çabali!“ Wenn ihm dann ein anderes Thier als ein Hund oder Esel antwortet, so erkennt er daraus, daß sein Opfer Erfolg haben wird. Antwortet kein Thier, so wiederhole er das Opfer im nächsten Jahre. Hiermit schließt das *Tâṇḍyam*. *Lâṭyâyana* dagegen (und *Drâhy.*) sagt, daß er das Opfer noch zwei Jahre hinter einander wiederholen möge: falls aber gleich das erste Mal ein Hund oder ein Esel antwortet, oder falls auch im dritten Jahre noch kein Thier ihm Antwort giebt, so erkenne er daraus, daß er keine Hoffnung hat mit dem Vieh Glück zu haben. Das *Vâmadevyam* (*sâman*) habe dann als *çânti*, Besänftigung des Unglücks, zu dienen.

---

\*) *Sâyana* zieht *prajānām* zu *dhârām*: seine Worte lauten *çacishṭhâ atīçayena çaktimatī hy asmâkam prajānām ca sarveshu no. (ob vasor vasuno zu lesen?) dhârām dhukshva.*

Es liegt uns hier offenbar ein ganz ähnliches Orakel vor, wie auf anderem Gebiete unser Kukukorakel oder das in der Oberpfalz als Liebesorakel verwendete Hundebellen\*). Wer nun aber ist diese Çabalî, die hier aufgefordert wird, ihre Zusage durch den Mund eines Thieres zu geben? Nach dem Tâṇḍyam (vâg vai çabalî) ist es die vâc, was Sâyaṇa durch stutirûpabhâgâbhimânidevatâ umschreibt, während er çabalî durch kâmadhenuḥ erklärt. Offenbar hat auch das Tâṇḍyam diese letztere Bedeutung für çabalî im Auge, da es fortfährt: tasyâs trirâtro vatsaḥ, und im nächsten Satze sowie in dem homamantra auch die v duh dafür verwendet; desgleichen sind auch die vier Füße, von welchen der letztere spricht, auf die gleiche Vorstellung hinführend. Es liegt somit hier bereits im Wesentlichen dieselbe Auffassung vor, die uns aus dem ersten Buche des Râmâyana (52, 20 ff. Schlegel) bekannt ist, die Vorstellung von einer Wunschkuh, welche als „das mächtigste aller Geschöpfe“ im Stande ist, alles zu gewähren, was man von ihr wünschen mag. Es gehört diese Vorstellung vielleicht sogar bereits der Urzeit an, denn wenn auch die in der Brâhmaṇa-Periode ja sonst noch so häufig erwähnte kâmadughâ im Rik nicht nachweisbar scheint, so ist doch die eddische Kuh Audhumbla und das Horn der Ziege Amalthea in nächster Verwandtschaft stehend. Für unsere çabalî hier indessen möchte ich außer dieser mythologischen Beziehung, welche auf der dankbaren Anerken-

---

\*) s. Schönwerth I, 138-9 „Bei Waldmünchen wirft sie am Thomas-Abend nach Gebetläuten oder um Mitternacht einen Prügel auf einen Baum, und spricht dabei: „Hunderl, ball, ball! Ball üba neim Mal (Meilen)! Ball üba's Land! Wau mein feins Liab wahnd.“ Wo nun ein Hund zu bellen beginnt, (da) heirathet sie hin. Gleiches Verfahren gilt auch in der Walburgisnacht. Da auf dem Lande alles während der Nacht ruhig ist, hört man leicht das Bellen der Hunde.“

nung alles des Guten, welches dem Menschen von der Kuh zu Theil wird, beruhen mag, daneben noch eine zweite, mehr spekulative Bedeutung, geltend machen. Die Beziehung auf die *vâc* nämlich, die das *Tândyam* überliefert, ist nicht so trocken zu fassen (auf die Lobpreisungen beim Opfer bezüglich), wie dies bei *Sâyana* geschieht. Hier hat *Dhanvin* (zu *Drâhy.*) offenbar das Richtige, wenn er aus *Pañcav.* 20, 14, 2 die Stelle heranzieht: „*prajâpatir (vâ idam) eka âsît tasya vâg eva svam âsît. vâg dvitîyâ | Prajâpati* war allein, nur die *vâc* war ihm zu eigen: die *vâc* war die Zweite“. Das schöpferische Wort des *Prajâpati*, welches als schöpferische Kraft ja bereits im letzten Buche des *Rik* (10, 125) verherrlicht wird, und in den *Brâhmaṇa* eine so hervorstechende Rolle spielt, ist offenbar auch hier unter *vâc* zu verstehen. Und durch ihre Gleichsetzung mit *çabalî* wird uns denn nun auch in der That für diese praeg-nante Form der Wunschkuh, wie ich meine, der richtige Schlüssel. *çabalî*, die scheckige, bunte\*), ist nämlich als die allen den mannichfachen Schöpfungen des Weltenvaters zu Grunde liegende Urmaterie resp. als die bunte Naturkraft zu verstehen, welche neben dem Weltenschöpfer als *increata* gleichberechtigt, als *pitryâ râshṭrî*, väterliche Königin *Ath.* 4, 1, 2 einhergeht. Denn die Schöpfung aus Nichts ist dem *Brâhmaṇa*n unbekannt: entweder denkt er sich dieselbe als eine reine Emanation, Entstrahlung aus dem Absoluten selbst — dies die Grundlage der *Vedânta*-Lehre, oder aber als eine Entwicklung aus dem Unentwickelten in Folge des durch den daneben stehenden Urgeist

---

\*) in *Ts.* 4, 3, 11, 5 findet sich *çabalîs* (Nom. Singul. Fem.) als Beiname der *ushas* (*Kâth.* 39, 10 hat die regelrechte Form *çabalî*).

gegebenen Anstoßes, — dies die Grundlage der Sâṅkhya-Lehre. Und diese letztere dualistische Anschauung ist es eben, welche, wie ich meine, der Vorstellung von der çabalî und den sonstigen gleichen Angaben zu Grunde liegt. Hieher gehört zunächst jene Variation des in Vs. 32, 8. Taitt. Âr. 10, 1, 3 vorliegenden Verses, welche uns in Ath. S. 2, 1, 1 geboten wird: „der Seher das Höchste schaut im Verborgnen, worin Alles (wieder) wird eingestaltig: | ihm molk Pṛiçni ab, was da wird geboren. Lobsangen die Schaaren, die Himmelskund'gen.“ || Zu dieser bunten Pṛiçni stellt sich die bunte Enî R. 10, 12, 3 (Ath. 18, 1, 32) „alle Götter folgten hier deinem Opfer, als die Enî\*) himmlisches glüh'ndes Nafs molk“. Erscheint diese bunte Naturkraft in der çabalî in Gestalt einer Kuh, so wird anderweitig dafür auch eine Schaafmutter (avi) gesetzt: so Ath. 10, 8, 31 „avi mit Namen die Gottheit sitzt von der Ordnung umhüllt, | kraft der'n Gestalt die Bäume hier grün sind, von grünen Kränzen voll“ (von BR. wird avi hier als appellativum „zugethan, günstig“ gefaßt): — oder eine Ziege ajâ, wobei das Wortspiel mit „ungeboren“ increata offenbar beabsichtigt ist, so in Taitt. Âr. 10, 12, 5 (= Çvetâçvataropan. 4, 5) ajâm ekâm lohitaçuklakṛishṇâm ° vgl. diese Stud. 1, 428 \*\*).

---

\*) Nach Langlois, also wohl Sāyana, ist damit la (flamme) blanche des Feuers gemeint: in R. 1, 144, 6 werden unter den beiden enî von Sây. Himmel und Erde verstanden.

\*\*) Wenn ich daselbst an die Legende des Vṛihad Âr. 1, 4, 4. Çatap. 14, 4, 2, 7 ff. erinnert habe, nach welcher der Schöpfer als Bock sich seiner zweiten Hälfte, welche Ziegengestalt trägt, zum Zwecke der Schaffung naht, so ist diese Verbindung denn doch nur eben auf die Schaffung der Ziegen beschränkt, und wird ja ebenso für die Schaffung der Rinder, Pferde, Schafe u. s. w. je die entsprechende Verwandlung in ein betreffendes Paar angegeben, so daß diese Legende kein ganz analoges Correlat für die obige Vorstellung bildet.

Hienach betrachte ich als den Zweck unseres çabali homa den direkten Appell an die bunte Naturkraft, beim Erwachen des Frühlings, um sich ihres Schutzes und ihrer Hülfe zu versichern, und im Anschluß daran den von kindlicher Naivetät getragenen Wunsch, durch die Thiere des Waldes, welche das ungeschwächteste und unmittelbarste Produkt derselben sind \*), ein betreffendes Wahrzeichen über die Erfüllung der gehegten Wünsche zu erhalten.

Es folgen die betreffenden Texte. Zunächst die Stelle aus dem Tândyam (21, 3):

1. vâg vai çabali, tasyâs trirâtro vatsas, trirâtro- vâ etâm pradâpayati | 2. tad ya evaṃ veda tasmâ eshâ 'prattâ dugdhe | 3. yo 'lam annâdyâya sann athâ 'nnaṃ nâ 'dyâd | 4. barâsîm paridhâya taptam piban dvâdaça râtrîr adhaḥ çayîta | 5. yâ dvâdaçî syât tasyâ upavyuṣhaṃ çabaliho- maṃ hutvâ purâ vâgbhyaḥ sampravâdita yatra grâmya- sya paçor nâ "çriṇuyât tad aranyaṃ paretya darbha- stambam âlabhya çabali çabalîti trir âhvayed, yad anyachuna- ca gardabhâ ca prativâçyate sâ samriddhâ | 6. yadi na pra- tivâçyeta samvatsare punar âhvaye- | 7. çabali samudro 'si viçvavyacâ brahma devânâm prathamajâ ritasyâ, 'nnaṃ asi çukram asi tejo 'sy amṛitam asi, tâṃ tvâ vidma çabali dîdyânâm, tasyâs te pṛithivî pâdo 'ntarikshaṃ pâdo dyauḥ pâdaḥ samudraḥ pâda, eshâ 'si çabali, tâṃ tvâ vidma, sâ na ishaṃ ūrjâṃ dhukshva vasor dhârâṃ çabali prajānâm çacishthâ, vrataṃ anugeshaṃ, svâhâ || 3 ||

1. pradâpayati payahsthânîyam phalam | tat trirâ- trayâjino 'yaṃ homaḥ kartavya ity uktam bhavati | 2. uktâr-

---

\*) Hund und Esel sind als zu familiäre Haustiere, abgesehen von ihrer sonstigen Unreinheit, kein dgl. unmittelbares Organ der Natur.



thavedanam praçaisati | aprattâ svâduyâsâdipradânanirapeksheva (?°ghâsâ°?) satî | 3. sa juhuyâd ity arthaḥ | 4. ahaṭaṃ vâso varâsî, taptam kshîram iti çeshaḥ |

Lâtyâyana (9, 8) resp. Drâhyâyana (26, 4) lauten, wie folgt:

1. sahasraposhakâmaḥ çabalîhomam kurvîta | 2. nâ 'trirâtrayâjîti Çânḍilyas, trirâtro vâ etâm pradâpayatîti hy âha (brâhmaṇam Agnisv.) | 3. yaḥ kaç ca (cit Dr.) sahasraposhakâma iti Dhânamjaya \*) | 4. vasante prathamâyâm pûrvapakshasya (fehlt Dr., jedoch nicht in Sâyana's Citat aus Dr.) keçaçmaçrûṇi vâpayitvâ 'haṭam vasaṇam paridhâyâ 'nantarhite sthaṇḍile dvâdaça râtrîr adhaḥ çayîta taptam kshîram piban (t. ksh. p. dv. r. adhaḥ ç. 'nant. sth. bei Dr., jedoch ohne diese Umstellung in Sâyana's Citat aus Dr.) | 5. nityâbhyâhito 'syâ 'gnir âvasathe syât (dvâdaçâ 'hâni Agnisv.) | 6. nai 'nam anyañ suhriḍaḥ praishakṛîto 'nupraviçed | 7. alpavyâbhârî ca syâd | 8. adâragâmî | 9. dvâdaçyâ upavyusham parisamubyâ 'gnim paristîryau "dumbara idhmaḥ syât, sruksruvau ca, tathâ camasas, tasmâd (tasmin Dr.) dadhi madhu sarpir iti (°dhusarpiḥ samâniya Dr.) sruveṇa sruci grihṇîyâc caturgrihîtam ashtaḡrihîtam vâ | 10. taj juhuyâchabali samudro 'sîti | 11. svâhâkâreṇo 'ttarâm | 12. sruci yaḥ çeshaḥ syât taṃ camasa âniya prâçnîyât | 13. prakshâlya sruksruvau camasaṃ ca nidadhyât | 14. tatrai 'vâ 'nuprahared iti Çânḍilyâyanaḥ | 15. prân vo 'dañ vâ grâmân nishkramya yatra grâmyasya paçor nâ "çriṇuyât tad aranyam paretya darbhistambam âlabhya çabali çabalîti paramakaṇṭhena kroçet | 16. yad anyachuno gardabhâd vâ prativâçyeta samṛiddham karme 'ti vidyâd |

\*) Sâyana fügt in seinem Citat aus Dr. noch Tândya 21, 3, 3 zu.

17. evam â tṛitīyaṃ saṃvatsarâtyâsam (°râbhyâsam Dr., °râtyâbhyâsam Dr. bei Sây.) aprativâçyamâne kurvîta | 18. prathamataç cet tu (tu fehlt Dr., jedoch nicht in Sâyana's Citat aus Dr.) çvâ gardabho vâ prativâçyeta na paçûnâm âçâ 'stîti vidyâd | 19. â tṛitīyaṃ câ 'prativâçyamâne | 20. çântir vâmadevyam |

17. saṃvatsaram kshiptvâ, Agnisv. — ṇamulpratya-  
yah, pratisaṃvatsaram çavalîhomam abhyasya kurvîta abhi-  
vikâram, â tṛitīyât saṃvatsarâd ity arthaḥ, Dhanvin.

Berlin, April 1862.

A. W.

## Correspondenzen.

### 1) Aus einem Briefe von Prof. Stenzler.

(zu oben pag. 159).

Breslau 6. Juni 1861.

1. Als der Saṃgraha (?Inbegriff?) dem Untergange nahe war, weil er zu Grammatikern gelangt war, welche nur Auszüge liebten und geringes Wissen besaßen;

[saṃksheparucîn wäre wohl die nächstliegende Conjectur.]

2. Als darauf von Pâtañjali das M. bh. verfaßt war;  
[Pâtañjalînâ; warum durch Kürzung den Vers verschlechtern?]

3. Welches [Mahâbhâshya] wegen seiner Tiefe von unerreichbarem Boden und (zugleich) wegen der Leichtigkeit (des Verständnisses, seiner Klarheit) gleichsam offen daliegend war, gewann die Ansicht der Menschen von unfertigem Verstande in demselben keinen festen Halt. [Es ge-

nügte ihnen nicht, weil es ihnen an richtigem Verständniß fehlte.]

4. Nachdem das Buch des Ṛishi, welches ein saṃgrahaprati...ka (?) war, durch Vaiji etc. .... weit verbreitet worden:

[In saṃgrahaprati...ke muß ein Adjectiv zu granthe stecken. viplâvita heißt nicht verwüstet, sondern verbreitet, namentlich von der Mittheilung des Veda an unberechtigte Personen.]

5. War die Ueberlieferung der Grammatik, welche den Schülern Pâtañjali's verloren gegangen, im Laufe der Zeit unter den Dākshinâtyâs nur noch in Büchern vorhanden.

[Dafs sie sich bei den Dāksh. fand, rührte eben von der erwähnten weiten Verbreitung her. Aber sie befand sich dort granthamâtre, d. h. nicht: in einer Handschrift, sondern: nur in Büchern; aus dem lebendigen Wissen war sie verschwunden.]

## 2) Aus einem Briefe von Mr. Paul Grimblot.

Vice-Consulat de France.  
Colombo 16 Décembre 1861.

J'ai trouvé ici toutes les facilités que je pouvais souhaiter pour mon étude de Pâli, je veux dire du côté des mss., non pas qu'il y en ait dans Ceylan autant qu'on pourrait croire, tout au contraire il s'en trouve très-peu, et les meilleurs ont été apportés depuis une soixantaine d'années d'Amarapura. J'ai à ma disposition trois collections à-peu-près complètes, sans compter bon nombre de mss. singhalais assez anciens, ceux-là sont généralement excellents.

J'ai au contraire assez de difficulté de me procurer des mss. Cambodges, je veux dire venus de Siam. Mais aucune de ces collections ne se trouve à Colombo ou dans le voisinage : il les faut faire venir l'un après l'autre selon mes besoins ; et je n'ai pas la commodité de les consulter à mon gré et suivant mon caprice. Il n'y a pas de mss. à vendre, et pour faire des copies il m'en coûterait beaucoup plus d'argent que j'en peux dépenser dans un pays où la vie est pour un Européen sans comparaison plus chère qu'à Paris ou à Londres ; et ces copies seraient détestables, car les habiles gens, qui sont aussi rares ici que partout ailleurs, ne se soucient pas de la tâche ingrate de corriger les mss. J'en suis donc réduit à faire des transcriptions du meilleur ms. que je peux trouver, et de collationner ensuite ma copie avec tous les autres que je peux me procurer. Ce n'est que dans ces derniers temps qu'un prêtre fort instruit, mais instruit comme on l'est en Orient, c'est-à-dire, sans la moindre idée de ce qui s'appelle critique, était venu résider avec moi, et m'aidait dans mon travail de collationnement. Malheureusement il est mort, il y a six semaines de la dyssenterie, et je n'ai pas trouvé encore à le remplacer, mais je ne doute pas d'y réussir avant peu, car j'ai beaucoup d'amis parmi ceux que l'on appelle d'Amarapura, et ce sont les seuls où il y ait quelque savoir ou plutôt un véritable désir de s'instruire ; malheureusement ils vivent à quelque distance de Colombo. J'ai pourtant beaucoup fait depuis deux ans que je suis ici. Brockhaus vous aura peut-être dit qu'il va publier dans les *Abhandlungen* de la D. M. Ges. le texte du *Kaccâyana-Pakaraṇa*, du *Pada-Rûpa-Siddhi* et du *Bâlâvatâra*, avec des indexes de toutes sortes, et un index verborum

complet. Je n'attends que le départ d'un voyageur pour la France ou l'Allemagne pour lui envoyer la copie destinée à être mise dans les mains de l'imprimeur, car je n'ose pas risquer ma propre transcription. J'enverrai en même temps à Brockhaus plusieurs autres copies et s'il ne peut pas leur trouver de place dans la Zeitschrift, je lui demanderai de vous les offrir pour vos Indische Studien, et vous déciderez vous-même s'il vous convient de les accepter. J'ai vu par votre traduction du Dhamma-Padam, et par les deux textes que vous avez imprimés dans les Indische Studien et dans le Monatsbericht de l'Académie de Berlin, que vous prenez quelque intérêt à l'étude du Pâli. Vous serez donc charmé de la publication des Sûtras de Kaccâyana, dont la connaissance facilitera singulièrement la tâche des éditeurs de textes pâlis en Europe. C'est évidemment par là qu'il faut commencer, et on l'eut fait assurément si on eut eu des mss. du Kaccâyana-Pakarana, c'est ce qui s'appelle vulgairement le Sandhi-Kappa, et du Rûpa-Siddhi. L'un et l'autre se trouvent, il est vrai, à Paris parmi les mss. de Burnouf acquis par la Bibliothèque Impériale. Je n'ai jamais ouvert le Sandhi-Kappa, dont je ne savais pas l'importance trompé par l'assertion de Turnour, qui affirme que les Sûtras de Kaccâyana sont perdus, tandis qu'ils occupent dans la littérature pâlie la même place que ceux de Pânini en Sanskrit, et qu'il en existe bien des Vârttikas et des Commentaires. Je connais bon nombre d'entre eux, et je peux vous donner une idée de la littérature grammaticale du Pâli en vous disant que sur mon catalogue, qui n'est sûrement pas complet, il se trouve quatre-vingt et quelques traités, la plupart d'une étendue effrayante, et à part deux tous ont pour base les

Sûtras de Kaccâyana. Le ms. du Pada-Rûpa-Siddhi de Burnouf que j'ai eu longtemps dans les mains est une copie moderne et détestable: elle vaut moins que rien, tant elle fourmille des fautes les plus grossières: or toute la valeur du Rûpa-Siddhi consiste dans les exemples, tous tirés du tipitaka, qui s'y trouvent recueillis. Je suis fort curieux de savoir ce que vous et les habiles en Allemagne direz des Sûtras de Kaccâyana, et des rapports qu'il peut avoir avec Pânini. Je n'ai pas lu encore la dissertation de Goldstücker: je ne l'ai pas encore reçue, mais j'ai parcouru votre reponse dans les Indische Studien, je dis parcouru, car elle ne m'est arrivée que quelque jours; et je me demande avec anxiété quels arguments pour ou contre votre thèse vous fourniront les Sûtras de Kaccâyana, qui ne peuvent manquer de peser d'un poids enorme dans la balance. Kaccâyana était un disciple immediat de Buddha\*) et le premier Sûtra „attho akkhara-saññato“ est une parole de Gotama prononcée dans une circonstance où il ne songeait guères à faire de la grammaire, mais qui entendue par Kaccâyana lui fournit un point de depart.

### 3) Aus einem Briefe von Professor Whitney.

New Haven, Conn, U. S. A., March 1, 1862.

I have been devoting myself to the preparation of the Atharva-Prâtiçâkhya for the press for some time past, and have worked half the way thro' it in the preliminary elaboration: in some six weeks from now I shall begin to

\*) vgl. das hierüber oben p. 94. 95 Bemerkte.

d. H.

print, and shall than carry the work thro' the press, I hope, pretty rapidly. On the whole, I find the imperfections of the ms. trouble me less than I had feared beforehand they would do: there will remain, I hope, few points where the reading or the interpretation of the rules will be doubtful; the commentary is so scanty, and even its citations from the text so incomplete that the main thing almost everywhere is to make out the true form of the rule, and to have gathered from the text of the Veda itself all the matter which the Prât. would deal with: which I have long since done so thoroughly that I could make a Prâtiç. to the Atharva myself which should be more complete than this one which we have. — I wrote you before of my willingness, if it should seem desirable, to give up any claim which I might be supposed to have upon the Taitt. Prâtiçâkhyâ, and to turn over my manuscript material to you. I must confess however, that I rather hope you will see it to be as well to leave the thing in my hands. It is the only publication for which I shall have the material left me, and now that I am likely to get the Ath. Prât. off my hands this summer, I see nothing to prevent my going on and doing up the other next winter, to be published in the next following number of our Journal. I have already given considerable study to the work, and have provided myself with a ms. of the Taitt. text to make out the references from.

### Berichtigungen und Nachträge.

Pag. 8, 11 lies: indoscythische. — 22, 2 v. u. lies: Taitt. Ar. 1, 7, 1. — 26, 25 lies: Annahme. — 54, 28 lies: (etc.) Nir.

12, 42. Ts. — 58, 9 vani fine comp. ist bereits im Rik sich findend (vergl. z. b. 7, 1, 23). — 59, 1 ebenso pitarâmâtârâ Rik 4, 6, 7. — 84, 25 lies: eingeschlossen wären. — 112, 7 lies: Pân. 8, 3, 57. — ibid. 14 lies: Böhrlingk. — 121, 11 lies: derartigen Bezug. — 126, 13 lies: daſs. — 140, 21 lies: upon. — 141, 7 lies: eine. — 142, 15 lies: çloka. — 147, 27 lies: p. 55 ult.). — 182, 7. 8 dazwischen ist die Uebersetzung des Verses 11 ausgefallen:

Mit Rik und Sâman eingezäumt schreitet friedlich dein Ochsenpaar. | Das Ohr wie Räder zog dich fort: am Himmel weithin ging der Pfad. ||

187, 23 grihyasûtra. — 189, 15 kaṭukam. — 194, 6 wie v. 48. — 199, 2 ff. Zu dem Durchzieh'n vergl. die entschuldigende Kraft des Körbens in der Eifel bei Schmitz p. 52. „Man nimmt einen Korb, dem der Boden entnommen ist, und die Bursche ziehen das Mädchen, und die Mädchen den jungen Mann, dem sein Brautstück entgangen ist, durch denselben, indem sie ihm den Korb über den Kopf stecken.“ — 230, 24 lies: οὐρα. — 249—50. Hier ist folgende Legende aus dem Çânkh. Br. 23, 4 heranzuziehen: asurî 'ndram (kâmena kshîṇam karishyâmîti durâçayâ, Vinâyaka) pratyutkramata \*) parvan parvan mushkân (bhagân) kṛtvâ, tâṃ indraḥ pratijigîshan parvan parvañ chepâṅsy (lîṅgâni) akurute, 'ndra u vai paruchepaḥ (vgl. Nir. 10, 42), sarvaṃ vâ indreṇa jigîshitam, tâṃ samabhavat (bhogena jitavân), tam abhîṇâd (svavaçe kṛitavati) asuramâyayâ, sa (indraḥ

---

\*) Dieser Mangel des Augments ist in den beiden Rigbrâhmaṇa mehrfach vorkommend, so Çânkh. Br. 22, 6 vaimadena vai devâ asurân vimadan (vyamadayan Vin.). 24, 3 tad yad apasprîqvata. — Ait. Br. 7, 30 tatraitâṇç camasân nyubjan. — 3, 27 tad visraṅsata. — 2, 38 ta idam achidram reṭaḥ prajanayan. — 2, 31 tam . . samsthâpayan (fünfinal).



paruchepo bhûtvâ) etâḥ punahpadâ (pâruchepîḥ) apaçyat, tâbhir aṅgâd-aṅgât parvaṇaḥ-parvaṇaḥ sarvasmât pâpmanah samprâmucyata | „Ein asura-Weib trat dem Indra entgegen (zum Wettkampf): an allen Gelenken machte sie sich (mushkân, aber hier im Sinne von bhagân ==) cunnos. Indra um sie zu besiegen machte sich an allen Gelenken mentulas: Indra nämlich ist Paruchepa (hier sowohl als Name des Dichters, wie im Sinne von: quovis membro mentula praeditus zu fassen): Indra ferner strebt Alles zu besiegen. Er wohnte ihr bei. Sie aber durchglühte (brannte) ihn mit Asura-Zauberkunst. Da erschaute er diese mit Refrain versehenen Lieder (es handelt sich um die Hymnen des Paruchepa), kraft deren ward er Glied für Glied, Gelenk für Gelenk von allem Bösen befreit.“ Die üppige Refrainbildung in den Hymnen des Paruchepa könnte etwa zu dem Namen des letztern, der somit ein Spitzname wäre, direkte Veranlassung gegeben haben. Die Indra-Legende aber steht offenbar ursprünglich selbständig und ist erst sekundär damit in Verbindung gebracht. — 252, 28. Oder ist vatsapa mit der oberpfälzischen Drud zu vergleichen, von welchem Alp-gleichen Wesen Schönwerth 1, 211 berichtet: „sie drückt auch gerne neugeborne Kinder, noch lieber aber saugt sie an deren Brüstchen, daß diese daumengroß werden und die Hebamme Milch herausdrücken kann.“ Ibid. 201 „dasselbe Kind war auch sonst von der Drud geplagt; sie saugte an ihm, daß die Brüstchen wie welsche Nüsse aufliefen“: und ib. p. 188. — 297, 16 lies: 9. 18. 23. — 303, 1 Das Kuhgeschenk, welches der Schwiegervater macht, und welches unter dem Namen godānam (s. pag. 312) einen integrierenden Theil des Hochzeitsrituals bildet, erinnert an die Heirathskuh, welche nach Schön-

werth 1, 70 hinter dem Kammerwagen der Braut drein geht, und von ihm 1, 124 mit den Rindern verglichen wird, „welche nach Tacitus die Brautgabe bildeten, und auch im Norden von der Braut eingebracht wurden.“ (In der Germania Cap. 18 erscheinen indeß die boves gerade umgekehrt als Geschenke des Bräutigams an die Braut.) Mein verehrter Freund Kuhn, dem ich u. A. auch die Bekanntschaft mit den Schriften von Mätz, Schmitz und Schönwerth verdanke, macht mich in Betreff der Hochzeitskuh noch auf das soeben erschienene 7. Heft von Dr. A. Birlinger's Schrift „Volksthümliches aus Schwaben“ aufmerksam, wo p. 355 „die Sitte, daß man der Braut die schönste Kuh im Stalle mitgab“, erwähnt wird: nach ibid. p. 360 geht „die Brautkuh, schön geschmückt mit Bändern und Blumen“ gleich hinter dem Brautwagen. — Nach ebendas. p. 334. 354 gelten an verschiedenen Orten im Allgäu, sowie in Bettringen bei Gmünd noch die drei Tobiasnächte (vgl. oben p. 326): „Nach Tobias 6, 22, wo es heißt: nach Verlauf der dritten Nacht aber nimm zu dir die Jungfrau in der Furcht des Herrn, halten nämlich die Neuverheiratheten ebenfalls die drei ersten Nächte ohne Beischlaf. Die Ehe wird glücklicher ausfallen, weil ihr in Folge dieser Enthaltung der Teufel nichts anhaben kann“. Oder wie es p. 354 heißt: „Durch diese Enthaltensamkeit hofft man eine „arme Seel“ zu erlösen“. Hienach liegt es in der That wohl näher, die deutsche Sitte auf kirchlichen, resp. biblischen Einfluß zurückzuführen — Weinhold p. 296 bezeichnet sie ausdrücklich als eine „Forderung der Kirche“ — statt sie als einen Rest aus indogermanischer Zeit zu betrachten. Wenn übrigens Gildemeister mit seiner Vermuthung (bei Benfey Orient

und Occident 1, 745) Recht hätte, daß der böse Dämon im Buche Tobit, der die Sara liebt und alle Männer, die sich mit ihr vermählen wollen, im Brautgemache vor Vollziehung der Ehe tödtet, „das älteste Beispiel von Uebertragung indischen Novellenstoffes nach dem Westen sei“, würden wir möglicher Weise auch für die „drei Tobiasnächte“ geradezu nach Indien, als dem Lande ihrer Entstehung, zurückgeführt? Die Identification von Asmodaios mit çimidâ ist nun freilich sehr kühn: für die Sache selbst indessen bietet der „Exorcismus“ aus dem Atharva oben p. 252 ff., wo in vv. 21. 25., wenn auch nicht çimidâ selbst, doch das damit verwandt scheinende kimîdin als Name von dgl. Incubones sich findet, hinreichenden Anhalt. Es könnten dann eben auch „die drei Tobiasnächte“ gleich mit aus Indien herübergenommen sein, resp. gar etwa ihrerseits als weiteres Zeugniß dafür gelten? — 308, 25 die Marke d. H. ist hinzuzufügen. — 319, ult. wie eben. — 345, 18 lies: bhûs. — ib. 31 lies: Priester. — 412, 7, 8. Nach Birlinger p. 326 ist es oberschwäbische Sitte, „daß die Braut während ihrer Einladungszeit nie ohne Armkorb ausgeht. Sie hat da drinnen Nastücher, und wem bei ihrer Einladung ein solches gegeben wird, der ist eingeladen zum Hochzeitessen. Letztere Sitte, das Schenken von Nastüchern, traf ich sonst oft: in meiner Heimath ist es auch bräuchig. Da bekommt sogar der Pfarrer des Nachmittags vom Bräutigam und den Gesellen eigenhändig ein Nastuch und ein Maafs Wein.“ Auf pag. 330 heisst es: „der Pfarrer bekommt von alter Zeit her von den Reichen . . . ; Aermere bringen gern Nastücher.“

Berlin, 23. Mai 1862.

A. W.

## Index zum fünften Bande.

- a samvrita 92  
 — bleibt nach o 50. 51  
 añsala 60  
 a-ka-ho 32. 33  
 akāra 113  
 akshabhaṅga 370  
 akshabheda 853  
 akshārālavapañcināu 351.  
 64. 9  
 agatasya 217  
 agādha 335  
 agāra 142. 351. 64  
 agni 294. 369. 97  
 — Hausfeuer 181. 219  
 — Bräutigam der bhūmi  
 201  
 — dritter Mann des Wei-  
 bes 191  
 — und die vasu 240. 1  
 —, kāma 225. 6 (Plur.)  
 —, grihapati 228  
 —, vāyu, sūrya (, can-  
 dra) 336. 7. 9. 54. 71  
 — -cityā 60  
 — -rājan 240  
 agnishṭut 61  
 agnishṭoma 14. 61  
 agnihotra 15. 291 (-parā)  
 agnyādhāna 15  
 agratas 349  
 agrima 34  
 agrū 237  
 agre im Anfang 226  
 — hinten 34  
 agretana 34  
 agha 261. 314  
 aghāsu 182  
 aghoracakshus 192 s. ca-  
 kshus  
 añkalakshaṇāni 36  
 añkuṣa 241  
 añgirasas 22. 78  
 añguli 363 s. svaṅg.
- añgushṭha 363. s. svaṅg.  
 —, mentula? 404  
 aṅge a° 50. 1  
 ajakāva, ajagava 60  
 ajasram 364  
 ajā 444  
 ajātalomni 361  
 √ añj Cl 6 371  
 — + vi 187. 5 (vyaktā)  
 — + sam 193. 309. 99  
 añjiva 253  
 Atri und Anusūyā 195  
 athakāra 106  
 Atharva-pariśiṣṭa 147  
 — prātiçākhyā 124-6. 451  
 — samhitā 78. 195 ff.  
 atharvāṇas 22  
 atharvāṅgirasas 25. 77  
 adarçanam 37. 8  
 aditi 307. 403  
 — putrakāmā 239  
 addhāti 183  
 adyatve 163  
 adhas 338. 51. 3  
 adhaḥçāyin 364  
 adhika 34  
 adhiyadhanvan 379  
 adhiratham 338. 51  
 adhivikartana 189  
 adhyāṇḍā 274  
 adhvaryūṇām 439  
 (101) adhvaryuçākḥās 50  
 anaçvāhu 181  
 anadyatane 151  
 anāmikā 383  
 anugupta 305 (s. āpas)  
 anuguptāgāra 351  
 anudātta 85  
 anudeyī 180. 1  
 anunāsika 119  
 Anupada 438. 9  
 anupalāla 253  
 anupradāna 163
- anubandha 85-8. 123  
 anumati 76. 228. 45. 65.  
 369  
 anuyāja 61  
 anurāga 31  
 anuvacana 32  
 anuvāka 400  
 anuvyākhyānāni 25  
 Anusūyā 195  
 añrikahara 185  
 anta 33  
 annapāça 370  
 anvārābha 314-6. 36. 45  
 anvāsacana 379  
 apacita 61  
 apaṇya 148. 9  
 apadakṣhiṇam 221  
 aparapaksha 229  
 aparājita 363  
 apaçavya 339  
 Apālā 199. 307. 81.  
 apāsthavat 189  
 api, sogar 69  
 aputriya 339  
 apratikūla 301  
 apsararas 205. 25 [210  
 — Frauen des Viçvāvasu  
 — Liebeszauber 244. 5  
 ° apha, ° abha 255  
 abhakshya 301  
 abhigāra 366  
 abhigāraṇa 332  
 Abhimanyu 2 ff. 150 ff. 68  
 abhyañjana 181  
 abhyarhita 134  
 abhyasta 85  
 abhyātāna 314  
 abhyātmam 290  
 abhyāsa 85  
 abhrātrīmatī 335  
 abhrātrī 335  
 am, finales, zu elidiren  
 225. 89. 314

- ama 216. 332. 48. 63  
 amarakosha 94  
 Amarasiñha 48  
 amāputra 305  
 (2) amāvāsyā 229  
 amuka-çarman 370  
 — sagotra 370  
 amukidā 370. 4  
 amutas 186  
 amedhya 385  
 amnas 259  
 ambāli 51  
 ambe ambāle ambike 51  
 ayatha 315  
 aya 386  
 ayasmaya 58  
 Ayodhyā 151 ff.  
 arishṭa 99  
 arishṭanemi 245  
 Āruṇa 61  
 aruṇḍhati 195. 325. 69  
 arkāçvamedham 52  
 argha 302 ff.  
 — dāna 298  
 arghya 304. 26. 69  
 arcā, Bild 148  
 arjunyos 182  
 artha, und grantha 26.  
 176  
 arthinas, hiraṇyena 149  
 ardharca 32  
 aryaman, appell. 197. 8.  
 204  
 — Gottheit 186. 90. 2.  
 195. 7. 205. 11. 19.  
 339. 40. 7. 63  
 al 35  
 alakṣmī 337  
 alamkurvāṇau 364  
 aliṇça 252  
 Alikayu 32  
 alopa 37  
 alobita 304  
 avatta 366  
 avadānadharma 368  
 avara, gegenüber para  
 288. 4  
 avi 226  
 — 444  
 avichindati 384  
 avidāsin 290  
 avidhavā 194. 294. 301. 8  
 avipravāsa 338  
 avyaya 85  
 açunam 206  
 açūnyopastha 315  
 Açoka vor Nanda 148  
 açmakramaṇa 338  
 açman 83  
 — 318. 32. 49. 63. 8. 83  
 açvattha 264. 5. 340  
 Açvapati 61  
 açvapāla 381  
 açvayujau 234  
 açvin, Dual 181. 3. 6.  
 97. 202. 4. 5. 18. 9.  
 27. 34. 5. 9. 43. 338  
 ashtakarma 35  
 asati bhikshuki 141  
 asamaratha 245  
 asuramāyā 453  
 asurī und indra 249. 50.  
 453. 4  
 asyagreṇa 381  
 ahatam vasaḥ 294. 307.  
 400. 89  
 aharpati 114. 5  
 abhiṇsā 140  
 ahorātre 58  
 ā zweisilbig 222  
 ākūti 245  
 ākṛiti 83  
 ākhara 220  
 ākhyāna 67  
 āgama 159 ff.  
 — Hinkommen 166. 7  
 āgamanta-çara(?) 263  
 āghārau 314  
 ācārya 292. 351  
 — deçiya 157  
 ājarasāya 192  
 ājyabhāgau 314  
 ājyalepa 387  
 ājyahuti 293. 318  
 āñjana 243. 62  
 ādambara 115  
 āṇḍād 260  
 ātman 256. 375  
 ātharvaṇika 77  
 ādarça 808  
 ādahana 288. 9  
 ādityās 178. 226  
 — zehn, resp. zwölf 241  
 — sieben 272  
 ādideva 126  
 ādevana 288. 9  
 ādeça 111  
 ādhī 225. 45  
 ānaḍuha 336. 51. 64. 9. 71  
 ānanda 315  
 Ānanda 94  
 ānartana 294  
 āpas, sieben 212  
 — dhruvās, stheyās, anu-  
 guptās 305  
 — Acc. Plur. 198  
 Āpiçala 134  
 āpūryamāṇapaksha 296. 7  
 āpo a° 50. 1  
 āpobishṭhiyās 338  
 āplutā 305. 7. s. v. plu  
 ābhuyadayikaçrāddha 299  
 ām, finales, elidirt 314  
 āmra 338  
 āyobhavya 33  
 āraṇyaka 49  
 ārātrika 300  
 Āruṇaparājin 60  
 Āruṇi 37. 61  
 Āruṇeya 61  
 āroga 22  
 ārohaka 370. 4  
 āryakṛiti 59  
 āryamañjuçrīmūlamantra  
 142  
 Āryasaṃgha 142  
 ārsha, Ehe 284  
 — grantha 148  
 Ārṣṭiṣheṇās 366  
 āvarta 290. 370  
 āvāpasthāna 314  
 āvrit 400. 10  
 āçaṅkam fc. 60  
 āçasana 189  
 āça 447  
 āçāpāla 381  
 āçarya 46  
 āçresha 253  
 Āçvalāyanagrihya 288. 4.  
 9. 96. 862 ff.  
 āçvinam 246  
 āçvinyas 58  
 āshāḍha 297  
 āsakti 187  
 Āsandivant 61  
 āsura, Ehe 284  
 āsuri 58  
 āhitāgni 335  
 v i + prati 316  
 ikāra 114  
 iṇ 112  
 it, iti 30. 124

itas 186  
 itihāsa 25  
 √ idh Perf. 46  
 indra, Acc. 118  
 — 201. 397  
 — als Ehegott 215.  
 239. 40  
 — und agni 227. 45  
 — und asura - Frauen  
 249. 453. 4  
 — und bṛihaspati 211  
 — vṛitrahan 227  
 — 's Frau prāsahā 308  
 — jananiya 27  
 indrāṇi 194. 246. 93. 4  
 — karman 293  
 °ibha 255  
 iyam einsilbig 220. 88. 9.  
 315  
 iriṇa 288. 9  
 ishṭi 108  
 — kalpa 14. 15  
 i zweisilbig 370  
 ikshaka 364  
 ikshi 391  
 ikshita 370  
 √ ir + ud 185  
 √ il = ir 185  
 iṇāna 294  
 iṇvara 226  
 u, Norm der Vokale 92  
 ugrajit 245  
 ugrampagya 245  
 uccāvaca 362  
 uchishṭam 370  
 uḍu 297  
 uṇādi 34. 5  
 — sūtra 83  
 uttama 33  
 — erste Person 85  
 — purusha 123  
 uttara 228  
 uttarānvita 297  
 uttariyam 306  
 uttāna 331. 69  
 — parṇa 223  
 utpalini 94  
 utsaṅga 337  
 udakapūrva 283  
 udakārtha 379  
 udagayana 296. 7  
 udapātra 397  
 udaya 33. 4. 90  
 udarka 59

udātta 85  
 udāhāra 379  
 udicām 47  
 udumbala 258  
 udaudana 60  
 Uddālaka 61  
 uddharshin 258  
 udvahana 353  
 upajana 136  
 °upajnam 81. 138  
 upajnāta 79 ff.  
 upadhā 85  
 upanayana 296  
 upanishatkṛi 76  
 upanishad 25. 76. 7  
 — varṇa 77  
 upabarhaṇa 181  
 upayaj 58  
 upayamana 252. 3 (kuṇa)  
 upalā 305  
 Upaveṇi 61  
 upavyusham 440. 5. 6  
 upasarga 85. 136  
 upastaraṇa 332  
 upastāra 366  
 upastha 265. 74. 305. 15.  
 71. 97  
 upahāsa 355. 61  
 upahita 337  
 upeshant 258  
 ubhayataḥ 283. 4  
 — pāṇa 383  
 — sasya 289  
 — sujāta 337  
 uruṇḍa 256. 7  
 uro a° 50. 99  
 ulbana 37  
 ushṇi 379  
 usrau 335. 6  
 ūrṇāyu 60  
 ūrṇāstukā 237. 363  
 ūrdhvam 33  
 ūrvāshṭhiva 60  
 ūshara 60  
 ṛi zweisilbig 249  
 ṛikprātiṇākhyā 82. 124. 5  
 ṛikshagrīva 253  
 ṛiksamhitā 178 ff.  
 ṛiksāmabhyām (60.) 182  
 ṛigātmaka 59  
 ṛigveda 25. 386  
 ṛic 32. 78. 216  
 ṛita 178  
 ṛitasya yonau 186

ṛitu 210  
 ṛitumatī 371  
 ṛituthā 183  
 ṛituvēlā 274  
 ṛishi 38. 80. 159  
 ṛi zweisilbig 216  
 e finales, elidirt 191  
 — zweisilbig 212. 49  
 ekakālatva 60  
 ekatarat, °ram 46  
 eka-patnī 223  
 — manas 350  
 — vacana 85  
 — varṇa 31  
 — vrata 358  
 ekāksharā 33  
 ekāgāra 142  
 ekāshṭakā 14  
 °ejaya 61  
 enī 441  
 Aikshvāka 61  
 Aitareyaṇas 75  
 aishika 383  
 o zweisilbig 249  
 omkāra 106  
 opaṇa 181  
 om 32  
 auksha 400  
 audaka 369  
 audumbara 446  
 Audḍālaka 61  
 Aupaveṇi 61  
 Aupaṇivi 51  
 aupāsana 352  
 kakubha 255  
 kaṇḍakaṇabandhana 312  
 kaṇkata 383  
 kaṭa 312. 4  
 kaṭānta 318  
 kaṭuka 189  
 Kaṭhaṇākḥā 59  
 √ kaṇḍ 23  
 Kaṇva Crāyasa 53  
 Kaṇvās 53  
 Kata 64. 89  
 Kateḥ, grihyam 337  
 kathāsaritsāgara 1. 42.  
 143  
 Kadrū 58  
 Kanishka 3. 20. 154. 5  
 kanyalā 368  
 kanyādāna 309  
 kaparda s. suk.  
 kapardin 231

kampila 390  
 ° karaṇa 80  
 karuma 255  
 karaṇa 35  
 karmandin 140  
 karmapradīpa 41. 74  
 kalpa 16. 80 (purāṇa-)  
 kalyāṇa 296 (nakṣatra).  
 364. 97  
 kavayas 284  
 Kaviṇāṇkara 94  
 Kaṣmīras 158  
 Kāthake (yajushi) 52.  
 3. 80  
 — bei Yaska 54  
 kāṇḍa 22. 3  
 Kāṇva 54 (Schule). 62  
 Kāṇviputra 62  
 ° Kātās (Jaihvā-, Hā-  
 rita-) 95  
 Kāṭiyagrihya 337  
 Kāṭya 95  
 Kāṭyāyana, Vf. des çrau-  
 tasūtra 64  
 — des Vāj. Prāt. 103 ff.  
 — vārttika-Vf. 42 ff. 89  
 — Vararuci 93. 4  
 — viele 74. 93-5. 127  
 — = Pāraskara's gri-  
 hyasūtra 337. 9  
 — (Mahā-) 95  
 Kāṭyāyāni 61. 4  
 — -putra 61  
 Kāṭyāyāniya 94  
 Kādraveya 61  
 Kāpīputra 62  
 Kāpya 62. 147  
 kāma 224-6. 305. 11  
 — 's Pfeil 224-6  
 — sūtra 156  
 — ° dughā, ° dhenu 442  
 kāmṇila 384. 90  
 ° kāra 30. 113. 14  
 kārīkās 43 s. Harik °  
 kārttikī 378  
 kārpāsa 489  
 kāryāṇi 86. 123  
 Kālabavin 140  
 Kālāpakam 80  
 kāleyam 79  
 kāvyam, Vārarucam 69  
 Kāçikā 67  
 ° kācin 225  
 Kāçyapa 34. 62

Kāçyapīputra 62  
 Kāstīra 29  
 kimcit 333. 4  
 kitavi 290  
 kimīdin 259. 60. 456  
 kishku 254  
 kukumḍha 255  
 kukūrabha 255  
 kukkuṭi 140  
 kukshila 255  
 kumāra-kulātā, -pravra-  
 jītā, -çramapā 141  
 Kumārīlasvāmin 9  
 kumārī-kula 379  
 — pāla 379. 83  
 kumbakurīra 246  
 kumbhamushka 256. 7  
 kumbhāṇḍa 257  
 kurīra 181. 246. s. suk.  
 kulātā 141  
 Kuçri 61  
 Kushītaka 75  
 kushṭha 243. 62  
 kushṭhā 349. 50  
 kusumbhavastra 300  
 Kusurubinda 61  
 kusūla 255  
 kustumburu 383  
 kuhū 76. 228 ff.  
 √ kṛi + apā 407  
 — + vinis 391  
 kṛita, grantha 79 ff. s.  
 svakṛita, parakṛita  
 — lakṣhaṇa 288  
 kṛittikādi 39  
 kṛityā 187. 8  
 kṛipāṇa 260  
 — kācin 225  
 Kṛiçāçva 140  
 Kṛishṇa 152  
 Kerala 157  
 kevalī 58  
 keça-paksha 363  
 — maṇḍalāni 263  
 keçava 60. 247  
 — Kobold 258  
 keçānta 337  
 Kaikeya 61  
 Kaiyaṭa 67  
 koka 253  
 koça 181  
 kaukkuṭika 140  
 kautuka 312

Kauṇḍinya 62  
 Kauravyāyapī 61  
 — putra 61  
 Kaurupañcāla 366  
 kaulaṭineya, -° ṭeya, ° ṭera  
 141  
 Kauçāmbī 61  
 Kauçika 62. 195  
 — sūtra 178. 268. 378 ff.  
 Kauçikīputra 62  
 kauçeya 308  
 Kaushītaki 32. 62  
 — ° kinas 75  
 — ° kibrahmaṇa 75. 6  
 — ° keya 62. 75  
 Kausurubindi 61  
 Kratujit 53  
 kroça 246  
 klitaka 304  
 klība 247  
 √ kshal + pra 384  
 kshira 332  
 kshetar 145  
 kshetra 289  
 — para ° 145  
 — -pati 308  
 kshetriya 145  
 kshetri 145  
 kshauma 308  
 kshaumī 439  
 khaṭvā 339. 53  
 √ khaṇḍ 23  
 khaṇḍīkopādhyāya 4  
 khalaja 256  
 khalevalī 198  
 khila 176  
 √ khyā 119  
 gaṇa-Listen 88. 9  
 gandharva, = viçvāvasu  
 191. 210. 94. 354  
 — pl. 205. 25. 45 (krie-  
 gerisch). 59 (fraulū-  
 stern)  
 Gandhāra 17. 44  
 √ gam + adhi 408. 9  
 Garga 33  
 — trirātra 33. 437. 8  
 — plur. 149  
 garta (çamyā °) 335  
 gardabha 445. 7  
 garbhakāma 352. 3  
 gavini 235  
 gavyūti 246  
 gātrasparçana 312

gāthā 78 (plur.) 349  
 gāna, Texte 79  
 gāndharva, Ehe 284  
 Gārgīputra 61  
 Gārgya 34. 61. 146. 7  
 gārhapatya, neutr. 187.  
 90. 348  
 — mascul. 315  
 Gālava 34  
 guggulu 220. 1  
 guḍa 298  
 ° guṇa 35  
 ° gupta 310  
 guru 369. 71  
 guhā, Locat. 188  
 grihagñi 354  
 grihapatni 186  
 grihyasūtra 280  
 Gairikshitās 53  
 go, Töden der 182. 308  
 goghna 304  
 goṇikā 157  
 Goṇikāputra 155. 6  
 goṇi 157  
 gotra, Namen 369. 71  
 — nāmāni 292  
 godāna 312. 454  
 — (samjñā) 296  
 Gonarda, in Kashmir 157  
 — im Süden 157  
 Gonardiya 155-7  
 Gobhilagrihya 288. 305-  
 7. 12. 3. 68 ff.  
 goshṭha 288. 9  
 Gaudapura 29  
 gaudika 29  
 Gautama, Geschlecht 61  
 — philos. 88  
 — gramm. 134  
 — ved. 147  
 Gaupavana 62  
 gauri 194  
 √ grath + vi 383  
 grantha 26 ff. 97  
 — und artha 176  
 —, kṛita 81  
 — mātra 159. 448  
 granthāgama 164  
 granthārthatattva 164  
 granthi 388  
 grāma 358 (alte Weiber)  
 — dharmās 281. 362  
 — vacanam 351  
 — vara 343

grāmya 445. 6  
 graivya 386  
 gva 202  
 √ ghas, Desider. 330  
 ghu 122  
 ghorāṇi 370  
 ģit 123  
 cakra 182. 3  
 — -vāka 215  
 cakrīvant 61  
 √ caksh 119  
 cakshus 192. 205 (aghora-)  
 caturavattin 366  
 caturā 291  
 caturthi 354  
 — karman 330. 9. 53. 71  
 catuspatha 288. 9. 364.  
 70. 91  
 catuspad 192  
 candra, adj. 188  
 Candra 160 ff. 66  
 Candragupta 142. 50  
 candramas 179. 225. 355  
 capeṭā 4  
 cayana 14  
 Caraka 40  
 carakās 40  
 caritavrata 364  
 caru 293  
 carman 369-71  
 cāturmāsyaṇi 15  
 cātvāriṇṣṭika 75  
 cāru 225  
 cikitsya 145  
 cit, fc. 60  
 citta 350  
 citti 181  
 citpati 60  
 citya 60  
 Citrakūṭa 161  
 citrā 378  
 cirakāla 65  
 cīvara 138. 40. 334  
 cūṇṭikā 300  
 cūrṇa 384  
 codanā 316  
 caulakarman 296  
 √ chad + ā 400  
 — + prati 400  
 chandas, plur. 80. 126  
 chandasi 57. 60. 83  
 chandogās 23  
 chandobrāhmaṇāni 80  
 j statt c 307

jaghanatas 379  
 jaṭila 142  
 janāḥ, janāḥ 236  
 janād anu 188  
 janaka 61  
 Janaka 53  
 janani 310  
 janapadadharmās 281.  
 362  
 janauid 897  
 janaçruti 161  
 janidā 240  
 janiyant 240  
 janmavaṇṇa 95  
 janya 306. 80  
 Jamadagnayaḥ 366  
 jambhayant 258  
 jaya, Sprüche 314. 409  
 Jayāditya 67  
 Jayāpīḍa 67. 158. 67  
 jaradashṭi 190. 332. 48.  
 69  
 jaçtva, jaçbbhāva 35  
 jāti 83  
 Jātūkarnya 32  
 Jānaki 53  
 jānan 409  
 Jānanti 147  
 jāni (= yājñika) 12  
 Jāmadagnyās 363  
 jāragñi 337. 55  
 jālam 247  
 jālikā 334  
 Jālūkāḥ çlokāḥ 69  
 jāspatyam 186  
 √ ji Desider. 453  
 jīt 121  
 — anderes 122  
 jivri 187  
 Jihvākātya 95  
 jīvam (rudanti) 200. 1  
 jīva, Jupiter 297  
 jīva-patni 223. 364  
 — prajā 364  
 jīvātave 384  
 jīvikārthe 148. 9  
 jīvorṇā 246  
 jushāṇa a° 50. 1  
 Jaimini 146. 7  
 Jaiwantāyana 62  
 Jaihvākātās 95  
 jnātikarman 306  
 jnātivid 397  
 jyeshṭhavara 380



jyotisham 38-40  
 jyotishimant 22  
 jyotishṭoma 61  
 jyauntisha 97  
 ñy für jñ 338  
 t für d 201  
 taṅgalva 259  
 taṇ 122  
 24 tattva 375  
 (priya)taddhita 46  
 tanû 339. 54  
 tapam 445. 6  
 tarka 159. 65  
 tardman 383  
 (pitri)tarpaṇa 146  
 talpa 211. 384. 9  
 talpārohaṇa 278  
 Tāṇḍinas 75  
 Tāṇḍya 437 ff.  
 — bhāshya 33  
 tānūnaptra 293  
 tāmra 386  
 Tārānātha 142  
 tiñ 122. 3  
 titatū 381  
 Tittiri 40. 1  
 — çlokās 41  
 tiriṭa 255  
 tishṭhati 347. 8  
 tikshṇīyas 237  
 tirtha 391  
 — = guru 145  
 — darçin 159  
 √ tu + sam 59  
 tuṇḍika 254  
 tuṇḍela 258  
 tubhya 348  
 tumberadaṇḍa 383  
 turāyaṇa 76  
 tulyakāla 25  
 — tva 65 ff.  
 triṇa, triṇman 243. 4.  
 62. 3  
 triṣṭha 189  
 tejanī 314. 81  
 Taudeya 50  
 Trikakud 61  
 trikaṇḍa 94  
 triguṇākarna 35  
 tricakra 183  
 trirātra 338. 9. 51. 69. 71  
 — Garga- 33. 437. 8  
 trivṛt 307  
 trishaptiyam 78

trainçika 75  
 traipada 246  
 tryāyusha 60  
 tryeñī 307  
 tvashtar 201. 3. 27. 8.  
 38. 9. 94  
 tsaru 228  
 th für t 200  
 Daksha 127 ff.  
 — Pārvati 180  
 Dakshināpatha 46  
 dakshinais 391. 3  
 √ daṇḍ, Passiv 149  
 Daṇḍamitra 150  
 Daṇḍin 94  
 Dattāmitra 150  
 dama 82  
 dampatī 188. 205  
 darçana 160  
 — vishaye 151  
 darçin 159  
 daçagva 202  
 Daçapura 157  
 daçamāsyā 224  
 daçā 237. 391  
 √ dā + parā 188  
 — + pra 439. 45  
 Dākshāyaṇa 42. 63. 4.  
 95. 127 ff. 46  
 — plur. 130  
 — Parama-Dā° 131  
 Dākshi 63. 4. 127 ff.  
 — kanthā 131  
 Dākshinātya 29. 46. 159  
 Dākshiputra 63. 4. 127 ff.  
 46  
 Dāksheya 130  
 Dāttāmitrī, °triya, 150  
 dātyauha 61  
 dātra 86  
 dānavī 250  
 dāyādyakāle 286  
 dāra 288 (pl.). 355. 431  
 dāraka 431  
 dāragāmin 446  
 °dāsa 310  
 √ div 59  
 divi, einsilbig 315  
 dīrghajihvī 76  
 duḥkha 194  
 durasyatīḥ 268  
 durpānan 252. 3  
 durmaṅgalis 192  
 durvijneya 289

duḥçima 389  
 dushkaraṇa 138  
 duhitar 260. 305 (°teva).  
 53  
 duhitrimant 333. 51  
 dūḍabha, °ḍāça, °ḍhi  
 °ṇāça 116  
 dūrvāgra 392  
 dṛiḍhapurusha 824. 51  
 √ dṛiç 38. 79 ff.  
 dṛiçyādṛiçyā 231  
 dṛishatputra 305  
 dṛishad 305. 6. 62  
 dṛishṭa 78 ff. 82  
 deva, vor y zu °vā 52  
 — plur. 184  
 —, = König 430  
 — kāma 192  
 — datta (NN) 158  
 Deva, īka 12  
 devar 193  
 devaraghnī 337  
 devala, Devala 149  
 devānām annam 179  
 — patnyas 228  
 — priya 137. 8  
 deshṭra 183  
 deshṭrī 193. 307  
 daiva 283. 4  
 daivāsuraṁ 27  
 Daivodāsi 32  
 daurbhāgyais 209  
 dyaurloka 337  
 dravya 370  
 √ drā + apa 188  
 Drāhyāyaṇa 437 ff.  
 √ dru + anu 337  
 dvādaça rātris 445. 6  
 dviguṇākarna 35  
 dvitiya, unaspirirt 118  
 dvipad 192  
 divivacana 85  
 dhanapati 221  
 √ dhanāy 61  
 Dhanvin 438 ff.  
 dharma, eheliche Pflicht  
 284  
 — patnī 194  
 — parāyaṇa 194  
 dharmācārya 147  
 √ dhā + upa, Ātm. 380  
 — + pari 335  
 dhātār 198. 7. 205. 19.  
 27. 87

dhātu 85  
 — pāṭha 87. 8  
 Dhānamjayya 438. 46  
 dhānyavati 291  
 dhāraṇam 176  
 dhi 121  
 dhur 383  
 dhuryau 354  
 dhṛiti 377  
 dhenvanaḍuḥa 60  
 dhruva 195. 305. 6 (āpas).  
 69. 71 (ājyāhuti). 6  
 — Polarstern 323. 5. 38.  
 51. 69  
 nakshatra 287. 8. 96  
 — °trāṇām upasthe 178  
 nakshatriya 58  
 nagari 142  
 nagnaka 259  
 naṭasūtra 80. 140  
 naddhavimoksha 353. 70  
 nanāndar 193  
 Nanda 1. 42. 143 (nach  
 Aṣoka)  
 napṭribhis 192  
 namra 408  
 Naraka 152  
 nalada 243  
 navagva 202  
 navo-ṇavaḥ 184  
 naa, Nase 99  
 — nos 99  
 nastas 274  
 √ nah + sam 383  
 Nāgārjuna 142. 52 ff.  
 Nāgeṇa, Nāgojibhaṭṭa 81.  
 41-3. 67. 127. 33.  
 56  
 nāthakāma 354  
 nāndimukhaṇṇāddha 299  
 nārāṇsī 78 (plur.). 180  
 nālikera 298  
 nikāya 141  
 nigada 32  
 nicāṃpkuṇa 56  
 nicuṃpkuṇa 56  
 nicumpuṇa 56  
 nitya 80. 835. 6  
 nirṛiti 207  
 — Erde 286  
 nirvāṇa 187-9  
 nirvāta 187. 8  
 nirvidhābhis(?) 297  
 nirvṛitta 389

nivāta 187  
 nivishṭyai 309  
 niçākāle 294  
 nishpatra 64  
 √ nī + sam 186  
 nilalohita 187  
 √ nud + sam 400  
 naikaṭika 142  
 Naimishiyās 32  
 naiyagrodha 61  
 naishadhacarita 311. 24. 6  
 naumaṇi 386  
 nyaktam 210  
 nyāya-prasthāna 160  
 — vija 159  
 nyocanī 180. 1  
 p statt b 307  
 pakti 108. 9  
 paksha, keça- 366  
 — citrā- 378. 80  
 pakshati 60  
 pakshman 370  
 pañca-karṇa 35  
 — daçi 230  
 — viñça 375  
 pañcāvattin 360  
 √ paṭ 22  
 paṭa 22  
 paṭara 22  
 paṭala 22  
 — prānta 379  
 paṭṭasūtra 308  
 paṇin 149  
 paṇṭha 87  
 paṇḍaka, °ga 258  
 (a)paṇya 148. 9  
 pataṅga 22  
 Patañcala 147  
 Patañjala 147  
 Patañjali 2. 43 ff. 147 ff.  
 — 40 med.  
 pati 191. 200. 1  
 — ghni 290. 387. 9. 54  
 — yūna 313  
 — vatī 185  
 — vedana 252. 380  
 — vrata 194  
 patni fc. 223  
 — samyājās 228  
 √ pad + pra 391. 2  
 — + prati 257. 383. 92  
 pada Wort 32  
 — Schritt, sieben 333.  
 50. 63. 84

Padañjala 147  
 padapāṭha 98  
 padaprakṛiti 98  
 paddhati 29  
 padmagarbha 126  
 padvatī 188  
 para, superior 355  
 — gegenüber avara 283. 4  
 — kṛita 70. 127  
 — -kshetrecikitsya 144. 5  
 Parama-Dākshāyaṇa 131  
 paramakaṇṭha 446  
 parameshṭhikaraṇa 286  
 Parāçara 39  
 paricaraṇa 352  
 paridhāpaniya 400  
 paripanthin 58. 188  
 pariparin 58  
 paribhāshās 43. 134  
 paribhāshenduḥekhara  
 183  
 parivṛiktā, °ktī, °tti 251  
 parivrājaka 140  
 — fem. 142  
 pariçishṭa 41  
 parishad 386  
 parihasta 239  
 paruchepa, Paru° 453. 4  
 parokshe 151  
 parjanya 225  
 parvata 228  
 Parvata 160 ff. 5. 6  
 parvati 305  
 parvan 23 (Ath. samhitā,  
 und chandoga)  
 — Gelenk 257. 453  
 palāla 253  
 palijaka 253  
 pavamāna 309  
 pavinasa 259  
 paçu, Kind 208  
 paçukāna 228  
 paçughni 354  
 √ pā + sam 338  
 pākayajna 287. 93  
 pākshika 339  
 Pāṭaliputra 29. 157  
 (mukha)pāṭha 26  
 pāṇi 331. 69. 84  
 — grahaṇa 306  
 — grahaṇiya 317. 69  
 — grāha 313. 68. 9  
 Pāpina 149

- Pâṇini 1 ff. 17 ff. 42 ff.  
     127 ff.  
 — von Buddha prophe-  
     zeit 142  
 — in Atharvaparīṣiṣṭha  
     147  
 — unter Nanda 1. 42. 143  
 — Dākṣhīputra 128  
 Pāṇiniya 81. 134  
 Pāṇineya 131  
 Pāṇiny-upajnam 81  
 pāṇipīḍana 297  
 Pāṇḍava, Pāṇḍya 50  
 pātaka 301  
 Pātāñjali 147. 59. 447  
 pātrapragrāheṇa 142  
 pāda, des Verses 32  
 pāpakam 370  
 pāra 381  
 pārādārīka 156  
 Pāraskara 64  
 — 'sgrīhya 285. 97. 301 ff.  
     13 ff. 37. 9. 47 ff.  
 — sinnlose Varianten  
     darin 200  
 pārācarin 140  
 Pārācārya 62  
 Pārvaṭi 61. 130  
 pārvatēyī 305  
 pārshada 98  
 °pāla 381  
 pālāgala 387  
 piṅga 254-8  
 piñjūli 400  
 piṇḍa 288-9 (acht)  
 (çakrit)piṇḍa 388  
 (çāka)piṇḍi 294  
 pīt 122  
 pitar 331  
 — Dual 211  
 — plur. 216. 7  
 pitarāmātara 59  
 pītritas 289. 90  
 pītritarpaṇa 146  
 pītrishvasar 299  
 piçāca 161  
 piçita 265  
 pivopavasana 115  
 (vi)puṇṣhī 361  
 puṇs 338. 52. 68  
 puṇsavatī 387  
 puṇa 368  
 puṇye 287 ('hani). 8 (na-  
     kshatre)  
 puṇyāha 297. 337  
 — vācana 298  
 putra, Namen auf 68  
 — zehn 193. acht 194.  
     sechs 290  
 punaḥpadā 454  
 punarutsyūta 266  
 punarvasū 234  
 puṇnakshatre 263  
 puṇnāman 332  
 puraṇḍhi = pūshan 190  
 — = yoshā 348. 9  
 purastāt 289. 90  
 purā vāgbhyaḥ 445  
 purākālpe 168  
 purāṇam 25  
 — °prokta 64 ff. 80  
 (vedi)purisha 289  
 purusha 375  
 purogava 181  
 Pushyamitra 150 (nicht  
     Pushpa°)  
 Pushyayaças 150  
 pūga 298. 9  
 pūgīphala 299  
 pūtudārumaṇi 404  
 pūrṇa-kaṇsa 392  
 — pātrī 292  
 pūrṇāñjali 397  
 pūrva 32  
 — kālatāmātre 898  
 — (vyavahite) 157  
 — paksha 229  
 pūrvācārya 125  
 pūrvāparam 184  
 pūlaka 381  
 pūlya 379. 84  
 pūshan 183. 6. 90. 7. 8.  
     244. 94. 340. 51.  
     68. 97  
 prithivī 238  
 prithushṭukā 232  
 priçni 370  
 — 444  
 priṣṭhyā, °thyā 243  
 peshanīputraka 305  
 Paiṅgākshīputra 64  
 Paiṅgin 66  
 Paiṅgya 87  
 Paippalādakam 80  
 Paila 146. 7  
 paiçāca, Ehe 284  
 pautra 314. 5  
 2 paurṇamāsī 229  
 pausha 297  
 Pauskharasādi 51. 118  
 paushṇam 297  
 prakalpita 148  
 (pada)prakṛiti 98  
 prakṛitimahadādi 375  
 pragrāha 142  
 pracalana 325  
 pracetas 184  
 prajanana 228  
 prajākāma 228  
 prajāḡhni 354  
 prajāpati 192. 205. 27.  
     65. 94. 352. 4. 69.  
     410  
 — und vāc 32  
 — daivata 310  
 prajāyā 349  
 prajāvatī 384  
 prataraṇis 392  
 Pratarādana 32  
 pratikañcuka 159. 62. 448  
 pratikāmya 221  
 pratikṛiti 148  
 pratidhi 181  
 pratiḡrute homakalpa 293  
 pratishedha 65. 70  
 pratisara 308  
 pratihiteshu 379  
 pratibodha 257  
 pratiyeta, activ 316  
 prativāha 400. 9  
 pratūrta 59  
 Prattā 309. 445 (apr°)  
 pratyabhighāraṇa 332  
 pratyaya 84. 111  
 pratyānika 294. 5  
 pratyāhāra 123  
 pratyenas 60  
 prathama, dritte Person 85  
 — purusha 123  
 pradakṣhiṇam 221. 90  
 pradhāna 84  
 prapharvī 185  
 prapada 332. 68  
 prabhṛiti 59  
 pramadana 397  
 pramāṇa 84. 351 (grā-  
     maḥ)  
 — yajushām 176  
 pramīlā, °lin 253  
 prayatatva 356  
 prayāja 61  
 prayāṇa 364

pravartita 166. 7  
 Pravâhaṇa 61  
 praveçana 855  
 pravrajitâ 141. 2  
 prashti 409  
 prasûna 264  
 praharshiṇi 297  
 prâksoma 14 ff.  
 prâgudici 832. 3. 69  
 prâcina 226  
 prâjana 806  
 prâjâpatya 284. 314 49.  
 400. 10  
 prâñcas 29. 45.  
 — prâcâm deçe 157.  
 prâṇa 870  
 — sūtra 370  
 prâtīcākhyā 89 ff. 96 ff.  
 prâdeçika 843  
 prâbhṛita 431  
 prâyaçcitta 347. 71  
 prâyaçcitti, concret 339.54  
 — abstract 54  
 prâvṛita 306. 12  
 prâsahâ 308  
 Prâsraṇa 226  
 priyataddhita 46  
 preṇâ für premṇâ 242  
 preṇi 242  
 proktam 69. 70. 79 ff.  
 (purâṇa)prokta 64 ff.  
 Plaksha 226  
 plakshodumbara 879  
 √ plu 305. 6  
 + â 294. 371. 9  
 + vi 159. 448  
 pluta 107  
 phiṭsûtra 135  
 baja 253 ff.  
 bandhu 60  
 bandhyâ 291  
 Babhru 146  
 barâsi 489  
 barsa, barava 440  
 baliyas 884  
 balbaja 207. 897  
 bahulaṇ chandasi 102. 11  
 bahuṇvacana 85  
 bahuçâkhatva 160. 4  
 Bâbhṛava 62  
 Bâbhṛavya 146. 7  
 bârhata 179  
 bârhatsâmâ 285  
 bâlagraha 252

bâlabhâva 297  
 Bâhavi 147  
 bija 190  
 Buddha 136 ff.  
 buddhimant 289  
 √ budh + abhivi 315  
 bṛisî 440  
 bṛihaspati 195. 201-3.  
 14. 27. 94. 350  
 — und Indra 211  
 Baudhîputra 62  
 Baudhya 62  
 brahmacaryam 838  
 brahmacârin 382. 64. 9  
 brahmatvam 60  
 brahman, mascul., plur.  
 179. 83. 8  
 — Hauspriester 189. 354.  
 79. 91  
 — = candamas 179  
 — neutr. Gebet 204 [10  
 — n. Gottheit 202. 19. 404.  
 brahma-varcasvinî 290  
 — veda 337  
 — siddhânta 97  
 — hatyâ 856  
 brâhma 283. 4. 400. 10  
 brâhmaṇa, ntr. 59. 60. 282  
 — kalpesu 64 ff.  
 — chandobrahmanâṇi 80  
 — viçesha 70  
 — adj. 354  
 — mascul. 333  
 — kulam 369  
 — nikâya 141  
 — bhojana 294. 354  
 brâhmaṇâyana 397  
 brâhmaṇi 364. 71  
 bhaṇsas 254  
 bhakshya 47 s. abh.  
 bhaga 197  
 — Gott 186. 90. 7. 201-3.  
 5-7. 39. 43. 4. 94  
 Bhagadatta 152  
 bhâṭṭikâvya 67  
 Bhâṭṭoji Dikshita 102  
 bhadanta 87  
 bhadram 257  
 bharadvâja 102  
 bhartar 194  
 Bhartṛihari 67. 184. 58  
 bhasad 254  
 bhâgadheya 58  
 bhâpay 142

bhâra 26. (176)  
 bhârata 147  
 bhârgava, Venus 297  
 bhâryâtvam 858  
 bhâryâdhikârika 156  
 Bhâllavinas 140  
 bhâvin 121  
 bhâshâyâm 119  
 bhâshya gegenüber von  
 veda 106  
 — neben sūtra 146. 7  
 bhâshye na vyâkhyâta  
 27 ff.  
 bhikshu 139 ff.  
 bhikshuka-nikâya 141  
 bhikshuki 141  
 bhikshusûtra 80. 140  
 bhishay 142  
 √ bhuḡ + sam 338  
 bhuvana, vedisch 83  
 √ bhû + sam coire 355.  
 71. 458  
 bhûta kräftig 238  
 bhûti 108  
 — karman 293. 316  
 bhûmi 362  
 — todt 236  
 — Braut des Feuers 201  
 Bhṛigavas 366  
 bhṛitya 384  
 bho 292  
 bhojana 158  
 bhojya 47  
 bhrâja 22  
 —, çlokâs 41  
 bhrâtâr 381. 5. 47. 63. 8  
 m statt v 240  
 — init., abgefallen 333. 4  
 makaka 256  
 makka 266  
 maghavan 219  
 maghâ 297  
 maṅgalam 378  
 — plur. 338  
 — kṛita° 301  
 — su° 257  
 maṅgalârtham 99  
 maṭmaṭa 256. 7  
 mani 808. 70. 83. 6  
 maṇika, °ṇiva 886  
 maṇi 386  
 Maṇḍu 146  
 mati 168  
 Mathurâ 157

- mada** 305  
**madugha** 248  
 — **maṇi** 383. 6. 400. 4  
**madhu**(saṃjñite) 297  
**madhugha** 262  
**madhu-parka** 301 ff. 4  
 — **mantha** 265  
**madhūkakusumāni** 308  
**madhyama**, zweite Per-  
 son 85  
**manas** 225  
**manasmaya** 182  
**manā** 386  
**Manāvi** 61  
**Manu** 16  
 — 211. 48. 9  
**mantrokta** 391. 2  
**manmanasā** 309  
**manya** 386  
**manyu** 380  
**manye** 107  
**marimṛiṣa** 258  
**Maru** 152  
**marutas** 202  
**maryādā** 388  
**malimluca** 253  
**maskarin** 140  
**Mahākātyāyana** 95  
**Mahāpadma** 143  
**mahā-bhārata** 147  
 — **bhāshya** 2 ff. 27 ff. 43 ff.  
 150 ff. 9 ff. 66 ff.  
 — **vṛiksha** 370. 91  
 — **vyāhṛiti** 294. 313. 4  
**mahishī** 220  
**maheçvara** 132  
**māṅgalyadāna** 312  
**Māṇḍavya** 146. 7  
**Māṇḍūkeya** 147  
**mātariçvan** 193. 201  
**mātula** 308  
**mātṛitas** 289. 90  
**māthuri**, **mādhuri** 69  
**mātra** fc. 448  
**mādugha** 404  
**mādhava** 58  
**mādhuparkikya** 303  
**mādhyandina-grihya** 387  
**mādhyamika** 151 ff.  
**mānavakalpasūtra** 9 ff.  
 14 ff.  
**māyā** 58. 184. 453  
**māyo-bhava** 350  
 — **bhavya** 363  
**mārutam** 297  
**māsha** 305  
**mitra** 184  
 — und **varuṇa** 225. 7.  
 42. 5. 94. 338  
**mukhapāṭha** 26  
**√ muc + pra** 186  
**muñcātu** 340. 63  
**muṇḍa** 140. 2  
**mud** 121  
**munikeça** 258  
**mushka** 453  
**mushkara** 60  
**mūrdhni** 397  
**mūla** 297  
**mṛiga** Vogel 220  
 — 237  
 — = **mṛigaçiras** 297  
**mṛigīdṛiç** 297  
**√ mrij + pra** 383  
**mṛityu** 225. 315  
 — **pāça** 314  
**methī**, **methī** 198  
**maitram** 297  
**Maitreya**, °yī 61  
**maitrāyaṇīcākhā** 14  
**mauṇḍinikāya** 141  
**Maudakam** 80  
**Maurya** 148 ff.  
**yakshās** 253  
**yakshma** 188  
**yajurveda** 25. 337  
 — **weilser** 56. 7  
**yajushi** Kāṭhake 52. 3  
**yajus**, Plur. 78. 176  
**yajna** 225  
**yajnopavitinī** 312  
**yathartu** 355  
**yathākāmi** 355  
**yathārtham** 370. 1. 5. 6  
**yathāvayasam** 371  
**yathoktam** 289. 90  
**√ yabh** 257  
**√ yam + upa** 289  
**yama** 216  
 — **sabhya** 27  
**Yamunā** 151 ff.  
**Yavana** 2 ff. 150 ff.  
**Yavanādhipa** 152  
**Yavanāni** 2 ff. 16 ff.  
**yaçoghnī** 354  
**Yaskās** 53  
**yācnā** 82  
**yājamānam** 15  
**Yājñavalkāni** 65 ff. 70 ff.  
**Yājñavalkiya** 24. 5. 71. 2  
**Yājñavalkya** 49. 50. 8. 61.  
 65 ff.  
 — **neutr.**, Theil des Ya-  
 jus 176  
**yājñikās** 333  
**yājyā** 32  
**yātra** = **yāna** 353  
**yāthākāmi** 378  
**yāna** 354. 64. 70. 91  
**Yāvana** 8  
 °yāçu 257  
**Yāska** 53 ff. 62. 85. 99 ff.  
 135 ff.  
**yuktam**, Wagen 385  
**yuga** 383  
 — **chidra** 199  
 — **tardman** 383  
 — **dhur** 383  
**Yudhishṭhira** 152  
**yuvan**, **pratyaya** 127. 8  
**yoktra** 319. 83. 4  
**yoga**, Regel 35  
 — 82 phil.  
**yojana** 245. 6  
**r**, Gruppen mit, zweisil-  
 big, so pr 288: çr  
 182: sr 212  
**rakta** 30. 31  
 — **vāsas** 294  
**rakshas** 202. 3. 8. 39. 56  
**raṅga** 31  
**raja-udvāsas** 263  
**rajata** 386  
**ratnamālā** 297  
**ratha** 335  
 — **-gritsa**, **-jit** 245  
 — **nemimaṇi** 386  
 — **prota** 245  
 — **svana** 245  
**rathāksha** 335  
**rathāṅga** 335  
**rathecitra** 245  
**rathoddhatā** 297  
**rathaujas** 245  
**ranti** 377  
**√ rabh s. u. anva-** und  
**samanvārabha**  
 — **+ sam** 384  
**Rabhasa** 94  
**√ ram** 377  
**7 raçmayas** 240  
**rasa** 397

rākā 76. 228 ff.  
 rākshasa, Ehe 284  
 rāksho'suram 27  
 rāga 31  
 rājatarāṅgiṇī 2 ff. 150 ff.  
 rājan, pratyāñika 294. 5  
 — bhaga 203  
 — soma 179. 201  
 rājanya 333  
 rājasūya 14. 15  
 rati 108  
 12 rātri 440. 5  
 rāthajiteyī 245  
 Rāvaṇa 161  
 rāshṭrabhṛit 225. 314  
 —, Name 245  
 √ rish 196  
 ruci fc. 447  
 rucite 292  
 √ rud 200. 61. 314. 64  
 (10, resp. 11) rudra 241  
 √ rudh 151  
 repha 114  
 rerihā 254  
 revatī 297  
 resha 243  
 reshma-chinna 243  
 — mathita 262. 3  
 raibhī 78 (plur.). 180  
 rogiṇī 291  
 rocishṇu 348. 63  
 roda 214. 61  
 romānte 363  
 rohiṇī 297  
 rohita 351. 69  
 — carman 397  
 lakshañā 35. 6. 288 ff.  
 — 158  
 — praçastā 288  
 — sampannā 290  
 lakshya 158  
 √ lajj 260  
 latā 261  
 √ lap 260  
 lalāṭa 388  
 lavaṇa 351  
 lākshārakṭa 883  
 lāja 305. 6. 18. 38. 47. 8  
 Lātyāyana 437 ff. 46. 7  
 √ likh 17. 26  
 liṅgaviçesha 94  
 lipi 17  
 — kara 11  
 libujā 261

livikara 11  
 √ li + ni 260  
 √ lup 36  
 lubaja 261. 2  
 7 lekhās 384  
 lekhāsamdhishu 370  
 loka-pāla 381  
 — vijnāta 151  
 — vedayos 46  
 lopa 36. 7. 85  
 loshta 379. 91  
 loha 386  
 — mudrikā 299. 386  
 Lohita 89  
 lohitadrapsa 263. 4  
 lohitājā 265.  
 laukikavaidikayos 46  
 lyap 398  
 v statt m 240  
 vañça 95  
 — Listen 63  
 vakshapā, Plur. 206. 66  
 Vatsās 366  
 vatsapa 252. 454  
 √ vad + ā 186. 7  
 — + samptra (vaditos)  
 445  
 vadhū 188. 9. 218. 369.  
 91  
 vadhūyu 181  
 vadhūvastra 364 (369)  
 vadhvañjali 361. 8  
 vani fc. 58. 453  
 vayasyās 58  
 vayā 335  
 vara, Wahlgabe 333. 43  
 — wählenswerth 343  
 — Freier 181. 332  
 — Werber 181. 351. 80  
 varaka 292  
 Vararuci 93. 4  
 — und Nanda 143  
 — und Mahāpadma 143  
 varāçi, varāsī 439  
 Varāhamihira 39  
 varuṇa 184. 203. 27. 45  
 314. 40. 68  
 — 's pāça 186. 202. 13.  
 320  
 vareya 183. 6  
 varcas 386  
 varqa, Laut 29-32  
 varqānupūrvī 80  
 varqāpatti 31

varqābhavan 31  
 vartakā, °tikā 47  
 vartman 165  
 °varman 310  
 Varsha 1. 42  
 varshāṇi 194  
 valika 379. 91. 2  
 vavrivāsas 253  
 vaça 78  
 vaçā 226  
 vaçikarapa 78  
 vasanta 446  
 Vasishṭha 195  
 vasu, Plur. 240. 1  
 — acht, zehn 241  
 vasumant 240. 1  
 vasuvant 240  
 vasuvid 397  
 Vasurāta 161  
 vastradāna 312  
 √ vah + ud 323. 55. 69  
 — + vi 332  
 vahata 182. 5. 8. 91  
 vahya 209  
 vākpati 60  
 vākypadiya 67. 158 ff.  
 vāgmin 38  
 vāgyata 306. 32. 8. 50.  
 69  
 vāc 228. 357  
 — und prajāpati 32. 443  
 — purā vāgbhyaḥ 445  
 Vācaspatya 32  
 vāco gatim 32  
 Vājaçravaṇa 61  
 Vājasaneya 72  
 — °yakam 73. 247  
 — °yagrihya 337  
 — °yinas 49. 73. 5  
 — °yi-prātiçākhyā 103 ff.  
 vājīnivati 349. 57  
 vāna 263  
 vāñarṇi 263  
 vāta 225  
 Vātyāyana 156  
 vādhūya 189. 275. 383.  
 4. 91. 400  
 vānaspatya 205  
 vāmadevya 79. 329. 71.  
 447  
 Vāmana 67  
 vāyu 180  
 — purāṇa 176  
 vāra 230

- vârarucam kâvyam 69  
 vârevritam 356  
 4000 vârttika 48  
 vârya 343  
 vâraṣhika 58  
 vâla 280  
 vâli 231  
 vâvâtâ 308  
 √ vâç + prati 445-7  
 vâsa 158  
 vâsantika 58  
 vâsava 239-41  
 7 vâsavâs 240  
 vâsas 306  
 vâha 248  
 vikira 46  
 Vikramâditya 93. 4  
 vijanitos 355  
 vittâ 220  
 vittî 108  
 √ vid, Weib nehmen 191  
 — Mann finden 220  
 — Söhne bekommen 332.  
 48 (cl. 4). 64  
 Vida 88. 146. 366 (plur.)  
 vidatha 186. 7  
 vidadvasu 102  
 vidyâvaṇṇa 63. 95  
 vidhavâ 291  
 viparyâsa 353. 70  
 vipuṇshî 361  
 vipuṇsaka 258  
 vipravrajin 290  
 viplâvita 448  
 vibhakti 85  
 vibhâsa 22  
 vibhuvâri 233  
 vimoksha 353. 70  
 vilistempâ 250  
 vivakshu 219  
 vivâha 283. 4 (acht Ar-  
 ten). 97. 378. 400  
 — ja 404 (agni)  
 — paddhati 298  
 — çmaçânayos 351  
 vivâhâgni 364  
 vivâhya 303  
 vivrita 379  
 vivekinî 291  
 √ viç + samâ 400  
 — + upa 399  
 — + sam 399  
 viçasana 189  
 viçâkha, Bild des 148  
 viçve devâs 188. 93. 369  
 viçvarûpa 356  
 viçvâvasu 185. 210. 54.  
 73. 4  
 vishama 370  
 vishavant 189  
 vishâ 251  
 vishita 237  
 vishṇu 206. 27. 322. 50  
 vihâra 15  
 vija 160. 1. 4  
 viti 108  
 vira, sechs 290  
 vîrasû 192  
 vriksha 400  
 √ vrit + ni 400. 7. 8  
 — + pra 166. 7  
 — + sam 253. 338. 52  
 vrittî, mādhuri 69  
 vritrahan 227. 39  
 vridhdhatva 297  
 vridhî 99  
 vrinta 259  
 vriṣhdatî 78  
 vriṣhti 108. 9  
 vriṣhṇî 237  
 vriṣhṇo a° 50. 1  
 vriṣhṇya 243  
 veda, plur. 106. 336. 7  
 vedâṅga 96 ff. 131  
 vedântavijnâna 83  
 vedi 288. 9  
 vena 404  
 veshka 382  
 √ veshṭ + pari 400  
 veshṭa 379. 82  
 veshṭaka, °shṭana 382  
 vehat 224  
 vaikarṇa 309  
 Vaiji 159  
 Vaidabhrittiputra 62  
 — °bhritya 62  
 vaidika 46  
 Vaidyanâtha 133. 4  
 vaiyâkaraṇa 159  
 vaivasvata 315  
 vaivâhya 338  
 vaiçanta 58  
 Vaiçampâyana 146. 7  
 vaiçâkha 287  
 vaiçâkhi 378  
 vaiçya 287. 333  
 vaiçravaṇa 294  
 vaushaṭ 61  
 vyakta 185  
 vyakti 83  
 vyacaskaroti 400  
 vyabhicâra 141  
 vyabhicâriṇî 291  
 vyaya 85  
 vyâkaraṇa 81. 96. 7. 168.  
 6. 7  
 — °nâgama 164  
 vyâkhyânâni 25  
 Vyâḍi 41. 63. 95. 127 ff.  
 — Dâkshâyana 128  
 — verschieden 183  
 Vyâḍiṇya 134  
 vyâna 182  
 vyâhârin 446  
 vyâhṛiti 296. 7. 370  
 °vyusham 440. 5. 6  
 √ vratay 60  
 √ vli 232  
 çakadhûma 257  
 — ja 256  
 çakala 400  
 çakaloṭa, -loṣṭa 371  
 çakritpinda 257. 383. 92  
 çamkara, Gott 132. 94  
 çamkarâ 142  
 çaci 307  
 — pati 239. 41  
 çapaçakala 400  
 çatakratu 239  
 çatagva 202  
 çatadat 383  
 çatapatha 64  
 çatamâna 60  
 çatânika 130  
 çabali 438 ff.  
 — homa 437 ff.  
 çabdârtharatna 161  
 çam 99  
 çamî 264. 5. 340  
 — palâça 306. 32. 47  
 çamyâ 247  
 — garta 335  
 çar 116  
 (âgamenta) çara (?) 263  
 çaradaḥ çatam 191. 4. 5  
 Çaradvant 146  
 çarku 253  
 °çarman 310  
 çalali 307. 405  
 çalmali 184  
 çalya 218. 9  
 çashpa 400

castra 82  
 Çakaṭāyana 66  
 çakapiṇḍibhis 294  
 Çākalya 147  
 — samhitā 97  
 Çākya (Buddha) 142  
 çākhā 888  
 çākhāpaçu 298  
 Çāṅkhāyana grihya 274.  
 86. 90. 2. 4. 306-8.  
 16. 31ff.  
 Çātyāyana 66  
 Çāṇḍilya 437. 8. 46.  
 Çāṇḍilyāyana 446  
 Çāntana 135  
 çāmīla 60. 4  
 çāmulyam 188  
 çāmūlam 266  
 çāyaka 259  
 Çāradvatāyana 146  
 Çāradvatīputra 146  
 Çāriputra 95. 146  
 çāla 391. 5  
 çāluḍa 258  
 çikshā 131  
 çikhā 363  
 çiti° 60  
 çimidā 456.  
 çirahkarṇam 264  
 çilā 262  
 Çilāli(n) 140  
 çiva 81(-sūtra). 99  
 —, Bild des 148  
 çīṣu 184  
 — krantiya 27  
 — māra 325  
 çīṣnadevās 257  
 çishtëcāra 307  
 çīma s. suç.  
 çīrshaṇya 60  
 çīla 289. 370. 1  
 çukrau 181  
 çukrāmanthināu 60  
 çukriya 176  
 çuklāni yajūnshi 96  
 çuklaprasūna 264  
 Çuṅgās 150  
 çubhakāma 391  
 çubhaspatī 188. 204  
 çulka 400. 7  
 / çush 248  
 çushkatarka 159  
 çūdra 285. 810  
 çūnam 206

çūrpa 306. 19. 69  
 — puṭa 863  
 çūlākri 60  
 çepas 453  
 Çailāli, °linas 140  
 çocayantis 225  
 çonita 371  
 Çauṅga 62  
 Çauṅgīputra 62  
 Çaunaka 62. 8. 81. 146  
 — verschiedene 126. 7  
 — 's chandas 81  
 — rikprātīcākhya 126. 7  
 Çaunakāyana 146  
 Çaunakīputra 62  
 Çaunakiya 126  
 çmaçāna 290. 351. 70. 91  
 Çyāmāyanin 140  
 çr, initiales 182. 248 (zur?)  
 çramaṇā 141. 2  
 — kumaraç° 141. 2  
 Çrāyasa 53  
 çriyā 194. 5  
 çriḍhara 194  
 — svāmin 67  
 çriphala 338  
 çroṇi 256  
 çrottriya 355  
 çrautasūtra 282  
 Çraumatya 61  
 çraushaṭ 61  
 / çlakshṇay 60  
 çlokās 25. 40-2. 69  
 çvakishkīṇas 254  
 çvan 445. 7.  
 çvaçura 193. 200. 8. 60  
 çvaçrū 193  
 çvaḥçreyasa 60  
 Çvetaketu 36. 7. 61  
 shaḍaṅgeshu 97  
 shaḍvīṇa 370  
 shaḍḍha 361  
 shaḍmāsya 60  
 shashṭipatha 73  
 shoḍanta 116  
 s, finales zu sh vor t 51. 2  
 saḥ 110  
 samṇanana 264. 348  
 samsāda 356  
 samskāra 163  
 samsrava 354. 5  
 samsrāva 337  
 samhatena 347  
 samhitā, = samdhi 53

samhitā-Text 98  
 sakulya 310  
 saktūn 158  
 saktha fc. 58  
 sakhā 321. 33. 64. 84.  
 sakhe 350  
 sagarbhya 58  
 samkalpa 380  
 samkāça 391  
 samkshepa 159ff. 62. 3  
 samgraha 42. 159-63.  
 447. 8  
 — sūtra 42  
 — in 100,000 çlokās 21.  
 41. 127. 33. 62  
 / saj + ā 379. 83. 400  
 samjayanti 245  
 samjñā 84ff.  
 satī bhikshukī 141  
 Satī 195  
 satya 178  
 — granthi 370  
 sana, sanā 280  
 samdhāna 374  
 (lekhā)samdhi 370  
 samnyāsayoga 83  
 / sap 222  
 sapatna, °tnī 222. 3  
 sapta pishin 364  
 — s. padāni  
 — sūrys 22  
 — °padā, °padi 321.  
 33. 50. 64. 84  
 sabhā 150  
 samana 220. 88  
 samanvārabdhā 362. 4  
 samayā 383  
 samaçana 397  
 samaçaniya 369  
 samā, Jahr 180  
 samānakartīkatā 398  
 samānaprabhṛiti 59  
 samānodarka 59  
 samūhya 60  
 samṛita 92  
 sampatni 208. 23  
 sampāta 369. 71. 97  
 — vant 379  
 sampratipūjā 148  
 sampriya 348. 63  
 sambhala 196. 279. 379  
 sambhava 371  
 sambhārya 288. 9  
 sambhṛita 220



samrājini 198  
 sayūthya 58  
 Sarayū 152  
 saras, sarasī 46  
 sarasvatī 206. 7. 27. 88.  
 4. 849  
 saru 228  
 sarva-prāyaścitta 314  
 — sampannā 290  
 — surabhi 384  
 sarvānnina 140  
 sarvaushadhiphalottamāḥ  
 294  
 savarṇa 81  
 savitar 181. 2. 6. 90. 7.  
 201. 8. 9. 11. 7  
 savya 369  
 saçarirā 305  
 saçiraskā 294. 307  
 sasya 289  
 saha-patnī 228  
 — pānam 339  
 sahasra-dakṣiṇa 351. 71  
 — poṣhakāma 437. 56  
 — stukā 233  
 sahiyas 397  
 Sāketa 151-4  
 sāgram 194  
 sāṅgushṭha 331. 63. 9  
 sāṃgrahasūtrika 42  
 Sātrājita 180  
 sāṃnāyya 60  
 sāptapada, °dina 321  
 sāman, plur. 78  
 — Sangweise der 79  
 — gegenüber ꝑic 216  
 sāmanau 182  
 sāmaveda 25. 337  
 sāmānya 105  
 sāmpaçya 249  
 sārva-kāmikī 226  
 sārva-kāla 296  
 sāvitri sūryā 239  
 √ si 231. 2. 7  
 sīta 231. 7  
 sīta, sīnī 231  
 siddhāntakaumudī 67  
 sīna 232  
 sīnī 231  
 sīnībālī 281  
 sīnīvalī 76. 206. 7. 27 ff.  
 85  
 Sindhu 199. 200. 50  
 sim 121

sītā 288. 9  
 siman 232  
 śimanta 400. 5  
 śīsa 386  
 sukapardā 233  
 sukiṃçuka 184  
 sukurirā 233  
 sukrītasya loke 186  
 Sudhanvan 245  
 sunāman 253. 4  
 supatnī 233. 384  
 suparṇa 261  
 subāhu 233  
 subhaga 186. 93  
 sumanḡala 257  
 sumanḡalī 189. 384  
 sumanḡa 386  
 sumanas 192  
 sumanasyamāna 207. 348.  
 63  
 Sumantu 146. 7  
 sumna vor y 52  
 surabhi-cūrṇa 384  
 — miçra 294  
 — sarva° 384  
 surā, Wein 197. 260. 94  
 surottama 305  
 suvrit 184  
 suçīma 355. 84. 8  
 — kāma 391. 3  
 susheṇa 245  
 susīma 362  
 suhiranyava 386  
 suhrid 305. 84. 92  
 sūtra, Band 24. 5. 383  
 — Werk 21. 3-6. 80.  
 146  
 — buddhist. 23. 6  
 — naṭas°, bhikṣhus° 80  
 sūra 272  
 sūrya 271 (etym.). 350  
 — sieben 22  
 — Gott 225  
 sūryā 75. 180 ff. 209. 10.  
 89. 70 ff.  
 — Braut 180. 90. 270  
 — = sūryāsūkta 189.  
 383  
 sūryāvid 364  
 sūryāvivāha 400  
 sūryāsūkta 177 ff. 269 ff.  
 341  
 √ srij 237  
 setavya 281

setu, Hari's 67  
 senajit 245  
 senāpati 150  
 soma, Acc. 118  
 — Mond etc. 178 ff. 91.  
 219. 70. 94. 7  
 — rājan 179. 201  
 soma-pāla 180. 381  
 — rakṣa 180  
 soshman 125  
 saubhagatva 190  
 Saubhava 159  
 saubhāgya 189. 384  
 saulabhāni 66  
 sauvarcala 264  
 sauvishṭakṛita 340  
 sauvira 150  
 Sauçravasa 53  
 saushṭhava 159. 60  
 skanda, Bild des 148  
 skandhya 386  
 stana fc. 58  
 √ stabh + sam 383  
 stamba 256  
 — ja 254  
 stukā 232. 3. 7  
 — sargam 237  
 stupa 237  
 strī 356 (shamsāda)  
 — kāma 363  
 sthakara, sthagara 262  
 sthaṇḍila 446  
 sthavira 32  
 √ sthā 348 (Cl. 3)  
 sthāṇu 400  
 sthāṇḍila 140  
 sthālīpāka 333. 9. 54. 5.  
 69  
 sthitopasthita 18  
 stheyā āpas 305. 23. 82  
 √ snā 232  
 snā, snāyu, snāvan 232  
 snushā 259. 60  
 — çvaçuriyā 260  
 sphya 321  
 smara 245  
 sya 318. 32  
 √ syand + sam 59  
 syandanā 258  
 syona 185. 92  
 srakti 379. 82  
 srima 255  
 sruc 366  
 sruva 331

°sv(â) fūr °ntv(â) 200  
 svakṛita 70  
 svaṅguri 233  
 svatarka 165  
 svadhṛiti 877  
 svapati 258  
 √ svar 271. 2  
 svaritet 85  
 svarṇara 22  
 svasar 193  
 svastika 145  
 svastyayana 364  
 svâruhaḥ 240  
 svâhâ 213  
 svishṭakṛit 314  
 svaupaçâ 233  
 Hanumant 161

hanta 431  
 Hari 161  
 — kârikâs 158. 61  
 — 's setu 67  
 Haritakâṭya 95  
 haripriya 138  
 Hariçandra 76  
 Haryaksha 159  
 havirdhâna 210  
 √ has + upa 361  
 hasita 370  
 hasta 190  
 — grihya 186  
 hastivarcasam 78  
 hastegrihya 383  
 hâyana 60  
 Hâritakâtâs 95

Hâridravikam 54  
 hâvaka 335. 6  
 hiraṇya 388. 6 (fem.)  
 — parṇa 309  
 — varṇa 184  
 hiraṇyârthîn 148  
 hînayâna 155  
 √ hṛi 453. (Cl. 9)  
 hṛidaya 350. 70  
 hṛidya 78  
 Hemacandra 49  
 hemanâbhi 386  
 hemantaçîrau 58  
 haimantika 58  
 hotrâ 47  
 hrada 288. 9  
 √ hras, Causat. 371

aggamahesi 415  
 aṅgârakaṭṭha 419  
 accaya 416  
 acchariya 423  
 Añjanarâjan 421. 32  
 aṇṇamaññam 421  
 aḍḍhateyya 422  
 Attadaṇḍasutta 422  
 attan 424  
 atthakathâ 26  
 anabhirati 423  
 anâgâmin 423  
 anupubba 421  
 antarâya 416  
 appodakâ 421  
 abbhantara 419  
 amacca 417  
 Amitodana 421  
 Ambaṭṭharâjan 418  
 Ambaṭṭhasakya 418  
 araṇṇa 417. 8  
 arahatta 424  
 arahan 424  
 ariyaphala 421  
 √ as, sâmi, mhi 419  
 asukasmîṇ 419. 29  
 assama 417  
 √ ah, âhamsu 423  
 âkâsena 422  
 Ânanda 423  
 Ânandâ 415  
 âma 423 (om)  
 ârabha 423  
 âroga 418

âvâhavivâham 417. 21  
 âvudha 422  
 √ i, ehinti 422  
 itthi 415. 9 (°sadda)  
 iddhi 422-4  
 idha 420. 3  
 isi 423  
 √ ukkaṇṭh 423. 4  
 udaka 421  
 udâna, °nay- 417. 8  
 Upacara 415  
 uparima 423  
 uparimagga 424  
 Upasiva 51  
 uposathadivasa 424  
 Uposatha 415  
 uppatti 417. 21  
 uyyânakîlaka 418  
 usu 424  
 eke 422  
 ekam-anta 424  
 ekato 418  
 etarahi 418  
 ettha 419  
 okâsa 416. 7  
 Okkâka 415(vaṇsa).8  
 Okkâmmukha 415  
 orodha 418  
 Kacca, Kaccâyana 94. 5.  
 449-51  
 kaṭṭha 419  
 kaṭṭha 423  
 katakamma 419. 30  
 katatta 417. 20. 27

kathâ 420  
 Kapila 416  
 — pura 421  
 — vatthu 417. 20. 1  
 √ kapp (kalp) 417-9. 21  
 °kappika 415  
 √ kam (kram) + sam 418  
 √ kar 415 (kâlam). 7. 9  
 (saddam)  
 Karakaṇḍu 415  
 karavikâ 423  
 kalaha 421  
 Kalyâṇa 415  
 kâlâṇ kar, sterben 415  
 kira 421. 2  
 kirkkuṭa 421  
 kucchi 421  
 kuñjara 422  
 kuṭṭharoga, °gin 418  
 kuṭṭhârihattha 422  
 kuṇḍala 423  
 — jâtaka 423  
 — daha 423  
 — sakuna 423  
 kumâra 416  
 kokila 423  
 koṇca 423  
 koṭara 429  
 Koḷanagara 420  
 kolarukkha 420  
 koḷâpa 419  
 Koḷiya 421. 2  
 — pura 421  
 koviḷâra 418. 28

- / khaṇ 418 (caus.). 9  
 khattiya 415. 7  
 — kañña 419. 20  
 khattup (kṛitvas) 419  
 khira 419  
 / khums 422  
 gatta 418  
 gandha 419  
 / gam 420 (agamamsu).  
 2 (agamāsi)  
 / gaves 420  
 gijjharājan 423  
 guṇadose 417  
 ghara 417 (Haus)  
 / ghā (ghrā) 419  
 cakkavatti 417  
 cakkavāka 423  
 caṇḍālaputta 417  
 catuppāda 423  
 caturaṅginī 416. 20  
 Cara 415  
 / cikkh (caksh) + ā 419  
 Cittā 415  
 cirassa 418  
 / cu (cyu) 421  
 / chaḍḍ 422  
 / jan + vi 415. 9  
 janapada 416  
 — cārikā 421  
 Jantu 415. 6  
 — fem. 415  
 Jambudīpa 416  
 / jal (jval) 419  
 / jā (jñā) + paṭi 417  
 jātakanidāna 421  
 jāti 419  
 — vāda 422  
 — sambheda 417. 8  
 jāla 422  
 Jālīni 415  
 / jigucch 418  
 jetṭhaputta 418  
 — bhagini 417. 8  
 — māsa 424  
 / ña (jñā) + pa 418. 22  
 (Caus.)  
 ñātaka 418. 21. 2  
 ñātibhāva 422  
 / ṭha (sthā), atṭhāsi, a-  
 ṭṭhamsu, ṭhatvā 422.  
 ṭhapetvā 417  
 — + paccut 423  
 — + upa 416
- + paṭi 421 (Caus.). 4  
 (ṭṭhahimsu)  
 / ḍas (ḍaṣ) 423  
 / tas (tras) 617 (Caus.)  
 tāpasa 416. 7  
 / tikicch 419  
 tipīḍaka 26  
 tirachāna 422. 3  
 tuṇḍa 423  
 tuṇhi 421  
 tumha = tvām 420  
 tumbhākam 416. 20. 1  
 Tusitapura 421  
 d, nicht eingeschoben 486  
 dahara 415. 25  
 / dā 422 (adamsu)  
 Dātāmitiyaka 150  
 dāra, °ka 431  
 dijakañña 423  
 / dis (driṣ), disvā 417. 9  
 — (diṣ) 424  
 dutyika 423  
 dūta 422  
 deva, Herr 430  
 devala 423  
 dvi, 422 (dviṇṇam). 3  
 (dvihi)  
 dhamma 424  
 — cakka 421  
 dhitar 415. 7. 20  
 dhītā 419. 21  
 Dhotodana 421  
 nagara, naṅgara 416  
 — vāsin 420  
 nadi 420-2  
 — kīlana 420  
 / nam + pari 416  
 nassavasali 416. 25  
 nānappakāra 420. 2  
 Nārada 423  
 Nigrodhārāma 421  
 Nipura 415  
 nirutti 423  
 nissequi 419  
 ne = enān 416. 26  
 nesam = eteshām 420. 4  
 paṃsu 418  
 pakkhin 422  
 paccūsa 419  
 pacchato 423  
 pacchimaka 423  
 pajāpatī 421-2. 34. 5  
 paṭisaṃdhi 421  
 paṭhamakappika 415
- paṇḍasālā 418  
 / pat Caus. + pari 417  
 patta (prāpta) 417. 20. 4  
 padara 419  
 padesa 419  
 pana 417. 8  
 pannarasa 421  
 pabbatapāda 417  
 pabhāta 419  
 paramasakya 418  
 8 parikkhāra 422  
 pariyoṣāna 423  
 parivāra 415. 22  
 pavatti 416. 7. 20  
 pāṇa 423  
 pāto (prālar) 419  
 Pādañjali 147  
 pābhata 420. 81  
 pāyana 421  
 pāramī 421  
 pārisajja 418  
 pāli 26  
 piṭakattaya 26  
 Piyadasi 20  
 Piyā 415  
 piṣācillikā 422  
 / pucch 419. 20  
 Puṇṇamukha 423  
 puthujjana 424  
 puthuviaggam 417  
 punad-eva 424  
 punappunam 416  
 pubbapurisa 418  
 pubbahetu 422  
 pokkharasātaka 423  
 pokkharanī 416. 8  
 Potala 425  
 potthaka 26  
 Phandanajātaka 422  
 phussakokila 423  
 / bandh + anu 416  
 balakāya 416  
 bahupāda 423  
 Bārāṇasī 425  
 / bujjh (budh Cl. 4) +  
 abhisam 421  
 Buddhaghosa 412  
 Bhagavant 418. 21-4  
 bhagini 416-8. 21  
 bhage 420. 1. 81. 2  
 / bhaṇḍ 421  
 bhante 423  
 bhāra 417  
 / bhās 422

bhikkhu 421-3  
 bhummajāla 417. 26  
 bhūmivijaya 426  
 bhesajja 419  
 bho 418  
 bhomilakkhana 426  
 m, nicht eingeschoben 437  
 mamsa 419  
 Makkhali 140  
 Makhādeva, Maghā° 415  
 Maṇipabbata 428  
 maṇḍukamūsikā 417  
 Manosilātala 423  
 √ mant 416. 7  
 Mandhātā 415  
 mayam 416. 23  
 mahā-kupāljātaka 428  
 — nārādadevala 423  
 — purisa 421  
 — 'bhinikkhamana 421  
 — mâyādevī 421  
 — vamsa 422  
 Mahā-vana 422. 4  
 — sammata 415  
 mahesi 415  
 √ mā(pay) 416. 7  
 mātugāma 419. 30  
 mātutthāne 417  
 mātula 420  
 māna 419  
 māpana 416  
 musāvāda 416  
 moneyasūta 25  
 yāna 418  
 √ yuj + ud 416  
 yojana 416  
 Yonaka 150  
 Rajatapabbata 423  
 ratana 420  
 √ ram + abhi 424  
 rāja-kumāra 417. 8  
 — kula 421  
 — dhītā 419  
 rājūnam 422  
 Rāma 418. 20  
 rukkha 419  
 √ ruc, Caus. + ā 420.  
 2. 4  
 √ rundh + upa 420  
 √ ruh + ā 417

— + o 422. 4  
 Roja 415  
 Robhiṇi 421  
 √ lakh + sam (sallakh)  
 419  
 Latukikajātaka 422  
 √ lap + samud 420  
 √ likhāpay 26  
 √ lubh + upa 422  
 vaṇsa 421  
 √ vaj (vraj) + ā 422  
 Vaṭṭakajātaka 422  
 vata 418  
 Vattagāmani 20  
 √ vand 422. 4  
 vayappatta 417. 20  
 vara, Wahlgabe 416  
 Vara-kalyāna 415  
 — mandhātā 415  
 — roja 415  
 √ vas 423 (vasimha). 27  
 (vuttha)  
 vasali 416  
 vātapāna 419  
 vighāsa 419  
 Vijitasenā 415  
 Vijitā 415  
 vitthārato 421  
 vipassana 424  
 vivara 419  
 Visākhā 415  
 vissara 419  
 vutta (ukta) 418. 21  
 vuttha (√ vas) 417. 27  
 vuddhipatta 420  
 vemajjha 423  
 vyaggha 419  
 — pajja, patha 420  
 sa, Partikel 416  
 samvāsa 417. 9. 21  
 samvega 418. 22  
 sakka (ṣakta) 419  
 sakya 418  
 Sakya 417. 8. 20  
 saṇḍa 416. 8  
 sadisa 417  
 sadda 419  
 saddhim 416  
 santika 417  
 sappa 417

sappi 419  
 √ sam (cram) 418. 28  
 sambheda 417. 8. 27  
 sammā - paribbājanīya-  
 sutta 415  
 — sambodhi 421  
 sara 420  
 sassapāyana 421  
 sāka 418. 28  
 — vana 416  
 Sākiya 421  
 sāmantarājan 416  
 sāyanha 424  
 Sāvatti 422  
 √ sās + samanū 420  
 √ sikkhāpay 420  
 sigāla 421. 2  
 sippa 420  
 √ si 419  
 — + ati 417. 27  
 siha 417. 9  
 Sihahanu 421  
 Sukkodana 421  
 Sukkhodana 421  
 sukha 420  
 √ suṇ (cru) 419  
 Suddhodana 417. 21  
 √ sudh 419  
 suppiyā 415  
 Suvannapabbata 423  
 suvaṇṇavaṇṇa 418. 29  
 susira 419. 29  
 — rukkha 422  
 sūkara 417  
 setu 421  
 soṇa 421  
 sotāpanna 423  
 sobbha 419. 30  
 hamsa 423  
 Hatthā 415  
 Hatthinika 415  
 hatthisonḍaka 423  
 hanta, handa 420. 31  
 √ har + vi 421  
 √ hi + pa 422  
 Himavanta 416. 8. 23  
 √ hu (bhū) 418 (ahesum).  
 23 (ahosi).  
 — + pa 416 (hessati)  
 heṭṭhā 417

αἰπολο; 381  
 Amalthea 442  
 Ἀμβασαναι 426

Anfassen d. Opfernden 345  
 Aphrodisiaca 224  
 Apollodotos 152

Armband 239  
 Artemis 233  
 Asmodaios 456

- Augment, Mangel des 458  
 Audhumbla 442  
 Aussetzung von neugebor-  
 nen Mädchen 54. 260  
 böser Blick 205  
 Braut-Wagen 276. 7  
 — Werber 276  
 — Werbung 286  
 — Zug 277  
 Buhle, Zauber gegen 228  
 Buhlkobold 255. 456  
 Caesar 19  
 Chiromantie 878  
 cingulum 885  
 Defloration 187. 212  
 Demetrios 150  
 dextrarum iunctio 277.  
 311  
 diespiter 217  
 Dioskuren 234. 5. 66  
 dreiuuddreifsig 247  
 Drud 454  
 Druides 19  
 Durchziehn durch's Joch  
 199  
 — — d. Wagenleiter 199  
 — — den Korb 453  
 Eifersucht 250. 63  
 Einsilbigkeit von iyam  
 220. 88. 9  
 — — divi 315  
 — — dhavâ (in avi-  
 dhavâ) 194  
 Eintrachtszauber 235  
 Elision von finalem °am  
 225. 314  
 — — — °am 314  
 — des visarga 218. 37  
 Empfangnißzauber 239  
 Entmannung 246  
 Epithalamium 227. 64  
 Eunuch 247  
 Exorcismus des weibli-  
 chen Körpers 187.  
 251  
 Faunen 256  
 Fehlgeburt 255  
 Fescenninen 251  
 flammeum 308. 406  
 Frau, ist nicht vor dem  
 Manne 330  
 Gänsemarsch beim Opfer  
 345  
 Gifttranke 251  
 Götterbilder 148. 9  
 Haarflechte 246  
 Hämmling 246. 54. 5  
 hasta coelibaris 320. 85.  
 405  
 häusliches Feuer 285  
 Heirathskuh 454. 5  
 ἔρη 230  
 ἔρκος 382  
 Herzensbann 235  
 ἱμας 232  
 Hiuen Thsang 8 ff. 144  
 Hochzeitsschnur 312  
 Hochzeitsegen 238  
 Ichneumon 248  
 Incubones 258 ff. 456  
 Joch, Ziehen durch das  
 Loch des 258  
 καταχυσματα 292  
 kebsen 257  
 Kinderlosigkeit 261  
 Kindertod 255. 61  
 Kobolde 252 ff.  
 Korb 319. 453 (körben)  
 Kumm 247  
 lauschen 260  
 Leibesfrucht, Feinde der  
 259  
 Liebesorakel 221. 442  
 Liebesverführungskunst  
 245  
 Liebeszauber 242. 3. 7. 9.  
 61-4  
 Locken 246  
 Mann, ist nicht vor der  
 Frau 330  
 Mannus 249  
 Menandros 151 ff.  
 lith. merga 237  
 Mond, Speise der Götter  
 180  
 mündliche Ueberlieferung  
 18 ff.  
 Nebenbuhlerin 222. 50.  
 1. 65  
 Neugeborne, Zauber für  
 224  
 nodus Herculeus 278. 389  
 νυος 259  
 Orakel 221. 437 ff.  
 οὐρος (lies οὐρα) 280  
 Päderastie(?) 361  
 (puer) patrimus matrimus  
 829  
 Plural statt Singular 190.  
 91. 205. 6. 13. 21  
 — statt Dual 206. 66  
 Polarstern, Schwanken  
 des 325  
 Polygamie 223  
 priapische Kobolde 255-7  
 pronubae 295. 311  
 Salz als Liebeszauber 250.  
 64  
 Schabernack der Kobolde  
 256  
 Schiff des Glückes 220. 1  
 Schlingpflanze 261  
 Schrift, Gebrauch der 18 ff.  
 Schwangere, Zauber für  
 224  
 Sehne, Seil, Seite 232  
 Silvanen 256  
 senex 230  
 Siebensprung 321  
 sineigs 230  
 sinwël 232  
 Sonne und Mond, Vor-  
 bild der Ehe 273  
 Sudzauber 242. 5  
 Tobiasnächte 326. 455. 6  
 torus, Beschreiten des  
 278. 9  
 Traubinde 199. 312  
 Tuch, f. d. Priester 412. 56  
 Unfruchtbarkeit, Zauber  
 gegen 223. 61  
 Verschnittene 257  
 Versöhnungszauber 235  
 Wagenleiter, Durchziehn  
 durch die 199  
 Wechselbälge 260  
 Wein 197 (s. surâ)  
 Wöchnerinn 224 (Zauber  
 für). 59 (Amulett für)  
 Würfel 197  
 Zweisilbigkeit von â 222  
 — — î 370  
 — — ři 249  
 — — ři 216  
 — — e 212. 49  
 — — o 249  
 — — pra 288, çro 182,  
 sru 212  
 zwölf Nächte 440

Aus einem Briefe von Mr. E. B. Cowell.

Calcutta, April 14, 1862.

— — Dr. Hall has left India and gone to England, but before he left he completed his editions of the Sâmkhyasâra of Vijnâna Bhikshu and the Daçarûpa with the Avaloka Commentary. You will remember that he began to make an edition of the first part of the nâṭyaçâstra of Bharata from a single imperfect ms. in his possession. This ms. contained 7 adhyâyas and he printed about 80 pages, containing 5 of these adhyâyas, when some time in February last he discovered, in the possession of an old Pandit of Bhilsa, a complete copy of this almost unknown work in 36 adhyâyas (: as the old ms. was very corrupt, he has determined to cancel the sheets printed). It goes over the entire field of Dramatic Criticism, the bhâvas, rasas, etc., as well as the more practical details of the Dramatic Art and is in fact the source whence the Daçarûpa and Sâhityadarpaṇa have drawn their materials. He has taken the ms. with him to England, but I hope he will be able to print it, as it must contain a mine of curious and interesting information. One curious point is: from what existing plays could Bharata have gained his rules, as „Aristotle“ must have followed „Homer“ one would suppose in India as well as in Greece. Bharata is mentioned as the great dramatic authority in the Vikramorvaçî, when Urvaçî is summoned away in Act 2 from her interview with Purûravas, to act before Indra:

muninâ Bharatena yaḥ prayogo bhavatiṣhv aṣṭara-sâçrayo nibaddhaḥ | lalitâbhinayaṃ tam adya bhartâ marutâṃ drashtumanâḥ salokapâlaḥ || 36 || What has become of this pre-Kâlidâsîc dramatic literature? Kâlidâsa in the prologue mentions: parishad eshâ pûrveshâṃ kavînâṃ drishtarasaprabandhâ, and the Toycart implies other previous dramas, but it is singular, that no trace of them is preserved.

The Bibl. Ind. edition of the Mârkaṇḍeya Purâṇa is completed, and two Nos. are issued of the Nârada-

pañcarâtra. — I suppose you have seen our edition of the *Vaiçeshikasûtras* by Tarkapañcānana our Sans. Coll. professor of Nyāya. — Another Pandit is preparing an edition of Jaimini's *Sûtras* with Çabara's Comm. — We have given up our intended edition of the *Mādhavīya Digvijaya* of Çankarâcārya, as I have succeeded in procuring several mss. of the older prose *Digvijaya* of Anantānandagiri. It will be an interesting book, though I fear it is very legendary. — The 16th. fascic. of the *Taittirīya Samhitā* is nearly finished. You will see, that, as I told you, the Comm. becomes much shorter as we proceed. This 16th. fasc. will commence the 4th prapāthaka of the second kâṇḍa. I fancy 12 or 13 more numbers will very nearly complete the work. — I have begun to print the *Maitrāyaṇī-Up.* with Comm. I have a second ms. of the text from Telingana, but I find, that there are great discrepancies between them. — I hope by this time you have received the copy of the *Kaushîtaki Up.*, which I sent you to the care of mss. Williams & Norgate. — My Sanscrit Coll. edition of the *Uttara-Rāmācārīta* is finished. I intend to send a hundred copies to Williams & Norgate. The Text has been improved by collating two mss. and the Comm. explains every difficulty without being too minute.

### Miscelle.

Das am Schlusse des fünften mandala angehängte çri-sûktam hat als v. 11 (s. Müller Rik III p. xli) die Worte: kardamena | prajāh | bhūtāh | mayi | sam | bhara | kardama | çriyam | vāsaya | me | grihe | mātaram | padma-mālinīm (so nach Chamb. 209 b, 3 Rückseite). Ueber den kardama, Schlamm, als ein die Geschöpfe erschaffendes göttliches Wesen s. z. b. Bhāgav. Pur. 3, 21, 6. Liegt darin etwa die Aneignung eines biblisch-semitischen Schöpfungsmythos vor? oder ist es der ἀργός, aus dem die Χαρίς emporsteigt? oder gar einfach nur eine Abstraction von der Fruchtbarkeit des Schlammes? A. W.







